



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



2234.19.4.9

Harvard College Library



BEQUEST OF

JEREMIAH CURTIN

(Class of 1863)

RECEIVED SEPTEMBER 3, 1913

Alphabet.

4/-

Initials

Syllables.

Finals

Initials	Syllables	Finals
	ā ē o a	
a	∇ Δ ▷ ◁	o ow
w	∇ · Δ · ▷ · ◁ ·	x christ
p	∇ ^ > <	i p
t	U ∩ ∪ C	i t
k	q p d b	h
ch	∇ ∇ d b	-h
m	∇ ∇ ∇ L	c m
n	∇ ∇ ∇ ∇	∇ n
s	∇ ∇ ∇ ∇	n s
y	∇ ∇ ∇ ∇	∇ n
		∇ i

The dot over any syllable lengthens the vowel sound.

∇ ∇ ∇ ∇ s

Bible Malay. New Test. 1861

KITAB ALKUDUS;

ATAU
IYA ITU

INJIL ISA ALMASIH

TUHAN KAMI.

THE

NEW TESTAMENT

OF OUR

LORD AND SAVIOUR

JESUS CHRIST,

IN MALAY.

DILIGENTLY COMPARED AND REVISED.

SINGAPORE:

PRINTED AT THE MISSION PRESS,

FOR THE BRITISH AND FOREIGN BIBLE SOCIETY.

1853.

2234.19.4.9

Harvard College Library
Sept. 3, 1913
Bequest of
Jeremiah Curtin

NAMA NAMA SURAT
DALAM KITAB INJIL.

	Fatsal.		Fatsal.
Injil Mathius...	xxviii.	II. Thessalonika...	iii.
Injil Markus ...	xvi.	I. Timothius ...	vi.
Injil Lukas ...	xxiv.	II. Timothius ..	iv.
Injil Yahya ...	xxi.	Titus ...	iii.
Kesah sagala Rasul. ...	xxviii.	Philemon ..	i.
Surat Rasul Paulus kepada orang Rom	xvi.	Ibrani..	xiii.
I. Korinthus...	xvi.	Surat Rasul Yakob ...	v.
II. Korinthus ...	xiii.	I. Petrus ...	v.
Galatia ...	vi.	II. Petrus ...	iii.
Effesus ...	vi.	I. Yahya...	v.
Filippi ...	iv.	II. Yahya ...	i.
Kolossi ...	iv.	III. Yahya ...	i.
I. Thessalonika ...	v.	Yahuda ...	i.
		Wahi kapada Yahya...	xxii.

INJIL
MATHIUS.

FATSAL I.

BAHWA inilah surat küturunan Isa Almasih, iya itu anak Daud, dan anak Ibrahim.

2 Maka Ibrahim branakkanlah Isahak; dan Isahak branakkanlah Yakob; dan Yakob branakkanlah Yahuda, sürta sagala saudaranya;

3 Maka Yahuda branakkanlah Fariz dan Zara deripada Thamar; dan Fariz branakkanlah Ezrom; dan Ezrom branakkanlah Aram;

4 Maka Aram branakkanlah Aminadab; dan Aminadab branakkanlah Naasun; dan Naasun branakkanlah Salmon;

5 Maka Salmon branakkanlah Buz deripada Rahab; dan Buz branakkanlah Obid deripada Ruth, maka Obid branakkanlah Jessi.

6 Maka Jessi branakkanlah Raja Daud; dan Raja Daud branakkanlah Salieman *deripada prüm-puan istri* Urias dahulu;

7 Maka Sulieman branakkanlah Roboam; dan Roboam branakkanlah Abia; dan Abia branakkanlah Asa;

8 Maka Asa branakkanlah Josafat; maka Josafat branakkanlah Joram; dan Joram branakkanlah Ozias;

9 Maka Ozias branakkanlah Joatham; dan Joatham branakkanlah Ahaz; dan Ahaz branakkanlah Izekia;

10 Maka Izekia branakkanlah Manasi; dan Manasi branakkanlah Amon; dan Amon branakkanlah Josia.

11 Maka Josia branakkanlah

Jekonja dan sagala saudaranya, iya itu pada masa pindah kaBabil:

12 Maka kumdian deripada pindah kaBabil, Maka Jekonia branakkanlah Salathial; dan Salathial branakkanlah Zorobabel;

13 Maka Zorobabel branakkanlah Abiud; dan Abiud branakkanlah Iliakim; dan Iliakim branakkanlah Azor;

14 Maka Azor branakkanlah Sadok; dan Sadok branakkanlah Akhim dan Akhim branakkanlah Iliud;

15 Maka Iliud branakkanlah Iliazar; dan Iliazar branakkanlah Mathan; dan Mathan branakkanlah Yakob;

16 Maka Yakob branakkanlah Yusof, iya itu suami Müriam; maka deripada Müriam itulah tülah jadi Isa, yang digölar Almasih.

17 Adapun sagala küturunan deripada Ibrahim sampie kapada Daud, iya itu ampat blas küturunan; dan deripada Daud sampie kapada tütkala pindah kaBabil, itu pun ampat blas küturunan juga; dan deripada kutika pindah kaBabil sampielah kapada Almasih, ampat blas küturunan adanya.

18 ¶ Alkesah adapun pri küjadian Isa Almasih adalah dümkian: Shahadan adapun Müriam Ibunya itu sudahlah bürtunangan düngan Yusof; maka sabülo mريكا itu bürdamei, maka nyatalah Müriam itu tülah müngandong düngan kuasa Roh Alkudus.

19 Maka Yusof tunangannya itu, orang yang bünar, tiadalah iya

mau mümbri malu nyata nyata akan dia, maka iya bürfikirlah handak mümbuangkan dia diam diam.

20 Adapun tütkala iya bürfikir dümkian itu, hieran, dilihatnyalah sa'orang Maliekat Tuhan, dalam mimpi, katanya, *Hie* Yusof, anak Daud, bahwa janganlah angkau takut müñürima Müriam itu akan istrimu, kürna gandongannya itu tülah jadi düngan Roh Alkudüs.

21 Maka iya külak akan büranak sa'orang anak laki laki, dan handaklah angkau namai akan dia ISA : kürna iyalah külak akan mülüpaskan umatnya deripada doasanya.

22 Adapun sagala hal ini tülah jadi, supaya günaplah pürkara yang dikatakan ulih Nabi, iya itu deripada Tuhan, katanya,

23 Tengoklah sa'orang anak darah itu akan müngandong, dan branakkan sa'orang anak laki laki, maka iya itu akan dinamai ulih marika itu Imanuel, yang türsalin artinya, Allah sürtä kami.

24 Shahadan, apabila bangunlah Yusof deripada tidornya, maka dipürbuatnyalah sapürti suruhan maliekat itu kapadanya, lalu ditrimanyalah tunangannya itu ;

25 Maka tiadalah iya bürdamei düngan dia sabülom dipranakkannya akan anaknya gyan sulung itu : maka dinamai ulih Yosof akan kanak kanak itu ISA.

FATSAL II.

ADAPUN sütlah sudah Isa dipranakkan diBathliham tanah Yahuda, tütkala Herodis müñjadi raja disitu, hieran, adalah pündita datang deri süblah timor kaJerusalem,

2 Katanya, Dimanakah Raja orang Yahudi yang bahru dipranakkan itu? kürna kami tülah mülihat akan bintangnya dinügritomor, maka datanglah kami handak münyümbah akan dia.

3 Hata apabila didüngar ulih

raja Herodis akan hal itu, maka susahlah hatinya, sürtä düngan sagala isi Jerusalem itu pun bürsama sama.

4 Shahadan maka dikampongkannya sagala Imam yang büsar büsar, dan Khatib Khatib deripada kaum itu, lalu dipreksainyalah kapadanya dimanakah Almasih itu akan jadi.

5 Maka kata marika itu kapadanya, diBathliham tanah Yahuda, kürna dümkianlah tülah disuratkan ulih Nabi.

6 Hie Bathliham, tanah Yahuda, bukannya angkau türküchil deri antara sagala küpala nügrit Yahudi, kürna akan kluar külak deri dalammu sa'orang Raja, maka iya itu akan mümentahkan kaumku Israil.

7 Sütlah itu, maka dipanggil ulih raja Herodis akan pündita pündita itu diam diam, sürtä dipreksainya kapada marika itu baik baik, bilakah bintang itu tülah külihatan.

8 Hata maka disuruhnyalah marika itu pürgi kaBathliham, katanya, Pürgilah kamu chari baik baik kanak kanak itu; maka apabila kamu tülah mündapat dia, brilah tau padaku, supaya aku pun datang münyümbah akan dia.

9 Maka apabila didüngar ulih marika itu akan pürkataan raja, lalu pürgilah iya; hieran, adapun bintang yang dilihatnya dinügritomor itu, adalah türdahulu bürgan dihadapan marika itu, sampie datanglah bintang itu türhünti diatas tümpat yang ada budak itu.

10 Maka apabila dilihat ulih marika itu akan bintang itu, suka chitalah marika itu düngan suka chita yang amat büsar.

11 ¶ Shahadan apabila masoklah marika itu kadalam rumah itu, maka dilihatnya akan budak itu düngan Müriam ibunya, maka süjudlah marika itu münyümbah akan dia, lalu dibukakannyalah tümpat pürmasaannya, sürtä dipürsümbala-

kamyalah padanya akan hadiah hadiah, iya itu mas, dan kümnyan, dan mor.

12 Lalu diingatkan Allah akan marika itu dalam mimpi, bahwa janganlah marika itu kumbali kepada Herodis lagi, maka pulanglah iya kanügrinya deripada sempang yang lain.

13 Shahadan apabila marika itu sudah kembali, hieran, datanglah sa'orang maliekat Tuhan kepada Yusof, dilihatnya dalam mimpi, katanya, Bangunlah angkau, ambil budak itu sürta dungan ibunya, bawalah lari kaMasir, tinggallah angkau disana, sampie aku mümbri tau akan dikau, kurna Herodis münchari budak itu handak dibunuhnya dia.

14 Maka apabila bangunlah iya, lalu diambilnya budak itu, sürta dungan ibunya pada malam, lalu burjalanlah iya kaMasir.

15 Maka tinggallah iya disana, sampie kapada kutika mati Herodis, supaya günaplah barang yang dikatakan ulih Nabi deripada Tuhan, katanya, Bahwa aku tülah mümangil anakku deri dalam nügri Masir.

16 ¶ Külakian apa bila dilihat ulih Herodis, bahwa iya tülah ditipu ulih pündita pündita itu, maka türlalulul marahny, sürta disuruhkannya orang pürgi mümbunuh sagala budak budak yang ada diBathlihan, dan pada skalian jahannya itu, yang ada bürumor dua tahun, dan kurang deripada itu, diturutnya sapürti kutika yang tülah dipreksainya baik baik deripada pündita pündita itu.

17 Maka pada tütkala itu, günaplah pürkara yang dikatakan ulih Nabi Jermiah,

18 Katanya, Kadüngaranlah di nügri Rama, satu suara, ratap, dan tangis, dan duka chita yang amat sangat, iya itu Rahil münangiskan anaknya, tiadalah iya mau dihiborkan, sübab katidaan anaknya.

19 ¶ Adapun apabila matilah Herodis, hieran, datanglah sa'orang

maliekat Tuhan, dilihat Yusof dalam mimpi diMasir,

20 Katanya, Bangunlah angkau, ambil akan budak itu sürta dungan ibunya, bawalah pürgi kütanah Israil, kurna adapun yang handak mümbunuh budak itu sudah mati.

21 Hata bangunlah iya, sambil diambilnya budak itu, sürta dungan ibunya, maka pürgilah iya katanah Israil.

22 Tütapi apabila didüngarnya Arkilau tülah münjadi raja münggantikan Herodis bapanya dalam tanah Yahuda, maka takutlah Yusof pürgi küsana, maka diingatkan Allah akan dia dalam mimpi, lalu münyempanglah iya kapada jajahau tanah Galilia.

23 Maka datanglah iya tinggal dalam sa'buah nügri yang bürnama Nazareth: supaya günaplah barang yang dikatakan ulih nabi nabi, Bahwa Isa itulah akan bürgülar sa'orang Nazareth.

FATSAL III.

SÜBARMULA maka pada masa itu, kluarlah Yahya Pümbaptis, sürta müngajar dalam padang bülantara tanah Yahuda,

2 Maka katanya, Taubatlah kamu skalian, kurna krajaan shorga sudah dükat.

3 Maka deri hal Yahya inilah tülah dikatakan ulih Nabi Jessia, katanya, Suara orang bürtreak dalam padang bülantara, südiakanlah jalan bagie Tuhan, dan bütulkanlah lorong lorongnya.

4 Shahadan adapun pakiean Yahya itu deripada bulu onta, dan püngikat pinggangnya kulit, dan makanannya bilalang, dan ayer müdu dihutan.

5 Maka tütkala itu kluarlah sagala isi Jerusalem, dan isi sügünap tanah Yahuda, dan orang isi sagala jajahan yang dükat dungan sungie Jordan, datang mündapatkan dia.

6 Lalu sagala marika itupun

dibaptisakannyalah dalam Jorden, sürta müngakulah marika itu akan dosa dosanya.

7 ¶ Shahadan apabila dilihatnya banyak orang Farisia, dan Sadokia, itupun datang kepada baptisannya, maka Bürkatalah Yahya bagie marika itu, *Hie* küturunan ular yang bisa, siapakah yang tülah müngingatkan kamu münyuruhkan lari deripada niorka yang akan datang?

8 Sübab itu handaklah angkau kluarkan buah buahan *klakuan* yang stuju düngan taubat:

9 Dan janganlah kamu sangkakan dalam hatimu, bahwa Ibrahim itu bapa pada kita, kürna aku Bürkata padamu, bahwa Allah itu bulih iya müngadakan deripada batu batu ini pun, münjadi kanak kanak pada Ibrahim.

10 Adapun pada skarang ini tülah südialah mata kapak diakar pohon kayu, sübab itu, barang suatu pohon kayu yang tiada Bürbuah yang baik, iya itu ditübang, dibuangkan kadalam api.

11 Maka sungguh pun aku baptisakan kamu düngan ayer akan Bürtaubat: tütapi orang yang datang külak kümdian deripada aku, türlebih kuasanya deripada aku, maka aku ini tiada layak müngangkat trompahnya, maka iyalah külak akan mümbaptisakan kamu düngan Roh Alkudas dan api.

12 Nyiru ada ditangannya, maka iya külak akan münyuchikan sagala anta gandomnya, lalu dikumpulkannya masok gandomnya kadalam langguan; tütapi sükam itu dilakarnya habis habis düngan api yang tiada padam.

13 ¶ Bürmula maka Isa pun datanglah deri Galilia kaJorden kepada Yahya, supaya dibaptisakan ulih Yahya akan dia.

14 Tütapi ditügahkan ulih Yahya, katanya, Bahwa patutlah hamba ini angkau baptisakan, sakarang angkaukah datang kapada hamba?

15 Maka disahut Isa, sambil Bürkata, biarkanlah sakarang, kürna dümkianlah yang patut pada kita

münggünapi sagala suruhan. Hata maka diluluskannya itu.

16 Sübarmula sütlah sudah Isa dibaptisakan itu, maka naiklah iya deri dalam ayer, hieran, türbukalah langit bagienya, maka dilihatnya Roh Allah pun turun sapürti saekor müрпи *rupanya*, müngünggap diatasnya:

17 Hieran, maka suatu suara deri langit Bürkata, Bahwa inilah anakku yang kukasih, maka akan dialah juga aku suka chita.

FATSAL. IV.

SÜBARMULA maka Isa pun dibawahlah ulih Roh, pürgi kapada suatu padang bülantara supaya dichobai ulih Iblis akan dia.

2 Hata maka puasalah iya ampat puloh hari, ampat puloh malam, kümdian deripada itu, bahrulah iya lapar.

3 Külakian maka, Iblis itupun datanglah kapadanya, sambil Bürkata, jikalau kiranya sungguh angkau anak Allah, maka suruhkanlah batu ini münjadi roti.

4 Tütapi jawab Isa, katanya, bahwa tülah türsurat dalam kitab, bukannya manusia ini bulih hidop düngan makan roti sahja, mülainkan ulih tiap tiap pürkataan yang türbit deripada mulut Allah.

5 Sütlah itu, lalu diambil Iblis akan dia pula, dibawahnya pürgi kaBathlimukadis, sürta didiriknya akan dia diatas bumbungan kahbah,

6 Maka katanya pula pada Isa, Jikalau *kiranya* angkau anak Allah, türjunkanlah dirimu kabawah: kürna sudah türsurat dalam kitab, Bahwa Allah akan Bürfürman kapada sagala maliekatnya deri halmu: maka akan ditatingnya dikau diatas tangannya, supaya jangan türüntak kakimu pada batu.

7 Maka Bürkata Isa padanya, Bahwa tülah türsurat pula, maka janganlah angkau münochobai Tuhan Allahmu itu.

8 Sütlah itu, maka dibawa ulih

Iblis akan dia kaatas sa'buah bukit yang amat tinggi, lalu diunjukkan nyalah padanya sagala krajaan dunia, dan kamulianya;

9 Maka katanya pada Isa, Bahwa skalian ini akan kubrikan padamu, jikalau angkau mau sujud münnyambah aku.

10 Maka tötkala itu, bürkata Isa padanya, Nyahlah angkau, *hie*, Sheitan: kurna sudah türsurat, Bahwa handaklah angkau münnyambah akan Tuhan Allahmu, sürta bürbadat kapadanya sahja.

11 Sütlah itu, maka undurlah Iblis deripadanya, hieran, maka datanglah bübrapa maliekat mülayani akan dia.

12 ¶ Sübarmula apa bila didünger ulih Isa akan khabar, Yahya sudah dimasokkan orang küdalam pünjara, lalu iyapun pürgilah kaGalilia.

13 Maka sütlah sudah iya münninggalkan Nazareth, lalu datanglah iya diam diKapürnaum, yang ditüpi pantie tasik, pada batasan tanah Zabulan dan Nafhali:

14 Supaya günaplah pürkataan yang dikatakan ulih nabi Jessia, katanya,

15 Tanah Zabulan dan Nafhali, dükat kütasik, yang disübrang Jorden, iya itu Galilia orang süsat;

16 Adapun orang yang duduk dalam gülep, tülah mülihat suatu trang yang amat büsar: dan bagie sagala orang yang duduk dalam bünuu yang dinawangi ulih kümatian, tülah türbitlah suatu trang bagiinya.

17 ¶ Arkian maka deripada kutika itu, bahrulah dimulie ulih Isa müngajar katanya, Taubatlah kamu, kurna krajaan shorga sudah dükat.

18 ¶ Maka apabila Isa bürjalan ditüpi pantie Galilia itu, lalu dilihatnya dua orang bürsaudara, iya itu Simon, yang bürgülar Petros, dan Andria saudaranya, marika itu mümbuang pukat dalam tasik itu, kurna marika itu pümukat.

19 Maka bürkatalah Isa padanya, Marilah kamu müngikut aku, kurna aku handak münjadikan kamu pümukat manusia.

20 Maka pada kutika itu juga, marika itu münninggalkan pukatnya, lalu müngikut akan dia.

21 Maka apa bila Isa sudah bürjalan deri sana, lalu dilihatnya pula, dua orang lain bürsaudara, iya itu Yakob anak Zabdi, dan Yahya saudaranya, dalam sa'buah prahu, sürta düngan bapanya Zabdi itu, mümbubul pukatnya, lalu dipanggil ulih Isa akan marika itu.

22 Maka düngan sakutika itu juga, marika itu münninggalkan prahunya, sürta bapanya, lalu diikutnya akan dia.

23 ¶ Barmula maka Isa pun münjalanilah akan sagala tanah Galilia, sambil müngajar dalam kanisa kanisa marika itu, sürta mümashorkan injil krajaan Allah itu, dan lagi münnyümbuhkan sagala jenis pünyakit, dan pünyakitan diantara kaum itu.

24 Maka pücahlah wartanya itu sampie bürkuliling sagala bünuu Suria: maka dibawakan oranglah kapadanya, sagala orang yang sakit düngan bürjünis jünis pünyakit, dan orang yang küna jin, dan orang gila babi, dan orang tepok; maka disümbuhkanlah ulih Isa akan marika itu.

25 Maka banyaklah orang müngikut akan dia, deri tanah Galilia, dan deri nügri Dikapulis, dan deri nügri Jerusalem, dan deri tanah Yahuda, dan deri tanah yang disübrang *sungie* Jorden.

FATSAL V.

BARMULA maka apabila dilihat ulih Isa akan pürhimpunan orang banyak itu, maka naiklah iya kaatas sa'buah bukit: sütlah iya duduk, lalu datanglah murid muridnya münghampiri akan dia.

2 Shahadan maka dibukanya

mulutnya, sūrta mungajar marika itu, katanya,

3 Būrbahgialah sagala orang yang rūndah hatinya: kūrna marika itulah yang mūmpunyai krajaan shorga.

4 Būrbahgialah sagala orang yang duka chita: kūrna marika itu juga akan dihiborkan.

5 Būrbahgialah sagala orang yang lūmah lūmbut hatinya: kūrna marika itu juga mūmpusakai tanah.

6 Būrbahgialah sagala orang yang lapar dan dahaga akan kūbūnaran: kūrna marika itu juga akan dikūnyangkan.

7 Būrbahgialah sagala orang yang murah hatinya: kūrna marika itulah akan mūdapat kasihan.

8 Būrbahgialah sagala orang yang suchi hatinya: kūrna marika itulah akan mūmandang Allah.

9 Būrbahgialah sagala orang yang mūdameikan orang: kūrna marika itulah akan dinamai anak Allah.

10 Būrbahgialah sagala orang yang tūrannyaya sūbab iya mūnurut yang būnar: kūrna marika itulah yang mūmpunyai krajaan shorga.

11 Būrbahgialah kamu apabila diumpat orang akan kamu, dan diannyayainya kamu, sūrta mungatakan sagala jūnis jūnis pūrka-taan yang jahat dūngan bohongnya, iya itu deri sūbab aku.

12 Būrsuka suka lah kamu dūngan suka chita yang amat sangat: bahwa būsarlah fahlamu dalam shorga, kūrna dūmkianlah juga sagala nabi nabi yang dahulu dahulu deripada kamu itupun tūlah diannyayakan orang adanya.

13 ¶ Maka kamu inilah *sapūrti* garam didunia ini: Tūtapi jikalau kiranya tawarlah garam itu, bagaimanakah grangan bulih pulang semula, maka barang suatu pun tiada apa gunanya lagi, mūlainkan dibu-angan, iya itu dipijak pijak ulih manusia.

14 Maka kamu inilah *sapūrti* trang didunia ini, adapun nūgri yang dipūrbuat diatas sabuah bukit itu, tiada bulih disūmbunyikan.

15 Atau pun tiada pūrnah orang mūmasang dian, ditudongkannya dibawah suatu būkas, mūlainkan diatas kaki dian juga, supaya iya mūnūrangkan sagala orang yang dalam rumah itu.

16 Maka biarlah kiranya trangmu būrchaya dihadapan manusia, maka apabila dilihatnya akan sagala pūrbuatanmu yang baik itu, supaya dipūrmuliakannya bapamu yang ada dishorga.

17 ¶ Bahwa sanya janganlah kamu kirakan, aku datang ini handak mūrosakkan hukum taurat, atau *surat* nabi nabi, aku tiada datang mūrosakkan, mūlainkan mūnggūnapi.

18 Kūrna sasunggulnya aku būrkata kapada kamu, sahingga langit dan bumi ini lūnyap skali pun, nūschaya tiada akan būrkoran skali kali suatu nokta, atau kuman deripada hukum taurat, sampielah samuanya digūnapi juga.

19 Maka sūbab itu, jikalau barang siapa rosakkan salah suatu deripada hukum yang tūrkūchil ini skali pun, dan diajanya kapada manusia dūmkian itu, maka orang itu akan disūbutkan amat kūchil dalam krajaan shorga, tūtapi jikalau dipūrbuat, dan diajarkannya *sapūrti* dalam hukum itu, maka orang itu akan disūbutkan būsar dalam krajaan shorga.

20 Kūrna aku būrkata pada kamu, jikalau tiada kabūnaranmu itu tūrlebih deripada *kabūnaran* khatib khatib, dan orang Farisia itu, skali kali tiada dapat kamu masok kūdalam krajaan shorga.

21 ¶ Shahadan kamu tūlah mūnūngar pūrka-taan orang dahulu kala, Bahwa janganlah angkau mūmbunuh orang, dan barang siapa mūmbunuh itu, maka iya itu patut dihukumkan.

22 Tūtapi aku būrkata kapadamu, bahwa barang siapa yang ma-

rah akan saudaranya dūngan tiada sūmūna mūna: maka iya itu patutlah dihukumkan ; dan barang siapa yang bŕrkata kapada saudaranya hei jahil, iya itu patutlah dihukumkan ulih mŕjlis bichara, dan barang siapa yang bŕrkata, hei gila, iya itu patutlah dihukumkan dalam api naraka.

23 Maka sūbab itu, apa bila angkau mŕmbawa akan pŕrsŕmbahanmu kapada tŕmpat pŕrsŕmblihanmu, maka disana pun jikalau angkau tŕringat bahwa ada saudaramu kŕchil hati akan dikau ;

24 Maka biarlah pŕrsŕmbahan itu dihadapan tŕmpat pŕrsŕmbahan, maka pŕrgilah angkau bŕrdamie dahulu dŕngan saudaramu itu, sŕt-lah itu, maka datanglah angkau pŕrsŕmbahkan pŕrsŕmbahanmu itu.

25 Maka sŕgrahlah angkau pŕrgi bŕrdamie dŕngan musohmu, slagi angkau ada bŕrsama sama sa'jalan dŕngan dia ; supaya jangan disŕrahkannya angkau kapada hakim, maka hakim pun mŕnyŕrahkan dikau kapada mata mata, maka mata mata itu akan mŕmasokan dikau kadalam pŕnjara.

26 Bahwa sasungguhnya aku bŕrkata kapadamu, maka sŕblom kiranya angkau mŕmbayar hutangmu itu, jikalau bŕrkorangan satu duit pun, nŕschaya tiada angkau bulih kluar deri sana.

27 ¶ Bŕrmula kamu tŕlah mŕnŕngar pŕrkataan orang dahulu kala, iyaitu jangaulah angkau bŕrbuat zinah ;

28 Tŕtapi aku bŕrkata kapadamu, maka barang sa'orang mŕmandang pŕmpuan sŕrta dŕngan inginnya akan dia, *sapŕrti* sudah iya bŕrbuat zinah dŕngan dia dalam hatinya.

29 Sŕbab itu, jikalau mata kananmu mŕndatangkan salah kapadamu korekkanlah dia buangkan deripadamu, kŕrna tŕrlebih fiedahnya kalau hilang suatu deripada sagala anggotamu, asal jangan kŕlak sagala tubuhmu dimasokkan kadalam api naraka.

30 Dan lagi jikalau tangan kananmu mŕndatangkan salah padamu, potongkanlah dia, buangkan deripadamu, kŕrna tŕrlebih fiedahnya kalau hilang suatu deripada anggotamu, asal jangan kŕlak sagala tubuhmu itu dimasokkan kadalam naraka.

31 Maka tŕlah dikatakan, barang siapa handak bŕrchŕrie dŕngan istrinya, bahwa patutlah iya mŕmbri surat chŕrie kapadanya.

32 Tŕtapi aku bŕrkata padamu, bahwa barang siapa yang mŕnchŕrie dŕngan istrinya kachuali sŕbab zinah, maka iya itu mŕndatangkan sŕbab kapada pŕmpuan itu bŕrbuat zinah, dan barang siapa pula kahwen dŕngan pŕmpuan yang bŕrchŕrie itu, maka iya pun bŕrbuat zinah juga adanya.

33 ¶ Dan lagi kamu tŕlah mŕnŕngar pŕrkataan orang dahulu kala, Bahwa jangaulah angkau bŕrsumpah dusta, mŕlainkan handaklah angkau mŕnyampiekan kapada Tuhan akan pŕrkara sumpahmu itu:

34 Tŕtapi aku bŕrkata kapadamu, jangaulah angkau bŕrsumpah skali kali, baik dŕmi shorga : kŕrna iya itu arash Allah adanya :

35 Baik dŕmi bumi, kŕrna iya itu alas kakinya, baik dŕmi Jerusalem, kŕrna iya itu nŕgri raja yang maha bŕsar.

36 Maka jangaulah angkau bŕrsumpah dŕmi kŕpalamu, kŕrna tiada angkau kuasa mŕnjadikan sŕlie rambut itu puteh atau hitam.

37 Tŕtapi biarlah pŕrkataanmu itu, Iya iya ; Tidak tidak : kŕrna barang pŕrkataan yang lebih deripada ini, iya itu deripada yang jahat adanya.

38 ¶ Bahwa kamu tŕlah mŕnŕngar yang tŕlah dikatakan, iya itu, Mata ganti mata, gigi ganti gigi :

39 Tŕtapi aku bŕrkata padamu, Bahwa jangaulah angkau mŕlawan akan orang yang jahat, mŕlainkan barang siapa yang mŕnampar pipimu kanan, balikkanlah pula padanya pipi yang lain pun.

40 Dan jika sa'orang mündawa dikau dalam hukum, deri hal handak müngambil bajumu, brikanlah padanya slimutmu pun.

41 Dan barang siapa münggahi angkau bürjalan satu mil jaunya, maka pürgilah sürtanya sa'jau dua mil.

42 Brilah akan orang yang müminta padamu, dan jika orang handak mümintam barang apa kapadamu, janganlah angkau hümpan dia.

43 ¶ Bahwa kamu tülah münöngar yang tülah dikatakan iya itu, patutlah kamu müngasihi akan samamu manusia, dan mümbünchi akan musohmu.

44 Tütapi aku bürkata kapadamu, kasihlah ulihmu akan musohmu, dan mümintakanlah biar slamat sagala orang yang müngatuki kamu, dan buatlah baik akan sagala orang yang mümbünchi kamu, dan mintakanlah doa kapada sagala orang yang bürbuat jahat akan kamu, dan yang müngannyai akan kamu;

45 Supaya kamu münjadi anak anak Bapamu yang ada dishorga, kürna iya manürbitkan mataharinya kaatas orang yang jahat, dan yang baik, dan diturunkannya hujannya kaatas orang yang adil dan lalim.

46 Kürna jikalau kamu kasili kiranya akan orang yang müngasihi kamu, apakah faala pada kamu? bukankah orang mümügang chukie pun ada bürbuat dümkian?

47 Maka jikalau kamu mümbri slam, kapada sama kaummu sahaja, apakah lebihnya pürbuatan kamu itu deripada orang lain? bukankah orang mümügang chukie pun ada bür laku dümkian?

48 Maka tügal itu, handaklah kamu münjadi samporna, sapürti Bapamu yang ada dishorga itu samporna adanya.

FATSAL VI.

INGATLAH baik baik, janganlah kamu mümbri südükah dihada-

pan manusia supaya dilihat orang: maka jikalau dümkian, nüschaya tiadalah külak kamu mündapat faala deripada Bapamu yang ada dishorga.

2 Maka sübab itu, apabila angkau mümbri südükah, janganlah angkau münnyuruh tiup srunie dihadapanmu, sapürti dipürbuat ulih orang orang munafik dalam künisa künisa, dan lorong lorong, supaya dipürmulaiakan ulih manusia akan dia, maka sasungguhnya aku bürkata padamu, bahwa itulah yang didapati marika itu faalanya.

3 Tütapi apa bila kamu mümbri südükah, bahwa janganlah angkau bri tau tangan kirimu, apa yang dipürbuat ulih tangan kananmu.

4 Maka biarlah südükahmu itu düngan türsümbunyi: dan bapamu yang ada mülihat sagala pürkara yang türsümbunyi, maka iyalah juga akan mümbalas padamu nyata nyata.

5 ¶ Apa bila angkau sümbahyang, maka janganlah angkau münurut külakuan orang munafik, kürna marika itu suka sümbahyang düngan bürdiri dalam künisa künisa, dan pada pünjuru pünjuru sempang sempang, supaya dilihat ulih manusia. Sasungguhnya aku bürkata padamu, itulah yang didapati ulih marika itu faalanya.

6 Tütapi apabila angkau sümbahyang, masuklah küdalam bilikmu, tutupkanlah pintumu, mintalah doa kapada Bapamu, maka Bapamu yang mülihat sagala pürkara yang türsümbunyi, maka iyalah juga külak mümbalas padamu nyata nyata.

7 Maka apabila kamu müminta doa, janganlah müngulang ulangi pürkataan yang sia sia, sapürti orang süsat, kürna pada sangka marika itu, supaya ditrima Allah sübab banyak pürkataan.

8 Maka sübab itu, jaganlah kamu turut külakuan marika itu: kürna Bapamu itu müngataui iya akan barang pürkara yang bürgu-

na padamu, iya itu türdahulu deripada kamu mümintä kapadanya.

9 Sübab itu handaklah kamu mümintä doa dümkian bunyinya: Bapa kami yang ada dishorga, türmullialah *kiranya* namamu.

10 Luaslah *kiranya* krajaanmu, kahandakmu bürlakulah diatas bumi ini, sapürti dalam shorga.

11 Brillah *kiranya* akan kami, pada hari ini rizki yang chukop.

12 Dan ampunilah *kiranya* sagala salah kami, sapürti kami müngampuni küsalahan orang lain pada kami.

13 Maka janganlah *kiranya* masokkan kami kapada pärchobaan, mülainkan löpaskanlah kami deripada yang jahat, kürna angkaulah yang ampunya krajaan, dan kuasa, dan kamulian, pada slama lamanya. Amin.

14 Kürna jikalau kamu müngampuni küsalahan orang lain, maka Bapamu pun tiada dishorga pun akan müngampuni pula küsalahanmu:

15 Tütapi jikalau tiada kamu müngampuni küsalahan orang lain, maka Bapamu pun tiada akan müngampuni küsalahanmu.

16 ¶ Dan lagi pula apa bila kamu puasa, janganlah kamu münurut *klakuan* orang munafik düngan masam muka, kürna marika itu müngubahkan rupa mukanya, supaya dilihat ulih orang iya puasa. Maka sasungguhnya aku bürkata padamu, Bahwa itulah yang didapati ulih marika itu faalanya.

17 Adapun apabila angkau puasa, handaklah angkau mümakie minyak küpalamu, sürta mümbasoh mukamu;

18 Supaya jangan rupamu klihatan kapada orang angkau puasa, mülainkan biarlah dilihat ulih Bapamu yang tiada klihatan: maka Bapamu yang mülihat sagala pärkara yang türsümbunyi itu, maka iyalah juga akan mümbalas padamu nyata nyata.

19 ¶ Maka janganlah kamu simpan bagiemu harta diatas bumi,

iya itu ditümpat gagat dan karat mümbinasakan, dan ditümpat pünchuri müngorek lalu münychuri:

20 Tütapi simpanlah hartamu dalam shorga, iya itu ditümpat yang tiada bürgagat, dan karat mümbinasakan, dan tiada pula pünchuri müngorek atau münychuri:

21 Kürna barang dimana ada hartamu, maka disitulah juga ada hatimu.

22 Adapun yang münrangkan tuboh iya itulah mata: maka sübab itu jikalau matamu itu baik, nüschaya sagala tubohmu pun trangleh adanya.

23 Tütapi jikalau matamu itu jahat, nüschaya sagala tubohmu itu pun pünohlah glap adanya. Maka sübab itulah, jikalau kiranya trang yang didalam dirimu itu münjadi glap, üntah bagaimanakah grangan büsarnya glap itu!

24 ¶ Barmula tiada bulih sa'orang hamba itu, bürtuankan dua orang: kürna dapat tiada külak iya mümbüchikan salah suatu, dan müngasihü suatu, atau iya pügang düngan salah suatu, dan dibüchikannya suatu. Tiada bulih kamu münjadi hamba bagie Allah, dan kükayaan dunia.

25 Sübab itu aku bürkata pada kamu, janganlah kamu münaroh fikiran deri hal kahidopanmu, apa yang handak kamu makan atau minum; dan lagi jangan kamu münaroh fikiran deri hal tubohmu, apakah yang handak kamu pakie. Bukankah hidopmu itu pärkara yang türlebih büsar deripada rizkimu, dan tubohmu itu pun pärkara yang türlebih büsar deripada pakieanmu?

26 Tengoklah akan sagala burung yang diudara: tiada iya münyümie, dan tiada pula iya münuwie, dan lagi tiada dihiumpunkannya hükal dalam langgoan; tütapi Bapamu yang ada dishorga itu, mümliharakan dia. Bukankah türutama pula angkau deripada burung barung itu?

27 Siapakah grangan deripada-

mu yang ada münaroh' fikiran, bulih bürambah lanjut umurnya barang sadikit sahja?

28 Dan müngapa angkau mü-naroh fikiran derihal pakieanmu? Maka timbangkanlah akan hal bunga bunga lili dipadang, bagaimana iya bürumbuh; tiada iya bürusaha, dan tiada iya möminal bünang:

29 Maka aku bürkata padamu, Bahwa sungguh pun' Sulieman dümkian büsar kamuliasannya, tiada bürprihasan sapürti prihasan skuntum bunga itu.

30 Adapun jikalau dümkianlah dihiasi Allah akan rumput rumputan dipadang, iya itu yang pada hari ini ada, maka esoknya dichampakkan küdalam dapor, bahwa bukankah türutama pula iya mümbri pakiean akan kamu itu, hie orang yang kurang iman?

31 Sübab itu janganlah kamu münaroh fikiran, sambil bürkata, Apakah yang handak kami makan? atau, Apakah yang handak kami minom? atau, Apakah yang kami handak pakie?

32 (Kürna sagala pürkara inilah dituntut ulih orang süsat:) kürna Bapamu yang ada dishorga itu müngataui iya akan sagala pürkara yang bürguna padamu.

33 Tütapi charilah kamu dahulu krajaan Allah, sürta dungan kübünarannya; maka sagala pürkara itu akan ditambahi pada kamu.

34 Sübab itu janganlah kamu münaroh fikiran akan hari esok itu: kürna esok itu ada münaroh fikiran deri hal dirinya sündiri, maka chukoplak pada sa'hari itu dungan kasusahanunya sündiri.

FATSAL VII.

BAHWA janganlah kamu münyalahkan orang, supaya kamu pun tiada disalahkannya.

2 Kürna dungan küsalahan yang kamu salahkan: itu juga kamu akan disalahkan, maka dungan sukatan yang kamu sukatkan, itu juga kamu akan disukatkan.

3 Maka apa sübab angkau hiraukan sampah yang ada dalam mata saudaramu, tütapi balak yang dalam matamu sendiri itu tiada angkau indahkan?

4 Atau bagaimana angkau bulih bürkata pada saudaramu, Biarlah aku kluarkan sampah yang didalam matamu; maka hieran, ada sa'batang balak dalam matamu sendiri?

5 Hie monasik, kluarkaulah dahulu balak yang didalam matamu sendiri itu; kümdian külak bulihlah angkau mülihat dungan trangnya, bagaimana angkau bulih müngluarkan sampah yang dalam mata saudaramu itu.

6 ¶ Janganlah angkau bikan bünda yang suchi itu kapada anjing, atau jangan champakkan mutiaramu dihadapan babi, maka kalau dipijak pijaknya dungan kakinya, sürta iya bürbalik müngigit kamu.

7 ¶ Mintalah, maka akan dibri; charilah, maka kamu akan mündapat; kütohlak, maka akan dibukakan:

8 Kürna barang siapa yang müminta iya juga akan bürulih; dan barang siapa yang müncari iya juga akan mündapat; dan pada yang müngütök akan dibukakan.

9 Maka siapakah iya itu dian-tara kamu, jikalau anaknya müminta roti akan dia, adakah dibrinya batu padanya?

10 Dan jikalau dipintanya ikan, adakah dibrinya ular padanya.

11 Sübab itu, jikalau yang jahat itu, tau mümbri bünda bünda yang baik pada anakmu, istimewa pula Bapamu yang ada dishorga itu, akan mümbri bünda yang baik kapada sagala orang yang müminta kapadanya?

12 Maka sübab itu barang apa yang angkau sukai orang lain bürbuat padamu, dümkianlah handaknya kamu pun bürbuat padanya: kürna pürkatan inilah jumlah tauret dan surat sagala nabi nabi.

13 ¶ Maka masalah kamu di-

pintu yang sumpit: kurna luaslah pintu, dan lebarlah jalan yang mumbawa kepada kabiasaan, maka banyaklah orang yang masok kasitu :

14 Bahwa sumpitlah pintu, dan süsaklah jalan, yang mumbawa kepada hidop *kükal*, maka südikit juga orang yang mündapat dia.

15 ¶ Ingatlah kamu deripada nabi nabi yang dusta, yang datang kepadamu dungan mumbuat buat dirinya *sapürti* domba, tütapi dalam hati marika itu *sapürti* sirigala yang münörkam.

16 Maka deripada pri buah buah *klakuannya*, kamu akan mung-ataui dia, adakah *pürnah* orang mümütek buah anggor deripada pokok duri, atau buah ara deripada pokok unak ?

17 Maka dümkianlah barang suatu pohon kayu yang baik, iya itu bürbuah yang baik, tütapi barang suatu pohon kayu yang tiada baik, iya itu bürbuah yang tiada baik.

18 Maka tiada bulih pohon kayu yang baik itu bürbuah yang tiada baik, dan tiada bulih pohon kayu yang tiada baik itu bürbuah yang baik.

19 Adapun barang sa'suatu pohon kayu yang tiada bürbuah yang baik, iya itu ditübang dibuangkan küdalam api.

20 Sübab itu, deripada pri buah buahannya kamu akan mung-ataui dia.

21 ¶ Maka bahwasanya bukannya sagala orang yang bürkata padaku, iya Mulana, iya Mulana, iya itu bulih masok kadalam kra-jaan shorga; mülainkan orang yang bürbuat kahandak Bapaku yang ada dishorga.

22 Maka adalah pada hari itu *külak*, banyak orang akan bürkata pada aku, Mulana, Mulana, bu-kanakah dungan kuasa namamu, kami tülah mungajar? dan dungan kuasa namamu juga kami tülah mumbuangkan bübrapa jin? dan dungan kuasa namamu juga

kami tülah mungadakan bübrapa pürbuatan yang ajaib ?

23 Maka tütkala itu *külak*, aku akan bürkata pada marika itu, Bahwa skali kali tiada kukünal kamu: lalulah deri hadapanku, *hie* orang yang bürbuat jahat.

24 ¶ Bahwa sübab itu barang siapa yang sudah münügar pür-kataanku sürta dipürbuatnya akan dia, maka adalah iya itu kuumpamakan dungan sa'orang bijaksana, yang tülah mumbangunkan rumahnya diatas sa'buah batu *büsi* :

25 Maka turunlah hujan lübat, dan ayer pun bahlah, maka bür-tiuplah angin yang kras, lalu münümpoh rumah itu; tiada juga iya roboh, kurna iya itu türalas diatas batu *büsi* adanya.

26 Dan lagi barang siapa yang münügar pürkataanku ini, maka tiada dipürbuatnya akan dia, maka iya itu diumpamakan dungan sa'orang bodoh, yang tülah mungbangunkan rumahnya diatas pasii :

27 Maka turunlah hujan lübat, dan ayer pun bahlah, maka bür-tiuplah angin yang kras lalu münümpoh rumah itu; maka robohlah iya: büsarlah kürobohnya itu.

28 Adapun apabila habislah pür-kataan Isa ini, maka türchügang chünganglah marika itu ulih sübab püngajarannya itu :

29 Kurna iya mungajar marika itu, sapürti orang yang münpunyai kuasa adanya, maka bukunya sapürti khatib khatib.

FATSAL VIII.

SÜBARMULA apabila Isa tülah turun deri atas bukit itu, maka pürhimpunan orang türlalu banyak mungikut dia.

2 Maka hieran, datanglah sa'orang bürkusta süjud akan dia, sraya katanya, 'Tuhan, jikalau angkau mau *kiranya*, adalah angkau bürkuasa münjadikan hamba suchi.

3 Maka Isa pun mümanjangkan tangannya lalu dijamahnya akan

dia, katanya, Kukahandaki; angkau suchilah. Maka dungan skurika itu juga, suchilah dia deripada kustanya itu.

4 Maka kata Isa padanya, Ingatlah angkau baik baik, jangan bri tau kapada sa'orang pun; mülainkau pürgilah tunjukkan dirimu kapada imam, sürta pürsümbahkanlah pümbrian yang dipüsan ulih Musa, akan münjadi tanda bagie marika itu.

5 ¶ Maka apabila masoklah Isa kadalam nügri Kapernaum, maka datanglah kapadanya sa'orang püng-hulu orang sratus, müminta kadadanya,

6 Katanya, Tuhan, ada hambaku türhantar sakit tepok dalam rumah, dungan türlalu süngsaranya.

7 Maka kata Isa padanya, buhilah aku datang münyümbohkau dia.

8 Maka disahut ulih püng-hulu katanya, Tuhan, bahwa tiadalah layak angkau masok kabawah atap gütingku: mülainkan dungan spatih kata juga angkau bürkata, hambaku itu bulih sümboh.

9 Kürna adalah hamba ini pun sa'orang orang yang dibawah prentah, maka adalah pula rayat rayat dibawah hamba: maka hamba suruhkan sa'orang pürgi, maka iya pürgi: dan kapada sa'orang datang, maka datanglah iya: dan kusuroh bürbuat barang apa kapada hambaku, maka dipürbuti.

10 Maka apabila didünger Isa akan pürkataannya, hieranlah iya, sambil iya bürkata kapada orang yang müngikut dia, Bahwa dungan sasungguhnya aku bürkata kapadamu, maka bülom pürnah aku mündapat iman yang sügoh ini diantara orang orang, kapada orang Israil pun tidak.

11 Tütapi aku bürkata kapadamu, Bahwa banyaklah orang akan datang deri süblah barat dan timor, duduk bürsama sama dungan Ibrahim, dan Isahak, dan Yakob, dalam krajaan shorga.

12 Tütapi anak anak krajaan itu akan ditolakkan kadalam glap, yang jau skali *deripada trang itu*, maka disanalah ada ratap dan gürtak gigi.

13 Maka kata Isa pada püng-bulu itu, Pulanglah angkau: maka sbagimana yang angkau pürchaya, sbagitulah jadi bagiemu. Maka hambanya itu pun sümbohlah pada waktu itu juga.

14 ¶ Sübarmula maka Isa pun masoklah karumah Petros, maka dilihatnya müntua prümpuannya, ada türhantar sürta dungan dümamnya.

15 Maka dijamah ulih Isa tangannya, maka dümamnya pun türbanglah: maka prümpuan itu pun bangunlah, lalu mülayani dia.

16 ¶ Sütlah pütang hari, maka dibawa oranglah kapadanya bübrapa orang yang türküna jin: maka dibuangkannya sagala jin itu dungan pürkataannya juga, dan sagala orang yang sakit itu pun disümbohkannya:

17 Maka supaya günaplah barang yang dikatakan ulih nabi Jesia, katanya, Bahwa iyalah juga yang münanngong sagala külümahan kami sürta münahan sagala küsakitan kami.

18 ¶ Maka apabila dilihat Isa pürhimpunan orang türlalu banyak münglilingi akan dia, maka disuruhnya pürgi kasübrang sana.

19 Maka datanglah sa'orang khatic sürta bürkata padanya, Guru, bahwa aku handak müngikut akan dikau barang kümana angkau pürgi.

20 Maka bürkatalah Isa padanya, Pada anjing hutan ada lobang, dan burung diudara pun ada bürsarang, tütapi pada anak manusia itu, tiada ada bürtümpat akan mümbaringkan küpalanya.

21 Maka ada pula sa'orang muridnya yang lain bürkata akan dia, Tuhan, biarlah hamba pürgi münanamkan bapaku dahulu.

22 Maka kata Isa padanya, Ikutlah aku; maka biarlah orang mati

itu, münanamkan orang yang mati itu.

23 ¶ Maka apabila naiklah Isa küprahu, maka murid muridnya itu pun adalah müngiringkan dia.

24 Maka hieran, turunlah suatu ribut yang büsar ditasik itu, sampielah prahu itu pun ditimbus ulih ombak, akan tütapi Isa itu lagi tünge tidor.

25 Maka datanglah murid muridnya münbangunkan dia, katanya, Tuhan, lüpaskanlah kami: bahwa binasalah kami.

26 Maka kata Isa pada marika itu, müngepa kamu takut, hie orang yang korang iman? Maka dümi bagunlah iya sürta ditüngkingnya akan angin dan ombak itu, maka tüdohlah skali.

27 Maka hieranlah sagala orang, katanya, Orang bagaimanakah ini, bahwa angin dan ombak pun münurut prentahnya!

28 ¶ Apabilah sampielah kasübrang, dinügrü orang Gadara, maka bürtümulah düngan dia dua orang yang türkana jin, iya itu datang deri antara kubur, düngan sangat garangnya, sampie sa'orang pun tiada bulih lalu lalang dijalan itu lagi.

29 Maka hieran, bütreaklah orang itu, katanya, Apakah kahan-dakmu datang kapada kami, hie Isa, anak Allah? maka sudahkah angkau sampie kümari akan münnyeksakan kami dahulu deripada waktunya?

30 Shahadan adalah jau südikit deripada marika itu, skawan babi münchari makan.

31 Maka jin jin itu pun münminta kapada Isa, katanya, Jikalau angkau handak münbuangkan kami, maka biarlah kami masok kadalam kawan babi itu.

32 Maka bürkata iya padanya, Pürgilah. Apabila kluarlah jin jin itu, lalu masoklah iya küdalam kawan babi itu: maka hieran, sagala kawan babi itu pun türjunlah deri atas tübing itu küdalam tasik, maka matilah iya dalam aye' itu.

33 Maka bürlari larilah sagala gombalanya masok küdalam nügrü, lalu dikhabarkannyalah sagala pürkara ini, sürta sagala hal orang yang türküna jin itu.

34 Maka sasunggohnya kluarlah sagala orang isi nügrü itu, datang bürtümü düngan Isa, sürta dilihatnya akan dia, lalu marika itu münminta supaya iya undur deripada batasan nügrinya.

FATSAL IX.

BARMULA maka masoklah Isa küdalam sa'buah prahu, maka mün'yübranglah iya lalu sampie kanügrinya.

2 Maka hieran, dibawa oranglah kapadanya sa'orang tepok, yang türhantar diatas katilnya: maka apabila dilihat Isa iman marika itu, lalu katanya, kapada orang yang tepok itu: Pürtütapkanlah hatimu, hie anakku: bahwa sagala dosamu tülah diampuni.

3 Maka hieran, adalah deripada khatib khatib yang bürkata dalam hatinya, Bahwa iya ini müngehujat akan nama Allah.

4 Maka dikütauilah ulih Isa akan sagala fikiran marika itu, lalu katanya, Apa sübab kamu bürfikir jahat dalam hatimu?

5 Üntah apakah yang türlebih muda aku bürkata, baik sagala dosamu tülah diampunikah; atau baik bangunlah angkau lalu bürijalankah?

6 Tütapi kütauilah ulihmu, bahwa anak manusia iya türkuasa iya diatas bumi ini akan müngepuni sagala dosa, (maka pada tütkala itu, bürkatalah iya kapada orang tepok itu,) bangunlah: angkau, angkat katilmu itu, pulanglah karumahmu.

7 Maka bangunlah iya, lalu pulanglah karumahnya.

8 Maka apabila dilihat ulih sagala orang akan hal itu, maka hieranlah iya sürta münmuliakan Allah yang tülah müngepuni kuasa yang büsar itu kapada manusia.

9 ¶ Maka Isa pun bürijalankah deri sana, lalu iya müllihat, sa'orang

orang yang bürnama Mathius, duduk ditümpat orang mümügang chukie, maka kata Isa padanya, Ikutlah akan daku, maka bangunlah iya lalu müngikut dia.

10 ¶ Skali pürstua tötkala Isa duduk makan dalam sa'buah rumah, maka sesungguhnya banyak orang mümügang chukie, dan orang bürdosa pun, datanglah duduk makan sahüdangan dünga Isa, sürta murid muridnya.

11 Maka apabila dilihat ulih orang orang Faresia akan hal itu, bürkatalah marika itu kapada murid muridnya, Apa sübabnya guru kamu makan bürsama sama düngan orang mümügang chukie dan orang bürdosa?

12 Maka dümi didüngar ulih Isa, lalu katanya kapada marika itu, Tiadalah bürguna tabib kapada orang yang baik, mülainkan kapada orang yang sakit.

13 Sübab itu pürgilah kamu pülajari akan artinya pürkataan itu, aku mau bürkasih kasihan, türlebi deripada mümbri korban: kürna bukannya aku datang münjümput orang yang bünar, mülainkan orang yang bürdosa itu supaya bürtaubat.

14 ¶ Maka tötkala itu, datanglah murid murid Yahya kapadanya, sürta bürkata, Apa sübabnya kami dan orang Faresia puasa bübrapa kali, tötäpi murid muridmu tiada puasa?

15 Maka kata Isa pada marika itu, Bagimanakah bulih sahabat sahabat mümpülie itu dukachita slagi mümpülie itu ada bürsama sama düngan marika itu? tötäpi ada külak hari akan datang, apabila nümpülie itu akan dilalukan deripadanya, maka pada tötkala itulah marika itu akan bürpuasa.

16 Sa'orang pun tiada *pürna* münampalkan saküping kain bahru pada kain yang lama, kürna küping tampalan itu münchübiskan baju itu, maka koyaknya itu pun münjadi türlebi büsar pula.

17 Lagi sa'orang pun tiada

pürna münaroh ayer anggor bahru kadalam kulit yang lama, mülainkan dapat tiada püchalah kulit itu, dan ayer anggor itu pun tumpahlah habis, dan kulit itu pun binasalah: tötäpi adalah *adat* orang münaroh ayer anggor, yang bahru itu, kadalam kulit kulit yang bahru, supaya küduanya itu pun santausalah adanya.

18 ¶ Sübarmula maka adalah pada tötkala iya bürehütra chütra deri hal sagala pürkara ini pada marika itu, hieran, maka datanglah sa'orang pünghulu künisa, süjud padanya, sraya bürkata, Bahwa anakku prümpuan, bahru juga mati: marilah kiranya angkau bubuhkan tanganmu itu, nüschaya iya bulih hidop pula.

19 Maka bangulilah Isa müngikut dia, sürta düngan sagala muridnya.

20 ¶ Shahadan maka sesungguhnya, adalah sa'orang prümpuan yang ada pünyakit tumpah darah, dua blas tahun lamanya, maka datanglah iya deri blakangnya, münjamah töpi bajunya:

21 Kürna pada fikiran prümpuan itu dalam hatinya, jikalau kujamah bajunya sahja, maka bulihlah aku sümbol.

22 Maka Isa pun bürpalinglah, sürta mülihat dia, sambil bürkata, Sünangkanlah hatimu, hie anaku prümpuan; bahwa imanmu tülah münyümbuhkan dikaa, maka prümpuan itu pun sümbollah pada kutika itu juga.

23 Hata maka Isa pun sampielah karumah pünghulu itu, lalu dilihatnya orang bürmain bunyi bunyian, sürta banyak orang mümbuat gadoh,

24 Maka kata Isa pada marika itu, Lalulah kamu skalian, kürna budak prümpuan itu bukannya mati, iya tidor sahja. Maka ditürta-wakanlah ulih marika itu akan dia.

25 Sütlah sudah marika itu dihalaukan, lalu masoklah Isa sürta dipüggangnya tangannya, maka budak prümpuan itu pun bangunlah.

26 Maka mashorlah wartanya itu kluar kapada sagala bünua itu.

27 ¶ Maka apabila bürjalanlah Isa deri sana, maka *datanglah* dua orang buta müngikot dia, sambil bürtrek katanya, Kasihankanlah kami, hie anak Daud.

28 Maka apabila masoklah Isa küdalam sa'buah rumah, lalu datanglah orang buta itu kapadanya: maka kata Isa pada marika itu, Adakah kamu pürchaya yang aku bürkuasa bürbuat ini? Maka kata marika itu, Sasungguhnya Tuhan.

29 Tütkala itu, maka dijamahnyalah matanya, sambil bürkata, Bagimana yang angkau pürchaya, jadilah padamu.

30 Maka klihatanlah matanya, lalu dilarangkan ulih Isa sangat pada marika itu, katanya, Ingat baik baik, supaya jangan dikütaui ulih sa'orang jua pun akan hal ini.

31 Maka apabila pürgilah marika itu, lalu dipüchahkannyalah khabar itu pada sagala nügrü itu.

32 ¶ Sübarmula tüngah marika itu kluar, hieran dibawa oranglah kapada Isa, sa'orang külu yang türküna ulih jin.

33 Sütlah sudah dibuangkannya jin itu, *bahrulah* orang külu itu bulih bürchakap: maka sagala pürhimpunan orang pun hieranlah, sürta bürkata, Bahwa bülomlah pürnah klihatan pürkara yang dümkian ini, diantara orang Israil.

34 Tütapi kata orang Faresia, Iya mümbuangkan jin itu, düngan kuasa püngulu jumlah.

35 Sübarmula maka Isa pun münjalanilah sagala nügrü, dan dusun, sürta müngajar dalam künisa künisa, sambil mümashorkan injil krajaan Allah, dan münyümbuhkan sagala jünis pünyakit, dan sagala jünis pünyakitan dalam kaum itu.

36 ¶ Sübarmula apabila dilihat Isa akan pürhimpunan orang itu, maka bürbangkitlah kasihan akan marika itu, sübab susah, sürta düngan süsat baratnya sapürti domba yang tiada bürgombala adanya.

37 Maka bürkatalah iya pada murid muridnya, Banyaklah yang akan dituwie, tütapi koranglah orang münuwie.

38 Sübab itu, mintalah kapada Tuhan yang ampunya pünuwian itu, supaya düngan sügranya disuruhkannya orang münuwie itu datang kapada tümpat pünuwianya.

FATSAL X.

SÜBARMULA maka sütlah dipanggil ulih Isa akan küdua blas muridnya, lalu dibrikannyalah kuasa padanya, *supaya* marika itu bulih mümbuangkan sagala jin yang nüjis nüjis, dan münyümbuhkan sagala jünis pünyakit dan sagala pünyakitan.

2 Maka inilah nama küdua blas rasul itu; Pürtama tama Simon, yang bürgular Petros, dan Andria saudaranya; Yakob ben Zabdi, dan Yahya saudaranya;

3 Philipus, dan Bartholomu; dan Thomas, dan Mathius yang mümügang chukie itu; dan Yakob ben Albius, dan Libius, yang bürgular Thaddius;

4 Simon anak nügrü Kanaan, dan Judas Iskariot, iya itulah yang münyürahkan Isa, *düngan tipunya*.

5 Maka küdua blas orang itulah disuruhkan ulih Isa, sürta iya bürpüsan padanya, katanya, Janganlah kamu skalian pürgi kanügrü orang süsat, dan janganlah kamu masok küdalam nügrü orang Samaria:

6 Mülainkan türutamalah kamu pürgi kapada kambing yang hilang, iya itu kaum bünih Israil itu.

7 Maka sambil kamu bürjalan itu, ajarkanlah, katakan, Krajaan shorga sudah dükat.

8 Sümbuhkanlah orang yang sakit, dan süchikanlah orang küsta, hidopkanlah orang yang mati, buangkanlah sagala jin; bagimana düngan kümurahannya kamu tülah mündapat, dümkianlah düngan murahannya juga kamu bahgikan.

9 Maka janganlah kiranya ka-

mu mümbawa bükal mas, atau perak, atau tümbaga digandong-anmu :

10 Maka janganlah kamu mümbawa bükal makanau kepada pärjalanamu, dan lagi jangan kamu bürbaju dua lapis, dan jangan bürbükal trompah, atau tongkat; kürna dapat tiada orang yang bükörja itu, patutlah akan mündapat upahnya.

11 Shaladan diuögri, atau didusun yang mana pun baik, kamu masuki, tanya ulihmu siapa dalamnya yang baik, maka dirumahnyalah kamu tinggal sampie kamu kluar deri tümpat itu.

12 Maka apabila kamu masok küdalam sa'buah rumah, brilah slam kepada isi rumah itu.

13 Maka jikalau layak kiranya orang dirumah itu, maka biarlah slammu itu didapatinya, tütapi jikalau iya tiada layak, maka kombalilah pula slammu itu kepadamu.

14 Maka barang siapa yang tiada münrüma kamu, dan tiada münurut pärkataanmu, maka apabila kamu kluar deri dalam rumah itu, atau deri dalam nügri itu, maka kübaskanlah abok yang lükat pada kakimu itu.

15 Maka sesungguhnya aku bürkata padamu, bahwa türlebih ringan pula *seksa* orang nügri Sodom, dan Gomorah pada hari kiamat deripada orang nügri itu.

16 ¶ Tengoklah, bahwasanya aku münyuruhkan kamu ini, sapürti domba masok diantara siri-gala; sühab itu handaklah kamu bijaksana sapürti ular, dan tulus sapürti mürpäti.

17 Maka ingatlah kamu deripada manusia, kürna marika itu akan mümbawa külak kamu kadalam bichara, dan dalam kanisanya marika itu akan münyü-sah kamu.

18 Dan lagi akan dibawanya kamu kahadapan pünghulu pünghulu, dan raja raja, ulih sübab aku, supaya kamu münjadi saksi bagie marika itu, sürta orang süsat.

19 Tütapi apabila disürahkan orang akan kamu kadalam bichara, maka janganlah kamu müna-roh fikiran, bagimana, atau apa yang handak kamu kata, kürna pada sa'at itu juga akan dikurniakan padamu apa yang patut kamu bürkata kata,

20 Kürna bukannya kamu yang bürkata, mülainkan Roh Bapamu yang bürkata kata didalammu itu.

21 Maka sa'orang saudara akan münyürahkan saudaranya supaya dibunuh, maka bapa pun bürbuat kepada anaknya dümkian: dan anak akan bürbangkit mülawan ibu bapanya, sahingga kaduanya itu dibunuh.

22 Maka kamu ini akan dibüncühi ulih sagala orang deri sübab namaku: tütapi barang siapa yang bürtahan sampie küsudahan, maka iyalah mündapat slämat,

23 Maka apabila diannyayai orang akan kamu dalam uögri iui, larilah kamu küsa'buah nügri asing: kürna sesungguhnya aku bürkata kepadamu, tiada akan habis päkörjaanmu dalam nügri nügri Israil itu, kalau sübülom datang anak manusia.

24 Maka tiadalah murid itu türlebih deripada gurunya, dan tiada pula hamba itu türlebih deripada tuannya.

25 Maka chukuplah kiranya bagie murid itu, jikalau bürsamaan düngan gurunya, dan dümkian pula hamba itu pun düngan tuannya. Jikalau orang müngatakan tuan yang ampunya rumah itu Bilzebab, istemewa pula orang isi rumahnya itu ?

26 Maka sübab itu bahwa janganlah kamu takot akan marika itu: kürna süsuatu pun tiada yang tür-tutup itu, mülainkan türbuka juga: dan yang türsümbunyi itu pun akan nyata.

27 Maka barang suatu pärkataanmu kepadamu yang dalam glap itu, maka handaklah kamu katakan dalam trang: dan barang yang küdüngaran kütlinganu, handaklah

kamu mashorkan itu deri atas rumah.

28 Dan janganlah kamu takot kepada orang yang mumbunuh tubuh, tütapi tiada kuasa iya mumbunuh nyawa: maka türutamalah kamu takoti akan yang Bürkuasa mümbinasakan nyawa, dan tubuh küduanya itu küdalam naraka.

29 Maka bukankah dijual orang burung pipet itu, dua ekor sa'du-it? Bahwa sa'ekor jua pun tiada bulih jatuh kütanah, jikalau tiada düngan *kakandak* Bapamu.

30 Lagi, pun sagala rambut küpalamu ada düngan bilangannya.

31 Maka sübab itu, jaganlah kamu takut, adapun kamu ini türlebih indahya daripada burong pipet yang banyak itu.

32 Maka sübab itu, barang siapa yang müngaku akan daku dihadapan manusia ini, bahwa aku pun müngakulah külak akan dia dihadapan Bapaku yang ada dishorga.

33 Tütapi barang siapa yang münyangkal akan daku dihadapan manusia ini, maka aku pun akan münyangkal dia külak dihadapan Bapaku yang ada dishorga.

34 Maka jaganlah kamu kirakan, bahwa aku datang ini mümbawa damie kaatas bumi: bukannya damie, mülainkan püdang.

35 Kürna küdatangkanku ini müngadu anak düngan bapanya, dan anak prümpuan düngan ibunya, dan münantu prümpuan düngan müntua prümpuannya.

36 Orang yang sa'rumahnya jua akan müjadi musohnya.

37 Maka barang siapa yang müngasih bapanya atau ibunya türlebih daripada aku: bahwa iya itu tiadalah layak pada aku, dan barang siapa yang müngasih anaknya laki laki, atau prümpuan, türlebih daripada aku, maka iya itu pun tiadalah layak pada aku.

38 Dan barang siapa yang tiada mümikul salibnya lalu müngikut aku maka iya itu pun tiada layak pada aku.

39 Maka barang siapa yang mümliharakan dirinya, iya akan münghilangkan: dan barang siapa yang münghilangkan dirinya, ulih sübab aku, maka iya itulah akan mündapat dia pula.

¶ 40 Maka barang siapa yang münyambut kamu, *sürasa* iya münyambut aku, dan barang siapa münyambut aku, *sürasa* iya münyambut akan yang tülah münyuruhkan aku.

41 Barang siapa yang münyambut nabi, sübab bürna nabi, maka orang itu akan mündapat faala nabi, dan barang siapa yang münyambut orang bünar, sübab bürna bünar; maka orang itu akan mündapat faala orang bünar.

42 Dan barang siapa yang mümbri minum ayer süjok sa'elawan sahja, kepada barang siapa yang türküchil skalipun deri orang ini, sübab iya bürna murid, maka sasungguhnya aku bürkata kapadamu, Bahwa skali kali tiada akan hilang faalanya.

FATSAL XI.

SÜBARMULA maka apabila habislah sudah Isa bürpüsan kapada küdua blas muridnya itu, maka pindahlah iya deri sana, sübab iya handak müngajar, dan mümashorkan injil dalam sagala nügri marika itu.

2 Maka apabila didünger ulih Yahya deri dalam pünjara, akan sagala pürbuatan Almasih, lalu disuruhkanyalah dua orang muridnya pürgi bürtanya kapada Isa,

3 Bahwa angkaulah dia itu yang akan datang, atau kami nantikan kah orang yang lain?

4 Maka dijawab ulih Isa kapada marika itu, katanya, Bahwa pürgilah kamu bri tau kapada Yahya deri hal barang yang kamu düngar, dan yang kamu lihat:

5 Orang buta tülah chülele, dan orang tempang bulih bürijalan bütul, dan orang kusta sudah disu-chikan, dan orang tuli bulih mü-

nünger, dan orang mati tülah dihidopkan, dan injil pun tülah dibri tau kepada orang miskin.

6 Bahwa bürbahgialah orang yang tiada shak iya akan daku.

7 ¶ Arkian sütlah uudurlah orang orang itu, maka dimulai Isa bürkata kata pada pürhiumpunan orang itu akan hal Yahya: Apakah mulanya kamu kluar pürgi kühutan mümandang? Sa'batang bambukah yang digonclngkau ulih angin?

8 Üntah apakah yang kamu tülah kluar mülihat? Bahwa sa'orang manusiakah yang mümakie kain halus? maka sasungguhnya, orang yang mümakie kain halus itu, ada iya dalam istana raja raja.

9 Üntah apakah yang kamu kluar mülihat, sa'orang nabikah? Maka sasungguhnya aku bürkata kapadamu, iya itu türlebih deripada nabi adanya.

10 Bahwa inilah dia yang tülah türsurat, Bahwa sasungguhnya aku münyuruhkan suruhanku dihadapanmu, maka iyalah nanti südiakan jalanmu dihadapanmu.

11 Maka sasungguhnya aku bürkata kapadamu, Bahwa bülom pürna jadi deri antara sagala orang yang dipranakkan ulih prümpuan, sa'orang jua pun yang türlebih büsar deripada Yahya Pümbaptisa: tütpai barang siapa yang türküchil dalam krajaan shorga, maka iya itu türlebih büsar pula deripadanya.

12 Maka deripada zaman Yahya Pümbaptisa itu sampie skarang ini, krajaan shorga itu dilanggar, dan orang yang mülanggar itu mündapat akan dia düngan digagahi.

13 Kürna sagala nabi dan tau-rat pun, tülah bürnabuat sampie kapada zaman Yahya juga.

14 Maka jikalau kiranya, kamu mau pürchaya, iya inilah Illias yang akan datang.

15 Maka barang siapa yang ada bürtülinga, handaklah iya mününger.

16 ¶ Üntah düngan apakah yang handak kuumpamakan orang zaman ini? Maka adalah iya itu sapürti kanak kanak yang duduk dipasar, sürtia müngajak kawan kawannya,

17 Katanya, Kami tülah müniupkan suling akan kamu, maka tiada juga kamu münari; kami tülah münangiskan kamu, maka tiada juga kamu müratap.

18 Adapun Yahya itu tülah datang düngan tiada makan dan minum, maka orang bürkata iya tülah küna jin.

19 Maka anak manusia tülah datang düngan makan dan minum, maka dikata orang pula, Tengoklah orang ini glojoh, dan püminum ayer anggor, sahabat orang mümügang chukie, dan orang bürdosa. Bahwa budi itu tülah dibü-narkan ulih orang yang mümpunyai iya itu.

20 ¶ Shahadan sütlah itu, dichü-lainyalah sagala nügri yang tümpat diadakannya türlebih banyak ajaib dalamnya, sübab tiada marika itu bürtaubat.

21 Küramlah bagiemu Korazim! küramlah bagiemu Bethsaida! maka jikalau kiranya, dalam nügri Thor dan Sidou tülah diadakan sagala ajaib yang sapürti diadakan dalammu itu, nüschaya lamalah sudah marika itu bürtaubat, düngan mümakie kain karong dan habu.

22 Tütapi aku bürkata kapadamu, türlebih pula ringan *seksa* nügri Thor dan Sidon pada kiamat, deripada *seksa* kamu.

23 Adapun hie Kapernaum, yang tülah ditinggikan sampie külangit, bahwa angkaulah juga akan dihümpaskan kübawa! sampie künaraka: kürna jikalau dalam Sodom tülah dipürbuat akan sagala pürkara ajaib, yang sapürti tülah jadi didalammu itu, nüschaya tinggallah iya sampie kapada masa ini.

24 Tütapi aku bürkata padamu, Bahwa türlebih ringan pula *seksa* nügri Sodom pada hari kiamat külak, deripada *seksa* kamu.

25 ¶ Sübarmula pada kutika itu juga, bürkata Isa, Bahwa munguchap shukurlah aku kapadamu, hie Bapa, Tuhan langit dan bumi, sübah angkau tülah münýumbunikan sagala pürkara ini deripada orang bürilimu, dan bijaksana, dan tülah münýatakan dia itu kapada kanak kanak.

26 Biarlah dümkian itu, iya Bapa: kurna dümkianlah kürelahanmu.

27 Adapun sagala sa'suatu itu tülah disürahkan ulih Bapaku padaku: maka sa'orang pun tiada mungataui Anak, mülainkan Bapa; dan sa'orang pun tiada mungataui Bapa, mülainkan Anak, dan lagi pula orang yang dikahandaki ulih Anak itu, maka dinyatakannya deri hal Bapa kapadanya.

28 ¶ Marilah padaku, hie sagala orang yang bürülulah, dan yang münanggong brat, maka akulah külak akan mümbri pürhüntian pada kamu.

29 Pakielah kokku, dan blajarah deripadaku, kurna aku ini lümah lümbut, sürtä düngan hati yang ründah, maka kamu külak akan mündapat pürhüntian bagie jiwa kamu.

30 Kurna kokku itu kümudahan, dan taunggonganku pun ringan adanya.

FATSAL XII.

MAKA pada tütkala itu juga, bürjalanlah Isa pada suatu hari sübtu, diantara ladang ladang gandom; lalu laparlah murid muridnya, maka dipütek ulih marika itu bübra-pa tangkie gandom dimakannya.

2 Shahadan apabila dilihat ulih orang Faresia akan hal itu, lalu bürkatalah marika itu padanya, Tengoklah murid muridmu itu bürbuat barang yang tiada patut dipürbuat pada hari sabtu.

3 Maka salut Isa pada marika itu, Maka bukannya kamu tülah mümbacha apa yang dipürbuat ulih Daud pada kutika dia lapar, dan

sagala orang yang sürtanya itu pun?

4 Bagimana iya tülah masok khabah Allah tülah mümakan roti yang dibuat sümbahyang itu, iya itu yang tiada patut dimakannya sündiri, atau dimakan ulih orang yang sürtanya itu pun, mülainkan imam imam salja?

5 Atau bukannya kamu tülah mümbacha dalam tauret, bagimana pada hari sabtu imam imam itu mülawan hukum hari sabtu dalam khabah, iya itu tiada bürdosa?

6 Tütapi aku bürkata kapadamu, maka disini ada sa'orang türllebih büsar deripada khabah.

7 Tütapi jikalau kamu sudah mungataui apa artinya pürkataan ini, iya itu, Aku kahandaki kamuraan, tütapi bukannya korban, *nüschaya* tiadalah külak kamu münyalahkan orang yang tiada bürsalah itu.

8 Kurna Anak manusia itu pun Tuhan hari sabtu.

9 Maka apabila bürpindahlah Isa deri sana, lalu masoklah iya dalam kanisa marika itu:

10 ¶ Sübarmula maka hieran, adalah disana sa'orang yang chapek tangannya *süblah*. Maka bürtanyalah marika itu kapada Isa, *akalnya* handak münyalahkan dia, katanya, Adakah patut münýumbuhkan orang yang sakit pada hari sabtu?

11 Maka jawab Isa pada marika itu, Jikalau kiranya ada sa'orang diantara kamu münaroh sa'ekor domba, maka jikalau jatollah domba itu pada hari sabtu küdalam suatu parit, bukannya dichapienya, lalu dinaikkannya akan dia?

12 Maka bübrapakalr lebih mulianya sa'orang manusia deripada sa'ekor domba? Maka sübah itu patutlah bürbuat pürkara yang baik pada hari sabtu.

13 Maka sütlah itu juga, bürkatalah Isa pada orang chapek itu, Hurlurkanlah tanganmu. Maka di-hurlurkannya; lalu sümbollah tangannya itu sapürti tangannya sülah itu.

14 Shahadan maka kluarlah orang Faresia itu bürbichlari sama sündirinya, münchari jalan handak mümbinasakan dia.

15 Tütapi apabila dikütaui ulih Isa akan hal yang dümkian, lalu undurlah iya deri sana: maka tür-lalu banyakkah orang müngikot dia, disümbobkannyalah akan sagala marika itu;

16 Tütapi dipüsannya kapada marika itu sangat sangat, supaya jangan marika itu mümüchakan khabar deri halnya itu.

17 Maka düngan pri yang dümkian, gönuplah pürkataan yang dikatakan ulih nabi Jessia, katanya,

18 Bahwa lihatlah hambaku yang tülah kupilih; lagi kükasihku, maka kapadanyalah juga aku suka chita: maka aku akan mümbuboh Rohku kaatasnya, maka iya akan münunjokkan hukum kapada orang süsat.

19 Maka tiada iya akan bürbantah, dan tiada iya bürtreak: atau sa'orang pun tiada akan mününgar suaranya dilorong lorong.

20 Adapun buluh yang türkuli, tiada akan dipatahkannya, dan sumbu yang türkülip külip, itu pun tiada akan dipadamkannya, mülainkan iya müngluarkan hukom düngan kümünangan.

21 Maka akan namanya juga külak diharapkau ulih orang süsat.

22 ¶ Maka dibawa oranglah kapadanya sa'orang türkuna jin, iya itu buta, lagi külu: maka disümbobkannyalah akan dia, sahingga orang buta dan külu itu pun, bulih bürkata kata dan mülihat.

23 Maka sagala orang itu pun türchünganglah, sambil bürkata, Bahwa bukankah iya ini anak Daud adanya?

24 Tütapi apabila didüngar ulih orang Faresia akan hal itu, maka bürkatalah marika itu, Bahwa iya ini bukannya mümbuangkan jin, mülainkan düngan kuasa Bilzebab, püngulu sagala jin itu.

25 Maka dikütaulih ulih Isa akan fikiran marika itu, lalu bürkatalah iya padanya, Adapun barang suatu krajaan yang bürchüdra sama sündirinya, maka iya itu küsudahannya rosak külak; dan barang suatu nügri, atau rumah, yang bürchüdra sama sündirinya, maka tiada tütap adanya:

26 Dan jikalau Shietan itu mümbuangkan Shietan, iya itu bürchüdra sama sündirinya; üntah bagaimanakah krajaannya bulih tütap?

27 Maka jikalau aku ini mümbuangkan jin itu düngan kuasa Bilzebab itu, maka düngan kuasa siapakah pula külak anak anak muridmu itu mümbuangkan dia? sübah itu marika itulah juga akan münjadi hakimmu.

28 Tütapi jikalau düngan Roh Allah aku mümbuangkan jin itu, bahwa krajaan Allah tülah datang kapadamu.

29 Maka üntah bagaimanakah grangan orang bulih masok kadalam rumah: sa'orang yang gagah, süрта mürampas sagala harta bündanya, mülainkan handaklah diikatnya dahulu orang gagah itu? maka kümudian bahrulah bulih iya mürampas rumahnya.

30 Maka adapun barang siapa yang tiada bürsama sama düngan aku, maka iyalah münjadi lawanku, dan barang siapa yang tiada müng-himpunkan bürsama sama düngan aku, maka orang itulah münaburkan.

31 ¶ Sübarmula sübah itu, aku bürkata padamu, Adapun sagala jünis dosa orang, dan fitnah akan diampuni: tütapi orang yang bürbuat fitnah akan Roh Alkudus, itulah tiada diampuni.

32 Barmula barang siapa yang bürkata kata, barang pürkataan yang mülawan anak mausia, maka iya itu akan diampuni, tütapi barang siapa yang bürkata akan pürkataan yang mülawan Roh Alkudus, maka iya itu tiada diampuni dunia akhirat.

33 Maka jadikanlah pohon itu baik, maka buahnya pun bulih baik;

atau jadikanlah pohon itu ta'baik, maka buahnya pun ta'baiklah : kurna kükónalan pohon kayu itu deri sübab buahnya.

34 Hie katurunan ular yang bisa, maka bagimanakah bulih kamu yang jahat itu, bürkata kata pürkara yang baik ? kurna mulut bürkata kata itu, kluarnya deripada hati yang pünoh isinya.

35 Bahwa adapun orang yang baik itu, iya müngluarkan barang yang baik deri dalam pürbandarahan hatinya yang baik, dan orang yang jahat, itu pun iya müngluarkan barang yang jahat deri dalam pürbandarahan hatinya yang jahat.

36 Tütapi aku bürkata kapadamu, Adapun barang suatu pürkataan sia sia, yang dikatakan ulih orang, maka iya itu külak akan dibrinya kira kiranya pada hari kiamat.

37 Kurna deripada pürkataanmu itu angkau akan dibünarkan, dan deripada pürkataanmu juga, angkau akan disalahkan.

38 ¶ Shahadan sütlah itu, ada bübrapa orang khatib, dan orang Faresia bürkata, Hie Guru, bahwa kami skalian handak mülihat barang suatu tanda ajaib deripadamu.

39 Tütapi disahut Isa pada marika itu, Bahwa bangsa yang jahat, dan bürzinah itu, mününtut akan mülihat suatu tanda ; maka barang suatu tanda pun tiada diunjukkan padanya, mülainkan tanda nabi Yunas :

40 Adapun sapürti Yunas itu dalam prot ikan raya, tiga hari tiga malam lamanya ; maka dümkianlah anak manusia pun, dalam hati bumi külak, tiga hari tiga malam lamanya.

41 Sagala orang nügri Nineveh külak, akan bürbangkit münjadi saksi dalam hukum hari kiamat, mülawan orang zaman ini, sürtta disalahkannya akan dia, kurna marika itu sudah bürtaubat sübab püngajaran Yunas itu ; maka sesungguhnya disini, ada sa'orang yang türlebih büsar deripada Yunas.

42 Maka pürmisuri deri nügri süblah slatan, akan bürbangkit münjadi saksi dalam hukum hari kiamat, mülawan orang zaman ini, sürtta disalahkannya akan dia itu : kurna pürmisuri itu tülah datang deri hujung bumi, akan mününgar bijaksana Sulieman ; maka sesungguhnya disini, ada sa'orang yang türlebih büsar deripada Sulieman.

43 Shahadan apabila jin yang jahat, kluar deri dalam sa'orang manusia, maka dijalaninyalah akan tümpat yang tiada bürayer, münchari pürhantian, maka tiadalah dipürulihnya akan dia.

44 Maka tütkala itu, bürkatalah iya, Bahwa aku handak kombali karumahku, deri tümpat yang aku kluar ; maka sütlah iya sampie, lalu didapatinya akan tümpat tülah kosong, disapui dan dihiasi.

45 Maka tütkala itu, pürgilah iya müngambil tujuh orang jin lain pula, yang türlebih jahat deripadanya sündiri, dibawanya bürsama sama düngan dia, masuk tinggal disana ; shahadan hal orang itu pada akhirnya külak, türlebih jahat adanya, deripada awalnya. Maka bügitulah külak akan jadi pada bangsa yang jahat ini.

46 ¶ Adapun südang Isa lagi bürkata kata kapada sagala orang itu, maka adalah ibunya, dan saudaranya bürdiri diluar, handak bürchakap düngan dia.

47 Maka adulah sa'orang bürkata kapada Isa, Bahwa lihatlah ibumu dan saudaramu, ada münanti diluar.

48 Maka disahut ulih Isa pada orang yang mümbri tau itu, Siapakah ibuku, dan siapakah saudaraku itu ?

49 Lalu diujukkannya tangannya kapada murid muridnya, sambil bürkata, Tengoklah, inilah ibuku, dan saudara saudaraku.

50 Kurna barang siapa yang münurut kahandak Bapaku yang ada dishorga, maka iya itulah saudaraku laki laki, dan prümpan, dan ibuku adanya.

FATSAL XIII.

MAKA pada hari itu juga, kuarlah Isa deri dalam rumah, lalu duduklah iya ditüpi tasik.

2 Maka banyaklah orang bürhim-pun kapadanya, lalu naiklah iya duduk küdalam sa'buah prahu; maka sagala pürhimpunan orang itu pun, büdirilah ditüpi pantie itu.

3 Maka bürkatalah iya pada marika itu, bübrapa pürkataan düngan pürumpamaan katanya, Bahwa sesungguhnya kuarlah sa'orang pünabor yang handak münabor;

4 Maka apabila ditabornya *bünih* itu, stüngahnya jatoh ditüpi jalan, lalu datanglah burung burung mü-makan itu:

5 Maka stüngahnya yang lain itu, jatohlah pada tümpat bürbatu, yang tiada banyak tanahnya: maka düngan sabüntar juga, iya pun bürtumbollah, sübab tanahnya tiada dalam.

6 Maka apabila türbitlah matahari, lalu layulah iya; maka sübab tiada bürakar, kükringanlah iya.

7 Maka stüngahnya yang lain pula jatohlah diantara duri duri; maka kümdian duri itu pun bürtumbollah, sampie dilümaskan dia:

8 Tütapi stüngahnya yang lain itu jatohlah pada tanah yang baik, maka bürbuahlah iya bürganda ganda, ada yang sratus, ada yang anam puloh, ada yang tigh puloh banyaknya.

9 Maka barang siapa yang ada bürtülinga, handaklah iya mününg-ar.

10 Hata datanglah murid muridnya sümbil bürtanya padanya, Apa sübab angkau bürkata kata pada marika itu düngan pürumpamaan?

11 Maka disahut ulih Isa sürta bürkata pada marika itu, Kürna padamu tülah dikurniakan bulih müngataui sagala rahsia krajaan shorga, tütapi pada marika itu, tiada dikurniakan.

12 Kürna barang siapa yang ada barang suatu, maka akan ditam-

bahi padanya lagi, maka iya akan bürlüh türlüh banyak: akan tütapi barang siapa yang tiada ada barang suatu, maka diambil pula deripadanya barang yang ada.

13 Sübab itulah aku bürkata padanya düngan pürumpamaan: kürna sungguh pun marika itu mülihat, tütapi tiada dilihatnya; dan sungguh pun iya mününgar, tütapi tiada didüngarnya, atau müngürti adanya.

14 Maka tülah günaplah bagie marika itu barang yang tülah dinabuatkan ulih nabi Jessia, katanya, Bahwa düngan pününgaran kamu akan mününgar, tütapi tiada juga kamu müngürti; dan düngan pünglihatan kamu akan mülihat, tütapi tiada juga kamu müng-ataui.

15 Kürna tülah tüballah hati kaum itu, dan bratlah pününgaran tülinganya, maka ditutupkannya matanya, supaya barang kutika pun jangan iya mümandang düngan matanya; dan mününgar düngan tülinganya sürta müngürti düngan hatinya, sambil bürtaubat, sahingga kusumbuhkan dia itu.

16 Tütapi bürbahgialah mata kamu, kurna iya mülihat: dan tülinga kamu, kürna iya mününgar.

17 Kürna sasungguhnya aku bürkata kapadamu, Bahwa banyaklah nabi, dan orang orang bünar tülah bürkahandak akan mülihat pürkara yang kamu lihat ini, maka tiada juga dapat dilihatnya; dan handak mününgar pürkara yang kamu düngar, maka tiada juga dapat didüngarnya.

18 ¶ Maka sübab itu, düngarlah ulihmu pürumpaan orang yang münabor *bünih itu*.

19 Maka apabila barang sa'orang yang mününgar pürkataan krajaan Allah, maka tiada iya müngürti akan dia itu, maka datanglah si'kapala jahat itu, mümungut yang tülah türtabor dalam hatinya itu. Maka dümkianlah halnya orang yang tülah münürima bünih ditüpi jalan.

20 Tütapi yang tüläh ditabori pada tūmpat yang bürbatu, maka iya itulah orang yang münügar pürkataan itu, maka sügralah di-trimanya dūngan küsukan;

21 Tütapi tiadalah bürakar dalam dirinya, mülainkan sa'kutika sahja adanya: kürna apabila datanglah küsukan, atau annyaya, türsübab pürkataan itu, maka kümdian külak iya ünggan.

22 Adapun yang tüläh ditabori diantara duri duri itu, maka iya itulah orang yang münügar pürkataan itu; maka pürchintaan deri hal dunia ini, süta tipu daya kükayaannya mülmaskan pürkataan itu, sahingga tiadalah iya bulih bürbuah.

23 Adapun yang ditabori pada tanah yang baik, iya itulah orang yang münügar pürkataan itu, süta ditarohnya hati akan dia; maka bürbuahlah iya bürganda ganda, ada yang sratus, ada yang anam puloh, ada yang tiga puloh banyaknya.

24 ¶ Suatu pürumpamaan yang lain pula diadakannya pada marika itu katanya, Adapun krajaan shorga itu, diumpamakan dūngan sa'orang yang münabor bunih yang baik dilödangnya:

25 Maka tūngah orang tidor, datanglah sütrunya münabor pula bünih lalang dalam gaudom itu, lalu pürgi.

26 Tütapi apabila bürdaun, dan bürbuah gandom itu, maka klihtanlah ada pula lalang itu.

27 Maka datanglah hamba hamba orang yang ampunya ladang itu, müngatakan padanya, Tuan, bahwa bukankah angkau tüläh münabori bünih yang baik dalam ladangmu itu, maka deri mana pula datangnya lalang itu?

28 Maka jawabnya pada marika itu, Iya itulah pürbuatan sütru adanya. Maka kata hamba hambanya itu padanya, Maukah angkau supaya kami pürgi münchabutkan dia itu?

29 Maka jawabnya, Jangan; kalau kalau apabila kamu münchabut

lalang itu külak, jangan pula türchabut gandom itu pun bürsama sama.

30 Biarkanlah küduanya itu bür-tumboh sama sama sampie musim münuwie; maka pada musim münuwie itu külak, nanti kusuruhkan orang yang münuwie itu, münchabutkan lalang itu, dan kusuruh ikatkan bürbükas bükas akan dibakarkan: tütapi gandom itu, dikampongkan masok küdalam langgoanku.

31 ¶ Dan lagi pula suatu pürumpamaan yang lain diadakannya bagie marika itu katanya, Adapun krajaan shorga itu sa'umpama dūngan sa'biji sūsawi adanya, yang diambil ulih orang, maka ditanamkannya akan dia dalam ladangnya:

32 Maka sungguh pun iya itu türküchil diantara sagala bünih adanya, tütapi apabila bürtumboh külak, jadilah türlebiß büsar deripada sagala sayor sayoran, sampie münjadi suatu pohon, sahingga datanglah burong burong deri udara pun büsarang diatas pülpanya.

33 ¶ Dan lagi pula suatu pürumpamaan yang lain diadakannya bagie marika itu katanya, Adapun krajaan shorga itu diumpamakan dūngan ragi, yang diambil ulih sa'orang prömpuan, lalu dibubohkannya küdalam tiga bagian tüpong, sahingga samoanya jadi khamirlah.

34 Bürmula adapun sagala pürkara ini, dikatakan ulih Isa kepada orang banyak itu dūngan pürumpamaan; maka lain deripada pürumpamaan, tiadalah iya bürkata kata pada marika itu:

35 Supaya gūnalah barang yang dikatakan ulih nabi katanya, Aku akan mümbuka mulutku, dūngan müngatakan pürumpamaan; bahwa aku akan bürkata pürkara yang türsümbunyi deripada pürmulaan dunia.

36 Maka tütkala itu, disuruhkan ulih Isa sagala pürhimpunan

orang itu pulang, lalu masoklah iya kūrumah : maka datanglah murid muridnya kepadanya, katanya, Artikanlah pada kami pūrumpamaan lalang yang diladang itu.

37 Maka jawabnya pada marika itu, Adapun orang yang mūnabor būnih yang baik itu, iya itulah anak manusia ;

38 Ladang itulah dunia ini : dan būnih yang baik itu, iya itu anak anak krajaan itu ; tūtapi lalang itu, iya itu anak anak si'kapala jahat itu ;

39 Adapun sūtru yang mūnabor itu, iya itulah Iblis : dan musim mūnuwie, iya itu kūsudahan alam ini : dan orang orang yang mūnuwie itu iya itu sagala maliekat.

40 Sūbab itu, sapūrti lalang itu dipungut, sūrta dibakar kūdalam api ; maka dūmkianlah kūlak akan jadi pada kasudahan dunia ini.

41 Bahwa anak manusia itu, akan mūnyuruhkan sagala maliekatnya, maka marika itulah akan mūmungut deripada krajaannya, sagala yang mūnyūsatkan, dan sagala yang būrbuat kūjahatan ;

42 Dan mūmbuangkan dia kūdalam kūnhor api : maka disanalah ada aduh aduhan, dan gūrtak gigi.

43 Maka tūtkala itu, sagala orang yang būnar pun, akan būrchaya chayalah sapūrti matahari dalam krajaan Bapanya. Maka barang siapa yang ada būrtinglinga, handaklah iya mūnūngar.

44 ¶ Dan lagi krajaan shorga itu diumpamakan dūngan suatu būnda yang tūrsūmbunyi dalam tanah ; maka apabila didapati ulih sa'orang akan dia, lalu disūmbunyikan dia itu, maka deri sūbab kasukaannya itu, pūrgilah iya mūnjualkan barang suatu yang ada kepadanya, lalu dibūlikannya tanah itu.

45 ¶ Dan lagi krajaan shorga itu, saumpama dūngan sa'orang saudagar, yang mūnchari mutiara yang indah indah :

46 Maka apabila didapatinya sū-

buh mutiara yang būsar harganya, maka pūrgilah iya mūnjualkan barang apa yang ada padanya, lalu dibūlikannya dia.

47 ¶ Dan lagi pula krajaan shorga itu saumpama dūngan sa'orawan pukat : yang dibuang orang dalam laut mūnghimponkan jūnis jūnis :

48 Maka apabila pūnohlah iya, maka ditarek orang naik kūtūpi pantie, sūrta duduklah iya mūmungut yang baik baik itu, ditarohnya kūdalam bakolnya, tūtapi yang tiada baik dibuangkannya.

49 Maka dūmkianlah kūlak akan jadi pada kūsudahan alam ini : maka sagala maliekat pun akan kluar, mūnchūriekan sagala orang jahat, deri antara sagala orang yang būnar.

50 Maka akan dibuankaunya dia itu kūdalam kūnhor api : maka disanalah ada aduh aduhan, dan gūrtak gigi.

51 Maka būrkatallah Isa pada marika itu, Sudahkah kamu mūngūrti skūlian ini, maka jawab marika itu padanya, Sudah Tuhan.

52 Maka būrkatallah Isa pada marika itu, Sūbab itu barang sa'orang guru yang tūlah diajarkan barang pūrkarra krajaan shorga ini, iya itu saumpama dūngan sa'orang tuan rumah, yang mūngluarkan deri dalam pūrsimpanannya akan pūrkarra yang lama dan bahru adanya.

53 ¶ Būrmula sūtlah putuslah pūrkatanaan Isa akan sagala pūrumpamaan ini, maka būr pindahlah iya deri sana.

54 Maka apabila masoklah iya kūdalam nūgrinya sūndiri, lalu diajarkannyalah marika itu skalian dalam kanisa marika itu, sahingga hieranlah tūrchūngang marika itu, sambil būrkata, Deri manakah orang ini mūndapat hikmat yang dūmkian ini, sūrta sagala pūrbuatan yang būrkuasa ini ?

55 Maka bukankah iya ini anak tukang kayu itu ? dan bukankah ibunya būrnama Mūriam ? maka

Yakob, dan Yusa, dan Simon, dan Yuda, saudaranya?

56 Dan lagi adek kakaknya prumpuan itu pun, bukankah samonanya ada bürsama sama düngan kita? maka deri manakah didapatinya akan sagala pürkara ini?

57 Lalu düngkilah marika itu akan dia, tütäpi bürkatalah Isa pada marika itu, Tiada bürkorangan hormat bagie sa'orang nabi itu, tütäpi bukannya dalam nügrinya, dan dalam rumahnya.

58 Maka tiadalah iya bürbuat banyak pürbuatan yang ajaib disana, sübab marika itu tiada büriman.

FATSAL XIV.

MAKA tütkala itu, türdüngarlah warta Isa itu, kapada Herodis pümrentah.

2 Maka bürkatalah iya kapada orangnya, Inilah dia Yahya Pümbaptisa; yang tülah hidop pula deri pada matinya; maka sübab itu, diadakannya sagala pürbuatan yang ajaib itu.

3 ¶ Adapun Herodis itu, tülah münangkap Yahya itu, lalu diikatnya, sürtä dimasukkannya küdalam pünjara, ulih kürna Herodia istri saudaranya yang bürnama Philipus.

4 Sübab kata Yahya padanya, Haramlah angkau püristrikan prumpuan itu.

5 Maka Herodis handak mumbunoh dia, tütäpi iya takotkan orang banyak; kürna marika itu mumbilang Yahya itu sa'orang nabi.

6 Tütäpi apabila datang pürjämuan hari jadi Herodis, maka münarelah anak prumpuan Herodia itu dihadapan müjülis, münuyukakan hati Herodis.

7 Maka sübab itu, Herodis bürsumpahlah, sambil bürjanji handak mümbri barang apa pürmintaanunya.

8 Tütäpi anak prumpuan itu, tülah türdahulu diajarkan ulih ibunya, maka iya bürkata, Brilah kapadaku disini juga, kapala Yahya Pümbaptisa dalam dulang.

9 Maka duka chitalah raja: tü-

tapi sübab sudah türlampau sumpahnya, dan lagi ulih sübab orang yang duduk sürtanya dalam pürjamuan itu, maka disuruhnyalah bri itu padanya.

10 Maka disurohkannyalah orang pürgi mümünggal kapala Yahya dalam pünjara.

11 Hata maka dihawa oranglah kapala itu dalam dulang, lalu dibrikannyalah kapada anak prumpuan itu; maka dibawanya pürgi kapada ibunya.

12 Maka datanglah murid Yahya, müngambil mayat itu, lalu ditanamkannya, maka pürgilah marika itu mümbri taukan Isa.

13 ¶ Shahadan apabila didüngar ulih Isa akan hal itu, maka undurlah iya deri sana düngan bürpahu, kapada suatu tümpat yang sunyi, sa'orang dirinya: maka apabila didüngar ulih sagala orang, maka diikotnyalah dia düngan bürgalan kaki, kluar deri dalam nügri.

14 Sübarmula apabila turunlah Isa küdarat, maka dilihatnya türlalu banyak orang itu, maka kasihanlah iya akan marika itu, sürtä disümbohkannya sagala orang yang sakit diantaranya.

15 ¶ Shahadan apabila pütanglah hari, lalu datanglah murid muridnya kapadanya bürkata, Bahwa tümpat ini tümpat sunyi; maka hari pun hampirlah malam, lüpas kanlah kiranya sagala orang ini, supaya iya pürgi kapada dusun dusun itu mümbli makanannya.

16 Maka sahut Isa padanya, Tausalah marika itu pürgi, kamulah mümbri makan akan marika itu.

17 Maka jawab marika itu padanya, Suatu pun tiada pada kami disini, mülainkan lima buah roti, dan dua ekor ikan sahja.

18 Maka katanya, Bawalah itu kapadaku kümari.

19 Maka disuruhnyalah sagala marika itu duduk dirumput, lalu diambilnyalah lima buah roti, dan dua ekor ikan itu, lalu tüngadalah

iya külangit, sürta dibürkatinya, maka dipüchahkannya roti itu, lalu dibrikannya kütangan murid muridnya, dan murid muridnya pula, mümbrikan kapada sagala orang itu.

20 Lalu makanlah skalian marika itu sampie künyang: maka diangkat oranglah sisa sisa yang tinggal itu, dua blas bakol pünoh banyaknya.

21 Barmula adapun banyak orang yang makan itu, adalah kira kira lima ribu laki laki, lain pula sagala prümpan, dan kanak kanak.

22 ¶ Sübarmula sütlah itu, sügralah dikrahkan ulih Isa akan murid muridnya naik küprahu, mündahului dia bürlyar küsübrang, sümüntara iya handak mülpaskan pürhimpunan orang orang itu pulang.

23 Maka sütlah sudah iya mülpaskan sagala orang itu pulang, lalu naiklah iya kaatas sabuah bukit sa'orang orang dirinya, handak müminta doa, maka sütlah sudah malam hari, maka tinggallah iya disana sa'orang orangnya.

24 Maka adalah prahu itu kapada sama tungah tasek, dipukol ombak sangat, kürna mündahaga angiu.

25 Maka adalah kira kira pukul tiga tungah malam, maka datanglah Isa mündapatkan murid muridnya itu, düngan bürjalan diatas ayer.

26 Maka apabila dilihat ulih marika itu iya bürjalan diatas tasek, maka kütakotanlah marika itu, katanya, Itutah hantu; lalu bürtreaklah iya sübab takotnya.

27 Tütapi sügralah disahut Isa pada marika itu, katanya, Tütapkanlah hatimu; aku ini; janganlah kamu takut.

28 Maka münyahutlah Petros, katanya, Tuan, kalau sunggoh angkau, suruhkaulah hamba datang kapadamu, bürjalan diatas ayer ini.

29 Maka jawabnya, Marilah. Lalu turunlah Petros deri dalam prahu, sambil bürjalan diatas ayer, handak pürgi mündapatkan Isa.

30 Tütapi apabila dilihatnya angin kras takotlah iya; maka tütkala hampirlah iya handak tunggülam, maka bürtreaklah iya, katanya, Tuan tulonglah hamba.

31 Maka düngan sa'kutika itu juga, dihulurkan Isa tangannya sürta münchapie dia, sambil katanya, Hie yang korang iman, apa mulanya angkau shak?

32 Maka apabila naiklah marika itu küprahu, lalu angin pun tüdohlah.

33 Maka sagala orang yang dalam prahu itu, datanglah süjud kapadanya sürta bürkata, Sasunggolnyalah angkau anak Allah.

34 ¶ Külakian maka münyübranglah marika itu, lalu sampie kanügrü Janesaret.

35 Maka apabila orang isi nügrü itu müngünal akan dia, maka disuruhnya orang pürgi mümbri tau kliling nügrü itu, lalu dibawa oranglah kapadanya, sagala orang yang küna sakit;

36 Maka marika itu müminta kapada Isa, supaya dijamahnya küliman bajunya juga: adapun sagala orang yang münjabat itupun sümbohlah adanya.

FATSAL XV.

TÜTKALA itu, maka adalah khatib khatib dan orang Faresia Jerusalem, datang hapada Isa sambil bürkata,

2 Müngapakah murid muridmu mülalui adat orang tua tua? kürna tiada iya mümbasoh tangannya tütkala makan.

3 Maka disahutnya kapada marika itu, Apa sübabnya pula kamu mülalui hukum Allah, ulih adat nenek moyangmu?

4 Kürna Allah tölöh bürfürman, katanya, Brilah hormat akan ibu bapamu: maka barang siapa yang dürhaka akan ibu bapanya, iya itu hukum dibunoh.

5 Tütapi kamu bürkata, Barang siapa yang bürkata pada bapa atau ibunya, Aku nazarkan *samo*a, ma-

ka bagaimana skalipun angkau bür-
ulih untung deri padaku;

6 Maka kalau tiada iya müng-
hormati bapanya atau ibunya itu,
türüpaslah iya. Dümikianlah kamu
tulah münidahkan faidah hukum
Allah ulih adat nenek moyangmu
itu.

7 Hie orang munafik, bahwa
sübünaryalah sapürti nabuat nabi
Jessia, deri halmu katanya,

8 Bahwa adapun kaum ini,
münghampiri aku dungan mulut-
nya, dan dungan bibernya juga iya
mümuliakan aku; tätapi hatinya
jau deri padaku adanya.

9 Mülainkan chuma chumalah
marika itu bürbuat ibadat kapada-
ku, dungan müngajar bübrapa püng-
ajaran hukum manusia.

10 ¶ Shahadan sütlah sudah di-
panggil ulih Isa akan pürhimpun-
nan itu, maka bürkatalah iya pa-
da marika itu, Dünгарlah kamu
sürta müngarti:

11 Bahwa sanya bukannya ba-
rang suatu yang masok küdalam
mulut itu, münüjiskan manusia;
mülainkan barang yang kluar de-
ri dalam mulut itulah yang mü-
nüjiskan manusia.

12 Tütkala itu datanglah murid
muridnya kapadanya, lalu bürkata,
Taukah angkau, bahwa orang Fa-
resia itu, apabila didüngarnya pür-
kataanmu ini, maka iya müngam-
bil küchil hati akan dikau.

13 Maka disahut Isa, sürta bü-
rkata, Adapun sa'suatu tanaman yang
bukan ditaman ulih Babaku yang
ada dishorga, iya itu akan dicaha-
but.

14 Biarkanlah dia, bahwa mari-
ka itulah pümimpin buta, pada
orang buta adanya. Jikalau orang
buta mümimpin orang buta, maka
küduanya itu külak, akan jatuh
küdalam parot.

15 Maka sahut Petros sürta bü-
rkata padanya, Artikanlah pada ka-
mi, akan pürumpamaan ini.

16 Maka jawab Isa, Sampie sa-
karangkah kamu ini bodoh lagi?

17 Maka bülomkah kamu müng-

ürti, bahwa barang suatu yang ma-
sok küdalam mulut itu, lalu iya
küdalam prot, maka dibuangkan
dia küdalam jamban?

18 Tütapi barang suatu yang
kluar deri dalam mulut itu,
iya itu türbitnya deri dalam hati:
maka itulah yang münüjiskan ma-
nusia.

19 Kürna deri dalam hatilah
türbit fikiran jahat, dan mümbu-
nuh orang, dan bürzinah dungan
suami atau istri orang, dan bürzi-
nah dungan orang bujang, dan
pünchuri, dan saksi dusta, dan
münghujat akan Allah.

20 Maka skalian inilah yang mü-
nüjiskan manusia: tätapi makan
dungan tangan yang tiada bürbas-
oh itu, bukannya münüjiskan ma-
nusia adanya.

21 ¶ Shahadan maka Isa pun
kluarlah deri sana, lalu pürgilah
iya kapada jajahan Thor dan Sidon.

22 Maka hieran, kluarlah sa'o-
rang prümpuan Kanaan deri pada
jajahan itu, sambil iya bürtreak
akan Isa, katanya, Ya Tuhan anak
Daud; kasihankanlah aku, bahwa
anakku prümpuan türküna ulih
jin, türlalulah sangat sakit.

23 Maka barang spata kata jua
pun tiada disahut Isa akan dia.
Maka datanglah murid muridnya
müminta padanya, katanya, Suruh-
kanlah prümpuan itu pürgi; kür-
na iya münjüret müngikot blakang
kita.

24 Maka sahut Isa, Bahwa aku
ini bukannya disurohkan pada yang
lain, mülainkan kapada domba yang
hilang, iya itu kaum bünih Israil.

25 Maka prümpuan itu pun da-
tanglah süjud kapadanya, katanya,
Tuhan tulonglah hamba.

26 Maka münyahutlah iya sam-
bil bürkata, Bahwa tiada patut aku
müngambil makanan kanak kanak
itu dibrikan kapada anjing.

27 Maka bürkatalah prümpuan
itu, Bünarlah Tuhan: mülainkan
anjinglah yang mümakan deri pa-
da remah, yang jatoh deri atas
meja tuanuya.

28 Sütlah itu, maka dijawab Isa, sürta bürkata kapadanya, Hie prüm-puan, büsarlah imanmu: jadilah juga padamu sapürti kahandakmu. Maka pada kutika itu juga, süm-bohlah anak prüm-puan itu.

29 Sübarmula maka pürgilah Isa deri sana, datang kapada tasek Galilia; maka naiklah iya kaatas sa'buah bukit, lalu duduk disana.

30 Maka banyaklah purhimpunan orang datang kapadanya, sürta mümbawa bübrapa orang tempang, dan buta, dan külu, dan pinchang, dan bübrapa orang yang bürpünyakit yang lain pun, lalu dilütakkannya akan dia dikaki Isa; maka disümbolhkanlah marika itu:

31 Sampie hieranlah sagala orang itu, apabila mülihat orang külu itu bürkata kata, dan orang pinchang itu tülah sümboh, dan orang yang timpang itu pun tülah bürjalan bütul, dan orang buta itu tülah chölek: lalu marika itu pun mümuliakan Allah orang Israil.

32 ¶ Maka dipanggillah ulih Isa akan murid muridnya, lalu bürkata padanya, Bahwa kasihanlah aku akan sagala orang ini, sübab tülah tiga hari lamanya skarang, marika itu sudah bürsama sama düngan aku, maka tiadalah kapada marika itu barang suatu yang handak dimakannya: aku tiada handak mü-lüpsakan dia düngan külaparannya, kalau kalau jangan pula marika itu pengsan dijalan.

33 Maka jawab murid muridnya, Deri manakah kami akan mündapat makanan sübanyak itu, dalam hutan padang ini, yang akan müngünyangkan prot orang sübanyak ini?

34 Maka kata Isa pada marika itu, Ada brapa buah roti padamu? Maka jawab marika itu, Ada tujuh buah, dan ikan küchil küchil südikit.

35 Maka disuruhkanlah ulih Isa akan orang banyak itu duduk ditanah.

36 Lalu diambilnyalah tujuh buah roti itu, süta ikan itu, lalu

iya müminta doa, sütlah sudah dipüchakannya, lalu dibrikannya itu kapada murid muridnya, maka murid muridnya itu pula mümbrikan kapada orang banyak itu.

37 Maka makanlah sagala marika itu sampie künyang, kümdian diangkat oranglah sisa yang tinggal tinggal itu, tujuh buah bakul pinoh.

38 Bürmula adapun sagala orang yang tülah makan itu, ada empat ribu orang banyaknya, lain pula sagala prüm-puan dan kanak kanak.

39 Sütlah itu, maka dilüpsakannya orang banyak itu pulang; maka naiklah iya küdalam sa'buah prahu, sürta pürgi kapada jajahan Magdala.

FATSAL XVI.

SÜBARMULA maka datanglah orang Faresia, dan Sadukia handak münehobai dia, sürta dipinta ulih marika itu, Unjukkan suatu ajaib deri dalam langit.

2 Maka disahut Isa pada marika itu, katanya, Apabila hari tülah pütang, maka kamu biasa bürkata, nanti jadi chuacha baik: sübab kamu mülihat langit itu merah adanya.

3 Hata pada pagi pagi hari, kamu biasa bürkata, hari ini handak ribot, kürna langit merah, sürta düngan rüdpunya, Hie orang münafik, bahwa sasungguhnya kamu dapat müngataui rupa langit itu sahja; tätapi tidakah bulih kamu müngataui tanda zaman ini?

4 Adapun küturunan yang jahat, dan bürmukah itu, iyalah münchari suatu tanda; maka barang suatu tanda pun tiada diunjukkan pada marika itu, mülainkan tanda nabi Yunas itu. Maka Isa pun müninggalkan marika itu lalu pürgi.

5 Sübarmula sütlah sudah murid muridnya itu, sampie küsübrang, maka lupalah marika itu mümbawa roti.

6 ¶ Maka kata Isa kapada marika itu, Ingatlah kamu, sürta püliharakanlah dirimu deripada ragi orang Faresia, dan Sadukia,

7 Maka mufakatlah marika itu sama sündirinya, katanya, Inilah deri sūbab kami tiada mūmbawa roti.

8 Maka apabila dikūtauilah ulih Isa akan hal itu, lalu iya bŕrkata pada marika itu, Hie orang yang korang iman, mūngapakah kamu bŕrsangka sangka sama sündirimu, sūbab kamu tiada mūmbawa roti?

9 Maka bŕlomkah kamu mūngŕrti, dan tiadakah kamu ingat, deri hal lima buah roti, pada lima ribu orang, dan bŕbrapa bakol sisanya kamu sudah mūngangkat?

10 Atau tujuh buah roti pada ampat ribu orang, dan bŕbrapa bakol sisanya kamu sudah mūngangkat?

11 Maka bagimanakah kamu bŕlom mūngŕrti, bahwa bukannya aku bŕrkata padamu deri hal roti, pŕliharakanlah dirimu deripada ragi orang Faresia dan Sadukia?

12 Maka bahrulah marika itu mūngŕrti, bahwa bukannya iya bŕrkata mŕmliharakan dirinya deripada ragi roti, mŕlainkan deripada pŕngajaran orang Faresia, dan Sadukia adanya.

13 ¶ Adapun sŕtlah sampie Isa kapada jajahan nŕgri Kisaria Philipus, maka bŕrtanyalah iya kapada murid muridnya, katanya, Akan aku Anak manusia ini, siapa disangkan orang?

14 Maka bŕrkatalah marika itu, Stŕngah orang bŕrkata Yahya Pŕmbaptisa: dan kata stŕngah orang Iliā, dan yang lain pula bŕrkata Jeremiah, atau sa'orang nabi, deri pada segala nabi.

15 Maka bŕrkatalah Isa padanya, Apa pula katamu, siapakah aku ini?

16 Maka jawab Simon Petros, Angkaulah Almasih Anak Allah yang hidop itu.

17 Maka kata Isa padanya, Bŕrbahgialah angkau, hie Simon anak Yunas: kŕrna bukannya yang bŕrdarah daging mŕnyatakan itu padamu, mŕlainkan Bapamu yang ada dishorga.

18 Maka skarang aku bŕrkata pula padamu, Bahwa angkau inilah batu, maka diatas batu inilah, aku akan mŕndirikan sidang jumaahku: maka sagala pintu naraka tiada bulih mŕnang akan dia.

19 Maka aku akan mŕmbri padamu anak kunchi krajaan shorga: maka barang suatu yang angkau ikat diatas bumi ini, iya itu akan tŕrikat dalam shorga: dan barang suatu yang angkau uriekan diatas bumi ini, iya itu tŕrurielah dalam shorga.

20 Maka tŕtkala itu, Isa pun bŕrpŕsanlah pada murid muridnya supaya jangan dikatakan kapada barang sa'orang jua pun, dialah Isa iya itu Almasih.

21 ¶ Isa deripada kutika itu, bahrulah Isa mŕmulie mŕnyatakan pada murid muridnya, bahwa sa' harusnyalah iya pŕrgi kŕnŕgri Jerusalem, dan akan mŕrasai bŕbrapa sŕngsara deripada orang tua tua, dan imam yang bŕsar bŕsar, dan khatib khatib, dan lagi iya akan dibunuh, dan akan dihidupkan pula pada hari yang kŕtiga.

22 Maka Petros pun mŕmbawa undur sŕdikit akan dia, sŕrta ditŕgahkannya akan dia, katanya, Tuhan, jaukanlah kiranya dirimu deripada itu, bahwa janganlah s'kali kali jadi padamu yang dŕmkian itu.

23 Maka Isa pun bŕrpalinglah, sŕrta bŕrkata pada Petros, Undurlah angkau kŕblakangku, hie Shie-tan: bahwa angkaulah mŕnyusahkan aku: kŕrna tiada angkau chŕndrong kapada fiak Allah, mŕlainkan kapada manusia.

24 ¶ Sŕtlah itu, maka bŕrkatalah Isa pada murid muridnya, Kalau barang siapa handak mŕngikut aku, maka handaklah iya mŕnyangkal dirinya, sŕrta mŕmikul salibnya lalu mŕngikut aku.

25 Maka barang siapa yang handak mŕmliharakan dirinya, iya akan mŕnghilangkan dia, maka barang siapa yang mŕnghilangkan dirinya ulih sūbab aku, maka iya itulah akan mŕndapatkan dia.

26 Ūntah apakah kauntungan pada manusia, jikalau kiranya iya mǎndapat sagala dunia ini s'kali pun, tǔtapi kǔrugian jiwanya? atau apakah yang bulih dibri tukarnya jiwanya itu?

27 Kǔrna Anak manusia kǔlak akan datang dǔngan kamuliaan Bapanya, bǔrsama sama dǔngan maliekatnya, maka pada tǔtkla itulah kǔlak iya akan mǔmbalas bagie sa'saorang skǔdar pǔrbuatannya.

28 Maka bahwa sesungguhnya aku bǔrkata padamu, maka ada orang orang yang bǔrdiri disini, yang tiada akan mǔrasai mati, kalau sa'bǔlom iya mǔlihat Anak manusia itu datang kapada krajaannya.

FATSAL XVII.

SŪBARMULA sǔtlah kǔmdian deripada anam hari lamanya, maka dibawa ulih Isa akan Petros, dan Yakob, dan saudaranya Yahya, naik kaatas sa'buah bukit yang tinggi, ditǔmpat sunyi.

2 Maka bǔrubahlah rupa Isa dihadapan marika itu: gilang gumilang mukanya sapǔrti chlaya matahari, maka pakieannya pun putehlah bǔrchaya chaya.

3 Maka hieran, klihatanlah pada marika itu, Musa, dan Iliā, bǔrkata kata dǔngan dia.

4 Maka kata Petros pada Isa, Tuhan, baiklah juga kita diam disini: bahwa jikalau angkau kahan-daki, biarlah kami pǔrbuatkan tiga buah khemah disini; sa'buah bagiemu, sa'buah bagie Musa, dan sa'buah bagie Iliā.

5 Maka sabǔntara lagi iya bǔrkata kata itu, maka hieran, datanglah suatu awan yang bǔrchaya chaya mǔnawangi marika itu: maka hieran kadǔngaranlah suatu suara deri dalam awan itu, mǔngatakan, Inilah Anakku yang kukasih, maka akan dia juga aku suka chita; maka dǔngarlah kamu kata katanya.

6 Maka apabila didǔngar ulih murid muridnya itu, maka jatohlah

marika itu tǔrtiarap, sǔrta dǔngan kǔtakutan yang amat sangat.

7 Maka datanglah Isa mǔnjabat marika itu, katanya, Bangunlah, janganlah kamu takot.

8 Maka apabila marika itu mǔngangkat matanya, maka dilihatnya sa'orang pun tiada lagi, mǔlainkan Isa sahja sa'orang dirinya.

9 Shahadan tǔtkala marika itu turun deri atas bukit, maka dipǔsanlah ulih Isa akan marika itu, katanya, Pada sa'orang jua pun jangan kamu katakan akan pǔnglihatan ini, kalau sa'bǔlom Anak manusia hidop pula deripada matinya.

10 Maka ditanya ulih murid muridnya akan dia, katanya, Apa sǔbabnya khatib khatib itu bǔrkata, bahwa dapat tiada Iliā akan datang dahulu?

11 Maka jawab Isa, katanya, Pada marika itu, sesungguhnya, dapat tiada Iliā akan datang dahulu, sǔrta mǔmbaiki sagala pǔrkara.

12 Tǔtapi aku bǔrkata padamu, Bahwa Iliā itu sudahlah datang, tǔtapi tiada dikǔnal ulih marika itu akan dia, mǔlainkan tǔlah dipǔrbuat ulih marika itu, sapǔrti kahandak nafsunya akan dia. Maka dǔmkian lagi Anak manusia pun akan mǔrasai sangsara deripada marika itu juga.

13 Maka pada tǔtkala itu, bahrulah murid muridnya itu mǔngǔrti, adapun yang dikatakannya padanya itu, iya itu Yahya Pǔmbaptisa.

14 ¶ Sǔbarmula apabila sampielah marika itu kapada orang banyak, maka datanglah kapadanya sa'orang bǔrtǔlut mǔnyǔmbah, sambil bǔrkata,

15 Tuhan, kasihankanlah anakku: kǔrna iya itu gila babi, dǔngan mǔrasai sangsara yang amat sangat: kǔrna krap kali iya jatoh kǔdalam api, dan krap kali kadalam ayer.

16 Maka tǔlah hamba bawa akan dia kapada murid muridmu, maka tiadalah dapat marika itu mǔnyǔmbahkan dia.

17 Maka sahut Isa, katanya, Hie bangsa yang korang iman dan türbalik, brapakah lama lagi juga aku akan bürsama sama kamu? dan brapa lagi aku akan münahan bodoh kamu? bawalah iya itu kü-mari kepadaku.

18 Lalu ditüngking ulih Isa akan jin itu, sahingga kluarlah iya deri dalamnya itu: maka sübohlah budak itu düngan sa'kutika itu juga.

19 Maka tütkala itu, datanglah murid muridnya itu kapada Isa, ditümpat yang sunyi itu, lalu bürtanya, Apa sübarnya kami tiada bulih mümbuangkan jin itu?

20 Maka jawab Isa padanya, Itulah sübab korang imanmu: kürna sasungguhnya aku bürkata padamu, Jikalau ada kiranya padamu iman sa'büsar biji süsawi skali pun, kalau kamu bürkata pada bukit, bürpindahlah angkau deri sini küsana; nüschaya iya bürpindah: maka barang suatu pun tiada, yang tiada dapat kamu bürbuat dia.

21 Tütapi deripada jünis ini, tiada bulih dikluarkan, mülainkan düngan müta doa dan puasa.

22 ¶ Sübarmula maka tütkala marika itu tinggal dinügrü Galilia, maka bürkata Isa pada murid muridnya, Bahwa Anak manusia akan disürahkan күtangan manusia:

23 Maka akan dibunoh ulih marika itu akan dia, maka pada hari yang күtiga, iya akan dihidopkan pula. Maka duka chitalah murid murid itu türllalu sangat,

24 ¶ Barmula apabila masoklah marika itu күnügrü Kapernaum, maka datanglah orang yang mü-mungut blanja kaabah, kapada Petros, katanya, Tiadakah guru kamu mümbayar blanja itu?

25 Maka jawabnya, Iya, Maka sütlah sudah masok Petros күdalam rumah, lalu didahului ulih Isa, katanya, Apakah angkau sangkakan, hie Simon? raja raja dalam dunia ini, deripada siapakah iya müng-ambil chukie atau hasil? deripada anak anaknyalah, atau deri pada orang kluarankah?

26 Maka jawab Petros padanya, Deripada orang kluaran. Maka kata pula Isa padanya, Kalau düm-kian bibaslah sagala anak anak-nya.

27 Tütapi supaya jangan kamu müngüchilkan hatinya, pürgilah angkau müngail dalam tasik itu, maka ambillah ikan yang dapat mula mula itu; maka apabila angkau bukakan mulotnya, nüschaya angkau akan mündapat satu dürham; maka ambillah itu brikon pada marika itu, iya itu jadi bahgianku, dan bahgianmu adanya.

FATSAL XVIII.

MAKA pada kutika itu juga datanglah murid murid itu kapada Isa, katanya, Siapakah grangan yang türlebih büsar dalam krajaan shorga?

2 Maka dipanggil ulih Isa sa'orang kanak kanak hampir kapadanya, lalu ditarohnya akan dia pada sama tüngah marika itu.

3 Sürtä bürkata, Sasungguhnya aku bürkata padamu, Jikalau tiada angkau bürubah münjadi sapürti kanak kanak, maka skali kali tiada dapat kamu masok күdalam krajaan shorga.

4 Maka sübab itu, barang siapa yang müründahkan dirinya sapürti kanak kanak ini, maka iyalah juga yang türlebih büsar dalam krajaan shorga.

5 Maka barang siapa yang münyambut sa'orang kanak kanak sapürti ini, sübab namaku, maka sü-rasa iya münyambut aku.

6 Tütapi barang siapa yang mündatangkan күsalahan pada sa'orang jua pun kanak kanak ini, yang pürchaya akan daku, maka türle-bih baik pada itu, jikalau digan-tongkan sa'buah batu kisaran dilehernya, ditüngglamkan ditüngah laut.

7 ¶ Wahi bagie ora dunia deri sübab mündatangkan күsalahan! kürna dapat tiada bübra күsala-han akan datang: tütap küramlah

bagie orang orang yang mündatang-kusalahan itu!

8 Maka sübab itu, jikalau kiranya tanganmu atau kakimu, mündatangkan kusalahan bagiemu, kratkanlah akan dia, buangkan deripadamu, maka türlebih baik angkau masok küdalam kahidopan kükal itu düngan tempang atau pinchang, deripada bürtangan dua atau bürkaki dua, dimasokkan küdalam api yang kükal.

9 Dan jikalau matamu mündatangkan kusalahan bagiemu, korekanlah dia, buangkan deripadamu: maka türlebih baik angkau masok küdalam kahidopan kükal düngan süblah mata, deripada bürmata küduanya, dimasokkan kadalam api naraka.

10 Ingatlah, jangan kamu munghinakan barang sa'orang, deripada sagala orang yang türküchil ini; kürna aku bürkata padamu, Bahwa maliekatnya dalam shorga lagi süntiasa mümandang halrat Bapaku yang dalam shorga.

11 Kürna Anak manusia datang akan mümliharakan yang süsat barat.

12 Maka bagaimanakah sangkamu? jikalau ada kiranya sa'orang münaroh sratus ekor domba, maka sa'ekor dombanya tülah hilang süsat barat, bukankah ditinggalkannya sambilan puloh sambilan ekor domba itu, iya naik turun gunung, münchari yang süsat itu?

13 Jikalau didapatinya akan dia itu, bahwa sanya aku bürkata padamu, suka chitalah iya akan dia, türlebih deripada sambilan puloh sambilan yang tiada süsat itu.

14 Maka dümkianlah kahandak Bapamu, yang ada dishorga pun, supaya jangan binasa barang sa'orang jua pun deripada yang türküchil ini.

15 ¶ Tütapi jikalau saudaramu ada bürsalah padamu, pürgilah tügor akan dia, antara sama sa'orang angkau düngan dia: jikalau ditrimanya akan pürkataanmu itu, tülah angkau büruilih kombali akan saudaramu itu.

16 Tütapi jikalau tiada iya mau münarima pürkataanmu itu, bawa-lah sa'orang, atau dua orang lagi sürtamu, supaya bulih ditütukan sagala pürkataanmu itu, ulih mulut dua tiga orang saksi itu.

17 Dan jikalau ünggan iya akan marika itu, brilah tau pada sidang jumaah: maka jikalau iya ünggan pula akan sidang jumaah, maka handaklah angkau mümbilang dia sapürti orang süsat, dan orang yang mümügang chukie.

18 Maka sasunggohnya aku bürkata padamu, Barang suatu yang kamu ikat diatas bumi ini, iya itu ada türikat dalam shorga: dan barang suatu yang kamu uriekan diatas bumi ini, maka iya itu pun ada türurie dalam shorga.

19 Lagi pun aku bürkata padamu, Jikalau kiranya dua orang deri padamu bürmufakat sama sama diatas bumi ini, iya itu deri hal barang apa yang handak dipintanya, maka iya itu akan dikurniakan bagiinya, ulih Bapaku yang ada dishorga.

20 Kürna barang dimana ada dua, atau tiga orang bürhimpun deri kürna namaku, maka aku pun ada bürsama sama ditüngah marika itu.

21 ¶ Shahadan pada tütkala itu, maka datanglah Petros padanya, katanya, Ya Tuhan, brapa kali saudaraku bürsalah padaku, yang patut kuampuni akan dia? sampie tujuh kalikah?

22 Maka jawab Isa padanya, Bahwa bukannya aku bürkata padamu, sampie tujuh kali, mülainkan sampie tujuh puluh kali tujuh.

23 ¶ Sübab itulah krajaan shorga itu, diumpamakan düngan sa'orang raja yang handak mününtukan kira kira düngan orangnya.

24 Adapun tütkala bahru dimulienya mülihat kira kira, maka dibawa oranglah kapadanya, sa'orang yang bürlutang wang sülaksa talanta.

25 Maka sübab tiada padanya pümbayar itu, maka disuruh ulih

tuannya itu, jualkan dia laki bini, anak branak, dan sagala sūsuatu harta bündanya, akan mumbayar hutangnya.

26 Maka münzümbahlah orang itu sampie kütanah, sambil Bürkata, Ya tuan sabarlah, maka hamba nanti mumbayar samoanya skali,

27 Maka kasihanlah tuannya akan orang itu, sambil dilöpaskannya akan dia, lalu dimaafkannya lah hutangnya itu.

28 Hata kluarlah orang itu, lalu bürtämulah iya dungan sa'orang kawannya yang stuan dungan dia, yang ada bürhutang padanya sü-ratus dinar: maka ditangkapnya akan dia, sürta dichükekannya lehernya, katanya, Bayarlah hutangmu.

29 Maka münzümbahlah kawannya itu dikakinya, sürta müminta padanya, Sabarlah kiranya, maka hamba akan mumbayar samoanya.

30 Maka üngganlah iya, sürta dibawanya pürgi dimasokkannya kadalam pünjara, sampie dibayarnya hutangnya itu.

31 Maka apabila dilihat ulih sagala kawan lain, yang stuan dungan dia itu, akan hal yang dümkian, maka duka chitalah marika itu sangkat, sürta pürgilah iya skalian pada tuannya, mumbri tau akan sagala hal alihal itu.

32 Maka dipanggil ulih tuannya itu akan dia, lalu Bürkata, Hie hamba yang jahat, adapun hutangmu samoanya sudah kumaafkan, sübab angkau müminta padaku.

33 Maka tiadakah patut angkau pun küsihkan kawanmu itu, sampürti aku tülah mungasihli akan dikau?

34 Maka morkalah tuannya itu, sürta disörahkannya dia kapada pünunggu pünjara, sampie dibayarnya hutangnya itu samoanya.

35 Dümkianlah juga pürbuatan Bapaku pun yang ada dishorga külak padamu, jikalau tiada dungan sunggoh hati kamu mungamponi akan sa'sorang saudaramu deripada sagala küsalahannya.

FATSAL XIX.

SÜBARMULA tütkala putuslah sagala pürkataan Isa ini, maka undurlah iya deri nügri Galilia, lalu sampielah iya küjajahan tanah Yahuda, yang disübrang sungie Jordan.

2 Maka banyaklah orang yang mungikot akan dia: maka disümböhkannyalah marika itu disana.

3 ¶ Arkien datanglah orang Faresia kapadanya, handak münchobai akan dia, sürta katanya padanya, Adakah patut orang bürchürie dungan bininya kürna suatu sübab?

4 Maka disahutnya bagie marika itu, sambil Bürkata, Bahwa bukankah kamu tülah mumbacha *kitab*, adapun Tuhan yang münjadi-kan dia pada mulanya, tülah dijadikannya küduanya iya itu laki laki dan prümpuan,

5 Maka iya tülah Bürkata deri sübab itu, patutlah manusia ini bürjarak deripada ibu bapanya, dan bürdamping pada bininya, maka küduanya itu külak akan münjadi suatu darah daging adanya.

6 Sübab itu, bukannya marika itu dua, hanya suatu darah daging juga. Deri kürna itu, barang yang dijodohkan Allah itu, janganlah manusia münchüriekan dia.

7 Maka Bürkatalah marika itu padanya, Kalau bügitu, apakah sübab tülal disuruh ulih Musa bri surat chürie, maka bahrulah bulih dibuangkan prümpuan itu?

8 Maka jawab Isa, Deri sübab kras hatimu, Musa tülal mumbiarkan angkau bürchürie dungan binimu: tütapi deripada mulanya bukannya dümkian.

9 Maka aku Bürkata padamu, Jikalau kiranya barang sa'orang bürchürie dungan bininya, mülainkan sübab zinah, dan bürbinikan prümpuan yang lain pula, maka bürzinahlah iya: dan jikalau barang siapa bürbinikan pula prümpuan yang bürchürie itu, iya itu pun bürzinah adanya.

10 ¶ Maka jawab murid muridnya, Jikalau dũmkianlah kiranya hal laki itu dũngan bininya, nũschaya tiadalah baik kahwen.

11 Tũtapi bũrkata Isa pada marika itu, Bukannya orang samoanya bulih mũnũrima pũrkataan ini, mũlainkan orang yang tũlah mũndapat kurnia Allah.

12 Kũrna ada orang kũbiri, yang jadi kũbiri tũtkala kluar deri protibunya: dan ada orang kũbiri, yang dikũbirikan ulih manusia, dan ada orang kũbiri, yang tũlah mũngũbirikan dirinya sũndiri deri kũrna krajaan shorga. Barang siapa yang kuasa mũnũrima, biarlah ditrimanya.

13 ¶ Shhazan pada tũtkala itu, dibawa oranglah kapadanya bũbrapa kanak kanak supaya ditarohnya tangan kaatasnya, dan supaya dimintakannya doa akan dia: maka ditũngking ulih murid muridnya akan orang itu.

14 Maka kata Isa, Biarlah kanak kanak itu datang kapadaku: janganlah ditũgahkan dia, kũrna orang yang sapũrtinya itulah, yang mũmpunyai krajaan shorga.

15 Maka sũtlah sudah ditarohnya tangan kaatas kanak kanak itu, maka bũrjalanlah iya deri sana.

16 ¶ Bahwa sasunggohnya, datanglah sa'orang bũrkata padanya, Hie guru yang baik, apakah pũrkara yang baik yang patut kupũrbuat, supaya aku mũndapat kahidopan kũkal.

17 Maka dijawabnya pada orang itu, Mũngapa angkau kata aku baik, bahwa sa'orang jua pun tiada yang baik mũlainkan satu, iya itu Allah: tũtapi jikalau angkau handak mũndapat kahidopan kũkal, pũlibarakanlah sagala surohan Allah.

18 Maka bũrtanyalah orang itu kapadanya, Yang manakah dia itu? maka jawab Isa, Janganlah angkau mũmbunoh orang, Dan janganlah angkau bũrbuat zinah, Dan janganlah angkau mũnjadi saksi dusta.

19 Brilah hormat akan ibu bapakmu: Dan handaklah angkau

mũngasihilah akan samamu manusia, sapũrti angkau mũngasihilah dirimu sũndiri.

20 Maka dijawab ulih orang muda itu akan dia, Sagala pũrkara ini tũlah kupũrbuat deripada kũchilik: apakah lagi yang kerang bagiaku?

21 Maka kata Isa padanya, Jikalau angkau handak mũnjadi samporna, pũrgilah angkau jual sagala harta bũndamu, brian sũdũkah pada orang miskin, sũtlah itu, angkau akan mũndapat suatu pũrbũndarahan dalam shorga: maka kũmdian deri pada itu, marilah angkau mũngikot aku.

22 Dũmi didũngar ulih orang muda itu akan pũrkataan ini, maka undorlah iya dũngan duka chitanya: kũrna iya itu ada bũrharta banyak.

23 ¶ Maka kata Isa pada murid muridnya, Sasunggohnya aku bũrkata padamu, Bahwa sukarlah adanya orang kaya masok kadalam krajaan shorga.

24 Dan lagi aku bũrkata padamu, Tũrlebih muda sa'ekor onta, masok kadalam liang jarom, deri pada brang kaya masok kũdalam krajaan Allah.

25 Maka apabila didũngar ulih murid muridnya itu, maka hieranlah iya tũrchũngang sangat sũrta bũrkata, Kalau bũgitu, siapakah grangan yang bulih mũndapat slamat?

26 Maka dirũnong ulih Isa akan marika itu, sambil bũrkata, Skali kali tiada bulih deripada manusia: mũlainkan Allah juga yang dapat bũrbuat skaliannya itu.

27 ¶ Tũtkala itu disahut ulih Petros, sambil bũrkata padanya Bahwa sasunggohnya kami skalian tũlah mũninggalkan sa'suatu mũngikot akan dikau: maka apakah kũlak yang akan kami pũruluh?

28 Maka jawab Isa akan dia, Sasunggohnya aku bũrkata pada kamu, Bahwa kamu yang sudah mũngikot aku, maka pada masa kũdatangan dunia yang bahru kũlak, apabila Anak manusia akan datang diatas takhta kamuliaannya, maka

kamu ini skalian akan duduk diatas dua blas buah takhta, sürta münghukomkan dua blas bangsa orang Israil.

29 Maka barang siapa yang münninggalkan rumahnya, atau saudaranya laki laki, atau prümptuan, atau ibu bapanya, atau anak bininya, atau ladangnya, deri kürna namaku, bahwa iya itu külak akan münürima sratus kali ganda, dan didapatinya kahidopan yang kükal.

30 Tütapi banyak orang yang türdahulu itu, akan münjadi türkümdian; dan yang türkümdian itu, akan münjadi türdahulu adanya.

FATSAL XX.

MAKA adalah krajaan shorga itu, sa'umpama düngan sa'orang kapala rumah, maka pada pagi hari, kluarlah iya münchari orang upahan akan bürkürja dikübon anggornya.

2 Maka sütlah sudah ditüntukannya upahnya, pada sa'hari sa'orang satu dinar, maka disurohnya marika itu pärgi kükübon anggornya itu.

3 Maka kluarlah tuan itu, ada kira kira pukol sambilan pagi, maka dilihatnya pula, ada orang lain türdiri düngan lekanya dipasar.

4 Lalu bürkatalah iya pada marika itu, Pürgilah kamu pun bürkürja dikübon anggor itu, maka brapa yang patut, nanti aku bri sama angkau. Maka marika itupun pürgilah.

5 Maka kluarlah pula tuan itu, ada kira kira pukol dua blas, dan pukol tiga pütang, maka dipürbuatnyalah sapürti bügitu juga.

6 Sübarmula maka ada kira kira pukol lima pütang, kluarlah iya, lalu didapatinya pula orang lain lain ada bürdiri düngan lekanya, maka bürkatalah iya pada marika itu, Müngapa kamu bürdiri düngan lekamu sa'hari harian disini?

7 Maka dijawab marika itu pa-

danya, Ulih sa'orang pun tiada müngupah akan kami. Maka bürkatalah iya pada marika itu, Pürgilah kamu pun bürkürja dikübon anggor itu, maka kamu akan mündapat külak brapa yang patut.

8 Hata sütlah sudah malam, maka bürkatalah tuan kübon anggor itu kapada mandornya, panggillah sagala orang yang bürkürja itu, bayarkanlah upahnya, mulielah deri pada orang yang datang akhir itu, sampie kapada orang yang datang mula mula.

9 Maka apabila datanglah orang yang bahru masok bürkürja pada pukol lima pütang, maka didapatinyalah sa'orang satu dinar.

10 Tütapi apabila datang pula orang yang datang mula mula itu, maka pada sangkanya, iya akan mündapat lebih, tütapi iya pun mündapat sa'orang satu dinar juga.

11 Maka sütlah sudah ditrimanya itu, lalu bürsungutlah marika itu akan tuan yang ampunya rumah itu,

12 Katanya, adapun orang yang datang akhir ini, tülah bürkürja sa'jam sahja lamanya, maka angkau tülah münyamakan dia orang düngan kami, yang tülah müuanggong kübratan, dan küpanasan s'harian süntak.

13 Maka jawab tuan itu, kapada sa'orang deripada marika itu, katanya, Hie sahabatku, bukannya aku mümbuat salah padamu, bukannya angkau sudah bürjanji kapadaku satu dinar?

14 Ambillah bahgianmu itu, pürgilah: kürna orang yang datang akhir ini, aku suka handak mümbri sübanyak yang kamu dapat.

15 Bukankah patut kupürbuat barang kahandakku atas hartaku? Jahatlah matamu, sübab angkau mülihat aku ini baik?

16 Maka dümkianlah yang akhir itu münjadi yang mula mula, dan yang mula mula itu, mürjadi akhir, kürna banyaklah orang yang dipanggil, tütapi südikit juga yang diterima.

17 ¶ Sübarmula maka Isa pun pürgilah künügri Jerusalem, maka dilawanyalah kadua blas murid muridnya itu bürasing diantara bürjalan, lalu katanya pada marika itu,

18 Bahwa sasungguhnya kami ini pürgi ka-Jerusalem, maka anak manusia akan disürahkan kepada imam imain yang bürsar, dan khatib khatib, maka akan dihukumkan ulih marika itu akan dia dungan hukum bunoh,

19 Maka iya itu akan disürahkan ulih marika itu kütangan orang süsat, supaya dinistakannya, dan dipalunya dungan jari ampi, süрта disalibkannya, maka pada hari yang kütiga iya akan hidop pula.

20 ¶ Maka tütkala itu datanglah kapadanya ibu anak anak Zabdi, süрта dungan anaknya laki laki, lalu sujud süрта müminta suatu pürkara kapadanya.

21 Maka bürkatalah iya kapadanya, Apakah yang angkau kahandaki, maka jawabnya, Biarlah kiranya küduanya anakku laki laki ini, sa'orang duduk pada kananmu, dan sa'orang pada kirimu, dalam krajaanmu.

22 Maka disahut ulih Isa, süрта katanya, Tiada kamu kütahui, apa yang kamu müminta. Dapatkah kamu mümynom diehawan minoman yang aku akan mümynom dia, dan dipürbaptisakan dungan baptisan yang aku akan dipürbaptisakan, maka jawab marika itu padanya, Bulih.

23 Maka bürkatalah iya pada marika itu, Sunggohpun ehawan minomanku itu kamu akan mümynom dia, dan dipürbaptisakan dungan baptisan yang aku dipürbaptisakan itu, akan tütäpi duduk pada kiri kananku itu, bukannya atasku müm-bri itu, mülainkan kapada barang siapa yang tülah disüdiakan ulih Bapaku.

24 Shahadan apabila didungar ulih murid muridnya yang küsa'puluh itu, maka türgraklah hati marika itu, akan küdua orang bürsaudara itu.

25 Hata maka dipanggillah ulih Isa akan marika itu skalian, lalu katanya, Kamu tülah mungataui, bahwa pünghulu pünghulu orang süsat itu mümügang prentah atas orang orangnya, dan orang bürsar bürsarnya pun mümügang pünghu-asaan atas marika itu.

26 Tütapi janganlah kiranya jadi diantara kamu dümikian: mülainkan jikalau barang sa'orang handak münjadi bürsar diantara kamu, handaklah iya müjadi orang yang mülayani kamu sakalian;

27 Maka jikalau barang sa'orang mau münjadi pünghulu diantara kamu, maka handaklah iya müjadi khadammu:

28 Sapürti anak manusia itu bukannya iya datang kahandaknya supaya orang lain mülayani dia, mülainkan iya mülayani orang lain, süрта dibrikannya pula nyawanya tübusan ganti orang banyak.

29 Bürmula tütkala küeralah marika itu deri dalam nügri Jeriko, maka banyaklah orang mungikut dia.

30 ¶ Sabürmula, bahwa sasungguhnya adalah dua orang orang buta yang duduk pada sisi jalan, süрта didungarnya bahwa Isa lalu, maka bürtrekalah marika itu katanya, Kasihankanlah kami, iya Tuhan, anak Daud.

31 Maka ditüngkenglah ulih orang banyak akan marika itu supaya iya diam: tütäpi makin pula lebih iya bürtrek, katanya, kasihankanlah kami iya Tuhan, anak Daud.

32 Maka bürhüntilah Isa, süрта dipanggilnya akan marika itu, katanya, Apakah kahandakmu yang bulih aku bürbuat padamu?

33 Maka jawab marika itu padanya, Tuhan, supaya mata kami di-chülekkkan.

34 Maka dikasihankan Isa akan marika itu, lalu dijamahnya matanya: maka dungan sabüntar büntaran itu juga chüleklah marika itu, lalu mungikut dia.

FATSAL XXI

SÜBARMULA sùtlah marika itu sampielh iya ka-Bethpagi, iya itu dükat bukit Zeton; maka tütkala itu disuruhkan ulih Isa dua orang muridnya, katanya kapadanya,

2 Pürgilah kamu kapada Dusun yang bürsübrangan dungan kita ini, maka sakutika kamu akan mündapat sa'ekor kaldie türtambat, sürtta dungan sa'ekor anaknya bürsama sama: luchutkaulah akan dia, bawa kapada aku.

3 Maka jikalau barang siapa bürkata apa apa kapadamu, maka jawablah kamu, bahwa ada gunanya pada tuhan maka nüschaya dungan sakutika juga, iya akan münyuruhkan iya datang.

4 Adapun sagala pürkara ini tüläh jadi, supaya günaplah barang yang dikatakan ulih nabi, katanya,

5 Katakanlah kapada anak prüm-puan Zion, Tengoklah Rajamu yang ründah hatinya datang kapadamu, bürkündraan diatas sa'ekor kaldie, dungan sa'ekor anaknya.

6 Maka pürgilah muridnya, bürbuat sapürti yang disuruhkan Isa padanya itu.

7 Maka dibawanyalah kaldie itu, sürtta dungan anaknya, maka dikünakannyalah pakieannya kaatasnya, lalu didudukkannya Isa kaatasnya.

8 Maka bübrapalah banyak sang-at orang yang mümbantingkan pakieannya pada jalan; dan ada pula orang yang müngüratkan ranting ranting deripada pokok pokok, sürtta dikaparkannya dijalan.

9 Maka sagala orang yang bürjalan dahulu, dan yang müngikot dia itupun bürsrulah, katanya, Slam-tlah kiranya bagie anak Daud, dan bürbahgialah iya yang datang dungan nama Tuhan; Slam-tlah kiranya iya dalam tümpat tinggi.

10 Maka apabila iya masok ka-dalam Jerusalem, gümparlah sagala isi nügri, müngatakan, siapakah iya ini?

11 Maka bürkatalah orang orang itu, iya inilah Isa nabi deri Nazareth tanah Galilia.

12 ¶ Maka masoklah iya kadalam kaabah Allah, maka dihalaukannyalah sagala orang yang bürbjual büli dalam kaabah itu, sürtta dibalik balikannyalah sagala meja meja orang münukar wang, dan sagala bangku bangku orang yang bürbjual mürrpati,

13 Lalu kata Isa pada marika itu, Tüläh türsurat, Bahwa kaabahu disübut orang rumah sümbahyang; tütapi kamu tüläh münjadik-an dia goa tümpat pünyamun.

14 Maka datanglah kapadanya, bübrapa orang buta; dan tempang, dalam kaabah, maka disümbuhkanlah marika itu.

15 Shahadan apabila imam yang büsar büsar, dan khatib khatib mülihat pürkara ajaib yang tüläh dipürbuatnya itu, lagi pula sagala kanak kanak pun büsrul dalam kaabah, dungan bürkata, Slam-tlah kiranya bagie anak Daud; lalu marahlah marika itu,

16 Maka bürkatalah iya kapada Isa, Adakah angkau dungan apa kata budak budak ini? Maka jawab Isa bagie marika itu, Bahkan, bü-lomkah kamu mümbacha kitab, bahwa deri dalam mulut kanak kanak dan kanak yang münyusu, angkau tüläh münyümpornakan puji pujian?

17 ¶ Maka ditinggalkan ulih Isa akan marika itu, lalu kluarlah iya deri dalam nügri itu, lalu pürgilah ka-Bethani; maka bürmalamlah iya disana.

18 Maka pada pagi hari tüt-kala iya balik kanügrü; laparlah iya.

19 Maka dilihatnya ada sa'ponhon ara disisi jalan itu, lalu diham-pirinyalah akan dia, maka didapati-nya suatupun tiada buahnya, müla-inkan daun sahja, lalu bürkatalah iya padanya, Janganlah lagi angkau bürbbuah sampie siama lamanya. Ma-ka dungan skütika itu juga, kü-kringanlah pohon ara itu.

20 Maka sötlah dilihat ulih muridnya akan hal yang dümikian, maka hieranlah marika itu, katanya, Bagimanakah hal pohon ara ini kükringan sabühtaran.

21 Maka disahut ulih Isa bagie marika itu, Bahwa sasungguhnya aku bürkata padamu, Jikalau ada kiranya padamu iman dungan tiada kamu shak, jangkan barang yang tülah jadi pada pohon ara ini sahja, mülainkan jikalau kamu bürkata pada bukit ini, Türangkat, dan türbuang kadalam laut; skalipun sasungguhnya akan münjadi.

22 Dan lagi sagala pürkara yang kamu mümintanya pada tütkala kamu bürdoa dungan pürchayamu itu, nüschaya kamu akan mündapat dia.

23 ¶ Maka sötlah iya masok kaabah lagi samüntara iya müngajar, lalu datanglah kapadanya imam yang büsar büsar, dan orang tua tua, deripada kaum itu, katanya, Dungan kuasa siapa angkau bürbuat sagala pürkara ini, dan siapa mümbri kapadamu kuasa yang dümikian?

24 Maka jawab Isa sürta bürkata kapada marika itu, Bahwa aku pun handak bürtanya juga suatu kapadamu, maka jikalau kiranya angkau dapat münjawab akan dia, maka aku pun bulih müngatakan kapadamu dungan kuasa siapa aku bürbuat sagala pürkara ini.

25 Baptisan Yahya itu deri mana mulanya? deri langitkah, atau deripada manusiakah? Maka bürbicharalah marika itu sama sündirinya, katanya, Jikalau kami kata deri langit, nüschaya dijawabnya, Apa sübah kamu tiada pürchaya akan dia?

26 Maka jikalau kami bürkata deripada manusia, maka takutlah akan kaum ini; kürna samoanya mümbilang Yahya itu nabi.

27 Maka disahut marika itu, sürta bürkata pada Isa, Tiada bulih kami katakan. Maka kata Isa pada marika itu, Aku pun tiada tau müngatakan kapadamu dungan kua-

sa siapa aku buat sagala pürkara ini.

28 ¶ Apakah pada sangkamu? ada pada sianu itu dua orang anak laki laki; maka pürgilah pürtama tama pada sa'orang, katanya, *Hie anakku*, pürgilah angkau bürkürja pada hari ini kükubon anggorku.

29 Maka münyahutlah iya sambil bürkata, Tiada aku mahu: tütapi kümdian münyüsallah iya, lalu pürgi.

30 Maka datanglah pula bapanya itu kapada anak yang lain, lalu bürkata dümikian juga. Maka disahutnya, Sahya tuan; tütapi tiada iya pürgi.

31 Maka siapakah deri antara küduanya itu yang münurut kahan-dak bapanya itu? Maka jawab marika itu, yang pürtama tama itu. Maka kata Isa pada marika itu, Bahwa sanya aku bürkata kapadamu, Orang yang mümügang chukie, dan prümpan sundal pun türdahulu masok küdalam krajaan Allah deripada kamu.

32 Kürna Yahya tülah datang kapadamu dungan jalan yang bünar, maka tiada kamu pürchaya akan dia: tütapi orang mümügang chukie, dan prümpan sundal sudah pürchaya akan dia: tütapi sunggupun kamu tülah mülihat hal itu, tiada juga kamu bürtaubat kümdian, supaya kamu pürchaya akan dia.

33 ¶ Düngralah pula suatu pürumpamaan yang lain: Maka adalah sa'orang kapala rumah yang tülah mümbuat kübon anggor, sürta dibubohnya pagar dikülingnya itu, maka dipürbuatkannya suatu apetan anggor dalamnya, dan dibangunkannya suatu münara, kümdian diborongkannya kübon itu kapada orang ladang, maka tuan itupun pürgilah kapada sabuah nügri yang jahu:

34 Sübarmula sötlah datanglah musim buah, maka disuruhkannya lah hambanya pürgi kapada orang ladang itu, akan müngambil bagian buahnya.

35 Maka ditangkap ulih orang

ladang itu akan hamba hambanya itu, sa'orang dipalunya, dan sa'orang dibunuhnya, dan sa'orang dirujamnya.

36 Kumdian disuruhnyalah pula akan hamba hambanya yang lain tūlebih banyak deripada yang mula mula itu; maka dipūrbuat ulih orang ladang itu akan marika itu sapūrti dahulu juga.

37 Akhirnya disuruhnyalah pula anaknya laki laki datang pada marika itu, katanya, Bahwa sanya dapat tiada marika itu mūmbri hormat kōlak akan anaku itu.

38 Tūtapi apabila orang ladang itu mūlibat anaknya itu datang, maka bŭrkatalah iya sama sūndirinya, Iya inilah warith; marilah kita bunoh akan dia, dan rampas pusakanya.

39 Maka ditangkapnya akan dia, lalu dibuangkannya kluar kŭbon anggor itu, sūrta dibunuhnya akan dia.

40 Maka apabila datang tuan kŭbon anggor itu, apakah kŭlak dipūrbuatnya kapada orang orang ladang itu?

41 Maka bŭrkatalah marika itu kapadanya, Dapat tiada akan disek-sakannya orang orang jahat itu dŭngan seksa yang amat sangat, dan kŭbon anggor itupun akan diborongkannya kapada orang ladang yang lain yang akan mūmbri kapadanya bagian buah pada tiap tiap musimnya.

42 Maka bŭrkatalah Isa pada marika itu, Bŭlomkah pŭrnah kamu mūmbacha dalam kitab, Bahwa batu yang dibuangkan ulih tukang yang mūmbuat rumah, maka iya itu tūlah mūnjadi batu pūnjuru yang diatas skali; dŭmkianlah tūleh dijadikan ulih Tuhan, maka iya itu mūnjadi hieranlah tŭrchŭngang dimata kita.

43 Sūbab itu aku bŭrkata padamu, Bahwa krajaan Allah itu akan diambil deripada kamu, dan dibrikan pada bangsa lain yang akan mūmbri buah buah.

44 Maka barang siapa yang ja-

toh diatas batu itu, iya akan hanchur luloh; tūtapi pada orang yang ditimpa ulih batu ini, nŭschaya romok rŭdamlah orang itu.

45 Maka apabila didŭngar ulih imam yang bŭsar bŭsar, dan orang Faresia akan pŭrumpamaannya itu, maka dikŭtahuinyalah, bahwa yang dikatakannya itu deri hal marika itulah.

46 Maka handak ditangkap ulih marika itu akan dia, tūtapi takotlah iya akan kaum itu, kŭrna marika itu mūmbilang dia sa'orang nabi.

FATSAL XXII.

SŪBARMŪLA maka bŭrkata Isa pada marika itu, dŭngan bŭrapa pŭrumpamaan,

2 Katanya, krajaan shorga itu adalah saumpama dŭngan sa'orang raja, yang tūlah mūmbuat pŭrjamuan kahwen anak laki lakinya.

3 Maka disuruhnyalah hamba hambanya pŭrgi mŭnjŭmpat panggilan kapada pŭrjamuan kahwen itu: maka tiadalah marika itu mahu datang.

4 Maka disuruhnya pula hamba hambanya yang lain, katanya, Katakankalah kapada panggilan itu, Bahwa sesungguhnya aku tūlah sŭdia-kan sajangku: dan lŭmbuku, dan binatangku yang gŭmok gŭmok itu tūlah kusŭmbŭlih, maka skaliannya itu tūlah sŭdialah: marilah kamu kapada pŭrjamuan kahwen.

5 Tūtapi tiada juga diindahkan ulih marika itu, maka masing masing pŭrgilah kŭsana sini, sa'orang kŭladangnya, dan sa'orang kapada pŭrniagaannya.

6 Maka orang lain pula mŭnangkap hambanya itu, dibuatnya buta tuli akan dia, sūrta dibunuhnya.

7 Apabila didŭngar ulih raja itu akan hal yang dŭmkian, maka morkalah iya: sūrta disuruhkannya rayat prangnya pŭrgi mŭmbinasakan orang yang mŭmbunoh itu, dan bakar nŭgrinya.

8 Tütkala itu maka bürkatalah raja itu kapada hambanya, Sungguhpun pürjamuan kahwen ini sudah südis, akan tütapi panggilan itu tiada layak akan dia.

9 Sühab itu pürgilah kamu kapada sempang sempang jalan, maka sübanyak orang yang kamu bürtümu, panggillah marika itu datang kapada pürjamuan kahwen ini.

10 Külakian maka kluarlah hambanya pürgi sügünap sempang sempang jalan, lalu dibimpunkannyalah sagala orang yang didapatinya deripada orang yang jahat, dan yang baik : sahingga süsaklah pürjamuan kahwen itu pünoh düngan jamunya.

11 ¶ Maka apabila masoklah raja sübab handak mülihat sagala jamunya itu, maka didapatinya diantara marika itu sa'orang yang tiada mümakie pakiean yang layak pada pürjamuan kahwen itu :

12 Maka bürkatalah raja padanya, *Hie* sahabatku, bagaimana angkau masok kümari düngan tiada mümakie pakiean yang layak pada pürjamuan kahwen ini ? maka diamlah iya.

13 Tütkala itu maka bürkatalah raja kapada hambanya, Ikatlah kaki tangannya ini, bawa pürgi tolakkan iya itu küdalam gölap yang jahu s'kali deripada trang, maka disana lah ada tangis tangisan dan kürtap gigi

14 Kürna banyaklah orang yang dipanggil, tütapi südikitlah orang yang diambil.

15 ¶ Sübarmula maka pada tütkala itu juga, pürgilah orang Faresia itu bürmufakat sama sündirinya, bagimanakah bulih ditangkapnya akan dia düngan pürkataan.

16 Disurohlah ulih marika itu akan muridnya bürsama sama düngan orang Herodis, pürgi kapada Isa, bürkata, *Hie* Guru, kami kütahui, bahwa angkau bünar dan müngajar jalan Allah itu düngan sübünarnya, maka tiada angkau indahkan sa'orang jua pun, kürna tiada angkau mümandang muka orang.

17 Sühab itu katakanlah pada kami bagimanakah sangkamu patutkah kami mumbayar ufti kapada Kesar atau tidak ?

18 Tütapi dikütaui Isa küjahatannya itu lalu dijawabnya, Müngapa angkau münichobai aku, hie orang munafik.

19 Tunjuklah kapadaku wang ufti itu, maka dibawakannyalah kapadanya suatu dinnar.

20 Maka bürtanyalah Isa pada marika itu, Gambar siapa, dan chap siapa ini ? maka jawab marika itu padanya, Kesar punya.

21 Tütkala itu bürkatalah Isa pada marika itu, Bayarlah ulihmu kapada Kesar barang yang Kesar punya ; dan kapada Allah barang yang Allah punya.

22 Dümi didüngarnya itu maka hieranlah marika itu, lalu ditinggalkannya akan dia, süрта bürjalan.

23 ¶ Maka pada hari itu juga datanglah kapada Isa orang Sadukia yang münyangkalkan orang mati külak akan dihidopkan pula.

24 Lalu bürtanya, *Hie* Guru, bahwa Musa tülah bürkata, jikalau sa'orang mati düngan tiada müninggalkan anak, maka patutlah saudaranya laki laki itu pula püristrikan bininya itu, supaya münimbolkan baka saudaranya.

25 Bahwa disini adalah tujuh orang bürsaudara laki laki, maka yang pürtama sütlah sudah iya kahwen, maka matilah iya, tütapi tiada iya müninggalkan baka, maka ditinggalkannya bininya itu kapada saudaranya.

26 Maka dümkian juga hal saudaranya yang küdua, dan kütiga sampielah yang kütujuh.

27 Hata kümdian deripada sakaliannya itu matilah pula prümpuan itu.

28 Maka diakhirat külak, siapalah ampunya bini dalam tujuh orang itu akan prümpuan itu, kürna sakaliannya tülah mümpüristrikan dia ?

29 Maka disahut Isa süрта bür-

kata pada marika itu, Kamu ini salah, s'bab tiada m'ngürti kitab dan kuasa Allah.

30 Kürna diakhirat külak tiada orang kahwen, dan tiada orang di-kahwenkan, mülainkan iya itu sa-pürti maliekat Allah dalam shorga adanya.

31 Adapun akan hal orang dihi-dopkan deripada matinya, bukankah kamu tülah mümbacha barang yang dikatakan Allah kapada kamu,

32 Katanya, Bahwa aku Allah Ibrahim, dan Allah Isahak, dan Allah Yakob? Adapun Allah itu bukannya Allah orang yang mati, mülainkan bagie orang yang hi-dop.

33 Maka apabila didüngar ulih sagala orang banyak, lalu hieranlah iya s'bab p'ngajarannya itu.

34 ¶ Adapun s'ütlah didüngar ulih orang Faresia bahwa Isa tülah mümatikan mulut orang Sadukia, maka bürhimpunlah marika itu bür-sama sama.

35 Maka bürtanyalah sa'orang p'ündita tauret yang ada diantara marika itu, handak münochobai akan Isa,

36 Katanya, Hie Guru, yang manakah dia hukom yang lebih büsar adanya dalam tauret?

37 Maka bürkatalah Isa padanya, Bahwa handaklah angkau m'ngasihi Tuhan Allahmu itu d'ngan sü-günap hatimu, dan d'ngan sügünap jiwamu, dan d'ngan sügünap akal-mu.

38 Inilah hukom yang p'rtama dan yang lebih büsar adanya.

39 Maka hukom yang küdua adalah sa'bagienya, Maka handaklah angkau m'ngasihi akan samamu manusia sapürti angkau m'ngashi di-rimu s'ndiri.

40 Dalam hukom küdua inilah bürgantong sagala tauret dan sagala surat nabi nabi.

41 ¶ Adapun s'ütlah bürhimpun-lah orang Faresia bürsama sama, maka bürtanyalah Isa pada marika itu,

42 Katanya, Apakah sangka ka-

mu akan Almasih itu? anak sia-pakah dia? Maka jawab marika itu akan dia Daud punya.

43 Maka bürkatalah iya pada marika itu, Kalau bügitu bagaimanakah Daud s'ndiri d'ngan elham roh münyübut akan dia itu Tuhan,

44 Katanya, Tuhan yang maha büsar tülah bürfürman pada tuan-ku, Duduklah angkau dis'blah kan-nanku, sahingga aku münarohkan sagala s'ütrumu itu akan jadi alas kakimu adanya?

45 S'bab itu jikalau Daud mü-nyübut dia Tuhan, bagaimanakah iya itu bulih m'njadi anaknya?

46 Maka s'patah kata pun tiada-lah dapat disahut ulih sa'orang jua pun akan dia, maka deripada hari itulah sa'orang pun tiada brani bür-tanya kapadanya lagi.

FATSAL XXIII.

PADA tütkala itu bürkatalah Isa kapada pürhimpunan orang itu, dan kapada murid muridnya,

2 Katanya, Adapun khatib kha-tib dan orang Faresia itu ada du-duk diatas krosi Musa:

3 S'bab itu sagala süsuatu yang disurohkannya bürbuat, maka pür-buatlah ulihmu akan dia; tütapü janglanlah kamu münurut külakuan-nya: kürna marika itu m'ngatakan sahja, tütapü tiada dipürbuatnya.

4 Kürna marika itu m'ngikat tanggongan yang brat, dan susah dipikolnya, maka ditarohkannya di-atas bau manusia; tütapü marika itu tiada mau m'nggrakkan iya itu d'ngan jarinya pun.

5 Adapun sagala pürbuatannya itu dipürbuatnya supaya dilihat ulih manusia sahja: kürna dilebarkannya azimat pada dahinya, dan dipan-jangkannya rambu rambu pükian-nya,

6 Maka sukalah marika itu du-duk pada tümpat kütinggian dalam pürjaman, dan pada küdudukan yang mulia dalam künisanya,

7 Dan lagi pula disukainya orang mümbri slam dipükan pükan, dan

orang mumpangil akan dia Mulana, Mulana.

8 Tütapi janganlah kamu ini dinamai Mulana: kurna ada sa'orang jua Guru kamu, iya itu Almasih; maka kamu skalian ini bürsaudara.

9 Janganlah kamu mumpangil kapada sa'orang jua pun dalam dunia ini bapa: kurna asa jua Bapamu, iya itu yang ada dishorga.

10 Maka janganlah kamu dinamai guru guru: kurna sa'orang jua Guru kamu, iya itulah Almasih

11 Tütapi yang türlebih büsar diantara kamu iya itulah patut jadi hambamu.

12 Maka barang siapa yang muninggikan dirinya iya itu akan dihinakan; dan barang siapa yang müründahkan dirinya iya itu akan diinggikan.

13 ¶ Tütapi karamlah bagiemu khatib, dan orang Faresia, hie munafik! kurna kamu türlah mungunchikan krajaan shorga itu dihadapan manusia: maka kamu sündiri pun tiada masok, dan orang yang handak masok pun tiada kamu bri.

14 Karamlah bagiemu khatib khatib, dan orang Faresia, hie munafik! kurna kamu makankan sagala harta bünda prümptuan janda, dan mülanjatkan sümbahyang düngan pura pura: sübab italah kamu akan münürima seksa yang türlebih brat.

15 Karamlah bagiemu khatib khatib, dan orang Faresia, hie munafik! kurna kamu munglilingi laut dan darat akan münjadi sa'orang muaf, dan apabila iya jadi dümkian, maka kamu jadikan pula dia isi naraka dua kali ganda türlebih deripada kamu sündiri.

16 Karamlah bagiemu, hie pümimpin buta, yang bürkata, jikalau barang sa'orang bürsumpah düngan nama kaabah, iya itu tiada mungapa; tütapi jikalau barang sa'orang yang bürsumpah düngan nama mas kaabah, iya itu münjadi förla!

17 Hie orang bodoh dan buta: apakah yang türlebih büsar, maskah, atau kaabahkah yang münjadikan mas itu mulia?

18 Dan lagi katamu jikalau barang sa'orang yang bürsumpah düngan nama tümpat pürsümblihan, iya itu tiada mungapa; tütapi jikalau iya bürsumpah düngan nama pürsümbahan yang diatas tümpat itu, iya itu münjadi dosa.

19 Hie orang bodoh dan buta: apakah yang türlebih büsar, pürsümbahankah, atau tümpat pürsümblihanakah yang münjadikan pürsümbahan itu mulia?

20 Sübab itu barang siapa yang bürsumpah düngan nama tümpat pürsümblihan, sürasa iya bürsumpah düngan nama tümpat itu, dan düngan nama sakalian yang diatasnya itu.

21 Dan barang siapa yang bürsumpah düngan nama kaabah, sürasa iya bürsumpah düngan nama kaabah, dan düngan nama yang münduduki iya itu.

22 Dan barang siapa yang bürsumpah düngan nama shorga, maka sürasa iya bürsumpah düngan aras Allah, süрта düngan nama yang duduk diatasnya itu.

23 Karamlah bagiemu khatib khatib, dan orang Faresia, hie munafik! kurna kamu mümbayar dalam sapuloh asa deripada sulasih dan adas manis dan jintao, tütapi kamu laliekan pürkara yang türlebih brat hukomnya dalam tauret, iya itu bünar, dan rahmat, dan iman: adapun sagala pürkara ini patutlah kamu bürbuat, tütapi janganlah kamu müninggalkan pürkara itupun.

24 Hie pümimpin buta, kuman kamu tapiskan, tütapi outa kamu türlan bulat.

25 Karamlah bagiemu khatib khatib, dan orang Faresia, hie munafik! bahwa kamu münyuchikan luar chawan dan pinggan, tütapi dalamnya pünoh düngan rümpasau dan nüjis.

26 Hie orang Faresia yang buta, süchikanlah dahulu dalam cha-

wan dan pingganmu, supaya dilu-
arnya pun bulih suci.

27 Karamlah bagiemu khatib
khatib dan orang Faresia, *Hie* mo-
nafik! Bahwa adalah kamu sapür-
ti kubor yang dilübor putih, sa-
sungguhnya klihatan diksarnya chan-
tek, tütapi dalamnya pünuh däng-
an tulang orang mati, dan sagala
jünis chümar.

28 Maka dümkianlah adanya ka-
mu ini klihatan diluar bünar pa-
da manusia, tütapi dalamnya pün-
uh dängan tipu dan küjahatan.

29 Karamlah bagiemu, khatib
khatib dan orang Faresia, *Hie*
monafik! kürna kamu mümbaiki
kubor sagala nabi nabi, dan mung-
hiasi kubor orang yang bürbak-
ti,

30 Sambil kamu bürkata, Jika-
lau kiranya ada kami pada tütka-
la zaman nenek moyang kami, nü-
chaya tiadalah kami südaya däng-
an marika itu münumpahkan da-
rah nabi nabi itu.

31 Dümkianlah kamu juga mü-
jadi saksi atas diri kamu, bahwa
kamulah anak chuchu yang tülah
mümbunuh nabi nabi.

32 Bahwa chukopkanlah ulihmu
sukatan nenek moyangmu itu.

33 *Hie* ular, dan küturunan
ular yang bisa, bagaimanakah kü-
lak kamu bulih löpas lari dirimu
deripada seksa naraka itu?

34 ¶ Sübab itulah, bahwa aku
akan münyuruhkan kepadamu bü-
brapa nabi, dan pündita, dan guru:
maka sa'tüngah deripada marika itu
kamu akan mümbunuh dängan rü-
gang; dan sa'tüngah deripada ma-
rika itu kamu süsah dängan jari
ampi dalam künisa künisa kamu,
dan kamu akan münghambat dia de-
ripada sa'buah nügri kü'sabuah nü-
gri:

35 Supaya türtanggonglah kaa-
tasmu sagala darah orang yang bü-
nar itu yang tülah türtumpah di-
atas bumi, iya itu deripada darah
Habel orang yang bünar itu sam-
pielah kapada darah Zakaria anak
Barakia, yang tülah kamu bunoh

diantara kaabah dängan tümpat pür-
sümblihan.

36 Sasungguhnya juga aku bü-
kata padamu, Bahwa sagala pürka-
ra ini akan bürlaku juga dalam za-
man orang ini.

37 *Hie* Jerusalem, Jerusalem,
yang mümbunuh sagala nabi, dan
mürüjam akan sagala orang yang
disuruhkan kepadamu, maka adalah
bübrapa kali sudah aku handak
münghimpunkan anak anak ka-
mu, sapürti sa'ekor ibu ayam yang
münghimpunkan anak anaknya ka-
bawah küpaknya, maka tiada kamu
mau!

38 Bahwa sasungguhnya külak
tümpat kadiamanmu itu akan mü-
jadi sunyi sünyap.

39 Bahwa aku bürkata padamu,
Deripada waktu ini tiadalah dapat
kamu mülihat aku lagi, sample
kamu bürkata kata, Bürbahgialah
orang yang datang dängan nama
Tuhan.

FATSAL XXIV.

SÜBARMULA maka kluarlah
Isa deri dalam kaabah; datang-
lah murid muridnya müunjokkan
padanya akau sagala pürbuatan
khaba itu.

2 Maka bürkatalah Isa pada
marika itu, Bukankah kamu müli-
hat sagala pürbuatan ini? maka
sasungguhnya juga aku bürkata
padamu, Barang sa'buah batu pun
tiada akan ditinggalkan bürsusun
diatas lain yang tiada akau di-
püchakkan.

3 ¶ Shabadan samüntara duduk-
lah Isa diatas bukit Zeton, maka
datanglah murid muridnya kapa-
danya dängan bürsunyi, katanya,
Katakanlah pada kami, bilakah za-
mannya sagala pürkara ini akau
jadi? maka apakah tanda küda-
tanganmu, dan küputusan alam
ini.

4 Maka disahut ulih Isa kapa-
da marika itu, katanya, Ingatlah
kamu supaya jangan ditipu ulih
orang.

5 Kurna banyaklah orang akan datang kùlak dungan mumbawa namaku, katanya, Akulah Almasih; maka iyalah kùlak akan münipu banyak orang.

6 Maka kamu akan münungar hal püprangan dan khabar püprangan hubaya hubaya: janganlah kamu güntar; kurna dapat tiada kùlak sagala pürkara itu akan jadi, tütapi bülom juga kùsudahan.

7 Kurna suatu bangsa akan bürbangkit mülawan bangsa *lain*, maka suatu krajaan mülawan krajaan *lain*: shahadan akan münjadi hübrapa külaparan, dan sampar, dan gümpar pada bürbagie bagie tümpat.

8 Tütapi sagala pürkara inilah pürmulan susah.

9 Maka tütkala itu kùlak marika itu akan münürahkan kamu supaya diannyayakan, dan akan dibunuhnya kamu: dan akan dibünchikan ulih sagala bangsa akan kamu ulih sübab namaku.

10 Maka tütkala itu banyaklah orang yang akan münjadi shak, maka sa'orang belut akan sa'orang, dan sa'orang münbünchikan sa'orang.

11 Maka banyak nabi dusta yang akan datang münüsatkan bübrapa orang.

12 Maka deri sübab küjahatan itu bürtambah tambah, bürkasih kasihan orang banyak pun tawarlah.

13 Tütapi barang siapa yang tinggal tütap sampie akhir kùlak, iyalah akan mündapat slamat.

14 Maka injil krajaan shorga ini akan dimashorkan dalam sagala dunia, akan münjadi saksi pada sagala bangsa; maka kümdian deri pada itu kùlak akan datang kùsudahan.

15 Sübarmula apabila kamu akan mülihat küjahatan yang sangat büsar itu, sapürti yang disübutkan ulih nabi Daniel, bürdiri dalam tümpat yang sunyi, (adapun orang yang münbacha itu, handaklah iya ingat baik baik:)

16 Maka tütkala itu kùlak o-

rang yang dalam büna Yahuda itupun handaklah iya lari pürgi kagunong guong:

17 Dan lagi barang siapa yang ada diatas rumahnya, maka janganlah iya turun müngambil barang suatu yang ada dalam rumahnya:

18 Dan lagi pula barang siapa yang ada diladangnya, maka janganlah iya pulang sübab handak müngambil pükieannya.

19 Tütapi karamlah bagie sagala prümpuan yang bunting, dan yang münysuhi pada kutika itu!

20 Tütapi handaklah kamu müminta doa supaya janganlah kùlak hal larimu itu pada musim dingin, dan jangan pula pada hari sabtu:

21 Kurna tütkala itu kùlak akan jadi kùsukuran yang büsar, iya itu bülom pürnah jadi yang dümkian deri pada pürmulan dunia sampie skarang ini, dan skali kali tiada pula akan jadi yang dümkian itu kümdian.

22 Maka jikalau sakiranya hari hari kùsudahan itu tiada disengkatkan, nüschaya barang sa'orang pun tiada akan slamat: tütapi deri sübab orang yang türpilih itulah hari hari itu disengkatkan.

23 Maka jikalau barang sa'orang kùlak bürkata pada kamu pada masa itu, Lihatlah Almasih itu ada disini, atau disana; janganlah kamu pürchaya.

24 Kurna bübrapa Almasih dusta, dan nabi dusta akan bürbangkit, müngadakan bübrapa mujizat büsar büsar dan ajaib; maka sampielah jikalau bulih, orang yang dipilih itu, handak disüsütkaunya.

25 Maka ingatlah bahwa aku tülah münchütrakan itu kapadamu türdahulu.

26 Maka jikalau orang bürkata kapadamu, Lihatlah, ada Almasih itu dipadang; maka janganlah kamu kluar: lihatlah, ada iya dalam bilek; skalipun janganlah kamu pürchaya.

27 Kurna sapürti kilat yang türpanchar deri mashrik, dan tüpür-

ling sampie kùmakhib; dùmki-
lah hal kùdatangan Anak manusia.

28 Kùrna barang dimana ada
bangkie, disitulah ada burung nar-
sar bõrhimpun.

29 ¶ Maka sapõrti kùndian de-
ripada hari hari kasukuran itu kù-
lak, matahari akan digùlapkan, dan
bulan pun tiada bõrchaya, dan sa-
gala bintang pun akan gugor deri
langit, dan sagala kuasa langit pun
akan bõrgonchang:

30 Maka pada tûtkala itulah
kùlak klihatan tandah Anak ma-
nesia dilangit: maka sagala bang-
sa diatas bumi pun akan dukachi-
ta, sùbab mùlihat Anak manusia
itu datang diatas awan dungan ku-
asa dan kùmuliahan yang bõsar
itu.

31 Maka iya kùlak akan mnyu-
rohkan maliekatnya muniup sang-
ka kala yang bõsar bnyinya, ma-
ka akan dihiumpunkan ulih malie-
kat sagala orang yang pilihanya
datang deri ampat pñjuru mata
angin, deripada suatu fihak langit
sampie suatu fihaknya.

32 Skarang handaklah kamu bla-
jar akan ibarat ini deripada po-
hon ara; Maka apabila basah da-
hannya, sùrta bõrtumbuh daunnya,
nõschaya kamu kùtauilah bahwa
hampirilah musim kùmaru adanya:

33 Maka dùmkiian lagi, apabila
kamu mùlihat akan sagala purka-
ra itu, kùtauilah ulihmu iya itu
ada hampir sùdia dimuka pintu.

34 Bahwa sasungguhnya aku bõr-
kata kepadamu, Bahwa sabõlom
habis orang zaman ini, maka ska-
lian purkara itu akan jadi.

35 Maka jikalau kiranya langit
dan bumi ini lupot skalipun, tũ-
tapi purkataanku ini tiada akan
lupot adanya.

36 ¶ Adapun hari dan kutika
itu tiada dikùtauai ulih sa'orang
jua pun, sahinga maliekat dalam
shorga pun tiada mungataui, ha-
nya Bapaku sahja.

37 Adapun sùbagimana zaman
Noh itu, dùmkiianlah adanya kùda-
tangan Anak mauusia itu pun,

38 Kùrna sapõrti pada zaman
dahulu deripada ayer bah itu, ada-
lah marika itu makan dan minum,
kalwen dan mumbri kalwen,
sampie kapada hari kutika Noh
masuk kùdalam bahtranya.

39 Maka tiada juga marika itu
sùdar, sahinga ayer bah itu mũm-
binasakan skalianya, maka dũm-
kianlah akan jadi kùlak pada ku-
tika datang Anak manusia pun.

40 Maka pada tûtkala itu kù-
lak ada dua orang diladangnya:
sa'orang akan diambil, dan sa'o-
rang akan ditinggalkan.

41 Maka dua prũmpuan kùlak
mũngisar pada kisarannya; sa'o-
rang akan diambil, dan sa'orang
akan ditinggalkan.

42 ¶ Maka sùbab itu handak-
lah kamu bõrjaga: kùrna tiada
kamu kùtauai pada waktu yang
manakah tuhanmu itu akan da-
tang.

43 Tõtapi handaklah kamu mũng-
atahui, jikalau orang yang ampu-
nya rumah sudah tahu pada ku-
tika yang mana pñchuri akan
datang, nõschaya bõrjagalah iya,
maka tiadalah dibrikannya ru-
mahnya dipũchahkannya.

44 Maka sùbab itu handaklah
kamu ini bõrlingkap: kùrna Anak
manusia itu kùlak akan datang
pada waktu yang tiada kamu
sangka.

45 Siapakah kiranya hamba yang
sùtiawan dan bijaksana, yang tũ-
lah dibri kuasa ulih tuannya
mũmentahkan orang isi rumahnya,
yang mumbri makanan pada ma-
rika itu pada waktu yang sũpa-
tutnya?

46 Maka slamatlah kiranya ham-
ba itu, apabila datang kùlak tu-
annya, maka didapatinya iya bõr-
buat dùmkiian itu.

47 Maka sasungguhnya juga aku
bõrkata padamu, Bahwa iya akan
mũnjadikan hamba itu pñghulu
atas sagala harta bũndanya.

48 Tõtapi jikalau hamba yang
jahat itu akan bõrfikir dalam ha-
tinya, 'Tuanku itu lambat datang;

49 Maka dipukulnyalah akan samanya hamba, sūrta makan minum dūngan orang mabok;

50 Maka datanglah kōlak tuannya itu pada hari yang tiada disangkanya, dan jam yang tiada diketauinya,

51 Maka iya kōlak akan dibōlahnya sūrta dibriunya bahgianya sama dūngan orang munafik: maka disanalah ada tangis tangisan dan kūrtaq gigi.

FATSAL XXV.

SHAHADAN krajaan shorga itu adalah saumpama dūngan sapuluh orang anak darah, yang mūmbawa suluh, maka kluarlah iya mōngalu alukan mōmplie.

2 Maka adalah diantara marika itu lima orang bijaksana, dan lima orang bodoh,

3 Adapun sagala orang yang bodoh itu, mūmbawa suluh sahja tiada dūngan minyak bōkalnya:

4 Tūtapi sagala orang yang bijaksana itu, ada dibawanya minyak dalam bōkasnya sūrta dūngan suluhnya.

5 Samūntara lambatlah datang mōmplie itu, maka mōngantoklah iya skalian lalu tōrtidur,

6 Hata maka pada tūngah malam kadūngaranlah suatu suara bōrsru, katanya, Ingatlah bahwa mōmplie datang; kluarlah kamu mōnglau alukan dia.

7 Maka pada tūt kala itu bangaulah sagala anak darah itu mūnyugi pitanya.

8 Adapun sagala yang bodoh itu bōrkatalah iya pada yang bijaksana itu, Bahgilah minyakmu itu pada kami; kūrna plita kami sudah padam.

9 Maka disahut ulih yang bijaksana itu, katanya, Jauhanlah bōrgitu; kalau kalau tiada chukop pula bagie kami dan kamu: maka tōrlūbih baiklah kamu pūrgi kapada orang yang mōnjual, bōlilah sūndirimu.

10 Maka apabila kluarlah ma-

rika itu handak pūrgi mōmbōli minyak, maka tiba tiba datanglah mōmplie itu; adapun sagala orang yang sudah sūdiah itu masuklah iya bōrsama sama katōmpat pūrjamuan mōmplie itu: hata pinta tōrkunchilah.

11 Arkian maka datanglah pula sagala anak darah yang tūlah pūrgi itu, katanya, Tuan, Tuan, bukakanlah kami pintu.

12 Maka disahutnya, Sasungguhnya juga aku bōrkata padamu, tiada aku mōngūnal kamu.

12 Maka sūbab itu handaklah kamu bōrjaga, kūrna tiada kamu katahui hari dan jamnya manakah Anak manusia itu datang,

14 ¶ Kūrna krajaan shorga itu adalah saumpama sa'orang yang handak bōrjalan kanōgri yang jauh, maka dipanggilnyalah hamba hambanya, lalu disūrakhkannya padanya sagala hartanya.

15 Maka dibriunya pada sa'orang lima talanta, dan pada sa'orang lain dua, dan pada sa'orang lain satu; masing masing dūngan kūdarnya; maka dūngan s'kutika itu juga bōrjalanlah iya.

16 Bōrmula orang yang tūlah mūndapat lima talanta itu, maka pūrgilah iya bōrniagalalah dia, maka didapatinya untongnya lima talanta lagi.

17 Maka dūmkian juga orang yang tūlah mūndapat dua talanta itu, maka iya pun mūndapat untongnya dua talanta juga.

18 Tūtapi orang yang tūlah mūndapat satu talanta itu, maka pūrgilah iya mōnggali lobang ditanah, lalu disūmbunikanlah wang tuannya itu.

19 Maka apabila lamalah suda, datanglah tuan hamba hamba itu bōrkira kira dūcgan marika itu.

20 Maka datanglah orang yang tūlah mūndapat lima talanta itu sūrta mūmbawa lima talanta yang lain, katanya, Tuan, angkau tūlah mūmbri pada aku lima talanta: tengoklah, aku tūlah mūndapat untong deripadanya lima talanta lagi.

21 Maka bürkatalah tuannya padanya, Sabaslah angkau, hie hamba yang baik dan sütiawan: maka atas pürkara yang sadikit ini angkau mülakukan dungan sütiawan, maka atas pürkara yang banyak külak akan aku münjadikan dikau küpala: masuklah angkau küdalam kasukaan tuanmu.

22 Maka datanglah pula orang yang tülah mündapat dua talanta itu, sürtä bürkata, Ya Tuan, angkau tülah mümbri padaku dua talanta: tengoklah, sudah hamba mündapat untong deripadanya dua talanta lagi.

23 Maka bürkatalah tuannya padanya, Sabaslah angkau, hie hamba yang baik, dan sütiawan atas pürkara yang sadikit ini, angkau tülah mülakukan dungan sütiawan; maka atas pürkara yang banyak külak aku akan münjadikan dikau küpala: masuklah angkau küdalam kasukaan tuamu.

24 Arkian maka datang pula orang yang tülah mündapat satu talanta lalu bürkatalah, Ya tuan, bahwa, kukütaui angkaulah sa'orang kras hati, münuwie ditümpat yang tiada kamu münabor, dan müngumpulkan ditümpat yang tiada kamu anginkau:

25 Maka takutlah aku, sübab itu pürgilah aku sümbunyiakan talantamu itu küdalam tanah: bahwa inital dia angkau punya.

26 Shahadan maka disahut ulih tuannya, katanya, *Hie* hamba yang jahat dan malas, tülah angkau müngetaui bahwa aku münuwie ditümpat yang tiada aku münabor, dan müngumpulkan ditümpat yang tiada aku anginkan:

27 Sübab itu patutlah angkau tarohkan wangku itu diküdie orang münukar wang, supaya apabila aku datang külak bulih aku mündapat wangku dungan bunga bunganya.

28 Sübab itu ambillah deripadanya, brikan kepada orang yang mümpunyai sapuloh talanta.

29 Kürna barang siapa yang

mümpunyai barang suatu, nüschaya külak akan dibri, maka iya bürulih külempahan: tütpi barang siapa yang tiada mümpunyai barang suatu itu, maka barang yang ada padanya itu pun akan diambil pula deripadanya.

30 Tolakkanlah ulihmu hamba yang tiada bürguna itu masuk küdalam gülap yang jau deripada trang: maka disanalah ada tangisan dan kürtak gigi.

31 ¶ Bürmula apabila Anak manusia külak akan datang dungan kamuliannya itu sürtä dungan sagala maliekatnya yang suchi bürsama sama dungan dia, tütkala itulah iya akan duduk diatas arash kamuliannya.

32 Maka sagala bangsa manusia akan dihimpunkan kahadapannya: maka iya külak akan müngasing asingkan sa'orang deripada sa'orang, saperti gömbala müngasingkan dombanya deripada kambing:

33 Maka iya külak akan münarohkan domba itu pada kanannya, tütpi kambing itu pada kirinya.

34 Tütkala itu, maka raja akan bürkata pada orang yang dikanannya itu, Marilah kamu, hie orang yang dibürkati ulih Bapaku, trimalah ulihmu pusaka krajsan yang tülah disüdiakan bagiemu deripada pürmulaan jadi dunia:

35 Kürna tütkala aku lapar, kamu tülah mümbri makan: dan tütkala aku dahaga, kamu tülah mümbri minum: dan tütkala aku dagang, kamu tülah mümbri tumpangan:

36 Tütkala aku bürtülanjang, kamu tülah mümbri pükian: dan tütkala aku sakit, kamu tülah mülawat aku: dan tütkala aku dalam pünjara, kamu tülah müngunjungi aku.

37 Maka pada masa itu disahuti külak ulih sagala orang yang bünar itu, katanya, Ya Tuhan, hilakah kami mülihat angkau lapar, dan mümbri angkau makan? atau bürdahaga, dan mümbri angkau minum?

38 Maka bilakah kami müllihat angkau dagang, dan mümbri angkau tumpangan? atau bürtülanjang, dan mümbri angkau pükiean?

39 Atau bilakah kami müllihat angkau sakit, atau dalam pünjara, dan kami müngunjungi angkau?

40 Maka Raja itu akan müjawab pada marika itu, Sasungguhnya aku bürkata padamu, Maka s'banyak barang yang kamu tülah bürbuat pada sa'orang yang türküchil skali pun deripada sagala saudaraku ini, sapürti kamu tülah bürbuat ini kepadaku.

41 Tütkala itu iya akan bürkata kapada sagala orang yang disüblah kiri, Lalulah kamu deri hadapanku, hie lahnat, masuklah kamu küdalam api yang kükal, yang tülah disüdiakan bagie iblis dungan tüntaranya.

42 Körna tütkala aku lapar, tiada kamu mümbri aku makan: dan tütkala aku dahaga, tiada kamu mümbri aku minum:

43 Maka tütkala aku dagang, tiada kamu mümbri tumpangan: dan bürtülanjang, tiada kamu mümbri padaku pükiean: dan sakit, dan dalam pünjara, tiada kamu müngunjungi.

44 Maka pada masa itu marika itu akan münyahut padanya, katanya, Ya Tuhan, bilakah kami müllihat angkau lapar, atau dahaga, atau dagang, atau bürtülanjang, atau sakit, atau dalam pünjara, dan tiada kami münolog akan dikau?

45 Maka pada masa itu iya akan müjawab pada marika itu, Sasungguhnya juga aku bürkata padamu, maka s'banyak barang yang kamu tiada bürbuat pada barang sa'orang yang türküchil skali pun deripada sagala orang ini, sapürti kamu tiada bürbuat itu padaku.

46 Maka orang orang inilah akan masuk külak küdalam sangsara yang kükal: tütapi orang yang bünar itu küdalam hidop yang kükal.

FATSAL XXVI.

MAKA adalah tütkala Isa sudah putus deripada sagala pürkataan ini, maka bürkatalah iya pada murid muridnya.

2 Kamu tülah müngataui bahwa lagi dua hari, akan datang hari raya langkah, maka Anak manusia akan disürahkan supaya disalebkan,

2 Maka tütkala itu bürhimpunlah sagala imam yang büsar büsar, dan khatib khatib, dan orang tua tua deripada kaum itu kaatas balerong küpala imam, yang bürna nama Kaifas.

4 Lalu mufakatlah marika itu sama sündirinya handak müngangkap Isa dungan tipu, supaya dibunohnya akan dia.

5 Tütapi bürkatalah marika itu, Janganlah pada hari raya ini, kalau kalau jadi gümpar külak diantara kaum itu.

6 ¶ Söbarmula tütkala Isa di Bethani, dalam rumah Simon kusta,

7 Maka datanglah sa'orang prümpan kapadanya mümbawa suatu chumbol yang bürisi minyak yang sangat mulia, lalu dituangkannya lah kaatas kapalanya, tütkala iya duduk makan.

8 Maka apabila marika itu müllihat itu, marahlah marika itu, katanya, Apa sübab mümbuat rugu itu?

9 Bahwa minyak ini bulih dijual dungan harga mahal, dan wangnya itu dibrikan pada orang miskin.

10 Maka apabila dikütaui ulih Isa akan hal itu, maka bürkatalah iya pada marika itu, Müngapa kamu müngusahakan prümpan ini? kürna iya tülah bürbuat suatu pürbuatan yang baik padaku.

11 Adapun orang miskin itu slalu ada padamu: tütapi aku tiada slalu padamu.

12 Körna prümpan itu münuangkan minyak itu kaatas tuboh-

ku, maka dibuatnya itu kurna münanamkan mayatku.

13 Sasunggohnya aku bürkata padamu, Barang dimana pun baik injil ini akan dimashorkan dalam sagala dunia, maka pürbuatan prüm-puan ini, akan disübut sübut münjadi püringatan bagie dia.

14 ¶ Maka sütlah itu pürgilah sa'orang deripada duablas orang murid muridnya itu, yang bürna ma Juda Iskariot, kapada küpala küpala imam,

15 Sambil bürkata padanya, Apa kamu handak bri padaku, supaya aku münyürahkan Isa kapadamu? Maka marika itu bürganjilah handak mümbri akan dia tiga puluh wang perak.

16 Maka deripada kutika itulah, Juda itu münchari kutika sünanang supaya disürhakkannya dia.

17 ¶ Bürmula pada hari yang pürtama deripada hari raya roti yang tiada büragi, maka datanglah murid muridnya kapada Isa sürtä bürkata padanya, Dimanakah angkau kahandaki supaya kami südiakan makan pürjamuan hari raya langkah?

18 Maka bürkatalah iya, Pürgilah kamu masok küdalam nügri kapada sa'orang ano, katakanlah padanya, Guru bürkata, Bahwa rajuk sudah dükat; maka dalam rumahmulah aku handak mündapati raya langkah sürtä dungan murid muridku.

19 Maka dipürbuat ulih murid muridnya sapürti yang disurohkan Isa itu padanya; sürtä disüdiakannya pürjamuan langkah itu.

20 Maka apabila sudah pütang hari, lalu dudoklah Isa makan sahidangan dungan kaduablas murid muridnya itu.

21 Maka tütkala marika itu makan, lalu bürkatalah iya, Sasunggohnya aku bürkata padamu, Bahwa sa'orang deri antaramu ini akan münyürahkan aku kapada musohku.

22 Maka dukachitalah sangat marika itu, lalu bürtanyalah ma-

sing masing kapadanya, hambakah dia, Ya Tuhan?

23 Maka jawabnya, Adapun orang yang masok tangan sürtä aku dalam pinggan ini, iyalah akan münyürahkan aku.

24 Bahwa Anak manusia itu akan mati sapürti yang tülah türsurat deri halnya: tütapi karamlah bagie orang yang münyürahkan Anak manusia itu! lebih baiklah jikalau orang itu tiada diprünakkan.

25 Maka sahut Juda yang akan münyürahkan dia itu, katanya, Hambakah dia itu, Ya Guru? Maka jawabnya, Sapürti katamu itu.

26 ¶ Bürmula maka adalah marika itu pada tüngah makan, maka diambil ulih Isa roti, sütlah sudah dibürkatinya akan dia, lalu dipüchakannyalah, sürtä dibrikannya kapada murid muridnya, katanya, Ambillah, makan ulihmu; bahwa inilah tubohku.

27 Dan lagi diambilnya pula sa'chawan minuman, maka sütlah iya münguchap shukor, lalu dibrikannyalah pada marika itu, katanya, Minumlah ulihmu samua akan dia;

28 Kurna inilah darahku iya itu pürjanjian baru, yang tülah tumpah sübab orang banyak, supaya doesanya dihapuskan.

29 Maka aku bürkata padamu, Bahwa deripada kutika ini tiadalah lagi aku minum deripada ayer buah anggor ini, hinga sapie pada hari apabila aku dungan kamu külak minum dia itu dungan barunya dalam krajaan Bapaku

30 Sütlah sudah marika itu münyanyi suatu puji pujian, maka kluarlah marika itu kabukit Zeton.

31 Tütkalah itu maka bürkatalah Isa pada marika itu, Bahwa samua kamu ini külak akan mümungkirkan aku pada malam ini; kurna tülah türsurat dümkian, Bahwa aku akan münyinchang gombala, maka domba sakawan itu akan chürei breillah.

32 Tūtapi apabila aku hidop kŭlak pula, maka aku akan bŭrjalan dahulu dihadapanmu pŭrgi kanŭgri Gabŭlia.

33 Maka diisahut ulih Petros akan dia, Jikalau kiranya sagala orang mungkirkan angkau skali-pun, bahwa skali kali aku tiada mungkir.

34 Maka bŭrkata Isa padanya, Susungguhnya juga aku bŭrkata padamu, Bahwa pada malam ini juga, sa'bŭlom ayam bŭrkokok, maka angkau akan mŭnyangkali aku tiga kali.

35 Maka kata Petros padanya, Jikalau mati hamba skalipun sŭrta juga dŭngan angkau, bahwa tiada adalah aku kŭlak mŭnyangkali angkau. Dŭmkian lagi pŭrkataan sagala murid muridnya yang lain pun.

36 ¶ Tŭtkala itu datanglah Isa bŭrsama sama dŭngan marika itu masok kŭdalam suatu tŭmpat yang bŭrnama Gethsamani, maka bŭrkata Isa pada murid muridnya, Dudoklah kamu disini, samŭntara aku pŭrgi minta doa disitu.

37 Maka dibawanyalah bŭrsama sama Petros dan anak Zebedi ka-dua, maka bahrulah datang dukachitanya sŭrta dŭngan sangat brat rasanya.

38 Tŭtkala itu maka bŭrkata-lah Isa pada marika itu, Dukachita yang amat sangatlah jiwaku, bagie akan mati; nantilah kamu disini sŭrta bŭrjaga dŭngan aku.

39 Maka pŭrgilah iya jau sadikit, maka sŭjudlah iya mŭniarap, sambil mŭminta doa, katanya, Ya Bapaku, jikalau bulih kiranya, biarlah chawan minuman itu dinyahkan deripadaku: tŭtapi dalam pada itupun bukannya sapŭrti kahan-dakku, mlainkan sapŭrti kahan-dakmu.

40 Maka kŭmballih iya kapada murid muridnya, maka dida-patinya marika itu tidor, lalu kanya kapada Petros, Bagimana, tiadakah bulih kamu bŭrjaga sŭrtaku sa'jam sahja?

41 Bŭrjagalah dŭngan bŭrminta doa, supaya jangan kamu kŭna pŭrehoaban: maka sanggoih pun roh itu bŭrkahandak yang dŭmkian, tŭtapi daging itu lŭmahlah adanya.

42 Maka pŭrgilah iya pula pada kadua kalinya, mŭminta doa, katanya, Ya Bapaku, jikalau kiranya chawan minuman itu tiada bulih nyah deripadaku, mlainkan handak kuminum juga akan dia itu, kahandakmu jadilah.

43 Maka iyapun kŭmbalilah lalu didapatinya akan marika itu tidor pula: kŭrna tŭrlalu sangat brat matanya.

44 Maka ditinggalkannyalah marika itu, lalu pŭrgilah iya mŭminta doa pada katiga kalinya, mŭngatakan pŭrkataan itu juga.

45 Sŭtlah itu kŭmbalilah iya kapada murid muridnya, lalu bŭrkata padanya, Tidorlah juga skarang, sŭnangkanlah dirimu: sasungguhnya kutika tŭlah sampie, bahwa Anak manusia itu akan disŭrahkan katangan orang bŭrdosa.

46 Bangunlah kamu, mari kita pŭrgi: tengoklah, orang yang handak mŭnyŭrahkan aku itu tŭlah datang.

47 ¶ Maka antara iya bŭrkata kata itu lagi, bahwasanya Juda, sa'orang deripada yang kaduablas orang itu, pun datanglah dŭngan mŭmbawa banyak rayat bŭrsama sama sŭrta dŭngan pŭdang pŭdang, dan kayu kayu, iya itu disuroh imam bŭsar bŭsar, dan orang ulih tua tua kaum itu.

45 Adapun orang yang mŭnyŭrahkan dia itu tŭlah mŭmbri suatu isharat pada marika itu, katanya, Barang siapa yang kuchium, iya itulah dia: tangkaplah ulihmu.

49 Maka dŭngan sa'kutika itu juga datanglah Juda kapada Isa, katanya, Slamatlah Guru; maka diehiumnya akan dia.

50 Tŭtapi jawab Isa padanya, Sahabat, apa mulanya angkau datang ini? Sŭtlah itu datanglah

marika itu mumbuboh tangannya kaatas Isa, lalu ditangkapnya.

51 Maka sasungguhnya ada sa'orang deripada marika itu yang bursama sama dengan Isa, mungulurkan tangannya, surta dihunasanya pūdangnya, lalu dichinchangnya hamba imam būsar itu, putuslah tlinganya.

52 Maka bürkatalah Isa padanya, Sarongkanlah pūdangmu itu kumbali, kurna barang sa'orang yang mumakie pūdang itu, iya akan dibinasakan ulih pūdang juga.

53 Untah pada sangkanmu tiadakah bulih aku muminta pada Bapak skarang ini, bahwasanya iya akan mumbri aku lebih deripada duablas pasukan maliekat?

54 Tütapi bagaimanakah grangan kitab itu bulih digunapkan, bahwasanya dapat tiada dümkanlah jadinya?

55 Maka pada masa itu bürkatalah Isa pada sagala rayat itu, Kamu ini kluar sa'olah olah handak münangkap orang pñnyamunkah dungan mumbawa pūdang dan kayu handak münangkap aku? maka pada tiap tiap hari aku duduk bursama sama dungan kamu mungajar dalam kaabah, maka tiada kamu münangkap aku.

56 Tütapi skalianya ini tülah jadi, supaya gunaplah surat sagala nabi tütkala itu. Maka ditinggalkanlah ulih sagala murid muridnya akan Isa, lalu larilah marika itu.

57 ¶ Adapun orang orang yang münangkap Isa itu, dibawanyalah akan dia kapada Kaifas imam būsar itu, ditümpat pürhimpunan khatib khatib dan orang tua tua itu.

58 Akan tütapi Petros mungikotlah akan dia deri jau sampie kapada balerong imam yang būsar itu, sütlah sudah iya masok, maka dudoklah iya bursama sama dungan hamba imam, sübab handak mülihat kasudahannya.

59 Maka imam imam yang būsar, dan orang tua tua, surta sa-

gala orang bichara pun, münchari saksi dusta handak münyalahkan Isa, supaya dibunuhnya akan dia;

60 Tiada juga didapatinya sa'orang pun: bahkan, maka sungguhpun banyak saksi yang dusta tülah datang, tütapi tiada juga türpakie.

61 Kümudian deripada itu datang pula dua orang saksi dusta, katanya, Iya ini tülah bürkata, iya bulih mümüchahkan kaabah Allah, dan bulih puluh mumbangunkan dia dalam tiga hari.

62 Maka bangunlah imam yang būsar, lalu bürkata pada Isa, Suatu pun tiadakah angkau jawab? apakah dia itu yang ditudoh ulih saksi ini atasmu?

63 Tütapi Isa mündiamkan dirinya. Maka sahut imam yang būsar itu surta bürkata, Bahwasanya aku mülitakkan kaatasmu sumpah dümi Allah yang hidop, supaya angkau müngatakan pada kami kalau kalau angkaukah Almasih Anak Allah itu.

64 Maka kata Isa padanya, Sapürti katamu itu: Tütapi aku bürkata padamu, Bahwa kümudian deri pada ini kütak kamu akan mülihat Anak manusia itu dudok disüblah kanan Allah yang maha kuasa, datang dungan dudok diatas awan deri langit.

65 Maka tütkala itu imam yang būsar itu pun munguyakkan pükieannya sündiri, katanya, Bahwasanya iya ini mumbuat fitnah akan Allah; apa guna saksi lagi? bahwa sasungguhnya skarang kamu sudah münungar fitnahnya itu.

66 Bagimanakah fikiran kamu? Maka disahut ulih marika itu katanya, Adapun hukumannya ini patutlah dibunuh.

67 Tütkala itu maka diludihilah ulih marika itu muka Isa, surta ditumboknya akan dia; dan ada yang münampar dia,

68 Katanya, Nabuatkanlah pada kami, hie Almasih, Siapakah yang mümukol angkau?

69 ¶ Sübarmula deri hal Petros itu adalah iya dudok diluar balerong: maka datanglah sa'orang prumpuan muda kapadanya, katanya, Angkau ini pun bürsama sama juga dungan Isa orang Galilia itu.

70 Maka bürsangkallah iya dihadapan sagala orang itu, katanya, Apakah angkau kata itu tiada aku kütaui.

71 Maka tütkala itu kluarlah iya kasürambi balie, maka dilihat pula ulih sa'orang prumpuan yang lain akan dia, katanya kapada orang yang ada disana, Iya ini pun bürsama sama juga dungan Isa orang Nazareth itu.

72 Maka iya bürsangkal pula dungan sumpah, katanya, Tiada aku münngunal orang itu.

73 Maka skutika lagi orang yang bürdiri disana bürkata pada Petros, Sunggohlah angkau ini sa'orang deri pada marika itu; kürna deri pada bahasamu angkau kukünalan.

74 Hata maka tütkala itu baharulah iya müngutuki dirinya surta bürsumpah, katanya, Tiada aku münnganal orang itu.

75 Maka sa'büntar itu juga ayam pun bürkokoklah. Maka türkünanglah Petros akan pürkataan Isa, yang tülah dikatakannya padanya, Bahwa sa'bülom ayam bürkokok, tiga kali angkau akan münzüngkali aku. Maka kluarlah iya sürta münangis dungan tür-türsüdeh südeh.

• FATSAL XXVII.

MAKA apabila datanglah pagi hari, lalu bürbicharalah imam büsar, dan orang tua tua deripada kaum itu deri hal Isa, supaya dibunuhnya akan dia:

2 Maka sütlah sudah diikatnya, maka dibawanyalah, sürta disürhakkannya dia kapada raja Pontius Pilatus.

3 ¶ Apabila dilihat ulih Jude, yang tülah münzürahkan dia, bah-

wa sudah tüntu hukom Isa itu, maka münzüsalah iya akan dirinya, lalu dikümbalikannyalah tiga puluh küping perak itu kapada imam imam yang büsar dan orang tua tua itu,

4 Katanya, Aku sudah bürdosa sübab tülah münzürahkan darah orang yang suchi deripada salah itu. Maka dijawab ulih marika itu, Apa kami püduhi itu? pulanglah kapadamu.

5 Sütlah sudah dichampahkan ulih Jude sagala wang itu dalam kaabah, maka kluarlah iya pürgi münngantong dirinya.

6 Maka diambilh ulih imam imam büsar sagala wang itu, sürta bürkata, Tiadalah patut dimasokkan wang ini küdalam pürbandaharan, kürna iya ini harga darah adanya.

7 Maka sütlah sudah marika itu mufakat, maka dibülikannyalah dungan wang itu suatu tanah tukang priok blanga, iya itu dijadikannya tümpat pükuboran sagala orang orang dagang.

8 Maka sübab itulah dinamai orang akan tanah itu, Tanah darah, sampie hari ini.

9 (Maka pada tütkala itu tülah günaplah barang yang dikatakan ulih nabi Jeremia, katanya, Marika itu tülah münngambil tiga puluh küping perak itu, iya itu harga orang yang tülah dinilekan, yang tülah ditüntukan ulih büni Israel;

10 Maka wang itu dibuatnya pümbayar harga tanah tukang priok blanga itu, sapürti yang disurohkan Tuhan padaku.)

11 Maka Isa pun bürdirilah münngadap raja: bürtanyalah raja itu padanya, Angkaukah Raja orang Yahudi? maka jawab Isa, Sapürti angkau kata.

12 Maka apabila iya sudah ditudoh ulih imam imam yang büsar, dan orang tua tua itu, maka suatu pun tiada disahutnya.

13 Tütkala itu bürkatalah Pilatus padanya, Tiadakah angkau mü-

nungar bübrapa pürkara marika itu bürsaksi mülawan dikau?

14 'Tütapi sa'patah pun tiada disahutnya akan dia; sampie hieranlah raja itu sangat.

15 Adapun pada hari raya itu raja handak mülepaskan sa'orang rayat yang türblanggu, yang mana dikahandaki ulih rayatnya.

16 Maka tütkala itu adalah sa'orang türblanggu yang türmashor jahatnya, namanya Baraba.

17 Shahadan sütlah bürhimpunlah marika itu skalian, maka bürkatalah Pilatus pada marika itu, Siapakah yang kamu kahandaki kulépaskan? Barabakah, atau Isa yang türsübut Almasihkah?

18 Kürua raja itu tülah müngataui, bahwa marika itu münyürahkan Isa itu düngan düngkinya.

19 ¶ Tütkala iya dudok diatas tümpat bicharanya itu, maka disuroh ulih istrinya akan orang datang kapadanya, müngatakan, Jang-anlah angkau buat barang suatu akan orang yang bünar itu: kürna pada hari ini aku tülah bürmimpi, düngan mürasai bübrapa susah deri sübabnya.

20 Adapun imam imam yang büsar itu, sürtta orang tua tua pun mümbujok akan sagala kaum, supaya iya skalian minta lépaskan Baraba, dan biarlah Isa dibinasakan.

21 Maka kata raja kapada marika itu, Dalam antara kadua orang ini siapakah yang kamu kahandaki supaya aku lépaskan? Maka bürkatalah marika itu, Baraba.

22 Kata Pilatus pada marika itu, Kalau dümkian, apakah külak kupürbuat akan Isa yang türsübut Almasih itu? Maka bürkatalah skalian marika itu, Biarlah iya disalebkan.

23 Maka jawab raja, Apakali salah yang dipürbuatnya? Maka makinlah bürtreak marika itu, katanya, Biarlah iya disalebkan.

24 ¶ Maka apabila dilihat ulih Pilatus, bahwa tiadalah bürgun lagi pürkataannya, mülainkan ma-

kinlah lebih jadi gümpar, maka diambilnyalah ayer, lalu dibasohnya kadua bülah tangannya dihadapan kaum itu, katanya, Aku tülah suchilah deripada dosa mü-numpahkan darah orang yang bünar ini: tanggonglah ulihmu.

25 Maka münyahutlah skalian orang itu, sürtta bürkata, Biarlah darahnya itu türtanggong kaatas kami, dan atas anak chuchu kami.

26 ¶ Maka tütkala itu dilépaskannya Baraba, tütapi Isa dipalunya düngan jari ampi, sürtta disürhkannya supaya disalebkan.

27 'Tütkala itu maka diambillah ulih sagala laskar raja itu akan Isa, maka dibawanyalah bürsama sama kabalerong, maka bürkampunglah sagala pasukan laskar itu kapadanya.

28 Lalu ditinggalkannya pükieannya, maka dipakiekannya suatu baju yang ungu warnanya.

29 ¶ Maka dianyamkannya pula suatu mahkota deri pada duri, dipakiekannya kaatas kapalanya, sürtta dibrinya sa'batang buluh kü-tangan kanannya: maka bürtülutlah marika itu dihadapannya, diolok olokannya akan dia, katanya, Slamatalah, hie raja orang Yahudi!

30 Maka diludahinya akan dia, sürtta diambilnya tongkat itu, dipukolkannya kükapalanya.

31 Maka apabila sudahlah marika itu müngolok olokkan dia, maka ditinggalkannyalah baju itu, lalu dipakiekannya pükieannya sündiri, sambil dibawanyalah kluar handak disalebkannya akan dia.

32 Maka apabila marika itu kluar, lalu didapatinya sa'orang orang Siereni yang bürnama Simon: maka iya pun dipaksainya mümikul kayu saleb itu.

33 Maka sütlah sampie marika itu kapada tümpat yang bürnama Golgotha, iya itu artinya, tümpat tougkorak,

34 ¶ Maka dibrinyalah akan Isa minum chuka bürchampur düng-

an hampŕdu : maka apabila dichobainya, maka tiada iya mau minum itu.

35 Maka disalebkannya akan dia, lalu dibahgi ulih marika itu pŕkieannya, dŕngan mŕmbuang undi: supaya gŕnaplah barang yang dikatakan ulih nabi, Bahwa marika itu tŕlah mŕmbahgi pŕkieanku diantara marika itu, maka diatas bajuku iya mŕmbuang undi.

36 Maka dudoklah marika itu mŕnunggui akan dia disana;

37 Lalu dibubohkannya pula kaatas kapalanya surat tudohnyaa dŕmkian bunyinya, IYA INILAH ISA RAJA ORANG YAHUDI.

38 Maka ada pula bŕrsama sama dŕngan dia dua orang pŕnyamun disalebkan, sa'orang sa'blah kirinya.

39 ¶ Maka sagala orang yang lalu lalang pun mŕnchŕla akan dia, sambil mŕnggonchang kapala,

40 Sŕrta bŕrkata, Hie angkau yang mŕmŕchahkan kaabah, dan dapat mŕmbangunkan dia dalam tiga hari, lŕpaskanlah dirimu. Jikalau sunggoŕ angkau Anak Allah, turunlah deri atas saleb itu.

41 Maka dŕmkian lagi imam imam yang bŕsar, dan khatib khatib dan orang tua tua pun, dan orang Faresia. mŕngolok olokkan dia, sŕrta bŕrkata,

42 Iya tŕlah mŕlŕpaskan orang lain; tŕtapi dirinya tiada dapat dilŕpaskannya. Maka jikalau kiranya iya Raja orang Israel, biarlah iya turun deri atas saleb itu bahrulah kita pŕrchaya akan dia.

43 Iya tŕlah harap pada Allah; maka biarlah dilŕpaskan Allah akan dia, skarang jikalau direlahinya akan dia: kŕrna iya tŕlah bŕrkata, Balwa akulah Anak Allah.

44 Maka pŕnyamun pŕnyamun yang disalebkan sŕrtanya, itu pun dŕmkian juga mŕnista akan dia.

45 Maka adalah kira kira deri pada pukol duablas tŕngah hari, maka datanglah glap kaatas sagan-

la bŕnua itu, sampielah kira kira pukol tiga pŕtng.

46 Maka adalah sa'kira kira jam .pukol tiga, lalu bŕrsulah Isa dŕngan suara yang nyaring, katanya Elei, Elei, lama sabahthani? iya itu artinya Allahku, Allahku, mŕngapa angkau tŕlah mŕninggal-kan aku?

47 Adapun sagala orang yang ada bŕrdiri disitu, apabila didŕngarnya itu, lalu bŕrkatalah iya, bahwa iya ini mŕmanggil Elia.

48 Maka sa'kutika itu juga larilah sa'orang deripada marika itu, sŕrta mŕngambil satu lumut karang, yang diisinya dŕngan chuka, lalu dibubohnya kaatas sa'batang buluh, maka dibrikannya minum akan dia.

49 Maka bŕrkata orang lain, Nanti juga supaya kita lihat kalau kalau Elia datang mŕlŕpaskan dia.

50 ¶ Maka bŕrtreaklah pula Isa dŕngan suara yang nyaring, lalu putuslah nyawanya.

51 Maka hieran, sŕtulah itu tirei kaaba itu pun bŕlahlah dua deri atas sampie kabawah; maka bumi pun gŕmpalah, dan batu batu pun habislah bŕlah bŕlah;

52 Dan kubor kubor pun tŕrbukalah; maka bŕbrapa mayat mayat kramat kramat yang tŕlah mati pun hidoplah,

53 Maka kluarlah skalian marika itu deri dalam kubornya, iya itu kŕmdian deri pada Isa hidop pula, lalu masoklah marika itu kŕdalam bithalmukadis, iya itu klihatan kapada orang banyak.

53 Maka apabila pŕngulu s'ratu orang, dan orang orang yang sŕrtanya, mŕnunggui Isa pun, mŕlihat gŕmpa bumi, dan sagala pŕrkara yang tŕlah jadi itu, maka kŕtakutanlah iya sangat, katanya, Bahwa sa'bŕnarnyalah iya itu Anak Allah.

55 Maka adapun prŕmpuan banyak disana yang mŕlihat deri jau, yang tŕlah mŕngikot Isa

deri Galilia, bürkhodmat padanya: 56 Maka diantara marika itu adalah Mariam Magdalini, dan Mariam ibu Yakob dan Yuses, dan bonda anak laki laki Zebedi.

57 Bürmula sütlah pütang hari, maka datanglah sa'orang orang kaya deri nügrü Arimathia, yang bürnama Yusof, adapun iya itu sa'orang murid Isa juga:

58 Maka pürgilah iya kapada Pilatus, mümintä mayat Isa. Maka disuruh Pilatus brikan mayat itu padanya.

59 Sütlah sudah diambil ulih Yusof akan mayat itu, maka dikufkannya dungan kain puteh halus yang suchi,

60 Maka ditanamkannyalah küdalam kubornya sündiri, iya itu yang bahru dipahatkannya dalam batu: maka digulingkannya pula sa'buah batu yang büsar kapintu kubor itu, lalu pulanglah iya.

61 Maka adalah Mariam Magdalini, dan Mariam yang lain itu, dudok pada fihak hadapan kubor itu.

62 ¶ Maka pada kaesokkau harinya, turutan hari bürsüdia akan hari büsar, maka imam imam yang büsar dan orang Faresia pun bürkoppollah münghadap Pilatus,

63 Katanya, Ya tuan, bahwa kami skalian türingat adapun orang pünipu itu tülah bürkata, tütkala iya lagi hidop, Maka kümudian deri pada tiga hari aku akan hidop pula.

63 Sübab itu handaklah angkau suruhkan münjaga kubornya sampie hari yang katiga, kalau kalau murid muridnya datang münchuri akan dia pada malam, lalu bürkata pada kaum itu, Iya sudah hidop deri pada matinya: maka salah yang türkümdian itu külak jadi türlübih pula jahatnya deri pada yang pürtama.

65 Maka bürkatalah Pilatus pada marika itu, Orang yang bürkawal itu ada kapadamu juga: pürgilah kamu kawali dia dungan sa'bulih bulihnya.

66 Hata maka marika itu pun

pürgilah, münügohkan kubor itu, maka dimütriekan batu tutop kubor itu, sürtä disurohkannya laskar bürkawal.

FATSAL XXVIII.

SABÜR MULA pada kasudahan hari sabtu, pada waktu dini hari hari ahät, maka datanglah Mariam Magdalini dan Mariam yang lain itu handak mülihat kubor itu.

2 Maka hieran datanglah gümpa yang büsar: sübab sa'orang maliekat Tuhan turun deri langit, münggolekkan batu itu deri hadapan pintu kubor itu, lalu dudoklah iya diatasnya itu.

3 Maka adalah rupanya itu bürkilat kilat, dan pükieannya pun puteh sapürti thalj:

4 Maka ulih sübab sagala pünunggu kubor itu kütakutan sangat akan dia, maka gümantarlah sahinga jadilan marika itu sapürti orang mati.

5 Maka bürkatalah maliekat itu bagie prümpan prümpan itu, Janganlah kamu takut: kürna kükütaui bahwa kamu münchuri akan Isa, yang tülah disalebkan itu.

6 Maka iya itu tiada disini: kürna iya tülah hidop pula, sapürti pürkataannya itu. Maka marilah kamu mülihat akan tümpat Tuhan dilütakkan.

7 Maka sügralah pürgi, katakan kapada murid muridnya, bahwa iya tülah hidop deri pada matinya; maka tengoklah, iya külak pürgi türdahulu deri pada kamu kaGalilia; maka disanalah külak kamu akan mülihat dia: maka bahwasanya aku tülah mümbri tau pada kamu.

8 Maka bürbaliklah marika itu dungan sügranya deri kubor itu, dungan kütakutannya sürtä bürchampur küsukaan yang büsar; sambil bürlarilah marika itu handak mümbri tau kapada murid murid Isa.

9 ¶ Adapun marika itu bürjalan handak mümbri tau kapada

murid muridnya, maka hieran, börtömulah Isa dungan dia, sambil katanya, Slamatalah. Maka datanglah marika itu mömolok kadua blah kakinya sörta süjud münyümbah akan dia.

10 Tütkala itu börtömulah Isa pada marika itu, janganlah kamu takut: pürgilah kamu bri tau kapada sagala saudaraku supaya marika itu pürgi kanögrü Galilia, maka disanalah külak marika itu akan börtömu dungan aku.

11 ¶ Börtömula maka sa'müntara marika itu börjalan, maka bahwasanya, adalah orang yang börkawal itu pun masok küdalam nögrü, mömbri tau kapada imam imam yang bösar akan sagala pörkara yang tülah jadi itu.

12 Maka apabila marika itu suda börhimpun dungan orang tua tua, sambil börbichara bürsama sama, maka dibri ulih marika itu türialu banyak upah kapada sagala laskar itu,

13 Katanya, Kamu katakan, bahwa murid muridnya, tülah datang pada malam, mönchuri akan dia, iya itu tütkala kami tidor.

14 Maka jikalau kiranya küdüngaran pada raja kulak, maka kita oranglah akan mömbujok dia, dan mölindongkan kamu.

15 Maka diambillah ulih marika itu wang itu, lalu dipörbuatnyalah sapürti püngajaran marika itu: maka mashorlah pörkataan itu diantara orang Yahudi sampie sekarang ini.

16 ¶ Börtömula maka sa'blas orang murid muridnya itu pun pürgilah kanögrü Galilia, kapada sa'buah bukit yang tülah ditüntukan ulih Isa kapada marika itu.

17 Sütlah sudah dilihat ulih marika itu akan dia, lalu süjudlah münyümbah padanya: tütipi ada orang deripada marika itu shak hatinya.

18 Maka datanglah Isa möndapatkan marika itu sörta börtötur padanya, katanya, Sagala kuasa tülah dibrikan padaku baik dilangit, baik diatas bumi ini.

19 ¶ Sübab itu pürgilah kamu, möngajar sagala bangsa, dan baptisikan marika itu dungan nama Bapa, dan Anak, dan Roh Alkudus:

20 Maka ajarkanlah marika itu supaya mömliharakan sagala sasua-tu yang tülah aku börpösan kapadamu: tengoklah, aku büsörta dungan kamu pada südiakalanya, hingga kasudahan alam ini. Amin.

INJIL
MARKUS.

FATSAL I.

ADAPUN pürmulaan injil Isa Almasih, Anak Allah;

2 Maka sapürti yang türsurat ulih nabi nabi, Bahwa sasungguhnya aku münyuruh surubanku dihadapanmu, yang akan mümbütulkan jalanmu dihadapanmu.

3 Maka adalah suatu suara orang bürsru dipadang bülantara, Südiakanlah ulihmu akan jalan Tuhan, bütulkanlah lorong lorongnya.

4 Adapun Yahya itu mümbaptisakan orang dipadang bülantara, sürtä müngajarkan baptisan akan taubat, supaya dosanya diampuni.

5 Maka kluarlah sa'mua orang *isi* tanah Yahuda, dan *isi* Jerusalem, datang kapadanya, maka skaliannya itu pun, dibaptisakannyalah dalam sungie Jordan, *sürtä* müngakulah marika itu akan dosa dosanya.

6 Shahadan pükiean Yahya itu deri pada bulu onta, dan ikat pingangnya deri pada kulit; dan iya tülah mümakan bilalang dan ayer madu dihutan;

7 Sürtä müngajar, katanya, Yang akan datang kümdian deri padaku külak, iya itulah sa'orang yang türlebih kuasa deri padaku, maka tiadalah layak bagieku tunduk mümbuka tali trompanya.

8 Maka sasungguhnya aku mümbaptisakan kamu düngan ayer: akan tütapi iya külak akan mümbaptisakan kamu düngan Roh Alkudus.

9 Sabürmula maka pada masa itu, datanglah Isa deri Nazareth tanah Galilia, iya itu dibaptisakan ulih Yahya dalam *sungie* Jordan.

10 Maka sürtä iya kluar deri dalam ayer itu, dilihatnya langit

türbuka, maka Roh itu sapürti sa'ekor mürpäti turun kapadanya:

11 Maka datanglah suatu suara deri langit, *katanya*, Angkaulah Anakku yang kukasihi, kapadamulah juga aku suka chita.

12 Maka sabüntar itu juga, dibawalah ulih Roh akan dia küdalam padang bülantara.

13 Maka adalah iya dalam padang itu ampat puloh hari, diehobai ulih Shietan, iya itu adalah bürsama sama düngan binatang binatang yang buas; maka maliekat maliekat *datang* bürkhudamat kapadanya.

14 Adapun sütlah Yahya itu sudah dimasokkan küdalam pünjara, maka Isa pun masoklah küdalam Galilia, müngajar injil krajaan Allah.

15 Katanya, Waktu itu tülah günaplah, dan krajaan Allah tülah hampirlah: bürtaubatlah kamu, sürtä pürchayalah akan injil.

16 Shahadan maka iya pun bürtjalanlah ditüpi tasek Galilia, maka dilihatnya Simon düngan saudaranya Andria, mümbuang pukat dalam tasek: kürna marika itu nilayan adanya.

17 Maka kata Isa pada marika itu, Marilah kamu ikut akan daku, aku akan münjadikan dikau nilayan manusia.

18 Maka düngan sügranya marika itu müninggalkan pukatnya, lalu müngikut dia.

19 Maka apabila bürtjalanlah iya jau südikit, dilihatnya *puluh* Yakob anak Zabädi, dan Yahya saudaranya, yang duduk diprahu mümbubul pukat pukatnya.

20 Maka düngan sügranya dipangilnya akan marika itu: maka

marika itupun m'ninggalkanlah Zabdi bapanya itu dalam prahu d'ngan orang upahan upahan, lalu diikotnyalah blakangnya,

21 Maka marika itu skalian pun masoklah kaKapernaum; s'рта datang hari sabtu, lalu masoklah Isa k'udalam k'nisa sambil m'ngajar.

22 Maka hieranlah marika itu skalian ulih p'ngajarannya; k'rna iya m'ngajar marika itu sap'rti orang yang b'rk kuasa, bukannya sap'rti khatib khatib.

23 Maka adalah dalam k'nisa marika itu, sa'orang yang t'rk'na jin yang n'jis; maka b'rtreaklah iya,

24 Katanya, Biarlah kami s'vdiri diri; apakah kami ini kapadamu, hie Isa orang Nazareth? datangmu ini handak m'mbinasakan kamikah? Aku tau angkau ini siapa, Sa'orang Suchi deripada Allah.

25 Maka dit'ngking ulih Isa akan dia, katanya, Diamlah angkau, kluarlah angkau deri orang itu.

26 Maka s'tlah jin yang n'jis itu sudah m'ngachau orang itu, m'njretlah iya d'ngan nyaring suaranya, lalu kluarlah iya deri pada orang itu.

27 Maka skalian marika itupun t'rch'nganglah, sambil dia orang b'rsual jawab sama s'ndirinya, katanya, Apakah ini? p'ngajaran bahru apakah ini? k'rna d'ngan kuat kuasa iya disurohkannya, sampiekan jin yang n'jis itu skalian pun m'nurut akan dia.

28 Maka d'ngan sab'ntar itu juga t'rmashorlah wartanya itu dalam skalian t'mpat, dijajahan kuliling Galilia.

29 Maka s'tlah sudah skalian marika itu k'lar deri dalam k'nisa itu, maka masoklah iya k'udalam rumah Simon dan Andria, s'рта d'ngan Yakob dan Yahya.

30 Akan t'tapi mintua p'rupuan Simon itu ada t'rbaring d'ngan sakit d'mam, maka d'ngan s'granya marika itu p'rgilah m'mbri tau kapada Isa akan hal p'rupuan itu.

31 Maka datanglah iya lalu m'ngang p'rupuan itu d'ngan tangannya, lalu dibangunkannya; skutika itu juga d'mam itu pun hilanglah, lalu p'rupuan itu b'rkhodmat padanya.

32 Maka pada p'utang hari, t'ulah matahari masok, dibawakanlah marika itu kapadanya orang orang yang sakit, dan orang orang yang t'rk'na jin.

33 Maka sagala orang isi n'gri itupun b'rkamponglah dimuka pintu.

34 Lalu disumbolkannyalah b'brapa banyak orang yang ada b'rk'nis j'nis p'nyakit, s'рта diburangkannya b'brapa jin; dan tiadalah dibriunya jin itu b'rchakap lagi, k'rna t'lah dik'tau ulih marika itu akan dia.

35 Hata bangunlah Isa pada pagi pagi hari, sa'b'lom siang, lalu kluarlah iya, sambil b'rbjalanlah iya p'rgi kapada suatu t'mpat yang sunyi, maka disanalah iya minta doa.

36 Maka Simon, s'рта sagala marika itu yang ada b'rsama sama d'ngan dia itupun m'ngikutlah deri blakangnya.

37 Maka apabila marika itu b'rt'umulah d'ngan dia, lalu katanya padanya, Samua orang m'nc'hari angkau.

38 Lalu katanya kapada marika itu, Marila kita p'rgi k'nd'gri n'gri d'kat d'kat ini, supaya disana pun bulih juga aku m'ngajar, ulih s'bab itulah aku ini datang.

39 Maka iya m'ngajarlah dalam k'nisa k'nisa marika itu pada s'g'nap tanah Galilia, s'рта m'mbuangkan jin jin.

40 Shabadan datanglah kapadanya sa'orang kusta m'uminta kapadanya, sambil b'rt'lut, katanya, Jikalau kiranya angkau kahandaki bulihlah angkau m'nyuchikan aku.

41 Maka Isa pun b'rbangkitlah kasih hatinya, dihulorkannya tangannya, lalu dijamahnya akan dia, *katanya*, Baiklah; jadilah angkau suchi.

42 Maka sūtlah sudah iya bürkata kata itu, sa'būntar itu juga orang kusta itupun undurlah deri padanya, dūngan sudah disu-chikan.

43 Maka sūtlah sudah dipūsanya akan dia baik baik, lalu di-suroh pūrgi;

44 Katanya kapadanya, Ingat angkau, janganlah angkau katakan kapada sa'orang jua pun: mūlainkan pūrgilah kapada jalanmu, un-jukkanlah dirimu kapada imam, sūrta buatlah korban kūrna kūsuchiannu itu, iya itu tūlah dipūsan ulih Musa akan mūnjadi satu saksi pada marika itu.

45 Maka kluarlah iya, mūmulai mūmashōrkan *khavar* itu, sūrta dipūchahkannya bürkliling, sampielah Isa itu tiada bulih masok dūngan sūnangnya dalam nūgri itu, akan tūtapi adalah diluar ditūmpat tūmpat sunyi: maka datanglah juga marika itu mūndapatkan dia deripada sagala fihak fihak.

FALSAL II.

SŪTLAH būbrapa hari kūmdian, maka masoklah pulah iya kūdalam nūgri Kapernaum; maka pūchahlah *khavar* iya ada dalam rumah.

2 Maka dūngan sūgranya banyaklah orang bürkampong kampong, sampie tiada lagi bürtūmpat marika itu handak disambut, jangkanan masok, dipintupun tiada muat, maka diajarkannya lah marika itu pūrkatanaan *Allah*.

3 Maka datanglah marika itu kapadanya mūmhawa sa'orang sakit tepok, yang dipikol ulih ampat orang.

4 Maka apabila tiada bulih marika itu dūkat kapadanya ulih sūbab sūmpit, maka dibukallah ulih marika itu atap yang ditūmpat dia ada; maka apabila sudah dipūchahkannya, lalu dihulorkannya katil orang sakit tepok itu ada baring.

5 Maka sūrta dilihat ulih Isa

akan imannya, lalu katanya kapada orang sakit tepok itu, Anak, dosamu tūlah diampuni padamu.

6 Akan tūtapi adalah būbrapa orang khatib duduk disana, bürfikir fikir dalam hatinya,

7 Mūngapakah orang ini mūmbuat hujat *kapada Allah*? Siapa-kah bulih mūngampuni dosa mūlainkan Allah sahja?

8 Maka sūrta sudah dikūtaui Isa dalam dirinya marika itu ada mūnaroh fikiran dūmkian, lalu katanya mūngapakah kamu bürfikir sagala pūrkaru ini dalam hafimu?

9 Yang manakah tūrlebi sūnang dikatakan kapada orang sakit tepok itu, Dosamu tūlah diampunikah, atau bürkata, Bangunlah angkau sūrta angkat katilmu lalu bürjalan?

10 Tūtapi supaya kamu bulih mūngataui bahwa Anak manusia itu ada bürkuasa iya diatas bumi ini akan mūngampuni dosa, (lalu iya bürkata kapada orang yang sakit tepok itu,)

11 Aku bürkata kapadamu, Bangunlah, angkat katilmu, pulanglah angkau karumahmu.

12 Maka dūngan sabūntar itu, juga bangunlah iya sūrta diangkanya katilnya, bürjalanlah iya dihadapan marika itu skalian; sampielah sagala orang orang itu pun tūrchinganglah, *sūrta* mūmulikan Allah, katanya, Tiada pūrnah kami mūlihat macham ini.

13 Maka Isa pun bürjalanlah pulah ditūpi tasik, maka sagala būlatantara itupun datang mūndapatkan dia, lalu diajarnya akan marika itu.

14 Maka sūdang iya bürjalan itu, dilihatnya Livie, anak Alfius itu duduk ditūmpat orang mūngambil chukie, lalu katanya kapadanya, Ikutlah akan daku. Lalu bangunlah iya sūrta diikutnya akan dia.

15 Shahadan pada skali pūrstua, tūtkalah Isa tūnga makan dalam rumahnya, kūbanyakkan orang orang yang mūmūggang chukie dan orang

bürdosa pun, ada duduk bürsama sama dungan Isa sürta murid muridnya; kürna banyaklah orang ada, dan marika itu pun mungikut dia.

16 Maka apabila dilihat ulih khatib khatib dan orang orang Faresia, iya duduk makan bürsama sama dungan orang mümüggang chukie dan orang bürdosa itu, lalu bürkatalah iya kapada murid muridnya, Bagimana ini, iya duduk makan minum dungan orang mümüggang chukie dan orang bürdosa?

17 Maka apabila didungar ulih Isa itu, lalu katanya kapada marika itu, Orang sehat ta'da bürguna tabib padanya, mülainkan pada orang yang sakit: Aku datang ini bukannya handak münyurohkan orang bünar itu bürtaubat, mülainkan orang bürdosa.

18 Shahadan murid murid Yahya, dan orang orang Faresia itu biasa puasa: maka datanglah marika itu bürkata pada Isa, Müngapakah murid murid Yahya dan orang orang Faresia itu puasa, akan tü-tapi murid muridmu itu tiada puasa?

19 Maka kata Isa pada marika itu, Bulihkah sahabat sahabat mümpülie itu bürpauasa slagi ada mümpülie itu bürsama sama dungan dia? sübrapa lama ada mümpülie itu dungan marika itu, tiada bulih bürpauasa.

20 Akan tü-tapi ada hari yang akan datang, apa bila mümpülie itu külak diambil deripadanya, maka marika itu akan bürpauasa.

21 Sa'orang pun tiada münampalkan sa'küping kain yang bahru kapada pükiean yang lama: nanti külak kain bahru yang ditampalkannya itu mungoyak yang lama itu, maka koyaknya itu münjadi türlelih jahat pula.

22 Sa'orang pun tiada münaroh ayer anggor yang bahru itu küdalam botol yang lama; nanti külak ayer anggor itu mümüchakan botol itu, dan ayer anggor itupun tumpah, maka botol itu-

pun nanti rosaklah: akan tü-tapi ayer anggor yang bahru itu patutlah dibubuhkan küdalam botol yang bahru.

23 Maka skali pürstua, Isa pun bürjalan jalan mülalui ladang ladang gandom pada hari sabtu; maka murid muridnya pun sambil bürjalan itu, dipüteknyalah gandom bürtangkie tangkie.

24 Maka kata orang orang Faresia kapada Isa, Tengoklah, müngapakah marika itu bürbuat dalam hari sabtu akan pürkara yang tiada halal?

25 Maka jawabnya kapada marika itu, Tiada pürnahkah angkau mümbacha barang apa yang dipürbuat ulih Daud, tükala iya türsüsak, sürta dungan laparnya, bürsürta dungan sagala orang orang yang ada bürsama sama dungan dia?

26 Bagimana iya tülah masuk küdalam rumah Allah, iya itu pada masa Abiathar imam büsar itu, tülah dimakannya roti pürsümbahan yang haram dimakan, mülainkan kapada imam imam sahaja, sürta dibrikannya pulah kapada orang yang ada bürsama sama dungan dia?

27 Maka katanya pada marika itu, Adapun hari sabtu itu tülah dijadikan ulih sübab manusia, dan bukannya manusia itu dijadikan sübab hari sabtu:

28 Maka sübab itulah Anak Manusia pun Tuhan juga kapada hari sabtu.

FATSAL III.

SABÜRMULA maka masoklah siya pulah küdalam künisa; maka adalah disana sa'orang yang tülah mati tangannya.

2 Maka diintiekan ulih marika itu kalau kalau disumbuhkan ulih Isa akan dia pada hari sabtu; supaya bulih disalahkannya akan dia.

3 Maka kata Isa kapada orang yang tangannya mati, Bürdirilah angkau.

4 Lalu bürkatalah iya kapada sagala marika itu, Adakah patut bürbuat baik pada hari sabtu, atau bürbuat jahat? mümliharakan jiwa *manusiakah*, atau mümbunohkah? akan tütapi marika itu tiada türkata kata lagi.

5 Maka apabila dilihat ulih Isa bürkliling marika itu dungan marah, ulih sübab susah hatinya kürna kras hati marika itu, lalu bürkatalah iya kapada orang itu, Hulukranlah tanganmu. Lalu dihulukannya: maka tangannya itu pun pulanglah samula sapürti tangannya süblah itu.

6 Maka orang orang Faresia pun pürgilah bütul kapada orang orang Herodian, bürmufakat müncari jalan bagaimana bulih iya mümbinasakan dia.

7 Akan tütapi Isa sürta dungan sagala murid muridnya pun undurlah pürgi katasik: maka banyaklah orang deri Galilia dan Yuda müngiringkan dia,

8 Dan lagi deri Jerusalem, dan Idumia, dan sübrang *sungie* Jordan; dan orang orang kliling Tor dan Sidon, banyak sangat orang, tütkala didünger ulih marika itu iya bürbuat pükürjaan yang büsar itu, maka skaliannya pun datanglah mündapatkan dia.

9 Maka katanya kapada murid muridnya, suruhkanlah münanti sa'buah prahu küchil bagieku, kürna türllalu banyak bülantantara ini nanti külak bürkrumun padaku.

10 Kürna iya tölal münyümbuhkan orang sübab itulah marika itu skalian, yang ada bürpnyakit, datang müngimpet akan dia ulih sübab handak dijamanya akan dia.

11 Maka apabila dilihat ulih hantu yang nüjis itu akan dia, jatohlah türsungkur dihadapannya sambil bürtreak, katanya, Angkaulah Anak Allah.

12 Maka dipüsannya dungan sügranya, supaya jangan dia orang püchakan khabarnya ini.

13 Hata maka naiklah iya atas sa'buah gunung, sürta dipang-

gilnya barang siapa yang dikahandakinya: maka marika itu pun müngikutlah kapadanya.

14 Maka dijadikannyalah duablas orang, supaya handaklah marika itu bürsama sama dungan dia, dan supaya bulih disurohkannya marika itu pürgi müngajar ajar,

15 Sürta bürulih kuasa akan münyümbuh sagala pünyakit dan mümbuangkan sagala jin:

16 Adapun Simon itu, digülarnya Petros;

17 Dan Yakob anak Zabdi, sürta Yahya saudaranya; digülarnya Boanerjeß, iya itu *artinya*, Anak anak guntur:

18 Dan lagi Andria, dan Filipie, dan Bartholomew, dan Mathias, dan Tomas, dan Yakob anak Alfius, dan Thadius, dan Simon orang Kanaan,

19 Dan Yuda Iskariot, yang münyürahkan dia: maka marika itu masok küdalam sa'buah rumah.

20 Maka sagala bülantantara itu pun datang bürhimpun pulah, sampielah marika itu tiada sümpat makan roti.

21 Maka apabila didünger ulih sahabat sahabat Isa akan halnya itu, kluarlah marika itu skalian handak münangkap akan dia: kürna kata marika itu, Iya itu gila.

22 ¶ Maka sagala khatib khatib yang turun deri Jerusalem itu bürkata, Iya itu Bealzubub, maka dungan *tulongan* püngulu jin jin, iya mümbuangkan jin jin itu.

23 Maka dipangilnyalah akan marika itu, lalu bürkatalah padanya dungan umpamaan, Bagimanakah bulih Shietan itu mümbuangkan Shietan?

24 Maka jikalau kiranya suatu krajaan itu bürchüdra sama sündirinya, maka krajaan itu tiada bulih bürdiri.

25 Maka jikalau kiranya *isi* sa'buah rumah itu bürchüdra sama sündirinya, maka *isi* rumah itu külak tiadalah bulih tütap.

26 Maka jikalau kiranya Shie-tan itu bürbangkit mülawan sama sünderinya, süрта bürehüdra, tiadalah bulih iya tütap, mülainkan itu-lah kasudahannya.

27 Maka sa'orang pun tiada bulih masuk küdalam runiah sa'orang yang gagah, süрта müram-pas hartanya, mülainkan haudak-lah diikatnya dahulu orang gagah itu; kümdian *bahrulah* bulih di-rampas rumahnya.

28 Sasungguhnya aku bürkata kapadamu, Sagala dosa itu akan diamöuni kapada sagala anak *Adam*, dan hujat hujat yang handak di-hujatkan ulih marika itu:

29 Akan tütapi orang yang müm-buat hujat akan Roh Alkudus, iya itu skali kali tiada diampuni-nya, mülainkan iya itu dalam bahaya hukuman yang kékak:

30 Kürna kata marika itu *bah-wa* adalah iya münaroh jin yang nüjis.

31 ¶ Hata maka datanglah sau-dara Isa dan ibunya, bürdiri di-luar, disuruhnya panggil akan dia.

32 Maka adalah bülatantara yang duduk bürküiling dia itu, bürkata kapadanya, Tengoklah makmu dan saudara saudaramu diluar mün-chari akan dikau.

33 Maka jawabnya akan marika itu, katanya, Siapakah makku, atau saudara saudara u itu?

34 Maka dilihatnyalah bürküiling marika itu yang ada duduk bürsama sama dia, süрта katanya, Tengoklah makku dan saudara saudaraku!

35 Kürna barang siapa yang ada bürbuat kahandak Allah itu, iya itulah sama *sapürti* saudara laki laki, dan saudara prämpuanku, dan makku.

FATSAL IV.

SABÜRMULA maka dimulie-sinyalah pula müngajar ditüpi tasek: maka disanalah ada bürhimpun tülralu banyak bülatantara, maka masoklah iya küdalam sa'-buah prahu, lalu duduk dalam ta-

sek, maka skalian bülatantara itu pun adalah ditüpi tasek didarat.

2 Lalu diajaryalah akan mari-ka itu bübrapa pürkara düngan pürumpamaan, maka katanya pada marika itu dalam pülajarannya:

3 Düngarlah; Bahwa sasung-guhnya kluarlah sa'orang pünabor handak münabor:

4 Maka sütlah tünga ditabor-nya, ada sparoh yang jatoh di-tüpi jalan, maka datanglah mur-gustua yang diudara mümakankan sampie habis.

5 Dan lagi sparoh pula jatoh ditümpat yang bürbatu, yang tiada banyak tanahnya, maka düng-an sübüntar itu juga bürtumbuh-lah iya, kürna tanahnya itu tiada dalam:

6 Tütapi apabila tinggilah mata hari, hanguslah iya; ulih sübab tiada iya bürakar, layulah iya.

7 Dan sparohnya *pulah* jatohlah diantara duri duri; maka duri duri itupun bürtumbuhlah, dilümas-kannya akan dia, jadilah tiada iya bürbuah.

8 Dan yang lain *pulah* jatohlah ditanah yang baik, maka bürbuahlah iya, makin bürtambah tambah buahnya, ada yang tiga puloh, ada yang anam puloh, ada yang sa'ra-tus.

9 Maka kata Isa kapada ma-rika itu, barang siapa yang ada bürtülinga akan mününgar, handaklah iya mününgar.

10 Maka tütkala Isa sa'orang orang, sagala marika itu, yang ada bürküiling dia, süрта düng-an duablas murid muridnya itu-pun bürtanyalah akan dia deri hal pürumpamaan itu.

11 Maka katanya kapada mari-ka itu, Adapun kapada kamu tü-lah dikurniakan yang bulih münga-tai akan rahsia krajuan Allah itu: tütapi kapada marika itu, orang luar itu, sagala pürkara ini dijadikan pürumpamaan:

12 Yang mülihat itu, biarlah dilihatnya, tapi tiada künyataannya; dan yang mününgar biarlah di-

düngarnya, tapi tiada müngarti; asal jangan külak barang bila marika itu jadi bürubah, maka dosa dosanya itu akan diampuni bagienya.

13 Maka bürkatalah iya kapada marika itu, Tiadakah kamu müngataui akan pürumpamaan ini? maka bagaimanakah külak kamu bulih müngataui sagala pürumpamaan pürumpamaan itu?

14 ¶ Adapun püuabor itulah yang münaborkan pürkataan itu.

15 Maka inilah dia marika itu yang ada ditüpi jalan itu, ditümpat pürkataan itu ditaborkan; tü-tapi apabila didünger ulih marika itu, maka düngan sa'kutika itu juga, datanglah Shietan itu müngambil akan pürkataan yang tülah türtabor dalam hati marika itu.

16 Dümkian lagi bünih yang tülah ditabori ditanah yang bürbatu itu; maka apabila suda didünger ulih marika itu akan pürkataan itu, sa'kutika itu juga ditrimanya akan dia düngan suka chitanya;

17 Maka sübab tiada bürakar dalam dirinya sündiri, iya bürtahan sahja südikit waktu: kümdian apabila külak datang kasusaan atau anyaya ulih sübab pürkataan itu, maka düngan sügranya külak marika itu mungkir.

18 Adapun inilah dia marika itu yang ditabori diantara duri duri itu; sapürti orang yang mününger akan pürkataan itu,

19 Maka ingatannya akan dunia ini, dan kainginnannya akan kükayaan, dan nafsunya kapada pürkara yang lain itu masok kadalam *hatinya*, maka iya itu mü-lümaskan pürkataan itu, maka jaidilah iya tiada bürbuah.

20 Adapun inilah dia yang ditabori pada tanah yang baik itu; apabila mününger akan pürkataan itu, süрта ditrimanya dia, maka bürbuahlah iya, ada yang tiga puloh kali ganda, ada yang anam puloh kali ganda, ada yang sratus.

21 ¶ Maka katanya kapada marika itu, Adakah orang mümasang dian dibubohkannya dia dibawah sukatan, atau dibawah tümpat tidor? tiada dibubohkannya dikaiki lilin?

22 Kürna suatu juspun tiada yang türsümbunyi, yang tiada akan dinyatakan; baik barang suatu rahsia yang tülah ditaroh mülainkan iya itu külak akan türmashor.

23 Jikalau kiranya barang orang yang ada bürtülinga akan mününger, handaklah iya müdünger.

24 Maka katanya kapada marika itu, Ingatlah barang apa yang kamu dünger: düngan sukatan apa yang kamu sukat, itu juga akan disukatkan akan dikau; dan kapada orang yang mününger itu iya itu akan dikurniakan türlebil.

25 Pada barang siapa yang ada, kapadanyalah juga itu akan dibri: dan pada orang yang tiada, deripadanya itu külak akan diambil, miski pun apa yang ada kapadanya pun.

26 ¶ Maka katanya, Dümkianlah adanya krajaan Allah itu, sapürti sa'orang yang münabor bünih ditanah itu;

27 Jikalau tidor külak, dan bangun siang malam, bünih itu pun külak bürtumbuh, tapi tiada iya tau bagaimanakah.

28 Kürna bumi itu mündatangkan buah sündiri dirinya; mula mula batang, kümdian slupat, akhirnya türtbit buah deripada slupat itu.

29 Tütapi apabila türbitalah buahnya, maka düngan sa'kutika itu juga disabitlah ulih sipüabor, kürna musim münuwie itu tülah sampielah.

30 ¶ Maka katanya, Düngan apakah handak kusamakan akan krajaan Allah ini? atau düngan bandingan yang manakah handak ku-bandingkan akan dia itu?

31 Iya itu sapürti sa'biji bünih süsawi, maka apabila ditanamkan dia dibumi, maka iya türlebil kü-

chil adanya deri antara sagala büh-nih yang dibumi ini :

32 Akan tütapi apabila iya tülah ditanamkan, maka bürtumbuhlah iya, münjadilah iya türlebih büsar daripada sagala sayor sayoran, maka kluarlah pülüpunya yang büsar; sampielah murgustua yang diudara itu bulih bürtüdoh dibawa nawangnya.

33 Maka adalah iya bürkata kapada marika itu düngan umpamaan umpamaan yang dümkian ini, sa'brapa yang bulih didüngar ulih marika itu.

34 Tütapi tiadalah iya bürchakap kapada marika itu lain daripada pürumpamaan: maka apabila Isa sürtta murid muridnya itu bürsunyi sunyi, maka dinyatakan nyalah sagala pürkara itu kapada marika itu.

35 Maka pada pütang hari itu juga, bürkatalah Isa kapada marika itu, Marilah kita münyübrang kasübrang sana.

36 Maka sütlah sudah disurohkannya pulang bülatantara itu, maka dibawalah ulih murid murid Isa akan dia lagi ada iya dalam prahu juga. Dan ada pula bürsürtta düngan dia prahu prahu küchil yang lain.

37 Maka pada masa itu turunlah ribut yang büsar, maka ombaknya pun mümukul sampie küdalam prahu, prahu itu pun pünohlah.

38 Maka Isa adalah tidor diburitan prahu itu, lalu dibangunkan ulih marika itu akan dia, katanya kapadanya, Tuhan, tiadakah engkau indahkan bahwa kami ini akan binasa?

39 Maka bangunlah iya, sürtta ditüngkingkannya akan angin itu, sürtta bürkata kapada tasek itu, Tüdohlah engkau diam. Maka angin itu pun bürhintilah, sürtta tüdoh büsarlah skali.

40 Maka katanya kapada marika itu, Müngapakah engkau bügitu takut? bagaimanakah engkau itu tiada büriman.

41 Maka kütakutanlah marika itu türlalu sangat, bürkata sa'orang düngan sa'orang apa macham orang ini, angin dan tasek ini-pun münurut pentahnya?

FATSAL V.

MAKA münyübranglah marika itu kasübrang sana tasek itu, küdalam nügri orang orang Gadarin.

2 Maka sütlah sudah Isa naik deri prahu, sabüntar itu juga bürtümulah iya düngan sa'orang yang küna jin yang nüjis kluar daripada kubor kubor.

3 Iya tinggal diantara kubor kubor; maka sa'orang pun tiadalah dapat müngikat akan dia, atau düngan rantie pun.

4 Kürna adalah slalu iya itu dipasongkan dan dirantiekan, maka rantie rantie itu dipatah patahkannya bürküping küping, dan pasong itupun püchialah bürküping küping: atau sa'orang pun tiada bulih münjinakkan dia.

5 Maka slalulah, pada siang dan malam, iya digunong gunong, dan dikubor kubor, bürtreak, sürtta dipotongnya dirinya düngan batu batu.

6 Akan tütapi apabila dilihatnya Isa deri jau, maka bürlarilah iya datang münyümbah akan dia,

7 Sambil iya bürtreak düngan nyaring suara, katanya, Apakah aku ini kapadamu, Isa Anak Allah yang maha tinggi? Aku sumpahi akau dikau dümi Allah, bahwa janganlah angka seksakan aku.

8 Maka kata Isa kapadanya, Kluarlah daripada orang itu angkau, jin yang nüjis.

9 Maka ditanyanya akan dia, Apakah namamu? Maka jawabnya, katanya, adapun namaku itu Lijion: kürna adalah kami banyak.

10 Maka dipintanyalah kapada Isa banyak banyak supaya jangan dibuangkannya akan dia kluar nügri.

11 Maka adalah dükat düngan

gunong itu banyaklah babi burkawan kawan makan.

12 Maka sagala hantu itu muinta kapadanya, katanya, Surokanlah akan kami purgi kepada babi babi itu, supaya bulih kami masuk kudalamnya.

13 Arkian maka dibrilah ulih Isa izin akan dia. Maka hantu yang nujis itupun kluarlah, lalu masuk kepada babi babi itu: maka sagala kawan babi babi itupun larilah turun dungan drasnya kepada tempat churam itu, masuk kudalam tasik, (ada s'kira kira dua ribu;) lalu tungglamlah dalam ayer.

14 Maka orang yang mumliharakan babi itupun burlarilah purgi mumbri tau itu kudalam ngri, dan kadarat darat. Maka marika itu skalian pun kluar datang mlihat, apakah yang telah jadi itu.

15 Maka datanglah marika itu mndapatkan Isa, surta mlihat akan orang yang dirasok hantu itu, dan ligion itu, adalah duduk, mumakie kain, surta buringatan butul: maka takutlah marika itu.

16 Shahadan adapun orang yang telah mlihat akan purkara itupun mumbri tau kepada marika itu deri hal orang yang dirasok hantu itu, dan deri hal babi babi itupun.

17 Maka marika itu, pun muinta kapadanya supaya iya undor deripada jajahannya itu.

18 Maka sutlah baliklah Isa kaprahu, maka orang yang dirasok hantu itupun muinta kapadanya, supaya iya pun bulih bersama sama dungan dia.

19 Maka dalam itu pun tiadalah diluluskan ulih Isa akan dia, ttapi katanya padanya, Pulanglah angkau karumahinu, kepada sahabat sahabatmu, dan katakanlah padanya bagaimana busar purkara yang telah dipurbuat ulih Tuhan akan dikau, dan iya telah mungasihani akan dikau.

20 Maka pulanglah iya, lalu

dimulainya mumashorkan dalam ngri Dikapolis, bagaimana busar purkara yang telah dipurbuat ulih Isa akan dia: maka skalian orang pun hieranlah.

21 Shahadan sutlah Isa itu telah kumbali pula dungan prahu itu kasubrang, maka banyaklah orang datang burkrumun kapadanya: tutkalah iya dukat kepada tasik itu.

22 Maka sasunggohnya adalah sa'orang pungghulu kunisa namanya Jairus; maka apabila dilihatnya akan Isa, lalu jatohlah iya dikaknya.

23 Maka dipintanyalah banyak kapadanya, katanya, Adalah anakku primpuan kuchil turbaring' hampirlah mati: Maka kupintalah kapadamu, marilah buboh tanganmu kaatasnya, supaya iya sumbohlah; maka iya kulak akan hidop.

24 Maka purgilah Isa dungan dia; surta banyaklah orang mungikut dia, dan munyusakkan dia.

25 Maka adalah sa'orang primpuan, yang tumpah tumpah darahnya dua blas tahun lamanya.

26 Maka iya telah murasai bubrapa purkara deripada bubrapa tabib, dan iya telah mumblanjakan barang yang ada kapadanya, tiadalah juga baik, mlainkan makin burttambah tambah lebih sakitnya,

27 Maka apabila didungar ulih primpuan itu, deri hal Isa, datanglah iya dalam diasak orang, deri blakang, lalu dijamahnya bajunya.

28 Kurna katanya, Jikalau bulih kujamah pakieannya sahja, nuchaya aku akan sumboh.

29 Maka tiba tiba jalan darahnya itupun kringlah; surta dirasai ulih primpuan itu telah sumbohlah pnyakitnya itu.

30 Maka dungan sa'kutika itu juga dikutauilah ulih Isa, dalam dirinya, bahwa kuasa telah kluarlah deripadanya, maka burpalinglah iya kublakang, dalam susak itu, sambil burkata, Siapakah jamah pakieanku?

31 Maka kata murid muridnya kapadanya, Angkan lihatlah orang orang banyak ini, mungasak akan dikau, maka angkau katakan siapakah münjamah aku?

32 Maka mülihatlah iya bürkuling dilihatnya prümpuan itu yang tülah bürbuat pürkara ini.

33 Tütapi prümpuan itupun kütakutanlah dungan gümüntar, ulih sübah mungütaui barang yang tülah jadi dalamnya itu, maka datanglah iya sujudlah dihadapan Isa, sambil dikatakannya skalian itu dungan sabünarnya.

34 Maka kata Isa kapada prümpuan itu, Anak, bahwa imanmu itu münjadikan angkau sümböh; pürgilah angkau dungan slamatnya, maka pünyakitmu itupun akan sümböh.

35 Adapun samüntara iya lagi tüngah bürkata kata, maka datanglah sa'orang kapada pünghulu künisa itu, katanya, Bahwa anakmu prümpuan itu sudah mati, mung-apakah angkau münbuat susah kapada Guru.

36 Maka süta didungar ulih Isa akan pürkataa yang dikatakannya itu, maka katanya kapada pünghulu künisa, Janganlah angkau takut, mülainkan pürchayalah.

37 Maka tiadalah dibri ulih Isa sa'orang pun mungikut dia, mülainkan Petros, dan Yakob, dan Yahya saudara Yakob itu.

38 Maka datanglah iya karumah pünghulu künisa itu, dilihatnya gadoh, maka adalah marika itu münangis dan muratap yang amat sangat.

39 Maka apabila masoklah iya küdalam, lalu katanya kapada marika itu, Mungapakoh kamu münbuat pürgadohan ini, dan münangis? sidayang ini bukannya mati, mülainkan tidor.

40 Maka ditürtawahkanlah ulih marika itu akan dia süta diolok olokkan. Akan tütapi apabila disuruhnya kluar skalian marika itu, maka dibawanya ibu bapa sidayang itu, süta dungan orang

yang bürsama sama dungan dia-itu, lalu masok küdalam tümpat sidayang itu bürbaring.

41 Maka dipüggaungnya akan tangan sidayang itu, sambil bürkata kapadanya, Talittha kumi; yang türsalian artinya, Dayang, aku bürkata kapadamu, bangunlah.

42 Maka dungan sakutika itu juga sidayang itupun bangunlah, lalu bürjalan; kürna adalah umornya tülah dua blas tahun, maka skalian marika itu pun hieranlah dungan ajaib yang bösar.

43 Maka dipintalah ulih Isa dungan sakutika itu janganlah sa'orang pun patut tau; süta dipüsannya brilah makan kapada sidayang itu.

FATSAL VI.

MAKA pürgilah Isa deri situ, lalu sampie kanügrinya; maka murid muridnya itupun mungikutlah akan dia.

2 Maka apabila datang hari sabtu, lalu dimulainya mungajar dalam künisa; maka banyaklah orang yang münungar itu münjadi hieran, sambil bürkata, Derimanakah orang ini bürülüh akan pürkara pürkara ini? dan apakah hikmat yang tülah dikurniakan kapadanya, sampiekan pürkara pürkara yang bürkuasa itupun tülah diadaka dungan tangannya?

3 Bukankah iya ini tukang kayu, anak Mariam, dan saudara Yakob, dan Yusa, Yuda, dan Simon? bukannya ada saudara saudara prümpuannya bürsama sama dungan kita? maka ditarohlah ulih marika itu dingki akan dia.

4 Tütapi kata Isa padä marika itu, Adapun nabi itu tiada kurang hormat bagienya, mülainkan dalam nügrinya sündiri dan diantara külorganya sündiri, dan dalam rumahnya sündiri.

5 Maka tiadalah bulih iya bürbuat pükürjaan yang amat kuasa, mülainkan iya münbuboh tangannya sahja kapada südikit

orang sakit itu, dan münnyümbohkan dia.

6 Hieranlah iya ulih sūbab tiada marika itu būriman. Maka pūrgilah iya būrkuliling kuliling dūsun dūsun itu, mūngajar.

7 ¶ Maka dipanggillah ulih Isa dua blas orang itu, dimulainyalah mūnyurohkan pūrgi dua dua orang: sūrta dibrinya kuasa marika itu atas sagala hantu hantu yang nūgis;

8 Sūrta dipūsannya kapada marika itu supaya jangan dibawanya suatupun pada pūrjalanannya, mūlainkan suatu tongkat sahja; pundi pundi pun jangau, roti pun jangan, wang dalam pundi pundi pun jangan:

9 Tūtapi būrtrompahlah; dan jangan mūmakie dua lapis baju.

10 Maka katanya kapada marika itu, Dalam barang tūmpat skalipun kamu masok kūdalam sa'buah rumah, tinggallah angkau disitu sampie angkau kluar deripada tūmpat itu.

11 Maka barang siapa yang tiada mau mūnyambut akan dikau, atau mūnūngar pūrkataanmu, maka apabila angkau undor derisana, kūbaskanlah abok yang lūkat dikakimu akan mūjadi suatu sakei atasnya. Sasungguhnya aku būrkata padamu, iya itu tūrlebh ringan seksa Sodom dan Gomorah pada hari kiamat, deripada nūgri itu.

12 Maka kluarlah marika itu, pūrgi mūngajar supaya patut orang orang būrtaubat.

13 Maka dibuangkanyalah ulih marika itu būbrapa jin jin, dan dipakiekannya mūnyak būbrapa orang yang sakit itu, disūmbohkannya akan dia.

14 Maka kūdūngaranlah khabar Isa itu kapada rajah Herodis; (kūrna namanya itu tūlah tūrmashorlah būrkuliling;) maka kata Herodis, Yahya Pūmbaptisa tūlah būrbangkit deripada mati, maka sūbab itulah pūkūrjaan yang būrkuasa itu sūndiri mūngunjukkan dalamannya,

15 Maka kata yang lain lain, Iya itulah Elias. Dan kata pula yang lain lain, Iya itu sa'orang nabi, atau sapūrti sa'orang deripada nabi nabi.

16 Akan tūtapi apabila didūngar ulih Herodis, lalu katanya, Iya itulah Yahya, yang tūlah kupūnggal kūpalanya: maka iya tūlah būrbangkit deripada matinya.

17 Kūrna adalah Herodis sūndiri tūlah mūnyurohkan mūnangkap akan Yahya, sūrta diikatnya akan dia dalam pūnjara ulih sūbab Herodia, iya itu istri saudaranya Philipus: kūrna Herodis sudah kahwen dūngan dia.

18 Kūrna Yahya itu tūlah būrkata kapada Herodis, Haramlah bagiemu kahwen dūngan istri saudaramu.

19 Maka sūbab itulah Herodia itu mūnaroh dūndam akan dia, handak dibunuhnya akan dia; tūtapi iya tiadalah bulih:

20 Kūrna Herodis itu mūnakoti akan Yahya, dikūtahuinya iya itu sa'orang būnar lagi suchi, maka itulah dipliharakannya akan dia; maka apabila didūngar ulih Herodis pūngajarannya, lalu dipūbuatnya būprapa pūrkara pūrkara, sūrta sukachitalah mūnūngar itu.

21 Maka apabila datanglah suatu hari yang sūnang, dipūbuatlah ulih Herodis suatu pūrjamuan bagie orang būsar būsarnya, dan kūpala kūpala pūnghulunya, dan kūpala kūpala pūgawie nūgri Galilia kūrna hari jadinya

22 Maka apabila datang anak prūmpuan Herodia yang tūrsūbut itu mūnari, sūrta mūnyukakan Herodis, dan sagala orang yang ada duduk būrsama sama dūngan dia, maka kata raja kapada da-yang itu, Pintalah ulihmu kapadaku barang kahandakmu, nūschaya kūbri kapadamu.

23 Maka būrsumpahlah iya kapadanya, Barang apa yang angkau mintah kapadaku, maka aku akan mūmbri kapadamu, sampie sparoh krajaanku ini.

24 Maka pürgilah sidayang itu müngatakan kapada ibunya, Apakah yang handak kupintah? Maka kata ibunya, Kapala Yahya Püm-baptisa.

25 Maka datanglah iya sügra dungan gopohnya kapada rajah, sürtä mümintah, katanya, Aku kahandaki angkau brilah akan daku külak kapala Yahya Pümbap-tisa itu dalam sa'buah dulang.

26 Maka rajah pun türlalulah banyak susah; akan tütäpi ulih sübab sumpahnya itu, dan sübab orang orang yang ada duduk bürsama sama dungan dia itu, maka tiadalah iya ünggan akan dia.

27 Maka sabüntar itu juga disurohkan rajah sa'orang pürtanda, sürtä disurohnya mümbawa kapalanya itu: maka pürgilah iya mümünggal kapalanya dalam pün-jara.

28 Lalu dibawalah kapalanya itu dalam sa'buah dulang, sürtä dibriunya kapada sidayang itu: maka sidayang itupun mümbri itu kapada ibunya.

29 Maka apabila didünger ulih murid muridnya itu, lalu datanglah marika itu müngambil mayatnya, sürtä dilütakkannya didalam sa'buah pükuboran.

30 Maka bürkamponglah rasul rasul itu skaliannya kapada Isa, sürtä dikhabarkannya adalah kapadanya sagala pürkara itu, baik barang yang dipürbuat marika itu, baik barang yang tülah diajarkannya.

31 Maka kata Isa kapada marika itu, Marilah kamu skalian bürasing kapada tümpat yang sunyi, bürhünti sa'büntar: kürna banyaklah orang pürgi datang, sampie marika itu tiadalah bulih mündapat sünanng handak makan.

32 Maka pürgilah marika itu kapada tümpat sunyi dungan prahu diam diam.

33 Maka dilihat ulih orang orang marika itu pürgi, banyaklah orang orang yang müngünal akan dia, lalu bürlarilah iya dungan bü-

jalan kaki deripada sagala nügri nügri itu, kluar müngikut akan dia, maka datanglah bürkampong kapada Isa.

34 Maka apabila kluarlah Isa, mülihat banyak orang, maka tügraklah hatinya kasihan akan marika itu, kürna marika itu sapürti domba yang tiada bürgombalah adanya: maka dimulainyalah müngajar akan marika itu bübrapa pürkara.

35 Maka apabila hari hampir sinjakala, datanglah murid muridnya kapadanya, katanya, Ini tümpat sunyi, maka skarang waktu sudah türlampau:

36 Suruhkanlah marika itu pürgi, supaya bulih dia orang pürgi küdalam nügri nügri bürkuliling tümpat, dan küdalam dusun dusun, mümbüli bagie dirinya roti: kürna marika itu tiada makan satu pun.

37 Maka jawab Isa sürtä bürkata kapada marika itu, Brilah kamu akan makan marika itu. Maka kata marika itu kapadanya, Bulihkah kami pürgi mümbüli roti harga barang dua ratus dinar, akan mümbri makan marika itu?

38 Maka katanya kapada marika itu, Brapakah roti ada kapada kamu? pürgilah lihat. Sütlah dikütahui ulih marika itu, katanya, Lima buah, dan dua ekor ikan.

39 Maka disuruhkanlah ulih Isa kapada murid muridnya suruh duduk orang orang itu bürkompok kelompok diatas rumput yang hijau itu.

40 Maka duduklah marika itu bürpangkat pangkat, ada yang büratas ratus, ada yang lima lima puluh.

41 Maka apa bila diambil ulih Isa lima buah roti, dan dua ekor ikan itu, lalu tüngadalah iya külangit, sürtä dibürkatinya, lalu dipüchahkannya roti itu, dibrikannya kapada murid muridnya yang ada duduk dihadapan marika itu; maka ikan yang dua ekor itu

pun dibahikannya kapada marika itu skalian.

42 Maka dimakanlah ulih marika itu skalian sampie künyang.

43 Maka diangkatlah ulih marika itu dua blas bakol pünoh sisa sisa, dan ikan ikan itu.

44 Maka adapun orang yang makan roti itu, ada kira kira lima ribu orang.

45 Hata maka disuruhkannya sagala murid muridnya itu masok küdalam prahu, pürgi dahulu kasübrang kanügrü Bethseida, samüntara iya münyuruhkan pürgi orang orang itu.

46 Maka sütlah sudah disuruhkannya marika itu skalian pürgi, maka kombalilah iya kapada sa'buah gunung akan müminta doa.

47 Maka apabila datang pütang, prahu itupun adalah ditüngah tasik itu, maka tinggallah Isa sa'orang orang didarat.

48 Maka dilihatnya akan marika itu pünatlah bürdayung ulih sübab angin sakal kapada marika itu: maka adalah kira kira spür ampat malam, datanglah iya kapada marika itu bürjalan diatas ayer, maka tüngah handak dilaluinya akan marika itu.

49 Tütapi apabila dilihat ulih marika itu iya bürjalan diatas ayer, disangkannya hantu, lalu bürtreaklah marika itu:

50 Maka sürtä dilihat ulih marika itu skalian akan dia, susahlah marika itu. Maka düngan sabüntar itu juga bürturutlah iya düngan marika itu, katanya, Sünangkanlah hatimu: aku ini; janganlah takut.

51 Maka naiklah iya mündapatkan marika itu küdalam prahu; angin pun bürhintilah: maka marika itu pun ajaiblah dalam dirinya, türlampau sangat sürtä düngan hierannya.

52 Kürna tiadalah marika itu timbang münimbangkan mojitatnya deri hal roti itu: kürna hati marika itu türlalu kras adanya.

53 Maka sütlah sudah dilalui ulih marika itu kasübrang, da-

tanglah dia orang kapada tanah Genisarat, maka ditujunyalah küdarat.

54 Maka apabila turunlah marika itu deri prahu, bahrulah dia orang künal akan dia.

55 Lalu larilah marika itu masok küdalam jajahan bürküiling tümpat itu, sürtä mümuliei mümbawa orang orang sakit itu diatas katilnya ditümpat didüngarnya ada Isa.

56 Shahadan maka barang dimana iya masok, baik dalam dusun, atau nügrü, atau didarat darat, maka dibawalah ulih marika itu orang sakit sakit dilurong lurong, sürtä müminta kapadanya supaya bulih dijamah ulih marika itu, jika'au kiranya dipuncha bajunya skalipun: maka sa'banyak orang yang münjamah akan dia itu pun münjadi sümbohlah.

FATSAL VII.

SHAHADAN maka datanglah bürkampong kapadanya orang orang Faresia, dan bübrapa khatib khatib, yang tülah datang deri Jerusalem.

2 Maka apabila dilihat ulih marika itu ada murid muridnya yang makan roti düngan chümar tangannya, iya itu düngan tiada mümbasoh tangan, maka ditangkapnya salah.

3 Kürna adalah orang orang Faresia dan sagala orang orang Yahudi itu, kalau tiada iya mümbasoh tangannya slalu, maka tiadalah iya makan, sübab iya mümüggang adat nenek moyang.

4 Maka apabila marika itu pulang deri pasar, kalau tidak dibasohnya, tiadalah iya makan. Dan lagi adalah banyak banyak pürkara yang lain, yang tülah ditrimanya, sürtä dipüggangnya sapürti mümbasoh pinggan, mangkok, piring, tümbaga, dan meja meja.

5 Sütlah itu maka ditanyalah ulih orang orang Faresia dan khatib khatib itu akan dia, Müngapakah

paurid muridmu itu tiada mü-purut sapürti adat orang tuah tuah, mümakan roti dungan tiada müm-
basoh tangau.

6 Maka jawab Isa, sürta kata-nya kapada marika itu, Bütullah juga sapürti dinübuatkan ulih Je-sia deri hal orang orang munafik, sapürti yang türtulis, Adapun orang orang ini münghormatkan aku dungan bibirnya sahja, akan tütäpi hati marika itu jahu deripada aku.

7 Maka dungan sia sia marika itu münyümbah akan daku, dan müngajar hukum hukum manusia itu ganti hukum Allah.

8 Kürna ditarohkannya süblah akan hukum Allah, maka dipüggang-nya adat adat manusia sapürti müm-basoh blanga, dan mangkok, dan bübrapa pula pürkara pürkara yang sabagienya kamu bürbuat.

9 Sürta kata kapada marika itu, bagus bünar, kamu tülah münlak-kan hukum Allah itu, supaya bulih kamu mümakie adat nenek moyang-mu sendiri.

10 Kürna kata Musa, Brillah hormat akan ibu bapamu; Maka barang siapa mümbri laanat akan bapa atau ibunya, biarlah iya mati kamatian.

11 Tütapi kamu bürkata jika-lau sa'orang manusia bürkata kapada bapa atau ibunya, Inilah korban, iya itu artinya suatu, pümbrian, maka deripada apa pun baik kamu mündapat untung ulih aku; maka iya itu külak türlüpas.

12 Maka kamu tiadalah külak mümbiarkan dia bürbuat barang apa kapada bapa atau ibunya itu.

13 Maka münjadikan pürkataan Allah itu satupun tidak bürfiedah ulih sübab adat adat nenek moyang-mu yang tülah kamu ajar: dan banyak pürkara sabagienya yang kamu bürbuat.

14 ¶ Shahadan apabila dipang-gil Isa akan sagala orang orang itu kapadanya, lalu katanya, Dungan-
arlah ulih kamu akan daku masing masing, sürta müngarti:

15 Suatupun tiada yang deri luar

luar itu, kalau masok küdalamnya, yang bulih münüjiskan dia, akan tütäpinya pürkara yang kluar deripadanya, itulah dia yang münüjis-kan manusia.

16 Maka jikalau kiranya barang orang yang ada bürtülinga akan münunggar, handaklah iya münung-gar.

17 Maka apabila sudahlah Isa masok küdalam rumah deripada orang orang itu, maka bürtanyalah murid muridnya kapadanya deri hal pürmpamaan itu.

18 Maka katanya kapada ruarika itu, Kamu pun dümkiankah dungan tiada fikiran? Tiadakah angkau mündapat künyataannya barang suatu pürkara deri luar itu masok küda-lam manusia itu, iya itu tiada bulih münüjiskan akan dia;

19 Sübab iya itu tiada masok küdalam hati, mülainkan küdalam prot, iya itu kluar küdalam jamban münyuchikan sagala makanannya?

20 Maka katanya, Adapun yang kluar deripada manusia itulah akan münüjiskan manusia.

21 Kürna deri dalam itu, iya itu yang kluar deri hati manusia, mümbawa fikiran yang jahat, pür-sundalan, bürzinah, dan mümbu-noh.

22 Pünchuri, loba, küjahatan, pünipu, kainginan yang jahat, ma-ta jahat, münghujat, chongkak, dan kabodohan:

23 Maka sagala pürkata jahat ini datang deri dalam, dan iya itu münüjiskan manusia.

24 ¶ Hata maka bangunlah iya deri sana, lalu pürgi kütüpi tanah Thor dan Sidon, masuklah iya dalam sa'buah rumah, dungan kahandak-nya jangan dikütahui ulih sa'orang jua pun: tütäpi tiadalah bulih iya bürlindong.

25 Kürna adalah sa'orang prüm-puan punya anak prümpan, tür-küna jin yang tülah münunggar khabarnya, maka datanglah iya ja-toh dikakinya:

26 Adapua prümpan itu sa'-orang Grika, Serufinikan bangsa-

nya : maka mūmintalah iya kapada Isa supaya bulih dibuangkannya jin itu kluar deripada anaknya itu.

27 Tūtapi kata Isa kapadanya, Biarlah kanak kanak dibri makan dahulu : kūrna tiada dapat diambil roti kanak kanak itu dichampakkan dia kapada anjing.

28 Maka jawabnya sūrta būrka-ta kapada Isa, Iya Tuhan : bahwa anjing dibawah meja itupun mūma-kan remah remah kanak kanak itu.

29 Maka kata Isa kapada prūmpuan itu, Ulih sūbab pūrkatāan ini pulanglah angkau ; bahwa Iblis itu tūlah kluarlah deripada anak-mu itu.

30 Maka apabila pulanglah prūm-puan itu karumahnya, maka di-dapatinya iblis itu tūlah kluarlah, maka adalah anaknya prūmpuan itu būrbaring diatas tūmpat tidor.

31 ¶ Maka būrjalanlah pula lagi Isa deri jajahan Thor dan Sidon, maka datanglah iya kapada tasek Galilia, mūnūrusi tūngah tūngah jajahan Dikapulis.

32 Maka dibawalah ulih marika itu kapadanya sa'orang orang pū-kak yang telor pūrkatāannya ; maka dipintalah ulih marika itu kapadanya supaya dibubuhnya tangan kaatasnya.

33 Maka diambillah ulih Isa akan dia, diasingkannya deripada būlatantara, maka dibubohkannya jarinya kūdalam tūlinganya, sūrta diludahkannya, maka dijamahnya lidahnya ;

34 Lalu tūngadahlah iya kūlang-it, sūrta būr kūloh sambil katanya kapadanya, Iphphatha, yaani, Tūrbukalah.

35 Maka tiba tiba tūrbukalah tūlinganya, dan urat lidahnya pun tūrluchutlah, maka būr tuturlah iya dūngan trang.

36 Maka dipinta Isa kapada marika itu supaya jangan dibri tau kapada sa'orang pun : tūtapi makin dipintanya kapada marika itu, maka kinlah tūrlelebih pula dimashorkan ulih marika itu akan dia.

37 Maka adalah tūrlampau

būsar ajaib, katanya, Iya tūlah būrbuat sagala pūkūrjaan baik : orang yang pūkak itu tūlah mūnūngar, dan yang kūlu itu būr-kata kata.

FATSAL VIII.

SHAHADAN maka adalah pada hari itu būlatantara tūrlalu banyak, maka suatupun tiada apa handak dimakannya, maka dipanggillah ulih Isa akan murid muridnya sūrta katanya, kapada marika itu,

2 Kasihanlah aku akan būla-tantara ini, kūrna marika itu sudah būr sama sama dūngan aku tiga hari, maka suatupun tiada apa handak dimakannya :

3 Maka jikalau kiranya kusu-ruhkan marika itu balik karumahnya dūngan laparnya, maka nanti marika itu kūlak lūteh dijalan : kūrna banyak deripada marika itu datang deri jau.

4 Maka dijawab ulih murid muridnya akan dia, Bagimanakah bulih sa'orang mūngūnyangkan orang orang ini dūngan roti dalam padang būlantara ini ?

5 Maka ditanyalah ulih Isa kapada marika itu, Ada brapakah roti kapada kamu ? Maka jawab marika itu, tujoh.

6 Maka disuruhkannya akan sagala orang itu duduk ditanah : lalu diambilyalah tujoh buai roti itu, sūrta mūnguechap shukur, maka dipūchakannya, sūrta dibrikannya kapada murid muridnya, disuruhnya taroh dihadapan marika itu, maka ditarohkan marika itu akan roti itu dihadapan marika itu.

7 Maka adalah kapada marika itu sūdikit ikan kūchil kūchil : maka dibūrkatinya akan dia, sūrta disuruhnya lūtakkan itu pun diadapan marika itu.

8 Kūmdian dimakanyalah marika itu sampie kūnyang : maka diangkat ulih marika itu pūcha pūchaan mūakanan itu yang tūrtinggal, tujoh bakol.

9 Adapun orang yang makan itu adalah kira kira ampat ribu: disurohkannyalah marika itu pürgi,

10 ¶ Maka masoklah iya kadalam prahu bürsürta dungan murid muridnya, maka datanglah kadalam antara tanah Dalmanutha.

11 Maka datanglah orang Faresia mümulai bürsual kapada Isa, müminta kapadanya suatu alamat deri langit, handak münchobai akan dia.

12 Maka müngloblah iya dalam hatinya, katanya, Müngapakah bangsa ini münchari suatu alamat? maka sasungguhnya aku bürkata kapadamu, tiada suatu alamatpun akan dibri kapada bangsa ini.

13 Maka ditinggalkaunyalah marika itu, lalu masok pula kadalam prahu, sürta pürgilah pula kasü-brangšana.

14 ¶ Adapun murid muridnya itu tülah türlupalah mümbawa roti, mülainkan ada kapada marika tu dalam prahu sa'buah roti sahja.

15 Maka dipüsan ulih Isa akan marika itu, katanya, Pürhatikan, jagalah baik baik kamu deripada ragi orang orang Faresia, dan deripada ragi Herodis.

16 Maka disangkakan ulih marika itu diantara sama sindirinya, katanya, Inilah ulih sübab kita tiada roti.

17 Shehadan apabila dikütauilah ulih Isa itu, maka katanya, kapada marika itu, Müngapa kamu sangka ulih sübab kamu tiada roti? bü-lomkah kamu mündapat künyataannya, atau müngürti? hati kamu kraskah lagi?

18 Kamu ada bürmata, tiadakah kamu mülihat? dan ada bürtülinga tiadakah kamu münungar? maka tiadakah kamu ingat?

19 Maka apabila aku püchahkan lima buah roti itu diantara lima ribu orang, brapa bakolkah kamu müngangkat remah remahnya? maka kata marika itu kapadanya, Dua blas.

20 Maka apabila tujuh buah roti diantara ampat ribu orang

itu, brapa bakolkah pünoh dungan remah remahnya kamu angkat? Maka kata marika itu, Tüjoh.

21 Maka katanya kapada marika itu, Bagimanakah ini kamu tiada müngarti?

22 ¶ Maka datanglah iya ka-Bethseida; maka dibawalah ulih marika itu sa'orang orang buta kapadanya, supaya dijamahnya akan dia.

23 Maka dipüggangnyalah akan orang buta deri tangan, lalu dipimpinnya kluar nügri; maka sütlah sudah diludahnya akan matanya, lalu dilütakkannya tangannya katasnya, sürta ditanya akan dia, kalau ada iya mülihat apa apa.

24 Maka tüngadalah iya, lalu katanya, Aku mülihat orang sapürti pohon pohon bürijalan.

25 Kümdian deripada itu dibubuhnya pula tangannya kaatas matanya, disurohnya tüngadalah: maka sümbohlah iya, maka diliatnya skalian orang dungan trangnya.

26 Maka disurohnya akan dia kümbali karumahnya, katanya, Jangan angkau pürgi kadalam nügri, janganlah angkau katakan kapada sa'orangpun dalam nügri,

27 ¶ Maka Isa sürta murid muridnyapun kluarlah, pürgi kapada nügri nügri Kisaria Filipi: maka dijalan, bürtanyalah iya kapada murid muridnya, katanya kapada marika itu, Siapakah orang orang kata aku ini?

28 Maka jawab marika itu, Yahya Pümbaptisa: tütapi kata stungah, Elias; dan kata orang lain, sa'orang deripada nabi nabi.

29 Maka katanya kapada marika itu, Tütapi kamu kata siapakah Aku ini? Maka jawab Petros sürta katanya kapadanya, Bahwa angkaulah dia Alnasih.

30 Maka dipintanya kapada marika itu supaya jangan dikatakan ulih marika itu kapada sa'orangpun deri halnya.

31 Maka dimulainya müngajar akan marika itu, adapun anak manusia itu dapat tiada mürasai

bübrapa pürkara sangsara, sürta ditolakkan ulih orang tua tua, dan küpala küpala imam, dan khatib khatib, sürta dibunohnya, maka kümdian deripada tiga hari külak akan bürbangkit pula.

32 Maka dikatakannya akan pürkataan itu nyata nyata. Maka diambil ulih Petros akan dia, sürta dimulainya mündgahkan dia.

33 Tütapi apabila bürpalinglah iya, sürta mülihat akan murid muridnya, maka ditüngkingnya akan Petros, katanya, Lalu angkau deri hadapanku, Shietan: kürna tiada angkau indahkan barang pürkara pürkara yang jadi deripada Allah, mülainkan pürkara pürkara yang jadi deripada müousia.

34 ¶ Maka apabila sudahlah dipanggilnya orang orang itu kapadanya, sürta dungan murid muridnya pun, maka katanya kapada marika itu, Barang siapa yang handak müngikut aku, maka biarlah iya münyüngkali akan dirinya südiri, sürta müngangkat salibnya, lalu müngikut aku.

35 Kürna barang siapa yang handak mümiliharkan jiwanya, maka iya akan hilang dia; tütapi barang siapa akan münghilangkan jiwanya ulih sübab aku dan sübab injil pan, maka iya itu akan türpülihara.

36 Kürna apakah külak kauntongan bagie sa'orang manusia, jikalau iya akan mündapat sagala dunia ini, tapi jiwanya sündiri hilang?

37 Atau apakah sa'orang manusia mümbri tukaran jiwanya itu?

38 Maka sübab itu jikalau kiranya barang siapa malu mündrima akan daku den akan pürkataanku dalam bangesa pürsundalan dan bürdosa ini: maka kapada iyalah külak akan Anak manusia pun malu mündrima, apabila iya datang külak² dalam kamuliaan Bapanya sürta maliekat maliekat yang suchi itu.

FATSAL IX.

MAKA kata iya kapada marika itu, Bahwa sasungguhnya aku bürkata kapadamu, Maka adalah sa'tüngah deri pada orang orang yang ada bürdiri disini, yang tiada mürasai mati, sampie marika itu külak mülihat krajaan Allah itu datang dungan kuasanya.

2 ¶ Hata kümdian deri pada anam hari, maka dibawalah ulih Isa akan Petros, dan Yakob, dan Yahya, dipimpinnya akan marika itu naik kaatas sa'buah gunong yang tinggi bürsunyi sunyilah marika itu: maka bürubahlah iya dihadapan marika itu.

3 Maka pükiesannya pun jadilah bürchaya, türлуу putihnya sapürti thalj; maka suatu tukang pun tiadala yang bulih mümbuat türlebihi putih deripada itu diatas bumi ini.

4 Maka klihatanlah kapada marika itu Ila dungan Musa: maka marika itu bürtutur dungan Isa.

5 Lalu kata Petros kapada Isa, Tuhan, Baiklah kiranya bagie kita diam disini: maka biarlah kami mümbuatkan tiga khema; sa'buah bagiemu, dan sa'buah bagie Musa, dan sa'buah bagie Ila.

6 Kürna tiadalah dikütaunya apa katanya: kürna marika itu ada sangat kütakutan.

7 Maka datanglah suatu awan münglubongi akan marika itu: maka datanglah suatu suara kluar deripada awan itu, katanya, Inilah Anakku yang kukasih: dungarlah barang katanya.

8 Maka tiba tiba, apabila dilihatnya ulih marika itu bürkiling, maka sa'orang pun tiada tampak lagi, hanya Isa sahja bürsama sama dungan marika itu.

9 Maka tünga handak turunlah marika itu deri gunong itu, maka dipinta Isa kapada marika itu supaya jangan dikatakan ulih marika itu kapada sa'orang pun ba-

rang yang tülah dilihatnya. sam-pie Anak manusia itu bürbankit deripada mati.

10 Maka disimpanlah ulih marika itu pünglihatan itu dalam dirinya sündiri, maka bürtanya tanyalah sa'orang dungan sa'orang apakah grangan artinya bürbankit deripada mati itu.

11 ¶ Maka ditanyalah ulih marika itu akan dia, katanya, Müngapakah khatib khatib itu bürkata bahwa patutlah Iliä itu datang mula mula?

12 Maka jawabnya sambil bürkata kapada marika itu, Adapun Iliä itu sasungguhnya datang mula mula, maka iya tülah mümbai-ki sagala pürkara; maka bagaimana tülah türtulis deri hal Anak manusia, maka dapat tiada iya kü-lak münanggong banyak pürkara, maka iya külak akan ditolakkan.

13 Tütapi aku bürkata kapadamo, Bahwa Iliä itu sasungguhnya tülah datang, maka tülah dipürbuat ulih marika itu akan dia barang apa sukanya sapürti yang türtulis deri halnya.

14 ¶ Maka apabila datanglah Isa kapada murid muridnya, maka dilihatnya türlalu banyak bü-latantara bürkulingnya, dan khatib khatib itupun bürbanta bantalah kapadanya.

15 Maka apabila dilihat ulih marika itu akan dia dungan sü-granya, hieranlah marika itu, sü-rtä bürlari larilah datang kapadanya mümbri sülam akan dia.

16 Maka bürtanyalah Isa kapada khatib khatib itu, Apakah pürbantahan kamu dungan marika itu.

17 Maka dijawablah ulih sa'orang deripada bülatantara itu, katanya, Tuhan, adalah sahya mümbawa kapadamo sa'orang anakku laki laki, yang türküna hantu bisu;

18 Maka apabila barang kümana dibawanya akan dia, dipuntang pantingkannya akan dia: sürtä bürbuihlah mulutnya, dan müng-kürtak giginya, sürtä münjadilah iya

makin susut: maka aku katakan kapada murid muridmu supaya di-buangkannya akan dia; tütapi tiada bulih marika itu.

19 Maka jawab Isa kapada muridnya, katanya, Hie bangsa yang kurang iman, brapalah lamanya aku ini ada bürsama sama dungan angkau? dan brapa lamanya aku bulih münahani akan dikau? bawa iya itu kapadaku.

20 Maka dibawalah ulih marika itu akan dia: maka apabila dilihatnya akan dia, maka dungan sügranya dipuntang pantingkannya akan budak itu; lalu jatohlah iya habumi, sürtä müngglumang dungan buih.

21 Maka dipintalah ulih Isa kapada bapanya, Ada brapakah lamanya sudah budak ini jadi bügini? maka jawabnya, Deri küchilnya.

22 Maka kürap kati dijatohkannya küdalam api, dan küdalam ayer, handak dibinasakannya akan dia: tütapi jikalau kiranya bulih angkau mümbuat barang apa apa akan dia, kalau ada küsihan akan kami, tulonglah akan kami.

23 Maka kata Isa kapadanya, Jikalau kiranya bulih angkau pürchaya, sagala pürkara pun bulihlah jadi kapada orang yang pürchaya.

24 Maka dungan sügranyalah bapa budak itu pun bürtreaklah, sambil bürkata dungan ayer matanya, Tuhan, aku pürchaya; tulonglah akan imanku yang lüma itu.

25 Maka apabila dilihat ulih Isa akan orang itu bürlari lari datang bürsama sama, ditüngkingkannya akan bantu yang jahat itu, katanya kapadanya, Angkau hantu külu dan tuli, Aku kahandaki angkau kluarlah deripadanya, maka jangan lagi masok kapadanya.

26 Maka bürtreaklah hantu itu, sürtä dipuntang pantingkannya sangat akan dia, lalu kluarlah deripadanya: maka adalah budak itu sapürti laku orang mati; maka sampelah kata orang yang sa'buanyak itu, sudah mati dia.

27 Tütapi dipügang Isa tangannya, diangkatkannya; maka bang-unlah iya.

28 Maka apabila datanglah Isa küdalam rumah, maka murid muridnya pun bürtanyalah akan dia diam diam, Müngapakah tiada bulih kami kluarkan dia?

29 Maka katanya kapada marika itu, Adapun macham ini tiada bulih dikluarkan dungan chuma chuma, mülainkan dungan doa dan büpuasa.

30 ¶ Maka undurlah marika itu deri situ, sürta mülalui Galilia; maka tiadalah Isa mau sa'orang pun müngataui itu.

31 Kürna diajarnya akan murid muridnya, sürta katanya kapada marika itu, Adapun Anak manusia itu akan tüsrürah katangan manusia, maka marika itu akan mübunoh dia; maka kümdian deri pada dibunohnya, iya külak akan bübangkit pada hari yang ketiga.

32 Tütapi marika itu tiadalah müngürti akan pürkataannya itu, maka takotlah handak bürtanya kapadanya.

33 ¶ Hata datanglah iya kü-Kapernaum tütkala ada iya dalam rumah, maka ditanyanya kapada marika itu, Apakah dia itu yang mündatangkan pürbantahan diantara kamu skalian dijalan?

34 Tütapi marika itu skalian tiadalah mämbuka mulut: kürna marika itu bürbantah sama sünderinya siapakah akan münjadi lebih büsar.

35 Maka dudoklah Isa, sürta dipanggilnya kaduablas orang itu, sambil katanya kapada marika itu, Jikalau barang siapa khabandak münjadi yang pürtama, maka iya itulah külak münjadi yang kümdian skali, dan hamba skalian.

36 Maka diambilnya sa'orang kanak kanak, sürta dilütakkannya ditüngah tüngah marika itu: maka apabila didukongnya akan dia, sürta katanya kapada marika itu,

37 Barang siapa yang akan

münyambut sa'orang yang sapürti kanak kanak ini dungan namaku iya itu münyambut aku: maka barang siapa yang akan münyambut aku, maka bukannya münyambut aku, mülainkan iya yang tülah münyurohkan aku.

38 ¶ Maka jawab Yahya, sürta katanya kapadanya, Guru, bahwa kami tülah mülihat sa'orang yang mümbuangkan hantu hantu dungan namamu, tütapi iya tiada münurut akan kami: maka kami larangkan dia, kürna iya tiada münurut akan kami.

39 Tütapi kata Isa, Janganlah larangkan dia: maka sa'orang pun tiada bulih mümbuat suatu müjizat dalam namaku, yang bulih südikit jua pun bürtutor jahat akan daku.

40 Kürna barang siapa yang tiada bürchüdra dungan kami, maka iyalah disüblah kami.

41 Kürna barang siapa jikalau mümbri akan angkau sa'chawan ayer minum dungan namaku, ulih sübab kamu bürsama sama dungan Almasih, maka sasunggohnya aku bürkata kapadamu, maka faala itu tiada akan hilang.

42 Maka barang siapa yang mündatangkan shak kapada sa'orang yang türküchil skalipun yang pürchaya akan daku, maka türlah lebih baik padanya digantongkan dilehernya suatu batu kisaran, dibuangkan kalaut.

43 Maka jikalau tangan kamu mündatangkan shak bagiemu, küdongkanlah akan dia: maka türlah lebih baik bagiemu masok küdalam kahidopan kükal dungan küdong tangan, deripada kadua blah tangan masok küdalam naraka, küdalam api yang tiada akan dipadamkan skali kali:

44 Maka disana hulatnya itu tiada mati, dan apinya itupun tiada padam.

45 Maka jikalau kakimu mündatangkan shak bagiemu, küdongkanlah akan dia: maka türlah lebih baik bagiemu masok dungan tempang-

mu küdalam kahidopan kükal, deripada bürdua kakimu itu dibuangkan küdalam naraka, küdalam api yang tiada akan dipadankan skali kali:

46 Maka disana hulatnya tiada mati, dan apinya pun tiada padam.

46 Maka jikalau matamu mündatangkan shak bagiemu, korekkanlah dia: maka türlebih baik bagiemu masuk küdalam krajaan Allah dungan sa'buah mata, deripada kadua mata akan dichampakkan küdalam api naraka:

48 Maka disana hulatnya tiada mati, dan apinya pun tiada padam.

49 Kürna masing masing orang akan digarami dungan api, tiap tiap korban itu akan digarami dungan garam.

50 Adapun garam itu baik adanya: tütapı jikalau garam itu hilanglah masinnya, dungan apakah bulih dipulangkan baik? Maka handaklah ada garam dalam dirimu sündiri, dan handaklah ada pürdameinya sa'orang dungan sa'orang.

FATSAL X.

MAKA bangunlah iya deri sana, lalu datanglah kapada jajaan nügri Yahuda yang deri süblah sungie Jordan: maka orang orang pun bürkampong kapadanya pula; maka sapürti adatnya, diajarnyalah pula akan marika itu.

2 ¶ Maka datanglah orang Faresia kapadanya, lalu bürtanya, handak münchobai akan dia, Adakah halal bagie sa'orang mümbuangkan istrinya?

3 Maka jawabnya sürta bürkata kapada marika itu, Apakah yang dipösan ulih Musa akan dikau?

4 Maka kata marika itu, Tülah diluluskan ulih Musa mümbuat suatu surat chürrie, dan mümbuangkan prümpan itu.

5 Maka jawab Isa sürta bürkata kapada marika itu, Ulih sübab kras hati kamulah, maka disuratkan hukum ini.

6 Akan tütapı deripada pürmulaan küjadian, dijadikan Allah marika itu laki laki dan prümpan.

7 Maka ulih sübab itulah manusia itu müninggalkan bapanya dan ibunya, bürdamping iya dungan istrinya.

8 Maka marika itu küduanya akan münjadi suatu daging: maka dungan hal yang dümkian bukannya lagi marika itu bürdua, mülainkan suatu daging adanya.

9 Maka sübab itu barang apa yang dihubongkan Allah bürsama sama, jangaulah manusia ini münchürrikan.

10 Maka murid muridnya pun bürtanyalah kapadanya dalam rumah deri hal itu.

11 Maka katanya kapadanya, Barang siapa yang mümbuangkan istrinya, sürta kahwen kapada yang lain, iya itu bürzinah kapada prümpan itu.

12 Maka jikalau kiranya sa'orang prümpan akan mümbuangkan sumaminya itu, sürta kahwen iya kapada yang lain, maka dialah bürzinah.

13 ¶ Maka dibawakanlah ulih marika itu kanak kanak kapada Isa, supaya dijamahnya akan dia: maka murid muridnya pun müninggalkan orang yang mümbawa akan dia itu.

14 Tütapı apabila dilihat Isa itu, maka sangatialah iya tiada suka, lalu katanya kapada marika itu, Biarkanlah kanak kanak itu datang kapadaku, janganhlah dilarangkan akan dia: kürna sübagienya itulah krajaan Allah.

15 Maka sasungguhnya aku bürkata kapadamu, Barang siapa tiada münarima akan krajaan Allah itu sapürti sa'orang kanak kanak, maka iya külak tiada masuk küdalamnya.

16 Maka didukunglah ulih Isa akan budak budak itu, sürta dibubohnya tangannya kaatasnya, lalu dibürkatinya akan dia.

17 ¶ Shahadan apabilah iya su-

dah kluar kapada lorong, maka bürlari larilah sa'orang datang, sürta bürtölut kapadanya süraya mümintah kapadanya, Guru yang baik, apakah yang patut aku pürbuat supaya aku mümpusakahi kahidupan yang kükal?

18 Maka kata Isa kapadanya, Müngapakah angkau mümanggil aku baik? tiada suatu pun yang baik mölainkan satu, iya itu Allah.

19 Kamu kütaui akan wasiyet wasiyet itu, Jangan bürbuat zinah, Jangan mümbunoh, Jangan münchuri, Jangan müjadi saki dusta, Jangan münipu, muliakanlah ibu bapamu.

20 Maka jawabnya katanya kapadanya, Guru, skalian ini ada hamba mümlibarakan dia deripada küchil hamba.

21 Maka dipandang Isa sürta kasih akan dia, sambil bürkata kapadanya, Suatu pürkara ada kurang: pürgilah jualkan barang sa'suatu yang ada kapadamu, brikan kapada orang müskin, maka angkau akan dapat pürbandahran dalam shorga: datanglah angkau angkat salib, ikotlah aku.

22 Maka dukachitalah iya sübab pürkataan itu, lalu pulanglah iya düngan dukachita: kürna adalah iya itu münaroh harta tür-lalu banyak.

23 ¶ Maka dipandang Isa bürkaling sürta bürkata kapada murid muridnya, Bagimanakah susahnyanya orang yang mümpunyai kükayaan itu masok küdalam krajaan Allah!

24 Maka murid muridnya pun hieranlah münungarkan pürkataan-nya. Tütapi dijawab Isa lagi, sürta bürkata kapada marika itu, Kanak kanek, bagimana susah kapada marika itu yang bürgantong kapada kükayaan itu masok küdalam krajaan Allah!

25 Maka adalah türlebih sünanng sa'ekor onta itu masok küdalam liang jarom, deripada sa'orang orang kaya itu masok küdalam krajaan Allah.

26 Maka türlampaulah sangat marika itu ajaib, sambil bürkata sama sündirinya, Siapakah bulih slamat?

27 Maka dilihat ulih Isa akan marika itu, sürta katanya, Kapada manusia iya itu mustahil adanya, tütapi bukannya kapada Allah: kürna kapada Allah itu sagala pürkara itu tiada mustahil.

28 ¶ Maka kümdian dimulai ulih Petros bürkata kapada Isa, Sasunggohnya kami türlah mülpaskan skalian, dan türlah müngikut akan dikau.

29 Maka jawab Isa sürta bürkata, Sasunggohnya aku bürkata kapadamu, Sa'orang pun tiada yang müninggalkan rumah, atau saudara saudara laki laki, dan saudara saudara prümpuan, atau ibu, bapa, atau anak anak, istri, atau tanah tanah ulih sübab aku, dan sübab injil,

30 Tütapi iya külak akan münrina skarang sratus gandang pada masa ini, rumah rumah, dan saudara saudara laki laki, dan saudara saudara prümpuan, dan ibu ibu, dan kanak kanak, dan tanah tanah, düngan türanyaya; maka dalam dunia yang akan datang mündapat kahidupan yang kükal.

31 Tütapi kübanyakkan yang pürtama itu münjadi kümdian; dan yang kümdian itu münjadi yang pürtama.

32 ¶ Maka adalah marika itu pada tüngah jalan handak pürgi naik kaJerusalem; maka Isa pun pürgilah dahulu deripada marika itu: maka hieranlah marika itu; sambil müngikut, takutlah iya. Maka dipanggil ulih Isa pula duablas murid muridnya, maka dimulainya müngatakan barang pürkara yang külak akan bürlaku kapadanya,

33 Katanya, Sasunggohnya kami naik kaJerusalem; maka Anak manusia akan disürahkan kapada küpala küpala imam, dan kapada khatib khatib; maka marika itu

akan münghukumkan dia mati, dan akan disürahkan dia kapada orang-orang süsat:

34 Maka marika itu akan münistakan dia, akan disüahnya akan dia, dan akan diludahnya atasnya, dan akan dibunuhnya dia: maka pada hari yang kütiga iya akan bürbangkit pula.

35 ¶ Maka Yakob dan Yahya, anak-anak Zebdi, datanglah kapadanya, katanya, Guru, kami kahandaki angkau buatlah sübab kami barang apa pinta kami.

36 Maka katanya kapada marika itu, Apakah yang kamu kahandaki aku patut pürbuatkan bagieku?

37 Maka kata marika itu kapadanya, kurnikanlah kapada kami supaya kami bulih duduk, sa'orang disüblah kananmu, dan sa'orang disüblah kirimu dalam kamulianmu.

38 Tütapi kata Isa kapadanya, Kamu tiada tau apa yang kamu pintah: bulihkah kamu minum akan chawan minuman yang aku minum akan dia? dan akan dibaptiskan dungan baptisan yang aku dibaptiskan itu?

39 Maka kata marika itu kapadanya, Kami bulih. Maka kata Isa kapadanya, Sasungguhnya bulihlah kölak kamu minum akan chawan yang aku minum itu: dan dungan baptisan yang aku akan dibaptiskan:

40 Akan tütapi deri hal dudok disüblah kananku dan disüblah kiriku itu bukannya dungan kuasaku mümbri; mülainkan iya itu akan dibrikan kapada barang siapa yang tülah disüdiakan.

41 Maka apabila orang yang sa'puloh itu münöngar itu, maka dimulailah ulih marika itu münaroh hati banyak kapada Yakob dan Yahya.

42 Tütapi dipanggillah ulih Isa akan marika itu kapadanya, sambil bürkata, Kamu tau adapun marika itu yang türpileh mümentahkan diatas orang-orang sü-

sat, münjalankan münjadi tuan diatas marika itu; maka orang-orang büsarnya münjalankan kuasa diatas marika itu.

43 Tütapi janganlah kiranya jadi dümkian diantaramu: mülainkan barang siapa yang handak münjadi büsar diantaramu, iya itu akan müjadi khadanmu:

44 Maka barang siapa diantaramu yang handak münjadi püng-hulu, iya itu akan münjadi hambaba kapada bagie skalian.

45 Kürna Anak manusia bukannya datang akan dilayani, tütapi mülayani, dan mümbrikan jiwanya akan tübusan skalian orang.

46 ¶ Maka datanglah marika itu kaJeriko: maka tüngah Isa kluar deri Jeriko dungan murid-muridnya, sürtä kübanyakkan orang-orang, maka Bartimus buta, anak Timus itu, adalah duduk disüblah jalan büsar müminta südüka.

47 Maka apabila didüngarnya iya itu Isa orang-orang Nazareth, lalu mulailah iya bürtreak, dan bürkata, Isa anak Daud, küsikanlah akan daku.

48 Maka dipintalah ulih orang-banyak banyak itu münyurohkan iya diam: tütapi makinlah iya bürtreak türlalu banyak, Kasihan-kanlah akan daku, hie anak Daud.

49 Maka Isa pun bürhintilah, maka disurohnya panggil akan dia. Maka dipanggil marika itu orang buta itu, katanya kapadanya, Hiburkanlah hatimu, bangunlah; dipanggilnya akan dikau.

50 Maka dibukakannya pükieannya, bangunlah iya, datang mündapatkan Isa.

51 Maka Isa münjawab sürtä bürkata kapadanya, Apakah yang angkau kahandaki aku bürbuat kapadamu? Maka kata orang buta itu kapadanya, Tuhan, supaya aku mündapat pünglihatanku.

52 Maka kata Isa padanya, Pürgilah angkau; imanmu itu münjadikan angkau sumboh. Maka dungan skatika itu juga dapatlah iya

mülibat, sürta müngikut Isa bürijalan.

FATSAL XI.

SÜBARMULA maka apabilah datanglah marika itu hampir kaJerusalem, kapada Bethphage dan Bethani, digunong Zeton, maka disurohkannya dua orang muridnya,

2 Maka katanya kapada marika itu, Pürgilah kamu küdalam dusion yang dihadapanmu itu: maka sürta kamu masok küdalamnya, kamu akan mündapat sa'ekor kaldie muda türtambat, bülom pürnah dinsiki orang; bukalah, bawa kümari.

3 Maka jikalau barang siapa bürkata kepadamu, Müngapa angkau bürbuat ini? katalah ulihmu bahwa Tuhan ada bürguna akan dia; maka düngan sügranya akan dihantarkannya dia kamari.

4 Maka pürgilah marika itu, maka didapati kaldie muda itu türtambat diluar pintu pada suatu tümpat yang dua jalan bürtümü; maka diluchutkanlah ulih marika itu akan dia.

5 Maka sianu deripada marika itu yang ada bürdiri disitu, bürkata kapada marika itu, Apa buat kamu luchutkan kaldie muda itu?

6 Maka kata marika itu kapadanya, Düngan sasungguhnya tülah disurohkan ulih Isa: maka dibrikan marika itu pürgi.

7 Maka dibawalah ulih marika itu akan kaldie muda itu kapada Isa, maka dibüntangkannya pükieannya diatasnya; lalu dudoklah iya atasnya.

8 Maka banyaklah orang yang mümbüntangkan pükieannya dijalan: dan yang lain mümotongkan charing charing pohon kayu, maka diparkannya dijalan.

9 Maka marika itu yang bürijalan dahulu, dan marika yang müngikut itupun bürtreaklah, katanya, Hosanna; Bürbahgialah kiranya orang yang datang düngan nama Tuhan:

10 Bürbahgialah kiranya bagie krajaan bapa kami Daud, yang datang düngan nama Tuhan: Hosanna dalam tümpat kütüingnya.

11 Maka masoklah Isa küdalam Jerusalem, dan küdalam kaabah: maka apabilah dilihatnya kiling atas sagala pürkara, maka hari pun pütanglah, kluarlah iya sürta düngan duablas orang murid muridnya, lalu pürgi iya kaBethani.

12 ¶ Maka pada esoknya, apabila marika itu datang deri Bethani, laparlah iya:

13 Maka dilihatnya sa'pohon kayu ara deri jau bürdaun, datanglah iya, kalau düngan mudah mudahnya bulih didapatinya barang apa disitu: apabila datanglah iya kapadanya, didapatinya tiada suatu jua pun mülainkan daun; kürna musim buah bülom sampie.

14 Maka jawab Isa sürta bürkata kapadanya, Sa'orang pun tiada kulak mümakan buah lagi deripadmu, sampie slama lamanya. Maka didüngar ulih murid muridnya itu.

15 ¶ Maka datanglah marika itu skalian kaJerusalem: masoklah Isa küdalam kaabah, maka dimulainyalah müngalaukan sagala orang yang bürbual dalam kaabah, sürta dibalek balekkannya meja orang münukar wang, dan bangku bangku orang yang bürbual mürpai.

16 Maka tiadalah dibrianya barang siapa mümbawa barang suatau bükas mülalui dalam kaabah.

17 Maka diajarnya, katanya kapada marika itu, Bukankah sudah türtulis, Rumahku akan dipanggil ulih sagala bangsa rumah sumbahyang? tütaپی kamu münjadikan dia sa'buah gua tümpat püncluri.

18 Maka khatib khatib dan küpala küpala imam mününgar itu, maka dichari ulih marika itu bagaimana bulih mümbiasakan dia: kürna takut marika itu akan dia, sübab sagala orang pun hieranlah akan püngajarannya.

19 Maka apabila datanglah pūtang hari, kluarlah iya deri dalam nūgri.

20 ¶ Maka pada pagi hari, tūngah lalulah marika itu, dilihatnya pohon ara itu pun kuringlah sampie saakarnya.

21 Maka Petros pun tūringalah sūrta bŕrkata kapadanya, Guru, tengoklah, adapun pohon ara yang angkau bri laanat itu sudahlah habis kuring.

22 Maka jawab Isa sūrta bŕrkata kapada marika itu, Pŕrchayahalah akan Allah.

23 Kŕrna sasungguhnya aku bŕrkata kapadamu, Barang siapa yang bŕrkata kapada gunong ini, Bŕrpindahlah angkau, dan tŕrbuanglah angkau kŕdalam laut; dungan tiada shak dalam hatinya, mŕlainkan pŕrchayahalah iya barang yang dikatakannya itu akan jadi; maka iya akan mŕndapat barang apa yang dikatanya itu.

24 Maka sŕbab itulah aku bŕrkata kapadamu, Barang suatu yang kamu kahandaki, apabila kamu mŕminta doa, pŕrchayahalah bahwa kamu kŕlak akan mŕndurima dia, dan kamu kŕlak akan mŕndapat dia.

25 Maka apabila kamu bŕrdiri sumbahyang, jikalau kamu ada mŕnaroh isi hati kapada barang siapa, ampunilah, supaya Bapamu pun yang ada dishorga bulih mŕngampuni akan kŕsalahanmu.

26 Tŕtapi jikalau tiada angkau ampuni, maka Bapamu pun yang ada dishorga tiada mŕngampuni akan kŕsalahanmu.

27 ¶ Maka datanglah pula marika itu kaJerusalem: tūngah Isa bŕrjalan dalam kaabah, datanglah kapadanya kŕpala kŕpala imam, dan khatib khatib, dan orang tua tua,

21 Maka katanya kapada Isa, Dungan kuasa siapakah angkau bŕrbuat pŕrkara pŕrkara ini? dan siapakah tŕlah mŕmbri kuasa ini kapadamu mŕmbuat pŕrkara ini.

29 Maka jawab Isa sūrta bŕr-

kata kapada marika itu, Aku pun bŕrtanya kapadamu suatu sual, jawablah kapadaku, maka bulihlah aku bŕrkata kapadamu dungan kuasa siapa aku bŕrbuat pŕrkara pŕrkara ini.

30 Pŕmbaptis Yahya itu, deripada shorgakah, atau deripada manusiakah? jawablah akan daku.

31 Maka bŕrkerlah marika itu sama sŕndirinya, katanya, Jikalau kita kata, Deri shorga; iya akan bŕrkata, Mŕngapakah kamu tiada mau pŕrchaya akan dia?

32 Tŕtapi jikalau kita kata, Deri manusia; takutlah marika itu kapada kaum itu: kŕrna skalian marika itu mŕmbilang Yahya itu, sasungguhnya sa'orang nabi adanya.

33 Maka jawab marika itu sŕrta bŕrkata kapada Isa, Tiada bulih kami mŕngatakan. Maka jawab Isa sŕrta bŕrkata kapada marika itu, Maka aku pun tiadalah mau mŕngatakan kapadamu dungan kuasa siapa aku bŕrbuat pŕrkara pŕrkara ini.

FATSAL, XII.

MAKA dimulainyalah bŕrtatur kapada marika itu dungan pŕrumpamaan. Adalah sa'orang anu itu mŕmbuat suatu kŕbon anggor, maka dibubohnyalah pagar bŕrkilingnya, maka digalinya suatu tŕmpat akan apitan anggor itu, sŕrta dibangkannya suatu mŕnara, maka disewakannyalah kapada orang kŕbon, lalu pŕrgilah iya kapada sa'buah nŕgri jauh.

2 Maka pada musimnya disurohnyalah kapada orang kŕbon itu sa'orang hambanya, supaya bulih mŕnarima deripada orang kŕbon itu buah deripada kŕbonnya itu.

3 Maka ditangkap ulih marika itu akan dia, sŕrta dipalunya, lalu dihalaukannya dungan kosongnya.

4 Maka disurohkannya pula kapada marika itu sa'orang hambanya yang lain; maka ulih marika

itu dilemparnya dungan batu akan dia, sūrta dilakakannya dikapalanya, lalu dihalaukannya akan dia sūrta ditanganinya dungan klakuan yang tiada malu.

5 Maka disurohkannya pula yang lain; maka dibunuh ulih marika itu akan dia, dan banyak yang lain lain; sa'tūngah dipukolnya, dan sa'tūngah dibunuhnya.

6 Maka adalah bagienya itu, sa'orang anak laki laki, yang dikasihinya sangat, maka pada akhirnya disurohkannya akan dia kepada marika itu, sūraya katanya, Marika itu kŭlak akan mŭnglor-masi anaku itu.

7 Tŭtapi kata orang kŭbon itu sama sŭndirinya, Inilah waritnya; marilah, biar kita bunoh akan dia, maka pusaka itu kŭlak jadi lah kita punya.

8 Maka diambil ulih marika itu akan dia sūrta dibunuhnya, dan dibuangkannya diluar kŭbon anggor itu.

9 Maka ulih sŭbab itu apakah yang patut dipŭrbuat ulih tuan yang ampunya kŭbon anggor itu? maka iya kŭlak akan datang mŭmbinasakan orang orang kŭbon itu, sūrta kŭbon anggor itupun akan dibrikannya kepada orang orang lain.

10 Maka tiadakah kamu mŭmbacha kitab? Adapun batu yang ditolakkan ulih tukang mŭmbuat rumah itu, iya itu mŭnjadi kŭpala pŭnjuru:

11 Bahwa inilah pŭrbuatan Tuhan, maka iya itu hieranlah pada mata kami;

12 Maka dichari jalan handak ditangkap ulih marika itu akan dia, tŭtapi takut akan kaum itu: kŭrna dikŭtaui ulih marika itu iya mŭngatakan pŭrumpaan itu, mŭlawan akan marika itu: Maka dilŭpaskanlah ulih marika itu akan dia, lalu pŭrgilah iya.

13 ¶ Maka disurohkanlah ulih marika itu kepadanya orang Faresia anu dan orang Herodian, mŭnangkap akan dia dŭngan pŭrkataannya.

14 Maka apabila datanglah ma-

rika itu, maka katanya kepada Isa, Guru, bahwa kami kŭtaui angkau bŭnar, dan tiada indahkan sa'orang pon: kŭrna angkau tiada mŭmandang muka manusia, mŭlainkan mŭngajar jalan Allah dŭngan yang bŭnar: Adakah patut mŭmbri chukie kepada Kiesar, atau tidak?

15 Patutkah kami mŭmbayar, atau tidak? Tŭtapi dikŭtaui Isa akan munafiknya itu, lalu katanya kepada marika itu, Mŭngapakah kamu mŭnchoba akan daku? bawalah satu dinar itu kepadaku, supaya kulihat itu.

16 Maka dibawalah ulih marika itu. Maka katanya kepada marika itu, Siapakah ampunya gambar dan tulisan ini? Maka kata marika itu kepadanya, Kiesar.

17 Maka jawab Isa sūrta bŭr-kata kepada marika itu, Brikantalah kepada Kiesar barang yang Kiesar punya, dan kepada Allah barang yang Allah punya. Maka hieranlah marika itu akan dia.

18 ¶ Sŭtulah itu maka datanglah kepadanya orang orang Sadukia, yang bŭrkata tiada kŭlak bangkit pada hari kiamat; maka bŭrkatalah marika itu kepada Isa, katanya,

19 Guru, bahwa Musa tŭlah mŭnyuratkan kepada kami, Jika-lau saudara sa'orang mati, ada mŭninggalkan diblakangnya istrinya, dan tiada mŭninggalkan anak anak, maka patutkah saudaranya itu mŭngambil istrinya, supaya mŭmbangkitkan bŭnih saudaranya?

20 Maka adalah orang tŭjoh bŭrsaudara: maka yang pŭrtama adalah bŭrbini, dan tŭtkala iya mati tiada mŭninggalkan bŭnih.

21 Maka yang kŭdua pula mŭngambil prŭmpuan itu, lalu iya mati, dŭngan tiada mŭninggalkan barang bŭnih: maka yang kŭtiga itupun dŭmkianlah.

22 Maka kŭtunjohnya tŭlah mŭngambil akan prŭmpuan itu, tiada mŭninggalkan bŭnih: maka pada akhirnya skalian itu, prŭmpuan itupun matilah.

23 Maka pada hari kiamat, apabila marika itu kulak bürbangkit, siapakah diantara marika itu yang ampunya istri akan dia? kurna kutujohnya tülah büristrikan dia.

24 Maka jawab Isa sürta bürkata kapada marika itu, Bukankah kamu süsat, ulih sübab kamu tiada tau kitab, atau kuasa Allah?

25 Kurna apabila marika itu kulak bürbangkit deripada mati, tiadalah marika itu khawen, atau dibri khawen; maka iya itu sapürti müliekat yang ada dishorga.

26 Maka deri hal mati, dan bürbangkit pula marika itu: tiadakah kamu mümbacha dalam kitab Musa, bagaimana dalam blukar itu Allah bürkata kata kapadanya, katanya, Akulah Allah Ibrahim, dan Allah Isahak, dan Allah Yakob?

27 Bukannya iya itu Allah orang yang mati, mülainkan Allah orang yang hidop: maka sübab itulah kamu sangatlah süsat.

28 ¶ Maka datanglah sa'orang khatib, sütlah didüngarnya marika itu bürbantah bantah bürsama sama, dan didapatinya Isa tülah mümbri jawab baik kapada marika itu, ditanyanya kapadanya, Yang manakah küpala skali hukum Allah itu?

29 Maka dijawab Isa akan dia, Adapun yang küpala skali hukum Allah itu inilah, Düngarlah, hie Israel; Adapun Tuhan Allah kami itu Tuhan yang asa:

30 Maka handaklah kamu müngasihi akan Tuhan Allah kamu itu düngan sa'günap hatimu, dan düngan sa'günap jiwa kamu, dan düngan sa'günap ingatanmu, dan düngan sa'günap kuasamu: inilah hukum yang pürtama itu.

31 Adapun yang küdua itu sapürti itu juga, iya itu, Handaklah appkau müngasihi akan samamu manusia sapürti dirimu. Maka tiadalah suatupun hukum yang lain türbüsar deripada ini,

32 Maka kata khatib itu kapadanya, Baiklah Guru, angkau tül-

lah bürkata yang bünar: kurna adalah Allah itu asa adanya; maka tiadalah suatu juapun yang lain mülainkan iya.

33 Maka müngasihi akan dia düngan sa'günap hati, dan düngan sa'günap püngatauan, dan düngan sa'günap jiwa, dan düngan sa'günap kuasa, dan müngasihi akan samamu manusia sapürti dirinya sündiri, iya itu türlebih deripada skalian mümbakar pürsümbahan dan korban.

34 Maka apabila dilihat ulih Isa dijawabnya düngan bijaksana, maka katanya kapadanya, Bahwa angkau ini tiadalah jau deripada krajaan Allah. Kümdian deripada itu sa'orang pun tiadalah brani bürtanya kapadanya apa apa lagi.

35 ¶ Maka dijawab Isa, sürta bürkata, sambil iya müngajar dalam kaabah, Bagimakah kata khatib khatib itu, adapun Almasih itu anak Daud adanya?

36 Kurna Daud sündiri bürkata ulih Roh Alkudus, Bahwa TUHAN itu tülah bürkata kapada Tuhanku, Duduklah angkau disüblah kananku, sampie aku jadikan musoh musohmu itu akan alas kakimu.

37 Maka sübab itulah Daud sündiri mümanggil akan dia Tuhan; maka bagaimana iya itu münjadi anaknya? Maka orang kübanyakkan mününgar akan dia itu düngan sukachita.

38 ¶ Maka katanya kapada marika itu dalam püngajarannya, Jagalah akan khatib khatib, yang suka bürjalan jalan düngan mümakie kain panjang, dan yang suka mümbri sülam dalam pasar pasar,

39 Maka pünghulu itu duduk dalam künisa künisa, dan ditümpat pürjamuan süblah atas:

40 Yang mündülankan rumah rumah prümpuan bujang, kurna chuma chuma mümbuat sümbahyang yang panjang: inilah kulak akan münürima laanat yang türbüsar.

41 ¶ Maka duduklah Isa müng-

adap pürbandahran itu, dilihatnya bagimana kaum itu münyampakkan wang küdalam pürbandahran: dan bübrapa pula orang kaya münyampakkan banyak dalamnya.

42 Maka datanglah sa'orang prümpuan bujang miskin, maka dichampakkannya dalamnya dua keping, jadi sa'duit.

43 Maka dipanggil Isa akan murid muridnya, sürta katanya kapada marika itu, Sasungguhnya aku bürkata kepadamu, Adapun prümpuan bujang miskin ini tülah münyampakkan türlübih küdalamnya, deripada sagala marika itu yang tülah münyampakkan küdalam pürbandahran itu:

44 Kürna sagala marika itu tülah münyampakkan ulih kabanyakannya, tütapi prümpuan itu ulih katidahanunya tülah dichampakkan sa'mua yang ada kapadanya, müskipun sagala yang münjadikan kahidopannya.

FATSAL XIII.

SHAHADAN maka töngah Isa kluar deri kaabah itu, bürkatalah sa'orang deripada murid muridnya kapadanya, Guru, tengoklah bagimana macham batu batu, dan bagima pürbuatan ini!

2 Maka jawab Isa sürta bürkata kapadanya, Lihatlah kamu pürbuatan yang büsar ini? maka iya itu külak tiada akan türtinggal sa'buah batu pun diatas yang lain, yang tiada akan diruntuhkan.

3 Maka töngah duduk Isa digunong Zieton diatas bürtüntangan dungan kaabah, maka Petros dan Yakob dan Yahya dan Andria bürtanyalah kapadanya pürlahan lahan,

4 Katakanlah kapada kami, bilakah pürkara pürkara ini külak akan jadi? apakah tandanya tütkalah sagala pürkara ini külak akan günap?

5 Maka dijawab Isa akan ma-

rika itu dimulainya bürkata, Ingatlah baik baik asal jangan barang orang münipu akan dikau:

6 Kürna banyaklah külak yang datang dungan namaku, katanya, Akulah Almah;h; maka iya akan münipu banyak orang.

7 Maka apabila angkau külak münügar prang prang, dan pürgadohan prang prang, maka janganlah kiranya angkau bürsusah: kürna pürkara yang dümkian itu dapat tiada külak akan jadi; akan tütapi kasudahannya bülom lagi.

8 Kürna bangsa akan bürbangkit mülawan bangsa, dan krajaan pun mülawan krajaan: maka adalah külak akan jadi gümpa bumi dalam bürbagie bagie tümpat, dan lagi külaparan pun dan kasusahan akan jadi: maka itulah pürmulaan susa.

9 ¶ Tütapi ingatlah baik baik akan dirimu sündiri: kürna marika itu akan münyürahkan angkau kapada müjilis bichara; dan küladam künisa künisa akan disusahanya angkau: maka angkau akan dibawanya kahadapan püñghulu püñghulu, dan raja raja, ulih sübab aku, akan münjadi saksi mülawan marika itu.

10 Adapun injil itu dapat tiada pürtama tama dimashorkan diantara sagala bangsa bangsa.

11 Tütapi apabila dibawa marika itu akan dikau, dan disürhakkannya angkau, maka janganlah angkau bürfikir dahulu apakah yang angkau handak bürkata, atau büringat ingat: mülainkan barang yang akan dikurniakan padamu waktu itu, itulah kamu katakan: kürna bukannya angkau yang bürkata bürkata itu, mülainkan Roh Alkudus.

12 Maka saudara itu akan münyürahkan saudaranya akan dibunuh, bapa itu kapada anak; maka kanak kanak itu külak akan bürbangkit mülawan ibu bapanya, dan iya külak akan münyürahkan dia supaya dibunuh.

13 Maka angkau külak akan di-

bénchikan ulih orang skalian ulih sūbab namaku : tūtapi barang siapa yang bulih mūnahan sampie kasudahan, iya itulah kōlak akan dipiharakan,

14 ¶ Maka apabila angkau mūlihat kōlak akan kūjahatan yang kūbinchian itu, yang dikatakan ulih nabi Daniel, tūrdiri ditūmpat yang tiada patut, (biarlah orang yang mūmbacha itu mūngarti,) sūtlah itu maka biarlah marika itu yang ada dalam tanah Yahuda būrlari kapada gunung gunung :

15 Maka biarlah orang yang ada diatas rumahnya, jangan iya turun kūdalam rumah, atau masok kūdalam, mūmbawa kluar barang apa deri rumahnya :

16 Maka biarlah orang yang diladang itu, janganlah iya balik kūmbali pula kūrna mūngambil pūkieannya.

17 Tūtapi karamlah kiranya bagi marika itu yang ada dūngan kanak kanak, dan kapada marika itu yang mūmbri susu pada masa itu !

18 Maka mūmintalah doa kamu supaya kūlarianmu jangan jadi dalam musim dingin.

19 Kūrna pada masa itu kōlak akan jadi kūdukaan yang būlom jadi, deripada pūrmulaan kūjadian yang dijadikan Allah, sampielah pada masa ini, atau yang akan datang.

20 Maka jikalau kiranya tiada disingkatkan Tuhan akan masa itu, nūschaya tiadalah manusia tūrpilihara : tūtapi sūbab orang yang tūrpilih, iya itu yang suda dipilih, iya tūlah mūnyingkatkan masa itu.

21 Maka kūmdian kalau barang siapa būrkata padamu, Tengoklah, disini ada Almasih ; atau tengoklah, disana ada dia ; janganlah pūrohaya :

22 Kūrna Almasih Almasih dusta, dan nabi nabi dusta itu akan būrbangkīt, iya akan mūnunjukan tanda tanda, dan ajaib ajaib, yang mūmpūrdayakan dūngan sa-

bulih bulihnnya, mūteki pun orang yang pilihan.

23 Tūtapi ingatlah angkau baik baik : sasunggohnya, aku tūlah mūngatakan kapadamu tūrdahulu sagala pūrkara itu.

24 ¶ Tūtapi pada masa itu, kūmdian deripada kasudahan itu, matahari kōlak akan mūnjadi kūlaur dan bulan pun tiada akan mūmbri chayanya,

25 Maka bintang bintang yang dilangit itu pun akan gugor, dan kuasa kuasa yang ada dilangit pun akan būrgonchang.

26 Maka kūmdian marika itu kōlak akan mūlihat Anak manusia datang dalam awan dūngan kuasa yang būsar, dan kūmulian.

27 Maka kūmdian iya akan mūnyurohkan mūliekat mūliekatnya, mūngamponkan akan orang pilihannya deripada empat sūhak mata angin deripada hujung bumi sampielah kapada hujung langit.

28 Maka skarang pun būrlajarah suatu pūrumpamaan deripada pohon ara ini ; Maka apabila charangnya ada lagi lūmbut, dan būrtumbuh daun, bahwa kamu kūtari musim panas pun hampirlah.

29 Seperti yang dūmkianlah, kamu akan mūlihat pūrkara pūrkara ini kōlak lalu, kūtauilah iya itu tūlah dūkat, sasunggohnya adalah dipintu.

30 Maka sasunggohnya aku būrkata kapadamu, Adapun katurunan ini tiada akan lalu, sampie sagala pūrkara ini kōlak jadi.

31 Bahwa langit dan bumi ini kōlak akan putus, tūtapi pūrkataanku ini tiada akan putus adanya.

32 ¶ Tūtapi adapun masa itu, dan jam itu, sa'orang manusia pun tiada tau, mūskipun mūliekat mūliekat yang dilangit, atau Anak, mūlainkan Bapa itu,

33 Handaklah angkau ingat baik baik, būrjaga sūrta mūminta doa : kūrna angkau tiada mūngataui bilakah waktu itu.

34 Kūrna Anak manusia itu,

iya itu saperti sa'orang manusia tülah börjalan dungan pärjalan-an yang jau, yang tülah mün-ninggalkan rumahnya, dan tülah mümbri kuasa kapada hamba hambanya, dan kapada sagala orang dalam pükürjaannya, dan disuruh pönunggu pintu börjaga.

35 Maka sèbab itu börjagalah kamu: kurna kamu tiada müng-atau bilakah datangnya tuan yang ampunya rumah, pütangkah, atau tüngh malamkah, atau pada waktu ayam börkokoh, atau pada pagi harikah?

36 Maka sa'kunyung kunyung datanglah iya, barangkali didapati-nya kamu tidor.

37 Maka apa yang aku kata kapadamu itu, aku börkata kapada sagala orang, Jagalah.

FATSAL XIV.

SÜBARMULA tülah dua hari slalu hari raya langkah, dan roti yang tiada böragi: maka küpala imam imam, dan khatib khatib münchari jalan bagimana bulih marika itu münangkap akan dia dungan tipu, handak dibunuhnya.

2 Tütapi kata marika itu, Janganlah pada hari raya, nanti külak münjadi gadèh kaum ini.

3 ¶ Maka pada masa iya dajam Bethani dirumah Simön börkusta, tütkala Isa dudok makan, maka datanglah sa'orang prümputan mümbawa suatu chümbul batu yang börisi minyak bau bauan yang amat indah; maka dibukanya chümbul itu, lalu dichurahkan-nya kaatas kapala Isa.

4 Maka adalah disana bürbapa orang yang münaroh amarah, maka katanya, Müngapakah minyak bau bauan ini dibuangkan chuma chuma?

5 Kurna iya ini dapat dijual türlebih deripada tiga ratus dinar, iya itu bulih dibrikan kapada orang miskin. Maka disungutilah ulih marika itu.

6 Maka börkata Isa, Biarkan-

lah akan dia: müngapa kamu mümbuat susah akan dia? iya itu tülah börbuat suatu pükürjaan yang baik atasku.

7 Kurna ada pada kamu orang miskin itu slalu, barang bila pun kamu bulih börbuat baik kapadanya: tütapi aku ini tiadalah kamu dapat slalu.

8 Maka prümputan itu börbuat barang apa iya bulih: iya datang türduhulu mümbuboh minyak bau bauan ditubohku akan münanam mayatku.

9 Maka sasunggohnya aku börkata kapadamu, Barang dimana injil ini akan dimashorkan börkling dunia ini, maka dümikianlah adanya apa yang dipürbuat prümputan ini pun akan dikatakan, kurna suatu püringatan akan dia.

10 ¶ Maka adalah Juda Iskariot itu, sa'orang deripada duablas murid, pürgilah iya kapada küpala küpala imam, handak disürahkan dungan tipu akan Isa kapada marika itu.

11 Maka apabila didungar ulih marika itu akan dia, sukalah marika itu, maka börjanji handak mümbri akan dia wang. Maka dicharinyalah jalan yang süngang bagaimanakah handak disürharkannya akan dia dungan tipu.

12 ¶ Maka pada hari yang pür-tama deripada hari raya roti tiada böragi, apabila pünghabisan korban hari raya langkah, kata murid muridnya kapada Isa, Dimanakah angkau kahandaki kami pür-gi supaya kami südiakan angkau makan pürjamuan hari raya langkah.

13 Maka disorharkannya dua orang muridnya, sürtu katanya kapadanya, Pürgilah angkau masok küdalam nügr, maka disana angkau akan börümü dungan sa'orang yang ada müngangkat sa'buah bu-yong ayer: ikotlah akan dia.

14 Maka barang dimana iya masok, kata ulihmü kapada orang dirumah itu, Guru tülah börkata, Dimanakah ada bilek jamu yang

aku akan mûmakan pärjamuan hari raya langkah dungan murid muridku?

15 Maka iyalah külak akan mûnunjukkan kepadamu suatu bilek lapang diatas, yang bürhiis dan tülah südia: disanalah südiakan bagie kita.

16 Maka pärgilah murid muridnya itu, lalu masuk küdalam nügri, maka didapatinya sapürti yang dikatakannya kapada marika itu: maka disüdiakanlah ulih marika itu pärjamuan hari raya langkah itu.

17 Maka pada pütang datanglah Isa bürsama sama dungan duablas orang muridnya.

18 Maka apabila tüngah marika itu makan, maka kata Isa, Sasungguhnya aku bürkata kapada kamu, sa'orang deripada kamu yang makan dungan aku, akan münyürahkan aku dungan tipu.

19 Maka marika itu skalian pun bahrulah bürdükachita, dan bürkata kapadanya sa'orang lüpas sa'orang, Akukah? maka kata yang lain, Akukah?

20 Maka jawabnya süрта bürkata kapada marika itu, Iya itu sa'orang deripada duablas, yang münchülokan tangannya bürsama sama dungan aku dalam pinggan.

21 Maka dungan sasungguhnya Anak manusia itu mûnurut sapürti *ajalnya*, yang tülah türtulis bagienya: akan tütapi karamlah bagie orang yang münyürahkan dungan tipu akan Anak manusia itu! maka türlebih baiklah bagie orang itu kalau iya tiada dipranakkan skali kali.

22 ¶ Maka sütlah sudahlah marika itu makan, Isa müngambil roti, dibürkatinya, lalu dipüchakannya akan dia, süрта dibrikananya kapada marika itu, maka katanya, Ambillah, makan: inilah tubohku.

23 Maka diambilnya chawan, maka sütlah sudah iya münguchap shukor, lalu dibrikannya itu kapada marika itu: maka skaliannya itupun minumlah akan dia.

24 Maka katanya kapada marika itu, Inilah darahku wasiat bahrü, yang türtumpah sübab orang banyak.

25 Maka sasungguhnya aku bürkata kapada kamu, Tiadalah aku külak müminum lagi ayer bua anggor ini sampielah pada hari yang aku müminum akan dia dalam krajaan Allah.

26 ¶ Maka apabila marika itu skalian sudah münyanyi puji pujian, marika itu kluarlah pärgi kapada bukit Zieton.

27 Maka kata Isa kapada marika itu skalian, Kamu külak akan küna shak ulih sübab aku pada malam ini: kürna iya itu tülah türtulis, aku akan mümalu gumbala kambing, maka kambing kambing itu akan bürtaboran.

28 Tütapi kümdian deripada itu aku akan bürbangkit, maka aku külak pärgi dahulu deripada kamu küdalam Galilia.

29 Tütapi kata Petros kapadanya müskipun skaliannya akan küna shak, tütapi aku tidak.

30 Maka kata Isa kapadanya, Sasungguhnya aku bürkata kapadamu, Adapun hari ini, müskipun pada malam ini, dahulu deripada ayam bürkokoh dua kali, angkau külak münyüngkali aku tiga kali.

31 Tütapi iya bürkata türlebih kras, Jikalau kiranya aku mati skalipun, bürsama sama juga dungan angkau, maka tiadalah aku münyüngkali angkau dalam barang bichara. Maka dümkian lagi juga kata marika itu skalian.

32 Maka datanglah marika itu kapada suatu tümpat yang bürna ma Gethsemani: maka kata Isa kapada murid muridnya, Dudoklah kamu disini sa'müntara aku müminta doa.

33 Maka dibawanya sürtanya Petros dan Yakob dan Yahya, maka bahrulah iya dukachita sangat, jadi türلالu brat;

34 Maka katanya kapada marika itu, Bahwa nyawaku türلالu sang-

at dukachita kapada mati: nanti-lah disini, dan bürjaga.

35 Maka pürgilah iya kahada-pan sa'dikit, lalu süjud kabumi, sürta müminta doa, jikalau dungan sa'bulih bulihnya, waktu itu biarlah lalu deripadanya.

36 Maka katanya, Aba, Bapa, sagala pürkara tiada mustahil bagiemu; jaukanlah chawan ini deripadaku: maka dalam itupun bukannya sapürti kahandakku mülainkan barang kahandakmu.

37 Maka datanglah iya, lalu didapatinya marika itu skalian tidor, maka katanya kapada Petros, Simon, tidorkah kamu? tiadakah bulih kamu bürjaga satu jam?

38 Jagalah kamu dan bürdoa, supaya jangan kamu masuk küdalam pürchobaan. Maka roh itu sasunggolnya südialah, tütapi tuboh itu lümahlah adanya.

39 Maka pürgilah iya pula, lalu müminta doa, sürta bürkata dümkianlah juga pürkataan.

40 Maka apabila kümbalilah iya, maka didapatinya marika itu tidor pula, (kürna mata marika itu brat,) atau apa handak dijawabkan ulih marika itu akan dia.

41 Maka datanglah iya katiga kalinya, lalu bürkata kapada marika itu, 'Tidorlah kamu skarang, bürsünanglah kamu: tülah chukoplah, waktu sudah sampie; sasunggolnya Anak manusia itu disürahkan dungan tipu kütangan orang orang bürdosa.

42 Bangunlah, biar kita pürgi; tengoklah, orang yang münyürahkan dungan tipu akan daku itu tülah dükat.

43 ¶ Maka dungan sa'kutika itu, sa'lagi iya bürchakap, maka datanglah Judas, yang dalam duablas murid itu, maka adalah bürsürta dungan dia bülantantara tür-lalu banyak dungan püddang dan tombak, iya itu deripada küpala küpala imam, dan khatib khatib, dan orang tua tua.

44 Maka orang yang münyürahkan dungan tipu itu tülah mümbri suatu tanda kapada marika

itu, katanya, Kapada barang siapa aku akan müchiyum, iya itu-lah dia; tangkaplah, bawalah akan dia baik baik.

45 Maka sürta iya tülah datang, maka bütul ditujunya akan Isa, sürta katanya, Guru, guru; lalu dichiumnya akan dia.

46 ¶ Maka marika itu skalian pun mümbubohlah tangan akan dia, lalu ditangkapnya.

47 Maka adalah sa'orang yang bürdiri dükat itu, müngunuslah püddangnya, lalu diparangkannya kapada sa'orang hamba imam yang büsar, lalu putuslah tulinganya.

48 Maka kata Isa kapadanya, Küdatangan kamu ini kluar, sapürti mülawan sa'orang pünchurikah, dungan püddang püddang dan tombak tombak akan münangkap aku?

49 Maka adalah pada tiap tiap hari aku ada büsürta dungan kamu dalam kaabah müngajar, tiada kamu münangkap aku: tütapi dapat tiada kitab itu tülah günaplah.

50 Maka skalian marika itupun müninggalanlah akan dia, lalu lari.

51 Maka adalah sa'orang orang muda yang müngikot akan dia itu, münyangkutkan sa'lie kain khasa ditubohnya yang bürtülanjang itu; maka ditangkaplah ulih orang orang muda itu akan dia:

52 Maka ditanggalkannya akan kain puteh, lalu larilah iya dungan bürtülanjang.

53 ¶ Maka marika itupun mümbawalah akan Isa kapada imam yang büsar: maka adalah disana bürsama sama dungan dia: bürhim-punlah sagala küpala küpala imam, dan orang tua tua dan khatib khatib.

54 Maka adalah Petros itu müngikut akan dia jau deri blakang, itupun sampie kapada mahaligei imam: maka dudoklah iya bürsama sama dungan hamba hamba itu, müngganggang tubohnya dükat api itu.

55 Maka küpala küpala imam

dan sagala orang orang bichara itupun müncharilah saksi akan mülawan Isa supaya dibunuhnya akan dia; maka tiadalah didapatinya.

56 Kürna adalah banyak yang münjadi saksi dusta mülawan akan dia, tütapi saksinya itu tiadalah sa'tuju sa'orang dungan sa'orang.

57 Maka bürbangkitlah sa'orang ana, yang münjadi saksi dusta mülawan akan dia, katanya,

58 Adalah kami mününger katanya, Aku nanti mümbinasakan kaabah ini yang tülah dipürbuat dungan tangan, maka dalam tiga hari aku bulih mümbangunkan yang lain yang dipürbuat bukan dungan tangan.

59 Tütapi dümkian juga tiada saksi saksi marika itu sa'tuju bürsama sama.

60 Maka imam büsar itupun bürdirlah ditüengah tüengah, lalu bürtanya kapada Isa, katanya, 'Tiadakah angkau münjawab suatu pun? apa yang saksi saksi ini münodoh akan dikau?

61 Tütapi diamlah iya, maka satu pun tiada dijawabnya. Ditanya ulih imam büsar itu pula akan dia, sürta bürkata kapadanya, Angkaukah Almasih, Anak bükrat itu?

62 Maka kata Isa, Akulah: maka kamu külak akan mülihat Anak manusia itu dudok disa'blah kanan yang bürkuaasa, datang dalam awan dilangit.

63 Sütlah itu maka imam büsar itupun münguyakkan kain bajunya, sürta bürkata, Apa guna lagi kapada kita münchari saksi saksi?

64 Kamu tülah mününger hujat ini: apakah kamu fikir? Maka marika itu skalian pun mününtukan iya salah patut mati.

65 Maka ada orang yang mümulai müludahi akan dia, dan mөнnutupi mukanya, dan ditumboknya akan dia, sürta bürkata kapadanya, Nabuatkanlah: maka hamba hamba itupun münamparlah akan dia.

66 ¶ Adapun tötkala Petros itu adalah dibawah dalam astana, maka datanglah sa'orang hamba prüm-puan imam büsar itu:

67 Maka apabila dilihat ulih hamba prüm-puan itu Petros bürganggang tubohnya, maka dipandangnya akan dia, lalu katanya, Angkau pun bürsama samakah dungan Isa orang Nazareth itu?

68 Tütapi bürsangkalah iya, katanya, Aku tiada tau, atau müngarti apa kamu kata. Lalu kluarlah iya kahaleirong; maka ayam pun bürkokohlah.

69 Maka dilihatlah ulih sa'orang hamba prüm-puan pula akan dia, katanya kapada orang orag yang bürdiri dükat itu, Ini sa'orang deripada marika itu.

70 Maka bürsangkalah iya pula. Sa'büntar lagi, orang orang yang bürdiri dükat itu, bürkata lagi kapada Petros, Sunggoh sunggoh angkou sa'orang deripada marika itu: kürna angkau sa'orang Galilia, tuturmu pun bügita juga.

71 Tütapi iya mümulai müngutok *dirinya* dan bürsumpah, katanya, Aku tiada müngünal akan orang yang kamu kata itu.

72 Maka ayam pun bürkokohlah kadua kali. Maka Petros pun türingatlah dalam hetinya akan pürkataan yang dikatakan Isa kapadanya dahulu deripada ayam bürkokok dua kali, angkau külak münyüنگkali aku tiga kali. Maka apabila iya türkünanglah itu, münangislah iya.

FATSAL XV.

HATA maka sütlah kaesokkan harinya pada pagi, maka küpala küpala imam itupun mümbuatlah suatu müjülis bichara dungan orang orang tua tua, dan khatib khatib, dan sa'mua orang orang bichara, maka Isa diikat, dibawalah ulih marika itu pürgi, lalu disürahkan-nya akan dia kapada Pilatus.

2 Maka ditanya ulih Pilatus akan dia, Angkaukah raja orang

Yahudi? Maka dijawabnya sūrta bǔrkata kapadanya, Sapǔrti kata kamu itu.

3 Maka kǔpala kǔpala imam itu mǔnudoh akan dia atas bǔbrapa pǔrkara: maka suatu pun tiada dijawabnya.

4 Maka bǔrtanya pula Pilatus, katanya, Tiadakah angkau mǔnjawab suatupun? tengoklah bǔbrapa banyak marika itu mǔmbri saksi mǔlawan akan dikau.

5 Tǔtapi suatupun tiada dijawab Isa; sampie Pilatus pun hie-ranlah.

6 Maka adapun pada hari raya itu, dilǔpaskannya kapada marika itu sa'orang orang dalam pǔnjara, barang siapa yang dika-handaki ulih marika itu.

7 Maka adalah disana sa'orang yang bǔrnama Baraba, yang ada tǔrikat dǔngan orang orang yang tǔlah bǔrbuat durahka sama sama dia, iya itu tǔlah mǔmbunoh orang dalam durahkannya itu.

8 Maka bǔlatantara itupun bǔr-treaklah kuat kuat, mǔmulai mǔ-minta kapadanya bǔrbuat sapǔrti yang tǔlah dipǔrbuatnya sa'lalu kapada marika itu.

9 Tǔtapi disahut ulih Pilatus kapada marika itu, katanya, Maukah kamu supaya aku lǔpaskan bagie kamu Raja orang Yahudi ini?

10 Kǔrna iya mǔngataui kǔpa-la kǔpala imam itu tǔlah mǔnyǔ-rahkan dia dǔngan dǔngki.

11 Tǔtapi diasut ulih kǔpala kǔpala imam akan kaum itu, supaya baik dilǔpaskannya Baraba bagie marika itu.

12 Maka Pilatus mǔnjawab pula kapaka marika itu, Apakah kahandak kamu supaya aku pǔrbuat kapada orang yang kamu kata Raja orang Yahudi itu?

13 Maka bǔrtreaklah pula marika itu kuat kuat, Salibkanlah akan dia.

14 Sǔtlah itu maka bǔrkatalah Pilatus kapada marika itu, Mǔng-apa, apakah jahat yang tǔlah di-

pǔrbuatnya? Maka makinlah bǔr-treaklah marika itu sangat sangat, Salibkanlah akan dia.

15 ¶ Maka dǔngan hal yang dǔmkian, Pilatus itu, handak mǔmuaskan kaum itu, dilǔpaskannya-lah akan Baraba kapadanya, lalu disǔrahkannya Isa akan disalibkan, sǔtlah sudah disǔsahnya akan dia.

16 Maka dibawalah ulih raya akan dia dibaleirong, yang bǔrnama Pretorium; maka dihimpun-kannyalah sa'muanya pasukan.

17 Maka dipakiekan ulih marika itu akan dia baju ungu, maka dianyamkannyalah suatu mahkota deripada duri, lalu dikǔnakan-nya dikapalanya,

18 Lalu dimulainya mǔmbri sǔlam akan dia, Hie Raja orang Yahudi!

19 Maka dipalu ulih marika itu kapalanya dǔngan sa'batang bulu, lalu diludahinya akan dia, sǔrta bǔrtǔlut mǔnyǔmbah akan dia.

20 Maka apabila sudah diolok olokkan ulih marika itu akan dia, ditanggalkanlah baju ungu itu deripadanya, lalu dikǔnakannya pǔkieannya sǔndiri, maka dibawanya kluar akan dia handak disalibkan.

21 Maka dipaksa ulih marika itu Simon, mǔngangkat kayu salibnya, iya itu orang Kirenian, yang lalu lalang, datang deri dalam nǔgri, iya itu bapa Askandar dan Rufus.

22 Maka dibawalah ulih marika itu akan Isa kapada tǔmpat yang bǔrnama Golgotha, yang tǔrsalin, artinya, tǔmpat tǔngkorak.

23 Maka dibirilah ulih marika itu akan dia minum ayer anggor yang tǔrchampur dǔngan mur: tǔtapi tiadalah ditrimanya.

24 Maka apabila sudah disalibkan ulih marika itu akan dia, maka dibahgilah ulih marika itu akan pǔkiean pǔkieannya, dibuang-nya undie diatasnya, apa yang patut diambil ulih masing masing orang,

25 Maka pada jam yang ketiga, disalibkanlah ulih marika itu akan dia.

26 Maka surat tudohnya dituliskan diatasnya, RAJA ORANG YAHUDI.

27 Maka adalah bürsama sama dūngan dia disalibkan ulih marika itu dua orang pūnyamun; sa'orang sa'blah kanannya, dan yang lain disa'blah kirinya.

28 Maka kitab pun tūlah gū-maplak, katanya, Iya tūlah türbilang dūngan orang orang durahka.

29 Maka barang orang yang lalu lalang mūnista akan dia, sambil mūnggonchang kapalanya, katanya, Hie angkau yang mūmbinasakan akan kaabah, dan mūmbangunkan akan dia dalam tiga hari,

30 Lūpaskanlah dirimu sūndiri, turun deri salib itu.

31 Maka kūpala kūpala imam itupun mūngolok olokkan, katanya sama sūndirinya sūrta dūngan khatib khatib, Iya tūlah mūlūpaskan orang orang lain lain; akan dirinya sūndiri tiada bulih dilūpaskannya.

32 Biarlah Almasih, Raja orang Israel itu, turun skarang deri salib, supaya kami mūlihat dan pūrchaya. Maka orang yang disalibkan bürsama sama dūngan dia itupun mūnista akan dia.

33 Maka apabila sampielah jam yang kaanam, maka datanglah gūlap kapada sagala tūmpat sampie kapada jam yang kasambilan.

34 Maka pada jam yang kasambilan itu, Isa pun bürtreaklah dūngan nyaring suaranya, katanya, Eloi, Eloi, lama sabahthani? yang türsalin, artinya, Allahku, Allahku, mūngapakah angkau mūninggalkan aku?

35 Maka barang orang orang yang ada bürdiri dūkat, apabila didūngarnya itu, katanya, Tengoklah, iya mūmanggil Ilias.

36 Maka bürlarilah sa'orang, diisinya chuka pūnah dalam lumut karang, dan dibubohkannya

pada sa'batang buluh, dibrikannya akan dia minum, katanya, Biar kanlah dia; biar kita tengok kalau datang Ihas mūnurunkan dia.

37 Maka Isa pun bürtreaklah dūngan nyaring suaranya, lalu putuslah nyawanya.

38 Maka tūrel kaabah pun chareklah būlah dua, deri atasnya sampie kabawah.

39 ¶ Maka apabila pūnghulu sa'ratus orang yang bürdiri, bürsūbragan dūngan dia itu, mūlihat iya būgite bürtrek kras, dan sudah putus nyawanya, katanya, Sa'būnarlah orang ini Anak Allah.

40 Maka adalah disana prūmpuan prūmpuan pun mūlihat deri jauh; maka diantaranya itu ada Mūriam Magdalani, dan Mūrius ibu Yakob kūchil dan Yusu, dan Salomi:

41 (Yang tūlah mūngikut akan Isa, tūkala iya diGalilia, dan tūlah bürhodmat akan dia;) dan banyaklah prūmpuan yang lain lain pun yang tūlah datang bürsama sama dūngan Isa kaJerusalem.

42 ¶ Maka apabila sampielah pūtang, sūbab hari disūdiakan, iya itu, hari dahulu deripada hari sabtu,

43 Maka Yusuf orang Arimathea, iya itu sa'orang orang bichara, yang türmuhia, dan lagipun mūnantikan krajaan Allah, datanglah iya, masok dūngan braninya mūminta kapada Pilatus, akan mayat Isa.

44 Maka hieranlah Pilatus kalau sudah iya mati: maka dipanggilnyalah akan pūnghulu sa'ratus orang, ditanyanya akan dia kalau kalau sudah lamakah iya mati.

45 Maka apabila dikūtauinnyalah deripada pūnghulu sa'ratus orang itu, dibrikannyalah akan mayat itu kapada Yusuf.

46 Maka dibūlikannyalah kain khasa nipis, lalu diturunkannyalah akan Isa, sūrta dibungkusnya dalam kain khasa itu, maka dita-rohkannyalah dalam suatu kabor yang tūlah türkorek deripada sa'-

buah batu, maka digolekkannya sa'buah bata kapada pintu kubor.

47 Maka Müriam Magdalani, dan Müriam ibu Yuso pun mülihatlah dimana Isa töläh dilütakkan.

FATSAL XVI.

MAKA apabila lalulah hari sabtu itu, Müriam Magdalani, dan Müriam ibu Yakob, dan Salomi, mümbawa rümpah rümpah yang harum, supaya marika itu bulih datang mümbuboh akan dia.

2 Maka pada pagi pagi hari, hari yang pürtama deripada jümahat itu, maka datanglah marika itu kapada kubor itu, pada waktu türbit matahari.

3 Maka bürkatalah marika itu sama sünderinya, Siapakah külak akan münggulingkan kita batu deripada pintu kubor itu?

4 Maka apabila dilihat ulih marika itu, klihatanlah batu itu sudah türguling: kürna iya itu tür-lalu büsar adanya.

5 Maka sürta masok merika itu küdalam kubor itu, dilihatnya sa'orang orang muda ada duduk sa'blah kanan, pükieannya baju putih panjang; maka kutakutalah marika itu.

6 Maka katanya kapada marika itu, Janganlah takut: Kamu münchari Isa orang Nazareth itu, yang töläh disalibkan: iya töläh bürbankit; tiadalah iya disini: tengoklah tümpat itu yang dilütakkan marika itu akan dia.

7 Tütapi pürgilah kamu, katakan kapada murid muridnya, dan Petros iya töläh pürgi dahulu deripada angkau küdalam Galilia: maka disanalah külak kamu mülihat akan dia, sapürti iya töläh bürkata kapadamu.

8 Maka kluarlah marika itu düngan sügranya, sücta bürlari lari deri kubor itu; kürna marika itu gümüntar sürta düngan ajaib: tiadalah marika itu müngatakan ka-

pada sa'orang pun; sübab marika itu takut.

9 ¶ Shahadan apabila Isa sudah bürbangkit pagi pagi pada hari yang pürtama deripada jümahat itu, maka mula mula iya klihatan kapada Müriam Magdalani, yang töläh dibuangkannya tujuh orang hantu itu deripadanya.

10 Maka prümptuan itupun pürgilah mümbri tau kapsda marika itu yang töläh bürsama sama düngan Isa, tütkala marika itu bürdukachita dan münganis.

11 Maka apabila marika itu mününgar Isa töläh hidoplah, dan töläh dilihat ulih prümptuan itu, tiadalah marika itu pürchaya.

12 ¶ Hata kümdian deripada itu iya klihatan düngan rupa yang lain kapada dua orang deripada marika itu, tütkala marika itu bürjalan, sürta masok küdalam nügri.

13 Maka marika itu pun pürgilah mümbri tau itu kapada *murid muridnya* yang tinggal lagi: tiada juga marika itu pürchaya.

14 ¶ Maka kümdian klihatanlah iya kapada sa'blas orang murid muridnya, tütkala marika itu duduk makan, maka ditüngkingkanlah ulih Isa akan dia, sübab tiada marika itu pürchaya, dan kras hatinya, sübab tiada pürchaya akan marika itu yang töläh mülihat akan dia kümdian deripada iya töläh bürbangkit.

15 Maka kata Isa kapada marika itu, Pürgilah kamu kapada sagala dunia, dan müngajarkanlah akan injil kapada sagala manusia.

16 Adapun orang yang pürchaya dan yang dibaptiskan iya itu külak akan slamat; tütapi orang yang tiada pürchaya itu, iya itu külak akan dibinasakan.

17 Maka alamat alamat ini, akan müngikut orang yang pürchaya; maka düngan namaku külak marika itu akan mümbuangkan hantu hantu; marika itu külak akan bürkata kata düngan bürjünis jünis balasa;

18 Marika itu külak akan mü-mügang ular ular; dan jikalau marika itu türminum barang yang mümbunoh, tiada akan münyakiti kapada marika itu; marika itu akan münarohkan tangan katas orang yang sakit, maka orang itu külak akan sumboh.

19 ¶ Hata sütlah sudah Tuhan bürkata kata kapada marika itu,

maka iya tülak disambut kalangit, sürtä dudok dikanan Allah.

20 Maka marika itupun pürgilah, sürtä müngajar kapada barang tümpat, maka Tuhan pun ada bükürja bürsama sama düngan marika itu, dan ditütapkannya akan pürkataan itu düngan alamat alamat bürsama sama. Amin.

INJIL LUKAS.

FATSAL I.

BAHWA adapun sapürti banyak orang yang sudah mümasok tangan handak münyatakan düngan püraturan keshah pürkara pürkara yang tülak dipürchayai düngan sunggoh sunggoh diantara kami.

2 Itupun sapürti yang tülak disürahkan ulih marika itu skalian kapada kita, yang deri pürmulaannya matanya münjadi saksi, dan guru guru pürkataan:

3 Tampaknya baik pula kapada aku, yang tülak sudah müngarti düngan sampornanya akan sagala pürkara pürkara itu deripada pürmulaannya skali, akan müngarangkan kapadamu düngan püratoran, hie Theophilus yang amat mulia,

4 Supaya angkau külak müngataui akan katüntuannya sagala pürkara pürkara itu, yang angkau tülak dipülajari itu.

5 ¶ **S**HAHADAN maka adalah pada zaman Herodis, iya itu raja orang Yahudi, maka adalah sa'orang imam yang bürna ma Zakaria, silahsilahnya turun deripada Abia: maka istrinya itu deripada anak prümputan Haron, namanya Ilisabeth.

6 Maka adalah kadua marika itu orang yang bünar kapada Allah,

sürtä bürijalan dalam sagala hukum dan prentah Tuhan düngan tiada bürsalah.

7 Maka marika itu tiada büranak, kürna Ilisabeth itu mandul, dan kadua orang itu tülak lululah sangat umurnya.

8 Maka pada skali pürstua, tütkala iya münbuat pükürjaan imam dihadapan Allah dalam püraturan silahsilahnya itu,

9 Münurut adat pangkat imam itu, maka pükürjanya itu akan mümbakar bahu bahu tütkala masok küdalam kaabah Tuhan.

10 Maka sagala bülatantara deripada kaum itu tüngah sambayang diluar pada waktu mümbakar bahu bahu itu.

11 Maka klihatanlah kapadanya sa'orang maliekat Tuhan bürdiri sa'blah kanan tümpat bahu bahu itu.

12 Maka apabila dilihat ulih Zakaria akan dia, maka susahlah iya, katakutan datang kapadanya.

13 Tütapi kata maliekat itu kapadanya, Janganlah takut, Zakaria: kürna doamu tülak didüngar; dan istrimu Ilisabeth itu akan büranak sa'orang laki laki padamu, maka handaklah angkau münamai akan dia Yahya.

14 Maka angkau akan mündapat kasukahan dan sukachita: dan banyaklah orang yang sukachita külak pada masa iya dipüranakkan.

15 Kürna iyalah külak akan münjadi büsar pada haldrat Tuhan, iya külak tiada minum ayer anggor atau minuman yang kras; dan iyalah külak akan dipnuhi dungan Roh Alkudus, müskipun dalam prut ibunya.

16 Dan banyaklah bani Israel itu külak akan dibalekkannya kapada Tuhan Allahnya.

17 Maka iyalah külak Bürjalan dihadapannya dungan roh dan kuasa Ilias, akan mümbalekkan hati bapa bapa itu kapada anak anak, dan yang dürhaka itu kapada hikmat kübünaran; akan mülungkapkan suatu kaum itu südia kürna Tuhan.

18 Maka kata Zakaria kapada maliekat itu, Bagimanakah aku akan müngataui itu? kürna aku sa'orang orang tua dan istriku itu tülah lalulah sangat umur.

19 Maka jawab maliekat itu sürta Bürkata kepadanya, Akulah Jibrail, yang Bürdiri dihaldrat Allah; disurohkannya Bürkata kata kapadamu, dan münunjukkan khabar kasukaan ini.

20 Maka sasunggohnya angkau akan münjadi külu, tiada bulih Bürkata kata, sampelah kapada hari Bürkara Bürkara itu akan dijadikan, ulih sübab angkau tiada Bürchaya akan Bürkataanku, yang akan külak digünapkan pada masanya.

21 Maka kaum itupun münantikan Zakaria, sürta ajaib sübah iya bügitu lambat dalam kaabah.

22 Maka apabila kluarlah iya, tiadalah bulih iya Bürkata kata kapada marika itu: maka pada Bürasaan marika itu adalah iya mülihat suatu pünglihatan dalam kaabah: kürna iya mülambie akan marika itu, sürta tinggallah iya külu.

23 Maka sürta sudahlah hari Bürkajannya itu tülah günap, maka Bürbaliklah iya karumahnya sündiri.

24 Maka bahwa kümudian deripada masa itu, istrinya lizabeth

itupun müngandonglah, maka disümbunyikannya akan dirinya lima bulan, katanya,

25 Dümkianlah adanya Bürbuatan Tuhan akan daku pada masa dipandangnya atasku, müngambil akan maluku diantara manusia.

26 Maka dalam anam bulan maliekat Jibrail dititahkan Allah kanügrü Galilia yang Bürnama Nazareth,

27 Kapada sa'orang anak dara yang sudah Bürtunangan dungan sa'orang yang Bürnama Yusof, katurunan Daud: adapun nama anak darah itu Müriam.

28 Maka datanglah maliekat itu kapadanya, sürta katanya, Isalam aleikom, angkau yang tülah mündapat kasihan yang maha tinggi, Tuhan ada Bürsürta dungan dikau: Bürbahgialah kiranya angkau diantara prümpuan prümpuan.

29 Maka apabila dilihat Müriam akan dia, maka susahlah iya akan Bürkataannya itu, maka masoklah dalam fikirannya apakah macham sülam ini grangannya-

30 Maka kata maliekat itu kapadanya, Janganlah takut Müriam: kürna angkau külak akan mündapat kasihan deripada Allah.

31 Maka sasunggohnya, angkau külak akan müngandong dalam rahimu, dan mümpüranakkan sa'orang anak laki laki, akan dinamai iya ISA.

32 Iya akan münjadi büsar, dan akan dinamai Anak yang Maha tinggi: dan Allah Tuhan akan mümbri padanya thakta bapanya Daud:

33 Maka iyalah külak akan mümentahkan atas sagala rumah Yakob sampel slama lamanya; maka krajaannya tiada akan Bürsudah.

34 Sütlah itu kata Müriam kapada müliekat itu, Bagimanakah ini akan jadi, kürna aku tiada müngünal sa'orang pun laki laki?

35 Maka jawab maliekat itu sürta Bürkata kepadanya, Roh Alkudus itu akan datang kaatas-

mu, dan kuasa deripada Maha tinggi akan münawangi dikau: maka sübab itulah juga bñnda yang suchi itu yang angkau akan pür-anakkan, maka iya itu akan dinamai Anak Allah.

36 Maka sasungguhnya süpupumu Ilisabeth itu, iya pun ada müngandongkan sa'orang anak laki laki dalam umur tuanya: maka skarang iya sudah anam bulan, yang dikatakan mandul.

37 Kürna kapada Allah itu suatu pun tiada yang mustahil.

38 Maka bürcatalah Müriam, Tengoklah sa'orang dayang Tuhan; jadilah bagiaku sapürti pür-kataanmu. Maka maliekat itupun kümbalilah deripadanya.

39 Maka bangunlah Müriam pada masa itu, dñngan sügranya pürgi kanügrü yang bürbukit bukit, kapada sa'buah nügrü Yahuda;

40 Maka masoklah iya kadalam rumah Zakaria, lalu mümbri sü-lamlah iya kapada Ilisabeth.

41 Shahadan maka apabila didñngar ulih Ilisabeth sülam Müriam itu, maka kanak kanak yang dalam rahimnya itupun mü-lompat; maka Ilisabeth pun tülah pñnuhlah dñngan Roh Alkudus:

42 Maka iya pun bürcatalah dñngan nyaring suaranya, katanya, Bürbahgialah angkau diantara prüm-puan prüm-puan, dan bürbahgialah adanya buah rahimmu itu.

43 Maka bagaimanakah grangan-nya kapada aku, iya itu ibu Tuhan, akan datang mündapatkan aku?

44 Kürna sasungguhnya sürtä bunyi sülammu itu bürbunyi kätülingaku, kanak kanak itupun mülompatlah dalam rahimku sübab sukachita.

45 Maka bürbahgialah kiranya atas prüm-puan itu yang pürchaya: kürna akan müñjadi pürkara pürkara yang tülah dikatakan kapadanya deripada Tuhan.

46 Maka kata Müriam, Bahwa jiwaku adalah mümuliakan Tuhan itu.

47 Maka adalah rohku bürsuka bürsuka akan Allah Pñnulongan-ku.

48 Kürna iya tülah müngindah-kan karñdahan dayangnya: kürna sasungguhnya, deripada zaman ini sagala katuruwan külak akan münyübut aku slamat.

49 Kürna iya yang ada büркуasa tülah müngadakan bagiaku pürkara pürkara yang büsar; maka suchi adanya namanya.

50 Kasihannya ada atas barang siapa yang takut akan dia deripada katuruannya kapada katuruannya.

51 Iya tülah mñnunukkan gagahnya dñngan tangannya; iya tülah mñnaborkan orang orang chongkah itu dalam sangkah sangkah hatinya.

52 Iya tülah mñnurunkan akan orang yang büркуasa itu deripada kadudukannya, dan mñninggikan orang yang rñndah halnya itu.

53 Iya tülah mñmñnuhi akan orang yang lapar itu dñngan pürkara yang baik baik; dan yang kaya itu iya tülah mñnghalaukan dñngan kosongnya.

54 Iya tülah mñnulong hambanya Israel, dñngan püringatan akan kasihannya;

55 Sapürti iya bürcata kapada nenek moyang kami, kapada Ibrahim, dan kapada katuruannya slama lamanya.

56 Maka Müriam pun tinggallah dñngan Ilisabeth itu kira kira tiga bulan, maka kümbalilah karumanya sündiri.

57 Adapun Ilisabeth itupun tülah günaplah bulannya yang patut iya bürauk; maka büranaklah iya sa'orang anak laki laki.

58 Maka orang orang yang sa'kampong dñngan dia dan sa'pupu sa'pupunya mññngar bagaimana Tuhan tülah mñnunukkan kasihan büsar atasnya; maka sukachitalah marika itu dñngan dia.

59 Maka sekali pürstua, pada hari yang kadlapan, maka datanglah marika itu münyunatkan

kanak kanak itu; maka dinamai akan dia Zakaria, mungikut nama bapanya.

60 Maka jawab bondanya sürta bükrata, Bukannya dümkian: tü-tapi iya patutlah dinamai Yahya

61 Maka bükratalah marika itu kapadanya, Tiadalah sa'orang pun katurunanmu yang bürna dungan nama ini.

62 Maka marika itu mümbri isharat kapada bapanya, apakah yang dikahandakinya budak itu dinamai.

63 Maka dipintanya satu papan münulis, maka ditulisnya namanya itu, Yahya. Maka marika itu skalian pun türchanganglah.

64 Maka dungan skutika itu juga mulutnya pun türbukalah, dan lidahnya pun türlüpaslah, maka bürtuturlah iya, sambil mümuji Allah.

65 Maka datanglah katakutan kaatas sagala orang yang diam bürkiling marika itu: sagala pürkataan pürkataan ini tülah türmashorlah dalam sagala nügri nügri, yang bürbukit *ditanah* Yahuda.

66 Maka sagala marika itu yang münunggar akan dia itu, ditarohnyalah küdalam hatinya, katanya, Apakah macham budak grangan-nya ini! Maka adalah tangan Tuhan bürsama sama dungan dia.

67 Maka adalah bapanya itu Zakaria tülah pünohlah dungan Roh Alkudus, lalu bürnabuatlah iya, katanya,

68 Slamatlah kiranya Allah Tuhan bagie Israel; kürna iya mülawat sürta münebus akan kaumnya,

69 Maka tülah mümbangunkan suatu tandok *jüwa* slamat bagie kami dalam rumah hambanya Daud;

70 Sapürti yang tülah iya bükrata kata dungan mulut nabi nabinya yang suchi, yang tülah lalu sämunjak dunia ini dimulai:

71 Supaya kita akan türlüpas deripada sütru sütru kami, dan deripada tangan sagala yang mümbüchikan kita;

72 Akan müngadakan kasihan

yang tülah dijanjikan kapada nenek moyang kami, akan türingat pürjanjiannya yang suchi;

73 Adapun sumpah yang tülah iya bürsumpah kapada nenek moyang kami Ibrahim,

74 Iya müngurniakan kapada kami, supaya kami, yang tülah türlüpas deripada tangan sütru sütru kami, bulih munurut dia dungan tiada kütakutan,

75 Dungan küsuchian dan kübünanan dihadapannya, sa'umur hidop kita.

76 Maka angkau, kanak kanak, akan bürna nabi Kütinggian: kürna angkaulah akan pürgi dahula kahaldret Tuhan akan münyadiakan jalan jalannya;

77 Akan mümbri püngatauan *jüwa* slamat kapada kaumnya dungan müngapuskan dosa dosanya,

78 Dungan kasihan Allah kami yang lümah lümbut; sübab itu-lah trang tanah deri kütinggian tülah mülawat akan kami,

79 Akan mümbri trang kapada marika itu yang duduk dalam gülap, dan dalam bayang bayang kamatian, akan mümimpin kaki kami küdalam jalan slamat.

80 Maka kanak kanak itupun chürdeklah, bürtambah tambahlah kuat dalam rohnya, maka iya itu dalam padang bülantara sahingga sampielah pada hari iya münunjok kan dirinya kapada Israel.

FATSAL II.

MAKA pada sa'kali pürstua dalam zaman itu, kuarlah suatu hukum deri Kesar Agustus, iya itu sagala dunia patutlah küna chukie.

2 (Adapun chukie itu tülah jadi deripada mula mula tütkala Kirenius münjadi pümrentah di-Syria.)

3 Maka sagala orang pun pürgilah masing masing kanügrinya akan dichukienya.

4 Maka Yusof pun pürgilah deri Gallia, keluar deripada nü-

gri Nazareth, kapada Yahuda, dalam nügri Daud, yang bürnama Bethlehem; (kürna adalah iya itu deri kalorga dan katurunan Daud:)

5 Akan dichukienya dungan Müriam tunangannya, tüngh ada iya müngandong sarat.

6 Hata maka dungan hal yang dümkian, sa'müntara ada marika itu disana, maka hari pun günaplah, yang patut iya büranak.

7 Maka büranaklah iya akan anaknya yang sulong, sa'orang anak laki laki, maka dibungkusnya akan dia dungan kain büdong, lalu dibawanya masok küdalam kandang *lumbu*, kürna tiada ada bürtümpat pada marika itu dalam rumah münumpang.

8 Maka adalah dalam nügri itu juga gombala gombala kambing itu tinggal dalam padang, iya itu münjaga akan kawan kawan kambingnya pada malam.

9 Maka sasungguhnya datanglah maliekat Tuhan atas marika itu, dan kamulian Tuhan pun bürehalah bürkuliling marika itu: maka marika itu skalian kütakutannya sangat.

10 Maka bürkatalah maliekat itu kapada marika itu, Janganlah takut: kürna, sasungguhnya aku mümbawa kapada kamu khabar yang baik yang mündatangkan kasukaan yang büsar, iya itu akan jadi kapada sagala kaum.

11 Kürna kapada kamu tüläh jadi pada hari ini, dalam nügri Daud sa'orang Pünulong, maka iya itulah Almasih Tuhan itu.

12 Maka inilah tandanya kapada kamu; maka kamu akan mündapat kanak kanak itu bürbalut dungan kain büdong, türlütak dalam suatu kandang.

13 Maka sa'kunyung kunyung adalah disana bürsama sama dungan maliekat suatu bülatantara deri langit bürpasukan mümuji Allah, maka katanya,

14 Pujilah akan Allah dalam katinggiannya, dan sa'jahtralah diatas bumi, kabajikan bagie manusia.

15 Sübarmula maka sütlah sudahlah maliekat itu kümbali deripada marika itu kalangit, maka bürkatalah gombala gombala itu sa'orang kapada sa'orang, Skarang biarlah kita pürgi maski kaBethlehem, sürtä kita lihat pärkara yang tüläh jadi, yang tüläh dibri tau ulih Tuhan kapada kita.

16 Maka marika itu pun datanglah dungan gopohnya, maka didapatinya Müriam, dan Yusof, dan kanak kanak itupun adalah bürbaring dalam kandang.

17 Maka apabila dilihat ulih marika itu akan dia, dimashorkanlah ulih marika itu akan pärkaraan yang tüläh dikatakan kapadanya deri hal kanak kanak itu.

18 Maka sagala marika itu yang mündügar itu, hieranlah akan pärkara pärkara yang tüläh dikatakan ulih gombala gombala itu kapada marika itu.

19 Tütapi ditarohlah ulih Müriam akan sagala pärkara itu dalam hatinya, sambil iya bürfiker fikir.

20 Maka gombala gombala itu-pun kümbalilah, sambil mümulikan dan mümuji Allah, sübah sagala pärkara yang tüläh didüng-ar sürtä dilihatnya, sapürti yang tüläh dikatakan kapadanya.

21 Maka apabila dilapan hari tüläh günaplah, supaya budak itu akan disunatkan, maka dinamai akan dia ISA, yang tüläh dinamai dümkian ulih maliekat türdahulu deripada iya lagi digandongkan dalam prot.

22 Maka apabila sudah lüpas hari suchi makna sapürti hukum Musa itu, maka dibawalah ulih marika itu akan dia kanügri Jerusalem, handak dihadapkan kapada Tuhan.

23 (Sapürti yang türtulis dalam hukum Tuhan, skalian laki laki yang kluar deri prot, iya itu akan disübut suchi kapada Tuhan:)

24 Dan akan dipürsümbahkan suatu khorban sapürti yang tüläh türsübut dalam hukum Tuhan,

Sa'pasang tükukur atau dua ekor anak müрпи.

25 Maka sasunggohnya adalah sa'orang dalam Jerusalem, yang bürnama Simon; maka iya itu sa'orang yang bünar lagi bürbakti, adalah iya tüngh münantikan pünghiboran Israel itu: maka Roh Alkudus adalah kapadanya.

26 Maka tülh dinyatakan kapadanya ulih Roh Alkudus, maka tiadalah külak iya akan mülihat kümatian, sa'bülom iya mülihat akan Almasih Tuhan.

27 Maka datanglah iya dungan kuasa Roh küdalam kaabah: apabila dibawalah ulih ibu bapanya akan Isa, kanak kanak itu handak dipürbuat akan dia sapürti adat tauret.

28 Lalu diambil ulih Simon akan dia didukungnya, sambil mümuji Allah, sürta katanya,

29 Tuhan, skaranglah kiranya biar hambamu kümbali dungan sajahtuanya, sapürti fürmanmu:

30 Kürna matakü tülh mülihat slamatmu,

31 Yang tülh angkau südiakan dihadapan muka sagala kaum;

32 Iya itu suatu trang akan münürangkan orang süsat, suatu kümülianlah kapada kaummu Israel.

33 Maka Yusof sürta bondanya-pun hieranlah akan pürkara itu yang tülh dikatakan deri halnya.

34 Maka Simon pun mümbri bürkat kapada marika itu, sambil bürkata kapada Müriam bondanya, Sasunggohnya kanak kanak ini ditaroh sübab binasa dan slamat, kabanyakkan dalam Israel; dan kürna suatu alamat külak akan dijahatkan;

35 (Bahkan, sa'bila püdang yang akan masok trus jiwamu sündiri pun,) supaya fiker fikeran hati kübanyakkan orang akan dinyatakan.

36 Maka adalah sa'orang yang bürnama Anna, iya itu sa'orang nabi prümpan, anak Phanuel, iya itu bangsa deripada Aser: maka adalah iya itu banyak umur, ma-

ka iya diam dungan sa'orang suami tujoh tahun deripada datang akal;

37 Maka iya itu sa'orang prümpan bujang, umurnya adalah kira kira dülapan puloh ampat tahun, maka tiadalah iya kluar kluar deri kaabah, mülainkan bürbuat hibadat kapada Allah dungan puasa dan sümbayang pada malam dan siang.

38 Maka datanglah iya dungan sasalat itu, iya pun mümbri trima kasih kapada Tuhan, dan bürkata kata deri halnya kapada sagala marika itu yang münantikan pünübusan dalam Jerusalem.

39 Shahadan maka apabila sudahlah marika itu bürbuat sagala pürkara sapürti hukum Tuhan, maka kümbalilah marika itu küdalam Galilia, kapada iya itu Nazareth nügri marika itu sündiri.

40 Sübarmula maka kanak kanak itupun chürdeklah, bürambah tambah kuat dungan dalam akal pünuhlah iya dungan hikmat: maka anugrah Allah pun adalah atasnya,

41 Maka pürgilah ayah bondanya kaJerusalem pada tiap tiap tahun pada hari raya langkah.

42 Maka apabila datanglah asianya kadada duablas tahun, pürgilah marika itu kaJerusalem sapürti adat hari raya itu.

43 Maka apabila sudah marika itu münggünapkan hari itu, maka marika itu pun kümbalilah, maka Isa kanak kanak itu, müninggalkan dirinya diblakang dalam Jerusalem; maka Yusof dan bondanya pun tiadalah tau itu.

44 Tütapi ulih sübab sangka marika itu, ada iya bürsama sama, maka pürgilah marika itu sa'jauh sa'hari pürjalanan; maka dicarilah ulih marika itu akan dia diantara kalorga kalorganya, dan künal künalannya itu.

45 Maka apabila tiadalah didapat ulih marika itu akan dia, bürbaliklah marika itu pula kaJerusalem, münchari akan dia.

46 Shahadan maka kumdian deripada tiga hari, maka didapatilah ulih marika itu akan dia dalam kaabah, iya itu duduk ditungah tungah pündita pündita, münung-arkan pürkataannya, dan bür tanya sual sual kapadanya.

47 Maka sagala orang yang münungar akan pürkataannya itu-pun ajaiblah akan püngatauannya dan jawab jawabnya.

48 Maka apabila dilihat ulih marika itu akan dia hieranlah: maka kata bondanya kapadanya, Anak, müngapakah ankau bür-buat laku kapada kami dümkian? tengoklah, bapamu dan aku mün-chari angkau düngan bürsusah susah.

49 Maka katanya kapada marika itu, Bagimanakah kamu ini münchari akan daku? ta'maukah angkau yang aku handak bürbuat pürkrajaan Bapaku?

50 Maka tiadalah marika itu münzürti akan pürkataaan yang dikatakannya kapada marika itu.

51 Maka pürgilah iya bürsa-ma sama düngan marika itu, maka datanglah kaNazareth, sürtä münalokkan dirinya kapada marika itu: tütapi bondanya münarohlah sagala pürkataaan ini dalam hatinya.

52 Maka Isa pun bür tambah tambahlah dalam hikmat dan chür-deknya, dan dalam kasihan Allah dan manusia.

FATSAL III.

SHAHADAN dalam lima blas tahun krajaan Tiberius Kesar, Pontius Pilatus tütkala mümrentah dalam tanah Yahuda, dan ütkala Herodis münjadi küpala diGalilia, dan saudaranya Filipus itu tükala münjadi kapala dilturia, dan dalam jajahan Trakonis, dan tütkala Lisaias münjadi küpala di-Abilin,

2 Tütkala Annas dan Kaipas münjadi imam imam yang büsar, maka datanglah färman Allah

kapada Yahya anak Zakaria dalam padang bülantara.

3 Maka datanglah Yahya küdalam sagala nügri yang dikuliling Jordan, münngajar baptisan akan taubat, kürna münngapuskan dosa;

4 Sapürti yang türtulis dalam kitab deri hal pürkataaan nabi Jasia, katanya, Suara orang bürreak dalam padang bülantara, südiakanlah angkau akan jalan Tuhan, bütulkanlah akan lurong lurongnya.

5 Sagala lümbah lümbah akan ditambah, dan sagala gunung, dan bukit bukit akan diründahkan; dan yang bengkok itu akan dibütulkan, dan jalan yang müngrutu itu akan dilichinkan;

6 Adapun sagala manusia akan mülihat slamat kükal deripada Allah.

7 Sütlah itu maka bürkatalah iya kapada bülantara yang tülah datang itu akan dibaptisakan, Hie katurunan ular ular yang bisa, siapakah tülah münürohkan kamu lari deripada morka yang akan datang?

8 Maka sübab itu bawalah buah buahan yang layak akan taubat, maka janganlah kamu mümulai bürkata sündiri dirimu, Adalah bagie kami Ibrahim bapa kami: maka aku bürkata kapadamu, Adapun Allah itu bürkuasa mübangkitkan kanak kanak deripada batu batu ini kapada Ibrahim.

9 Maka skarang pun adala juga kapak türlütak kapada akar pohon pohon: maka sübab itu tiap tiap pohon yang tiada bürbuah yang baik iya itu akan ditübangkan, dan dibuangkan küdalam api.

10 Maka sagala kaum itupun bür tanyalah kapadanya, katanya, Kalau bügitu apakah patut kami bürbuat?

11 Maka jawabnya sürtä bürkata kapada marika itu, Adapun orang yang ada dua lei baju itu, biarlah dibagikannya kapada orang yang tiada; dan orang yang ada bürbükal, itupun biarlah iya bürbuat juga dümkian.

12 Sütlah itu maka datanglah orang m'ümüggang chukie pun m'üminta dibaptisakan, sürta bürkata kapadanya, Guru, apakah patut kami bürbuat?

13 Maka katanya kapada marika itu, Janganlah ambil türlübih deripada yang tülah ditüntukan kapada kamu.

14 Maka rayat itupun m'üminta kapadanya, katanya, Apakah patut kami pürbuat? Maka katanya kapada marika itu. Janganlah angkau anyayakan sa'orang pun, atau m'ünudoh barang siapa d'ungan dusta; chukopkanlah d'ungangajimu.

15 Maka tütkala kaum itupun dalam m'ünantikan, dan sagala orang pun m'ünyangka nyangka dalam hati deri hal Yahya itu, iyakah dia Almasih, atau bukan;

16 Maka jawab Yahya, katanya kapada marika itu skalian, Maka d'ungan sasungohnya aku m'ümbaptisakan kamu d'ungan ayer; tütäpi sa'orang yang türlübih bürkuasa deripada aku külak akan datang, maka tali kasutnya tiadalah layak aku m'ümbuka: iyalah akan m'ümbaptisakan kamu d'ungan Roh Alkudus dan d'ungan api:

17 Kipas ada dalam tangannya, maka iya akan m'üngirek baik baik gandomnya, dan akan m'üngampongan gandomnya küdalam longgokannya; tütäpi sükam itu akan dibakarkannya d'ungan api yang tiada padam.

18 Maka banyaklah pürkara pürkara yang lain dalam p'ungajarannya, diajarnya kapada kaum itu.

19 Tütäpi Herodis p'ünghulu itu, tütkala ditümplak ulih Yahya kürna Herodia istri saudaranya Philipus, dan kürna sagala kajahatan yang tülah diadakan ulih Herodis,

20 Maka tambahan pula küpala skali, iya tülah m'ümasokkan Yahya küdalam p'ünjara.

21 Shahadan sütlah skalian orang tülah dibaptisakannya, maka pada skali pürstua, tütkala Isa itupun tülah dibaptisakanlah, dan tütkala

iya sümbahyang, maka langit itupun türbukalah,

22 Adapun Roh Alkudus türunlah dalam suatu lümbaga rupanya sapürti sa'ekor mürpati katasnya, dan suatu suara datanglah deri langit, yang bürkata, Angkaulah Anakku yang kukasih; padamulah aku bürsuka chita.

23 Maka adalah Isa umornya kira kira sampie tiga puloh tahun, iya itu (sapürti yang tülah disangkakan) anak Yusof, anak Heli,

24 Anak Matthat, anak Levi, anak Melchi, anak Janna, anak Yusof,

25 Anak Mattathias, anak Amos, anak Naum, anak Esli, anak Naggi,

26 Anak Maath, anak Mattathias, anak Semei, anak Yusof, anak Yahuda,

27 Anak Yoanna, anak Rhesa, anak Zorobabel, anak Salathiel, anak Neri,

28 Anak Melki, anak Addi, anak Kosam, anak Elmodam, anak Er,

29 Anak Yusa, anak Eliezer, anak Yoram, anak Matthat, anak Levi,

30 Anak Simon, anak Yahuda, anak Yusof, anak Yonan, anak Eliakim,

31 Anak Melia, anak Menan, anak Mathatha, anak Nathan, anak Daud,

32 Anak Yesse, anak Obed, anak Booz, anak Salmon, anak anak Naasson,

33 Anak Aminadab, anak Aram, anak Esrom, anak Fares, anak anak Yahuda,

34 Anak Yakob, anak Isaac, anak Ibrahim, anak Thara, anak Nakor.

35 Anak Saruk, anak Ragau, anak Falek, anak Heber, anak Sala,

36 Anak Kainan, anak Arphaxad, anak Sem, anak Noh, anak Lamek,

37 Anak Mathusala, anak Noh, anak Yared, anak Malaleel, anak Kainan,

38 Anak Enos, anak Seth, anak Adam, anak Allah.

FATSAL IV.

ADAPUN Isa itu pñohlah dungan Roh Alkudus iya kombali deri Jordan, maka iya itu tñlah dipimpin ulih *kuasa* Roh kñdalam padang bñlantara,

2 Maka adalah iya ampat puloh hari tñlah dichobai ulih iblis. Maka pada masa itu suatupun tiada dimakannya: maka pada kasudahan hari itu, kñmdian iyapun lapar.

3 Maka iblis itupun bñrkata kapadanya. Jikalau angkau Anak Allah, suronkanlah batu ini mñjadi roti.

4 Maka jawab Isa akan dia, katanya, Tñlah tñrtulis, Manusia itu tiada akan hidop dungan roti sahja mñlainkan dungan tiap tiap pñrkataan Allah.

5 Maka iblis itupun, mñngambil akan dia dibawanya naik kaatas sa'buah gunong tinggi, diunjokkannya kapadanya, sagala krajaan dunia ini dalam sasahat jua lamanya.

6 Maka kata iblis itu kapadanya, Sagala kuasa ini akan kubrikan kapadamu, sñrta sagala kamuliannya: kñrna iya itu tñlah disñrahkan kapadaku; dan kapada barang siapa yang kukahandaki brikan dia.

7 Maka sñbab itu jikalau angkau mau mñnyñmbah aku, skalian itu jadi angkaulah punya.

8 Maka jawab Isa sñrta katanya kapadanya, Lalulah angkau kablakangku, Shietan: kñrna tñlah tñrtulis, Patutlah angkau mñnyñmbah akan Tuhan Allahmu, dan kapadanyalah sahja patut angkau bñribadat.

9 Maka dibawanyalah akan dia kaJerusalem, sñrta ditarohkannya akan dia diatas suatu kamonchak kaabah, sñrta katanya kapadanya, Jikalau angkaulah Anak Allah, buangkaulah dirimu kabawah deri sini:

10 Kñrna tñlah tñrtulis, Iya akan mñmbri mñliekatnya mñnjaga akan dikau, mñmlihara akan dikau:

11 Maka dalam tangan marika itu akan mñnatang dikau kaatas, asal jangan skali skali tñrhñmpas kakimu diatas batu.

12 Maka jawab Isa sñrta bñrkata kapadanya, Sudah tñrsñbut, Janganlah angkau mñnchobai akan Tuhan Allahmu itu.

13 Maka sñtñlah sudahlah dichobai ulih iblis sampie habis, lalu undurlah iya deripadanya dalam sadikit waktu.

14 ¶ Maka Isa pun kñnbali-lah dungan kuasa Roh kñdalam Galilia: maka disana pun pñchalah khabar itu kluar deri halnya mashorlah pada sagala jajahan bñrkuliling itu.

15 Maka diajaryalah dalam kñnisa kñnisa marika itu, sñrta orang skalianpun mñmuliakanlah akan dia.

16 ¶ Maka pñrgilah iya kaNazareth, ditñmpat iya bñsar sapñrti adatnya, pñrgilah iya kñdalam kñnisa pada hari sabtu, sambil iya bñrdiri handak mñmbacha.

17 Maka disana tñlah dibrikan kapadanya akan kitab nabi Jasia. Maka apabila dibukanya akan kitab itu, didapatinya akan tñmpat yang tñlah tñrtulis.

18 Adapun Roh Tuhan itu adalah kapadaku, sñbab iya tñlah mñlantekkan aku akan mñngajar injil kapada orang miskin; iya tñlah mñnyurohkan aku mñnyñmbahkan orang yang pñchah hatinya, akan mñngajar kñlñpaskan katawanannya, dan mñmbukakan akan pñnglihatan orang yang buta, dan akan mñmbebaskan orang orang yang luka hatinya,

19 Akan mñngajar tahun Tuhan yang patut ditrimanya.

20 Maka ditutopkannyalah kitab itu, sñrta dipulangkanya pula kapada khadam, lalu dudoklah. Adapun mata sagala orang yang ada dikñnisa itupun bulatlah kaatasnya.

21 Maka dimulainyalah bŕrkata kapada marika itu, Bahwa hari inilah talisan itu digŕnapi ditŕlinga tŕlinga kamu.

22 Maka sa'mua mŕnjadi saksi, sŕrta hieran akan kamulian pŕrkataan yang tŕlah kluar deri mulutnya. Maka kata marika itu, Bukankah iya ini anak Yusuf?

23 Maka kata Isa kapada marika itu, Maka dŕngan sasungguhnya kamu kŕlak akan bŕrkata padaku akan pŕrumpamaan ini, Thabib, sumbohkan dirimu sŕndiri: barang apa yang kami dŕngar jadi dalam Kapernaum, pŕrbuatlah dŕmkian juga dalam nŕgrimu.

24 Maka kata Isa, Sasungguhnya aku bŕrkata kapadamu, Tiada sa'orang nabi itu yang ditrima dalam nŕgrinya sŕndiri.

25 Tŕtapi aku bŕrkata kapadamu dŕngan sa'bŕnarnya, maka banyaklah pŕrmpuan bujang yang ada dalam Israel pada zaman Ilias, maka apabila langit itu tŕlah tŕrtutup tiga tahun anam bulan, tŕtkala kŕlaparan yang bŕsar sa'gŕnap tanah;

26 Tŕtapi kapada sa'orang pun tidak Ilias itu disurohkan, mŕlainkan kapada Sarepta, sa'buah nŕgri yang diSidon, kapada sa'orang pŕrmpuan janda.

27 Maka banyaklah orang yang hŕrkusta dalam Israel pada zaman nabi Ilias; Maka sa'orang pun deripada marika itu tiada disuchikan, mŕlainkan Naaman orang Syrian itu.

28 Maka apabila didŕngar ulih sagala orang yang ada dalam kŕnisa itu, akan pŕrkara pŕrkara itu, pŕnuhlah marika itu dŕngan marah,

29 Maka bangunlah marika itu, lalu ditolakkannya akan dia kluar nŕgri, sŕrta dibawakan dia kapada tŕpi bukit, ditŕmpat nŕgri itu dibangunkan, supaya bulih marika itu mŕmbuangkan dia kabawah tunggang balek,

30 Tŕtapi dilaluinya ditŕngah tŕngah marika itu, pŕrgilah iya kapada jalannya,

31 Maka datanglah iya kaKapernaum, sa'buah nŕgri diGalilia, maka diajarnya akan marika itu pada hari sabtu.

32 Maka ajaiblah marika itu sŕbab pŕngajarannya: kŕrna pŕrkataannya itu adalah dŕngan kuasa.

33 ¶ Maka adalah dalam kŕnisa itu sa'orang, yang tŕlah tŕrkŕna hantu yang nŕjis, maka bŕrtreaklah iya dŕngan suara yang nyaring,

34 Katanya, Biarkanlah kami, apakah angkau pŕdulikan kami hie Isa orang Nazareth? angkau datang ini handak mŕmbinasakan kamikah? aku tau siapa angkau ini; Sa'orang yang suchi deripada Allah.

35 Maka ditinkinglah ulih Isa akan dia, katanya, Diamlah, kluarlah angkau deripadanya. Maka apabila hantu itu tŕlah mŕnyampakkan orang itu ditŕngah tŕngah itu, maka kluarlah iya deripadanya, tiadalah iya mŕnyakiti akan dia.

36 Maka marika itu skalian pun hieranlah tŕrchŕngang, sambil bŕrkata diantara sama sŕndirinya, katanya, Apa pŕrkaan ini? kŕrna dŕngan prentah dan kuasa disurohnya akan hantu yang nŕjis, Maka hantu itupun kluarlah.

37 Maka warta deripadanya itupun pŕchalalah kapada sagala tŕmpat dan nŕgri yang ada bŕrkliling.

38 ¶ Maka iyapun bangunlah deri kŕnisa, lalu masok kŕdalam rumah Simon. Dan mŕntua pŕrmpuan Simon tŕlah tŕrkŕna dŕmam kras; maka dicharilah ulih marika itu akan Isa sŕbab pŕrmpuan itu.

39 Maka bŕrdirilah Isa sŕblah atas pŕrmpuan itu, maka ditingkingnyalah akan dŕmam itu; lalu dŕmam itupun tŕrbanglah: maka dŕngan sa'bŕntar itu juga bangunlah iya sŕrta mŕlayani akan dia

40 ¶ Shahadan maka apabila mata hari handak masok, maka sagala marika itu yang ada bürbagie bagie pünyakitau itupun dibawalah kapadanya; maka ditarohlah tangannya atas masing masing, lalu disumbohkannyalah akan dia.

41 Maka hantu itupun keluar deripada banyak orang, bütreak, katanya, Angkaulah Almasih Anak Allah. Maka ditingkingnya akan dia, sürta ditügalkannya jangan bürkata kata: kürna tülah dikütaui ulih marika itu iya itulah Almasih.

42 Makaa pabila siang hari, kumbalilah iya lalu pürgilah kapada suatu tümpat padang: maka orang puu münchhari akan dia, sürta datang kapadanya, dan ditahankannya akan dia, supaya jangan iya kumbali deripadanya,

43 Maka katanya kapada marika itu, Dapat tiada aku müm-bri tau akan krajaan Allah itu kapada lain lain nügri pun: kürna sübab itulah aku disurohkan.

44 Maka diajarnyalah dalam künisa künisa diGalilia.

FATSAL V.

MAKA pada skali pürstua, tütkala kaum kaum itu münyusakkar dia akan mününgar pürkataan Allah, maka bürdirilah iya dükat tasek Jennesaret,

2 Maka dilihatnya dua buah prahu ada dalam tasek: tütpai nilayannya sudah keluar deripadanya, adalah iya mümbasoh pu-katnya.

3 Hata maka masoklah iya küdalam sa'buah prahu itu, iya itu prahu Simon, maka dipintanya kapadanya supaya iya bulih münulakkan prahu itu südikit jauh deripada darat. Maka duduklah iya, lalu diajarnya akan kaum itu deri prahu itu.

4 Adapun sütlah sudah iya bürhinti deripada bürkata kata, maka katanya kapada Simon,

Surongkanlah prahu ini kapada tümpat dalam, buanglah pukat-mu tangkap ikan.

5 Maka jawab Simon sürta bürkata kapadanya, Tuhan, sudahlah kami lülah sa'malam malaman ini, satu pun tiada dapat: kandatilah sübab pürkataan Tuhan, bulihlah hamba buang pukat ini.

6 Maka apabilah sudah dibuang, dilengkonnya türlalu sangat banyak ikan: maka püchahlah pukat marika itu,

7 Maka dilambie ulih marika itu akan kawan kawannya, yang ada dalam prahu lain, supaya marika itu datang münulong dia. Maka datanglah marika itu, diisilah dua buah prahu itu pünuh ikan, sampielah hampir tüngülam.

8 Apabila dilihat Simon Petrus itu, maka jatohlah iya dilutut Isa, katanya, undurlah deripada kami; kürna aku ini sa'orang yang bürdosa, ya Tuhan.

9 Kürna adalah iya ajaib, dan sagala orang yang ada büsürta düngan dia, sübab mündapat ikan itu yang tülah ditangkap marika itu.

10 Maka dümkianlah juga Yakob, dan Yahya, anak Zebdi, yang tülah brakan düngan Simon. Maka bürkatalah Isa kapada Simon, Janganlah takut; kürna deripada masa ini angkau külak akan münaugkap orang.

11 Maka apabila sudahlah dibawa ulih marika itu prahunya kadarat, maka ditinggalkannyalah sükalian, lalu müngikut akan dia.

12 ¶ Maka pada skali pürstua, tütkala iya ada dalam sa'buah nügri anu, maka sasungguhnya adalah sa'orang pünuh düngan kusta; apabila dilihatnya Isa, maka süjudlah iya kabumi, sürta minta kapadanya, katanya, Tuhan, jikalau angkau mau bulihlah angkau münyuchikan aku.

13 Maka dihulurkannyalah tangannya, lalu dijamahnya akan dia, katanya, Baiklah; jadilah angkau

suchi. Maka dungan sa'buntar itu juga kusta itupun turbanglah deripadanya.

14 Maka dipintanya kepadanya, janganlah katakan kepada sa'orang juapun: mülainkan purgilah unjukkan dirimu kepada iman, dan buatlah korban kurna angkau sudah suchi saperti pusanan Musa, akan münjadi saksi kepada marika itu.

15 Tetapi makinlah lübih püchah warta itu burkliling deri halnya; maka banyaklah bulantan-tara datang burkampong münung-ar, dan akan disumbuhkanya pünyakit pünyakitnya.

16 ¶ Maka undurlah iya kepada padang itu, lalu müminta doa.

17 Sübarmula maka pada suatu hari, tütkala iya müngajar, maka adalah disana orang orang Faresia, dan pündita püudita pun duduk bürsama sama, yang tülah kluar datang deripada tiap tiap kampong Galilia, dan Yahuda, dan Jerusalem: maka adapun kuasa Tuhan bürsürta münymbuhkan marika itu.

18 ¶ Maka sasunggohnya dibawa oranglah diatas katil, sa'orang yang türkünah tepok: maka dichari ulih marika itu jalan yang akan mumbawa masok, supaya dilütakkan akan dia dihadapan Isa.

19 Maka apabila marika itu tiada mündapat jalan bagaimana bulih dibawa masok akan dia küdalam, ulih sübab bülatantara, maka naiklah marika itu kaatas bumbongan rumah, maka dihulurkannya dia trus günting dungan katilnya itu ditüngah tüngah dihadapan Isa.

20 Maka apabila dilihat Isa iman marika itu, maka katanya kepadanya, *Hie* orang, dosa dosamu tülah diampuni.

21 Maka khatib khatib dan orang orang Faresia itupun mümü-lai münyangka nyangka, katanya, *Siapakah ini yang bürtutur hujat?*

Siapakah yang bulih müngampuni dosa, mülainkan Allah sahja?

22 Maka apabila dikütau Isa akan skiran marika itu, maka jawabnya sürta bürkata kepada marika itu, Apa sübab kamu münyangka nyangka dalam hatimu?

23 Manakah yang türlebi sü-nang dikata, Dosamu sudah diampunika; atau bürkata, Bang-unlah sürta bürijalan?

24 Tetapi supaya kamu müng-ataui adapun Anak manusia itu ada büркуasa diatas bumi akan müngampuni dosa, (iya bürkata kepada orang yang sakit tepok itu,) Aku bürkata kepadamu, Bang-unlah, angkat katilmu, pulanglah karumahmu.

25 Maka dungan sa'buntar itu juga iya bangun dihadapan marika itu, sürta müngangkat akar tümpat iya bürbaring itu, lalu kümbalilah iya karumahnya, sambil iya mümüliakan Allah.

26 Maka skalian marika itupun ajaib, sürta mümüliakan Allah, dan pünühlah dungan takut, katanya, Kita tülah mülihat pürkara pürkara hieran pada hari ini.

27 ¶ Maka sütlah küwdian deripada pürkara pürkara ini, purgilah Isa bürijalan, maka dilihatnya sa'orang yang mümügang ehukie, bürna Levi, duduk ditümpat münürima chukie: maka katanya kepadanya, Ikutlah aku.

28 Maka ditinggalkannya lah skalain itu, bangunlah iya, lalu diikutnya dia.

29 Maka Levi pun mümübuatlah suatu pürjamuan büsar dalam rumahnya sündiri ulih sübabnya: maka adalah banyak pürkimpunan orang yang mümügang chukie, dan orang orang lain yang duduk bürsama sama dungan marika itu.

30 Tetapi khatib khatib dan orang Faresia pun bürsungutlah mülawan akan murid muridnya, katanya, Müngapakah kamu ma-

kan minum dungan orang orang yang mungang chukie dan orang orang burdosa?

31 Maka jawab Isa sirta burkata kapada marika itu, Tiadalah burlguna tabih kapada orang sehat; mulainkan kapada orang sakit.

32 Aku bukannya datang ini munggil orang yang bunar, mulainkan orang burdosa itu akan burtaubat.

33 ¶ Maka kata marika itu kapadanya, Mungapakah murid murid Yahya itu burpuasa slalu, dan burbuat sumbahyang, maka dmkian lagi murid murid orang Faresia itu: akan tutapi murid muridmu itu makan minum?

34 Maka katanya kapada marika itu, Bulihkah kamu munjadikan kanak kanak mumplic laki laki itu burpuasa, slagi mumplic laki laki itu ada bursama sama dungan dia?

35 Tutapi nanti kulak zamannya datang, apabilah mumplic itu akan diambil dibawa purgi deripada marika itu, maka pada masa itulah marika itu burpuasa.

36 ¶ Maka iya burkata pula suatu purumpamaan kapada marika itu; Tiada sa'orang pun munnampalkan sa'kuping tampalan bahru kaatas kain lama; maka jangan kulak kmdian kaduanya yang bahru itu munnjadikan suatu charek, maka purchah yang ditampalkan itu tiada sa'tuju dungan yang lama itu.

37 Maka tiada sa'orang pun mumbubuhkan ayer anggor yang bahru itu kudalam botol kulit yang lama; nanti kulak ayer anggor yang bahru itu mulutop botol kulit itu, tumpalah iya, dan kulitnya pun kulak akan binasa.

38 Adapun ayer anggor yang bahruh itu patutlah ditarohkan kudalam botol kulit yang bahru; maka kadua pun kulak akan turpilharalah adanya.

39 Maka tiada orang apabila sudah iya minum ayer anggor

yang lama itu, maka dungan surlgranya iya handak minum yang bahru: kurna katanya, Adapun yang lama itulah lubih baik adanya.

FATSAL VI.

MAKA pada skali purstaa adalah pada hari sabtu yang kadua, kumdian deripada yang purtama, maka purgilah Isa mulalui ladang ladang gandom; maka murid muridnya pun mumu-teklah akan gandom burtangkie lalu dimakannya, sirta diramanya akan dia ditangannya.

2 Maka adalah sa'orang orang Farisia anu burkata kapadanya, Mungapah kamu purbuat yang tiada halal dipurbuat dalam hari sabtu?

3 Maka Isa munjawab akan dia, katanya, Tiadakah kamu mumba-cha sa'bagini banyak pun, apa yang tulah dipurbuat ulih Daud, apabila iya sundiri dalam kulaparan, dan sagala marika itu yang ada bursama sama dungan dia;

4 Maka bagaimana iya purgi masok kudalam rumah Allah, dan tulah mungambil dan mumakan roti purlsumbahan, dan dibriunya pula kapada orang orang bursama sama dungan dia; yang tiada halal dimakan, mulainkan bagie imam imam itu sahja?

5 Maka kata Isa kapada marika itu, Adapun Anak manusia itupun Tuhanlah bagie hari sabtu.

6 Dan lagi pada skali purstaa pada suatu hari sabtu yang lain pun, maka masok iya kudalam kunisa lalu mungajar; maka adalah sa'orang disana mati tangannya kanan.

7 Maka khatib khatib dan orang Faresia munjaga akan Isa, kalau kalau iya munnubuhkan pada hari sabtu; supaya bulih marika itu mündapat suatu jalan handak munnyalahkan dia.

8 Tutapi dikutauinya fikiran ma-

rika itu, lalu bürkata kepada orang yang mati tangannya, Bangunlah, sürta bürdiri ditüngah tüngah. Maka bangunlah iya sürta bürdiri.

9 Kümndian bürkatalah Isa kapada marika itu, Aku handak bür-tanya kapada kamu suatu pür-kara; Halalkah bürbuat baik pada hari sabtu, atau bürbuat jahat? münulung jiwakahi, atau mümbina-sakan dia?

10 Maka ditengoknya bürku-liling kapada marika itu sakalian, lalu katanya kapada orang itu, Hu-lurkanlah tanganmu, Maka di-hulurkannya: maka tangannya pun pulanglah samulah sapürti yang lain.

11 Maka marika itupun sapürti gilalah sangat; maka bürkatalah sa'orang düngan sa'orang apakah yang handak dipürbuatnya kapada Isa.

12 Maka skali pürstua pada suatu masa itu, iya pun pürgilah kluar kapada sa'buah gunung akan mümin-ta doa, maka s'malam malamam itu adalah iya müminta doa kapada Allah.

13 ¶ Shahadan maka apabila sianglah hari, maka dipanggilnyalah murid muridnya: maka dalam marika itu dipilehnyalah dua blas orang yang dinamainya rasol rasol:

14 Simon, (iyalah juga yang digülar Petros,) dan Andrew saudaranya, Yakob dan Yahya Philipus dan Bartholomew,

15 Matthius dan Thomas, Yakob anak Alpheus, dan Simon yang bürgülar Zelotes,

16 Dan Yahuda saudara Yakob, dan Judas Iskariot, iyalah yang tülah münjadi pümbelot.

17 ¶ Maka turunlah iya bürsa-ma sama düngan marika itu, sürta bürdirilah dipadang itu, maka pür-himpunan murid muridnya, sürta ba-nyak bülüntantara orang orang itu yang kluar deri dalam sagala tanah Yahuda dan Jerusalem, dan deripada süblah tüpi laut Thor dan Sidon, yang tülah datang mününger pürka-

taannya, dan akan disümbohkannya sagala pünyakitan marika itu.

18 Maka marika itu yang tülah diusik ulih hantu itu skaliannya disümbohkannya.

19 Maka sagala bülantantara itu pun müncharilah handak münjama akan dia: kürna adalah küluar khasiat deripadanya, dan disüm-bohkannyalah marika itu sakalian.

20 ¶ Maka diangkatnyalah ma-tanya mümandang murid muridnya, maka katanya, Bürbahgialah kiranya kamu yang miskin: kürna kamulah ampunya krajaan Allah.

21 Bürbahgialah kiranya bagie kamu yang lapar skarang: kürna kamu akan dikünyangkan. Bürbahgialah kamu yang münangis skarang: kürna kamu külak akan türtawa.

22 Bürbahgialah kiranya kamu, apabila dibüchikan orang, dan apa bila marika itu külak müchürie-kan kamu deripada pürhimpunan-nya, dan akan diumpatnya kamu, dan ditolaknya namamu sapürti jahat adanya, ulih sübab anak manusia datangnya.

23 Bürsuka chitalah kamu pada hari itu, dan mülompatlah sübab suka: kürna sasungolnya fahalamu büsarlah dalam shorga: kürna düm-kianlah halnya dipürbuat ulih nenek moyang marika itu kapada nabi nabi.

24 Tütapi karamlah bagie ka-mu yang kaya! kürna kamu tü-lah müaarima kasünganmu.

25 Karamlah kiranya bagie ka-mu yang ada pünoh! kürna ang-kau külak akan lapar. Karamlah bagiemu yang türtawa sakarang! kürna angkau külak akan bürdu-ka chita dan münangis.

26 Karamlah bagiemu apabila sagala orang külak akan bürtutur baik deri halmu! kürna dümkianlah tülah dipürbuat ulih nenek moyang marika itu kapada nabi nabi dusta.

27 ¶ Tütapi aku bürkata ka-padamu yang mününger, Kasihlah akan sütru sütrumu, dan bürbu-atlah baik kapada orang yang mümbüchi akan dikau.

28 Mintakanlah biar selamat akan marika itu yang mungutuki kamu, dan mintakanlah doa akan marika itu yang bürbuat jahat pada kamu.

29 Dan kapada orang yang münampar akan dikau kapada süblah pipi brilah süblah yang lain pun; dan orang yang tölah müngambil slimutmu janganlah larangan müngambil bajumu pun,

30 Brilah kapada skalian orang yang müminta kapadamu; dan kapada orang yang müngambil barang barangmu janganlah dipinta pula.

31 Maka sapürti kamu kahan-dak orang itu patut bürbuat kapadamu, pürbuatlah angkau pula pun kapadanya sapürti itu,

32 Kürna jikalau kamu müngasihikan akan orang yang müngasihikan itu, apakah trima kasih angkau dapat? kürna orang yang bürdosa pun müngasihikan dümkian yang müngasihikan akan dia.

33 Maka jikalau kiranya kamu bürbuat baik kapada orang yang bürbuat baik kapadamu, apakah trima kasih angkau dapat? kürna orang yang bürdosa pun bürbuat dümkian juga

34 Maka jikalau kamu mümbri pinjam kapada orang yang kamu harap akan münarima, apakah trima kasih kamu dapat? kürna orang yang bürdosa pun mümbri pinjam kapada orang bürdosa, iya itu akan münarima sabanyak itu pula.

35 Tütapi kasihlah kamu akan musuh musohmu, bürbuatlah baik, dan brilah pinjam, maka janganlah harap apa apa balasannya; maka fahalamu itu akan jadi büsar, maka kamu külak akan münjadi kanak kanak yang maha tinggi: kürna iya müngasihikan akan orang yang tiada münarima kasih, dan kapada yang jahat.

36 Maka sübab itu jadilah kamu murah, sapürti Bapamu yang ada kamurahan itupun.

37 Janganlah kamu kira kira-

kan, maka angkau pun külak tiada dikira kirakan: janganlah kamu salahkan, maka kamu külak tiada akan disalahkan: ampunlah, maka kamu külak akan diampuni:

38 Brilah, maka iya itu külak akan dibri kapadamu; ukoran baik, tindeh kabawah, düngan düntak üntak, düngan lempabnya orang külak akan mümbri digandongmu. Maka düngan sukatan itu juga yang mana kamu sukatkan, maka pada kamu akan disukatkan pula.

39 Maka bürkatalah iya suatu pürumpamaan kapada marika itu, Bulihkah orang buta mümimpin orang buta? bukankah kadua marika itu külak akan jatuh kadalam paret?

40 Adapun murid itu tiada akan türlebih deripada gurunya: tütapi barang siapa yang samporna akan münjadi sapürti gurunya.

41 Maka müngapakah kamu mümandang akan sampah yang ada dimata saudaramu, tütapi tiada angkau indahkah balak yang ada dalam matamu sündiri?

42 Atau bagaimanakah kamu bulih bürkata kapada saudaramu, Saudara, biarlah aku kluarkan sampah yang ada dalam matamu, apabila kamu sündiri tiada mümandang akan balak yang ada dalam matamu sündiri? Kamu munafik, buangkanlah kluar dahulu akan balak yang ada dalam matamu sündiri, maka kümudian külak bulihlah kamu lihat düngan trangnya akan müngaluarkan sampah yang ada dalam mata saudaramu.

43 Kürna sa'pohon yang baik itu tiada bürbuah yang tiada baik; atau sa'pohon kayu yang tiada baik itu bürbuahkan yang baik.

44 Kürna tiap tiap pohon itu dikataui ulih sübab buahnya sündiri. Kürna deripada duri tiada orang bulih mümungot buah ara, atau deripada suatu sümak yang bürduri itu orang mümungot buah anggor.

45 Adapun sa'orang baik itu deri-

pada pūrbandaran hatinya yang baik itu mūngūluarkan pūrkara yang baik ; dan sa'orang yang jahat itu deripada pūrbandaran hatinya yang jahat itu mūngūluarkan pūrkara yang jahat ; kūrna deripada kalempahan dalam hatinya mulutnya bŭrkata kata.

46 ¶ Maka mūngapakah kamu mūmanggil aku Tuhan, Tuhan, dan tiada bŭrbuat pūrkara yang aku bŭrkata?

47 Maka barang siapa yang datang kapada aku, dan mūnūngar pūrkataanku, sūrta bŭrbuat akan dia, aku kŭlak nyatakan dūngan siapakah iya itu disamakan:

48 Maka adalah iya itu sapŭrti sa'orang yang mūmbangunkan sa'buah rumah, digalinya dalam dalam, sūrta ditarohnya alas itu diatas sa'buah batu : maka apabila datang ayer bah, harus pun mūnūmpoh tŭrlalu kras kapada rumah tu, tiadalah bulih mūnggrakkan dia : ulih sŭbab iya tŭralas diatas sa'buah batu.

49 Adapun orang yang mūnūngar, tŭtapi tiada bŭrbuat itu, iyaitu sapŭrti sa'orang bangunkan sa'buah rumah diatas tanah dūngan tiada bŭralas ; maka harus itupun mūnūmpohlah dūngan krasnya kaatasnya, maka dūngan sa'būntar juga roboblah iya ; maka kabinasaan rumah itu bŭsarlah adanya.

FATSAL VII.

MAKA apabila sudah dihabiskannya pūrkataannya dalam pūrhimpunan kaum itu, lalu masuklah iya ka-Kapernaum.

2 Maka adalah sa'orang hamba kapada pūnghulu sa'ratus orang, yang dikasihinya akan dia, adalah iya sakit hampir mati.

3 Maka apabila didūngar ulih pūnghulu itu deri hal Isa, maka disuruhkannya pŭrgi kapadanya orang tuah tuah deripada orang Yahudi, mūminta akan Isa supaya iya datang sūmbuhkan hambanya.

4 Maka apabila datanglah marika itu kapada Isa, maka dipintyalah akan dia dūngan sūgranya

itu, katanya, Orang yang patut ditolongkau ini sa'orang yang layak adanya :

5 Kūrna iya ada mūngasihani akan bangsa kita, dan lagi iya tŭlah mūmbangunkau bagie kami sabuah kŭnisa.

6 Sŭtlah itu maka pŭrgilah Isa dūngan marika itu. Maka apabila iya tiada jau deripada rumah itu, maka disuruhkannya ulih pūnghulu itu sahabat sahabatnya kapadanya, katanya Tuhan janganlah mūnyusahkan dirimu : kūrna aku ini tiadalah layak angkau patut masok kŭbawah atapku :

7 Maka sŭbab itu bahwa sanya kubŭrfikir aku pun sŭndiri tiada layak datang kapadamu : mŭlainkan katalah spatlah kata, maka hambaku itu akan disūmbuhkan.

8 Kūrna aku pun sa'orang yang dibawah prentah, maka ada pula dibawahku rayat, maka aku bŭrkata kapada sa'orang, pŭrgi, maka pŭrgilah iya ; dan kapada yang lain, mari, maka datanglah iya ; dan kapada hambaku, buatlah ini, maka dibuatnya itu.

9 Maka apabila didūngar Isa akan pūrkara ini, maka hieranlah iya akan dia, lalu bŭrpalinglah iya kapada marika itu, sambil bŭrkata kapada orang orang yang mūngikut dia, Aku bŭrkata kapadamu, bŭlomlah aku mūndapat iman satŭgoh ini diantara orang orang, dalam orang Israil pun tidak.

10 Adapun orang orang yang disuruhkan, itupun kŭmbalilah karumah itu, maka didapatinya akan hamba itu sūmboh yang tŭlah sakit itu.

11 ¶ Maka pada skali pŭrstua pada kaesokkan harinya, maka pŭrgilah iya kadalam sabuah nŭgri yang bŭrnama Nain ; maka banyaklah murid muridnya pŭrgi bŭrsama sama dūngan dia sūrta banyaklah kaum.

12 Shahadan maka apabila dŭkatlah iya kapada pintu nŭgri itu, maka sesungguhnya adalah disana sa'orang mati diangkut orang keluar,

maka iyaitu sa'orang sahja anak mak-nya, maka prumpuan ini sa'orang orang bujang: banyaklah kaum kaum yang dalam nügri itu ada bürsama sama dungan dia.

13 Maka apabila dilihat Tuhan akan dia, maka kasihanlah iya akan dia, lalu bürkata kapada prumpuan itu, janganlah münangis.

14 Hata maka datanglah iya sü-
ta dijamahnya akan tangah tang-ah mayat: maka orang mümikol itupun bürdirilah türdiam. Maka kata Isa, Orang muda, aku bü-
kata kapadamu, Bangunlah.

15 Maka orang yang sudah mati itupun bangunlah duduk, sürtä mü-
mulai bürtutur. Lalu disürabhkannya akan dia kapada makya.

16 Maka datanglah katakutan kapada sagala orang: maka ma-
rika itu mümuliakan Allah, kata-nya, Iya itu sa'orang nabi yang büsar tülah bürbangkit dian-
tara kami; dan Allah itu tülah datang mülawat akan kaumnya.

17 Maka khabar itupun türma-
shorlah kapada sagala tanah Yahu-
da, dan kapada sagala jajahan yang bürklinginya.

18 Maka murid murid Yahya mü-
nunjukkan kapadanya akan sa-
gala pürkara ini.

19 ¶ Maka Yahya pun müwang-
gil dua orang murid muridnya,
maka disuruhkannya kapada Isa,
katanya, Angkaukah dia yang patut
datang? atau kami nantikah yang
lain?

20 Maka apabila datanglah orang
orang itu kapadanya, maka bürkata
marika itu, Yahya Pümbaptisa tü-
lah münyurohkan kami datang ka-
padamu, katanya, Angkaukah yang
patut datang itu? atau kami nau-
tikah yang lain?

21 Maka pada waktu itu juga
disümbohkannya banyak idap idap-
an dan pünyakitan marika itu, dan
hantu hantu; dan kapada ba-
nyak orang buta iya tülah müm-
bri pünglihatan.

22 Hata maka jawab Isa sürtä
bürkata kapada marika itu, Pürgi-

lah kamu kapada jalanmu, dan ka-
takan kapada Yahya apakah pür-
kara yang tülah kamu lihat; dan
düngar, bagaimana orang buta itu
tülah mülihat, dan orang timpang
tülah bürijalan, dan orang kusta itu
tülah disuchikan, dan orang tuli
tülah mününgar, dan orang mati
itu tülah hidop, dan kapada orang
miskin injil ini akan diajarkan.

23 Maka bürbahgialah kiranya
barang siapa yang tiada münaroh
shak akan daku.

24 ¶ Shahadan maka apabila
utusan deripada Yahya itu tülah
kombali, maka dimulieinya pula bü-
kata kata kapada kaum itu deri-
hal Yahya, Apakah yang kamu klur-
ar küdalam padang bülantara yang
handak dilihat? sa'batang buluhkah
yang digonchangkan ulih angin?

25 Tütapi apakah yang kamu
kluar mülihat? Sa'orang yang mü-
makie pakiean haluskah? Bahwa
sasungguhnya orang yang mümakie
yang mulia mulia itu sürtä hidop
düngan lazatnya, iya itu adalah di-
astana raja raja.

26 Tütapi apakah yang kamu
kluar mülihat? Sa'orang nabikah?
bahkan, aku bürkata kapadamu, iya
itu türlebih deripada sa'orang nabi.

27 Maka inilah dia, yang tülah
türtulisi, Sasungguhnya aku münyu-
ruhkan surohanku dihalratmu yang
külak akan münyadiakan jalanmu
dihadapanmu.

28 Kürna aku bürkata kapada-
mu, diantara orang yang tülah di-
pranakkan deripada prumpuan tia-
dalah sa'orang jua pun yang tür-
lebih büsar nabi deripada Yahya
Pümbaptisa: akan tütapi barang
siapa yang türküchil dalam krajaan
Allah maka iyalah yang türlebih
büsar deripadanya.

29 Adapun sagala kaum sürtä
düngan orang orang mümügang
chukie mününgar pürkataannya itu,
maka dibünarkannyalah akan Allah,
tatkala dipürbaptisakannyalah akan
dia orang düngan baptisan Yahya itu.

30 Tütapi orang Farasia dan
orang katib katib münglakkan

akan mufakat Allah mülawan akan dirinya sendiri, sübab tiada iya dibaptisakannya.

31 ¶ Maka kata Tuhan, Dungan apakah kiranya aku handak samakan katurunan bangsa ini? dan dungan apakah marika itu sama?

32 Adalah marika itu sapürti kamak kanak yang duduk ditümpat pasar, dan dipanggilnya sa'orang lüpas sa'orang, lalu katanya, Kami tülah münüpkan suling kapadamu, maka tiada kamu münarek; kami tülah bürduka chita kapadamu, maka tiada kamu münangis.

33 Kürna Yahya Pümbaptisa tülah datang dungan tiada makan roti atau minom ayer anggor; maka kamu kata, Iya türküna hantu.

34 Maka Anak manusia datang dungan makan minum; maka kamu kata, Sasungguhnya sa'orang glujoh, dan sa'orang püminom ayer anggor, dan sahabat orang orang pügang chukie dan orang orang bürdosa!

35 Tütapi hikmat itu dibünarkan ulih sagala anak anaknya.

36 ¶ Maka adalah sa'orang orang Farasia mümünta kapada Isa supaya iya makan dungan dia. Maka pürgilah iya karumah orang Farasia itu, lalu duduk makan.

37 Maka sasungguhnya adalah sa'orang prümpuan dalam nügri itu, iya itu sa'orang orang bürdosa, maka apabila dikütaui ulih prüm-puan itu bahwa Isa duduk makan dalam rumah orang Farasia itu, maka dibawanya suatu chümbol batu mar mar bürisi minyak bahu bahu,an,

38 Maka bürdirilah iya diblangkannya münangis, sambil dimulainya münbasoh kaki Isa dungan ayer matanya, dan disapunya dungan rambut kapalanya, lalu dichiyumnya kakinya, süraya dibubuhkannya minyak bahu bahu,an.

39 Adapun apabila dilihat ulih orang Farasia yang münjamu akan dia itu, maka iya bürkata dalam dirinya katanya, Orang ini, jikalau iya sa'orang nabi, patutlah dikütaui-nya siapakah dan apakah macham

prümpuan ini yang münjamah akan dia: kürna prüm-puan itu sa'orang bürdosa.

40 Maka jawab Isa sürtä bürkata kapadanya, Simon, adalah kapada aku barang pürkarayang handak kukatakan kapadamu, Maka katanya, Tuan, katalah.

41 Maka adalah sa'orang anu mümbri hutang kapada orang hutang hutangannya: maka sa'orang bürhutang kapadanya lima ratus dinar, dan sa'orang lima puluh.

42 Maka apabila satupun tiada pümbayarnya, maka diampunkannya-lah kapada kadua marika itu dungan kamurahannya. Maka sübab itu katakanlah kapadaku yang manakah deripada marika itu nanti müngasih i türlebih akan dia?

43 Maka jawab Simon sürtä katanya, pada fikiranku orang yang lebih diampuninya. Maka katanya kapadanya, Sangkamu itu bünarlah.

44 Maka bürpalinglah iya kapada prüm-puan itu, lalu bürkata kapada Simon, Lihatlah ulihmu akan prüm-puan ini? Aku masuk küdalam rumalmu, tiadalah angkau mümbri ayer pümbasoh kakiku: tütapi iya tülah münbasoh kakiku dungan ayer mata, dan disapunya dungan rambut kapalanya.

45 Angkau tiadalah münchiyum akan daku: tütapi prüm-puan ini samünjak aku datang tiadalah bürhünti iya deripada münchiyum kakiku.

46 Kapalaku tiada angkau müminyaki: tütapi prüm-puan ini sudah müminyaki kakiku dungan minyak bahu bahu,an.

47 Sübab itu aku bürkata kapadamu, Dosanya yang banyak itu tülah diampuni; kürna prüm-puan itu müngasih banyak: tütapi kapada siapa südikit diampuni, iyalah müngasih südikit.

48 Maka kata Isa kapada prüm-puan itu, Dosamu tülah diampuni.

49 Adapun orang orang yang

ada bürsama sama dungan dia duduk makan itupun mümülallah bürkata kata dalam dirinya, Siapa-kah ini, dosapun bulih diampuninya.

50 Maka katanya kapada prüm-puan itu, Imanmu tüläh mänulung dikau; putanglah angkau dungan sajahahtranya.

FATSAL VIII.

KÜMDIAN skali pürstua, maka pürgilah iya bürkuliling tiap tiap nügri dan dusun itu, müng-ajar dan münyatakan khabar yang baik itu deri hal krajaan Allah: Maka dua blas muridnya itupun adalah bürsama sama dungan dia.

2 Maka adalah sa'orang prüm-puan anu, yang tüläh sumboh deripada hantu dan pünyakit pünyakitannya, Müriam yang türsübut Mügdalin, yang kluarlah deripadanya tujuh orang hantu.

3 Dan Juana, iya itu istri Chuzä Herodis punya juru konchi, dan Suzana, dan lagi banyak orang orang lain, mümbri hadia akan dia deripada harta bündanya.

4 ¶ Maka apabila banyaklah orang orang bürkampong, yang kluar datang kapada Isa deripada tiap tiap nügri, maka bürkatalah iya dungan suatu pürumpamaan:

5 Maka kluarlah sa'orang püna-bor handak münabor bünihnya: tüngah iya münabor itu, ada yang jatoh disisi jalan; iya itu tüläh pijak, maka datanglah burong deri udara mümakän dia.

6 Maka yang stüngah jatoh kapada batu; maka süрта iya bürtumbuh, layulah iya, kürna tanahnya tiada bürchukupan.

7 Dan yang stüngah jatohlah diantara duri duri; maka duri duri itu bürtumbuhlah sama sama, lalu dilümaskannyalah akan dia.

8 Dan yang lain jatohlah diatas tanah yang baik, maka bürtumbuhlah dia, lalu bürbuahlah

iya sratus kali ganda. Maka apabila sudalah iya bürkata akan pürkara ini, lalu bürsrulah iya, katanya siapa yang ada bürtülinga akan mününgar, biarlah iya mününgar.

9 Maka bürtanyalah murid münya, katanya, Apakah artinya umpamaan ini?

10 Maka katanya, Kapada kamu tüläh dikurniakan müngataui akan rahsia rahsia krajaan Allah: tütäpi pada yang lain lain dungan pürumpamaan pürumpamaan; supaya orang yang mülihat itu tiada dapat mülihat, dan yang mününgar marika itu tiada dapat müngarti.

11 Adapun pürumpamaan ini dümkian: Maka bünih itu iya itu fürman Allah adanya.

12 Dan yang disisi jalan itu, iya itu orang orang yang mününgar; kümdian datanglah iblis, müngambil fürman itu deripada hatinya, supaya jangan marika itu pürchaya süрта slamat.

13 Maka yang diatas batu itu, iya itulah orang tütkala mününgar, maka ditrimanya pürkataan itu dungan suka chüta; maka sübab marika itu tiada bürakar, pürchayalah iya sadikit waktu, maka pada masa pürchobaan mungkirilah iya.

14 Maka yang tüläh jatoh diantara duri duri itu, maka adalah iya itu orang, tütkala mününgar, pürgilah iya, lalu dilümaskan ulih sübab tanggongan tanggongan dan kakayaan kakayaan, dan kasukaan akan kahidupan dunia ini, tiadalah bürbuah dungan sapürti-nya.

15 Tütäpi yang diatas tanah yang baik itu, iya itulah orang dungan hati tulus dan baik, mününgar akan fürman itu, ditarohnya, maka bürbuahlah iya dungan sabarnya.

16 ¶ Tiada orang, apabila iya mümasang dian, ditudongnya dungan suatu bükas, atau ditarohkannya dibawa katil; mülainkan dilütakannya diatas kaki dian, supaya

marika itu yang masuk küdalam bulih mülihat trang.

17 Kürna suatupun tiada rahsia itu, yang tiada akan dinyatakan; atau barang pürkara yang türsühunyi itu, yang tiada akan dikütaui dan türmashor.

18 Maka sübab itu jagalah baik bagimana kamu düngar: kürna barang siapa yang ada, kapadanya akan dibri; dan barang siapa tiada, akan diambil deripadanya, müski pun itu yang disangkakan ada.

19 ¶ Kümdian datanglah kapadanya makna dan saudara saudaranya, tapi tiada bulih bürtümü düngan dia ulih sübab süsak orang.

20 Maka dikatakan kapada Isa ulih sa'orang anu, Makmu dan saudara saudaramu ada bürdiri diluar, handak bürtümü angkau.

21 Maka jawabnya süрта bürkata kapada marika itu, Makku dan saudaraku inilah yang mününgar fürman Allah, süрта münurut dia.

22 ¶ Maka pada skali pürstua adalah pada suatu hari anu, maka masoklah Isa küdalam sabuah prahu süрта düngan murid muridnya: maka katanya kapada marika itu, Marilah kita münyübrang disüblah sana tasik ini. Maka marika itu skalian naiklah prahu.

23 Tütapi tüngah marika itu bürlayar türtidorlah iya: maka turunlah suatu ribut ditasik itu; maka prahu itu, pünohlah düngan ayer, hampirlah binasa.

24 Maka datanglah marika itu kapadanya, süрта mümbangunkan dia, katanya, Guru, guru, binasalah kami. Sütlah bangunlah iya, maka ditüngkingnya akan angin dan ayer mündru itu: maka bürhüntilah, *sampie* müjadi tüdohlah.

25 Maka katanya kapada marika itu, Manakah imanmu? Maka takutlah marika itu süрта hieran, lalu bürkata sa'orang kapada sa'orang, Apakah macham orang ini! müski pun angin dan ayer, dipentahkannya maka diturutnya akan dia.

26 ¶ Maka sampielah marika itu kapada nügri Jenisarat, iya itu ada bürsübrangan düngan Galilia.

27 Maka apabila naiklah iya küdarat, maka bürtümulah düngan dia diluar nügri sa'orang anu, yang tülah türküna hantu lama sudah, düngan tiada bürkain, atau tümpat kadiamannya dalam barang rumah, mülainkan dikubor kubor adanya.

28 Maka apabila dilihatnya Isa, bürtreaklah iya, süрта jatoh dihadapannya, maka düngan suara yang nyaring katanya, Apakah angkau püduhli akan daku, Anak Allah yang maha tinggi? Bahwa aku pinta kapadamu, janganlah saugsarahkau aku.

29 (Kürna Isa tülah münyuruhkan hantu itu kluar deripada orang itu. Kürap kali hantu itu münangkap akan dia: dan ditahan türikat akan dia düngan rantie dan dalam pasong; maka diputuskannya ikatannya, dan dilarikannya ulih hantu itu dalam padang bülantara.)

30 Maka ditanya Isa akan dia, katanya, Apakah namamu? Maka katanya Lejion: kürna banyaklah hantu masuk küdalam nya.

31 Maka dipinta ulih marika itu akan dia janganlah disuruhkan dia kluar dan masuk küdalam lobok itu.

32 Maka adalah disana sa'kawan banyak babi münchari makan diatas gunung: maka dipinta ulih hantu hantu itu supaya biarlah iya masuk küdalamnya. Maka diluluskannya akan dia.

33 Maka hantu hantu itu pun kluarlah deripada orang itu, lalu masuklah küdalam babi itu: maka bürlari larilah kawan babi itu tür-lalu dras turun suatu tümpat churam küdalam tasik, maka tüngglamalah iya disana.

34 Maka apabila gombala gombalanya itu mülihat hal itu, larilah marika itu pürgi mümbri tau kü-

dalam nūgri dan didarat darat.

35 Sūtlah itu maka kluarlah orang orang itu mūlihat barang yang tūlah jadi itu; lalu datanglah iya kapada Isa, maka didapatinya orang yang sudah kluar hantu deripadanya, ada duduk dikaki Isa, dūngan bŕrkain, dan dalam bŕtūl ingatannya: maka takutlah marika itu.

36 Adapun sagala orang yang mūlihat itupun bŕrkatalah kapada kawannya bagimana halnya orang yang tŕrkŕna hantu itu tūlah sŕmboh.

37 ¶ Maka sagala bŕlantantara dalam nŕgri Gadarene kuliling itu pun mŕmintalah kapadanya undur deripada marika itu; kŕrna marika itu skalian tūlah mŕnaroh katakutan yang bŕsar: maka Isa pun turunlah kŕprahu, lalu bŕrbalik kombali.

38 Adapun orang yang sudah hantu itu mŕninggalkan, mŕminta kapadanya biarlah iya bŕrsama sama dŕngan dia: tŕtapi disuruhkan Isa akan dia pulang, katanya,

39 Kŕmbalilah angkau karumahmu sŕndiri, maka unjukkanlah bagimana bŕsar pŕrkara pŕrkara yang tūlah dipŕrbuat Allah kapadamu. Maka pŕrgilah iya, sŕrta mŕmashorkannya sagŕnap nŕgri bagimana bŕsar pŕrkara pŕrkara yang tŕlah dipŕrbuat ulih Isa kapadanya.

40 Maka pada skali pŕrstua, apabila Isa sudah bŕrbalik, maka kaum itupun mŕnŕrimalah akan dia dŕngan suka chita: kŕrna marika itu skaliannya mŕnanti akan dia.

41 ¶ Maka sesungguhnya datanglah sa'orang yang bŕrnama Jerius, iya itu suatu pŕnghulu kŕnisa: maka mŕnyŕmballah iya kapada kaki Isa, sŕrta mŕminta akan dia supaya iya datang karumahnya:

42 Kŕrna adalah padanya sa'orang anak pŕmpuan tunggal sahja, kira kira dua blas tahun umur-

nya, maka adalah iya itu tŕrbaring handak mati. Maka apabila Isa handak bŕrjalan orang pun bŕrkrumonlah.

43 ¶ Maka ada sa'orang pŕmpuan tumpah tumpah darah tŕlah dua blas tahun, yang sudah diblajakannya sagala hartanya kapada tabib tabib, itu pun ta'buluh di-sŕmbuhkan ulih barang sa'orang.

44 Datanglah iya diblakang Isa, lalu dijamahnya kŕlman bajunya: maka s'kutika itu juga maka darah itupun bŕrbahulah.

45 Maka kata Isa, Siapakah mŕnjamah aku? Maka skaliannya pun bŕrsangkal, maka Petros sŕrta marika itu yang ada bŕrsama sama dŕngan dia, bŕrkata, Guru bŕlantantara ini bŕrkrumun dan mŕngasak akan daku, katalah angkau, siapakah mŕnjamah aku?

46 Maka kata Isa, Ada orang tŕlah mŕnjamah aku: kŕrna aku rasahi khasia tŕlah kluar deri pada aku.

47 Maka apabila dilihat ulih pŕmpuan itu tiada bulih disŕmbunikannya itu, datanglah iya dŕngan gŕmŕntar, maka jatohlah iya kahadapannya, lalu diakuinyalah kapadanya dihadapan kaum itu, apa sŕbabnya iya tŕlah mŕnjamah akan dia, dan bagimana iya tŕlah sŕmboh dŕngan sŕkutika itu.

48 Maka katanya kapada pŕmpuan itu, Anak, hiburkanlah hatimu: imanmu tŕlah mŕnyŕmbohkan akan dikau; pulanglah angkau dŕngan sajahtaranya.

49 ¶ Maka sŕmŕntara iya lagi bŕrtutur, datanglah sa'orang deripada rumah pŕnghulu kŕnisa, katanya, kapada pŕnghulu itu, Anakmu pŕmpuan tŕlah mati; janganlah mŕmbuat susah kapada Guru.

50 Tŕtapi apabila didŕngar ulih Isa itu, maka jawabnya akan dia, katanya, Janganlah takut: mŕlainkan pŕrchayalah sahja, anak pŕmpuan itu akan disŕmbohkan pula.

51 Maka apabila datanglah iya

küdalam rumah itu, maka tiadalah dibrinya sa'orang pun masuk, mülainkan Petros, dan Yakob; dan Yahya, dan ibu bapa budak prüm-puan itu.

52 Maka skalianya münangis, dan müratapkan dia: tütapi kata Isa, Jangaulah münangis; bukannya dia wati, mülainkan tidor.

53 Maka ditürtawakanlah ulih marika itu, dungan münghinakan dia kurna dikütauinnya budak itu sudah mati.

54 Maka dikluarkan Isa skalian marika itu, lalu dipügangnya tangan budak itu sürta ditreaknya, katanya, Dayang, bangun.

55 Maka rohnya itupun kümbalilah pula, maka dungan sügranya bangunlah iya: maka Isa pun münnyuruhkan mümbri iya makan.

56 Maka ajaiblah ibu bapanya: tütapi diingatkannya akan dia supaya jangan dikatakannya kepada sa'orang jua pun barang yang tülah jadi.

FATSAL IX.

SÜTLAH itu maka dipanggilnya dua blas muridnya bürsama sama, sürta dibrinya kuasa dan prentah akan marika itu atas sagala hantu, dan münnyümbuhkan pünyakit pünyakit.

2 Maka disurulkannya akan marika itu mümashorkan krajaan Allah, dan münnyümbuhkan pünyakit.

3 Maka katanya kepada marika itu, Jangaulah kamu mümbawa barang apa dalam pärjalanmu, baik pundi pundi, atau tongkat, baik roti, atau wang; atau bürbaju dua lapis.

4 Maka barang rumah kamu müsuk, tingallah disana, kümdian pulanglah.

5 Maka barang siapa yang tiada münnyambut akan dikau, apabila angkau külar deripada nügri itu, kübaskanlah abok yang lökat dikakimu pun, kurna *iya itu* münjadi saksi atas marika itu.

6 Maka marika itupun pürgilah,

lalu masuk kadalam nügri nügri, mungajarkan injil, dan münnyümbuhkan pünyakit pünyakit barang dimana.

7 ¶ Maka didünger ulih Herodis titrak sagala yang tülah dipürbuat ulih Isa, maka iyapun türbingunglah kurna tülah dikatakan ulih stüngah orang, adapun Yahya itu tülah bürbangkit deripada mati;

8 Maka kata stüngah orang, bahwa Elin tülah datang; dan kata yang lain, iya itu sa'orang deri nabi yang dahulu dahulu tülah bürbangkit pula.

9 Maka kata Herodis, Yahya itu tülah kupanchong kapalanya: tütapi siapakah ini, aku mününger pürkara pürkara yang dümkian? Maka iya handak mülihat akan dia.

10 ¶ Maka apabila bürbaliklah rasol rasol itu, dikatakannyaalah kepada Isa barang yang tülah dipürbuatnya. Maka dibawanya marika itu, kasüblah suatu tümpat sunyi iya itu dibawah nügri yang bürnama Bethsaida.

11 Maka apabila dikütauilah ulih kaum itu, diikutnyalah akan dia: lalu ditrima ulih Isa akan marika itu, sürta bürkata kata iya kepada marika itu deri hal krajaan Allah, lalu disümbuhkannya akan marika itu yang patut disümbuhkan.

12 Maka apabila hari hampirlah malam, datanglah dua blas murid muridnya, bürkata kepadanya, Surulkanlah bülantantara ini pürgi, supaya bulih marika itu pürgi küdalam kampong kampong dan nügri nügri yang bürkiling, münumpang, dan mündapat makanan: kurna adalah kita ini disini dalam tümpat sunyi.

13 Tütapi kata Isa kapadanya Brilah ulih kamu akan marika itu makan. Maka kata marika itu, Tiadalah kepada kami lebih deripada lima buah roti dan dua ekor ikan; mülainkan kalau kami pürgi mümbülikan makanan akan kaum ini.

14 Kǔrna adalah marika itu skalian kira kira lima ribu orang. Maka kata Isa kapada murid muridnya, Dudukkanlah marika itu lima lima puluh orang sa'tompok.

15 Maka dǔmkian, didudukkannyalah marika itu skalian.

16 Sǔtlah itu diambilnyalah lima buah roti dan dua ekor ikan, sǔrta tǔngadah kalangit, dibǔrkati-nya akan dia, lalu dipǔchakannya, sǔrta dibrikannya kapada murid muridnya supaya ditarohkan dihadapan bǔlatantara itu.

17 Maka dimakanlah ulih marika itu sampie skaliannya kǔnyang: diangkatlah remah remah yang tǔrtinggalkan kapada marika itu dua blas bakol.

18 ¶ Maka pada skali pǔrstua, tatkala Isa sa'orang sa'orang tǔngah mǔminta doa, adalah murid muridnya bǔrsama sama dǔngan dia: maka ditanyanya kapada marika itu, Siapakah aku ini, kata sagala orang orang?

19 Maka jawab marika itu katanya, Yahya Pǔmbaptis; tǔtapi ada yang bǔrkata, Elias; dan kata yang lain, iya itu sa'orang deripada nabi yang dahulu dahulu tǔlah bǔrbangkit pula.

20 Maka katanya kapada marika itu, Tǔtapi siapakah kata kamu aku ini? Petros mǔnjawab katanya, Almasih yang deripada Allah.

21 Maka dǔngan s'kutika itu juga diingatkannya kapada marika itu, sǔrta dipǔsannya janganlah dikatakan kapada sa'orang pun akan pǔrkara itu;

22 Katanya, Anak manusia kǔlak dapat tiada mǔrasai banyak pǔrkara, sǔrta akan ditolakkan ulih orang tua tua dan pǔnghulu pǔnghulu imam dan khatib khatib, dan akan dibunuh, sǔrta dibangkitkan pula pada hari yang katiga.

23 ¶ Maka katanya kapada marika itu skalian, Jikalau barang siapa yang handak mǔngikut aku, maka biarlah iya mǔnyangkali akan dirinya, dan mǔngangkat salibnya

sa'hari hari, lalu mǔngikut aku.

24 Kǔrna barang siapa yang mǔmliharakan jiwanya itu akan mǔnghilangkan dia: tǔtapi barang siapa yang mǔnghilangkan jiwanya ulih sǔbab aku, maka iya kǔlak akan mǔmliharakan dia.

25 Kǔrna apakah fiedahnya jikalau kiranya iya mǔndapat akan sagala dunia skalipun, tapi hilanglah dirinya, atau iya dibuangkan?

26 Kǔrna barang siapa yang ada malu akan daku dan akan pǔrkataanku, maka kapada nyalah Anak manusia pun malu, apa bila kǔlak iya datang dǔngan kamuliannya, dan kamulian bapanya, dan mǔliekat mǔliekatnya yang suchi.

27 Tǔtapi aku bǔrkata kapadamu dǔngan sabǔnarnya, adalah orang yang bǔrdiri disini, yang tiada kǔlak mǔrasai mati sampie iya mǔlihat akan krajaan Allah.

28 ¶ Maka pada skali pǔrstua adalah kira kira dǔlapan hari kǔmdian deripada pǔrkataannya itu, maka dibawanyalah Petros dan Yahya dan Yakob, naiklah iya kaatas sa'buah gunung akan mǔminta doa.

29 Maka pada masa iya mǔminta doa, maka ayer mukanya pun bǔrubahlah, dan pakieannya pun putehlah gilang gomilang.

30 Bahwa sasungguhnya adalah dua orang bǔrtutur dǔngan dia, iya itu Musa dan Elia:

31 Maka adalah iya itu klihatan dǔngan kamulian, sǔrta bǔrtutur deri hal kamatiannya yang patut digǔnapkannya diJerusalem.

32 Tǔtapi Petros sǔrta sagala marika itu yang ada dǔngan dia pun sangatlah mǔngantok: maka apabila marika itu tǔrsǔdar, dilihatnyalah kamuliannya, dan dua orang bǔrdiri dǔngan dia.

33 Maka skali pǔrstua, sǔtlah kǔmbalilah marika itu deripadanya, kata Petros kapada Isa, Guru, baiklah kita diam disi: dan biarlah kami pǔrbuatkan tiga buah

bangsal ; sa'buah bagiemu, dan sa'buah bagi Musa, dan sa'buah bagi Elias : tiada dikütuainya apa yang dikatanya.

34 Maka sümantara iya bük kata, datanglah suatu awan, diklubonginya akan orang orang itu : maka katakutanlah marika itu sa'olah olah masuk küdalam awan itu.

35 Maka datanglah suatu suara deripada awan itu, katanya, Inilah Anakku yang kukasih : düng arlah akan pürkataanya.

36 Maka apabila lalulah suara itu, didapati Isa ada sa'orang sa'orang. Maka disimpan ulih marika itu *rahsia* itu, kapada sa'orang pun tiada dikatakan pada masa itu barang apa deripada pürkara itu yang tülah dilihatnya.

37 ¶ Maka pada skali pürstua, pada esoknya, apabila marika itu turun deri bukit itu, maka banyaklah orang bürtümu düngan dia.

38 Maka hieran adalah sa'orang deripada pürhimpunan itu bürtreak, katanya, Guru, aku pinta akan dikau, lihatlah kiranya akan anak laki lakiku ini : kürna iyalah sa'orang sahja anakku.

39 Maka tengoklah, sa'orang hantu tülah müngambil akan dia, skunyung kunyung iya bürtreaklah ; dan dihümpas hümpaskannya akan dia sampielah bürbueh bueh mulutnya, sürta dilukakannya akan dia sampielah ta'bulih türlüpas deripadanya.

40 Maka aku müminta kapada murid muridmu mümbuangkan dia ; tiadalah marika itu bulih.

41 Maka Isa müjawab katanya, Hie korang iman dan katurunan bübal, brapakah lama aku akan bürsama sama düngan angkau, dan münahani akan dikau ? Bawalah anakmu itu kümari.

42 Maka tüngah iya handak datang, dijatohkan ulih hantu itu kübawah, maka dihampas hampaskannya akan dia. Maka Isa pun mününgkinglah akan hantu

itu, sürta disümbohkannyalah akan budak itu, lalu disürrahkannya kapada bapanya kümbali.

43 ¶ Maka sagala marika itu pun hieranlah mülihat kuasa yang sangat büsar deripada Allah itu. Tütapi samüntara hieran masing masing marika itu akan sagala pürkara yang dipürbuatnya, maka kata Isa kapada murid muridnya,

44 Biarlah pürkataan ini masuk küdalam tülingamu : kürna anak manusia itu külak disürahkan küdalam tangan manusia.

45 Tütapi tiadalah marika itu müngarti akan pürkataan ini, maka adalah iya itu türsümbunyi deripada marika itu, tiadalah iya müngarti akan dia : maka takutlah marika itu bürtanya kapadanya deri hal pürkataan itu.

46 ¶ Sütlah itu bürbangkitlah suatu pürbantahan diantara marika itu, siapakah patut müjadi türlah lebih büsar.

47 Maka dikatauilah ulih Isa akan fikiran marika itu dalam hatinya, maka diambilnya sa'orang kanak kanak, lalu didudukkannya dükatnya.

48 Maka katanya kapada marika itu, Barang siapa akan münyambut kanak kanak ini düngan namaku ? *sürasa* iya münyambut aku : dan barang siapa münyambut aku *sürasa* iya münyambut akan dia yang münyuruhkan aku : kürna orang yang türküchil diantara kamu skalian, iya itu akan münjadi büsar.

49 ¶ Maka dijawab Yahya lalu katanya, Guru, kami mülihat sa'orang mümbuangkan hantu düngan namamu ; maka kami larangkan dia, kürna iya tiada münurut kita.

50 Maka kata Isa kapadanya, Janganlah larangkan dia : kürna orang yang tiada mülawan akan kita ini iyalah deripada kita.

51 ¶ Maka skali pürstua, apabila sampielah waktu yang pa-

tutlah iya ditrima kaatas, maka münghadaplah iya handak pürgi kaJerusalem,

52 Maka disuruhkannya suruh-suruhan dahulu: maka pürgilah marika itu, lalu masuk küdalam dusun orang Samaritan, akan münyüdiakan tumpang bagie dia.

53 Maka tiadalah ditrima ulih marika itu, kurna pünghadapannya bütul handak pürgi kaJerusalem.

54 Maka apabila dilihat ulih murid muridnya iya itu Yakob dan Yahya itu, kata marika itu, Tuhan, maukah angkau supaya kita suruhkan api turun deri langit, münghanguskan marika itu, sapürti yang dipürbuat ulih Elias itu?

55 Tütapi bürpalinglah iya sürta ditüngkingnya akan marika itu, katanya, Kamu tiada münghataui apa pri prangie yang kamu ada.

56 Kurna anak manusia datang bukannya mümbinasakan jiwa manusia, mülainkan mümliharakan dia, Maka pürgilah marika itu kadusun yang lain.

57 ¶ Maka skali pürstua, tüngah marika itu bürijalan, maka saorang anu bürkata kapadanya, Tuhan aku handak münghikut akan dikau barang dimana angkau pürgi.

58 Maka kata Isa kapadanya, Anjing anjing hutan itu ada lobang, dan onggas yang diudara itu ada sarang; tütapi anak manusia tiada bürtümpat iya handak mümbaringkan kapalanya.

59 Maka katanya kapada yang lain, Ikutlah akan daku. Tütapi katanya, Tuhan, biarlah hamba pürgi münanamkan bapa hamba dahulu.

60 Kata Isa padanya, Biarlah orang yang mati itu münanamkan yang mati: tütapi pürgilah angkau münghajarkan krajaan Allah.

61 Maka yang lain pun bürkata, Tuhan aku handak münghikut akan dikau; tütapi biarlah aku pürgi dahulu mümbri slamat tinggal kapada marika itu yang dirumahku.

62 Maka kata Isa kapada mari-

ka itu, Tiadalah layak bagie sa'orang pun masok küdalam krajaan Allah itu, apabila iya mümbubuh tangannya kapada bajak itu sambil iya mümandang küblakang.

FATSAL X.

SÜTLAH kümdian deripada pürkara ini, maka Tuhan münütukan pula lain tujuh puluh orang, sürta disuruhkannya marika itu bürdua dua bürijalan dihadapannya kapada tiap tiap nügri, dan tumpang kamana iya sündiri handak pürgi.

2 Maka sübab itu katanya kapada marika itu, Sasungguhnya pünüwian itu banyak adanya, tütapi orang yang bürkürja itu südikit: maka sübab itu pintalah kapada Tuhan yang ampunya pünüwian itu, supaya disuruhkannya orang orang yang bürkürja itu masuk küdalam pünüwianya.

3 Pürgilah kamu, sasungguhnyanya, aku münyuruhkan kamu sapürti anak anak domba diantara srigala.

4 Janganlah kamu mümbawa baik pundi pundi, baik bükal, baik kasut: maka jangan mümbri slam kapada barang siapa dijalan.

5 Maka jikalau kamu masuk kadalam rumah barang siapa, pürtama tama katalah, Slamatalah kiranya akan isi rumah ini.

6 Maka jikalau kiranya anak slamat itu ada disana, slamatmu itu akan tinggal diatasnya: maka jikalau tidak, iya itu akan kümbali kapadamu pula.

7 Maka tinggallah angkau dirumah itu juga, makan minum barang apa yang dibri ulih marika itu: kurna orang yang bükürja itu layaklah iya mündapat upahnya. Janganlah angkau pürgi deri sa'buah rumah kasa'buah rumah.

8 Maka barang mana nügri yang kamu masuk, sürta ditrimanya akan dikau, makanlah barang apa yang ditarohkannya dihadapanmu.

9 Maka sümbuhkanlah pünnyakit, yang ada disitu, dan katalah ka-

pada marika itu, Krajaan Allah tüläh datang hampir kepadamu.

10 Tütapi kadalam barang nügri kamu masuk, kalau tiada ditrima ulih marika itu akan dikau, pürgilah angkau pada jalanmu, kluar dalam lurong itu juga, dan kata,

11 Müskipun abok nügri mu, yang tüläh mülukat pada kaki kami, kami sapukan dia mülawan kamu: maka sasungguhnya katauilah kamu deri hal ini, adapun krajaan Allah itu sudah datang hampir kapada kamu.

12 Tütapi aku bürkata kepadamu, türlebih ringan seksa nügri Sodom pada hari itu, deripada nügri ini.

13 Karamlah bagie kamu, Korazin! karamlah bagie kamu Bethsaida! kurna jikalau pükurjaan yang kuasa ini diadakan dalam Thor dan Sidon, yang tüläh diadakan dalammu, maka lamalah sudah marika itu bürtaubat, duduk mömakie kain karong dan habu.

14 Tütapi türlebih ringan seksa nügri Thor dan Sidon pada hari kiamat, deripada angkau.

15 Maka angkau Kapernaum, yang tüläh ditinggikan sampie kalangit, iya itu tüläh dichampakkan kanaraka.

16 Adapun orang yang mündünger pürkataanmu itu sürasa iya mündünger pürkataanmu; dan orang yang mümbünchi kamu sürasa mümbünchi aku; dan orang yang mümbünchi akan daku sürasa iya mümbünchi akan dia yang münüruhkan aku.

17 ¶ Maka orang yang katujuh puloh itupun kümbalilah pula dungan suka chitanya, katanya, Tuhan, müskipun hantu taloklah kapada kami ulih sübab namamu.

18 Maka katanya kapada marika itu, Aku mülihat akan Shie-tan itu sapürti kilat yang türpanchar deri langit.

19 Bahwa sasungguhnya aku mümbri kuasa kapada kamu akan

mümiakkan ular dan kalajingking, dan diatas kuasa sagala musuhmu; maka satu pun tidak skali kali münyakiti akan dikau.

20 Müskipun ini, janganlah suka chita sübab hantu itu adallah talok kapadamu; tütapi türutama suka chitalah sübab nama namamu itu, tüläh türtulis di-shorga.

21 ¶ Maka pada waktu itu suka chitalah Isa dungan elham roh, katanya, Aku munguchap shukurlah akan dikau, Ya Bapa, Tuhan langit dan bumi, sübab angkau tüläh münyümbunyikan pürkara pürkara ini deripada orang pandie dan bijak, dan tüläh münyatakan dia kapada kanak kanak: müskipun dümkian, Bapa; kurna dümkianlah pada karelahanmu.

22 Sagala pürkara tüläh disürahkan kapada aku deripada Bapaku: maka sa'orang pun tiada mungataui siapakah Anak itu, mülainkan Bapa; dan siapakah Bapa itu, mülainkan Anak, dan kapada siapa Anak itu handak münyatakan dia.

23 ¶ Maka bürpalinglah Isa kapada murid muridmu, lalu bürkata diam diam, Slamatalah kiranya mata yang mülihat akan pürkara pürkara yang kamu lihat.

24 Kurna aku bürkata padamu, adalah banyak nabi nabi dan raja raja yang tüläh bürkahandak mülihat akan pürkara pürkara yang angkau lihat, maka tiadalah dapat dilihatnya akan dia; dan handak mündünger akan pürkara yang kamu dünger, tiadalah dapat didünger-nya akan dia.

25 ¶ Maka sasungguhnya sa'orang khatib khatib anu bürdiri, münehobai akan dia, katanya, Guru, apakah yang aku handak buat supaya mümpusakai selamat kükal?

26 Katanya kapada marika itu, apakah yang ada türtulis dalam tauret? bagaimanakah kamu bacha?

27 Maka dijawabnya katanya,

Patutlah kamu mungasahi akan Tuhan Allahmu dungan sagūnap hatimu, dan dungan sagūnap jiwamu, dan dungan sagūnap kuasamu, dan dungan sagūnap ingatanmu; dan mungasahi akan samamu manusia saperti dirimu sendiri.

28 Maka kata Isa kepadanya, Jawabmu itu būnar: buatlah, maka angkau kūlak akan selamat.

29 Tūtapi iya handak mūmbūnarkan dirinya, katanya kapada Isa, Siapakah samamu manusia itu?

30 Maka jawab Isa katanya, Adalah sa'orang anu yang turun deri nūgri Jerusalem kaJeriko, maka tūrsūrūmpaklah iya dungan pnyamun, maka dikupaskannya sлага pakieannya, sūrta dilukakannya akan dia, ditinggalkannya akan dia sparoh mati.

31 Tiba tiba lalulah sa'orang imam anu ditūmpat itu: maka apabila dilihatnya akan dia, maka lalu mūnyempanglah iya.

32 Dan sa'bagie pula adalah sa'orang Levie, apabila iya sampie katūmpat itu, datanglah iya mūlihat akan dia, maka iya pun mūnyempanglah.

33 Tūtapi sa'orang Samaritan anu, tūngah iya būrjalan, datanglah iya katūmpat orang itu: maka apabila dilihatnya akan dia, kasihaulah iya akan dia,

34 Maka pūrgilah iya kapadanya, lalu dibungkusnya lukanya, dituangnya minyak dan ayer anggor, sūrta dinaikkannya akan dia kaatas kandraannya, lalu dibawanya kapada tūmpat singga, dan dipliharakannya akan dia.

35 Maka pada esoknya apabila kūmbalilah iya, maka dikluarkannya dua dinar, lalu dibrikannya kapada orang tūmpat singga itu, sambil būrkata kapadanya, pliharakanlah baik baik akan dia; barang apa yang kamu blanjakan lebih, apabila aku datang kūmbali, aku kūlak mūmbayar kapadamu.

36 Skarang pada sangkamu yang manakah diantara tiga orang ini,

orang samamu manusia dungan orang yang kūna samun itu?

37 Maka jawabnya, Orang yang mūngunjukkan kasihan kapadanya itulah. Maka kūmdian kata Isa kapadanya, Pūrgilah kamu pun būrbuat dūmkian.

38 ¶ Maka skali pūrstua, tūngah marika itu būrjalan, maka masoklah iya kūdalam sa'buah dusun anu: maka adalah sa'orang prūmpuan būrnama Martha mūnyambut akan dia karumahny.

39 Maka adalah pada Martha itu sa'orang saudara prūmpuan būrnama Mūriam, maka iya pun adalah duk dikaki Isa, mūndungar akan pūrkataannya.

40 Tūtapi Martha itu adalah sūsak banyak pūkūrjaannya, maka datanglah iya kapadanya, katanya, Tuhan, tiadakah angkau pūduli saudaraku ini mūmbiarkan aku būkūrja sa'orang sa'orang? sūbab itu suruhkanlah iya supaya mūnūlung akan daku.

41 Maka jawab Isa sūrta būrkata kapadanya, Martha, Martha, angkau ada khuater dan būrsususah deri hal banyak pūrkara.

42 Tūtapi suatu pūrkara yang būrguna: maka Mūriam tūlah mūmileh akan bahgian yang baik itu, yang tiada dapat diambil deripadanya.

FATSAL XI.

MAKA skali pūrstua, tūngah iya sudah mūminta doa dalam suatu tūmpat, sūtlah habis, sa'orang deripada murid muridnya kata kapadanya, Tuhan, ajarkanlah kami mūminta doa, saperti yang diajarkan ulih Yahya akan murid muridnya.

2 Maka katanya kapada marika itu, Apabila kamu mūminta doa, kata, Bapa kami yang ada dishorga, Suchilah kiranya namamu. Krajaanmu datanglah. Kahan-dakmu jadilah, saperti dalam shorga, dūmkianlah dibumi.

3 Brilah akan kami pada tiap tiap hari rezki kami.

4 Dan ampunilah akan dosa kami; kūrna kami pun mūngampuni akan sagala orang yang būsralah kapada kami. Dan janganlah bawa kami kūdalam pūrchobaan; mūlainkan lūpaskanlah kami deripada jahat.

5 Maka katanya kapada marika itu, Siapakah deripada kamu ada sa'orang sahabat, maka angkau handak pūrgi kapadanya tūngah malam, dan būrkata kapadanya, Sahabat, brielah pinjam akan daku tiga buah roti;

6 Kūrna sa'orang sahabat dalam pūrjalanannya tūlah datang kapada aku, maka suatupun tiada kapada aku handak kuhadapkan kapadanya?

7 Maka orang yang deri dalam, akan mūjawab katanya, Janganlah mūnyusahkan aku: pintu itu sudah tūrtutup skarang, maka anak anakku pun ada būsrama sama aku ditūmpat tidor; tiadalah bulih aku bangun dan mūmbri akan dikau.

8 Aku būrkata kapadamu. Mūskipun iya tiada bangun mūmbri akan dia, sūbab sahabatnya, dan sūbab diringek ringeknya, nanti iya bangun mūmbri akan dia brapa banyak iya mau.

9 Maka aku būrkata kapadamu, Pinta, maka itu akan dibri kapadamu; chari maka angkau akan mūndapat; kūtoklah, maka itu akan dibukakkan kapadamu.

10 Kūrna barang siapa yang mūminta akan dibriinya; dan orang yang mūnchari akan mūndapat; dan kapada orang yang mūngūtok itu akan dibukakan.

11 Jikalau sa'orang anak kūlak mūminta roti kapada barang siapa deripada angkau, iya itu sa'orang bapa, ta'kan iya mūmbri akan dia sabuah batu? atau jikalau dipintanya saekor ikan, ta'kan dibriinya ganti ikan itu saekor ular?

12 Atau jikalau kiranya dipintanya sabiji tūlor, ta'kan dibriinya saekor kalajingking?

13 Maka jikalau kiranya, kamu yang jahat, tau bagaimana mūmbri pūmbrian yang baik kapada

anak anakmu: estimewa Bapamu yang ada dishorga mūmbri akan Roh Alkudus kapada orang yang mūminta kapadanya?

14 ¶ Maka Isa tūlah mūmbuangkan sa'orang hantu, deripada sa'orang kūlu. Maka skali pūrstua, apabila hantu itu tūlah kluar, orang kūlu itu pun būrkata katalah; maka kaum itu pun hieranlah.

15 Tūtapi kata stungah marika itu, iya mūmbuangkan hantu itu kluar dūngan *kuasa* Balzabub pūnghulu hantu itu.

16 Maka lain lain orang, mūnchubai akan Isa, mūminta deri padanya satu tanda deri langit.

17 Tūtapi dikatauinnya, fikirannya, katanya kapada marika itu, Tiap tiap krajaan yang būrchūdra sama sūndirinya iya itu akan binasa, dan sa'buah rumah būrchūdra dūngan sa'buah rumah jatohlah iya.

18 Jikalau Shietan itu pun būrchūdra sama sūndirinya, bagaimanakah kūlak bulih krajaannya būrdiri? kūrna kamu būrkata aku tūlah mūmbuangkan hantu dūngan *kuasa* Balzabub.

19 Maka jikalau aku dūngan *kuasa* Balzabub mūmbuangkan hantu, maka dūngan apa kūlak anak anak kamu mūmbuangkan dia? sūbab itu marika itulah mūjadi hakimmu.

20 Tūtapi jikalau aku dūngan kuasa Allah mūmbuangkan hantu, dapat tiada krajaan Allah itu sudah datang kaatas kamu,

21 Maka apabila sa'orang kuat yang būsrijata mūmlibarakan mahligienya, maka artinya kūlak akan selamat,

22 Tūtapi apabila sa'orang yang lebih kuat deripadanya akan datang kapadanya, sūrta mūngalahkan dia, maka diambilnyalah deripadauya, sagala sinjatanya yang diharapnya, dan dibahgikannya tawanannya itu.

23 Adapun orang yang tiada būsrama sama dūngan aku, iya itu mūlawan aku: dan orang yang tiada mūngamponkan būsrama sama dūngan aku iya mūnaborkan.

24 Maka apabila sa'orang hantu itu keluar daripada sa'orang, dijalaninya sagala tumpang yang kring, münchari pürhentian; maka tiadalah didapatinya, lalu katanya, Aku akan kumbali karumahku yang tumpang aku keluar.

25 Maka apabila iya datang, didapatinya akan dia tülah tursapu dan bürhias.

26 Sütlah itu pürgilah iya, dibawanya bürsama sama dungan dia tuju hantu yang lain, yang türlebih jahat daripadanya sündiri; maka masoklah marika itu kadalam, tinggallah disana: adapun hal manusia itu pada akhirnya türlebih jahat daripada yang pürtama.

27 ¶ Maka pada skali pürstua, tüngah Isa bürkata kata akan pürkara pürkara ini, maka sa'orang pürmpuan anu ada daripada pürhimpunan itu pun mungangkatlah suaranya, lalu bürkata kapadanya, Slamatalah kiranya rahim yang tülah mungandongkan angkau, dan susu yang angkau hisap itu.

28 Tütapi kata Isa, sasunggohnya türlebih pula, slamatnya pada marika itu yang münungar akan firman Allah, sürtä mümliharkan dia.

29 ¶ Maka apabila orang orang itu bürkamong rapat bürsama sama, maka dimulienyalah bürkata, lui? satu katurunan yang jahat: marika itu münjachari suatu tanda; maka tiadalah akan dibri tanda kapadanya, malainkan tanda nabi Yunus.

30 Körna sapürti Yunus tülah münjadi suatu tanda kapada orang Ninevi, dümkiaulah juga adanya Anak manusia pun jadi kapada katurunan ini.

31 Maka pürmiesuri deri sultan külak akan bürbangkit pada hari kiamat dungan orang orang daripada katurunan ini, maka disalahkannya akan marika itu: körna iya datang deri hujung bumi akan münungar budi Sulieman; maka sasunggohnya, sa'orang yang türlebih büsar

deripada Sulieman ada disini.

32 Maka orang orang Ninevi külak akan bürbangkit pada hari kiamat dungan katurunan ini, dan akan münyalahkan dia: körna marika itu tülah bürtaubatlah sübab püngajaran Yunus; maka sasungguhnya sa'orang türlebih büsar deripada Yunus ada disini.

33 Maka sa'orang pun apabila iya mümasang sabatang lilin, tiada ditarohnya akan dia pada suatu tumpang yang türsümbunyi atau dibawah suatu sukatan, mülainkan diatas suatu kaki lilin, supaya orang yang masok bulih mülihat trang itu.

34 Adapun trang tuboh itu iya itulah mata: sübab itu apabila matamu itu baik, sagala tubuhmu itupun pünohlah dungan trang; tütapi apabila matamu itu jahat, tubuhmu itupun pünohlah dungan kaglapan.

35 Sübab itu ingatlah baik baik, adapun trang yang ada dalammu itu jangan kaglapan.

36 Sübab itu jikalau sagala tubuhmu pünoh dungan trang, tiada südikit pun yang glap, skaliannya akan pünoh dungan trang, sapürti apabila bündrang chaya sa'batang lilin tülah mümbri akan dikau trang.

37 ¶ Maka tüngah iya bürtutur, sa'orang Farisia anu müminta kapadanya makan dungan dia: maka pürgilah iya küdalam, sürtä duduk makan.

38 Maka apabila dilihat orang Farasia itu, hieranlah iya sübab tiada iya mümbasoh dahulu deripada makan.

39 Maka kata Tuhan kapadanya, Skarang kamu orang Farisia münyuchikan disüblah luar mangkok dan piring; tütapi disüblah dalammu itu ada pünoh dungan pünyamun dan küjahatan.

40 Kamu gila, bukankah iya yang münjadikan lahir itu tülah münjadikan batin itupun?

41 Tütapi türutama mümbri

südükah akan barang pürkara pürkara yang ada padamu itu; bahwa sunggohnya, sagala pürkara itu suchi bagie kamu.

42 Tütapi karamlah bagiemu, orang orang Faresia! kürna kamu müngambil sa'puluh asa dan ruh sagala jünis rümpah rümpah, dan mülalui kaadilan dan kasih deripada Allah: skalian ini yang patut kamu pürbuat, dan jangan ditinggalkan yang lain itu tiada dipürbuat.

43 Karamlah bagiemu, orang orang Faresia! kürna kamu müngasehi kadudukan yang tinggi tinggi dalam künisa dan mümbri slam dalam pasar.

44 Karamlah bagiemu, khatib khatib dan orang orang Faresia kie munafik! kürna adalah kamu sapürti kabor kubor yang tiada klihatan, adapun orang yang mülalui akan dia itu tiada müngataui akan dia.

45 ¶ Südlah itu maka jawab sa'orang hakim, sürta bürkata kapadanya, Guru, pürkataan yang dümkian angkau münchüla akan kami pun.

46 Maka katanya, Karamlah bagiemu pun, angkau hakim hakim! kürna kamu mümbubuhkan kaatas manusia tanggong tanggongan yang amat sangat ditanggong, dan kamu sündiri tiada münjamah akan tanggongan itu düngan satu jarimu

47 Karamlah bagiemu! kürna kamu mümbaiki kubor nabi nabi, dan nenek moyangmu mümbunoh akan marika itu.

48 Düngan sa'bünarnya kamu müjadi saksi, iya itu müluluskan pürbuatan nenek moyangmu: kürna sunggoh marika itu mümbunoh dia osang, maka kamu mümbaiki kubor kubornya.

49 Maka sübab itulah dinyatakan ulih hikmat Allah, bahwa aku akan münYROhkan nabi nabi dan rasul rasul, kapada marika itu, dan sa'tüngah deri pada marika itu akan dibunohnya sürta diannyayakannya:

50 Supaya darah sagala nabi nabi itu, yang tülah ditumpahkannya deripada pürmulaan dunia ini, külak akan didawa kapada katurunan ini;

51 Deripada darah Habel sampielah kapada darah Zakaria, yang tülah dibinasakannya diantara tümpat pürsümblehan dan kaabah: maka sasunggohnya aku bürkata kapadamu, Maka iya itu külak akan didawa atas katurunan ini.

52 Karamlah bagiemu, hakim hakim! kürna kamu tülah mümbawa pürgi akan anak konchi püngatauan itu: kamu sündiri pun tiada masok, dan orang yang handak masok itupun kamu sangkalkan.

53 Maka tüngah Isa bürkata kata akan sagala pürkara ini kapada marika itu, maka khatib khatib dan orang orang Faresia itupun näüminta türlalu sangat, sürta münggalakkan dia supaya bürtutur banyak pürkara.

54 Dinantikannya, dan dicharikannya jalan handak münangkap pürkataan yang kluar deripada mulutnya, supaya handak disalahkannya akan dia.

FATSAL XII.

HATA maka pada masa itu juga, apabila banyaklah bülatantara itu bürkampong kampong, sampielah bürtindeh tindeh sa'orang düngan sa'orang, maka dimulailah ulih Isa bürkata mula mula kapada murid muridnya, Handaklah kamu bürijaga akan ragi orang orang Faresia itu, yang bürmunafik.

2 Maka tiadalah juga barang sa'suatu yang türtutup itu, mülainkan iya itu külak akan dinyatakan; atau yang türsümbyuni itu, külak akan dikütau juga.

3 Sübab itu maka barang apa yang kamu bürkata dalam glap itu akan didüngar dalam trang; dan barang yang kamu tülah bürkata pada tlinga dalam bilek itu

iya itu akan dimashorkan diatas bumbungan rumah,

4 Aku birkata kepadamu, hie sahabat sahabatku, Janganlah takut akan orang yang mumbunoh tabob itu, maka sutiilah itu suatu juapun tiada apa bulih dibuatnya.

5 Maka aku mungingatkan kepadamu kapada siapakah yang patut kamu takuti: Takutilah akan dia yang sutiilah suda dibunohnya, ada pula iya burkua-sa bulih mumbuangkan kudalam naraka; bahkan, aku birkata kepadamu, Takutilah akan dia.

6 Bukankah lima ekor burung pipet itu dijual ampat duit, maka sa'ekor deripadanya tiada dilampakan Allah?

7 Akan tutapi meskipun rambut kapalamu skaliannya itu adalah bilangannya. Maka subab itu janganlah takut: kamu ini ada turlebih mulia deripada burung pipet itu.

8 Dan lagi aku birkata kepadamu, Maka barang siapa yang mungaku akan daku dihadapan manusia ini, maka kapadanya itu kulak Anak manusia itu akan mungaku dihadapan maliekat Allah:

9 Akan tutapi orang yang mnyungkal akan daku dihadapan manusia itu, maka iya itu kulak akan disangkal dihadapan maliekat Allah.

10 Dan barang siapa yang birkata supata purkataan munjabatkan aku, iya itu kulak akan diampuni: tutapi kapada orang yang mumbuatkan hujat akan Roh Alkudus itu, iya itu tiada akan diampuni.

11 Dan apabila dibawanya ulih marika itu akan dikau kudalam kunisa kunisa, dan kapada hakim hakim, dan kapada orang yang ampunyai kuasa, maka janganlah angkau burfikir bagaimana atau apa yang angkau handak jawab, dan apa yang angkau handak kata:

12 Kurna Roh Alkudus itu kulak akan mungajar dikau pada sahat itu juga, apa yang patut kamu birkata.

13 ¶ Maka ada sa'orang deripada purhimpunan itu burkata kapadanya, Guru, katalah kapada sudaraku, supaya dibahgikannya pusaka itu kapadaku.

14 Maka kata Isa kapadanya, Hie orang, siapakah tulah mujudikan aku ini hakim atau orang yang mumbahgikan diantara kamu?

15 Maka katanya kapada murid muridnya, Ingatlah, dan jaga deripada tamaa: kurna kahidupan manusia ini bukannya burgantong kapada kubanyakkan purkara purkara yang ditarohnya.

16 Maka iya birkata suatu purumpamaan kapada marika itu, katanya, Adapun tanah sa'orang kaya anu itu mungkluarkan banyak hasel:

17 Maka iya burfiker sundirinya, katanya, Apakah yang patut kupurbuat, subab aku tiada burtutempat yang bulih munarohkan bua buahanku?

18 Maka katanya, Inilah aku handak buat: aku handak rubuhkan langganan langguanku ini, dan kubuat lebih busar; maka disitulah kulak aku bulih munarohkan sagala bua bua dan daganganku.

19 Maka aku akan birkata kapada hatiku, Hati, adalah banyak dagangan kapadamu turta-roh sampie bubrapa tahun lamanya; maka sunangkaplah akan dirimu, makan, minumlah, bursuka sukaan.

20 Tutapi kata Allah kapadanya, Hie gila, pada malam ini nyawamu akan dikahandaki deripadamu: dan kapada siapakah kulak barang barang itu pulang, yang tulah angkau sudiakan itu?

21 Dumkianlah halnya bagie orang yang munaroh purbandahran bagienya sundiri, tutapi iya itu bukannya kaya kapada Allah.

22 ¶ Maka katanya kapada murid muridnya, Subab itulah aku birkata kapadamu, Janganlah angkau munaroh fikeran deri hal

kahidupanmu, apakah yang patut kamu makan; baik daripada tubohmu, apa yang angkau handak pake.

23 Adapun nyawa itu türlich daripada makanan, dan tuboh itu türlich daripada pükiean.

24 Timbangkanlah akan hal burong burong gagak: kurna iya itu tiada münanam dan münuwie; tiada pula iya münaroh küdie atau langguan; maka Allah mümbri rizkinya: maka bübrakah lebhnya kamu ini daripada onggas onggas itu?

25 Siapakah yang ada diantara kamu bürfiker supaya bulih bürtambah lanjut humurnya barang südikit jaga.

26 Kalau kamu kiranya tiada bulih mümbuat akan pürkara yang türküchil itu, müngapakah kamu münaroh fikeraan akan pürkara yang lain lain?

27 Timbangkanlah akan hal bunga lili itu bagimanakah iya bürtumbuh: tiada iya bürusaha, dan tiada iya mümintal; dan lagi aku bürkata kepadamu, Adapun Sulieman dalam sagala kamulian-nya tiada sama sapürti suatu daripada itu.

28 Maka jikalau kiranya dümkian Allah münghiasikan akan rumput itu, yang ada pada hari ini dalam padang, dan esoknya dibuangkan küdalam dapur; maka brapakah lebhnya bulih iya münghiasikan, Hie kamu yang kurang iman?

29 Maka janganlah kamu susahkan apakah yang kamu handak makan, atau apakah yang kamu handak minum, atau münaroh sangka dalam ingatanmu.

30 Kurna sagala pürkara inilah dichari ulih bangsa bangsa dalam dunia: maka Bapamu müngataui sagala pürkara ini ada bürguna kapada kamu.

31 ¶ Akau tütapi türutamalah kamu chari krajaan Allah; adapun sagala pürkara ini akan ditambahi kapadamu.

32 Janganlah takut, hie kawan kambing yang küchil; kurna Bapamu itu yang ampunya kasihan akan mümbri padamu krajaan itu.

33 Jualkanlah apa yang ada padamu, brikkanlah sadükah; maka tarohkanlah bagiemu pundi pundi yang tiada akan burok, suatu pürbandaharan dalam shorga yang tiada bürkurangan, ditümpat yang tiada pünchuri akan sampie, atau gagat rusakkan.

34 Kurna barang dimana ada pürbandaharanmu, disanalah ada hatimu pun.

35 Maka biarlah pinggangmu itu düngan bürikat, dan biarlah sulohmu itu münyala;

36 Maka biarlah kamu sündiri sapürti orang orang yang münantikan tuanya, apabila iya külak bürbalek daripada pürjamuan orang kahwin; maka apabila iya datang müngütok, maka düngan sügranya marika itu bulih mümbukakan.

37 Slamatalah kiranya akan hambaba hamba itu, apabila datang tuannya külak didapatinya iya ada bürijaga: maka sasunggohnya aku bürkata kepadamu, Maka iya külak akan müngikat pinggangnya, süрта disurohnya akan marika itu dudok makan, dan iya akan mülayani akan marika itu.

38 Maka jikalau iya datang külak kapada kawal yang kadua atau katiga, süрта didapatinya akan marika itu dümkian, maka slamatalah hamba hamba itu adanya.

39 Maka kütauilah ulihmu akan pürkara ini, adapun jikalau orang yang ampunya rumah itu tülah müngataui waktu manakah pünchuri itu akan datang, maka iya külak akan bürijaga, maka tiada dibiarkannya rumahnya itu dipüchahkannya trus.

40 Maka sübab itu handaklah kamu pun südia: kurna Anak manusia datang pada masa yang tiada kamu sangkakan.

41 ¶ Sütlah itu kata Petrus kapadanya, Tuhan, angkau müngatakan pürumpamaan ini kapada

kamikah, atau kapada skaliannya?

42 Maka Tuhan bürkata, Siapakah juru konchi yang satiwawan dan budiman, yang akan dijadikan ulih tuannya küpala atas isi rumahnya, akan mümbri kapada masing masing marika itu bahgiannya deripada makanannya pada waktu yang patut?

43 Maka slamatlah kiranya hamba itu, apabilah datang tuhaannya didapatinya akan dia bürbuat dümkian.

44 Maka düngan sa'bünar bünarnya aku bürkata kepadamu, Maka iya külak akan müjadi-kan dia küpala atas sagala pürkara yang ada kapadanya.

45 Tütapi kalau hamba itu bürkata dalam hatinya, Tuanku itu türlihat datangnya; maka iya külak mümukul hamba laki laki dan prümpuan, süрта makan minum, sampie mabuklah;

46 Adapun tuan yang ampunya hamba itu külak akan datang pada hari yang tiada disangkakannya, dan pada jamyang tiada dikütaunya, maka iya itu külak dipotongnya dua, dan ditüntukannya bahgiannya bürsama sama düngan orang yang tiada dipürchaya.

47 Adapun hamba yang türlihat müngataui akan kahandak tuannya, dan tiada mülangkapkan dirinya, atau bürbuat sapürti kahandaknya, iya itu akan dipalu düngan bübrapa sübat.

48 Tütapi orang yang tiada müngataui itu, dan mümbuat akan pürkara pürkara yang patut dipalu itu, iya itu akan dipalu düngan südikit. Kürna kapada barang siapa yang banyak dibri, maka kapadanya itulah banyak diambil; dan kapada barang siapa yang banyak disürahkan orang kapadanya, deripadanyalah banyak dipinta.

49 ¶ Maka bahwasanya küdatanganku ini müdatangkan api diatas bumi; apatah kahandakku, jikalau iya sudah mulai münyala?

50 Tütapi aku ada suatu bapti-

san akan dibaptiskan külak düngan dia; bagaimanakah süsaknya aka sampie iya itu digünapi!

51 Angkau sangkakan aku ini datang mümbawa damiekah diatas bumi? Aku bürkata kapadamu, tidak; mülainkan pünchüriean:

52 Maka deripada masa ini akan jadi külak lima orang dalam sa'bu rumah bürchüdra, tiga mülawan dua, dan dua mülawan tiga.

53 Adapun bapa itu bürchüdra düngan anaknya laki laki itu, dan anak laki laki itu mülawan bapanya; maka ibu itu mülawan anak prümpuannya, dan anak prümpuan itu mülawan ibunya; maka mintua prümpuan malawan minantunya prümpuan, dan minantu prümpuan itu mülawan mintuanya prümpuan.

54 ¶ Dan lagi pula katanya kapada kaum itu, Apabila kamu mülihat suatu awan bürbangkit deri barat, maka sügra kamu bürkata, Itutah datang hujan lubang; itu bütul.

55 Maka apabila kamu mülihat angin sülatan bürtiup, katamu, Panas külak datang; maka külak jadi bagitu,

56 Hie munafik, kamu bulih dapat künyataan rupa langit dan bumi; tütapi bagaimanakah kamu tiada dapat künyataan zaman ini?

57 Bahkan, müngapa meskipun üntara sündirimu tiadakah bulih mümikerkan apa yang bünar?

58 ¶ Maka apabila kamu pürgi bürsama sama düngan sütrummu mündapatkan hakim, tüngah kamu dijalan, rajinkanlah dirimu supaya angkau türlepas deripadanya; asal jangan dibawanya angkau kapada hakim, dan hakim itu münyürahkan dikau kapada mata mata, dan mata mata itu münyümpahkan angkau küdalam pünjara.

59 Aku bürkata kepadamu tiadalah külak angkau akan türlepas deri situ, sampie angkau mümbayar hutangmu sa'duit dibülah tujoh.

FATSAL XIII.

SHAHADAN maka adalah orang pada masa itu tūlah bŕkata kapada Isa deri hal darah orang Galilia itu tūlah dichampurkan ulih Pilatus bŕsama sama dŕng-an khorbannya.

2 Maka jawab ulih Isa, katanya, Adalah angkau sangkakan orang Galilia itu tŕlebih bŕsar dosanya deripada sagala orang orang Galilia yang lain, sŕbab di-sangsarakhkannya dŕmkian?

3 Aku kata, Tidak: tŕtapi jikalau tiada kamu bŕtaubat, kamu skalian pun akan binasa.

4 Atau dilapan blas orang yang ditimpah ulih mŕnara dalam Siloam sampie mati, pada sang-kamu itupun orang bŕdosakah tŕlebih deripada sagala orang yang diam diJerusalem?

5 Aku kata, Tidak: tŕtapi jikalau kamu tiada bŕtaubat, kamu skalian pun akan binasa juga.

6 ¶ Maka iya bŕkata lagi pula akan pŕrumpamaan ini; Maka adalah sa'orang mŕnaroh sa'pohon ara dalam kŕbon anggornya; maka datanglah iya handak mŕnchari buahnya, maka tiadalah didapatinya.

7 Sŕtulah itu katanya kapada tukang kŕbon itu, Tengoklah, tiga tahun aku tŕlah datang mŕnchari buah deripada pohon ara ini, tiada dapat: potongkanlah dia; apa *buat* iya mŕnyŕmakkan tanah ini?

8 Maka jawabnyat Tuan, biar-kanlah dia pada tahun ini pun, sampie aku chankul kulilingnya, sŕrta mŕmbuboh baja.

9 Maka jikalau kiranya iya bŕrbuah, baiklah: maka jikalau tidak, kŕmdian bulihlah kŕlak tu-an hamba potong.

10 Maka pada hari sabtu Isa mŕngajar dalam suatu kŕnisa.

11 ¶ Maka adalah sasungguhnya sa'orang pŕmpuan yang tŕlah tŕrkŕna pŕnyakit hantu dilapanblas tahun lamanya, lŕmah lŕ-

mah badannya, sampielah blakang-nya bŕrlipat dua, tiadalah bulih skali skali iya mŕngangkatkan dirinya.

12 Maka apabila dilihat ulih Isa akan dia, lalu dipanggilnya akan dia, sŕrta katanya, Hie pŕmpuan, tŕrlŕpaslah angkau deripada pŕnyakitmu itu.

13 Maka ditarohkannyalah tang-annya kaatasnya: maka dŕngan sa'bŕntar bŕntaran itu juga, jadi-lah iya bŕtul, sŕrta iya mŕmuli-alkan Allah.

14 Adapun pŕnghulu kŕnisa itu mŕnjawablah dŕngan gramnya, sŕbab Isa itu tŕlah mŕnyŕbohkan orang yang sakit pada hari sabtu, maka katanya kapada kaum itu, Dalam anam hari lamanya orang patutlah bŕkŕrja: maka dalamnya itulah datang kamu su-paya disŕmbohkan, janganlah pada hari sabtu.

15 Maka kŕmdian Tuhan mŕnjabakan dia, katanya, Hie munafik bukankah masing masing kamu pada hari sabtu mŕlŕpaskan lŕmbu atau kŕldiemu deri kandangnya, mŕmbawa dia katŕmpat ayer?

16 Maka bukankah patut pŕmpuan ini, sa'orang anak *chuchŕ* Ibrahim, yang tŕlah diikat ulih Shietan, ambui, sampie dilapan blas tahun, iya itu dilŕpaskan deripada ikatannya pada hari sabtu?

17 Maka iya tŕlah bŕkata akan pŕrkara pŕrkara ini, skalian musohnya itupun kŕmaluanlah: maka sagala kaum itupun bŕrsuka sukaanlah kŕrna sagala pŕrkara yang mulia itu tŕlah dipŕbuatnya.

18 ¶ Sŕtulah itu maka katanya, Dŕngan apakah krajaan Allah disamakan? dan dŕngan apakah handak kusa'rupakan?

19 Maka adalah iya itu sa'rupa dŕngan sa'biji biji sŕsawi yang diambil ulih sa'orang, dichampakkannya kŕdalam kŕbonnya; maka bŕrtumbuhlah iya, sŕrta dŕngan subornya mŕnjadi sa'pohon bŕsar; maka onggas yang diudara bŕrsarang dipŕlampanya.

20 Dan lagi pula kata Isa, Dungan apakah aku handak samakan krajaan Allah itu?

21 Maka adalah iya itu sapurti ragi, yang diambil ulih sa'orang prumpuan dimasukkannya kùdalam tiga bahgian tûpong, maka sampie klameriah skaliannya.

22 Maka Isa pun pûrgilah kuling nûgri nûgri, dan kampong kampong, mûngajar dan bûrjalan mûnuju kaJerusalem.

23 Sùtlah itu maka kata sa'orang kapadanya, Tuhan sùdikitkah sahju orang yang mûndpat slamat? Maka katanya kapada marika itu,

24 ¶ Susahkanlah dirimu masok pada pintu yang sùmpit: kùrna aku bûrkata kapadamu, Banyaklah orang yang handak mûnchari jalan masok kùdalamnya, tiada akan bulih.

25 Maka apabila dungan sùgranya tuan yang ampunya rumah itu bangun, lalu ditutupanyalah pintu itu, maka kamu tûngah bûrdiri dipintu, sambil mûngûtok pintu, bûrkata, 'Tuhan, Tuhan, bukakanlah pintu ini bagie kami; maka iya kùlak akan mûnjawab sùrta bûrkata, Aku tiada mûngûnal akan dikau deri mana datangmu.

26 Sùtlah itu kamu kùlak akan bûrkata, Kami tûlah makan minum dihadapanmu, dan angkau tûlah mûngajar dilurong lorong kami.

27 Tùtapi iya kùlak akan mûnjawab, katanya, Aku tiadalah mûngûnal akan dikau derimana-kah datangmu; undurlah deripadaku, hie sagala kamu yang bûrbuat jahat.

28 Maka disanalah akan ada tangisan dan kùrtak gigi, apabila kamu kùlak mùlihat Ibrahim, dan Isaac, dan Yakob, dan sagala nabi nabi dalam krajaan Allah, maka angkau sùndiri diri ditolakkan kluar.

29 Maka marika itu akan datang deri timur, dan deri barat, dan deri utara, dan deri selatan,

akan duduk dalam krajaan Allah.

30 Maka sasunggohnya yang tûrkùmdian itu akan mûnjadi pûrtama, dan yang pûrtama itu akan mûnjadi tûrkùmdian.

31 ¶ Pada hari itu juga datanglah sa'orang anu deripada orang Faresia, katanya kapadanya, Kluarlah angkau, pûrgi deri sini: kùrna Herodis akan mûmbunoh dikau.

32 Maka katanya kapada marika itu, Pûrgilah kamu, katakan kapada sirigala itu, Sasunggohnya aku buangkan jin, maka aku sumbohkan pada hari ini, dan esok, maka hari yang katiga aku kùlak mûnjadi samporna.

33 Tapi patulah aku bûrkùrja pada hari ini dan esok, dan lusanya: kùrna tiada bulih sa'orang nabi binasa diluar Jerusalem.

34 Hie isi Jerusalem, Jerusalem, yang tûlah mûmbunoh nabi nabi, sùrta diròjam akan dia yang tûlah disurohkan kapadamu; maka brapa kali aku handak mûngûmpangkan kanak kanakmu skalian, sapurti ayam sa'ekor mûngampangkan anak anaknya dibawah kùpak kùpaknya, maka kamu tiada mau!

35 Sasunggohnya rumah kamu kùlak akan tinggal sunyi: maka sasunggohnya aku bûrkata kapadamu, Kamu tiada kùlak mùlihat akan daku, sahinga pada waktu yang datang apabila kamu bûrkata kùlak, Slamatalah kiranya orang yang datang dungan nama Tuhan.

FATSAL XIV.

MAKA pada skali pûrstua, tûngah iya pûrgi kùdalam rumah sa'orang pûnghulu orang Faresia mûmakan roti pada hari sabtu, maka marika itu mûnjagai dia.

2 Maka sasunggohnya, disana adalah sa'orang anu dihadapaonya yang tûlah mûndapat pûnyakit busong.

3 Maka Isa pun Bürkatalah kapada hakim hakim dan orang orang Faresia, katanya, Adakah patut münyümbuhkan pada hari sabtu?

4 Maka diamlah marika itu. Lalu diambilnya akan dia, sürta disuahnya, dan disurohnya pär-gi;

5 Maka dijawabnya akan marika itu katanya, Siapakah deripada kamu yang ada sa'ekor kaldie atau lumbu jatuh küdalam paret, tiadakah ditarek kluar akan dia düng-an sügranya pada hari sabtu?

6 Maka tiadalah dapat dijawab ulih marika itu akau dia pula atas pärkara pärkara ini.

7 ¶ Maka dikluarkan Isa suatu pürumpamaan kapada orang orang yang tülah dijümpüt, tütkala diprahatikannya bagaimana marika itu tülah mümilih tümpat yang mulia mulia; katanya kapada marika itu,

8 Maka apabila kamu dijümpüt ulih orang kapada pärjamuan khawen, janganlah kamu dudok pada tümpat yang mulia; kalau kalau ada orang yang lübih mulia deripada angkau dijümpüt itu.

9 Maka orang yang münjümpüt akan dikau itu sürta orang itu datang Bürkata kapadamu. Brilah tümpat akan orang ini; maka angkau külak düngan malumu mulei müngambil tümpat yang hina.

10 Tütapi apabila angkau dijümpüt, handaklah angkau pärgi dudok ditümpat hina; supaya apabila yang münjümpüt angkau itu külak datang, iya akan Bürkata kapadamu, Sahabat, naiklah kaatas: maka pada masa itu angkau külak akan mündapat kamulian dihadapan orang orang yang ada dudok makan bürsama sama angkau.

11 Kürna barang siapa yang müninggikan dirinya, iya akan diründahkan; dan orang yang müründahkan dirinya itu akan ditinggikan.

12 ¶ Dan lagi pula katanya kapada orang yang dijümpüt itu,

Apabila angkau mümbuat pärjamuan *tüngah hari* atau *malam*, janganlah angkau jümpüt akan sahabatmu, atau adek kakahmu, atau kalorgamu, atau orang orang sa'kampongmu yang kaya kaya; supaya külak marika itu pula münjümpüt dikau sürta mümbalas akan dikau.

13 Tütapi apabila angkau mümbuat pärjamuan, panggilah akan orang orang miskin, dan orang burok burok, dan tempang, dan buta:

14 Maka angkau külak akan dibri Bürkat; kürna marika itu tiada bulih mümbalas angkau: kürna angkau külak akan dibalas pada hari dibangkitkan orang orang bünar.

15 ¶ Maka apabila sa'orang deripada marika itu yang ada duduk makan bürsama sama düng-an Isa, müdüngar akan pärkara pärkara ini, maka jawabnya, Bürbahgialah kiranya orang yang makan makanan dalam krajaan Allah.

16 Sütlah itu maka kata Isa kapada orang itu, Adalah sa'orang anu itu tülah mümbuat pärjamuan yang büsar, dan dijümpüt-nya banyak orang:

17 Lalu disurohnya hambanya pada waktu handak makan itu supaya Bürkata kapada marika itu yang dijümpütnya, Marilah; kürna sudah südia.

18 Maka adalah sagala marika itu düngan sa'akat bürdaleh daleh. Yang pärtama kata aku tülah mümbüli sa'potong tanah, maka patutlah aku pärgi mülihat dia: maka aku mintalah maaf.

19 Maka kata pula yang lain, Aku tülah mümbüli lima pasang lumbu, aku handak pärgi müchoba akan dia: aku mintalah maaf.

20 Maka kata pula yang lain, Aku bahru khawen, maka sübab itulah aku ta'bulih datang.

21 Maka düngan hal yang dümkian datanglah hamba itu,

müngütakan kapada tuannya sagala pürkara ini. Sütlah itu maka marahlah tuan rumah itu, lalu katanya kapada hambanya, Pürgilah chüpat dijalan jalan dan dilorong lorong nügri, bawalah kamari orang orang miskin, dan orang orang burok, dan tempang, dan buta.

22 Maka jawab hamba itu, Tuan, sudahlah kupürbuat sapürti surohanmu, akan tütapi adalah lagi tümpat.

23 Maka kata tuan kapada hamba itu, Pürgilah angkau dijalan jalan raya, dan sümak sümak, maka krasilah akan marika itu suroh datang, supaya rumahku ini pünoh.

24 Maka sübab itu aku bürkata kapadamu, Sa'orang pun deripada orang yang dijümpüt itu tiada külak akan müngachap pürjamuanku ini.

25 ¶ Maka pürgilah banyak bülantantara bürsama sama düngan dia: lalu bürpalenglah iya, süraya bürkata kapada marika itu,

26 Maka jikalau barang siapa datang kapada aku, yang tiada mümbüchikan ibu bapanya, dan istrinya, süрта anak anaknya, dan saudara saudara laki laki, dan prümpan, bahkan, maka jiwanya pun, maka iya itupun tiada bulih münjadi muridku.

27 Dan barang siapa yang tiada müngangkat salibnya, süрта müngikut aku, tiadalah bulih münjadi muridku.

28 Kürna siapakah diantara kamu, bürniat handak mümbangunkan suatu münara, tiada duduk dahulu, süрта mümiker blanjanya, kalau kalau ada chukop handak münghabiskan dia?

29 Untah barangkali, sütlah sudah iya mümbuboh alas, tiada iya chukop münghabiskan dia, sagala orang yang mülihat itu külak müngolok olokkan dia,

30 Katanya, Orang ini mümuhlei mümbangunkan rumah, tütapi tiada chakap müngabiskan dia.

31 Atau raja manakah handak

bürprang mülawan raja lain, tiada duduk dahulu bürfakat kalau kalau bulih iya düngan spuloh ribu orang itu bürhadapan düngan musohnya dua puloh ribu itu?

32 Atau tüngah musoh itu lagi sangat jau, disuruhkannya suluh münghandaki supaya münchari jalan bürdamie.

33 Dümkianlah juga barang siapa yang tiada münyangkali sagala pürkara yang ada kapadanya, tiadalah bulih münjadi muridku.

34 ¶ Garam itu baik: tütapi jikalau garam itu tülah hilanglah rasanya, düngan apakah handak dipulangkan rasanya?

35 Maka iya itu tiadalah külak bürguna kapada tanah pun, atau dibuat bajak; mülainkan dibuangkan orang. Maka barang siapa yang ada bürtüling handaklah iya münunggar.

FATSAL XV.

SÜTLAH itu maka sagala orang yang mümügang chukie dan orang bürdosa datanglah hampir kapadanya münunggar pürkataan-nya itu.

2 Maka khatib khatib dan orang Faresia itupun bürsungutlah, katanya, Orang ini mündrima orang yang bürdosa itu; süрта iya makan bürsama sama düngan dia.

3 ¶ Maka Isa pun bürkatalah kapada marika itu pürumpamaan ini,

4 Katanya, siapakah deripada kamu yang ada s'ratus ekor kambing, jikalau iya hilang sa'ekor deripadanya, tiadakah iya müninggal-kan sambilan puloh sambilan ekor itu dipadang, maka iya pürgi münchari yang hilang itu sampielah didapatinya akan dia?

5 Maka apabila didapatinya akan dia, dibubuh dibahunya düngan suka chitanya.

6 Maka apabila datanglah iya karumah, dipanggilnyalah sahat-nya dan orang orang s'kampon-nya, katanya, kapadanya, Bürsu- kalah bürsama sama düngan aku ;

kürna aku tüläh mündapat kam-
bingku yang tüläh hilang itu.

7 Aku bürkata kapadamu, düm-
kianlah adanya kasukaan itu da-
lam shorga, apabila sa'orang orang
bürdosa itu bürtaubat, türlebih
pula deripada sambilan puloh sam-
bilan orang yang bünar itu, yang
tiada bürguna bürtaubat.

8 ¶ Atau prümpuan manakah
yang ada kapadanya sa'puluh küping
wang perak, maka jikalau iya hi-
lang satu küping, bukankah di-
pasangnya lilin dan disapunya ru-
mah düngan rajin dicharinya sam-
pie dapat?

9 Maka apabila didapatinya, di-
panggilnya sahabat sahabatnya sür-
ta orang orang sa'kampongnya
bürsama sama, katanya, Bürsuka
sukalah düngan aku; kürna aku
tüläh mündapat wangku yang hi-
lang itu.

10 Dümkianlah, aku bürkata ka-
dapamu, Adalah kasukaan dihada-
pan mäliekat mäliekat Tuhan apa-
bila sa'orang bürdosa itu bürtau-
bat.

11 ¶ Maka katanya, adalah ba-
gie sa'orang anu itu doa orang
anak laki laki:

12 Maka kata anak yang mu-
dah itu kapada bapanya, Bapa,
brilah bagieku bagian harta har-
ta yang patut bagieku. Maka
dibahgikannyalah kapadanya har-
tanya.

13 Maka tiada brapa lamanya
kümdian, anaknya yang mudah itu
bürkümas skalian, lalu bürjalanlah
iya pürgi kapada sa'buah nügri
yang jauh, maka disana diburus-
kannya hartanya itu düngan hidop
yang tiada katahuan.

14 Shahadan apabila sudah di-
blanjakannya skalian, hata maka
dalam nügri itupun bürbangkitlah
suatu klaparan yang büsar; ma-
ka iya pun jadilah kakurangan.

15 Maka lalu pürgilah iya
masuk kürja pada sa'orang nügri
itu; lalu disurohkan ulih orang
itu akan dia pürgi kaladangnya
mümüliharakan babinya.

16 Maka inginlah iya akan
müngisi protnya düngan sükam
sükam yang dimakan ulih babi
itu: maka sa'orang pun tiadalah
mümbri kapadanya.

17 Maka apabila södürlah iya
akan dirinya, katanya, Brapa orang
upahan bapaku mündapat makauan
chukop yang bulih dibahginya pula,
maka aku ini binasa düngan kü-
laparan!

18 Maka aku handak pürgi
mündapatkan bapaku, maka aku
akan bürkata kapadanya, Bapa,
aku tüläh bürdosa kapada Allah,
dan kapadamu,

19 Maka tiadalah aku layak
dikatakan anakmu: jadikanlah akan
daku sa'orang sapürti orang orang
upahanmu.

20 Maka bürbangkitlah iya, lalu
datang kapada bapanya. Tütapi
apabila jauhlah iya lagi, dilihat-
lah ulih bapanya akan dia, maka
kasihanlah iya, lalu larilah iya,
mümülok lehernya, sürta dichü-
yumnya akan dia.

21 Maka kata anak itu kapa-
danya, Bapa aku tüläh bürdosa
kapada Allah, dan pada fiakmu,
maka tiadalah lagi aku layak di-
katakan anakmu.

22 Tütapi kata bapa itu kapada
hamba hambanya, Bawalah kluar
pükiean yang türutama, pakie-
kan kapadanya; dan pakiekanlah
sa'büntok chinchin ditangannya,
dan kasut dikaknya:

23 Maka bawalah kümari anak
lümbu yang tumbun itu, sümbleh-
kan; biarlah kami makan, dan
bürsuka sukaan:

24 Kürna anakku ini sudah
mati, maka iya tüläh hidop pula;
iya sudah hilang, dan tüläh da-
pat. Maka marika itu mümulailah
bürsuka suka.

25 Adapun anaknya yang tua
itu adalah diladang: maka tungah
iya datang hampir dükat karu-
mah, didüngarnyalah bunyi bunyi-
an dan münari.

26 Lalu dipanggilnya sa'orang
hamba itu, ditanyanya apakah ar-

tinya pürkara pürkara ini *skalian*.

27 Maka katanya kapadanya, Saudaramu itu tüläh datang: maka bapamu tüläh münyümbleh akan anak lumbu yang tumber, kurna iya tüläh münyambut akan dia slamat dan samporna.

28 Maka marahlah iya, lalu tiada iya mau masuk: maka sabbat itu kluarlah bapanya itu, lalu dibujuknya masuk akan dia.

29 Maka jawabnya sürta bürkata kapada bapanya, Bapa, tengoklah, sa'kian banyak tahun aku tüläh möngürjakan angkau, atau tiada bürsalahan pada barang bila hukummu: miskipun dümkian bülom pürnah angkau mömbri akan daku sa'ekor anak kambing, supaya bulih aku bürsuka suka düngau sahabat sahabatku.

30 Tütapi sürta anakmu itu sudah datang, yang tüläh mömbinasakan hartamu itu kapada prümpan sundal, angkau tüläh münyümblehkan akan dia anak lumbu tumber itu.

31 Maka katanya kapadanya, Anak, angkau ada slamanya düngau aku, maka sagala yang ada kapada aku itu, angkau punya.

32 Maka patutlah kami bürsuka suka, dan sukachita: kurna saudaramu ini tüläh mati, maka iya hidop kumberi; dan tüläh hilang, iya tüläh didapati.

FATSAL XVI.

DAN lagi kata Isa pula kapada murid muridnya, Maka adalah sa'orang kaya anu, yang ada sa'orang jurukonchinya; maka iya itu tüläh mönudoh akan dia mömburiskan barang barangnya.

2 Maka dipanggilnya akan dia sürta katanya, Bagimanakah itu aku mönugar ini deripadamu? brilah kira deri hal jawatanmu; kurna angkau ta'bulih lama lagi mönjadi jurukonchi.

3 Sütlah itu maka bürfikerlah jurukonchi itu dalam hatinya, Apakah aku handak buat? kurna tu-

anku tüläh möngambil deripada aku akan jawatan ini: aku ta'bulih mönggali; minta süddkah pun aku malu.

4 Maka tüntulah aku handak bürbuat ini, maka apabila aku dipüchatnya deripada jawatanmu itu, bulihlah ditrima ulih orang orang akan daku küdalam rumah ramahnya.

5 Maka düngau hal yang dümkian dipanggilnyalah skalian hutang hutangan tuannya, maka katanya kapada yang pürtama, Brapakah hutangmu kapada tuanku?

6 Maka katanya, sratus sukatan minyak. Maka katanya kapadanya, Ambillah suratmu, duduklah lükas, tulislah lima puloh.

7 Sütlah itu katanya kapada yang lain, Brapakah ada hutangmu? Maka jawabnya, sratus sukatan gandum. Maka katanya kapadanya, Ambillah suratmu, dan tulislah dölapan puloh.

8 Maka tuannya itupun mömujilah akan jurukonchi helat itu, sabbat iya tüläh bürbuat düngau akal: kurna orang dunia ini dalam katurunannya itu türlebih bürakal deripada anak anak trang.

9 Maka aku bürkata kapadamu, Jadikanlah bagie dirimu sahabat sahabat kapada kakayaan yang tiada bünar; supaya apabila angkau rugi külak, bulihlah angkau ditrima küdalam kadudukan yang kükal.

10 Adapun orang yang sütiawan dalam pürkara yang südikit itu, maka iya itu külak sütiawan juga dalam pürkara yang banyak: maka orang yang tiada bünar dalam pürkara yang südikit itu, maka iya itu külak tiada bünar kapada pürkara yang banyak.

11 Maka sabbat itu jikalau angkau tiada sütiawan akan kakayaan yang tiada bünar itu, siapakah külak akan mönyürahkan kapadamu kakayaan yang bünar itu?

12 Maka jikalau kiranya angkau tiada bünar kapada yang dipunyai orang lain, siapakah külak

akau mǔmbri kapadamu yang angkau punya sǔndiri?

13 ¶ Tiada bulih sa'orang hamba itu bǔrtuankan dua orang: kǔrna dapat tiada kǔlak iya mǔmbǔnchi akan salah suatu, dan mǔngsasihi suatu; atau iya pǔgang akan suatu, dan dibǔnchikannya yang lain, Tiada bulih kamu mǔnjadi hamba kapada Allah dan kakayaan *dunia* itu.

14 Maka orang Faresia pun yang ada mǔnaroh loba, mǔnǔngar akan sagala pǔrkara pǔrkara ini: dan marika itu mǔnistakan akan dia.

15 Maka katanya kapada marika itu, Kamulah juga yang mǔmbǔnarkan dirimu sǔndiri dihadapan manusia; tǔtapi dikǔtau Allah akan hatimu: kǔrna pǔrkara yang sangat diǔndahkan ulih manusia itulah kabǔnchian kapada *sihak* Allah.

16 Adapun tauret dan *surat* nabi nabi itu, iya itu sampie kapada Yahya: maka deripada zaman itu krajaan Allah itu tǔlah dimashorkan, maka tiap tiap orang mǔngasak akan dia.

17 Maka tǔrlebih sǔnanglah kiranya langit dan bumi ini dilalui, deripada satu nokta deripada tauret dihilangkan.

18 Maka barang siapa mǔmbu-
angkan bininya, dan kahwen kapada yang lain, makǔ iya itu bǔr-
zinah: maka barang siapa yang kahwen dǔngan prǔmpuan yang dibuangkan ulih lakinya itupun bǔr-
zinah.

19 ¶ Maka adalah disana sa'orang kaya anu, yang tǔlah mǔmakie pakiean ungu dan khasa nipsis, dan makan pada tiap tiap hari dǔngan lazatnya:

20 Maka adalah sa'orang anu mǔminta sǔdǔkah yang bǔrnama Lazarus, yang ada tǔrlǔtak dipintu luarnya, pǔnoh dǔngan luka luka.

21 Maka iya itu ingin handak makan akan sisa sisa yang jatuh deripada meja orang kaya itu: dan

lagi pula anjing anjing datang mǔnjilat luka lukanya itu.

22 Maka skali pǔrstua, maka matilah orang yang minta sǔdakah itu, maka iya itu diangkat ulih maliekat maliekat dibawanya karibaan Ibrahim: maka orang kaya itupun matilah, lalu ditanamkan.

23 Maka dalam naraka diangkatnya matanya, ulih sǔbab sangsarahnya itu, maka dilihatnya Ibrahim deri jauh, dan Lazarus itu dalam ribaannya.

24 Maka bǔrsrulah iya sǔrta bǔrkata, Bapa Ibrahim, kasihan-kanlah akan daku, surohkanlah Lazarus itu supaya dichǔlopkannya hujung jarinya dalam ayer, akan mǔnyǔjokkan lidihku; kǔrna aku sangsara dalam nyala ini.

25 Tǔtapi kata Ibrahim, Anak, ingat, maka angkau pada masa hidopmu tǔlah mǔnǔrima bǔndamu yang baik baik, maka dǔmikian lagi Lazarus itu mǔnǔrima bǔnda yang jahat jahat: tǔtapi skarang iya dihiborkan, maka angkau disangsarakan.

26 Maka tambahan lagi, adalah diantaramu dǔngan kami suatu kluburan tǔrlantar: maka sǔbab itulah tinda dapat dilalui ulih orang deri sini katǔmpatmu itu; atau orang deri sawa mǔlalui datang kamari.

27 Sǔt'ah itu maka kata orang kaya itu, Aku mintalah kapadamu, bapa, supaya angkau surohkan dia karumah bapaku:

28 Kǔrna adalah bagieku lima orang saudara; supaya bulih iya mǔnyatakan kapada marika itu, asal janganlah marika itupun masuk kǔdalam tǔmpat sangsara ini.

29 Kata Ibrahim kapadanya, adalah kapada marika itu *surat* Musa dan nabi nabi; biarlah marika itu mǔnǔngar akan pǔrkataanya.

30 Maka katanya, Tidak, bapa Ibrahim: tǔtapi jikalau kiranya sa'orang deripada orang mati pǔrgi kapada marika itu, nantilah marika itu bǔrtaubat.

31 Maka katanya kapadanya, Jikalau marika itu tiada mau inöndöngar akan *pürkataan* Musa dan nabi nabi, ta'kan bulih diajakan, miskipun ulih sa'orang yang bürbangkit deripada matinya ?

FATSAL XVII.

MAKA sütlah itu bürkatalah Isa kapada mu'id muridnya, Maka dapat tiada banyaklah shak akan bürbangkit: tütapi karamlah bagienya yang mündatangkan dia!

2 Maka türlebhlah baik bagienya jikalau digantongkannya batu kisseran itu pada lehernya, dan dichampakkannya dirinya kalaut, deripada iya külak mündatangkan shak bagie orang orang yang türküchil ini.

3 ¶ Ingatlah dirimu baik baik: Jikalau kiranya saudaramu münyalahkan kamu, tögorkanlah akan dia; maka jikalau iya bürtaubat, ampunilah akan dia.

4 Maka jikalau iya münyalahkan akan dikau tujuh kali dalam sa'hari, dan tujuh kali dalam sa'hari iya bürbalik pula kapadamu, katanya, Aku taubatlah; handaklah angkau ampuni akan dia.

5 Maka kata rasul rasul itu kapada Tuhan, Tambahilah kiranya iman kami.

6 Maka kata Tuhan, Jikalau kiranya ada iman bagiemu miskipun sa'büsar biji süsawi skali-pun, maka bulihlah angkau bürkata kapada pohon kürtau ini, bantunlah angkau dungan akar akarmu, dan bürtumböhlah angkau dalam laut; maka iya külak akan möngikut pürkataamu.

7 Tütapi yang manakah diantara kamu, ada sa'orang hamba mümbajak atau mümbri makan lömbu, akan bürkata kapadanya külak, maka apabila iya datang deri ladang, Pürgilah duduk makan ?

8 Bukankah patut iya bürkata kapadanya, Südiakanlah barang apa yang aku handak makan, ikatlah

pinggangmu, layanilah akan daku, sampie aku sudah makan dan minum; maka kümdian bulihlah angkau makan minum ?

9 Adakah iya mümbri trimakasih akan hamba itu sübab iya tülah bürbuat akan pürkara pürkara yang disurohkan kapadanya itu? Aku kira tidak.

10 Dümkanlah halmu pun, apabila kamu külak bürbuat segala pürkara yang tülah disurohkan kapadamu; katalah, Kami hambä hamba yang tiada bürfiedah, kami tülah bürbuat iya itu yang patut kami pürbuat.

11 ¶ Maka pada skali pürstua, tüngah Isa pürgi kaJerusalem, iya münurusi ditüngah tüngah nügri Samaria dan Galilia.

12 Maka tüngah iya masok küdalam suatu dusun anu, maka bürtümulah iya disana sa'puluh orang bürkusta yang ada bürdiri jauh jauh:

13 Maka marika itu müngangkalah suaranya, lalu bürkata, Isa, Guru, kasihankanlah atas kami.

14 Maka apabila dilihatnya akan marika itu, katanya kapadanya, Pürgilah unjukkan disimu kapada imam imam. Skali pürstua, tüngah marika itu pürgi, maka marika itupun disuchikanlah.

15 Maka sa'orang deripada marika itu, apabila dilihatnya iya tülah sumboh, bürbaleklah iya kümbali, maka dungan nyaring suaranya mümuliakan Allah.

16 Söjudlah iya dikaki Isa, mümbri trimakasih! maka adalah iya itu sa'orang Samaria.

17 Maka jawab Isa sürtä bürkata, Bukankah sa'puluh orang tülah disuchikan? tütapi mana yang sambilan ?

18 Tiada didapati yang tülah kümbali akan mümuliakan Allah, mölainkan orang dagang ini.

19 Maka katanya kapadanya, Bangunlah, pürgi angkau: imanmu tülah münjadikan angkau sumboh.

20 ¶ Maka apabilah sudah iya

ditanya ulih orang Faresia, bilakah patut krajaan Allah itu datang, maka jawabnya kapada marika itu sūrta bŭrkata, Adapun krajaan Allah itu datang bukannya dŭngan lahir.

21 Atau jangan orang kŭlak akan bŭrkata, Tengoklah disini, atau tengoklah disawa! kŭrna sa-sunggohnya krajaan Allah itu ada dalammu.

22 Maka katanya kapada murid muridnya, Akan datang kŭlak harinya, apabila kamu kŭlak ingin handak mŭlihat suatu hari Anak manusia, maka kamu kŭlak tiada mŭlihat akan dia.

23 Maka marika itu akan bŭrkata kepadamu, Lihatlah sini; atau lihatlah situ: janganlah pŭrgi ikut blakangnya, atau mŭnurut akan dia.

24 Kŭrna sapŭrti kilat yang tŭrpanchar, tŭrbit deripada suatu bahgian dibawah langit, iya itu mŭnŭrangi akan suatu bahgian yang lain dibawah langit; dŭmkianlah adanya Anak manusia ini-pun kŭlak jadi pada harinya.

25 Tŭtapi pada mula mulanya patutlah iya mŭrasai banyak pŭrkara, dan akan ditolakkan ulih katurunan ini.

26 Maka sapŭrti yang tŭlah jadi pada zaman Noh, maka dŭmkianlah kŭlak akan mŭnjadi kapada zaman Anak manusia.

27 Maka marika itu makan, minum, mŭmbri kahwen, sahinga hari Noh itu masok kŭdalam bahtra, maka datanglah ayer bah itu, mŭmbinasakan sagala marika itu.

28 Maka dŭmkian lagi pada masa Lot; marika itu makan, minum, bŭrjual, bŭli, bŭrtanam mŭnanam, dan mŭmbangunkan rumah rumah;

29 Maka pada hari yang Lot kluar deri Sodom, turunlah hujan api dan blerang deri langit, mŭmbinasakan marika itu skalian.

30 Dŭmkianlah juga akan jadi pada masa apabila Anak manusia itu dinyatakan.

31 Maka pada masa itu kŭlak, barang siapa yang ada diatas rumah, dan bŭnda bŭndanya dalam rumah, janganlah iya turun mŭngambil: dan orang yang ada diladang, janganlah iya pun balek kŭmbali.

32 Ingatlah akan istri Lot itu.

33 Maka barang siapa yang mŭmliharakan jiwanya, iya kŭlak akan hilang; dan barang siapa yang akan mŭnghilangkan jiwanya, maka iya akan mŭmliharakan dia.

34 Maka aku bŭrkata kepadamu, pada malam itu kŭlak akan ada dua orang dalam satu tŭmpat tidor; maka sa'orang diambil, dan sa'orang akan ditinggalkan.

35 Maka dua orang prŭmpuan kŭlak yang ada mŭngisar bŭrsama sama; sa'orang akan diambil, dan sa'orang akan ditinggalkan.

36 Adapun dua orang yang ada diladang; sa'orang akan diambil, dan sa'orang akan ditinggalkan.

37 Maka dijawab ulih marika itu sūrta bŭrkata kapadanya, Dimana, Tuhan? Maka katanya kapada marika itu. Barang dimana ada bangkei itu, disanalah juga ada bŭrkamong burong nazar.

FATSAL XVIII.

MAKA bŭrkatalah iya kapada marika itu dŭngan suatu pŭrumpamaan *dŭmkian*, bahwa manusia itu patutlah slalu mŭminta doa, dŭngan tiada lŭlah;

2 Katanya, Maka adalah dalam sa'buah nŭgri sa'orang hakim, yang tiada mŭnakoti akan Allah, atau mŭngindahkan manusia:

3 Maka adalah sa'orang prŭmpuan janda dalam nŭgri itu; datanglah iya kapadanya katanya, Balaskanlah halku dŭngan musohku itu.

4 Maka sŭmŭntara itu hakim tiada mau; tŭtapi kŭmdian bŭrfikerlah iya dalam hatinya, miski-pun aku tiada takut akan Allah, atau mŭngindahkah manusia;

5 Maka ulih sŭbab prŭmpuan ini

münyusahkan aku, maka aku akan slüseikan dia, asal jangan iya datang slalu mümunatkan aku.

6 Maka Tuhan bükrata, *Ska-rung* düngarlah apa yang dikatakan ulih hakim lalim itu.

7 Maka bukankah nanti dibalaskan Allah akan orang mileknya sündiri, yang tülah mümohonkan padanya siang dan malam, maka miskipun disabarkannya lama lama?

8 Maka aku bükrata kapadamu iya akan mümbalaskan itu düngan sügranya. Maka kalau pun Anak manusia datang, nantikah didapatnya iman diatas bumi ini?

9 Maka Isa bükrata akan pürumpamaan ini kapada sa'orang anu yang harap akan dirinya sündiri, iya itu dirinya sahja bünar, dan dibüncihkannya orang lain lain:

10 Maka adalah dua orang masok küdalam kaabah müminta doa; iya itu, sa'orang orang Faresia, dan sa'orang orang yang mümüggang chukie.

11 Maka orang Faresia itu sambil bürdiri müminta doa dümkian, Allah, Aku münguchap shukur akan dikau, yang aku ini tiada sapürti orang lain, iya itu pürampas, atau lalim, atau pürsundalan, atau miskipun sapürti orang mümüggang chukie ini.

12 Aku ini puasa dua kali sa'jahat, dan aku mümbayar sa'puloh asa deripada sagala milekku.

13 Maka orang yang mümüggang chukie itu, ada bürdiri jau jau, tiadalah iya sampie handak münung-ada kalangit, mülainkan ditüpok tüpoknya dadanya, katanya, Allah kasihankanlah akan daku sa'orang bürdosa.

14 Aku bükrata kapadamu, bahwa orang ini pulanglah karumahnya, iya itu dibünarkan türlebih deripada orang lain itu: kürna barang siapa mümbüsarkan dirinya itu iya itu akan dihinakan; dan orang yang müründakan dirinya itu, maka iya itu akan dibüsarkan.

15 Maka dibawa ulih marika itu kanak kanak pun, supaya dijamanya akan dia: tütapi apabila dilihat ulih muridnya itu, ditüngkinglah ulih marika itu akan dia.

16 Tütapi dipanggil Isa akan marika itu kapadanya, süta katanya, Biarkanlah kanak kanak datang kapadaku, maka janganlah dilarangkan dia: kürna sa'bagienya itulah krajaan Allah.

17 Sasungguhnya aku bükrata kapadamu, Barang siapa tiada akan manürima krajaan Allah sapürti sa'orang kanak kanak, maka orang itu skali kali tiada bulih masok küdalamnya.

18 Maka sa'orang püngulu anu bürtanya kapadanya, katanya, Guru yang baik, apakah yang patut kupürbuat supaya mümpüsakai slamat kükal?

19 Maka kata Isa kapadanya, Müngapakah angkau mümanggil aku baik? sa'orang pun tiada yang baik, mülainkan suatu, iya itu Allah.

20 Kamu müngataui akan hukum hukum, *iya itu*, Jangan bürzinah, Jangan mümbunoh, Jangan münychuri, Jangan münjadi saksi dusta, Muliakanlah ibu bapamu.

21 Maka katanya, Skaliani ini tülah kupüliharakan deripada küchilku.

22 Maka apabila didüngar ulih Isa pürkara pürkara itu, katanya kapadanya, Tütapi suatu pürkara kakurangan kapadamu: jualkanlah sagala milekmu, dan bahgikanlah kapada orang orang miskin, maka angkau külak akan mündapat pürbündaharan dalam shorga: marilah ikut akan daku.

23 Maka apabila didüngarnya itu, maka türlalulah dukachitanya: kürna iya türlalu kaya.

24 Maka apabila dilihat Isa iya türlalu dukachita, katanya, Bagaimana susahnya külak orang orang yang ada kaya masok küdalam krajaan Allah!

25 Kürna türlebih süngang sa'ckor ontak intu masok küdalam

liang jarom, deripadu orang kaya itu masok küdalam krajaan Allah.

26 Maka orang orang yang münngar akan *pürkataan* itu, katanya, Siapakah külak yang akan slamat?

27 Maka kata Isa, Adapun *pürkara pürkara* yang mustahil kapada manusia, iya itu tiada mustahil kapada Allah.

28 Sütlah itu maka kata Petrus, Sasungguhnya kami tülah münngalkan skalian, dan müngikut akan dikau.

29 Maka kata Isa kapada marika itu, Bahwa sasungguhnya aku *bürkata* kapadamu, Maka tiada orang yang tülah münngalkan rumah, atau ibu bapa, atau saudara, atau istri, atau kanak kanak, ulih sübab krajaan Allah,

30 Mülainkan iya külak münürima bübrapa ganda türlebih pada masa ini, dan lagi dalam ahkirat slamat kükal.

31 ¶ Sütlah itu maka diambilnya duablas orang itu sürtanya, lalu katanya, Maka sasungguhnya kita akan naik kaJerusalem, maka sagala *pürkara* yang tülah türtulis ulih nabi nabi deri hal Anak manusia itu külak akan digünapi.

32 Kürna iya külak akau disürahkan kapada orang süsat, iya akan diolok olokkan orang, dan akan dibuat orang dia düngan düngki, sürtä diludahinya:

33 Maka marika itu akan münnyüsh akan dia, sürtä dibunohnya dia, maka pada hari yang katiga külak iya akan hidop pula.

34 Maka suatu pun tiadalah marika itu münngarti deri hal *pürkara pürkara* ini: maka *pürkataan* ini tülah türsümbuni deripada marika itu, tiadapun dikütaui ulih marika itu akan *pürkara* yang dikatakan itu.

35 ¶ Maka pada skali pürstua, maka tüngah iya hampir kaJeriko, adalah sa'orang buta anu duduk ditüpi jalan müminta südakah:

36 Maka didüngarnya bülatan-tara itu lalu, katanya, Apakah itu?

37 Maka kata marika itu kapadanya, Iya itu Isa orang Nazareth itu lalu.

38 Maka bürtreaklah iya, lalu *bürkata*, Isa anak Daud, kasihankalah akan daku.

39 Maka marika itu yang bürijalan dihadapan itupun münningkinglah akan dia, supaya iya diam: tütaipi bürtreklah pula iya makin lebih, Hie angkau anak Daud, kasihankalah akan daku.

40 Maka bürhintilah Isa, sürtä disurohnya bawakan dia: maka datanglah iya dükat, ditanyanya akan dia,

41 Katanya, Apakah angkau handak supaya kupürbuat akan dikau? maka katanya, Tuhan, biarlah kiranya aku mündapat pünglihatanku pula.

42 Maka kata Isa kapadanya, Trimalah pünglihatanmu: imanmu mümliharakan dikau.

43 Maka düngan sa'büntar itu juga pulanglah pünglihatannya, lalu müngikutlah iya akan dia, sürtä mümuliakan Allah: maka apabila dilihat ulih sagala kaum itu, maka skaliannya itupun mümujilah akan Allah.

FATSAL XIX.

MAKA Isa pun masoklah düngan mülalui trus nügri Jeriko.

2 Maka sasungguhnya adalah disana sa'orang bürnama Zakius, iya itu küpala diantara orang yang mümüggang chukie, maka adalah iya itu kaya.

3 Maka iya münchari handak müllihat Isa siapakah dia itu; ulih süsak orang, tiadalah iya bulih, kürna iya orang ründah.

4 Maka bürlarilah iya dahulu, süraya mümangat pohon kürtau handak müllihat akan Isa: kürna iya handak lalu dijalan itu,

5 Maka apabila datanglah Isa katümpat itu, tüngadalah iya, lalu dilihatnya akan dia, süraya katanya, Zakius, lükaslah turun; kürna pada hari ini aku handak münumpang dirumahmu.

6 Maka düngan sügralah iya turun, süрта disambutnya akan dia düngan sukachitanya.

7 Maka apabila dilihat ulih marika itu, maka bürsungutlah, skalian katanya, Iya sudah pürgi münjadi jamu kapada sa'orang bürdosa.

8 Maka Zakius pun bürdirilah, süraya bürkata kapada Tuhan; Bahwa sasunggohnya, sparoh hartaku ini akan kubrikan kapada orang miskiu; maka jikalau aku sudah müngambil barang apa deripada barang sa'orang düngan tipu dayaku, maka aku künbalikkanlah kapadanya düngan ampat kali gandal.

9 Maka kata Isa kapadanya, Bahwa pada hari inilah slamat kükal itu tülah sampie karumah ini, kürna iya itupun sa'orang anak Ibrahim.

10 Kürna Anak manusia itu datang akan münchari dan münliharakan yang tülah hilang.

11 Maka tüngah marika itu mününger akan pürkara pürkara ini, maka ditambahnya pula suatu pürumpamaan, kürna iya tülah hampirlah kaJerusalem, dan kürna disangkakan ulih marika itu krajaan Allah itu akan nyata düngan sügranya.

12 Sübab itu maka kata Isa, Adalah sa'orang bangsawan anu pürgi kapada sa'buah nügrü yang jauh, handak münürima bagie dirinya suatu krajaan, kumdian handak balik.

13 Maka dipanggilnyalah sa'puluh orang hambanya, lalu dibriunya kapada marika itu sa'puluh mina süрта katanya kapada marika itu, Jalankaulah akan dia sampie aku balik.

14 Tütapi orang nügrinya itu münbüchikanlah akan dia, süрта

diutusnya akan dia, katanya. Tia-dalah kami mau orang ini münmentahkan kami.

15 Sübarnula maka apabilah künbalilah iya, sübab sudah münarima krajaan itu, disurohnya akan hamba hambanya itu datang kapadanya, iya itu orang yang tülah dibriunya wang itu, supaya kütauinya brapakah masing masing marika itu tülah mündapat untung deripada bürniaga.

16 Maka orang yang pürtama datang itu, bürkata, Minamu itu tülah untung sa'puluh mina.

17 Maka katanya kapadanya, Baiklah, hie hamba yang baik; ulih subab sücialah angkau dalam pürkara yang südikit itu, maka bulihlah angkau münmentahkan sa'puluh buah nügrü.

18 Maka datanglah yang kadua, katanya, Tuhan, minamu dapat untung lima mina.

19 Maka katanya pula kapadanya, Angkau jadilah pümrentah lima buah nügrü.

20 Datanglah yang lain, katanya, Tuhan, inith minamu yang tülah kusimpan dalam satu kain;

21 Kürna aku takut akan dikau, sübab angkau orang kras, angkau müngambil yang tiada angkau lütakkan, dan münüwie yang tiada angkau münanam.

22 Maka katanya kapadanya, Deripada pürkataan yang kluar deri mulutmu itu juga aku handak münghukumkan dikau, hamba jahat. Angkau tülah müngataui aku orang kras, müngambil yang tiada kulütakkan, dan münüwie yang tiada aku münanam:

23 Müngapakah tiada angkau tarohkan wangku itu ditümpat bürbunga, supaya apabila aku datang bulih aku mündapat wangku itu düngan bunganya.

24 Maka katanya kapada orang yang bürdiri dökat itu, Ambillah deripadanya mina itu, brikanlah kapada orang yang ada sa'puluh mina.

25 (Maka kata marika itu ka-

padanya, Tuhan, ada kapadanya sa'puluh mina.)

26 Kürna aku bürkata kapadamu, Kapada barang siapa yang ada kapadanya dibri; dan kapada orang yang tiada itu, miskipun apa yang ada kapadanya akan diambil.

27 Tütapi orang orang yang musohku itu, yang tiada mau kuprentahkan akan dia, bawalah kümari, bunohlah akan dia dihadapanku.

28 ¶ Maka apabila iya sudah bürkata kata dümkian, bürijalanlan iya kahadapan sürta naik kaJerusalem.

29 Maka skali pürstua, apabila hampirlah iya kaBethfage dan Bethani, diatas bukit yang bürnama bukit Zeiton, maka disurohkannya dua orang muridnya,

30 Katanya, Pürgilah kamu kadusun disöblah hadapan angkau; maka jikalau angkau masok kasana maka angkau akan mündapat sa'ekor anak kaldie türtatambat, yang bülom pürnah dinaiki orang: luchutkanlah akan dia, bawalah kamari.

31 Maka jikalau barang siapa bürtanya kapadamu, Müngapa angkau luchutkan dia? katalah kapadanya dümkian, Kürna ada bürguna kapada Tuhan akan dia.

32 Maka orang orang yang disurohkannya itupun pürgilah, maka didapatinya sapürti yang dikatakannya itu.

33 Maka tüngah diluchutkan ulih marika itu akan kaldie itu, maka kata orang yang ampunya itu, Müngapa angkau luchutkan anak kaldie itu?

34 Maka jawab marika itu, Tuhan ada bürguna akan dia.

35 Maka dibawalah ulih marika itu akan dia kapada Isa: maka dibütangkan ulih marika itu bajunya kaatas kaldie itu, sürta didudukkannya Isa kaatasnya.

36 Maka adalah tüngah iya bürijalan itu, dibüntangkan ulih marika itu pükicannya dijalan.

37 Maka apabila iya sudah datang dükat, sampielah dichuram bukit Zeiton itu, maka sagala bülatantara murid muridnya mümulailah bürsuka suka, sürta mümuji muji akan Allah dungan suara yang nyaring ulih söbab sagala pükürjaan yang amat kuasa itu tülah dilihatnya;

38 Katanya, Slamatalah kiranya Raja yang datang dungan nama Tuhan: söjahtralah dalam ehorga, maka kamulian dalam katingian.

39 Maka bübrapa orang Faresia deri antara bülatantara itu bürkata kapadanya, Guru, tüngkinglah akan muridmu itu.

40 Maka jawabnya sürta bürkata kapadanya, Aku bürkata kapadamu, jikalau kiranya marika itu diam, nüschaya batu batu itu külak dungan sükutika ini bürtreak.

41 ¶ Maka apabila datanglah iya hampir, dipandangnya akan nügri itu, lalu ditangisinyalah akan dia,

42 Katanya, Maka jikalau kiranya angkau müngataui, miskipun angkau pada masamu inipun, akan pürkara pürkara yang mündatangkan selamat bagiemu! tütapi skarang iya itu ada türhindong deripada matamu.

43 Kürna zaman itu külak akan datang kaatasmu, musoh musohmu itu akan mündirikan kubu külilingmu, sürta müngüpong akan dikau bürküling, dihempetnya angkan deripada tiap tiap fihak,

44 Maka angkau külak akan diratakan sama dungan tanah, sürta anak anakmu yang ada dalammu; maka tiadalah akan ditinggalkan dalammu suatu batu bürsusun diatas suatu: söbab angkau tiada müngataui akan waktu pürtümanmu.

45 Maka masoklah iya küdalam kaabah, lalu dimulainyalah müngalaukan sagala orang orang yang bürijual böli dalamnya;

46 Katanya kapada marika itu, Tülah türtulis, Adapun rumahku itu rumah sümbahyang: tütapi ka-

mu tülah münjadikan dia gua tümpat pünchuri pünchuri.

47 Maka pada tiap tiap hari iya mungajar dalam kaabah. Tütapi küpala küpala imam dan khatib khatib dan orang tua tua kaum itu, münchari jalar handak mümbinasakan dia,

48 Maka tiadalah didapati marika itu apakah handak dibuatnya: kürna sagala kaum itu bürgantong hatinya handak münügar akan püngajarannya.

FATSAL XX.

MAKA pada skali pürstua, pada suatu hari deripada masa itu, tütkala iya mungajar akan kaum itu dalam kaabah, sürtä mungajar injil, maka datanglah küpala küpala imam dan khatib khatib sürtä orang tua tua mündapatkan dia,

2 Lalu bürkata kapadanya, Katakannah kapada kami, düngan kuasa apakah angkau bürbuat sagala pürkara ini? atau siapakah tülah mümbri akan dikau kuasa ini?

3 Maka jawabnya sürtä bürkata kapada marika itu, Aku pun handak bürtanya juga kapada kamu suatu pürkara; jawablah.

4 Pümbaptisan Yahya itu, datang deripada Allahkah, atau deripada manusia?

5 Maka bürfikerlah marika itu sama sünderinya, katanya, Jikalau kami kata, Deripada Allah; nüschaya katanya, Müngapakah kamu tiada pürchaya akan dia?

6 Tütapi jikalau kami kata, Deripada manusia; sagala kaum ini nanti mürgan akan kami: kürna marika itu skalian pürchaya Yahya itu sa'orang nabi.

7 Maka jawab marika itu, tiadalah kami kütaui deri manakah datangnyä.

8 Maka kata Isa kapada marika itu, Aku pun tiada mau kata düngan kuasa siapakah aku bürbuat sagala pürkara ini.

9 Sütlah itu maka dimulainyalah bürkata kata kapada kaum itu akan pürumpamaan ini; Maka adalah sa'orang anu itu mümbuat suatu kübon anggor, disewakannya kapada orang orang ladang, lalu pürgilah iya kanügri yang jauh, *iya disana* lama.

10 Maka datang musim buah disurohkannya sa'orang hambanya pürgi kapada orang orang ladang itu, supaya marika itu patut mümbri buah buah deripada kübon anggor: tütapi orang orang ladang itu mümalu akan dia, sürtä dihalaukannya düngan kosong.

11 Maka kümdian pula disurohkannya sa'orang hambanya yang lain: itupun dipalunya juga, dan dipürbuat ulih marika itu akan dia sampie malulah iya, sürtä dihalaukannya düngan kosongnya.

12 Kümdian pula disurohkannya yang katiga: itupun dilukakan ulih marika itu akan dia, sürtä dibuangkannya.

13 Sütlah itu maka kata tuan yang ampunya kübon anggor itu, Apakah patut kupürbuat? aku akan münyurohkan anakku yang kukasih: üntah barang kali nanti juga dihormati ulih marika itu akan dia apabila dilihatnya dia.

14 Tütapi apabila dilihat ulih orang orang ladang itu akan dia, maka bürfikerlah marika itu sama sünderinya, katanya, Inilah warith: marilah kita bunoh akan dia, supaya pusakanya itu jadi kita punya.

15 Maka düngan hal yang dümdian dibuangkannya akan dia kluar deripada kübon anggor itu, sürtä dibunohnya akan dia. Maka sübab itu apakah patut dipürbuat ulih tuan yang ampunya kübon anggor itu akan marika itu?

16 Maka iya külak akan datang mümbunoh akan orang orang ladang itu, dan akan dibrikannya kübon anggor itu kapada orang orang yang lain. Maka apabila didügar

ulih marika itu, maka katanya, Dijauhkan Allah.

17 Maka dilihat ulih Isa akan marika itu, katanya, Kalau bügitu apakah ini yang tülah türtulis, Adapun batu yang ditolakkan ulih tukang rumah itu, iya itu juga yang tülah münjadi pünjuru rumah?

18 Maka barang siapa yang jatoh kaatas batu itu, nüschaya püchallah iya; akan tütapi kapada barang siapa yang ditimpa ulih batu itu külak, dihanchor luluh-kannyalah akan dia.

19 ¶ Maka küpala küpala imam dan khatib khatib pada masa itu juga münchari jalan handak münaiikkan tangan kaatasnya; maka takotlah marika itu akan kaum itu: kürna marika itu mündapat künyataannya adupun iya bürkata akan pürumpamaan itu münümplak marika itu.

20 Maka dijagalah ulih marika itu akan dia, lalu disurohkannya orang orang müngintie akan dia, mümbuat buat dirinya sapürti orang orang bünar, supaya bulih ditangkap ulih marika itu akan pürkataannya, düngan dümkian, supaya bulih disürahkan akan dia pada kuasa dan prentah raja.

21 Maka ditanya marika itu akan dia, katanya, Guru, bahwa kami kütaui pürkataanmu dan püngajaranmu bütul adanya, atau angkau tidak küchualikan barang siapa, mülainkan müngajarkan jalan Allah düngan sa'bünarnya:

22 Adakah patut bagie kami mümbayar chukie kapada Kiesar atau tidak?

23 Tütapi dikütauihya akan daya upaya marika itu, maka katanya kapadanya, Müngapakah kamu münchubai aku?

24 Unjukkanlah padaku satu dinar itu. Siapakah punya gambar dan tulisan diatasnya? Maka jawab marika itu sürta katanya, Kiesar?

25 Maka katanya kapada marika itu, Sübab itu brianlah ka-

pada Kiesar barang yang Kiesar punya, dan kapada Allah barang yang Allah punya.

26 Maka tiadalah dapat ditangkap ulih marika itu akan pürkattannya dihadapan kaum itu: sürta hieranlah marika itu akan jawabnya, maka türdiamlah marika itu.

27 ¶ Sütlah itu datanglah kapadanya orang Sadukia anu, yang münyüngkali akan hari kübangkitan; maka marika itu bürtanya kapadanya,

28 Katanya, Guru, Musa tülah münuliskan kapada kami, Jikalau saudara barang siapa mati, ada münaroh istri, iya mati itu düngan tiada müngadakan anak, maka patutlah saudaranya müngambil istrinya, dan mümbangkitkan bünih bagie saudaranya.

29 Maka sübab itu adalah orang tujuh bürsaudara: maka yang pürtama müngambil sa'orang istri, lalu mati düngan tiada müngadakan anak.

30 Maka yang kadua pula mümbuat akan istri dia, lalu mati düngan tiada müngadakan anak,

31 Maka yang katiga pula müngambil dia; düngan dümkian juga halnya, dan yang katujuh pun: maka tiada marika itu müninggalkan anak, lalu mati.

32 Maka kümdian deripada skalian, maka prümpuan itupun matilah pula.

33 Sübab itu dalam hari kabangkitan külak. siapakah deripada marika itu ampunya istri akan prümpuan itu? kürna tujuh orang tülah mümpüristrikan dia.

34 Maka jawab Isa sürta bürkata kapada marika itu, Adapun anak anak dunia ini khawen, dan mümbri khawen:

35 Tütapi marika itu yang külak dibilangkan layak akan mündapat akhirat itu, dan kabangkitan deripada mati, khawen püntidak, dibri khawen pun tidak:

36 Atau tiada külak marika itu akan mati lagi: kürna marika itu sütura düngan müliekat mü-

liekat; dan iya itu anak anak Allah, ulih sūbab jadi anak anak kabangkitan.

37 Adapun yang mati itu akan bŕbangkit, mŕskipun tŕlah diunjukkan Musa pada blukar, apabila distŕruhnya akan Tuhan Allah Ibrahim, dan Allah Isahak, dan Allah Yakob.

38 Kŕrna iya itu bukannya Allah pada yang mati, mŕlainkan pada yang hidop: sūbab sagala itu hidop kŕrna dia.

39 ¶ Sŕtulah itu khatib khatib anu mŕjawab katanya, Guru, pŕkataanmu itu bŕtul.

40 Maka kŕndian deripada itu tiadalah brani marika itu bŕrtanya kapadanya barang *sual skali kali*.

41 Maka katanya kapada marika itu, Bagimanakah dia orang bŕrkata Almasih itu anak Daud?

42 Maka Daud sŕndiri tŕlah bŕrkata dalam kitab Mazmor, TUHAN itu tŕlah bŕrkata kapada TuhanKu, duduklah angkau disŕblah kananku,

43 Sahinga kujadikan musoh musohmu itu alas kakimu.

44 Maka sŕbab itu Daud mŕmanggil dia Tuhan, bagimanatah itu, iya itu anaknya?

45 ¶ Sŕtulah itu maka dalam mŕjlis sagala kaum itu katanya kapada murid muridnya,

46 Jagalah deripada khatib khatib, yang bŕrkahandak bŕrjalan dŕngan baju panjang, dan mŕnyukakan orang mŕmbri hormat dalam pasar pasar, dan dalam tŕmpat tŕmpat duduk yang tŕrlebih tinggi dalam kŕnisa, dan pangkat pangkat yang mulia dalam pŕrjamuan;

47 Yang mŕnŕlankan harta bŕndah pŕmpuan pŕmpuan janda, dan kŕrna dŕngan muka muka mŕmbuat doa doa yang panjang: maka orang itulah kŕlak akan mŕndapat laanat yang tŕrlebih bŕsar.

FATSAL XXI.

MAKA iya tŕngadah, lalu dilihatnya orang kaya itu ada

mŕnyampakkan sŕdŕkahnya kŕdalam pŕrbendaharan:

2 Maka dilihatnya pula sa'orang miskin janda anu pun mŕnyampakkan dua duit.

3 Maka katanya, Dŕngan sa'bŕnarnya aku bŕrkata kapadamu, adapun pŕmpuan bujang miskin ini tŕlah mŕmasokkan tŕrlebih deripada marika itu skalian:

4 Kŕrna skalian marika itu tŕlah mŕnyampakkan akan pŕrsŕmbahan kapada Allah dŕngan kamewahannya: tŕtapi pŕmpuan ini dŕngan hal kŕtidaannya tŕlah mŕnyampakkan sagala pŕncherian yang ada padanya.

5 ¶ Maka tŕngah iya bŕrkata kata deri hal kaabah, bagaimana tŕlah dihiasi dŕngan batu batu dan hadiah yang endah endah, katanya,

6 Adapun deri hal sagala pŕrkara ini yang kamu lihat, akan datang kŕlak harinya, tiada ditinggalkan suatu batu batu bŕrsusun diatas yang lain, yang tiada dirobuhkan.

7 Maka bŕrtanyalah marika itu kapadanya, katanya, Guru, tapi bilakah kŕlak jadi pŕrkara pŕrkara ini? dan apakah tandanya tŕtkala pŕrkara pŕrkara ini akan jadi?

8 Maka katanya, Ingatlah kamu jangan kŕlak tŕrtipu: kŕrna banyaklah orang yang akan datang dŕngan mŕmbawa namaku, katanya, Aku *Almasih*; maka waktunya hampir dŕkat: maka sŕbab itu janganlah kamu mŕngikut blangkanya.

9 Tŕtapi apabila kamu mŕnŕngar deri hal prang prang dan gŕmpar gŕmpar, janganlah takut: kŕrna pŕrkara pŕrkara inilah dapat tiada akan datang mula mula; tŕtapi akhirnya itu bŕlom sampie lagi.

10 Sŕtulah itu katanya kapada marika itu, Bangsa kŕlak akan bŕrbangkit mŕlawan bangsa, dan krajaan mŕlawan krajaan:

11 Maka gŕmpa yang bŕsar

büsar akan jadi dalam bürbagie bagie tümpat, maka kölaparan dan sampar sampar; dan pünglihatan yang hebat hebat, dan tandah yang büsar akan jadi deri langit.

12 Tütapi dahulu deripada skalian ini, marika itu akan münaikkan tangannya kastasmu, dan müngünyayai dikau, dan disürhakkannya angkau küdalam künisa künisanya, dan küdalam pünjara pünjara, sürtä mümbawa kahadapan raja raja dan pünghulu pünghulu ulih sübab namaku.

13 Maka iya itu akan jadi kapadamu suatu saksi.

14 Maka sübab itu tüntukanlah dalam hatinu, jangan müngarang dahulu apa yang haudak kamu müjawab:

15 Kürna aku akan mümbri padamu suatu mulut dan hikmat, yang skalian musoh musohmu itu tiada bulih münang atau mülawan angkau.

16 Maka kamu akan disürhakan düngan tipu ulih ibu bapamu, dan saudara saudaramu, dan kalurga kalurgamu, dan sahabat sahabatmu; maka yang ada deripada kamu akan dibuat sübab ulih marika itu supaya dibunuhnya.

17 Maka kamu külak akan dibünychikan ulih sagala manusia ulih sübab namaku.

18 Tütapi sa'lei rambut kapalamu pun tiada akan binasa.

19 Maka düngan sabarmu juga pliharakanlah dirimu.

20 Maka apabila külak angkau mülihat Jerusalem dikulilingi ulih orang prang, maka pada masa itulah külak kütauilah ulihmu adapun kabinasannya tülah hampirlah.

21 Maka biarlah kiranya orang yang *dinügri* Yahuda bürlari kagunong gunung; maka biarlah orang yang ada ditüngah tüngahnya itu pürgi keluar; maka janganlah kiranya orang yang ada didarat darat itu masok küdalamnya.

22 Kürna inilah jadi masa ma-

sa pümbalasan, supaya sagala pürkara yang ada türtulis itu münjadi günap.

23 Tütapi karamlah bagie prüm-puan yang ada müngandong, dan yang ada münyusui, pada masa itu! kürna adalah külak kasusah-an yang büsar dalam tanah itu, dan morka atas kaum itu.

24 Maka marika itu akan mati ulih mata püdang, dan akan münjadi tawanan, dibawa kapada sagala bangsa: maka Jerusalem külak akan dipijak ulih orang orang süsat, salingga günaplah masa masa orang süsat itu.

25 ¶ Maka akan münjadi tandah dalam matahari, dan dalam bulan, dan dalam bintang bintang; dan atas bumi kasusahan bagie bangsa bangsa düngan bürkachau; maka laut dan ombak pun mündru;

26 Maka hati orang orang pun münjadi tawarlah sübab takut, dan sübab mülihatkan pürkara pürkara itu yang datang kaatas bumi: kürna kuasa langit pun akan digonchangkan.

27 Maka sütlah itu akan dilihat ulih marika itu Anak manusia külak datang atas awan, düngan kuasa dan kamulian yang büsar.

28 Maka apabila pürkara pürkara ini mümulai jadi, pada masa itu tüngadahlah, dan angkatkanlah kapalamu; kürna kabebasanmu tülah hampir.

29 Maka bürkata katalah iya kapada marika itu suatu pürumpamaan: Bahwa tengoklah pohon ara itu, dan sagala pohon pohon;

30 Maka apabila iya bürtarok muda, kamu lihat dan taulah sündirima adapun musim panas itu tülah hampirlah dükat.

31 Maka dümkianlah juga kamu, apabila kamu mülihat akan pürkara pürkara ini jadi, bahwa kütauilah ulihmu adapun krajaan Allah itu adalah hampir sampie.

32 Sasungghonya aku bürkata

kapadamu, Adapun katurunan ini tiada akan lalu, sahingga skalian jadi gūnap.

33 Langit dan bumi ini akan linyp: tūtapi pūrkatanku tiada akan putus.

34 ¶ Maka ingatlah akan dirimu sūndiri, asal jangan barang bila kŭlak hatimu bŭrisi sangat dŭngan lazat, makan minum dan nabok, dan sangkot paut akan kahidopan dunia ini, sahingga datanglah hari itu mŭnŭrpa kamu dŭngan tiada sūdar.

35 Kŭrna sapŭrti suatu jŭrat kŭlak akan datang kaatas sagala manusia yang duduk diatas muka skalian bumi.

36 Maka sŭbab itu jagalah, sŭrta slalu minta doa, supaya kamu kŭlak mŭnjadi layak akan tŭrlŭpas daripada sagala pŭrkara pŭrkara itu yang kŭlak akan jadi, dan akan bŭrdiri dihadapan Anak manusia.

37 Pada siang hari iya mŭngajar dalam kaabah; dan pada malam iya pŭrgi kluar, maka diam dibukit yang dinamai Zeiton.

38 Maka sagala kaum kaum itupun datanglah pagi pagi mŭndapatkan dia dalam kaabah, kŭrna handak mŭnŭngar *pŭngajarannya*.

FATSAL XXII.

SŭBARMULA maka hari raya roti tiada bŭragi itupun tŭlah hampirlah, yang bŭrnama langka.

2 Maka kŭpala kŭpala imam dan khatib khatib itu mŭnchari jalan bagaimana marika itu handak mŭmbunoh akan dia; sŭbab marika itu takut akan kaum itu.

3 ¶ Sŭtlah itu maka masoklah Shietan kŭdalam *hati* Juda yang bŭrgŭlar Iskariot, maka iya itu dalam bilangan kaduablas *murid*.

4 Maka bŭrjalanlah iya, lalu mu-fakat dŭngan kŭpala kŭpala imam dan pŭnghulu pŭnghulu, bagaimana iya handak sŭrahkan akan Isa kapada marika itu.

5 Maka sukalah marika itu, sŭrta mŭmbuat pŭrjanjian akan mŭmbri wang kapadanya.

6 Maka bŭrjanjilah iya, sŭrta mŭnchari kutika yang baik handak mŭnyŭrahkan dia kapada marika itu pada masa tiada bŭlatantara.

7 ¶ Maka hari roti yang tiada bŭragi itupun sampielah, apabila langka itu patut dikorbankan.

8 Maka disurohkan Isa Petros dan Yahya, katanya, Pŭrgilah sa'diakan bagie kami langka itu, supaya bulih kita makan.

9 Maka kata marika itu kapadanya, Dimanakah angkau kahau-daki kami sa'diakan.

10 Maka katanya kapada marika itu, Sasunggohnya apabila kamu masok kŭdalam nŭgri, maka disana kamu akan bŭrtŭmu dŭngan sa'orang, mŭmbawa sa'buyong ayer; ikutlah akan dia sampie karumah yang dimasokinya.

11 Maka katalah kamu kapada orang yang ampunya rumah itu, Adapun Guru tŭlah bŭrkata kapadamu, Dimana bilek pŭrjamuan yang aku akan mŭmakan langka sŭrta murid muridku?

12 Maka iya kŭlak akan mŭngunjukkan kapada kamu sa'buah bilek bŭsar diatas tŭrhias: disanalah sa'diakan.

13 Maka marika itupun pŭrgilah, lalu didapatinyalah sapŭrti pŭrkataan itu; maka disa'diakanlah ulih marika itu langka itu.

14 Maka apabilah sampielah waktunya, duduklah iya sŭrta dua-blas murid muridnya bŭrsama sama.

15 Maka katanya kapada marika itu, Dŭngan niat kukahandaki mŭmakan langka ini dŭngan kamu dahulu daripada aku disangsarakan:

16 Kŭrna aku bŭrkata kapada kamu, tiadalah lagi aku akan mŭmakan akan dia, sahingga iya itu digŭnapkan dalam krajaan Allah.

17 Maka diambilnya chawan itu, sambil mŭnguchap shukur, sŭrta

katanya, Ambillah ini, bürbahgilah diantara kamu :

18 Kürna aku bürkata kapadamu, Tjada aku akan müminum deripada anggor ini, sahingga külak akan datang krajaan Allah.

19 ¶ Maka diambilnya roti, sürtamünguchap shukur, lalu dipüchanya, sürtadibrikannya kapadamarika itu, katanya, Inilah tubohku yang tülah dibri kürnakamu : jadikanlah ini püringatan akan daku.

20 Dümkiam lagi pula chawan itu sütlah sudah makan, katanya, Adapun chawan inilah pürjanjian bahru deripada darahku, yang tülah türtumpah sübab kamu.

21 ¶ Tütapi sasunggohnya adapun tangan yang münyürahkan aku itu, iya itu ada düngan aku diatas meja ini.

22 Maka sasunggohnya Anak manusia akan pürgi, sapürti yang ditüntukan : tütapi karamlah bagie orang itu yang münyürahkan dia.

23 Maka marika itupun mümulailah bürtanya antara sama sündirinya, yang manakah deripadamarika itu yang akan külak bürbuat pürkara itu.

24 ¶ Maka adalah suatu pürbantahan pula diantara marika itu, yang manakah deripadamarika itu külak patut dibilangkan tülebih büsar.

25 Maka kata Isa kapadamarika itu, Adapun raja raja orang süsat itu mülakukan katuanannya diatas marika itu ; dan orang yang mülakukan kuasa atas marika itu, maka iya itu dinamai Püngasihän püngasihän.

26 Tütapi kamu jangan jadi bügitu : mülainkan yang tülebih büsar diantara kamu itu, biarlah iya münjadi sapürti yang tülebih küchil ; maka orang yang küpala itu, sapürti orang yang mülayani.

27 Kürna yang manakah tülebih büsar itu, orang yang duduk makankah, atau orang yang mülayanikah ? bukankah iya itu yang duduk makan ? tütapi aku

diantara kamu itu sapürti yang mülayani.

28 Kamulah dia yang ada slalu düngan aku tüktala aku kürm pürchobaan pürchobaan.

29 Maka aku tüntukan kapadamu suatu krajaan, sapürti yang ditüntukan ulih Bapaku kapadamu :

30 Maka supaya kamu makan dan minum pada hidanganku dalam krajaanku, dan duduk diatas thakta thakta, müng hukomkan duablas kaum bani Israel.

31 ¶ Maka kata Tuhan, Simon, Simon, sasunggohnya Sheitan tülah müng handaki mündapat dikau supaya bulih ditapisnya dikau sapürti tüpong :

32 Tütapi aku mümintakan doa bagiemu, supaya imanmu jangan hilang : maka apabila kamu tülah bürbalik, tügohkanlah akan saudara saudaramu.

33 Maka katanya kapadanya, Tuhan, adalah aku südia akan pürgi bürsama sama dikau, baik küdalam pünjara, baik kapadamati.

34 Maka kata Isa, Aku bürkata kapadamu, Petros, ayam jantan tiada akan bürkokok pada hari ini, kalau sa'büloom tiga kali angkau bürsangkal düngan tiada müngünal aku.

35 Maka kata Isa kapadamarika itu, Apabila aku münyurohkan kamu düngan tiada pundi pundi, dan baju, dan kasut, adakah kakurangan bagiemu ? Maka jawab marika itu, Satu pun tidak.

36 Sütlah itu maka katanya kapadamarika itu, Tütapi skarang orang yang ada bürpundi pundi itu, biarlah diambilnya, dümkiam lagi bajunya : maka orang yang tiada bürpüdüang biarlah dijualnya bajunya, dan mümbüli sa'bila.

37 Kürna aku bürkata kapadamu, adapun yang tülah türtulis itu, maka iya itu dapat tiada külak akan digünapi bagieku, Maka iya tülah dibilangkan diantara orang orang yang bürsalah : kürna adapun pürkara pürkara deri

halku itu külak akan datang kasudahannya.

38 Maka kata marika itu, Tuhan, sasungrohnya adalah disini dua bila püdang. Maka katanya kapada marika itu, Chukoplah.

39 ¶ Maka kluarlah iya, lalu pürgi, sapürti adatnya, kabukit Zeiton; maka murid muridnya pun mungikutlah akan dia.

40 Maka apabila datanglah iya katempat itu, katanya kapada marika itu, Mintalah doa supaya kamu jangan türmasuk küdalam pärchobaan.

41 Maka adalah iya jauh sadikit daripada marika itu kira kira sa'püngumban batu, lalu bürtülutlah iya, süta müminta doa,

42 Katanya, Bapa, jikalau kiranya angkau kahandaki, mümindahkan piala ini daripadaku: miskipun itu, bukannya dungan kahandakku, mülainkan kahandakmu jadalah.

43 Maka klihatanlah padanya sa'orang maliekat deri langit, mungwatkan akan dia.

44 Maka dalam süngsara iya müminta doa türlebih rajin: maka pülohnya pun bürtiteklah sapürti darah jatuh kabumi.

45 Maka apabila bangunlah iya daripada müminta doa; süta datang mündapatkan murid muridnya, maka didapatinya marika itu tidor kürna susah,

46 Maka katanya kapada marika itu, Müngapakah kamu tidor? bangun mintalah doa, supaya jangan kamu masok küdalam pärchobaan.

47 ¶ Maka sa'müntara lagi iya bürkata bürkata, hieran suatu bülatantara datang, maka adapun Juda, sa'orang daripada duablas *muridnya*, bürijalan dihadapan marika itu, maka datanglah dükat kapada Isa dichiumnya akan dia.

48 Tütapi Isa bürkata kapadanya, Juda, angkau sürakkankah akan Anak manusia dungan satu chium?

49 Maka apabila marika itu

yang ada bürkaling dia mülihat apa jadi, kata marika itu kapadanya, Tuhan, kami chinchangkah dungan püdang?

50 ¶ Maka sa'orang daripada marika itu münyinchang akan hamba imam büsar itu, putuslah tülinga kanannya.

51 Maka jawab Isa süta bürkata, Chukoplah sülah. Lalu dijamahnya akan tülinganya, süta disumbohkannya akan dia.

52 Sütlah itu maka kata Isa kapada küpala küpala imam, dan püngulu püngulu kaabah dan orang tua, yang ada datang kapadanya, Kamu kluar sa'olah olah mülawan sa'orang pünehurikah, dungan püdang dan kayu?

53 Apabila aku ada sa'hari hari dungan angkau dalam kaabah, maka tiadalah kamu münaikkan tangan mülawan aku: tütapi inilah waktumu, dan kuasa kaglatan.

54 ¶ Sütlah itu ditangkap, ulih marika itu akan dia, süta ditariknya dibawanya karumah imam yang büsar. Maka diikutlah ulih Petros jauh jauh.

55 Maka apabila sudah marika itu münyalakan suatu api ditüngah halaman itu, maka duduklah marika itu skalian bürsama sama, Petros pun duduklah diantara marika itu.

56 Maka dilihat ulih sa'orang dayang anu tüngah iya duduk dükat api itu, diamat amatinya akan dia, lalu katanya, Orang ini pun ada bürsama sama juga dungan dia.

57 Maka bürsangkallah iya akan dia, katanya, Hie prümpuan, aku tiada kühal akan dia.

58 Maka sütlah lalu sa'büntar, dilihat ulih orang lain akan dia katanya, Angkau pun büsürta juga dungan dia. Maka kata Petros, Hie orang, bukannya aku.

59 Maka adalah kira kira sa'jam lamanya kümdian sa'orang lain müngatakan dungan tüntunya, katanya, Dungan sa'bünarnya iya

inipun bürsama dungan dia: kurna iya ini sa'orang orang Galilia juga.

60 Maka kata Petros, Hie orang, aku tiada tau apa katamu. Maka sa'kutika itu juga sa'muntara iya lagi bürkata kata, maka ayam pun bürkokoklah.

61 Maka Tuhan bürpaling, sürtta mülihat kapada Petros. Maka Petros pun türingatlah akan pürkataan Tuhan itu, bagaimana iya tüläh bürkata kapadanya, Dahulu deripada ayam bürkokok angkau akan münyangkali aku tiga kali.

62 Maka Petros pürgilah kluar, lalu münangislah iya amat sangat.

63 ¶ Adapun orang yang mü-müggang Isa itupun müngolok olokkan dia, dan dipalunya akan dia.

64 Maka apabila sudah diikatnya matanya, ditamparnya mukanya, lalu ditanyanya akan dia, katanya, Nabuatkanlah, siapakah yang tüläh münampar angkau?

65 Maka banyaklah pürkara lain lain marika itu bürtutor hujat mülawan dia.

66 ¶ Maka sürtta hari siang, orang tua tua deripada kaum dan küpala küpala imam, dan khatib khatib datanglah bürkampong, lalu dibawanya akan dia küdalam müjülisnya, katanya,

67 Angkakah Almasih? kata-lah kapada kami. Maka katanya kapada marika itu, Jikalau aku kata kapadamu, tiada kamu akan pürchaya:

68 Maka jikalau aku pun bürtanya kapada kamu, kamu tiada akan mümbri jawab akan daku, atau mülpaskau aku.

69 'Tütapi kümdiau külak Anak manusia duduk disüblah tangan kanan kuasa Allah.

70 Sütlah itu kata marika itu skalian, Kalau bügitu augkakah Anak Allah? Maka katanya kapada marika itu, Angkau sudah kata aku dia itu.

71 Maka kata marika itu, Apa-

kah gunanya lagi saksi? kurna kami sündiri tüläh mününger deripada mulutnya sündiri.

FATSAL XXIII.

MAKA sagala bülatantara deripada marika itupun bang-unlah, lalu dibawanya akan dia kapada Pilatus.

2 Maka dimulainyalah ulih marika itu münudoh akan dia, katanya, Kami tüläh mündapat iya ini müngachaukan bangsa ini, dan mülarangkan mümbayar chukie kapada Kiesar, katanya, iya sündiri Almasih sa'orang Raja.

3 Maka ditanya ulih Pilatus akan dia, katanya, Angkakah Raja orang Yahudi? Maka jawabnya akan dia sürtta katanya, Angkau tüläh bürkata itu.

4 Sütlah itu maka kata Pilatus kapada küpala küpala imam dan kapada kaum itu, Aku tiada mündapat salahnya orang ini.

5 Maka marika itu münjadi türlebih garang, katanya, Iya münggalakkan kaum ini, mungajar bürkuliling sagala tanah Yahuda, pürmulaannya deri Galilia sampe katümpat ini.

6 Maka apabila Pilatus mününger deri hal Galilia, ditanyanya kalau orang ini orang Galilia.

7 Maka sürtta dikütaunya iya itu dibawah prentah Herodis, laka disurohnya hantarkan kapadanya, kurna Herodis tüläh ada pada masa itu diJerusalem.

8 ¶ Maka apabila dilihat ulih Herodis akan Isa, maka iya pun sukachitalah sangat: kurna niatnya handak mülihat dia lama sudah, kurna iya tüläh mününger banyaklah pürkara pürkara deri halnya, maka haraplah iya handak mülihat barang mujizat yang diadakannya.

9 Sütlah itu maka disualnyalah akan dia dungan bübrapa pürkataan; tütapi suatu pun tiada dijawabnya akan dia.

10 Maka küpala küpala imam

dan khatib khatib berdiri dungan krasnya mitudoh akan dia.

11 Maka Herodis sūrta orang orang prangnya, mūnginakan dia, mūngolok olok akan dia, sūrta dipakiekannya suatu baju mulia, lalu disuruhnya hantarkan akan kapada Pilatus.

12 ¶ Maka pada hari itu juga Pilatus dan Herodis tūlah mūjadi sahabat: kūrna dahulu marikaitu tūlah bērmusoh diantaranya.

13 ¶ Maka apabila tūlah dipanggil ulih Pilatus kūpala kūpala imam dan pūnghulu pūnghulu kaum itu bērsama,

14 Katanya kapada marika itu, Kamu tūlah mūmbawa orang ini kapada aku, sapūrti sa'orang yang wūngachau akan kaum ini: maka sasunggohnya, aku tūlah mūmrek-sai akan dia dihadapan kamu, tiada didapati salahnya orang ini deri hal pūrkarā pūrkarā yang kamu tudoh akan dia:

15 Tidak, miskipun Herodis: kūrna aku sudah hantarkan kamu kapadanya; maka sasunggohnya suatupun tiada yang patut hukum mati dipūrbuat kapadanya.

16 Maka sūbah itu bulihlah aku sūsal akan dia, sūrta mūlupaskan dia.

17 (Kūrna dapat tiada patutlah Pilatus mūlupaskan sa'orang kapada marika itu dalam hari raya itu.)

18 Maka bērtreaklah marika itu skaliannya skali gus, katanya, Hambuskanlah orang ini, dan lupaskanlah bagie kami Baraba:

19 (Iya itu kūrna deri hal dūrakah yang tūlah dipūrbuat dalam nūgri, dan kūrna mūmbunoh orang, iya tūlah dimasokkan kōdalam pūnjara.)

20 Maka sūbah itu Pilatus handak mūlupaskan Isa, bērkatalah iya pula kapada marika itu.

21 Tūtapi marika itu bērtreak, katanya, Salibkanlah dia, salibkanlah dia.

22 Maka katanya kapada marika itu katiga kali, Mūngapa,

apakah jahat yang tūlah dipūrbuatnya? aku tiada mūndapat suatu sūbah yang bulih dibunoh akan dia: maka sūbah itu bulihlah aku sūsal dia, sūrta mūlupaskan dia pūrgi.

23 Maka dūngan sūgranya marika itu mūminta dūngan suara yang nyaring, supaya iya disalibkan. Maka suara marika itu dan suara kūpala kūpala imam mūmbantūtkan.

4 Maka Pilatus pun mūmbri hukum supaya jadilah sapūrti pūrmintaan marika itu.

25 Maka dilupaskannya kapada marika itu orang yang kūrna deri hal dūrbaka dan mūmbunoh yang tūlah dimasokkan kōdalam pūnjara, dan yang tūlah dipinta marika itu; mūlainkan disūrahkannya Isa kapada kahandak marika itu.

26 Maka tūngah dibawa ulih marika itu akan dia, lalu ditangkanya sa'orang Kisarian, Simoi nananya, yang kluar deri nūgri; maka dilūtakkannya kayu salib itu atasnya, supaya dipikulnya itu deri blakang Isa.

27 ¶ Maka adalah mūngikut akan dia itu tūrulu banyak orang dan prūmpuan, yang ada bērdukachita dan mūratakan dia,

28 Tūtapi Isa bērpaling kapada marika itu, katanya, Hie anak anak prūmpuan Jerusalem, jang-anlah mūnangis sūbah aku, mūlainkan mūnangiskanlah kūrna dirimu sūndiri, dan kūrna anak anakmu.

29 Kūrna sasunggohnya zaman kōlak akan datang, pada masa itu marika itu akan bērkata, Slamatalah kiranya mandul dan rahim rahim yang tiada pūrnah mūngandōng, dan tetek yang tiada pūrnah mūmbri susu.

30 Maka pada masa itu kōlak marika itu akan mūnūlai bērkata kapada gunung gunung, Tiaplah kaatas kami; dan kapada bukit bukit, Tutoplah akan kami.

31 Kūrna jikatau marika itu

bürbuat pürkara pürkara ini dalam sa'pohon kayu muda, bütapa külak akan jadi dalam yang tua?

32 Maka adalah dibawa ulih marika itu dua orang lain pun yang dürhaka, yang handak dibunuh.

33 Maka apabila sampielah marika itu kapada tümpat yang bürnama Kalvari, maka disanalah disalibkannya akan dia, dan orang orang yang dürhaka itu, sa'orang disa'blah kanan, dan sa'orang disa'blah kiri.

34 ¶ Sütlah itu kata Isa, Bapa, anpunilah akan marika itu; kürna tiada dikütaui marika itu apa yang dipürbuatnya. Maka dibahagi ulih marika itu pükieannya, dungan mümbuang undie.

35 Maka kaum kaum itupun bürdirilah mülibatkan. Maka pünghulu pünghulu pun bürsama sama dungan marika itu münista akan dia, katanya, Iya mülpaskan orang orang lain; biarlah dilüpaskannya dirinya sündiri, jikalau iya Almasih, yang tülah türpileh ulih Allah.

36 Maka soldadu soldadu itupun müngolok olok akan dia, datang kapadanya, süрта dibrinya akan chuka,

37 Maka katanya, Jikalau angkau raja orang orang Yahudi, lüpaskanlah dirimu sündiri.

38 Maka suatu pünudohan pun tülah dituliskan diatasnya dungan huruf Greek, dan Rom, dan Hibrani, **INILAH DIA RAJA ORANG YAHUDI.**

39 ¶ Maka adalah sa'orang deripada orang orang dürhaka yang tülah digantong itu münista akan dia, katanya, Jikalau angkau *sungguh* Almasih, lüpaskanlah akan dirimu süрта kami.

40 Tütapi yang lain müjawab süрта ditüngkingnya akan dia, katanya, Tiadakah angkau takut akan Allah, südang angkau *mürasai* akan sama hukoman?

41 Maka kani ini sungguh dungan sa'patut patutnya; kürna kami münarima akan balasan yang

patut atas pürbuatan kami: tütapi orang itu suatu pun tiada pürbuatannya yang salah.

42 Maka katanya kapada Isa, Tuhan, ingatlah akan daku apabila külak angkau masok dalam krajanmu.

43 Maka kata Isa padanya, Sasunggolnya aku bürkata kapadamu, Pada hari ini angkau bürsama sama dungan aku dalam fardus.

44 Maka adalah kira kira pada jam yang kaanam, maka tülah jadi suatu gülap diatas bumi sampielah pada jam yang kasambilan.

45 Maka mata hari pun gülaplah, dan tirei kaabah pun chareklah türgeh tüngahnya.

46 ¶ Maka apabila bürtreklah Isa dungan nyaring suara, katanya, Bapa, dalam tanganmülah aku sürahan rohku: maka sütlah sudah iya bürkata dünkian, maka putuslah nyawanya.

47 Maka apabila dilihat ulih pünghulu sa'ratus orang pürkara yang tülah jadi itu, iya pun mümulikan Allah, katanya, Sasunggolnya ini sa'orang yang bünar.

48 Maka sagala kaum itu yang datang bürsama sama handak mülihat itu, maka dilihatnyalah akan pürkara pürkara yang tülah jadi itu, ditüpoknya dadanya, lalu pulang.

49 Maka sagala künal künal-lannya, dan prümption prümption yang müggikut akan dia deri Galilia, bürdirilah jauh jauh, mülihatkan pürkara pürkara ini.

50 ¶ Maka sasunggolnya adalah sa'orang yang bürnama Yusof, orang bichara; iya itu sa'orang baik, lagi bünar,

51 (Maka orang inilah yang tiada müluluskan dalam maufakat pürbuatan marika itu;) adalah iya itu orang Arimathia, suatu nügri orang Yahudi: maka adalah iya sündiri pun münantikan krajaan Allah.

52 Maka pürgilah orang itu

kapada Pilatus, dipintanya mayat Isa.

53 Maka diturunkannya itu, sürta dikufannya dungan khasa, maka dibawanya itu kapada lobang kubor yang tülah dipahat dalam batu, yang bülom pürnah disana dahulu orang bürtanam.

54 Maka hari itu külangkapan, dan hari sabtu hampir sampie,

55 Maka adapun prümpan prümpan pun yang tülah datang dungan dia deri Galilia itu, mungikutlah diblang, dan mülihat kubor itu, dan bagaimana mayatnya tülah ditanam.

56 Maka pulanglah marika itu, sürta münyüdiakan rümpah rümpah dan minyak bahu bahu; maka pada hari sabtu itu bürhinitlah marika itu sapürti hukumnya.

FATSAL XXIV.

SÜBARMULA adapun pada hari yang pürtama jümahat itu, pagi pagi hari, datanglah marika itu kapada kubor itu, mümbawa rümpah rümpah itu yang tülah disüdiakannya, dan orang yang lain lain bürsama sama dungan dia.

2 Maka didapati ulih marika itu batu itu tülah türgolek deripada kubor itu.

3 Maka masuklah marika itu, maka tiadalah didapatinya mayat Tuhan Isa.

4 Maka skali pürstua, tüngah marika itu dalam wasangka disitu, hieran dua orang ada türdiri dükat marika itu dungan baju yang bürchaya chaya.

5 Maka tüngah marika itu ketakutan, ditundokkannya mukanya sampie kabumi, kata dua orang itu kapadanya, Müngapa kamu münchari yang hidop diantara yang mati itu?

6 Iya tiada disini, sudah iya bürbangkit: ingatlah bagaimana iya tülah bürkata kapadamu apabila ada iya lagi dalam Galilia,

7 Katanya, Ana manusia itu dapat tiada akan disürahkan ka-

dalam tangan orang yang bürdosa, maka akan disalibkan, dan pada hari yang katiga bürbangkit pula.

8 Maka turingatlah marika itu akan pürkataannya.

9 Lalu pulanglah marika itu deri kubor, sürta müngatakan sagala pürkara itu kapada yang kasüblas orang, sürta kapada sagala yang lain lain.

10 Maka iya itu Müriam Magdalani, dan Johanna, dan Müriam ibu Yakob, dan prümpan prümpan lain yang ada dungan marika itu, yang tülah bürkata pürkara pürkara ini kapada rasul rasul.

11 Adapun pürkataan marika itu kapada orang orang itu sapürti pürkataan yang bukan bukan, maka tiadalah marika itu pürchaya akan dia.

12 Sütlah itu maka bürbangkitlah Petros, sürta bürlari pürgi kakubor itu; lalu münjongko kabawah, dilihatnya akan kain khasa ada türütak sahja, maka kümbalilah iya, dungan hieran dalam dirinyasündiri deri hal pürkara yang tülah jadi itu.

13 ¶ Maka sasungguhnya dua orang deripada marika itu pürgi pada hari itu juga kapada suatu dusun yang bürnama Emaus, yang ada deri Jerusalem kira kira tuju mil jauhnya.

14 Maka bürtutorlah marika itu bürsama sama akan sagala pürkara yang tula jadi itu.

15 Maka skali pürstua, maka sa'müntara marika itu bürchakap bürsama sama sürta bürbantah, maka Isa sündiri datang hampir, sürta bürjalan dungan marika itu.

16 Mata marika itu mülihat akan dia, tapi tiada dapat dikünalnya.

17 Maka katanya kapada marika itu, Apa macham mufakat ini kamu sa'orang dungan sa'orang, sambil kamu bürjalan, dan bürsusah.

18 Maka adalah sa'orang deri-

pada marika itu, yang bürnama Kliopas, müjawab katanya kapadanya, Angkau sa'orang dagang sajakah dalam Jerusalem, tiada müngataui akan pürkara pürkara yang tülah jadi disana pada masa ini?

19 Maka katanya kapada marika itu, Apa pürka pürkara? maka kata marika itu kapadanya, Deri hal Isa orang Nazareth, sa'orang nabi yang bürkuasa dalam pükürjaan dan pürkataannya, dihadapan Allah dan sagala kaum itu:

20 Maka bagaimana küpala küpala imam dan pünghulu pünghulu kami tülah münyürahkan dia kapada hukum dibunuh, dan tülah disalibkan dia.

21 Tütapi kami pürchaya, maka iyalah yang akan patut münübus Israel: maka bürtambah lagi hari ini hari yang katiga sa'münjak pürkara pürkara itu tülah jadi.

22 Bahkan, maka prümpuan prümpuan anu pun deripada kawan kami mümbuat kami hieran, yang tülah pürgi pagi pagi diku- bor itu;

23 Maka apabila tiada didapati mayatnya, datanglah marika itu, katanya, ada pula dia orang mülihat suatu pünghlihatan müliekat müliekat, yang tülah bürkata iya tülah hidop.

24 Maka orang orang anu itu yang ada bürsama sama dungan kami pürgilah kakubor itu, maka didapatinya sunggoh sapürti pürkataan prümpuan prümpuan itu: tütapi marika itu tiada mülihat akan Isa.

25 Sütlah itu kata Isa kapada marika itu, Hie bodoh, dan lömah hati akan pürchaya sagala yang tülah dikatakan ulih nabi nabi:

26 Bukankah patut Almasih itu itu mürasai akan pürkara pürkara ini, dan masok küdalam kamulihannya?

27 Maka pürmulahannya deri musa dan sagala nabi, iya tülah

müngürtikan kapada marika itu dalam sagala kitab itu, akan pürkara pürkara deri halnya sündiri.

28 Maka dihamperilah ulih marika itu akan dusun itu, yang ditümpat dia orang handak pürgi: maka iya mümbuat sapürti iya handak pürgi jauh lagi.

29 Tütapi dipintah *banyak banyak* ulih marika itu akan dia, katanya, Tinggallah dungan kami: kürna hari sudah pütang, siang hampir habis. Maka pürgilah iya tinggal bürsama sama dungan marika itu.

30 Maka skali pürstua, iya du- duk makan dungan marika itu, diambil roti, lalu dibürkatinya, süta dipüchakannya, maka dibri- nya kapada marika itu.

31 Maka mata marika itu tür- bukalah, dan dikünal marika itu akan dia; maka raiblah iya deri- pada pünghlihatan marika itu.

32 Maka kata marika itu sa'- orang kapada sa'orang, Bukankah türbakar dalam hati kita, sa'mün- jak iya bürkata kata dungan ki- ta dijalan, dan sa'münjak dibu- kakannya bagie kami kitab kitab itu?

33 Maka bürbangkitlah marika itu pada waktu itu juga, lalu bürbalek kaJerusalem, maka di- dapatinya orang yang kasüblas itu bürhimpun sama sama, dan orang orang itu yang ada dungan marika itu,

34 Katanya, Tuhan itu tülah bürbankit pula sunggoh, dan tül- lah klihatan kapada Simon.

35 Maka dikatakanlah ulih ma- rika itu pürkara pürkara yang tülah jadi dijalan, dan bagimana dia orang tülah müngataui deri halnya dalam mümöchahkau roti.

36 ¶ Maka tüngah marika itu bürkata kata dümkian, Isa sün- diri türdiri ditüngah tüngah ma- rika itu, süra bürkata kapada marika itu, Sajahtralalah kiranya atas kamu.

37 Tütapi marika itu katakut-

an sūrta dahshat, maka pada sangka dia orang tūlah mūlihat sa'orang jin.

38 Maka katanya kapada marika itu, Mūngapakah kamu būsusah susah? dan mūngapakah būrkanngkit fikeran dalam hatimu?

39 Tengoklah tanganku dan kakiku, maka inilah aku sūndiri: pūganglah akan daku, lihatlah; kūrna jin itu tiada ada būrda-ging dan būrtulang sapūrti yang angkau lihat ada pada aku.

40 Maka apabila sudah iya būr-kata kata itu, lalu diunjokkan-nya tangannya dan kakinya kapada marika itu.

41 Maka sa'mūntara marika itu būlum pūrchaya, ulih sūbab sukachitanya, dan hierannya itu, maka kata Isa kapada marika itu, Adakah barang makanan kapada kamu disini?

42 Maka dibrilah ulih marika itu sa'kūping ikan goring, dan sarang lūbah būrmadu.

43 Maka diambilnya, sūraya dimakannya dihadapan marika itu.

44 Maka katanya kapada marika itu, Adapun pūrkatanaan inilah yang kukatakan kapada kamu, sa'mūntara aku lagi dūngan kamu, iya itu sagala pūrkarana pūrkarana itu dapat tiada akan digūnapi, yang tūlah tūrtulis dalam taurit Musa, dan dalam surat nabi nabi, dan dalam mazmur deri hal aku.

45 Sūtlah itu dibukakannyalah pūngatauan marika itu, supaya marika itu bulih mūngarti akan kitab itu.

46 Maka katanya kapada marika itu, Dūmkianlah tūlah tūrtulis, dan dūmkianlah patut Al-masih itu akan mūrasai, dan būr-bangkit deripada mati pada hari yang katiga;

47 Maka taubat dan kalūpasan deripada dosa patutla dimashorkan dūngan namanya diantara sagala bangsa, mulai diJerusalem.

48 Maka kamulah ada saksi deri hal pūrkarana pūrkarana ini.

49 ¶ Maka sasungohnya aku sampiekan pūrjanjian Bapaku kaatas kamu: tūtapi nantilah kamu dalam nūgri Jerusalem, sampie kamu mūndapat kuasa deripada katinggian.

50 ¶ Maka diiringkannya akan marika itu kluar sa'jauh kaBethani, sūrta diangkatnya tangannya, lalu dibūrkatinya marika itu.

51 Maka skali pūrstua, sa'mantara dibūrkatinya akan marika itu, maka būrchūrielah iya deripada marika itu, lalu tūrangkatlah iya kalangit.

52 Maka sajudlah marika itu akan dia, lalu kūmbalilah kaJerusalem dūngan sūkachita sangat.

53 Maka slalulah marika itu dalam kaabah, mūmuji dan mūnguchap shukor akan Allah. Amin.

INJIL
YAHYA.

FATSAL I.

MAKA bahwasanya adalah pada mula mulanya Pürkataan itu, maka Pürkataan itu büsürta dúngan Allah, dan Pürkataan itulah Allah.

2 Adapun iya itulah pada mulanya pun büsürta dúngan Allah.

3 Maka sagala sa'suatu tüläh dijadikannya; maka dúngan tiada iya suatu pürkara pun ta'jadi yang tüläh jadi.

4 Maka dalamnya itulah ada hidop; dan hidop itulah trang manusia adanya.

5 Adapun trang itulah bürchaya chaya dalam glap; tütapi glap itu tiada münarima akan dia.

6 ¶ Sübarmula maka adalah sa'orang orang yang tüläh disurohkan Allah, yang bürnama Yahya.

7 Maka adalah iya itu datang sübab münjadi saksi, maka iya handak bürsaksi akan Trang itu, supaya sagala manusia bulih pürchaya ulih sübab dia.

8 Bahwa bukannya dia itu sün-diri Trang itu, mülainkan iya disuroh supaya münjadi saksi deri hal Trang itu adanya.

9 Adapun iya itulah Trang yang sa'bünarnya, yang tüläh masok kadunia akan münöraungkan sagala manusia.

10 Maka adalah iya itu dalam dunia juga, maka dunia ini tüläh dijadikannya, tütapi orang dunia ini tiada müngümal akan dia.

11 Maka adalah iya tüläh datang kanügrinya, tütapi orang nügrinya itu tiada münarima akan dia.

12 Tütapi sa'brapa orang yang tüläh münarima akan dia itu, sürtä pürchaya pula akan namanya, maka dibriunya kuasa kapada marika itu akan münjadi anak anak Allah.

13 Maka iya itu dipüranakan, bukannya deripada darah, atau deripada kahandak hawa nafsu, atau deripada kahandak manusia, mülainkan deripada Allah adanya.

14 Maka adapun Pürkataan itu tüläh münjadi manusia, sürtä tinggal pula iya diantara kami, (maka kita tüläh mülihat kamuliaannya, iya itu sapürti kamuliaan anak yang tunggal deripada Bapa itu,) pünohlilah iya dúngan anugra dan kabünaran.

15 ¶ Shahadaui maka Yahya pun bürsaksilah akan dia sambil bürsüru süru, katanya, Bahwasanya inilah dia yang tüläh kukatakan, Adapun orang yang datang kim-dian deripada aku ini, maka iya itu dilübihkan deripada aku: kürna iyalah yang türdahulu deripada aku.

16 Maka deripada kalümpahannya kita skalian tüläh mündapat, anugrah atas anugrah.

17 Maka adapun taurit itu tüläh dibri ulih Musa, tütapi anugrah dan kabünaran itu deripada Isa Almasih.

18 Barang bila baik sa'orang pun bülom pürna mülihat akan Allah; maka anak yang tunggal sahja, yang dipäng'ruwan Bapa, iya itulah yang tüläh münyatakan dia.

19 ¶ Bahwa inilah yang disaksikan ulih Yahya, apabila disuroh ulih orang Yahudi akan imam imam dan orang orang Livie deri Jerusalem itu bürtanya kapadanya, Siapakah angkau?

20 Maka müngakulah iya, tiada dúngan bürsangkal; hanya diakui-nya, bukannya aku ini Almasih.

21 Maka bürtanya marika itu kapadanya, Siapakah? Iliakah? Maka jawabnya, bukan. Angkau-

kah nabi itu? Maka jawabnya, Bukan.

22 Kumdian maka kata marika itu kepadanya, Siapatah angkau? supaya kami bulih mumbri jawab akan orang yang mnyurohkan kami ini. Apatah katamu deri hal dirimu ini?

23 Maka bürkatalah iya, Bahwa aku inilah suara orang yang bürsu dipadang bülantara, katanya, Bütulkanlah jalan Tuhan, sapürti yang tülah dikatakan ulih Jesia.

24 Maka adapun orang orang yang disurohkan iya itu deripada orang Faresia.

25 Maka bürtanyalah marika itu akan dia, Jikalau angkau bukan Almasih, atau bukan Ila, atau nabi itu, mungapakah angkau mumbaptiskan orang?

26 Maka jawab Yahya pada marika itu, katanya, Aku mumbaptiskan dungan ayer: tütapi ada diantaramu, sa'orang yang tiada kamu künal akan dia;

27 Bahwa iya itulah dia, yang datang kumdian deripada aku tülah dilübuhkan iya deripada aku, tiadalah layak aku ini mungurikan tali trompanya.

28 Maka segala pürkara ini tülah münjadi diBethara iya itu disübrang sungie Jordan, ditümpat Yahya mumbaptiskan orang.

29 ¶ Arkian maka pada kasesokkan harinya dilihat Yahya akan Isa datang kepadanya, maka kata Yahya Tengoklah Anak domba Allah, yang münangong dosa orang dunia ini.

30 Maka inilah dia yang tülah kukatakan akan datang sa'orang kumdian deripada yang tülah dilübuhkan dia deripadaku aku: kürna iya itu tülah türdahulu deripada aku.

31 Maka tiada aku mungünal dia: tütapi supaya iya itu künyataan pada orang Israel, maka sübab itulah aku datang mumbaptiskan orang dungan ayer.

32 Sübarmula maka bürsaksilah

Yahya, katanya, Bahwa aku tülah mülihat Roh itu turun deri langit sapürti rupa mürpatis, diam katasnya.

33 Maka tiada aku munganal dia: adapun yang mnyurohkan aku baptiskan orang dungan ayer, maka iyalah tülah bürkata padaku, Adapun orang yang angkau lihat Roh itu turun diam katasnya, maka iya itulah külak yang mumbaptiskan orang dungan Roh Alkudus.

34 Maka aku tülah mülihat akan dia itu, sürtas bürsaksi inilah dia Anak Allah adanya.

35 ¶ Klakian maka pada kasesokkan harinya, Yahya sürtas dungan dua orang muridnya puu ada bürdiri;

36 Sürtas dilihatnya Isa bürjalan itu, katanya, Tengoklah Anak domba Allah!

37 Maka dümi didünger ulih kadua orang murid itu akan pürkataan itu, maka mungikutlah marika itu akan Isa.

38 Maka bürpalinglah Isa, apabila dilihatnya marika itu ada mungikut dia, maka katanya padanya, Apakah kamu chari? Maka mnyahutlah marika itu, katanya, Iya Rabbi, (artinya, Guru,) dimanakah tümpatmu diam?

39 Maka jawabnya, Marilah lihat. Lalu pürgilah marika itu mülihat tümpat Isa tinggal itu, maka tinggallah dia orang bürsasama dungan dia pada hari itu: kürna waktu sudah sampie kira kira pukul empat pütang.

40 Maka adalah sa'orang deripada kadua marika itu yang mününger pürkataan Yahya itu, dan yang mungiku akan Isa, iya itu Andria, saudaranya Simön Petros.

41 Maka pada mula mulanya Andria itupun pürgilah mündapatkan saudaranya Simon itu, sürtas bürkata padanya, Kami sudah mündapat Messia, artinya, Almasih.

42 Hata maka dibawalah ulih Andria akan Simon itu kapada

Isa. Maka apabila dilihat Isa akan dia, lalu katanya, *Bahwa* angkau ini Simon anak Yonas: maka angkaulah külak akan dinamai Kiefas, adapun artinya itu, Batu.

43 ¶ Sübarmula maka pada kesokkan harinya, maka Isa pun handak masok kanügrü Galilia, lalu bürtümulah iya dungan Filipus, maka kata Isa padanya, Iktulah akau daku.

44 Adapun Filipus itu orang Bethsaida, iya itu sa'nügrü dungan Andria dan Petros.

45 Maka bürtümulah Filipus dungan Nathaniel, lalu bürkatalah iya padanya, Bahwa kami sudah mündapat orang yang tölah disuratkan ulih Musa dalam tauret, dan sagala nabi nabi pun, iya itulah Isa anak Yusuf, orang Nazareth.

46 Maka jawab Nathaniel, Büliahkah barang suatu yang baik itu kluar deri dalam Nazareth? Maka kata Filipus padanya marilah lihat.

47 Sütlah dilihat Isa akan Nathaniel datang kepadanya itu, maka bürkatalah iya, Lihatlah sa'orang orang Israel ini yang bütul, maka tiada tipu daya padanya!

48 Maka kata Nathaniel padanya, Bagimana *grangannya* angkau müngütaui aku? Maka sahut Isa, Dahulu deripada dipanggil ulih Filipus akan dikau, tütkala angkau lagi dibawah pohon ara itu, aku tölah mülihat angkau.

49 Maka sahut Nathaniel, katanya, Ya Rabbi, angkaulah Anak Allah; dan angkaulah Raja orang Israel.

50 Maka bürkatalah Isa padanya, Pürchayalah angkau sübab aku bürkata, aku tölah mülihat angkau dibawah pohon ara itu? bahwa angkau külak akan mülihat pürkara pürkara yang türlebih büsar deripada itu.

51 Dan lagi pula kata Isa padanya, Sasungguh sunggohnya aku

bürkata padamu, Bahwa kümdian deripada ini, angka külak akan mülihat langit türbuka, dan müliekat Allah naik turun kapada Anak manusia ini.

FATSAL II.

SÜBARMULA maka sütlah tiga hari, maka adalah orang khawen dinügrü Kana tanah Galilia itu; maka bonda Isa pun adalah disitu:

2 Maka Isa dungan murid muridnyap un dijümpüt oranglah pada pürjamanuan itu.

3 Adapun apabila kuranglah ayer anggor, maka bürkatalah bondanya itu kapada Isa, Dia orang tiada lagi ayer anggor.

4 Maka jawab Isa, Hie pürmipuan, apakah aku püdüli kapadamu? kürna waktuku itu bülöu sampie.

5 Maka bürkatalah bondanya itu kapada hamba hamba itu, Barang apa yang disurohkan Isa itu padamu, pürbuatlah.

6 Sübarmula maka adalah disana türlütak anam buah tümpayan batu, sübab adat orang Yahudi buat buat tümpat mübasa, maka adalah muatan pada satu tümpayan itu dua atau tiga buyong ayer adanya.

7 Maka kata Isa kapada orang orang itu, Isilah sagala tümpayan itu dungan ayer. Maka diisi oranglah sampie pünöh kamulutnya.

8 Maka kata Isa kapada marika itu, Skarang chedoklah, bawa pürgi kapada küpala pürjamanuan itu. Maka dibawa oranglah pürgi.

9 Shahadan apabila küpala pürjamanuan itu münochoba ayer yang dijadikan anggor itu, tütapi tiadalah dikataainya derimana datangnya: (mülainkan orang yang münchedok itu tau;) maka dipanggillah ulih küpala pürjamanuan itu akan mümplie laki laki.

10 Sürta katanya, Bahwa *adat* sagala orang müngluarkan ayer

anggor yang baik pada mulanya; maka apabila puas diminum orang, maka kumndian bahrulah dikluarkannya pula yang kurang baik ini: angkau tülah münympan ayer anggor yang baik ini sampie skarang.

11 Arkian maka inilah mujizat yang bürmula mula dipürbuat ulih Isa dinügrü Kana tanah Galilia, iya itu münýatakan kamuliannya; maka pürchayalah murid muridnya akan dia.

12 ¶ Sübarmula maka kumndian deripada itu pürgilah Isa sürta bondanya, dan saudara saudaranya, dan murid muridnya kaKapernaum: tütapi tiada brapa hari lamanya marika itu diam disitu.

13 ¶ Sübarmula maka hampirlah datang hari raya langka orang Yahudi, maka pürgilah Isa kaJerusalem,

14 Maka didapatinya dalam kaabah orang münjual lumbu dan domba dan münpati, dan orang münukar wang pun adalah duduk disitu:

15 Maka dipürbuatlah ulih Isa suatu chümiti jari ampi, maka dihalaukannya akan sagala orang itu deri dalam kaabah, sürta sagala domba, dan lumbu itu; maka dibuangkannya duit duit orang yang münukar wang, dan dibalikannya meja mejanya itu adanya;

16 Maka bürkata Isa kapada sagala orang yang münjual münpati itu, Angkatlah sagala barang barangmu ini bawa pürgi; jang-anlah angkau jadikan rumah Bapaku ini suatu rumah bürniaga.

17 Maka türingatlah murid muridnya bahwa tülah türsurat dalam kitab, Adapun rajin akan kaabahmu münganguskan hatiku.

18 ¶ Bürmula maka jawab orang orang Yahudi itu kapada Isa, katanya Apakah tandah yang angkau unjokkan pada kami, deri hal angkau mümbuat sagala pürkara ini?

19 Maka jawab Isa kapada ma-

rika itu, katanya, Rubohkanlah kaabah ini, maka dalam tiga hari aku akan mümbangunkan dia pula.

20 Maka sahut orang Yahudi, katanya, Bahwa ampat puloh anam tahun kaabah ini didirikan, dapatkah angkau mümbangunkan dia dalam tiga hari juga?

21 Adapun kaabah yang dikatakan ulih Isa iya itu tubohnya.

22 Maka sübab itu tütkala Isa sudah dihidopkan pula deri matinya, maka bahrulah türingat murid muridnya bahwa Isa tülah müngatakan akan pürkataan ini türdahulu; maka sübab itu pürchayalah marika itu akan kitab itu, sürta pürkataan yang tülah dikatakan ulih Isa ini.

23 ¶ Adapun tütkala Isa diJerusalem pada hari raya langka maka banyaklah orang yang pürchaya akan dia, tütkala dilihatnya mujizat yang dipürbuatnya itu.

24 Tütapi tiada juga Isa harap kapada marika itu, sübab tülah dikünalnya marika itu skalian.

25 Maka ta'usahlah kapadanya orang münjadi saksi: kurna iya müngataui barang apa yang ada didalam hati manusia itu.

FATSAL III.

BÜRmula maka adalah sa'orang orang Faresia, yang bürnama Nikudimus, maka iya itu pünghulu orang Yahudi adanya:

2 Maka datanglah iya kapada Isa pada malam hari, lalu katanya, Hie Rabbi, bahwa kami kütaui, maka angkaulah sa'orang Guru yang tülah datang deripada Allah: kurna sa'orang pun tiada bulih mümbuat sagala mujizat mujizat yang sapürti angkau pürbuat ini, jikalau tiada Allah bürsürta dungan dia.

3 Maka sahut Isa katanya, Sasungguh sunggohnya aku bürkata

kapadamu, Kachualinya jikalau barang sa'orang tiada dipüranakkan pula, maka tiadalah iya dapat mülihat krajaan Allah.

4 Maka jawab Nikudimus, Bagimanakah bulih manusia ini dipüranakkan tütkala tuanya? maka dapatkah iya masok kadua kalinya küdalam prut ibunya, dipüranakkan pula?

5 Maka sahut Isa, Sasungguh sunggohnya aku bürkata kapadamu, Kachualinya barang sa'orang yang tiada dipüranakkan deri ayer dan Roh *Alkudus*, maka tiadalah iya bulih masok küdalam krajaan Allah.

6 Maka barang yang dipüranakkan deripada hawa nafsu, maka iya itu hawa nafsu; maka barang siapa yang dipüranakkan deripada Roh *Alkudus*, maka iya itu Roh *Alkudus* juga adanya.

7 Maka janganlah angkau müjadi hieran aku bürkata padamu, Kamu patut dipüranakkan pula.

8 Adapun angin itu bürtiop barang kamana dikahandakinya, maka angkau düngar juga bunyinya, tütapi tiada angkau kataui derimanakah datangnya, dan kamana-kah pürginya; maka dümkianlah juga halnya sa'orang orang yang dipüranakkan deripada Roh *Alkudus* itu.

9 Maka sahut Nikudimus, kanya, Bagimanakah sagala pürkara itu bulih müjadi?

10 Maka kata Isa padanya, Bukankah angkau Guru orang Israel, müngapa angkau tiada müngütau akan sagala pürkara pürkara ini?

11 Bahwa düngan sunggoh sunggohnya juga aku bürkata padamu, Adapun kami müngatakan barang yang kami kütau, dan müjadi saksi deripada barang yang tülah kami mülihat; tütapi tiada kamu müürima saksi kami itu.

12 Maka jika aku tülah mümbri tau kapadamu deri hal pürkara pürkara dunia ini tütapi ti-

ada juga kamu pürchaya, bagimanakah kamu bulih pürchaya, jikalau aku katakan padamu pürkara pürkara shorga itu?

13 Maka sa'orang pun tiada naik kashorga, mülainkan orang yang tülah turun deri shorga, maka iya itu Anak manusialah dia yang ada dishorga.

14 ¶ Shahadan sapürti ular itu ditinggikan ulih Musa dalam padang bülantara, maka dümkianlah harus Anak manusia pun ditinggikan.

15 Supaya barang siapa yang pürchaya akan dia iya itu tiada binasa, mülainkan mündapat hidop yang kükal juga.

16 ¶ Kürna dümkianlah halnya Allah tülah müngasihi orang isi dunia ini, sahingga dikurniakan-nya Anaknya yang tunggal itu, supaya barang siapa yang pürchaya akan dia tiada iya akan binasa, mülainkan mündapat hidop yang kükal.

17 Kürna bukannya Allah itu münyurohkan Anak itu masok kadunia; supaya münghukomkan orang dunia ini, mülainkan supaya orang dunia ini mündapat slamat deripadanya.

18 ¶ Maka orang yang pürchaya akan dia itu türlepas deripada hukuman: tütapi orang yang tiada pürchaya akan dia, maka adalah iya itu *sürasa* dalam hukum, sübab iya tiada pürchaya akan nama Anak Allah yang tunggal itu.

19 Maka inilah hukuman, trang itu tülah datang küdalam dunia, tütapi manusia itu bürsuka suka juga dalam gülap türlebih deripada trang itu, kürna pürbuatan-nya itu jahat adanya.

20 Kürna tiap orang yang bürbuat jahat itu büncihlah iya akan trang itu, dan tiada iya mau datang kapada trang, asal jangan kajahatannya itu külak dümplakkan.

21 Tütapi orang yang bürbuat kabünarau itu datanglah iya ka-

pada trang, supaya pürbuatannya kölak dinyatakan, adapun iya itu tülal jadi dungan kahandak Allah adanya.

22 ¶ Hata maka kümdian deripada pürkara pürkara itu, maka datanglah Isa sürta dungan murid muridnya masok katanah Yahuda; maka diamlah iya disana sambil mumbaptisakan orang.

23 Sübarmula Yahya pun adalal mumbaptisakan orang dinü-gri Ænon dükat Salim, sübab banyak ayer disana: maka datanglah marika itu pun, dibaptisakannya.

24 Kürna pada masa itu bü-lom lagi Yahya dimasokkan orang ködalam pünjara.

25 ¶ Sütlah itu maka bürbangkitalah suatu pürbantahan antara murid murid Yahya dungan ofang orang Yahudi deri hal kasuchian itu.

26 Maka datanglah murid murid itu kapada Yahya, lalu bürkata padanya, Ya Rabbi, adapun orang yang bürsama sama dungan angkau disübrang Jordan itu, yang angkau tülal bürsaksi deri halnya, bahwa tengoklah iya pun ada mumbaptisakan orang, maka samuanya orang datang kapadanya.

27 Maka jawab Yahya, Sa'orang pun tiada mündapat barang sa'pürkara, jikalau tiada dikurniakan akan dia deri dalam shorga.

28 Bahwasanya kamu sündiri saksi, aku tülal bürkata, Bukan-nya aku Almasih, mülainkan aku ini tülal disurohkan dahulu deripadanya.

29 Adapun yang mümpunyai püngantü prümpan itu iyalal mümplie laki laki: tütapi sahabat mümplie laki laki, yang bürdiri münunggar akan dia itu, münum-pang sukalah sahja, sübab mü-nunggar suaranya itu: maka sübab itu kasukaanku pun sampornalah.

30 Bahwa sasungguhnya iya juga patut bürtambah tambah, tü-

tapi aku ini akan bürkurang kurangan adanya.

31 Maka orang yang turun deri atas, maka iya itu türlebih deripada samua: dan orang yang jadi dibumi itu, sapürti bumilah juga: maka pürkataannya pun deri hal bumi juga adanya: maka adapun orang yang turun deri langit, maka iya itu türlebih deripada samua.

32 Maka barang suatu yang dilihatnya dan didüngarnya, itulal akan disaksikannya; tütapi tiada ditrima orang saksinya itu.

33 Bürmulah adapun orang yang tülal münarima saksinya itu, maka dimatriekanyalah bahwasanya Allah itu bünar adanya.

34 Kürna orang yang tülal disurohkan Allah itu iya müngatakan pürkataan Allah: sübab dibri Allah Roh *Alkudus* itu padanya dungan tiada bürkira kira.

35 Maka Bapa müngasihi Anak itu, lalu disürahkanyalah sagala sa'suatu ködalam tangannya.

36 Maka orang yang pürchaya akan Anak itu, bürulih hidop yang kükal: dan orang yang tiada pürchaya akan anak itu, maka tiadalah iya akan mündapat selamat itu; mülainkan morka Allah juga diatasnya.

FATSAL IV.

BÜRMULA apabila dikötaui ulih Isa bahwa orang Faresia pun tülal münunggar akan halnya mündapat banyak orang murid lebih deripada Yahya, dan mumbaptisakan dia.

2 (Tütapi bukannya Isa sündiri mumbaptisakan marika itu mülainkan murid muridnya sahja.)

3 Maka Isa pun müninggalkan tanah Yahuda, lalu küballilah iya katanah Galilia.

4 Maka türlebih sünanglah bagienya mümintas tanah Samaria.

5 Hata maka sampielah iya dükat kapada suatu nügri dalam tanah Samaria, yang bürna-

Syklar, iya itu dukat dungan sa'kuping tanah yang dibri ulih Yakob akan anaknya Yusof.

6 Maka adala disitu prigi Yakob. Maka sūbab Isa tūlah pūnat bürjalan itu, duduklah iya ditūpi prigi itu: iya itu sa'kira kira pukul duablas tūngah hari.

7 Maka datanglah sa'orang prumpuan Samaria handak mūnchedok ayer itu: maka kata Isa padanya, Brilah aku minum.

8 (Kūrna murid muridnya itu sudah masok kūdalam nūgri mūmbūli makanan.)

9 Maka jawab prumpuan Samaria padanya, Bagimana bulih angkau orang Yahudi mūmintalah minum deripada aku prumpuan Samaria ini? kūrna orang orang Yahudi tiada bürramah ramahan dungan orang Samaria adanya.

10 Maka sahut Isa katanya, Jikalau sa'kiranya angkau kūtau akan anugrah Allah ini, dan siapakah yang tūlah bürkata kata kapadamu, Brilah minum kapadamu; nūschaya angkau mūmintalah deripadanya, dan dibriyalah akan dikau ayer yang hidop.

11 Maka jawab prumpuan itu katanya, Tuhan, angkau tiada apa apa yang handak mūmbuat chedok, lagi prigi ini dalam: maka derimanakah *grangannya* angkau bulih mūndapat ayer yang hidop itu?

12 Lebih būsarkah angkau deripada muyang kami Yakob itu, yang tūlah mūmbri akan kami prigi ini, maka iyalah tūlah mūminum, sūrta dungan isi rumahnya, dan binatangnya, deripada prigi ini?

13 Maka sahut Isa, katanya, Barang siapa yang minum deripada ayer ini, maka iya kūlak akan dahga pula:

14 Tūtapi berang siapa yang mūminum akan ayer yang kubri padanya, skali kali tiadalah iya dahga lagi; adapun ayer yang kubri padanya itu akan mūnjadi

suatu mata ayer dalamnya, yang bürpancharlah sampie kapada hidop yang kūkal.

15 Maka kata prumpuan itu, Tuan, brilah sama sahya ayer itu, supaya tiada lagi sahya dahga atau datang kamari mūnchedok.

16 Maka jawab Isa kapada prumpuan itu, Pūrgilah angkau panggil lakimu, datang kamari.

17 Maka jawab prumpuan itu, Bahwa tiadalah sahya bürlaki. Maka kata Isa, Būtullah yang angkau kata, bahwa tiadalah sahya bürlaki.

18 Kūrna lima orang sudah lakimu; adapun yang ada skarang ini pun bukannya lakimu: maka adalah deri hal ini katamu būnar adanya.

19 Maka kata prumpuan itu kapadanya, Tuhan, balwa dalam pūngatauanku angkau ini nabi.

20 Adapun nenek moyang kami sambayang dibukit ini; maka kamu bürkata, bahwa patutlah orang skalian sambayang diJerusalem.

21 Maka kata Isa padanya, *Hie* prumpuan, bahwa pūrchayalah angkau akan daku, adapun waktunya itu akan datang, maka pada masa itu kūlak dibukit ini pun tidak, atau diJerusalem pun tidak orang mūnyambah Allah.

22 Bahwa kamu tiada tau apa yang kamu sambahyang: adapun kami tau apa yang kami sambahyang: kūrna slamat kūkal itu deripada orang Yahudi.

23 Akan tūtapi waktu akan datang kūlak, dan ada skarang pun, apabilah orang sambahyang dungan sa'būnarnya itu, maka iya itulah sambahyang akan Bapa itu dungan roh dan kabūnaran: kūrna Bapa itu mūnhandaki akan orang sambahyang dungan pri yang dūmkian itu.

24 Adapun Allah itu Roh adanya: dan orang yang mūnyūmbah akan dia itupun dapat tiada mūnyūmbah dungan Roh dan kabūnaran.

25 Maka kata prümptuan itu padanya, Kami tülah müngütaui bahwa Messias akan datang yang türgülar Almasih: maka apabila iya datang külak iyalah nanti müngajar akan kami sagala pürkara.

26 Maka jawab Isa padanya, Adapun yang bürkata kata dungan angkau ini iya itu dia.

27 ¶ Hata maka datanlah murid muridnya pada kutika itu, sürta dungan hierannya sübab mülihat Isa bürkata kata dungan prümptuan itu: tütapi sa'orang pun deripada marika itu tiada kata, Apakah angkau kahandaki? atau, Müngapakah angkau bürtutur dungan prümptuan ini?

28 Maka prümptuan itupun müninggalkan bayongnya, lalu masuk küdalam nügri, sürta bürkata kapada orang orang,

29 Marilah lihat ada sa'orang orang, yang tülah müngatakan kapadaku sagala pürkara yang tülah kupürbuat: bukankah ini Almasih?

30 Sütlah itu maka kluarlah bübrapa orang deri dalam nügri itu, datang mündapatkan Isa.

31 ¶ Bürmulah maka antara itu adalah murid muridnya müminta kapadanya, katanya, Guru, makanlah.

32 Maka jawab Isa kapadanya, Ada kapadaku rizki akan makananku yang tiada kamu kütaui.

33 Sübab itu maka kata murid muridnya itu sa'orang dungan sa'orang, Adakah *grangannya* orang mümbawa akan apa apa makanan kapadanya?

34 Maka kata Isa pada marika itu, Adapun rizkiku itu iya itu akan bürbuat kahandak Allah yang tülah münyurohkan aku, sürta münyampornakan pükürjaannya.

35 Bukankah kamu bürkata, Bahwa ampat bulan lagi bahru datang musim orang münuwie? sasunggohnya aku bürkata padamu, Angkatkanlah matamu, lihatlah pada ladang ladang itu; kürna sampie putihlah pünuwicannya.

36 Maka orang yang münuwie itu mündapat upah, dan müngimpulkan buah buahan itu sampie kapada hidopan yang kükal: supaya orang yang mü nabur dan yang münuwie itupun bürsama samalah kasukaannya.

37 Maka inilah pürkataan yang bünar, *iya itu*, Bahwa sa'orang mü nabur, dan sa'orang lain münuwie.

38 Bahwa aku münyurohkan kamu münuwie pürkara yang tiada kamu pünat lülahkan dia: maka orang lain bürlülah, tütapi kamu tülah mündapat külülahannya.

39 ¶ Shahadan maka banyaklah orang Samaria dalam nügri itu pürchayalah akan dia sübab pürkataan prümptuan itu, münyatakan katanya, Bahwa orang itu müngatakan padaku sagala pürkara yang tülah kupürbuat itu.

40 Maka sübab itulah sütlah datang orang Samaria itu kapada Isa, maka dipinta supaya iya tinggal bürsama sama dungan dia orang: shahadan maka tinggallah iya disana dua hari.

41 Maka banyaklah pula orang yang lain pun pürchaya sübab münügar pürkataan Isa sündiri;

42 Maka bürkatalah marika itu kapada prümptuan itu, Adapun skarang kami pürchaya, bukannya sübab pürkataanmu: kürna kami sündiri tülah münügar, dan müngütaui bahwa inilah sunggoh sunggoh Almasih itu, iya itu Pünulong orang isi dunia.

43 ¶ Maka sütlah kündian deripada dua hari, maka kluarlah iya deri sana, lalu pürgilah kaGalilia.

44 Kürna Isa sündiri tülah bürsaksi, adapun sa'orang nabi itu tiada mündapat hormat dalam nügrinya sündiri.

45 Sütlah itu apabila sampielah iya kütanah Galilia, maka kluarlah orang Galilia itu münyambut akan dia, kürna marika itu tülah mülihat sagala pürkara yang di-

pürbuatnya diJerusalem pada tüt-kala hari raya itu: sübab marika itu pun ada pürgi pada hari raya itu.

46 Arkian maka kümbalilah pula Isa kanügrü Kana ditanah Galilia, yang ditümpat ayer dijadikannya anggor itu. Maka adalah sa'orang orang bangsawan anu, maka anaknya laki laki ada sakit diKapernaum.

47 Maka apabila didüngarnya bahwa Isa tülah datang deri tanah Yahuda katanah Galilia, maka pürgilah iya mümintä kapadanya supaya iya datang münyümbuhkan anaknya itu: kürna hampirilah iya akan mati.

48 Maka kata Isa kapadanya, Adapun jikalau tiada kamu mülihat sündiri bübrapa tandah dan mujizat, maka tiada kanu mahu pürchaya.

49 Maka jawab orang bangsawan itu kapadanya, Tuan, marilah kiranya turun dahulu sa'blom anakku itu mati.

50 Maka bürkatalah Isa kapadanya, Pürgilah angkau pulang; bahwa anakmu itu hidop. Maka iyapun pürchayalah akan pürkataan yang dikatakan ulih Isa kapadanya itu, maka lalu pulanglah iya.

51 Maka sa'müntara iya bürjalan itu, bürtümulah iya düngan bübrapa hambanya mümbawa khabar, katanya, Bahwa anakmu adalah hidop.

52 Sütlah itu bürtanyalah iya kapada marika itu, Pada waktu bilakah iya mümulai sünang itu? Maka jawab marika itu kapadanya, Klamarin adalah kira kira pukul satu tüngah hari itu hilang dümamnya.

53 Maka dikütauilah ulih bapanya pada jam itulah Isa tülah bürkata kapadanya, Bahwa anakmu hidop: maka pürchayalah iya sürtä düngan sagala isi rumahnya.

54 Maka inilah pula mujizat yang kadua yang dipürbuat ulih

Isa, apabila iya kluar deri tanah Yahuda katanah Galilia.

FATSAL V.

SÜBARMULA kümdian deri-pada itu, maka hari raya orang Yahudi pun sampielah; maka Isa pun pürgilah kaJerusalem.

2 Maka adalah diJerusalem itu dükat düngan pintu domba suatu kolam, iya itu yang türsübut düngan bahasa Ibrani Bethesda, maka adalah padanya itu lima buah bangsalnya.

3 Maka dalamnya itu hanyaklah orang orang yang sakit tür-lütak, baik orang buta, dan orang tempang, dan chapik, münantikan ayer itu bürkochak.

4 Kürna pada suatu masa adalah biasa turun sa'orang maliekat küdalam kolam itu müngochakan ayer itu: maka barang siapa mula mula yang turun küdalam kolam itu kümdian deripada ayer itu bürkochak itu, maka münjadi sümbohliah barang pünyakitnya,

5 Maka adalah disitu sa'orang orang yang tülah küna sakit tiga puloh dülapän tahun lamanya.

6 Maka apabila dilihat Isa akan dia türhantar, sürtä dikütauinnya lama sudah iya dalam sakit itu, lalu katanya, Maukah angkau disümbuhkan?

7 Maka münyahutlah orang yang sakit itu katanya, Tuan, tiada orang padaku, supaya dimasokkannya aku küdalam kolam itu, apabila ayer itu türkochak: maka sa'müntara aku datang, orang lain sudah turun lebih dahulu deripadaku.

8 Maka kata Isa padanya, Bangunlah, angkat tümpat tidormu, bürjalanlah.

9 Hata maka düngan sa'kutika itu juga sümbohliah orang itu, lalu diangkatnya tümpat tidornya, sambil bürjalan: adapun hari itu hari sabtu adanya.

10 ¶ Maka sübab itu bürkata-

lah orang orang Yahudi pada orang yang tülah disümbuhkan itu, Adapun hari ini hari sabtu: maka tiada patut angkau mümil-tümpat tidormu itu.

11 Maka disahutnya akan marika itu, Bahwa orang yang tülah münyümbuhkan aku ini juga, yang tülah bürkata kepadaku, Angkatlah tümpat tidormu itu, bürijalanlah.

12 Maka bürtanyalah marika itu, Orang manakah yang bürkata padamu, Angkatlah tümpat tidormu, bürijalanlah itu?

13 Adapun orang yang disümbuhkan itu tiada iya müngünal siapakah dia: kürna Isa sudah pürgi diam diam, sübab türllalu banyak orang ditümpat itu.

14 Maka kümudian deripada itu bürtümulah Isa dungan dia dalam kaabah, maka kata Isa kepadanya, Bahwa sasunggohnya angkau tülah disümbuhkan: maka janganlah lagi angkau bürdosa, lamun jangan datang barang pürkara yang lebih jahat atasmu pula.

15 Maka pürgilah orang itu mümbri tau kepada orang orang Yahudi, bahwa Isalah yang tülah münyümbuhkan dia.

16 Maka sübab itu orang orang Yahudi itu münganyayakanlah akan Isa, sambil münchari jalan handak mümbunoh akan dia, sübab dipürbuatnya pürkara pürkara itu pada hari sabtu.

17 ¶ Maka sahut Isa pada marika itu, Bahwa Bapaku lagi bükürja sampie skarang ini, maka aku pun bükürjalah juga.

18 Arkian maka sübab itu makin lebihlah orang Yahudi münchari jalan akan mümbunoh dia, bahwa bukannya sübab iya türsalah pada hukom hari sabtu salja, mülainkan sübab disübutnya Allah akan Bapanya, dan didjadikannya dirinya samatara dungan Allah.

19 Maka sahut Isa pada marika itu, Bahwa sasunggoh sung-

gohnya aku bürkata padamu, Tiada dapat dipürbuat ulih, Anak itu suatu jua pun deripada sündirinya, jikalau tiada dilihatnya Bapa itu bürbuat itu: kürna barang pürkara yang dipürbuat ulih Bapa, maka dümkian juga dipürbuat ulih Anak pun.

20 Kürna Bapa itu müngasihi akan Anak itu, lagi ditunjokkannya padanya sagala pürkara pürbuatannya sündiri: dan akan diuujukkannya padanya bübrapa pürkürjaan yang lebih büsar deripada samua ini, sahingga kamu külak türchüngang adanya.

21 Adapun sapürti Bapa mümbangkitkan orang mati, dan münghidopkan dia; maka dümkian lagi Anak pun münghidopkan barang siapa yang dikahandakinya.

22 Kürna Bapa tiada müng-hukomkan barang sa'orang pun, mülainkan disürhakkannya sagala hukom itu kepada Anak itu:

23 Supaya sagala orang müng-hormati Anak itu, sapürti iya münghormati Bapa. Barang siapa yang tiada mümbri hormat akan Anak itu, maka sürasa iya tiada mümbri hormat akan Bapa itu yang tülah münyurohkan dia.

24 Maka sasunggohnya aku bürkata padamu, Bahwa barang siapa yang mününgar pürkataanku ini, dan pürchaya akan dia yang tülah münyurohkan aku, maka iya mündapat hidop kükal, dan tiada iya akan küna hukom seksa; mülainkan iya sudah büripindah deripada mati kepada hidop.

25 Bahwa sasunggohnya aku bürkata padamu, Adapun waktu yang akan datang, dan skarang ini-pun, maka apabila didünger ulih orang yang mati akan suara Anak Allah itu: maka orang orang yang mününgar itu külak hidoplah iya adanya.

26 Maka sapürti Bapa itu mümpunyai hidop dalam dirinya; maka dümkianlah iya tülah mümbri pada Anaknya pun mümpunyai hidop dalam dirinya;

27 Dan lagi tülah dibrinya pula kuasa akan münjalankan hukum, sübab iya itu Anak manusia adanya.

28 Maka janganlah kamu hie-ran; kürna waktunya itu akan datang, sagala orang yang deri dalam kubor akan münungar suaranya itu,

29 Sürtta kluar; maka sagala orang yang bürbuat baik itu, kü-bangkitannya kapada slamat; dan sagala orang yang bürbuat jahat itu, kübangkitannya kapada bina-sa.

30 Maka aku tiada bulih bürbuat harang suatu itu dungan kahandakku sündiri: yang sapürti kudung-ar, dümkian kuhukumkan: adapun hukumanku itu adil adanya; kürna aku tiada müuntut kahandakku sündiri, mülainkan kahandak Bapa yang tülah mün-yurohkan aku.

31 Adapun jikalau aku münja-di saksi akan diriku sabja, bahwa saksiku itu tiada bünar.

32 ¶ Maka adalah sa'orang lain yang tülah münjadi saksi akan daku; maka aku tau bahwa saksi yang disaksikannya akan daku itu bünar adanya.

33 Bahwa kamu tülah mün-yurohkan orang kapada Yahya, maka iya tülah sudah münjadi saksi atas kabünaran itu.

34 Maka tiada aku münürima saksi deripada manusia: mülainkan aku müngatakan sagala pär-kara ini, supaya kamu bürulih slamat adanya.

35 Adapun Yahya itulah dian yang bürnjala dan bürchaya itu: maka kamu tülah bürkahandaklah bürsuka sukaan barang sakutika juga dalam trangnya itu.

36 ¶ Tütapi padaku ada saksi yang türlebih büsar deripada yang disaksikan ulih Yahya: kürna sagala pärbuatan yang tülah dipulangkan ulih Bapa kapada aku akan münghabiskan dia, adapun sagala pärbuatan yang kupürbuat, itulah münjadi saksi akan daku,

bahwa Bapa tülah mün-yurohkan aku.

37 Lagipun Bapa sündiri yang tülah mün-yurohkan aku, tülah münjadi saksi akan daku. Bahwa kamu bülom pärnah münungar suaranya skali pun, atau mülihat rupanya.

38 Maka adapun pärkataannya itu tiada kamu taroh dalam hatimu: kürna orang yang disuroh-kannya itu, kamu tiada pärcha-ya.

39 ¶ Bahwa sülideklah kamu akan kitab itu; kürna pada sang-kamu bulih mündapat hidop kü-kal deri dalamnya: adapun kitab itulah yang bürsaksi iya deri halku.

40 Maka kamu tiada juga mau datang kapadaku, supaya münda-pat slamat itu.

41 Bahwa aku tiada münürima hormat deripada manusia.

42 Tütapi aku müngataui kamu, bahwa tiada kamu münaroh kasih dalam hatimu akan Allah.

43 Adapun aku ini tülah datang dungan nama Bapaku, maka tiada kamu münyambut aku: maka jikalau sakiranya sa'orang lain datang dungan namanya sündiri, nüschaya kamu sambut dia.

44 Bagimanakah kamu orang yang münürima hormat sa'orang deripada sa'orang itu bulih pär-chaya, tütapi hormat itu yang datang deripada Allah sahja tiada kamu müncari?

45 Maka janganlah kamu sang-kakan aku hamak salahkan kamu kapada Bapa itu: Bahwa adapun orang yang münyalahkan kamu itu iya itu Musa, yang kamu harap itu.

46 Maka jikalau kiranya kamu pärchaya akan Musa, dapat tiada kamu pärchaya akan daku: kürna iyalah yang tülah mün-yuratkan deri halkü.

47 Tütapi jikalau kamu tiada pärchaya akan surat suratnya itu, bagaimanakah kamu bulih pärcha-ya akan pärkataanku.

FATSAL VI.

SÜBARMULA adapun kǔmdian deripada pǔrkara pǔrkara itu, maka Isa pun mǔnyǔbranglah tasik Galilia, iya itu tasik Tiberia.

2 Maka adalah tǔrlalu banyak orang mǔngikat dia, sǔbab dilihat ulih marika itu bǔbrapa mujizat yang diadakannya pada orang orang sakit itu.

3 Hata maka Isa pun naiklah kaatas sa'buah bukit, lalu duduklah iya disana sǔrta dǔngan murid muridnya.

4 Sübarmula maka hampirlah hari lankah, iya itu hari raya orang Yahudi.

5 ¶ Adapun apabila Isa mǔngangkat matanya, sǔtlah dilihatnya tǔrlalu banyak orang datang kapadanya, maka bǔrkatalah iya kapada Filipus, Dimanakah bulih kita dapat mǔmbli roti, supaya bulih dimakan ulih sagala orang ini?

6 Adapun iya bǔrkata itu sǔbab handak mǔnchobai dia: kǔrna dikǔtaui ulih Isa sǔndiri apa yang handak dipǔrbuatnya itu.

7 Maka sahut Filipus, Dua ratus dinar punya roti tiada akan chukup kapada marika itu, supaya masing mǔngambil sa'orang sadikit.

8 Maka bǔrkatalah sa'orang muridnya kapada Isa, iya itu Andria, saudara Simon Petros,

9 Bahwa ada kapada sa'orang orang budak disini, lima buah roti, dan dua ekor ikan kǔchil: tǔtapi apa bulih jadi kapada orang sa'banyak ini?

10 Maka kata Isa, Surohkanlah duduk sagala orang itu. Maka adalah ditǔmpat itu rumput banyak. Maka duduklah sagala orang itu, adalah kira kira lima ribu orang banyaknya.

11 Maka diambil ulih Isa roti itu; sǔtlah sudah iya mǔnguchap shukur, maka dibahgikannya pada muidnya, dan muridnya pula mǔmbahgi kapada orang yang duduk

itu; dan ikan ikan itupun dǔmkiulah sabrapa dia orang mau.

12 Sǔtlah kǔnyanglah sagala orang itu, maka katanya kapada murid muridnya, Kampongkanlah sagala sisa yang tinggal tinggal itu, supaya jangan hilang satupun.

13 Maka sǔbab itu dikampongkanlah ulih marika itu, lalu dipǔnuhkan dua blas bakul sisa deripada lima buah roti bras blanda, yang tǔrtinggal lebih deripada marika itu sudah makan.

14 Shahadan dǔmi dilihat ulih sagala orang itu akan mujizat yang tǔlah dibuat ulih Isa itu, maka bǔrkatalah marika itu, Bahwa sasunggohnya orang inilah nabi itu yang patut datang kǔdalam dunia.

15 ¶ Maka sǔbab itu apabila dikǔtaui ulih Isa bahwa marika itu handak datang mǔngambil dia dǔngan krasnya, supaya dijadiakannya dia raja, maka kǔmbalilah iya pula kaatas bukit itu sa'orang dirinya.

16 Bǔrmula sǔtlah pǔtanglah hari, maka turunlah murid muridnya kǔtasik,

17 Lalu naik kapada sa'buah prahu, maka mǔnyǔbranglah marika itu mǔnuju kaKapernaum. Maka hari pun glaplah, maka bǔlom juga Isa datang lagi kapada marika itu.

18 Hata maka tasik itupun bǔsarlah ombaknya, sǔbab ditiup angin kras itu.

19 Adapun sǔtlah sudah marika itu bǔrdayong dua atau tiga mil jaunya, maka dilihat marika itu Isa bǔrjalan diatas ayer dalam tasik itu, lalu datang mǔngampiri prahu itu, maka kǔtakutanlah marika itu.

20 Maka bǔrkatalah Isa pada marika itu, Aku; janganlah takut.

21 Maka disambut marika itu akan dia dǔngan sukachita hatinya masok kǔdalam prahu: maka sa'kutika itu juga prahu itupun sampielah kadarat ditǔmpat yang ditujuja itu.

22 ¶ Börmula maka pada kasesokkan harinya, apabila dilihat ulih orang banyak yang bürdiri disübrang pada tüpi tasik itu, bahwa tiada prahu lain disitu, hanyalah prahu yang dimasoki murid murid Isa itu, tütpai Isa tiada bürsama sama masok prahu itu dungan murid muridnya, mülainkan murid muridnya sündiri sahja bürlayar;

23 (Tütapi ada juga datang prahu lain lain deri Tiberia dükat katümpat orang banyak makan roti, iya itu apabila tülah diuchap shukur ulih Tuhan:)

24 Maka sübab itu apabila dilihat ulih marika itu skalian tiada Isa disana, dan murid muridnya pun tiada, maka marika itu pun naik prahu, lalu datang kaKapernaum, sürtä münchari akan Isa.

25 Adapun apabila marika itu mündapat akan dia disübrang tasik itu, maka bürkatalah marika itu kapadanya, Rabbi, bilakah angkau datang kamari ini?

26 Maka sahut Isa kapada marika itu, Bahwa sunggoh sunggohnya aku bürkata padamu, Adapun kamu münchari aku ini, bukannya sübab kamu tülah mülihat mujizat itu, mülainkan sübab kamu sudah makan roti itu dungan künyangnya.

27 Maka janganlah kiranya kamu bürlülah lülah sübab münchari roti yang fana ini, mülainkan roti yang büka sampie hidop slama lamanya, yang tülah dibri nilih Anak manusia kapadamu: kürna dialah yang tülah dimatriekan ulih Allah Bapa itu.

28 Arkian maka bürtanyalah marika itu kapadanya, Apakah yang patut kami bürbuat, supaya dapat kami müngürjakan sagala pükürjaan Allah?

29 Maka sahut Isa pada marika itu Bahwa inilah pükürjaan yang dikahandaki Allah, maka handaklah kamu pürchaya akan orang yang disurohnya itu.

30 Maka sübab itu bürkatalah marika itu padanya, Apakah tandah yang angkau tunjokkan kapada kami, yang bulih kami mülihat, dan pürchaya akan dikau? apakah yang angkau kürja?

31 Adapun nenek moyang kami skalian tülah makan manna dalam padang bülantara; sapürti yang sudah türsübut dalam kitab, Bahwa iya sudah mümbri makan pada marika itu roti deri shorga.

32 Maka bürkatalah Isa pada marika itu, Bahwa sunggoh sunggohnya aku bürkata padamu, Musa tiada mümbri kapadamu roti deri shorga; tütpai Bapaku ada mümbri kapadamu roti deri shorga yang bütul.

33 Kürna roti Allah iya itulah dia yang turun deri shorga, akan münghidopkan isi dunia.

34 Shahadan maka bürkatalah marika itu kapadanya, Tuhan, brilah kiranya pada kami santiasa roti itu.

35 Maka kata Isa pada marika itu, Bahwa aku inilah roti hidop itu: maka barang siapa yang datang kapadaku tiadalah iya akan lapar lagi; dan barang siapa yang pürchaya akan daku tiadalah iya akan dahga lagi.

36 Tütapi aku bürkata padamu, Kamu tülah mülihat akan daku, maka tiada juga kamu pürchaya.

37 Barang siapa yang dibri ulih Bapa akan daku itu: nüschaya datanglah iya kapadaku, dan barang siapa yang datang kapadaku itu, maka skali kali tiada aku münolakkan dia.

38 Kürna aku turun deri shorga, bukannya sübab bürbuat kahandak diriku, mülainkan sübab kahandak yang tülah münyurohkan aku.

39 Maka dümkianlah adanya kahandak Bapa itu yang tülah münyurohkan aku, iya itu sagala orang yang dibriinya padaku itu janganlah sa'orang binasa, mülainkan patut aku hidopkan pula dia pada hari kümdian.

40 Shahadan maka inilah ka-handa Bapa yang tülah mün-yurohkan aku itu, bahwa barang siapa yang mungünal Anak itu, dan pürchaya akan dia, maka iya itu mündapatlah hidop yang kükal; maka aku pun akan külak münghidopkan dia pada hari küm-dian.

41 Hata maka bürsungutlah orang Yahudi akan dia, sübab katanya, Bahwa aku inilah roti yang tülah turun deri shorga.

42 Maka kata marika itu, 'Bukankah iya ini Isa anak Yusof itu, kanii künal ayah bondahnya? maka bagaimanakah iya bürkata, Bahwa aku sudah turun deri shorga.

43 Sübab itu maka disahut Isa pada marika itu, Janganlah kamu bürsungut antara kamu sün-diri.

44 Bahwa sa'orang pun tiada bulih datang kepadaku, jikalau tiada Bapa yang tülah mün-yurohkan aku müngrakkan dia: maka aku akan münghidopkan dia pula pada hari küm-dian.

45 Bahwa sudah türsurat dalam kitab nabi nabi, Bahwa sagala marika itu akan diajar ulih Allah. Maka sübab itu barang siapa yang tülah münungar, dan blajar deripada Bapa nüschaya datanglah iya kapadaku.

46 Bukannya barang sa'orang yang tülah mülihat Bapa itu, mülainkan iyalah yang deripada Allah, maka iyalah yang tülah mülihat akan Bapa itu.

47 Bahwa sunggoh sunggoh aku bürkata padamu, Maka orang yang pürchaya akan daku, iyalah mündapat hidop kükal.

48 Aku inilah roti hidop itu.

49 Adapun nenek moyang kamu tülah rümakan manna dalam padang bülantara, tütpati marika itu sudah mati.

50 Maka inilah roti yang tülah turan deri shorga, supaya orang yang makan roti itu, tiada mati.

51 Bahwa aku inilah roti yang münghidopkan, yang tülah turun deri shorga: maka jikalau barang sa'orang makan deripada roti ini, iya nanti hidop sampie slama lamanya: adapun roti yang kubri iya itu dagingku, maka iya itulah pümbrianku kürna münghidopkan isi dunia.

52 Sübab itu maka bürbantah-lah orang Yahudi sa'orang düng-an sa'orang, katanya, Bagimana-kah orang ini bulih mümbri makan pada kami dagingnya?

53 Sütlah itu bürkatalah Isa pada marika itu, Bahwa sunggoh sunggohnya aku bürkata padamu, Jikalau kamu tiada makan daging Anak manusia, dan müminum darahnya itu, maka tiadalah hidop dalam dirimu.

54 Adapun barang siapa yang makan dagingku, dan müminum darahku, maka iya tülah mündapat hidop kükal; dan aku akan münghidopkan dia pada hari küm-dian.

55 Kürna dagingku itulah makanan sunggoh sunggoh, dan darahku itulah minuman sunggoh sunggoh.

56 Maka barang siapa yang mümakan dagingku, dan müminum darahku itu, iya diam dalam aku, dan aku pun diam dalam dia.

57 Maka sapürti Bapa yang tülah mün-yurohkan aku, ada mümpunyai hidop dalam dirinya: maka dümkianlah adanya orang yang mümakan akan daku, müskipun iya itu hidop deripadaku.

58 Maka inilah roti yang tülah turun deri shorga: iya itu bukannya sapürti nenek moyang kamu yang tülah mümakan manna, tütpati sudah mati: maka orang yang mümakan roti ini iya akan hidop sampie slama lamanya.

59 Adapun sagala pürkara ini dikatakan ulih Isa dalam künisa, tütkala iya müngrajar diKaperna-um.

60 Sübarmula maka apabila banyaklah orang orang yang diajar-

nya, münungar itu, maka kata marika itu, Bahwa pängajaran ini türlalulul kras; siapa bulih trima.

61 Adapun apabila dikötau Isa dalam hatinya bahwa orang orang itu bürsungut sübab hal itu, maka bürkatalah iya pada marika itu, Adakah pürkataan ini mündatangkan shak kapada kamu?

62 Maka *apa lagi* jikalau kiranja kamu mülihat Anak manusia itu naik katümpat asalnya itu;

63 Bahwa Roh juga yang münghidopkan; maka daging itu tiada bürguna: adapun pürkataan yang aku katakan padamu, inilah roh dan itulah hidop adanya.

64 Tütapi ada juga orang diantaramu itu yang tiada pürchaya. Kürna deri mulanya tülah dikötau Isa mana orang yang tiada pürchaya, dan mana orang yang akan münnyürahkan dia.

65 Maka sübab itu katanya, Aku bürkata padamu, Bahwa sa'orang pun tiada bulih datang kapada aku, jikalau tiada dikurniakan ulih Bapaku akan dia.

66 ¶ Maka deripada kutika itu bürpalinglah türlalu banyak orang yang ulih Isa itu, tiadalah lagi marika itu bürsama sama düngan dia.

67 Maka sübab itu bürkatalah Isa kapada duablas orang *murid muridnya itu*, Angkau orang pun handak pürgikah?

68 Shahadan maka disahut ulih Simon Petros, Tuhan kapada siapakah kami akan pürgi? angkaulah juga yang ada pürkataan hidop kükal itu.

69 Maka kami pürchayalah sürtadüngan yakin, bahwasanya angkau inilah Almasih, dan Anak Allah yang hidop itu.

70 Maka disahut Isa pada marika itu, Bahwa bukankah aku tülah mümileh kamu duablas orang, adapun yang sa'orang deripada kamu itu iblis adanya?

71 Adapun yang dikatakannya itu Juda Iskariot anak Simon: kürna iyalah külak akan münnyür-

ralhkan Isa, iya itulah sa'orang dalam duablas orang itu.

FATSAL VII.

BÜR MULA kümdian deripada sagala pürkara ini, maka diamlah Isa ditanah Galilia: kürna iya tiada mau mündiami tanah Yahuda, sübab orang Yahudi ada münchhari jalan handak mümbunoh akan dia.

2 Shahadan maka hampirlah hari raya khemah orang Yahudi.

3 Maka sübab itu bürkatalah adek kakak Isa, Undurlah angkau deri sini, pürgi katanah Yahuda, supaya murid muridmu pun bulih mülihat sagala mujizat yang angkau pürbuat itu.

4 Kürna sa'orang pun tiada bürbuat barang suatu pürkara düngan bürsümbunyi, kalau iya handak mümashorkan akan dirinya. Maka jikalau angkau bürbuat sagala pürkara yang dümkian, nyatakanlah dirimu dihadapan sagala manusia.

5 Kürna adek kakaknya pun tiada pürchaya akan dia.

6 Sütlah itu maka bürkatalah Isa kapada marika itu, Adapun waktuku bülom lagi sampie: tütapi waktu kamu itu barang bila pun ada südia.

7 Bahwa tiada bulih dibünchikan ulih dunia ini akan kamu; tütapi aku dibünchikannya, sübab aku münjadi saksi deri halnya, bahwa sagala pürbuatannya itu jahat adanya.

8 Pürgilah kamu supaya mündapati hari raya ini: maka aku tiada handak pürgi skarang pada hari raya ini: kürna kutikaku bülom lagi sampie.

9 Adapun sütlah sudah iya münngatakan sagala pürkara ini pada marika itu, maka tinggallah iya diGalilia.

10 ¶ Tütapi sütlah adek kakaknya itu sudah pürgi, maka kümdian pürgilah Isa handak

mündapati hari raya itu, bukannya dungan nyata, mülainkan sapürti dungan bürsümbunyi juga.

11 Maka adalah orang Yahudi münchari akan dia pada hari raya itu, katanya, Manakah dia?

12 Maka adalah sagala orang bürsungut türlalu banyak sama sünderinya akan hal Isa: kürna kata sa'tüngah, Iya orang baik: maka kata sa'tüngah, Bukannya; mülainkan iya münipu orang.

13 Tütapi sa'orang pun tiada bürkata deri hal Isa itu dungan nyata, sübab takutnya akan orang Yahudi.

14 Sübarmula sütlah sampie pürtüngan hari raya itu, maka Isa pun masuklah küdalam kaabah, süрта mungajar orang.

15 Maka hieranlah orang Yahudi, katanya, Bagimana orang ini bulih mungütaui kitab, kürna tiada pürnah iya blajar?

16 Maka sahut Isa, Adapun püngajaranku itu bukannya aku ampunya dia, mülainkan yang münnyurohkan aku ampunya dia.

17 Maka jikalau barang siapa yang akan bürbuat kahandaknya itu, maka iyalah külak mungütaui püngajaran ini, kalau kalau deripada Allahkah atau akukah müngatakan sünderika.

18 Maka barang siapa yang müngatakan itu sünderinya, maka iya itu münchari kamuliannya sünderinya: tütapi orang yang münchari kamulian bagie yang tülah münnyurohkan dia, maka iya itulah bünar adanya, dan tiada salah padanya.

19 Bukankah Musa sudah mümbri taurit pada kamu, maka sa'orang pun deripadamu tiada münurut taurit itu? maka müngapa pula kamu münchari jalan handak mümbunoh akan daku?

20 Maka sahut sagala orang itu, Angkau ini küna jin: siapakah yang münchari jalan handak mümbunoh akan dikau?

21 Maka kata Isa kapada marika itu, Aku sudah mümbuat

suatu pükürjaan, maka kamu skaliannya münjadi ajaib.

22 Bahwa Musa sudah mümbri hukum sunat kapadamu; (kürna iya itu bukannya asalnya deripada Musa, mülainkan deripada ne-nek moyang adanya;) maka kamu sunatkan orang pada hari sabtu.

23 Jikalau bulih orang disunatkan pada hari sabtu, sübab jangan rosak hukum Musa; müngapa kamu marah akan daku, sübab aku sümbolkan sa'orang bulat bulat dalam hari sabtu.

24 Maka jangantal kamu kira kirakan sübab müllihat rupa sahja, mülainkan kirakan dungan fikerau yang adil.

25 Sütlah itu maka bürkatalah bübrapa orang nügri Jerusalem, Bahwa bukannya iya ini dia yang handak dibunoh orang itu?

26 Skarang lihatlah iya bürkata kata itu dungan braninya, maka tiada marika itu bürkata barang apa padanya. Adakah püng-hulu püngulu tau dungan katüntuannya bütulkah ini Almasih itu?

27 Tütapi orang ini kami kütaui akan asalnya: maka apabila Almasih itu datang külak, sa'orang pun tiada tau akan asalnya.

28 Maka sübab itu tütkala Isa mungajar, maka büsrulah iya dalam kaabah, katanya, Bahwa kamu mungütaui akan daku, dan akan asalku: bahwasanya bukannya aku datang ini dungan kahandakku sündiri, mülainkan yang tülah münnyurohkan aku itu bünar adanya, yang tiada kamu künal akan dia.

29 Aku mungünal akan dia: kürna aku datang deripadanya, dan iya tülah münnyurohkan aku.

30 Sütlah itu maka dicarilah ulih marika itu handak münangkap akan dia: tütapi sa'orang pun tiada yang münakkkan tangan padanya, kürna waktunya itu bülom lagi sampie.

31 Maka adalah banyak deri-

pada orang itu yang pūrchaya akan dia, bŭrkata, Apabila Almasih datang kŭlak, adakah dibuatnya lebih banyak mujizat deripada dipŭrbuat ulih orang ini?

32 ¶ Maka didŭngar orang Faresia bahwa orang bŭrsungut sungut akan pŭrkara pŭrkara dŭmkian deri hal Isa; maka marika itu dan kŭpala kŭpala imam pun mŭnyurohkan bŭbrapa orang hulubalang mŭnangkap akan Isa.

33 Maka sŭbab itu kata Isa lagi, Sa'kutika salja aku tinggal bŭrsama sama dŭngan kamu, maka kŭmdian aku akan pŭrgi kapada yang tŭlah mŭnyurohkan aku.

34 Maka kamu akan mŭnchari aku, tŭtapi tiada mŭndapat: adapun ditŭmpat yang aku ada itu, tiada bulih kamu sampie kasana.

35 Arkian maka bŭrkatalah orang Yahudi sama sŭndirinya, Bahwa kamanakah iya handak pŭrgi, yang ditŭmpat kita tiada bulih mŭndapat akan dia? maka iya handak pŭrgi kapada orang Yahudikah yang tŭrtaboran diantara orang sŭsat itu, dan mŭngajar akan orang orang sŭsat itu?

36 Apakah jŭnis pŭrkataan ini yang dikatakannya itu, Maka bahwasanya kamu akan mŭnchari aku, tŭtapi tiada mŭndapat: adapun ditŭmpat yang aku ada itu, tiada bulih kamu sampie kasana?

37 Klakian maka pada hari yang akhir, iya itu hari raya yang tŭrbŭsar itu, maka bŭrdirilah Isa sambil bŭrsru, katanya, Jikalau barang siapa yang dahga, maka handaklah iya datang kapada aku, supaya bulih minum.

38 Maka barang siapa yang pŭrchaya akau daku, sapŭrti yang tŭrsŭbut dalam kitab, bahwa deri dalam hatinya akan mŭngaler sungie sungie ayer yang hidop itu.

39 (Tŭtapi Isa bŭrkata akan pŭrkataan ini deri hal Roh, yang akan didapati ulih orang yang pŭrchaya akan dia: kŭrna tŭtkala itu Roh Alkudus bŭlom dibri-

kan; sŭbab Isa bŭlom mŭnŭrima kamuliannya.)

40 ¶ Maka sŭbab itu banyaklah deripada orang orang itu apabila mŭnŭngar pŭrkataan itu, bŭrkata, Bahwa dŭngan sa'bŭnarnya iya inilah Nabi itu.

41 Maka kata orang lain, Iya inilah Almasih. Tŭtapi kata pula sa'tŭngah orang, Adakah Almasih datang kluar deri Galilia?

42 Maka bukannya tŭrsŭbut dalam kitab, Adapun Almasih itu tŭrbitnya deripada bŭlih Daud, dan deri dalam nŭgri Bethelhem, iya itu nŭgri tŭmpat Daud diam?

43 Maka dŭngan hal yang dŭmkian jadilah pŭrbantahan diantara marika itu sŭbab Isa.

44 Maka ada sa'tŭngah deripada marika itu handak mŭnangkap akan dia; tŭtapi sa'orang pun tiada mŭnaikan tangan kaatasnya.

45 ¶ Kŭmdian maka kŭmbalilah hulubalang hulubalang itu kapada imam imam bŭsar dan orang orang Faresia; maka bŭrkatalah marika itu kapada hulubalang hulubalang itu, Mŭngapa tiada kamu bawa akan dia?

46 Maka disahut hulubalang hulubalang itu, katanya, Bŭlom pŭrnah sa'orang pun bŭrkata kata yang sapŭrti pŭrkataan orang itu.

47 Maka sahut orang Faresia pada marika itu, Kamu pun sudahkah kŭna tipu?

48 Adakah deripada pŭnghulu pŭnghulu atau orang orang Faresia yang sudah pŭrchaya akan dia?

49 Adapun kaum ini yang tiada mŭngŭrti akan taurit, iya itu kŭna laanat.

50 Maka kata Nikudimus, (yang datang kapada Isa pada malam hari, maka iya itu pun deripada orang Faresia itu juga adanya.)

51 Adakah undang undang kitab itu mŭnghukumkan orang tŭrdahulu deripada didŭngar akan dia, sŭrta tau apakah pŭrbuatannya?

52 Maka disabuh marika itu kapada Nikudimus itu, Angkau pun deripada orang Galiliakah? Maka sulideklah sürta tengok: kürna tiada nabi kluar deri Galilia.

53 Maka pulanglah masing masing karumahnya.

FATSAL VIII.

BÜRMULA maka Isa pun pürgilah kabukit Zeiton.

2 Maka pada pagi pagi hari datanglah pula iya küdalam kaabah, maka samua kaum pun datanglah kapadanya; lalu duduklah iya müngajar akan marika itu.

3 Maka khatib khatib dan orang orang Faresia pun mümbawa sa'orang prümpuan yang tülah kadapatan bürzinah; maka sütlah didirikan ulih marika itu akan dia ditüngah tüngah,

4 Maka bürkatalah marika itu kapada Isa, Guru, bahwa prümpuan ini tülah kadapatan tüngah iya bürzinah.

5 Adapun Musa tülah münyübutkan dalam taurit, orang yang dümkian halnya diröjam düngan batu; skarang apakah kata angkau?

6 Adapun marika itu bürkata dümkian, sübah handak münchoha akan dia, supaya mündapat jalan yang bulih disalahkannya akan dia. Maka tunduk juga Isa kabawah, sambil münullis düngan jarinya ditanah.

7 Hata maka apabila marika itu bürtanya bürlulang ulang, maka diangkatkannya kapalanya, sambil bürkata kapada marika itu, Adapun orang yang tiada bürdosa diantara kamu, biarlah iya dahulu mürüjam akan prümpuan ini.

8 Maka kümdian tunduklah iya kabawah münullis tanah pula.

9 Maka dümi didünger ulih orang orang itu akan pürkataan itu, sübah küna tümplak angan angan hatinya sündiri, lalu kluarlah iya sa'orang dümi sa'orang de-

ripada büsar, dan küchil: maka tinggallah Isa sa'orang diriinya, maka prümpuan itupun ada lagi türdiri juga ditüngah tüngah.

10 Hata maka Isa müngangkannya kapalanya, maka dilihatnya prümpuan itu sahja, lalu bürkatalah iya kapadanya, *Hie prümpuan, kamanakah sagala orang yang müngadukan küsalahanmu itu? tiadakah sa'orang pun müng-hukumkan dikau?*

11 Maka jawab prümpuan itu, Sa'orang pun tiada, Tnhan. Maka kata Isa padanya, Bahwa aku pun tiada müng hukumkan dikau: pürgilah angkau, jangan buat dosa lagi.

12 ¶ BÜRMULA maka pada lain kalinya bürkatalah Isa pada marika itu, Bahwa aku inilah yang münüraangkan dunia ini: maka barang siapa yang müngikut aku, maka tiada iya akan bürjalan dalam gülap, mülainkan iya aku bürlüh trang hidop itu.

13 Sübah itu maka bürkatalah orang Faresia kapadanya, Bahwa angkau juga bürsaksi atas dirimu sündiri; maka saksimu itu tiada bünar adanya.

14 Maka sahut Isa, Jikalau aku bürsaksi atas diriku sündiri skali pun, maka bünarlah juga saksiku itu: kürna aku kütau derimana datangku, dan kamana aku pürgi; tütapi kamu tiada tau derimana aku datang, dan kamana aku pürgi.

15 Adapun kamu kira kirakan münurut hawa nafsu; aku kira kirakan bukan pada barang sa'orang.

16 Maka jikalau aku kira kirakan, kiraanku itu bünar adanya: kürna aku ini bukannya sa'orang sahja, mülainkan aku düngan bapa yang tülah münyuruhkan aku.

17 Bahwa adalah türsurat dalam tauritmu pun, iya itn dua orang punya saksi bahrulah bünar adanya.

18 Maka aku ini sa'orang bürsaksi atas diriku, dan Bapa yang

tulah münYROhkan aku pun mün-jadi saksi akan daku.

19 Sötlah itu bürkatalah marika itu kepadanya, Dimanakah ada Bapaku itu? maka sahut Isa, Kamu tiada mungönal akan daku, atau akan Bapaku pun: maka jikalau kiranya kamu tölah mungönal akan daku, nüschaya kamu künallah akan Bapaku pun.

20 Adapun sagala pürkara ini dikatakan ulih Isa dalam tümpat pürbandahran, südang iya mungajar dalam kaabah: maka sa'orang pun tiada münangkap akan dia; kürna kutikanya itu bülom lagi sampie adanya.

21 Kümudian pada lain kalinya bürkatalah Isa pada marika itu, Aku handak pürgi, maka kamu akan münchari aku, dan kamu külak akan mati dalam dosamu: adapun ditümpat aku pürgi itu, maka tiadalah bulih kamu sampie kasana.

22 Maka sübab itu kata orang Yahudi, Iya ini handak münbunoh dirinya sündirihkah? kürna katanya itu, Adapun ditümpat yang aku pürgi itu, maka tiadalah bulih kamu sampie kasana.

23 Maka bürkatalah iya pada marika itu, Bahwa kamu ini datang deri bawah; maka aku datang deri atas: adapun kamu itu deripada dunia ini; maka aku bukannya deripada dunia ini.

24 Maka sübab itulah aku tölah bürkata padamu, Bahwa kamu külak akan mati dalam dosamu: kürna jikalau kamu tiada pürchaya aku inilah dia, maka kamu külak akan mati dalam dosamu.

25 Arkian maka bürkatalah marika itu kepadanya, Siapatah angkau ini? Maka bürkatalah Isa pada marika itu, Dia itu juga yang tölah aku katakan deri mulanya.

26 Maka adalah banyak pürkara yang aku handak mungatakan dan mungöronkan akan kamu: tütpai yang tölah münYROhkan

aku itu bünar adanya; maka pürkara yang tölah kudöngar deripadanya, maka iya itulah yang kukatakan pada isi dunia.

27 Maka tiadalah marika itu mungörti, adapun yang dikatakan ulih Isa padanya itu deri hal Bapa.

28 Arkian maka bürkatalah Isa pada marika itu, Maka apabila kamu sudah angkatkan naik akan Anak manusia itu külak, maka pada tütkala itulah kamu akan mungötau bahwa aku iulah dia itu, dan tiada aku mungöadakan harang apa sündiriku; mülainkan aku mungatakan sagala pürkara ini sapürti yang diajar ulih Bapaku akan daku.

29 Maka bahwasanya iya yang tölah münYROhkan aku itu ada sürtaku: adapun Bapa itu tiada müninggalkan aku sa'orang diri; kürna santiasa aku bürbuat barang yang dipürkünankannya.

30 Maka tütkala iya mungatakan sagala pürkatahan ini, banyaklah orang pürchaya akan dia.

31 Sötlah itu maka bürkatalah Isa pada orang Yahudi yang südah pürchaya akan dia itu, Jikalau kamu tütap dalam püngajaranku, nüschaya kamu jadi murid muridku sunggoh sunggoh;

32 Maka bawasanya kamu akan mungötau kabünaran, maka kabünaran itulah akan münördahikakan kamu.

33 ¶ Maka disahut marika itu katanya, Adapun kami ini turun tümurun deripada Ibrahim, maka bülomlah pürnah kami münjadi hamba pada barang sa'orang: maka bagaimanakah angkau bürkata, Bahwa kamu akan dimördahikakan?

34 Maka sahut Isa pada marika itu, Sunggoh sunggohnya aku bürkata padamu, Maka barang siapa yang bürbuat dosa iyalah hamba dosa.

35 Adapun hamba itu tiada tinggal dalam rumah slama lamanya: tütpai Anak itu tinggal sampie slama lamanya.

36 Maka sūbab itu jikalau kamu dimurdahikakan ulih Anak, maka kamu murdahikalah sunggoh sunggoh.

37 Maka kukūtauliah bahwa kamu ini turun tūmurun deripada Ibrahim; tūtapi kamu mūnchari jalan handak mūmbunoh aku, kūrna pūngajaranku tiada masuk kūdalam hatimu :

38 Adapun aku ini mūngatakan sagala pūrkarā yang tūlah kulihat deripada Bapaku : dan kamu būrbuat barang yang kamu tūlah mūlihat deripada bapamu.

39 Maka sahut marika itu, katanya, Bahwa Ibrahim itu bapa kami. Maka kata Isa bagie marika itu, Jikalau kamu anak Ibrahim, mūschaya kamu būrbuat sagala pūrbuatan Ibrahim.

40 Tūtapi kamu mūnchari jalan handak mūmbunoh aku, sa'orang yang tūlah būrkata kapadamu dūngan būnar, yang tūlah kūdūngar deripada Allah : adapun Ibrahim itu tiada būrbuat dūm-kian.

41 Adapun kamu būrbuat pūrbuatan bapamu. Maka kata marika itu, Bahwa kami tiada dipranakkan deripada zinah : maka adalah pada kami suatu Bapa sahja, iya itu Allah :

42 Maka kata Isa pada marika itu, Jikalau Allah itu Bapamu, nūschaya kamu kasihlah akan daku : kūrna aku tūlah kluar dan datang deripada Allah ; maka bukannya aku datang dūngan kahandak diriku, mūlainkan iyalah tūlah mūnyurohkan aku.

43 Mūngapa kamu tiada mūngūrti pūngajaranku ? sūbab kamu tiada mau mūnūngar pūrkataanku,

44 Bahwa kamu deripada bapamu, iya itulah Iblis, adapun kainginan bapamu itulah yang kamu suka būrbuat. Maka adalah iya itu sa'orang pūmbunoh deripada mulanya, maka tiadalah iya tūtap dalam kabūnaran, kūrna tiada kabūnaran padanya. Apa-

bila iya būrkata dusta, maka iya mūnurut sapūrti kahandak hatinya : kūrna iyalah pūmbohong, dan lagi pula bapa bohong itu.

45 Maka aku ini būrkata yang būnar, sūbab itu kamu tiada pūrchaya padaku.

46 Maka siapakah deripadamu dapat mūnūmplak aku kūrna dosa ? Maka jikalau aku būrkata yang būnar, mūngapa tiada kamu pūrchaya akan daku ?

47 Maka orang yang deripada Allah, maka iya mūnūngarlah akan pūrkataaan Allah : maka adapun kamu tiada mūnūngar, sūbab kamu bukannya deripada Allah.

48 Arkian maka mūnyahutlah orang Yahudi, katanya, Bukankah kami būrkata būtul angkau ini orang Samaritan, yang tūr kūna jin ?

49 Maka jawab Isa, Bukannya aku kūna jin ; mūlainkan aku mūmbri hormat akan Bapaku, maka kamu kūji akan daku.

50 Maka aku tiada mūnchari kamulian bagie diriku : ada sa'orang yang mūncharikan dia dan mūnghukumkan.

51 Bahwa sunggoh sunggoh aku būrkata padamu, Adapun orang yang mūmliharakan pūrkataanku, maka tiadalah iya skali kali mūrasi mati.

52 Sūtlah itu kata orang Yahudi kapadanya, Bahwa skarang kami kūtauliah angkau tūr kūna jin. Adapun Ibrahim sudah mati, dan sagala nabi nabi pun sudah mati ; maka bagimakah angkau būrkata, Adapun orang yang mūmliharakan pūrkataanku tiada iya skali kali mūrasi mati.

53 Maka angkaukah lebih būsar deripada Ibrahim, nenek moyang kami yang sudah mati itu ? dan sagala nabi nabi pun sudah mati : maka siapakah angkau jadian dirimu ?

54 Maka sahut Isa, Jikalau aku mūnghormati diriku, hormatku itu tiada būrguna : maka Bapaku itu mūnghormati aku ; iya-

itulah yang kamu kata, Allah kamu :

55 Akan tütapi kamu tiada mungunal dia; maka aku mungunal akan dia: maka jikalau kiranya aku bürkata, tiada aku kunal akan dia, nüschaya aku jadi pümbohong sapürti kamu: akan tütapi aku mungunal akan dia, dan aku mümliharakan pürkataan-nya.

56 Maka adalah Ibrahim nenek moyang kamu itu türülu sangat bürahnya handak mündapati zamanku: maka iya tülah mündapat itu, sürtä düngan bürapa kasukaannya.

57 Arkian maka bürkatalah orang Yahudi padanya, Umurmu bülom lagi lima puloh tahun. maka bagaimanakah angkau sudah mülihat Ibrahim?

58 Maka kata Isa, Sunggoh sunggohnya aku bürkata padaamu, Bahwa dahulu deripada jadi Ibrahim itu, aku sudah ada.

59 Shahadan maka marika itu pun mümungut batu handak mülerpar akan dia: maka Isa pun münyölompot kluar deri dalam kaabah, mülalui ditüngah tüngah marika itu, kümdian türüpaslah dia.

FATSAL IX.

BÜRMULA tütkala Isa itu lalu, maka dilihatnya sa'orang orang buta deripada mula jadi-nya.

2. Maka bürtanyalah murid muridnya, katanya, Guru, siapakah bürdosa, orang inikah, atau ibu bapanyakah, sübab iya ini dipür-anakkan buta?

3 Maka sahut Isa, Bukannya iya bürdosa, dan bukannya ibu bapanya pun: mülainkan supaya külak pürbuatan Allah itu dinya-takan sübabnya.

4 Maka dapat tiada aku müng-ürjakan pükürjaan Allah yang münyurohkan aku, slagi hari siang: maka apabila datang malam külak,

pada waktu itu tiadalah bulih sa'orang pun bükürja.

5 Maka slagi aku ada dalam dunia, bahwa aku münjadi trang dunia.

6 Adapun sütlah sudahlah iya bürkata dümkian, maka bürüduhlah iya ditanah, lalu dibuatnya lümbek düngan ludahnya, sürtä disapukannya mata orang buta itu düngan tanah lümbek itu,

7 Sürtä bürkata padanya, Pür-gilah angkau basoh dirimu dalam kolam Siloam, (yang türsalin artinya, Disuroh.) Maka sübab itu pürgilah iya mümbasoh dirinya, lalu kümbalilah iya düngan chülek.

8 ¶ Bürmula maka kata orang yang sa'kampong düngan dia itu, dan orang lain pun yang tülah mülihat tütkala butanya, maka kata marika itu, Bahwa bukankah iya ini dia orang yang duduk müfiminta sadükah itu?

9 Maka kata sa'tüngah orang, Bahwa inilah dia: dan ada orang lain pula bürkata, Iya itu sürupa düngan dia: tütapi iya sündiri bürkata, Akulah dia.

10 Maka sübab itu bürkatalah marika itu padanya, Bagimanakah matamu sudah chülek?

11 Maka sahutnya, katanya, Ada sa'orang orang yang bürnama Isa, maka dibuatnya tanah lümbek, disapukannya pada matakü, sürtä katanya, Pürgilah angkau kapada kolam Siloam basoh: maka pür-gilah aku lalu kubasoh, maka aku dapatlah mülihat.

12 Kümdian maka kata marika itu padanya, Manakah dia? Maka katanya, aku tiada tau itu.

13 ¶ Hata maka dibawa orang-lah akan orang yang dahulu buta itu kapada orang Faresia.

14 Adapun tütkala Isa mümbuat tanah lümbek, dan münehülekkan matanya itu, iya itu hari sabtu.

15 Maka ditanya pula ulih orang Faresia skali lagi kapadanya bagaimana iya bulih mülihat. Maka katanya pada marika itu, Di-

bubohnya tanah lümbek pada mataku, maka aku basohkan, lalu chülek.

16 Sübab itu bürkata sa'tüngah deripada orang Faresia. Adapun orang itu bukannya deripada Allah, kürna iya tiada indahkan hari sabtu. Maka kata pula orang orang lain, Bagimanakah bulih orang bürdosa itu mümbuat muzat dümkian? Maka jadilah pürsölüsihan diantara marika itu.

17 Hata maka kümbalilah pula marika itu bürkata pada orang yang tölah buta itu, Apakah katamu akan hal orang yang münchülekkkan matamu itu? Maka jawabnya, Iya itu nabi.

18 Tütapi tiada pürchaya orang orang Yahudi deri halnya itu tölah buta, skarang tölah chülek, sahingga dipanggil ulih marika itu ibu bapa orang yang sudah chülek itu.

19 Maka ditanya marika itu kapada ibu bapanya, katanya, Iyakah ini anakmu, yang kamu kata iya tölah dipüranakkan dungan butanya? skarang bagaimanakah iya bulih chülek pula?

20 Maka jawab ibu bapa orang itu kapada marika itu, Kami kütaui iya itu anak kami, dan iya dipüranakkan dungan butanya:

21 Tütapi bagaimanakah halnya iya tölah chülek ini tiadalah kami kütaui; atau siapakah yang tölah münchülekkkan matanya, tiadalah kami kütaui; adapun iya itu sudah sampie umurnya; tanyalah akan dia: iya bulih mümbri jawab akan hal dirinya.

22 Adapun ibu bapanya müngatakan dümkian, sübab takutnya akan orang orang Yahudi: kürna marika itu sudah bürfakat, jikalau barang siapa müngaku dia Almasih, bahwa orang itu akan dibuankan deri dalam künisa.

23 Maka itulah sühabnya ibu bapanya bürkata. Iya sudah sampie umurnya; tanyalah akan dia.

24 Maka pada kadua kalinya dipanggil ulih marika itu akan

orang yang tölah buta itu, lalu bürkata padanya, Pujilah angkau akan Allah: kürna kami tau bahwa orang itulah orang bürdosa.

25 Maka sahutnya, Ütatah iya orang bürdosakah atau tidak, sahya tiadalah tau itu: mülainkan yang sahya tau, dahulu sahya buta, skarang sahya chülek.

26 Maka kata marika itu pula padanya, Apakah dibuatnya akan dikau? dan bagaimanakah hal dichülekkannya matamu itu?

27 Maka disahutnya pada marika itu, Sudahlah sahya katakan itu pada kamu, bukankah kamu sodah mününgar itu: müngapa kamu handak mününgar pula? maukah kamu pun münjadi umatnya?

28 Marika itu mününgkinglah akan dia, sambil bürkata, Angkaulah umstnya; tütapi kita orang umat Musa adanya.

29 Kami kütaui Allah tölah bürkata kata kapada Musa: tütapi orang ini, tiadalah kami kütaui deri mana datangnya.

30 Maka sahut orang lalu bürkata kapada marika itu, Inilah satu pürkara hieran, kamu tiada tau deri manakah datangnya, akan tütapi iya sudah juga münchülekkkan mataku.

31 Lagi pun kita tau bahwa Allah tiada münarisa akan doa orang yang bürdosa: mülainkan jikalau barang siapayang hürbakiti kapada Allah, danbürbuat kahandaknya, maka diterima Allah akan doa orang itu.

32 Bahwa deripada awal dunia bülom pürnah didüngar sa'orang manusia tölah münchülekkkan mata orang yang dipüranakkan dungan butanya.

33 Jikalau orang itu bukannya deripada Allah, maka tiadalah iya bulih mümbuat barang suatu.

34 Maka sahut marika itu padanya, Adapun angkau ini tölah jadi dalam dosa sümata mata, maka angkau handak müngajar

pada kamikah? Lalu ditolakkannya akan dia kluar.

35 Börmula maka tördungarlah kapada Isa bahwa orang buta itu töläh ditolakkan ulih orang Yahudi kluar; maka apabila iya börtömu dungan dia, lalu bürkatalah iya kapadanya, Adakah angkau pürchaya akan Anak Allah itu?

36 Maka münyahutlah iya katanya, Tuhan, Siapakah dia, supaya aku pürchaya akan dia.

37 Maka kata Isa padanya, Angkau sudah mölihat akan dia, maka iya itulah yang bürkata kata dungan dikau.

38 Maka katanya, Tuhan, pürchayalah sahya. Lalu söjudlah iya münymbah akan dia.

39 ¶ Maka kata Isa, Adapun sübab hukum aku sudah masok dalam dunia ini, supaya orang yang buta itu dapat mölihat: dan supaya orang yang chülele münjadi buta.

40 Maka adalah deripada orang Faresia yang büsrta dungan Isa itu, apabila didungarnya akan segala pürkatahan ini, maka katanya kapadanya, kami pun butakah?

41 Maka kata Isa pada marika itu, Jikalau kamu buta, maka tiada dosa padamu: tütapi skarang kamu bürkata, Kita orang chülele; maka sübab itulah dosa kamu itu tianggal juga adanya.

FATSAL X.

MAKA dungan sunggoh sunggoh aku bürkata padamu, Bahwa orang yang tiada masok deri pintu ködalam kandang domba, mölainkan iya mömanjak masok deri tümpat yang lain, maka adalah iya itu pünchuri dan pünnyamun.

2 Tütapi adapun orang yang masok deri pintu, maka iya itulah gombala domba.

3 Maka akan dibukakan ulih pünunggu pintu akan dia! maka domba itu pun akan müngönal suaranya: maka dipanggilnya akan

domba itu masing masing dungan namanya; lalu dibawahnya kluar.

4 Maka apabila iya müngluarkan dombanya, maka iya bürijalan dahulu dihadapannya, maka dombanya itu müngikat dia: sübab iya müngönal suaranya.

5 Maka tiada iya müngikut orang asing, mölainkan larilah iya deripadanya: sübab tiada dikönlanya akan suara orang orang asing.

6 Adapun dikatakan ulih Isa pürumpamaan ini pada orang itu: tütapi tiada marika itu müngarti pürkara yang dikatakan padanya.

7 Sütlah itu maka bürkatalah Isa puta pada marika itu, Bahwa sunggoh sunggoh aku bürkata padamu, Akulah pintu pada domba itu.

8 Adapun segala orang yang datang dahulu deripada aku itu, iya itu pünchuri dan pünnyamun: tütapi tiada diturut ulih domba itu akan tutur marika itu.

9 Maka aku inilah pintu: jikalau barang sa'orang masok deripada aku, maka iya itu akan möndapat slamat, dan iya akan masok dan kluar, dan möndapat makanan.

10 Maka tiada pünchuri itu datang, mölainkan iya handak mönchuri, dan mömbunoh, dan mömbinasakan: tütapi aku töläh datang supaya marika itu bulih hidop, maka supaya iya möndapat dungan kölempahannya.

11 Bahwa akulah gombalah yang baik itu: adapun gombala yang baik itu mömbri jiwanya ganti domba itu.

12 Tütapi orang upahan sahja yang bukan gombala bütul, dan bukannya pula iya ampunya domba, maka apabila iya mölihat srigala datang, lalu ditinggalkan-nyalah domba itu, sürtä iya lari: maka ditangkaphlah ulih srigala, dan dichürrie briekannyalah domba itu.

13 Adapun orang upahan itu larilah iya, sübab iya upahan sahja, tiadalah iya püduli akan domba itu.

14 Akulah gombalah yang baik, maka aku künal akan domba dombaku, dan aku pun dikünal pula ulih domba dombaku.

15 Maka sapürti Bapa müngünal akan daku, dümkian juga aku müngünal akan Bapa: dan aku sürahkan jiwaku ganti sagala domba itu.

16 Maka adalah pula lagi domba yang lain padaku, yang bukan deripada kandang ini: maka ta'dapat tiada aku bawa juga akan dia bürsama sama, maka iya külak akan münurut tuturku: maka akan jadi külak suatu kawan, dan suatu gombala juga adanya.

17 Maka sübab itulah Bapa müngasihikan akan daku, kurna aku sürahkan jiwaku, supaya aku müngamkil pula akan dia.

18 Maka sa'orang pun tiada müngambil itu deripadaku, maka aku sürahkan dia dungan kahan-dak hatiku. Akulah börkuasa sürahkan dia, dan aku pun börkuasa müngambil dia pula. Maka inilah hukum yang tülah aku trima deripada Bapaku.

19 ¶ Sübab itu maka jadilah pula pürsülüsihan diantara orang Yahudi ulih pürkatahan itu.

20 Maka börkatalah banyak orang deripada marika itu, Bahwa orang ini dirasak jin, dan gila; müngapa angkau mününgar tuturnya?

21 Maka sa'tüngah orang lain pula, Bahwa samua ini bukannya pürkatahan orang yang türkana jin. Maka bulihkah jin itu münchülekkan mata orang buta itu?

22 ¶ Bürmulah maka datanglah kapada masa hari raya münuchikan kaabah diJerusalem, maka iya itu pada musim dingin.

23 Maka börjalaulah Isa disürambi Sülieman dalam kaabah.

24 Maka adalah orang Yahudi müngililingi dia, sambil börkata kapadanya, Brapa lamakah angkau handak gandahkan hati kami? Maka jikalau angkau ini Almasih,

katakanlah pada kami dungan trangnya.

25 Maka sahut Isa kapada marika itu, Sudahlah aku katakan itu pada kamu, maka tiada juga kamu pürchaya: adapun sagala pürbuatan yang tülah kupürbuat dungan nama Bapaku itulah juga münjadi saksi deri halku.

26 Tütapi kamu tiada pürchaya, sübab kamu ini bukannya deripada dombaku, sapürti yang kukatakan padamu.

27 Adapun sagala domba itu münurut tuturku dan aku müngünal akan dia, dan iya müngikut akan daku.

28 Dan aku mümbri kapadanya slamat yang kükal; dan skali kali tiada iya binasa slama lamanya, atau sa'orang pun tiada dapat mürampas deripada tanganku.

29 Maka Bapaku yang tülah mümbri sagala domba itu padaku, iyalah lübih kuat deripada skalian; dan sa'orang pun tiada dapat mürampas dia deripada tangan Bapaku.

30 Maka aku dan Bapa itu suatu juga.

31 Maka orang Yahudi pun müngambil batu pula handak diröjamnya akan dia.

32 Maka sahut Isa kapadanya, Adalah bübrapa pükürjaan yang baik tülah kuadakan bagie kamu, iya itu deripada Bapaku; maka sübab pükürjaan yang manakah itu angkau handak rüjamkan aku?

33 Maka sahut orang Yahudi, katanya, Adapun sübab pürbuatanmu yang baik itu tiadalah kami rüjam akan dikau; tütapi sübab hujat; dan sübab angkau ini manusia juga, maka angkau jadikan dirimu Allah.

34 Maka disahut Isu akan dia, Bahwa bukannya ada türsübut dalam kitab Allah, katanya, Aku tülah börkata, Kamulah ganti Allah.

35 Maka jikalau orang orang yang münariuna fürman Allah itu,

disubutkan marika itu ganti Allah, maka kitab itu tiada bulih disalakan;

36 Maka patutkah kamu bürkata kapada orang yang tülah disuchikan Allah, dan disurohkan-nya datang kädalam dunia, Bahwa angkau hujatkan; kërna aku tülah bürkata, aku Anak Allah?

37 Maka jikalau aku tiada bürbuat pürbuatan Bapaku, jaugaulah kamu pürchaya akan daku.

38 Tütapi jikalau aku bürbuat itu, maka jikalau angkau tiada pürchaya akan daku skalipun, tütapi pürchayalah akan pükürjaan itu: supaya kamu dapat tau, dan pürchaya, bahwa Bapa ada dalam aku, dan aku ada dalam Bapa.

39 Maka sübah itu marika itu pun münchari jalanlah pula handak münangkap dia: maka klur- lah iya lalu türlüpas deripada tangannya,

40 Bürmula maka Isa pun küm- balilah pürgi kasa'brang Jordan kapada tümpat Yahya mumbaptis- akan orang pada mula mula; süta tinggallah iya disitu.

41 Maka datanglah banyak orang kapadanya, süta bürkata, Bahwa Yahya tiada bürbuat barang mu- jizat: maka sagala pürkara yang tülah dikatakan ulih Yahya deri hal orang ini bünarlah adanya.

42 Arkian maka adalah sa'o- rang yang pürchaya akan dia di- situ.

FATSAL XI.

BÜR MULA maka adalah sa'o- rang orang sakit yang bür- nama Lazarus, maka iya itu deri Bethani, didusun Müriam dan Martha saudaranya prümpan.

2 (Maka iya inilah Müriam munggosok Tuhan dungan minyak bahu bahu, dan yang münypu kakinya dungan rambutnya, iyalah yang ampunya saudara laki laki itu Lazarus yang sakit.)

3 Maka adalah kadua saudara- nya prümpan itu münypuroh orang

pürgi kapada Isa katanya, Teng- oklah Tuhan, orang yang angkau kasihan itu sakit.

4 Maka apabila Isa münöngar itu, lalu katanya, Adapun pünya- kit itu bukannya akan mumbawa mati, mölainkan akan kamuliau Allah, supaya Anak Allah dipür- muliakan deri sübahnya itu.

5 Maka adalah Martha, dan saudaranya prümpan, dan Lazarus itu dikasihi ulih Isa.

6 Maka apabila didöngar Isa Lazarus itu sakit, maka tinggallah iya pula lagi dua hari disitu.

7 Shabadan Maka kümdian de- ripada itu, maka bürkatalah iya kapada murid muridnya, Marilah kita pürgi katanah Yahuda küm- bali.

8 Maka bürkatalah murid mu- ridnya kapadanya, Hie Guru, bahu- ru juga sadikit hari lalu ini orang Yahudi handak müröjam angkau döngar batu; maka skarang handak pürgi kasanakah lagi angkau?

9 Maka sahut Isa, Bukankah dalam sa'hari itu duablas jam? Maka jikalau barang siapa bür- jalan pada siang hari itu, tiadalah iya trantok adanya, sübah dilihat- nya trang dunia.

10 Tütapi jikalau orang bürja- lan pada malam hari, maka tran- toklah iya, kërna tiada bürtrang.

11 Maka sütlah habislah Isa münöngatakan itu: maka katanya pula pada murid muridnya, Ada- pun sahabat kita Lazarus itu ti- dor; maka skarang aku handak pürgi mumbangunkan dia.

12 Maka bürkatalah murid mu- ridnya, Tuhan, jikalau iya tidor, sünglah iya.

13 Adapun Isa bürkata itu de- ri hal kamatian Lazarus itu: tu- tapi pada sangka marika itu Isa bürkata kata itu akan hal Lazarus itu tidor, handak münöngangkan dirinya.

14 Maka tütkala itu bahrulah dinyatakan ulih Isa pada marika itu, Adapun Lazarus itu sudah mati.

15 Sukalah aku kurna kamu, sūbab aku tiada disana, supaya kamu kōlak pūrchaya; maka kandatilah, marilah kita pūrgi kapadany.

16 Maka kata Thomas yang tūrsūbut Didimus kapada murid murid kawannya itu, Marilah kita pun pūrgi, supaya kita mati būsama sama dūngan dia.

17 Maka apabila Isa sampie maka didapatinya akan dia tūlah ampas hari sudah dikuburkan.

18 Būrmula adapun Bethani itu adalah jauhnya deri nūgri Jerusalem, hampir hampir dua mil:

19 Maka adalah banyak orang Yahudi sudah datang kapada Martha dan Mūriam, supaya mūng-hiburkan dia kurna saudaranya.

20 Adapun dūmi didūngar ulih Martha, bahwa Isa datang itu, maka kluarlah iya burtūmu dūngan dia: tūtapi Mūriam ada lagi duduk dirumah.

21 Maka būrkatalah Martha kapada Isa, Tuhan, jikalau ada angkau disini, bahwa saudaraku itu tiaka kōlak mati.

22 Tūtapi skarang pun, bahwa hamba tūlah mūngūtaul, miskipun skarang ini, jikalau angkau mūminta barang suatu kapada Allah, nūschaya dibriunya.

23 Maka kata Isa, Adapun saudaramu ini akan hidop pula.

24 Maka jawab Martha, Bahwa hamba tau iya akan būrbangkit dalam kiamat pada hari kūndian.

25 Maka kata Isa padanya, Bahwa aku inilah kabangkitan dan hidop; maka barang siapa yang pūrchaya akan daku, miskipun iya mati, sūrasa iya hidop:

26 Maka barang siapa yang hidop sūrta pūrchaya akan daku tiadalah iya mati slama lamanya. Pūrchayakah angkau itu?

27 Maka sahutnya padanya, Būtul, Tuhan: hamba pūrchaya angkaulah Almasih itu, dan Anak Allah itu yang patut datang kūdalam dunia ini.

28 Adapun sūtlah habislah Mar-

tha būrkata itu, maka pūrgilah iya mūmanggil Mūriam saudaranya itu diam diam, katanya, Bahwa Guru tūlah datang mūmanggil dikau,

29 Maka sūrta didūngar ulih Mūriam itu, lalu bangunlah iya dūngan sūgranya, pūrgi mūndapatakan Isa.

30 Klakian maka Isa pun būlom sampie masok dusun, mūlainkaŋ iya lagi diluar pada tūmpat Martha burtūmu dūngan dia itu.

31 Būrmula maka orang orang Yahudi yang būsama sama dūngan Martha dalam rumah, sūrta mūnghiburkan dia, apabila marika itu mūlihat Mūriam būngun dūngan sūgranya, lalu kluar, maka dikutnya akan dia, sambil būrkata, Bahwa iya pūrgi pada kubor sūbab handak mūnangis disitu.

32 Maka apabila Mūriam sampie ditūmpat Isa ada itu, sūrta mūlihat akan dia, maka iya pun jatohlah kakaknya, sūrta katanya, Tuhan, jikalau kiranya ada angkau disini, bahwa saudaraku tiadalah mati.

32 Maka apabila dilihat Isa akan Mūriam mūnangis, dan orang Yahudi datang būsama sama itu-pun mūnangis, maka būrkülulah dia dūngan kasusahannya dalam hatinya,

34 Sūrta būrkata, Dimanakah kamu taroh akan dia? Maka būrkatalah marika itu, Tuhan, marilah lihat.

35 Maka Isa pun mūnangislah.

36 Maka kata orang Yahudi itu, Lihatlah bagaimana iya mūngasili akan dia!

37 Maka adalah sa'tūngah marika itu būrkata kata, Bukankah orang ini yang tūlah mūnchūlekan mata orang buta itu, juga bulih mūnahankan orang ini deripada mati?

38 Maka sūbab itu būrkülulah Isa pula lalu pūrgilah kakubor itu. Maka adalah tūmpat itu sūatu guah, ada dihadapannya sūbuah batu tūrhantar.

39 Maka kata Isa, Undorkanlah batu itu. Maka kata Martha, saudara orang yang mati itu, Tuhan, skarang sudah busoklah bahunya; kërna tülah ampat hari lamanya.

40 Maka kata Isa kapada prüm-puan itu, Bahwa bukankah aku tülah bürkata kapadamu, asal angkau pürchaya sahja, maka angkau akan mölihat kamulian Allah?

41 Maka diundurkan oranglah batu itu deri tümpat orang mati itu. Sütlah itu maka mönüngadahlah Isa, sürtä bürkata, Ya Bapa, bahwa mönguehap shukurlah aku kapadamu sübab angkau tülah mönürima doaku.

42 Maka kukötautilah bahwa angkau mönürima doaku pada södiakala: tütapi sübab orang orang yang bürdiri disini aku katakaan itu, supaya marika itu pürchaya bahwa angkaulah yang tülah mönyurohkan aku.

43 Maka sütlah sudah iya bürkata kata dümkian, maka bürsru-lah iya düngan suaranya yang nyaring, katanya, Hie Lazarus, kluarlah angkau.

44 Hata maka kluarlah orang yang tülah mati itu, düngan bürikat kaki tangannya düngan kain kafan, dan mukanya pun bürbungkus düngan sapatangan. Maka kata Isa pada marika itu, Lüpaskan, biarlah iya pürgi.

45 Maka banyaklah deripada orang Yahudi yang datang kapada Müriam itupun, pürchayahlah akan Isa tötkala dilihatnya sagala pürkara yang dipürbuat ulih Isa itu.

46 Tütapi adalah bübrapa orang deripada marika itu pula yang pürgi kapada orang Faresia, lalu dikatakannya kapadanya sagala pürkara yang tülah dipürbuat Isa itu.

47 ¶ Bürmula maka bürkam-ponglah küpala küpala imam imam dan orang Faresia, mömbuat mu-fakat, katanya, Apatah ada pürbuatan kita? kërna orang itu tülah bürbuat bübrapa mujizat.

48 Maka jikalau kita diamkan

dümkian juga, nüschaya sagala orang pürchayahlah akan dia: dan orang Rom pun külak akan datang mönünbasakan tümpat kita sürtä bangsa kita.

49 Maka dijawab ulih sa'orang deripada marika itu, namanya Kaifah, maka adalah iya itu mönjadi küpala imam pada tahun itu, katanya, Adapun kamu skalian suatu pun tiada tau,

50 Dan kamu tiada bürfikera bahwa yang bürguna pada kita, biarlah sa'orang mati ganti kaum ini, asal jangan sagala kaum kita binasa.

51 Bürmula adapun pürkataan itu bukannya türbit deripada südirinya: mölainkan kërna iya mönjadi küpala imam pada tahun itu, maka sübab itulah iya bürnabat bahwa Isa akan mati ganti bangsa itu;

52 Bahwa bukannya sübab ganti bangsa itu sahja, mölainkan supaya dihimpunkannya sagala anak anak Allah yang türchürrie brie dinügri jauh jauh, dijadikannya satu.

53 Maka deripada hari itulah juga bürfakat marika itu handak mömbunuh akan Isa.

54 Maka sübab itu tiadalah bebas lagi Isa bürjalan diantara orang Yahudi; mölainkan undurlah iya deri sana kapada suatu tanah yang dükat padang bülantara, kapada sa'buah nügri yang bürnama Efraim, maka disitulah iya tinggal bürsama sama düngan murid muridnya.

55 ¶ Maka hari raya langka orang Yahudi pun hampirlah datang: maka banyaklah orang deripada luar luar nügri itu pürgi kaJerusalem türdahulu deripada hari raya langka itu, supaya mönyuchikan dirinya.

56 Maka orang pun mönchahi Isa, sambil bürkata sa'orang sama sa'orang, tötkala bürdiri dalam kaabah, Bagimanakah sangkamu, datangkah iya külak pada hari raya ini?

57 Shahadan adapun kúpala kúpala iman, dan orang orang Faresia mumbri prentah, jikalau barang siapa yang tau dimana ada dia khabarkanlah, supaya ditangkap ulih marika akan dia.

FATSAL XII.

BÜRMULA maka anam hari dahulu deripada hari raya langka itu, maka datanglah Isa kaBethani, ditómpat Lazarus yang túlah dihidopkannya.

2 Maka disitulah dipúrbuat ulih orang suatu púrjamuan bagie Isa pada malam; maka Martha ada múlayani: tútapi Lazarus pun sa'orang deripada marika itu yang duduk makan sahidangan dungan dia.

3 Maka ulih Múriam diambilnya sa'kali minyak naruastu, yang mahal harganya, lalu digosokkannya pada kaki Isa, kúmdian disapunya pula dungan rambutnya: maka rumah itupun sumúrbalah bahu minyak yang harum itu.

4 Arkian maka búrkatalah sa'orang deripada wuridnya, iya itu Juda Iskariot, anak Simon, maka iyalah akau múnyúrahkan Isa dungan tipunya,

5 Múngapa minyak ini tiada dijual tiga ratus dinar, dibrikan pada orang miskin?

6 Adapun iya búrkata dúmikian itu, bahwa bukannya súbab iya susahkan hal orang miskin; múlainkan súbab iya púnehuri, ada iya múmúgang pundi pundi harta búnda.

7 Maka kata Isa, Biarkanlah prúmptuan itu: kúrna iya onnyimpankan minyak itu handak múmakiekan akan daku pada hari aku dikuborkan.

8 Kúrna orang miskin itu slalu ada búsurta dungan kamu; tútapi aku ini tiada búsurta dungan kamu slalu.

9 Súbarmula maka kúbanyakkan orang Yahudi yang tau bahwa Isa ada diBethani: maka da-

tanglah marika itu, bahwa bukannya súbab Isa sahja, múlainkan súbab handak múlihat Lazarus, yang túlah dihidopkannya itu.

10 ¶ Adapun sagala kúpala kúpala imam itu adalah búrmufakat juga handak múmbunoh Lazarus itu.

11 Maka súbabnyalah kúbanyakkan orang Yahudi púrgi, súrta púrchaya akan Isa.

12 ¶ Búrmula maka kaesokkan harinya, didúngar ulih orang banyak yang datang pada hari raya itu, bahwa Isa pun ada datang kaJerusalem,

13 Maka diambillah ulih marika itu dahan khorma, lalu kluar supaya búrtému dungan dia, sambil búrsru, Hosanna: Búrbahgialah Raja orang Israel yang datang dungan nama Tuhan.

14 Maka apabila didapati Isa sa'ekor kaldie muda, maka duduklah iya diatasnya itu; sapúrti sudah túrsurat,

15 Janganlah takut, hie anak prúmptuan Zion: lihatlah, bahwa Rajamu datang, dungan múngindrai sa'ekor kaldie muda.

16 Adapun murid mudinya tiada múngúrti sagala púrkara itu pada mulanya: tútapi kúmdian deripada Isa dapat kamuliannya, maka túringatlah marika itu bahwa sagala púrkara ini sudah túrsurat akan dia, dan lagi marika itu súndiri sudah búrbuat sagala púrkara itu padanya.

17 Maka súbab itu banyakkah orang yang ada búsurta dungan dia tútkala iya búrtreak Lazarus deri dalam kubor itu, dan múnghidopkan dia, mújadi saksi.

18 Maka súbab itupun banyak orang púrgi búrtému dungan dia, kúrna marika itu sudah múnúnggar akan hal iya múngadakan mujizat itu.

19 Súbab itu búrkatalah orang Faresia sama súndirinya, Tiadakah angkau múlihat bahwa tiada buhilih ditulong lagi? lihatlah isi duuia sudah múngikut akan dia.

20 Būrmula maka adalah būbrapa orang Grika diantara marika itu yang tūlah datang sūbab sūmbahyang pada hari raya itu:

21 Maka datanglah marika itu kapada Filipus, iya itu orang Bethsaida ditanah Galilia, maka mūmintalah marika itu padanya, katanya, Tuan, kami handak mūlihat akan Isa.

22 Maka datanglah Filipus mūmbri tau Andria: maka Andria dan Filipus mūmbri tau Isa pula.

23 ¶ Maka disahut Isa pada marika itu, katanya, Waktunya tūlah sampielah, Anak manusia itu patut dipūrmuliakan.

24 Bahwa sa'sungguh sunggohnya aku būrkata padamu, jikalau kiranya sa'biji gandom yang tūlah ditaborkan ditanah itu tiada mati, nūschaya iya itu tinggal sa'biji sahja: tūtapi jikalau iya mati, maka iya kūlak akan būrbuah tūrlalu banyak.

25 Maka barang siapa yang mūngasih akan dirinya, maka iya itu kūlak hilang; dan barang siapa yang mūmbūnchi akan dirinya dalam dunia ini, maka iya itu kūlak akan tūrpilihara slama lamanya dalam akhirat.

26 Maka barang siapa handak būpūrhambakan dirinya padaku, maka handaklah iya mūngikut aku; dan dimana ada aku, maka disanalah biar ada hambaku pun: dan jikalau barang siapa handak būpūrhambakan dirinya padaku, maka iya akan mūndapat hormat deripada Bapaku.

27 Adapun skarang tūrlalu dukachita hatiku; apakah aku handak būrkata? Ya Bapa, lūpas kanlah aku deripada waktu ini: tūfapi adapun sūbab aku handak mūndapati waktu iūlah, maka aku datang.

28 Ya Bapa, pūrmuliakanlah namamu, Maka būrsrulah suatu suara deri langit, katanya, Bahwa aku sudah pūrmuliakan namaku, dan lagi pula aku akan mūmulikan dia.

29 Maka būrkatalah orang banyak yang būrdiri disana, sūrta mūnūngar suara itu, katanya, Guroh būrbunyi: maka kata orang lain pula, Mūliekat būrtutur dūngan dia.

30 Maka salut Isa sambil būrkata, Bahwa suara itu bukannya sūbab aku, mūlainkan sūbab kamu skalian adanya.

31 Maka skaranglah hukum dunia ini: dan skaranglah pūnghulu dun'a ini akan dibuangkan kluar.

32 Adapun apabila aku ini ditinggikan deri atas bumi, maka aku akan mūnggrakkan orang samua datang kapadaku.

33 Adapun Isa mūngatakan itu, iya itu mūnyatakan deri hal pri kūmatiannya.

34 Sūbarmula maka disahut orang yang banyak itu kapada Isa, katanya, Adapun kami skalian tūlah mūnūngar khabar deripada taurit, adapun Almasih itu kūlak tinggal kūkal: maka bagaimana pula angkau ini būrkata, Bahwa Anak manusia itu patut akan ditinggikan? siapakah grangan yang būrmula Anak manusia itu?

35 Maka kata Isa kapada sagala marika itu, Hanya sakutika lagi ada trang sūrta kamu. Maka handaklah kamu būrjalan sūdang kamu ada lagi mūnaroh trang itu, supaya jangan kamu kūglapan kūlak: kūrna orang yang būrjalan dalam glap itu tiada iya tau kamanakali pūrginya.

36 Adapun sūdang kamu lagi mūnaroh trang itu, maka handaklah kamu pūrehaya akan trang itu, supaya kamu jadi anak anak trang itu. Sūtlah sudah Isa būrkata akan sagala pūrkara itu, maka undurlah iya pūrgi mūnyūmbunyikan dirinya deripada marika itu.

37 ¶ Maka jikalau dipūrbeat Isa dihadapan marika itu būbrapa mujizat skali pun, tūtapi tiada juga marika itu pūrehaya akan dia:

38 Supaya gūnaplah pūrkataan nabi Jessia, yang dikatakannya,

Ya Tuhan, siapakah yang töläh pärchaya akan khabar kami skalian? dan kapada siapakah tang-an Tuhan töläh dinyatakan?

39 Maka sèbab itulah marika itu tiada bulih pärchaya adanya, kërna nabi Jessie bürkata pula,

40 Allah talah mumberakan matanya, dan müngraskan hatinya; supaya jangan marika itu müllihat dungan matanya, dan müngrerti dungan hatinya, dan bürtaubat, maka supaya jangan aku münnyumbuhkan dia.

41 Maka adapun sagala pärkara ini dikatakan ulih nabi Jessie itu, tötkala iya müllihat kamulian Isa, dan münngatakan deri halnya itu.

42 ¶ Maka sunggoh pun ada juga banyak deripada pünghulu yang pärchaya akan dia; tötäpi tiada marika itu münngaku itu sèbab orang Faresia, kërna takut jangan dibuang iya deri dalam künisa:

43 Kërna marika itu münghandaki puji deripada manusia türlebih deripada puji Allah.

44 ¶ Maka bürsrulah Isa sambil bürkata, Barang siapa yang pärchaya akan daku, bukannya iya itu pärchaya akan daku, mülainkan pärchaya kapada orang yang töläh münnyurohkan aku.

45 Dan barang siapa müllihat aku sürasa iya müllihat akan dia yang töläh münnyurohkan aku.

46 Adapun aku töläh datang akan münjadi trang dalam dunia, supaya barang siapa yang pärchaya akan daku, maka iya itu tiada türtinggal dalam glap.

47 Maka jikalau barang siapa mününghar pärkataanku, tapi tiada iya pärchaya, tiadalah aku münghukumkan dia: kërna aku datang ini bukannya münghukumkan orang dunia, mülainkan mumberi slamat akan orang dunia.

48 Barang siapa yang münolakkan aku, dan tinda münarima pärkataanku, maka ada sa'orang yang münghukumkan dia: maka pärkataan yang kukatakan, itupun

nanti münghukumkan dia pada hari kumndian.

49 Kërna tiada aku münngatakan barang suatu deripada kahan-dak diriku; tötäpi Bapa münnyurohkan aku, sërta iya mumberi hukum akan daku, barang yang patut kukatakan, dan barang yang patut kujajarkan.

50 Maka aku münngatani bahwa hukumnya itu hidop kèkal: maka sèbab itu barang suatu yang aku ajarkan itu, sapürti Bapa münngatakan kapada aku, dümkiaulali juga aku ajarkan.

FATSAL XIII.

BÜBMÜLA maka adalah dahulu deripada hari raya langka itu, Isa töläh müngrtaui bahwa waktunya töläh sampielah akan bürpindah kluar deri dunia ini kapada Bapa, sèdang lagi iya münngasili akan murid muridnya yang didalam dunia ini, maka dikasihinyalah akan dia itu sampie kapada kasudahan.

2 Maka sètlah habis makan malam, maka datanglah iblis müngrakkan hati Yuda Iskariot. iya itu anak Simon, supaya disürhkananya akan dia katangan musohnya.

3 Maka töläh dikötaui ulih Isa bahwa Bapa töläh münnyürahkan sagala pärkara katangannya, dan lagi iya töläh datang deripada Allah, iya kumberi kapada Allah;

4 Maka töngh makan bangunlah iya, lalu ditanggalkan bajunya; sërta münngambil sahlie kain, lalu diikatnya pinggangnya.

5 Maka dibubohnya ayer këdalah suatu bukor, lalu dibasohnya kaki murid muridnya, dan disapukannya dungan kain yang türikat dipingangnya itu.

6 Arkian maka datanglah iya kapada Simon Petros: maka kata Petros padanya, Tuhan, adakah patut angkau münbasoh kaki hambaku ini?

7 Maka disahut Isa, katanya,

Adapun pürbuatanku ini skarang tiada angkau tau; mülainkan küm-dian külak angkau bulih tan.

8 Maka kata Petros padanya. Skali skali tiada kubri angku mumbasohkan kakiku. Maka jawab Isa akan dia, Jikalau aku tiada basohkan dikau, maka angkau tiada dapat bahgian sürtaku.

9 Maka bürkatalah Simon Petros akan dia, Tuhan, jangkanku kakiku sahja, mülainkan basohkanlah tanganku dan kapalaku pun.

10 Maka kata Isa padanya. Bahwa orang yang tülah mandi itu, maka tiada harus dibasoh pula akan dia, mülainkan kakinya sahja, kürna sa'günap tubohnya itu suchi adanya: maka kamulah suchi, tütapi bukanunya sa'mua kamu.

11 Kürna iya tülah müngütaui siapa yang akan müniyu dia; maka sübab itulah iya bürkata, Bukanunya sa'mua kamu suchi.

12 Bürmula tütkala sudahlah habis Isa mumbasoh kaki murid muridnya, dan mümakie bajunya sürtu duduk kümbali, maka katanya pada marika itu, Adakah kamu tau apa yang kupürbuat padamu itu?

13 Bahwa kamu mümanggil aku Guru dan Tuhan: maka bütullah katamu itu; kürna iyalah aku itu.

14 Adapun jikalau aku ini Tuhan dan Guru juga, tülah mümbasohkan kakimu; maka patutlah kamu mumbasoh kaki sa'orang kapada sa'orang pun.

15 Kürna aku tülah mümbri tuludun pada kamu, supaya kamu bürbuat yang sapürti aku tülah bürbuat padamu.

16 Sa'sungguh sunggohnya, aku bürkata padamu, Bahwa hambaku itu tiada akan lebih deripada tuannya; dan surohan itu tiada akan lebih deripada yang münyurohkan dia.

17 Maka jikalau kamu kütaui akan sagala pürkara ini, sürtu kamu bürbuat akan dia, bürbahgiulah kamu.

18 ¶ Maka bukannya aku bürkata deri hal kamu samua: kürna aku tau siapa yang tülah kupileh: tütapi supaya pürkataan kitab itu digünapi, Adapun orang yang makan roti sürtaku tülah müngangkut tumitnya mülawan aku.

19 Adapun skarang ini aku müngatakan padamu itu sa'büloom iya jadi, supaya apabila jadinya külak, kamu bulih pürchaya bahwasanya akulah dia itu.

20 Bahwa sa'sungguh sunggohnya aku bürkata padamu, Barang siapa yang münyambut orang surohanku *sürasa* iya münyambut aku, dan barang siapa yang münyambut aku, *sürasa* iya münyambut akan dia yang münyurohkan aku.

21 Bürmula sütlah sudah Isa bürkata sagala pürkara itu, maka bürdukachitalah hatinya, sambit iya bürsaksi, lalu bürkata, Sungguh sungguh aku bürkata kapada kamu, bahwa sa'orang deri antara kamu akan münyürahkan aku *katangan musohku*.

22 Maka tütkala itu murid müridnya itupun bürpandang pandanganlah sa'orang akan sa'orang, sürtu düngan shaknya akan siapa juga grangan dikatakannya itu.

23 Maka adalah sa'orang deri pada murid muridnya yang dikasili ulih Isa, bürsandar didadanya.

24 Maka Simon Petros pun müngishartakan akan dia itu, supaya ditanyakannya siapa juga orang yang dikatakan Isa itu.

25 Maka orang yang bürsandar pada dada Isa itupun bürkata, Ya Tuhan, siapakah dia itu?

26 Maka saluh Isa, Adapun kapada barang siapa yang kubri sa'potong makanan yang kuchüloapkan *dikuah*, maka iya itulah dia. Maka sütlah sudah diechüloapkan itu, maka dibrikannya kapada Yuda Iskariot, anak Simon itu.

27 Arkian maka sütlah diterimanya makanan itu, maka masoklah Shietan dalam hatinya. Maka tütkala itu kata Isa kapadanya, Ba-

rang yang angkau handak buat itu, buatlah lükas.

28 Maka sa'orang pun deripada marika itu yang duduk pada hidangan itu tiada tau apakah sūbahnya dikatakannya itu padanya.

29 Maka disangka ulih sa'tūngah marika itu, sūbab Yuda ada pūgang pundi pundi, barang kali disuroh Isa būli barang barang yang kita handak pakie pada tūt-kala hari raya ini; atau disurohnya mūmbri apa apa pada orang miskin miskin.

30 Adapun sūtlah sudah diambil ulih Yuda sa'potong makan-an itu, maka lantass kluarlah iya: maka pada tūt-kala itu hari malam adanya.

31 ¶ Būrmula apabila Yuda sudah kluar, maka kata Isa, Bahwa skarang anak manusia dipūrmuliakan, dan Allah pun dipūrmuliakan tūrsūbab ulihnya.

32 Dan jikalau Allah dimuliakan tūrsūbab ulihnya, maka Allah muliakan dia ulih sūndirinya, maka sabūntar juga dimuliakan Allah akan dia.

33 Hie anak anak yang muda muda, bahwa sa'kutika sahja lagi aku ada sūrta kamu. Maka kamu akan mūnchari aku: sapūrti yang tūlah kukatakan kapada orang Yahudi, Bahwa barang kamana aku pūrgi, maka kamu tiada bulih sampie kasana; maka dūmkianlah juga aku būrkata padamu skarang ini.

34 Bahwa aku mūmbri padamu hukum bahru, supaya kamu mūngasili sa'orang akan sa'orang; sapūrti aku tūlah mūngasili kamu, dūmkianlah handaknya kamu pun mūngasili sa'orang akan sa'orang.

35 Maka dūngan dūmkianlah bulih dikūtaui ulih sagala manusia bahwa kamulah murid muridku, jikalau kamu mūngasili sa'orang akan sa'orang.

36 ¶ Maka kata Simon Petros padanya, Tuhan, kamanakah angkau handak pūrgi? maka sahut Isa padanya, Adapun ditūmpat aku

pūrgi, tiada dapat angkau ikut aku pada masa ini; tūtapi kūmdian kūlak angkau mūngikut aku.

37 Maka jawab Petros akan dia, Tuhan, Apakah sūbab aku tiada dapat mūngikut angkau skarang ini? bahwa aku handak mūnyūrhkan jiwaku sūbab angkau.

38 Maka sahut Isa padanya, Bulihkah angkau sūrhkan jiwamu sūbab aku? bahwa sa'sunggohnya aku būrkata padamu, Tiada ayam akan būrkokoh, sa'būlom angkau mūnyangkal aku tiga kali.

FATSAL XIV.

BŪRMULA maka kata Isa, bahwa janganlah dukachita hatimu: kamu pūrchayalah akan Allah, maka pūrchayalah pula akan daku.

2 Adapun dirumah Bapaku ada banyak tūmpat diam: maka jikalau tiada kiranya dūmkian, nūschaya aku katakanlah padamu. Maka aku pūrgi ini supaya aku sūdiakan suatu tūmpat bagiemu.

3 Maka jikalau aku pūrgi sūrta kusūdiakan tūmpat bagiemu, maka aku akan datang kūmbali mūnyambut kamu būrsama sama; supaya barang dimana aku ada, maka kamu pun ada juga sūrta.

4 Dan barang kamana aku pūrgi kamu tau juga, dan jalan itu-pun kamu tau.

5 Maka būrkatalah Thomas padanya, Tuhan, tiada kami kūtaui kamanakah angkau handak pūrgi; ūntah bagimakah bulih kita orang tau jalannya itu.

6 Maka būrkatalah Isa padanya, Bahwa aku inilah jalan, dan kabūnaran, dan hidop: maka barang sa'orang pun tiada bulih mūndapatkan kapada Bapa, jikalau tiada dūngan aku,

7 Maka jikalau kamu mūngūnal aku, nūschaya kamu mūngūnallah Bapaku pun: maka deri skarang inilah kamu mūngūnal akan dia, dan mūlihat dia.

8 Maka bürkatalah Filipus padanya, Tuhan tunjokkanlah Bapa itu pada kami pun, chukoplah.

9 Maka bürkatalah Isa padanya, Bagitu lama aku tülah bürsama sama dúngan angkau, maka bhlokah angkau mungñal aku, Filipus? bahwa orang yang sudah müllihat aku *sürasa* sudah müllihat Bapa; maka bagaimanakah katamu tunjukkanlah Bapa itu pada kami?

10 Tiadakah angkau pürchaya bahwa aku ini ada didalam Bapa, dan Bapa itupun ada didalamku? adapun sagala pürkataan yang aku katakan padamu itu, bahwa bukannya itu deripada kahandak diriku: tütapi Bapa yang tinggal didalamku, maka iyalah yang mungadakan sagala pürbuatan itu.

11 Pürchayalah ulih kamu skalian bahwa aku ini ada didalam Bapa, dan Bapa didalam aku: dan jikalau kamu tiada pürchaya itu, maka handaklah kamu pürchaya pada aku ulih sübah sagala pürbuatan yang kuadakan itu.

12 Maka sa'sungguh suggohnya aku bürkata padamu, Barang siapa yang pürchaya kepadaku, bahwa sagala kürja yang aku pürbuat, maka iyapun akan bürbuat itu juga; dan yang lübih deripada itupun iya akan bürbuat; kürna aku ini pürgi kepada Bapaku.

13 Dan barang suatu apa yang kamu pinta dúngan namaku, maka aku nenti adakan itu, supaya Bapa dipürmuliaikan ulih Anak.

14 Maka jikalau kamu akan mümünta barang apa dúngan namaku, maka aku akan nungadakan itu padamu.

15 ¶ Adapun jikalau kamu mungasili aku, bahwa handaklah kamu mümlibarkan sagala hukumku.

16 Maka aku akan mümohonkan kepada Bapa, dan iya nanti mümüri Pünghibor yang lain, supaya tinggal bürsama sama dúngan kamu sampi slama lamanya;

17 Iya itu Roh yang bünar; yang tiada dapat ditrima ulih orang dunia, kürna iya tiada müllihat dia, dan tiada mungñal dia; tütapi kamu ini mungñal dia; kürna iya diam bürsama sama dúngan kamu, dan iya itu dalam kamu.

18 Bahwa aku tiada akan müninggalkan kamu saperti anak külak piatu, maka aku akan datang külak kepadamu.

19 Bürmula maka sakutika lagi lamanya orang dunia tiada akan müllihat aku lagi; tütapi kamu skalian akan müllihat aku: adapun sübah aku ini hidop, maka kamu pun akan hidop juga.

20 Maka pada hari itulah külak kamu akan mungataui bahwa aku ada dalam Bapa, dan kamu dalam aku, dan aku didalam kamu.

21 Bahwa barang siapa yang mümügang sagala hukumku, dan mümliharakan dia, maka iya itulah dia yang mungasili aku: dan barang siapa yang mungasili aku, maka iyapun dikasili ulih Bapaku, dan lagi aku pun akan mungasili dia, sürta aku münyatakan diriku kepadanya.

22 Maka bürkatalah Yuda, bukannya Iskariot, Tuhan, bagaimanakah halnya angkau handak münyatakan dirimu kepada kami, dan tiada pada isi dunia?

23 Maka disalut Isa katanya, Jikalau barang siapa mungasili aku, maka dapat tiada iya mümliharakan pürkataanku: dan Bapaku pun akan mungasili dia, dan kami akan datang kepadanya, dan diam bürsürta dúngan dia.

24 Maka barang siapa yang tiada mungasili aku, maka tiada pula iya mümliharakan sagala pürkataanku: bürmula adapun pürkataan yang kamu dúngar itu, bukannya aku yang punya dia, mülainkan pürkataan Bapa yang tülah münyurohkan aku.

25 Adapun sagala pürkara ini aku katakan padamu slagi ada aku bürsama sama dúngan kamu.

26 Tñtapi Pñnghibor iya itulah Roh Alkudas, yang akan disurohkan ulih Bapa, sñbab namaku, maka iyalah nanti mñngajar sãgala pñrkara itu padamu, sñrta mñngingatkan padamu akan sãgala pñrkara yang tñlah kukatakan padamu.

27 Maka aku tinggalkan slamat pada kamu, adapun aku mñmbri slamatku kepadamu itu: bahwa bukannya aku mñmbri itu kepada kamu, sapñrti pñmbrian orang dunia. Maka janganlah hatimu mñmbri susah, atau jangan iya takut.

28 Bahwa kamu tñlah mñndungar aku katakan, Adapun aku akan pñrgi, sñrta datang kñmbali kepadamu. Maka jikalau kamu mñngasili aku, mñ-chaya kamu sukacitalah, sñbab aku tñlah bñrkata, Bahwa aku pñrgi kepada Bapa: kñrna Bapaku itu lebih bñsar daripada.

29 Maka skarang pun bahwa aku katakan itu padamu sa'bñlom jadinya, supaya apabila iya jadi kñlak, kamu bulih pñrebaya.

30 Kñmdian daripada ini tiadalah aku mau bñrkata banyak lagi pada kamu: kñrna pñnghulu dunia datang, maka tiada iya akan mñndapat barang suatu didalam aku.

31 Tñtapi supaya isi dunia ini tau bahwa aku mñngasili Bapa; dan lagi sapñrti hukum Bapa padaku, itulah kupñrbuat. Maka bangunalah, mari kita undur deri sini.

FATSAL XV.

ADAPUN aku inila pohon anggor yang bñtul, dan Bapaku itu tukang kñbon anggor itu.

2 Maka barang sesuatu ranting yang dalam aku ini yang tiada bñrbuah, maka dikñratkannya: dan barang sesuatu yang bñrbuah, maka disuchikannya akan dia, supaya lobat buahnya.

3 Bahwa skarang kamu tñlah suchilah sñbab pñrkataan yang tñlah aku katakan padamu.

4 Maka handaklah kamu diam dalam aku, dan aku pun diam dalam kamu. Maka sapñrti ranting tiada bulih bñrbuah daripada sñndirinya, jikalau tiada bñrsuatu pada pohon anggor; maka dñmkianlah juga kamu pun tiada bulih, jikalau tiada diam dñngan aku.

5 Maka aku inilah pohon anggor, dan kamu rantingnya itu: Maka barang siapa yang bñrsuatu dñngan aku, dan aku pun dñngan dia, maka iyalah akan mñmbri buah banyak: kñrna dñngan tiada aku, tiada kamu bulih bñrbuat barang suatu apa.

6 Jikalau barang sa'orang tiada bñrsuatu dñngan aku, maka iya akan jadi sapñrti ranting yang tñrbuang, lagi kring: maka iya itu dikompalkan orang, dibuangkan kñdalam api, maka habislah kñlak iya hangus.

7 Adapun jikalau kamu bñrsuatu dñngan aku, maka pñrkataanku pun tinggal didiam kamu, maka barang kahandakmu yang kamu pinta itu, akan dibrikan padamu.

8 Shahadan dñngan dñmkian itu juga Bapaku dipñrnulikan, jikalau kamu mñngluarkan buah banyak; maka dñngan dñmkianlah juga kamu jadi murid muridku.

9 Sapñrti Bapaku tñla mñngasili aku, dñmkian lagi aku tñlah mñngasili kamu: maka handaklah kamu tñtap dalam pñngasihanku.

10 Maka jikalau kamu mñmliharakan hukumku, maka kamu pun akan tinggal didalam pñngasihanku; sapñrti aku juga tñlah mñmliharakan hukum Bapaku, maka tinggallah aku didalam pñngasihannya.

11 Adapun sãgala pñrkara ini aku katakan padamu, supaya kasukaanku tñtap didalam kamu, dan lagi supaya kasukaanmu pun bñrlempahlah adanya.

12 Maka inilah hukumku kepadamu, Supaya kamu bñrkasih kasih sa'orang dñngan sa'orang,

sapürti aku tülah müngasihi kamu.

13 Kapada sa'orang jua pun tiada püngasihannya yang türlebih daripada ini, iya itu jikalau sa'orang münýdrahkan jiwanya akan ganti sahabat sahabatnya.

14 Bahwa kamu jadilah sahabat sahabatku, jikalau kamu býr-buat barang hukumanku.

15 Maka tiadalah aku namai akan kamu hamba lagi; kürna hamba itu tiada tau apa yang dipürbuat ulih tuannya: tütpati aku tülah münamai kamu skalian sahabat; kürna barang suatu yang kudünger daripada Bapaku itu tülah aku sampiekan kepadamu.

16 Bahwa bukannya kamu yang mümileh aku, mülainkan aku yang mümileh kamu, dan yang mü-nuntukan kamu, supaya kamu pun münýluarkan banyak buah, dan supaya buahmu kükallah adanya: dan supaya Bapa mümbri kepadamu barang apa yang kamu pinta düngan namaku.

17 Maka inilah hukumku kepadamu, supaya kamu býrkasih-kasihannya sa'orang düngan sa'orang.

18 Maka jikalau isi dunia ini bünchi akan kamu, maka kamu münýtaui marika itu tülah mümbünchi aku, iya itu dahulu daripada.

19 Maka jikalau kamu daripada dunia, nüschaya dikasih ulih isi dunia akan orangnya: tütpati sübab kamu bukan daripada dunia ini, mülainkan aku tülah mümileh kamu daripada isi dunia, maka sübab itulah isi dunia ini bünchi akan kamu.

20 Bahwa ingatlah kamu akan pürkataan yang aku katakan padamu, Bahwa sa'orang hamba tiada lebih daripada tuannya. Maka jikalau marika itu býr-buat anyaya akan daku itu, nüschaya iya akan býr-buat anyaya padamu; dan jikalau orang mümliharakan pürkataanku, nüschaya iya mümliharakan pürkataan kamu.

21 Tütpati sagala pürkara itu

akan dipürbuat orang padamu sübab namaku, kürna marika itu tiada münýunal akan dia yang tülah münýuruhkan aku.

22 Maka jikalau kiranya aku tiada datang münýatakan itu pada marika itu, maka tiada dosa pada marika itu: tütpati skarang tiadalah lagi bagienya daleh deri hal dosanya.

23 Maka barang siapa yang bünchi akan daku, iya itu sürasa mümbünchi akan Bapaku juga.

24 Maka jikalau kiranya aku tiada býr-buat sagala pürbuatan itu diantara marika itu yang bülom dipürbuat ulih sa'orang lain pun, maka tiadalah býrdosa pada marika itu; tütpati skarang marika itu sudah mülihat dan tülah mümbüchi aku dan Bapaku.

25 Tütpati iya itu tülah jadi, supaya ünuplah pürkataan yang türsübut dalam tauritnya, Bahwa marika itu tülah bünchi akan daku düngan tiada sa'müna müna.

26 Tütpati apabila datang Pünghibur yang aku akan münýuruhkan kepadamu daripada Bapa, iya itu Roh yang bünar, yang kluar daripada Bapa, maka iya juga akan býrsaksi deri hal aku.

27 Maka kamu pun akan münjadi saksi juga, sübab kamu sudah býrsürta düngan aku daripada mulanya.

FATSAL XVI.

BÜRMULA sagala pürkara ini Baku katakan padamu, supaya jangan masok shak dalam hati kamu.

2 Kürna orang nanti tolakkan kamu kluar deri dalam künis: maka bahwasanya waktu akan datang, adapun orang yang mümbunoh kamu itu pada sangkanya iya býr-buat kübaktian bagie Allah.

3 Adapun sagala pürkara ini akan dipürbuat kepadamu, sübab marika itu tiada münýunal Bapa atau aku.

4 Tütapi aku katakan padamu, akan sagala pürkara ini supaya apabila sampie kölak, pada waktu itu kamu bulih türingat bahwa aku sudah müngatakan sagala pürkara ini kepadamu. Adapun sagala pürkara itu aku tiada müngatakan padamu deripada mulanya, kürna aku ada lagi sürta dungan kamu.

5 Tütapi skarang aku pürgilah kapadanya yang tülah münuyuhkan aku; maka sa'orang pun tiada deripada kamu yang büranya kapadaku, Kamana angkau handak pürgi?

6 Maka sübab aku sudah müngatakan sagala pürkara ini padamu, maka pünuhlah hatimu dungan kadukaan.

7 Tütapi aku bürkata yang bünar kapadamu; Bahwa bürfaidahlah padamu jikalau aku pürgi: kürna jikalau aku tiada pürgi, maka Pönulong itupun tiada akan datang kapadamu; tütapi jikalau aku pürgi, maka aku akan münuyuhkan dia datang kapadamu.

8 Maka tütikalah iya datang kölak, iyalah akan münümplak isi dunia deripada hal dosa, dan deripada hal kabünaran dan deripada hukum *hari kiamat*:

9 Maka deripada hal dosa, sübab orang tiada pürchaya akan daku;

10 Dan deripada hal kabünaran, sübab aku pürgi kapada Bapa, maka kamu tiada dapat mülihat aku lagi;

11 Dan deripada hal hukum *hari kiamat*, sübab pünghulu dunia ini dihukumkan.

12 Adapun maka adalah lagi hübrapa pürkara yang handak kukatakan padamu, akan tütapi tiada kamu bulih türtanggong itu skarang.

13 Tütapi apabila Roh yang bünar itu datang kölak, maka iyalah nanti münbawa kamu kapada sagala yang bünar: kürna tiada iya bürkata deripada khandak dirinya; wülainkau barang

yang didüngarnya, maka itulah dikatakannya: dan diunjukkannya pada kamu deripada pürkara yang lagi akan datang.

14 Maka iya akan mümuliakan aku: kürna iya akan müngambil barang yang kupunyai, dan diunjukkannya kapada kamu.

15 Adapun sagala pürkara yang Bapaku punya, itulah aku punya: maka sübab itulah aku bürkata, bahwa iya akan müngambil barang yang kupunyai, maka diunjukkannya kapadamu.

16 Bürmula maka sa'kutika sahja lamanya lagi, tiada kamu dapat mülihat aku: dan sa'kutika lamanya lagi, maka kamu akan mülihat aku, sübab aku pürgi kapada Bapa.

17 Maka ada sa'tüngah deripada murid muridnya yang bürkata sa'orang kapada sa'orang, Apakah katanya kapada kita, Sa'kutika lamanya, kamu tiada dapat mülihat aku: dan sa'kutika lamanya lagi, kamu akan mülihat aku pula: sübab aku pürgi kapada Bapa?

18 Sübab itu marika itu bürkata, Apakah artinya iya bürkata, Sa'kutika lamanya? Maka kita tiada müngürti apakah katanya.

19 Bürmula dikütaui Isa bahwa marika itu handak büranyakan dia, maka bürkatalah iya pada marika itu, Angkau büranyakan sa'orang akan sa'orang sübab aku tülah bürkata, Bahwa sa'kutika lagi, kamu tiada dapat mülihat aku: dan lagi, sa'kutika lamanya lagi, maka kamu akan mülihat aku pula?

20 Maka sa'sungguh sunggohnya aku bürkata padamu, Bahwa kamu kölak akan münangis dan müratap, tütapi isi dunia akan sukachita hatinya: dan kamu juga akan dukachita, tütapi dukachita kamu akan bürubah münjadi sukachita.

21 Maka adapun apabila sa'orang prümputan bürsaliu, maka iya mündapat kasusahan, sübab waktunya

sudah sampie: tütäpi apabila sudah lüpas anaknya; maka türlü-palah iya akan kasusahan itu; sübab kasukaannya sa'orang manusia sudah jadi dalam dunia.

22 Maka pada skarang ini kamu ada münanggong kasusahan: akan tütäpi aku akan bürtümu kamu kümbali, nüschaya hati kamu bürsukachita, maka sa'orang pun tiada dapat müngambil kasukanmu itu deripadamu.

23 Maka pada masa itu tiada kamu külak bürtanya barang satu deripadaku. Maka sa'sungguh sunggohnya aku bürkata padamu, Bahwa barang suatu yang kamu nanti pinta kepada Bapa dungan namaku, maka iya akan mumbri itu padamu.

24 Maka sampie skarang lagi bülom kamu müminta barang apa dungan namaku: pintalah, maka kamu akan mündapat itu, supaya pünuhlah kasukanmu.

25 Adapun aku katakan sagala pürkara ini kepadamu dungan ibarat: tütäpi pada masa akan datang külak, tütkala itu aku tiada lagi bürkata kata kepadamu dungan pürkataan ibarat, mülainkan dungan trang juga aku akan müngajar kamu deripada Bapa.

26 Maka pada masa itulah külak kamu akan müminta dungan namaku: dan tiada aku bürkata kata padamu, bahwa aku pohonkanlah akan kamu pada Bapa.

27 Kürna Bapa sündiri tülah müngasihi akan kamu, sübab kamu tülah müngasihi aku, dan kamu tülah pürchaya aku datang deripada Allah.

28 Maka aku tülah kluar deripada Bapa, dan datang kadudunia: maka kümbali aku müninggalkan dunia pula, lalu pulang kapada Bapa.

29 Maka kata sagala murid muridnya padanya, Bahwa skarang angkau bürtutur dungan nyata, dan tiada angkau bürtutur dungan pürkataan ibarat.

30 Maka skarang kami kütau

bahwa angkau tau sagala pürkara, dan ta'usah sa'orang pun tanyanya kapadamu: maka sübab itulah kami pürchaya bahwa angkau kluar deripada Allah.

31 Maka disahut Isa pada marika itu, Pürchayakah kamu skarang?

32 Ss'sunggohnya pada masa akan datang, bahwasanya skarang pun tülah sampelah, maka kamu dichürie brieakan, masing masing kapada tümpatnya, dan kamu müninggalkan aku sa'orang sa'orang: tütäpi bükannya aku sa'orang sa'orang, kürna ada Bapa sürtaku.

33 Adapun aku katakan sagala pürkara ini pada kamu, supaya kamu mündapat slamat deripadaku. Dalam dunia kamu akan mündapat kadukaan: tütäpi tütapkanlah hatimu; kürna aku tülah müngalahkan dunia.

FATSAL XVII.

BÜRMULA adapun sagala pürkara ini dikatakan ulih Isa, sürtä iya müngangkatkan matanya külangit, lalu bürkata, Ya Bapa, waktu tülah sampie; pürmuliakanlah kiranya Anakmu, supaya Anakmu mümuliakan angkau:

2 Sapürti angkau tülah mümbri kuasa padanya atas sagala manusia, supaya iya kurniakan hidop kükal kapada sagala orang yang tülah angkau anugrahkau kapadanya.

3 Adapun inilah hidop yang kükal, iya itu dikünal orang angkaulah Allah yang asa dan bünar, dan lagi Isa Almasih, yang tülah angkau surohkan.

4 Maka aku tülah pürmuliakan dikau diatas bumi: dan tülah aku jülaskan pükürjaan yang angkau sürahkan kapadaku.

5 Maka skarang, Ya Bapa, muliakanlah kiranya ulihmu akan daku ini dihaldratmu dungan kamulian yang aku tülah münaroh, sürtä dungan angkau dahulu deripada dunia ini jadi.

6 Bahwa aku sudah münyata-kan namamu kepada sagala yang tüläh angkau kurniakan padaku deripada orang isi dunia: maka orang itu angkau ampunyai dia, maka sagala marika itu angkau kurniakan padaku; maka iyapun tüläh mümliharakan pürkataanmu.

7 Maka skarang tüläh dikütaui marika itu, adapun sagala pürkara yang angkau tüläh mümbri padaku iya itu deripadamu juga.

8 Kürna sagala pürkataan yang angkau bri kapadaku itu, sudahlah aku bñkan kepada marika itu; maka marika itu tüläh mü-nürima sagala pürkataan itu, dan taulah marika itu düngan sa'bünarnya, bahwa kadatanganku ini deripadamu, dan pürchayalah marika itu bahwa angkaulah yang münyuruhkan aku.

9 Maka aku doakanlah akan marika itu: iya itu bukannya aku doakan orang isi dunia, mülainkan akan sagala orang yang angkau bri akan daku; kürna marika itu orangmu juga.

10 Maka barang suatu yang aku punya itu angkau punya, dan barang suatu yang angkau punya itu aku punya; maka aku juga dimuliakan ulih marika itu.

11 Maka aku ini tiada lagi dalam dunia, tütapi marika itu ada lagi, maka aku ini datang kapadamu. Ya Bapa yang kudus, piliharkanlah kiranya düngan sübab namamu akan sagala orang yang tüläh angkau kurniakan akan daku, supaya marika itu jadi suatu, sapürti kita ini ada suatu.

12 Adapun slama aku ada bürsama sama düngan marika itu didunia, maka aku tüläh piliharkan marika itu düngan namamu: maka aku sudah piliharkan akan sagala orang yang pümbrianmu kapadaku, dan sa'orang pun tiada binasa deripada marika itu, hanya anak tunpas juga; supaya gönuplah pürkataan kitab.

13 Maka skarang aku datang

kapadamu; maka aku tüläh müngatakan sagala pürkara ini didalam dunia, supaya kasukaannya padaku itupun külak sampornalah adanya.

14 Bahwa aku tüläh mümbri tau pürkataanmu pada marika itu; maka orang dunia ini mümbünchi akan marika itu, sübab marika itu bukannya deripada dunia, sapürti aku ini bukannya deripada dunia.

15 Bahwa bukannya aku minta biar angkau müngambil marika itu kluar deri dunia, mülainkan supaya angkau piliharkan marika itu deripada yang jahat.

16 Maka bukannya marika itu deripada dunia, sapürti aku ini bukannya deri dunia.

17 Maka suchikan apalah kiranya akan marika itu ulih kabünaranmu: kürna pürkataanmu itulah kabünaran edanya.

18 Adapun sapürti angkau tüläh münyurohkan aku datang kadunia, maka dümkianlah juga aku pun tüläh münyurohkan marika itu pürgi kapada isi dunia.

19 Adapun sübab marika itu aku suehikan diriku, supaya marika itu disuehikan ulih bünar

20 Bahwa tiada aku doakan marika itu sahja, mülainkan akan sagala orang yang nanti pürchaya akan daku pun ulih püngajaran orang orang ini;

21 Supaya samua jadi suatu juga; sapürti angkau, Ya Bapa, didalam aku, dan aku didalam angkau, dan supaya marika itu pun jadi suatu didalam kami: sahingga isi dunia pürchaya bahwa angkau tüläh münyurohkan aku.

22 Maka aku tüläh brikan pada marika itu kamuliaan yang tüläh angkau kurniakan akan daku; supaya marika itu jadi suatu, sapürti kami ini suatu juga:

23 Bahwa aku didalam marika itu, dan angkau didalam aku supaya marika itu jadi suatu düngan kasampornaan; dan supaya bu-

lih dikötaui ulih isi dunia bahwa angkau tüläh mün'yurohkan aku, sürta mün'gasihi marika itu sapür-ti angkau tüläh mün'gasihi aku.

24 Ya Bapa, aku kahandaki supaya sagala orang yang tüläh angkau kurniakan pada aku itu ada bürsama sama ditömpat ada aku; supaya dilihat ulih marika itu kamullanku, yang angkau anugrahan padaku: kurna angkau mün'gasihi aku dahulu deripada jadi dunia ini.

25 Ya Bapa yang adil, bahwa isi dunia ini büloom mün'günal dikau: tütaipi aku mün'günal angkau, dan orang orang inipun tau bahwa angkau tüläh mün'yurohkan aku.

26 Maka aku sudah nyatakan namamu pada marika itu, dan lagi aku akan mün'yatakan pula: supaya kasih yang tüläh angkau mün'gasihi aku jadi didalam marika itu, dan aku inipun didalam marika itu juga.

FATSAL XVIII.

BÜRMULA sütlah sudah Isa bürkata kata akan sagala pürkara itu, maka kluarlah iya sürta düngan sagala murid muridnya pürgi kasübrang anak sungie Kedron, maka adalah disana suatu kübon, maka masoklah Isa sürta murid muridnya küdalam kübon itu.

2 Adapun Yuda, orang yang mün'yurahkan Isa itupun taulah tümpat itu: kurna krap kali Isa sudah bürhimpun disana sürta düngan murid muridnya.

3 Adapun sütlah sudah Yuda itu mündapat suatu pasukan lashkar, dan bübrapa mata mata deripada sagala küpala küpala imam dan orang Faresia itu, maka datanglah iya katümpat itu düngan tanglong dan suloh, sürta tömbak lümbing.

4 Maka tüläh dikötauilah ulih Isa sagala pürkara yang akan bürlaku atasnya, maka kluarlah

iya, sambil bürkata kapada marika itu, Siapakah yang kamu chari?

5 Maka disahut marika itu akan dia, Isa orang Nazareth itu. Maka kata Isa pada marika itu, Bahwa akulah dia. Maka Yuda, yang mün'yurahkan dia itupun, adalah bürdiri sürta marika itu.

6 Maka sürta iya bürkata pada marika itu, akulah dia, maka türundorlah marika itu kabakang, lalu jatoh kabumi.

7 Maka bürtanya pula iya pada marika itu, Siapakah yang kamu chari? Maka kata marika itu, Isa orang Nazareth itu.

8 Maka jawab Isa, Bukankah aku kata padamu bahwa aku inilah dia: adapun jikalau kamu münchari aku, lüpasskanlah orang orang ini biar pürgi:

9 Supaya günaplah pürkataan yang tüläh dikatakannya itu, Bahwa tiada aku biarkan binasa salah suatu deripada orang orang yang tüläh angkau kurniakan padaku.

10 Adapun Simon Petros ada mumbawa püdag, maka dihunasnya, lalu ditütaknya akan hamba imam büsar itu, putuslah tülünganya kanan. Adapun nama hamba itu Malkus.

11 Maka kata Isa pada Petros, Sarongkanlah püdagmu itu: Adapun chawan minuman yang tüläh dikurniakan ulih Bapaku akan daku itu, ta'kan jangan aku minum dia?

12 Bürmula lashkar sürta pünghulunya dan hulubalang orang Yahudi itupun datanglah münangkap Isa, lalu diikatnya akan dia.

13 Maka bürmula mula dibawanya akan Isa kapada Annas; kurna iya itu mintua Kaifah, maka iya itulah küpala imam pada tahun itu.

14 Adapun Kaifah itulah orang yang mümbri nasihat pada orang orang Yahudi, katanya, Türtutama sa'orang mati deripada kaum ini skalian.

15 ¶ Maka Simon Petros dan lagi sa'orang murid yang lain

ada mungikut Isa: adapun murid itu dikunal ulih kúpala imam, súrta masoklah iya bürsama sama dungan Isa kúdalam baleirong kúpala imam itu.

16 Tútapi Petros ada bürdiri diluar pintu. Maka kluar murid lain itu yang dikunal ulih kúpala imam itu, súrta bürkata kata dungan prümpan pünunggu pintu, lalu dibawahnya Petros masok.

17 Maka kata prümpan yang münunggu pintu itu kapada Petros, Bukankah angkau pun murid orang itu? Maka jawab dia, Bukan.

18 Maka bürdirilah bürapa hamba dan lashkar disitu, yang túlah münjadikan api arang; kúrna musim dingin: maka bürgang-ganglah marika itu: maka Petros pun ada bürdiri disitu bürsama sama bürganggang.

19 ¶ Bürmula maka bürtanyalah kúpala imam itu akan Isa deripada hal murid muridnya, dan deri hal püngajarannya.

20 Maka disahut Isa akan dia, Bahwa dungan nyatanya juga aku túlah bürkata pada sagala isi dunia ini; maka slalu aku müngajar dalam kúnisa, dan dalam kaabah, ditümpat sagala orang Yahudi sa'hari hari bürhimpun; maka bülom pürnah aku bürkata kata barang suatu dungan bürsühunyi.

21 Müngapah angkau bürtanya kapadaku? tanyalah kapada orang yang münungar apa apa yang túlah kukatakan: bahwa marika itu kútau barang yang túlah aku bürkata.

22 Sútlah iya bürkata dümkian, maka ada sa'orang lashkar yang bürdiri dükatnya itu, münampar Isa, katanya, Bagitukah angkau münjawab pada imam?

23 Maka sahut Isa akan dia, Jikalau aku bürkata yang salah, unjuklanlah kúsalahan itu: tútapi jikalau bütul, müngapa angkau münampar aku?

24 Maka Annas pun münyurol

bawa Isa kapada Kaifah imam búsar itu dungan ikat ikatnya.

25 Bürmula maka Simon Petros pun ada lagi bürdiri bürsanggang. Maka orang bürkata padanya, Bukankah angkau pun sa'orang deripada murid murid orang itu? Maka bürsangkallah iya, katanya, Bukan.

26 Maka bürkata pula sa'orang lagi deripada sagala hamba imam búsar itu, maka iya itu kalurga orang yang diputuskan ulih Petros túlinganya itu, Bukankah aku túlah müllihat angkau didalam kúbon bürsama sama orang itu?

27 Maka bürsangkallah pula Petros lagi: maka sa'kutika itu juga bürkokoklah ayam.

28 ¶ Bürmula maka dibawa oranglah akan Isa deripada Kaifah katümpat bichara: pada pagi hari; akan tútapi orang Yahudi sündiri tiada masok kúdalam tümpat bichara itu, asal jangan jadi nüjis marika itu; supaya bulih makan pürjamuan hari raya langkah.

29 Maka kluar Pilatus bürtanya pada marika itu, Apakah kúsalahan orang ini angkau haudak adukan?

30 Maka münyahutlah marika itu kapada Pilatus, Jikalau kiranya orang ini bukannya orang dürhaka, tiadalah kami múbawakan dia kapadamu.

31 Maka kata Pilatus pada marika itu, Ambillah kamu akan dia, hukumkanlah sapürti yang túrsübut dalam tauritmu. Sübab itu bürkatalah orang Yahudi padanya, Tiada kita orang dapat kuasa münghukumkan bunoh akan barang sa'orang:

32 Supaya gúuaplah pürkataan Isa yang túlah dikatakannya, dungan bagaimana pri kúmatian iya akan mati.

33 Kúmdian maka Pilatus pun masoklah pula kúdalam tümpat bichara, lalu dipanggilnya Isa, katanya, Iyakah angkau Raja orang Yahudi?

34 Maka disahut Isa padanya, Pürkataan angkau sündrikah ini, atau orang lainkah müngatakan itu padamu deri hal aku?

35 Maka jawab Pilatus, Aku ini orang Yahudikah? Adapun kaummu dan sagala küpala küpala imam tüläh mümbawa angkau kapadaku: apakah angkau sudah buat?

36 Maka sahut Isa, Adapun krajaanku bukannya krajaan dunia ini: maka jikalau kiranya krajaanku krajaan dunia ini, nüschaya rayatku tüläh mülawanlah, supaya jangan aku disürahkan pada orang Yahudi: tütäpi skarang krajaanku bukannya disini.

37 Maka kata Pilatus padanya, Angkau sa'orang rajakah? maka jawab Isa, Sunggohlah sapürti kamatawu aku ini sa'orang raja. Maka sübab itulah juga aku tüläh dipüranakkan, dan sübab itulah juga aku tüläh datang küdalam dunia, supaya aku müjadi saksi akan kabünaran. Maka barang siapa deripada yang bünar, maka iya akan müñungar pürkataanku.

38 Maka kata Pilatus akan dia, Apakah bünar itu? Maka sütlah iya bürkata itu, maka kluarlah pula iya kapada orang Yahudi, lalu bürkata pada marika itu, Tiadalah aku mündapat apa apa salah orang ini.

39 Tütäpi ada adat kamu, bahwa pada waktu hari langkah: aku mülpaskan sa'orang akan kamu: maukah angkau aku lpaskan akan dikau Raja orang Yahudi itu?

40 Maka bürsruläh marika itu, katanya, Jangan dia itu, mülainkan Barabba. Adapun Barabba itu sa'orang pünyamun adanya.

FATSAL XIX.

SÜBARMULA maka sütlah itu ditangkap ulih Pilatus akan Isa, lalu dipalunya düngan chümti akan dia.

2 Maka ulih lashkar dianyamkannya mahkota deripada duri,

lalu dipakiekannya pada kapala Isa, sürtä dikünakannya suatu baju yang ungu wornanya,

3 Lalu bürsorak, Hie Raja orang Yahudi! sambil ditampar ulih marika itu akan dia.

4 Arkian maka kluarlah Pilatus pula, sürtä bürkata pada marika itu, Lihatlah ulihmu, aku mümbawa dia kluar kapadamu, supaya kamu bulih tau bahwa suatupun küsalahan tiada kudapat akan dia ini.

5 Maka kluarlah Isa düngan mümakie mahkota deripada duri, dan bürbaju ungu wornanya. Maka kata Pilatus akan marika itu, Lihatlah ulihmu akan orang ini!

6 Maka apabila dilihat ulih imam yang büsar büsar, dan sagala hulubalang akan dia, maka bürsruläh marika itu, katanya, Salibkanlah dia, salibkanlah dia. Maka kata Pilatus pada marika itu, Bawalah pürgi kamu akan dia, salibkan: kürna aku tiada mündapat apa apa salahnya.

7 Maka sahut orang orang Yahudi akan dia, katanya, Bahwa pada kami ada satu hukum, maka sapürti *bunyi* hukum kami itu patutlah dia ini dibunoh, sübab iya müñjadiän dirinya Anak Allah.

8 ¶ Adapun apabila didüngar Pilatus akan pürkataan itu, maka bürtambahlah takutnya;

9 Maka masoklah pula iya küdalam tümpat bichara, lalu bürkata kapada Isa, Angkau ini derimana? Maka tiadalah disahut Isa akan dia.

10 Maka tütkala itu bürkatalah Pilatus kapadanya, Ta'maukah angkau bürkata kata padaku? maka tiadakah angkau kütau i bahwa aku büркуasa münsalibkan angkau, dan büркуasa pula mülpaskan angkau?

11 Maka disahut Isa, Bahwa tiada angkau bulih mümügang kuasa atasku ini, jikalau tiada dibri padamu deri atas: maka sübab itulah orang yang münyüräh-

kan aku kapadamu, maka iya itu lah türlebih bösar dosanya.

12 Maka deripada kutika itulah Pilatus müncharikan jalan akan mölöpaskan dia: maka bürsrulah orang Yahudi, katanya, Jikalau angkau löpaskan orang ini, maka bahwasanya bukannya angkau sahabat Kesar: maka barang siapa yang mündawa dirinya raja iya-lah bürmosoh dungan Kesar.

13 ¶ Börmula apabila Pilatus müdüngar pürkataan itu, maka dibawanyalah Isa kluar, lalu duduklah diatas krosi hukuman pada suatu tümpat yang bürnama, Hampanan batu, maka dungan bahasa Ibrani, Gabbatha *namanya*.

14 Adapun pada masa itu waktu disüdiakan orang kalangkapan hari raya langka, iya itu pada kaul yang kaanam: maka kata Pilatus pada orang Yahudi, Lihatlah akan Rajamu!

15 Maka bürsu srulah marika itu, Nyalahkanlah dia, nyalahkanlah dia, salibkanlah dia. Maka bürkata Pilatus pada marika itu, Aku salibkanlah Raja kamu? Maka sahut küpala küpala imam, Bahwa tiadalah yang lain raja kami, mülainkan Kesar juga.

16 Sütlah itu maka Pilatus pun münyürahkan Isa kapada marika itu supaya disalibkannya akan dia.

17 Börmulah maka kluarlah Isa dungan mümikul kayu salib itu, maka sampie kapada suatu tümpat yang bürnama tümpat tungkorak, yang türsübut dungan bahasa Ibrani Golgotha:

18 Maka ditümpat itulah disalibkan orang akan Isa, bösürta dua orang lain pun disalibkan disüblah münyablahnya, maka Isa ditüngah tüngahnya.

19 ¶ Maka Pilatus münyurat suatu surat gülaran, dilötakkan-nya pada kayu salib itu. Adapun surat itu dümkian bunyinya, iya itu **ISA ORANG NAZARETH RAJA ORANG YAHUDI**.

20 Maka banyaklah deripada orang Yahudi ada mümbacha su-

rat gülaran itu: kurna tümpat Isa disalibkan itu dükat nügri: maka surat itu dituliskan dungan bahasa Ibrani, dan Grika, dan Rom.

21 Maka bürkatalah imam imam bösar orang Yahudi kapada Pilatus, Janganlah dituliskan dia Raja orang Yahudi; mülainkan bahwa iya sündiri bürkata, Aku ini Raja orang Yahudi.

22 Maka disahut Pilatus, Adapun barang yang sudah kutuliskan itulah dia.

23 ¶ Börmula sütlah sudah segala laskar itu münsalibkan Isa, maka diambilyalah segala pükieannya, lalu dibahgikannya itu ampat bahgian, iya itu pada sa'orang suatu bahgian; maka bajunya pun dümkian juga: adapun bajunya itu tiada bürkülim, mülainkan ditünun sahja deri atas sampie kabawah.

24 Maka bürkatalah laskar itu sa'orang kapada sa'orang, Janganlah kita charekkan, mülainkan baiklah kita buang undi, kita lihat siapa mündapat dia: maka tülah günaplah pürkataan yang türsübut dalam kitab, katanya, Marika itu mümbahgi pükieanku pada sama sündirinya, dan atas bajuku marika itu mümbuang undi. Adapun segala pürkara itu dipürbuat ulih laskar itu.

25 ¶ Maka adapun dükat salib itu adalah bürdiri ibu Isa, dan saudara prümpan ibunya, iya itu Müriam istri Kleofas, dan Müriam Magdali.

26 Adapun sütlah Isa mülihat akan ibunya, dan sa'orang murid yang dikasihinya pun ada bürdiri dükat, maka bürkata Isa kapada ibunya, Hie prümpan, lihatlah anakmu!

27 Kümdian maka bürkata Isa kapada sa'orang murid itu, Lihatlah ibumu! Maka deripada kutita itulah diambil ulih murid itu akan prümpan itu dipliharakannya akan dia dirumanya,

28 ¶ Börmula kümdian deripada itu, maka tülah dikütaui ulih

Isa, bahwa sagala sa'suatu tūlah habis, supaya gūnaplah pūrkatāan kitab, maka katanya, Aku dahga.

29 Maka adalah tūrlūtak disitu sa'busah bajan yang būrīsi chuka: maka diisi ulih orang suatu lumut karang dūngan chuka, dibubohkannya itu pada sa'batang gala kayu hisop, lalu disampiekan-nya itu kamulut Isa.

30 Sātlah sudah diminom Isa chuka itu, maka katanya, Sudah habis: lalu tūrtunduklah kapalanya, maka putuslah nyawanya.

31 Maka sūbab kutika itu, kalūngkapan hari sabtu, (adapun sabtu itu hari raya yang būsar,) supaya jangan tinggal sagala tuboh itu tūrgantong disalib pada hari sabtu itu, maka dipintalah ulih orang Yahudi kapada Pilatus supaya kaki orang orang yang tūrsalib itu dipatahkannya, dan mayatnya pun handak diturunkan.

32 Maka datanglah lashkar itu, lalu dipatahkannya kadua kaki orang yang pūrtama, dan kadua kaki orang yang lain yang ada tūrsalib sūrtanya.

33 Maka datanglah lashkar itu kapada Isa, maka dilihatnya iya sudah mati, maka tiadalah dipatahkannya kakinya:

34 Mōlainkan sa'orang lashkar mūnikam rusok Isa dūngan tombaknya, lalu kluarlah darah dan ayer.

35 Adapun orang yang tūlah mōlihat itu būsaksi, maka būnarlah saksinya: maka iyalah tau bahwa iya būrkata yang būnar, supaya kamu pūrchaya.

36 Adapun sagala pūrkatāan ini tūlah jadi, supaya gūnaplah pūrkatāan kitab, Yaani suatu tulang-nya tiada dipatahkan.

37 Shahadan lagi suatu pūrkatāan kitab mūngatakan, Bahwa marika itu akan mūmandang kapada yang ditikam ulih marika itu.

38 ¶ Būrmula kūmdian deripaitu, maka Yusof orang Arimathea,

iya itu sa'orang murid Isa juga, pintalah kapada Pilatus diam diam ulih sūbab kūtakutannya akan orang Yahudi, handak mūngambil mayat Isa itu: maka dibrilah izin ulih Pilatus akan dia. Sūbab itu lalu datanglah iya mūngambil mayat Isa.

39 Adapun Nikudimus yang mula mula datang kapada Isa pada malam itu, maka datanglah pula iya dūngan mūnbawa mor dan khalambak yang sudah būr-champur, ada kira kira sa'ratus kati banyaknya.

40 Arkian maka diambil ulih marika itu akan mayat Isa, lalu dikafankannya dūngan kain puteh sūrta dūngan rūmpah rūmpah, sapūrti adat pūkuboran orang Yahudi.

41 Adapun dūkat tūmpat Isa disalibkan itu ada suatu kūbon; maka dalam kūbon itu ada suatu kubor bahru, maka sa'orang pun bōlom pūrnah ditanamkan dalam-nya.

42 Maka disitulah ditanamkan ulih marika itu akan Isa sūbab kutika itulah kalūngkapan hari sabtu orang Yahudi; maka kubor itupun ada dūkat.

FATSAL XX.

SŪBARMULA maka pada hari sahat pagi glap glap, maka datanglah Mūriam Magdali kakubor itu, sūrta dilihatnya batunya sudah tūrankat deripada kubor itu.

2 Maka būrilarilah iya datang kapada Simon Petros, dan kapada murid yang dikasih ulih Isa, lalu katanya pada marika itu, Bahwa orang sudah bawa lari akan Tuhan deri dalam kubornya, maka tiadalah kami tau dimanakah ditarohkan orang akan dia.

3 Maka kluarlah Petros, būsūrta sa'orang murid lain itu pun, maka sampelah marika itu kakubor.

4 Maka kaduanya itupun būr-

larilah bürsama sama: tütapi murid lain itu türlebih pantas deripada Petros, maka sampielah iya kakubor itu türdahulu.

5 Maka tunduklah iya, lalu mülihat kain kafan itu ada türlütak; tütapi tiada iya masok küdalam.

6 Maka kümdian datanglah Simon Petros müngikut dia, lalu masok küdalam kubor itu, maka dilihatnya kain kafan itu ada türlütak,

7 Maka sputangan yang diikatkan dikapalanya itu, tiada bürsama sama dungan kain kafan, mülainkan türlütak dungan lipatannya ditümpat asing.

8 Kümdian masoklah murid lain yang türdahulu itu dikubor itu, sürtta dilihatnya itu, lalu pärchayalah iya.

9 Kürna marika itu bülom müngürti sapürti yang türsübut dalam kitab, bahwa sa'harusnyalah iya akan dihidopkan pula deripada matinya,

10 Maka murid kadua itupun bürbaleklah pulang karumnya sündiri.

11 ¶ Bürmula maka Müriam adalah bürdiri diluar pada kubor itu münangis, maka tüngah iya münangis tunduklah iya münjunkok küdalam kubor itu,

12 Maka *tiba tiba* dilihatnya maliekat dua orang dungan mümakie pükiean puteh duduk, sa'orang ara kapala, dan sa'orang kaki, ditümpat dilütakkan mayat Isa itu.

13 Maka bürkata marika itu padanya, Hie prümpan müngapa angkau münangis? Maka jawabnya pada marika itu, Sübab orang tülah müngambil Tuhanku, tiada lah aku tau dimanakah ditarohkannya.

14 Sütlah sudah iya bürkata dümkian, maka bürpalinglah iya kablakang, maka türpandang iya kapada Isa ada bürdiri, maka tiada dikütaunya itu Isa.

15 Maka bürkatalah Isa padanya, Hie prümpan, müngapa ang-

kau münangis? siapakah angkau chari? Adapun disangkakan ulih prümpan itu, bahwa iya itu pünunggu kübon, lalu katanya, Tuan, jikalau sudah angkau ambil dia deri sini, katakanlah kiranya padaku dimana angkau tarohkan dia, supaya aku bawa pürgi.

16 Maka kata Isa padanya, Müriam. Maka iyapun münulih, sambil bürkata padanya, Ya Rabboni; artinya, Guru.

17 Maka kata Isa padanya, Janganlah angkau münjamah aku; kürna bülom aku naik kapada Bapaku; maka pürgilah angkau kapada saudara saudaraku, katakan pada marika itu, Bahwa aku naik kapada Bapaku, dan Bapamu; dan kapada Allahku, dan Allahmu.

18 Maka datanglah Müriam Magdali mümbri tau kapada sagala murid bahwa iya tülah mülihat Tuhan, maka iya tülah müngatakan sagala pärkara itu padanya.

19 ¶ Bürmula tütkala pütang hari, pada hari ahah itu, maka pintu pun lagi türkonchi ditümpat sagala murid itu ada bürhimpun sübab takutnya akan orang Yahudi, maka *tiba tiba* datanglah Isa sürtta türdiri ditüngah tüngah, lalu bürkata pada marika itu, Slamatlah kamu.

20 Maka sütlah sudah iya bürkata dümkian pada marika itu, maka diunjukkannya tangannya dan rusoknya. Maka sukacitalah sagala murid murid itu, apabila mülihat akan Tuhan.

21 Maka kata Isa pula pada marika itu, Slamatlah kamu: adapun sapürti Bapa tülah münyurohkan aku, maka dümkian jüga aku münyurohkan kamu.

22 Maka sütlah sudah iya bürkata itu, maka dihambuskannya atas marika itu, sürtta bürkata, Sambutlah ulihmu akan Roh Al-kudus:

23 Maka jikalau kamu ampuni dosa barang sa'orang, maka dosa-

nya itu diampunilah, dan jikalau kamu tiada mungampuni dosa barang sa'orang, maka dosanya itu tiadalah diampuni.

24 ¶ Adapun Thomas, yang türsübut Didimus, itupun sa'orang deripada duablas murid, maka tiadalah iya bürsama sama dungan marika itu pada masa Isa datang itu.

25 Maka bürkatalah sagala murid lain itu pada Thomas, Bahwa kami sudah mülihat Tuhan. Maka jawabnya pada marika itu, Jikalau tiada aku mülihat bükas paku yang pada tangannya, dan dapat masuk jariku pada bükas paku itu, dan masok tanganku küdalam rusoknya, maka tiadalah aku mau pürchaya.

26 ¶ Bürmula sütle löpas dülapan hari, maka bürhimpunlah pula murid murid itu dalam rumah itu, dan Thomas pun ada bürsama sama: maka pintu pun türkunchi, *tida tida* datanglah Isa türdiri ditüngah tüngah, lalu bürkata, Selamatlah kamu.

27 Kümdian maka bürkatalah iya pada Thomas, Unjukkanlah jaramu kümari, lihatlah ulihmu akan tanganku; maka unjukkanlah tanganmu, masokkanlah dia küdalam rusokmu: maka janganlah angkau shak lagi, tapi pürchayalah.

28 Maka sahut Thomas sürta bürkata padanya, Ya Tuhanku dan Allahku.

29 Maka kata Isa padanya, Thomas, sübab angkau sudah mülihat aku, bahrulah angkau pürchaya: bahwa selamatlah orang yang tiada mülihat, tütapi pürchaya juga.

30 ¶ Maka sa'sunggohnya Isa tülah mungadakan bübrapa mujizat lain lain dihadapan murid muridnya, yang tiada dituliskan dalam kitab ini.

31 Tütapi sagala pürkara ini sudah türtulis, supaya kamu pürchaya bahwa Isa itu Almasih, iya itu Anak Allah; dan lagi sübab

pürchaya itu kamu bulih mündapat selamat kükal ulih namanya.

FATSAL XXI.

BÜRMULA maka kümdian deripada skalian itu, maka Isa pun münyatakan dirinya pula kapada murid muridnya dükat tasik Tiberia; maka dümkianlah prinya iya münyatakan dirinya itu.

2 Adapun Simon Petros, dan Thomas yang türsübut Didimus, dan Nathaniel deri nügri Kana ditanah Galilia, dan anak anak Zebdi, dan dua orang lain deripada murid muridnya bürsama sama.

3 Maka bürkatalah Simon Petros pada marika itu, Aku handak pürgi münangkap ikan. Maka jawab marika itu akan dia, Kami pun pürgi bürsama sama. Maka kluarlah marika itu dungan sügranya, lalu naik prahu: maka pada malam itu suatu pun tiadalah didapat ulih marika itu.

4 Bürmula apabila pagi hari, maka türdirilah Isa dipantie: tütapi tiada dikütaui ulih murid muridnya iya itu Isa.

5 Maka bürkatalah Isa pada marika itu, Hie anak anakku, adakah angkau münaroh lauk? Maka sahut marika itu akan dia, Tiada.

6 Maka katanya pada marika itu, Buanglah pukatmu disüblah kanan prahu itu, maka kamu akan mündapat. Maka dibuangnyalah, maka tiadalah marika itu bulih münarik pukat itu sübab kübanyakkan ikan.

7 Maka bürkatalah murid yang dikasih ulih Isa itu kapada Petros, Bahwa iya ini Tuhan. Maka apabila didüngar Simon Petros bahwa itu Tuhan, maka lalu dipakienya baju püngail, (kürna iya itu tiada bürbaju,) lalu türjunlah iya küdalam tasik.

8 Maka sagala murid yang lain itupun datanglah dungan prahu küchil; (kürna marika itu

tiada jauh deri darat, ada kira kira dua ratus hasta sahja jauhnya,) sambil ditariknya pukak yang bürisi ikan itu.

9 Sütlah sampielah marika itu kadarat, maka dilihatnya ada satu timbunan bara api, dan ikan pun ada türütak diatasnya, dan roti pun ada.

10 Maka kata Isa pada marika itu, Bawalah deripada ikan yang kamu bahru tangkap itu.

11 Maka Simon Petros pun pür-gilah münarik pukak itu kadarat, pünoh dungan ikan büsar büsar, sa'ratus lima puluh tiga ekor banyaknya: maka sunggoh pun bügitu banyak, tütpati tiada juga puka titu koyak.

12 Maka kata Isa kapada sagala marika itu, Marilah makan. Maka sa'orang pun deripada sagala murid itu tiada brani bürtanya akan dia, Siapa angkau? kurna iya müngütaui bahwa itu Tuhan,

13 Maka datanglah Isa hampir, sürtta müngambil roti, lalu dibri-pada pada marika itu, dan ikan pun dümkian juga.

14 Arkian inilah katiga kalinya Isa münyakan dirinya kapada murid muridnya, kümndian deripada iya tülah hidop deripada matinya.

15 ¶ Bürmula tütkala marika itu habis makan itu, maka kata Isa kapada Simon Petros, *Hie* Simon, anak Yunas, angkau kasih akan daku türlebi deripada marika ini? Maka jawab Simon akan dia, Bahkan, Ya Tuhan; angkau tau bahwa aku müngasihli angkau. Maka bürkatalah Isa padanya, Gombalakanlah anak dombaku.

16 Maka katanya pula akan dia pada kadua kalinya, *Hie* Simon anak Yunas, angkau kasihkah akan daku? Jawabnya akan dia, Ya Tuhan; angkau tau bahwa aku müngasihli angkau. Maka kata Isa akan dia, Gombalakanlah dombaku.

17 Maka pada katiga kalinya

bürkata Isa padanya, *Hie* Simon, anak Yunas, angkau kasihkah akan daku? Maka Petros pun dukachitalah sübab tiga kali Isa bürkata akan dia, Angkau kasihkah akan daku? Maka jawabnya akan dia, Ya Tuhan, angkau müngütaui skalian pürkara; bahwa angkau tau aku müngasini angkau. Maka kata Isa padanya, Gombalakanlah dombaku.

18 Bahwa sa'sunggoh sunggohnyelah aku bürkata padamu, Tüt-kala angkau lagi muda, maka angkau tülah müngikat pinggangmu, lalu bürjalan pürgi barang kamana angkau kahandaki: tütpati apabila angkau tua külak, maka angkau akan müngunjukkan kadua tanganmu, maka orang lain akan müngikatkan pinggangmu, sürtta mümbawa barang kamana yang tiada angkau kahandaki.

19 Adapun Isa bürkata itu deri hal münunjukkan pri kamatian yang dirasai ulih Petros itu, sübab mümuliakan Allah. Maka sütlah habislah Isa müngatakan itu, maka bürkatalah iya padanya, Ikutlah aku.

20 Bürmula maka Petros pun bürpalinglah dirinya, lalu dilihatnya murid yang dikasihli ulih Isa itu ada müngikut; maka iyalah yang duduk bürsandar pada dada Isa tütkala makan malam, sambil bürkata, Ya Tuhan, siapakah yang münyörahkan dikau itu *katangan musohmu*?

21 Adapun sütlah Petros mülihat akan murid itu, maka kata Petros kapada Isa, Ya Tuhan, bagimanakah hal kasudahan orang ini külak?

22 Maka kata Isa padanya, Jikalau kiranya aku kahandaki orang ini tinggal sampie aku datang, apakah angkau püduli? Ikutlah ulihmu akan daku.

23 Maka deri sübab itu masherlah khabar itu kapada sagala saudara, bahwa sa'orang murid itu tiada akan mati: tütpati tiada Isa bürkata, Iya tiada akan mati;

mülainkan katanya, Jikalau aku handak iya tinggal sampie aku datang, apakah angkau püduli?

24 Arkian bahwa inilah murid itu yang bürsaksi akan sagala pürkara ini, dan tülal münkurat akan sagala pürkara ini: Maka kami kütaui bahwa bünarlah saksinya itu.

25 Maka adalah lagi banyak pürkara yang dipürbuat ulih Isa, maka jikalau kiranya tiap tiap pürkara itu disuratkan, bahwa pada sangkaku dunia inipun tiadalah bulih türmuat akan sagala kitab yang akan disuratkat itu. Amin.

KESAH SAGALA RASUL.

FATSAL I.

ADAPUN hikayat yang pürtama itu tülal kukarangkan, Hie Theofilus, deri hal sagala sesuatu yang dipürbuat dan diajar ulih Isa,

2 Maka sampielah pada hari tütkala iya dinaikkan, sütlah sudahlah iya bürpisan dungan *grak* Roh Alkudus pada sagala rasul yang dipilehnya:

3 Maka dungan bübrapa saksi yang bünar pun iya münunjokkan dirinya hidop pada marika itu kümdian deripada sangsaranya, sürtal dilihat ulih marika itu akan dia empat puluh hari lamanya, dan dinyatakannya pada marika itu sagala pri hal krajaan Allah:

4 Sütlah sudah iya bürhimpun sürtal dungan marika itu, maka dipüsannya bahwa janganlah marika itu müninggalkan Jerusalem, mülainkan nantikanlah pürjanjian Bapa yang tülalkamu münungar deripada aku itu.

5 Kürna sungohpun Yahya tülal münbaptiskan dungan ayer; tütapi kamu ini akan dibaptiskan pulah dungan Roh Alkudus külak tiada brapa hari antaranya.

6 Hata maka apabila marika itu tülal bürhimpun, bürtanyalah iya, katanya, Tuhan, angkakah skarang handak mümülangkan kümbali krajaan kapada *orang* Israel?

7 Maka jawabnya pada marika itu, Bukannya patut kamu müngütaui sagala waktu atau kutika yang

tülal türsimpan ulih Bapa dungan kuasanya sündiri.

8 Tütapi apabila datang külak Roh Alkudus itu kapadamu, baharulah kamu münürima kuasa: maka kamu akan münjadi saksi baik diJerusalem, baik dalam süluruh tanah Yahuda, dan Samaria, sampie kahujong bumi.

9 Sübarmula sütlah sudahlahiya müngatakan sagala pürkara ini, maka diangkatkanlah iya sa'müntara dilihat ulih marika itu akan dia, iya itu diklubungi ulih suatu awan salingga lönyaplah iya deripada pümandangan marika itu.

10 Maka apabila marika itu mürnung rünung kalangit antara iya diangkatkan itu, hieran, *sa'kunyung kunyung* maka adalah dua orang türdiri disisi marika itu dungan mümükie pükian puteh;

11 Katanya, Hie kamu skalian orang Galilia, müngapa kamu bürdiri müngadah kalangit? adapun Isa yang tülal diangkatkan deripadamu kashorga itu, maka dümkianlah juga iya akan datang kümbali külak sapürti yang kamu lihat iya naik kashorga itu.

12 Shahadan sütlah itu, maka pulanglah marika itu kaJerusalem deripada bukit yang bürna Zeiton itu, adapun jauhnya deri Jerusalem itu, iya itu sa'jauh pürjalan pada hari sabtu.

13 Maka sürtal sudah marika itu skalian masok, maka naiklah iya küdalam suatu bilek diloteng, tümpat kadiaman Petros, dan Ya-

kob, dan Yalya, dan Andria, Filipus, dan Thomas, Bartholomi, dan Mathius, Yakob bin Alfius, dan Simon Zelotis, dan Yuda saudara Yakob itu.

14 Maka sagala marika itu adalah bürsama sama dungan satu hati, sürta mümohonkan dungan doa, büsürta dungan sagala prüm-puan, dan Müriam ibu Isa itu, sürta dungan adek kakak Isa.

15 ¶ Bürmula maka pada masa itu bürdirilah Petros diantara sagala murid itu, (adapun sagala orang yang müngadap itu, adalah kira kira sa'ratus dua puluh orang banyaknya.)

16 Hie sagala tuan tuan dan saudara skalian, bahwa sa'harusnyalah akan digünapi pürkataan kitab, yang tülah dahulu dikatakan Roh Alkudus iya itu dungan mulut Daud deri hal Yuda, yang tülah jadi punganjur sagala orang yang münangkap Isa.

17 Kürna adalah iya itu sama taranya dungan kami, dan iyapun tülah büruilih bagian jawatan ini.

18 Adapun iya itu tülah mümübli suatu padang dungan upah küsalahannya itu; maka jatohlah iya türjürumus, lalu püchalah prutnya türburielah sagala isi prutnya itu.

19 Maka dikütauilah ulih sagala orang yang diam dinügrü Jerusalem akan hal itu; sahingga padang itu disübutkan orang dungan bahsanya, Akeldama, iya itu, Padang darah.

20 Kürna tülah türsurat dalam kitab Zabur, dümkian, Bahwa biarlah tümpat kadiamannya binasa, maka jangan orang duduk dalamlamnya itu: maka biarlah orang lain müngambil jawatannya itu.

21 Maka sübab itu patutlah ada sa'orang akan gantiuya deri antara sagala orang yang tülah bürsama sama dungan kami ini pada südikala kutika Isa itu bürspügi dungan kami,

22 Iya itu mulanya deripada baptisan Yahya, hingga sampie kapada masa tütkala iya diangkat-

kan deripada kami, yang bulih münjadi saksi bürsama sama dungan kami akan hal Isa itu tülah dihidopkan pula.

23 Maka ditüntukan ulih marika itu dua orang, iya itu Yusuf türsübut Barsabas yang bürgülar Justus, dan lagi Matthias.

24 Maka marika itu pun mümintalah doa, katanya, Ya Tuhan, bahwa angkaulah yang müngütau akan hati sagala orang, tunjukkanlah kiranya diantara salah sa'orang dalam kadua orang ini yang angkaü tülah mümüilih,

25 Supaya ditrimanya bagian jawatan dan pankat rasul, maka deripada inilah Yuda tülah türchübur, supaya iya masok küdalam tümpatnya.

26 Maka dibuanglah ulih marika itu undi; maka küualah Matthias; maka iyapun dibilangkanlah masuk jümlah bürsama sama dungan sa'blas rasul itu.

FATSAL II.

SÜBARMULA tütkala sampieSlah hari Pantikosta, maka adalah sagala marika itu bürkampung dalam suatu tümpat dungan satu hati.

2 Maka skunyung kunyung turunlah deri langit suatu bunyi sapürti angin kras mündru, sahingga mümünuhilah iya akan sagala rumah yang ditümpat marika itu diam.

3 Maka dilihat ulih marika itu bübrapa lidah sapürti api yang türbülah bülah, maka hinggaplah iya kaatas masing masing marika itu.

4 Maka *hati* skalian marika itupun dipünohilah dungan Roh Alkudus, maka marika itu pun mümünuhilah bürkata kata dungan bahsa lain lain, sapürti yang dikurniakan *kuasa* ulih Roh itu pada marika itu bürkata kata.

5 Shahadan maka adalah bübrapa orang Yahudi yang diam di Jerusalem, iya itu orang bürbakti,

yang datang deripada sa'günap nügri dibawah langit.

6 Adapun sütlah küdüngarlah khabar itu, maka bürhimpunlah sagala orang sürtä dungan hierannya, sübab masing masing yang datang itu mününger marika itu bürkata kata dungan bahsa orang yang itu.

7 Maka marika itu skalian pun hieranlah dungan türchüngangnya, kata sa'orang kapada sa'orang Bukankah sagala orang yang bürkata kata itu orang Galilia?

8 Üntah bagaimanakah grangan masing masing kami mününger marika itu bürkata kata dungan bahsa nügri, yang tümpüt kami dipüranakkan?

9 Kami orang Parthi, dan Midi, dan orang Elam, dan orang yang mündudukki Mesopotamia, dan tanah Yahuda, dan Kappadosia, dan Pontus, dan Asia,

10 Dan Frijia, dan Pamfilia, dan Mashir, dan sagala tanah Libia yang dükat Sirini, dan orang dagang yang mündudukki nügri Rom, iya itu orang Yahudi dan orang Moalaf,

11 Orang nügri Kriti dan orang Arab, kami skalian mününger marika itu bürkata kata dungan bahsa bahasa kami deri hal sagala pürbuatan Allah yang ajaib.

12 Maka hieranlah skaliannya, sürtä dungan bimbang hatinya, sambil bürkata sa'orang pada sa'orang, Apakah artinya *sagala pürkara* ini?

13 Tütapi ada pula orang lain yang münyinder marika itu, katanya, Bahwa sagala marika itu tülah mabok dungan ayer anggor bahu.

14 ¶ Shahadan maka büdririlab Petros, sürtä dungan sa'blas orang itu, münyaringkan suaranya, sürtä bürkata pada marika itu, Hie sagala orang Yahudi, dan orang orang yang duduk diJerusalem, kaudaklah kiranya kamu kütaui, dan brilah tülinga akan sagala pürkataanku ini:

15 Bukannya marika itu mabok, sapürti yang kamu sangka, sübab bahu juga pukol sambilan pagi.

16 Tütapi inilah dia sapürti yang dikatakan ulih nabi Joel:

17 Maka Allah bürfürmanlah, akan jadi külak pada hari yang türkümdian, baliwa aku akan münuangkan deripada Rohku kaatas sagala manusia: maka anakmu laki laki dan prümpuan külak akan bürnabuat, dan orang muda mudamu pun akan mülihat bübrapa pünglihatan, dan orang tua tuamu pun akan bürmimpi bübrapa mimpi:

18 Dan lagi kaatas sagala hambaku laki laki dan prüpuan külak aku akan münuangkan Rohku pada masa itu; maka marika itu akan bürnabuat:

19 Shahadan pula aku akan münunjukkan bübrapa ajaib deri atas langit dan bübrapa tandah diatas bumi; iya itu darah dan api, dan wap asap:

20 Bürmula mata haripun akan bürubah münjadi glap, dan bulan pun münjadi darah, dahulu deripada datang hari Tuhau, iya itu hari yang büsar dan mulia adanya:

21 Maka dümkianlah külak akan jadi, bahwa barang siapa yang bürhoa dungan nama Tuhan, iya itu akan türplihara.

22 Hie sagala kamu orang Israel, düngarlah ulihmu akan pürkataanku ini; adapun Isa orang Nazareth itu, iya itu sa'orang yang dipürtunjuki Allah diantara kamu dungan bübrapa ajaib dan mujizat dan alamat, yang tülah diadakan Allah ulih dia antara kamu, sapürti yang kamu sündiri müngütaui:

23 Iya itu, yang tülah sudah disürahkan dungan bichara yang tüntu, dan dungan püngtataan Allah yang türdahulu, maka kamu tülah münangkap akan dia, dan münsalibkan dungan tangan yang jahat sürtä mümbunoh akan dia:

24 Maka dilüpkaskan Allah akan

dia daripada sagala kasakitan maut : sūrta dihidopkannya akau dia, sūbab maut itu tiada dapat mūnahanakan dia.

25 Kōrna Daud tūlah bōrkata akan halnya itu, Bahwa aku tūlah mūlihat Tuhan pada sūdika-kala dihadapanku, kōrna iya pada kananku, supaya jangan aku bōr-grak :

26 Sūbab itulah hatiku sukachita, dan lidahku pun mūngadakan kasukaanlah ; dan lagi tubohku pun akan diam dūngan harapnya :

27 Kōrna tiada angkau akan mūninggalkan jiwaku dalam alam bōrzak, dan tiada angkau mūmbiarkan Orang Suchimu itu mūngūnai busok.

28 Bōrmula angkau tūlah mūnyatakan padaku sagala jalaū slamat kōkal ; maka angkau akan mūmōnūhi aku dūngan kasukaan halratmu.

29 Hie tuan tuan dan sagala saudaraku, biarlah kiranya aku bōrkata kata kapada kamu dūngan bebasnya akan hal nenek moyang, iya itu Daud, maka bahwa sa'sunggohnya iya tūlah mati dan tūrtanam, maka kubornya pun adalah diantara kami sampie skarang ini.

30 Adapun sūbab iya itu nabilah, maka dikūtauinnya bahwa Allah tūlah bōrjanji dūngan sumpah adanya, adapun daripada būnih pinggangnya, Allah akan mūnōrbitkan Almasih itu dūngan kaadaan manusia, iya itu akan mūndudukki diatas tahta krajaannya ;

31 Adapun sūbab dikūtauinnya itu tūrdahulu, maka dikatakannya hal Almasih itu akan dihidupkan pula, bahwa jiwanya tiada ditiug-galkan dalam alam bōrzak, dan lagi tubohnya pula tiada akan mūngūnai busok.

32 Maka Isa itulah yang tūlah dihidopkan Allah pula, maka atas pūr-kara inilah kami tūlah mūn-jadi saksi.

33 Maka tūgal iya tūlah di-

tinggikan ulih tangan kanan Allah, dan tūlah ditrimanya daripada Bapa akan pūrjanjian Roh Alkudus, maka iya pula tūlah mūnuangkan akan dia itu, sapūrti yang kamu lihat dan kamu dūngar pada skarang ini.

34 Kōrna adapun Daud itu tiada dinaikkan kashorga : tūtapi iya bōrkata, Bahwa Tuhan sudah bōrfōrman kapada Tuhanku, Dūduklah angkau ara kananku,

35 Sehingga kujadikan sagala sūtrummu itu akan alas kakimū.

36 Sūbab itu kōtauilah hie sagala isi rumah orang Israel, bahwa dūngan sa'sunggohnya Allah itu tūlah mūnjadikan Isa, yang tūlah kamu salibkan itu, iya itu Tuhan dan Almasih.

37 ¶ Maka apabila marika itu mūnūngar hal itu, bōrdūbarlah hatinya, lalu bōrkatalah iya kapada Petros dan kapada sagala rasul yang lain itu, Hie tuan tuan dan saudara skalian, apakah yang patut kami bōrbuat ?

38 Maka bōrkatalah Petros pada marika itu, Handaklah karu taubat, dan handaklah masing masing daripada kami dibaptiskan dūngan nama Isa Almasih, supaya dosa kamu diampuni, maka nūschaya kamu pun kōlak akan dikurniakan Roh Alkudus.

39 Kōrna adapun pūrjanjian itu bagie kamu, dan bagie anak anak kamu, dan bagie sagala orang orang yang jauh pun, dan bōbrapa pun orang yang dijūmput ulih Tuhan Allah kami.

40 Maka dūngan bōbrapa pūr-kataan yang lain lain lagi disaksikannya sūrta iya mūmbri nasihat, katanya, Lūpaskanlah dirimu daripada bangsa yang tūrbalik ini.

41 ¶ Arkian maka sagala orang yang tūlah mūnōrima pūr-kataannya itu dūngan suka hatinya, itu-pun dibaptiskan : maka pada hari itu masoklah kūdalam *sidang jūmaat* ada kira kira tiga ribu orang banyaknya.

42 Maka sagala orang itupun

itupun tütkala dalam püngajaran sagala rasul dan pürskutuan, dan mümakan roti, dan müminta doa.

43 Maka orang orang skalian pun kütakutanlah: dan banyaklah pürkara ajaib yang diadakan ulih sagala rasul itu.

44 Sübarmula maka sagala orang yang pürchaya itupun adalah bürhimpun bürsama sama, dan sagala barang barang marika itu pun samalah dibagi samua orang;

45 Maka dijuallah marika itu akan sagala harta bündanya, lalu dibahgikanlah dia itu diantara sagala orang murid, masing masing pada kadarnya.

46 Maka marika itu skalian pun duduklah dalam kaabah düng-an suatu hati, süрта mümakan roti deripada sa'buah rumah ka-se'buah rumah, dan dimakanlah ulih marika itu rizkinya düngan bürsuka suka dan tulus hati.

47 Sübarmula marika itu mümuji Allah, dan bürulih kasihan diantara sagala orang. Maka ditambahi Allah pada sa'hari hari bagie sidang jamaat itu bübrapa orang yang patut bürulih slamat kükal.

FATSAL III.

BÜRMULA maka. Petros dan Yahya pun pürgilah bürsama sama masok kaabah pada kutika orang sambahyang, iya itu pada pukul tiga pütang.

2 Shahadan adalah sa'orang sakit lümpoh deripada prut ibunya yang dipikul, süрта dilütakkan oranglah sa'hari hari dipintu kaabah yang bürna-pintu Elok, akan müminta sadükah deripada orang yang masok küdalam kaabah itu;

3 Maka apabila dilihatnya Petros dan Yahya handak masok küdalam kaabah itu, maka dipintalah sadükah.

4 Maka Petros dan Yahya pun mürnunglah akan dia, süрта bürkata, Pandanglah ulihmu kepada kami.

5 Maka dipandangnyalah akan marika itu, süрта düngan harapnya akan bürulih barang suatu.

6 Maka bürkatalah Petros, Mas dan perak tiada padaku; tütapi barang yang ada padaku itulah kubrikan kepadamu: Bahwa düng-an nama Isa Almasih orang Nazareth itu bangunlah angkau bürjalan.

7 Maka dipügangnyalah tangannya kanan, süрта didirikannya akan dia: maka düngan sa'kutila itu juga kuatlah kakinya dan mata kakinya.

8 Maka mülompatlah iya sürt-ta bürdiri, lalu bürjalan, masok büsürt-ta düngan marika itu küdalam kaabah, sambil bürjalan, dan mülompat, dan mümuji akan Allah.

9 Maka sagala orang mülihat akan dia bürjalan sürt-ta mümuji Allah:

10 Shahadan maka künal oranglah akan dia, bahwa iya inilah orang yang müminta sadükah dipintu kaabah yang bürna-pintu Elok: maka marika itu skalian pun pünuhlah düngan hieran sürt-ta türchüngang deri hal barang yang tülah jadi akan orang itu.

11 Adapun orang yang sakit lümpoh yang tülah disümbuhkan itu ada mürapatkan dirinya kepada Petros dan Yahya, maka sagala orang pun sangatlah hieran sürt-ta bükrumun pada marika itu dalam sürambi kaabah yang bürna-sürambi Sulieman.

12 ¶ *Maka apabila dilihat ulih Petros akan itu, lalu bürkatalah iya kepada orang orang itu, Hie orang Israel, müngapa kamu türchangang akan hal ini? atau müngapa kamu skalian mürnung akan kami, sa'olah olah düngan kuasa atau kübahktian kami sündirilah yang tülah münjadikan iya bürjalan?

13 Bahwa Allah Ibrahim, dan Allah Isahak, dan Allah Yakob,

iya itu Allah nenek moyang kami, tūlah mūmuliakan anaknya iya itu Isa; yang tūlah kamu sūrahkan katangan musohnya, sūrta mūnyangkal akan dia dihadapan Pilatus, tūtkala iya handak mūlūpaskan dia.

14 Tūtapi kamu tūlah mūnyangkali akan Orang yang Sūchi dan Būnar itu, sūrta kamu mūnghanaki sa'orang yang mūmbunoh orang itu dilūpaskan;

15 Maka kamu tūlah mūmbunoh akan Pūnghulu slamat itu yang tūlah dihidopkan Allah deripada matinya; maka atas pūr-kara yang dūmkian itulah kami mūnjadi saksi.

16 Maka dūngan namanya dan sūbab pūrchaya akan namanya, bahwa orang yang kamu lihat dan kamu kūnal itu tūlah disumbuhkan: bahkan, iman dalam dia itu tūlah mūnjadikan dia sumboh dūngan sampornanya dihadapan kamu skalian.

17 Maka skarang pun, Hie saudara skalian, bahwa kukūtai kamu tūlah būrbuat itu dūngan būbalmu, maka pūnghulu pūnghulu kamu pun dūmkian juga adanya.

18 Tūtapi Allah tūlah mūnggūnapi sagala pūr-kara yang tūlah dikatakannya dahulu dūngan *mulut* sagala nabinya, bahwa dapat tiada Almasih itu akan mūndapat sangsara.

19 ¶ Maka sūbab itu handaklah kamu būrtaubat, sūrta būr-balek, supaya sagala dosamu itu dihapuskan, maka kūlak akan datang kapadamu kutika yang sūgar deripada halrat Tuhan;

20 Maka iya akan mūnyurohkan Isa Almasih yang tūlah tūrdahulu dinyatakan pada kamu:

21 Bahwa dapat tiada shorga akan mūnyimpan dia sampie kapada masa akan dikūmbalikan sagala sa'suatu, yang dikatakan Allah dūngan mulut sagala nabinya yang sūchi itu deripada awal dunia.

22 Maka sa'sungohnya Musa tūlah būr-kata pada nenek moyang kami, Bahwa Tuhan Allah kamu akan mūnūrbitkan bagiemu sa'orang nabi deri antara sagala saudara kamu, sapūrti aku ini; maka handaklah kamu mūnurut akan dia deripada barang suatu pūr-kataannya kapada kamu.

23 Maka barang siapa yang tiada mūnurut akan nabi itu, maka iya itu akan dibinasakan deri antara kaum itu.

24 Shahadan sagala nabi pun deripada Samuel dan kūndiannya, iya itu sagala orang yang tūlah būr-nabuat itu, tūlah mūngatakan tūrdahulu akan hal masa itu.

25 Bahwa kamu inilah umat sagala nabi itu, dan lagi pula waris pūrjanjian yang tūlah di-dirikan Allah bagie sagala nenek moyang kami, dūmkianlah fūr-mannya kapada Ibrahim, Adapun sagala bangsa yang dibumi kūlak akan būrulih būrkat deripada būnihmu.

26 Maka Allah tūlah mūnūrbitkan anaknya iya itu Isa, mūnyurohkan dia kapada kaum ini tūrdahulu, akan mūmbūrkatu kamu, supaya mūmbalikkan kamu masing masing sa'orang deripada kajahatannya.

FATSAL IV.

SŪBARMULA maka sa'mūntara marika itu lagi būr-kata kata kapada orang itu, maka datanglah kapadanya sagala imam, dan pūnghulu kūnisa, dan Sadukia,

2 Maka tūrlalulah sakit hati marika itu sūbab orang orang ini mūngajar kaum itu, dan mū-mashorkan deri hal manusia akan dihidopkan pula deripada matinya sapūrti tuladan Isa.

3 Maka ditangkapnyalah akan marika itu, lalu dimasokkannya kūdalam pūnjara sampie esoknya; kūrna hari sudah malam.

4 Tūtapi banyak orang yang

münügar deripada pürkataan itu pürchayalah iya; adalah bilangan sagala orang yang pürchaya itu, kira kira lima ribu orang banyaknya.

5 ¶ Bürmula sütlah kaesokkan harinya, maka bürhimpunlah sagala pünghulu pünghulu dan orang tua tua, dan khatib khatib, kaJerusalem,

6 Dan Annas imam yang büsar itu, dan Kaifas, dan Yahya, dan Askandar, dan bübrapa pula orang deripada klurga imam yang büsar.

7 Maka sütlah sudah dibawanya marika itu pada sama tüngah orang orang itu, maka bürtanyalah orang orang itu padanya, katanya, Düngan kuasa siapakah, atau düngan nama siapakah kamu bürbuat itu?

8 Maka pada tütkala itu adalah Petros itu, pünohlah hatinya düngan Roh Alkudus, maka dijawabnya pada marika itu, katanya, Hie sagala pünghulu kaum, dan orang tua tua deripada orang Israel,

9 Jikalau kiranya kami didawa skarang ini sübab pürbuatan yang baik yang tülah diadakan pada orang lümpoh itu, dan bagaimana halnya tülah disumbuhkan itu;

10 Bahwa handaklah kamu skalian, dan sagala orang Israel itu münügütau, bahwa düngan nama Isa Almasih orang Nazareth, yang tülah kamu bunoh düngan salib itu, maka iya itu tülah dihidopkan Allah pula deripada matinya, maka düngan bürkatnyaalah orang ini dapat bürdiri dihadapan kamu düngan sumbohnya.

11 Maka iya itulah batu yang tülah dihinakan ulih kamu, hie orang yang mümbangunkan rumah, maka iya itulah tülah münjadi batu pünjuru yang diatas skali.

12 Maka tiadalah bulih datang slamat deripada orang lain: kürna tiada nama lain dibawah

langit yang tülah dikurnia Allah bagie manusia, akan müdatangkan slamat kapada kami.

13 ¶ Maka apabila marika itu mülihat brani hati Petros dan Yahya itu, süta dikütaunya bahwa dua orang itu tiada bürlimu dan tiada pandie, maka hieranlah iya; süta dikünalnya akan marika itu, sudah bürsama sama düngan Isa.

14 Maka tütkala dimürnungnya orang yang disumbuhkan itupun ada bürdiri bürsama sama düngan marika itu, maka tiadalah dapat dibantahnya lagi.

15 Maka sütlah sudahlah disuruhnya marika itu kluar deri dalam müjülis itu, maka bürbicharalah dia orang sama sündiri,

16 Katanya, Apakah yang handak kami pürbuat akan orang orang ini? kürna marika itu tülah münadakan suatu ajaib yang büsar, lagi nyata pada sagala orang yang diam diJerusalem; maka tiadalah dapat kami bürsangkal akan dia.

17 Tütapi supaya jangan jadi makin lama külak makin mashorlah hal itu diantara kaum ini, biarlah kami gürtakkan dia, supaya jangan marika itu bürkata kata kapada sa'orang jua pun düngan nama Isa itu lagi.

18 Maka dipanggilnya lagi marika itu, lalu diamarkannya, katanya, jagan skali skali kamu bürkata kata atau münajar düngan nama Isa itu lagi.

19 Tütapi jawab Petros dan Yahya, Handaklah kamu timbang baik baik, adakah patut pada pümündigung Allah kami münurut akan pürkataan kamu, tülembih deripada münurut pürkataan Allah?

20 Kürna dapat tiada kami bürkata kata juga akan pürkara yang tülah kami lihat dan düngar.

21 Tütapi apabila sudah gürtakkan marika itu lagi, lalu

dilupaskannya akan dia orang purgi deri sübab, takutnya akan kaum itu: kurna suatu pun tiada didapatinya yang dihukumkannya akan dia orang, kurna sagala orang itu, mumuliakan Allah deri kurna purkara ajaib itu yang tülah jadi.

22 Kurna adapun orang yang tülah disumbuhkan dungan ajaib itu, adalah lebih daripada empat puluh tahun umurnya.

23 ¶ Sütlah sudah marika dilupakan, maka kumbalilah iya kapada taulannya, sürta dichürtrakannya sagala sesuatu yang tülah diadakan ulih imam yang büsar büsar dan orang tua tua kapadanya.

24 Maka apabila didungar ulih marika itu akan hal yang dümkian, maka dungan satu hati marika itu müngangkat suaranya kapada Allah, katanya, Ya Tuhan, angkaulah Allah yang tülah münjadikan langit dan bumi, dan laut, sürta dungan isinya samua:

25 Yang bürfürman dungan mulut Daud, katamu, Apa sübab gümpar orang süsat itu, dan müngapakah kaum kaum itu bürfikir purkara yang sia sia?

26 Bahwa sagala raja raja di bumi tülah bürbangkit, dan sagala pünghulu itupun tülah bürhimpun bürsama sama handak mülawan Tuhan, dan mülawan Masihinya.

27 Kurna sa'sungohnya Herodis, dan Pontius Pilatus, dan orang süsat sürta dungan kaum orang Israel, tülah bürhimpunlah mülawan anakmu yang suchi, iya itu Isa, yang tülah angkau lantek,

28 Supaya mülakukan sagala sa'suatu yang tülah ditüntukan dahulu dungan tanganmu, dan dungan bicharamu, iya itu akan jadi.

29 Maka skarang pun, Ya Tuhan, handaklah angkau münilek akan gürtak gürtak marika itu: dan biarlah kiranya hamba ham-

bamu akan münchürtrakan purkataanmu dungan sangat brani hati.

30 Maka dungan pürtunjukkan tanganmu juga akan münyumbuhkan; dan müngadakan bübrapa tandah dan ajaib dungan nama Isa anakmu yang suchi itu.

31 ¶ Maka sütlah sudah marika itu muminta doa, maka tümpat pürhimpunan marika itu-pun bügraklah; maka dipünohilah akan hati marika itu dungan Roh Alkudus, maka marika itu pun müngatakanlah purkataan Allah itu dungan brani hati.

32 Maka adalah hati sürta nyawa sagala orang yang pürchaya itu sapürti suatu adanya: dari barang sa'orang jua pun tiada bürkata, bahwa suatu daripada hartanya itu münileknya sündiri; kurna samuanya barang itu adalah sama pürulihan.

33 Maka sagala rasul rasul itu-pun dungan kuasa büsar müngatakan saksi deri hal Tuhan Isa itu tülah dihidopkan pula: maka nihmat Allah pun banyaklah bürlaku atas sagala marika itu.

34 Sahingga tiadalah lagi bürkurangan apa apa pada barang sa'orang jua pun diantara sagala marika itu: kurna bübrapa orang yang mümpunyai tanah atau rumah dijualnya akan dia, maka dibawanyalah sagala harga purkara yang tülah dijualnya itu,

35 Dilütakkannya dikaki sagala rasul itu: maka dibahgilah kapada sa'sorang masing masing kapada kadarnya.

36 Maka adapun Yusa, yang digülar ulih sagala rasul itu Barnabas, (yang türsalin artinya, anak pünghiboran,) maka iya itu sa'orang Liwi, nügrinya bürna-ma Siprus,

37 Iya itu ada mümpunyai tanah, maka dijualnyalah akan dia, lalu dibawanya harganya, dilütakkannya dikaki sagala rasul itu.

FATSAL V.

SŪBARMULA maka adalah sa'orang yang bŕrnama Ananias, sŕrta dŕngan istrinya, bŕrnama Saffira, maka marika itu-pun mŕnjuallah hartanya,

2 Maka disŕmbunyikannya *bagie dirinya* deripada harganya itu, iya itu dŕngan sa'tau istrinya, maka dibawanyalah suatu bahgian, sŕrta dilŕtakkannya dikaki sagala rasul.

3 Maka bŕrkatalah Petros, Hie Ananias, mungapa hatimu diharau ulih Shietan mŕndustakan Roh Alkudus, dan mŕnyŕmbunyikan *bagie dirimu* sparoh deripada harga tanah itu?

4 Adapun tŕtkala bŕlom tŕrjual itu, bukankah angkau juga yang ampunya dia? dan tŕtkala sudah tŕrjual, itupun bukankah dalam kuasamu juga? maka apa sŕbabnya angkau marika pŕrkara ini dalam hatimu? bahwa bukannya angkau bŕrdusta itu kepada manusia, mŕlainkan kepada Allah.

5 Maka apabila didŕngar ulih Ananias sagala pŕrkataan itu, lalu rŕbahlah iya, sŕrta putus nyawanya: maka bŕrlakulah takut yang bŕsar atas sagala orang yang mŕnŕngar akan sagala pŕrkara ini.

6 Maka sagala orang muda muda pun bangunlah, lalu dilapkannya, sŕrta diangkatnya kluar ditanamkannya akan dia.

7 Maka adalah skira kira tiga jam lamanya kŕmdian deripada itu, maka masoklah pula istrinya, tŕtapi tiada dikŕtauinya apa tŕlah jadi suaminya itu.

8 Maka kata Petros padanya, Katakanlah pada aku iyakah angkau tŕlah mŕnjual tanah itu skian harganya? Maka jawab prŕmpuan itu, Iya, dŕngan skian harganya.

9 Maka kata Petros pula padanya, Apa sŕbab angkau mufakat handak mŕnchobai Roh Tuhan? lihatlah, bahwa kaki, orang

yang sudah mŕnanamkan suami-mu itu ada mŕnanti dimuka pintu, maka iya akan mŕmbawa angkau pun kluar.

10 Maka tiba tiba pada saat itu juga rŕbahlah prŕmpuan itu dikaki Petros, lalu putuslah nyawanya: maka masoklah orang muda muda itu, sŕrta didapatinya prŕmpuan itu tŕlah mati, maka diangkatnyalah pula kluar, ditanamkannya disisi suaminya.

11 Maka bŕrlakulah kŕtakutan yang bŕsar atas sagala sidang jŕmaat, dan atas sagala orang yang mŕnŕngar hal itu.

12 ¶ Shahadan maka banyaklah tandah dan ajaib yang diadakan ulih tangan rasul itu diantara kaum itu; (maka skaliannya ada bŕrhimpun dŕngan satu hati disŕrambi Sulieman.

13 Maka antara yang lain itu sa'orang pun tiadalah brani dŕkat kepada marika itu: akan tŕtapi dipŕrmuliakan orang juga akan marika itu.

14 Maka makinlah bŕrtambah tambah orang yang pŕrchaya akan Tuhan, iya itu bŕbrapa banyak orang deripada laki laki dan prŕmpuan.)

15 Sahingga dikluarkan oranglah bŕbrapa orang yang sakit kŕtŕngah jalan, lalu dilŕtakkannya dia diatas tilam dan katil, supaya apabila lalu Petros kŕlak, marika itu bulih kŕna bayang bayangnya.

16 Maka banyaklah orang kŕliling nŕgri kluar datang kanŕngri Jerusalem, sŕrta mŕmbawa bŕbrapa orang yang sakit, dan orang yang diharau ulih jin yang jahat: maka skalian itupun disombohkannyalah.

17 ¶ Maka bŕrbankitlah imam yang bŕsar, dan sagala orang orang yang sŕrtanya, (adapun sagala marika itu deripada umat orang Sadukkia,) maka adalah marika itu skalian pŕnuh dŕngan dŕngki,

18 Maka ditangkapyalah akan rasul rasul itu, lalu dimasokkannya marika itu kŕdalam pŕnjara.

19 Maka muliekat Tuhan mumbukakan sagala pintu punjara itu pada malam, lalu dikluarkannya lah akan marika itu, sambil katanya,

20 Purgilah kamu burdiri dalam kaabah, katakanlah kepada kaum itu akan sagala perkataan selamat ini.

21 Maka apabila didungar ulih marika itu akan hal itu, lalu purgilah iya pada pagi pagi hari masok kudalam kaabah, surta mungajar. Shahadan maka datanglah imam yang busar, dan orang surtanya itupun, maka dikamponkannyalah mujulis bichara, surta orang tua tua deripada buni Israel, lalu disurohkannya orang purgi kapunjara mungambil marika itu.

22 Tetapi apabilah datanglah suruhan itu, maka didapatinya tiada lagi marika itu dalam punjara, lalu kumbalillah iya mumbri tau,

23 Katanya, hahwa sa'sungohnya kami dapati punjara itu turkunchi bulaka dungan tugohnya, maka sagala punggunya pun ada burdiri dimuka pintu: tetapi apabila kami buka pintu itu maka tiadalah kami dapati barang sa'orang jua pun dalamnya itu.

24 Maka dumi didungar ulih imam busar dan pungulu kaabah dan kupala kupala imam akan sagala perkataan itu, maka turmungu mungulah iya burfikerkan deri hal itu bagimana kulak kasudahannya.

25 Maka pada masa itu datanglah sa'orang mumbri tau kepada marika itu, katanya, Bahwasanya, orang yang kamu punjarkan itu ada iya burdiri dalam kaabah, mungajar akan orang.

26 Maka purgilah pungulu kaabah surta dungan orang orangnya, supaya munnangkap marika itu, tetapi tiada dungan kakrasan: subab takutnya kalau dilempar ulih kaum itu dungan batu akan marika itu.

27 Maka sutlah sudah dibawalah marika itu, lalu dihadapkan nya pada mujulis: maka burtanyalah imam busar pada marika itu,

28 Katanya, Bukankah sudah kami tugahkan dungan kras bahwa jangan kamu mungajar dungan nama Isa itu? maka hieran kamu sudah mummnohi Jerusalem ini dungan punggajaran kamu, maka kamu handak mmdatangkan chulaka kaatas kami deri hal daerah orang itu.

29 ¶ Maka jawab Petros dan sagala rasul, Bahwa dungan sa'harusnya kami munurut perkataan Allah turlebih deripada perkataan manusia.

30 Bahwa Allah nenek moyang kami tulah munghidopkan Isa itu pula, yang tulah kamu bunoh surta mungangtong dia kepada kayu.

31 Maka inilah ditinggikan Allah dungan tangan kanannya akan munjadi Pungulu dan Punglong, supaya mmdatangkan taubat kepada sagala orang Israel, surta mungampuni sagala dosanya.

32 Bahwasanya kami inilah saksinya atas perkara yang tursubut itu; dan lagi Roh Alkudus pun, yang tulah dikurniakan Allah bagie sagala orang yang munurut perkataannya.

33 ¶ Maka dumi didungar ulih marika itu dumkian, maka pichallah hatinya, surta mumbichara handak mumbunoh marika itu.

34 Maka tiba tiba burdirillah dalam mujulis itu, sa'orang orang Farisia, yang burnama Gamaliel, adapun iya itu pundita dalam taurit, dan lagi dihormati ulih sagala kaum itu, maka disurohnya bawa kluar sa'buntar akan sagala rasul itu.

35 Maka katanya, pada maritu, Hie kamu skalian orang Israel, ingat ingatlah akan dirimu apa yang kamu handak perbuat pada sagala orang ini.

36 Kurna dahulu deripada ma-

sa ini tǝlah bǝrbangkit Theudas, mǝnggahkan dirinya sa'orang bǝsar; maka adalah banyak orang yang tǝlah mǝnurut akan dia skira kira ampat ratus orang banyaknya: maka kǝmdian dibunuh orang akan dia; dan lagi sagala orang yang mǝnurut akan dia itupun chǝrie bǝrielah, habis binasa.

37 Maka kǝmdian deripada itu kluarlah Yuda orang Galilia pada masa-orang mǝmbilang orang, maka banyaklah disǝsatkannya sǝbab mǝngikut dia: kǝmdian iya itupun binasalah; dan sagala orang yang mǝngikut akan dia, itupun habislah chǝrie bǝrie.

38 Maka skarang pun aku mǝngatakan padamu, Bahwa biarkanlah orang itu, jangan diindahakan dia: jikalau kiranya bichara ini atau pǝkǝrjaan ini deripada manusia datangnya, nǝschaya itupun binasalah juga adanya.

39 Tǝtapi jikalau kiranya deripada Allah datangnya, nǝschaya tiada dapat kamu mǝmbinasakan dia; sa'olah olah supaya jangan kamu tampak mǝlawan Allah.

40 Maka diturutlah ulih sagala marika itu pǝrkataannya: sǝtulah itu maka dipanggilnya akan sagala rasul itu, lalu disǝsahnya akan dia, sǝrta diamarkannya supaya jangan iya mǝngajar lagi dǝngan nama Isa, lalu dilǝpaskannya marika itu.

41 ¶ Maka kluarlah marika itu deri hadapan mǝjǝlis itu, sǝrta dǝngan sukachitanya sǝbab dibilangkan layak akan mǝnangong malu ulih kǝrna nama Isa.

42 Maka tiadalah marika itu bǝrhinti deripada mǝngajar sa'hari hari dalam kaabah, dan dalam sagala rumah, sǝrta mǝmahshorkan injil Isa Almasih.

FATSAL VI.

SǝBARMULA pada masa itu, tǝtkala bǝrtambah tambah umat itu mǝnjadi banyak, maka bǝr-

sungutlah orang Grika kapada orang Ibrani, deri sǝbab jandanya prǝmpuan dilaliekannya deripada pliharaan sa'hari hari.

2 Maka kaduablas *rasul* itupun mǝmangil umat yang banyak itu bǝrhimpun, sambil bǝrkata, Tiadalah patut kami mǝninggalkan pǝkǝrjaan mǝngajar pǝrkataan Allah sǝbab mǝlayani meja.

3 Sǝbab itu, hie sagala saudara, handaklah kamu mǝnchari diantara kamu tujuh orang yang tǝrpuji, lagi pun pǝnuh hatinya dǝngan Roh Alkudus dan budiman, yang bulih kami wakilkan pǝkǝrjaan ini.

4 Akan tǝtapi ta'dapat tiada kami ini handak santiasa mǝminta doa, dan mǝngajar akan pǝrkataan Allah.

5 ¶ Maka orang skalian itupun bǝrkǝnanlah akan pǝrkataan ini: maka dipilih ulih marika itu Stifanus, iya itu sa'orang yang pǝnuh hatinya dǝngan iman dan Roh Alkudus, dan lagi Filipus, dan Prokorus, and Nikanor, dan Timon, dan Parminas, dan Nikolas iya itu sa'orang maalaf deri Antiok.

6 Maka sagala marika itupun dihadapkanlah ulih marika itu kapada sagala rasul: maka sǝtulah sudah iya mǝminta doa, lalu dilǝtakkannya tangan kaatas sagala orang itu.

7 Maka bǝrtambah tambah mashor, pǝrkataan Allah itu; maka bilangan umat jadilah tǝrbanyak diJerusalem; maka bǝbrapa imam pun mǝngikut imannya.

8 Shǝhadan maka Stifanus pun pǝnuhlah dǝngan iman dan pǝngwasasan, diadakannyalah bǝbrapa tandah dan ajaib yang bǝsar diantara kaum itu.

9 ¶ Sǝbarmula maka bǝrbangkitlah bǝbrapa orang deripada kǝnisa, yang bǝrnama Libertina, dan Sirini, dan Askandria, dan Silicia, dan Asia, marika itupun bǝrbantah bantahanlah dǝngan Stifanus.

10 Maka tiadalah dapat marika itu mülawan bijaksana dan kuasa pürkataannya itu.

11 Maka tütkala itu diajoklah ulih marika itu, bübrapa orang yang müngatakan, Bahwa kami sudah münungar iya ini bürkata bübrapa pürkataan hujat mülawan Musa dan Allah.

12 Maka diasutnyalah kaum itu, sürtta orang tua tua, dan khatib khatib, maka disürbunya marika itu, lalu ditangkapnya akan Stifanus, sürtta dibawanyalah kahadapan müjüls,

13 Lagi pun diadakannya pula bübrapa saksi dusta, yang müngatakan, Bahwa iya ini tiada bürhinti deripada müngatakan pürkataan hujat atas tümpat yang suchi ini, dan taurit :

14 Kürna kami tülah münungar iya ini müngatakan, bahwa Isa orang Nazareth itu akan mürombak tümpat ini, dan münu-karkan sagala adat yang dibri ulih Musa kapada kita.

15 Maka sagala orang yang duduk dalam müjüls itupun, münunglah mukanya, dilihatnya mukanya sa'olah olah sapürti muka müliekat.

FATSAL VII.

MAKA bürkatalah imam yang büsar, Iyakah sagala pürkara itu dümkian?

2 Maka jawab Stifanus, Hie kamu skalian . saudara saudara, dan bapa bapa, düngarlah kiranya, Bahwa Allah yang mümpunyai kamulian itu tülah kalihatan pada nenek moyang kami iya itu Ibrahim, tütkala iya lagi dinügrü Mesopotamia, iya itu dahulu deripada iya müngdiami nügrü Kharan,

3 Maka bürfürmanlah iya kapadanya, Kluarlah angkau deripada banuamu, dan deripada klurgamu, marilah angkau kanügrü yang akan kutunjukkan padamu.

4 Maka tütkala itu kluarlah

iya deripada banua orang Kaldia, lalu duduklah iya diKharan : hata maka kümdian deripada mati bapanya, maka dipindahkan Allah akan dia derisana kabanua ini, ditümpat yang kami diam skarang.

5 Maka tiada dibriunya padanya pusaka dalam nügrü ini, mas-kipun mülütakkan kakinya juapun tidak : akan tütapi dijanjikkannya padanya, handak dibriunya pürulihan itu kümdian bagie katurunannya külak, südang bülom lagi iya müngadakan anak.

6 Maka bürfürmanlah Allah dümkian ini, Bahwa katurunannya külak akan müngduduki nügrü yang asing ; dan dipürhambai orang akan dia, sürtta dianyayakan empat ratus tahun lamanya disana.

7 Dan lagi pula bürfürman Allah, bahwa aku akan müng-hukumkan bangsa orang yang mümpürhambakan marika itu, maka kümdian deripada itu külak, marika itu akan kluar deripada *banua itu*, dan bürbahkti padaku ditümpat ini.

8 Maka dikurniakanyalah padanya pürjanjian bürsunat : hata maka Ibrahim pun büranakkanlah Isahak, lalu disunatkannya akan dia pada hari yang kadlapan ; maka Isahak büranakkanlah Yakob ; dan Yakob pun büranakkanlah kaduablas asal bangsa ini.

9 Maka asal asal bangsa ini-pun, datanglah düngkinya akan Yusof, sürtta dijualkannya akan dia kanügrü Mashir : tütapi disürtai Allah akan dia,

10 Maka dilüpaskannya akan dia deripada sagala kasusaannya, dan dikurniakannya padanya rahamat dan budi dihadapan Firaun raja Mashir itu ; maka iya müngjadikannya pünghulu akan Yusof itu dalam nügrü Mashir dan dalam astanya skalian.

11 Klakian maka datanglah musim katidaan makanan dalam sagala nügrü Mashir dan Kanaan,

sūrta dūngan kasukuran yang būsar: maka nenek moyang kami pun tiadalah mūndapat makanan.

12 Maka apabila didūngar ulih Yakob bahwa adalah gandom di-Mashir, maka pada mula mulanya disurohnya pada nenek moyang kami pūrgi kaMashir.

13 Maka pada kadua kalinya, dikūnalkan ulih Yusof akan dirinya kepada saudara saudaranya; sūrta dikūnalkan akan klurga Yusof itu kepada Firaun.

14 Kūmdian maka disuroh ulih Yusof, mūjumpat akan bapanya iya itu Yakob, sūrta sagala klurganya itu, tujuh puluh lima orang banyaknya.

15 Hata maka turunlah Yakob kaMashir, maka matilah iya disana, sūrta dūngan nenek moyang kami.

16 Maka dipindahkanlah mayat mayat marika itu skalian kanūgri Sikem, ditanamkanlah akan dia dikuboran yang dibli dūngan sa'kian harganya deripada anak anak Emmor, iya itu bapa Si kem.

17 Būrmula tūtkala hampirlah waktu pūrjanjian Allah, dūngan būsumpah kepada Ibrahim, maka kaum itupun makinlah būrtambah tambah biak dinūgri Mashir.

18 Shahadan maka būrbankitlah pula sa'orang raja yang lain, yang tiada mūngūnal akan Yusof.

19 Maka iya itulah yang tūlah mūnipu bangsa kami, dan anyayainya akan nenek moyang kami, sahingga disurohnya buangan kepada marika itu akan kanak kanaknya, supaya jangan iya itu hidop lagi.

20 Hata pada masa itu Musa pun jadilah, ada iya tūrlalu amat elok parasnya, maka dipliharkanlah akan dia tiga bulan lamanya dirumah bapanya:

21 Maka sūtlah dibuangkanlah akan dia, maka dipungut ulih anak prūmpuan Firaun akan dia,

sūrta dipliharakannya dijadikannya sapūrti anaknya sūndiri.

22 Maka Musa inipun pahamlah akan sagala ilmu orang Mashir, sahingga pandielah iya dalam sagala pūrkataan dan pūkūrjaan.

23 Adapun sūtlah sampielah umurnya gūnap empat puluh tahun, maka tūrgraklah hatinya handak pūrgi mūndapatkan sagala saudaranya, iya itu būni Israel.

24 Maka dūmi dilihatnya sa'orang yang tūranayaya, maka dilindongkannyalah akan dia, sūrta dituntutnya bela sūbah orang yang digagahi itu, sahingga dibunuhnya akan orang Mashir itu:

25 Kūrna pada sangkanya saudaranya tūlah mūngūtaui bagimana dikahandaki Allah mūlūpaskan marika itu ulih tangannya: tūtapi tiada juga dikūtaui ulih marika itu.

26 Maka pada kaesokkan harinya pula datanglah Musa pada marika itu, didapatinya tūngah būrklahi, maka handak didamiekan ulih Musa akan dia, katanya, Hie tuan tuan, bukankah kamu būrsaudara; mūngapa kamu mūnganyayai sa'orang akan sa'orang?

27 Tūtapi orang mūnganyayai kawannya itu mūnolakkan akan dia, katanya, Siapa sudah mūnjadikan angkau pūnghulu dan hakim diatas kami?

28 Handak angkau bunohkah pula akan daku, sapūrti kalmarin tūlah angkau bunoh sa'orang orang Mashir itu?

29 Maka Musa larilah sūbah mūnūngar pūrkataan itu, maka jadilah iya sa'orang dagang dinūgri Madian, maka disanalah dipūrnakkannya dua orang anak laki laki.

30 Maka apabila gūnaplah empat puluh tahun iya disana, maka *tiba tiba* dilihatnya mūliekat Tuhan dipadang tiah, *dūkat* bukit Tarsina, dalam sa'rumpun blukar yang būrnyalah dūngan api.

31 Maka apabila dilihat Musa akan pūnglihatan yang dūmkian itu, maka hieranlah iya: sūrta dihamperinya handak mūlihat itu, maka datanglah suara deripada Tuhan kapadanya,

32 Katanya, Akulah Allah ne-nek moyangmu, iya itu Allah Ibrahim, dan Allah Isahak, dan Allah Yakob. Maka gūmūntarlah Musa, sahingga tiadalah iya brani mūmandang itu lagi.

33 Būrmula maka būrfūrmanlah Tuhan kapadanya, Tanggalkanlah kasut deripada kakimu: kūrna adapun tūmpat angkau būrdiri itu tanah yang suchi adanya.

34 Aku tūlah mūlihat, aku tūlah mūlihat kasukuran kaumku yang dalam nūgri Mashir itu, dan aku tūlah mūnūngar pūngaduhannya, maka aku tūlah turun handak mūlūpaskan dia. Maka skarang pun marilah, aku handak mūnyurohkan angkau pūrgi kaMashir.

35 Maka Musa inilah yang disangkali ulih marika itu, katanya, Siapakah tūlah mūnjadikan angkau pūnghulu dan hakim? bahwa orang ini juga dijadikan Allah pūnghulu dan orang yang mūlūpaskan ulih tangan mūliekat yang tūlah klihatan padanya dalam rumpun blukar itu.

36 Iya itulah yang mūngluarkan marika itu, kūmdian deripada diadakannya būrapa mujizat dan ajaib dibanua Mashir, dan dalam laut Kalzum, dan dalam padang tiah empat puluh tahun lamanya.

37 ¶ Maka Musa itulah yang tūlah būrkata kepada būni Israel, Bahwa Tuhan Allah kamu akan mūmbangkitkan sa'orang nabi deri antara saudaramu, sapūrti aku ini; maka handaklah kamu mūnurut akan dia.

38 Adapun inilah dia juga yang būrsama sama dalam kaum itu dipadang tiah, yang būrsama sama pula dūngan mūliekat yang tūlah būrkata padanya diatas bukit Tar-

sina itu, būsūrta dūngan ne-nek moyang kami: maka iya tūlah mūnyambut akan sagala pūrka-taan slamat itu supaya dibri-nya itu kapada kami:

39 Maka ne-nek moyang kami pun tiadalah mau mūnurut akan dia, mūlainkan ditolakkannya akan dia, maka būrpalinglah ingatannya handak kaMashir,

40 Maka būrkatalah marika itu kapada Haron, Pūrbuatkanlah bagie kami būrhalla būrhalla yang bulih mūnjadi pūnganjur bagie kami: kūrna adapun Musa yang mūngluarkan kami deri banua Mashir itu, ūntah apakah halnya tiadalah kami mūngūtai.

41 Maka pada masa itulah juga dipūrbuatlah ulih marika itu suatu gambar anak lūmbu, sūrta dibri-nya korban pada būrhalla itu, maka būrsuka sukaanlah marika itu akan pūrbuatan tangannya.

42 Maka būrpalinglah Allah, sūrta disūrakkannya marika itu būrbuat bahkti kapada sūgūnap prihasan langit; sapūrti yang tūr-surat dalam kitab sagala nabi, katanya, Hie isi rumah orang Israel, sudahkah angkau pūrsum-bahkan binatang binatang yang tūrsumbleh, dan korban pada aku dalam padang tiah empat puluh tahun lamanya?

43 Sa'sunggohnya, kamu tūlah mūngarak kudu Molok, dan Remfan, allah kamu yang tūlah kamu pūrbuat sūbab handak sūjud mūnyūmbah akan dia: maka aku akan mūmindahkan dikau kasū-brang nūgri Babilon.

44 Bahwa khemah kasaksihan itu adalah diantara ne-nek moyang kami dalam padang tiah, sapūrti yang tūlah dititahkan, fūrmannya kapada Musa, pūrbuatlah ulihmu sapūrti tuladan yang angkau lihat.

45 Maka itulah yang tūlah di-trima ulih ne-nek moyang kami, dan dibawanya mēsok sūrta dūngan Yeshe kūdalam tūmpat kū-

diaman orang sūsat, yang tūlah dialaukan Allah akan dia deri hadapan nenek moyang kami, sampielah kepada saman Daud;

46 Maka *Daud* itulah yang tūlah mūndapat kasihan deripada Allah, maka iya mūminta supaya mūndapat suatu khemah bagie Allah Yakob.

47 Tūtapi Suliemanlah yang mūmbangunkan bagienya suatu kaabah.

48 Tūtapi Tuhan yang maha tinggi itu tiada mūngdiami iya dalam kaabah yang dipūrbuat ulih tangan manusia; sapūrti kata nabi,

49 *Dūmkianlah* fūrman Tuhan, shorga itu arashku, dan bumi itu alas kakiku: kaabah manakah yang kamu pūrbuatkan akan daku? atau tūmpat manakah pūrhintianku?

50 Bukankah sagala pūrkara itu pūrbuatan tanganku adanya?

51 ¶ Hie orang yang kras kapala dan yang tiada tūrsunat hatimu dan tūlingamu, maka pada sūdiakala kamu mūlawan Roh Alkudus itu: sapūrti nenek moyang kamu, maka kamu pun dūmkianlah juga.

52 Siapakah deri antara sagala nabi yang tiada dianyayakan ulih nenek moyang kamu itu? maka marika itu tūlah mūmbunoh akan sagala orang yang tūlah mūnchūrtrakan tūrdahulu akan hal pri kedatangan Orang yang Būnar itu; iya itu yang tūlah kamu sūrahan sūrta mūmbunoh akan dia:

53 Bahwa kamulah yang tūlah mūnūrma taurit ulih prentah mūliekat, tūtapi tiada kamu mūmliharakan dia.

54 ¶ Sūbarmula apabila didūngar ulih marika itu akan pūrkara itu, maka gramlah hatinya, sūrta digigitnya giginya sūbab marahnya akan dia.

55 Tūtapi Stifanus itu, pūnohlah *hatinya* dūngan Roh Alkudus, mūnangadahlah iya kalangit,

maka dilihatnya kamulian Allah, dan Isa itupun būrdirilah dia tūblah kanan Allah.

56 Maka būrkatalah iya, Sa'sunggohnya kulihat langit itu tūrbuka, dan Anak manusia itu būrdiri dikanan Allah.

57 Tūtapi būrtreaklah marika itu dūngan nyaring suaranya, sūrta ditutupnya tūlinganya, lalu disūrbunya akan dia dūngan satu hati.

58 Maka dibuangkanlah ulih marika itu akan dia kluar nūgri, sūrta dirūjamnya akan dia dūngan batu: maka sagala *orang* saksi pun mūninggalkan pūkieannya, lalu dilūtakkannya dikaki sa'orang orang muda yang būrnama Saul.

59 Maka dirūjamlah ulih marika itu akan Stifanus dūngan batu, tūngah iya mūminta doa, katanya, *Ya* Tuhan Isa, sambutlah nyawaku.

60 Maka būrtūlutlah iya, sambilan būrtreak dūngan suara nyaring, katanya, *Ya* Tuhan, janganlah kiranya angkau tanggongkan dosa ini atas marika itu. Sūtlah sudah iya būrkata dūmkian, maka tidorlah iya.

FATSAL VIII.

SHAHADAN maka Saul pun būrkūnankanlah Stifanus itu dibunoh. Maka pada masa itu datanglah anyaya yang būsar kaasat sidang jūmaat yang ada diJerusalem; maka skalian marika itupun chūrie būrielah kepada sagala tanah Yahuda dan Samaria, mūlainkan kūchuali sagala rasul itu.

2 Maka adalah būbrapa orang būrbahkti mūmbawa mayat Stifanus itu akan ditanamkan, lalu diratapilah ulih marika itu akan dia sangat.

3 Akan tūtapi Saul mūmbinasakan sidang jūmaat itu, masok rumah tūrbūt rumah, akan mūnarik sagala laki laki dan prūm-

puan dimasukkannya kùdalam pùn-jara.

4 Arkian maka sagala orang yang türchürrie бүrie itupun mün-jalanilah akan sagala banua sambil mùmashorkan pürkataan injil.

5 Shahadan tütkala itu turunlah Filipus kanügrü Samaria, sambil mumbri tau kapada marika itu deri hal Almasih.

6 Maka sagala marika itupun stujulah dungan satu hati kapada pürkara yang diajarkan ulih Filipus sambil didünger dan dilihat ulih marika itu sagala tandah yang diadakannya.

7 Kürna banyaklah jin yang jahat kluarlah deripada бүbrapa orang yang türkünah itu, sambil бүrtreak dungan nyaring suaranya, dan banyaklah pula orang yang tepok, dan lümpoh itupun disümbohkannya.

8 Maka jadilah kasukaan yang бүsar dalam nügrü itu.

9 Bürmula maka adalah sa'orang orang yang бүrnama Simon, iya itu orang hubatan dahulu dalam nügrü itu, maka iya mumpürdayakan orang Samaria, dikatakannya dirinya sa'orang orang бүsar adanya.

10 Maka diturut ulih sagala orang akan dia, deripada күchil dan бүsar, katanya, Bahwa orang ini бүruluh püngwasaan yang бүsar deripada Allah.

11 Maka stujulah orang orang itu padanya, sübab iya tülah mumpürdayakan dia, dungan hubatannya бүbrapa lamanya.

12 Tütapi apabila marika itu pürchayalah akan Filipus yang mùmashorkan sagala krajaan Allah, dan nama Isa Almasih, maka marika itupun deripada laki laki dan prümpuan dibaptiskannya.

13 Maka Simom pun sürtalah pürchaya: maka sütlah sudah dibaptiskan akan dia, maka бүrjinak jinakkanlah iya dungan Filipus, maka apabila dilihatnya akan sagala tandah dan ajaib

yang diadakannya itu, maka türchügang chüganglah iya.

14 Shahadan apabila didünger ulih sagala rasul yang ada di-Jerusalem, bahwa orang orang Samaria tülah münürima pürkataan Allah, maka disurohnya pula Petros dan Yahya pürgi kepadanya:

15 Maka apabila marika itu sampie, lalu dimintakannya doa akan orang Samaria, supaya marika itupun bulih münürima Roh Alkudus:

16 (Kürna bülom lagi Roh itu diturunkan kapada sa'orang jua pun deripada marika itu: tütapi marika itu tülah dibaptiskan sahja dungan nama Tuhan Isa.)

17 Maka dümi ditaroh ulih rasul itu tangannya kaatas marika itu, maka marika itupun mündapatlah Roh Alkudus.

18 Adapun apabila dilihat ulih Simon bahwa Roh Alkudus tülah dikurniakan, sübab rasul itu tülah münaroh tangan kaatas orang itu, maka iya handak mumbri wang pada marika itu,

19 Katanya, Brillah kiranya pada aku pur kuasa ini, supaya apabila aku münaroh tangan kaatas barang orang iyapun bulih mündapat Roh Alkudus.

20 Tütapi бүrkatalah Petros padanya, Binasalah wangmu itu sürtamu, kürna sangkamu bahwa kurnia Allah itu dapat dibli dungan wang.

21 Maka tiadalah bagiemu bagian atau untong dalam hal ini: kürna hatimu itu tiada бүnar kapada Allah.

22 Sübab itu taubatlah angkau deripada kajahatanmu ini, dan mintalah doa kapada Allah, kalau kalau akan diampuninya deri hal sangka hatimu ini.

23 Kürna aku mülihat angkau lagi dalam hampüdü kapahitan, dan dalam blunggu kajahatan.

24 Maka sahut Simon katanya, Handaklah kamu mümintakan doa akan daku kapada Tuhan, supaya jangan datang kaatasku ba-

rang suatu yang tūlah kamu katakan ini.

25 Adapun apabila marika itu tūlah mūnyaksikan dan mūmashorkan pūrkatanaan Tuhan, lalu kūmbalilah marika itu kaJerusalem sambil mashorkan injil dalam būbrapa dusun dusun orang Samaria.

26 Sūbarmula maka būrkatalah sa'orang mūliekat Tuhan pada Philipus, Bangunlah angkau, būrjalan kasūblah sulatan yang di jalan turun deri Jerusalem kanūgri Gaza, yang sunyi itu.

27 Hata maka bangunlah iya lalu būrjalan: maka baha sa'sungguhnyanya adalah sa'orang Habshi, iya itu sida sida mantri būsar dibawah raja prūmpuan orang Habshi, yang būrnama Kandace, maka iyalah yang mūmūngang pūrbandahranynya, iya itu tūlah datang sūmbahyang diJerusalem,

28 Maka adalah iya pulang, duduk diatas kretanya sambil mūmbacha surat nabi Jessia.

29 Maka *dialhamkan ulih* Roh akan Philipus, katanya, Pūrgilah angkau dūkat, sūrta rapatkanlah dirimu pada kreta itu.

30 Maka būrlarilah Philipus dūkat, lalu didūngarnya dia mūmbacha surat nabi Jessia, maka kata Philipus, Adakah angkau mūngarti bahaanmu itu?

31 Maka jawabnya, Mana bulih, jikalau tiada sa'orang mūngartikan padaku? Maka disuruhnya Philipus naik duduk sūrjanya.

32 Adapun tūmpat kitab yang dibachanya itu dūmkian bunyinya, Iya itu tūlah dibawa sapūrti sa'ekor domba akan disūmbūlih; dan sapūrti sa'ekor anak domba mūmbisukan dirinya dihadapan orang yang mūngguntung *bulunya*, maka dūmkianlah adanya tiada iya mūmbuka mulutnya.

33 Dalam hal karūndahannya, maka diambil deripadanya bicha-

ranya yang adil: maka siapakah dapat mūngatakan deri hal orang zamannya itu? kūrna nyawanya itu tūlah dirampas dūngan gagah deri atas bumi.

34 Maka kata sida sida itu kapada Philipus, Bahwa aku būrtanya kapadamu, deri hal siapakah nabi itu būrkata? deri hal dirinyakah, atau deri hal orang lainkah?

35 Maka Philipus pun mūmbuka mulutnya, sūrta dimulainnya deripada pūrkatanaan kitab itu juga, dibrinya tau padanya deri hal Isa.

36 Maka adalah sa'mūntara marika itu būrjalan sa'panjang jalan, maka sampielah iya kapada suatu tūmpat ayer: lalu būrkatalah sida sida itu, Lihatlah baha itutah ayer; apakah yang mūlarangkan aku dibaptiskan?

37 Maka jawab Philipus, Jikalau angkau pūrchaya dūngan sunggoh hatimu, bulih. Maka sahutnya, Aku pūrehaya akan Almasih itu Anak Allah.

38 Maka disuruhnya kreta itu būrhinti: lalu turunlah Philipus sūrta sida sida itu kaduanya mūndapatkan ayer itu, lalu dibaptisakannyalah akan dia.

39 Adapun sūtlah marika itu naik deripada ayer itu, maka dibawanya Roh Tuhan akan Philipus pūrgi, sampie tiadalah dilihat ulih sida sida itu akan dia lagi lalu pulanglah sida sida itu dūngan sukachitanya sa'panjang jalan.

40 Arkian maka Philipus itu didapati orang pula dinūgri Azotus; maka sa'mūntara iya mūlahui tanah itu dimashorkannya injil dalam sagala nūgri itu, sehingga sampielah kanūgri Kesarea.

FATSAL IX.

SŪBARMULA maka Səul pun, lagi tūngah mūnyalakan gūrtaknya, dan handak mūmbunoh umat Tuhan, maka pūrgilah iya kapada imam būsar.

2 Maka dipintanya deripada ma

rika itu surat prentah akan dibawanya kanügrü Damaskus kepada sagala künisa, supaya jika-lau iya mündapat orang dalam jalan agama itu, baik laki laki atau prümpan, akan dibawanya marika itu kaJerusalem.

3 Maka apabila iya bürjalan itu, hampirlah iya kanügrü Damaskus: tiba tiba mümancharlah deri langit suatu chaya yang gi-lang gumilang münglilingi dia:

4 Maka jatohlah türjurmas di-bumi, didüngarnya suatu suara müngatakan padanya, Saul, Saul, müngapa angkau münganyayai aku?

5 Maka jawabnya, Siapakah angkau, Tuhan? Maka bürkatalah Tuhan, akulah Isa yang angkau anyayakan itu: maka sukarlah angkau münüandang kepada yang tajam.

6 Maka bürkatalah iya düngan gümüntar dan dashatnya, Ya Tuhan, apakah angkau handak kupürbuat? jawab Tuhan padanya, Bangunlah angkau, pürgi masuk küdalam nügrü, maka disanalah külak akan dikatakan kepadamu apa yang patut angkau pürbuat.

7 Adapun orang yang bürjalan sürtanya itupun bürdirilah düngan külunya, didüngar akan suara itu, tütapi sa'orang pun tiada dilihatnya.

8 Maka Saul pun bürbangkitlah deri bumi itu; sürta dibukanya matanya, maka tiadalah bulih klihatan sa'orang pun lagi: maka dipimpin oranglah tangannya, dibawa orang masuk küdalam nügrü Damaskus.

9 Maka tiga hari lamanya iya tiada mülihat, dan tiada makan dan minum pun.

10 ¶ Sübarmula maka adalah dinügrü Damaskus sa'orang murid Isa, yang bürnama Ananias; maka bürkatalah Tuhan kepadanya düngan suatu pünglihatan, Ananias. Maka jawabnya, Sahya Tuhan.

11 Maka kata Tuhan kepada-

nya, Bangunlah angkau, pürgi müngikut lurong yang bürnama Bütul, maka tanyalah angkau dirumah Yahuda akan sa'orang yang bürnama Saul, orang nügrü Tarsus: kürna sunggohnya adala iya itu müminta doa,

12 Dan adalah iya tülah mülihat dalam suatu pünglihatan akan sa'orang yang bürnama Ananias masok, sürta müllütakkan tangan kaatasnya, supaya dilihatan pula matanya.

13 Maka münyahutlah Ananias katanya, Bahwa aku tülah mününgar deripada banyak orang akan hal orang itu, bübrapa kahajatan yang tülah dipürbuatnya kepada sagala orangmu yang suchi diJerusalem:

14 Maka skarang pun iya tülah mündapat kuasa deripada küpala küpala imam akan müngikat sagala orang yang müminta doa düngan namamu.

15 Tütapi bürkatalah Tuhan padanya, Pürgilah juga angkau: kürna itulah külak akan münjadi suatu pügawie yang türpileh padaku, akan mümashorkan namaku kepada orang süsat, dan raja raja, dan büni Israel:

16 Kürna aku akan münunjukkan padanya bübrapa kasukuran külak akan ditangongkan sübab namaku.

17 Maka Ananias pun pürgilah, lalu masok küdalam rumah itu; sambil müllütakkan tangan kaatasnya, sürta bürkata, *Hie saudaraku Saul, bahwa Tuhan, iya itu Isa, yang tülah klihatan padamu dijalan yang angkau datang kümari, iyalah tülah münyurohkan aku datang kepadamu, supaya matamu bulih klihatan pula, dan hatimu pun dipünohi düngan Roh Alkudus.*

18 Maka skunying kunying gugorlah deripada mata Saul itu sapürti rupa sisek: maka düngan skutika itu juga tampaklah matanya, sürta bangunlahiya, lalu dibaptiskanlah akan dia.

19 Maka sūtlah sudah iya makan, kuatlah iya pula. Maka tinggallah iya sūrta dūngan sagala murid diDamaskus būbrapa hari lamanya.

20 Maka dūngan sūgranya dimashorkannyalah nama Almasih dalam kūnisa kūnisa, bahwa iyalah Anak Allah.

21 Maka tūrchūngang chūnganglah sagala orang yang mūnūng-ar itu, katanya, Bukankah iya ini orang yang mūmbinasakan sagala orang yang mūnyūbut nama Isa itu diJerusalem, maka iya datang kamari pun dūngan kahandak itu juga, supaya iya mūmbawa sagala marika itu dūngan ikatnya kapada kūpala kūpala imam?

22 Maka makin lama makin lebih būrtambah tambah kuat Saul itu, sūrta mūmbingongkan sagala orang Yahudi yang duduk dinūgri Damaskus, mūnyatakan bahwa iya itulah Almasih adanya.

23 ¶ Sūtlah sudah būbrapa hari lalu, maka būrbicharalah orang Yahudi handak mūmbunoh akan dia.

24 Maka dikūtaui ulih Saul akan niat marika itu. Maka orang pun mūnjagakan akan dia pada sagala pintu nūgri siang dan malam, supaya mūmbunoh akan dia.

25 Maka tūtkala itu diambil ulih sagala murid itu akan dia pada malam, sūrta dihulurkannya dia dalam suatu bakul diluar tembok.

26 Adapun sūrta sampielah Saul kaJerusalem, maka dichobainya būrdūkat dūkat dūngan murid itu: maka takotlah samuanya akan dia, sūbab tiadalah marika itu pūrchaya bahwa iyapun sa'orang murid adanya.

27 Maka diambil ulih Barnabas akan dia, sūrta dibawanya kapada sagala rasul, lalu dibri-nya tau kapada marika itu bagimana hal Saul itu tūlah mūlihat Tuhan ditūngah jalan, sūrta iya tūlah būrkata kata padanya, - dan bagaimana iya tūlah

mūngajar nama Isa itu dūngan brani *hati* diDamaskus.

28 Maka adalah iya masok kluar būrsama sama dūngan marika itu diJerusalem.

29 Maka dūngan brani *hati* iya mūngajar akan nama Tuhan Isa itu, sūrta būrbantah bantahlah iya dūngan orang Grika: tūtapi marika itupun handak mūmbunoh akan dia.

30 Maka apabila dikūtaui ulih sagala saudara akan hal itu, dibawanyalah akan dia kanūgriKesarea, sūrta disurohnya pūrgi kanūgri Tarsus.

31 Shahadan pada tūtkala itu, sagala sidang jūmahat yang dit Tanah Yahuda dan diGalilia dan diSamaria, sūntosalah dūngan būrtambah tambah kūbajikan; sambil mūlakukan dirinya dūngan takut akan Tuhan, dan pūnghiboran deripada Roh Alkudus, makinlah būrtambah tambah banyaknya marika itu.

32 ¶ Alkesah maka pada skali pūrstua tūtkala Petros mūnjalani sagala tūmpat itu, maka turunlah iya mūndapatkan sagala orang orang suchi yang mūngdiami nūgri Lida.

33 Maka disanalah iya mūndapat akan sa'orang yang būrna-ma Enias, iya itu tūlah tepok dlapan tahun lamanya, tūrhantar diatas katilnya.

34 Maka būrkatalah Petros kapadanya, Hie Enias, Isa Almasih mūnyumbuhkan dikau: bangunlah, būtulkan tūmpat tidormu itu. Maka dūngan skutika itu juga bangunlah iya.

35 Maka apabila dilihat ulih sagala orang yang diam dinūgri Lida dan Saron akan hal itu, lalu būrbaliklah *hati* marika itu kapada Tuhan.

36 ¶ Sūbarmula maka adalah sa'orang murid diJopa yang būrna-ma Tabitha, iya itu tūrsalin artinya Dorkas: bahwa prūmpuan itu lampaulah pūrbuatannya yang baik dan mūmbri sadūkah.

37 Maka pada masa itu, lalu jatohlah iya sakit paya, lalu mati: maka sūtlah sudah dimandikan orang akan dia, lalu dibawanya naik kaatas loteng.

38 Maka adalah nūgri Lida itu dūkat nūgri Jopa, sūtlah didūng-ar ulih sagala murid bahwa Petros ada disana, lalu disurohnyalah dua orang pūrgi kapadanya, sambil mūminta jangan lambat datang pada marika itu.

39 Maka dūngan sa'kutika itu juga Petros pun pūrgilah sūrta marika itu. Maka apabila iya sampie, dibawa oranglah akan dia naik kaatas loteng: maka adalah sagala prūmpuan janda itu būrdiri sūrjanya sambil mūnang-is, sūrta mūngunjukkan baju baju dan pūkiean yang tūlah dipūrbuat ulih Dorkas itu, tūtkala iya būsūrta dūngan marika itu.

40 Maka disurohlah ulih Petros kluar akan sagala marika itu, maka būrtūlutlah iya, sūrta mūminta doa; lalu būrpalinglah kapada mayat itu katanya, Tabitha, bangunlah angkau. Maka prūmpuan itupun mūmbukanlah matanya: maka apabila dilihatnya akan Petros, lalu duklah iya.

41 Maka diunjukkan Petros tangannya, lalu mūmbangunkan dia, hata maka dipangilnya sagala orang yang suchi dan sagala prūmpuan janda, maka diunjukkanyalah akan prūmpuan itu dūngan hidopnya kapada marika itu.

42 Maka pūchahlah khabar itu kapada sagala nūgri Jopa; maka banyaklah orang pūrchaya akan Tuhan.

43 Arkian maka tinggallah Petros būbrapa hari lamanya dinūgri Jopa dirumah sa'orang tukang samak kulit yang būrnama Simon.

FATSAL X.

ALKESAH maka adalah dinūgri Kesarea sa'orang yang

būrnama Kornelius, iya itu pūng-hulu orang sa'ratus dalam pasukan yang būrnama Italian,

2 Adapun iya itu orang būrbahkti, lagi takut akan Allah sūrta dūngan orang isi rumahnya pun, maka banyak iya mūmbri sūdūkah pada orang, dan santiasa iya mūminta doa kapada Allah.

3 Maka ada kira kira pada jam pukul tiga pūtang, dilihatnya dūngan nyatanya akan sa'orang mūliekat Allah datang kapadanya, lalu būrkata, Kūrnelius.

4 Maka dūmi dipandangnyakan akan dia, takutlah iya sūrta būr-kata, Apa kahandakmu, Tuan? Maka jawabnya, Bahwa sagala doamu dan sūdakahmu tūlah mūjadi suatu pūringatan kapada Allah.

5 Maka skarang pun surohlah ulihmu akan orang pūrgi kaJoppa, supaya mūjūmput Simon yang būrgūlar Petros.

6 Maka adalah iya mūnumpang diruma sa'orang tukang samak kulit yang būrnama Simon, adapun dirumahnya itu ditūpi laut: maka iyalah kūlak akan mūmbri tau padamu apa yang patut angkau pūrbuat.

7 Adapun sūtlah sudah undur-lah mūliekat yang būrkata kata kapada Kornelius, maka dipangilnyalah dua orang hambanya yang dirumahnya, sūrta dūngan sa'orang lashkar yang būrbahkti deri antara orang yang mūng-wali akan dia santiasa.

8 Maka sūtlah sudah iya mūng-atakan kapada marika itu sagala pūrkara itu, maka disurohnyalah akan marika itu pūrgi kaJopa.

9 ¶ Būrmula pada kaesokkan harinya, tūngah marika itu būrjalan, sūrta mūngamperi nūgri, maka pada tūtkala itu Petros naik kaatas rumah handak mūminta doa, ada kira kira pukul duablas tūngah hari:

10 Maka laparlah iya, handak makan: maka sa'mūntara orang

südiakan makanan itu, maka tür-pengsanlah iya,

11 Maka dilihatlah langit tür-buka, lalu turunlah kapadanya suatu bünda sapürti sahlie slimut yang büsar yang türpanjut pada ampat punchanya, maka türhulur iya sampie kabumi:

12 Maka dalamnya itu ada banyaklah jünis binatang dibumi yang bürkaki ampat, dan binatang liar, dan yang müлата, dan burong yang diudara.

13 Maka datanglah kapadanya suatu suara katanya, Bangunlah angkau, hie Petros; samblehlah, sürta makan.

14 Tütapi jawab Petros, Bukan-nya dümkian, ya Tuhan; kürna bülom pürnah hambah mümakan barang apa yang haram atau nüjis.

15 Maka datanglah pula suara kadua kalinya, Barang yang dihalalkan Allah akan dia, janganlah angkau müngahamkan.

16 Maka dümkianlah halnya tiga kali: maka bünda itupun tür-angkatlah kümbali kalangit.

17 Adapun samüntara Petros duduk bürfiker fikerkan dalam hatinya bahwa apakah grangan artinya pünglihatan yang tülah dilihatnya itu, maka hieran, orang orang yang disurohkan ulih Kornelius itu türdiri dipintu, sambil bürtanya dimanakah rumah Simon itu,

18 Maka bürsrulah iya disana, sambil bürtanya adakah Simon, yang türgülar Petros itu, münum-pang disini?

19 ¶ Adapun samüntara Petros lagi mümikerkan pünglihatan itu, maka bürkatalah Roh padanya, Bahwasanya, adalah tiga orang münchari akan dikau.

20 Maka bangunlah angkau, turun, pürgilah bürsama sama düngan dia, maka janganlah angkau shak: kürna akulah yang münyurohkan marika itu.

21 Maka turunlah Petros mündapatkan orang yang tülah disuroh ulih Kornelius kapadanya itu;

sambil bürkata, Bahwa sasungguh-nya akulah dia yang kamu chari: apa sübab kamu datang kümari ini?

22 Maka jawab marika itu, Bahwa Kornelius pünghulu orang sa'ratus, iya itu sa'orang büsar, dan yang takut akan Allah, lagi yang türpuji bagie sagala orang Yahudi, iya tülah digrakkan Allah düngan sa'orang müliekat yang suchi akan münjümpüt dikau karumahnya, supaya didüngar pürkataan deripada kamu.

23 Maka dipanggilnyalah marika itu masok münum-pang sürtanya. maka pada kaesokkan hari-nya Petros pun pürgilah sürta marika itu, düiringkan ulih bübrapa saudara yang diJopa.

24 Hata pada kaesokkan hari-nya sampielah marika itu kaKesarea. Maka Kornelius pun adalah münantikan marika itu, maka tülah dihimpunkannyalah akan sagala kaum klurganya dan sahabat handienya yang akrab.

25 Shahadan tütkala masoklah Petros, maka datanglah Kornelius müngalu alukan dia, sürta süjud münyambah dikakinya.

26 Maka dianglatlah ulih Petros, katanya, Bangunlah: angkau, kürna aku inipun sa'orang münusia juga.

27 Maka samüntara iya bürkata kata düngan dia itu, lalu masoklah iya, maka didapatinya bübrapa orang bürhimpun.

28 Maka bürkatalah iya kapada marika itu, Kamu tülah müngataui bahwa tiada patut orang Yahudi bürkampong kampong atau masok karumah orang bangsa lain; tütapi itülah dituujokkan Allah padaku jangan müngatakan bahwa barang sa'orang manusia haram atau nüjis adanya.

29 Maka sübab itulah apabila kamu müjümpüt aku, sürta mürtaku datang: maka skarang pun aku bürtanya kapadamu apa kahandakmu münjümpüt aku?

30 Maka jawab Kornelius, Ada-

lah empat hari lalu aku puasa ada bagie ini hari; maka ada sakira kira pukol tiga pūtang aku mūminta doa dalam rumahku, maka hieran, tūdirilah sa'orang orang dihadapanku dūngan mūmakie pūkiean yang gilang gumilang chanyanya.

31 Lalu katanya, Hie Kornelius, doamu tūlah ditrima, dan sagala sūdōkahmu pun tūlah dipūrkūnankan ulih Allah.

32 Sūbab itu surohlah orang pūrgi kaJopa, mūnjumput Simon, yang bōrgūlar Petros; bahwa iya ada mūnumpang dirumah Simon tukang samak kulit yang ditūpi laut; maka apabila iya datang kūlak, iyalah akan mūngajar kamu.

33 Sūbab itu maka sa'būntar juga aku mūnyurohkan orang pūrgi kapadamu; maka sa'baik baiklah kūdatanganmu ini. Maka skarang pun adalah sūmua kami hasher disini dihadapan Allah, sūbab handak mūnūngar barang yang dititahkan Allah kapadamu.

34 ¶ Maka Petros pun mūmhuka mulutnya, sūrta būrkata, Bahwa dūngan sa'būnarnyalah aku tūlah mūlihat Allah itu tiada mūngindahkan muka manusia.

35 Hanya barang bangsa pun baik, barang siapa yang takut akan dia, dan mūngōrjakan yang būnar, iya itulah ditrimanya.

36 Maka fūrman yang tūlah disampiekan Allah kapada bani Israel, sūrta dimashorkannya karelahan dūngan būrkat Isa Almasih: (bahwa iyalah Tuhan sagala alam:)

37 Maka fūrman itulah kamu pun tūlah mūngūtaui, yang tūlah mashor pada sagala tanah Yahuda, mulanya deri Galilia, iya itu kūmdian deripada baptisan yang tūlah dimashorkan ulih Yahya;

38 Bagimana hal Allah tūlah mūlantek akan Isa orang Nazareth it dūngan Roh Alkudus dan kuasa: maka iyalah mūnjalani kuling dūngap būrbuat kūbajikan, dan mūnyūmbuhkan sagala orang

yang digagahi ulih iblis; kūrna Allah ada mūnyūrta di.

39 Maka kami inilah saksinya deri hal sagala pūrkarra yang tūlah dipūrbuatnya, baik dalam būnua orang Yahudi, baik diJerusalem; maka tūlah dibunoh orang akan dia dūngan digantongkan dikayu.

40 Maka iyalah tūlah dihidopkan Allah pada hari yang kūtiga, sūrta mūnunjukkan dia dūngan nyatanya;

41 Bukannya pada sagala orang, mūlainakan kapada orang orang saksi yang tūlah tūrdahulu dipileh ulih Allah, iya itu pada kami ini, yang tūlah makan minnum sūrjanya kūmdian deripada iya tūlah hidop deripada matinya.

42 Maka iya tūlah mūnyurohkan kami mūngajar orang, dan mūnyaksikan bahwa Isa itulah yang tūlah ditūntukan Allah mūnjadi Hakim sagala orang yang hidop dan yang mati.

43 Maka deri halnya itulah juga sagala nabi tūlah mūnyaksikan, bahwa barang siapa yang tūlah pūrchaya akan dia, maka dosanya akan diampuni dūngan būrkat namanya.

44 ¶ Maka samūntara Petros būrkata kata akan sagala pūrka-taan itu, maka turunlah Roh Alkudus atas sagala orang yang mūngajar itu.

45 Maka hieranlah sagala orang būrsunat yang tūlah pūrchaya itu, iya itu sa'hrapa yang tūlah mūngiringkan Petros, sūbab anugrah Roh Alkudus tūlah dituangkan kaatas orang sūsat pun.

46 Kūrna didūngar ulih marika itu akan orang sūsat itu būr-kata kata dūngan bahea lain lain, sūrta mūmbūsarkan Allah. Maka tūtkala itu disahut Petros,

47 Katanya, Dapatkah ditahan-kan orang ayer, supaya jangan dibaptisakan marika itu yang tūlah būrulih Roh Alkudus sapūrti kami ini juga?

48 Maka disurohnyalah baptisa-

kan marika itu dungan nama Tuhan. Tuktala itu dipintalah ulih marika itu akan Petros supaya iya tinggal bursamas ama dungan marika itu bubrapa hari.

FATSAL XI.

ALKESAH maka kudunganlah kapada sagala rasul dan saudara yang ada ditanah Yahuda, bahwa orang susat itu tulah münürima pürkataan Allah.

2 Maka apabila Petros itu tulah sampie kaJerusalem, lalu bürbantah bantahlah sagala orang yang tulah bürsunat itu kapadanya,

3 Katanya, Bahwa angkau tulah masok küdalam rumah orang kulop, sürta makan bürsama sama dungan dia,

4 Maka Petros münchürtrakanlah sagala hal awalnya deripada pürmulaannya, sürta münnyatakan dia bürturut turut pada marika itu, katanya,

5 Bahwa skali pürstua aku dinügrü Joppa tungah münminta doa: maka aku mülihat dalam pengsanku suatu punglihatan, Iya itu suatu bündah sapürti suatu slimut yang büsar, turun türhulur deri dalam langit türpanjut pada ampat punchanya; maka datanglah iya dükat padaku;

6 Maka apabila aku rünung akan dia, bürfikerlah aku, sambil mülihat bübrapa binatang bumi yang bürkaki ampat, dan binatang liar dan yang mülata, dan burong yang diudara.

7 Maka tiba tiba aku mününggar suatu suara bürkata padaku, Bangunlah, hie Petros; sümblehlah sürta makan.

8 Tütapi kataku, Bukannya dümkian, Ya Tuhan: kürna bülom pürnah barang yang haram atau nüjis masok küdalam mulutku.

9 Maka disahut ulih suara deri langit itu pula, katanya, Barang yang dihalalkan Allah, jang-anlah angkau müngharamkan dia.

10 Maka dümkianlah halnya ti-

ga kali; maka skliannya itupun türangkatlah kümbali kalangit.

11 Maka hieran, dungan sügranya juga datanglah tiga orang türdiri dihadapan rumah ditümpat aku münumpang itu, adapun marika itu surohan deri nügrü Kesarea kapadaku.

12 Maka disurohkan ulih Roh padaku pürgi sürta marika itu, katanya, jang-anlah shak. Hata maka diiringkan pula kapadaku ulih anam orang saudara ini, maka masoklah kami küdalam rumah orang itu.

13 Maka dichürtrakannyalah kapada kami akan awal iya tulah mülihat sa'orang maliekat dalam rumahnya, bürdiri sürta bürkata padanya, Surohkanlah ulihmu orang pürgi kaJoppa, münjümput akan Simon yang bürgülar Petros itu;

14 Maka iyalah külak akan münngajar kamu bübrapa pürkataan, maka deri sübab itulah angkau sürta sagala isi rumahmu pun akan mündapat jiwa slamat.

15 Arkian maka apabila aku mümulai bürkata kata, maka turunlah Roh Alkudus kaatas marika itu, sapürti yang diatas kami pada mulanya.

16 Maka pada masa itu türingatlah aku akan pürkataan Tuhan, bagaimana iya tulah bürkata, sungoghpun Yahya tulah münbaptiskan orang dungan ayer; tütapi kamu akan dibaptiskan dungan Roh Alkudus.

17 Adapun jikalau dümkianlah kiranya dikurniakan Allah anugrah sama pada marika itu sapürti yang dikurniakannya pada kita, yang pürchaya akan Tuhan Isa Almasih; siapakah aku, yang bulih mülawan Allah?

18 Maka apabila didüngar ulih marika itu akan hal yang dümkian, maka iyapun mümatikan dirinya, sürta mümuliakan Allah, katanya, Dümkianlah juga halnya tulah didatangkan Allah taubat bagie orang süsat akan mündapat slanaiat kükal.

19 ¶ Sübarmula adapun sagala orang yang türchürrie bürie ulih sübah anyaya yang datang ulih kürna Stifanus itu, maka mülaratlah marika itu skalian sampie kapada nügrī Fenikia, dan Kiprus, dan Antiok, dimashorkanlah ulih marika itu püngajaran itu kapada orang Yahudi sahja.

20 Maka adalah diantara marika itu bübrapa orang nügrī Kiprus dan Sirini, maka apabila datanglah marika itu kaAntiok, maka dichürtrakannyalah kapada orang Grika, sambil dimashorkannya deri hal Tuhan Isa.

21 Maka adalah tangan Tuhan münyürtai marika itu: maka banyaklah orang yang pürchaya, sürtä bürtaubat akan Tuhan.

22 ¶ Maka küdüngaranlah khabar itu katülünga sidang jümaat yang ada diJerusalem: lalu disurohkannyalah Barnaba pürgi sampie kaAntiok.

23 Maka apabila sampielah iya kasana, maka dilihatnya anugrah Allah itu, lalu sukachitalah iya, sambil dibriunya nasihat kapada sagala orang, supaya bürsungguh sunggoh hatinya lükat pada Tuhan.

24 Kürna iyalah sa'orang baik, dan hatinya pun pünoh düngan Roh Alkudus dan pürchaya: maka münjadi banyaklah orang bürtambah tambah kapada Tuhan.

25 Maka kluarlah Barnaba pürgi kanügrī Tarsus, iya itu handak münchari Saul;

26 Maka sütlah sudah iya bürtümü düngan dia, maka dibawanyalah kaAntiok. Bürmula adalah marika itu bürhimpun bürsama sama düngan sidang jümaat sa'tahun lamanya, sambil müngajar banyak orang. Adapun pada mula mula dinügrī Antiok disübut orang akan murid murid itu orang Masili.

27 ¶ Sübarmula bahwa dewasa itu turunlah bübrapa orang nabi deri Jerusalem kaAntiok.

28 Maka bürdirilah sa'orang de-

ri antara marika itu namanya Agabus, maka iya itu bürkata kata düngan *Elham Roh*, bahwa külaparan büsar akan datang katatas sagala dunia: maka iya itu tülah münjadi pada zaman Kladius Kiesar.

29 Maka sagala murid itupun bürfakatlal masing masing kapada kadarnya, handak bürkirim apa apa akan mümliharakan sagala saudara yang duduk ditanah Yahuda:

30 Maka dipürbuatlah ulih marika itu yang dümkian, lalu dikirimkannyalah düngan tangan Barnaba dan Saul kapada orang tua tua adanya.

FATSAL XII.

SÜBARMULA maka pada kütika itu raja Herodis pun münaikkan tangannya akan münganyayai bübrapa orang deripada sidang jümaat itu.

2 Maka dibunuhnyalah Yakob saudara Yahya düngan püdang.

3 Maka apabila dilihat ulih Herodis bahwa hal itu münjadi kasukaanlah bagie orang Yahudi, maka dimulai pula münangkap Petros pun. (Maka adalah pada tütkala itu hari raya roti yang tiada büragi.)

4 Maka apabila sudah ditangkapnya akan dia, lalu dipünjarakannya, sürtä disörahkannya kapada anambias lashkar, ampat orang bürganti ganti bürgaga; maka pada hatinya handak müngadapkan dia kapada kaum kümdian deripada hari raya langkah külak.

5 Maka türkuronglah Petros dalam pünjara: tütapi didoakan ulih sagala sidang jümaat kapada Allah akan dia düngan tiada kaputusan.

6 Adapun tütkala Herodis handak müngluarkan dia pada esoknya, maka pada malamnya itu juga Petros pun tidorlah düngan dua rantie bülanggunya, diantara dua orang lashkar itu; maka pü-

nunggu dipintu pun ada münjaga pünjara itu.

7 Maka hieran, datanglah sa'orang müliekat Tuhan, maka bürsinarlah suatu chaya dalam pünjara itu: lalu ditöpoknya rusok Petros, dibangkannya akan dia, katanya, Sügralah bangun. Maka tiba tiba gugorlah rantie deri tangannya itu.

8 Maka bürkatalah müliekat itu padanya, Ikatlah pinggangmu, dan pakielah trompamu. Sürtalah sudah itu. Maka katanya, Pakielah sülimutmu, marilah angkau müngikut aku;

9 Maka kluarlah iya müngikut dia; kórna halnya tiada dikütainya katöntuannya apa yang dipürbuat ulih müliekat itu; maka pada sangkanya iya mülihat suatu püngliatan.

10 Maka apabila marika itu sudah mülalui kawal yang pürtama dan yang kadua, maka sampielah marika itu kapada pintu büsi ara kanügrü; maka türbukalah iya sündirinya: maka kluarlah marika itu, süрта mülalui suatu lurong; maka skunying kunyung raiblah maliekat itu deripadanya.

11 Maka apabila Petros pun südarlah akan dirinya, lalu bürkatalah iya, Bahwa skarang tülah kukütailah düngan sa'bünarnya, bahwa Tuban tülah münyurohkan müliekatnya akan mülepaskan aku deripada tangan Herodis, dan deripada maksud sagala orang Yahudi itu.

12 Maka sütlah sudah iya bürfiker dümkian, maka sampielah karumah Müriam ibu Yahya, yang bürgülar Markus; iya itu ditümpat orang banyak bürhinpun minta doa.

13 Maka Petros müngütok pintu luar, maka datanglah sa'orang dayang yang bürnama Roda handak mününgar.

14 Maka apabila dikünallah ulih prümpuan itu akan suara Petros, sübab sukachitanya, tiadalah jadi iya mümbuka pintu, mülainkan

bürlarilah iya masuk mümbri tau, bahwa Petros ada bürdiri dipintu.

15 Maka bürkatalah marika itu kapadanya, Angkau gila. Maka kata prümpuan itu bürturut turut, sunggoh dümkian. Maka bürkatalah marika itu pula, Iya itulah müliekatnya.

16 Maka Petros pun bürturut turut juga müngütok pintu: maka sütlah sudah dibukakan, süрта dilihatnya akan dia maka türchüngang chünganglah marika itu.

17 Maka dibrinya asharat akan marika itu düngan tangannya münyurohkan dian, sambil iya münychürtrakan bagaimana hal tülah dikeluarkan Tuhan akan dia deri dalam pünjara. Maka bürkata pula iya, Khabarkanlah akan hal ini kapada Yakob, dan kapada sagala saudara. Maka kluarlah iya bürjalan, pürgi pada tümpat yang lain.

18 Maka sütlah sianglah hari, maka gümparlah diantara sagala lashkar itu bukannya südikit, apakah kasudahannya Petros itu.

19 Maka apabila Herodis sudah münchari akan dia, süрта tiada didapatinya, lalu dipreksainya akan sagala orang yang kawal itu, süрта disurohkannya hukuman akan marika itu düngan hukum bunoh. Maka bürpindahlah iya deri tanah Yahuda pürgi kanügrü Kesarea, maka tinggallah iya disana.

20 ¶ Alkesah maka Herodis pun türlalulul sangat marahnya kapada orang nügrü Tor dan Sidon: tütapü datanglah marika itu düngan satu hati müngadap akan dia, süрта dibujuknya akan Blastus pünghulu bilek büraduan raja itu, lalu dipintanya damie; kórna nügrinya itu türplihara ulih nügrü raja itu.

21 Maka adalah pada suatu hari yang türtüntu, maka Herodis pun mümakielah pükiean krajsan, lalu duduklah iya kaatas singgasananya, süрта bürkata kata kapada marika itu.

22 Maka bürsuralah sagala rayat

itu, katanya, Bahwa inilah sa'olah olah suara Allah, bukannya suara manusia.

23 Maka pada sa'saat itu juga disangsarakan ulih müliekat Tuhan akan Herodis, sübab tiada iya mümuliakan Allah: maka iyapun dimakanlah ulih chaching, lalu putuslah nyawanya.

24 ¶ Maka pürkataan Allah pun makinlah bürtambah tambah mashornya, sürtä düngan ramienya.

25 Shahadan adapun Barnaba dan Saul pun apabila sudah digünapinya pükürjaannya, lalu kümbalilah iya deri Jerusalem kaAntioch, sürtä dibawanya bürsama sama akan Yahya yang bürgülar Markus

FATSAL XIII.

SÜBARMULA maka adalah bübrapa orang nabi dan guru dalam sidang jümaat yang diAntioch, iya itu Barnaba, dan Simon yang türsübut Niger, dan Lukius orang Sirini, dan Manaen, iya itu saudara suan Herodis tetrak, dan Saul.

2 Maka samüntara marika itu mülalukan pükürjaan Tuhan, sürtä puasa, maka bürkatalah Roh Alkudus, Asingkanlah Barnaba dan Saul supaya mülakukan pükürjaan yang tülah küntokkan bagie marika itu.

3 Maka sütlah marika itu puasa dan minta doa, sürtä mümbubohr tangannya kaatas orang kadua itu, lalu dilüpkaskanlah akan dia pürgi.

4 ¶ Arkian dümi marika itu disuroh ulih Roh Alkudus, pürgilah iya kanügrü Salukia; maka deri sanalah pula marika itu bürlayar kapulau Kiprus.

5 Adapun sütlah marika itu sampie kanügrü Salemis; maka diajarkannya pürkataan Allah dalam künisa künisa orang Yahudi: maka adalah Yahya münjadi pünulong marika itu.

6 Maka sütlah sudahlah mari-

ka itu mülalui pulau itu, sürtä sampie kanügrü Pafus, lalu didapatinya disana sa'orang hubatan, iya itulah sa'orang nabi yang dusta, lagi sa'orang Yahudi, namanya Bür-jesus:

7 Maka iya itu bürsama sama düngan Serjius Paulus, pünghulu nügrü itu, iya itu sa'orang budiman adanya; maka dijümpünyalah Barnaba dan Saul, sübab iya handak mününger pürkataan Allah.

8 Tütapi Elimas orang hubatan itu, (yang türsalin namanya dümkian,) iya itulah mülawan marika itu, handak dipalingkannya pünghulu nügrü itu deripada imannya.

9 Adapun Saul, (yang türsübut Paulus pun,) pünohlah hatinya düngan Roh Alkudus, lalu dirünungnyalah akan dia.

10 Sambil bürkata, Hie angkau yang pünoh düngan sagala jünis bohong dan tipu daya, anak iblis, dan sütru sagala yang bünar, bülomkah angkau bürhinti deripada mündolak dalekkan jalan Tuhan yang bütul itu?

11 Skarang kütauliah ulihmu, bahwa adalah tangan Tuhan mülawan dikau, maka angkau akan buta tiada dapat mülihat mata hari bübrapa lamanya. Maka tiba tiba düngan skutika itu juga klamkabutlah matanya; lalu mürabalah iya münchhari orang yang mümimpin tangannya.

12 Maka apabila dilihat ulih pünghulu nügrü itu akan hal yang dümkian, maka pürchayalah iya, sürtä hieran türchüngang deri kürna pünajaran Tuhan.

13 Maka Paulus düngan sagala orang yang sürtanya itupun bürlayarlal deri Pafus, sampielah kanügrü Perga dalam dünuu Pamfilia: maka bürchürielah Yahya deripada marika itu, lalu pulanglah iya kaJerusalem.

14 ¶ Maka sütlah marika itu münyübranglah deri Perga, lalu sampielah kanügrü Antioch dalam dünuu Pisidia, maka masoklah iya

kūdalam kūnisa pada hari sabtu, lalu dudoklah disitu.

15 Maka kūmdian deripada ba-chaan taurit deri pada surat sagala nabi, maka disuroh ulih pūnghulu kūnisa kapada marika itu, katanya, Hie tuan tuan saudaraku, jikalau ada kiranya padamu barang pūrkatanaan nasihat katakanlah ulihmu pada kaum ini.

16 Maka būdirilah Paulus, sūrta mūmbri alamat dūngan tangannya katanya, Hie orang Israel, dan orang yang takut akan Allah, dūngarlah ulihmu,

17 Bahwa Allah kaum ini orang Israel, tūlah mūmileh nenek moyang kami, dan tūlah ditinggikannya kaum itu pada masa iya orang dangang ditanah Mashir, maka tūlah dikluarkannya marika itu deri dalamnya dūngan tangan yang maha kuasa.

18 Maka skira kira ampat puloh tahun lamanya tūlah disabarkannya akan sagala klakuannya dalam padang būlantara itu.

19 Maka sūtlah sudah dibinasakannya tujuh bangsa orang dibūnua Kanaan, maka dūngan mūmbuang undi dibahgikannya tanah marika itu padanya.

20 Sūtlah sudah dūmkian, maka dikurniakannya pada marika itu būbrapa hakim skira kira ampat ratus lima puloh tahun lamanya, sampielah kapada zaman nabi Samuel itu.

21 Shahadan kūmdian deripada itu marika itu mūminta sa'orang raja: maka dikurnikan Allah bagienya Saul anak Kis, iya itu deripada suku bangsa Benjamin, ampat puloh tahun lamanya.

22 Maka sūtlah sudah dipūchatnya akan dia, maka dibangkitkannya pula Daud akan mūnjadi raja bagie marika itu; maka diakuinyalah akan dia, katanya, Aku tūlah mūndapat Daud anak Jesse, sa'orang yang stuju dūngan hatiku, maka iyalah kūlak akan mūlakukan sagala kahandakku.

23 Būrmula maka deripada bū-

nihnyalah tūlah dibangkitkan Allah Isa sapūrti yang dijanjikannya akan mūnjadi slamat kapada orang Israel:

24 Maka dahulu deripada kedatanganannya itu, maka adalah Yahya tūlah mūmashorkan baptisan taubat pada kaum Israel.

25 Maka samūntara Yahya tūlah mūlalukan jawatannya, maka būrkatalah iya, Pada sangkamu siapakah aku? Bahwa aku ini bukannya dia. Tūtapi sa'sunggohnya, iya yang akan datang kūlak kūmdian deripada aku, maka tiadalah layak aku mūmbuka trompa deripada kakinya.

26 Hie kamu skalian saudaraku yang turun tūmurun deripada Ibrahim, iya itu barang siapa yang takut akan Allah diantara kamu, maka kapadamulah juga pūrkatanaan slamat ini tūlah disampiekan.

27 Kūrna orang yang duduk diJerusalem, dan sagala pūnghulunya, sūbab tiada mūngūnal akan dia, atau akan pūrkatanaan nabi nabi yang dibachanya pada tiap tiap hari sabtu, maka digūnapi ulih marika itu juga akan pūrkatanaan itu dūngan dihukumkannya akan Isa.

28 Tūtapi sunggohpun tiada didapatinya barang kūsalahan yang patut akan mati, dipinta juga ulih marika itu pada Pilatus supaya dibunuhnya akan dia.

29 Maka apabila tūlah digūnapi ulih marika itu sagala sa'suatu yang tūrsurat deri halnya, maka diturunkan mayatnya deri kayu, lalu ditanamkannya dalam kubor.

30 Tūtapi Allah tūlah mūnghidopkan dia deripada mati:

31 Maka būbrapa hari lamanya iya klihatan pada orang yang datang būrsama sama dūngan dia deri Galilia kaJerusalem, maka marika itulah juga mūnjadi saksinya kapada kaum itu.

32 Sūbarmula adapun kami ini mūmbri khabar yang baik padamu, deri hal pūrjanjian yang tūlah dikatakan Allah pada nenek moyang kita,

.33 Bahwa Allah töläh müng-günapi itu pada kita ini anak anak marika itu, dungan müng-hidopkan pula Isa; sapürti yang türsurat dalam zabor yang kadua, katanya, Bahwa angkau inilah anakku, maka pada hari ini töläh kupüranakkan akan dikau.

34 Maka deri hal töläh dihidopkan pula deripada matinya itu, supaya jangan iya kümbali pula kepada busok, maka dümkian fürmanya, bahwa sagala kamuraan kapada Daud yang tüntu itu, aku akan müngurniakan padamu.

35 Sübab itulah iya töläh hüfürman dalam zabor yang lain pun, Tiada angkau külak mumberikan Orang Suchimu itu müngünai akan busok.

36 Kürna sasungguhnya apabila sudah Daud mülakukan kahandak Allah pada zamannya, maka iya pun matilah, dan töläh ditanamkan dikat dungan nenek moyangnya, maka iya töläh müngünai busok :

37 Tütapi Isa yang töläh dihidopkan Allah, tiada müngünai busok.

38 ¶ Sübab itu kütauilah ulihmu, hie tuan tuan dan saudara saudaraku, bahwa ulih kürna iya inilah dibri tau padamu deri hal dosa akan diampuni.

39 Maka dungan *bürkatnyalah* juga barang siapa yang pärchaya, iya itu akan dibilangkan bünar deripada sagala sesuatu yang tiada dapat dibilangkan bünar akan dia ulih taurit Musa.

40 Maka sübab itu handaklah kamu ingat, supaya jangan külak hürlaku kaatasmu pun, barang yang töläh disübutkan dalam surat sagala nabi nabi.

41 Lihatlah ulihmu, hie sagala orang yang mumberi, hieranlah, dan binasalah : kürna pada zamanmu juga aku müngürjakan suatu pükürjaan yang tiada dapat kamu pärchaya, kalau sa'orang mumberi tau padamu skalipun.

42 Maka sütlah kluarlah orang

Yahudi deri dalam künisanya, lalu dipintalah ulih orang orang süsat supaya pada sabtu yang datang ini pärkataan itu juga diajar pada marika itu.

43 Adapun sütlah sudah pärhimpunan itu bürpächah pächalah maka banyaklah orang Yahudi dan orang maalaf yang bürbalhti müngikut Paulus dan Barnaba : maka diajarlah ulih marika itu akan dia, sürtä mumberi nasihat, supaya tütaplah iya dalam anugrah Allah.

44 ¶ Hata maka pada hari sabtu yang datang, bürhimpunlah hampir hampir sagala orang orang isi nügri itu handak münügar pärkataan Allah.

45 Maka apabila dilihat ulih Yahudi akan pärhimpunan orang yang banyak itu, maka pünolah iya dungan düngki, sürtä dibantahinyalah akan pärkataan yang dikatakan ulih Paulus, sürtä mülawan dan münista.

46 Maka branilah juga Paulus dan Barnaba, sürtä bürkata, Bahwa ta'dapat tiada pärkataan Allah itu diajarkan pada kamu türdahulu : maka sübab kamu ünggan akan dia, sürtä tiada kamu kirakan diri kamu itu layak akan mündapat slamat kükal, bahwa ingatlah, kami bürbaleklah kapada orang süsat.

47 Kürna dümkianlah töläh disurohkan Tuhan pada kami, katanya, Aku töläh münaroh dikau mumberi trang bagie orang orang süsat, supaya angkau müngadakan slamat *kükal* sampie kapada hujung bumi.

48 Adapun apabila didüngar ulih orang orang süsat akan hal yang dümkian, maka sukachitalah iya, sürtä mümuliakan pärkataan Allah : maka pärchayalah bürapa orang yang töläh ditüntukan akan mündapat slamat kükal.

49 Arkian maka mashorlah pärkataan Tuhan itu kapada sagala jajahan itu.

50 Tütapi diasutlah ulih orang

Yahudi akan sagala prümption yang bürbahkti dan mulia, dan akan sagala orang büsar büsar dinügrü itu, maka marika itu-pun mündatangkanlah annyaya akan Paulus dan Barnabas, sürtä dihalaungkannya akan dia deripada batasan tanahnya.

51 Tütapi dikübaskan ulih rasul itu habu kakinya akan münjadi tandah bagie marika itu, lalu sampielah iya kanügrü Ikoniam.

52 Maka sagala murid itupun pünohlah *hatinya* dungan kasukan, dan Roh Alkudus.

FATSAL XIV.

SÜBARMULA maka kadua marika itupun masoklah küdalah künisa orang Yahudi dinügrü Ikoniam itu, sambil mungajar, sahingga püchayalah banyak orang, baik orang Yahudi baik orang Grika.

2 Bürmula adapun orang Yahudi yang tiada püchaya itu, müngasutlah iya akan orang orang süsat dan münjadi ingatannya jahat akan saudara saudara itu.

3 Maka tinggallah marika itu bübrapa lamanya, sambil mungajar dalam kabebasannya dungan nama Tuhan, akan münjadi saksi, sürtä dibrinya bübrapa tandah dan ajaib supaya diadakan ulih tangan marika itu.

4 Maka sagala rayat dalam nügrü itupun bürbahgilah: ada sa'tüngah orang disüblah orang Yahudi, dan yang sa'tüngah orang disüblah rasul rasul itu.

5 Maka apabila orang orang süsat, dan orang Yahudi, sürtä dungan pünghulu pünghulunya sudah bürfakat, handak munganyakan, sürtä mürüjam akan marika itu.

6 Maka sütlah dikütauilah ulih marika itu akan hal yang dümkian, larilah iya kanügrü Listra dan Derbi, iya itu nügrü nügrü Likaonia, dan kapada jajahan yang dikuliling itu.

7 Maka disana pun marika itu mümashorkan injil juga.

8 ¶ Maka adalah sa'orang di-Listra duduk dungan lümah kakinya, iya itu lümpoh deripada prot ibunya, yang bülom pürnah bürjalan:

9 Maka didüngarnya akan Paulus itu bürkata kata: maka dirü-nunglah ulih Paulus akan dia, sürtä dilihatnya bahwa orang itu ada büriman bulih disumbuhkan,

10 Maka bürkatalah iya dungan suara yang nyaring, Bangunlah angkau bürdiri bütul. Tiba tiba mülompatlah iya lalu bürjalan.

11 Maka apabila sagala kaum itu mülihat akan pürbuatan Paulus itu, maka dinyaringkannyalah suaranya, katanya dungan bahasa Likaonia, Bahwa dewata tülah münjülama sapürti manusia turun kapada kami.

12 Maka digülar ulih marika itu Barnabas itu, Jupiter; dan Paulus itu, Merkuri, sübah iyalah yang kapala dalam bürchü-rita.

13 Maka datanglah imam Jupiter itu, yang ada dihadapan nügrü marika itu, sürtä mümbawa lümbu lümbu yang dihasi dungan brapa bunga-bunga kahadapan pintu nügrü itu, sürtä dungan sagala kaum handak dikorbankan ulih marika itu.

14 Maka dümi didüngar ulih rasul rasul, iya itu Barnabas dan Paulus, maka dikoyakkannya pükieannya, sambil bürlarilah iya masok küdalam kaum itu, sürtä bürtreak,

15 Katanya, Hie sagala tuan tuan mungapa angkau bürbuat pükürjaan dümkian? Bahwa kami pun manusia juga sama prangienya sapürti kamu, dan mungajar kamu supaya kamu bürbalik deripada pükürjaan yang sia sia ini kapada Allah yang hidop, yang tülah münjadikan langit dan bumi, sürtä laut dungan sagala isinya:

16 Yang dibiarkannya slama ini

akan sagala orang sūsat bŕjalan dalam jalannya sūndiri.

17 Tŕtapi tiada dibiarkannya dirinya dŕngan tiada mŕmbri saksi deri hal bŕbuat baik, sŕta mŕnurunkan hujan pada kita deri langit, dan musim buah-buahan, yang mŕmŕnohi hati kami dŕngan makanan dan kasukaan.

18 Maka dŕngan pŕkataan ini, sukarlah juga marika itu mŕnahanakan sagala kaum itu, deripada mŕmbuat korban bagienya.

19 ¶ Bŕmula maka datanglah bŕbrapa orang Yahudi deri nŕgri Antioch dan Ikoniam, yang mŕngasut akan kaum itu, maka sŕtlah sudah dirŕjam marika itu akan Paulus, lalu diseretnya pula akan dia kluar nŕgri, kŕrna pada sangkanya sudah mati.

20 Tŕtapi sagala murid itu. bŕdirilah dikulilingnya, maka bang-unlah iya, lalu masok kŕdalam nŕgri: maka pada kaesokkan harinya kluarlah iya bŕsŕta dŕngan Barnabas pŕrgi kanŕgri Derbi.

21 Adapun sŕtlah sudahlah marika itu mŕmashorkan injil pada orang isi nŕgri itu, dan mŕngajar banyak orang, maka pulanglah iya kŕmbali kaListra, dan Ikoniam dan Antioch,

22 Sambil iya mŕnŕtapkan hati sagala murid dan, mŕmbri nasihat supaya tŕgoh dalam iman, sŕta mŕngatakan bahwa sa'harusnyalah kami masok kŕdalam krajaan Allah dŕngan mŕnanggung kasukaran banyak.

23 Shahadah sŕtlah sudah iya mŕnŕntukan orang tua tua bagie marika itu pada masing masing sidang jŕmaat dŕngan mŕminta doa sŕta puasa, maka disŕrahkannya marika itu kapada Tuhan, yang dipŕrchaya ulih marika itu.

24 Maka sŕtlah sudah marika itu mŕlalui bŕnua Pisidia, maka sampielah iya kabŕnua Pamfilia.

25 Maka sŕtlah marika itu mŕngajar dinŕgri Perga, maka turunlah iya kanŕgri Attalia:

26 Maka derisanalah marika itu bŕlayar kaAntioch, ditŕmpat yang dahulu marika itu tŕlah disŕrahkan kapada kasihan Allah supaya mŕngŕjakan pŕkŕjaan yang tŕlah digŕnapkannya.

27 Maka apabila marika itu sampielah kasana, sŕta dihimpunkannyalah sidang jŕmaat, maka dichŕtrakannyalah sagala pŕkara yang tŕlah diadakan Allah tŕrsŕbab ulih marika itu, dan bagaimana hal iya tŕlah mŕmbuka pintu iman bagie orang sŕsat.

28 Maka marika itupun lamalah diam disana bŕsama sama dŕngan sagala murid murid itu.

FATSAL XV.

SŪBARMULA maka adalah bŕbrapa orang datang deri tanah Yahuda, sŕta mŕngajar sagala saudara itu, katanya, Bahwa jikalau tiada kamu disunatkan mŕnurut adat Musa, maka tiadalah kamu akan mŕndapat slamat kŕkal.

2 Maka jadilah suatu pŕsŕlisihan dan pŕbantahan bukannya kŕchil diantara Paulus dan Barnabas dŕngan marika itu, maka ditŕntukan mŕnyurohkan Paulus dan Barnabas, dan bŕbrapa orang lain diantara marika itu pŕrgi kaJerusalem kapada sagala rasul dan orang tua tua yang disana bŕrtanya soal ini.

3 Adapun sŕtlah sudah marika itu dihantarkan ulih sidang jŕmaat, maka bŕjalanlah marika itu mŕlalui nŕgri Feniska dan Samaria, mŕnyŕtakan deri hal orang sŕsat tŕlah bŕtaubat: sahingga diadakannya kasukaan bŕsar kapada sagala saudara.

4 Maka apabila sampielah marika itu kaJerusalem, disambutlah ulih sidang jŕmaat, dan sagala rasul dan orang tua tua itu akan dia, maka dichŕtrakannyalah sagala pŕkara yang tŕlah diadakan Allah tŕrsŕbab ulih marika itu.

5 Hata maka bürbangkitlah bürbrapa orang orang deripada mazhab orang Faresia yang tüläh pürchaya, katanya, Bahwa sa'harusnyalah marika itu disunatkan sürta disurohkan dia münurut tau-ret Musa.

6 ¶ Arkian maka bürhimpunlah sagala rasul dan orang tua tua handak mümbicharakan deri hal ini.

7 Maka tütkala jadi pürbantahan büsar, maka bürdirilah Petros, sürta bürkata pada marika itu, Hie tuan tuan dan saudara saudara, kamu ini tüläh müngataui, bahwa Allah tüläh mümileh akan daku diantara kamu bülom brapa lamanya, supaya orang süsat dapat mününger pürkataan injil deripada mulutku, sürta pürchaya akan dia.

8 Bahwa Allah yang tüläh müngataui akan sagala hati, tüläh mümbri saksi pada marika itu, sambil müngurniakan padanya Roh Alkudus, sapürti yang dikurniakannya pada kami;

9 Tiada juga dibethakannya kami deripada marika itu, maka iya tüläh münyuchikan hati marika itu dungan iman.

10 Skarang pun müngapakah kamu münchobai Allah, dungan müngünakan kok kaatas tüngkoh murid murid itu, yang tiada di dapat türtanggong ulih nenek moyang kami atau ulih kamipun?

11 Tütapi kami pürchaya bahwa dungan nihmet Tuhan Isa Almasih kami akan mündapat slamat kükal, sapürti marika itu juga.

12 ¶ Tütkala itu diamlah sagala orang yang bürhimpun itu, mününgarkan Barnabas dan Paulus, münchürtrakan deri hal bürbrapa tandah dan apaib yang tüläh di adakan Allah türsübab ulih marika itu diantara orang süsat.

13 ¶ Maka kümdian deripada marika itu sudah dirinya, maka münyahutlah Yakob, katanya, Hie tuan tuan dan saudara

saudara, dunganlah ulihmu akan pürkataanku:

14 Bahwa Simon tüläh münnyatakan bagaimana pada mulanya ditilek ulih Allah, kürna namanya akan müngambil suatu kaum deri antara orang süsat.

15 Adapun akan hal ini stujulah dungan pürkataan sagala nabi, sapürti yang türsurat itu,

16 Katanya, kümdian deripada ini aku akan bürbalek, mündirikan pula khabah Daud, yang tüläh ruboh itu; dan sagala püchah püchahannya aku akan mümbangunan, sürta kubütulkan pula akan dia.

17 Supaya orang yang tinggal tinggal itu külak münchari akan Tuhan, dan lagi sagala orang süsat pun, yang müngambil namaku, kata Tuhan, yang müngadakan sagala pürkara ini.

18 Bahwa Allah tüläh müngataui akan sagala pürbuatannya deripada pürmulaan dunia.

19 Sübab itu pada bieharaku baik juga, jangan kita münyusahai orang yang tüläh bürbalek kapada Allah deri antara orang süsat itu:

20 Tütapi handaklah kami bürkirim surat kapada marika itu, supaya dijauhkannya dirinya deripada kachümaran münyümbah bürhalla, dan deripada bürbuat zina, dan deripada mümakan pürkara yang mati modar, dan deripada darah.

21 Kürna deripada zaman dahulu kala pun tauret Musa ada juga dimashorkan orang pada tiap tiap nügri, sürta dibachakannya akan dia dalam sagala künsa pada tiap tiap hari sabtu.

22 Maka tütkala itu dipürkü nankanlah ulih sagala rasul dan sagala orang tua tua, sürta dungan sidang jümaat, lalu disurohkannya bürbrapa orang yang türpileh deri antara mofakat itu, pürgi kanügri Antiok sürta dungan Paulus dan Barnabas; iya itu Yuda yang bürgülar Barsabas, dan

Silas, adapun kaduanya itulah orang kūpala diantara sagala saudara itu :

23 Maka dikirimnyalah pula pada tangan marika itu sa'pu-chuk surat dūmkiam bunyinya ; Salam doa sagala rasul dan orang tua tua dan sagala saudara, iya itu datang kapada sagala saudara yang ada diantara sagala orang sūsat dinūgri Antiok dan dibūnua Syria dan Cilicia :

24 Bahwa kami tūlah mūnūng-ar, adalah būbrapa orang tūrbit deri antara kami yang tūlah mūngachau kamu dūngan būrbagie pūrkatanaan, yang mūmbimbangkan hatimu, katanya, Bahwa sa'harusnyalah kamu disunatkan, dan mūnurut tauret Musa : maka yang dūmkiam itu bukan-nya prentah kami padanya :

25 Maka tūlah dipūrkkūnankan ulih kami yang ada būrhimpun dūngan satu hati, mūnyurohkan būbrapa orang ini yang tūrpileh datang kapada kamu mūngiringkan kadua kūkasih kami, iya itu Barnabas dan Paulus,

26 Maka iyalah orang yang tūlah mūnyūrahkan nyawanya kūrna nama Tuhan kami Isa Almasih.

27 Shahadan maka adalah kami mūnyurohkan pula Yuda dan Silas, maka marika itupun akan mūnchūrtrakan padamu dūngan mulutnya akan sagala pūrkarani.

28 Kūrna tūlah dipūrkkūnankan ulih Roh Alkudus, dan kami, bahwa jangan kami mūlūtakkan kaatas kamu barang tanggongan yang lebih brat deripada pūrkaranya yang patut ini ;

29 Iya itu mūnjauhkan dirimu deripada mūmakan makannan yang disūmbahyangkan kapada būrhalla, dan deripada darah, dan deripada barang yang mati modar, dan deripada zinah : maka jikalau kamu mūnjauhkan dirimu deripada pūrkaranya yang dūmkian, jadilah padamu. Sajahtralalah kiranya.

30 Arkian maka marika itupun būrmohonlah, maka sampielah iya kanūgri Antiok : lalu dihimpunkan ulih marika itu orang banyak, sūrta diunjukannyalah surat itu.

31 Adapun sūtlah dibacha ulih marika itu akan dia, maka sukachitalah iya deri sūbab pūnghiboran itu.

32 Maka Yuda dan Silas itu, pun nabi juga, maka dibrinnyalah nasihat pada sagala saudara itu dūngan būbrapa pūrkatanaan, sūrta ditūtappannyalah marika itu.

33 Maka sūtlah sudah marika itu diam sana būbrapa lamanya, lalu sagala saudara, pun mūlūpaskan marika itu pūrgi dūngan slamatnya pada sagala rasul.

34 Akan tūtapi sukalah juga Silas diam disana.

35 Maka Paulus dan Barnabas pun diamlah dinūgri Antiok, sambil mūngajar dan mūmashorkan pūrkatanaan Tuhan, sūrta dūngan būbrapa orang lain lain.

36 ¶ Maka kūmdian deripada būbrapa harinya, maka būrkatalah Paulus kapada Barnabas, Baiklah kita pulang mūlihat sagala saudara kita pada tiap tiap nūgri ditūmpat kita tūlah mūmashorkan pūrkatanaan Tuhan, bagimanakah grangan hal marika itu.

37 Maka būrbicharalah Barnabas handak mūmbawa Yahya būrsama sama dūngan dia, yang būrgūlar Markus.

38 Maka pada fikeran Paulus tiada baik mūmbawa dia itu sūrtanya, sūbab sudah iya mūninggalkan marika itu diPamfilia, tiadalah iya pūrgi būrsama sama dūngan marika itu akan mūngūrjakan pūrjaraan itu.

39 Arkian maka jadilah suatu pūrbantahan būsar diantara marika itu, sahingga būrchūrielah sa'orang dūngan sa'orang : maka dibawalah Būrnabas akan Markus sūrtanya, lalu būrlayarlal iya kaKiprus ;

40 Tūtapi Paulus mūngambil

Silas, sūbab sudah disūrahkan ulih sagala saudara akan dia kapada Allah, lalu pūrgilah marika itu.

41 Shahadan maka dilaluinya lah sagala būnua Siria, dan Cilicia, itu sambil mūnūtapkan sagala sidang jūmaat.

FATSAL XVI.

SŪBARMULA maka sampielah marika itu kanūgri Derbi dan Lистра: maka bahwa sa'sunggohnya adalah disana sa'orang murid, yang būrnama Timothius, iya itu anak sa'orang prūmpuan Yahudi, yang pūrchaya; tūtapi bapanya orang Grika:

2 Iya itu mūndapat nama yang baik deripada sagala saudara yang diListra dan Ikonium adanya.

3 Maka Paulus handak mūmbawa Timothius itu būsama sama dūngan dia; sūrta disumatkan dia ulih sūbab sagala orang Yahudi yang ada pada tūmpat tūmpat itu: kūrna sagala marika itu mūngūnal akan bapanya sa'orang Grika adanya.

4 Maka sa'mūntara marika itu mūnjalani sagala nūgri, maka disūrahkannyalah kapada marika itu akan sagala hukum, yang tūlah ditūntukan ulih sagala rasul dan orang tua tua yang diJerusalem sūrta disurohnya turut akan dia itu.

5 Arkian maka sagala sidang jūmaat pun tūtaplah dalam pūrchaya, makin būrtambah tambah banyak bilangannya pada tiap hari.

6 Adapun sūtlah sudah marika itu mūlalui būnua Frijia dan Galatia, maka ditūggahkan ulih Roh Alkudus akan dia mūmashorkan pūrkataan Allah dibūnua Asia.

7 Shahadan apabila sampielah marika itu kabūnua Misia, maka dikahandakkinya pūrgi kabūnua Bithinia: tūtapi tiada dipūrkūnankan ulih Roh akan dia.

8 Maka dilaluinyalah būnua

Misia, lalu sampielah iya kanūgri Troas.

9 Klakian pada suatu malam klihatanlah suatu pūnglihatan kapada Paulus; iya itu sapūrti rupa sa'orang Macedonia būrdiri, sūrta mūminta, katanya, Marilah angkau mūnyūbrang kaMacedonia, mūnulong kami.

10 Adapun sūtlah dilihatnya akan pūnglihatan itu, maka sa'būntar juga kami mūnghandaki pūrgi kaMacedonia, sūbab tūlah tūntulah dalam fikeran kami, bahwa Tuhan tūlah mūmanggil kami akan mūmashorkan injil pada marika itu.

11 Arkian maka kluarlah kami deri nūgri Troas, mūnuju nūgri Samothracia, maka kaesokkan harinya sampielah kanūgri Neapolis;

12 Maka deri sana sampielah kaFilippi, iya itu kūpala nūgri disūblah kamari Macedonia, sa'buah nūgri bahru adanya: maka diamlah kami dinūgri itu būbra-pa hari lamanya.

13 Maka pada hari sabtu kluarlah kami nūgri disūblah sungie, ditūmpat orang biasa mūminta doa; maka duduklah sūrta būrkata kata kapada sagala prūmpuan yang tūlah bŕhimpun disitu.

14 ¶ Sūbarmula maka adalah sa'orang prūmpuan yang būrnama Lidia, iya itu mūnjual kain ungu warnanya, maka nūgriuya Thiatira, iya itu sa'orang būrbahkti kapada Allah, maka adalah iya mūnūngar pūrkataan kami: maka dibukakan Tuhan akan hatinya, supaya iya ingat akan pūrkataan yang dikatakan ulih Paulus.

15 Maka sūtlah sudah iya dibaptisakan, sūrta dūngan orang isi rumahnya pun, maka mūmintalah iya kapada kami katanya, Jikalau kiranya kamu sangkakan bahwa aku ini sa'orang yang būrimam akan Tuhan, marilah kamu karumahu tinggallah disana. Maka diajaknyalah akan kami.

16 ¶ Sūbarmula maka tūtķala

kami bürjalan handak müminta doa, maka bürtümulah dungan kami sa'orang dayang yang türküna ulih jin tünung tünungan, yang mündatangkan laba büsar pada tuannya dungan hubatannya:

17 Maka prämpuan itulah müngikut blakang Paulus dan kami, süрта bürsru srulah iya, katanya, Orang orang inilah hamba Allah taala, yang münunjokkan pada kami jalan selamat kükal adanya.

18 Maka dümkianlah halnya bührapa hari lamanya. Akan tü-täpi Paulus juga susah hatinya, süрта bürpalinglah iya kablakang, sambil bürkata pada jin itu, Aku münyurohkan padamu kluar deri dalamnya dungan nama Isa Almasih. Maka kluarlah iya pada sa'saat itu juga.

19 ¶ Adapun apabila dilihat ulih tuannya bahwa putuslah harap labanya, maka ditangkapnyalah akan Paulus dan Silas, lalu dihelanya akan dia dibawanya kapasar müngadap pünghulu pünghulu marika itu.

20 Sütlah sudah dibawanya marika itu kapada hakim hakim, lalu katanya, Bahwa orang inilah yang müngachau orang isi nügri kita, iya ini orang Yahudi adanya.

21 Maka marika itu müngajar bübrapa adat yang tiada patut kami mä'nürima, dan münurut akan dia, kürna kami orang Rom adanya.

22 Hata maka bürbangkitlah sagala bülatantara itu bürsama sama mülawan marika itu: maka hakim itupun müncharekkan pükiean marika itu, lalu disurohkan palu akan dia.

23 Maka sütlah sudah dipalunya bübrapa banyak akan marika itu, maka dimasokkan küdalam pünjara, süрта disurohnya kapada pünunggu pünjara jaga akan marika itu baik baik:

24 Adapun apabila iya sudah

münürima prentah yang dümkian, lalu dimasokkannya akan marika itu küdalam pünjara yang dalam skali, dan dipasokkannya kaki marika itu dungan tüghonya.

25 ¶ Maka adalah skira kira pada tüngah malam Paulus dan Silas pun müminta doa, süрта mümuji Allah dungan nyanyi: maka didüngarlah ulih sagala orang yang türbülunggu akan hal yang dümkian.

26 Maka skunyung kunyung datanglah gümpa yang büsar, sahingga bürgonchanglah sagala kaki tembok pünjara itu: maka dungan skutika itu juga türbükalah sagala pintu, maka bülunggu sagala orang itupun türlüchutlah.

27 Maka apabila pünunggu pünjara itu südar deripada tidornya, süрта dilihatnya sagala pintu pünjara itu türbuka, maka dihunasnya püdangnya handak mümbunoh dirinya, kürna pada sangkanya sagala orang yang türbülunggu itu tülah larilah bürlüpas dirinya.

28 Maka bürsrulah Paulus dungan nyaring suaranya, katanya, Janganlah angkau mümbinasakan dirimu: kürna kami skalian ada disini.

29 Maka sütlah sudah dipinta ulih pünunggu pünjara itu mümbawa suloh, maka mülompatlah iya masok dungan gümüntarnya, lalu iya jatoh dikaki Paulus dan Silas,

30 Maka dibawanyalah marika itu kluar, süрта katanya, Hie tuan tuan, apakah yang patut kupürbuat supaya aku mündapat selamat?

31 Maka jawab marika itu, Pürchayalah angkau akan Isa Almasih, Tuhan itu, maka angkau akan mündapat selamat, süрта dungan orang isi rumahmu pun.

32 Maka diajar ulih marika itu pürkataan Tuhan akan dia

dan pada sagala orang yang dalam rumahnya.

33 Maka dibawanya akan marika itu pada sa'kutika itu juga pada malam, sūrta dibasohkannya bukas bukas luka kūna palu ditubohnya itu; maka sa'būntar itu juga iya dibaptiskan, sūrta dūngan orang orangnya.

34 Maka dibawanyalah akan marika itu kūdalam rumahnya, lalu diantarkannya makannan kahadapannya, sūrta būsuka sukanlah iya dūngan sagala isi rumahnya, sambil pūrchaya akan Allah.

35 Shahadan sūtlah siang hari, maka disuroh ulih hakim itu akan hambanya, katanya, Lūpaskanlah marika itu.

36 Maka dikatakanlah ulih pūnunggu pūnjara itu akan pūrkataan ini kapada Paulus, katanya, Bahwa hakim tūlah mūnyuroh lūpaskan kamu: skarang pun kluarlah kamu, būrjalan dūngan slamatnya.

37 Tūtapi kata Paulus kapada marika itu, Bahwa orang itu tūlah mūmalu kami nyata nyata dūngan tiada dipreksanya, lagipun kami orang Rom, dan mūmasokkan kami kūdalam pūnjara; skarang pun marika itu handak mūngluarkan kami diam diam? janganlah dūmkian; mūlainkan biarlah marika itu skalian datang mūngluarkan kami.

38 Maka pūnghulu itupun pūrgilah mūmbri tau pada hakim hakim itu akan sagala pūrkataan ini: maka takutlah dia orang sūbab didingarnya marika itu orang Rom adanya.

39 Hata maka datanglah marika itu mūminta ampun, lalu dibawanya kluar, sūrta mūminta supaya iya undur deri dalam nūgri itu.

40 Maka kluarlah marika itu deri dalam pūnjara, sūrta masoklah iya kūdalam rumah Lidia: maka apabila dilihatnya akan sagala saudara itu, maka dihibor-

kannyalah akan marika itu, lalu kluarlah iya būrjalan.

FATSAL XVII.

SŪBARMULA maka sūtlah sudah marika itu mūlalui nūgri Amfipolis dan Apolonia, lalu sampielah kanūgri Thessalonika, maka disana pun ada suatu kūnisa orang Yahudi:

2 Maka masoklah Paulus kapada marika itu, sapūrti adatnya, maka adalah tiga sabtu lamanya iya būrchakap chakap dūngan marika itu akan pūrkataan kitab,

3 Sūrta mūngūrtikan dan mūnunjukkan, bahwa sa'harusnyalah Almasih itu mūrasahi sangaara, dan hidop pula deripada matinya; adapun Isa itu yang kumashorkan pada kamu, iya itulah Almasih adanya.

4 Maka adalah būbrapa orang deri antara marika itu yang pūrchaya, dan mūnjadi kawan kapada Paulus dan Silas; lagi kūbanyakkan pula deripada orang Grika yang būrbaikti, dan deripada prūmpuan yang mulia mulia itu bukannya sūdiket.

5 ¶ Tūtapi adalah deripada orang Yahudi yang tiada pūrchaya itu, dūngkilah iya, sūrta dicharinya būbrapa orang yang jahat jahat deri antara orang yang hina, maka dijadikannyalah gūmpar sagala isi nūgri itu, sūrta ditūmpuhnya rumah Jason, dicharinya jalan supaya mūmbawarasil itu kluar kapada kaum kaum itu.

6 Shahadan apabila tiadalah didapatinya akan marika itu, maka dihelanya Jason dan būbrapa saudara mūngadap pūnghulu nūgri, sambil iya būsru, katanya, Bahwa marika inilah yang tūlah mūmbalekkan sagala dunia ini tūlah sampielah pula iya kūmari pun;

7 Maka dibri numpang ulih Jason. akan marika itu: maka sa'muanya tūlah durahkalah akan

sagala hukum Kiesar, katanya bahwa adalah sa'orang raja lain, iya itu Isa.

8 Maka diharukannyalah sagala kaum dan pūnghulu pūnghulu nūgri, yang mūnūngar pūrkatanaan yang dūmkian itu.

9 Tūtapi sūtlah sudah ditrimanya akan deripada Jason, dan orang lain itu, maka dilūpaskan-nya marika itu pūrgi.

10 ¶ Būrmula dūngan sa'kutika itu juga, sagala saudara pun mūnyurohkan Paulus dan Silas pūrgi kanūgri Berea pada malam: maka sūtlah sampielah marika itu kasana, lalu masoklah iya kūdalam kūnisa orang Yahudi.

11 Adapun orang isi nūgri itu tūlezbih mulia hematnya deripada orang Thessalonika, kūrna iya tūlah mūnūrima pūrkatanaan itu dūngan sa'pūnoh pūnoh chūndrong hatinya, sūrta iya mūmreksai pada tiap tiap hari akan kitab, jikalau kiranya sunggo sagala pūrkatanaan ini dūmkian.

12 Arkian maka banyaklah orang diantara marika itu yang pūrchaya; deripada prūmpuan Grika yang mulia mulia, dan deripada laki lakinya pun, bukannya sadiket.

13 Tūtapi tūt kala dikūtaui ulih orang Yahudi yang diam dinūgri Thessalonika, bahwa pūrkatanaan Allah tūlah diajarkan ulih Paulus di Berea, maka datanglah marika itu kasana, sūrta mūngachaukan sagala kaum itu.

14 Maka dūngan sakutika itu disurohkan ulih sagala saudara itu akan Paulus pūrgi sūblah laut: tūtapi Silas dan Thimotius tinggal juga situ.

15 Maka orang yang mūngikut Paulus itupun mūmbawalah akan dta kapada Athen: maka Paulus pun būrpusanlah kapada marika itu minta sampiekan kapada Silas dan Thimotius supaya marika itupun datang kapadanya dūngan sūgranya, maka kūmdian marika itu pun kūmbalilah.

16 ¶ Shahadan samūntara Paulus mūnantikan marika itu di Athen, maka hanguslah rasa dalam hatinya, sūbab mūlihatkan hal nūgri itu pūnoh būrhalah.

17 Arkian maka būrbantah bantahlah iya dūngan sagala orang orang Yahudi dalam kūnisa, sūrta dūngan orang orang yang kras dalam agamanya, dan dūngan orang orang yang būr tūmu dūngan dia pada tiap tiap hari dipasar.

18 Tūtapi būrbrapa orang pūndita murid Epikurean, dan orang Stoik, būrbantahlah dūngan dia. Sa'tūngah orang būrkata, Apakah grangan pūletar ini handak būrkata? ada orang būrkata, Iya ini sakan akan orang yang mūngajar deri hal dewata bahru: kūrna iya mūmashorkan pada marika itu deri hal Isa, dan pri orang mati itu akan dihidopkan pula.

19 Maka diambil ulih marika itu akan dia, dibawanya katūmpat bichara yang būrnama Areopagus, katanya, Kami handak mūngataui akan pūngajaran bahru yang angkau katakan ini.

20 Kūrna angkau tūlah mūnyampiekan būrbrapa pūrkaraya yang asing asing katūlinga kami: sūbab itulah kami handak mūngataui apakah grangan artinya sagala pūrkaraya ini.

21 (Adapun sagala orang isi nūgri Athen dan orang asing asing yang ada disana itu tiadalah lain kūrjanya, mūlainkan būrkata kata, dan mūnūngar pūrkaraya yang bahru bahru juga.

22 ¶ Hata maka būrdirilah Paulus ditūngah tūmpat Areopagus itu, sambil būrkata, Hie sagala orang nūgri Athen, aku mūlihat kamu ini sa'olah olah orang yang birahi amat atas pūrkaraya bukan bukan.

23 Kūrna apabila aku mūlalui tūmpat itu, dan mūlihat sagala pūrkaraya yang kamu sūmbah itu, maka aku tūlah būr tūmu dūngan

suatu tempat pürsumbuhan türsuarat diatasnya dümkian, **KAPADA ALLAH YANG TIADA DIKÜ-TAUI.** Sübab iya itu yang kamu sümbah düngan tiada diküataui, aku handak münyatakan padamu.

24 Bahwa Allah yang tülah münjadikan dunia düngan isinya sa'mua, tiada müngdiami dalam kaabah yang dipürbuat ulih tangan manusia, sübab iya Tuhan langit dan bumi adanya;

25 Atau iya tiada disümbah düngan pürbuatan tangan manusia, sürasa iya kakurangan sa'suatu, kürna iya juga yang müngurniakan pada skalian hidop, dan nafas, dan sagala pürkara;

26 Maka iya tülah münjadikan sagala bangsa manusia yang duduk diatas muka bumi ini deripada suatu darah juga adanya, süрта ditüntukannya türdahulu akan sagala kutika düngan püratorannya, dan sagala pürhinggaan kadudukan masing masing;

27 Supaya manusia ini münchari akan Tuhan düngan sa'bulih bulihnya, kalau müra raba skalipun, asal mündapat dia, sungoghpun iya tiada jau deripada masing masing kami:

28 Kürna düngan kuasanya juga kita hidop, dan bügrak, dan ada; sapürti kata sa'orang püngarang shayer kamu, Kürna kami pun deripada chawangnya juga.

29 Bürmula jikalau kiranya kita ini deripada chawang Allah adanya, tiada patut kita sangka bahwa kadaan Allah itu dirupakan düngan mas, atau perak, atau batu, yang tülah türukir düngan akal dan hikmat manusia.

30 Bahwa Allah tiada müngindahkan sagala zaman kabodohan itu; tütpai skarang iya münyurohkan sagala manusia pada sagala tümpat supaya bürtaubat:

31 Kürna tülah ditüntukannya suatu hari külak, iya akan münglukumkan sagala isi alam ini düngan adilnya ulih sa'orang yang dibriunya kuasa; maka deri hal

itulah dibriunya katüntufan pada sagala manusia, tütkala dihidopkannya akan dia itu deripada matinya.

32 ¶ Adapun tütkala didüngar ulih marika itu akan hal orang hidop deripada matinya itu, maka sa'tüngah müngolo olokan: dan sa'tüngah orang bürkata, Kami handak mününgar angkau münchürtrakan deri hal ini skali lagi.

33 Hata maka Paulus pun kluarlah deri antara sagala marika itu.

34 Tütapi adalah bübrapa orang yang bürdamping düngan dia itupun pürchayalah, maka antara marika itu adalah Dionisius, Areopagus itu, dan sa'orang pürmpuan yang bürnama Damaris, dan lagi bübrapa pula orang lain lain yang ada bürsama sama düngan marika itu.

FATSAL XVIII.

SHAHADAN kümdian deripada sagala pürkara ini, maka kluarlah Paulus deri Athen, lalu sampielah kanügrü Korinth:

2 Maka didapatinyalah disana sa'orang Yahudi yang bürnama Akila, iya itu dipüranakan dinügrü Pontus, bahru datang deri bünu Italia, süрта düngan istrinya yang bürnama Priskilla; (sübab Kiesar Klaudius tülah bürtitalah müngundorkan sagala orang Yahudi deri nügrü Rom:) maka datanglah Paulus kapada marika itu.

3 Maka sübab sama pünchariannya, tinggallah iya bürsama sama düngan marika itu, süрта bükürjalah: kürna püncharian marika itu münjadi tukang mümbuat khemah.

4 Bürmula maka adalah pada tiap tiap hari sabtu, iya mungajar dalam künisa, dan mümbujuk orang Yahudi dan orang Grika.

5 Adapun apabila Silas dan Timothius datanglah deri Macedonia, maka bügraklah hati Paulus, sambil iya bürsaksi kapada orang

Yahudi bahwa Isa itulah Almasih adanya.

6 Tetapi apabila marika itu mülawan akan dia, sërta mung-hujat agamanya, maka dikübaskan-nyalah pükieannya, sërta bürkata kapada marika itu, Bahwa kabinaasaanmu kaatas kapalamu juga; aku tülah suchilah: maka skarang pun aku handak pürgi kapada orang süsat.

7 ¶ Maka sëtlah sudah iya lalu deri sana, masoklah iya karumah sa'orang yang bürnama Justus, iya itu sa'orang bürbahkti kapada Allah, maka rumahnya itupun adalah bürhubung dungan kü-nisa.

8 Maka adapun Krispus püng-hulu künisa itu, sërta sagala isi rumahnya pun pürchayalah akan Tuhan; maka bübrapa orang Korinth yang münügar itupun pürchayalah, sërta dibaptis akan dia.

9 Maka bürfürmanlah Tuhan kapada Paulus dalam suatu püng-libatan pada malam, Bahwa jang-anlah angkau takut, mülainkan ajarkan juga, janganlah bürdiam dirimu:

10 Kürna aku ini ada büsërta dungan dikau, maka barang sa'orang juapun tiada dapat mülang-gar atau mündatangkan buhya ka-atasmu: kürna kaumku ada banyak dalam nügri ini.

11 Maka duduklah iya disana sa'tahun anam bulan lamanya, mungajar pürkaataan Allah dian-tara marika itu.

12 ¶ Sübarmula maka adalah Gallio münjadi pünghulu dibünua Akaia, maka bürbangkitlah sagala orang Yahudi dungan satu hati mülawan Paulus, sërta dibawanya akan dia katümpat bichara,

13 Katanya, Bahwa orang ini-lah mungajak manusia münümbah Allah atas jalan yang mülawan taurit.

14 Maka apabila Paulus pun handak mümbuka mulutnya, maka bürkatalah Gallio kapada orang

orang Yahudi, Kalau bichara deri hal putar balik atau küsalahan, patutlah aku mümbicharakan dia dungan sa'bünarnya:

15 Tetapi jikalau ini suatu soal deri hal pürkataan atau nama nama, atau hukum agama, lihatlah kamu sündiri juga; aku tiada mau münjadi hakim atas pürkara yang dümkian ini.

16 Lalu dihalaukannyalah akan marika itu deri tümpat bichara.

17 Maka ditangkap ulih orang Grika akan Sosthenis, pünghulu künisa itu, lalu dipukulnya akan dia dihadapan tümpat bichara. tetapi tiada dipüdulikan ulih Gallio akan sagala pürkara ini.

18 ¶ Adapun sëtlah Paulus sudah tinggal bübrapa lamanya disana, maka bürmohonlah iya kapada sagala saudara, lalu naiklah iya kakapal, lalu bürlayar kabünua Syria, dan adalah Priscilla dan Akila bürsama sama dungan dia; sëtlah sudah Paulus müng-gunting rambut kapalanya dinügri Cencria: kürna iya tülah bürnazar.

19 Hata maka sampielah iya kaEfesus, maka ditinggalkannyalah marika itu disana; mülainkan iya sündiri juga masok küdalam kü-nisa, lalu mungajar orang Yahudi.

20 Shahadan waka dipintalah ulih marika itu supaya iya tinggal südikit hari lagi sürtanya, maka üngganlah iya;

21 Maka bürmohonlah iya kapada marika itu, katanya, Ta'dapat tiada aku handak mündapati hari raya yang datang ini diJerusalem: kümdian aku akan kümbali kapada kamu skalian, insha Allah. Hata bürlayar iya deri Efesus.

22 Maka sëtlah sampielah iya kanügri Kesarea, lalu naiklah iya kadarat, sërta mülawat sidang jümaat sana, maka turunlah iya kaAntiok.

23 Maka sëtlah sudah iya diam disana bübrapa lamanya, maka

kluarlah iya mülalui bürturut turut bünya Galatia dan Frigia, sambil mündapkan sagala murid itu.

24 ¶ Alkesah maka adalah sa'orang orang Yahudi yang bürna-ma Apollos, yang dipüranakkan dinügrü Iskandria, maka, iyalah sa'orang fasik, lidahnya, pandie bürchakap, lagi pun paham akan kitab, iya itu datang kanügrü Efesus.

25 Adapun iya itu tölah diajari akan jalan Tuhan: maka sübab rajin hatinya, lalu iya mümahorkan dan müngajar deri hal Tuhan, tütapi dikütauinnya baptisan Yahya sahja.

26 Maka dimulainyalah mümahorkan dalam künisa dungan bebasnya: maka apabila didünger ulih Akila dan Priscilla, lalu dipanggilnya akan dia, sürtadiartikannya padanya jalan Allah lebih trus trang.

27 Adapun apabila orang itu handak pürgi kanügrü Akia, maka sagala saudara pun bükirim-lah surat, dungan nasihat kapada sagala murid disana supaya münyambut dia; maka apabilah sampelah iya kasana, banyaklah tulongan yang dibriinya kapada sagala orang yang pürchaya ulih nihmatnya:

28 Kürna ditümplaknya orang Yahudi itu, bürtalaran dungan usaha yang amat sangat, sürtaditunjukannya deripada kitab bahwa Isa itu Almasih adanya.

FATSAL XIX.

SÜBARMULA maka adalah pada masa Apollos lagi diKorinth itu, maka Paulus pun tölah mülalui tanah tanah süblah darat bünya itu, maka sampelah iya kaEfesus: maka didapatinyalah bübrapa murid disana,

2 Maka bürkatalah iya pada marika itu, Sudahkah kamu münürima Roh Alkudus südang kamu pürchaya itu? Maka jawab

marika itu, Bülomlah pürnah kami mündügar iyakah ada Roh Alkudus.

3 Maka bürkatalah iya pada marika itu, Atas jalan yang manakah kamu dibaptisakan? Maka jawab marika itu, Atas jalan baptisan Yahya.

4 Maka bürkatala Paulus, Bahwa sa'sunggohnya Yahya tölah mümbaptisakan orang dungan baptisan taubat, mümbri tau kapada kaum itu, supaya marika itu pürchaya akan orang yang datang külak kümdian deripadanya, iya itulah Isa Almasih.

5 Maka apabila marika itu mündügar akan hal yang dümkian, maka dibaptisakannya marika itu dungan nama Tulan Isa.

6 Adapun dümi Paulus mümbuboh tangan kaatas marika itu, maka turunlah Roh Alkudus kapadanya; sahingga marika itu bürkata kata dungan bahasa lain lain, sürtadi bürnabuat.

7 Maka adalah banyak marika itu skira kira duablas orang.

8 Maka Paulus pun masoklah küdalam künisa, sürtadi müngajar dungan bebasnya sambil bürbantah dan mümbujuk marika itu tiga bulan lamanya, deri hal pürkara krajaan Allah.

9 Tütapi adalah bübrapa orang kraslah hatinya, tiadada pürchaya, mülainkan mündastakan jalan itu dihadapan orang banyak, maka undurlah Paulus deripada marika itu, sürtadiasingkannya murid itu deripadanya, sambil iya bürbantah sa'hari hari dalam tümpat blajar sa'orang yang bürnama Tirannus.

10 Maka slalulah dungan hal yang dümkian dua tahun lamanya; sahingga sagala orang yang diam diAsia pun mündügar deri hal pürkataan Tuhan Isa, baik orang orang Yahudi, baik orang Grika.

11 Maka diadakan Allah dungan tangan Paulus itu bukan barang njaib:

12 Sahingga dibawalah ulih orang kapada orang yang sakit itu

disuntahkan sapatangan atau ikat pinggang Paulus, maka sagala pnyakit itupun turbanglah, dan sagala jin yang jahat itupun kuarlah deripada marika itu.

13 ¶ Sübarmula maka bübrapa orang Yahudi yang büraryut, lagi hubatan, sündiri mungambil kuasa munyübut nama Tuhan Isa itu atas orang orang yang türkuna jin yang jahat, katanya, Kami munyumpahi kamu düni Isa yang dichürtrakan ulih Paulus.

14 Maka adalah tujuh orang yang bürbuat yang dümkian itu, iya itu anak Skewa, sa'orang Yahudi pönghulu imam.

15 Maka disahut ulih jin yang jahat itu katanya, Kukütaui Isa, dan kukunal akan Paulus; tütaipi angkau ini siapa?

16 Maka orang yang türkunal ulih jin jahat itupun mülompatlah atas marika itu, lalu munanglah iya, marika itu pun alahlah, sahingga larilah marika itu kuar deri rumah itu dungan bürtulanjang dan lukanya.

17 Maka püchalah khabar itu kapada sagala orang Yahudi dan orang Grika yang diam dalam nügri Efesus; maka marika itu skalianpun kutakutanlah, lalu dipärmulikan oranglah akan nama Tuhan Isa.

18 Maka banyaklah orang yang pürchaya itu datang, sambil mungaku, dan müchürtrakan sagala pürbuatannya.

19 Maka adalah banyak orang yang mungürjakan pürbuatan yang sia sia itupun mümbawalah sagala kitab hubatannya bürtimbun timbun, dibakarnya dihadapau sagala orang; maka dikira kirakan ulih marika itu harganya adalah lima laksa küping perak.

20 Dümkian itulah makin bürtambah tambah pürkataan Tuhan türllalu sangat, süрта dungan kümunangannya.

21 ¶ Adapun tülah sülsüielah sagala pürkaru ini, maka Paulus pun brinti dalam hatinya, apabila

iya sudah mülalui Macedonia dan Akaiia, iya handak pürgi kaJerusalem pula, katanya, Jikalau sudah kusampie kasana külak, aku handak pulu pürgi kanügri Rom.

22 Maka sütlah sudah disurohkannya dua orang yang bürkhodmat padanya pürgi kaMacedonia, iya itu Timothius dan Erastus; maka tinggallah iya sündirinya südikit waktu diAsia.

23 Maka pada masa itu juga jädilah suatu gümpar bukannya küchil, sütab hal jalan itu juga.

24 Kürna adalah sa'orang tukang perak, yang bürna De-metrius, yang mümbuat rumah rumah küchil deripada perak, iya itu tümpat bürhalla yang bürna Diana, maka pürbuatannya itu mündatangkan untung bukannya küchil kapada sagala kawan kawannya yang bükürja itu;

25 Maka dihimpunkanyalah marika itu süрта dungan sagala orang yang mümakan upah dalam pükürjaan itu, süрта bürkata, Hie tuan tuan skalian, bahwa kamu tülah mungataui adapun deripada pükürjaan inilah kita mündapat untung büsar.

26 Maka kamu tülah mülihat dan mününgar, bahwa bukannya dinügri Efesus sahja, mülainkan hampir sluruh tanah Asia, Paulus tülah mümbujok dan tülah mümbalikkan banyak orang, katanya, Bahwa barang yang dipürbuat dungan tangan bukannya Allah adanya:

27 Bahwa bukannya pükürjaan ini hamper hamper binasa sahja; mülainkan rumah bürhalla Diana yang büsar itupun dihinakan orang, maka kamuliannya yang disümbah ulih isi sagünap Asia itu, dan sagala düni itupun binasa lah.

28 Maka apabila didüngar ulih marika itu akan hal yang dümkian, maka püuhlah marika itu dungan marah, bürtreak katanya, Büsarlah kiranya Diana orang Efesus itu.

29 Maka sagala nügrī itupun pñohlah dūngan huru hara: sürta ditūmpohilah ulih marika itu dūngan satu hati ditūmpat wayangnya münangkap Gaius dan Aristakus, iya itu orang Macedonia, kawan sūjalan dūngan Paulus.

30 Maka apabila Paulus handak masuk ditūmpat marika itu, tiadalah dibri ulih sagala murid.

31 Maka adalah būbrapa orang pñghulu deripada būnua Asia, sahabatnya itupun mūnyurohkan orang kapadanya, mūminta supaya jangan iya mūmasokkan dirinya katūmpat wayang itu.

32 Maka būrtreaklah marika itu. sa'tūngah kata bagini, sa'tūngah kata bagitu: kūrna sagala orang itu tūlah huru hara; dan kūbanyakkan marika itu tiada mūngataui apakah sūbabnya iya būrhimpun.

33 Maka dikluarkannya Iskandar deri antara sagala orang itu, sürta ditarohkan ulih orang Yahudi akan dia kahadapan. Maka diisharatkan ulih Iskandar dūngan tangaunya handak mūmbri jawab kapada kaum itu.

34 Tūtapi apabila marika itu mūngataui bahwa iyalah sa'orang orang Yahudi, maka būrtreaklah sagala marika itu sapūrti suatu suara skira kira dua jam lamanya, katanya, Būsarlah Diana orang Efesus.

35 Adapun sūtlah sudah dihin-teikan ulih hakim akan sagala kaum itu, maka būrkatalah iya, Hie kamn orang Efesus, siapakah manusia yang būlom mūngataui bahwa isi nügrī Efesus mūnyūmbah būrhallah Diana yang būsar, dan gambarnya yang tūlah turun deripada Jupiter?

36 Apabila sudah dikūtaui tiadalah bulih dibantahi akan sagala pūrkarā ini, maka saharusnyalah kamu mūndiamkan diimu, dan janganlah kamu būrbuat barang apa dūngan gopoh gopoh.

37 Kūrna kamu tūlah mūmbawa orang orang ini kūmari, bu-

kannya iya mūncuri harta būrhallamu, dan bukannya pula iya mūng-hujat nama būrhallamu itu.

38 Sūbab itu jikalau Demetrius dan orang lain yang sama pñchariannya, ada barang pūrduan atas sa'orang, bahwa ada hakim dan pñghulu, biarlah marika itu būrdawa sa'orang sama sa'orang.

39 Tūtapi jikalau kiranya kamu mūnutut akan pūrkarā lain lain itu, bulih dibicharakan dalam pūrhim-punan bichara yang būtul.

40 Kūrna kita ini ada dalam susah ūntah barang kali dipreksai deri bal huru hara yang jadi pada hari ini, kūrna tiada suatu sūbab yang kita bulih mūmbri jawab akan hal pūrhim-punan ini.

41 Tūlah habislah dikatakan ulih hakim itu dūmkian, maka disurohnyalah pūrhim-punan itu pulang.

FATSAL XX.

ADAPUN apabila būrhintilah Apūrgadohan itu, maka Paulus pun mūmanggillah sagala murid itu datang kapadanya, sürta diplok marika itu, lalu kluarlah iya handak pūrği ka-Macedonia.

2 Maka sūtlah sudah iya mūlalui sagala jajaan itu, sambil mūmbri būbrapa nasihat, lalu sampelah iya katanah Grika.

3 Maka tinggallah iya tiga bulan lamanya disana. Maka apabila diadakan ulih orang Yahudi mashalhat akan dia, tūtkala iya handak būrlayar kabūnua Syria, sūbab itu būrfikerlah iya handak pulang mūlalui Macedonia.

4 Maka Sopater orang nügrī Berea; dan Aristarkus, dan Sekundus orang Thessalonika; dan Gaius orang Derbi, dan Timotheus; dan Tychikus dan Trofimus orang Asia; skaliannya itu mūngikut dia sampie *ka-banua* Asia.

5 Maka orang orang itupun pūrgilah dahulu mūnantikan kami dinügrī Troas.

6 Adapun kumdian deripada hari raya roti yang tiada büragi, maka kami pun bürlyarlah deri Filippi dalam lima hari juga sampielah kami kaTroas; maka disanalah kami tinggal tujuh hari lamanya.

7 Bürmula pada hari ahad, sagala murid pun tülah bürhimpunlah akan mümakan roti, maka Paulus müngajar marika itu, niatnya handak pürgi pada esok hari; sürta dilanjutkannya pürkataannya sampie tüngah malam.

8 Maka adalah banyak pülita diatas loteng, ditümpat marika itu bürhimpun.

9 Bürmula maka adalah sa'orang orang muda bürnama Eutykus, duduk dijönela, maka iya türtidorlah lülap: samüntara Paulus lagi müngajar lambat itu, maka skunyuung kunyuung jatohlah iya dungan lülapnya itu deri tingkat rumah yang katiga sampie kabawah, maka didapati orang akan dia sudah mati.

10 Maka turunlah Paulus mümbaringkan dirinya kaatasnya, sürta didagapnya akan dia, katanya, Janganlah kamu susah; kürna adalah lagi nyawanya.

11 Maka sütlah naiklah iya kumbali, sürta dipüchahkannya roti, lalu makan, sambil müngajar pula iya bübrapa lamanya, sahingga türbit pajar, maka kluarlah iya lalu pürgi.

12 Maka dibawalah orang akan orang muda itu sudah hidop, maka sünglah hati marika itu bukannya sadikit.

13 ¶ Maka kami pun naiklah kakapal, lalu bürlyar dahulu kanügrü Assos, disanalah kami handak münantikan Paulus: kürna dümkianlah püsannya, iya sündiri handak bürjalan kaki.

14 Maka sütlah bürtümulah iya dungan kami diAssos, maka kami pun müngambil akan dia, lalu sampielah kanügrü Mitylini.

15 Maka disana bürlyarlah kami, lalu sampielah kasübrang sini

pulau Kios pada esoknya; maka lusanya sampielah kami kaSamos, tinggallah dinügrü Trogyllium; maka pada hari yang lain sampielah kami kaMilitus.

16 Kürna Paulus tülah bürniat handak bürlyar mülalui Efesus, sübab iya tiada mau kachewa waktunya diAsia: maka bürsügralah iya, supaya dungan sa'bulih buluhnya juga iya mündapati Jerusalem pada hari raya yang bürnama Pentikost.

17 ¶ Adapun disurohnyalah orang deri Militus pürgi kaEfesus, akan münjümput sagala orang tua tua sidang jümaat itu.

18 Sütlah datnglah orang orang itu kapadanya, maka bürkatalah iya pada marika itu, Bahwa kamu tülah müngataui, deripada mula mula hari tütkala aku datang masok kanügrü Asia ini, bagaimana aku tülah mülakukan diriku bürsama sama dungan kamu slama itu,

19 Dungan müngürjakan sagala titah Tuhan, sürta sangat müründahkan hati, dungan banyak ayer mata, dan bübrapa pürchobaan, yang tülah bürliku kaatasku türsübab ulih sagala pürdayaan orang Yahudi:

20 Dan bagaimana aku tiada münyümbunikan barang apa yang bürfiedah pada kamu, mülainkan tülah kuunjukkan padamu, sürta müngajar kamu dalam müjülis, dan deripada sa'buah rumah kasa'buah rumah.

21 Sambil mümbri saksi baik kapada orang Yahudi, baik kapada orang Grika, iya itu *deri hal* bürtaubat pada Allah, dan pürchaya akan Tuhan kami Isa Almasih.

22 Maka skarang pun kütauilah ulih kamu, bahwa aku tülah diajak ulih Roh akan pürgi kanügrü Jerusalem, maka tiada kükütaui apakah grangannya kasudahan ku disana:

23 Mülainkan adalah disaksikan ulih Roh Alkidus pada aku, ka-

tanya, pada tiap tiap nügri bübrapa blunggu dan kasukuran ada münantikan aku.

24 Tütapi tiada kupüdulikan barang suatu jua pun deripada sagala pürkara ini, dan tiada pula kuindahkan nyawaku, supaya aku münggünapi pürjalananku dungan sukachita, dan juatan yang tülah kupürulik deripada Tuhan Isa itu, akan münyatakan injil nihmat Allah itu.

25 Maka bahwa sa'sunggohnya aku tülah müngataui kamu skalian, yang tülah kuajarkan krajaan Allah itu, tiada akan dapat lagi mümandang mukaku.

26 Sübah itu aku handak münjadikan kamu skalian saksi pada hari inilah, iya itu aku tülah suchi deri pada darah kamu skalian.

27 Kürna tiada aku sambunyi-kan deripadamu püngajaran sagala kahandak Allah.

28 ¶ Maka sübah itu handaklah kamu skalian münjaga akan dirimu sündiri, dan akan kawan kawan, maka kamu inipun tülah diangkatkan ulih Roh Aikodus sübah akan münjadi pümentah atasnya. dan münggombalakan sidang jümaat Tuhan, yang tülah ditübusnya dungan darahnya sündiri.

29 Kürna tülah kukütaui, bahwa kümudian deripada püninggalanku ini külak, dapat tiada akan masok bübrapa srigala yang garang diantara kamu, yang tiada sayangkan kawan domba itu külak.

30 Maka deri antara kamu juga akan bürbangkit bübrapa orang, müngatakan bübrapa pürkara putar balek, akan mümbalekkan sagala murid itu müngikutkan dia.

31 Sübah itu bürijagalah, süрта ingatlah kamu, bahwa tiga tahun lamanya pada siang dan malam aku tiada bürhinti deripada mümbri nasihat pada sa'orang, süрта dungan bürchuchuran ayer matakü.

32 Skarang pun, hie sagala sau-

dara, kusürahkanlah kamu kapada Allah, dan kapada pürkataaan nihmetnya, yang bürkunsa münütapkan kamü, dan mümbri padamu suatu bagian pusaka diantara sagala orang yang tülah disu- chikannya.

33 Shahadan tiadalah pürnah aku loba akan mas, perak, atau pükiean orang.

34 Maka kamu sündiri tülah müngataui, bahwa kadua tanganku ini bükürja akan münchari kahidopanku, dan kahidopan orang yang süрта dungan aku.

35 Maka aku tülah münunjuk-kan pada kamu dalam sagala pürkara, bahwa patutlah kamu pun dungan bürlülah dümkian juga münulong akan sagala orang yang lümah, süрта ingat akan pürkataaan Tuhan Isa itu, bahwa iya sündiri tülah bürkata, Adapun mümbri itu lebih slamet deripada münürima.

36 ¶ Maka apabila sudah iya bürkata skalian itu, lalu bürtülutlah iya, süрта mümintä doa bürsama sama dungan marika itu.

37 Maka münangislah sagala marika itu dungan tangis yang maha sangat, maka sagala marika itupun mümülokkan leher Paulus, süрта münchium akan dia,

38 Maka dukachitalah sangat marika itu deri sübah pürkataaan yang dikatakannya itu, bahwa tiadalah lagi marika itu akan mümandang mukanya. Maka dihantarkan ulih marika itu naik kapal.

FATSAL XXI.

SÜBARMULA tütkala kami bürchürielah deripada marika itu, maka bürlayarlal kami münuju ka-Kus, lalu sampielah ka-Rhodes, maka deri sana ka-Patara:

2 Maka sütlah kami bürullih sa'buah kapal yang handak pür- gi kanügri Fenikia, maka mü-

numpanglah kami küdalamnya, lalu bürlayar.

3 Adapun sütlah klihatanlah Kiprus, maka kami müninggalan dia disüblah kiri, lalu bürlayarlah kami kaSyria, maka turunlah kami dintgri Thor: kürna disanalah kapal itu handak mümunggahkan muatannya.

4 Maka apabila kami bürtümu dungan bübrapa murid, maka tinggallah kami disitu tujoh hari lamanya: maka orang orang itupun bürkatalah dungan alham Roh kepada Paulus, bahwa janganlah iya pürgi kaJerusalem.

5 Maka sütlah lululah hari itu, maka kluarlah kami lalu bürjarlah; maka dihantarkan ulih marika itulah akan kami, dungan anak istrinya, sampie kluar nügrü: maka bürtülutlah kami dipantie sambil mümintal doa.

6 Maka sütlah kami mümbri slam sa'orang pada sa'orang, lalu kami pun naiklah kakapal; maka marika itupun pulanglah karumahnya.

7 Maka apabila lüpaslah kami blayer deripada Tyre, kanügrü Tolemas, maka kami pun mümbrihlah slam kepada sagala saudara, lalu tinggallah kami sürtanya satu hari lamanya.

8 Maka pada kaesokkan hari-nya kluarlah kami bürsama sama dungan Paulus, lalu bürjalan sürtal sampielah kanügrü Kesarea: maka masoklah kami karumah Filipus, iya itu guru müngajar injil, maka iya itulah sa'orang deripada tujoh orang yang dipileh itu; maka tinggallah kami sürtanya.

9 Shadadan maka adalah pada orang itu empat orang anak darah, maka iya itu bürnabuut.

10 Sütlah sudah kami diam disana bübrapa hari lamanya, maka turunlah sa'orang nabi deri tanah Yahuda, yang bürnama Agabus.

11 Maka apabila iya datang pada kami, lalu diambilnyalah ikat

pingang Paulus, maka diikatnya kaki tangannya sündiri, sambil katanya, Dümkiandah kata Roh Alkudus, Adapun orang yang ampunya ikat pinggang ini dümkiandah diikat ulih orang Yahudi külak diJerusalem, disürahkaunya katangan orang süsat.

12 Maka apabila kami mününger akan hal yang dümkiandah, maka kami, sürtal dungan isi tümpat, itupun mümintalah kapadanya supaya jangan iya pürgi kaJerusalem.

13 Maka jawab Paulus, Apakah gunanya kami münangis dungan mümüchakan hatiku? kürna aku ini südia bukannya diikat sahja, mülainkan lagi mati dibunuh diJerusalem deri kürua nama Tuhan Isa itu.

14 Maka apabila tiadalah iya mau münürima nasihat itu, maka bürhintilah kami, sürtal bürkatala, Bahwa jadilah juga kahandak Tuhan.

15 Hata maka kümdian deripada hari itu, kami bürkümaslah barang barang kami, lalu pürgilah kaJerusalem.

16 Maka adalah bübrapa orang murid deri Kesarea pürgi bürsama sama dungan kami, maka dibawalah ulih marika itu akan kami karumah sa'orang orang Kiprus yang bürnama Nason, iya itu sa'orang murid yang lama, maka dirumahnyalah kami handak münumpang.

17 Süburmula apabila sampielah kami kaJerusalem, maka disambutlah ulih sagala saudara itu akan kami dungan suka hatinya.

18 Maka pada kaesokkan hari-nya pürgilah Paulus sürtal kami mündapatkan Yakob; maka sagala orang tua tua itupun adalah hazer disana.

19 Maka apabila Paulus mümbri slam kepada marika itu, lalu dichürtrakannyalah barang sa'suatu yang tülah dilakukan Allah diantara orang süsat ulih sübab püngajarannya itu.

20 Maka sūtilah didūngar ulih marika itu, maka marika itupun mūmulikanlah Tuhan, sūrta būr-kata kapada Paulus, Hie saudara kami, maka angkau tūlah mūlihat būbrapa ribu orang Yahudi yang pūrchaya; akan tūtapi sagala marika itu rajin juga mūnurut tauret adanya:

21 Maka dikatakan orang kapada marika itu, bahwa angkau tūlah mūngajar orang Yahudi yang duduk diantara orang sūsāt itu būrpalang deripada tauret Musa, dan lagi pula mūnyatakan tiada patut marika itu sūrta anak anaknya disunatkan, atau mūnurut jalan adatnya.

22 Apalah daya *tita* skarang? maka dapat tiada orang orang itu kūlak akan būrhimpun: kūrna mūnūngar khabar angkau sudah datang ini.

23 Maka sūhab itu handaklah angkau mūnurut pūrkatanaan kami: Maka ada diantara kami ini ampat orang yang tūlah būr-nather;

24 Maka bawalah pūrgi marika itu, būr-sama samamu, maka suchikanlah dirimu sūrjanya, dan būrblanjalah būr-sama sama dūngan dia, supaya dichukurnya kapalanya: maka bulihlah dikūtaui ulih sagala orang bahwa tiada būr-nar adanya barang suatu dikhabarkan orang deri halmu itu, kūrna angkau sūndirimu itu, ada mūnurut jalan tauret dūngan spatutnya.

25 Adapun deri hal orang sūsāt yang tūlah pūrchaya itu, maka kami tūlah būr-kirim surat akan mūnūntukan supaya jangan marika itu mūnurut pūr-kara yang tūr-sūbut itu, mūlainkan patut iya mūnjaukan dirinya deripada mūmakan barang yang tūlah dikorbangkan kapada būr-hala, dan deripada darah, dan deripada binatang yang mati mudar, dan deripada būr-zina.

26 Hata maka pada kaesokkan harinya dibawalah ulih Paulus

orang orang itu būr-sama sama dūngan dia, maka disuchikannya-lah dirinya sūrta marika itu, lalu masoklah iya kūdalam kaabah, mūnyatakan bahwa sudah habislah hari kasuchian itu, sampie kūlak dipūr-sūmbahkannya pūr-sūmbahan bahgian masing masing marika itu.

27 Shahadan apabila hampir gūnap tujuh hari itu, maka adalah būbrapa orang Yahudi deripada Asia, dūmi dilihat ulih marika itu akan Paulus dikaabah, maka diharukannya akan sagala kaum itu, sūrta ditanganinya akan dia,

28 Sambil būr-treak katanya, Hie sagala orang Israel, tulonglah kiranya, iya inilah orang yang mūngajar orang sana sini atas pūr-kara yang mūlawan kaum dan tauret, dan tūmpat ini: dan lagi iya tūlah mūmasokkan būbrapa orang Grika kūdalam kaabah, sapūrti mūnūjiskan tūmpat suchi ini.

29 (Kūrna dahulu marika itu tūlah mūlihat Trofimus orang Efesus itu sūrjanya dalam nūgri, maka adalah pada sangka marika itu Paulus tūlah mūmasokkan dia kūdalam kaabah.)

30 Maka gūmparlah nūgri itu, maka būrkrumunlah kaum itu: sūrta ditangkapnya akan Paulus, dihelakannya kluar kaabah: maka sūkutika itu juga pintu kaabah itupun tūrkonchilah.

31 Adapun tūtkala handak dibunohnya akan dia, maka tūr-dūngarlah hal itu kapada pūng-hulu orang saribu yang mūmūrentahkan pasukan lashkar, bahwa sagala nūgri Jerusalem pun huru hara adanya.

32 Maka skutika itu juga dibawa ulih pūng-hulu itu būbrapa lashkar dan pūng-hulu orang saratus, lalu būr-lari datang mūndapatkan marika itu: maka apabila dilihat ulih marika itu akan pūng-hulu orang saribu itu sūrta dūngan sagala lashkar,

maka bürhüntilah iya deripada mümükol Paulus.

33 Maka tütkala itu dihampir-lah ulih pünghulu orang saribu itu, sürta ditangkapaya akan Paulus, disuruhnya orang blinggukan dia dungan dua rantie; sambil iya bürjanya siapakah iyaini, dan apakah pürbuatannya.

34 Maka bürbreaklah kaum itu kata stüngah bagini, kata stüngah bagitu, maka apabila tiada didapatinya katüntuannya itu küras huru hara itu, maka disuruhnya orang mumbawakan Paulus küdalam kota.

35 Maka sütlah sampielah katangga kota itu, maka didukunglah ulih lashkar akan dia, kürna huru hara kaum itu.

36 Maka banyaklah orang yang müngikut dia, sambil bürbreak katanya, lünyapkanlah dia.

37 Adapun apabila Paulus hampir dimasokkan küdalam kota itu, maka bürkatalah iya kepada pünghulu orang saribu itu, Adakah izin yang bulih aku bürkata kata kapadamu? maka jawabnya, Taukah angkau bahsa Grika?

38 Bukankah angkau ini orang Masir itu, yang dahulu deripada zaman ini tülah mumbuat huru hara, sürta mumbawa ampat ribu orang müngamok kluar kapadang bülantara?

39 Maka jawab Paulus, adapun aku ini sa'orang Yahudi deri nügri Tarsus, kabanua Kalikia, iya itu orang mürdeka dalam suatu nügri yang türmashor namanya bukannya südikit: maka aku müminta izin kapadamu, biarlah aku bürkata kepada kaum ini.

40 Maka apabila Paulus tülah mündapat izin, lalu bürdirilah iya diatas tangga itu, sürta diasharatkannya dungan tangannya akan sagala kaum itu. Maka tütkala sünyaplah diam marika itu, lalu bürkatalah iya dungan bahsa Ibrani pada marika itu, dümkian bu-nyinya,

FATSAL XXII.

HIE tuan tuan, skalian säüdara, dan bapaku, düngarlah kiranya pürkataaanku.

2 (Maka apabila düdengar ulih marika itu iya bürtutur dungan bahsa Ibrani, maka makimlah lelih marika itu bürdiam dirinya: maka Paulus pun bürkatalah.)

3 Adapun aku ini pun sa'orang orang Yahudi, yang dipüranakan *dibünua* Tarsus, *dünügri* Cilicia, tütäpi dipliharakan aku dalam nügri ini dalam plajaran Gamaliel, sürta diajarkannya münurut hukum nenek moyang kami dungan kras, sürta pula rajin hatiku akan pükürjaan Allah, sapürti hal kamu skarang ini juga adanya.

4 Dan lagi aku tülah müngannyayai akan orang yang tülah münurut jalan ini sampie kubunoh, sambil müngikat dan mümasokkan orang küdalam pünjara baik laki laki baik prüm-puan prüm-puan.

5 Maka imam yang büsar itu-pun bulih münjadi saksi bagieku, sürta dungan müjülis orang tua tua: maka deripada marika itu-lah aku tülah müngambil surat izin akan kiriman kepada sagala saudara itu, lalu pürgilah aku kaDamaskus, sübab handak mumbawa sagala orang itu kaJerusalem yang tülah türikat disana, supaya diseksakan akan marika itu.

6 Tütapi skali pürstua, tütkala aku bürjalan, sudah dükat di-Damaskus itu pada waktu tüngah hari, maka tiba tiba mümancharlah suatu chaya deri langit yang amat gilang gumilang münglilingi aku.

7 Maka aku pun jatohlah türjürumus kabumi, sürta kudüngar suatu suara bürkata kapadaku, Hie Saul, Saul, müngapa angkau müngannyayai akan daku?

8 Maka jawabku, Siapakah angkau Tuhan? Maka bürkatalah

iya, Akulah Isa orang Nazareth, yang angkau annyayakan itu.

9 Maka sagala orang yang ada bǎrsama sama dǔngan aku itupun mǔlihatlah akan chaya chaya itu, sǔrta dǔngan kǔtakutannya; akan tǔtapinya tiada didǔngarnya akan suara yang bǔrkata kata dǔngan aku itu.

10 Maka jawabku, Apakah yang handak angkau suruhkan kupǔrbuat, ya Tuhan? maka bǔrkatalah Tuhan padaku, bangunlah angkau, pǔrgi kaDamaskus; maka disanalah akan dikatakan padamu apakah yang patut kamu pǔrbuat.

11 Adapun apabila tiada bulih aku mǔlihat deri sǔbab kamulian chaya itu, maka dipimpinlah ulih orang yang bǔrsama sama dǔngan aku akan tanganku, lalu masuklah aku kaDamaskus.

12 Sabǔrmula maka adalah saorang yang bǔrnama Ananias, orang bahkti mǔnurut tauret adanya, maka iyaitu tǔlah tǔrpuji ulih orang Yahudi yang duduk disana.

13 Maka datanglah iya, sǔrta bǔrdiri disisiku, lalu bǔrkata padaku, hie saudaraku Saul, chǔleklah matakupula. Maka dǔngan skutika itu juga dapatlah aku mǔlihat dia.

14 Maka bǔrkatalah iya, bahwa Allah nenek moyang kami tǔlah tǔrdahulu mǔnǔntukan dikau akan mǔngataui kahandaknya, dan akan mǔlihat Orang Bǔnar itu, dan bulih mǔnǔngar pǔrkataan deripada mulutnya.

15 Kǔrna angkau kǔlak akan mǔnjadi saksinya kapada sagala manusia deri hal sagala sa'suatu yang angkau tǔlah mǔlihat dan dǔngar.

16 Maka skarang pun mǔngapa angkau bǔrlambatan? bangunlah angkau supaya angkau dibaptiskan, sǔrta dibasohkan sagala dosa kamu, dǔngan mǔminta doa akan nama Tuhan.

17 Sabǔrmula maka apabila aku pulang kaJerusalem, tǔtkala aku tǔngah mǔminta doa dalam kaabah, maka pengsanlah aku;

18 Maka kulihatlah akan dia, sǔrta katanya, bangunlah, dan sǔgralah angkau kluar deri Jerusalem: kǔrna marika itu tiada akan mǔnarima saksimu deri hal aku.

19 Maka bǔrkatalah aku, Ya Tuhan, tǔlah dikǔtaui ulih marika itu bahwa aku ini tǔlah mǔmpǔnjarakan dan mǔmukol akan sagala orang yang dalam tiap tiap kǔnisa yang pǔrchaya akan dikau:

20 Maka apabila tǔrtumpahlah darah shedamu Stifanus itu, bahwa aku pun adalah hasir bǔrdiri mǔmpǔrkǔnankan bunohnya itu, dǔngan duduk mǔnunggui pǔkiean orang yang mǔmbunoh akan dia itu.

21 Maka bǔrkatalah iya padaku, Pǔrgilah angkau: kǔrna aku handak mǔnyurohkan dikau ka tǔmpat jauh jauh pada orang sǔsat.

22 Maka didǔngarlah ulih marika dǔngan sabarnya akan dia sampie kapada pǔrkataan ini, lalu bǔrtreaklah marika itu skalian dǔngan suaranya yang nyaring, katanya, Lǔnyapkanlah akan orang yang dǔmkian ini deri atas bumi: kǔrna tiada patut iya ini dihidopi lagi.

23 Maka apabila marika itu bǔrtreak, sǔrta mǔmbuangkan pǔkieannya, dan mǔnyǔramkan pasir kaudara,

24 Maka pǔnghulu orang saribu itupun mǔnyuroh orang mǔmbabawa Paulus itu kǔdalam kota, sǔrta disurohnya mǔmreksai akan dia dǔngan mǔnyǔsah dǔngan jari ampi; supaya dikǔtaunya apa juga sǔbabnya marika itu bǔrdǔdam akan dia.

25 Shabadan maka sǔmǔntara diikat orang akan dia dǔngan tali kulit, maka bǔrkatalah Paulus kapada pǔnghulu orang saratus yang duduk disitu, Apakah patut angkau mǔnyǔsah akan sa'orang orang Rom dǔngan tiada dipreksai?

26 Maka dǔmi didǔngar ulih

punghulu orang saratus itu akan hal yang dũmkian, maka purgilah iya mũmbri tau kepada punghulu orang saribu, katanya, Fikerlah baik baik apakah yang angkau purbuat : kũrna orang ini orang Rom adanya.

27 Maka datanglah punghulu orang saribu itu, sũrta bũrkata kepada Paulus, Katakanlah padaku, iyakah sunggoh angkau orang Rom? Maka jawabnya, Bahkan.

28 Maka kata punghulu orang saribu itu, Dũngan harga yang bũsar aku tũlah bũruli kuasa kabebasan itu. Maka kata Paulus, Akan tũtapi aku tũlah dipũranakkan dũngan kuasa kabebasan itu juga.

29 Sũbab itu dũngan skutika juga undurlah deripadanya sagala orang yang handak mũmreksai halnya itu : maka punghulu orang saribu itupun kũtakutallah, sũbab dikũtauinya bahwa iya itu orang Rom adanya, tũgal sudah diikatnya akan dia.

30 Arkian maka pada kaesokan harinya, sũbab iya handak mũngataui katũtuannya apa sũbabnya ditudoh orang Yahudi akan dia, lalu dilũpaskannya blunggunya, disurohnya sagala imam yang bũsar dan sagala kũpala bichara itu datang, maka dibawanyalah Paulus, lalu didirikannya kaha-dapan marika itu.

FATSAL XXIII.

SũBARMULA maka Paulus pun mũngamat amatilah akan mũjũlis bichara itu, sũrta bũrkata, Hie tuan tuan skalian dan saudaraku, dũngan sa'baik baik purasaan hatiku aku tũlah bũrlaku dihadapan Allah sampielah pada masa ini.

2 Akan tũtapi Ananias imam yang bũsar itu mũnyurohkan orang yang bũrdiri disisi Paulus itu mũnampar mulutnya.

3 Maka tũtkala itu bũrkatalah Paulus padanya, Ditampar Allah

akan dikau, hie dinding yang bũrlabur putih : adakah angkau ini duduk supaya mũnghukumkan aku dũngan mũnurut hukum taurer, tũtapi angkau mũnyurohkan orang mũnampar aku mũlawan hukum itu?

4 Maka orang yang burdiri dũkat itupun bũrkatalah, Angkau makikah imam Allah yang bũsar itu?

5 Maka jawab Paulus, Tiada kukũtau, hie saudaraku, bahwa iya ini imam yang bũsar adanya : kũrna ada tũrsũbut dalam kitab, Bahwa janganlah bũrkata jahat akan pũmentah kaum bangsamu.

6 Adapun apabila dikũtau ulih Paulus akan orang orang itu, sa'tũngah orang Sadukia, dan sa'tũngah orang Faresia adanya, maka bũrsulah iya dalam mũjũlis itu, kata, Hie tuan tuan skalian saudaraku, bahwa aku inilah sa'orang Faresia, anak sa'orang Faresia : adapun aku ini didawa deri sũbab harap akan orang mati dibangkitkan.

7 Maka sũtlah sudah iya bũrkata dũmkian, jadilah suatu purbantahan antara orang Faresia dan Sadukia : maka sagala marika itupun bũrbangilah dua.

8 Kũrna sagala orang Sadukia mũnidahkan iya akan hari kiamat, dan mũliekat, dan roh : akan tũtapi orang Faresia mũngaku kaduanya.

9 Maka riollah bũsar suara : lalu bũrdirilah khatib khatib yang disũblah orang Faresia, sambil bũrbantah bantah katanya, Suatu pun tiada kami mũndapat salahnya orang itu : maka jikalau kiranya roh atau mũliekat sudah bũrkata kata kapadanya, maka janganlah kita mũlawan Allah.

10 Adapun apabila jadilah purbantahan bũsar itu, maka punghulu orang saribu itupun takutlah akan Paulus itu kalau kalau dikoyak koyak ulih marika itu akan dia, maka disurohlah lash-

kar turun, mūrūbut akan dia deri tūngah marika itu, dibawanya kūdalam kota.

11 Maka pada malam yang datang adalah Tuhan hasir kapadanya, sūrta bŕrkata, hie Paulus pŕrtitapkanlah hatimu: bahwa sapŕrti angkau tŕlah bŕrsaksi deri halku diJerusalem, dŕmkianlah juga handaknya angkau bŕrsaksi dinŕgri Rom pun.

12 Maka sŕtlah siang hari, adalah bŕbrapa orang Yahudi tŕlah bŕrmufakat, dŕngan bŕrsumpah katanya, tiada marika itu mau makan dan minum kalau sabŕlum iya mŕmbunoh Paulus.

13 Maka banyak marika itu tŕrlebih deripada ampat puloh orang yang safakat sudah mŕmbuat sumpah itu.

14 Hata maka pŕrgilah marika itu pada imam yang bŕsar dan orang tua tua, sŕrta katanya, kami tŕlah mufakat dŕngan bŕrsumpah yang bŕsar, bahwa tiada kami mau makan apa apa kalau sabŕlum kami mŕmbunoh Paulus.

15 Maka skarang pun handaklah kami ini bŕrsama sama dŕngan mŕjŕlis bichara, mŕnyatakan kapada pŕngulu orang saribu, supaya esok hari dibawa akan Paulus itu kapadamu, sa'olah olah kamu mau mŕmreksai dia dŕngan sŕlidek akan hal ahwalnya: maka kami ini adalah sŕdia mŕmbunoh dia, dahulu iya sampie kapadamu.

16 Maka apabila didŕngar ulih anak adek prŕmpuan Paulus akan mufakat ini, maka datanglah iya masok kūdalam kota, mŕmbri tau hal itu kapada Paulus.

17 Maka dipanggillah ulih Paulus sa'orang pŕngulu orang saratus, lalu katanya, bahwa orang muda ini kapada pŕngulu orang saribu: kŕrna ada kapadanya suatu khabar handak disampiekan-nya itu kapadanya.

18 Maka dibawanyalah akan dia kapada pŕngulu orang sa-

ribu, katanya, bahwa Paulus orang yang tŕrblunggu itu tŕlah mŕmanggil aku sŕrta mŕminta supaya aku mŕmbawa orang muda ini padamu, kŕrna ada kapadanya suatu khabar handak dikatakannya itu kapadamu.

19 Maka dipŕgang tangannya ulih pŕngulu orang saribu itu, lalu dibawanya akan dia kapada tŕmpat yang sunyi, sŕrta bŕrtanya kapadanya, Apakah khabar yang angkau handak mŕngatakan pada aku itu?

20 Maka jawabnya, Bahwa orang orang Yahudi tŕlah bŕrmufakat handak mŕminta kapadamu supaya esok hari angkau mŕmbawa Paulus masuk katŕmpat bichara, sa'olah olah marika itu handak mŕmreksai kapadanya dŕngan lebih sŕlidek deri hal ahwalnya.

21 Tŕtapi janganlah angkau luluskan kahandak marika itu: kŕrna lebih deripada ampat puloh orang yang tŕlah bŕrsumpah atas dirinya, tiada iya mau makan dan minum kalau sabŕlum marika itu mŕmbunoh akan dia: maka pada skarang pun adalah marika itu mŕnantikan pŕrjanjian deripadamu.

22 Arkian maka dilŕpaskan ulih pŕngulu orang saribu akan orang muda itu pulang, sambil iya bŕrpŕsan, katanya, bahwa janganlah angkau mŕngatakan pada sa'orang jua pun yang angkau tŕlah mŕnyatakan segala pŕrkara ini padaku.

23 Maka sŕtlah dŕmkian dipanggilyalah dua orang pŕngulu orang saratus, katanya, lŕngkapkanlah dua ratus orang lashkar, dan tujoh puloh orang yang bŕrkuda, sŕrta dŕngan dua ratus orang pŕrtikaman, pada jam pulok sambilan malam ini, supaya marika itu pŕrgi kaKesaria.

24 Maka biarlah marika itu mŕlangkapkan bŕbrapa kaidaran, supaya dinaikkannya Paulus kaatasnya, sŕrta mŕmbawa dia

dungan sajahtaranya kepada raja Felix.

25 Maka disuratnya sa'puchok surat dümikian bunyinya:

26 Bahwa kirim tabek dan hormat, Klaudius Lysias datang kapada Felix, raja yang amat mulia.

27 Bahwa adapun orang ini tüläh ditangkap ulih orang Yahudi, handak dibunuhnya akan dia: maka aku tüläh datang dungan pasukan lashkar, mürübut akan dia, sübab tüläh kukütani bahwa iya ini orang Rom adanya.

28 Maka tütkala handak aku müngataui deri hal ahwalnya yang ditudoh ulih orang akan dia itu, maka aku bawalah akan dia katümpat bichara:

29 Maka tüläh kudapati akan dia ditudohi orang atasnya bübrapa soal deri hal tauretnya, tütapi bukannya salah yang patut dibunuh atau diblunggu.

30 Maka apabila dibri tau ulih orang akan daku, bahwa orang Yahudi handak müngadang akan orang itu, maka dungan sügranya aku tüläh münnyuroh orang mumbawa dia kepadamu, sürtä kupisan kapada sagala lawannya pun supaya dibawahnya dawanya itupun kahadapamu. Süjahtralah kiranya atasmu.

31 Arkian maka diambillah ulih sagala lashkar itu akan Paulus, sapürti disuruhnya, lalu dibawahnyalah akan dia kanügri Antipatris pada malam itu.

32 Maka pada kaesokkan harinya sütlah sudah dibriinya orang bürkuda itu purgi bürsama sama dungan dia, maka marika itupun kümbalilah küdalam kota:

33 Maka apabila sampielah marika itu kanügri Kesarea, lalu dibrikannyalah surat kapada raja, sürtä dibawahnyalah Paulus müngadap kapadanya.

34 Maka dümi dibacha ulih raja akan surat itu, lalu bürtanyalah iya kapadanya, Angkau ini anak nügri mana. Maka apa-

bila dikütaiinya bahwa dibünus Cilicia tümpat jadinya:

35 Maka bürkatalah iya, Aku handak mününger akan halmu apabila sagala lawanmu itu datang kümari tülak. Maka disurohnyalah orang münunggu di didalam rumah bichara Herodis.

FATSAL XXIV.

SÜBARMULA maka kümdian deripada lima hari, maka datanglah Ananias imam yang büsar itu, sürtä dungan sagala orang tua tua, dan sa'orang yang peta lidahnya, yang bürnama Tertullus, yang akan müngadakan deri hal Paulus kapada raja.

2 Maka apabila iya dipanggil, maka Tertullus mülulailah münudoh Paulus, katanya, Bahwa kami tüläh büruilih santosa büsar ulih prentahmu, dan bübrapa kübajikan tüläh diadakan kapada bangsa ini ulih bijaksanamu.

3 Hie Felix yang amat mulia, maka südiakala pada barang tümpat, kami münürima kasihanmu itu dungan bübrapa shukor.

4 Tütapi supaya janganlah aku münnyusahi angkau lagi, aku münminta supaya angkau mününger dungan kümurahan hatimu akan bübrapa pürkataan kami.

5 Kürna kami tüläh mündapat orang ini suatu bala, maka iya müngadakan huru hara diantara orang orang Yahudi dalam sagala dunia, dan lagi iya sa'orang küpala guru umat orang Nazareth itu.

6 Maka kahandaknya handak münüjiskan kaabah: maka tüläh kami münangkap dia, sürtä handak münghukumkan dia münurut hukum tauret kami.

7 Tütapi datanglah Lysias pünghulu orang saribu itu, mürübut dia dungan gagahnya yang büsar deripada tangan kami,

8 Maka disurohkannya sagala orang handak münudoh akan dia datang müngadap kepadamu: ma-

ka apabila angkau tūlah mūmreksai deri halnya itu, nūschaya angkau sūndiri bulih mūngataui sagala pūrkarā yang tūlah kami tudohi akan dia itu.

9 Maka dibūnarkanlah ulih sagala orang Yahudi akan sagala pūrkatāan itu.

10 Maka diisharatkan ulih rajalah kapada Paulus, mūnyuruh būrkatā kata, maka dijawabnya, katanya, Maka adapun kukūtāui būbrapa lamanya angkau mūnjadi hakim yang mūmrentahkan bangsa ini, maka sūbab itulah aku brani mūmbri tau halku:

11 Mūlainkan angkau bulihlah mūngataui, bahwa tiadalah lebih deripada dua blas hari lamanya aku bahru datang kaJerusalem handak sumbahyang.

12 Maka tiadalah didapati ulih marika itu aku būrbantah bantah dalam kaabah dūngan sa'orang jua pun, atau mūngadahkan suatu pūrgadohan diantara kaum, baik dalam kūnisa, baik dalam nūgri:

13 Maka tiadalah pun marika itu bulih mūmbri saksi skarang ini barang yang ditudohnya atasku.

14 Akan tūtapi aku mūngakulah dihadapanmu, bahwa adapun mūnurut jalan yang dikatakannya mūzhab sūsat itu, maka dūngan jalan itulah juga aku būrbahkti kapada Allah nenek moyang kami sūrta pūrōhaya akan sagala pūrkarā yang tūrsurat dalam tauret dan kitab nabi nabi.

15 Dan lagi aku harap akan Allah, yang diakui ulih marika itu pun, bahwa akan dibangkitkan pula orang mati itu, baik deripada orang yang būnar baik deripada orang yang tiada būnar.

16 Maka dalam hal inilah aku mūngusahakan diriku, supaya sūntiasa būrūlih pūrasaan hati yang tiada mūndatangkan salah kapada Allah, atau kapada manusia.

17 Adapun slang būbrapa tahun lamanya, maka aku datang mūmbawa būbrapa sūdūkah pada

kaumku, sūrta būbrapa pūrsumbahan.

18 Hata kūmdian deripada hal ini, maka adalah būbrapa orang Yahudi deri Asia tūlah mūndapati aku disuchikan dalam kaabah, bukannya dūngan orang banyak, dan bukannya pula dūngan huru hara.

19 Maka patutlah orang itupun ada dihadapanmu, yang mūnudoh aku, maka jikalau ada barang pūrdawaannya atasku.

20 Atau biarlah marika ini sūndiri būrkatā kata, kalau kalau iya sudah mūndapat barang suatu kajahatan deripada aku, tūtkala aku būrdiri mūngadap mūjūlis itu,

21 Hanya deri sūbab pūrkatāan yang tūlah kukatakan, tūtkala aku būrdiri diantara marika itu, mūngatakan bahwa deri hal orang yang mati itu akan dihidupkan pula aku didawa ulih kamu pada hari ini.

22 Adapun dūmi didūngar ulih Felix akan sagala pūrkarā ini, dipūrtanggohkannya marika itu sūbab iya mūngataui akan sagala hal ahwalnya jalan ini, dūngan kūtrangnya, katanya, Apabila Lusia pūnghulu orang saribu itu datang kūlak, aku handak mūmreksai sagala sa'suatu deri halmu.

23 Maka dipūsannya kapada pūnghulu orang saratus akan mūnunggui Paulus, sūrta mūmbri tau kababasaan, sahingga tiada dimūlarangkan orang yang būrkūnal kūnalan dūngan dia datang atau mūlawat akan dia.

24 Maka kali pūrstua kūmdian deripada būbrapa hari lamanya, maka datanglah Felix sūrta istrinya yang būrnama Drusila, iya itu sa'orang prūmpuan Yahudi, maka disuruhnya panggil akan Paulus, lalu didūngarnya dia mūnchūrtrakan hal iman akan Almasih.

25 Maka tūtkala iya mūngajar deri hal kūbūnaran, dan mūnahani nafsu, dan hukum yang akan

datang, maka Felix pun gümüntarlah sangat, sūrta bürkata, sudah skarang ini, bila kutika sünangku kùlak, aku akan mū-manggil dikau.

26 Dan lagi haraplah iya akan dibrikan upah ulih Paulus akan dia, supaya dilūpaskannya dia pürgi: maka sūbab itu disuruhnya mūmanggil banyak kali akan dia mungadap, bürkata kata sūr-tanya.

27 Tūtapi kumdian deripada dua tahun maka datanglah Porkius Festus munggantikan Felix: maka Felix sūbab handak mūnyukan orang, maka dibiarkannya Paulus itu türblunggu.

FATSAL XXV.

ADAPUN sūtlah sudah Festus mūmulai mūmrentakan nūgri itu, maka kumdian deripada tiga hari naiklah iya deri Kesaria kaJerusalem.

2 Maka datanglah imam yang būsar dan orang yang mulia mulia deri antara orang Yahudi mungadap kapadanya akan mūlawan Paulus, sūrta mūminta kapadanya,

3 Sambil mūmohonkan anugra handak mūlawan akan dia, supaya dipanggilnya mungadap kaJerusalem, sūbab tūlah diadaknya orang mungadang dia ditūngah jalan handak mūmbunuh dia.

4 Maka disahut ulih Festus, bahwa Paulus itu tūlah ada türpūnjara diKesaria, akan tūtapi aku sūndiri pun handak pürgi kasana.

5 Sūbab itu katanya, Jikalau ada orang diantara kamu yang bulih pürgi, biarlah marika itu turun būsama sama, bulih bürbichara mūlawan dia, jikalau ada kiranya barang apa kajahatan-nya.

6 Maka sūtlah iya tinggal disana lebih sa'puloh hari lamanya, lalu turunlah iya kaKesaria; hata maka pada kaesokkan harinya

duduklah iya diatas tūmpat bichara, maka disuruhnya mūmbawa Paulus kahadapannya.

7 Shahadan sūtlah datanglah iya, adapun orang Yahudi yang turun deri Jerusalem adalah munghilingi akan dia, dūngan mūmbawa tudohan banyak dan brat akan Paulus, yang tiada dapat marika itu mūmbri saksi deri hal itu.

8 Tūtapi dibriyalah jawab dūmkian, katanya, Bahwa tiadalah aku bürdosa kapada tauret orang Yahudi, atau kapada Kiesar.

9 Maka sūbab Festus handak mūnunjukkan kasihnya kapada orang Yahudi, maka disahutnya kapada Paulus, sambil bürkata, Maukah angkau naik kaJerusalem, supaya dibicharakan halmu itu dihadapanku disana?

10 Maka jawab Paulus, adalah hamba ini bürdiri dihadapan tūmpat bichara Kiesar, iya itu tūmpat yang patut aku dibicharakan: maka kapada orang Yahudi tiadalah aku mūmbuat barang apa annyaya, tuan hamba pun malumlah.

11 Kūrna jikalau ada aku mūmbuat annyaya, atau mungürjakan barang apa hukum yang patut dibunuh, maka sa'kali kali tiada aku ūnggan akan dia: akan tūtapi jikalau tiada būnar barang apa yang ditudohi ulih marika itu atasku, tiadalah sa'orang jua pun yang bulih mūnyūrahkan aku kapada marika itu. Aku mau pürgi bichara kapada Kiesar.

12 Sūtlah itu, maka Festus pun apabila sudah mufakat dūngan sagala orang orang bichara itu, maka bürkatalah iya, bahwa angkau handak pürgi bichara kapada Kiesar? handaklah angkau pürgi mungadap Kiesar.

13 Adapun kumdian deripada bürbrapa hari antaranya datanglah raja Agripa dan Bernice kaKesaria handak mūlawat Festus.

14 Maka bürbrapa hari lamanya iya disana, maka dichūrtra-

kan ulih Festus akan sagala hal ahwal Paulus kapada raja, katanya, Ada sa'orang orang yang ditinggalkan türblunggu ulih Felix :

15 Maka tütkala aku diJerusalem, sagala imam yang búsar dan orang tua tua tülah mungadap deri kurnanya, müminta bukumkan akan dia.

16 Maka sahutku kapada marika itu, Tiada adut orang Rom münurohkan barang orang yang akan dibunoh itu, dahulu deripada orang yang ditudohi itu bürhadapan dungan orang orang yang münudoh, sürta mündapat izin mumbri jawab akan hal pürdawaannya itu.

17 Adapun apabila marika itu sudah bürhimpun disini, dungan tiada bürlambatan, maka pada kaesokkan harinya dudoklah aku kaatas tümpat bichara, lalu orang itupun kusuroh mungadap.

18 Maka tütkala halerlah sagala orang yang münudoh itu, maka kulihat tiadalah marika itu mumbawa pürdawaan barang suatu sapürti yang tülah kusangkakan :

19 Tütapi adalah bübrapa soal kapada marika itu mülawan akan dia deri hal agamanya: dan lagi deripada sa'orang yang bürnama Isa, yang tülah mati, iya itu dikatakan ulih Paulus ada hidop.

20 Maka sübab aku shaklah akan hal pürdawaan ini, lalu kupintalah kapadanya kalau kalau mau iya pürgi kaJerusalem, supaya dibicharakan sagala halnya itu disana.

21 Maka tütkala Paulus müminta handak tahan kan supaya bichara kapada Augustus, lalu aku pünjarkan dia sahingga aku kirimkan dia kapada Kiesar.

22 Maka bürkatalah Agripa kapada Festus, Aku sündiri pun suka münöngar deri hal püngaduan orang ini. Maka bürkatalah iya akan dia, Bahwa esok bulihlah angkau münöngar akan dia.

23 Arkian maka kaesokkan harinya, sütlah datanglah Agripa, dan Bernice, dungan bübrapa kübüsarannya, lalu masoklah iya katümpat püngaduan, sürta dungan pünghulu pünghulu orang sa'ribu, dan orang búsar búsar dalam nögrü itu, maka dibawa oranglah akan Paulus itupun münghadap dungan titah Festus.

24 Sübarmula maka bürkatalah Festus, Ya raja Agripa, dan sagala orang yang haler disini büsürta dungan kami, maka kamu mülihat akan orang ini, inilah dia yang dipinta tulong ulih orang Yähudi pada aku, baik diJerusalem, baik disini, dungan bürtreak bahwa tiadalah patut iya ini dihidopi lagi.

25 Tütapi aku tülah müdapat iya itu tiada patut dihukumkan mati dan lagi iya sündiripun tülah müminta kapada Augustus, maka sübab itu tüntulah aku handak münagirinkan dia.

26 Maka tiadalah dapat aku kirimkan surat deri halnya pada tuanku. Sübab itulah aku bawa dia münghadap kamu skalian es-timewa kapadamu, Ya raja Agripa, apabila sudah dipreksai akan dia, bulih dapatlah kusuratkan barang apa deri halnya.

27 Kürna pada sangkaku tiadalah patut dikirimkan sa'orang yang türpünjara itu, dungan tiada dinyatakan küsalahannya.

FATSAL XXVI.

SÜBARMULA maka bürkatalah Agripa kapada Paulus, Angkau bürulih izin akan münchürtrakan sagala hal ahwalmu :

2 Maka tütkala itu Paulus pun münghisaratkan dungan tangannya, sürta münchürtrakan deri halnya, katanya, Maka adalah pada prasanuku kasukaanlah bagieku, ya raja Agripa, kürna pada hari inilah aku akan münchürtrakan deri hal ahwaluku dihadapanmu deri hal sagala püngaduan orang Yähudi atasku :

3 Estimewa pula bahwa tüläh kukütaui angkau tüläh paham dalam sagala adat, dan pürsülisihan diantara orang Yahudi itu: maka sübab itu aku mümintä kapadaru supaya angkau mündügar akan halku dúngan sabar hatimu.

4 Adapun akan halku deri küchil, iya itu deri mula mula adalah bürsama sama dúngan kaumku diJerusalem, maka dikütaui ulih sagala orang Yahudi akan dia;

5 Marika itu tüläh müngataui akan daku deri mulanya, jikalau iya mau münjadi saksi, bahwa akulah orang Faresia yang münurut müthab agama kami yang turlübih kras itu.

6 Maka skarang pun aku didawai sübab aku harap akan pürjanjian yang tüläh dikurniakan Allah pada nenek moyang kami:

7 Adapun ktrna pürjanjian itulah juga duablas suku bangsa kami, santiasa pada malam dan siang, bürbuat bahkti sürtä harap akan mündapat dia. Maka sübab harap itulah, ya raja Agripa, aku tüläh didawa ulih orang Yahudi.

8 Müngapakah pada sangkamu bahwa mustahilkah bagie Allah itu handak mümbangkitkan orang yang mati itu?

9 Bahwa sunggolnya tüläh kusanngakan sündiri, bahwa patutlah aku ini bürbuat bübrapa pürkara yang mülawan akan nama Isa orang Nazareth itu.

10 Sapürti yang aku pürbuat diJerusalem: dan bübrapa orang yang suchi kukurongkan küdalam pühjara, tütkala aku tüläh mündapat kuasa deripada imam yang büsar büsar; maka apabila marika itu dibunoh, aku mümpürkü-nankan dia.

11 Maka kürap kali kuseksakan marika itu dalam tiap tiap kü-nisa, sürtä münggagali dia müng-hujat agama Isa; dan dúngan marahku yang amat garang itu,

aku tüläh müngannyayai dia sam-pie kapada nügri asing.

12 Adapun dalam antara akubür-jalan kaDamaskus aku tüläh münpat kuasa dan püsan püsan deripada imam yang büsar büsar,

13 Hata maka pada tühah hari, Ya raja, tiba tiba kulihat diantara jalan, suatu chaya deri langit, yang türlebih büsar deripada chaya matahari, gilang gumilang dikli-lingku, dan sagala orang yang bürjalan sürtaku pun.

14 Maka kami skalian pun tür-jürumuslah kabumi, lalu aku mündügar suatu suara bürkata padaku, dúngan bahasa Ibrani, Hie Saul, Saul, müngapakah angkau müngannyayai aku? Sukarlah bagiemu münúndang kapada duri duri.

15 Maka jawabku, Siapakah angkau, Ya Tuhan? Maka bürkata-lah iya, Akulah Isa yang angkau annyayakan itu.

16 Maka skarang pun bangunlah, bürdiri: ktrna aku tüläh münununjukkan diriku kapadamu, sübab handak münúntukan angkau münjadi utusan dan saksi bagie sagala pürkara, baik yang tüläh angkau mülihat, baik yang aku akan münununjukkan diriku külak padamu;

17 Maka akulah akan mülüpas-kan dikau deripada kaum itu, dan deripada orang süsat, maka skarang pun pada marika itulah juga aku münyurohkan angkau,

18 Supaya mümbukakan mata-nya, dan mümbalekan marika itu deripada küglapan kapada trang, dan deripada kuasa Sheitan kapada kuasa Allah, supaya dosa marika itu diampuni, sürtä didapatinya suatu püsaka diantara orang yang tüläh disuchikan dúngan pürchaya akan daku.

19 Sübab itu, Ya raja Agripa, tiada aku durahka akan pünglihan-deri shorga itu:

20 Akan tütapi aku müngatakan dahulu kapada sagala orang yang ada dinügri Damaskus, dan diJe-

rusalem, dan pada sagala orang sésat, bahwa patutlah marika itu bërtaubat sërta bërbalik kapada Allah, dungan mungürjakan pükürjaan yang sa'tuja dungan tau-bat.

21 Adapun sübab sagala pürkara inilah orang Yahudi tülah münangkap aku dalam kaabah, handak dibunohnya akan daku.

22 Akan tütapi aku ini tülah mündapat tolongan deripada Allah, maka sübab itu tütaplah aku sam-pie kapada masa ini, dungan bürsaksi baik kapada orang küchil, baik kapada orang büsar, dungan tiada mungatakan barang pürkara yang lain deripada yang tülah dikatakan ulih sagala nabi dan ulih Musa, bahwa sagala pürkara ini dapat tiada akan jadi adanya :

23 Iya itu bahwa saharusnyalah Almasih itu mürasai sangsara, dan patutlah iya dahulu bürbangkit deripada mati, dan akan münunjuk-kan trang pada kaum ini, dan pada sagala orang sésat.

24 Adapun tütkala iya münchürtrakan deri hal dirinya itu, maka bürkatalah Festus dungan suara nyaring, Gila angkau, hie Paulus, sübab banyak küpandiean-mümünjadikan angkau gila.

25 Tütapi sahutnya, Bahwa bu-kannya aku gila, hie Festus yang amat mulia ; mülainkan aku mungata-kan pürkataan yang bünar dan yang sungguh sungguh.

26 Kürna rajalah yang munga-tau akan sagala pürkara ini, maka dihadapannyalah aku bürkata dungan luas hatiku : kürna kukütaui bünar bahwa barang suatu deripada pürkara ini tiadalah türsambunyi deripadanya ; sübab sagala pürkara ini bukannya jadi dalam batin.

27 Pürchayakah angkau, ya raja Agripa akan sagala nabi ?, maka kukütaui bahwa angkau pürchaya adanya.

28 Maka bürkatalah raja Agri-pa kapada Paulus, Hampir ham-

pir angkau mümbujuk aku mün-jadikan sa'orang orang Masih.

29 Maka bürkatalah Paulus, Kupohonkan kiranya kapada Allah, bahwa bukannya angkau sahja, mülainkan sagala orang yang mü-nüngarkan halku pada hari ini, biarlah kiranya sapürti aku ini juga, baik hampir hampir, baik jadi skali, mülainkan blunggu ini sahja jangan.

30 Maka apabila iya sudah bür-kata dümkian ini, maka bang-unlah raja Agripa, dan Pömrentah dan Bernice, dan sagala orang yang duduk bürsama sama dungan marika itu :

31 Maka sötlah sudah marika itu undur, lalu bürkata katalah sa'orang sama sa'orang, katanya, Bahwa orang ini tiada mömbuat barang apa yang patut dibunuh atau dihlunggu.

32 Maka bürkatalah raja Agri-pa kapada Festus, Adapun orang ini bulih dilümpaskan, kalau tiada iya minta handak bichara kapada Kiesar.

FATSAL XXVII.

SÜBARMULA maka apabila tütulah sudah patut kami akan bürlayar *kabania* Italia, maka disüralikannyalah Paulus dan bübra-pa orang lain yang tülah türblung-gu itu kapada sa'orang yang bür-nama Julius, iyaitu sa'orang püng-hulu orang sa'ratus deripada pasu-kan Augustus.

2 Maka kami pun naiklah ka-dalam sa'buah kapal deri Adrami-tium, maka bürlayarlah kami han-dak münyusor rantau rantau *ba-nua* Asia; maka adapun yang bür-sama sama dungan kami itu Aris-tarkus, orang Macedonia deri nä-gri Thessalonika.

3 Maka pada esoknya singgah-lah kami kaSidon. Adapun Ju-lius bür laku dungan kasihannya akan Paulus itu, dibri nyalah ka-bebasan akan dia supaya bulih iya pürgi bürtümu dungan saha-

bat sahabatnya sürta münyünangkan dirinya.

4 Maka sütlah sudah kami kluar deri sana, bürlayarliah kami münyusor Siprus, sübab mündahga angin.

5 Adapun sütlah sudah kami bürlayar dilaut Cilicia dan Pamfilia, maka singgalah kami kaMira, nügrü Licia.

6 Maka pünghulu itupun bürtümulah disana düngan sa'buah kapal yang datang deri Iskandria yang handak pürgi Italia; maka ditumpangkanyalah kami küdalamnya.

7 Maka apabila playaran kami itupun bürlambatan bübrapa hari lamanya, tütapi sukar juga kami münuju kapada nügrü Kuidus, kürna angin tiada müluluskan, maka bürlayarliah kami juga münyusor Krete, bürtüntangan nügrü Solmoni;

8 Maka sukarlah kami handak mülepaskan iya itu, hingga sampielah kami kapada suatu tümpat yang bürna Labuan chantek: maka adalah nügrü Lasea dükat düngan dia itu.

9 Adapun tülah bübrapa lamanya lalu, maka playaran itu bürbahya adanya, sübab hari raya puasa pun sudah lampau, maka Paulus pun müngingatkanlah akan marika itu,

10 Katanya pada marika itu, Hie tuan tuan skalian, kulihat bahwa playaran kita ini külak dalam kasukaran, dan karugian banyak, bukannya kapada muatan dan kapal sahja, mülainkan atas nyawa kita pun.

11 Akan tütapi pünghulu orang sa'ratus itu, türlebih pürchayanya akan jurumudi dan nakhodah kapal itu, deripada pürkataan Paulus.

12 Adapun sübab labuhan itu bukannya tümpat yang baik akan münahun pada musim süjok, maka kübanyakkan marika itu bürfiker fiker baik juga undur deri sana, kalau düngan mudah mudahan dapat marika itu singga

kaFenice, supaya bulih münahun disana pada musim süjuk; kürna iya itu labuhan pulau Krete, yang münghadap barat daya dan barat laut.

13 Maka apabila bürtioplah angin slatan sapui sapui, maka disangka ulih marika itu tülah dipürulih kahandaknya, lalu dibongkarnyalah seuh sürtä bürlayarliah disisi pulau Krete.

14 Tütapi tiada brapa lama antaranya, maka datanglah suatu angin türsangat kras yang bürna Euruclydon.

15 Maka tütkala disambarnya lah kapal itu, tiadalah dapat iya mülawan angin, maka kami biarkanlah iya büranjut.

16 Maka tiba tiba jatohlah kami kapada sa'buah pulau yang bürna Klauda, maka susahlah kami handak müngambil sampan:

17 Maka sütlah sudah dinaikkan sampan itu, lalu diupayakanlah handak mümbarut kapal itu; maka takutlah marika itu türdampar kapada büting, maka diturunkanlah layar, lalu büranjutlah.

18 Maka sübab kami dilenggang lengkangkan ulih angin ribut türlalu sangat, maka pada esoknya dichampak champakkan oranglah muatannya kalaut;

19 Maka pada lusahnya düngan tangan sündiri kami mümbuangkan bübrapa pürkakas kapal.

20 Maka apabila tiadalah kliatan matahari dan bintang bübrapa hari lamanya, sürta angin ribut pun bukan buatan mümukol kami, maka pada waktu itu putuslah harap kami deripada slamat.

21 Shahadan kümdian deripada bübrapa lamanya orang pun ta'dapat makan tütkala itu, maka bürdirilah Paulus pada sama tüngali marika itu, sambil bürkata kata, Hie tuan tuan skalian, dahulu patutlah kamu münurut pürkataanku, supaya tiada müninggalkan pulau Krete, yang bulih türlupas deripada kasusahan dan karugian ini.

22 Tūtapi skarang pun aku mūmbri nasihat pada kamu supaya tūtap hati kamu: kūrna sa'orang pun diantara kamu tiada akan hilang nyawanya, hanya kapal sahja.

23 Kūrna pada malam ini adallah datang kapada aku sa'orang mūliekat deripada Allah, yang ampunya milek akan daku ini, maka kapadanyalah juga aku būrbuat bahkti,

24 Katanya, Janganlah takut, hie Paulus; sasungguhnya angkan akan disampiekan juga kahadapan Kiesar: maka bahwasanya tūlah dikurniakan Allah kapadamu, bahwa sagala orang yang būrlyar sūrta.

25 Sūbab itu pūrtūtapkanlah hatimu, hie tuan tuan skalian, kūrna aku pūrchaya akan Allah, bahwa ta'dapat tiada akan jadi sapūrti pūrkatannya padaku itu.

26 Akan tūtapi dapat tiada juga kita ini bias tūrdampar kapada sa'buah pulau kūlak.

27 Adapun sūtlah sampielah ampatblas hari lamanya, būranyut anyutlah kūsana kūmari dalam laut Adria, maka skira kira pada tūngah malam disangkakan ulih orang bahwa kapal itu tūlah dūkatlah kapada suatu darat;

28 Maka dibuanglah duga, didapati dua puloh dūpa dalamnya: sūtlah lalulah sadiket kahadapan maka diduga pula, didapatinya limablas dūpa dalamnya.

29 Maka takutlah marika itu kalau kalau bias tūrdampar kapada batu, maka dilabohkanlah ampat sauh deri buritan, sambil dimintakannya bilakah hari siang.

30 Tūtapi apabila klasi kapal itu handak lari deri dalam kapal, sambil mūnurunkan sampan kūdalam laut, pura pura iya handak mūngluarkan sauh deri haluan,

31 Maka būrkatalah Paulus kapada pūnghulu itu dan kapada sagala lashkar, Jikalau marika ini

tiada tinggal dalam kapal maka kamu tiada akan selamat.

32 Maka tūtkala itu dipotongkanlah ulih lashkar akan tali sampan itu, lalu dihanyutkanlah dia kalaut.

33 Maka tūtkala hampirlah hari siang, lalu diajaklah ulih Paulus akan marika itu makan, katanya, Skarang kita tūlah ampatblas hari lamanya sudah mūnantikan dūngan klapanan suatupun tiada makan.

34 Sūbab itu aku mūminta kapadamu makanlah barang sūdfkit: supaya mūdatangkan selat bagiemu: kūrna sūlei rambut pun tiada gugur deripada kapala barang sa'orang deri antara kamu.

35 Maka sūtlah sudah iya būrkata dūmkian, lalu diambilnyalah roti, sūrta mūnguchap shukor kapada Allah dihadapan marika itu skalian: maka dipūchakkanyalah akan dia, sūrta dimakannya.

36 Maka sūtlah itu tūtaplah hati skalian marika itu, lalu iya pun makanlah.

37 Adapun kami skalian dalam kapal itu, adalah dua ratus tujuh puluh anam orang banyaknya.

38 Shahadan tūlah kūnyanglah marika itu, maka dianggalkanyalah kapalnya dūngan mūmbuangkan gandom kalaut.

39 Maka apabila sianglah hari, tiada dikūnal ulih marika itu tanah itu: tūtapi dilihatnya ada suatu tūlok yang būr pantie rata, maka fikirannya disanalah handak dikandaskannya kapalnya, kalau bulih dūngan bulihnya.

40 Maka sūtlah marika itu mūmbongkar sauh, maka dianyutkanlah kapal itu kalaut, sūrta dilūpaskannya kūmudi, lalu ditarekkanyalah layar agong supaya makan angin, maka ditūjunyalah pantie itu.

41 Maka masoklah kapada suatu tūmpat, dua haros būr tūmu kapada kadua fhaknya, lalu tūr kūnalalah kapal itu; maka tūrjongketlah haluannya tūtap, tinggallah

tiada bürgrak lagi, tütapi buritan-nya tüläh pücballah sübab kuat ombak itu.

42 Maka bürbicharalah sagala lashkar itu handak mümbunoh akan sagala orang yang türblungu itu, supaya jangan barang sa'orang jua pun lari bürnang, bürlüpas dirinya.

43 Tütapi adapun pünghulu itu, handak mümlibharakan Paulus, ditügalkannyalah marika itu deripada kahandaknya; lalu disurohkan-nyalah sagala orang yang tau bürnang itu, türjun mula mula, supaya sampie kadarat:

44 Maka yang tinggal, ada yang sa'tüngah diatas papan, dan sa'tüngah atas püchah püchahan kapal. Sahingga marika itu skalian pun türlüpaslah naik kadarat.

FATSAL XXVIII.

SÜBARMULA sütlah türlüpaslah marika itu skalian, bahrulah dikütaiunya bahwa pulau itu bürna-ma Malita.

2 Maka orang orang hutan yang disitu münulong kami bukannya sadiket: kürna marika itu mümbakar suatu timunan kayu, sür, ta münyambut kami skalian, sübab pada tütkala itu hujan, sürta süjok adanya.

3 Maka sütlah sudah dikampongan ulih Paulus ranting sa'bürkas, sürta dimasukkannya küdalam api, maka kluarlah sa'ekor ular yang bisa sübab küna panas itu, lalu dipagutnyalah tangannya.

4 Bürmula sütlah dilibat ulih orang hutan itu ular itu bürgantong ditangan Paulus, maka kata marika itu sama sünderinya, Ta'dalah shak lagi bahwa orang ini pümbunoh adanya, jikalau iya türlüpas deripada laut skalipun, tütapi kü-tula tiada mümbri hidop akan dia.

5 Maka dikübakan ulih Paulus binatang itu küdalam api, düngan tiada iya mürasai suatu bahaya juga pun.

6 Maka dinantikan ulih marika itu kalau kalau iya büngkak, atau düngan skutika itu juga iya jatoh mati: maka dinanti nantikan ulih marika itu bübrapa lamanya, tiada juga diihatnya bürlaku bahaya kaatasnya, maka büruballah pula sangka marika itu, katanya iya ini suatu dewata adanya.

7 Maka adalah dükat tümpat itu juga tanah ayer pünghulu pulau itu, yang bürna Publius; iya itu münyambut kami, sürta mümbri tumpangan akan kami düngan murahnyanya tiga hari lamanya.

8 Maka adalah bapa Publius itu tüläh jatoh sakit dümam dan buang buang ayer darah, maka Paulus pun masoklah küdalam rumahnyanya, sürta müminta doa, sambil mümbubuhkan tangan kaatasnya, lalu disümbohkannyalah akan dia.

9 Maka apabila jadilah yang dümkian itu, maka datanglah orang lain pun, yang ada bürbagie bagie pünyakit dipulau itu, maka disümbohkannyalah marika itu.

10 Maka orang orang itupun mümbri hormatlah akan kami düngan bübrapa hormat; maka spabila kami handak bürlayar, maka dibrinnyalah pürbükalan bagie bagie yang bürguna pada kami.

11 Shahadan sütlah tiga bulan lamanya, maka münumpanglah kami dalam sa'buah kapal yang datang deri Iskandria, singa kapalanya Kastor dan Pollox, yang tüläh münahun pada musim dingin dipulau itu.

12 Maka sütlah sudah kami singga kaSirakus, maka tinggalah kami disana tiga hari lamanya.

13 Hata deri sana kami pun bürlayarliah münyusor, sampelah kaRhegium: maka pada esoknya burtioplah angin sülatan, maka sampelah kami kapada hari yang kadua kaPuteoli:

14 Maka sanalah kami bürtümu düngan bübrapa orang saudara, yang müminta kami tinggal

surtanya tujuh hari lamannya : maka kami pun pürgilah kanugri Rom.

15 Adapun deri sana, kluarlah bürapa orang saudara yang tülal mününgarkan sagala hal ahwal kami, datanglah bürtümü dungan kami sa'jau Appi forum, kapada tumpang yang bürna Kadie tiga : maka dümi dilihat Paulus akan marika itu, maka iyapun munguchaplah shukor kapada Allah, sürta münütapkan hatinya.

16 Maka apabila kami sampielah kanugri Rom, maka disürakkanlah ulih pünghulu itu akan sagala orang yang türblunggu itu kapada panglima tüntara: tütapi dibriunya bebas kapada Paulus yang bulih duduk sa'orangnya dungan sa'orang lashkar yang münungui dia sa'tumpang.

17 Maka kümdian deripada tiga hari, maka dijümpit ulih Paulus akan sagala orang büsar büsar diantara orang Yahudi datang kapadanya: maka sütlah bürhimpunlah marika itu skalian, lalu bürkatalah Paulus kapadanya, Hie tuan tuan skalian saudaraku, bahwa aku ini tiada bürbuat barang suatu salah atas sagala kaumku, atau atas adat nenek moyang kami, tütapi diblunggukan orang aku sürta disürakkannya juga ketangan orang Rom, deri Jerusalem.

18 Maka sütlah sudah diprek-sainya akan halku, lalu kahandaknyanya handak mölöpaskan aku, kürna tiada didapatinya barang sübab yang patut akan dihukumkan mati.

19 Tütapi apabila dilawan ulih orang Yahudi itu, ta'dapat tiada aku pintalah handak münghadap Kiesar; bukannya aku handak münudohi barang sa'suatu akan kaumku.

20 Maka sübab itulah aku tülal münjümpit kamu skalian datang kapada aku, sübab aku handak bürtümü, sürta bürkata kapadamu, kürna deri sübab harap orang Israil akan Almasih itulah aku türblunggu dungan rantie ini.

21 Maka jawab marika itu padanya, Bahwa kami ini bülom mündapat surat deri halmu baik deri tanah Yahuda, baik deripada barang sa'orang jua pun deripada sagala saudara yang datang kümari itu tiada iya münchürtrakan atau münüyübut salah apa apa deri halmu.

22 Akan tütapi kami bürkahandaklah akan münügar deripadamu bagimanakah fikeranmu : kürna deri hal müthab ini, kami tülal müngataui diumpat orang sana sini.

23 Maka sütlah sudah ditüntukan ulih marika itu skalian kapadanya suatu hari handak datang, maka datanglah türlalu banyak orang kapadanya ditumpang iya münumpang itu; maka diartikanlah ulih Paulus kapada marika itu sürta bürsaksi derihal krajaan Allah, sürta münbujuk marika itu deri hal pürchaya akan Isa, baik deri dalam tauret, baik deri dalam surat sagala nabi nabi, deri pagi sampie pütang.

24 Maka sa'tüengah orang pürchayalah barang yang dikatakan, tütapi sa'tüengah orang tiada pürchaya.

25 Apabila tiadalah stuju sa'orang dungan sa'orang diantara marika itu, lalu kümbalilah marika itu, sürta münügar pürkataan Paulus dümkian ini, katanya, Bahwa bünarlah sapürti kata Roh Alkudus dungan *mulut* nabi Jesia kapada nenek moyang kami,

26 Katanya, Pürgilah angkau kapada kaum ini, katakanlah, Bahwa dungan pünügaran kamu akan münügar, maka tiada juga kamu münparti; dan dungan pünglihatan kamu akan mölibat, tütapi tiada juga kamu müngataui:

27 Kürna tülal tübüllah hati kaum itu, dan bratlah pünügaran tülینگanya, maka ditutupkannya matanya; supaya barang kutika pun jangan iya mömandang dungan matanya, dan münügar dungan tülینگanya, sürta münparti dungan hatinya, sambil bürtaubat sahingga kusümbuhkan dia itu.

28 Söbab itu kütauilah ulihmu, bahwa slamat deripada Allah itu dihantarkannya kapada orang süsat, maka marika itu akau mününger dia itu.

29 Maka sötlah sudah dikatakannya akan sagala pürkataan ini, maka pulanglah sagala orang Yahudi itu, sampie münjadi pürbantuan büsarlah diantara marika itu sama südirinya.

30 Maka tinggallah Paulus dalam rumah yang disewanya itu dua tahun tutop, düngan mün'yambut sagala orang yang datang kapadanya.

31 Sürta mümashorkan krajan Allah, dan mün'ajar akan pürkara pürkara deri hal Isa Almasih Tuhan itu düngan samporna kabebasan, düngan tiada dilarangkan ulih sa'orang jua punakan dia.

SURAT RASUL PAULUS

KAPADA

ORANG ROM.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang hamba Isa Almasih, yang tülah ditüntukan münjadi rasul yang dipileh bagie injil Allah,

2 (Adapun injil itulah dahulu yang tülah dijanjikannya düngan mulut nabinya, dalam kitabnya yang suchi,)

3 Akan hal Anaknya, iya itu Isa Almasih Tuhan kami, yang sudah dijadikan deripada bünh Daud sa'küdar kaadaan manusia:

4 Adapun söbab iya tülah bürbangkit deripada kamatiannya, maka ditüntukan iya itu Anak Allah düngan kuasa sa'küdar kaadaan Roh Alkudus:

5 Maka deripadanyalah kami tülah pürulih anugrah dan pangkat rasul, akan münjadikan sagala bangsa manusia pürchaya sürta bürbahkti ulih kürna namanya:

6 Maka diantara marika itu kamulah yang tülah dipileh ulih Isa Almasih:

7 Adapun kapada sagala orang yang diRom, yang dikasih Allah kiranya, dan yang tülah dipileh akan münjadi orang suchi: Maka dibri kiranya nihmet dan slamat bagiemu deripada Allah, iya itu Bapa kami, dan Tuhan Isa Almasih:

8 Adapun pürtama tama, aku mün'guchap shukur kapada Allah düngan bürvat Isa Almasih akan kamu skalian, söbab iman kamu itu tülah mashorlah pada sagala alam.

9 Bahwa Allah itulah akan münjadi saksiku, dan kapadanya juga aku bürbahkti düngan jiwaku dalam injil Anaknya, bahwa düngan tiada bürkaputusan juga aku mün'yübut nama kaum dalam doaku;

10 Maka adalah aku santiasa mümohonkan, kalau düngan sa'bulih bulihnya insha Allah supaya aku bulih pürgi mündapatkan kamu skalian, düngan sajahtaranya.

11 Kürna rindu hatiku handak bürtümu düngan kamu skalian, supaya bulih aku münbagikan kapada kamu pun barang anugrah Roh Alkudus, supaya kamu bulih tütap;

12 Dan lagi pula, supaya aku pun bulih dihiborkan bürsama sama düngan kamu ulih iman yang ada pada kadua fihak kita, iya itu kamu dan aku.

13 Saudaraku, bahwa bukannya kahandakku supaya kamu münjadi bodoh, maka bübrapa kali chitaku handak datang kapadamu, (tütpai sampie skarang pun aku ada türsangkut,) akan bürlüh buah

buahen deripada orang orang sūsat yang lain pun.

14 Kūrna adalah aku ini sa'orang yang bŕhutang, baik kapada orang orang Grika, baik kapada orang orang Hutan; baik kapada orang yang bŕakal, baik kapada orang yang tiada bŕakal.

15 Maka dŕngan sa'bulih bulihnya juga, adalah sŕdia aku, akan mŕmbri tau injil kapada skalian yang diRom pun.

16 Kūrna skali kali aku tiada malu akan injil Almasih: kūrna iya itulah kudrat Allah akan mŕndatangkan selamat bagie tiap tiap orang yang pŕchaya; tŕdahulu kapada orang Yahudi, dan orang Grika pun.

17 Kūrna dalamnya itulah dinyatakan kabŕnaran Allah deripada iman, *sampie* kapada iman: sapŕti yang tŕlah tŕsurat; Bahwasanya orang yang bŕnar itu akan hidop dŕngan iman.

18 Kūrna morka Allah itu tŕlah dinyatakannya deripada shor-ga atas sagala kŕjahatan dan kŕsalahan orang yang mŕlawan kabŕnaran itu dŕngan kŕjahatannya;

19 Kūrna pŕrkara yang dapat dikŕtaui deripada Allah itu, adalah tŕrnyata diantara marika itu; kūrna sudah ditunjukkan Allah kapada marika itu.

20 Kūrna sagala sifat Allah yang tŕrsambunyi deri kutika kŕjadian dunia itu, maka itupun dapat dilihat ulih orang dŕngan nyatanya, sŕbab dapat dikŕtaunya deri pŕrkara yang dijadikannya, iya itu kudrat dan katuhanan Allah yang kŕkal; maka sŕbab itu marika itu tiada bulih mŕndatangkan uzur lagi:

21 Kūrna apabila dikŕtaui ulih marika itu bahwa ada Allah, maka tiada juga marika itu mŕmuliakan dia sapŕti Allah, dan tiada juga marika itu mŕmbri shukor; mŕlainkan iya jadi bŕbal dŕngan sangka dirinya, dan

hatinya yang bodoh itupun diglapkannyalah.

22 Maka marika itu mŕngaku dirinya pandie, tŕtapi dialah yang bodoh adanya,

23 Maka diubahkannya kamulian Allah yang tiada bŕhingga itu, kapada suatu bŕhalla yang dibuatnya rupa manusia yang binasa, dan lagi rupa burong burong, dan binatang binatang yang bŕrkaki ampat, dan yang mŕnjalar.

24 Maka sŕbab dŕmkianlah dibiarkan Allah marika itu didalam kotor dŕngan mŕnurut hawa nafsunya sŕndiri, akan mŕmbri malu kapada tubohnya sŕndiri diantara marika itu:

25 Adapun marika itu mŕngubahkan kabŕnaran Allah itu kapada bohong, dan iya mŕmbri hormat dan bŕbuat bahkti kapada mahklok tŕlebih deripada mŕmbri hormat kapada Tuhan yang mŕmpunyai bŕkat *sampie* slama lamanya. Amin.

26 Maka sŕbab itulah disŕrahan Allah akan marika itu kapada sagala nafsu yang hina: kūrna prŕmpuannya pun tŕlah mŕngubahkan tabiatnya yang patut itu kapada yang tiada patut:

27 Dan dŕmkian lagi, laki laki pun tŕlah mŕninggalkan pŕbuatannya yang patut kapada prŕmpuan itu, maka bŕrangatlah nafsunya sa'orang kapada sa'orang; iya itu laki laki dŕngan laki laki mŕlakukan pŕrkara yang hina, *sampie* ditrima ulih marika itu pŕmbalasan yang patut sŕbab kŕsalahannya itu.

28 Maka kūrna marika itu tiada mau ingat akan Allah dalam pŕngataunnya, maka dibiarkan Allah marika itu dalam akal yang jabat, sahingga dipŕbuatnyalah sagala pŕrkara yang tiada bŕrpatutan;

29 *Sampie* pŕnolah marika itu dŕngan sagala pŕrkara yang tiada bŕnar, zina, kŕjahatan, tŕ-

maa, bürbünchi bünchian; maka pünohlah iya dungan dungkan, dan bürbunoh bunohan, bürbantah bantahan, tipu, kianat, bawa mulut;

30 Püngumpat, mümbünchi akan Allah, pünaki, chongkak, mümagahkan dirinya, mümbuat akal, tiada münurut ibu bapanya,

31 Tiada bürbudi, tiada mümünohkan janjinya, tiada bürkasih kasihan, münaroh dündam, dan tiada bürsayang sayangan :

32 Maka marika itu yang müngataui akan hukum Allah, kalau orang yang bürbuat pürkara yang dümkian itu patutlah mati, maka bukannya iya sahja bürbuat pürkara itu, mülainkan iya suka puluh orang lain bürbuat dümkian pun.

FATSAL II.

MAKA sübab itulah tiada uthur kapadamu, Hie barang siapa pun baik, yang münyalahkan orang lain : kürna dalam pürkara yang angkau salahkan orang lain itu, maka angkau hukumkan dirimu dahulu; kürna angkau yang münyalahkan orang itu bahwa angkau pun ada bürbuat pürkara itu juga.

2 Tütapi tülah sudah türtüntu kapada kita, bahwa hukum Allah itu saküdar akan müngalahkan orang yang bürbuat sagala pükürjaan yang dümkian itu adanya.

3 Maka pada sangkamu, bahwa angkau bulih türlüpaskah külak deripada hukum Allah, Hie orang yang münyalahkan orang bürbuat pürkara itu, tütapi angkau sündiri pun bürbuat juga bügitu?

4 Atau angkau münghinakankah kamurahan Allah yang amat sangat itu, dan sabarnya, dan panjang hatinya; sürtta tiada pula angkau müngataui bahwa kamurahan Allah itu mümbawa dikau kapada taubat?

5 Hanya angkau turutkan ju-

ga saküdar hatimu yang kras dan yang tiada mau taubat itu, dungan münghimpunkan morka Allah bagie dirimu, kapada masa morkanya itu, dan hukumnya yang adil itu akan dinyatakan;

6 Maka iya akan mümbalas pada tiap tiap orang sapürti saküdar pürbuatannya :

7 Adapun slamat kükal bagie orang yang münchhari kamulian, dan hormat, dan pri yang tiada kabinasaan, sürtta mümbuat baik dungan tütap sabarnya :

8 Tütapi kapada orang yang mümbantahi, dan yang tiada münurut kübünaran, mülainkan iya suka bürbuat jahat, maka marah dan morka Allah,

9 Dan seksa dan sangsaralah, atas tiap tiap jiwa orang yang bürbuat jahat, iya itu türdahulu kapada orang Yahudi, dan kapada orang süsat ;

10 Tütapi kamulianlah, dan hormat, dan süjahtarlah bagie tiap tiap orang yang bürbuat baik, türdahulu kapada orang Yahudi, dan kapada orang süsat :

11 Kürna Allah itu tiada mümandang muka manusia.

12 Kürna bübrapa orang yang tülah mümbuat dosa dungan tiada bürttauret, maka marika itu akan dibinsakan pun dungan tiada bürttauret : dan bübrapa yang sudah bürbuat dosa dungan ada bürttauret, maka marika itulah akan dihukumkan ulih tauret ;

13 (Kürna bukannya orang yang münungar tauret itu dibünarkan dihadapan Allah, mülainkan orang yang münurut tauret tülah akan dibünarkan.

14 Kürna apabila orang süsat, yang tiada bürttauret, bürbuat dungan tabiatnya sündiri pürkara yang didalam tauret itu, maka marika itu kalau tiada bürttauret skalipun, münjadikan sapürti tauret bagie dirinya :

15 Maka marika itu münyatakan bahwa pürbuatan tauret itu sudah türsurat dalam hatinya,

maka sa'pandie nafsu hatinya münjadi saksi, maka sangkanya pada masa itu juga münudoh atau mülindongkan dirinya;)

16 Pada hari tütkala dihukumkan Allah münurut injilku akan sagala rahsia manusia ulih Isa Almasih.

17 Bahwa sasungguhnya angkaulah disübut orang Yahudi, dan angkau bürgantong kapada tauret, dan angkau mümggahkan dirimu, akan Allah itu *Tuhanmu*,

18 Maka angkau inilah müngatahui akan kahandaknya, dan angkau tahu pürbedahan diantara lainnya, yang türlebih mulia sübab diajari ulih tauret;

19 Dan sudah türtütu bahwa angkau sündiri sa'orang yang mümimpia orang buta, dan yang münürangkan orang yang dalam gelap,

20 Dan yang müngajar kapada orang bodoh, dan guru kapada kanak kanak, dan lagi angkau inilah mündapat tuladan püngatauan dan kabanaran dalam tauret itu.

21 Maka sübab itulah hie orang yang müngajar pada orang lain, adakah angkau müngajar dirimu sündiri? hei orang yang müngatakan janganelah orang münchuri, maka tiadakah angkau münchuri?

22 Hei orang yang bürkata kata bahwa janganlah orang bürzina, maka tiadakah angkau bürzina? hei orang yang mümbünchi bürhala, tiadakah angkau münchuri barang yang suchi itu?

23 Hei orang yang mümagahkan dirimu ada bürttauret, maka tiadakah angkau münghinakan Allah düngan mülalui akan tauret?

24 Maka nama Allah dihujatkan diantara orang süsat ulih sübab kamu juga, sapürti yang türsurat.

25 Kürna sa'sunggohnya sunat itu mündatangkan kübajikan, jikalau angkau mümliharakan tau-

ret: tütapi jikalau angkau mülalui akan tauret itu, bahwa sunatmu itu münjadi sapürti tiada bürsunat.

26 Maka jikalau orang yang tiada disunatkan itu mümliharakan tauret, maka bukankah iya itu dibilangkan sapürti orang yang bürsunat juga adanya?

27 Maka adapun hal orang yang tiada disunatkan itu, jikalau iya müngünapi akan tauret, maka bukankah iya akan münyalahkan dikau yang mülalui akan tauret, ulih sübab ada bürttauret dan bürsunat?

28 Kürna orang itu bukannya orang orang Yahudi, iya itu pada lahirnya sahja, dan bukannya pun sunat itu yang lahir pada daging itu :

29 Mülainkan iya itu sa'orang orang Yahudi, yang dalam batin : dan sunat yang dalam hati, dan yang dalam roh, maka bukannya dalam sunat sahja, maka pujiannya itu bukannya daripada manusia, mülainkan daripada Allah.

FATSAL III.

SÜBARMULA jikalau dümkian itu apakah kalebihannya orang Yahudi? atau apakah faidahnya sunat itu?

2 Sa'lebih lebihnya: iya itu pürtama tama, sübab firman Allah tülah disürahkan kapada marika itu.

3 Maka jikalau sa'tüngah marika itu tiada pürchaya skali-pun? maka bulihkah dia mürosokkan satia Tuhan itu, sübab dia tiada pürchaya?

4 Dijaukan Allah: bahwa, Allah itu bünarlah adanya, tiap tiap manusia *sahja* bohong; sapürti yang türsurat, Supaya angkau dibünarkan dalam pürkataamu, dan supaya angkau bulih kamünangan tütkala angkau disalahkan.

5 Tütapi jikalau kasalahau kita münyatakan kaadilan Allah

itu, bagimanakah kata kita? Maka adakah Allah itu salah apabila iya münuntut balas? (Aku bürkata ini sapürti kata orang.)

6 Dijaukan Allah: kurna jikalau kiranya bagitu, bütapakah Allah münghukumkan sagala isi alam ini?

7 Kurna jikalau kiranya kabünaran Allah itu bürtambah tambah kamuliannya sübab bohongku, maka münghapa pula aku dihukumkan sapürti orang yang bürdosa?

8 Bukankah baik, (sapürti digagalkan orang düngan münghumat kami, dan spatürti orang lain pula münghatakan kami bürkata.) Biarlah kita bürbuat jahat, supaya müdatangkan baik? chilikanya itu külak bünar adanya.

9 Bagimanakah skarang? adakah kita türlebih baik deripada orang itu? Tidak, skali kali pun tidak: kurna kita tülah bürsaksikan dahulu, baik kapada orang Yahudi baik kapada orang süsat, hahwa skaliannya ada dibawah kuasa dosa adanya;

10 Sapürti yang tülah türsurat, Bahwa tiada sa'orang jua pun yang bünar, tidak, sa'orang pun tidak:

11 Maka tiada sa'orang jua pun yang müngharti, dan tiada sa'orang jua pun yang münchari jalan Allah.

12 Maka skaliannya tülah süsat deripada jalan yang bünar, maka sagala marika itu bulat bulat tiada bürlaba; maka sa'orang jua pun tiada yang bürbuat baik, tidak, sa'orang pun tidak.

13 Adapun krongkongon marika itulah suatu kubor yang türbuka adanya; maka düngan lidah marika itu tülah mümakie tipu; dan bisa ular ada dibawah bibernya:

14 Maka mulutnya pun pünoh düngan laanat dan kakotoran:

15 Maka kakinya pun pantas handak münumpahkan darah:

16 Dan adalah pada jalan marika itu kabinasaan dan chilaka adanya:

17 Maka tiada dikütaui ulih marika itu akan jalan selamat:

18 Shahadan barang sadikit jua pun tiada marika itu takut akan Allah dalam hatinya.

19 Bahwa kami skaranglah tülah münghataui barang apa yang dikatakan ulih tauret, maka dikatakannya itu kapada orang yang dibawah prentah tauret: supaya türsumbat tiap tiap mulut, dan supaya disalahkan Allah sagala manusia dihalratnya.

20 Maka sübab itulah düngan pürbuatan tauret itu tiadalah barang sa'orang jua pun akan dibünarkan dihadapan Allah: kurna pünghatauan dosa itu datangnyanya deripada tauret.

21 Tütapi pada masa ini kabünaran Allah düngan tiada tauret itu tülah dinyatakan, dan iya itu disaksikan pula ulih tauret dan surat sagala nabi nabi;

22 Maskipun kabünaran Allah yang datang ulih sübab pürchaya akan Isa Almasih, iya itu kapada skalian orang, dan atas skalian orang yang pürchaya: kurna tiadalah pürbedahannya:

23 Kurna skaliannya itu tülah bürbuat dosa, dan tülah müngharangkan kamulian Allah;

24 Maka orang itu samuanya dibünarkan sa'mata mata düngan anugrah ulih bürkat tübusan yang ada dalam Isa Almasih:

25 Yang tülah ditüntukan Allah akan münjadi korban düngan bürkat iman akan darahnya, supaya dinyatakan kabünarannya itu düngan münghampuni dosa yang tülah lalu, düngan bürkat yang disabarkan Allah;

26 Maka iya itu akan münyatakan pada masa ini: supaya Allah münjadi adil dan yang münbünarkan akan orang yang pürchaya akan Isa.

27 Bahwa manatah kümüghahan itu skarang? Iya itu tülah tür-

tolak. Dungan hukum manakah? dungan hukum amalkah? Bukan: mülainkan dungan hukum iman.

28 Maka sübab itulah kami tüntukan bahwa sa'orang orang itu dibunarkan dungan iman, bukannya dungan amal tauret.

29 Iya itu Allah orang Yahudi sajjakah? dan bukannya orang süsat pun? Iya, orang süsat pun punya:

30 Tampaknya Allah suatu juga, yang akan mümbunarkan orang yang bürsunat itu sübab iman, dan orang yang tiada bürsunat itupun sübab iman.

31 Maka jikalau dümkian itu, kita münolakankah tauret itu ulih sübab iman? Dijaukan Allah: bahkan, kita mündirikan akan tauret.

FATSAL IV.

SÜBARMULA apakah yang handak kita katakan, Ibrahim bapa kita itu tülah mündapat deri sübab adat adat tauret?

2 Kürna jikalau Ibrahim itu dibunarkan sübab amal, maka adalah kapadanya kamulian; tütapi tiada dia büruilih kamulian dihalrat Allah?

3 Maka apakah yang türsübut dalam kitab? Adapun Ibrahim tülah pürchaya akan Allah, maka sübab itulah dibilangkan dia bünar.

4 Adapun kapada orang yang bürbuat amal itu, maka faalah itu bukannya dibilang deripada anugrah, mülainkan pümbayar hutang adanya.

5 Tütapi kapada orang yang tiada bürbuat amal itu, hanya iya pürchaya kapada Allah yang mümbunarkan orang jahat, adapun imannya itu dibilangkan kürna kabünaran.

6 Maskipun sapürti yang dikatakan ulih Daud deri hal slamat orang itu, yang dibilang Allah bünar dungan tiada pürbuatan amalnya,

7 Kafanya, Bahwa bürbhagialah orang orang yang diampuni Allah kasalahannya, dan ditu-dongkannya dosa dosanya.

8 Dan bürbhagialah pula orang yang tiada ditanggungkan Tuhan dosa atasnya.

9 Adapun bürvat yang datang itu atas orang yang disunatkan sahja, atau atas orang yang tiada disunatkan pun? kürna kita tülah bürkata adapun iman itulah dibilangkan bagie Ibrahim ganti kabünaran.

10 Bagimanakah grangannya tülah dibilangkan? iya itu tütkala Ibrahim itu sudah bürsunatkan, atau tütkala bülom lagi disunatkan? Maka iya itu bukannya tütkala sudah iya bürsunat, mülainkan sa'büloom dia bürsunat.

11 Maka iya tülah münürima akan slamat bürsunat itu, maka iya itulah suatu mutrie akan kabünaran iman yang ada padanya tütkala sa'büloom iya disunatkan: supaya iya münjadi bapa bagie sagala orang yang pürchaya, maski pun marika itu tiada disunatkan; supaya kabünaran itu dapat ditanggungkan kapada marika itu pun.

12 Maka Ibrahim itulah yang tülah münjadi bapa bürsunat itu, bukanuya kapada orang yang bürsunat sahja, mülainkan kapada barang siapa yang münurut kajüjaan iman bapa kami Ibrahim itu, sa'büloom lagi iya disunatkan.

13 Kürna adalah pürjanjian itu, bahwa Ibrahim itu akan münjadi warith dunia, bukannya kapada Ibrahim, atau kapada bünihnya deri sübab tauret, hanya deri sübab kabünaran iman juga.

14 Kürna jikalau orang yang bürttauret münjadi warith, nüschaya iman itu sia sialah adanya, dan pürjanjian itupun ta'da bürguna adanya:

15 Kürna tauret itu mündatangkan morka: maka barang dimana, tiada hukum, maka disana pun tiada barang kasalahan.

16 Maka sübab itulah kabü-naran itu münjadi deripada iman, adapun datangnya itu deripada anugrah; kasudahannya külak satu pärjanjian itu münjadi tütap kapada sagala bünih; bukannya iya itu deripada bünih tauret sahja, mülainkan iya itu deripada bünih iman bapa kita skalian pun, iya itu Ibrahim,

17 (Sapürti yang tülah türsu-rat, bahwa aku tülah münjadi-kan dikau akan bapa kapada bübrapa bangsa,) maka dihadapan Allah yang dipürchayai ulih Ibra-him itu, bahwa iyalah juga yang münghidopkan orang yang mati, dan iya müngadakan pür-kara pürkara yang ta'da, sapürti yang tülah ada.

18 Adapun dilawan ulih Ibra-him itu akan harap, tütapi pür-chaya juga iya düngan harap yang iya külak akan münjadi bapa bagie bübrapa bangsa, sa-pürti yang tülah dikatakan Al-lah, Dümkianlah külak akan jadi bünihmu itu.

19 Maka imannya tiadalah lü-mah, maka tiadalah ditimbangkan-nya dirinya itu akan mati, tüt-kala umurnya kira kira sa'ra-tus tahun, dan tiada pula ditim-bangkannya deri hal kalümah-an rahim Sarah itu:

20 Maka tiada juga iya bü-grak deripada pärjanjian Allah; düngan kurang imannya mülain-kan düngan tüggoh imannya sam-bil mümuliakan Allah;

21 Maka yakinlah juga iya sangat, iya itu bahwa Allah bü-kuasa akan münyampiekan pürka-ra yang tülah dijanjikannya itu.

22 Maka sübab itulah dibilang-kan dia bünar.

23 Adapun bukannya itu disu-ratkan bagie Ibrahim sahja, sü-bab iya dibilangkan bünar;

24 Mülainkan bagie kita pun külak akan dibilangkan juga, ji-kalau kiranya kita pürchaya akan dia itu yang tülah mümbangkitkan Isa Tuhan kita deripada matinya;

25 Yang tülah disürahkan akan dia sübab küsalahan kami, dan yang tülah dibangkitkan pula sübab kabünanan kami.

FATSAL V.

SÜBARMULA adapun sübab kita tülah dibünarkan ulih iman, maka kita büruhlilah pür-damiean antara Allah düngan bükrat Isa Almasih Tuhan kami.

2 Maka düngan sübabnya juga kita pürulih jalan masuk ulih sübab iman küdalam anugrah ini yang tümpat kita bürtumpu, dan bürsuka chitalah düngan harap akan kamulian Allah-

3 Maka bukannya dümkian itu sahja, mülainkan kita pun tür-müghalah dalam hal kasukuran pun: sübab kita müngataui bah-wa kasukuran itu müngadakan sabar adanya;

4 Maka sabar itu müngadakan kabiasaan; dan kabiasaan itu müngadakan harap:

5 Adapun harap itu tiada mün-datangkan malu; sübab kasihan Allah itu dituangkan dalam hati kita ulih Roh Alkudus yang tülah dianugrahkan kapada kita.

6 Kürna tütkala kita lagi ti-ada büркуasa, maka pada waktu yang tüntu Almasih tülah mati münggantikan orang bürdosa.

7 Kürna jaranglah sa'orang pun yang mau mati akan ganti sa'-orang yang bünar itu: tütapi ba-rangkali ada juga yang brani-mati ganti sa'orang yang baik.

8 Tütapi tülah dinyatakan Al-lah kasihannya bagie kita, tütkala kita lagi dalam bürdosa, maka Almasih tülah mati akan gant kita.

9 Estimewa pula skarang, ki-ta sübab dibünarkan ulih darat-nya, maka kita külak akan d lü-paskan ulihnya deripada morh Allah düngan bükratnya.

10 Kürna jikalau tütkala ki-lagi bürsutru maka kita dipürd-miekan kapada Allah ulih kam

tian Anak nyaitu, estimewa pula, kita ulih sūbab tūlah dipūrdamiekan, maka kita kūlak akan mūndapat slamat ulih hidopnya.

11 Dan bukannya dūmkian itu sahja, mūlainka kita būsuka chitalah juga kapada Allah dūngan būrkat Isa Almasih Tuhan kita, maka ulih sūbabnyalah skarang kita sudah sapūrti būrulih pūrdamiekan.

12 Adapun sūbab itu, ulih sa'orang, dosa sudah masok kūdalam dunia, dan kamatian itu datang sūbab dosa; maka dūmkianlah kamatian itu mūlalui atas sagala manusia, sūbab skalian manusia tūlah būrdosa adanya:

13 (Maka sampielah kapada zaman datang tauret, dosa itu sudah ada dalam dunia: tūtapi dosa itu tiadalah ditanggongkan sa'būlom ada tauret.

14 Akan tūtapi kamatian itu tūlah mūrāja lelalah, iya itu deripada zaman Adam sampie kapada zaman Musa, maskipun atas orang yang tiada būrbuat dosa mūnurut pri kasalahan Adam itupun, iya itulah suatu tuladan bagie sa'orang yang akan datang.

15 Tūtapi bukannya sapūrti kasalahan Adam itu, dūmkian pula pūmbrian sa'mata mata itu. Kūrna jikalau ulih sūbab kasalahan sa'orang, banyak orang mati, estimewa pula anugrah Allah, sūrta dūngan pūmbrian ulih anugrah, yang datang deripada sa'orang orang, iya itu Isa Almasih, sudah mūluputi kapada kabanyakkan orang.

16 Maka bukannya sapūrti sa'orang yang tūlah būrdosa itu, dūmkian pula pūmbrian itupun: kūrna hukum itu tūlah datang ulih sa'orang akan mūnyalahkan, tūtapi pūmbrian sa'mata mata itulah datang sūbab kabanyakkan kasalahan akan kabūnaran.

17 Kūrna jikalau sūbab kasalahan sa'orang kamatian mūrāja lela ulih sūbab sa'orang itu; estimewa pula orang orang yang

mūnūrma kabanyakkan anugrah dan pūmbrian kabūnaran itu kūlak, akan mūrāja lela dalarr kahidopan ulih sūbab sa'orang, iya itu Isa Almasih.)

18 Sūbab itu, sapūrti kasalahan sa'orang itu, maka hukum tūlah datang atas sagala manusia akan diseksakan; maka dūmkianlah juga kabūnaran sa'orang itu tūlah mūndatangkan pūmbrian sa'mata mata itu atas sagala manusia akan dibūnarkan būrulih slamat kūkal.

19 Kūrna sapūrti banyak manusia tūlah dijadikan būrdosa sūbab dūrhaka sa'orang, maka dūmkianlah juga banyak orang akan dijadikan būnar sūbab kabahktian sa'orang.

20 Tambahan pula adapun tauret itu tūlah datang, supaya kasalahan itu būrtambah tambahlah. Maka barang dimana dosa itu būrtambah tambah, anugrah itupun makinlah banyak būrtambah tambah:

21 Maka adapun sapūrti dosa itu sudah mūrāja lela kapada kamatian, maka dūmkianlah juga anugrah itupun bulih mūrāja lela ulih sūbab kabūnar kapada slamat kūkal ulih dūngan būrkat Isa Almasih Tuhan kami.

FATSAL VI.

BAIKLAH, apakah yang handak kita katakan? patutkah kita slalu dalam dosa, supaya anugrah itu bulih būrtambah tambah?

2 Dijaukanlah Allah. Maka bagimanakah kiranya kita ini, yang sapūrti mati kapada dosa itu, handak hidop lagi lama dalamnya?

3 Maka tiadakah kamu kūtaui, bahwa būbrapa deripada kita yang tūlah dibaptisakan dalam agama Isa Almasih, iya itu dibaptisakan akan mūnurut pri kamatiannya?

4 Maka sūbab itulah kita tūlah ditanamkan būsama sama

dungan dia ulih baptisan kapada kamatian: kurna sapürti Almasih itu dibangkitkan deripada kamatiannya ulih kamulian Bapa itu, maka dümkian juga kita pun patutlah mülakukan deri dalam kahidopan yang bahru.

5 Kurna jikalau kita sudah ditanamkan bürsama sama dalam turutan kamatiannya, maka kita pun külak akan jadi turutan kabangkitannya.

6 Sübab kita tülah müngataui, bahwa tabiat tuboh kita yang lüma itu tülah disalibkan dungan Almasih, supaya tuboh dosa itu bulih dibinasakan, maka kümudian külak tiada lagi kita dipürhambakan ulih dosa adanya.

7 Kurna orang yang tülah mati itu, maka iya itu tülah mürdaka deripada dosa.

8 Adapun jikalau kita tülah mati bürsama sama dungan Almasih, maka kita pürchaya yang bulih kita pun külak hidop pula bürsama sama dungan dia:

9 Kita müngataui bahwa Almasih yang tülah dibangkitkan deripada kamatiannya itu, tiadalah akan mati pula; bahwa kamatian itu tiada lagi bulih mülalokkan dia.

10 Kurna deri hal iya tülah mati itu, skali sahja dia mati sübab dosa, tütapi deri hal hidopnya pun, maka hidop kapada Allah.

11 Lagi pun handaklah kamu pun kirakan kamu sündiri pun sapürti mati sunggoh dalam dosa, tütapi hidop pula kapada Allah dungan bükrat Tuhan kita Isa Almasih.

12 Maka sübab itulah jangan kamu biarkan dosa itu müraja lela dalam dirimu yang akan mati itu, sampie kamu münurutkan hawa nafsu dosa itu.

13 Dan lagi jangan pula kamu sürahan anggota anggotamu kapada dosa itu sapürti pürkakaan kapada kahajatan: hanya sürahanlah dirimu kapada Allah

yang sapürti orang tülah hidop deripada mati, dan anggota anggotamu itupun kapada Allah sapürti pürkakasan kabünaran adanya.

14 Bahwa dosa itu tiada akan bulih mülalokkan kamu: kurna bukannya kamu dibawah tauret, mülainkan dibawah anugrah Allah.

15 Maka bagaimanakah? patutkah kita bürdosa, ulih sübab bukannya kita dibawa tauret, mülainkan dibawah anugrah? Dijaukan Allah.

16 Maka tiadakah kamu kütai, bahwa kamulah hamba kapada barang siapa yang kamu münarahkan dirimu akan münurutkan kahandaknya, baik kapada dosa akan mümbawa kapada kamatian, baik kapada kabahktian akan mümbawa kapada kabünaran?

17 Tütapi shukorlah juga kapada Allah, maka sungguh pun kamu tülah münjadi hamba dosa, tütapi kamu sudah münurutkan juga dungan sungguh sungguh hatimu akan tuladan püngajaran yang tülah dibri kapadamu itu.

18 Dan sübab itu apabila kamu tülah dimürdekakan deripada dosa itu, maka kamu tülah münjadi hamba bagie kabünaran.

19 Adapun aku bükrata ini münurut adat manusia ulih sübab kalümahan kaadaanmu: kurna sapürti kamu tülah münürahan anggota anggotamu itu akan dipürhamba ulih nüjis dan kahajatan akan mümbuat kahajatan; maka dümkianlah juga skarang ini sürahanlah anggota anggotamu akan dipürhamba ulih kabünaran kapada kasuchian.

20 Kurna apabila kamu münjadi hamba hamba dosa, maka kamu tülah türlüpas deripada kabünaran.

21 Maka tütkala itu apatah buah buahan yang kamu pürulih deripada pürkara yang kamu ma-

lu pada skarang ini? kūrna kasudahannya sagala pūrkaru itu mūndatangkan mati adanya.

22 Tūtapi skarang apabila tūr-hiapslah deripada dosa, dan mūn-jadi hamba kapada Allah, maka kamu akan pūrilih buah buahan kapada kasuchian, maka kasudahannya kōlak hidoplah slama lamanya.

23 Kūrna upahnya dosa itu mati kōlak; tūtapi anugrah Allah itulah hidop slama lamanya dūng-an būrkat Isa Almasih Tahan kami.

FATSAL VII.

SŪBARMULA tiadakah kamu mūngataui, hie sagala saudaraku, (kūrna aku būrkata ini kapada orang yang mūngataui akan hukum,) bahwa hukum itu mūnalokkan atas sa'orang dalam umur hidopnya?

2 Kūrna adapun prūmpuan yang ada būrswami itu, maka iya itu tūlah tūrikat ulih hukum swaminya dalam sa'amur hidopiya; tūtapi jikalau swaminya itu mati, maka prūmpuan itupun tūrurielah deripada hukum swaminya itu.

3 Dan dūmkian juga, jikalau prūmpuan itu kawin kapada orang lain slagi hidop swaminya, maka iya itu disūbut orang akan dia sa'orang prūmpuan būrzina adanya: tūtapi jikalau swaminya itu sudah mati, maka prūmpuan itu tūrurielah deripada hukum itu; maka bukannya iya būrzina, jikalau iya kawin kapada orang lain skalipun.

4 Shahadan dūmkianlah saudara saudaraku, kamu pun tūlah mūnjadilah sapūrti mati dalam tauret ulih sūbab kamatian tuboh Almasih; supaya kamu bulih kawin kapada sa'orang lain, maskipun kapada orang yang dibangkitkan deripada mati, supaya kamu bulih mūmbawa buah buahan kapada Allah.

5 Kūrna tūtkala kita lagi da-

lam hawa nafsu dunia, maka grak grak dosa yang būrbangkit ulih sūbab tauret itu, mūngūrjakan dalam anggota anggota kita, supaya mūndatangkan buah buahan kapada kamatian.

6 Tūtapi skarang kita tūlah tūrurielah deripada tauret, kūrna iya itu sapūrti matilah yang tūmpat kita tūrikat; supaya kita būrbuat bhakti dūngan hal roh yang bahru, dan bukannya dūngan hal klakuan yang lama.

7 Apakah grangan yang handak dikatakan? Tauret itukah dosa? Dijaukan Allah. Tidak, aku tiada mūngataui akan dosa itu, mūlainkan ulih tauret: kūrna tiada aku mūngataui akan nafsu jahat itu, jikalau tiada tauret kata, Janganlah angkau loba.

8 Tūtapi dosa itu tūlah būrulih kuasa deripada hukum Allah itu, maka iyalah mūngadakan sagala jūnis nafsu jahat dalam diriku. Kūrna kalau tiada tauret itu, maka dosa itu tūlah mati

9 Kūrna aku tūlah hidop pada suatu masa dūngan tiada tauret: tūtapi tūtkala hukum Allah datang, maka dosa itu tūlah sūgarlah, tūtapi aku mati.

10 Adapun hukum Allah itu yang mūndatangkan hidop, kudapati akan dia itu mūndatangkan mati.

11 Kūrna apabila dosa itu būrulih kuasa deripada hukum Allah, maka ditipunyalah akan daku, dan dūngan hukum itu juga aku dibunuhnya.

12 Maka dūmkianlah tauret itu suchi, dan hukum Allah itupua suchi, dan adil, lagi baik adanya.

13 Kalau begitu adakah yang baik itu mūndatangkan mati kapada aku? Dijaukan Allah. Mūlainkan dosa, supaya dapat dinyatakan dosalah itu yang mūndatangkan mati dalam diriku ulih sūbab pūrkaru yang baik itu; supaya dosa itu dūngan kuasa hukum itu mūnjadikan dia itu tūrlebih būsar dosa adanya.

14 Kürna kita tölöh müngataui adapun tauret itu deripada roh yang suchi adanya: tütapi kaada-anku ini deripada pri nafsu manusia sabja, sudah türjual kabawah kuasa dosa.

15 Adapun pürkara yang aku buat itu tiada kupürkúnankan dia: kürna pürkara yang kuhandak, tiada kubürbuat; mülainkan kupürbuat pürkara yang kubünchi juga.

16 Jikalau kupürbuat pürkara yang tiada kusukai akan dia, maka müngakulah aku tauret itu bünar adanya.

17 Maka skarang sübab itu bukannya aku yang bürbuat pürkara itu, mülainkan dosa yang ada diam dalam aku bürbuat itu.

18 Kürna tölöh kumüngataui bahwa dalam diriku, (iya itu, dalam nafsu tubohku,) tiada barang apa yang baik: kürna bürkahandak itulah südia pada aku; tütapi bagimannah mümbuat pürkara yang baik itu, tiadalah aku dapati.

19 Kürna kabajikan yang aku kahandaki, tiada aku bürbuat: tütapi kajabatan yang tiada kahandaki itu, kupürbuat.

20 Adapun jikalau aku bürbuat pürkara yang tiada aku kahandaki itu, maka iya itu bukannya aku yang bürbuat itu, mülainkan dosa yang ada dalam dirikulah bürbuat itu.

21 Maka sübab itu aku tölöh mündapat satu hukum, tütkala aku handak bürbuat baik, maka jahat itu adalah südia padaku.

22 Kürna aku bürsuka suka pada hukum Allah münurut pri nafsu yang baik:

23 Tütapi aku mülihat ada pula suatu hukum yang lain didalam anggota anggotaku, yang bürprang mülawan iya akan hukum uafuku yang baik itu, sürtta mümbawa akan daku kapada tawanan, iya itu hukum dosa yang ada dalam anggota anggotaku.

24 Hie chilakanya aku ini! siapakah külak akan mülöpaskan

aku deripada tuboh kamatian ini?

25 Aku münguehap shukurlah kapada Allah dungan bürkat Isa Almasih Tuham kami. Maka dungan hal yang dünkianlah aku münurut akan hukum Allah dungan nafsu yang baik itu; tütapi dungan kahandak nafsu jahat itu münurut hukum dosa.

FATSAL VIII.

SÜBARMULA maka sübab itu- lah skarang tiada lagi kasalahan bagie orang yang ada dalam Isa Almasih, yang tiada münurutkan hawa nafsu jahat itu, mülainkan münurut kahandak Roh adanya.

2 Kürna hukum Roh kahidop- an itu yang ada dalam Isa Al- masih itu tölöh mümbebaskan aku deripada hukum dosa dan kama- tian.

3 Kürna barang pürkara yang tiada dapat dipürbuat ulih tauret itu, sübab iya tölöh lümah ulih kürna kahandak nafsu jahat itu, maka Allah tölöh münyurohkan Anaknya sündiri dungan rupa tu- boh manusia yang bürdosa, maka sübab dosa itu, dibukum dosa dituboh manusia:

4 Supaya kabünaran tauret itu bulih digünapkan dalam kita, yang tiada münurut kahandak nafsu ja- hat itu, mülainkan münurut ka- handak Roh.

5 Kürna orang yang münurut kahandak nafsu jahat itu, iya müngindahkan pürkara nafsu jahat itu; tütapi orang yang münurut kahandak Roh itu, maka iya mäng- indahkan pürkara Roh adanya.

6 Kürna dalam hal nafsu jahat itu, iya itu kamatian adanya; tüt- tapi dalam hal münurut roh itu- lah kahidopan dan slamat adanya.

7 Kürna nafsu jahat itulah bür- sütru kapada Allah: kürna iya tiada tiada taalok kapada hukum Allah, skali kalipun ta'bulih.

8 Dümkian adanya orang yang münurut nafsu jahat pun tiada münyukakan Allah.

9 Tütapi kamu ini bukannya dalam nafsu yang jahat, mülainkan dalam nafsu Roh, jikalau kiranya Roh Allah itu ada dalam kamu. Maka barang siapa yang tiada padanya Roh Almasih, maka bukanlah iya milek Almasih.

10 Dan jikalau kiranya Almasih itu ada dalam kamu, maka tuboh kamu itu matilah sübab dosa; tütapi Rohmu itu hidoplah juga adanya sübab kabünanan.

11 Tütapi jikalau Roh dia yang mübangkitkan Isa deripada mati ada dalam kamu, maka iya yang mübangkitkan Almasih deripada mati itu juga külak münghidopkan tuboh kamu yang mati itu dúngat *bürkat* Rohnya yang ada dalam kamu.

12 Maka sübab itulah, hie sagala saudaraku, bahwa bukannya kita bürhutang kapada nafsu jahat itu, akan hidop münurutkan nafsu jahat.

13 Kürna jikalau kamu hidop münurutkan nafsu jahat itu, maka kamu külak mati: tütapi jikalau kamu mümatikan pärbuatan nafsu jahat itu dúngan *bürkat* Roh, maka kamu akan hidop.

14 Kürna sa'brapa orang yang dipimpin ulih Roh Allah itu, iya itulah anak anak Allah adanya.

15 Kürna kamu tiada müürima roh yang tiada kabebasan itu supaya kamu müjadi takut pula; mülainkan kamu tülah müürima Roh anak angkat, maka sübab itulah kamu bürtreak, Abba, Ya Bapa.

16 Maka Roh itu sündiri juga müjadi saksi bürsama sama dúngan roh kita, bahwa kita skalian itu kanak kanak Allah adanya:

17 Adapun jikalau kiranya kita ini kanak kanak, bahwa kita pun warith warithlah, iya itu warith warith Allah, dan warith yang bürsakutu dúngan Almasih; maka jikalau kiranya kita münanggong sangsara bürsama sama dúngan dia, maka kita pun külak akan dipürmuliakan juga bürsama sama.

18 Kürna pada sangkaku adapun sangsara yang ada pada masa ini tiadalah layak dibandingkan dúngan kamulian yang akan dinyatakan pada kita itu.

19 Kürna harap dúngan nyakin deripada mahlok itu münantikan kenyataan sagala kanak kanak Allah.

20 Kürna sagala mahlok itu tülah taaloklah kapada sia sia adanya, bukannya dúngan süngajanya, mülainkan türsübab ulih orang orang yang tülah münalokkan iya itu kapada harap,

21 Kürna mahlok itu sündirinya pun akan dilümpaskan deripada tawanan kabinasaan itu, masok kapada kamulian bebas kanak kanak Allah.

22 Kürna kita tülah müngataui, bahwa sagala mahlok itu müngüurang dan külok küsak dalam kasakitan sampelah skarang ini.

23 Dan bukannya marika itu sahja, mülainkan diri kita pun, yang tülah mündapat buah bungaran sulong Roh itu, kita sündiri pun müngüurang dalam diri kita sündiri, süрта münantikan akan diangkat anak, iya itu tubusan tuboh kita.

24 Kürna kita dipliharakan ulih sübab harap: tütapi harap yang klihatan itu bukannya harap: kürna barang yang dilihat ulih manusia itu, müngapakah diharapkan lagi?

25 Tütapi jikalau kita harap akan pürkara yang tiada kita lihat itu, maka tütkala itu patut kita münantikan dia itu dúngan sabar.

26 Dan dümkian lagi Roh itu pun münulong akan kalümahau kita: kürna tiada kita kütau apakah yang handak kita bürdoa dúngan spatunya: mülainkan Roh itu sündiri mümohonkan akan ganti kita dúngan müngüurang yang tiada dapat dibunyikan.

27 Adapun orang yang münyilidik akan sagala hati itu, dikütauinyalah akan kahandak Roh ita, sübab iya müngantikan süрта

mūmohonkan kūrna orang orang suchi itu, sapūrti yang dikaliandaki Allah.

28 Dan kita mūngataui bahwa tiap suatu itu bōkūrja sama sama kūrna mūnjadi kabajikan bagie orang orang yang mūngasih Allah, iya itu bagie orang yang dipilih sakōdar kahandaknyanya.

29 Adapun yang tōlah dikatakan tōrdahulu itu, maka marika itu-lah ditahkdirkannya supaya dirupakannya mūnurut tuladan Anaknyanya, supaya iya mūjadi anak sulong diantara saudara saudara yang banyak itu.

30 Tambahan pula orang yang tōlah ditahkdirkannya itu, maka iyalah juga yang dipilih: maka orang orang yang dipilehnya itu, maka iyalah juga yang dibūnarkannya; dan orang yang dibūnarkannya, itulah juga dipōrmuliakannya.

31 Maka apakah grangannya yang handak kita katakan atas sagala pūrkarā ini? Maka adapun jikalau Allah ada būsūrta dūngan kita, siapakah yang dapat mōlawan kita?

32 Adapun iya yang tiada sayang akan Anaknya sūndiri, sehingga disūrakhkannya dia akan ganti kita skalian, maka bagimana-kah iya pun tiada būsama sama dūngan dia sūrta mūmbri dūngan kamewaannya kapada kita sagala pūrkarā?

33 Maka siapakah yang dapat mūnchelai akan orang yang dipileh Allah? Mōlainkan Allah juga mūmbūnarkan.

34 Siapakah iya itu yang mūng-hukumkan? Mōlainkan Almasih yang tōlah mati, bahkan tūrutama, iya itu yang tōlah dibangkitkan pula, maka dialah juga yang pada kanan Allah, dan lagi yang mūmohonkan sūrta mūnjadi ganti kūrna kita.

35 Maka siapakah kulak yang mūnchelai kita deripada kasih Almasih itu? ta'kan kasukara,

atau kasusahan, atau anyaya, atau kulaparan, atau kūtōlanjangan, atau bahya, atau pōdangkah?

36 Sapūrti yang tōlah tōrsurat, Ulih sēbab angkaulah kita dibunoh dalam sa'panjang panjang hari; dan kita pun dibilangkan sapūrti dombah yang akan disūmbleh.

37 Bukan, dalam skalian ini kita tōrlebih pula mōnang dūngan bōrkatnya dia yang mūngasih kita.

38 Kūrna yakinlah aku, bahwa baik mati, atau hidop, baik maliekat, atau krejaan, baik kuasa, atau pūrkarā pūrkarā yang haler, baik pūrkarā pūrkarā yang akan datang,

39 Atau tinggi, baik dalam, atau barang suatu mahlok yang lain pun tiada dapat mūnchelai kita deripada kasih Allah, yang ada dalam Isa Almasih Tuhan kita.

FATSAL IX.

ADAPUN aku bōrkata dūngan sa'būnarnya demi Almasih, tiada aku bōrdusta, angan anganku pun mōnjadi saksi padaku dūngan Roh Alkudus,

2 Bahwa aku tōlah mōrasai bō-brapa kadukaan dan kabraatan pada sūdihakala dalam hatiku.

3 Kūrna kalau bulih dūngan buluhnya aku kahandaki supaya aku sūndiri bōrilaanat deripada Almasih ulih sēbab saudara saudaraku, iya itu orang sa'bangsa dūngan aku, dan sa'daging darah dūngan aku:

4 Iya itu orang Israel; yang mūmpunyai kuasa diangkat anak dan kamulihan, dan sagala waad, dan pūmbrian deripada tauret, dan babktian kapada Allah, dan sagala pūrjanjian;

5 Dan yang ampunya nenek moyang, maka deripada orang orang itulah Almasih mūnurut chara manusia tōlah datang, maka iyalah yang diatas skalian, maka sagala puji bagie Allah slama lamanya. Amin.

6 Bahwa bukannya kiranya pŕkataan Allah itu tiada mündatangkan fiedah skali kali. Kürna bukannya skalian marika itu orang Israel, yang *turun* deri Israel:

7 Atau bukan sübab marika itu bñnih Ibrahim, skaliannya kanak kanaknya: mölainkan Dalam Isaaklah bñnihmu külak akan ditŕbitkan.

8 Iya itu, sagala kanak kanak yang deripada daging darah itu, iya itu bukannya kanak kanak Allah adanya: mölainkan sagala kanak kanak pŕjanjian itu-lah yang dibilangkan bagie bñnih itu.

9 Kürna dümkianlah pŕkataan pŕjanjian itu, Bahwa pada waktu ini aku akan datang, dan Sarah akan büruhli sa'orang anak laki laki.

10 Dan bukannya ini sahja; mölainkan tötkala Rebeka pun tölah müngandong ulih sa'orang, iya itu Isaak bapa kita;

11 (Kürna tötkala bülom lagi kanak kanak itu dipŕranakkan, atau sa'bülumlah mümbuat barang baik atau jahat, supaya bulih tötap kahaudak Allah itu münurut pilihannya, bahwa bukannya deripada amal amal, mölainkan iya itu deripada orang yang tölah mömileh;

12 Maka tölah dikatakan Allah kapada pŕmpuan itu, Adapun anak yang tuah itu külak akan münurut prentah yang mudah.

13 Sapŕti yang tölah türsurat, Bahwa aku tölah müngasili akan Yakob, tötäpi aku tölah mümbñchi akan Isau.

14 Baiklah, apakah yang handak kita katakan? Adakah lalim kapada Allah? Dijaukan Allah.

15 Kürna iya tölah büfürmen kapada Musa, bahwa aku handak müngurniakan rahmatku, atas orang yang handak kukurniakan, dan aku handak müngasihani atas orang yang aku handak kasihankan.

16 Dan dümkian lagi iya itu bukannya deripada orang yang

bŕkalandak, atau bukannya deripada orang yang müngöjar, mölainkan deripada Allah juga yang müngunjukkan rahmat itu.

17 Kürna fürman Allah dalam kitab kapada Firaun, katanya, Maka deri sübab inilah juga aku tölah mümbangkitkau angkau, iya itu supaya aku münyatakan kuasaku dalammu, dan supaya namaku dimashorkan atas sagala muka bumi.

18 Sübab itu maka Allah tölah müngunjukkan rahmatnya kapada barang siapa yang dikahandakinya, dan iya müngraskan barang siapa yang dikahandakinya.

19 Adapun angkau külak bŕkata kapadaku, Müngapakah iya lagi müñhari salah? Kürna siapakah yang tölah mölawan kahandaknya itu?

20 Bukan, tapi Hie manusia, siapakah angkau yang bŕkata kata mölawan Allah? Maka dapatkah barang yang dijadikan itu bŕkatakapada yang müñjadiakan itu, Müngapakah angkau mümbuatkan aku dümkian ini?

21 Maka bukankah tukang priok itu bŕkuasa atas tanah liat itu, akan mümbuat deri sa'gumpal *tanak* jugah suatu bükas yang kapada mulia, dan yang lain itu kapada yang hina?

22 Maka jikalau Allah handak müngunjukkan morkanya, süta mü-mashorken kuasanya, dan lagi mü-nahani düngan banyak sabarnya akan bükas morkanya yang tölah südia akan dibinasakan:

23 Dan lagi supaya iya mü-mashorkan kakayaan kamuliannya atas bükas bükas rahmat itu, yang tölah disüdikannya deri dahulu bagie kamulian,

24 Maskipun kita, yang tölah dipilehnya, bukannya orang Yahu-di sahja, mölaiukan orang orang süsat pun?

25 Maka sapŕti fürmannya dalam kitab nabi Hushia, Aku akan mümanggil marika itu kaumku, yang bukannya kaumku dahulu:

maka kükasih prümpanu itu, yang bukan kükasihnya dahulu.

26 Maka kükak akan jadi, maka dalam tumpat yang tölak dikatakan pada marika itu, Bahwa kamulah bukannya kaumku; maka disanalah marika itu akan dinamai anak anak Allah yang hidop.

27 Shahadan nabi Jesia tölak bürsu deri hal Israel, katanya, Maskipun bilangan katurunan Israel itu sapürti pasir ditöpi laut skalipun, maka suatu remah kükak akan dipliharakan:

28 Kürna iya kükak akan mung-abiskan pükürjaan itu dan mü-mendekkan dia dungan kaadilan: sübab pükürjaan yang pendek itu kükak dipdürbuat Tuhan diatas bumi ini.

29 Lagipun sapürti yang tölak dikatakan ulih Jesia dahulu itu, Kachuali Tuhan sagala Allah jikalau tiada münningalkan kiranya bagie kami suatu bünih, *nuschaya* kita münjadilah sapürti Sodom, dan kita tölak jadi sama sapürti Gomorrha.

30 Maka apakah yang kita handak katakan? Adapun orang siasat, yang tiada münchhari kabünaran itu, maka iya tölak mündapat kabünaran itu, iya itu maskipun kabünaran yang deripada iman.

31 Tütapi orang Israel yang münchhari jalan hukuma kabünaran itu, maka bälom juga iya mündapat akan hukum kabünaran itu.

32 Apa sübabnya? Adapun sübabnya tiada marika itu münchhari akan dia itu dungan iman, mülainkan dungan pürbuatan amal tauret. Kürna marika itu sudah türantok kapada batu türantok itu.

33 Sapürti yang tölak türsurat. Bahwa sa'sunggohnya aku tölak münarobkan dalam Zion sa'buah batu türantok, dan sa'buah batu shak: maka barang siapa yang pürchaya akan dia, maka tiadalah iya kükak mündapat malu adanya.

FATSAL X.

HIE sagala saudaraku, bahwa kahandak hatiku dan doaku kapada Allah kürna orang Israel, iya itu supaya marika itu bulih diselamatkannya.

2 Kürna aku münjadi saksi bagie marika itu, bahwa adalah rajin marika itu kapada Allah, tütapi bukannya dungan hal püngatauan.

3 Kürna ulih sübab kabodohan marika itu akan kabünaran Allah, maka marika itu mümbuat jalan akan mündirikan kabünarannya sündiri, maka tindalah marika itu münalokkan dirinya kapada kabünaran Allah.

4 Kürna Almasih itulah kasudah sudahan tauret ulih sübab kabünaran bagie tiap tiap manusia yang büriman.

5 Kürna Musa pun mungatakakan pri kabünaran yang datang deripada tauret juga, Adapun orang yang mümbuat sagala pürkara itulah akan hidop ulih sübabnya.

6 Tütapi kabünaran yang datang deripada iman itu mungatakakan dümkian, Bakwa janganlah angkau bürfiker dalam hatimu, Siapakah akan naik kashorga? (iya itu akan münurukan Almasih kabawah:)

7 Atau, Siapakah akan turun küdalam alam bürsak? (iya itu, akan mümbangkitkan Almasih pula deripada matinya.)

8 Tütapi apakah kata itu? Adapun pürkataan itu dökat padamu, iya itu dalam mulutmu dan dalam hatimu pun: iya itu pürkataan iman yang kita müngejar-kan;

9 Bahwa jikalau angkau mungaku dungan mulutmu akan Tuhan Isa itu, dan pürchaya pula angkau dalam hatimu bahwa Allah tölak mümbangkitkan dia deripada matinya, maka angkau kükak akan slamat.

10 Kürna dungan hatilah manusia itu pürchaya akan münda-

pat kabŕnaran; dan dŕngan mulutlah iya mŕngaku akan mŕndapat slamat.

11 Kŕrna kitab mŕngatakan, Maka barang siapa yang pŕrehaya akan dia, iya itu tiada akan malu.

12 Kŕrna tiadalah pŕrbedahan diantara orang Yahudi dŕngan orang Grika: kŕrna suatu juga Tuhan yang diatas skalian, maka iyalah kaya bagie sagala orang yang bŕrsru kapadanya.

13 Kŕrna barang siapa yang bŕrsru akan nama Tuhan, maka iya itu kŕlak akan slamat.

14 Maka bagimanakah grangannya orang orang bulih bŕrsru kapadanya sa'bŕlom marika itu pŕrchaya akan dia? dan bagimana grangannya orang bulih pŕrchaya akan dia yang sa'bŕlom didŕngar ulih marika itu akan halnya? dan bagimanakah marika itu handak mŕnŕngar dŕngan tiada sa'orang yang mŕmbri tau?

15 Dan bagimanakah orang bulih mŕmbri tau, jikalau tiada iya disurohkan? sapŕrti yang tŕlah tŕrsurat, Bagimanakah eloknya kaki orang orang yang mŕmashorkan injil pŕrdamiean, dan yang mŕmbawa khabar sŕngar deri hal pŕrkara pŕrkara yang baik!

16 Tŕtapi bŕlomlah samua marika itu mŕnurut injil itu. Kŕrna nabi Jesia tŕlah bŕrkata, Tuhan, siapakah yang tŕlah pŕrchaya akan khabar kita?

17 Bagitulah bahwa imam itu datang deri sŕbab pŕnŕngaran, dan pŕnŕngaran itu datang deri sŕbab fŕrman Allah.

18 Tŕtapi aku bŕrkata, Bahwa bŕlomkah didŕngar ulih marika itu? Bahkan, sa'sunggolinya bunyinya tŕlah mŕmŕchah atas sagala muka bumi, dan pŕrkataannya pun sampie kapada sagala fiak bumi.

19 Tŕtapi aku bŕrkata, Bŕlomkah tŕlah sudah dikŕtai ulih bani Israel? Tŕrdahulu Musa tŕlah bŕrkata, Aku kŕlak akan mŕmbangkitkan bagiemu chŕmbu-

an pada kamu ulih orang yang bukannya sa'kaum, dan ulih sŕbab suatu bangsa yang bodoh itu kŕlak aku akan mŕmbangkitkan kamarammu.

20 Tŕtapi nabi Jesia itu tŕrlalu brani, sambil katanya, Bahwah aku tŕlah didapati ulih orang orang yang tiadada mŕnchari akan daku; dan aku pun tŕlah dinyatakau kapada marika itu yang tiada bŕrtanya akan daku.

21 Tŕtapi Allah tŕlah bŕrfŕrman kapada bani Israel, Bahwa spanjang panjang hari aku tŕlah mŕmanjangkan tanganku kapada suatu bangsa yang dŕrhake dan yang bŕrbantah.

FATSAL XI.

BAIKLAH aku kata, Sudahkah dibuangkan Allah akau kaumnya itu? Dijaukan Allah. Kŕrna aku inipun sa'orang Israel juga, iya itu deripada bŕnih Ibrahim, dan deripada suku Benjamim.

2 Bahwa Allah tiada mŕmbuangkan kaumnya yang tŕlah dikŕtaunya tŕrdahulu. Maka tiadakah kami tau apa yang tŕlah dikatakan kitab *Allah* deri hal Ilias? bagaimana iya mŕmohonkan kapada Allah akan mŕlawau orang Israel, katanya,

3 Tuhan, bahwa marika itu tŕlah mŕmbusoh nabi nabimu, sŕrta dibinasakannya akan sagala tŕmpat korbanmu: maka aku tŕrtinggal sa'orang orang, maka dichairinya akan daku *handak dibunuhnya*.

4 Maka apakah fŕrman Allah mŕnjawab akan dia? Bahwa aku sudah mŕngasingkan bagie diriku tujuh ribu orang, yang bŕlonr tunduk bŕrtŕlut kapada bŕrlaha Baal.

5 Dŕmkian lagi pada masa ini-pun adalah tŕrtinggal juga suatu remah mŕnurat pilihan anugrah.

6 Maka jikalau deripada anugrah, maka iya itu bukannya lagi deripada amal amal: maka

jikalau kiranya lain deripada anugrah itu *naschaya* bukannya anugrah adanya. Tūtapi jikalau *pilihan itu* deripada amal amal, maka iya itu bukannya lagi deripada anugrah: maka jikalau kiranya lain deripada itu, amal itu bukannya amal lagi adanya.

7 Baik apatab? Adapun orang Israel itu bōlom mündapat lagi yang tōlah dicharina; tūtapi orang pilihan itu tōlah mündapat akan dia, maka yang lain itu tōlah dibutakan.

8 (Sapūrti yang tōlah tūrsurat, Bahwa Allah tōlah mūmbri kapada marika itu nyawa pūngantok, dan mata marika itu tiada dapat mōlihat, dan tōlinga marika itu tiada mūndungar;) sampielah pada masa itu.

9 Maka Daud pun tōlah bŕkata, Biarlah hidangan marika itu dijadikan suatu jŕrat, dan suatu pŕrangkap, dan suatu batu tŕrantok, dan suatu balasan kapada marika itu:

10 Biarlah mata marika itu diglapkan, supaya tiada bulih iya mōlihat, dan tŕrbongkoklah blakangnya santiasa.

11 Baiklah aku kata, Sudakah marika itu tŕrantok supaya iya jatoh? Dijaukan Allah: mōlainkan dŕngan kūjatohan marika itulah, maka slamat tōlah datang kapada orang sūsat, sūbab mūmbangkitkan chŕmburan bagie orang Israel.

12 Jikalau kiranya kūjatohan marika itu mŕnjadi kakayaan bagie dunia, dan jikalau kakurang marika itu mŕnjadi kakayaan bagie orang sūsat; maka estimewa pula kabanyakannya.

13 Kŕrna aku bŕkata padamu *hie* sagala orang sūsat, slagi aku mŕnjadi rasul bagie orang sūsat, maka sūbab itulah aku mūmbŕsarkan jawatanka:

14 Kalau kalau dŕngan sa'bulih bulihnya aku handak mūmbangkitkan bŕrahi akan marika itu yang daging darahku, supaya bulih mŕmiliharakan sa'tŕngah marika itu.

15 Kŕrna jikalau tŕrbuang marika itu mŕnjadi pŕrdamian bagie orang dunia, maka apakah kŕlak jadi kalau disambut akan dia, mōlainkan hidop deripada mati?

16 Kŕrna jikalau buah bangaran itu suchi adanya, maka sa'gŕnap isinya pun suchilah: dan jikalau akar itu suchi, maka chabang chabang itupun suchilah adanya.

17 Kŕrna jikalau barang chabang chabangnya itu dipatakan, dan angkau, yang sa'pohon zieton hutan, dianggorkan diantara marika itu, dan angkau pun bŕruntok bŕrsama sama deripada akar dan gomoknya zieton *bŕtul itu*:

18 Jangaulah angkau mŕmŕgahkan dirimu mŕlawan chabang chabang itu. Maka jikalau angkau mŕmŕgahkan, maka bukannya angkau yang mŕnanggong akar itu, mōlainkan akar juga yang mŕnanggong akan dikau.

19 Angkau nanti bŕrkata kŕlak, Bahwa chabang chabang itu tōlah dipatahkan, supaya aku akan dianggorkan kapadanya.

20 Baiklah: ulih sūbab marika itu tiada bŕriman dipatahkan, maka angkau bŕdiri dŕngan iman. Jangaulah hatimu bŕsar, mōlainkan takutlah:

21 Kŕrna jikalau tiada disayangi Allah akan chabang chabang asalnya itu, ingatlah baik baik, maka angkau pun kŕlak tiada disayanginya.

22 Maka sūbab itu lihatlah akan kūbajikan dan kakrasan Allah itu: adapun kakrasannya itu kapada orang yang tōlah jatoh; tūtapi kabajikannya itu kapadamu, jikalau kiranya kamu ada slalu dalam kabajikannya: maka jikalau tiada, maka kamu pun akan dipatahkanlah.

23 Dŕmkianlah juga hal marika itu, jikalau tiada iya tŕtap juga dalam tiada bŕriman, iya itu akan dianggorkan: kŕrna Allah ada bŕkuasa akan mŕnganggorkan marika itu pula.

24 Kürna jikalau angkau dikuratkan deripada pohon zeiton hutan asalnya, dan angkau dianggorkan küdalam pohon zeiton yang bitul mülawan tabiatnya; maka estimewa pula akan chabang chabang yang asal itu, dianggorkan kapada pohon ziestonya sündiri?

25 Hie saudara saudaraku, bukannya kahandakku, bahwa biar kamu münjadi bodoh akan rahsia ini, asal jangan kamu münjadi chongkak dalam fikirammu; iya itu sparoh buta tülah bürlaku kapada orang Israel, sahingga günap bilangan orang süsat masuk *mümbawa iman*.

26 Dungan hal yang dümkianlah sagala orang Israel itu akan dipliharakan: sapürti yang tülah türsurat, Bahwa kluar deri Zion Pünulong itu, maka iya külak akan münghalakan kajahatan deripada *bünih* Yakob:

27 Kürna dümkianlah pürjanjianku kapada marika itu, sütlah habis dihapuskan sagala dosanya.

28 Maka deri sübab injil itulah juga, orang Yahudi itu ada bürsütru ulih sübab kaum juga: tütpati deri sübab hal pilihan itulah, maka marika itu münjadi kükasih ulih sübab sagala nenek moyang.

29 Kürna sagala pümbrian dan pilihan Allah itu, dungan tiada bürsüsalan adanya.

30 Kürna sapürti pada waktu yang tülah lalu kamu tiada pürchaya akan Allah, akan tütpati skarang kamu tülah bürlüh rahmat ulih sübab marika itu tiada büriman:

31 Maka dümkian lagi skarang marika itu pun tiada juga büriman, ulih sübab rahmat yang dibri padamu dungan maksud kahandaknya supaya marika itupun dungan *bürkat* rahmatmu akan bürlüh rahmat juga.

32 Kürna tülah ditüntukan Allah sagala manusia dalam hal

yang tiada büriman, supaya iya bulih mümbri rahmat atas samua.

33 Hie bagaimana kalempahan kakayaan dan hikmat dan püngatauan Allah! maka tiadalah dapat türduga sagala hukumnya, dan jalannya pun tiada dapat türselidik!

34 Kürna siapakah yang tülah müngatsui akan püngatauan Tuhan? dan siapakah yang tülah münjadi mantrinya?

35 Atau siapakah yang tülah mümbri barang sa'suatu pürkara kapadanya dahulu, supaya akan dibalasnya akan dia pula?

36 Kürna deripadanya, dan ulihnya, dan kapadanya juga, sagala pürkara itu: maka kapadanya juga kamulian sampie slama lamanya. Amin.

FATSAL XII.

SÜBARMULA sübab itulah, hie sagala saudaraku, aku mümintalah kapadamu deri kürna rahmat rahmat Allah, supaya kamu pürsümbahkan tubohmu akan münjadi korban yang hidop, dan suchi, dan yang dipürkünankan Allah, kürna itulah amalmu yang layak.

2 Dan janganlah angkau münurut akan isi dunia: hannya handaklah angkau mülainkan *dirimu* dungan mümbharui ingatanmu, supaya kamu mümbri saksu akan kahandak Allah yang baik, dan yang dipürkünankannya, dan yang samporna itu.

3 Adapun dungan bürkat anugrah yang tülah dikurniakan padaku, maka aku bürkata kapada masing masing kamu, janganlah iya münyangkakan dirinya türlebih deripada yang patut; mülainkan sangkakanlah dungan südar saküdar iman, yang dibhagikan Allah kapada masing masing kamu.

4 Kürna sapürti dalam suatu tuboh adalah banyak anggota, tü-

tapi sagala anggota itu tiada sama pükürjaannya:

5 Maka dümkianlah adanya kita; yang banyak, inipun suatu juga tuboh, iya itu dalam Almasih; dan tiap tiap kami ini deri anggota sa'oranglah pada sa'orang.

6 Maka sübab itulah pümbrian itu bürlain lainan kapada kita saküdar anugrah yang dikurniakan kapada kita, baik deripada püngajaran elham, biarlah kita müngajar küdar sabanyak iman kita;

7 Baik deripada bürkhodmat, biarlah kita mülakukan khodmat kita: baik deripada orang yang müngajar, biarlah iya müngajar;

8 Atau orang yang mümbri nasihat, biarlah iya münasihatkan: dan orang yang mümbri sadükah, biarlah dipübuatnya düngan hati tulus; dan orang yang mümrentakan, biarlah dipübuatnya düngan rajin; dan orang yang münunjukkan kamurahan, biarlah düngan suka hatinya.

9 Biarlah kasih itu ada düngan ekhlas. Maka büncibikanlah akan pürkara yang jahat itu; dan mülükatlah kapada pürkara yang baik.

10 Maka handaklah kiranya kamu bürkasih sayang sa'orang düngan sa'orang düngan kasih bagie saudara; süрта müdahului sa'orang mümbri hormat akan sa'orang;

11 Janganlah kamu bürlambatan dalam pükürjaan; biarlah hatimu rajin; süрта bürbahkti kapada Tuhan;

12 Maka sukachitalah süрта harap; dan sabarlah dalam hal kasusahan; dan usahakanlah santiasa dalam minta doa;

13 Maka tulonglah akan kekurangan orang salih yang bürbahkti; süрта kasihankanlah akan orang dagang.

14 Mintakanlah selamat kapada orang yang münganyayai akan kamu: mintakanlah selamat, dan janganlah mülaanatkan dia.

15 Maka bürsukachitalah bürsama sama düngan orang yang bürlüh sukachita, dan münangialah bürsama sama düngan orang yang münangis.

16 Maka handaklah angkau sa'fakat sa'orang düngan sa'orang bagie sa'orang. Dan janganlah kamu münaroh fikiran atas barang pürkara pürkara yang tinggi, mülainkan rendahkanlah dirimu kapada orang yang rendah halnya. Janganlah kamu mümandie akan dirimu kapada pümandangan sündiri.

17 Maka janganlah kamu mümbalas kapada barang sa'orang jahat, kürna jahat akan dikau, maka bürlakulah kamu düngan klakuan yang bünar dihadapan sagala manusia.

18 Maka jikalau düngan sa'bulih bulihnya, sa'brapa kamu bulih, tinggallah dalam bürdamiean kapada sagala manusia.

19 Hie kükasihku, bahwa janganlah kamu balas dündam, mülainkan undurlah kamu deripada marah: kürna tülah türsurat, Fürman Tuhan, bahwasanya akulah yang ampunya balasan itu; dan aku akan mümbalaskan.

20 Maka sübab itu jikalau sütrummu itu lapar, brilah makan akan dia; dan jikalau iya dahga, brilah minum: kürna düngan klakuan yang dümkianlah külak angkau akan münimbunkan bara api kaatas kapalanya.

21 Maka janganlah kamu dialahkan ulih kajahatan, mülainkan biarlah angkau müngalahkan kajahatan itu düngan kabajikan.

FATSAL XIII.

SÜBARMULA handaklah tiap tiap orang taalok kabawah kuasa kuasa yang lebih büsar. Kürna tiadalah barang kuasa mülainkan, deripada Allah: maka adapun kuasa kuasa yang ada itu, maka iya itulah yang tülah ditüntukan ulih Allah.

2 Maka sūbab itulah barang siapa yang mūlawan akan kuasa, sūrasa iya mūlawan pūr-kara yang ditūntukan Allah itu: adapun orang orang yang mūlawan itu kūlak akan mūnūrima bagie dirinya hukuman.

3 Kūrna pūmrentah pūmrentah itu tiada mūndatangkan sa'suatu kūtakutan kapada pūrbuatan yang baik, mūlainkan kapada yang jahat. Maka angkau pun tiadakah juga handak takut akan kuasa itu? maka pūrbuatlah akan pūr-kara yang baik, supaya angkau kūlak būrulih kapujian' deripada itu:

4 Bahwa adapun pūmrentah itu suruhan Allah kapadamu deri hal yang baik. Tūtapi jikalau angkau būrbuat pūr-kara yang jahat, maka takut ulihmu; kūrna iya mūmūgang pūdang itu bukannya dūngan sia sia: kūrna iyalah suruhan Allah, dan sa'orang pūmbalas yang akan mūndatangkan morka atas orang yang būrbuat jahat itu.

5 Maka sūbab itu patutlah kamu taalok, bukannya kūrna morka sahja, mūlainkan kūrna pūng-atauan hati pun.

6 Maka sūbab itu handaklah kamu mūmbayar chukey pun: kūrna marika itu suruhan Allah yang santiasa, mūnūrjakan pū-kūrjaan itulah juga.

7 Maka sūbab itu bayarlah kapada sagala orang yang patut mūmpunyai: chukey itu kapada yang patut mūmpunyai; bia kapada yang patut mūmpunyai; dan takut kapada yang patut ditakuti; hormat kapada yang patut dihormati.

8 Maka janganlah kamu būr-hutang barang suatu kapada sa'orang jua pun, mūlainkan būr-kasih kasihanlah sa'orang dūngan sa'orang: kūrna orang yang mūng-asihi orang lain itu, maka iyalah mūnggūnapi hukum.

9 Kūrna itu, Bahwa janganlah angkau būrbuat zinah, Dan jang-

an angkau mūmbuhuh orang, Dan jangan angkau mūnchuri, Dan jangan angkau mūnjadi saksi pūm-bohong, Dan jangan angkau tū-maa; maka barang apa hukum-an yang lain, maka itupun di-jūmlahkan dalam pūr-kataan ini juga, iya itu, Handaklah angkau mūngasihi akan samamu manusia sapūrti dirimu sūndiri.

10 Adapun kasih itu tiada mūndatangkan mūlarat akan samanya manusia: maka sūbab itulah kasih itu mūnggūnapi hukum adanya.

11 Maka sūbab kami tūlah mūngataui akan waktu, bahwa inilah kutikanya sudah sampie yang patut kita būrbangkit deripada tidor: kūrna skarang ini selamat kita tūlah dūkat deripada masa kita pūrchaya.

12 Maka malampun hampir habis, dan siang pun tūlah dūkat: maka handaklah kita mūmbuang-kan pūrbuatan yang glap itu, dan handaklah kita mūmakie sin-jata trang.

13 Maka handaklah kita būr-jalan dūngan satiawan, sapūrti pada siang hari; bukannya dūngan pūrlentehan dan mabok, dan bukannya dūngan pūrsundalan dan kainginan chabul, bukannya dūngan pūrbantahan dan kadinkian.

14 Mūlainkan pakielah akan sagala tabiat Tuhan Isa Almasih, dan jangan kamu mūnaroh būkal ulih sūbab nafsu, akan mū-mūnohi kainginan kainginannya.

FATSAL XIV.

SŪBARMULA maka handak-lah kamu sambut akan orang yang lūmah imannya, tūtapi jang-anlah dūngan pūrbantahan yang mūndatangkan shak.

2 Kūrna ada iman sa'orang yang bulih mūmakan skalian pūr-kara: dan ada pula iman orang lain yang lūmah makan sayur sayuran.

3 Maka janganlah orang yang

mümakan itu müngküjikan orang yang tiada makan; dan janganlah pula orang yang tiada mümakan itu, münyalahkan orang yang mümakan: kurna Allah sudah pürkünankan dia.

4 Siapakah angkau yang münyalahkan hamba orang lain? maka dihadapan tuannya sündiri iya bürdiri atau jatoh. Bahkan, iya itu akan dibangunkan juga: kurna Allah itu bürkuaasa akan mündirikan dia.

5 Maka ada orang yang münagirakan suatu hari lebih daripada hari yang lain; maka ada orang lain pula münagirakan skalian hari itu sama. Maka biarlah masing masing münürima düngan hatinya sündiri.

6 Adapun orang yang mümüliakan hari itu, maka iya mümüliakan itu bagie Tuhan; dan orang yang tiada mümüliakan hari itu, maka iya tiada mümüliakan itu bagie Tuhan. Adapun orang yang makan, maka iya makan itu, supaya iya mümüliakan Tuhan, kurna iya münguchap shukur kepada Allah; maka orang yang tiada makan itu, tiadalah iya makan supaya iya mümüliakan Tuhan, maka iyapun münguchap shukur juga kepada Allah.

7 Kurna tiadalah sa'orang jua pun daripada kita yang hidop sübab dirinya sündiri, dan tiada pula sa'orang pun yang mati sübab dirinya sündiri.

8 Kurna jikalau kita hidop, maka kita sübab hidop düngan mümüliakan Tuhan; dan jikalau kita mati pun, maka kita mati düngan mümüliakan Tuhan: maka sübab itu baik hidop, baik mati, mülainkan kita ini milek Tuhan adanya.

9 Maka sübab inilah juga Almasih itu tülah mati, dan hidop pula, dan sügar, supaya iya münjadi Tuhan baik kepada orang yang mati, baik kepada orang yang hidop.

10 Tütapi müngapa angkau münyalahkan saudaramu? atau müngapa angkau küjikan saudaramu? kurna kita samua ini külak bürdiri dihadapan takhta hukum Almasih.

11 Kurna sudah türsurat, Bahwa fürman Tuhan, sapürti aku hidop, bahwa sagala lutut akan tunduk padaku, dan sagala lidah akan müngaku kepada Allah.

12 Dümikianlah tiap tiap sa'orang daripada kita külak akan mümbri kira kira deri hal dirinya sündiri kapada Allah.

13 Maka sübab itu janganlah kiranya kita münghirakan sa'orang akan sa'orang: mülainkan türutama kirakanlah pürkara ini, iya itu supaya jangan sa'orang pun mümbubuhkan batu trantok atau barang sa'suatu yang münjatokkan saudaranya dijalanya.

14 Adapun aku kütau, dan sudah tüntulah bagieku düngan bükrat Tuhan Isa, bahwa barang suatu pürkara pun tiada nüjis dalam dirinya: tütapi kapada orang yang münagirakan barang apa ada nüjis, maka kapadanyalah münjadi nüjis.

15 Tütapi jikalau yang angkau makan itu mündatangkan küchil hati kapada saudaramu, maka tiadalah angkau münjalani jalan kasihan. Maka janganlah angkau binasakan düngan makannamu, akan orang yang sübabnya Almasih mati.

16 Maka sübab itu janganlah kübajikanmu itu dikatakan jahat:

17 Kurna bukannya krajaan Allah itu daripada makanan dan minuman; mülainkan kabünaran, dan pürdamiean, dan kasukaan düngan bükrat Roh Alkudus.

18 Kurna orang yang dümikianlah bürbuat bahkti kapada Almasih, maka iyalah ditrima Allah, dan disukai pula ulih manusia.

19 Maka sübab itu handaklah kita münurut pürkara yang mündatangkan damie, dan pürkara

yang dapat mŕngajari sa'orang akan sa'orang.

20 Kŕrna makanan itu tiada mŕrosakkan iya akan pŕrbuatan Allah. Maka bahwa sa'sungguh-nya sagala pŕrkara itu sŕchi adanya; tŕtapi kapada orang yang mŕnaroh shak itu, iya itu nŕjislah adanya.

21 Maka baiklah juga jangan angkau makan daging, atau minum anggor, atau barang apa yang mŕndatangkan trantok, atau shak, atau mŕlŕmahkan saudaramu.

22 Maka adakah kapadamu iman? handaklah angkau tarohkan itu bagie dirimu dihalrat Allah. Maka slamatlah kiranya bagie orang yang tiada mŕnyalahkan dirinya sŕndiri atas pŕrkara itu yang disukainya.

23 Maka adapun orang yang mŕnaroh was was itu salahlah epabila dimakannya, sŕbab dimakannya itu dŕngan tiada bŕriman: kŕrna barang sa'suatu yang tiada dŕngan bŕriman, iya itulah dosa adanya.

FATSAL XV.

SŪBARMULA adapun kita yang ada kuat itu, maka patutlah kita mŕnanggong sagala kalŕmahan orang yang lŕmah, maka janganlah mŕnyukakan diri kita sŕndiri.

2 Bahwa handaklah tiap tiap sa'orang deripada kita mŕnyukakan samanya manusia, supaya mŕndatangkan kabajikan yang bŕrfiedah bagienny.

3 Maskipun Almasih tiada mŕnyukakan dirinya sŕndiri; mŕlainkan sapŕrti yang sudah tŕrsurat, Bahwa kachelaan marika itu yang mŕnchelainya akan dikau, iya itu tŕlah jatuh atas-ku.

4 Kŕrna barang apa yang tŕlah tŕrsurat dahilul kala, maka itulah tŕrsurat kŕrna pŕlajaran kita, supaya dŕngan sabar dan

hiburan kitab Allah kami bŕruli-
h pŕngharapan.

5 Adapun biarlah kiranya Allah yang pohon sabar dan pŕnghiboran itu mŕngurniakan mŕnja-
di kamu bŕrsamsan hati sa'orang dŕngan sa'orang, iya itu sapŕrti Isa Almasih:

6 Supaya kamu dŕngan suatu hati dan satu suara mŕmuliakan Allah, iya itulah Bapa Tuhan kita Isa Almasih.

7 Sŕbab itu trimalah kamu sa'orang dŕngan sa'orang, sapŕrti Almasih itu pun tŕlah mŕnŕri-
ma iya akan kita supaya mŕmuliakan Allah.

8 Adapun skarang aku bŕrkata bahwa Isa Almasih itu, tŕlah jadi sa'orang utusan bagie orang yang bŕrsunat ulih kabŕnaran Allah, iya itu supaya mŕnŕapkan akan pŕrjanjian yang dipŕrbuat kapada sagala nenek moyang adanya:

9 Dan supaya orang sŕsat bulih mŕmuliakan Allah kŕrna rahmatnya; sapŕrti yang tŕlah tŕrsurat, Kŕrna sŕbab itulah aku kŕlak mŕngaku akan dikau diantara orang orang sŕsat, sŕrta mŕnyanyikan namamu.

10 Dan lagi pula iya bŕrfŕrman, Bahwa sukachitalah kamu, hie sagala orang sŕsat, bŕrsama sama dŕngan kaumnya.

11 Dan lagi pula fŕrmannya, Bahwa pujilah akan Tuhan, hie sagala orang sŕsat; dan nyanyikanlah ulihmu akan dia, hie sagala kaum.

12 Dan lagi pula kata nabi Jesia, Bahwa akan jadi kŕlak satu akar Jesse, maka iya itulah akan bŕrbangkit mŕmrentahkan orang orang sŕsat; maka kapadanyalah kŕlak orang sŕsat itu akan harap.

13 Adapun Allah pohon pŕngharapan itulah mŕmŕnohi kamu dŕngan sagala kasukaan dan slamat dalam pŕrchaya, supaya kamu bŕrtambah tambah harap, dŕngan kuasa Roh Alkudus.

14 Bahwa aku sündiri pun yakinlah juga akan kamu, hie saudara saudaraku, bahwa kamu pun adalah pūnoh dūngan kūbajikan, sūrta dipūnohi pula dūngan sagala pūngatauan, dan dapat pula mümbri nasihat sa'orang akan sa'orang.

15 Kūndatilah, hie saudara saudaraku, bahwa dūngan braniku juga aku müngirimkan surat ini dūngan suatu macham juga kapada kamu, supaya aku müngingatkan kamu ulih sūbab anugrah yang dikurniakan Allah kapadaku,

16 Supaya aku mūnjadi surohan Isa Almasih kapada orang orang sūsat, iya itu akan münjalkan injil Allah, supaya kūlak orang orang sūsat itu mūnjadi pūrsūmbahan yang dipūrkūnankan, kūrna iya itu tūlah disuchikan ulih Roh Alkudus.

17 Maka sūbab itulah mūnjadi suatu sūbab supaya bulih aku kamūgahan diriku dūngan būrkat Isa Almasih, dalam sagala pūrkara mūnuju jalan Allah.

18 Bahwa tiadalah aku brani būrkata kata deripada pūrkara pūrkara yang tiada dilakukan Almasih ulih aku, akan mūnjadikan orang sūsat itu mūnurut dūngan pūrkataan dan pūrbuatan,

19 Dūngan tandah yang amat kuasa dan ajaib, ulih kodrat Roh Allah; hingga Jerusalem, būrkuliling sampie kapada Illyrikuna, bahwa aku sudah mümbri tau injil Allah dūngan sampornanya.

20 Bahkan, dūmkianlah aku tūlah münguasai diriku mümbri tau injil, bukannya ditūmpat yang nama Almasih dikūtaui orang, asal jangan aku mūmbangunkan rumah diatas kaki tembok orang lain:

21 Mūlainkan sapūrti tūlah tūrsurat, Bahwa kapada orang yang būlom dikatakan akan halnya, maka marika itu kūlak akan mūlihat: dan orang yang būlom mūnūng-

ar itupun kūlak akan müngarti.

22 Maka deri sūbab itulah juga aku pun tūlah banyak sangkutan handak datang kapada kamu.

23 Tūtapi skarang aku tiada lagi būrtūmpat disūbla sini, tūtapi banyaklah hajatku būbrapa tahun lamanya yang handak mūndapatkan kamu;

24 Maka bila bila aku pūrgi kanūgri Ispaniol, aku nanti singga kapadamu: kūrna haraplah aku handak būrtūmu dūngan kamu dalam pūrjalananku ini, supaya müngantarkan aku kasana, sūtlah puaslah sudah aku mula būrkampong kampong dūngan kamu.

25 Tūtapi skarang ini aku handak pūrgi kaJerusalem būrkhadam kapada orang orang salih.

26 Kūrna tūlah mūnjadi kasukaan pada orang orang Makedonia dan orang orang Akaia handak münghimpunkan wang ulih sūbab sagala orang orang yang salih ada miskin diJerusalem.

27 Sa'sunggohnya mūnjadi kasukaanlah pada marika itu; kūrna marika itu ada būrhutang kapadanya. Maka jikalau kiranya orang sūsat pun mūndapat bhagian būrsama sama deri hal pūrkara ahkirat, maka patutlah marika itu pun mūnulong akan dia dūngan pūrkara dunia.

28 Maka sūtlah sudah aku müntūntukan ini, dan kusimpulkan kapada marika itu buah ini, maka aku kūlak akan singga kapadamu mūnuju kaIspaniol.

29 Maka skarang sudah padaku apabila aku datang kapadamu kūlak, nūschaya kubawalah dūngan sa'pūnoh pūnohnya būrkat injil Almasih.

30 Maka skarang pun aku müminta kapada kamu, saudara saudara, demi būrkat Isa Almasih Tuhan kita, dan pūngasihian Roh, supaya kamu būrusahakan būrsama sama dūngan aku mūmin-

takan doa akan daku kapada Allah:

31 Supaya bulih türlüpas deripada orang orang yang tiada purchaya dalam tanah Yahuda; dan supaya pükürjaan yang ada padaku diJerusalem itupun bulih ditrima külak ulih orang orang salih itu;

32 Insha Allah supaya aku datang dungan kasukaan kapada kamu, dan supaya bulihlah sügar bürsama sama dungan kamu.

33 Maka skarang pun biarlah kiranya Allah pohon slamat itu büsürta dungan kamu skalian. Amin.

FATSAL XVI.

SÜBARMULA aku süraahkan kapada kamu Phebe saudara prümpuan kita itu, iya itu sa'orang hadam sidang jümaat yang dinügrü Kenkria:

2 Supaya kamu münürima akan dia dungan nama Tuhan, sapürti yang layak bagie orang salih, dan supaya kamu münulongi akan dia dalam barang suatu pükürjaan yang bürguna kapadanya: kürna iya tülah münulong banyak orang, dan kapadaku pun.

3 Sampiekanlah slamku kapada Priskilla dan Aquila yang tülah münulong aku dalam pükürjaan Isa Almasih:

4 Yang tülah munggantikan lehernya sübab nyawaku: maka bukannya aku sahja, mülainkan sagala sidang jümaat orang süsat pun trimakasih akan dia.

5 Dan lagi pula sampiekanlah slamku kapada sidang jümaat yang dalam rumahnya. Dan slamku kapada kükasihku Epenetus, iyalah buah yang pürtama Almasih dalam nügrü Akhaia.

6 Dan slamku kapada Müriam, yang tülah bürlülah banyak sübab kami.

7 Dan slamku kapada Andronikus dan Junia, kalorgaku, dan

taulanku dalam pünjara, dan yang türbilang diantara sagala rasul, dan lagi pula yang purchaya akan Almasih türdahulu deripaku.

8 Dan slamku kapada kükasihku Amplias dalam agama Tuhan.

9 Dan slamku kapada Urbanus, yang münulong aku dalam agama Almasih, dan pada kükasihku Istakis.

10 Dan slamku kapada Apelles yang dipürkünankan dalam agama Almasih. Dan slamku kapada orang isi rumah Aristobulus.

11 Dan slamku kapada kalorgaku Herodian. Dan slamku kapada orang orang isi rumah Narcissus, yang dalam agama Tuhan.

12 Dan slamku kapada Tryfena dan Tryfosa, yang tülah bürlülah dalam agama Tuhan. Dan slamku kapada kükasihku Persis, yang tülah bürlülah banyak dalam agama Tuhan.

13 Dan slamku kapada Rufus yang tülah dipilih Tuhan, dan kapada bondanya, iya itu bondaku pun.

14 Dan slamku kapada Asynkritus, dan Phlegon, dan Hermas, dan Patrobas, dan Hermes, süрта saudara saudara yang bürsama sama dungan marika itu.

15 Dan slamku kapada Philologus, dan Julia, dan Nereus, dan kapada saudaranya prümpuan, dan Olympas, dan sagala orang yang salih ada dungan marika itu.

16 Maka slamku sa'orang sa'orang dungan chium yang suchi. Maka sagala sidang jümaat Almasih mümbri slam kapada kamu.

17 Maka skarang aku pohonkan kapada kamu sagala saudaraku, bahwa tandahilah akan sagala orang yang mündatangkan pünchüreian dan shak yang mülawan akan püngajaran yang tülah kamu blajar itu; maka undurlah deripada marika itu.

18 Kürna sagala orang yang

dümikian itu bukannya bürhadam kapada Isa Almasih Tuhan kita, mülainkan kapada prutnya sün-diri; dan düngan pürkataan yang baik dan tuturan manis iya handak münipu akan hati orang yang bütul.

19 Kürna kabahktian kamu tülah türmashorlah kapada sagala orang. Maka aku pun suka-lah ulih sübab kürna kamu: akan tütpi kukahandaki supaya kamu bürakal dalam pürkara yang baik, dan bodoh dalam pürkara yang jahat.

20 Adapun Allah pohon slamat itu akan mümijakkan Shie-tan itu dibawah kakimu düngan sügranya. Maka biarlah kiranya anugrah Tuhan Isa Almasih itu bürsürta düngan kamu. Amin.

21 Adapun Timothius taulanku yang bukürja, dan Lukius, dan Jason, dan Sosipater, kalorgaku, ampunya slam kapada kamu.

22 Ada aku ini Tertius, yang tülah münyurat surat ini, ampunya slam kapada kamu düngan nama Tuhan.

23 Adapun Gaius yang tülah mümliharakan aku, sürta sagala sidang jümaat, ampunya slam

kapada kamu. Dan lagi Erastus bandahri nügri, sürta pula saudara Quartus itu ampunya slam kapada kamu.

24 Maka adalah kiranya anugrah Tuhan kami Isa Almasih bürsürta düngan kamu skaliar. Amin.

25 Shahadan skarang pun pu-jilah akan Allah yang bürkuasa akan müntutapkan kamu münurut injilku, dan münurut pängajaran Isa Almasih, iya itu münurut kenyataan rahsia yang türsam-bunyi deripada pürmulaan dunia,

26 Tütapi iya itu skarang yang tülah dinyatakan, dan dikhabarkan ulih surat surat nabi nabir, kapada sagala bangsa akan mümbawa marika itu kapada pürcha-ya dan kabahktian, münurut für-man Allah yang baka:

27 Bagie Allah juga hikmat, adalah kiranya kanuhian düngan bürkat Isa Almasih sampie lama lamanya. Amin.

¶ Türmaktub surat ini dalam nügri Korintus, dikirimkan kapa-Orang Rom ulih Phebe yang bürkhadam kapada sidang jümaat diKenkria.

SURAT RASUL PAULUS YANG PÜRTAMA

KAPADA

ORANG KORINTHUS.

FATSAL I.

ADAPUN Paulus, yang tülah ditüntukan münjadi rasul Isa Almasih düngan kahandak Allah, sürta saudara kita Sosthenes,

2 Kapada sidang jümaat Allah yang ada diKorintus, iya itu sagala orang yang tülah disuchi-kan ulih Isa Almasih, dan yang tülah dipilih akan münjadi orang salih, bürsama sama düngan sa-gala tümpat yang büseru akan nama Isa Almasih Tuhan kami, dan Tuhannya:

3 Maka adalah kiranya anugrah dan slamat atas kamu, deripada Allah Bapa kami, dan deripada Tuhan Isa Almasih.

4 Maka santiasalah aku müngu-chapkan shukor kapada Allahku kürna kamu, iya itu sübab nih-met Allah tülah dikurniakan kapada kamu düngan bürkat Isa Almasih.

5 Adapun sübab dalam sagala pürkara, kamu tülah dikayakannya, baik dalam sagala pürkata-an, baik dalam sagala püngatau-au;

6 Maskipun sapürti saksi Almasih tūlah ditūtapkan dalam kamu:

7 Sahingga tiadalah kakurangan kapada kamu anugrah; mūnantikan kūdatangan Tuhan kami Isa Almasih:

8 Yang akan mūnatapkan kamu sampie kapada kasudahan, kamu tiada bürsalah lagi dalam hari Tuhan kami Isa Almasih.

9 Bahwa Allah itu satiawan adanya, deripadanyalah bahwa kamu tūlah dipilih akan mūnjadi pürsukutuan dūngan anaknya Isa Almasih Tuhan kami.

10 Bahwa pürmintaanku kapada kamu, hie sagala saudara, dūngan nama Tuhan kami Isa Almasih, supaya kamu skalian skata, dan supaya jangan kamu bürchidra sa'orang dūngan sa'orang; maka handaklah kamu stuju dūngan satu hati, dan satu fikeran juga dūngan sampornanya.

11 Hie sagala saudaraku, bahwa aku tūlah dibri tau ulih isi rumah Khloe, maka adalah pürbantahan diantara kamu.

12 Maka skarang pun inilah kukata, adapun tiap tiap orang diantara kamu itu tūlah bürkata, aku ini mūnurut Paulus; dan kata sa'orang pula aku ini mūnurut Apollos; dan lagi pula kata yang lain iya mūnurut Kephas; dan lagi pula ada yang bürkata aku mūnurut Almasih.

13 Maka adakah Almasih itu bürbahgi? Paulus itukah disalibkan kūrna kamu? atau kamu itu tūlah dibaptisakan dūngan nama Pauluskah?

14 Bahwa aku mūnguchaplah shukor kapada Allah sūbab tiada aku mūmbaptisakan barang sa'orang deripada kamu, hanyalah Krispus dan Gaius;

15 Asal jangan sa'orang pun bulih bürkata bahwa aku tūlah mūmbaptisakan orang dūngan namaku.

16 Dan lagi aku tūlah mūm-

baptisakan orang isi rumah Itefanus pun: maka lain deripada marika itu, tiadalah aku kūtawi kalau ada kusudah mūmbaptisakan.

17 Kūrna tiada disurohkan ulih Isa Almasih akan daku mūmbaptisakan orang, mūlainkan mūmashorkan Injil: bukan dūngan kapandiean pürkataan pürkataan, asal jangan salib Almasih itu mūnjadi tiada bürguna skali kali.

18 Kūrna pūngajaran deri hal salib itu mūnjadi bodohlal kapada orang yang binasa; tūtapi kapada kita yang türplihara ini, iya itu kuasa Allah adanya.

19 Kūrna tūlah türsurat, Aku handak mūmbinasakan hikmat sagala pūndita, dan aku mūnidakkan pūngatauan orang yang chürdek.

20 Maka manakah pūndita itu? dan manakah khatib itu? dan manakah orang bantahan dunia ini? bahwa bukankah tūlah dijadikan Allah akan hikmat dunia ini adanya?

21 Kūrna kūmdian deripada itu, maka dūngan hikmat Allah itulah juga orang isi dunia ini tiada mūngataui Allah, sūbab hikmatnya itu, maka dipürkūnankan Allah dūngan kabodohan pūngajaran akan mūmbri slamat kapada orang yang pürchaya itu.

22 Kūrna adalah orang Yahudi mūnuntut akan suatu tandah, dan orang Grika pula ada mūnuntut hikmat:

23 Adapun kita ini mūmashorkan Almasih yang disalibkan itu, kapada orang orang Yahudi mūnjadi satu batu trantok, dan kapada orang orang Grika kabodohan adanya;

24 Tūtapi kapada sagala orang yang türpilih itu, baik kapada orang Yahudi dan baik kapada orang Grika, bahwa Almasih itu mūnjadi kuasa Allah, dan hikmat Allah adanya.

25 Adapun kabodohan Allah itu türlebih bijaksananya deripada ma-

nesia; dan kalümah Allah itu türlebih kuasanya daripada manusia.

26 Kürna kamu, hie saudara saudaraku, ada mülihat diantara kamu yang türpilih, bukannya banyak orang pandie, bukannya banyak orang Bürkuasa, bukannya banyak orang bangsawan, yang tülah dipilih itu:

27 Tütapi Allah tülah münilih sagala pürkara yang bodoh deri dunia supaya mumberingungkan orang yang pandie; dan Allah tülah mämilih pula sagala pürkara yang lümah deri dunia supaya mumberingungkan sagala pürkara yang Bürkuasa adanya;

28 Adapun pürkara yang hina deri dunia, dan pürkara yang küji itu, tülah dipilih Allah, dan pürkara yang bukan bukan pun, supaya münidakkan pürkara yang ada:

29 Supaya jangan sa'orang manusia pun mämögahkan dirinya dihadapan Allah.

30 Tütapi deripadanyalah juga kamu Bürhubung dungan Isa Almasih, yang tülah dijadikan Allah bagie kami hikmat, dan kabünar-an, dan kasuchian, dan tübus-an:

31 Supaya günaplah sapürti yang tülah türsurat, Bahwa barang sa'orang yang handak mämögahkan, biarlah iya mämögahkan pada Tuhan.

FATSAL II.

HIE sagala saudaraku, adapun apabila aku tülah sampie kapadamu, bukannya dungan kaelokan pürkatahan atau hikmat, akan münnyatakan kapadamu wasihat Allah.

2 Kürna aku sudah münutukan tiada aku handak mungataui barang pürkara diantara kamu, mülainkan Isa Almasih sahja, iya itu yang tülah disalibkan.

3 Maka aku tülah Bürsama sama dungan kamu dungan kalü-

mahan, sürta kütakutan dalam banyak gümüntar.

4 Adapun pürkataanku dan püngajaranku bukan dungan pürkatahan yang mumberujuk chara hikmat manusia, mülainkan dungan pürtunjukkan Roh dan kuasa adanya.

5 Supaya külak jangan imanmu itu bürgantong kapada hikmat manusia, mülainkan dungan kuasa Allah.

6 Akan tütapi kita mungatakan hikmat diantara orang yang samporna: tütapi bukannya hikmat dunia ini, dan bukannya sapürti hikmat pämentah dunia ini, yang akan binasa:

7 Tütapi kita mungatakan hikmat Allah yang dalam rahsia, meskipun yang türsambunyi, yang tülah ditüntukan Allah türdahulu daripada kajadian dunia, iya itu münjadi kamulian bagie kamu:

8 Iya itu yang tiada dikütaui ulih pämentah dunia ini: kürna jikalau kiranya dikütaui ulih marika itu akan diya, nüschaya tiadalah jadi marika itu münsalibkan Tuhan kamulian itu.

9 Tütapi adalah sapürti yang tülah türsurat, Bahwa bülom ada mata yang mülihat, atau tülina yang mündügar, atau masok küdalam hati barang manusia, akan pürkara yang tülah disüdiakan Allah bagie sagala orang yang mungasibi akan dia.

10 Tütapi tülah dinyatakan Allah kapada kami dungan Rohnya: kürna Roh itu ada mumberksai akan sagala sa'suatu, bahkan, sagala pürkara Allah yang dalam dalam pun.

11 Kürna siapakah bulih mungataui sagala hal manusia, mülainkan roh manusia yang didalamnya juga? dümkian lagi tiada bulih dikütaui ulih barang manusia akan sagala hal Allah, mülainkan Roh Allah juga.

12 Maka skarang pun tiada kita münürima roh dunia ini, mülainkan roh yang daripada Al-

lah; supaya kita bulih mungataui sagala pürkara yang dikurniakan Allah kapada kita smata mata.

13 Maka pürkara pürkara itu-lah juga kita chürtrakan, bukannya dungan pürkataan yang diajar ulih hikmat manusia, mülainkan dungan pürkataan yang diajar ulih Roh Alkudus; bandingkan pürkara roh alkudus itu dungan pürkara roh alkudus.

14 Tütapi tabiat manusia tiada münürima pürkara Roh Allah: kürna iya itu kabodohan padanya: atau tiada iya dapat mungarti akan dia, sübah iya itu pür-tunjukkan roh Alkudus.

15 Tütapi orang yang digrakkan roh alkudus, iya itu mungirakan sagala pürkara, tütapi iya sündiri tiada dikirakan ulih manusia itu.

16 Kürna siapatah yang tüläh mungataui akan fikeran Tuhan itu, supaya iya mungajarkan dia? Tütapi kita mumpunyai fikeran Al-masih.

FATSAL III.

HIE sagala saudaraku, adapun aku ini tiadalah bulih katakan kapadamu sapürti kapada orang yang digrakkan roh, mülainkan sapürti kapada manusia yang bürnafsu dunia, iya itu sapürti kapada kanak kanak münyusul dalam agama Almasih.

2 Maka aku tüläh mümbri makan akan dikau susu, bukannya daging: kürna skian lama kamu tiada bulih münahani akan dia, maka sampie skarang pun tiada juga kamu bulih.

3 Kürna kamu ada lagi dalam nafsu dunia: maka kalau diantara kami itu ada dümkian, dan pürbantahan, dan pürchidraan, maka bukankah kamu dalam hal nafsu dunia, dan mülakukan sapürti klakuan manusia?

4 Kürna apabila sa'orang bürkata, Bahwa aku ini münurut Paulus; dan kata yang lain pula,

Aku ini münurut Apollos; bukankah kamu dalam hal nafsu dunia?

5 Siapakah Paulus itu, dan si-apakah Apollos itu, mülainkan iya itu suruhan suruhan ulihnya juga kamu tüläh pürchaya, iya itu saküdar yang dikurniakan Tuhan kapada masing masing orang?

6 Bahwa aku tüläh bürtanam, dan Apollos tüläh mündirus; bahwasanya Allah juga yang münumbuhkan.

7 Maka dümkianlah adanya orang yang bürtanam, dan orang yang mündrus itu satu pun tidak; tütapi Allah juga yang münumbuhkan.

8 Adapun skarang orang yang bürtanam dan orang yang mündrus suatu juga adanya: tütapi masing masing orang külak akan münürima upah saküdar külülahannya.

9 Kürna kami ini orang bükürja bürsama sama dungan Allah: maka kamulah bündang Allah, dan kamulah rumah Allah.

10 Maka sa'küdar anugrah yang dikurniakan Allah kapadaku, sapürti kapada tukang rumah yang paham, aku tüläh mümbuboh alas tembok, dan orang lain mümbangunan diatasnya. Tütapi handaklah masing masing orang ingat bagimanakah halnya iya handak mümbangunan diatasnya itu.

11 Kürna sa'orang pun tiada dapat mülutakkan alas lain deripada yang tüläh dilütakkan, iya itu Isa Almasih.

12 Adapun skarang jikalau barang siapa mümbangunan diatas alas tembok ini mas, perak, pürmata yang indah indah, kayu, rumput rumputan, atau jürami;

13 Adapun pükürjaan masing masing itu akan dinyatakan: kürna hari itu akan münunjukkan dia, kürna iya itu akan dinyatakan dungan api; maka pükürjaan masing masing itu külak akan

diuji dia dungan api bagimanakah halnya.

14 Maka jikalau kiranya tinggal pükürjaan barang sa'orang yang dibangkannya diatasnya itu, maka iya külak akan mündapat faalanya.

15 Jikalau kiranya külak barang sa'orang ampunya pükürjaan itu türbakar, maka iya külak mürasai rugi: tütapi iya sündiri akan dipliharakan, sapürti orang yang türlepas deripada api.

16 Bukankah kamu tülah mungataui bahwa kamu inilah kaabah Allah, dan Roh Allah itu ada duduk dalammu?

17 Jikalau barang sa'orang münjiskan kaabah Allah, maka iya itu külak akan dibinasakan Allah; kürna kaabah Allah itu suchi adanya, bahwa kaabah itu kamulah dia.

18 Maka janganlah sa'orang jua pun münipukan dirinya sündiri. Maka jikalau barang sa'orang diantara kamu tampak pandie dalam dunia ini, maka biarlah iya münjadi bodoh, supaya bulih münjadi pandie.

19 Kürna kapandian dunia ini bodoh adanya kapada Allah. Sübab sudah türsurat, Bahwa iya münangkap akan orang orang pandie itu dungan daya upayanya sündiri.

20 Dan lagi pula, Bahwa Tuhan mungataui akan fiker fikeran orang orang pandie itu, iya itu sia sia adanya.

21 Maka sübab itu janganlah sa'orang pun mümögahkan diri sübab manusia. Kürna sagala pürkara itu kamu ampunya dia;

22 Baik Paulus, baik Apollos, baik Kephas, baik dunia, baik kahidopan, baik kamatian, baik pürkara yang ada skarang, baik pürkara yang akan datang; bahwa samoanya itu kamu ampunya dia.

23 Maka kamu ini Almasih punya; dan Almasih itu Allah punya.

FATSAL IV.

MAKA handaklah sa'orang mungirakan kita ini, sapürti suruh suruhan Almasih, dan juru jurukonchi sagala rahsia Allah.

2 Tambahan pula dikahandaki bagie juru jurukonchi itu, iya itu sa'orang didapati satiawan.

3 Tütapi bagieku iya itu suatu pürkara köchil kalau aku dikirakan ulihmu, atau dungan ehktiar manusia: bahkan, aku sündiri bukan mungirakan diriku.

4 Kürna suatu pun aku tiada mungataui dungan sündiriku; tütapi dalam itu pun aku tiada dibünarkan: mülainkan yang mungirakan aku hanya Tuhan.

5 Maka sübab itu janganlah dikirakan barang suatu dahulu deripada waktunya, sampie datang Tuhan, yang akan münürangkan sagala pürkara yang türsambunyi dalam gelap, sürta münyatakan fikeran hati itu: maka pada masa itulah külak dipuji ulih Allah akan tiap tiap orang adanya.

6 Hie saudaraku, adapun sagala pürkara inilah aku tülah mungatakan dungan umpamaan bagie diriku dan Apollos ulih sübab kamu; supaya kamu bulih blajar deripada kaini jangan manusia itu türlebih deripada yang tülah türsurat, supaya jangan sa'orang pun deripada kamu mümögahkan sa'orang deripada sa'orang.

7 Kürna siapakah yang tülah mungasingkan angkau deripada yang lain? dan apakah yang ada padamu yang angkau tiada trima? skarang pun jikalau angkau tülah münürima itu, maka mungapakah angkau mümögahkan, sa'olah olah tiada angkau trima akan dia itu?

8 Bahwa skarang pünuhlah kamu, dan skarang kayalah kamu, dan kamu ada mümentah sapürti raja raja dungan tiada kani: dan aku pohonkan kapada Allah biarlah kamu mümentah, supaya kami pun bulih mümentah bürsama sama sürta kamu.

9 Kürna pada sangkaku bahwa Allah tülah münjadi kita rasul rasul pada akhirnya, sa'olah olah sapürti orang handak dibunuh: kürna kita tülah münjadi suatu türmasha kapada sagala isi dunia, baik kapada mülaikat, baik kapada manusia.

10 Bahwa kami ini ada gila kürna Almasih, tütapi kamu ada pandie kapada Almasih; kami iui ada lümah, maka kamulah ada kuat; kamulah ada mulia. tütapi kami ada dibinakan.

11 Maskipun sampie skarang kami ini lapar, dan dahga, dan bürtülanjang, dan küna tumbuk, dan tiada bürkütuntuan tümpat kadiaman;

12 Maka adalah kami bürlüläh büküra dungan tangan kami sündiri: dan tütkala kami dimaki orang, maka kami mümbalas bürkat; dan tütkala kami diannyaya orang, maka kami münahani akan dia:

13 Maka tütkala kami dihujatkan orang, maka kami mündoakan dia: dan kita tülah jadi sapürti sampah dunia, dan hampas sagala pürkara sampie skarang ini.

14 Maka bukannya aku münyuratkan sagala pürkara ini supaya mümbri malu akan kamu, tütapi anak anak yang kukasih aku mümbri nasihat kapada kamu.

15 Maka jikalau kiranya ada bagie kamu sa'laksa guru dalam agama Almasih skalipun, maka tiada juga bagiemu banyak bapa: kürna dungan bürkat Isa Almasih aku sudah püranakan kamu ulih injil.

16 Maka sübab itulah aku minta kapadamu, bahwa handaklah kiranya kamu müngikut aku.

17 Maka sübab itulah aku tülah münyurohkan Timothius datang mündapatkan kamu, iya itu anak yang kukasih, lagi satiawan bagie Tuhan, maka bahwasanya iyalah külak akan müngingatkan kamu akan sagala jalanku pada

Almasih, sapürti yang tülah aku ajar sana sini dalam tiap tiap sidang jümaat.

18 Adapun skarang ada orang diantara kamu yang mümügahkan dirinya, sa'olah olah, sapürti aku tiada akan datang lagi kapadamu.

19 Tütapi dungan sügranya juga aku akan datang kapada kamu, insha Allah, dan aku handak müngataui, bahwa bukannya pürkataan marika itu yang türmügh itu, mülainkan kuasanya.

20 Kürna krajaan Allah itu bukan bürdiri dungan pürkataan, mülainkan dungan kuasa adanya.

21 Maka apakah kahandakmu? Aku datangkah kapadamu dungan suatu rotan, atau dungan kasisih yang lümah lümbutkah?

FATSAL V.

SÜBARMULA maka tülah kadüngaranlah bübrapa khabar, bahwa ada zinah diantara kamu, sa'sunggohnya zinah bagitu macham bülom pürnah türsübut diantara orang süsat pun, iya itu bahwa ada orang yang tülah müngambil bini bapanya.

2 Maka kamu mümügahkan dirimu, bukankah patut kamu duka chita, supaya orang yang tülah bürbuat iya bulih dikluarkan deri antara kamu.

3 Tütapi sunggohpun badanku jauh, tütapi rohku hampir juga, bahwa tülah aku münyalakan, hal orang yang bürbuat dümkian itu, sa'olah olah aku ada hampir,

4 Maka dungan nama Tuhan Isa Almasih, apabila kamu skalian bürhimpun, maka rohku pun bürsama sama, dungan kuasa Tuhan kürna Isa Almasih,

5 Bahwa patutlah disürakan orang yang dümkian itu kapada Shietan supaya binasa nafsu jahatnya itu, dan supaya jiwanya itu dipliharakan pada hari Tuhan Isa.

6 Adapun kamügahanmu itu tiada baik. Maka tiadakah kamu kütauu bahwa ragi yang sadikit

itu münghamirkan sagala gumpal töpong?

7 Maka sübab itu suchikanlah ulihmu ragi yang lama itu, supaya kamu jadi sa'gumpal yang bharu, sübab kamu bölom büragi adanya. kürna Almasih itupun domba hari raya langka kita tülah tirsümbleh kürna kita:

8 Sübab itu handaklah kamu mümliharakan pärjamuan itu, bukannya dungan ragi yang lama itu, atau bukannya dungan ragi dungi dan kajahatan; mülainkan dungan roti yang tiada büragi punya tulus dan bünar adanya.

9 Adapun aku tülah münyurat dalam surat surat kiriman kapadamu, supaya jangan kamu bürkampong dungan orang orang bürzinah itu:

10 Tütapi bukannya sagala orang yang bürzinah dalam dunia ini, atau dungan sagala orang yang tümaa, atau lalim, atau sipünyambah bürhala; kürna jikalau dümkian dapat tiada handaklah kamu kluar deri dalam dunia.

11 Tütapi skarang aku bürkim surat ini kapadamu bahwa janganlah kamu bürkampong dungan barang sa'orang yang bürnama saudara itu jikalau iya bürzinah, atau loba, atau münyümbah bürhala, atau chabul, atau pümabuk, atau lalim; maka janganlah kamu makan pun bürsama sama dungan orang yang dümkian itu.

12 Maka apakah grangannya aku püduli münyalahkan orang yang diluar? bukankah kamu münyalahkan sagala orang yang didalam?

13 Tapi orang orang diluar mülainkan Allah juga yang müng hukumkan. Sübab itu handaklah kamu münolakkan orang yang jahat itu deriantara kamu sündiri.

FATSAL VI.

BRANIKAH barang sa'orang deripada kamu, yang ada bürsübab mülawan yang lain, handak

pürgi bürhukum dihadapan yang lalim, dan tidak dihadapan orang orang salih?

2 Maka tiadakah kamu kütaui bahwa orang salih itu külak müng hukumkan dunia ini? maka jikalau kiranya dunia ini türhukum ulih kamu, maka kamu ini tiadakah layak müng hukumkan pürkara yang türküchil itu?

3 Maka tiadakah kamu kütaui bahwa kami külak müng hukumkan sagala maliekat? maka brapakah lebihnya atas pürkara dunia ini?

4 Maka jikalau kiranya ada kapadamu barang pürkara dawa deri hal dunia ini, maka handaklah kamu akan jadian hakim akan orang yang türhina skalipun dalam sidang jümaat itu.

5 Aku bürkata ini mümbri malu pada kamu. Iyakah bagitu, handaklah diantara kamu sa'orang yang bürakal? dan tiadakah sa'orang jua pun yang akan dapat müng hukumkan antara saudara saudaranya?

6 Maka saudara mündawa akan saudaranya, itupun dihadapan orang yang tiada büriman.

7 Maka sübab itulah sunggo pun ada diantara kamu satu salah, sübab kamu pürgi bürhukum sa'orang dungan sa'orang. Maka müng apakah tiada kamu türlebih baik tahan salah? dan müng apakah tiada türlebih baik kamu mürasa diri kamu diannyayakan?

8 Tidak, kamulah bürsalah, dan münganyaya, itupun akan saudara saudaramu.

9 Maka tiadakah kamu kütaui bahwasanya orang lalim itu tiada külak mümpusakai krajaan Allah? Maka janganlah kamu türtipu: baik orang orang yang bürzinah, dan orang orang yang münyümbah bürhala, dan orang orang yang bürmukah, dan orang orang chara prümpan, dan orang orang liwat,

10 Dan pünchuri, dan orang loba, dan pümabok dan pünghujat, dan püngannyaya, skaliannya

itu tiada dapat mumpusakai krajaan Allah.

11 Maka adalah sa'tungah daripada kamu pun ada dümikian: tütapi kamu sudah dibasokkan, dan sudah disuchikan, dan sudah dibünarkan dungan nama Tuhan Isa, dan ulih Roh Allah kami.

12 Adapun sagala pürkara itu bebas bagieku, tütapi bukannya skaliannya itu bürpatutan: sagala pürkara itu bebas bagieku, tütapi tiada aku munalokkan diriku dibawah kuasa barang sa'suatu.

13 Adapun makanan itu sübab prut, dan prut itupun sübab makanan: tütapi Allah akan mümbinasakan kaduanya itu: Tütapi tuboh itu bukannya sübab zinah, mülainkan kürna Tuhan; dan Tuhan pun kürna tuboh.

14 Bahwa Allah tülah mümbangkitkan Tuhan, maka iya juga akan mümbangkitkan kita dungan kuasanya sündiri.

15 Maka tiadalah kamu kütaui bahwa tubohmu itu anggota anggota Almasih? maka patutkah aku müngambil anggota anggota Almasih itu, kujadikan dia itu anggota prümpuan jalang? Dijaukan Allah.

16 Apa? tiadakah kamu kütaui bahwa orang yang bürsuatu dungan sa'orang jalang itu, iya itu jadi satu tuboh? kürna fürman Tuhan, kaduanya akan jadi suatu daging adanya.

17 Tütapi barang siapa yang ada bürhubung dungan Tuhan iya itu münjadi suatu roh.

18 Maka jankanlah zinah itu. Bahwa sagala dosa yang dipürbuat ulih manusia itu dungan tiada tubohnya; tütapi orang yang bürbuat zinah itu, iya bürdosa kapada tubohnya sündiri.

19 Apa? tiadakah kamu kütaui bahwa tuboh kamu itu kaabah Roh Alkudus yang ada dalam kamu itu, yang tülah kamu pürulih daripada Allah, maka kamu itu bukannya kamu punya sündiri?

20 Kürna kamu itu tülah ditübus dungan suatu harga: maka sübab itu handaklah kamu mümuliakan Allah dungan tubohmu, sürtta rohmu, iya itu milik Allah adanya.

FATSAL VII.

ADAPUN skarang deri hal sagala pürkara yang kamu tülah bürkirim surat kapadaku itu: maka baiklah juga sa'orang laki laki itu tidak münjama prümpuan.

2 Kündatilah, asal jangan bürzinah, biarlah kiranya masing masing laki laki itu münaroh bini-nya sündiri, dan biarlah masing masing prümpuan itupun münaroh lakinya sündiri.

3 Maka handaklah laki itu bürlaku kapada bini itu kasihan yang patut: dan dümikian lagi pula bini itupun kapada laki itu.

4 Adapun bini itu tiadala büркуasa atas dirinya sündiri, mülainkan laki: dan dümikian lagi pula laki itu tiada büркуasa atas dirinya sündiri, mülainkan bini.

5 Maka janganlah kamu bürasing asing sa'orang dungan sa'orang, mülainkan kalau ada dungan kasukaan antara kadua pada barang kutika, supaya kamu dapat sünang akan puasa dan bürdoa; maka kümdian bürhimpunlah pula, supaya jangan Shietan itu münchobai kamu sübab tiada dapat kamu münahani kainginamu.

6 Tütapi aku müngatakan ini dungan ithin sahja, bukannya dungan hukum.

7 Kürna kukahandaki supaya sagala manusia itu sapürti aku ini adanya. Tütapi masing masing mündapat anugrah dungan sa'patutnya daripada Allah, sa'orang bagini sa'orang bagitu.

8 Maka sübab itulah aku bürkata kapada yang bülom kahwin, dan kapada prümpuan janda, Bahwa türbaiklah bagie marika itu jikalau iya tinggal juga sapürti aku ini.

9 Tütapi jikalau marika itu ta'bulih tahan, biarlah iya kahwin: kurna türlebih baik bürcakwin itu deripada türbakar.

10 Tütapi kapada orang yang bürcakwin itu aku bürpüsan, tütapi bukannya püsananku, mülainkan Tuhan, Bahwa janganlah bini itu bürchürie deripada lakinya :

11 Akan tütapi jikalau iya bürchürie, maka biarlah iya tinggal düangan tiada klawin, atau jadi bördamei düangan lakinya: maka janganlah lakinya itu mümbuangkan bininya.

12 Tütapi kapada orang lain lain aku bürcata, bukannya Tuhan: Jikalau kiranya ada kapada barang saudara sa'orang bini yang tiada büriman, maka jika suka prümptuan itu duduk düangan dia, maka janganlah dibuangkannya dia.

13 Maka prümptuan itu yang ada sa'orang bürlaki yang tiada büriman, maka jikalau iya suka duduk düangan prümptuan itu, maka janganlah kiranya dilümpaskan ulih prümptuan itu akan dia.

14 Kurna laki yang tiada büriman disuchikan ulih bininya, dan bini yang tiada büriman disuchikan ulih lakinya: maka jikalau tiada dümkian, maka anak anakmu itu tiada suchi; tütapi skarang marika itu suchi adanya.

15 Tütapi jikalau yang tiada büriman itu pürgi, biarlah iya pürgi. Maka sa'orang saudara laki laki atau saudara prümptuan tiada türsangkut dalam hal yang dümkian: tütapi Allah mümangil akan kami kapada kasantosaan.

16 Kurna, hie bini, bagaimanakah angkau müngtaui kalau kalau angkau bulih mümbri slamat kapada lakimu? atau, hie laki, bagaimanakah angkau müngataui kalau kalau angkau bulih mümbri slamat kapada binimu.

17 Tütapi sapürti Allah tülah mümbhagikan kapada masing masing orang, sapürti Tuhan tülah mümilih masing masing orang

dümkianlah juga handaknya iya bürlakukan. Dan dümkian lagi aku bürpüsan kapada sagala sidang jümaat.

18 Adakah barang sa'orang tür-lah dipilih sudah iya bürsunat, maka janganlah iya münjadi kulop. Adakah barang sa'orang tülah dipilih tütkala iya lagi kulop? maka janganlah iya disunatkan.

19 Maka adapun bürsunat itu tiada suatu apa, dan kulop itu pun tiada suatu apa, mülainkan mümliharakan hukum Allah.

20 Maka biarlah masing masing itu tinggal iya dalam hal pangkat yang tülah iya dipilih itu.

21 Adakah angkau tülah dipilih pada masa angkau lagi hamba? janganlah angkau püduli sübab itu: tütapi jikalau angkau bulih münjadi mardeka lebih baiklah itu.

22 Maka barang siapa yang dipilih ulih Tuhan sunggoh pun iya sa'orang hamba, maka iya juga jadi sa'orang mardeka Tuhan: dümkian lagi pula barang siapa yang dipilih sunggoh pun iya sa'orang mardeka, maka iya itu hamba Almasih.

23 Adapun kamu ini tülah dibüli düangan suatu harga; maka janganlah kamu münjadi hamba manusia.

24 Hie saudara saudara, bahwa handaklah masing masing orang, yang dalam pangkat mana iya tülah dipilih, disitulah juga tinggal kurna Allah.

25 Adapun deri hal sagala anak darah, maka tiadalah bagieku hukum deripada Tuhan: tütapi aku bri ehktiarku, sapürti sa'orang yang tülah mündapat kamurahan deripada Tuhan supaya münjadi satiawan.

26 Maka sübab itulah pada sangkaku, iya itu baik juga sübab kasukuran yang ada pada masa ini, maka baiklah juga orang itu tinggal dümkian.

27 Adakah angkau türikat düng-

an suatu bini? maka janganlah angkau chari jalan mülupakan dia. Adakah angkau sudah tür-lupas deripada sa'orang bini? maka janganlah angkau münchari bini lain.

28 Tütapi jikalau angkau kahwin, maka tiada angkau bürdosa; dan jikalau sa'orang anak dara kahwin, maka tiada iya bürdosa. Mülainkan orang yang *bürbuat* dümkian, iya itu külak mündapat susah dirinya: tapi aku sa- yangkan kamu.

29 Tütapi aku bürkata ini, hie saudara saudara, adapun waktu itu pichiklah: dalam hal yang dümkian, orang yang bürbini itu kiranya sapürti orang yang tiada bürbini;

30 Dan orang yang münangis, itupun sapürti orang tiada münangis; dan orang yang suka-chita itu, sapürti orang yang tiada sukachita; dan orang yang mümbli itupun sapürti orang yang tiada ampunyai;

31 Dan orang yang mümakie dunia ini, sapürti orang yang tiada mümakie dia: kürna adat dunia ini akan lünyap.

32 Bahwa aku kahandaki kamu janganlah bürsusah susah. Adapun orang yang tiada bürkahwin itu dia müngindahkan pürkara deripada Tuhan, bagaimana iya bulih münyukakan Tuhan:

33 Tütapi orang yang kahwin itu müngindahkan pürkara dunia ini, bagaimana iya bulih münyukakan bininya.

34 Maka adalah külainannya diantara bini dungan anak dara itu. Bahwa prümpuan yang bülom kahwin itu müngindahkan akan pürkara Tuhan, supaya iya bulih suchi kaduanya, iya itu tuboh dan jiwa: tütapi prümpuan yang sudah kahwin itu iya müngindahkan akan pürkara dunia, bagaimanalah iya bulih münyukakan lakinya.

35 Maka pürkataan ini kuka-

takan ulih untung kamu sündiri; bukannya supaya aku buangkan jürat kaatas kamu, tütapi kürna supaya mündatang inulia, dan supaya kamu bulih bürkhodmat kapada Tuhan dungan tiada tür-kachau.

36 Tütapi jikalau barang sa'orang münyangka iya mülakukan dirinya itu tiada dungan sa'patutnya kapada anak daranya, jikalau anak itu sudah balir, dan patutlah dipürsuamikannya, maka biarlah dipürbuatnya sapürti yang dikahandakinya, maka tiada iya bürdosa: biarlah dia orang kahwin.

37 Tütapi barang siapa yang bürdiri tütap dalam hatinya, dungan tiada dipüksa, mülainkan adalah iya mumpunyai kuasa atas kahandaknya sündiri, sütlah sudah ditüntukannya dümkian dalam hatinya yang iya akan münyimpan anak daranya itu, baiklah.

38 Maka sübab dümkianlah orang yang mümbri dia kahwin itupun baiklah; dan orang tiada mümbri iya kahwin itupun türle-bih baik.

39 Adapun bini itu bürgantong ulih hukum sa'alagi lakinya itu hidop; tütapi jikalau lakinya itu mati, maka bebaslah iya, bulih iya kahwin dungan barang siapa yang disukainya; mülainkan dungan kürna Tuhan.

40 Tütapi türlelebih sünanglah bagie prümpuan itu jikalau iya tinggal dümkian, sapürti ehktiarku: dan aku pun sangka bahwa aku mumpunyai Roh Allah.

FATSAL VIII.

ADAPUN skarang deri hal barang pürkara yang dipürsümbahkan kapada bürhala bürhala itu, bahwa kita tülah müng-ataui kami skalian ada mumpunyai püngatauan. Bahwa püngatauan itu müngangkatkan, tütapi

pungasihannya itu mündatangkan fiadah.

2 Maka jikalau kiranya barang sa'orang münyangka iya mungataui barang pürkara, maka satu pun iya sbuloma tau sapürti patutnya iya tau.

3 Tütapi jikalau barang sa'orang mungasih Allah, maka iya pun dikütauinya.

4 Adapun sübab itu deri hal mümakan barang yang tülah dipürsümbahkan kepada bürhala itu, maka kita mungataui adapun bürhala itu satupun tidak dalam dunia ini, dan tiada sa'suatu Allah yang lain mülainkan asa adanya.

5 Kürna jikalau kiranya ada bübrapa yang türsübut Allah skalipun baik dilangit baik diatas bumi, (sapürti yang disangkanya banyak Allah dan banyak Tuhan.)

6 Tütapi kapada kita ada suatu sahja, iya itu Bapa, maka deripadanyalah sagala pürkara, dan kita ini dalamnya; dan suatu Tuhan, iya itu Isa Almasih, maka ulihnyalah ada sagala pürkara, dan kami ulihnya.

7 Akan tütapi tiadalah kapada skalian orang pungatauan itu: kürna ada barang orang sampie skarang ini pun angan angannya kapada bürhala mümakan juga sapürti barang yang tülah dipürsümbahkan kapada bürhala; maka sübab külmahaman angan angannya itu münjadi nüjis.

8 Tütapi makanan itu tiadalah mümpürkünankan kita kapada Allah: kürna jikalau kita makan pun, tiada kita lebih baik; dan jikalau tiada kita makan pun, tiada kita lebih jahat.

9 Tütapi ingatlah sopaya jangan kabebasanmu itu münjadikan suatu batu trantok kapada orang yang lümah.

10 Kürna jikalau orang mülihat akan dikau yang ada bürpungatauan itu duduk makan dalam rumah bürhala, bukankah

angan angan orang yang lümah itu münjadi brani mümakan barang barang pürkara yang dipürsümbahkan kapada bürhala;

11 Maka ulih sübab pungatauanmu itu patutkah saudaramu yang lümah itu binasa, kürna sübabnyalah Almasih tülah mati?

12 Maka kalau dümkianlah kamu bürdosa kapada saudara itu, sürtta mürosakkan angan angannya yang lümah itu, kamu bürdosalah kapada Almasih adanya.

13 Maka sübab itu, jikalau makanan itu münyakitkan hati saudaraku, maka aku ta'mau makan daging slagi ada dunia ini, asal jangan aku münyakitkan hati saudaraku.

FATSAL IX.

MAKA bukankah aku ini sa'orang rasul? dan bukankah aku ini sa'orang bebas? dan bukankah aku tülah mülihat Isa Almasih Tuhan kami? dan bukankah kamu ini pükürjaanku dalam Tuhan?

2 Maka jikalau kiranya aku ini bukannya rasul bagie orang lain, maka tiadalah shak aku ini kapadamulah: kürna mutrie pangkat rasulku itu, iya itu kamulah bagie Tuhan.

3 Maka adalah jawabku kapada orang yang mümreksai akan daku dümkian ini,

4 Tiadakah kami mümpunyai kuasa akan makan dan minum?

5 Tiadakah kami mümpunyai kuasa akan mümbawa büjalan sa'orang prümpan, iya itu sa'orang bini, sapürti rasul rasul yang lain, dan sapürti saudara saudara Tuhan, dan Kephas?

6 Üntah aku dan Barnabas, sajakah yang tiada mümpunyai kuasa yang bulih bürhinti bükürja?

7 Siapakah orang masok kürja prang itu düngan blanjanya sündiri? dan siapakah yang mü-

nanam pohon anggor, maka tiada iya makan buahnya? atau siapakah orang munggombalikan sa'kawan *binatang*, maka tiada iya minum susunya?

8 Adakah aku kata pürkara ini chara manusia? maka buankah pürkataan tauret pun dümkian juga?

9 Kürna ada türsurat dalam tauret Musa, Bahwa janganlah angkau münutup mulut lümbu yang mungirik biji bijian. Maka adakah Allah mungindahkan lümbu itu?

10 Atau iya bürfürman itu bagie kamikah sahja? Kürna bagie kami, ta'da shak, yang tülah türtulis: maka adapun orang yang mümbajak itu handaklah iya mümbajak düngan harap; dan orang yang münumbuk biji bijian itu düngan harap patutlah mündapat yang diharapkannya.

11 Maka jikalau kiranya kami mü nabur pürkara pürkara ahkirat padamu, suatu pürkara büsarkah jikalau kita külak münuwie pürkara pürkara duniamu?

12 Adapun jikalau orang lain tülah mündapat kuasa ini diatas kamu, bukankah türliebih pula kami? akan tütapi tiada kami pakie kuasa ini; mülainkan münahani sagala pürkara, supaya jangan kami müngahkan injil Almasih.

13 Tiadakah kamu tau bahwa orang yang münjalkan deri hal pürkara pürkara yang suchi itu hidop deripada pürkara yang deripada kaabah? dan orang yang münunggu akan tümpat pürsümblihan itu iya pun bürrüli bagian sama düngan tümpat pürsümblihan itu.

14 Shahadan dümkianlah juga Tuhan tülah mününtukan bahwa barang siapa yang mü mashorkan injil itu patut hidop deripada injil juga.

15 Tütapi suatu pun tiada yang küambil deripada sagala pürkara

ini: atau tiada aku suratkan akan pürkara pürkara ini, supaya patut dilakukan orang padaku dümkian; kürna türliebih baik aku mati, deripada barang orang külak münjadikan kü mügahanku itu ta'guna.

16 Kürna maskipun aku mü mashorkan injil itu, maka satupun tiada kamügahan bagieku: kürna dapat tiada iya itu ada türtanggung atasku; bahkan, karamalah bagieku, jikalau kiranya tiada aku mü mashorkan injil!

17 Maka jikalau kiranya aku bürbuat akan pürkara itu düngan karelahanku, adalah kapadaku suatu faala: tütapi jikalau tiada düngan karelahanku, maka jawatan injil itu türtanggung juga atasku.

18 Kalau dümkian apatah faalaku? Mülainkan apabila aku mü mashorkan injil itu, maka kujadikan injil Almasih itu düngan tiada bürbülanja, supaya jangan aku münghinakan kuasaku dalam injil.

19 Kürna sunggoh pun aku bebas deripada sagala manusia, tütapi aku pürhambakan diriku kapada sagala orang, supaya aku bulih mündapat lagi orang.

20 Maka pada orang Yahudi aku tülah münjadikan diriku sapürti orang Yahudi, supaya aku bulih mündapat orang Yahudi; dan kapada orang dibawah hukum tauret, bagie orang yang dibawah tauret, supaya aku bulih mündapat orang yang dibawah hukum tauret itu;

21 Maka kapada orang yang diluar tauret itu, sapürti orang yang diluar hukum tauret itu, supaya aku bulih mündapat orang yang diluar hukum tauret itu, bukannya aku diluar hukum Allah, mülainkan dibawah hukum Almasih.

22 Maka kapada orang lümah aku tülah müjadi sapürti lümah, supaya aku mündapat orang

lümah: maka aku tülah münjadi sagala pürkara kapada sagala orang, supaya aku bulih mümliharakan bübrapa orang dungan sagala jalan.

23 Adapun aku bürbuat ini kürna injil, supaya aku bulih mündapat sama pürulihan dungan kamu.

24 Maka tiadakah kamu kütaui bahwa sagala orang yang bürlumba bürlumbalah samua, tü-tapi sa'orang sahja mündapat upah? Maka bürlumbalah dümkian, supaya kamu pun bürrulih itu.

25 Maka masing masing orang yang bükras krasan itu kürna handak münjadi kapala, maka iya itu hemat dalam sagala pürkara. Skarang pun dipürbuatnya itu akan mündapat suatu mahakota kabinasaan; tü-tapi kamu ini suatu mahakota yang tiada kabinasaan.

26 Sübab itu aku bürlumba dümkian, bukan dungan tiada bükratüntuan; dümkian aku münyürang, bukan sapürti sa'orang mümtukul angin;

27 Tü-tapi aku müngusahakan diriku, dan aku münalokkan dia dibawah prentah: dungan sa'bulih buluhnya, apabila aku tülah müngajar orang orang lain, janganlah aku sündiri külak jadi türbuang.

FATSAL X.

SABAGIE lagi, saudara saudaraku, maka bukannya kahandakku supaya kamu münjadi bodoh, adapun bagaimana nenek moyang kamu skalian tülah dinawangi ulih awan; dan skalian-nya mülalui laut;

2 Dan skalian marika itu sudah dibaptiskan akan pürchaya kapada Musa dalam awan itu dan dalam laut itu juga;

3 Dan skalian marika itupun tülah mümakan rizki rohani;

4 Dan sagala marika itu tülah

müminum minuman rohani juga: kürna marika itu tülah müminum Batu rohani itu yang tülah müngikut dia: adapun Batu itu-lah Almasih.

5 Tü-tapi kübanyakkan deripada marika itu yang tiada digü-mari Allah: kürna marika itu mati bürtaburan dalam padang tiah.

6 Adapun pürkara pürkara itu-lah münjadi tuladan bagie kami, supaya jangan kami pun türingin akan pürkara pürkara jahat, sapürti yang tülah diinginkan ulih marika itu.

7 Dan jangan kamu jadi orang münyümbah bürhala, sapürti yang dipürbuat ulih bübrapa orang deripada marika itu; sapürti yang türsurat. Bahwa orang tülah duduk makan minum, lalu bang-unlah iya bürmmain main.

8 Dan jangan pula kita bürzinah, sapürti bübrapa deripada marika itu tülah bürzinah, lalu rübahlah mati dalam satu hari dua puluh tiga ribu orang banyaknya.

9 Dan janganlah kamu münochobai Almasih, sapürti bübrapa orang deripada marika itu yang tülah münochobai, lalu dibinasakan ular.

10 Dan janganlah kamu bürsungut, sapürti bübrapa deripada marika itu yang tülah bürsungut, dan yang tülah dibinasakan ulih müliekat maut.

11 Adapun sagala pürkara itu tülah bürlaku atas marika itu sübab münjadi tuladan: maka iya itu türsurat akan münjadi püngajaran pada kamu, iya itu kapada kami yang pada akhir zaman.

12 Maka sübab itulah biarlah barang siapa yang münyangka iya bürdiri, maka handaklah iya ingat baik-baik asal jangan rübah.

13 Maka tiadalah barang pürchobaan yang tülah müngünai kamu, mülainkan pürchobaan yang biasa müngünai manusia itu: tü-

tapi Allah satiwawan adanya, yang tiada mumberikan kamu dichobai lebih daripada sa'küdar yang bulih kamu münahani dia; tütapi dungan pürchobaan itu juga iya akan müngadakan jalan kalüpasan, supaya dapat kamu münahani dia.

14 Maka sübab itulah, hie kükasihku, jauhkanlah dirimu daripada münyümbah bürhala.

15 Maka aku bürkata ini kepada orang yang bürakal; timbangkanlah kamu akan pürkata-an ku ini.

16 Bahwa piala bürvat yang kita mümohonkan bürvat, maka bukankah iya itu bürskutuan darah Almasih? Maka roti yang kita püchahkan itu, bukankah iya itu bürskutuan tuboh Almasih?

17 Maka sübab kübanyakkan kita ini münjadi roti sa'buah, dan tuboh sa'batangkara: skalian mündapat bagian akan roti yang sa'buah itu.

18 Maka lihatlah orang Israel itu yang münurut nafsu dunia, bukankah sagala orang yang mükakan pürsümbahan itupun mündapat bagian akan tümpat pürsümbahan itu?

19 Apatah kataku? adakah bürhala itu barang apa, atau adakah pürkara yang dipürsümbahkan kepada bürhala itupun barang apa?

20 Tapi kataku, adapun pürkara yang dipürsümbahkan ulih orang süsat itu, maka iya itu dipürsümbahkannya kepada iblis, dan bukannya kepada Allah: maka tiadalah aku kahandaki kamu bürskutuan dungan iblis.

21 Maka tiada bulih kamu müminum akan piala Tuhan itu, bürsama sama dungan piala iblis: dan tiadalah bulih kamu mündapat bagian daripada meja Tuhan, bürsama sama dungan meja iblis.

22 Adakah kami mündatangkan chumbruan kepada Tuhan?

atau adakah kami lebih kuasa daripadanya?

23 Bürmula maka sagala makanan itu halal padaku, tütapi bukannya skaliannya itu bürguna: maka sagala pürkara itu halal padaku, tütapi skaliannya itu tiada bürfiedah.

24 Bahwa janganlah barang sa'orang jua pun münchari fiedah bagie dirinya sündiri, tütapi handaklah masing masing müncharikan fiedah bagie orang lain.

25 Adapun sagala sa'suatu yang dijual diküdie daging, handaklah kamu makan, dungan tiada bürtanya apa, ulih sübab was was hatimu:

26 Kürna bumi ini dipunyai Tuhan, süрта dungan sa'pünoh pünoh isinya.

27 Maka jikalau kiranya kamu dijümpat ulih barang siapa yang tiada büriman, maka jikalau niat kamu handak pürgi; handaklah kamu makan barang apa yang ada türlütak dihadapanmu, dungan tiada bürtanya apa apa kürna sübab was was hati.

28 Shahadan jikalau orang bürkata kapadamu, Inilah barang yang sudah dipürsümbahkan kepada bürhala, maka janganlah kamu makan itu deri kürna orang yang tülah müngunjukkan itu, dan kürna was was hati: kürna bumi ini süрта dungan sa'pünoh pünoh isinya dipunyai Tuhan.

29 Adapun was was hati itu, bukannya angkau punya, mülainkan orang lain punya: kürna apa sübab kabebasanku itu ditimbangan dungan was was hati orang lain?

30 Maka jikalau aku ulih anugrah mündapat bagian makanan, apa sübab aku jahatkan orang deri kürna barang itu yang aku tülah münguchap shukur?

31 Maka sübab itu baik kamu makan, atau müminum, baik ba. rang suatu pürbuatan kamu, maka handaklah kamu bürbuat ska.

lian pūrkarā itu akan kamulian bagie Allah.

32 Janganlah mūndatangkan shak, baik kapada orang Yahudi, baik kapada orang sūsat, atau kapada sidang jūmaat Allah :

33 Sapūrti yang aku mūnyukan sagala orang dalam sagala pūrkarā, bukannya aku mūnchari untung bagie diriku sūndiri, mūlainkan untung bagie skalian, supaya marika itu būrulh slamat.

FATSAL XI.

JADILAH kamu akan pūngikutku, sapūrti akupun pūngikut Almasih adanya.

2 Maka skarang pun aku pu-jilah akan kamu, saudara saudaraku, sūbab kamu ingat akan daku dalam skalian pūrkarā, sūrta mūmakie sagala adat, sapūrti yang tūlah kusūrahkan kapadamu.

3 Tūtapi kumau kamu mūngataui, bahwa Almasih itulah kapala bagie sagala laki laki; dan laki laki itu kūpala bagie prūmpuan; dan Allah itu kūpala bagie Almasih.

4 Maka adapun sagala laki laki yang minta doa atau mūngajar, dūngan mūmakie tudong kapalanya, iya itu mūnghinakan kapalanya.

5 Tūtapi sagala prūmpuan yang mūminta doa atau mūngajar itu-pun dūngan tiada tudong kapalanya, iya itu mūnghinakan kapalanya: kūrna sama juga halnya sapūrti iya tūlah mūnyukur rambutnya.

6 Kūrna jikalau prūmpuan itu tiada būrtudong, maka biarlah rambutnya digunting: tūtapi jikalau mūnjadi kūmaluan kapada prūmpuan yang būrgunting atau būrchukur rambutnya, maka biarlah iya mūmakie tudong.

7 Kūrna laki laki itu būrtudong kapalanya, sūbab iya tula-dan dan kamulian Allah: tūtapi prūmpuan itu kamulian laki laki.

8 Kūrna laki laki itu bukannya deripada prūmpuan, mūlainkan prūmpuan itu deripada laki laki.

9 Lagipun laki laki itu bukannya dijadikan sūbab prūmpuan; mūlainkan prūmpuan itu tūlah dijadikan sūbab laki laki.

10 Adapun sūbab itulah harus prūmpuan itu mūmasok kuasa atas kapalanya deri kūrna mūliekat mūliekat.

11 Kūndatilah, tiada laki laki dūngan tiada būrprūmpuan, dan tiada juga prūmpuan itu dūngan tiada būrlaki laki, ulih Tuhan.

12 Kūrna sapūrti prūmpuan itu deripada laki laki, dūmkian juga laki laki itu ulih prūmpuan; tūtapi samuanya deripada Allah adanya.

13 Timbanglah ulihmu sūndiri: adakah patut sa'orang prūmpuan būrdoa kapada Allah dūngan tiada būrtudong?

14 Bahwa maski bukannya tabiat itupun mūngajar kamu, iya itu jikalau sa'orang laki laki itu mūnaroh rambut panjang itu, kahinaan padanya?

15 Tūtapi jikalau sa'orang prūmpuan ada burambut panjang, iya itu mūnjadi kamulian padanya: kūrna rambutnya itu tūlah dibri padanya akan tudong.

16 Tūtapi jikalau barang sa'orang suka būrbantah bantahan, maka tiada pada kita adat yang dūmkian, dan tiada pula pada sagala sidang jūmaat Allah.

17 Maka dalam hal yang kunyatakan ini kapadamu, tiadalah aku bulih mūmuji kamu, sūbab kamu būrhimpun itu bukan sūbab lebih baik, mūlainkan sūbab lebih jahat adanya.

18 Kūrna pūrtama tama, apabila kamu būrhimpun dalam sidang jūmaat, aku dūngar ada pūrchidraan diantara kamu; maka stūngah aku pūrchaya.

19 Kūrna ta'dapat tiada ada būtrapa kachaukan dalam agama

diantara kamu, supaya sagala orang yang tŭlah dipatutkan itu bulih mŭnjadi kŭnyataan diantara kamu.

20 Maka sŭbab itu apabila kamu bŭrhimpun bŭrsama sama dalam satu tŭmpat, iya itu bukannya akan mŭmakan pŭrjamuan Tuhan.

21 Kŭrna bila makan itu, maka masing masing mŭmakan makanannya sŭndiri dahulu: maka ada sa'orang yang lapar, dan sa'orang yang kŭnyang.

22 Apa? tiadakah kamu bŭrumah yang bulih makan dan minum dalamnya? atau kamu mŭngkinakah sidang jŭmaat Allah, sŭrta mŭmbri malu akan orang yang tiada bŭrmakanan itu? Maka apakah yang handak kukatakan pada kamu? kupujikah kamu deri hal itu? tiadalah aku puji kamu.

23 Kŭrna barang yang kudapat deripada Tuhan itulah yang kusŭrahkan kapada kamu, Bahwa tŭtkala malam yang disŭrahkan orang akan Tuhan Isa, maka iya mŭngambil roti:

24 Dan sŭtlah sudah iya mŭnguchap shukur, maka dipŭchahkannya roti itu, sambil bŭrkata, Ambillah, makan: inilah tubohku, yang dipŭchahkan ganti kamu: buatlah supaya mŭnjadi pŭringatan akan daku.

25 Maka dŭmkianlah juga diambilnya piala itu, sŭtlah sudah makan, maka katanya, Adapun piala inilah wasihat bahru dŭngan bŭrkat darahku: maka buatlah kamu ini, sa'banyak kali kamu mŭminum itu, akan mŭnjadi pŭringatan akan daku.

26 Kŭrna bŭbrapa kali kamu makan roti ini, dan mŭminum piala ini, kamu unjukkan kŭmatian Tuhan sahingga iya datang kŭlak.

27 Sŭbab itu barang siapa yang makan roti ini, sŭrta minum

piala Tuhan itu dŭngan tiada sa'patutnya, iya itu kŭlak akan bŭrsalah pada tuboh dan darah Tuhan.

28 Tŭtapi biarlah sa'sa'orang mŭmreksai dirinya, dan dŭmkian juga biarlah iya mŭmakan roti, dan mŭminum piala itu.

29 Kŭrna orang yang mŭmakan dan mŭminum itu tiada dŭngan sa'patutnya, maka iya mŭmakan dan mŭminum laanat atas dirinya, sŭbab iya tiada mŭndapat kŭnyataan tuboh Tuhan.

30 Maka ulih sŭbab itulah kŭbanyakkan orang diantara kamu yang lŭmah dan sakit, dan kŭbanyakkan yang mati.

31 Kŭrna jikalau kita handak mŭnimbangkan diri kita, nŭschaya tiada kita kŭlak ditimbangkan.

32 Tŭtapi apabila kita ditimbangkan, maka kita diseksakan Tuhan, supaya jangan kita dihukumkan bŭrsama sama dŭngan orang dunia.

33 Maka sŭbab itu, hie saudara saudaraku, apabila kamu bŭrhimpun bŭrsama sama makan, nantikanlah kamu sa'orang akan sa'orang.

34 Tŭtapi jikalau barang siapa lapar, biarlah iya makan dirumahnya; supaya jangan kamu bŭrhimpun bŭrsama sama kapada kabinasaan. Adapun pŭrkara yang lain lain itu aku akan mŭngatakan dia apabila aku datang kŭlak.

FATSAL XII.

HIE saudara saudaraku, adapun deri hal sagala anugrah Roh Alkudus itu, maka bukannya aku handak kamu jadi bodoh.

2 Maka kamu tau dahulu kamu orang orang sŭsat, yang ditarik kapada bŭrhala yang bisu itu, sapŭrti kamu tŭlah tŭrpimpin.

3 Maka sūbab itu aku mūmbri tau kapada kamu, bahwa tiada sa'orang pun yang bŕrkata kata ulih ilham Roh Allah itu bulih iya mŕngatakan Isa itu tŕrilaanat: dan lagi sa'orang pun tiada bulih mŕngatakan Isa itu Tuhan, mŕlainkan dŕngan grak Roh Alkudus.

4 Maka skarang pun adalah bŕrjŕnis jŕnis anugrah, tŕtapi deripada suatu Roh juga.

5 Dan adalah bŕrjŕnis jŕnis jawatan, tŕtapi satu Tuhan juga adanya.

6 Dan adalah bŕrjŕnis junis pŕkŕrjaan, tŕtapi Allah suatu juga yang mŕnjalkan sagala pŕrkara itu dalam *orang* adanya.

7 Tŕtapi kŕnyataannya Roh itu dikurniakan kapada masing masing orang sopaya mŕndatangkan fiedah kapada skalian.

8 Kŕrna pada sa'orang dikurniakan ulih Roh pŕrkataan hikmat; dan pada yang lain pŕrkataan pŕngatauan ulih Roh itu juga;

9 Dan pada sa'orang iman ulih Roh itu juga; dan pada yang lain bŕbrapa kuasa mŕnyŕmbahkan ulih Roh itu juga;

10 Dan pada sa'orang bŕbrapa pŕkŕrjaan ajaib; dan pada yang lain nabuat; dan pada sa'orang pŕrtunjukkan hal hal roh; dan pada yang lain bŕrjŕnis jŕnis bahsa; pada sa'orang mŕntŕrjŕmahkan bahsa bahsa:

11 Tŕtapi samua pŕrkara ini diadakan ulih suatu Roh itu juga, mŕmbahgikan pada masing masing sa'kŕdar kahandaknya.

12 Kŕrna sapŕrti tuboh itu suatu, dan anggotanya ada banyak, maka skalian anggota tuboh yang suatu itu, sunggoh pun ada banyak adanya, suatu juga tubohnya: maka dŕmkianlah juga Almasih.

13 Kŕrna kami skalian sudah dibaptisakan ulih suatu Roh juga diadakan suatu tuboh, baik

orang Yahudi, baik orang Grika baik abdi baik mardeka; dan skalian sudah dijadikan mŕminum suatu Roh juga.

14 Kŕrna tuboh itu bukannya satu anggota sahja, mŕlainkan banyak.

15 Maka jikalau kiranya kaki itu bŕrkata, Bahwa sūbab aku ini bukannya tangan, bukannya aku deripada tuboh; maka deri sūbab itukah iya bukannya deripada tuboh?

16 Dan jikalau kiranya tŕlinga bŕrkata, Sŕbab aku ini bukannya mata, bukannya aku deripada tuboh; maka deri sūbab itukah iya bukannya deripada tuboh?

17 Maka jikalau kiranya sa'gŕnap tuboh itu mŕnjadi mata, mana pula pŕnŕngar? Dan jikalau sa'gŕnap tuboh itu pŕnŕngar, mana pula pŕnchium?

18 Tŕtapi skarang Allah tŕlah mŕlŕtakkan sagala anggota itu masing masing dalam tuboh, sapŕrti yang dikahandaknya.

19 Maka jikalau kiranya samua itu mŕnjadi suatu anggota, mana pula tuboh?

20 Adapun skarang ini adalah anggota itu banyak, tŕtapi tuboh itu suatu juga adanya.

21 Maka mata itu tiada bulih bŕrkata kapada tangan, bahwa tiada aku bŕrkŕnan akan dikau: atau kata kapala kapada kaki, bahwa tiada aku bŕrkŕnan akan dikau.

22 Tidak, maka sa'sunggohnya anggota anggota tuboh, yang dikirkan tŕrlebiŕ lŕmah adanya, maka iya itulah ada tŕrlebiŕ bŕrguna juga:

23 Bŕrmula anggota anggota tuboh, yang kita kirakan kurang mulia, maka pada dia itu juga kita mŕngadakan kŕbanyakan mulia; dan anggota kita yang kurang mulia itu, maka iya itulah yang ada tŕrlebiŕ mulia.

24 Kŕrna sagala anggota ka-

mi yang mulia itu tiadalah berguna dimulihkan: tütapi Allah tüläh mümatutkan tuboh itu, sürta mümbri lebih mulia kapada anggota yang kurang itu.

25 Supaya jangan külak bürchidra dalam tuboh itu; tütapi sagala anggota itu patut dipilihakan bürsama sama sapürti yang lain.

26 Maka jikalau suatu anggota itu mürasai sakit, maka sagala anggota pun mürasai sakit juga; dan jikalau suatu anggota dipürmulihkan, maka sagala anggota pun sukachita juga adanya.

27 Maka skarang kamulah dia tuboh Almasih adanya, dan anggota anggota juga bürasing asing.

28 Arkian maka Allah sudah müngangkat bübrapa orang dalam sidang jümaat, pürtama tama rasul rasul, kaduanya nabi nabi, katiga guru guru, kümdian deripada itu bübrapa ajaib, kümdian pula bübrapa anugrah münyümbuhkan, bübrapa pünulongan, bübrapa prentah, dan büjünis jünis bahsa.

29 Samua itu rasul rasulkah? samua itu 'nabi nabikah? samua itu guru gurukah? samua itu müngadakan ajaibkah?

30 Samua tüläh mündapat anugrah münyümbohkankah? samua bürkata kata düngan bürbagie bahsakah? samua müntürjümahkan bahsa bahsakah?

31 Tütapi inginlah düngan sungoh akan anugrah yang türlebih baik: akan tütapi aku akan müunjukkan kapada kamu suatu jalan yang türlebih indah adanya.

FATSAL XIII.

SHAHADAN jikalau aku bürtutur düngan bahsa manusia dan müliekat skali pun, tütapi tiada pungasihan bagieku, nüschaya aku ini münjadi sapürti tümbaga, yang bürbunyi atau chir chir yang gümarinching.

2 Dan lagi jikalau aku ada mümpunyai kuasa bürnabuat, dan müngataui sagala rahsia, dan sagala pungatauan skalipun; dan lagi jikalau aku ada mümpunyai sagala iman, sahingga aku dapat mümindahkan bukit bukit skalipun, tütapi tiada pungasihan padaku, nüschaya aku satu pun tidak.

3 Dan jikalau aku mümblian jakan sagala hartaku akan mümbri makan orang orang miskin skalipun, dan jikalau aku sürahkan tubohku supaya habis dibakar skalipun, tütapi tiada pungasihan padaku, nüschaya tiadalah bürfiedah padaku satu pun.

4 Adapun pungasihan itu tahan lama, dan sayang; pungasihan itu tiada bürdingki; pungasihan itu tiada mümüghahkan dirinya, dan tiada pula chongkak,

5 Dan tiada pula iya bürlaku düngan tiada bürkatauan, dan tiada iya münchari untong bagie dirinya sündiri, dan tiada iya suang suang marah, dan tiada iya bürfiker jahat;

6 Maka tiada pula iya gümar kapada küsalahan, hanya iya gümar pada kabünaran itu;

7 Maka iya münangong sagala sa'suatu, dan pürchaya sagala sa'suatu, dan harap sagala sa'suatu, dan münahani sagala sa'suatu.

8 Maka pungasihan itu tiada pürnah habis: tütapi jikalau ada nabuat nabuat, itu külak akan habis; dan jikalau ada jünis jünis bahsa, itupun akan bürhinti; dan jikalau ada pungatauan, itupun külak akan linyap adanya.

9 Kürna kamu müngataui sa'paroh sahja, dan kami müngajar pun sa'paroh sahja.

10 Tütapi apabila datang külak pürkara yang samporna itu, maka tütkala itulah pürkara yang sa'paroh itu akan türtolak.

11 Maka pada masa aku kanak kanak, aku bürkata kata

sapürti kanak kanak, dan mung-
arti pun sapürti kanak kanak,
dan bürfiker pun sapürti kanak
kanak: tütapi apabila samporna-
lah büsarku, aku buangkanlah
sagala pürkara kanak kanak.

12 Kürna skarang ini kami
münilik dungan chirmin, glaplah
juga; tütapi mulia külak muka
sama muka: maka skarang ini
aku mungataui sa'parohnyalah sah-
ja; tütapi nanti külak aku akan
mungataui sapürti aku dikütaui.

13 Maka skarang ini adalah
türtinggal iman, dan, harap dan
pungasihian, katiga ini; tütapi
yang türutama deripada skalian
ini, *iya itulah* pungasihian.

FATSAL XIV.

TURUTLAH akan pungasihian
itu, dan inginkanlah akan
anugrah anugrah Roh Alkudus
itu, tütapi lebih baik kamu bu-
lih dapat mungajarkan.

2 Kürna barang sa'orang yang
bürtutur dungan bahasa yang tia-
da dikütaui itu, maka iya itu
orang bukannya bürtutur kapada
manusia, mülainkan kapada Al-
lah: ulih kürna akan dia; tütapi
dalam itupun dungan ilham roh
adalah iya mungatakan bübrapa
rahsia.

3 Tütapi orang yang mungajar
itu, iya itu bürkata kata kapa-
da manusia, akan münjadikan
fiedah, dan pünügoran, dan pün-
hiburan.

4 Adapun orang yang bürkata
kata dungan bahasa yang tiada
dikütaui, maka iya itu munda-
tangkan fiedah bagie dirinya sah-
ja; tütapi orang yang mungajar
itu, maka iya itu mündatangkan
fiedah kapada sidang jümaat.

5 Maka kukahandaki skalian
kamu bürtutur dungan bürbagie
bagie bahasa, akan tütapi lebih
baik kamu mungajar: kürna tür-
lebihlah büsar orang yang mung-

ajar itu deripada orang yang
bürkata kata dungan bürbagie
bagie bahasa, mülainkan jikalau
ditürjümahkannya itu, supaya si-
dang jümaat itu bulih mündapat
fiedah.

6 Maka skarang pun saudara
saudaraku, jikalau kiranya aku
datang kapada kamu dungan
mungatakan bürbagie bagie bah-
sa, maka apakah fiedahnya yang
kamu bürlüh deripada aku, mü-
lainkan kalau aku bürkata külak
padamu dungan ilham, atau dungs-
an pungatauan, atau dungan mung-
ajar, atau dungan pungajaran?

7 Maka maski pun bündah bü-
dah yang tiada bürnnya itu bü-
bunyi, baik bangsi atau küchapi,
kuchuali iya bürbunyi dungan
tüntunya, bagimanakah grangan
dapat dikütaui yang mana ragam
bangsi, dan yang mana ragam
küchapi?

8 Kürna jikalau srunei itu
bürbunyi tiada kütauan, siapakah
akan bürsiapkan dirinya kapada
prang?

9 Maka dümkianlah adanya ka-
mu ini pun, mülainkan jikalau
kamu tiada bürbunyi pürkataan
yang süng bulih mungürti, bag-
imanakah bulih dapat dikataui
barang yang dikatakan? kürna
adalah kamu ini sapürti orang
yang bürtutur kapada angin juga.

10 Maka adalah juga küba-
nyakkan jünis bunyi suara da-
lam dunia, dan barang suatu jua
pun tiada yang bürtarti.

11 Maka sübab itu jikalau ki-
ranya tiada aku mungataui arti-
nya bahasa itu, nüschaya adalah
aku sa'orang dagang bagie orang
yang bürtutur itu, dan lagi orang
yang bürtutur itupun sa'orang
dagang juga bagieku.

12 Maka dümkian lagi kamu
inipun, tütkala kamu mungusaha-
kan dirimu handak mündapat
anugrah Roh Alkudus, maka
handaklah kamu münchari supa-
ya kamu münambah nambahi

akan mündatangkan kūbajikan kapada sidang jūmaat.

13 Maka sūbab itu biarlah orang yang bŕrtutur dŕngan bahsa yang tiada dikŕtaui itu, minta doa supaya bulih iya mŕntŕrjŕmahkan bahsa itu.

14 Kŕrna jikalau aku minta doa dŕngan bahsa yang tiada dikŕtaui itu, maka iya itu roh-kulah bŕrdoa, tŕtapi pŕngatauan-ku tiadalah bŕrguna.

15 Maka apatah kŕlak jadinya? Bahwa aku handak mŕminta doa dŕngan rohku, dan lagi aku handak mŕminta doa dŕngan pŕngataunku pun: maka aku handak mŕnyanyi dŕngan rohku, dan lagi aku handak mŕnyanyi dŕngan pŕngataunku pun.

16 Maka jikalau ta'bŕgitu apabila angkau mŕnguchap shukor dŕngan roh, maka orang yang duduk ditŕmpat orang yang jahil bagimanakah iya bulih mŕngatakan Amin atas shukormu itu, tampaknya iya tiada mŕngarti apa pŕkataanmu itu?

17 Kŕrna angkau sa'sungghonya mŕnguchap shukor dŕngan sa'patutnya, tŕtapi tiada didapati ulih orang lain akan fiedahnya.

18 Adapun aku mŕnguchap shukorlah kapada Allahku, sŕbab aku tau bŕrkata kata dŕngan bŕrbagie bagie bahsa lebih deripada kamu skalian.

19 Akan tŕtapi tŕrutamalah aku bŕrkata dalam sidang jŕmaat itu lima patah pŕrkataan dŕngan pŕngartianku, supaya dapat kujarkan orang lain pun deripada sa'laksa pŕrkataan dŕngan bahsa yang tiada dikŕtaui.

20 Saudara saudaraku, akalmu janganlah mŕnjadi kanak kanak: tŕtapi jadilah kamu kanak kanak dalam kajahatan, maka dalam akal jadilah orang.

21 Maka dalam kitab tauret ada tŕrsurat fŕrman Tuhan, Bahwa dŕngan bŕrbagie bagie bahsa-

yang lain dan dŕngan biber mulut yang lain aku akan bŕrkata kata kapada kamu ini; akan tŕtapi dalam hal skalian itu tiada marika itu akan mŕnŕngar pŕrkataanku.

22 Maka sŕbab itu bŕrbagie bagie bahsa itulah mŕngadakan tanda, bukannya bagie orang yang pŕrchaya, mŕlainkan bagie orang yang tiada pŕrchaya: tŕtapi pŕngajaran itu bukannya bagie orang yang tiada pŕrchaya, mŕlainkan bagie orang yang pŕrchaya.

23 Maka jikalau kiranya sagala sidang jŕmaat itu bŕrhimpun dalam suatu tŕmpat, skalian itu bŕrkata kata dŕngan bŕrbagie bagie bahsa, dan orang yang tiada blajar, atau yang tiada pŕrchaya itu masok, bahwa bukannya marika itu kŕlak bŕrkata kamu ini gila?

24 Tŕtapi jikalau sa'moanya mŕngajar, dan sa'orang yang tiada pŕrchaya, atau orang yang tiada pŕlajaran ada masok, maka iya akan ditŕmplak ulih skalianya, dan dipatutkan ulih skalianya:

25 Dŕmkianlah ada sagala rahsia hatinya jadi nyata: dan dŕmkian lagi iya jatoh tŕrsungkor sujud kapada Allah, sambil mŕnchŕrtrakan bahwa Allah itu ada dalammu dŕngan sa'bŕnarnya?

26 Bagimanakah skarang, saudara saudara? apabila kamu bŕrhimpun masing masing, ada yang bŕrmazmur, ada yang bŕrpŕngajaran, ada yang tau bahsa, ada yang mŕmpunyai pŕrtunjuk-kan, ada yang mŕmpunyai tŕrjŕnah. Maka biarlah sagala sa'suatu itu jadi dŕngan bŕrfiedah.

27 Maka jikalau barang siapa bŕrtutur dŕngan bahsa yang tiada dikŕtaui orang, maka biarlah iya bŕrtutur lŕpas orang sa'orang sampie dua, atau sa'lebih lebihnya sampie tiga orang; dan biarlah sa'orang mŕntŕrjŕmahkan itu.

28 Tütapi jikalau tiada jurubahsanya, maka biarlah iya mündiamkan dirinya dalam sidang jümaat; maka biarlah iya bürtutur sündirinya, dan kapada Allah.

29 Maka biarlah dua tiga orang nabi itu bürkata kata, dan biarlah yang lain itu mümatutkan.

30 Tütapi jikalau barang apa künyataan yang dapat kapada orang yang duduk dükat itu, maka biarlah orang yang pürtama diantara itu mündiamkan dirinya.

31 Kürna skalian kamu bulih müngajar lüpas sa'orang sa'orang, supaya samuanya blajar, dan samuanya bulih dihiburkan.

32 Adapun roh sagala nabi itu ta'alok kapada nabi nabi.

33 Kürna Allah itu bukannya asal yang mündatangkan kachau, mülainkan pürdamiean, sapürti dalam sagala sidang jümaat orang yang salih.

34 Maka biarlah sagala prüm-puan kamu bürdiam dirinya dalam sidang jümaat: kürna tiadalah diitihinkan bagiunya bürkata kata; tütapi haruslah iya ta'alok dibawah prentah, sapürti yang türsübut dalam tauret pun.

35 Adapun jikalau marika itu handak blajar barang apa, maka patutlah iya bürtanya kapada lakinya dirumahnya: kürna müjadi malu bagie prüm-puan bürkata kata dalam sidang jümaat.

36 Apa? fürman Allah itu tülah türbit deripada kamukah? atau tülah datang kapada kamukah sahja?

37 Maka jikalau barang sa'orang münyangkakan dirinya sa'orang nabi, atau sa'orang yang mündapat ilham, maka handaklah iya müngaku bahwasanya sagala pürkara yang aku kirim surat ini kapada kamu itulah hukum hukum deripada Tuhan adanya.

38 Tütapi jikalau barang sa'

orang yang bübal, maka biarlah iya tinggal düngan bübal.

39 Maka sübab itu, saudara saudaraku, bahwa handaklah kamu tümaa akan bürnabuat, dan janganlah münügahkan orang bürkata kata düngan bürbagie bagie bahsa.

40 Maka biarlah sagala sa'suatu itu jadi düngan sapürtinya dan düngan püratorannya.

FATSAL XV.

TAMBAHAN pula, hie saudara saudara, bahwa aku münyatakan padamu deri hal injil yang aku tülah mümashorkan kapada kamu, iya itu yang tülah kamu pun trima, dan düngan itu juga kamu tütap;

2 Maka deripadanyalah juga kamu türplihara, jikalau kiranya kamu münaroh ingatan barang apa yang tülah kuajar kapadamu, lamun jangan kamu pürchaya düngan chuma chuma.

3 Kürna sudah aku süraahkan pada kamu barang yang tülah kutrima mula mula, iya itu bagimana pri Almasih tülah mati ulih sübab dosa kami, sapürti yang türsübut dalam kitab kitab Allah;

4 Dan iya tülah ditanam, maka iya tülah bürbangkit pula pada hari yang katiga, sapürti yang türsurat dalam kitab Allah:

5 Dan iya tülah münunjukkan dirinya kapada Kephas, kümdian kapada duablas umat:

6 Kümdian deripada itu, iya tülah kelihatan pula pada lebih deripada lima ratus orang saudara pada skaligus; dan kübanyakkan lagi deripada orang orang itu yang ada tinggal sample skarang, maka sa'parohnya itu yang tülah mangkat büradoh.

7 Kümdian deripada iya tülah kelihatan kapada Yakob; dümkian kapada rasul rasul itu.

8 Maka pada akhirnya skali iya tūlah klihatan padaku pun, sapūrti sa'orang anak yang di-pranakkan lebih dahulu deripada waktunya.

9 Kūrna aku inilah ada tūr-hina deripada sagala rasul itu, maka aku, ini tiada layak disū-butkan rasul, sūbab aku tūlah mūngannyayakan sidang jūmaat Allah.

10 Tūtapi dūngan anugrah Allah juga aku tūlah jadi sapūrti yang ada ini: dan anugrahnya yang dibri padaku bukannya sia sia; tūtapi aku tūlah burlūlah tūrlebih deripada sagala marika itu: tūtapi bukannya aku, mū-lainkan anugrah Allah yang ada būsūrta dūngan aku.

11 Maka sūbab itu, baik aku, atau baik marika itu, maka dūm-kianlah juga kami tūlah mūng-ajar, dan dūmkianlah juga kamu tūlah pūrchaya.

12 Adapun jikalau Almasih itu dimashorkan bahwa iya tūlah dibangkitkan deripada matinya, maka bagaimanakah grangannya kata stūngah orang diantara kamu tiada kabangkitan orang mati?

13 Maka jikalau kiranya tiada kabangkitan orang mati itu, nūschaya Almasih pun tiadalah bangkit:

14 Shahadan jikalau Almasih itu tiada bangkit, nūschaya sia sialah adanya pūngajaran kami, dan lagi sia sialah adanya iman kamu pun.

15 Bahkan, maka kami didapati mūnjadi saksi saksi dusta kapada Allah; kūrna kami tūlah mūngaku pada Allah, bahwasanya iya itulah mūmbangkitkan Almasih: yang tiada dibangkitkannya, jikalau sunggoh orang mati itu tiada būrbangkit.

16 Kūrna jikalau kiranya orang mati itu tiada būrbangkit, nūschaya Almasih pun tiadalah būrbangkit:

17 Dan jikalau kiranya Almasih itu tiada dibangkitkan, nūschaya sia sialah iman kamu; dan tinggallah lagi kamu dalam dosa dosamu juga.

18 Maka orang orang itupun yang tūlah mangkat būradoh dalam Almasih binasalah.

19 Maka jikalau dūngan hidup ini sahja kami mūnaroh harap akan Almasih, nūschaya kamilah orang kūrna chilaka tūrlebih deripada sagala manusia adanya.

20 Tūtapi skarang Almasih itu sudah būrbangkit deripada matinya, akan mūnjadi buah buah-bungaran bagie sagala orang yang tūlah mangkat būradoh.

21 Kūrna sūbab sa'orang manusialah, mati itu tūlah datang, dūmkianlah juga ulih sūbab sa'orang manusia juga kabangkitan deripada mati itu datang.

22 Kūrna ulih sūbab Adam sagala manusia tūlah mati, maka dūmkian lagi ulih sūbab Almasih skaliannya itu tūlah dihidopkan pula.

23 Tūtapi masing masing dūngan pūratorannya sūndiri: adapun Almasih buah bungaran itu; kūmdian deripadanya kūlak sagala orang yang ada dalamnya pada hari kadatangan Almasih.

24 Kūmdian akan jadi kasudahan, apabila disūrahkannya krajaan pada Allah, iya itu Bapa; maka apabilah sudah iya mūmbinasakan sagala prentah dan kabūsaran dan pūnguasaan.

25 Kūrna sa'harusnya iyalah mūmrentah, sahingga ditarohkannya sagala satrunya itu kabawah kakinya.

26 Adapun sūtru yang kasudaan itu kūlak akan dibinasakan iya itulah maut.

27 Kūrna iya tūlah mūnarohkan sagala pūrkaru itu dibawah kakinya. Maka apabila dikatakannya, bahwa sagala pūrkaru itu tūlah ditarohkannya dibawah kakinya, maka nyatalah bahwa iyalah di-

kachualikan, sa'orang yang sudah muna'alokkan samua itu kabawah prentahnya.

28 Maka apabila sagala pūr-kara sudah dita'alokkan kabawah prentahnya, maka tūt kala itulah Anak laki laki itupun sūndiri akan ta'alok kabawah prentah dia yang sudah muna'alokkan pūr-kara itu, supaya Allah mūliputi skalian itu.

29 Jikalau lain daripada itu, apakah yang akan dipūrbuat ulih orang yang tūlah dibaptiskan deri kūrna mati? maka jikalau orang mati itu tiada sekali sekali dibangkitkan? maka mūngapatah marika itu dibaptiskan kūrna mati itu?

30 Dan mūngapa pula kami ini tinggal dalam bahaya pada tiap tiap waktu?

31 Maka dūmi kūmūgahan kamu yang ada padaku dūngan būrkat Isa Almasih Tuhan kami, maka adalah hal aku ini dalam kamatian sa'hari hari.

32 Maka jikalau sapūrti adat orang aku sudah būrлага dūngan binatang binatang dinūgri Efesus, apatah fiedahnya bagiaku, jikalau orang mati tiada dibangkitkan? maka baiklah kamu makan minum; kūrna esok kami mati.

33 Bahwa janganlah kamu tūr-tipu: bahwa būrjinak jinakkan dūngan pūr-kara yang jahat itu, iya itu mūrosakkan klakuan yang baik adanya.

34 Maka handaklah kamu sūdar dūngan sa'patutnya, maka janganlah kamu būr-dosa; kūrna sa'tūngah daripada kamu tiada būr-pūngatauanya akan Allah: maka aku katakan ini sūbah mūmbri malu akan kamu.

35 Tūtapi ada juga orang yang kūlak būr-kata, Bagimanakah halnya orang mati itu akan dibangkitkan? dan dūngan tuboh yang manakah marika itu akan kuar?

36 Hie angkau yang bodoh, barang pūr-kara yang angkau tanam itu tiada akan dihidopkan, mūlainkan sa'būlom iya mati:

37 Maka yang angkau tanam itu, bukannya angkau mūnanam tuboh yang akan būr-bangkit itu, mūlainkan sa'mata mata biji bijian juga, sapūrti kiranya biji gandom, atau biji yang lain lain.

38 Tūtapi dibri Allah padanya satu tuboh sapūrti yang dikahandakinya, dan masing masing biji bijian itu dūngan tubohnya sūndiri.

39 Maka samoa daging itu tiada būr-samaan adanya: tūtapi lain daging manusia, dan lain daging binatang, dan lain daging ikan, dan lain daging burong.

40 Dan ada būrbrapa kaadan langit, dan būrbrapa kaadan bumi: tūtapi kamuliaan kaadan langit itu satu, dan kamuliaan kaadan bumi itu satu adanya.

41 Maka adalah iya itu suatu kamuliaan mata hari, dan suatu kamuliaan yang lain, iya itu bulan, dan lain kamuliaan bintang bintang: kūrna kamuliaan sa'buah bintang itu būr-lainan daripada bintang yang lain.

42 Maka dūmkianlah juga adanya deri hal kūbangkitan orang mati itu. Adapun iya itu ditanamkan dūngan kabusukkan; maka dibangkitkan itu dūngan tiada busuk:

43 Ditanam dūngan kabinasaan; dan dibangkitkan dūngan kamuliaan: ditanamkan dūngan kalūmahahan; dan dibangkitkan dūngan kuasa:

44 Ditanam dūngan kaadan manusia; dan dibangkitkan dūngan kaadan rohani. Maka adalah yang kaadan manusia, dan ada yang kaadan rohani.

45 Kūrna dūmkianlah tūlah tūr-surat, Adapun manusia yang pūr-tama Adam itu, tūlah dijadikan dūngan nyawa yang hidop;

maka Adam yang ahkir itu tül-
lah jadi dungan roh yang mung-
hidopkan.

46 Tütapi yang pürtama itu
bukannya tuboh rohani, mülain-
kan tuboh manusia; dan küm-
dian deripada itu, iya itulah tuboh
rohani adanya.

47 Adapun manusia yang pür-
tama itu deripada tanah, iya itu
katanahlah: tütapi manusia yang
kadua itu, Tuhan deri shorga.

48 Maka sapürti yang deripa-
da tanah itu, dümkianlah sagala
yang deripada tanah itu: maka
sapürti yang deripada shorga itu,
dümkianlah sagala yang deripada
shorga adanya.

49 Maka sapürti kami sudah
dijadikan sa'rupa dungan yang
deripada tanah itu, dümkianlah
juga kami akan dijadikan sa'ru-
pa dungan yang deripada shorga
itu.

50 Maka skarang inilah pür-
kataanku, saudara saudara, ada-
pun daging dan darah itu tiada
külak mümpusakai krajaan Allah;
kabusukkan itupun külak tiada
mümpusakai yang tiada busuk.

51 Tengoklah, aku münunjuk-
kan pada kamu suatu rahsia;
Maka tiada kamu skalian ini
külak akan mati, tütapi kami
skalian akan diubahkan adanya.

52 Dungan sa'saat juga, dungs-
an sa'küjap mata juga, pada
sangakala yang ahkir: kürna
sangakala itu akan bürbunyi,
maka orang mati akan dibang-
kitkan dungan tiada kabusukkan,
dan kamipun akan diubahkan.

53 Kürna kabusukkan ini da-
pat tiada akan mümakie külak
yang tiada busuk itu, dan ka-
matian ini akan mümakie külak
yang tiada mati.

54 Maka dümkianlah apabila
yang kabusukkan itu tüläh mü-
makie yang tiada busuk itu, dan
yang kamatian ini tüläh müma-
kie yang tiada mati itu, maka
tütkala itulah külak akan mü-

jadi günap pürkataaan yang tüläh
türsurat itu, Bahwa maut itu
tüläh ditülankan dungan kümü-
nangan.

55 Hie maut, dimanakah süng-
atmu? Hie kubor dimanakah kü-
münanganmu?

56 Adapun süngat maut itulah
dosa; dan kuasa dosa itulah hu-
kum.

57 Tütapi shukurlah bagie Al-
lah yang tüläh müngurniakan
pada kami kümünangan dungan
bürkat Tuhan kami Isa Almasih.

58 Maka sübah itulah, hie sau-
dara saudara yang kukasih, tü-
taplah kamu, dungan tiada bü-
grak, süрта slalu bürtambah tam-
bahlah dalam pükürjaan Tuhan,
kürna sa'banyak kamu tüläh
müngataui, bahwa lüläh kamu
itu tiadalah sia sia pada Tuhan.

FATSAL XVI

MAKA skarang deri hal pür-
himpunan wang bagie orang
orang salih, sapürti aku tüläh
mümbri prentah pada sagala sidang
jümaat diGalatia, maka dümkian-
lah juga handaknya kamu bürbuat.

2 Maka pada tiap tiap hari
ahad, handaklah sasa'orang deri-
pada kamu münyimpankan wang
diri masing masing, saküdar un-
tungnya dibri Allah, supaya jang-
an külak tütkala aku datang
bahru handak müngamponkan
wang.

3 Maka apabila külak aku da-
tang, maka barang siapa kapür-
chayaan kamu yang kamu sü-
butkan dalam surat, maka orang
orang itulah aku akan münyu-
rohkan mümbawa südükah kamu
itu kaJerusalem.

4 Maka jikalau kiranya patut
aku pun pürgi, maka bulihlah
marika itupun pürgi bürsama sa-
ma dungan aku.

5 Maka skarang pun aku akan
datang kapada kamu, apabila aku
handak lalu kaMakedonia: kürna

aku handak juga mülalui Makedonia.

6 Maka mudah mudahan aku handak tinggal bürsama sama dūngan kamu, bahkan, aku külak mūnahun dūngan kamu pada musim dingin ini, supaya kamu bulih mūnghantarkan aku pada pūrjalananku barang kamana yang aku handak pūrgi.

7 Kürna skarang aku tiada bürtūmu dūngan kamu dijalan, tūtapi harap juga hatiku handak singga sūdikit hari pada kamu, insha Allah.

8 Tūtapi aku akan singga di-nūgri Efesus sampie kapada hari raya Pentekosta.

9 Kürna ada suatu jalan büsar lagi bürunting tūlah türbuka padaku, dan ada lagi banyak orang musuh musuh.

10 Maka skarang pun jikalau datang Timothius külak, tengoklah biar iya bürsama sama dūngan kamu jangan iya takut: kürna iya mūngürjakan pūkürjaan Tuhan, sapürti aku juga adanya.

11 Maka sübab itu janganlah kiranya barang sa'orang mūmandang kurang akan dia: mülainkan handaklah kamu mūngantarkan dia dūngan slamatnya, supaya iya datang kapadaku: kürna aku mūnantikan dia büsürta dūngan saudara saudara itu.

12 Adapun deri hal saudara kita Apollos itu, aku mūmintalah banyak banyak padanya supaya iya pun datang kapada kamu sürta sagala saudara itu: tūtapi kahandaknya skali kali tiada mau pūrgi skarang pada waktu ini; tūtapi nanti iya sü-nang külak iya bulih datang.

13 Jagalah kamu baik baik, bürdirilah tütap dūngan iman, bürlakulah kamu sapürti laki laki, biar kuat.

14 Maka biarlah sagala halmu jadi dūngan kasihan.

15 (Maka adalah kamu mūngü-

nal orang isi rumah Istifanas itu, bahwa iya itu buah bungaran sulong orang nūgri Akaia, maka iya tūlah mūnyūrahkan dirinya bürkhodmat kapada sagala orang salih,) maka aku minta pada kamu, hie saudara saudara,

16 Supaya kamu pun mūnalokkan dirimu kapada orang yang dūmkian itu, dan kapada masing masing orang yang mū-nulong, dan bürlūlah sürta kami.

17 Maka suka chitalah aku deri kürna kūdatangan Istifanas, Fortunatus dan Akaikus: kürna pūrkaranya yang kurang deripadamu itulah digūnapi ulih marika itu.

18 Kürna marika itu tūlah mūnyūgarkan hatiku dan hatimu: maka sübab itu handaklah kamu mūngūnangkan akan orang dūmkian.

19 Bürmula sidang sidang jūmaat diAsia ampunya salam kapada kamu. Maka Aquila dan Priskilla sürta dūngan sidang jūmaat dalam rumanya itupun ampunya salam pada kamu dūngan bürvat Tuhan.

20 Maka sagala saudara saudara ampunya sülam pada kamu. Brilah sülam sa'orang pada sa'orang dūngan chium yang suchi.

21 Maka aku ini Paulus ampunya sülam kutuliskan dūngan bükas tanganku sündiri

22 Maka jikalau barang barang sa'orang tiada mūngasihi Tuhan Isa Almasih, maka laanat atasnya tütkala kūdatangan Tuhan.

23 Anugrah Tuhan kami Isa Almasih atas kamu.

24 Maka pūngasihanku büsürtalah dūngan kamu skalian dūngan bürvat Isa Almasih. Amin.

¶ Tūrmaktub surat yang pūrtama ini dalam nūgri Filippi dan dikirimkan kapada orang Korinthus, iya itu ulih Istifanas, Fortunatus, Akaikus, dan Timothius.

SURAT RASUL PAULUS YANG KADUA

KAPADA

ORANG KORINTHUS.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang rasul Isa Almasih dungan kahandak Allah, dan Timothius saudara kami itu, iya itu datang kapada sidang jūmaat Allah yang ada *dinūgri* Korinthus, sūrta dungan sagala orang salih yang ada didalam sa'luruh *jajahan* Akaia:

2 Maka nihmet² dan selamat kiranya stas kamu deripada Allah, iya itu Bapa kami, dan Tuhan Isa Almasih.

3 Shukurlah bagie Allah, iya itu Bapa Tuhan kami Isa Almasih, dan pohou sagala kamuraan, dan Allah sagala pūnghiburan;

4 Yang mūnghiburkan kami dalam sagala kasukuran kami, supaya kami pun dapat mūnghiburkan pula sagala orang yang dalam barang susah, dungan pūnghiburan yang dihiburkan kami ulih Allah.

5 Maka adapun sapūrti sagala sangsara Almasih itu, tūlah mūlempahlah kaatas kami, maka dūmkian lagi pūnghiburan kami pun dilempahkan ulih Almasih.

6 Tūtapi jikalau kiranya kami kūna kasukuran skali pun, itulah sūbab pūnghiburan dan selamat kamu juga, yang mūndatangkan fiedah akan mūnahani sagala sangsara yang dūmkian itu yang kami pun tūlah mūrasai dia: atau jikalau skiranya kami mūndapat pūnghiburan, itupun sūbab pūnghiburan dan selamat kami juga adanya.

7 Bahwa haraplah kami tūtaplah deri hal kamu, sūbab kami mūngataui, sapūrti yang kamu mūndapat bhagian sagala sangsara itu, maka dūmkianlah juga ka-

mu mūndapat bhagian pūnghiburan itupun.

8 Kūrna tiada kami kahandaki, saudara saudara, supaya kamu mūnjadi bodoh deri hal susah yang tūlah datang kaatas kami diAsia, bahwa kami tūlah tūrsūpit tūrlebih deripada patut, yang bukan bukan tanggoan, sampie putuslah harap kami yang bulih hidop lagi:

9 Kūrna adalah dalam kami sūndiri hukum kamatian, supaya jangan kami harap lagi akan diri kami, mūlainkan kapada Allah yang mūmbangkitkan orang mati:

10 Yang tūlah mūlūpaskan kami deripada kamatian yang sa'būsar itu, iya suungguh mūlūpaskan kami juga: kami harap juga iya kōlak mūlūpaskan kami;

11 Maka kamu pun bīrsama sama mūnulungkan mūmintakan doa akan kami, supaya anugrah yang tūlah dikurniakau ulih tulongan kōbanyakkan orang itu mūnguchap shukurlah ulih kōbanyakkan orang sūbab kita.

12 Kūrna kasukaan kami dūmkianlah, bahwa angan angan kami mūnjadi saksi, adapun dungan tulus dan ekhla, dihadrat Allah, bukannya dungan hikmat manusia, mūlainkan dungan hikmat Allah juga, kami tūlah bōrlakukan diri kita dalam dunia, maka tūrutama pula diantara kamu skalian.

13 Kūrna tiadalah kami tulisan barang apa yang lain pada kamu, mūlainkan barang yang kamu bache atau yang kamu akui; bahwa haraplah aku pula kamu akan mūngakui, iya itu sampie kapada kasuduhannya;

14 Adapun sapūrti kamu pun

sudah mungaku akan kami spa-rob, iya itu kami kasukaan kamu, dömikian lagi kamu pun kasukaan kami pada hari Tuhan Isa.

15 Makan dungan harap dömikianlah niatku dahulu handak datang mündapatkan kamu, supaya kamu bürulih fiedah yang kadua;

16 Handak mülalui *nügrü* kamu münuju kaMakedodia, dan balik pula deri Makedonia handak datang kapada kamu, supaya kamu münghantarkan aku kapada pärjalananku katanah Yahuda.

17 Maka apabila aku münaroh ingatan yang dömikian itu, adakah aku buat buat main sahja? atau pärkara pärkara yang kuniatkan, adakah aku niatkan itu munurut hawa nafsu, sapörti aku iya iya, *kümdian* tidak?

18 Maka adapun bagimana Allah itu büuar adanya, bahwa pärkataan kami yang datang kapada kamu itupun bukannya iya, bukannya tidak.

19 Kürna *hal* Anak Allah, Isa Ahmasih itu, yang kami mashurkan antara kamu, maskipun ulih aku dan Silvanus dan Timethius, bukannya iya, dan bukannya tidak, mülainkan dalawanya itu iya adanya.

20 Kürna sagala pärjanjian Allah dalamnya itu iya adanya, dan dalamnya itu Amin, kapada kamuliaan Allah deripada kami.

21 Adapun skarang iya itu yang tölloh müütapkan kami büsürta dungan kamu dalam Almasih, dan lagi pula yang tölloh mülantekan kami, iya itulah Allah adanya;

22 Dan iyalah yang tölloh mümutriekan kami, dan tölloh müngrniakan haluan Roh dalam hati kami.

23 Tambahan pula aku münghaku akan Allah münjadi saksi atas jiwaku, bahwa sübab aku tölloh sayang akan kamu aku ta'da datang kaKorinthus.

24 Bukannya kami mümügang prentah atas iman kamu, mü'aiu-

kan adalah kami münuolong akan mülakukan kasukaan kamu: kürna dungan imanlah kamu ada bürdiri.

FATSAL II.

ADAPUN aku tölloh münuutukan dalam hatiku, ta'da aku datang lagi mündapatkan kamu dungan mümbawa kabratan.

2 Kürna jikalau aku ini mündatangkan dukachita kapada kamu, siapakah puluh grangan yang bulih münyukakan aku, mülainkan yang tölloh kudukachitakan itu juga.

3 Maka aku tölloh bürkirim surat ini kapada kamu, asal jang-an kälak, apabila aku datang, aku mündapati dukachita deripada orang yang patut aku mündapat sukachita; sübab harap aku kapada kamu skalian, adapun sukachita aku itu, iya itu sukachita kamulah skalian adanya.

4 Kürna dungan bübrapa kasukuran dan kasüsakkan hatiku tölloh kubürkirim surat ini kapada kamu sürtta dungan bürchuchuran bübrapa ayer mata; maka iya itu bukannya sübab kamu patut bürdukachita, mülainkan supaya kamu dapat münghataui pünghasilhan yang ada padaku itu dungan türlebil kölümpahannya atas kamu.

5 Tütapi jikalau ada juga orang yang mündatangkan dukachita itu, maka iya itu bukannya mündukakan aku sahja, mülainkan sparuh sahja: supaya jangan aku münyalahkan kamu skalian.

6 Chukuplah bagie orang yang dömikian itu, seksa ini yang tölloh dilütakkan ulih orang banyak itu.

7 Sübab itu deripada münyek-sakan dia itu patut türlebil baik nümaafkan dia, sürtta hiburkan dia, asal jangan orang yang dömikian itu ditölloh ulih kadukaan yang amat saingit itu.

8 Maka sübab itu pärmintaan-

ku kepada kamu supaya kamu mōnūtapkan kasihmu akan dia.

9 Kūrna deri sōbab inilah juga aku bŭr kirim surat ini, supaya aku kŭtaui alamat deripada kamu, kalau kalau adakah kamu mōnurut dalam sagala pŭrkara.

10 Maka kepada barang siapa yang kamu maafkan itu, maka aku pun maafkan: kūrna barang yang kumaafkan itu, aku tŭlah maafkan itu, deri kūrna kamu dihadapan Almasih;

11 Asal jangan kŭlak kami: dipŭrdayakan ulih Sbietan: kūrna bukannya kami bodoh deri hal tipu dayanya.

12 Dan lagi tŭskala aku sudah sampie kaTroas handak mŭmbri tau injil Almasih, sŭtŭlah ada pintu tŭrbuka bagieku ulih Tuhan,

13. Maka tiadalah pŭrhintian bagie nyawaku, ulih sōbab tiada kudapati Titus saudaraku: maka sŭtŭlah sudah aku bŭrmohon kepada marika itu, lalu kluarlah aku pŭnggi kaMakedonia.

14 Maka skarang shukurlah bagie Allah, yang santiasa mŭngurniakan akan kami kamŭnangan dŭngan bŭrkat Almasih, sŭrta mŭnyatakan lazat pŭngatauannya ulih kami dalam bŭr bagie bagie tŭmpat.

15 Kūrna adalah kami ini suatu bauh bauhan yang harum Almasih bagie Allah, baik kepada orang orang bŭr ulih selamat, dan baik kepada orang orang yang binasa:

16 Maka kepada sa'orang kita ini bauh bauhan kamatian yang mŭmbawa kepada kamatian; tŭtapi kepada yang lain bauh bauhan selamat yang mŭmbawa kepada selamat. Maka siapakah yang chakap akan pŭrkara pŭrkara ini?

17 Kūrna bukannya kami sapŭrti orang banyak, yang mŭrosakan pŭrkataan Allah: mŭlainkan dŭngan tulus hati, dan sapŭrti deripada Allah, dihadapan Allah kami mŭngatakan itu dŭngan bŭrkat Almasih.

FATSAL III.

MAKA maukah kita mŭmulai pula mŭngŭnalkan diri kita? atau adakah kita, kakurangan sapŭrti orang orang lain, surat kŭnatan kepada kamu, atau surat kŭnatan deripada kamu?

2 Balwa kamulah juga surat kami yang tŭrtulis dalam hati kami, iya itu dikŭnal dan dibache ulih sagala manusia:

3 Maka tŭlah sudahlah nyata skali bahwa adakah kamu jadi surat Almasih yang tŭrkarang ulih kami, iya itu tŭrtulis bukannya dŭngan dawat, hanya dŭngan Roh Allah yang hidop; maka bukannya diatas lok lok batu, mŭlainkan dalam lok lok daging iya itu hati.

4 Maka kami mŭnaroh harap yang dŭmkianlah dŭngan bŭrkat Almasih kepada Allah:

5 Bukannya kami ini chakap bagie diri kita sŭndiri handak mŭngirakan barang apa apa deripada kami sŭndiri; malainkan chakap kita ini deripada Allah juga adanya;

6 Yang tŭlah mŭnjadikan kami pula suroh surohan wasihat bahrui; iya itu bukannya surat suratan, mŭlainkan dŭngan roh: kūrna surat suratan itu mŭmatikan, tŭtapi roh itu mŭnghidopkan.

7 Tapi jikalau hiranya surohan maut itu, yang tŭrtulis dan tŭrukir diatas batu, tŭlah jadi mulia, sehingga bani Israel tiada dapat mŭmandang akan muka Musa deri kūrna kamulian mukanya ita; iya itu kamulian yang tŭlah tŭntu akan dihilangkan:

8 Istimewa brapakah pula lebilnya surohan roh itu mŭnjadi mulia?

9 Kūrna jikalau surohan kabinasan itu mŭnjadi mulia, brapa pula lebilnya lagi surohan kabunaran lempah kamulianya.

10 Kūrna maskipun iya itu yang tŭlah dimulihkan itu bu-

kannya mulia saperti ini, sūbab kamulian ini tūlebih adanya.

11 Kōrna jikalau yang tūlah linyap itu mulia adanya, maka lebih pula banyak mulia yang tinggal itu.

12 Sūbab kenyataan dūmkianlah harap kita, kami mūmakie pūrkatanaan yang trang trang.

13 Maka bukannya saperti Musa, yang mūmakie tudong muka, sahingga tiada dapat ditōntang ulih bani Israēl akan kasudahan pūrkarā yang tūlah dihapuskan :

14 Tūtapi mata hati marika itu tūlah dibutakan : kōrna sampie skarang pun ada lagi tinggal juga tudong muka yang bōlom tōrsingkap pada tōtkala mūmbacha wasihat yang lama itu ; iya itu tudong yang ditolakan ulih Almasih.

15 Tūtapi maskipun sampie skarang, apabila dibachanya kitab Musa itu, maka adalah juga tudong dihati marika itu.

16 Tūtapi apabila marika itu akan ditaubatkan kapada Tuhan, maka tudong itu kōlak akan dilalukan.

17 Adapun Tuhan itu iya itu-lah Roh adanya : maka barang dimana ada Roh Tuhan itu, di-sanalah ada kabebasan.

18 Akan tūtapi kami skalian lai dūngan muka tōrbuka mūmandanglah saperti dalam suatu chirmin kapada kamulian Tuhan, maka kita tōrsalin atas tuladan itu juga ulih Roh Tuhan deripada kamulian sampie kamulian.

FATSAL IV.

MAKA sūbab kenyataan ada pada kami surohan iolilah, maka bagaimana kami sudah bōr-ulih rahmat, janganlah kami bōr-lūlah ;

2 Tūtapi kita sudah mūmbangkan pūrkarā pūrkarā yang tōrsambunyi yang mōndatangkan malu, dan bukannya pula kami mōlakan dūngan daya upaya, atau

mūmakiekan pūrkatanaan Allah itu dūngan tipu daya ; mōlainkan dūngan kenyataan kabōnaran itu kami mōngūnalkan diri kami kapada pūrasaan hati sagala manusia dihadapan Allah.

3 Akan tūtapi jikalau injil kami ada tōrsalindong, maka iya itu tōrsalindong kapada sagala orang yang binasa :

4 Yang tūlah dibutakan ulih pūngulu dunia ini mata hati orang yang tiada pūrchaya itu, asal jangan trang kamulian injil Almasih, yang pūta Allah itu, kōlak bōrchaya kapadanya.

5 Kōrna bukannya kami mūmashorkan diri kami, mōlainkan Isa Almasih Tuhan kami ; maka kami sūndiri hamba kamu ulih kōrna Isa.

6 Kōrna Allah yang tōlah mōnyurohkan trang itu bōrchaya deri dalam gelap, maka iya itulah juga yang tūlah mōndrangkan hati kami, akan mōmbri trang pūngatauan kamulian Allah ulih sūbab muka Isa Almasih.

7 Tūtapi adalah kami mōnaroh bōnda yang mulia ini kōdalam bōkas bōkas yang dipūrbuat deripada tanah, supaya kalempahan kuasa pulang kapada Allah, bukannya kapada kami.

8 Maka adalah kami ini kōna kasakaran kasana kamari, akan tūtapi tiada disūsahkan ; bahwa kami dikuatirkan, akan tūtapi tiada juga putus harap kami ;

9 Kami ini diannyayakan, akan tūtapi tiada ditinggalkan ; champak, tūtapi tiada juga binasa.

10 Maka adalah pada sūdiala tuboh kami mōnanggung bōrkuliling akan kamatian Tuhan Isa, supaya kahidopan Isa itu kōlak bulihlah kenyataan dalam tuboh kami.

11 Maka kami yang hidop ini slalu disurahkan kapada kamatian ulih kōrna Isa, supaya kahidopan Isa itu kōlak dapatlah kenyataan dalam tuboh kami yang mati ini.

12 Maka sūbab itulah kamatian

itu burlakukan dalam kami, tū-
tapi bidop itu dalam kamu.

13 Maka sūbab adalah pada kami
pun jiwa iman sama, sapūrti yang
tūrsurat, Bahwa aku sudah pūr-
chaya, maka sūbab itulah aku
būrkata kata; maka kita pun
ada pūrchaya, maka sūbab itulah
ada kami būrkata kata;

14 Maka sūbab kita mūngataui
bahwa iya yang tūlah mūmbang-
kitkan Tuhan Isa, iya juga akan
mūmbangkitkan kami pun dūngan
būrkat Isa, dan akan mūngha-
dapkan kami būsūrta dūngan ka-
mu pun.

15 Kūrna sagala pūrkara ini
tūlah jadi deri kūrna kamu, su-
paya anugrah kamewaan itu bulih
būrtambah kapada Allah tūrsū-
bab ulih kabanyakkan orang mūm-
balas trima kasih.

16 Maka sūbab itulah tiada ka-
mi būrlūlah; tūtapi meskipun
binasa orang kami yang disū-
blah luar itu, akan tūtapi orang
yang disūblah dalam itu dibahru
pada tiap hari.

17 Kūrna kasukuran kami, yang
ringan pada sa'kutika sahja itu,
iya itu kōlak mūndatangkan bagie
kami kamulian yang tūrlebih lagi
lempah sūrta bratnya;

18 Slama kami tiada mūman-
dang akan pūrkara pūrkara kli-
hatan itu, mūlainkan pūrkara
pūrkara yang tiada klihatan: kūr-
na pūrkara yang klihatan itu
fana adanya, tūtapi sagala pūr-
kara yang tiada klihatan itu baka
adanya.

FATSAL V.

KŪRNA kami tūlah mūngataui,
maka jikalau kaabah tanah
ini akan binasa, maka ada bagie
kami sa'buah rumah Allah, iya itu
rumah yang bukan pūrbuatan
tangan, yang kōkal dalam shorga.

2 Kūrna dalam itu kamu mūngū-
rang, sūrta rindu dōndam han-
dak mūmakie rumah kami yang
deri shorga:

3 Maka jikalau jadilah yang
dūmkian kami dikūnakau dūngan
pūkiean, nūschaya tiadalah kita
didapati dūngan būrtūlanjng.

4 Kūrna sa'lagi ada kami da-
lam kaabah ini, maka mūngūrang-
lah juga, sūbab mūnanggong brat:
bukannya sūbab kami handak di-
tūlanjangan, mūlainkan dibri mū-
makie, supaya yang fana dūtūlan
ulih yang baka.

5 Adapun yang tūlah mūlūng-
kapkan kami kapada hal yang
dūmkian itu, iya itu Allah, yang
tūlah mūngurniakan pula pada
kami haluan Roh.

6 Maka sūbab itulah slalu ka-
mi harap, sūbab kami tūlah mūnga-
taui, bahwa sa'lagi kami ada di-
tuboh itu, maka kami ta'dalah
kapada Tuhan:

7 (Kūrna kami būrjalan ulih
iman, bukannya ulih pūnglihatan:)

8 Maka adalah kami harap,
sūrta būrkahandak tūrlebih supra-
ya mūlūpaskan deripada tuboh,
sūrta mūnghadap Tuhan.

9 Maka sūbab itulah kami būr-
husaha, kalau kami dihadapan atau
tidak, asal kami ditrimanya.

10 Kūrna ta'dapat tiada kami
skalian akan mūngadap singgah
sana hukum Almasih; supaya ma-
sing masing orang mūnanggōng
barang sa'suatu yang dipūrbuat
ulih tuboh, sūkadar pūrbuatannya
deripada baik atau jahat.

11 Maka sūbab tūlah kami
mūngataui hebat morka Tuhan itu,
maka kami mūmbujuk manusia
akan pūrchaya; dan kami tūlah
nyata kapada Allah; dan lagi
pun haraplah aku bahwa kami
ada nyata kapada pūrsasaan hati
kamu.

12 Kūrna tiada pula kami mū-
mūgahkan diri kami kapada ka-
mu, tūtapi kami mūmbri kapada
kamu sūbab mūndatangkan kamū-
gahan akan kami, supaya kamu
mūndapat sūbab kapada sagala
orang yang mūmūgah dimuka, dan
tiada dūngan hati.

13 Kūrna jikalau kami gila itu-

pun bagie Allah : maká jikalau kita bötul, itupun ulih kórna kamu,

14 Kórna pñngasihán Almasih itu mñnggagahi kami ; sùbab kami mñngirakan dómkian ini, bahwa jikalau sa'orang sudah mati ganti samua orang, maka sa'sunggohnya samua orang itupun tüláh matilah adanya :

15 Adapun iya tüláh mati mñngantikan skaliannya, supaya sagala orang yang hidop itu jangan hidop deripada masa ini lagi bagie dirinya, mülainkan bagie dia yang tüláh mati, dan tüláh bñrbangkit ganti marika itu.

16 Maka sùbab itulah deripada masa ini tiada kami mñngñnal barang sa'orang jua pun knjudian manusia : bahkan, jikalau kiranya kamu tüláh mñngñnal akan Almasih itu sapñrti kajadian manusia skalipun, tütapi deripada masa ini skarang tiadalah kamu mñngñnal akan dia lagi.

17 Maka sùbab itulah jikalau barang sa'orang yang ada dalam Almasih, iya itulah suatu kajadian yang bahru adanya : maka sagala pñrkara yang lama itu sudah lalulah : maka sa'sunggohnya sagala pñrkara itu mñnjadi bahru.

18 Maka sagala pñrkara itu tüláh jadi deripada Allah, yang tüláh mñndamiekan kami dñngan dia ulih *bñrkat* Isa Almasih, dan yang mñngurniakan pada kami jawatan pñrdamiekan itu ;

19 Akan mñnjadi saksi, bahwa Allah dalam Almasih, akan pñrdamiekan dñngan dirinya orang isi dunia ini, tiada mñlütakkan kasalannya kaatas marika itu ; dan tüláh disñrakannya pñrkataan pñrdamiekan itukapada kami.

20 Maka adalah skarang ini kami mñnjadi utusan utusan Almasih, maka adalah iya itu sa'olah olah Allah mñminta kamu sangat sangat, dñngan tñrsùbab ulih kami : maka kami mñmohonkan ganti Almasih, handaklah kiranya kamu bñrdamiekapada Allah,

21 Kórna iya tüláh mñnjadikán dia itu dosa bagie kami, yang tiada tau bñrdosa ; supaya kami ini kólak dijadikan kabñnaran Allah dalómnya.

FATSAL VI.

MAKA skarang sapñrti adalah kamu bñkñrja bñrsama sama dñngan dia, mñminta sangat kapada kamu supaya jangan kiranya kamu mñnñrima anugrah Allah itu dñngan sia'sia.

2 (Kórna Allah tüláh bñrfürman, Bahwa pada waktu karelahan aku tüláh pñrkñnankan angkau, dan pada hari slamat pun aku tüláh mñnulong akan dikau : maka sa'sunggohnya skarang inilah waktu karelahan ; maka bahwasanya skarang inilah hari slamat itu.)

3 Janganlah mñndatangkan shak atas barang suatu pñrkara pun, supaya jangan jawatan itu disalahkan :

4 Tütapi dalam sagala pñrkara handaklah kamu mñnyatakan diri kami dalam jawatan Allah, dñngan banyak sabar, dan sangsara, dan kasùsahan, dan kasuasan,

5 Dalam sùsah, dan pñnjara, dan huru hara, dan bñrlüláh, dan bñrjaga, dan bñrlapar ;

6 Dñngan kasuchiaan, dan dñngan pñngatauan, dan dñngan tahan lama, dan dñngan kasihan, dan Roh Alkudus, dan dñngan pñngasihán yang bukannya sia sia,

7 Dan dñngan pñrkara yang bñnar, dan dñngan kuasa Allah, dan dñngan alatan kaadilan pada sùbláh kiri dan kanan,

8 Dñngan kamuliaan dan kahinaan, dñngan khabar yang jahat dan khabar yang baik : sapñrti orang orang pñniipu, akan tütapi bñnar juga ;

9 Sapñrti orang yang tiada dikñnal, akan tütapi dikñnal baik baik ; dan sapñrti orang yang mati, akan tütapi sunggoh ada hidop ; dan sapñrti orang yang

disusak, akan tutapi tiada dibunuh ;

10 Saperti orang yang duka chita, akan tutapi santiasa suka chita ; saperti orang yang papa, akan tutapi münjadi kabanyakan kaya ; saperti orang yang tiada mumpunyai barang sa'suatu, akan tutapi mumpunyai segala sa'suatu.

11 Hie orang orang Korinthus, mulut kami turbukalah kapada kamu, maka hati kamu pun turkumbanglah.

12 Maka tiadalah kamu muryusakkan hati kami, mulainkan kamu muryusakkan hatimu sendiri.

13 Maka skarang biarlah balasan kita bürsama, (maka aku bürkata ini sa'olah olah kapada anak anakku,) biarlah kamu pun turkumbang.

14 Maka janganlah kamu bürjodo tiada dungan sa'tara, iya itu dungan orang yang tiada büriman : kurna apakah ada taulan bünar dungan tiada bünar ? dan apakah ada sangkotan trang dungan glap itu ?

15 Dan apakah ada stuju Almasih dungan Shietan ? atau apakah ada bahgian pada orang yang büriman dungan kafir itu ?

16 Dan apakah pürhubungan kaabah Allah dungan bürhala bürhala ? kurna kamu inilah kaabah Allah yang hidop itu ; saperti fürman Allah, Bahwa aku akan diam dalam marika itu, dan bürjalau sürtanya ; maka akulah külak akan münjadi Allahnya, dan marika itulah külak münjadi kamu.

17 Maka sübab itulah fürman Tuhan, Kluarlah kamu deri antaranya, dan bürchürielah, dan janganlah münjama yang nüjis itu ; maka aku akan münürima kamu,

18 Dan münjadi Bapa kamu, dan kamu ini külak münjadi anak anak laki laki dan prümüpanku, kata fürman Tuhan yang amat kuasa.

FATSAL VII.

HIE kükasihku, sübab pürjanjian pürjanjian yang dümkianlah ada pada kami, biarlah kiranya kami münuyuhkan diri kami deripada sagala kachümaran hawa nafsu dan roh, sürtta münüympornakau kasuchian dungan takut akan Allah.

2 Trimalah akan kami ; tiada kami mümbuat salah pada barang siapa, dan tiada kami mürosakkan barang siapa, tiada kami müngünakan barang siapa.

3 Maka bukannya aku bürkata ini sübab handak münyalahkan kamu ; kurna dahulu sudah ada pürkataanku, adapun kamu adalah dalam hati kami handak mati dan hidop bürsama sama.

4 Brani büsarlah pürkataanku kapada kamu, dan büsarlah kamulianku deripadamu : maka aku tülah pünüllah dungan pünghiburan, dan aku türsangatlah dalam kasukaan sübab sagala kasukarau kami.

5 Kurna apabila kami masok küdalam nügri Makedonia, maka tiadala dapat pürhintian tuboh kami, tütpai kami mündapat kasukuran bürkuliling ; bahwa pada lahirnya püprangan, dan pada batinnya kütakutan,

6 Tütapi Allah yang tülah münghiburkan akan sagala orang yang bürsusah itu, maka iya itulah juga münghiburkan kami ulih kadatangan Titus ;

7 Maka bukannya sübab kadatangannya sahja, malainkan ulih sübab kasukaan yang tülah dihiburkannya kurna kamu, apabila iya mümbri tau kapada kami akan rindu kamu sangat, dan pürkabungan kamu, dan rajin hati kamu akan daku ; sahingga türlbihlah aku bürsuka chita.

8 Kurna jikalau aku tülah münuyuskan kamu ulih surat kirimanku itu, skalipun tiada aku münyusal, jikalau aku sudah münyusal skalipun : kurna aku mü-

lihat surat kiriman itu sudah mnyusahkan kamu pada sa'ku-tika sahja.

9 Skarang aku tñlah suka chita, bukannya sñbab kamu tñlah duka chita, mlainkan sñbab kamu tñlah duka chita sampie bñrtaubat: sñdang kamu tñlah mñjadi duka chita dalam jalan Allah, supaya kamu kñlak tidak mñndapat ba-rang suatu karugian ulih sñbab kami.

10 Kñrna duka chita pada ja-lan Allah itu, iya itu mñndatang-kan taubat yang mñmbawa kapa-da slamat yang tiada patut disñ-salkan: tñtapi duka chita jalan duwa ini, iya itu mñmbawa ka-pada maut.

11 Kñrna tengoklah bahwa pñr-kara yang dñmkian inilah, iya itu duka chita kami yang dalam ja-lan Allah, bagaimana macham ku-ranganen tñlah jadi dalam hati kamu, bahkan, bagaimana macham kasuchian dirimu, bahkan, bagi-mana macham pñchak hati, bah-kan, bagaimana macham kñtakutan, bahkan, bagaimana macham rindu dñmdam, bahkan, bagaimana ma-cham rajin; bahkan, bagaimana ma-cham balasan! Maka dalam sagala pñrkara kamu tñlah mñnyatakan dirimu suchi deripada hal ini.

12 Maka jikalau aku tñlah bñr-kirim surat kapada kamu skali-pun, bukannya aku bñrbuat ulih kñrna orang yang bñrsalah itu, atau bukannya deri kñrna orang yang sudah kñna salah, tñtapi supaya ingatan kami atas kamu itupun bulihlah nyata kapadamu dihadapan Allah.

13 Sñbab itu kami tñlah dihi-burkan ulih kñrna pñnghiburan kamu itu: bahkan, makinlah lebih suka chita kami tñgal kasukaan Titus, sñbab hatinya tñlah disñ-garkan ulih kamu skalian.

14 Kñrna jikalau aku sudah mñmñgahkan barang sa'pñrkara deri hal kamu dihadapannya, ma-ka tiadalah aku malu; tñtapi sa-pñrti kami tñlah mñngatakan sa-

gala sa'suatu dñngan sa'bñnarnya kapada kamu, maka dñmkianlah juga kamñgahan kami yang di-hadapan Titus, itupun sudah dida-pati dñngan sa'bñnarnya.

15 Maka chita chitanya yang batin itu tñrlebih lempahnya chen-drong kapada kamu, tñtkala iya mñngingat akan kabahktian kamu skalian, bagaimana hal kami tñlah mñnyambut akan dia dñngan ta-kut dan gñmñntar.

16 Maka sñbab itu aku pun suka chitalah kñrna aku pñrcha-yalah akan kamu dalam sagala pñrkara.

FATSAL VIII.

TAMBAHAN pula, hie saudara saudaraku, bahwa kami mñmaalumkan kapada kamu deri hal anugrah Allah yang tñlah dikurniaknya kapada sagala si-dang jñmaat yang diMakedonia;

2 Bagaimana dalam bñsar pñr-chobaan kasukuran itu, maka ka-lempahan kasukuran marika itu sñrta dñngan kapapaannya sangat tñlah mñlñputilah akan kñkayaan kamurahan marika itu.

3 Kñrna deri hal kuasa mari-ka itu, aku akan mñjadi saksi, bahkan, tñrlebih deripada kuasa-nya iyalah sñndiri mñrelakan;

4 *Iya* mñmohonkan kapada kami dñngan bñbrapa pñrmintaan su-paya kami mññrima sñdñkah itu, dan mñnangong pñkñrjaan mñm-liharakan orang orang salih itu.

5 Dan bukannya ini sahja, sa-pñrti kami harap itu, mlainkan tñrdahulu sudah disñrahkannya di-rinya kapada Tuhan, dan kñmdian kapada kami dñngan kahandak Allah.

6 Sahingga kami mñminta ka-pada Titus, sapñrti yang tñlah dimñmulainya, maka dñmkianlah juga handaknya dihabiskannya ka-padamu pun dñngan kurnia yang dñmkian juga.

7 Adapun sapñrti kamu tñlah lempahlah sagala pñrkara itu, iya

itu iman, dan pŕrkataan, dan pŕngatauan, sŕrta dŕngan sagala usaha, dan pŕngasihian kamu akan kami, bahwa ingatlah supaya kamu bŕrlempah pula dalam kurnia ini pun.

8 Bahwa bukannya aku mŕngatakan ini dŕngan prentah, tŕtapi deri sŕbab rajin orang lain lain, dan supaya handak mŕnchobai akan tulus pŕngasihian kamu adanya.

9 Kŕrna kamu tŕlah mŕngataui akan anugrah Tuhan kami Isa Almasih, iya itu maskipun iya kaya, maka ulih sŕbab kamu iya tŕlah mŕnjadi papa, supaya kamu bulih mŕnjadi kaya ulih sŕbab kŕpapaannya itu.

10 Maka disinilah aku mŕmbri ehktiarku : kŕrna ini adalah bŕrfiedah bagie kamu, yang tŕlah mŕmulai dahulu, bukannya handak bŕrbuat sahja, mŕlainkan relalah kamu pula sa'tahun lalu.

11 Tŕtapi skarang handaklah kamu pun mŕnggŕnapi pŕrbuatan itu; iya itu, sapŕrti adalah sŕdia dahulu niat itu, maka dŕmikianlah juga biarlah ada pŕrbuatan pun tŕrbit deripada apa yang ada pada kamu itu.

12 Kŕrna jikalau dahulu ada relah hati itu, maka ditrima sakŕdar yang ada pada orang itu, bukannya sapŕrti yang tiada kapadanya.

13 Kŕrna bukannya niatku supaya orang lain lain mŕnjadi sŕnang, kamu mŕnjadi brat :

14 Mŕlainkan biarlah sama, supaya pada masa ini skarang kalempahanmu itu kŕlak mŕnggŕnapi kakurangannya itu, dan kalempahannya itupun bulihlah kŕlak mŕnggŕnapi akan kakurangannya : supaya jadi bŕrsamaanlah adanya :

15 Sapŕrti yang tŕlah tŕrsurat, Bahwa orang yang tŕlah mŕngamponkan banyak itu, maka tiada bŕrlebih padanya; dan orang yang tŕlah mŕngam-

ponkan sadikit itupun tiadalah bŕrkurangan.

16 Tŕtapi shukurlah kiranya kepada Allah yang tŕlah mŕmasakkan sama ingatan yang yakin dalam hati Titus ulih sŕbab kamu.

17 Kŕrna sesungguhnya iya tŕlah mŕnŕrma nasihat itu; tŕtapi sŕbab lebih karelaannya, maka pŕrgilah iya dŕngan niatnya sŕndiri mŕndapatkan kamu.

18 Maka kami pun tŕlah mŕnyurohkan pŕrgi bŕrsama sama dŕngan dia sa'orang saudara itu, yang tŕrpuji ulih sagala sidang jŕmaat sŕbab iya mŕmashorkan injil.

19 Maka bukannya itu sahja, mŕlainkan tŕlah dipilih pula akan dia ulih sagala sidang jŕmaat mŕnjadi kawan kami dalam pŕrjalanan anugrah ini, yang dilakukan ulih kami sŕbab kamulian Tuhan itu juga, dan iya itu akan mŕnyatakan ingatan kamu pun ada sŕdia mŕnurut :

20 Maka lain deripada ini, iya itu supaya jangan sa'orang pun mŕnchŕla akan kami ulih sŕbab kabanyakan ini yang dipŕrbuatnya ulih kami :

21 Maka handaklah kami mŕlakukan pŕrkara yang tulus, bahwa bukannya dihadapan Tuhan sahja, mŕlainkan dihadapan sagala manusia pun.

22 Maka kami tŕlah mŕnyuroh pŕrgi sŕrta marika itu akan saudara kami, yang tŕlah kami mŕnchobai kŕrap kali rajinnya dalam bŕbrapa pŕrkara, maka kami dapatinya itu tŕrlebih rajinnya skarang, deri kŕrna pŕngharapan bŕsar yang ada padaku deri hal kamu.

23 Jikalau barang sa'orang handak bŕrtanya deri hal Titus itu, maka adalah iya itu bŕrskutuan dan pŕnulonganku sŕbab kamu : atau bŕrtanya deri hal saudara saudara kami, maka marika itu pŕnyuroh pŕnyurohan sagala sidang jŕmaat, dan kamuliaan Almasih.

24 Maka sūbab itu handaklah kamu münunjukkan kapada marika itu, dan kapada sidang jūmaat, pūngasihān kamu, dan kümūgahan kami deri hal kamu.

FATSAL IX.

ADAPUN sapūrti deri hal mümliharakan orang orang salih itu, apalah buat aku münyurat lagi kapada kamu?

2 Kūrna kukūtaulah hati kamu ada sūdā dalam hal itu, sūbab itu aku mümūgahkan akan kamu dihadapan orang Makedonia, bahwa *orang* Akaia tūlah bürlüngkaplah sa'tahun sudah; adapun rajin kamu itu tūlah mūnghulu hulukan banyak orang.

3 Akan tūtapi aku tūlah münyurohkan juga saudara saudara itu, asal jangan kümūgahan kami deri hal kamu itu mūnjadi sia sia sūbab itu; sapūrti aku bürkata, supaya kamu bürsūdialah:

4 Asal jangan külak jikalau orang Makedonia datang bürsūrta dūngan aku, maka didapati-nya kamu bilom sūdā, maka kami (bukannya kata kami, kamu) mūnjadi malulah külak dalam sama kümūgahan yang dipūrchayai ini.

5 Maka sūbab itulah aku tūlah bürfikir, patutlah aku müminta kapada sagala saudara itu, supaya iya datang mündapatkan kamu tūrdahulu, dan sūdāikan dahulu akan pūmbrian kamu, yang dahulu tūlah dibri tau itu, supaya bulih sūdā, iya itulah külak akan mūnjadi suatu pūmbrian, bukannya tūmaa.

6 Tūtapi pūrkataanku ini, Adapun orang yang mūnabur dūngan kiker itu, maka dūngan kiker juga iya külak münuwei; maka orang yang mūnabur dūngan kamurahan itu, maka dūngan kamurahan juga iya külak münuwei.

7 Masing masing biarlah mümbri sakūdar karelsan hatinya, bukannya dūngan sūgan, atau dūngan paksa: kūrna dikasihi Allah akan orang yang mümbri dūngan bürsuka suka.

8 Maka Allah itu bürkuasa iya akan mülempahkan sagala anugrah itu bagie kamu; supaya kamu külak, sūbab slalu mündapati skalian dūngan sa'chukop-nya sagala pūrkara itu, bulihlah tūlempahkan dalam sagala pūbuatan yang baik adanya:

9 (Sapūrti yang tūlah tūrsurat, Adapun *Allahlah* tūlah münebarkan kuliling; iyalah tūlah mümbrikan kapada orang miskin: kabūnarannya itulah tinggal sampie slama lamanya.

10 Adapun skarang iya yang mümbri bünih kapada orang yang mūnabur itu juga mümbri riski akan makanan kamu pun: sūrta mümbanyakkan bünih kamu yang ditanam itu, dan mūnambahkan buah buahan kabajikan kamu;)

11 Sūbab kamu jadi kaya dalam sagala sa'suatu sampie kapada kalempahan itu, yang mümbangkitkan dalam kami shukur kapada Allah.

12 Kūrna adapun pūkūrjaan pūmbrian ini bukannya münulong akan kakurangan orang salih sahja, mülainkan bürtambahlah pula iya itu kübanyakkan shukur kapada Allah pun;

13 Adapun ulih sūbab dalil pūkūrjaan inilah marika itu mümuliakan Allah deri kūrna pūngakuan ibadat kamu akan injil Almasih, dan deri kūrna kamurahan pūmbrian kamu kapada marika itu, dan kapada sagala orang;

14 Maka ulih sūbab doa marika itu akan kamu, sūrta dūngan rindu dūndamnya akan kamu deri kūrna anugrah Allah yang amat lempah atas kamu.

15 Shukurlah kiranya kapada

Allah deri kurna anugrahnya yang tiada türkata kata lagi.

FATSAL X.

BAHWA skarang aku Paulus mūmohonkan kapada kamu sapūrti rūndah hati dan lūmah lūmbut Almasih, yang tūrhina adanya aku ini, diantara kamu, tūtapi diblakang aku brani akan kamu.

2 Maka aku pohonkan, supaya apabila külak aku halir, janganlah aku brani dungan katūntuan, sapūrti yang kusangkakan handak mūmbranikan diriku kapada būbrapa orang, yang mūmikirkan sa'olah olah kami ini mūlakukan dungan mūnurut hawa nafsu.

3 Kurna maskipun kami mūlakukan mūnurut hawa nafsu itu, tūtapi tiada kami mūngūrjakan prang mūnurut hawa nafsu:

4 (Kurna sagala sinjata pūprangan kami itu bukannya hawa nafsu, hanya kuasa deripada Allah akan mūrobohkan sagala kubu yang tūgoh tūgoh;)

5 Mūnyampakkan sangka sangka, dan tiap tiap suatu pūr-kara yang mūninggikan dirinya akan mūlawan pūngatauan Allah, sūrta mūmbawa kapada tanawan tiap tiap fikeran akan mūnurut Almasih;

6 Maka būrlūngkaplah kami akan mūmbalas sagala dūrhaka, apabila turutan kamu tūlah gūnap.

7 Adakah kami mūmandang sagala pūr-kara itu dungan ukuran mata? Jikalau barang sa'orang yang harap akan dirinya sūndiri iya *umat* Almasih, maka handaklah iya būrfiker pula sūndiri, sapūrti iya *umat* Almasih, dūmkianlah juga kami pun *umat* Almasih adanya.

8 Kurna maskipun aku bulih mūmūgahkan brapa lebih akan kuasa kami, yang tūlah dikurniakan Tuhan kapada kami akan

mūmbaiki kita, bukannya akan mūmbinasakan kamu, tiadalah külak aku malu:

9 Supaya jangan tampaknya aku handak mūnakuti kamu dungan surat surat kiriman itu.

10 Kurna marika itu būrkata, surat suratannya itu brat dan kras adanya; tatūpi tūtkala batang tubohnya būrhadapan lūmah, dan pūr-kataannya pun hina adanya.

11 Maka biarlah sianu itu būrfiker dūmkian, bagaimana kiranya yang ada pūr-kataan kami dalam surat surat kiriman itu tūtkala kami tiada halir, dūmkianlah sa'sungguh sungguh adanya tūtkala kami halir.

12 Kurna tiadalah kami brani mūnjadikan diri kami dalam bilangan, atau mūmbandingkan diri kami dungan orang yang mūmuji dirinya: kurna marika itu mūngukur dirinya pada sama sūndirinya, dan mūmbandingkan dirinya dungan sama sūndirinya, maka iya itu tiadalah būrbudi adanya.

13 Tūtapi kami ini tiadalah mau mūmūgahkan akan pūr-kara dungan tiada ukuran, mūlainkan sapūrti ukuran undang undang yang dibagikan Allah pada kami, iya itulah suatu ukuran yang bulih sampie kapada kamu.

14 Kurna tiada kami mūlanjutkan *jalan* kami lebih deripada ukuran kami, sa'olah olah kami tiada sampie kapada kamu: tūtapi kami sudahlah sampie juga kapada kamu dungan mūngajar injil Almasih.

15 Maka tiada kami mūmūgahkan diri kami dungan tiada ukuran iya itu dalam pūr-kurjaan lain orang, tūtapi kami harap juga, apabila iman kamu külak būrtambah tambah, bahwa kami pun akan luaslah dungan kalempahannya tūrsūbab ulih kamu itu mūnurut jalan kita,

16 Akan mūngajarkan injil dalam jajahan jajahan yang disū-

blah sana kamu, dan bukannya supaya mämüghakan diri kami dalam pükürjaan pükürjaan orang lain trima chuchi.

17 Adapun orang yang mämüghakan dirinya itu, maka biarlah iya mämüghakan dirinya kurna Tuhan.

18 Kurna bukannya orang yang mümüliakan sündiri dirinya itu dikünangkan, hanya orang yang dimuliakan Tuhan.

FATSAL XI.

HANDAKLAH kiranya kamu bulih münahani sadikit akan bodohku: maka sungguh tahanlah akan daku.

2 Kurna aku chümburuan akan kamu dungan chümburuan kurna Allah: sübab aku tüläh bürtingnangan kamu dungan suatu suami, sampie aku külak münghadapkan kamu sa'orang anak darah yang suchi kapada Almasih.

3 Tütapi aku takut, jangan külak ulih sa'suatu sübab, saperti ular tüläh münipu akan Hawa dungan daya upayanya itu, maka dümkianlah külak süsatlah sagala ingatan kamu pun deripada tulus yang ada dalam Almasih itu.

4 Kalau jikalau kiranya ada orang yang datang münghajar deri hal Isa yang lain, yang tiada kami münghajar, atau jikalau kamu münürima roh yang lain, yang tiada kamu münürima, atau injil yang lain, yang kamu tiada münürima dia, maka bulihlah juga kamu sabar akan dia.

5 Tütapi pada sangkaku tiada aku bürkurangan südikit jua pun deripada rasul rasul yang türblang.

6 Kalau sungguhpun aku ini ada kükasaran pürkataanku, akan tütapi bukannya püngatáuanku; tütapi kami ini sudahlah dinyatkan dungan trus trangnya di-

antara kamu dalam sagala pürkara.

7 Adakah aku bürsalah apabila aku münghinakan diriku supaya kamu ditinggikan, sübab aku tüläh münghajarkan injil Allah kapada kamu dungan kübebasannya?

8 Aku tüläh mürampaskan sidang jümaat jümaat yang lain, aku münghambil upah deripada marika itu, akan mümetbaiki kamu.

9 Maka tütkala aku diantara kamu, sürta dungan kakuranganku, maka tiada juga aku mümetbratkan barang sa'orang pun: kurna barang yang kurang padaku itu sagala saudara yang datang deri Makedonialah tüläh münchukupkan: dan dalam sagala sa'suatu aku tüläh mümüliharakan diriku dungan tiada mündatangkan kübratan kapada kamu, dan lagi dümkianlah juga aku handak mümüliharakan diriku.

10 Adapun saperti kabünaran Almasih itu ada padaku itu, sa'orang pun tiadalah dapat münüghakan aku deripada kümüghaan ini dalam sagala bünua Akasia.

11 Münghapakah? sübab tiada aku münghasihikan akan kamukah? Allah juga yang tau itu.

12 Tütapi barang apa yang kubürbuat itu, kupürbuat juga, supaya külak aku mümetuskan sübab akan sagala orang yang münghandaki sübab; supaya bagimana marika itu mämüghakan dirinya, maka iya külak didapati sama dungan kami juga.

13 Kurna orang orang yang dümkian itulah rasul rasul yang dusta, tukang pünipu, bürubahkan dirinya saperti rasul rasul Almasih.

14 Maka iya itu bukannya hieran; kurna Shietan pun ada münghubahkan dirinya saperti müliekat yang suchi.

15 Maka sübab itu bukannya büsar kalau barang mantri mantri-

nya pun mǔngubahkan dirinya sapūrti suroh surohan kabūnaran; maka kasudahannya dibalas kŭlak sapūrti pŭkūrjaannya juga.

16 Dan lagi pula aku bŭrkata, Janganlah barang sa'orang pun mŭnyangkakan aku ini bodoh; tŭtapi jikalau begitu pun, maski bodoh trimalah juga aku, supaya aku bulih mŭmŭgahkan diriku sŭdikit.

17 Adapun pŭrkataan yang kŭkatakan ini, bukannya chara Tuhan, mŭlainkan chara orang bodoh, dalam kŭmŭgahan yang brani itu.

18 Sŭbab kŭbanyakkan yang mŭmŭgahkan dirinya chara manusia, maka aku pun handak mŭmŭgahkan diriku.

19 Kŭrna kamu tŭlah mŭnahanani akan hal orang yang bŭdoh dŭngan suka, sŭbab tampaknya kamulah orang yang pandie.

20 Kŭrna kamu mŭnahanani, jikalau orang pŭrhambahkan kamu, jikalau orang mŭmbinasakan kamu, dan jikalau orang mŭrampas akan kamu, dan jikalau orang mŭngatas ataskan dirinya, dan jikalau orang mŭnampar mukamu pun.

21 Maka aku katakan ini atas pri kahinaan, sa'olah olah kami lŭmah adanya. Kŭndatilah dalam hal barang siapa yang ada mŭmŭgahkan dirinya, (bahwa aku bŭrkata dŭngan bodohku,) maka aku pun handak mŭmŭgahkan diriku.

22 Orang Ibranikah marika itu? akupun Ibrani. Orang Israeikah marika itu? akupun orang Israel. Bŭnih daripada Ibrahimkah marika itu? akupun dŭmkian juga.

23 Suroh surohan Almasihkah marika itu? (aku bŭrkata chara orang bodoh) bahwa aku ini tŭrlebih pula daripada itu; dalam kŭlŭlahan tŭrlebih pula lagi, dalam kŭna kŭna palu ta'bulih tŭrkira kira, deri hal pŭn-

jara, tŭrlebih kŭrap, deri hal mati kŭrap kali.

24 Aku sudah trina daripada orang Yahudi lima kali empat puluh kurang asa sŭsah.

25 Tiga kali aku sudah kŭna palu, sa'kali aku kŭna rŭjam, tiga kali aku sudah pŭchah kapal, sa'hari sa'malam lamanya aku ditŭngah arungan;

26 Banyak kali pada pŭrjalan, dalam bŭbrapa bahya ayer, bŭbrapa bahya pŭnyamun, dalam bŭbrapa bahya orang sa'bangsa dŭngan aku, dalam bŭbrapa bahya orang sŭsat, bŭbrapa bahya dalam nŭgri, bŭbrapa bahya dalam padang bŭlantara, bŭbrapa bahya dalam laut, bŭbrapa bahya diantara saudara saudara yang dusta;

27 Dalam kŭlŭlahan dan kasusahan, dŭngan bŭrjaga kŭrap kali, lapar dan dahga, puasa kŭrap kali, kŭna dingin dan tŭlanjjang.

28 Lain pula daripada pŭrkara yang lahir itu, yang datang kepadaku tiap tiap hari, iya itu tanggongan sagala sidang jŭmaat itu.

29 Siapa ta'da lŭmah, maka aku pun lŭmah juga? siapa yang tiada shak, maka aku pun mŭnyala hatiku.

30 Maka jikalau kiranya patut aku mŭmŭgahkan diriku, maka aku handak mŭmŭgahkan sagala pŭrkara deri hal kalŭmah-anku.

31 Allah Bapa kami Isa Almasih, yang ada selamat slama lamanya, iya tŭlah mŭngataui bahwa bukannya aku bŭrdusta.

32 Bahwa dalam nŭgri Damaskus pŭnghulu raja Aretas tŭlah mŭnyuroh mŭngawali pintu nŭgri orang Damaskus itu dŭngan sa'pasukan rayat, handak ditangkapnya aku:

33 Maka daripada suatu jŭndela aku dihulorkan deri atas tembok

didalam suatu bakul, maka tür-
lupaslah aku deripada tangannya.

FATSAL XII.

BAHWA sa'sunggohnya tiada bürpatutan padaku akan kümü-
gahan. Maka aku handak mümbri tau bübrapa pünglihatan dan künyataan deri Tuhan.

2 Bahwasanya aku müngünal akan sa'orang orang Masahi ada kira kira ampat blas tahun lalu, (üntah dalam tubohkah, tiada aku tau; atau diluar tubohkah, tiada kukütaui; mülainkan Allah yang tau;) bahwa sa'orang tülah disambar dibawahnya küdalam langit yang katiga.

3 Bahwa aku tülah müngünal akan sa'orang yang dümkian itu, (üntah dalam tubohkah, atau diluar tubohkah, tiada kukütaui; mülainkan Allah yang tau)

4 Bagimanakah grangan iya tülah türtangkap sampie küdalam Firdaus, dan tülah münungar bübrapa pürkataan yang tiada dapat türkata katakan, dan tiada pula patut manusia bürkata kata.

5 Maka deri hal orang yang dümkian itulah aku handak mü-
müghakan: tütaapi deri hal kü-
sündiri tiada aku mau mümü-
gahkan, mülainkan dalam hal kalümahan kalümahanku sahja.

6 Kürna jikalau aku handak mümüghakan skalipun, maka bu-
kannya aku bodoh; kürna aku handak bürkata düngan sa'bünar-
nya: tütaapi aku münahankan di-
riku, supaya jangan dikirakan ulih barang sa'orang juapun akan daku türlebih deripada barang yang dilihatnya aku, atau barang yang didüngarnya deri halku.

7 Dan supaya jangan aku müng-
atas atas diriku ulih kürna ka-
lempahan sagala künyataan itu, maka adalah suatu düri dijadi-
kan dalam dagingku, iya itu suatu utusan Shietan akan münyuchuk

aku, supaya jangan aku münga-
tas ataskan diriku bürllebih lebih-
an.

8 Bahwa ulih sübab pürkara itulah tiga kali aku tülah mü-
mohonkan kapada Tuhan, supaya diundurkannya itu deripadaku.

9 Maka iya tülah bürfürman padaku, Adapun anugrahku itu padalah bagiemu: kürna gagahku itu nyatalah sampornanya dalam kalümahan itu. Maka sübab itu aku türlebih suka akan mümü-
gahkan dalam sagala kalümahanku supaya kuasa Almasih itu tinggal atasku.

10 Maka sübab itu aku bürsukalah dalam kalümahan itu, dalam kachelaan, dalam kasu-
karan, dalam annyaya, dalam kasümpitan sübab Almasih: kürna apabila aku lümahlah maka tütkala itulah aku büркуasa.

11 Maka aku tülah müjadi bodoh sübab kamüghakan; tütaapi kamu ini tülah mümaksa aku: kürna haruslah aku ini tülah di-
puji ulih kamu: kürna dalam barang suatu juapun tiadalah kakuranganku deripada sagala rasul rasul yang türnama itu, maskipun aku ini satupun tidak.

12 Maka sa'sunggohnya sagala tanda rasul tülah dijalankan di-
antara kamu düngan bübrapa sabar itu, iya itu düngan tanda tanda, dan ajaib ajaib, dan pür-
buatan yang büркуasa kuasa.

13 Kürna apakah kakurangannya kamu deripada sidang jümaat yang lain lain, hanya aku sündiri bülom mündatangkan barang tanggungan atas kamu? maafkanlah kiranya padaku deri sübab kasalahan ini.

14 Maka sa'sunggohnya adalah pada katiga kalinya aku tülah südia handak datang mündapatkan kamu; tütaapi tiada aku mündatangkan barang tanggungan bagie kamu: kürna bukannya aku münchari milik kamu, hanya diri kamu: kürna tiada harus anak

anak mūnghimpunkan barang barang bagie ibu bapanya, mūlainkan ibu bapa juga yang harus būrbuat dūmkian bagie anak anak itu.

15 Maka dūngan kūrelaan hati aku handak blanja dan mūmblanjakan diriku kūrna kamu; maka jikalau kurang kasih kamu akan daku skalipun, mūlainkan kasihku akan kamu lempahlah juga.

16 Tūtapi biarlah bagitu, maka aku ini tiada mūndatangkan tanggungan kaatas kamu: kūndatilah sūbab chūrdek, maka aku mūnangkap kamu dūngan tipu daya.

17 Adakah aku būrloba deripada kamu tūrsūbab ulih barang sa'orang yang kusurohkan kapada kamu?

18 Maka aku sūraya Titus, dan tūlah kusurohkan sa'orang saudara pūrgi būrsama sama dūngan dia. Adakah Titus mūnchari loba deripada kamu? maka bukannya kami tūlah mūnjalkan diri kami mūnurut satu roh juga? dan bukannya kami mūnurut sama kūsan kaki juga?

19 Dan lagi kamu sangkakan, kah bahwa kamu ini būrdalih dalih kapada kamu? maka kami būrkata dihadapan Allah dūngan būrkat Almasih: bahwa skalian pūrkaru itu, kami pūrbuat akan mūnjadi kūbajikan bagie kamu juga, hie kūkasihku.

20 Kūrna aku takut, apabila aku datang kūlak kapadamu bahwa aku tiada akan mūndapat kamu yang sapūrti kahandakku, dan bahwa akupun kūlak, kamu tiada dapat yang sapūrti kahan-dakmu: asal jangan jadi pūrbantahan, dan kadūngkian, dan kamarahan, dan pūrkalahian, dan bisik bisik, dan hati būsar, dan huru hara:

21 Samun, jangan kūlak apabila aku datang, Allahku mūrūndahkan aku diantara kamu, dan aku mūngūrang ulih kūrna būbrapa orang yang tūlah būr-

dosa dahulu, dan yang būlum būrtaubat deripada kachūmarannya, dan zinah, dan pūrchabulan yang tūlah dipūrbuatnya.

FATSAL XIII.

MAKA pada katiga kalinya aku handak datang kapada kamu. Bahwa dūngan saksi pūr-kataan mulut dua tiga orang tiap tiap pūr-kataan akan ditūtapkan.

2 Maka dahulu pun aku sudah būrkata, maka skarang pun aku katakan itu, sapūrti ada aku halir, pada kadua kalinya: dan sūdang aku tada dihadapanmu skarang aku kirim surat itu kapada sagala orang dahulu yang tūlah būrdosa, dan kapada sagala orang lain pun, supaya, jikalau aku datang kūmbali kūlak, maka tiada aku lūpaskan *marika itu*:

3 Maka sūbab kamu mūnuntut satu saksi Almasih yang ada būrkata kata dalamku, yang tiada lūmah kapada kamu, mūlainkan būrkuasa juga iya diantara kamu.

4 Kūrna maskipun iya tūlah disalibkan dūngan lūmah, akan tūtapi iya ada hidop juga dūngan kuasa Allah. Kūrna kami inipun ada juga lūmah dalamnya, tūtapi kami ini kūlak akan hidop juga būrsama sama dūngan dia ulih kuasa Allah sūbab kamu.

5 Maka preksalah ulih kamu akan dirimu sūndiri, kalau adakah dalam iman; maka saksi-kannya dirimu sūndiri. Tiadakah kamu mūngūnal dirimu sūndiri, bagaimana Isa Almasih ada dalam kamu, mūlainkan kamu jadi orang orang tūrbuang?

6 Kūrna pada harapku bahwa kamu kūlak akan mūngarti adapun kami ini bukannya orang orang yang tūrbuang.

7 Maka skarang kupohonkan

kapada Allah supaya jangan kiranya kamu burbuat kajahatan; maka bukannya supaya kami ini münghandaki künangan mülainkan supaya kamu burbuat yang tulus, jikalau kami ada sa'olah olah orang yang türbuang skalipun.

8 Kürna tiada dapat kami burbuat barang sa'suatu mülawan bünar, mülainkan ulih sübab bünar.

9 Kürna sukachitalah kami, apabila kami lümah tapi kamu kuat: dan lagipun kami münghandaki ini, iya itu kasampornaan kamu pun.

10 Maka sübab itulah aku münnyurat sagala pürkara ini düngan tiada aku halir, asal jangan külak apabila aku halir kupürlakukan düngan kükrasan, sapürti kuasa yang tülah dikurniakan ulih Tuhan padaku, iya itu akan mümbaiki, dan bukan akan mümbinasakan.

11 Pada kasudahannya, hie saudara saudara, slamatlah atas kamu. Sampornalah kamu, burhiborlah yang baik, jadilah satu hati, dan duduklah dalam pürdamiean; maka Allah *pohon* pünghasih dan pürdamiean itu akan büsürta düngan kamu.

12 Brilah sülam sa'orang kapada sa'orang düngan chiyum yang suchi.

13 Sagala orang yang suchi ampunya sülam kapada kamu.

14 Maka anugrah Tuhan Isa Almasih, dan pünghasih Allah, dan pürskutuan Roh Alkudus, adalah kiranya sürta düngan kamu skalian. Amin.

¶ Surat yang kadua kapada orang Korinthus, türmaktob dinügrü Filipi, iyaitu sa'buah nügrü dalam jajaan Makedonia, deripada Titus dan Lukas.

SURAT RASUL PAULUS

KAPADA

ORANG GALATIA.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang rasul itu, (bukannya *suruhan* deripada manusia, dan bukannya pula ulih manusia, mülainkan ulih Isa Almasih, dan Allah iya itu Bapa, yang tülah mümbangkitkan Isa deripada matinya;)

2 Sürta düngan saudara saudara skalian yang ada sama düngan aku, iya itu datang kapada sagala sidang jümaat yang diGalatia:

3 Adalah kiranya anugrah pada kamu dan slamat deripada Allah iya itu Bapa, dan deripada Tuhan kami Isa Almasih,

4 Yang tülah münyürakan dirinya kürna sagala dosa kami, supaya iya mülümpaskan kami deripada dunia yang jahat pada

inasa ini, sapürti kahandak Allah iya itu Bapa:

5 Maka bagienyalah juga* kamulian kükal pada slama lamanya. Amin.

6 Maka hieranlah aku bahwa kamu düngan bagitu sügra tülah burpaling deripadanya yang tülah mümilih kamu düngan bükrat anugrah Almasih itu kapada injil yang lain:

7 Iya itu bukannya yang lain; mülainkan ada barang barang orang yang münghachaukan kamu, dan handak mümbalikkan injil Almasih.

8 Tütapi jikalau kami, atau barang sa'orang müliekat deri langit, skalipun münghajar injil yang lain kapada kamu deripada yang tülah kami münghajar, biarlah iya küna laanat.

9 Maka sapũrti yang dahulu tũlah kami bũrkata, maka skarang pun aku bũrkata pula, Maka jikalau barang sa'orang mũngajarkan kamu barang injil yang lain daripada injil yang tũlah kamu trima itu, biarlah iya kũna laanat.

10 Maka adakah aku skarang mũngajak manusiakah, atau Allah? atau aku mũnchari jalan mũnyukakan manusiakah? kũrna jikalau aku ada mũnyukakan manusia itu, nũschaya bukanlah aku hamba Almasih.

11 Tũtapi, hie saudara saudara, aku mũnyatakan kapada kamu, adapun injil yang tũlah kuajarkan pada kamu itu, bahwa iya itu bukannya pũngajaran manusia adanya.

12 Kũrna bukannya aku mũndapat itu daripada manusia, dan bukannya pula aku blajar itu, mũlainkan ulih pũrtunjukan Isa Almasih adanya.

13 Kũrna kamu tũlah mũnũngar akan pri hal klakuanku yang dahulu kala tũtkala dalam agama Yahudi, maka tũrlampau-lah sudah aku mũnganyaya sidang jũmaat Allah, dan mũmbinasakan dia:

14 Adapun aku tũlah bũrun-tunglah dalam agama Yahudi itu tũrlebih daripada sagala orang yang sa'baya dũngan aku dalam bangsaku, ulih sũbab tũrlampau rajin hatiku deri hal adat adat nenek moyangku.

15 Tũtapi apabila dikahandaki Allah, yang tũlah mũmilih aku daripada rahim ibuku, sũrta mũngajak aku dũngan anugrahnya,

16 Mũnyatakan Anaknya kapada aku supaya aku mũngajarkan deri halnya diantara orang sũsat; maka dũngan sũgranya tiada aku bũrmufakat dũngan manusia:

17 Dan tiada pula aku bũr-balik kaJerusalem kapada marika itu yang tũlah mũnjadi rasul

rasul tũrdahulu deripadaku; mũlainkan pũrgilah aku katanah Arab, dan kũmbalilah pula kanũgri Damaskus.

18 Sũtlah kũmdian deripada tiga tahun lamanya pulanglah aku kanũgri Jerusalem sũbab handak bũrtũmu dũngan Petrus, maka aku pun tinggallah bũrsama sama dũngan dia limablas hari lamanya.

19 Akan tũtapi sa'orang rasul rasul yang lain pun tiadalah bũrtũmu dũngan aku, hanyalah Yakub. saudara Tuhan.

20 Adapun pũrkara pũrkara yang aku suratkan kapada kamu ini, bahwa sa'sunggohnya, dihadapan Allah, bukannya aku bohong.

21 Hata sũtlah itu, maka datanglah aku kapada jajahan nũgri Syria dan Cilicia;

22 Maka tiadalah dikũnal ulih sagala sidang jũmaat ditanah Yahuda yang dalam agama Almasih akan mukaku:

23 Tũtapi ulih marika itu uũnũngar khabar sahaja, Adapun orang dahulu yang mũnganyayakan kami, maka skarang pula iya mũmashurkan Iman itu yang dahulu kala tũlah dirosakkannya.

24 Maka marika itu skalian pun tũlah mũmuliakan Allah ulih sũbab aku.

FATSAL II.

ADAPUN sũtlah ampatblas tahun kũmdian, naiklah pula aku kaJerusalem sũrta dũngan Barnabas, sambil kubawa pula Titus bũrsama sama.

2 Adapun aku pũrgi itu dũngan pũrtunjukan Allah, lalu aku mũnchũrtrakan kapada marika itu akan injil yang tũlah kuajarkan diantara orang orang sũsat, akan tũtapi dũngan diam diam kapada sagala orang yang tũrbilang, asal jangan kũlak aku bũrusaha,

atau tülah bürsaha dungan sia
sja.

3 Baik Titus, yang tülah bürsama sama dungan aku, maskipun sa'orang Grika, tiada digagahi suroh bürsunat:

4 Maka iya itu sübab saudara saudara lanchong yang münyamarkan dungan bürsümbunyi, handak müngintei kabebasan kami yang tülah kami büruilih deripada Isa Almasih, sübab handak diajaknya kami küdalam ikatan *tauret*:

5 Maka tiada kami tunduk kapada marika itu, tidak, sa'jam pun tidak; supaya kabünaran injil itu tütap dungan kamu.

6 Tütapi deri hal orang orang yang tampaknya türbilang, barang apa pun baik halnya, tiada apa kapadaku: bahwa Allah tiada müngindahkan muka barang sa'orang manusia: kürna orang orang yang *tampaknya türbilang* dalam fakatan itu tiadalah mü-nambah suatu jua pun padaku:

7 Mülainkan apabila dilihatnya, bahwa prentah müngajar injil kapada orang yang tiada bürsunat disurohkan kapadaku, sapürti prentah müngajar injil kapada orang yang bürsunat tülah disurohkan kapada Petros;

8 (Kürna iya yang tülah mü-lakukan dungan tüntunya dalam *hati* Petros atas jawatan rasul kapada orang yang bürsunat, maka dümkianlah juga iya tülah mülakukan dungan sangat kuasa dalam *hatiku* pun kapada orang süsat:.)

9 Dan apabila Yakob, dan Kephas, dan Yahya, yang tampak sapürti tiang tiang, tülah mündapat künyataan anugrah itu yang tülah dikurniakan padaku, maka marika itu müñjabatkan aku, dan Barnabas dungan tangan kanan pürskutuan; supaya kami pürgi müngajar akan orang orang süsat, dan marika itu pun pürgi

müngajar orang orang yang bürsunat.

10 Mülainkan dikahandaki ulih marika itu supaya kamu ingat akan orang orang miskin; maka dümkianlah juga niatku handak bürbuat.

11 Maka tütkala Petrus tülahi sampielah kanügri Antiok, maka aku katalah bürtalaran dungan dia, sübab iya patut disalahkan.

12 Kürna dahulu deripada sianu sianu itu datang deripada Yakob, maka iya tülah makan dungan orang orang süsat: tütapi apabila datanglah marika itu, maka undurlah iya sürta müñchüriekan dirinya, sübab takutnya akan orang orang yang bürsunat itu.

13 Dan lagi orang Yahudi lain lain pun türsipuh sepuluh dungan dia; sampielah Barnaba pun dibawalah ulih kasipu sipuannya.

14 Tütapi dümi kulihat pürjalan marika itu tiada dungan bütulnya sapürti kabünaran injil maka kataku kapada Petros dihadapan marika itu skalian, Maka jikalau kiranya angkau ini sa'orang Yahudi, duduk chara orang süsat, dan bukannya chara orang Yahudi, müngapa angkau münggagahi orang süsat supaya duduk chara orang Yahudi?

15 Adapun kami yang bürtabiat orang Yahudi, dan bukannya orang bürdosa deripada orang süsat,

16 Ulih kami müngataui bahwa sa'orang manusia itu tiada türbilang bünar ulih pükürjaan tauret, mülainkan ulih bürimankan Isa Almasih, sungguh pun kami tülah büriman akan Isa Almasih supaya kami türbilang bünar ulih iman Almasih, dan bukannya kürna pükürjaan tauret: kürna ulih pükürjaan tauret itu sa'orang manusia tiada dibünarkan.

17 Tütapi jikalau, kami slagi handak dibünarkan ulih Almasih,

maka kami pun akan didapati orang bürdosa, adakah Almasih itu pünghulu dosa? dijaukan Allah.

18 Kürna jikalau aku mumbangunkan pula barang yang tülal kurombakkan itu, nüschaya aku jadikan diriku sa'orang yang bürsalah.

19 Kürna dungan *tolongan* tauret aku tülal mümatikan diriku deri hal tauret, supaya aku hidop kürna Allah.

20 Maka aku sudah disalibkan sirta dungan Almasih: sungguh pun aku hidop; tapi bukannya aku, mülainkan Almasihlah yang ada hidop dalam diriku: adapun kahidopan yang skarang aku ada hidop dalam diri bahwa aku hidop ulih büriman akan Anak Allah, yang tülal mungasihi aku, dan tülal münyurahkan dirinya sübab aku.

21 Maka tiadalah aku münsia siakan anugrah Allah itu: maka jikalau kiranya kabünaran itu deri tauret datangnya, nüschaya Almasih itu tülal mati dungan sia sialah.

FATSAL III.

HIE orang Galatia yang bodoh, siapakah yang tülal mungünakan ubatan pada kamu, supaya kamu tiada münurut kabünaran lagi, kürna dimata mata kamu juga *hal* Isa Almasih itu dungan nyatanya tülal digambarkan sudah türsalib diantara kamu?

2 Maka inilah sahja aku handak mungataui deripada kamu, Maka adakah kamu tülal münürima Roh itu ulih amal tauretkah, atau ulih pününgaran imankah?

3 Bagitukah bodohmu skali? sübab sudah mümulai dungan Roh, maka skarang kamu disampornakan ulih pürbuatan nafsukah?

4 Maka adakah kamu tülal mürasai sangsara sa'banyak itu dungan sia siakah? jika sia sia skali pun adanya.

5 Maka Allah yang tülal mungurniakan Roh kapada kamu itu, dan mungadakah bübrapa mujizat diantara kamu, adakah dipürbuatnya itu dungan amal tauretkah, atau dungan pününgaran imankah?

6 Maka sungguh pun sepürti Ibrahim sudah pürchaya akan Allah, maka sübab itulah iya tülal dibilankan bünar.

7 Maka sübab itu kütauilah ulih kamu, adapun sagala orang yang büriman itu, maka marika itulah adanya anak anak Ibrahim.

8 Kürna tülal ditilik mü kitab dahulu, bahwa Allah itu külak akan mumbünarkan orang orang süsat itu deri sübab iman itu, maka iya tülal mümbri tau dahulu injil itu kapada Ibrahim, *katanya*, maka deripada angkaulah külak sagala bangsa manusia akan bürulih slamat.

9 Maka dümkianlah külak orang yang büriman itupun bürulih bükrat büsirta dungan Ibrahim yang büriman itu.

10 Kürna sa'banyak orang yang ada dalam amal tauret, maka iya itu dibawah kutuk adanya: kürna tülal türsurat, Maka kutuklah kiranya sagala orang yang tiada tütap bürbuat akan sagala sa'suatu yang ada türsübut dalam kitab tauret.

11 Maka tüntulah sudah, sa'orang pun tiada ditrima bünar ulih tauret dihadapan Allah, kürna adapun orang yang bünar itu akan slamat kürna iman.

12 Adapun tauret itu bukannya *pohon* iman: mülainkan manusia yang mülakukan sagala pürkaranya itu akan slamat dalam dia.

13 Maka Almasih tülal münübus kami deripada kutuk tauret itu, sübab iya tülal küna

kutuk sūbab kami: kūrna tūlah tūrsurat, Kutuklah kiranya barang siapa yang tūrgangtong kapada kayu.

14 Supaya selamat Ibrahim itu bulih sampie kapada sagala orang orang sūsat itu dūngan *būrkat* Isa Almasih; dan supaya kami pun bulih mūnūrima pūrjanjian Roh itu ulih sūbab iman.

15 Hie saudara saudaraku, bahwa aku būrkata ini chara adat manusia; maskipun kalau wasihat sa'orang manusia, tapi jikalau sudah ditūntukan skali-pun, maka sa'orang pun tiada dapat mūnidakkan itu, atau mūnambahi barang suatu padanya.

16 Skarang pun sagala pūrjanjian itu tūlah dipūrbuat ka pada Ibrahim dan pada būnihnya. Maka bukannya *Allah* būrkata kapada būnih būnihnya itu, deri hal banyak orang; mūlainkan deri hal sa'orang juga, katanya, Dan pada būnihmu, iya itu Almasih.

17 Maka aku būrkatakan ini, adapun pūrjanjian yang tūlah ditūntukan Allah dahulu akan hal Almasih itu, ta'bulih ditidakkan ulih tauret, iya itu yang bahru jadi empat ratus tiga puluh tahun kūmdian, supaya jangan pūrjanjian itu digunahkan.

18 Kūrna jikalau kiranya pusaka itu jadi deripada tauret, maka iya itu bukannya lagi deripada pūrjanjian: akan tūtapi tūlah dikurniakan Allah pusaka itu kapada Ibrahim dūngan pūrjanjian.

19 Maka kalau begitu apatalah gunanya tauret itu? Adapun iya itu ditambahi ulih sūbab kūsalahan, sahingga datang būnih itu, maka kapadanyalah pūrjanjian itu tūlah dikurniakan; maka iya itu tūlah ditūntukan ulih mūliekat mūliekat dūngan tangan sa'orang pūngantara.

20 Adapun pūngantara itu bukannya iya pada sa'blah sa'orang

jua pun, tūtapi Allah itu asa juga adanya.

21 Kalau bagitu adakah hukum tauret itu mūlawan pūrjanjian Allah itu? dijaukan Allah: kūrna jikalau kiranya tauret yang tūlah dikurniakan itu mūdatangkan selamat, sa'sunggohyalah kabūnaran itu patut jadi deripada tauretlah.

22 Tūtapi kitab Allah itu tūlah mūnūntukan sagala manusia dalam dosa, supaya pūrjanjian itu ulih sūbab būrimankan Isa Almasih itu dapat dikurniakan kapada sagala orang yang būriman.

23 Tūtapi sa'btilom datang iman itu, maka kami skalian tūlah dibawah hukum tauret, tūrkurong kapada iman yang akan patut dinyatakan kūlak.

24 Maka sūbab itulah tauret itu mūnjadi guru yang mūmbawa kapada Almasih, supaya kami ini dibunarkan ulih sūbab iman.

25 Tūtapi kūmdian sūtlah datanglah iman itu, maka kami ini tiada dibawah prentah guru itu.

26 Kūrna kamu skalian anak anak Allah itu ulih sūbab būrimankan Isa Almasih.

27 Kūrna sa'banyak kamu yang tūlah dibaptisakan dalam *agama* Almasih mūmakie akan Almasih.

28 Iya itu baik Yahudi baik Grika, baik abdi atau mūrdeka, baik laki laki atau prūmpuan: kūrna kamu skalian ini satu adanya kapada Isa Almasih.

29 Dan jikalau kamu milik Almasih, maka kamulah juga būnih Ibrahim, dan warith warith mūnurut pūrjanjian itu.

FATSAL IV.

SKARANG maka kataku, adapun warith itu sa'lagi iya kanak kanak, maka tiadalah iya būrbedah skalipun dūngan hamba,

jikalau iya münjadi tuan atas segala sa'suatu skalipun;

2 Mülainkan iya itu dibawah prentah guru, dan pümentah, sahingga pada masa yang akan ditüntukan ulih Bapa itu.

3 Maka dümkianlah juga kami inipun, tütkala lagi dibawah alif bata dunia:

4 Tütapi apabila günap waktunya itu tülah sampie, maka disuroh Allah akan Anaknya itu, yang tülah jadi deripada sa'orang prümpuan, türtaalok dibawah hukum tauret,

5 Supaya ditübusnya akan segala orang yang türtaalok dibawah hukum tauret, supaya kami dapat pangkat anak anak angkat.

6 Adapun ulih sübab kamu anak anak adanya, maka Allah tülah münyurohkan Roh Anaknya laki laki itu masuk küdalam hati kamu, yang bürsru, Abba, Bapa.

7 Maka sübab jtulah angkau bukannya lagi sa'orang hamba, mülainkan sa'orang anak; dan jikalau sa'orang anak, maka bahwasanya sa'orang warithlah bagie Allah düngan bürvat Almasih.

8 Akan tütapi tütkala tiada kamu müngünal Allah, kamu tülah dipürhambakan kapada yang bukannya mümpunyai tabiat Allah.

9 Tütapi skarang, kümdian deripada kamu tülah müngünal akan Allah, atau türutamalah dikünal ulih Allah akan kamu, maka bagimanakah kamu handak bürpaling pula kapada segala püngajaran alif bata yang lümah dan miskin itu, dan kamu handak pürhambakan lagi pula dirimu kapadanya?

10 Bahwa kamu müngindahkan hari, dan bulan, dan waktu, dan tahun.

11 Maka kutakutlah akan hal kamu itu, asal jangan türbuang lülahku atas kamu düngan sia sia.

12 Saudara saudara, kupintalah kapada kamu, jadilah sapürti aku; kürna aku ini sapürti kamu adanya: kamu tiada skali kali mümbuat susah bagieku.

13 Maka kamu tülah müngataui bahwa aku müngajar injil pada kamu mula mulanya düngan kalümahian tubohku.

14 Dan pürchobaanku yang ada dalam tubohku itu tiada kamu küjikan, atau mümolakkan dia, mülainkan kamu tülah münrüma akan daku, sapürti sa'orang müliekat Allah, sapürti Isa Alma-sih juga.

15 Manakah bürvat yang kamu müngatakan itu? kürna aku münjadi saksi, bahwa jikalau dapat kiranya, tüntu kamu handak münyongkilkan biji matamu sündiri itu, mümbrikan padaku.

16 Maka ulih sübab itu aku münjadi sütrumukah, sübab aku kata padamu yang bünar itu?

17 Maka marika itu chundrong kapada kamu, tütapi bukan düngan baiknya; iya mau münychüriekan kamu, supaya kamu chundrong kapada dia.

18 Tütapi baik juga münjadi rajin slalu dalam pürkara yang baik, bukannya pada waktu aku ada bürhadapan düngan kamu sahja.

19 Hie anak anakku, yang kugandongkan kübratan mümpüranakan kamu pula sahingga Almasih disifatkan dalam kamu,

20 Maka kahandakku bürhadapan düngan kamu skarang ini, dan münuwarkan pürkataanku; kürna bimbanglah hatiku sübab kamu.

21 Katakanlah kapadaku orang yang bürkahandak dibawah hukum tauret itu, tiadakah kamu münügar akan pürkataaan tauret itu?

22 Kürna tülah türsurat, Ibrahim itu adalah dua anak laki lakinya, iya itu sa'orang deripa-

da sahya prümption, dan sa'orang deripada prümption mürdeka.

23 Tütapi anak deripada sahya prümption itu tüläh dipüranakkan dungan pri hawa nafsu; tütapi anak deripada prümption mürdeka itu sudah jadi deri sübab pürjanjian.

24 Maka pürkara itulah münjadi suatu ibarat: kürna iya itu dua pürjanjian adanya; maka yang suata itu asalnya deri bukit Türsina, yang müpüranakkan pürhambaan, iya itulah Hagar.

25 Adapun Hagar itu *ibaratnya* bukit Türsina ditanah Arab, maka iya itu bandingannya dungan Jerusalem yang ada skarang ini, münjadi hamba sürta dungan anak anaknya.

26 Akan tütapi Jerusalem yang ada diatas itu mürdeka adanya, maka iya itulah bondah kami skalian.

27 Kürna tüläh türsurat, Bürsuka sukaanlah, hie prümption mandul yang tiada büranak; bürsoraklah sürta bürsru, hie angkau yang bülom küna sakit büranak: kürna yang kosong itulah ada türlebih banyak anak anak deripada yang bürsuami.

28 Adapun kami ini skarang, hie saudara saudara, sapürti kadaan Isahak, anak anak pürjanjian itu.

29 Adapun sapürti tütkala dahulu itu yang tüläh dipüranakkan dungan hawa nafsu itu tüläh müngannyai akan yang tüläh dipüranakkan deripada Roh itu, maka dümkian lagi sampie kapada skarang ini.

30 Kündatilah apakah pürkataan kitab? Buangkanlah sahya prümption ini büsürta anaknya: kürna sahya prümption itu tiada külak münjadi warith sama dungan anak prümption mürdeka itu.

21 Dümkianlah, hie saudara saudaraku, bukannya kami anak anak deripada sahya prümption

itu, mülainkan anak anak deripada prümption mürdeka itu.

FATSAL V.

ADAPUN sübab itu büdirilah Ajuga tütap kami dalam hie bebas yang tüläh dibebaskan ulih Almasih akan kami, maka jang: anlah pula lagi kamu bürsangkotan dungan kok pürhambaan itu.

2 Bahwa sa'sungguhnya aku Paulus bürkata pada kamu, maka jikalau kiranya kamu bürsunat, maka Almasih itu külak tiadalah münjadi guna pada kamu.

3 Kürna bürsaksilah pula lagi aku kapada barang siapa yang bürsunat, maka iya itulah sa'orang bürhutang akan bürbuat sagala pürkara hukum tauret.

4 Maka Almasih itu külak münjadi satu pun tiadalah guna pada kamu, barang siapa deripada kamu yang tüläh dibünarkan ulih tauret; maka kamu tüläh gugorlah deripada anugrah.

5 Kürna adapun kami ini dungan bürvat Roh itu münantikan harap akan dibünarkan ulih iman.

6 Kürna pada Isa Almasih itu tiada bürguna baik bürsunat atau tidak, mülainkan iman yang dilakukan dungan kasih.

7 Maka pürjalannan kamu itu baiklah sudah; maka siapakah yang tüläh münyangkakan kamu supapa jangan kamu münurut yang bünar itu.

8 Adapun ajak itu bukannya deripada yang tüläh mümanggil kamu.

9 Maka adapun ragi yang sedikit itu münghamirkan samua gumpal tüpong.

10 Maka adalah harapku kapada kamu itu dungan bürvat Tuhan, supaya janganlah kamu ada büringatan yang lain; tütapi siapa yang müngarukan kamu itu, iya

külak akan münangong hukumnya, siapa pun baik.

11 Adapun aku ini, hie saudara saudara, jikalau ada lagi mungajar deri hal bürsunat itu, mungapakah aku ini diannyayakan juga? maka jikalau damkian, kadungkian deri kürna salib itu brintilah sudah.

12 Hie, kuhandakilah supaya marika itu dichüriekan juga yang müngru akan kamu itu.

13 Kürna, hie saudara saudara, kamu ini tülah dipanggil dalam hal kabebasan; maka janganlah kamu gunakan kabebasan itu, kürna münurutkan hawa nafsu, mülainkan düngan kasihlah kamu bürlaku sa'orang düngan sa'orang.

14 Kürna sagala hukum tauret itu tülah türhimpun dalam sa'patah kata juga, iya itu dümkian ini; Handaklah angkau mungasihi samamu manusia itu sapürti dirimu sündiri.

15 Tütapi jikalau kamu mungigit atau mümakan sa'orang akan sa'orang, maka ingatlah kamu supaya jangan külak kamu hangus kaduanya.

16 Maka inilah pärkataanku, Bahwa handaklah kamu münurut jalan Roh, maka tiadalah külak kamu bürbuat kainginnan hawa nafsu itu.

17 Kürna hawa nafsu itu ingin handak mülawan Roh, dan Roh itupun mülawan hawa nafsu itu: maka kaduanya itu bürlawan lawanan adanya: sahingga tiadalah dapat kamu mungadakan barang yang kamu kahandaki itu.

18 Tütapi jikalau kamu külak dipimpin ulih Roh, nüschaya kamu tiadalah dibawah hukum tauret.

19 Skarang adapun sagala pärkürjan hawa nafsu itu nyatalah, iya itu dümkian; Bürzinah, dan bürsundalan, dan kachümaran, dan pärchabulan,

20 Münyümbah bürhala, dan hubatan, dan pärsutruan, dan pär-

bantahan, dan iri hati, dan pärkalahian, dan pärchidraan, dan fikiran salah dalam agama,

21 Dan kadingkian, dan bunuh, dan mabokan, dan pärlentean, dan barang sa'bagienya: maka deri hal pärkara itulah aku tülal bürkata pada kamu dahulu, sapürti yang tülal kukatakan pada kamu pada masa yang tülal lalu, bahwa marika itu yang bürbuat pärkara pärkara yang türsübut itu, maka iya itu tiada külak akan mümpusakai krajaan Allah

22 Tütapi buah buahan Roh itu, iya itu püngasihan, dan kasukaan, dan pärdameian, dan panjang hati, dan lümah lümbut, dan kabajikan, dan kapürchayaan,

23 Dan karündaan hati, dan münahan nafsu: bahwa tiadalah hukum yang mülawan akan pärkara yang dümkian.

24 Tütapi sagala orang yang milik Almasih itu tülal münsalibkan hawa nafsunya itu, sürtä düngan chita chita dan kainginnannya pun.

25 Maka jikalau kiranya kami hidup ulih Roh, maka biarlah kiranya kami münurut jalan Roh.

26 Maka janganlah kami ini münghandaki hormat yang sia sia, münyakitkan hati sa'orang akan sa'orang, dan bürdüngki sa'orang akan sa'orang.

FATSAL VI.

SAUDARA saudara, maka jikalau kiranya sa'orang kadapatan salah, maka handaklah kamu yang digrakkan ulih Roh itu, mümbaiki orang yang dümkian itu düngan prangte yang lümah lümbut; sambil müningbang dirimu pun, asal jangan angkau pun küna pärchobaan.

2 Tanggong münanggong kamu akan tanggongan sa'orang düngan sa'orang, maka düngan hal yang

dümikianlah kamu külak müng-günapi püngajaran Almasih.

3 Kürna jikalau sa'orang mün-nyangkakan dirinya tülah mün-jadi apa apa, apabila tiada apa apa, nüschaya iya münipu diri-nya.

4 Tütapi handaklah masing masing itu mümreksai pürbuatannya sündiri, maka kümdian külak bulihlah iya mündapat kasukaan bagie dirinya sündiri sahja, bu-kannya bagie orang lain.

5 Kürna masing masing orang patutlah külak münanggung tang-gongannya sündiri.

6 Biarlah orang itu yang di-ajarkan pürkataan Allah itu müm-bagikan sagala pürkara yang baik kapada orang yang müngajar itu.

7 Janganlah kamu türtipu; Bahwa Allah tiada bulih dipür-dayakan: kürna barang apa yang ditanami ulih sa'orang, maka itu juga akan dituweinya.

8 Kürna barang siapa yang tülah münanam bagie hawa nafsu-nya, maka deripada hawa nafsu juga iya akan münuwei kabina-saan; akan tütapi barang siapa yang münanam bagie Roh Allah itu, maka deripada Roh itu juga iya akan münuwei selamat yang kükal.

9 Biarlah jangan kita münjadi pünat dalam pükürjaan yang baik: kürna pada masa yang patut kamu akan münuwei, jikalau kamu tiada lülah.

10 Adapun apabila kami mündapat kutika yang baik, biarlah kami bürbuat baik kapada saganla manusia, türutamalah pula kapada orang yang deripada isi rumah iman.

11 Maka lihatlah ulihmu bra-pa panjang surat yang kuki-

rimkan pada kamu ini düngan tulisan tanganku sündiri.

12 Adapun sa'banyak orang yang münghandaki angkau müng-unjukkan muka muka düngan nafsu manusia, maka marika itu mümaksa akan kamu handak mün-nyurohkan bürsunat; asal mülainkan jangan marika itu mürasai anyaya ulih sübab salib Almasih.

13 Kürna marika itu sündiri pun yang bürsunat tiada mümliharakan hukum tauret itu; tütapi marika itu münghandaki kamu bürsunat, supaya iya türmü-gahkan dirinya ulih sübab sunat-mu itu.

14 Tütapi dijaukan Allah asal jangan türmüguh aku dünkian, mülainkan düngan kürna salib Tuhan kami Isa Almasih, maka ulih sübabnya juga dunia ini tülah disalibkan kapada aku, dan aku pun disalibkan kapada dunia.

15 Kürna adapun kapada Isa Almisih itu tiada bürfiedah satu pun tiada, baik bürsunat itu atau tidak bürsunat, mülainkan suatu kajadian yang bharu.

16 Maka selamat dan rahmatlah kiranya atas sa'banyak orang yang münjalani sapürti hukum ini, dan atas Israel Allah.

17 Maka deripada masa ini külak janganlah barang sa'orang jua pun münghusahkan aku: kürna adalah pada tubohku ini bü-brapa bükas parut ulih sübab Tuhan Isa.

18 Saudara saudaraku, anugrah Tuhan kami Isa Almasih adalah kiranya büsürta düngan nyawa kamu. Amin.

¶ Türmaktub surat ini dinügri Roma datang kapada orang Galatia.

SURAT RASUL PAULUS
KAPADA
ORANG EFESUS.

FATSAL I.

ADAPUN Paulus, sa'orang rasul Isa Almasih *iya itu* dungan kahandak Allah, *datang* kapada orang orang salih yang ada *dinugri* Efesus, *sūrta* kapada sagala orang yang *būrstia* kapada Isa Almasih:

2 Maka biarlah kiranya atas kamu anugrah, dan selamat deripada Allah *iya itu* Bapa kami, dan Tuhan Isa Almasih.

3 Puji bagie Allah *iya itu* Bapa Tuhan kami Isa Almasih, yang *tūlah* mūmbūrkatⁱ akan kami dungan sagala būrkat Roh Alkudus yang *deri* dalam shorga ulih Almasih:

4 Sapūrti yang *tūlah* dipilihnya akan kami ulihnya *iya itu* tūrdahulu deripada kūjadian dunia, supaya kami patut mūnjadi suchi dungan tiada būrchachat dihadapannya ulih kasih:

5 Maka *iya tūlah* mūnūntukan tūrdahulu akan kami kapada pangkat anak anak angkat bagienya *iya itu* ulih Isa Almasih, mūnurut karelaan kahandaknya,

6 Akan mūmuji kamulian anugrahnya, itupun yang *tūlah* mūnjadikan kami dapat ditrima ulih sūbab kakasihnya.

7 Maka deripadanyalah kami *tūlah* tūrtūbus ulih sūbab būrkat darahnya, maka *iya itu* ampunan sagala dosa, mūnurut kakayaan anugrahnya;

8 Yang *tūlah* dilempahkannya bagie kami dungan sagala hikmat dan bijaksana;

9 Ulih sūbab *iya tūlah* mūmbri tau pada kamu akan rahsia kahandaknya itu, mūnurut kare-

laannya yang *tūlah* ditūntukannya dalam dirinya:

10 Supaya dalam pūratoran prentah akan hal sagala waktu yang *kūlak* digūnapi itu bulihlah *iya* mūnghimpunkan sama sama mūnjadi satu sagala pūrkar^a itu bagie Almasih, *iya itu* baik yang dishorga, baik yang didunia; bagienya juga:

11 Maka deripadanyalah juga kami *tūlah* būruluh suatu pusaka, sūbab kami *tūlah* ditūntukan sapūrti mūnurut kahandak *Al-lah*, yang mūlakukan sagala sa'suatu mūnurut mufakat kahandaknya sūndiri:

12 Supaya kami *kūlak* bulih mūnjadi kapujian bagie kamulian^a, yang tūrdahulu *tūlah* būrgantong akan Almasih.

13 Dan kapadanyalah juga kami pun būrgantong, kūmdian deripada kamu *tūlah* mūnūngar pūrkat^aan yang būnar, *iya itu* injil selamat kamu yang *kūkal*: dalamnya juga sūtlah sudah kamu pūrchaya, maka kamu dimutrie^kan dungan Roh Alkudus itu yang *tūlah* dijanjikan,

14 *Iya* itulah haluan pusaka kami sahingga pūndapatan tūbusan yang *tūlah* tūrbli itu, bagie kapujian kamulianya.

15 Maka sūbab itulah akupun, *tūlah* sudah mūnūngar deri hal iman kamu bagie Tuhan Isa, *sūrta* kasih kamu akan sagala orang salih itu,

16 Tiadalah aku būrhinti deripada mūnguchapkan shukur kūrna kamu itu, sambil kusūbutkan hal kamu dalam sagala doaku;

17 Supaya bulih Allah Tuhan kami Isa Almasih, *iya itu* Bapa kamulian, mūngurniakan pada ka-

mu roh budiman dan pürtunjuk-kan akan müngönal dia :

18 Adapun sübab mata akal kamu itu dirangkan; supaya kamu dapat müngataui akan hal harap jümputannya itu, dan apakah kakayaan kamulian pusakanya itu bagie orang orang salih itu,

19 Dan lagi pula apakah tür-sangat kabüasaran kuasanya münuju kamu yang pürchaya ini, sapürti pükürjaannya yang tür-sangat kuasa itu,

20 Yang tülah dilakukannya kapada Almasih, tütkala dibangkitkannya akan dia deripada matinya, dan didudukkannya akan dia süblah kanannya sündiri dalam shorga.

21 Iya itu türlebih tinggi deripada sagala kapala pümrentah, dan püngusaan, dan kuasa, dan pümrentaan, dan deripada sagala nama yang dinamai, bukannya dalam dunia ini sahja, mülainkan dalam yang akan datang pun :

22 Dan lagi iya tülah müna-rohkan sagala sa'suatu itu kabawah kakinya, sürtta dijadikannya akan dia küpala atas sagala sa'suatu bagie sidang jümaat,

23 Maka iya itulah tubohnya, dan kalempahannya yang mümünohi sagala sa'suatu dalam sagala sa'suatu.

FATSAL II.

MAKA kamu tülah dihidopkannya yang tülah mati dalam dosa dan kasalahan;

2 Dalam hal yang dümkian pada masa yang tülah lalu kamu tülah münurutkan sapürti kahandak hawa nafsu dunia, sapürti pünghulu püngusaan udara ini, iya itu roh yang ada бүкürja skarang ini dalam hati anak anak durhaka :

3 Maka diantaranyalah kami skalian ini pun dahulu kala tülah mülakukan münurut sagala

kainingan nafsu kami, münychukopi kabandak hawa nafsu dan ingatan itu; yang tülah jadi sama tübiat dungan anak anak yang küna morka, sapürti orang lain lain skalipun.

4 Tütapi Allah, yang kaya dungan rahmat itu, ulih sübab kasihnya yang büsar itu, dungan itulah iya tülah müngasahi akan kami,

5 Maskipun tütkala kami tülah mati dalam dosa itu, dihidopkannya kami büsürtta dungan Almasih, (maka ulih anugrahlah kamu dislamatkan);

6 Dan lagi tülah dibangkitkannya bürsama sama, dan tülah didudukan kami bürsama sama dalam shorga dungan *bürkat* Isa Almasih :

7 Supaya pada masa masa akan datang külak, iya akan müngunjukkan kakayaan anugrahnya yang amat sangat itu ulih kamuraannya akan kami dungan *bürkat* Isa Almasih.

8 Kürna ulih anugrah juga kamu tülah dislamatkan sübab iman; iya itu bukannya dungan kuasa kamu sündiri: *mülainkan* pümbrian Allah adanya :

9 Bukannya dungan amal, asal jangan sa'orang pun patut mümgahkan dirinya.

10 Kürna adalah kami ini pürbuatannya, dijadikannya dalam Isa Almasih itu kapada pürbuatan yang baik yang dahulu tülah ditüntukan Allah supaya kami patut бүрjalan dalamnya.

11 Maka sübab itu ingatlah, bahwa kami yang dahulu kala orang süsat dalam pri hawa nafsu itu, yang disübut tiada бүrsunat ulih orang yang disübut бүrsunatkan daging, iya itu pürbuatan tangan;

12 Maka pada masa itu kamu dungan tiada бүrAlmasih, sübab münjadi orang orang asing kapada pümrentahan orang Israel, dan lagi orang orang dagang bagie sa-

gala wa'ad pürjanjian, ta'da mumpunyai harap, dan dungan tiada bürAllah dalam dunia :

13 Tütapi skarang ini dalam Isa Almasih tütkala dahulu kamu jauh skarang sudah münjadi hampir dungan bürkat darah Almasih.

14 Kürna iya itulah juga pürdamiean kami, yang tülah münjadi kaduanya itu satu, dan lagi tülah mürobokkan dinding tembok yang ditüngah diantara kami ;

15 Sübab tülah dihapuskannya dungan tubohnya akan pürsütru-an itu, meskipun hukum sagala undang undang rukun yang bürisi hukum hukum ; supaya dijadikannya bagie dirinya kaduanya itu suatu manusia bahrü, dümkianlah münjadi pürdamiean ;

16 Dan supaya dipürdamiekan-nya kaduanya itu kapada Allah dalam suatu tuboh juga ulih salib, sübab tülah dibunohnya pürsütru-an itu disitu :

17 Maka datanglah süрта mü-mashorkan pürdamiean kapada kamu yang ada jauh, dan kapada orang yang ada dükat pun.

18 Kürna dungan bürkatnyalah kami kadua tülah bürulih jalan akan münghadap pada Bapa dungan suatu Roh juga.

19 Maka sübab itu skaranglah kamu bukannya lagi orang kluaran dan orang dagang, mülainkan orang sa'nügrü dungan sagala orang salih, dan orang isi rumah Allah ;

20 Maka kamu ini dibangunkan diatas kaki tembok sagala rasul rasul dan nabi nabi, maka adalah Isa Almasih itu sündiri münjadi batu küpala pünjuru ;

21 Maka kapadanyalah rumah itu hühubung baik baik sahingga türbangunlah satu kaabah yang suchi bagie Tuhan :

22 Maka padanyalah juga kamu ini tülah dibangunkan bürsama sama münjadi suatu tüm-

pat kadiaman bagie Allah ulih Roh.

FATSAL III.

MAKA sübab itulah aku ini Paulus, yang ada türblung-gu kürna Isa Almasih ulih sübab kamu orang süsat,

2 (Jikalau kiranya kamu tülah mününger püratoran kurnia Allah yang tülah disampiekan padaku itu münüju kamu :

3 Bagimana ulih pürtunjukkan iya tülah münyatakan padaku rahsia itu ; (sapürti yang tülah aku sübutkan dalam surat kirim-anku dahulu ini dungan rengkas-nya ;

4 Maka apabila kamu mümbachakan dia itu, bulihlah kamu müngharti püngatauanku akan rahsia Isa Almasih itu)

5 Yang bülum pürnah dinyatakannya pada zaman dahulu diantara sagala anak anak manusia, sapürti yang skarang ini yang tülah nyata kapada sagala rasul rasul dan sagala nabi nabi yang suchi itu ulih Roh ;

6 Supaya orang orang süsat itupun jadi sama warith dan sama tuboh, dan sama pürulihan pürjanjiannya dalam Almasih ulih sübab Injil :

7 Deri sübab itulah aku tülah münjadi suatu suruhan, iya itu sapürti küdar anugrah Allah yang tülah dikurniakannya padaku dungan pükürjaan kuat kuasanya.

8 Bahwa aku inilah, orang yang türküchil skali deri antara sagala orang salih itu, tülah dikurniakannya anugrahnya itu, supaya kumashorkan diantara orang süsat kükayaan Almasih yang tiada dapat türduga itu ;

9 Dan supaya bulih ditampak ulih sagala orang akan hal pürulihan rahsia yang deripada pürmulaan dunia tülah türsambunyi kapada Allah, yang tülah mün-

jadikan sagala pūr-kara ulih Isa Almasih :

10 Supaya skarang hikmat Allah yang bürbagie bagie itu dinyatakan külak ulih sidang jümaat kapada sagala pümrentah dan püngwasaaan dalam shorga itu,

11 Maka iya itu münurut ka-handak yang kükal, yang tüläh dikahandakinya ulih Isa Almasih Tuhan kami :

12 Maka deripadanyalah juga kami tüläh bürulih brani dan kuasa münghadap dungan harap ulih pürchaya akan dia.

13 Sübab itulah aku minta supaya janganlah lümah hati kamu, tügal kasakaranku kurna kamu itu, yang mündatangkan kamuliaan bagiemu.

14 Maka ulih sübab itu aku bürtülutkan lütutku kapada Bapa Tuhan kami Isa Almasih itu,

15 Maka deripadanyalah juga tüläh dinamai sagala klurga isi langit dan bumi.

16 Supaya dikurniakannya kapada kamu, münurut kakayaan kamuliannya, akan münjadi kuat dungan kuasa ulih Rohnya dalam batin itu ;

17 Supaya bulih diduduki ulih Almasih dalam hati kamu dungan iman ; supaya kamu yang tüläh diakar dan dialasi dalam kasih,

18 Bulihlah müngharti bürsürta dungan sagala orang orang sah, apakah lebarannya, dan panjangannya, dan dalamannya, dan tinggiannya ;

19 Dan lagi münghataui kasih Almasih itu, yang türlampau deripada pünghataan, supaya kamu külak akan dipünohi dungan sagala kalempahan Allah.

20 Maka skarang kapada yang bürkuasa mümbuat türlampau sangat lebih deripada sagala pür-kara yang kamu minta atau yang kamu sangkakan, sapürti kuasa yang ada bürilaku dalam kami,

21 Maka kapadanyalah juga

biar kamuliaan dalam sidang jümaat ulih Isa Almasih sam-pie kapada sagala masa dunia, dungan tiada bürkasudahan. Amin.

FATSAL IV.

MAKA sübab itu aku, sa'orang yang bürblunggu kurna Tuhan,) mümohonkan kapada kamu supaya kamu mülakukan dungan sapatutnya dalam pükür-jaan yang kamu dijümpüt itu,

2 Dungan amat rendah hati, dan lümah lumbut, sürta dungan panjang hati, münahani sa'orang akan sa'orang dalam kasih.

3 Maka dungan sa'bulih bu-luhnya mümliharakan pürhubung-an Roh itu dungan tambatan damie.

4 Maka adalah suatu tuboh, dan suatu Roh juga, sapürti yang kamu sudah dijümpüt kapada suatu püngharapan jümüptan kamu itu ;

5 Suatu juga Tuhan, dan suatu juga iman, dan suatu juga püm-baptisan adanya,

6 Maka suatu juga Allah, iya itu Bapa bagie sagala manusia, yang diatas sagala sa'suatu, dan bagie sagala sa'suatu, dan dalam sagala suatu.

7 Maka pada tiap tiap orang kami inilah dikurniakannya nih-met sapürti ukuran pümbrian Almasih.

8 Maka sübab itulah fürman Tuhan, Apabila iya tüläh naik kaatas, maka iya tüläh münawani akan tawanan, sürta münghurniakan bübrapa pümbrian pada manusia.

9 (Adapun deri hal iya naik kaatas itu, apakah itu mülainkan türdahulu iya sudah turun kapada tümpat tümpat bumi yang kabawah ini juga ?

10 Adapun orang yang sudah turun itu maka iyalah yang tüläh naik kaatas juga iya itu

kaatas skali sagala langit, supaya kŭlak dipŭnohinya sagala sa'suatu.)

11 Maka iyalah yang tŭlah mŭngangkatkan sparoh rasul rasul; dan sparoh nabi nabi; dan sparoh orang orang yang mŭngajar Injil; dan sparoh gombala orang, dan guru guru;

12 Supaya mŭnjadikan kasampornaan orang orang salih, dan supaya mŭnjadikan pŭkŭrjaan jawatan agama, dan supaya mŭnjadikan bŭrfieda kapada tuboh Alamasih:

13 Sahinga kami skalian mŭnjadi pŭrsŭkutuan iman, dan pŭngŭnalakan akan Anak Allah, sampie mŭnjadi sa'orang balir, iya itu kapada ukuran umur sa'lŭngkap Almasih:

14 Supaya janganlah kŭlak kami lagi jadi sapŭrti kanak kanak yang puntang panting, dan yang dibawanya kasana kamari ulih jŭnis jŭnis angin pŭngajaran, dŭngan silap manusia, dan daya upaya yang chŭrdek dihŭndapkannya handak mŭnipu;

15 Tŭtapi bŭrkata kata bŭnar dŭngan kasih, supaya kŭlak bŭrtambah tambahlah kami dalam sagala sa'suatu itu, mŭnyamai dia yang mŭnjadi kapala, iya itulah Almasih:

16 Maka deri sŭbabnyalah sagala tuboh itu tŭrhubung bŭrsama sama dŭngan rapatnya, sŭrta tŭrlŭngkaplah dŭngan pŭrkara yang ada tulong ulih tiap tiap sambongan, sapŭrti kuasa yang bŭrlaku dalam ukuran bahgian masing masing, iya itu mŭnjadi tambahan tuboh itu akan mŭmbaiki dirinya itu dalam kasih.

17 Maka sŭbab itulah aku bŭrkata ini, dan bŭrsaksi ulih Tuhan, supaya deripada masa ini kŭlak jangan kamu bŭrlaku sapŭrti pŭrjalanan orang sŭsat yang lain lain itu, dŭngan mŭnurutkan sia sia fikiran hatinya itu,

18 Sŭbab ada glap akalnya.

dan sŭbab sudah bŭrchŭrie deripada hidop kŭrna Allah mŭnurut kabŭbalan yang ada dalamnya, ulih sŭbab tŭgar hatinya:

19 Sŭbab hilanglah pŭrasaan hatinya disŭrahkannya dirinya kapada pŭrchobaan, akan bŭrbuat sagala kachŭmaran dŭngan glojanya.

20 Tŭtapi kamu ini bukannya diajarkan dŭmkian dalam Almasih;

21 Jikalau kiranya kamu tŭlah mŭnŭngar pŭrkataannya, dan tŭlah diajarkan ulihnya, sapŭrti kabŭnaran yang ada dalam Isa:

22 Maka buanglah kamu klakuan yang dahulu, iya itu orang lama, kŭrna iya itulah jahat ulih sŭbab kainginan kainginan pŭnipu adanya;

23 Jadikanlah bharu tabiat akalmu itu;

24 Dan pakiekanlah kamu akan tabiat bharu itu, yang tŭlah dijadikanlah Allah bagie tuladannya dalam kabŭnaran dan kasuchian yang sa'bŭnar bŭnar-nya.

25 Maka sŭbab itu handaklah kamu mŭmbuangkan dusta itu, mŭlainakan bŭrtuturlah bŭnar masing masing pada samamu manusia: kŭrna kamilah juga mŭnjadi anggota diantara sa'orang dŭngan sa'orang.

26 Bulihlah marah, tŭtapi janganlah bŭrdosa: janganlah kamu biarkan tinggal marahmu itu sampie masok mata hari:

27 Janganlah pun mŭmbri tŭmpat akan *fitnah* iblis.

28 Maka orang yang mŭnchuri itu janganlah iya mŭnchuri lagi: tŭtapi tŭrlebih baik biarlah iya bŭrlŭlah, bŭkŭrja dŭngan tangannya akan pŭrkara yang baik, supaya iya dapat kŭlak mŭmbri kapada orang yang kakurangan.

29 Maka janganlah kiranya kluar pŭrkataan kotor kotor deri mulut kami. mŭlainakan yang

baik akan münjadi bürfiedah, supaya külak münyampiekan anugrah kapada orang yang mü-nungar itupun.

30 Dan jangan kamu mündatangkan kadukaan bagie Roh Allah itu, kürna ulihnya itu kamu tülah dimutrieikan sampie kapada hari tübusan.

31 Jaukanlah deripada kamu sagala kapaitan dan gram, dan amarah, dan bising, dan müng-umpat, süta düngan sagala kajahatan :

32 Mülainkan bürkasih kasihanlah kamu sa'orang düngan sa'orang, bürhati lümbutlah kamu, dan büрмаaflah sa'orang akan sa'orang, sapürti tülah diampuni Allah akan kamu ulih sübab Almasih.

FATSAL V.

SÜBAB itu jadilah kamu pünurut akan Allah, sapürti kanak kanak yang kükasih ;

2 Dan bürijalanlah kamu düngan kasih, sapürti Almasih müng-asihi kami, dan tülah münyarahkan dirinya ulih sübab kami münjadi pürsümbahan dan korban bagie Allah iya itulah münjadi bauh bauhan yang harum adanya.

3 Tütapi zina, dan sagala pürbuatan nüjis, atau tümaa itu, janganlah skali kali dibabitkan orang kamu, sübab gülaran kamu orang salih ;

4 Baik pürkataan kotor, atau bodoh, atau jinaka, yang tiada bürpaturan : mülainkan tütlebih baik münguchap shukor.

5 Kürna kamu tülah müngataui hal ini, bahwa ta'da barang sa'orang bürzinah, atau chümar, atau tümaa, yang münyümbah bürhala itu, mümpunyai pusaka skali pun dalam krajaan Almasih dan Allah.

6 Maka janganlah kiranya barang sa'orang pun münipu kamu

düngan pürkataan yang sia sia : kürna sübab pürkara pürkara inilah müdatangkan morka Allah kaatas sagala anak anak dürhaka.

7 Maka sübab itulah jangan kamu türmasuk masuk düngan dia.

8 Kürna dahulu kamu ini ada dalam glap, tütapi skarang kamu sudah trang düngan bürvat Tuhan : maka bürijalanlah kamu sapürti anak anak trang :

9 (Kürna buah buahan Roh itu nyatalah düngan sagala kübajikan dan kaadilan dan kabünanan ;)

10 Süta nyatakanlah barang pürkara yang ditrima ulih Tuhan.

11 Maka janganlah kamu sa'daya düngan pürbuatan yang glap yang mümbri buah itu, tütapi tütlebih baik kamu müngorkan dia.

12 Kürna malulah adanya jikalau disübutkan barang pürkara yang dipürbuat ulih marika itu düngan türsambunyi skalipun.

13 Tütapi sagala pürkara yang patut ditügorkan itu, iya itu tülah dinyatakan ulih trang kürna sagala sa'suatu yang münyatakan iya itulah trang adanya.

14 Maka sübab itulah iya bürfürman, Bangunlah angkau, hie pünidor, dan bürbangkitlah deripada mati, maka Almasih külak akan münürangkan kamu.

15 Kalau dümkian tengoklah supaya kamu bürijalan düngan hematnya, bukanuya sapürti gila, mülainkan sapürti orang bürakal,

16 Tübuslah akan waktu, sübab kürna masa masa itu jahat adanya.

17 Sübab itu janganlah kamu bodoh, mülainkan handaklah kamu müngarti apakah kahandak Tuhan itu.

18 Dan janganlah kamu mabok düngan minum anggor, sübab türlampaulah adanya ; tütapi handaklah kamu ada pünuh düngan Roh ;

19 Bŕrkata katalah kamu sa'orang akan sa'orang dŕngan mŕnyanyi mazmur dan tahlil dan shayer ilham roh, bŕrnyanyilah dan bŕrlagulah dalam hati kamu bagie Tuhan;

20 Mŕnguchap shukurlah santiasa kapada Allah Bapa itu ulih sŕbab sagala pŕrkara dŕngan bŕrkat nama Tuhan kami Isa Almasih;

21 Tunduklah kamu sa'orang akan sa'orang dŕngan takut akan Allah.

22 Istri istri itu, tunduklah dirimu kapada swamimu, sapŕrti kapada Tuhan.

23 Kŕrna swami itu mŕnjadi kŕpala kapada istri, itupun sapŕrti Almasih itu kŕpala sidang jŕmaat: maka adalah iya itu pŕnolong tuboh itu.

24 Maka sŕbab itu adapun sapŕrti sidang jŕmaat itu talok kapada Almasih, maka dŕmkianlah handaknya sagala istri itupun pada swaminya dalam tiap tiap pŕrkara.

25 Swami swami kasihilah akan istrimu, sapŕrti Almasih mŕngasihilah sidang jŕmaat itu, dan tŕlah mŕnyŕrahkan dirinya ganti-nya itu;

26 Supaya disuchikan Isa akan dia sŕrta dipŕrsehkannya dŕngan ayer ulih pŕrkataan,

27 Supaya dihadapkannya dia bagie dirinya sŕndiri iya itu suatu sidang jŕmaat yang mulia, dŕngan tiada barang bŕlang, atau bŕrkrut krut, atau barang sa'bagienya; mŕlainkan suchi dŕngan tiada bŕrchŕla.

28 Maka dŕmkian juga patut sagala swami itupun mŕngasihilah istrinya sapŕrti tubohnya sŕndiri. Adapun orang yang mŕngasihilah akan istri itu sapŕrti iya mŕngasihilah dirinya sŕndiri.

29 Kŕrna tiada pŕrnah barang sa'orang juapun yang mŕmbŕnchikan dagingnya sŕndiri; mŕlainkan dipliharakannya dan di-

kasihinya akan dia, mŕskipun sapŕrti yang dipŕrbuat ulih Tuhan akan sidang jŕmaat.

30 Kŕrna kamu inilah anggota tubohnya, dan dagingnya, dan tulang tulangnya.

31 Maka ulih sŕbab itu patutlah sa'orang itu mŕninggalkan bapanya dan ibunya, dan bŕrhubong dŕngan istrinya, maka kaduanya itu mŕnjadi suatu daging juga adanya.

32 Maka inilah suatu rahsia yang bŕsar: akan tŕtapi aku bŕrtutur ini deri hal Almasih dan sidang jŕmaat.

33 Kŕndatilah handaklah kiranya masing masing orang deripada kamu itu mŕngasihilah istrinya bagitu sapŕrti dirinya sŕndiri; dan handaklah pula istri itupun mŕmbri hormat akan swaminya.

FATSAL VI.

ANAK anak, turutlah *prentah* ibu bapamu kŕrna Tuhan: kŕrna patutlah dŕmkian.

2 Maka handaklah angkau bri hormat akau ibu bapamu; iya itu hukum yang pŕrtama dŕngan pŕrjanjiannya;

3 Supaya angkau slamat, dan umurmu pun dilanjutkan diatas bumi.

4 Bapa bapa, janganlah kamu mŕmbuat marah *hati* anak-anakmu: mŕlainkan piliharkanlah dia itu dŕngan pŕngajaran dan nasihat deripada Tuhan.

5 Hamba hamba, handaklah kamu mŕnurut *prentah* tuamu dalam dunia ini, dŕngan takut dan gŕmŕntar, sŕrta tulus hatimu, sapŕrti mŕnurut *prentah* Almasih;

6 Janganlah dŕngan muka-muka, sapŕrti orang mŕnyukakan orang; mŕlainkan sapŕrti hamba hamba Almasih, yang bŕrbuat kahandak Allah dŕngan hati;

7 Sŕrta dŕngan niat yang baik kŕrjalah sapŕrti kapada

nu. tengas
 ŕngan
 ŕrti
 p. bŕr-
 vakte
 itu
 nlah b
 daklah
 kabeh
 amu m
 sŕbab
 api h
 ŕngan

Tuhan, bukannya bagie manusia :

8 Sūbab kamu mūngataui ada-pun barang pūrbuatan yang baik yang dipūrbuat ulih barang orang, maka iya itu kŭlak akan mŭnŭrima deripada Tuhan, baik hamba atau mŭrdeka.

9 Tuan tuan pun, handaklah kamu bŭrbuat dŭmkianlah juga kepada marika itu, pŭrlahankan gŭrtak: kŭrna kamu kŭtaui bahwa Tuhanmu ada dalam langit; maka iya itu tiadalah mŭngindahkan muka manusia.

10 Akhirnya, hie saudara saudaraku, handaklah kamu gagah bagie Tuhan, sŭrta dŭngan kuat kuasanya.

11 Maka kŭnakanlah sagala kalangkapan pŭprangan Allah supaya kŭlak kamu bulih bŭrdiri mŭlawan sagala daya upaya iblis.

12 Kŭrna kami tiada bŭrgumul mŭlawan darah daging, mŭlainkan iya itu mŭlawan sagala pŭnghulu, dan sagala pŭnguasaan, dan sagala pŭmrentah kaglapan dunia ini, dan mŭlawan sagala kajahatan jin ditŭmpat tinggi.

13 Maka sŭbab itulah handaklah kamu mŭngŭnakan sagala kalangkapan pŭprangan Allah, supaya kŭlak kamu bulih tahan pada masa yang jahat, sŭtlah sudahlah skaliannya itu, maka bŭrdirilah *tutup*.

14 Maka sŭbab itu bŭrdirilah kamu, bŭrikat kuliling pinggangmu dŭngan kabŭnaran, dan mŭngŭnakan baju brantie kasuchian;

15 Dan kakimu bŭralas dŭngan kalangkapan injil pŭrdamiean.

16 Maka diatas skalian itu, kŭnakanlah pula prisei iman, maka dŭngan itulah kŭlak kamu bulih mŭmadamkan sagala pancharan api sijahat itu.

17 Maka handaklah kamu mŭngŭnakan kŭtopong slamat, dan pŭdang Roh, iya itu pŭrkataan Allah :

18 Pintalah doa slalu dŭngan bŭrbagie bagie doa dan pŭrmin-taan dŭngan *tolongan* Roh, dan bŭrjaga jaga dalam hal itu dŭngan sagala usaha dan pŭr-mintaan kŭrna sagr'a orang salih;

19 Dan kŭrna aku pun, supaya kuasa bŭrtutur itu dikurniakan padaku, supaya bulih aku mŭmbuka mulutku dŭngan brani, akan mŭmalumkan rahsia injil,

20 Maka deri kŭrna itulah juga aku sa'orang utusan yang ada bŭrantie: maka dalamnya itu supaya aku bulih bŭrtutur dŭngan brani, sapŭrti yang patut aku bŭrtutur.

21 Supaya kamu bulih mŭngataui akan sagala hal ehwalaku, dan bagaimana kaadanku, maka siTiekikus, sa'orang saudara yang kŭkasih itu dan suruhan satia-wan Tuhanlah, bulih mŭnyatakan pada kamu skalian pŭrkara itu;

22 Dialah aku mŭngirimkan padamu dŭngan sama kahan-dak itu juga, supaya kamu bulih mŭngataui akan sagala hal ehwal kami, dan lagi pun supaya iya bulih mŭnghiborkan hati kamu.

23 Bahwa selamatlah kiranya pada sagala saudara, dan kasih bŭsŭrta iman, deripada Allah Bapa dan Tuhan Isa Almasih.

24 Brilah kiranya nihmet bagie sagala orang yang mŭngasih i akan Tuhan kami Isa Almasih dŭngan tulus hati. Amin.

¶ Tŭrmaktub surat ini deri nŭgri Rom, dikiriman kepada orang Efesus ditangan Tiekikus.

SURAT RASUL PAULUS

KAPADA

ORANG FILIPPI.

FATSAL I.

BAHWA Paulus dan Timothius, iya itu hamba hamba Isa Almasih, datang kapada sagala orang salih yang dalam agama Isa Almasih yang ada dinūgri Filippi, sūrta dūngan sagala guru dan sagala khadam khadam dalam agama :

2 Maka nihmet, dan. slamat, deripada Allah iya itu Bapa kami, dan Tuhan Isa Almasih biarlah kiranya diatas kamu.

3 Bahwa mūnguchap shukurlah aku kapada Allahku pada tiap tiap kali kutūringat akan kamu,

4 Sūrta santiasa dalam sagala doaku bagie kamu kupohonkan dūngan kasukaan,

5 Kūrna sūbab pūrsukutuan kamu dūngan injil deri pūrmulaan hari sampielah skarang ini;

6 Sūbab kapūrchayaanku akan pūrkaralah inilah juga, iya itu Tuhan yang tūlah mūmulai suatu pūkūrjaan yang baik dalammu itu, maka iyalah juga kūlak akan mūnyūmpornakan dia itu sampie kapada masa kūdatangan Isa Almasih :

7 Sapūrti yang patut bagieku mūngirakan sagalah hal kamu ini, ulih sūbab kamu adalah dalam hatiku; sūdang dalam *halku* tūrlunggu itu, dan dalam mūnangiskan dan mūnūtakan akan hal injil itu, maka kamu skalian mūndapat sama bahgian anugrah dūngan aku.

8 Kūrna bahwasanya Allah juga saksiku, bagimanakah rindu dūndamnya aku akan kamu lakasana jantong limpat Isa Almasih.

9 Maka inilah kupohonkan, supaya pūngasihian kamu itu kūlak makin lama makinlah tūrtambah tambah dūngan pūngatauan dan dūngan sagalah ehktiar;

10 Sopaya kamu dapat mūmujikan pūrkaralah pūrkaralah yang ada būrbeta; dan supaya kamu tulus dūngan tiada mūndatangkan shak sampie kapada hari Almasih;

11 Ulih sūbab būrishi dūngan buah buahan kabūnaran, iya itu yang deripada Isa Almasih, bagie kamuliaan dan kapujian Allah.

12 Akan tūtapi kukahandaki kamu mūngataui, saudara saudara, adapun sagalah pūrkaralah yang tūlah būrleku padaku itu, iya itu tūrlelebih mūnjalkan pūngajaran injil itu;

13 Sēhingga nyatalah blungguku itu kūrna Almasih pada sa'gūnap astana, dan pada sagalah tūmpat tūmpat yang lain pun;

14 Maka banyaklah saudara saudara yang dalam agama Tuhan, būrTambah yakin ulih sūbab blungguku itu, maka makinlah lebih braninya būrkatalah kata pūrkatannya Allah dūngan tiada takut.

15 Maka sunggulah pun ada juga stūngah orang yang mūngajar deri hal Almasih itu dūngan kūdūngkian dan pūrbantahan; dan stūngah orang pula dūngan karelahan hatinya :

16 Maka stūngah yang mūngajar deri hal Almasih itu dūngan pūrbantahan, tiada dūngan tulus hatinya, pada sangkanya iya handak mūnambahi kasukaran blungguku :

17 Tütapi yang lain itu dungan kasih, sübab dikütaiunya aku ini dilütakkannya supaya münjadi pünangkis injil.

18 Apatah külak ? kündatilah, bagaimana pun baik, baik dungan pura pura, atau dungan sa'bünarnya, diajarkan deri hal Almasih itu ; maka dalam hal dümkian itu suka chitalah aku, bahkan, suka chitalah külak aku.

19 Kürna aku tülah mungataui bahwa pürkara inilah külak türbalik münjadi slamatku dungan tulungan doa kamu, sürta dungan tambahan Roh Isa Almasih,

20 Sapürti dungan bürahi kümnantikan sürta harap, dalam barang suatu jua pun tiada aku münjadi malu, tütapi dungan sangat brani, sapürti pada sadialakanya, maka dümkian juga skarang pun Almasih itu akan dimügahkan dalam diriku, baik dungan hidop, baik dungan mati.

21 Adapun hidopku ini kürna Almasih adanya, dan mati itulah kauntunganku.

22 Tütapi jikalau hidop juga tubohku, maka inilah buah buahan pükürjaanku : akan tütapi manakah yang handak kupilih itu tiadalah kukütaui.

23 Kürna türgüpilah aku diantara kadua itu, sübab handak pulang, supaya bürsama sama dungan Almasih ; kürna itulah türlebih baik :

24 Tütapi jikalau hidop tubohku ini itupun türlebih bürguna juga pada kamu.

25 Maka adapun sübab harap yang dümkian itulah aku tülah mungataui, bahwa tüntulah aku külak akan tinggal büsürta dungan kamu skalian kürna bürtambahan dan kasukaan kamu dalam iman ;

26 Supaya kasukaanmu itu külak mülempahlah dalam Isa Almasih kürna aku, ulih sübab küdintanganku pada kamu lagi.

27 Mülainkan biarlah klakuanmu itu ada bürpaturan dungan injil Almasih : baik aku datang bürjumpah kamu, baik dungan tiada aku, bulihlah aku münügar akan sagala hal hawal kamu, yang kamu ada bürdiri tütap dungan suatu roh, sürta suatu ingatan, bürtulong tulungan sa'orang dungan sa'orang akan bürimankan injil :

28 Maka dalam suatu juapun janganlah kamu münakuti akan musoh musohmu : yang ada pada marika itu suatu tandah kabiasaan bagienny, tütapi pada kamu suatu tandah slamat, maka iya itu deripada Allah adanya.

29 Kürna pada kamu tülah dikurniakan deri kürna Almasih, bukannya sübab bürimankan dia sahja, mülainkan akan mürasai sangsara pun ulih sübabnya ;

30 Sübab ada pada kamu sama kkuatir yang dahulu kamu tülah mülihat ada padaku, maka skarang pun adalah juga kamu münügar itu padaku.

FATSAL II.

MAKA jikalau kiranya ada barang kasünangan deripada Almasih, jikalau ada barang pünghiboran kasih, jikalau ada barang taulan Roh, jikalau ada barang buah hati dan kamuran,

2 Münggünapilah kasukaanku, supaya bürsamaanlah ingatanmu, sübab münaroh sama kasih, sübab ada sama süfakat, dan sama ha'i.

3 Maka janganlah kamu bürluat barang suatu pürkara juapun dungan pürbantahan atau dungan münchari kümügahan ; tütapi dungan ründah hati biarlah masing masing mungasih sa'orang akan sa'orang türlebih deripada dirinya sündiri.

4 Janganlah masing masing

mūlihat halnya sūndiri sahja, tū-tapi handaklah masing masing mūlihat hal hal orang lain pun.

5 Maka biarlah kiranya ada ingatan yang dūmkian itu dalam kamu, sapūrti yang sudah ada dalam Isa Almasih :

6 Tūtkala iya dalam kaadan Allah, tiadalah iya sangka ram-pasan kalau iya mūnjadi sū tara dūngan Allah :

7 Tūtapi iya tiada mūnchari kabilangan, mūlainkan iya mūn-jadikan dirinya būsifat hamba, sūrta pula tūlah dijadiakannya sama dūngan manusia :

8 Maka tūtkala didapati akan dia dūngan hal manusia, maka dirūndahkannya lah dirinya, dan ta'aloklah iya kapada mati, mūs-kipun kapada kūmatian salib.

9 Maka sūbab itulah tūlah di-tinggikan Allah sangat akan dia, sūrta akan dikurniakannya pa-danya suatu nama yang diatas sagala nama ;

10 Supaya akan nama Isa itu kūlak patut tundok sagala lutut, iya itu baik sagala pūr-kara yang dilangit, baik pūr-kara yang dibumi, baik pūr-kara dibawah bumi ;

11 Dan supaya sagala lidah pun mūngaku bahwasannya Isa Almasih itu Tuhan, bagie kamu-liaan Allah iya itu Bapa.

12 Maka sūbab itulah, kūsahku, adapun sapūrti pada sū-diakalanya kamu tūlah mūnurut itu, bukannya dihadapanku sahja, mūlainkan skarang tūrlelebih pula diblakangkmu, maka handaklah kamu mūngūrjakan slamat kūkalumu sūndiri dūngan takut dan gūmūntar.

13 Kūrna Allah juga yang mūnggrakkan dalam hati kamu itu baik būrniat, baik mūlakukan kūrrelaannya.

14 Pūrbuatlah akan sagala pūr-kara itu dūngan tiada būsungut dan pūrbantahan :

15 Supaya kamu mūnjadi orang

ta'da būsulah dan ta'da pūngapa-kan, sapūrti anak anak Allah, yang tiada dapat dichūla, diantara bang-sa yang bengkok bengkok dan kachou belot, maka diantaranya-lah kamu kūlak būrchaya sa-pūrti trang dalam dunia ;

16 Mūngunjukkan pūr-kataan slamat kūkal, supaya aku kūlak akan būsuka chita pada hari datang Almasih, supaya aku tiada būrleri lari dūngan sia sia, atau būrlelah dūngan sia sia.

17 Bahkan, jikalan kiranya aku ini dipūrsūmbahkan atas kor-ban dan pūrkerjaan iman kamu skalipun, maka suka chitalah juga aku, dan būsuka sukalah būsūrta dūngan kamu skalian.

18 Maka dūngan hal dūm-kianlah juga handaklah kamu pun suka chita, dan būsuka su-kalah būsūrta dūngan aku.

19 Akan tūtapi haraplah juga aku dūngan būrkat Tuhan Isa dūngan sūgranya aku akan mūng-irimkan Timothius kapada kamu, supaya aku pun bulih mūndapat pūnghiburan yang baik, apabila kukūtahui sagala hal ehwal ka-mu.

20 Kūrna sa'orang pun tiada sūrta yang sama satu hati, yang mūmpūdulkan sagala hal hawal kamu dūngan satiawannya.

21 Kūrna marika itu skalian, mūnchari hal dirinya sūndiri dan bukannya deri pūr-kara Isa Al-masih.

22 Tūtapi kamu tūlah mūng-atau tandanya itu, iya itu sapūrti anak kapada bapanya, dūmkianlah iya tūlah būrkhod-mat sūrta dūngan aku deri hal injil.

23 Maka sūbab itulah harap aku akan mūngirimkan dia itu dūngan sūgrahnya, sūrta kulihat apakah kasudahannya halku ini.

24 Akan tūtapi haraplah aku dūngan būrkat Tuhan supaya aku pun sūndiri akan datang juga dūngan sūgrahnya :

25 Tapi pada sangkaku baiklah juga mungirimkan ipafroditus, saudaraku, yang sama bukürja, dan kawan soldadu, tütapi iya itu surohan deripada kamu, dan yang tülah mümliharkan kakuranganku itu.

26 Kürna iya tülah rindu akan kamu skalian, dan ada pünoh düngan kübraatan, sübab kamu tülah mününger iya sakit.

27 Maka sa'sungguhnya iya tülah sakit payah hampir mati: tütapi dikasihani Allah akan dia: maka bukannya akan dia sahja, mülainkan akupun asal jangan aku münaroh susah diatas susah.

28 Maka sübab itulah aku tülah mungirimkan akan dia düngan türlebih sügrah supaya apabila kamu bürtümu düngan dia külak kamu ulih bürsuka sukalah, dan supaya duka chitaku pun, bulihlah bürkurangan.

29 Maka sübab itu trimalah akan dia kürna Tuhan düngan bürsuka sukaan; hormatilah akan orang yang dümkian itu:

30 Sübab pükürjaan Almasih hampir hampirlah iya mati, tiadalah iya mungindahkan jiwanya, sübab iya handak münyampiekan kakurangan khodmat kamu akan daku.

FATSAL III.

MAKA akirnya, hie sagala saudaraku, handaklah kamu bürsuka chita kürna Tuhan. Adapun münyuratkan deri hal sama pürkara itu, iya itu tiada müñjadikan kasusahan bagiëku, mülainkan iya itu mündatangkan selamat kapada kamu.

2 Jagalah baik baik deri hal anjing, dan jagalah baik baik deri hal orang orang yang bürbuat jahat, dan jagalah baik baik deri hal orang yang sunatkan.

3 Kürna kami ini orang bürsunat, yang münyümbah Allah düngan roh, dan yang mumüghah-

kan Isa Almasih, dan tiada bürgantong pada daging.

4 Maka aku bulih bürgantong kapada daging jikalau kiranya düngan sa'patutnya. Dan jikalau barang siapa yang münyangka patutlah bürgantong kapada daging, maka akulah yang türlebih:

5 Bürsunatkan pada hari yang kadülatan, dan chabang deri bani Israel, dan deripada suku Benjamin, dan sa'orang Ibrani deripada Ibrani; adapun deri hal tauret, bahwa aku sa'orang Faresia;

6 Dan deri hal rajin, munganyanyakan sidang jümaat; dan deri hal kabünaran yang dalam tauret, tiadalah taksil lagi.

7 Tütapi barang apa yang müñjadi untung padaku, itulah juga kusangkakan karugian kürna Almasih.

8 Bahkan düngan tiada shak, aku bilangkan samoa pürkara itu banyak rugi sübab kaindahan püngünalan akan Isa Almasih Tuhanku itu: maka deri kürnanyalah tülah kurasahi karugian deri sagala pürkara, maka kubilangkan sapürti tai adanya, supaya aku müñang akan Almasih,

9 Dan didapatinya akan daku dalamnya, düngan tiada aku mümpunyayi kübünaran, yang deripada hukum tauret, hanya deripada kübünaran yang türbit deripada iman akan Almasih, iya itu kübünaran yang deripada Allah ulih iman juga:

10 Supaya aku bulih müngünal akan dia dan kuasa kübangkitannya, dan sama sangsaranya, sürta mungikut pri kümatiannya;

11 Maka kalau düngan sa'bulih bulihnya aku handak juga dapat sampie kapada kübangkitan orang mati.

12 Bukannya sapürti yang sudah kudapati itu, atau sudah sampornalah aku ini: tütapi ku-

köjar juga itu, kalau kalau aku bulih münchükup itu yang sapürti dichükupi ulih Isa Almasih akan dakupun.

13 Saudara saudara, bahwa tiadalah kubilangkan diriku sapürti tülah münchükup itu: tütäpi suatu pürkara yang ada kupürbuat ini, iya itu mülakukan pürkara yang diblakang itu, dan münchapie akan pürkara pürkara yang dihadapan,

14 Maka aku lari münüju kapada alamat itu supaya bürrulih upah jumputan tinggi, iya itu deripada Allah düngan bürvat Isa Almasih.

15 Maka sübab itu biarlah kita, sübanyak kami yang samporna itupun, münaroh niat yang dümkian itu: maka jikalau kiranya dalam barang pürkara kamu münaroh niat yang lain, nüschaya külak dinyatakan Allah ini juapun kapada kamu.

16 Kündatilah, sampie kamana kami tülah mündapat, maka biarlah kami münurut sama hukum, dan biarlah kami münaroh ingatan atas sama pürkara.

17 Saudara saudara, ikutlah sama sama akan daku, pürhatikanlah akan orang orang yang tülah münjalani dümkian sapürti kamu mündapat kita orang akan tuladannya.

18 (Kürna bübrapa orang yang bürrjalan, kürap kali aku tülah bürvat akan hal marika itu kapada kamu, maka skarang pun aku bürvat pula düngan tangisku, bahwa marika itulah sütru salib Almasih :

19 Adapun kasudahan marika itu külak kübinasaan, maka prutnya itulah Allahnya, dan kamuliannya itulah malunya, maka indahkannya pürkara dunia sahja.)

20 Kürna kabebasan kami dalam shorga; maka disanalah kami münantikan Pünulong; *ya itu* itu Tuhan Isa Almasih :

21 Yang akan müngubahkan külak tuboh kami, yang hina ini supaya münjadi sa'rupa düngan tubohnya yang mulia itu, iya itu münurut kuasa yang dapat ditundukkannya sagala pürkara kapadanya sündiri.

FATSAL IV.

MAKA sübab itu, saudara saudaraku yang kükasih dan yang kurindui, dan kasukanu dan mahkotaku, maka dümkianlah kahandaklah kamu bürdiri düngan tüghohnya bagie Tuhan, hie kükasihku.

2 Maka kupintalah kapada Iuodia, dan kupinta kapada Sintike, supaya münjadi satu hati marika itu bagie Tuhan.

3 Dan lagi kupohonkan pula kapadamu, kawan yang münanggung kok düngan sa'bünarnya, maka tulonglah akan prümpuan prümpuan yang tülah bürlülah sürtaku dalam hal injil, dan lagi Klemen pun, dan büsürta yang lain lain pun, yang sama bürlülah düngan aku yang ada türsübut namanya didalam kitab heiat.

4 Bürsuka sukaanlah kamu bagie Tuhan pada südia kalanya, dan lagi pula aku bürvat, Bürsuka sukaanlah kamu.

5 Biarlah dikütauilah ulih sagala manusia akan kahidopanmu yang pürtüngaan itu. Tuhan kamu itu ada hampir.

6 Janganlah kamu münaroh kuatir atas barang pürkara; mülainkan dalam tiap tiap sa'suatu biarlah kamu pohonkan kapada Allah düngan doa dan pürmintaan sürtä düngan shukur.

7 Adapun süjahtra deripada Allah, yang mülampai sagala püngatauan itu, tülah akan mümliharakan hati kamu dön ingatan kamu düngan bürvat Isa Almasih.

8 Kasudahannya, hie saudara saudara, adapun barang suatu pür-

kara yang būnar, dan barang suatu yang tulus, dan barang suatu yang būtul, dan barang suatu yang suchi, dan barang suatu yang kūmanisan, dan barang sa' suatu yang tūrbilang itu; maka jikalau ada barang kūbajikannya, dan jikalau ada barang kapujianya, maka tarohlah ingatan dalam pūr-kara pūr-kara itu.

9 Maka barang pūr-kara pūr-kara, yang tūlah kamu pūljari, dan tūlah kamu trima, dan dūng-ar, dan mūlihat deripadaku, buatlah: bahwa Allah yang *pohon* slamat itu kūlak būsūrta dūngan kamu.

10 Maka aku tūlah bursukalah sangat bagie Tuhan, sūbab skarang pada akhirnya ingatan kamu akan daku, tūlah sūgarlah pula; maka dalam hal yang dūmkian kamu ada mūnaroh ingatan, akan tūtapi kamu tiada mūndapat waktu yang baik.

11 Maka bukannya aku būr-kata deri sūbab kakurangan: kūrna aku ini tūlah blajar, dalam sa'barang halku ini, shukurlah aku.

12 Maka aku tau baik bagimana hal miskin, dan aku tau bagimana hal kamewahan: barang dimana, dan dalam sagala pūr-kara aku tūlah diajari, baik kūnyang baik lapar, baik kamewahan baik kakurangan.

13 Maka bulihlah aku pūr-buat sagala pūr-kara itu dūngan tulungan Almasih yang mūng-watkan akan daku.

14 Akan tūtapi kamu sudah būr-buat baik, sūbab kamu mūna-roh insaf akan hal kasukaranku.

15 Adapun skarang kūtauliah ulih kamu, hie orang Filippi, maka pada pūrmulaan injil itu, tūt-kala aku kluar deri nūgri Ma-

kedonia, maka suatu sidang jū-maat pun tiada mūmbri barang apa apa padaku deri hal mūmbri dan trima, mūlainkan kamu orang sahja.

16 Maka mūskipun tūt-kala aku dinūgri Thessalonika kamu tūlah būr- kirim juga skali dua bagie kakurangnku.

17 Bukannya sūbab aku mau pūmbrian: tūtapi aku kahandaki buah buahan yang mūndatangkan kalempahan atas kamu.

18 Kūrna aku sudah būr- ulih skaliannya, sūrta mūlenipahlah: maka pūnohlah sudah aku, sūbab aku tūlah mūnūrima deri- pada Epafroditas sagala pūr- kara kiriman kamu itu, sa'olah olah satu bauh bauban yang ha- rum, dan suatu korban yang pa- tut ditrima yang sangat, direlai Allah adanya.

19 Tūtapi Allahku juga akan mūngurniakan sagala kakurangan kamu sapūrti kūkayaannya yang mulia dūngan būrkat Isa Almasih.

20 Maka skarang kamuliaanlah kiranya bagie Allah iya itu Ba- pa kami deripada kūkal sampei kūkal. Amin.

21 Sūlamku kapada sagala orang salih dalam agama Isa Al- masih. Maka sagala saudara yang ada sūrta-ku pun ampunya sūlam pada kamu.

22 Sagala orang salih ampu- nya sūlam kapada kamu, dan tūrutama pula deripada sagala o- rang isi rumah Kesar.

23 Maka biarlah kiranya nih- met Tuhan Isa Almasih būsūrta dūngan kamu skalian. Amin.

¶ Tūrmaktub surat ini dinūgri Rom, yang dikirimkan kapada orang Philippi dūngan tangan Epafroditus.

SURAT RASUL PAULUS
KAPADA
ORANG KOLOSSI.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang rasul Isa Almasih dungan kahandak Allah, sūrta Timothius saudara kami,

2 Iya itu datang kapada orang orang salih sūrta saudara saudara mumin dalam agama Almasih yang ada dinūgri Kolossi: Maka anugrahlah kiranya atas kamu, dan sūjahtralah deripada Allah, iya itu Bapa kami dan Tuhan Isa Almasih.

3 Maka kami mūnghuchap shukorlah kapada Allah iya itu Bapa Tuhan kami Isa Almasih, sūrta mūmintakan doa pada sūdiakala akan kami,

4 Sa'mūnjak kami mūnūngar deri hal iman kamu akan Isa Almasih, sūrta deri hal kasih kamu kapada sagala orang salih itu,

5 Maka deri sūbab harap yang tūlah disimpangkan bagie kamu dalam shorga, sapūrti yang tūlah kamu mūnūngar dahulu deripada pūrkatanaan būnar, iya itu Injil;

6 Maka iya itu tūlah datang kapada kamu, sūrta kapada sagala alam; dan yang tūlah būrbuahlah, sapūrti yang ada kapadamu pun, sa'mūnjak deripada hari yang tūlah kūdūngaran itu kapada kamu, dan mūngataui anugrah Allah dungan sa'būnarnya:

7 Sapūrti yang kamu pūljari pula deripada kūkasih kami Epafras yang sama hamba dungan kami, iya itu bagie kamu sa'orang guru mumin Almasih;

8 Dan lagi iya tūlah mūn-

chūrtrakan kapada kami akan kasihmu deripada Roh.

9 Maka sūbab itulah deri sa'mūnjak hari kami mūnūngar itu, maka kami pun tiadalah būrhinti deripada mūndoakan kamu, sambil mūmohonkan supaya kamu dipūnohi dungan pūngatauan kahandaknya dalam sagala hikmat, dan budiman yang tūrbit deripada roh Allah;

10 Supaya kamu mūnjalani dungan layaknya bagie Tuhan dalam sagala karelaannya, sūrta būrbuah dalam sagala pūrbuatan yang baik, dan būrtambah tambahlah dalam pūngatauan Allah;

11 Dikuasakanlah tūramat sangat, sapūrti gagah kamuliaannya, dalam sagala sabar dan panjang hati dungan suka chita;

12 Mūnghuchap shukorlah kapada Bapa, yang tūlah mūlayakkan kami akan mūndapat bhagian deripada pusaka orang orang salih dalam trang:

13 Yang tūlah mūlūpaskan kami deripada kuasa glap, dan tūlah mūmindahkan kami kapada krajaan Anaknya yang kūkasih itu:

14 Maka dungan dialah juga kami tūlah mūndapat tūbus ulih būrkat darahnya, maskipun ampunan sagala dosa:

15 Maka iyalah juga pūta batin Allah, iya itulah anak sulong deripada sagala kūjadian:

16 Kūrna deripadanyalah juga sagala pūrvara tūlah dijadikan, baik dilangit, baik dibumi, deripada yang lahir dan batin, baik singah singahsana, baik pūrtaan tuannan, baik pūmrentah pūmrentahan, baik pūnguasa-

pünguasaan : sagala pürkara itu tüläh jadi ulihnja, dan sübabnja :

17 Maka iyalah juga yang türdahulu deripada sagala sa'suatu, dan sagala sa'suatu itu türplihara ulihnja .

18 Dan iyalah juga küpala tuboh sidang jümaat : maka iya itulah pürmulaan anak sulong deripada orang mati ; supaya iyalah külak mündapat pangkat yang türutama atas sagala pürkara.

19 Kürna düngan karelahan Allah juga supaya dalamnyalah sagala kalangkapan itu diam ;

20 Dan sübab iya tüläh mündatangkan pürdameian düngan бүrkat darah yang disalibnja, maka deripadanyalah juga dipürdameikannya sagala sa'suatu bagienja sündiri ; düngan dialah juga, aku kata, baik sagala pürkara yang diatas bumi, baik sagala pürkara yang dilangit dipürdameikan.

21 Maka kamu yang dahulu orang dagang, lagi sütru Allah dalam hatimu sübab pürbuatan yang jahat itu, tütapi skarang sudahlah dipürdameikan

22 Düngan daging tubohnja ulih бүrkat kümatianja, supaya münghadapkan kamu düngan süchinya dan düngan tiada бүркүchülaan, dan düngan tiada бүrsalah kahalratnja :

23 Jikalau kamu tinggal бүrtanah süрта tütap kiranya dalam iman, düngan tiada бүrgrak deripada harap akan injil ; yang kamu tüläh münungar, dan yang tüläh dimashorkan diantara sagala manusia yang dibawah langit ; maka düngan hal itulah aku ini Paulus tüläh dijadikan sa'orang surohan ;

24 Yang ada бүrsuka chita skarang ini dalam sagala kasukuran kürna kamu, dan yang müngginapi pula barang yang spüninggal kasukuran Almasih didagingku kürna sübab tubohnja iya itulah sidang jümaat ;

25 Maka deri hal itulah aku tüläh münjadi sa'orang surohan, iya itu sapürti püratoran prentah Allah yang tüläh dikurniakannya padaku, iya itu ulih sübab kami akan münggünapi pürkataan Allah ;

26 Maka meskipun rahsia yang tüläh türsümbunyi deripada pürmulaan dunia, dan deripada бүbrapa katurunnan, mülainkan skarang tüläh dinyatakan kapada sagala orang salihnja.

27 Maka kapada marika itulah dikahandaki Allah münyatakan bagaimana kükayaan kamuliaan rahsia ini grangannya diantara orang süsat ; iya itu Almasih antaramu, münjadi püngharapan kamulian adanya :

28 Yang kami mümashorkan, süрта mümbri nasihat masing masing orang, dan müngajar masing masing orang dalam hal sagala budi ; supaya külak kami münghadapkan masing masing orang itu düngan sampornja dalam Isa Almasih :

29 Maka dalam hal itulah juga aku бүrlüläh, düngan бүrlumba lumba münurut kuat pükürjaan, yang бүкүrja dalam diriku düngan бүркуasa adanya.

FATSAL II.

MAKA kukahandakilah supaya kamu müngataui bagaimana grangan бүsarnya pürprangan yang ada padaku kürna kamu, dan kürna sagala orang yang dinügrü Laodikea, dan kürna sa'banyak pula orang yang бүlum mülihat mukaku dalam hidopku ini ;

2 Supaya hiburlah hati marika itu, münjadi türikat бүrsama sama düngan kasih, sahingga iya mündapat sagala kükayaan katüntuan yang samporna deripada püngatauan, akan müngaku rahsia Allah, iya itu Bapa dan Almasih ;

3 Maka dalamnyalah juga tūrslindong sagala pūrbandaaran hikmat dan pūngatauān.

4 Maka aku mūngatakan ini asal jangan barang sa'orang jua pun mūmpūrdayakan kamu dūngan pūrkataan tipu.

5 Kūrna jikalau aku ini tiada hampir dūngan tubohku pada kamu skalipun, maka ada juga aku hampir kapada kamu dūngan nya-wa, būsuka chita sūrta mūmandang pūratoran kamu, dan kūtūtapān iman kamu akan Almasih.

6 Maka sūbab kamu tūlah mūnūrima Tuhan Isa Almasih itu, maka dūmikianlah juga jalaulah kamu mūnurut dia.

7 Maka būrakarlah dan būralaslah diatasnya dan tūtaplah dalam iman, sapūrti yang tūlah kamu pūlajari, būrtambah tambahlah dalamnya dūngan mūnguchap slukur.

8 Maka ingatlah asal jangan barang sa'orang mūrosakkan kamu dūngan ilmu ilmu dunia dan tipu dalam sia sia, iya itu mūnurut adat nenek moyang, dan mūnurut pūngajaran alif bata dunia, dan bukannya mūnurut Almasih.

9 Kūrna dalamnyalah juga ada diam sagala kalangkapan katuhanan yang būrlūmbaga.

10 Maka kamulah ada lūngkap dalamnya, iya itulah kapala sagala pūmrentahan dan kuasa :

11 Maka dalamnya itulah juga kamu tūlah disumatkan dūngan sunat yang tiada dipūrbuat dūngan tangan, iya itu dūngan mūmbuangkan tuboh dosa deripada hawa nafsu ulih sunat Almasih :

12 Maka kamu tūlah ditanamkan sūrtanya dūngan baptisan, maka deripada itulah kamu tūlah dibangkitkan sūrtanya ulih iman yang dipūrlakukan Allah, yang tūlah mūmbangkitkan dia deripada mati.

13 Maka ulih sūbab kamu tūlah mati dalam dosa dosamu dan

tubohmu yang tiada būsunat itu, tūlah dilhidopkan būsama sama dūngan dia, sūbab kasalaanmu tūlah diampuninya ;

14 Dan diparangnya tulisan tangan rukun rukun yang mūlawan kami, yang tiada stuju dūngan kami, dan dilalukannya deripada jalan itu, iya itu dipakukannya pada kayu salib ;

15 Maka sūtlah sudah dialakannya sagala pūmrentahan dan pūngusaan, iya mūnunjukkan dia nyata nyata, dipūragakannya atasnya.

16 Maka sūbab itu janganlah kūlak barang sa'orang mūnyalahkan kamu deri kūrna makanan atau deri kūrna minuman, atau deri kūrna hal hari raya, atau bulan bahru, atau hari hari sabtu :

17 Maka adalah iya itu suatu bayang juga deri hal pūrkara pūrkara yang akan datang ; akan tūtapi lūmbagaannya itu Almasih adanya.

18 Maka janganlah kūlak barang sa'orang mūmpūrdayakan kamu deri hal faalahmu itu dūngan mūmbuat buat mūrūndahkan diri dan mūnyūnbah mūliekat mūliekat, sūrta mūnyinggarakan pūrkara yang būlon dilihatnya, maka jadilah sombong ulih akal hawa nafsunya itu,

19 Maka tiada iya būrgantong kapada Kapala itu, yang deripadanyalah sa'gūnap tuboh būrtambah dūngan pūnambahan Allah apabila iya tūrplihara, dan tūrhubong būsama sama ulih sagala sindi sindi, dan pūngikat pūngikat.

20 Maka sūbab itulah jikalau kamu matikan diri dūngan Almasih sūrta lūpaslah deri hal pūlajaran alif bata dunia itu, mūskipun kamu hidop dalam dunia, mūngapakah kamu tūrtalok kapada rukun rukun iya itu sapūrti hukum hukum dan pūngajaran manusia,

21 (Jangan mūnjabat ; jangan mūnguchap ; jangan mūmūggang ;

22 Maka samuanya itu kulak mumbinasakan orang yang mumbie dia;)

23 Maka purkara purkara itu sesungguhnya mungunjukkan sabja hikmat dungan mumbuat bakhti dan munturut sangka sangka orang, murtndahkan diri dan dungan tiada sayangkan tuboh; tütapi iya itu bukannya dungan barang kamulian akan mumuasakan hawa nafsu.

FATSAL III.

MAKA jikalau kiranya kamu tülah dibangkitkan sürta dungan Almasih, charilah purkara purkara yang diatas, ditümpat Almasih ada sümayam dikanan Allah.

2 Maka tujuanlah chita chitamu kapada purkara purkara yang diatas, bukannya yang di-bumi,

3 Kürna kamu ini sudah mati, maka hidopmu itu türilindong sürta dungan Almasih bagie Allah.

4 Maka apabila kulak Almasih, pünghidopan kami itu, kulak nyata, maka pada masa itulah kamu pun kulak nyatalah sürtanya dalam kamuliaan.

5 Sübab itu matikanlah sagala anggotamu yang diatas bumi ini; iya itu, zina, dan kachümaran, dan hawa nafsu yang nüjis, dan kainginan yang jahab, dan tümaa, maka iya itulah burhala:

6 Maka sübab sagala purkara itulah müdatangkan morka Allah atas sagala anak anak durhaka:

7 Adapun dalam hal yang dümkianlah kamu tülah burbuat dia itu dahulu, tütkala kamu ada duduk dalamnya.

8 Tütapi skarang handaklah kamu mumbuangkan sagala purkara inipun; iya itu marah, dan küchil hati, dan dingki, dan hujat dan purkataan kotor yang kluar deri mulut kamu.

9 Maka janganlah kamu burdusta sa'orang dungan sa'orang, sübab tampaknya kamu sudah mü-

ninggalkan *prangie* manusia yang lamasürta dungan sagala klakuannya;

10 Dan kamu tülah münsakie *prangei* manusia yang bahru, yang dibahruai dalam püngatauan münurut tuladan yang tülah münjadi-kan dia itu;

11 Baik bukan Grika atau bukan Yahudi, baik bürsunat atau tidak bürsunat, baik Bahar, atau Tatar, baik abdi atau mürdeka; tütapi Almasih bagie skalian, dan dalam skalian.

12 Subab itu, sapürti orang orang pülilian Allah, suchi dan kükasih, pakiekanlah, kamewahan hati, dar-kasih dan kamurahan hati, dan lümah lumbut, dan panjang hati;

13 Sabarlah sa'orang akan sa'orang, dan maafkanlah sa'orang akan sa'orang, jikalau ada barang sa'orang bürsalah akan sa'orang; sapürti kamu pun tülah djampuni ulih Almasih, maka dümkianlah juga handaknya kamu pun.

14 Adapun atas sagala purkara inipun tarohkanlah kasih, iya itulah püngikat küsampornaan.

15 Biarlah kiranya pürdameiaan Allah itu krajaan kadalam hati kamu, maka deri hal itulah juga kamu tülah dijümpat akan münjadi suatu tuboh; maka münguchap shukurlah.

16 Maka biarlah kiranya pürkataan Almasih itu tinggal dalam hati kamu burlempah lempah dalam sagala budi; müngajar dan mümbri nasihat sa'orang dungan sa'orang dungan mazmur mazmur, dan puji pujian, dan shayer ilham roh, münyanyilah dungan anugrah bagie Tuhan Isa.

17 Maka barang sa'suatu yang kamu purbuat baik dungan pürkataan, baik dungan pürküraan, maka handaklah kamu burbuat skalian itu dungan nama Tuhan Isa, münguchap shukurlah dungan burkatnya kapada Allah iya itu Bapa.

18 Istri istri, handaklah kamu tünduk pada suamimu sündiri dungan burpatutan dalam *agama* Tuhan.

19 Suami suami, handaklah kamu mūngasihi istrimu, dan janganlah mūnaroh hati hangat akan dia.

20 Anak anak, handaklah kamu mūnurut akan prentah ibu bapamu dalam segala pūrkara; kūrna iya itu karelaan Tuhan.

21 Bapa bapa, janganlah kamu mūmbuat marah akan anak anakmu, supaya jangan tawar hati marika itu.

22 Hamba hamba, handaklah kamu mūnurut prentah tuamu dalam segala pūrkara sapūrti adat dunia; jangan dūngan muka muka, supaya dipūrkūnankan orang sahja; tūtapi dūngan tulus hati, takut akan Allah:

23 Maka barang sa'suatu yang kamu pūrbuat itu, handaklah kamu pūrbuat itu dūngan būtul hati, sapūrti kapada Tuhan, bukannya kapada manusia;

24 Kūtauilah ulihmu bahwa deripada Tuhanlah kamu akan mūndapat upah pusaka itu: kūrna kamu pūrhambakan kapada Tuhan iya itu Almasih.

25 Tūtapi barang siapa yang būrbuat salah, maka iya kūlak akan mūnūrima sapūrti kūsalaan yang dipūrbuatnya itu, kūrna tiadalah pūrlainannya sa'orang dūngan sa'orang.

FATSAL IV.

TUAN TUAN, handaklah kamu bri kapada hamba hambamu itu dūngan sa'patutnya dan sama kūdarnya; kūrna kamu tūlah mūngataui bahwa kapadamu pun ada juga suatu Tuhan dalam shorga

2 Stalulah dalam būrdoa, dan jagalah dalam hal yang dūmkian sūrta mūnguchap shukor;

3 Dūngan sagala doa itu pintaanlah akan kami pun, supaya Allah mūmbukakan bagie kami akan jalan mūngajar rahsia Almasih, kūrna deri sūbab itulah juga aku tūlah tūblunggu;

4 Sopaya bulihlah kunyatakan itu sapūrti yang patut aku būr-kata kata.

5 Maka būrlakulah dūngan bijaksana kapada orang kluaran; pūbūlakanlah akan waktu.

6 Maka bierlah kiranya pūrtuturan kamu itu sūlalu dūngan anugrah, sūrta mūnyūdapkan dia dūngan garam, supaya kamu kūlak mūngataui bagaimana patut mūmbri jawab kapada masing masing orang,

7 Adapun sagala hal awalku nanti dinyatakan ulih Tychikus saudaraku yang kūkasih itu, dan sa'orang surohan yang satiwawan, dan sama hamba dūngan kami dalam agama Tuhan itu:

8 Maka deri sūbab itulah kusurohkan akan dia kapada kamu supaya dikūtaunya sagala hal awal kamu, dan supaya dihiburkannya hati kamu;

9 Būrsama sama dūngan Onesimus, saudara yang satiwawan dan kūkasih, lagi sa'orang deri antaramu. Maka marika itulah kūlak akan mūmbri tau kapada kamu sagala pūrkara yang tūlah būrlaku disini.

10 Maka Aristarkus yang sama tūrpanjara dūngan aku ampunya sūlam pada kamu, dan Markus, saudara sūpupu Barnabas, (maka deri halnyalah kamu tūlah dipūsan: jikalau datang kūlak iya kapadamu, handaklah kamu sambut akan dia;)

11 Dan Jesus, yang būrgūlar Justus, sa'orang yang deripada orang orang būrsunat itu. Adapun marika itu sahja yang sama sapūkūrjaan dūngan aku iya itu dalam kūrajaan Allah, dan yang tūlah mūnjadi pūnghiburan padaku.

12 Maka Epafras, ampunya sūlam pada kamu iya itu sa'orang deripada kamu, hamba Almasih, yang pada sadiakalanya būrlūlah dūngan mūmintakan doa bagie kamu, supaya kamu būrdiri tūtap dūngan sampornanya dan langkapnya dalam sagala kahandak Allah.

13 Kūrna akulah mūnjadi saksi, bahwa iya itu tūrlalulah rajin deri hal kamu, dan deri hal orang orang yang ada dinūgri Laodikia, dan orang orang yang dinūgri Hierapolis.

14 Adapun Lukas, tabib yang kūkasih itu, dan Demas, ampunya sulam kapada kamu.

15 Sulamku kapada sagala saudara yang ada dinūgri Laodikia, dan diNymfas, sūrta dūngan sidang jūmaat yang ada dalam rumahnya.

16 Maka apabila surat ini sudah dibacha diantara kamu, biarlah dibacha pula kapada sidang jūmaat orang Laodikia; maka handaklah

kamu pun mūmbacha surat yang deri Laodikia itu.

17 Maka katakanlah kapada Arkipus, Ingatlah baik baik akan pūkūrjaan jawatan yang tūlah angkau trima dūngan būrkat Tuhan, supaya angkau mūnggūnapi akan dia itu.

18 Sulam yang tūrtulis dūngan tanganku iya itu Paulus. Ingatlah kiranya akan būlungguku. Biarlah kiranya anugrah būsūrta dūngan kamu. Amin.

¶ Tūrmaktub surat ini dinūgri Rom, dikirinkan kapada orang Kolossi dūngan tangan Tychikus dan Onesimus.

SURAT RASUL PAULUS YANG PŪRTAMA

KAPADA

ORANG THESSALONIKA.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, dan Silvanus, dan Timothius, iya itu datang kapada sidang jūmaat orang Thessalonika yang ada dalam agama Allah iya itu Bapa dan Tuhan Isa Almasih: Maka biarlah kiranya anugrah kapada kamu, dan selamat, deripada Allah iya itu Bapa kamu, dan Tuhan Isa Almasih.

2 Maka adalah kamu mūnguchap shukur kapada Allah pada sūdiakala, sūbab kamu skalian, sūrta mūnyūbutkan hal kamu dalam sagala doa kami;

3 Sūrta ingat dūngan tiada būrkaputusan deri hal pūrbuatan iman kamu, dan kūlūlahan kasih, sūrta sabar deri kūrna harap kamu bagie Tuhan kami Isa Almasih, kahalrat Allah iya itu Bapa kami;

4 Sūbab kami tūlah mūngataui saudara saudara yang kasih, kamu pūlhan Allah adanya.

5 Kūrna injil kami tiada sam-

pie kapada kamu dūngan pūrkataan sahja, mūlainkan dūngan kuasa, dan dūngan Roh Alkudus, dan sūrta būbrapa yakin; sapūrti yang tūlah kamu kūtaui apakah macham orang kami ini, diantara kamu ulih sūbab kamu.

6 Adapun kamulah tūlah mūnjadi pūngikut kami, dan Tuhan, sūbab kamu tūlah mūnūrima pūrkataan itu dalam būbrapa kasukuran, dūngan kasukaan Roh Alkudus:

7 Sahingga kamu tūlah mūnjadi tuladan bagie sagala orang yang pūrchaya diMakedonia dan Akaiia.

8 Kūrna deripada fihak kamulah tūlah pūchak bunyi pūrkataan Tuhan itu, bukannya dalam Makedonia dan Akaiia sahja, mūlainkan dalam sagala tūmpat pun iman kamu kapada Allah tūlah tūrmashorlah; maka sūbab itu tausahlah kami mūngatakan barang apa apa, deri hal itu lagi.

9 Kūrna marika itu sūndiri tūlah mūngunjukkan deri hal kami,

bagimanakah pri kñdatangan kami pada kamu, dan bagimanakah kamu tñlah bñrpaling kapada Allah deripada bñrhala, sñrta bñrbakhti kapada Allah yang hidop dan bñnar itu ;

10 Dan mñnantikan kulak Anaknyanya deri shorga, yang tñlah dihidopkannyanya deripada matinya, iya itu Isa, yang tñlah mñlpaskan kamu deripada morka yang akan datang.

FATSAL II.

KÜRNA kamu, saudara saudarara, sñndiri tñlah mñngataui deri hal kñdatangan kami kapada kamu itu, bahwa iya itu bukannya dñngan sia sia adanya :

2 Tñtapi miski pun kñmdian dahulu deripada kami tñlah mñrasai, sñrta dilakukan atas kami dñngan klakuan yang tiada malu, diFilippi, yang sapñrti kamu kñtaui, maka kami braui juga kñrna Allah bñrkata kata kapada kamu akan injil Allah dñngan banyak pñrbantahan.

3 Kñrna nasihat kamu itu bukannya dñngan tipu, atau deripada nñjis, atau dñngan pñdaya :

4 Tñtapi sapñrti tñlah dipñrkñnankan Allah mñmñgangkan amanat injil pada kami, maka sñbab itulah kami bñrkata kata, bukannya sapñrti mñnyukakan manusia, mñlainkan Allah, yang mñnchoba hati kamu.

5 Kñrna bñlomlah pñrnah barang bila pun baik kami mñmakie pñrkataan mñngangkat angkat, sapñrti yang kamu kñtaui, atau lobah yang bñrslimut ; Allah bñrsaksi :

6 Atau tiada kami mñnchari hormat diantara manusia, baik deripada kamu, baik deripada orang lain lain, jikalau kami mau bulihlah kami ini mñjadi brat bagie kamu, ulih sñbab kami ini rasul rasul Almasih adanya.

7 Tñtapi kami tñlah bñrlaku dñngan lñmah lñmbut diantara kamu, sapñrti sa'orang pñngasoh mñmliharakan anak anaknya :

8 Maka sñbab kami rindu dñn-

dam akan kamu ; maulah juga kami mñmbri pada kamu, bukannya injil Allah sahja, mñlainkan jiwa kamu sñndiri, ulih sñbab kamulah kñkasih kami.

9 Kñrna kamu ingatlah juga, saudara saudara, akan kñlñlahau dan kasusahan kami : kami bñrlñlah siang dan malam, sñbab kami tiada mau mñnjadikan diri kami tanggongan pada barang sa'orang juapun diantara kamu, maka kami mñngajur injil Allah kapada kamu.

10 Kamu saksi, dan Allah pun saksi, bagaimana suchi dan bñnar dan dñngan tiada barang kñche-laan kami mñlalukan diri kami diantara kamu yang pñrchaya :

11 Sapñrti yang tñlah kamu kñtaui bagaimana kami tñlah mñmbri nasihat, dan mñnghiborkan tiap tiap sa'orang deripada kamu sapñrti klakuan bapa kapada anak anaknya,

12 Supaya kamu patut mñjalkan yang layak bagie Allah, yang tñlah mñnjñmput kamu kapada krajaan dan kamuliaannyanya.

13 Maka inilah sñbabnya kamu pun mñnguchapkan shukor kapada Allah dñngan tiada bñrkaputusan, sñbab, apabila kamu tñlah mññrima pñrkataan Allah yang kamu mññngar deripada kami, maka kamu tñlah mññrima akan dia bukannya sapñrti pñrkataan manusia, mñlainkan sapñrti yang bñnar, iya itu pñrkataan Allah adanya, yang mñlakukan dñngan tñntu dalam kamu yang bñr iman itu.

14 Kñrna, saudara saudara, kamulah jadi pñngikut sagala sidang jñmaat Allah ditanah Yahuda yang dalam agama Isa Almasih : sñbab kamu tñlah mñrasahi sama pñrkara pñrkara deripada orang sa'nñgri dñngan kamu juga, sapñrti yang dirasahi ulih marika itu-pun deripada orang orang Yahudi :

15 Yang tñlah mñmbunoh Tuhan Isa, dan nabi nabinya sñndiri, dan

tulah mungannyayai akan kami ; dan tiadalah iya mnyukakan Allah, sūrta mūlawan akan sagala orang :

16 Sūrta mūlarangkan kami mungajar orang sūsāt, supaya marika itu mūndapat slamat, mūmunohi akan dosa dosanya itu slalu : kūrna morka Allah tūlah būrjakulah atas marika itu dūngan sa'pūnoh pūnolohnya.

17 Adapun kami ini, saudara saudara, sūbab tūlah būrchūrei deripada kamu dalam sadikit waktu dūngan lahirnya, bukannya dilhati, makin lebih būrusaha kami handak būrjumpah muka kamu dūngan tōrlalu rindu.

18 Maka sūbab itulah kami sudah mau datang kapada kamu skali duakali ; maskipun aku Paulus, tūtapi Sheitan mūnyangkakan kami.

19 Kūrna apakah pūngharapan, atau kasukaan, atau mahakota kapūragaan kami ? Bukankah kamu juga iya itu dihadapan Isa Almasih Tuhan kami pada masa kūdatangnya ?

20 Kūrna kamulah kamuliaan dan kasukaan kami.

FATSAL III.

MAKA sūbab itu apabila kami tiada bulih tūrtahan lagi, pada sangka kami baiklah kami ditinggalkan diūngri Athen sa'orang sa'orang ;

2 Maka kami mūngantarlah Timothius, saudara kami, sa'orang surohan Allah, yang sama pūkūrjaan dūngan kami dalam injil Almasih, pūrgi akan mūnūtapkan kamu sūrta mūnghiborkan kamu deri hal iman kamu :

3 Supaya janganlah sa'orang pun būrgrak dalam sagala kasukaran ini : kūrna kamu tūlah mūngataui bahwa kami ini sudah ditūntukan deri sūbab hal itu juga.

4 Kūrna sasungguhnya, apabila ada kami būrsama sama dūng-

an kamu, maka kami tūlah būr-kata kapada kamu dahulu yang spatutnya kami akan mūrasai kasukaran ; sapōrti yang kamu kūtāui tūlah jadi.

5 Maka deri sūbab itulah, apabila tiadalah bulih aku tūrtahan lagi, maka kusurohkan iya pūrgi mūndapatkan kamu supaya mūng-ataui akan iman kamu, takut kūlak pūnehoba itu tūlah mūnehoba akan kamu, dan kūlūlahan kami pun kūlak mūnjadi sia sialah.

6 Tūtapi skarang apabila datanglah Timothius itu deripada kamu kapada kami, sūrta mūmbawa khabar yang baik deri hal iman dan kasih kamu itu, dan lagi kamu ada mūnaroh ingat yang baik santiasa bagie kami, sūrta rindu sangat handak būr-tūmu dūngan kami, sapōrti kami pun dūmkian juga akan kamu :

7 Maka sūbab itulah saudara saudara, kamu tūlah tūrhibor deripada sagala kasukaran dan kasusahan kami ulih sūbab iman kamu :

8 Skarang adalah kami hidop, jikalau kiranya kamu tūtap bagie Tuhan.

9 Kūrna shukor apakah lagi yang patut kami balaskan pada Allah kūrna kamu, deri sūbab sagala suka chita yang ada kami būrsuma suka ulih sūbab kamu dihadapan Allah kami ;

10 Pada siang dan malam kami mūmohonkan doa sangat sangat supaya kami būrjumpah muka kamu, dan supaya bulih kami mūnyūmpornakan barang yang ada būrkurangan pada iman kamu itu ?

11 Skarang biarlah kiranya Allah sahja iya itu Bapa kami, dan Tuhan kami Isa Almasih, mūnyampiekan jalan kami kapada kamu.

12 Maka Tuhanlah kūlak akan mūnambahi dan mūlempahkan kamu dalam būrkasih kasihian sa'orang akan sa'orang, dan pada sagala orang, sungguhpun sapōrti klakuan kami kapada kamu :

13 Pada akhirnya supaya iya bulih münütapkan hati kamu dungan tiada bürküchülaan sürta dungan kasuchinya dihadapan Allah, iya itu Bapa kami, pada masa küdatangan Tuhan kami Isa Almasih sürta dungan sagala orang orang salihnya.

FATSAL IV.

TAMBAHAN pula, saudara saudara, kami pinta sürta münasihatkan kamu dungan bürkat Tuhan Isa, bahwa sapürti yang kamu sudah münörima deripada kami iya itu bagaimana yang patut kamu jalankan dan münbuat kürelean Allah, dümkianlah handaknya kamu bürtambah tambah.

2 Kürna kamu tülah mung-ataui hukum hukum apakah, yang kami tülah mumbri kapada kamu ulih Tuhan Isa.

3 Kürna inilah kahandak Allah, iya itu deri hal küsuchian-mau, supaya kamu patut türplihara deripada zinah :

4 Supaya tiap tiap orang deripada kamu patut mungataui bagaimana mümliharakan bünjanya dalam kasuchian dan kamulian ;

5 Bukannya dungan kainginan hawa nafsu, sapürti pürbuatan orang süsat yang tiada mungataui Allah :

6 Maka janganlah barang sa'orang jua pun müliwat dan mumpürdayakan saudaranya dalam barang pürkara : kürna Tuhanlah münjadi pümbalas akan pürkara yang dümkian, sapürti kamu pun sudah mungingatkan dan bürsaksi kapada kamu.

7 Kürna bukannya kami ini dipilih Allah sübab bürbuat nüjis, mülainkan kapada yang suchi.

8 Maka sübab itu orang yang ünggan itu, maka bukanlah iya ünggankan manusia mülainkan Allah, yang tülah mungurniakan Rohnya yang suchi itu kapada kita.

9 Maka deri hal kasih antara saudara bürsaudara itu tausallah aku tuliskan pada kamu : kürna kamu sündiri tülah diunjukkan Allah mungasih sa'orang akan sa'orang.

10 Maka sungguh adalah kamu bürbuat yang dümkian kapada sagala saudara yang ada dalam saluruh Makedonia : tüta-pi kami müminta kapada kamu, saudara saudara, supaya kamu münambahi makin makin lebih ;

11 Dan lagi handaklah kamu blajar münjadi orang pandiam, dungan bürbuat pükürjaan sündiri diri sahja, dan bükürja dungan tanganmu sündiri, sapürti yang kami tülah münyuroh ;

12 Supaya kamu bürlaku dungan tulusnya kapada sagala orang kluaran, dan jangan külak kamu bürkurangan dalam baraug pürkara.

13 Maka aku ta'mau biarkan angkau münjadi bodoh, saudara saudara, deri hal sagala orang yang mangkat büradu, supaya jangan kamu dukachita, sapürti orang lain yang tiada münaroh harap.

14 Kürna jikalau kami pürchaya Isa itu tülah mati dan tülah hidop pula, maka dümkianlah juga külak marika itupun yang mangkat büradu dungan bürkat Isa iya itu dibawa Allah kapadanya,

15 Kürna pürkataan kami ini kapada kamu dungan fürman Tuhan, adapun kami ini yang ada hidop sürta tinggal sampei kapada küdatangan Tuhan itu, tiada akan müdahului akan orang orang sudah mangkat büradu adanya.

16 Kürna Tuhan sündiri akan datang deri dalam shorga dungan tümpek, dan dungan suara pünghulu müleikat, dan dungan sangkakala Allah : maka sagala orang yang tülah mati dungan bürkat Almasih itu akan bürbangkit dahulu :

17 Kumdian kami ini pula yang ada hidop sūrta tinggal, akan diangkatkan bursama sama dungan marika itu dalam awan awan, akan burtumu dungan Tuhan diudara: maka dūmkianlah kulak kami ada būsūrta dungan Tuhan slama lamanya.

18 Maka sūbab itu handaklah dihiborkan sa'orang akan sa'orang dungan pūrkataan ini.

FATSAL V.

AKAN tūtapi, saudara saudara, adapun deri hal waktu waktu dan masanya, tausahlah aku suratkan kapada kamu.

2 Kūrna kamu sōndiri tūlah malom dungan sampornanya, adapun hari datang Tuhan itu sapūrti pūnchuri pada malam.

3 Kūrna apabila kata orang, Selamat dan sajahtra; maka tiba tiba, datanglah kabinasasan atasnya sapūrti sa'orang prūmpuan sakit akan branak; maka tiadalah kulak marika itu tūrlūpas.

4 Tūtapi saudara saudara, nkan hal kamu ini bukan dalam gelap, sapūrti hari itu mūndapati kamu sapūrti sa'orang pūnchuri.

5 Maka skalian kamu ini anak anak trang, dan anak anak siang: bukannya kami orang malam, atau gelap.

6 Maka sūbab itu janganlah kamu tidor sapūrti orang lain; mulainkan handaklah kamu jaga sūrta suman.

7 Kūrna orang tidor itu tidor malam; maka orang yang mabok itu mabok malam.

8 Tūtapi kami ini, yang ada siang, biarlah suman, dungan mūmakei barut iman dan kasih; dan kūtpongnya itu, harap akan slamat.

9 Kūrna bukannya kami ini ditūtukan Allah supaya kūna morka, mulainkan supaya mūndapat slamat dungan būrkat Tuhan kami Isa Almasih,

10 Yang tūlah mati ganti kami, supaya baik kita tidor, baik jaga,

kita kulak hidop bursama sama dungan dia.

11 Maka sūbab itu hiborkanlah dirimu bursama sama, dan pūrlaikilah sa'orang akan sa'orang, sapūrti yang kamu biasa būrbuat.

12 Maka kami mūminta kapada kamu, saudara saudara, mūngūnal akan orang orang yang būrūlah diantara kamu, dan yang mūmūgang prentah kamu dalam agama Tuhan, dan yang mūmbri nasihat pada kamu;

13 Maka handaklah kamu pula mūngūndahkan akan marika itu dungan kasih yang sa'baik baiknya deri kūrna pūkūrjaannya. Dan biarlah pula kamu dalam pūrdameian sa'orang akan sa'orang.

14 Maka skarang pun kami mūmbri nasihat kapada kamu, saudara saudara, ingatkanlah ulihmu akan orang orang yang ta'būrkataan laku, dan hiborkanlah orang yang lūmah hati, sokonglah akan orang orang yang lūmah, sūrta sabarkanlah bagie sagala orang.

15 Maka ingatlah supaya jangan barang sa'orang juapun mūmbalas pūrbuatan jahat itu dungan jahat kapada barang sa'orang; mulainkan pada sadiakala handaklah kamu mūnurut yang baik, baik diantara dirimu, baik diantara sagala orang.

16 Būrsuka chitalah kamu pada sūdiakala.

17 Būrdoalah kamu dungan tiada būrkaputusan.

18 Mūngūchup shukorlah pada Allah dalam sagala pūrkara: kūrna inilah kahandak Allah bagie Isa Almasih deri hal kamu.

19 Janganlah kamu padamkan akan Roh itu.

20 Janganlah kamu hinakan nabuatan.

21 Slidiklah akan sagala pūr-kara; pūganglah akan yang baik.

22 Maka lūpaskanlah diri kamu deripada sagala yang tampak jahat.

23 Maka bahwasannya Allah pohon damie itu, münyuchikan kiranya kamu dungan sampornanya; dan lagi kupohonkan sagala roh dan nyawa dan tuboh kamu dipliharakan dungan tiada bürsalah sampie kapada küdatangan Tuhan kami Isa Almasih.

24 Sütiawanlah kiranya yang tülah münjumot kamu, maka iyalah juga akan bürbuat itu.

25 Doakanlah akan kami, saudara saudara.

26 Brilah sülam pada sagala saudara süрта chiyum yang suchi.

27 Aku pohonkan kapada kamu demi Tuhan handaklah surat ini dibachakan kapada sagala saudara saudara yang suchi.

28 Maka nihmet Tuhan kami Isa Almasih atas kamu. Amin.

¶ Türmaktub surat yang pürta-ma ini yang dikirimkan kapada orang Thessalonika deri nü-gri Athen.

SURAT RASUL PAULUS YANG KADUA

KAPADA

ORANG THESSALONIKA.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, dan Silvanus, dan Timothius, iya itu datang kapada sidang jümaat orang Thessalonika yang dalam Agama Allah iya itu Bapa kamu dan Tuhan Isa Almasih:

2 Maka anugrah, dan damie, deripada Allah iya itu Bapa kami dan Tuhan Isa Almasih atas kamu.

3 Saudara saudara, maka patutlah kiranya kami münguchap shukor pada Allah pada südiakala kürna kamu, ulih sübab iman kamu bürtambah tambah, dan kasih masing masing kamu sa'orang dungan sa'orang türlempahlah;

4 Dungan hal yang dümkian kami sündiri mümüghakkanlah akan kamu dalam sagala sidang jümaat Allah deri kürna sabar dan iman kamu dalam sagala annyaya dan kasukuran yang kamu tanggong:

5 Yang tülah münjadi satu alamet künyataan deri hal adil hukum Allah, supaya kamu türbilang layak bagie krajaan Al-

lah, kürna deri sübab itulah jugæ yang kanu pun tahan kasukuran:

6 Sübab tampaknya adillah Allah külak mümbalas kasukuran atas sagala orang yang münyukarkan kamu;

7 Maka kapada kamu yang ada susah itu dibrinya pürhintahan büsürta dungan kami, pada masa külak künyataan Tuhan Isa deri dalam shorga büsürta dungan sagala müleikatnya yang büркуasa,

8 Maka dungan api yang bürnyala iya akan müngambil bela atas marika itu yang tiada müngünal Allah, dan yang tiada münurut akan injil Tuhan kami Isa Almasih:

9 Yang akan diseksakan dungan kübinasaan kükal iya itu jauh deripada haldrat Tuhan, dan deripada kamuliaan kuasanya;

10 Tütkala iya külak datang akan dipürmuliakan ulih orang orang salihnya, dan diindahkan ulih sagala orang yang büriman pada hari itu (sübab saksi kami diantara kamu) tülah dipürchayai.

11 Maka sübab itulah kami

mintakan doa pada sūdiakala akan kamu, supaya dibilangkan Allah kamu layak akan juputan ini, dan mungūnapi segala karelaan kūbajikannya, dan pūrbuatan iman itu dūngan kuasa:

12 Supaya nama Tuhan kami Isa Almasih itu dipūrmuliakan dalammu, dan kamu pun dalamnya mūnurut anugrah Allah kami dan Tuhan Isa Almasih.

FATSAL II.

MAKA skarang pūrmintaan kami kapada kamu, saudara saudara, deri hal kūdatangan Tuhan kami Isa Almasih, dan deri hal pūrhimpuan kami akan mūndapatkan dia,

2 Supaya tiada sūgrahlah kamu būrgrak ingatan kamu, atau mūnjadi susah, baik dūngan kūnyataan roh, baik dūngan pūrkatanaan, atau deri hal surat kiriman, yang datang deripada kami, sapūrti hari Almasih itu sudah hāmpir.

3 Maka janganlah barang sa'orang juapun mūnyūsatkan kamu dalam barang sa'suatu pūr-kara: kūrna hari itu tiada akan datang, mūlainkan kalau sabūlom ada undor kūblakang dahu-lu, maka orang dosa itu dinyatakan, iya itu anak kūbinasaan;

4 Yang mūlawan dan yang mūninggikan diri'nya deripada barang sa'suatu yang dinamai Allah, atau yang disūmbah; maka adalah iya itu sapūrti Allah yang duduk didalam kaabah Allah, mūnunjokkan dirinya Allah.

5 Tiadakah kamu ingat, slagi aku ada būsūrta dūngan kamu, bahwa sudah kukatakan segala pūr-kara ini?

6 Maka skarang kamu kūtau apakah yang mūnūgahkan dia supaya nyatalah kūlak iya pada masanya.

7 Kūrna rahsia kūjahatan itu adalah skarang būrjalan: mūlainkan dia yang tūlah mūmbiar-kan itu nanti dibiarkan sampie iya dilalukan deri situ.

8 Maka pada masa itulah kūlak sijahat itu akan nyata yang akan dihanguskan ulih Tuhan dūngan hawa mulotnya, dan akan dibinasakan dūngan chaya kūdatangannya itu:

9 Mūskipun, orang yang datang dūngan pūkūrjaan Sheitan iya itu dūngan sagala kuat dan tandah dan ajaib yang dusta,

10 Dan dūngan sagala tipu kasalahan dalam hati sagala orang yang binasa; sūbab marika itu tiada mūnūrma kasih yang deripada būnar, supaya marika itu bulih slamat.

11 Maka deri sūbab inilah akan didatangkan Allah kūlak bagie marika itu suatu tipu yang amat būsar, supaya marika itu kūlak pūrchaya bohong:

12 Supaya binasalah sagala marika itu yang tiada pūrchaya yang būnar itu, mūlainkan būrsuka iya dalam tiada būnar.

13 Tūtapi patutlah kiranya kami ini mūnguchapkan shukor sūdiakala pada Allah kūrna kamu, saudara saudara, yang dikasih ulih Tuhan, kūrna Allah tūlah mūmilih kamu deripada mulanya bagie slamat iya itu dūngan kasuchian Roh sūrta pūrchaya akan yang būnar:

14 Maka deri sūbab itulah dipilihnya kamu ulih injil kami, akan mūndapat kamuliaan Tuhan kami Isa Almasih itu.

15 Sūbab itulah, sandara saudara, tūtaplah būrdiri, dan pliharakanlah sagala hukum agama yang tūlah kamu pūljari, baik deripada pūrkatanaan, baik deripada surat kami.

16 Maka Tuhan kami Isa Almasih, dan Allah, iya ita Bapa kami, yang tūlah mūng-

asih kamu, dan yang tūlah mūmbri pūnghiburan yang tiada bŕkasudahan dan pūngharapan yang baik daripada anugrah,

17 Hiborkan hati kamu, sŕta ditŕtapkannya kamu dalam segala pŕkataan dan pŕkŕjaan yang baik.

FATSAL III.

SAUDARA saudara, pada akhirnya, mintakanlah doa akan kami, supaya pŕkataan Tuhan itu tŕmashor dŕngan bebasnya, dan dipŕmulikan, sapŕti iya itu yang ada diantara kamu :

2 Dan lagi supaya kami tŕlŕpaslah daripada segala orang yang tŕgar hatinya dan jahat: kŕna segala orang tiada bŕ-
iman.

3 Mŕlainkan satiawanlah kiranya Tuhan, yang akan mŕnŕ-
tapkan dan mŕmliharakan kamu, daripada yang jahat.

4 Maka haraplah kami akan Tuhan deri hal kamu, iya itu kamu bŕbuat dan kamu kŕlak bŕbuat akan pŕkara pŕkara yang kami pŕsan padamu.

5 Maka Tuhan juga kiranya mŕnggrakkan hatimu supaya mŕngasih Allah, dan akan bŕsabar mŕnantikan Almasih itu.

6 Maka skarang kami, pŕsankanlah saudara saudara, dŕngan bŕrkat nama Tuhan kami Isa Almasih, supaya kamu undor daripada masing masing saudara yang bŕlaku dŕngan tiada bŕkŕtawan, dan bukannya mŕnurot sapŕti hukom agama yang tŕlah ditrimanya daripada kami.

7 Kŕna kamu sŕndiri tŕlah mŕngataui bagaimana patut kamu mŕngikot kami: kŕna kami tiada bŕlaku diri kami dŕngan tiada bŕkatakawan diantara kamu;

8 Atau tiada pula kami mŕ-
makan roti barang sa'orang dŕngan chuma chuma; mŕlainkan bŕkŕja dŕngan kŕlŕlahan dan hie hui malam dan siang, supaya jangan kami mŕndatangkan kŕbratan pada barang sa'orang daripada kamu :

9 Maka bukannya ulih sŕbab kami tiada bŕrkuasa, mŕlainkan supaya kamu mŕnjadikan diri kami ini tuladan bagie kamu akan mŕnurot kami.

10 Kŕna sungguhpun sŕnyampang kami ada bŕrsama sama dŕngan kamu, maka inilah kami bŕpŕsan kepada kamu, bahwa jikalau barang sa'orang yang tiada mau bŕkŕja itu, tiadalah patut iya makan.

11 Kŕna adalah kami mŕnŕngar, bahwa ada diantara kamu bŕbrapa orang yang bŕr-
laku dŕngan tiada sŕpatutnya, iya itu tiada skali kali bŕkŕja, mŕlainkan mŕngganggukan hal orang.

12 Maka skarang deri hal orang yang dŕmkian pun kami pŕsan, sŕta mŕmbri nasihat ulih kŕna Tuhan kami Isa Almasih, supaya marika itu bŕkŕja diam diam, dan mŕmakan rizki-nya sŕndiri.

13 Adapun deri hal kamu, saudara saudara, bahwa janganlah kamu pŕnat daripada bŕrbuat baik.

14 Maka jikalau kiranya barang siapa yang tiada mau mŕnurot pŕkataan kami yang tŕtulis dalam sŕrat ini, maka handaklah kamu chamkan akan orang itu, maka janganlah kamu bŕrkampong dŕngan dia, supaya iya bŕrulich malu.

15 Tŕtapi jangan kamu bilangkan dia sapŕti musoh, mŕlainkan brilah nasihat akan dia sapŕti saudara.

16 Maka skarang pun Tuhan pŕrdamiean itu mŕmbri damie pada kamu pada sŕdiakala dalam segala jŕnis pŕkara. Ma-

ka adalah kiranya Tuhan būsūrta dūngan kamu skalian.

17 Maka Paulus punya sūlam tūr surat dūngan tanganku sūndiri, yang mūnjadi alamat dalam tiap tiap suratku: maka dūmkianlah kutuliskan.

18 Maka nihmet Tuhan kami Isa Almasih būsūrta lah dūngan kamu skalian. Amin.

¶ Tūrmaktub surat yang kadua ini kapada orang Thessalonika, deri nūgri Athen.

SURAT RASUL PAULUS YANG PŪRTAMA.

KAPADA

TIMOTHIOUS.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang rasul Isa Almasih dūngan perintah Allah Pūnulong kami, dan Tuhan Isa Almasih, pūngharapan kami;

2 Iya itu datang kapada Timothius, anakku sūndiri yang dalam iman: maka biarlah nihmet, dan rahmat, dan slamat, kiranya atasmu deripada Allah iya itu Bapa kami dan Isa Almasih Tuhan kami.

3 Sapūrti yang tūlah aku mūminta kapadamu tinggallah lagi diEfesus, apabila aku pūrgi kanūgri Makedonia, bulih angkau mūmrentahkan barang orang supaya jangan iya mūngajar pūngajaran yang lain,

4 Dan jangan pula dūngar dūngaran akan chūrta yang bukan bukan, dan deri hal katurunan, yang tiada bŭrkūputusan yang mūndatangkan bŭrsual soal lebih deripada ibadat fiedah Allah yang ada dalam iman:

5 Adapun kahandaknya hukum itu pūngasihani yang tŭrbit deripada hati yang suchi, dan pŭrasaan hati yang baik, dan iman yang jauh deripada pura pura:

6 Maka deripada hal yang dūmkianlah ada orang yang tūlah sŭsat tŭrbalik kapada pŭrkataan yang sia sia;

7 Maka dikahandaknya mŭn-

jadi alim dalam hukum tauret; tŭtapi tiadalah dikatauinnya apa yang dikatakannya itu, atau derimana marika itu mūndapat kŭnyataannya.

8 Tŭtapi kami kŭtaui tauret itu baik adanya, jikalau orang mŭnggunakan dia itu dūngan spatutnya;

9 Sŭbab tŭlah dikŭtaui dŭmkian ini, iya itu hukum itu bukannya diadakan sŭbab orang bŭnar, mŭlainkan sŭbab kŭrna orang orang dŭrhaka, dan yang tiada mau talok, dan pada orang yang fasik dan bŭrdosa, dan pada orang orang nŭjis, dan orang orang chabul, dan pada orang orang yang mŭmbunoh bapa, dan pada orang yang mŭmbunoh ibu, dan pada orang yang mŭmbunoh orang,

10 Dan pada orang orang pŭrsundalan, dan pada orang orang liwat, dan pada orang orang mŭnchuri orang, dan pada orang orang pŭmbohong, dan pada orang orang bŭrsumpah dusta, dan jikalau ada barang pŭrkara lain yang mŭlawan pūngajaran yang baik;

11 Sapūrti kamuliaan injil deripada Allah, yang mŭmbri bŭrkat yang tŭlah amanatkan padaku.

12 Maka mŭnguchap shukorlah aku yang tŭlah mŭmbri kuasa padaku, sŭbab iya tŭlah mŭmbilangkan aku sa'orang satiwani,

dituntukannya akan daku dalam jawatan injil ini;

13 Yang pada mulanya aku ini sa'orang münghujat akan agamanya, dan püngannyaya, dan müngsakkakan orang: tütapi aku sudah mündapat kasihan, ulih sübab pürbuatanku itu dipürbuat dungan bübal sürtä dungan tiada büriman.

14 Tütapi anugrah Tuhan kami türlempahlah banyak sürtä dungan iman dan püngasihian akan Isa Almasih.

15 Maka inilah pürkataan yang satiawan, dan spatut patutnya akan diterima, bahwasannya Isa Almasih itu datang küdalam dunia mümbri selamat kapada orang bürdosa; dalam antara itu akulah yang kapala.

16 Tütapi sübab itulah aku tülah mündapat kasihan, supaya mula mula diunjukkan ulih Isa Almasih sabarnya yang türlalu amat lama itu dalamku akan müjadi tuladan bagie sagala orang yang akan külak pürchaya padanya supaya iya mündapat kahidopan yang kükal.

17 Adapun Allah Raja yang kükal, dan baka yang tiada klihatan, dan iyalah sahja yang Allah bürhikmat, maka hormat, dan kamuliaanlah kiranya padanya slama lamanya. Amin.

18 Bahwa adapun hukum inilah aku amanatkan padamu, Timothius anakku, yang sapürti nabuat yang sudah dikatakan dahulu deri hal angkau, supaya angkau bürprang dungan pürprangan yang baik akan münggünapi dia itu;

19 Dungan mümliharakan iman, dan angan angan yang baik; maka ada sparü orang tülah mümolakkan dia itu deri hal iman, sampei karamlah iya.

20 Maka dalam antaranya iya itu Himeneus dan Iskander; yang tülah kusürahkan kapada

Sheitan, supaya marika itu jangan blajar münghujat akan agama.

FATSAL II

MAKA sübab itu, nasihatku, yang türutama, deripada skalian ini, iya itu minta minta, dan doa doa, dan tulong tulongan, sürtä münguchap shukor, biarlah jadi kürna sagala manusia;

2 Kürna sagala raja raja dan sagala orang yang mümüggang kuasa; supaya külak sünglah kahidopan kita dungan bürdamie dalam sagala pükürjaan Allah sürtä tulus.

3 Kürna dümkianlah baik dan bürkünan pada fiak Allah iya itu pünulong kita;

4 Iyalah münghandaki sagala manusia mündapat slamat sürtä mündapat müngataui akan bünar itu.

5 Kürna Allah itu tunggal adanya dan püngantara itupun suatu adanya diantara Allah dan manusia; *iya itulah* Isa Almasih sa'orang manusia itu.

6 Yang tülah münyürahkan dirinya akan müjadi tübusan sagala manusia, iya itu akan müjadi tanda pada masa yang türtüntu.

7 Maka deri hal pürkara itulah aku tülah ditüntukan müjadi suruhan, dan rasul, (bahwa demi Almasih, aku bürkata ini dungan bünarnya bukannya bürdusta;) lagi sa'orang guru deri hal iman dan kabünaran bagie sagala orang süsat.

8 Maka sübab itulah kukahandaki supaya sagala laki laki müminta doa, pada barang dimana tümpat sürtä müngangkat tangan yang suchi, dungan tiada amarah dan shak.

9 Maka dümkian lagi, supaya sagala prümpuan pun münghiasi dirinya, dungan pakeian yang

sofan, sürta dungan münaroh büra muka dan suman ; maka janggan dungan munganyam rambutnya, baik dungan mümakie mas, baik mutiara, atau pakeian yang büsar harganya ;

10 Tütapi dungan pükürjaan yang baik sapürti klakuan prüm-puan yang münurut jalan Allah.

11 Maka biarlah kiranya prüm-puan itu blajar dungan bürsunyi sürta münalokkan dirinya smata mata.

12 Tütapi tiada kupürkünankan prüm-puan itu mungajar, atau mümügang prentah atas laki laki, mülainkan handaklah iya diam.

13 Kürna adalah Adam itu dijadiakan türdahulu, kümdian Hawa.

14 Maka bukannya Adam itu küna tipu, mülainkan prüm-puan itu sübab küna tipu tülah bürsalah.

15 Tütapi sungguh pun dümkian iya külak akan türplihara ulih sübab branak, jikalau kiranya iya tinggal slalu dalam iman dan püngasihian dan kasuchian dungan suman.

FATSAL III.

MAKA inilah pürkataan yang bünar, jikalau barang sa'orang bürkahandak jawatan guru injil itu, maka kahandaknya itu dalam satu pükürjaan yang baik.

2 Adapun guru injil itu patutlah sa'orang yang tiada bürsalah, dan yang münaroh büristri sa'orang sahja, lagi hormat dan suman, dan büradab, dan bürhati kasihan, dan yang tau jalan mungajar.

3 Dan yang tiada sangat mümimum anggor, dan bukan orang pürkülaian, dan yang tiada glojoh akan laba yang küji ; mülainkan sahar, lagi yang tiada suka bürgadoh, dan yang tiada tümaa ;

4 Dan sa'orang yang mümrentahkan rumah tangganya, dungan spatutnya dan yang mümliharakan anak buahnya sürta münalokkan dia dungan suman baik baik ;

5 (Kürna jikalau barang sa'orang yang tiada tau mümrentahkan runah tangganya sündiri, maka bagaimana bulih iya mümrentahkan sidang jümaah Allah?)

6 Janggan iya sa'orang yang bahru masok agama, supaya janggan iya türangat sübab chongka külak jatohlah iya küdalam kübinasaan iblis.

7 Tambahan pula dapat tiada patutlah iya mündapat namanya yang baik deripada orang kluaran ; lamun janggan iya jatoh kadalam küchelaan dan jürat iblis.

8 Sa'bagie lagi handaklah orang orang yang münjadi bilal itupun bürlaku dungan suman, dan janggan orang lidah bürchabang, dan janggan orang yang sangat püminum anggor, dan janggan orang yang glojoh akan laba yang küji ;

9 Maka handaklah marika itu pügangkan rahsia iman itu dalam angan angan yang suchi.

10 Maka biarlah marika itu diuji dahulu ; kümdian bahrulah bulih iya masoh dalam jawatan bilal itu, jikalau tiada sa'suatu kasalahan padanya.

11 Dümkian lagi, handaklah ada istrinya itupun suman, janggan sa'orang püngompat, mülainkan supan, dan sütiawanlah dalam sagala pürkara.

12 Maka handaklah ada sagala orang orang bilal itu yang büristri satu, dan yang mümrentahkan anak buahnya dan rumah tangganya dungan spatutnya.

13 Kürna orang yang tülah mülakukan jawatan bilal itu maka marika itu külak mümbüli bagie dirinya suatu pangkat yang baik dan brani yang kras dalam iman akan Isa Almasih.

14 Pûrkara pûrkara inilah aku suratkan padamu, sūrta dũngan harap aku datang lûkas kapadamu :

15 Tûtapi jikalau kiranya aku tûrlambat, supaya dapat angkau mũngataui bagaimana yang patut angkau bûrlaku diantara orang isi rumah Allah, iya itu sidang jumaat, Allah yang hidop, maka iyalah tiang dan alas kabûnaran.

16 Maka dũngan tiada bûrsûlûsie bûsarlah rahsia ibadat itu adanya : maka Allah tûlah nyatalah dalam tuboh manusia, tûlah dibûnarkan ulih Roh, tûlah dilihat ulih sagala mûliekat, tûlah dimashurkan diantara orang orang sûsat, tûlah dipûrchayai didalam dunia, tûlah ditrimalah kaatas dalam kamuliaan.

FATSAL IV.

TÛTAPI Roh itu bûrfûrman dũngan nyata, bahwa pada akhir zaman kûlak bûbrapa orang akan mungkir deripada imannya, maka iya akan dũngar dũngaran akan roh yang sũsat, dan lagi bûbrapa pũngajaran iblis ;

2 Bûrkata kata bohong dũngan munafik : maka sûbab angan angan hatinya itu sudah disûlar dũngan bûsi hangat ;

3 Mũnũgahkan orang kahwin, dan dilarangkannya orang mûmakan makanan, yang dijadikan Allah akan patut ditrima dũngan shukor ulih sagala orang yang ada bûrman, dan yang mũngataui, yang bûnar.

4 Kûrna sagala kũjadian yang dijadikan Allah itu baik adanya, dan suatupun tiada yang tûrbuang, jikalau ditrima itu dũngan shukor :

5 Kûrna iya itu disuchikan dũngan pûrkataan Allah dan dũngan minta doa.

6 Maka jikalau kiranya angkau ajarkan sagala pûrkara ini pada saudara saudara itu, maka bahwasanya angkaulah mũnjadi suroh surohan Isa Almasih yang baik, dan tûrpliharalah dũngan bûbrapa pûrkataan iman dan pũngajaran yang baik, yang tûlah angkau dapat.

7 Tûtapi handaklah angkau tolakkan sagala pûrkataan yang sia sia, dan chûtra yang bukan bukan deripada prũmpuan yang tuah tuah, dan usahakanlah dirimu dalam bûrbuat ibadat.

8 Kûrna usaha tuboh itu sũdikit sahja gunanya : tûtapi ibadat itu bûrguna kapada sagala pûrkara, sûbab iya itu ada mũmpunyai pûrjanjian hidop, dunia dan akhirat.

9 Bahwa inilah pûrkataan yang sũtiawan den yang patut skali kali ditrima.

10 Kûrna deri sûbab pûrkara inilah kami bûrlûlah, dan kûna umpat sûbab kami harap juga kapada Allah ; yang hidop yang mũmbri slamat kapada sagala manusia, estimewa pula orang yang bûrman.

11 Maka sagala pûrkara inilah patut disurohkan dan diajarkan.

12 Maka janganlah biarkan barang sa'orang mũnghinakan mudahmu ; tûtapi handaklah angkau mũnjadi tuladan bagie sagala orang yang bûrman, iya itu baik dũngan pûrkataan, baik deripada klakuan, baik deri hal pũngasihani, baik dũngan roh, baik dũngan iman, atau baik dũngan kasuchian.

13 Maka handaklah angkau usahakan dirimu, dalam mũmbacha, dan mũmbri nasihat, dan mũngajar, sahingga aku datang.

14 Maka janganlah angkau lakukan akan anugrah, yang ada dalam dirimu yang tûlah dikurniakan padamu, dũngan nabuat an sūrta pûrhimpunan orang tuah

tuah yang mumbubuh tangannya kaatasmu.

15 Taroh tarohlah dalam fikiranmu akan sagala pürkara ini; sürta sürahkanlah dirimu bulat bulat kapadanya; supaya kauntunganmu itu nyata kapada sagala orang.

16 Maka ingatlah akan dirimu, dan akan püngajaran itu; dan ütuplah angkau dalamnya: kurna apabila angkau bürbuat dümkian maka angkau külak akan türplihara dirimu sündiri, sürta orang orang yang münöngar pürkataanmu.

FATSAL V.

MAKA janganlah müningkeng orang tuah, mülainkan handaklah angkau bürkata kata düngan bujuk akan dia sapürti bapa, dan kapada orang mudah mudah sapürti saudara;

2 Dan kapada prümpuan yang tuah tuah sapürti mak; dan kapada prümpuan yang mudah mudah sapürti saudara, düngan klakuan yang suchi.

3 Hormatlah akan prümpuan prümpuan janda iya itu janda bütol.

4 Tütapi jikalau ada janda yang branak chuchu, maka biarlah anak chuchu itu blajar dahulu bagaimana patutnya mülakukan kabaikannya dalam rumah tangganya, dan düngan mümbalas baik kapada ibu bapanya: kurna itulah baik lagi dipürkü-nankan Allah.

5 Adapun prümpuan yang janda bütol bütol, dan yang bürkürangan itu, iya itu harap kapada Allah, dan slalu iya dalam sümbayang sürta müminta doa pada malam dan siang.

6 Tütapi prümpuan janda yang duduk düngan suka chita iya itu tüläh mati sa'lagi iya hidop.

7 Maka pürkara pürkara ini handaklah angkau püsankan, su-

paya jangan marika itu bürküchelaan.

8 Tütapi jikalau barang sa'orang tiada, tau mümliharakan kamu klogranya, estimewa pula orang isi rumahnya, maka adalah iya itu mungkir deripada iman, dan türlebih pula jahatnya deripada kafir.

9 Maka janganlah dimasokkan sa'orang pun janda dalam bilangan janda yang kurang umornya deripada anampuloh tahun, yang tüläh bürsuami satu,

10 Dan yang tüläh türmashör namanya dalam pükürjaan yang baik, sapürti iya sudah mümliharakan anak anaknya, dan yang tüläh mümbri tumpangan pada orang orang dangang, dan yang sudah mümbasoh kaki orang orang salih, dan tüläh mülpaskan akan orang yang dalam kasukaran dan jikalau ada iya düngan rajinnya sapürti münurot sagala pürbuatan yang baik.

11 Tütapi janda yang mudah mudah janganlah trima: kurna apabila marika itu tüläh bürnafsu mülawan Almasih, maka iya handak kahwin;

12 Dan lagi iya tüläh kurna salah, sübab mümungkirkan imannya yang mula mula itu.

13 Maka sa'bagie lagi iya itu tüläh biasa lalei, sürta büryanut sa'günap rumah orang; maka bukannya lalei sahja, mülainkan bleter pun, dan püngganggu hal orang, sürta bürkata kata pürkara yang tiada patut.

14 Maka sübab itu kahandaku biarlah prümpuan mudah mudah bürsuami, sürta branak buah, mümrentankan rumah tangganya, dan jangan bri jalan supaya musoh itu müngumpat.

15 Kurna ada prümpuan prümpuan yang sudah bürpaling kapada Sheitan.

16 Jikalau skarang ini barang sa'orang laki laki atau prümpuan

yang büriman ada münaroh prüm-puan janda, maka biarlah mari-ka itu münanggong akan dia, tütapi jangan ditanggung ulih sidang jümaat akan dia; supaya prümpuan prüm-puan janda yang bütul itu sahja bulih ditanggung ulih sidang jümaat.

17 Maka biarlah kiranya orang tua tua yang mümrentahkan baik baik itu düngan layak dibilangkan dua kali hormat, estimewa pula orang yang mün-gajarkan pürkataan *injil* sürta düngan püngajaran *agama*.

18 Kürna kata kitab, Jang-anlah angkau süngkang mulut lümbu yang mün-girek gandom. Maka, Orang yang bukürja itu-pun patutlah mündapat upahnya.

19 Maka janganlah ditrima barang tuduhan akan orang tuah tuah itu mülainkan dihadapan dua atau tiga orang saksi.

20 Marika itu yang bürdosa itu patutlah ditingking dihada-pan sagala orang, supaya orang orang lainpun bulih takut.

21 Kupohonkanlah akan dikau dihadapan Allah, dan Tuhan Isa Almasih, sürta sagala müleikat yang türpilih, bahwa sasungguh-nya handaklah angkau mümlihara-kan sagala pürkara ini düngan tlada mülebihkan sa'orang deri-pada sa'orang, maka jangan mümbuat barang sa'suatu düng-an mümandang muka sa'orang.

22 Maka janganlah düngan sügrahnya münaroh tangan ka-tas *kapala*, barang orang, atau janganlah sa'fakat düngan do-sa dosa orang lain: maka piliharkanlah dirimu düngan su-chi.

23 Maka janganlah angkau minum ayer sahja sahja, mü-lainkan minumlah ayer anggor südikit sübab hal protmu, dan kürna krap kali pünyakitmu itu.

24 Bahwa ada dosa stüngah orang yang nyatalah dahulu,

handak münuju kahukuman; dan ada yang mün-gikot deri bla-kang.

25 Maka sa'bagie lagi adapun pürbuatan baik stüngah orang türnyata dahulu; adapun pürka-ra yang lain deripada itu tiada dapat disümbunyikan.

FATSAL VI.

MAKA biarlah bübrapa ham-ba yang ada dibawah pren-tah itu mümbilangkan tuan tu-annya sündiri itu layak dihormati, supaya jangan iya münda-tangkan hujat akan nama Allah dan püngajaran itu

2 Maka marika itu yang ada bürtuankan orang yang büriman, janganlah iya mümudahkan dia, tügal iya bürsaudara; mülainkan türlebih pula patut bürkhodmat akan dia sübab iya sütiawan dan kasih, dan mündapat fiedah ada-nya. Maka ajarkanlah pürka-ra pürkara ini dan brilah na-sihat.

3 Maka jikalau kiranya barang siapa, mün-gajar barang püngajaran yang lain, dan tiada pula diturut-nya akan sagala pürkataan yang baik, sungguhpun pürkataan Isa Almasih Tuhan kami, dan akan püngajaran yang münuju kapada ibadat.

4 Maka itulah chongkak, satu pun tiada iya tau, mülainkan gila iya deri hal bürsual sual, dan bürtüngkar deri hal pürkataan pürkataan, maka deri sübab itu-lah türbit dinki, dan pürkalahi-an, dan jünis jünis maki, dan sangka sangka yang jahat.

5 Dan bürbagie bagie pürsi-lisihan yang salah deripada orang yang rosak akalnya, dan tiada mümpunyai kübünanan, maka disangkanya labah itulah ibadat: maka deripada orang yang sa'macham itulah undurkan-lah dirimu.

6 Adapun ibadat yang ada

bursurta dungan shukor itu iya itulah labah yang busar adanya.

7 Kurna barang suatu juapun tiada kami mumbawa kadalam dunia, sesungguhnya tiadalah dapat kami bawa kluar barang apa deripadanya.

8 Jikalau kami burih makanan dan pakeian biarlah kita mnyutapi dungan itu.

9 Tetapi orang orang yang handak kaya itu, iya jatohlah kadalam pacheoban dan jurat, dan bbrapa nafsa yang bodoh dan binehana, yang mungglamkan manusia kadalam karosakan dan kabinasan.

10 Adapun suka akan wang itu, iya itulah akar sagala kubahatan: bbrapa orang yang ada tuma akan dia, susatlah deripada iman, dan tulah minikamkan dirinya trus dungan bbrapa duka.

11 Akan tutapi angkau, Hie kaum Allah, turbangkanlah sagala purkara itu; turutlah akan kubnaran, dan kabaktian, dan iman, dan pugasihan, dan sabar, dan hati yang lumah lumbut.

12 Burpranglah akan pungkuan yang baik deri hal iman, dan rubutlah aan slamat kkal itu, maka dalam hal yang dumkianlah angkau tulah dipilih, dan tulah mungaku akan pungkuan yang baik dihadapan bbrapa saksi.

13 Maka aku amanatkanlah kepadamu dihadapan Allah, yang munghidopkan sagala sa'suatu, dan dihadapan Almasih, yang tulah bursaksi dihadapan Pontius Pilatus itu dungan pungkuan yang baik.

14 Supaya angkau mumihiarkan pusanan ini dungan tiada birchachat, dan tiada dapat ditugorkan sampei kepada kunyataan Tuhan kami Isa Almasih:

15 Yang kulak pada masanya

akan ditunjokkannya, maka iyalah sa'orang burbhagia, dan hanya Soltan dan Raja sagala raja, dan Tuhan sagala tuan.

16 Mülainkan iyalah yang mumpunyai pri yang tiada burkamatian, dan münduduki dalam trang yang tiada dapat dihamperi; maka iya itu bulum purnah dilihat orang, atau bulih dilihat: maka kapadanyalah kiranya hormat dan kuasa yang kkal. Amin.

17 Puskanlah baik baik pada orang orang kaya dalam dunia ini, supaya jangan iya mungatas atas dirinya, atau janganlah diharapkannya akan kükayaan yang tiada tuntu itu, mülainkan kapada Allah yang hidop, yang tulah mumbri kapada kami dungan kükayaan sagala sa'suatu akan münjadi kasukaan;

18 Supaya marika itu burbuat baik, surta münjadi kaya dalam pukurjaan yang baik, dan südia handak mumbalgi, dan suka burjinak jinak;

19 Surta burbukal bagie dirinya suatu alas yang baik pada masa yang akan datang, supaya marika itu bulih murubut akan slamat kkal itu.

20 Hie Timothius, pliharakanlah sagala purkara yang tulah diamankan kepadamu, dan mnyempanglah angkau deripada purkataan yang sia sia dan yang tiada burguna, dan deripada sagala purbantahan ilmu yang salah paham:

21 Maka sa'tungah orang sübah mungaku itu tulah bursalah deri hal iman. Maka biarlah kiranya anugrah busurta dungan angkau. Amin.

¶ Turmaktub surat kapada Timothius yang pertama ini deri nügri Laodikia, yang kapala nügri ditanah Phrygia Pacatiana,

SURAT RASUL PAULUS YANG KADUA.

KAPADA

TIMOTHUIS.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang rasul Isa Almasih dungan kahandak Allah, iya itu mūnurot pūrjanjian slamat yang ada dalam Isa Almasih,

2 Kapada Timothius, anak yang kukasih: maka biarlah kiranya anugrah, dan rahmat, dan sūjahtra padamu, deripada Allah iya itu Bapa dan Isa Almasih Tuhan kami.

3 Bahwa mūnguchap shukorlah aku kapada Allah, yang aku bŕbakti deripada nenek moyang sūrta dungan angan angan yang suchi, maka tŕringat ingatlah juga aku akan dikau dungan tiada bŕkputusan didalam sagala doaku baik malam baik siang;

4 Sūrta dungan rindu dŕndam handak bŕtŕimu dungan dikau, sŕbab tŕrkŕnang kŕnang akan ayer matamu, supaya kŕlak aku pŕnohlah dungan kasukaan;

5 Apabila aku tŕringat akan iman yang bukan pura pura, yang ada dalammu itu, mula mula dalam nenekmu prŕmpuan Lois itu, dan ibumu Eunike itu, maka yakinlah aku bahwa dŕmkian itulah juga ada kapaduma.

6 Maka sŕbab itulah aku mŕngingatkan dikau supaya mŕnggalakan anugrah Allah, yang ada dalam hatimu itu, sŕbab aku tŕlah mŕmbubuh tanganku katasmu itu.

7 Kŕrna tiada dibri Allah pada kami roh yang katakotan; mŕlainkan bŕrkuasa, dan kasih, dan akal yang tŕgeh.

8 Maka sŕbab itu janganlah kiranya angkau malu bŕrsaksi deri hal Tuhan kami, atau deri halku orang yang tŕrpŕnjara kŕrnanya: tŕtapi handaklah angkau mŕjadi orang mŕndapat kasusahan injil itu mŕnurot kuasa Allah;

9 Yang tŕlah mŕmbri slamat, dan mŕnjumput kami dungan jumputan yang suchi, bukannya deri sŕbab pŕbuatan kami, mŕlainkan mŕnurot kahandak dan anugrahnya sŕndiri, yang tŕlah dikurniakannya kapada kami dungan *bŕkat* Isa Almasih iya itu dahulu deripada pŕmulaan dunia;

10 Tŕtapi pada skarang ini tŕlah dinvatakannya sŕbab kŕdatangan Isa Almasih, Pŕnulong kami yang tŕlah mŕnghapuskan maot, dan yang tŕlah mŕmbawakan hidop dan kŕkal kapada trang dungan *bŕkat* injil:

11 Maka deri sŕbab iyalah aku ini tŕlah dijadikan guru dan sa'orang rasul, dan pŕngajar orang orang sŕsat:

12 Kŕrna sŕbab yang dŕmkianlah akupun mŕrasai pŕkara pŕkara ini: kaudatilah, tiada aku malu: kŕrna kukataui kapada siapa yang aku tŕlah pŕchaya, sŕrta yakinlah aku iya chakap mŕvŕmpŕn ita yang tŕlah kusŕrah: an lapa lanya sŕbab lari i e.

13 Pŕganglah tŕtap tŕtap akan toladau pŕrkataan pŕrkataan yang baik itu, yang tŕlah angkau dŕngar deripadaku itu, sŕrta dungan iman dan kasih pada Isa Almasih.

14 Adapan pŕkara yang baik itu yang tŕlah disŕrahkan ka-

padamu simpanlah akan dia dungan kuasa Roh Alkudus yang ada dalam kami.

15 Angkau tūlah mūngataui adapun sagala orang yang di Asia itu tūlah bŕpalinglah deripadaku; dalamnya itu Phygellus dan Hermogenes pun.

16 Tuhanlah juga kiranya mūngurniakan rahmat pada orang isi rumah Onesiphorus; kūrna krap kali iya tūlah mūnyŕgŕkan aku, dan tiadalah iya malu sŕbab rantie ini;

17 Mŕlainkan apabila iya di Rom, dicharinyalah akan daku, dungan slidik sŕrta didapatinya akan daku.

18 Tuhanlah juga mūngurniakan padanya supaya iya mŕndapat rahmat deripada Tuhan pada hari itu: dan lagi bŕbrapa pula iya bŕrkhodmat padaku dinŕgri Efesus, angkaupun tau itu baik baik.

FATSAL II.

MAKA sŕbab itu, angkau hie anakku, kukuhkanlah dirimu dalam anugrah iya itu yang ada dalam Isa Almasih.

2 Maka pŕrkara pŕrkara yang tūlah angkau mŕnŕngar deripadaku itu diantara bŕbrapa orang saksi, amanatkanlah iya itu kepada orang orang yang sŕtiawan, yang layak akan mŕngajarkan orang lain lain pula.

3 Maka sŕbab itu handaklah angkau ini mŕnahan kasukaran, sapŕrti sa'orang soldadu Isa Almasih yang baik adanya.

4 Maka tiadalah barang sa'orang bŕprang itu mŕngusutkan dirinya dalam pŕncharian dunia ini; supaya dia bulih mŕnyukakan akan orang yang mŕnjadikan dia soldadu itu.

5 Maka jikalau barang sa'orang handak mŕnang bŕrlumbah bŕrlari itu, tiadalah iya akan dipakiekan makota, mŕlain-

kan kalau iya bŕrlumbah dungan sa'patutnya.

6 Maka patutlah orang la-dang yang bŕrlŕlah itu mŕndapat mula mula bagian buah buahan itu.

7 Timbanglah apa yang kukata ini; maka Tuhanlah mŕngurniakan padamu akal dalam sagala sa'suatu.

8 Bahwa ingatlah Isa Almasih yang dibangkitkan bŕnih Daud itu tūlah dibangkitkan deri mati sapŕrti yang tŕrsŕbut dalam injil yang *kuajar*:

9 Maka deri sŕbabnyalah aku tŕlah mŕnanggong susah, sam-pie kŕna bŕlunggu bŕlunggu; tŕtapi pŕrkataan Allah itu tiada tŕrbŕlunggu adanya.

10 Maka sŕbab itulah aku mŕnanggong sagala sa'suatu, kŕna orang orang yang tŕrpilih itu, supaya marika itu kŕlak mŕndapat slamat yang ada dalam Isa Almasih, sŕrta dungan kamuliaan yang kŕkal.

11 Bahwa inilah pŕrkataan yang sŕtiawan: Jikalau kiranya kami mati sŕrtanya, maka kami kŕlak akan hidop pula sŕrtanya:

12 Maka jikalau kami mŕnahan susah, maka kami kŕlak mŕndapat kŕbŕsaran sŕrtanya. Dan jikalau kami mŕnyangkali dia, maka diapun kŕlak akan mŕnyangkali kami:

13 Maka jikalau kami tiada pŕrchaya, maka tinggallah juga iya dungan sŕtiawannya: iya tiada bulih mŕnyangkali dirinya.

14 Maka ingatkanlah sagala pŕrkara ini, sŕrta pŕsankanlah kapada marika itu dihadapan Tuhan supaya jangan marika itu bŕrlawan lawanan deri hal pŕrkataan yang tiada bŕrfiedah, yang mŕmalingkan orang yang mŕnŕngar nŕngar itu.

15 Blajarlah mŕnunjokkan dirimu supaya ditrima Allah, sapŕrti sa'orang yang tiada malu

bükürja, bagikan bütl bütl pürkataan yang bünar itu.

16 Tütapi jaukanlah akan bletter yang chuma chuma dan sia sia itu: kürna iya itu külak mü-nambahi makin lebih küjahatan.

17 Maka pürkataan marika itu külak mümakan juga sapürti pükong: dümkianlah juga hal Hymenius dan Philetus;

18 Yang tülah bürsalah deri hal bünar, katanya kabangkitan orang mati itu sudahlah lalu; maka dibalikkannya iman bübrapa orang.

19 Tiada müngapa, alas Allah itu bürdiri juga tütap, sübab inilah mutrienyanya, Iya itu Tuhan juga yang tau akan orang orangnya itu. Maka biarlah kiranya masing masing orang yang bürgülar nama Almasih itu undorlah deripada küsalahan.

20 Adapun dalam sa'buah rumah yang büsar itu bukannya büjana deripada mas dan perak sahja, mülainkan ada juga deripada kayu dan tanah pun; ada yang mulia, ada yang hina.

21 Maka sübab itu jikalau orang yang münyuchikan dirinya deripada skalian ini, maka iyalah külak müjadi büjana yang mulia, yang tülah disuchikan, dan layak akan dipakie ulih Tuan yang ampunya itu, dan tülah südia kapada sagala pükürjaan yang baik.

22 Buangkanlah nafsu nafsu orang mudah: mülainkan iku:lah akan kübünanan, dan iman, dan püngasihannya, dan pürdamiean, büsürta dungan sagala orang yang münyümbah akan Tuhan dungan suchi hatinya.

23 Tapi jaukanlah sagala pürbantahan yang tiada snunuh, dan yang tiada bürguna itu, sübab sudah dikütau bahwa skalian itu müngadakan bübrapa pürklahan.

24 Adapun suruhan Tuhan itu tiada patut bürkalahi adanya,

mülainkan bürlaku dungan lümah lümbut kapada sagala manusia, dan lagi yang tau jallan müngajar, dan sabar,

25 Dungan lümbut hati müngajarkan orang yang mülawan akan dirinya sündiri; jikalau mudah mudahan dikurniakan Allah kiranya taubat padanya sampie iya müngakulah akan bünar itu;

26 Supaya bulih külak marika itu mülüpaskan dirinya sündiri deripada jürat iblis, yang tülah mü nawani marika itu dungan kahandaknya.

FATSAL III.

KÜTAUILAH ulihmu ini-pun, iya itu pada akhir zaman külak binchana waktu akan datang.

2 Kürna orang nanti müngasihi akan dirinya sündiri sahja, loba, pünyombong, chongka, püng-hujat, dürhaka kapada ibu bapa, tiada mü narima kasih, tiada büragama,

3 Tiada bürtabiät müngasihi, dan pü mungkirkan janji, pünüdoh dusta, pünürot nafsu, bus, pümbinchi akan orang orang yang baik,

4 Pünipu, kras kapala, dan büsar hati, müngasihi kasukaan dunia türlebih deripada müngasihi Allah;

5 Ada mümpunyai rupa ibadat sahja, tütapi dimungkirkan-nya kuasanya; deripada orang orang yang dümkian münyempanglah angkau.

6 Kürna macham orang orang yang dümkianlah yang masok rumah rumah dungan daya upaya, mü nawani sagala pürmpuan bodoh bodoh yang bürsalah dungan dosa, sürtta bürsüsät dungan jünis jünis hawa nafsu,

7 Slalu ada blajar, tütapi tiada skali dapat müngataui akan bünar itu.

8 Maka skarang, sapürti Jannes

dan Jambres tüläh mülawan Musa, dümkianlah juga marika inipun münyolakkan bünar itu: orang orang yang büarakal jahat, dan suatupun tiada bürguna deri hal imannya.

9 Tütapi tiadalah bulih marika itu mülarat lebih jauh: kürna bodohnya itu külak akan nyatalah pada sagala orang, sapürti kabodohan marika itu sudah dinyatakan.

10 Tütapi angkau tüläh müngataui düngan sa'baik baik akan püngajaranku, dan kahidopanku, dan niatku, dan imanku, dan panjang hatiku, dan püngasihanku, dan sabarku,

11 Maka anyaya, dan sangsara, yang tüläh bürlaku atasku di nügri Antiok, dan di Ikonja, dan di Lystra; apa apa anyaya yang kurasai: akan tütapi dalam sagala hal itu tüläh dilümpaskan Tuhan akan daku.

12 Bahkan, sagala orang yang bürkahandak büribadat dalam agama Isa Almasih itu külak akan mürasai anyaya.

13 Tütapi sagala orang yang jahat dan pünüpu itu makinlah külak bürtambah tambah jahat, münyipu, dan ditipu.

14 Tütapi tütaplah angkau dalam sagala pürkara yang tüläh angkau pülajari dan yang tüläh diamanatkan padamu, kürna angkau tüläh müngataui deripada siapakah yang tüläh angkau blajar itu.

15 Bahwa deripada masa lagi kanak kanak angkau tüläh müngataui kitab yang suchi itu, yang chakap münyajidkan angkau bijaksana bagie slamat kükal düngan bürimankan Isa Almasih.

16 Adapun sagala kitab itu tüläh dikurniakan düngan ilham Allah, dan iya itu bürguna bagie püngajaran, dan tümpülak, dan mümbaiki dan nasihat dalam kabünanan:

17 Supaya kaum Allah itu samporna sürta bürsiap kapada sagala pürbuatan yang baik.

FATSAL IV.

MAKA sübab itu aku amanatkanlah dihadapan Allah, dan Tuhan Isa Almasih, yang münyjadi hakim külak kapada orang yang hidop dan yang mati itu pada masa küdatangannya dan kürajaannya külak;

2 Ajarkanlah pürkataan Allah itu; biarlah slalu, baik pada masa sünanng, baik pada masa yang sukar; tümpülakkanlah, dan tügorkanlah dan nasihatkanlah, düngan panjang hati dan püngajaran.

3 Kürna akan datang waktu külak marika itu tiada mau münyürima püngajaran yang baik itu; mülainkan münyurut akan sagala kainginan nafsunya sürta münyhimpunkan bübrapa guru guru, yang ada bürtülinga gatal;

4 Maka marika itu külak akan mümalingkan tülinganya deripada yang bünar, dan münybalikan kapada chürtra chürtra yang bukan bukan.

5 Tapi handaklah angkau jaga dalam sagala pürkara, tahanlah anyaya, pürbuatlah pükürjuan guru injil, dan saksikanlah baik baik akan jawatanmu itu.

6 Kürna aku ada südia skarang akan dikorbankan, dan hari pulangku tüläh hampir.

7 Bahwa aku tüläh büprangg düngan püprangan yang baik, dan aku tüläh münyhabiskan lumbaanku, dan aku tüläh münyaroh iman:

8 Maka pada akhirnya külak mahakota kabünanan itu ada türsimpan bagieku, iya itu akan dikurniakan bagieku ulih Tuhan, hakim yang adil itu, pada hari itu: tapi bukannya padaku sa'orang sahja, mülainkan kapada sagala orang yang münyasibi

akan hari katangannya itu.

9 Chüpatkanlah dirimu datang mündapatkan aku dungan sügrahnya:

10 Kürna Dimas tüläh mü-nolakkan aku sübab iya müngasihi dunia ini, maka iya tüläh pürgi kaThessalonika; Krecens itu tüläh pürgi kaGalatia, dan Titus pun kaDalmatia.

11 Hanya tinggallah Lukas juga sürtaku. Ambillah Markus itu, bawa bürsama sama: kürna iyapun bürguna juga padaku dalam jawatan ini.

12 Tütapi aku sudah münyuruhkan Tychicus itu pürgi kaEfesus.

13 Maka baju slimut yang tüläh kutinggalkan dinügrü Troas sama siKarpus itu, bawalah apabila angkau datang külak, sürta dungan kitab, türutama, kürtas kürtas kulit itu.

14 Adapun Iskander tukang tümbaga itu banyaklah iya tüläh mümbuat jahat padaku: Tuhan juga mümbri upah akan dia sapürti pürbuatannya.

15 Maka handaklah angkau jaga baik baik akan dia itu; kürna türlalulah sangat sudah iya mülawan pürkataan kami.

16 Adapun jawabku pada mula mula tiadalah sa'orang pun bürdiri dungan aku, mülainkan samua orang tüläh müninggalkan aku: Kupohonkan kapada Allah supaya jangan marika itu disalahkan.

17 Akan tütapi Tuhanlah tüläh bürdiri sürtaku, dan müng-

uatkan aku; supaya ulihku püngajaran injil itu, dungan sampornanya dapat dikütaui; dan supaya sagala orang süsat pun dapatlah münungar: maka aku tüläh türlüpaslah deripada mulut singa itu.

18 Maka Tuhanlah juga külak mülüpaskan aku deripada sagala pükürjaan jahat, sürta dipliharakannya aku sahingga sampie kapada kürajaan shorganya: kamuliaanlah kiranya akan dia slama lamanya sampie slama lamanya. Amin.

19 Salamku kapada Priska dan Aquila, dan pada orang isi rumah Onesiphorus.

20 Maka Erastus sudah türtinggal diKorinthius: tütapi Trophimus sudah kutinggalkan diMiletam sakit.

21 Chüpatkanlah dirimu datang sübülom musim süjok. Maka Eubulus, dan Pudeus, dan Linus, dan Klaudia, dan sagala saudara saudara ampunya sülam padamu.

22 Maka biarlah kiranya Tuhan Isa Almasih büsürta dungan rohmu. Anugrah Tuhan büsürta dungan angkan. Amin.

¶ Türmaktub surat kiriman yang kadua ini yang dikirimkan deri nügrü Rom, kapada Timotheus, iya itu guru injil yang pürtama dalam sidang jümaat orang dinügrü Efesus, pada tütkala kadua kalinya Paulus masok bicara dihadapan Nero.

SURAT RASUL PAULUS

KAPADA

TITUS.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang hamba Allah, dan rasul Isa Almasih, iya itu kurna iman sagala orang yang tūrpilih ulih Allah, dan bagie pūngakuan akan būnar yang mūnurot kūbaktian.

2 Sūrta harap akan slamat kūkal, yang tūlah dijanjikan Allah, yang tiada bulih dusta, dahulu deripada pūrmulaan dunia;

3 Tūtapi pada masa yang tūr-tūntu tūlah dinyatakan pūrkataannya dūngan mūngajar, yang tūlah diamanatkan padaku, sapūrti hukom Allah Pūnulong kami itu;

4 Iya itu datang kapada Titus, anaku yang sungguh dalam iman yang sama pūrulihan: Maka biarlah kiranya anugrah, dan rahmat, dan sūjahtra, deripada Allah iya itu Bapa dan Tuhan Isa Almasih Pūnulong kami.

5 Ulih sūbab inilah aku tūlah mūninggalkan akan dikau dinūgri Kretas, supaya angkau mūngatorkan pūrkara pūrkara yang kurang itu, dan mūnuntukan orang tuah tuah dalam tiap tiap nūgri, sapūrti yang tūlah aku surohkan padamu:

6 Iya itu barang siapa yang tiada būsallah, dan yang būristri suatu, dan yang ada būranak anak sūtiawan, yang tiada bulih tudoh orang būrgadoh, atau mūlawan pretah.

7 Kurna sa'orang guru injil itu, patut orang yang tiada būsallah, iya itu sapūrti būndahari Allah adanya; bukannya sa'orang yang mūnurot kahandak hati-

nya, dan tiada lūkas marah, dan tiada sangat mūminum anggor, dan tiada mūmukol orang, dan tiada yang mūnchari laba yang kūji;

8 Tūtapi sa'orang yang mūmbri tumpang chuma chuma, dan yang būsuka akan orang yang baik baik, dan sopan, dan būnar, dan suchi klakuannya, dan pūrtūngahan;

9 Dan sa'orang yang mūmūgang akan pūrkataan būnar itu sapūrti yang tūlah dipūlajarinya, supaya dūngan pūngajaran yang tiada būrtūmpek itu, bulih iya mūmbri nasihat, dan mūnūmplak akan orang yang mūlawan.

10 Kurna adalah banyak orang yang mūlawan hukom, dan būrtutur sia sia, dan pūnipu pūnipu, tūrutama orang orang yang deripada orang būsunat itu;

11 Yang punya mulot patut ditutupkan, yang mūmbalikkan sagala *hati* isi isi rumah, sūrta mūngajar barang pūrkara yang tiada patut, sūbab mūnchari laba yang kūji itu.

12 Maka sa'orang deripada marika itu, mūskipun sa'orang gurunya sūndiri, tūlah būrkata dūmkian, Bahwa orang orang Kretas itu slalu pūmbohonng, binatang yang jahat, dan glojoh,

13 Bahwa saksi inilah būnar adanya. Maka sūbab itu tūngkinglah ulihmu sangat sangat akan marika itu, supaya iya mūnjadi samporna dalam iman;

14 Dan jangan iya dūngar dūngarkan akan chūrtra orang Yahudi yang bukan bukan itu, dan rukun rukun orang, yang būrpaling deripada būnar itu.

15 Maka kapada orang yang suchi sagala pürkara pun suchi-lah: tütapi pada orang orang nüjis dan yang tiada pürchaya itu barang suatu pun tiada suchi; mülinkan baik akal nya, baik angan angan hatinya itupun nüjis juga.

16 Maka marika itu müngakan dirinya müngataui Allah; tütapi dungan pürbuatannya iya münyangkali dia, sübab marika itu kabünchian, dan durhaka, dan bangsat dalam barang pürbuatan yang baik.

FATSAL II.

TÜTAPI handaklah angkau bürkata kata deri hal pürkara yang münjadi püngajaran yang tiada bürtampak:

2 Supaya orang tuah tuah itu münjadi sopan, dan suman, dan pürtüangan, dan bijaksana, dan tütap dalam iman, dan kasihan, dan sabar.

3 Maka prümpan tuah tuah itupun dümkian lagi, supaya marika itu bürlaku münurut klakuan suchi, bukannya pünudoh dusta, dan jangan biasa minum banyak anggor, guru guru dalam pükürjaan yang baik.

4 Supaya iya müngajar prümpan mudah mudah münjadi sopan, müngasihi akan suaminya, sürta müngasihi anak anaknya,

5 Bijak, dan kamanisan, dan tütap dirumah, dan baik, dan münurut prentah lakinya sündiri, supaya pürkataan Allah jangan dihujatkan.

6 Sa'bagie lagi orang mudah mudah laki lakipun biarlah münjadi büringatan sopan.

7 Maka dalam sagala pürkara handaklah angkau müngunjokkan suatu tuladan pükürjaan yang baik: dan lagi dalam püngajaranmu itupun müngunjokkanlah kasuchian, dan suman, dan tulus,

8 Dan pürkataan yang bünar, yang tiada dapat dichatkan; supaya orang yang disüblah itu münjadi malu, sübab tiada sa'suatu küjahatan yang handak dikatakannya deri halmu.

9 Brilah nasihat kapada hamba hamba itu supaya iya münurut prentah tuannya, sürta münnyukakan baik baik akan marika itu dalam sagala pürkara; dan jangan balas jawab;

10 Dan janganlah ambil apa apa pakie sendiri, mülinkan handaklah münnyatakan sütiawan dungan sa'baik baiknya; supaya marika itu dalam sagala pürkara iya mümüliakan püngajaran Allah pünulong kita itu.

11 Kürna anugrah Allah yang müdatangkan selamat itu tülah klihatanlah pada sagala manusia,

12 Müngajar kami, iya itu sütlah münolakkan klakuan fasik, dan sagala nafsu dunia, patutlah kami bürlaku sopan, dan kabünaran, dan bürbakti dalam dunia.

13 Sambil münantikan harap yang bürbhagia itu, sürta küsuliaan Allah yang maha büsar akan dinyatakan itu, dan Isa Al-masih pünulong kita;

14 Yang tülah münürahkan dirinya akan ganti kami, supaya ditübuskannya kami deripada sagala küjahatan, dan münüchikan suatu kaum bagie dirinya, yang asing dan rajin dalam pürbuatan yang baik.

15 Ajarkanlah sagala pürkara ini, dan brilah nasihat, sürta tügorkanlah dungan sagala püngawasan. Maka janganlah biarkan barang sa'orang pun münghinakan angkau.

FATSAL III.

MAKA ingatkanlah akan marika itu supaya iya müno-

lakkan dirinya kabawah sagala pıngwasaan dan pımrentahan, dan mınurut *prentah* hakim hakim, sūrta sūdialah bagie sagala pırbuatan yang baik,

2 Dan janganlah mınjahatkan barang sa'orang, dan janganlah mınjadi orang pırklahian, mılainkan lümah lumbut, sūrta unjokkanlah smata mata lumbut hati kapada sagala orang.

3 Kürna kamu sindiri pun dahulu türkadang orang yang bodoh, dan durhaka, tülah türtipu, mınurut bürbagie bagie hawa nafsu, dan kasukaan, diam dalam dündam, dan dingki, dan dalam kabinehian, sūrta sa'orang mümbinchi akan sa'orang.

4 Tütapi sütlah dinyatakan kamurahan dan kasihan Allah Pınulong kami pada manusia,

5 Iya itu bukannya kürna pükürjaan amal kami itu yang tülah kami bürbuat itu, mılainkan mınurut kamurahannya iya mülpaskan kami, dungan kasuehian deripada kajadian bahru itu, sūrta dungan bürubah deripada Roh Alkudus;

6 Yang tülah dituangkannya kaatas kami dungan kalempahannya dungan *bırkat* Isa Almasih Pınulong kami;

7 Sübab tülah dibünarkan ulih anugrahnya, maka patutlah kami dijadikan warith warith mınurut harap selamat yang kükal itu.

8 Inilah pırkataan yang sütiawan, maka pırkara pırkara inilah yang kukahandaki kamu amanatkan slalu, supaya marika itu yang pırchaya akan Allah itu bulih ingat akan mungadakan amal yang baik. Bahwa sagala pırkara inilah baik sūrta mündatangkan fiedah kapada manusia.

9 Tütapi jaukanlah deripadamu sagala soal jawab yang bodoh bodoh, dan turun mınurun, dan pırbantahan, dan pırklahian deri hal hukum taurit; kürna iya itu tiada bürfiedah lagi sia sia.

10 Sa'orang yang salah etikad itu kümdian deripada skali dua kali ditügorkan tolakkan;

11 Sübab tülah dikütai bahwa orang yang dümkian itu tülah bürpaling, sūrta bürdosa, kürna iya juga münyalahkan dirinya.

12 Shahadan sütlah kusuruhkan Artimas, dan Tychikus, datang kapadamu, maka handaklah angkau rajin datang mündapatkan aku kanügrı Nikopolis: kürna aku sudah tüntu handak münaham musing dingin disana.

13 Maka hantarkanlah Zimas guru taurit itu dan Apollos dungan sügrahnya, jangan kakorang baghian marika itu barang apa.

14 Maka biarlah sagala *taulan* kami blajar mungadakan pırbuatan yang baik akan mınjadi bürguna, supaya jangan jadi alang kapalang buah buahnya.

15 Sagala orang yang ada sürtaku pun mümbri sülam padamu. Maka sülamku pun kapada sagala orang yang mungasihi kamu dalam iman. Anugrah kiranya bürsürta dungan kamu skalian. Amin.

¶ Türmaktub surat ini yang dikirimkan kapada Titus yang tülah ditüntukan guru *ınjil* yang pırtama dalam sidang jümaat orang Kretas, deri nügrı Nikopolis iya itu dalam bannu Makedonia.

SURAT RASUL PAULUS

KAPADA

PHILEMON.

FATSAL I.

BAHWA Paulus, sa'orang yang türbülunggu kürna Isa Almasih, sürta Timothius saudaraku, iya itu datang kapada Philemon kükasihku itu, yang sama pükürjaan dungan kami,

2 Dan kapada Apphia kükasih kami, dan kapada Archipus yang sama skawan bürprang, dan kapada sidang jümaat yang didalam rumahmu :

3 Maka biarlah kiranya anugrah padamu, dan süjahtra, deripada Allah iya itu Bapa kami, dan Tuhan Isa Almasih.

4 Bahwa aku mümbri shukorlah kapada Allahku, sürta kusübut sübutkan kamu slalu dalam sagala doaku,

5 Sübab aku tülah mününger püngasihnamu dan imanmu, yang ada padamu akan Tuhan Isa, dan kapada sagala orang salih ;

6 Supaya kluasaan imanmu itu külak münjadi pun guna ulih sübab dinyatakan tiap tiap pürkara yang baik baik ada dalammu bagie Isa Almasih.

7 Kürna adalah kami mündapat kasukaan yang amat sürta pünghiburan deri kürna püngasiharmu, sübab hati orang salih itu sügarlah ulih sübab angkau, saudara.

8 Maka sübab itu, müskipun aku bulih jadi lebih brani deri hal Isa Almasih itu akan amanakan kapada angkau deri hal pürkara yang bürguna itu,

9 Akan tütäpi ulih sübab kasih, türlebih baik aku minta padamu, sübab angkau bagie aku

juga Paulus sa'orang tua, dan lagi sa'orang yang türbülunggu kürna Isa Almasih.

10 Maka kupinta padamu deri kürna Onesimus, anakku yang tülah aku püranakkan dalam bülungguku :

11 Yang pada masa tülah lalu itu tiada bürguna padamu, akan tütäpi skarang bürguna padamu dan padaku :

12 Yang tülah kusuruhkan pulang pula : maka sübab itu handaklah kiranya angkau münürima, akan dia, iya itu buah hatiku sindiri :

13 Yang handak kumünahkan sürtaku, supaya iya akan bürkhodmat kapada aku ganti-mu didalam bülunggu deri kürna Injil :

14 Akan tütäpi dungan tiada kütauimu tiadalah aku mau bürbuat barang suatu ; supaya kabajikanmu itu jangan jadi dungan püksa, mülainkan dungan kürelahan.

15 Kürna barangkali sübab itulah iya tülah bürchürei deri padamu sübüntar sahja lamanya, supaya angkau bulih münaroh dia kükal ;

16 Maka bukannya skarang sapürti sa'orang hamba, mülainkan türlebih deripada hamba, iya itu sa'orang saudara yang kakash estimewa bagieku, tütäpi brapa lagi külak bagiemu, baik dalam daging dan darah, baik dalam Tuhan ?

17 Maka sübab itu jikalau kiranya angkau mümbilangkan aku ini sa'orang satiawan, trimalah akan dia itu sapürti aku sündiri.

18. Maka jikalau ada salahnya atau hutang apa apa padamu, masukkanlah itu dalam kira kiraku ;

19 Bahwa aku ini Paulus tülah manulis itu dŕngan tangan-ku sündiri, maka aku akan mümbayar itu: sungguhpun aku tiada müngatakan padamu bagimana angkau ada bŕhutang padaku lagi pula dirimu pun.

20 Bahkan saudara, biarlah aku ini bŕrullah kasukaan deripadamu bagie Tuhan: sügarkanlah hatiku bagie Tuhan.

21 Sŕbab pŕrchayalah aku angkau külak münurut, aku kirimkan surat ini padamu, kürna aku tülah kütawilah angkau akan bŕrbuat türlebih pula deripada pŕrkataanku.

22 Maka dalam itupun südianlah bagieku suatu tümpat manumpang: kürna haraplah aku dŕngan bŕrkat doamu aku akan dikembalikan padamu.

23 Epaphras kawan sa'pŕnjara dŕngan aku kürna Isa Almasih ampunya slam padamu.

24 Dan lagi Marcus, dan Aristarcha, dan Demas, dan Lukas, yang sama bŕkŕrja dŕngan aku ampunya slam.

25 Maka adalah kiranya anugrah Tuhan kami Isa Almasih bŕsŕrta dŕngan rohmu. Amin.

¶ Türmakatub surat ini diudgri Rom, dan dikirimkan kapada Philimon, ulih Onesimus sa'orang hamba.

SURAT RASUL PAULUS

KAPADA

ORANG IBRANI.

FATSAL I.

BAHWA Allah yang tülah bŕrfŕrman pada zaman dahulu bübrapa kali dan dŕngan bŕrbagie bagie jünis kapada nenek moyang ulih nabi nabi,

2 Maka pada akhir zaman ini pun iya tülah bŕrfŕrman pada kita ulih anaknya, yang tülah ditüntukannya münjadi warith atas sa'müsta skalian, maka ulihnya juga iya tülah münjadikan sagala alam;

3 Maka iyalah juga chaya kamulianya dan pŕtah kaadaannya yang sa'bŕnar bŕnar, dan yang münggong sa'müsta skalian dŕngan kuasa pŕrkataannya, sütlah iya sindiri dirinya tülah müghapuskan sagala dosa kami, maka iyapun duduklah disüblah kanan Allah yang maha tinggi.

4 Maka iya tülah dijadikan türlebih baik deripada sagala maliekat, sübab dŕngan bŕrpusaka iya tülah mündapat suatu nama yang türlebih indah deripada marika itu

5 Kürna kapada maliekat yang manakah Allah tülah bŕrfŕrman barang bila pun baik, Angkaulah anakku, maka hari inilah kupŕranakkan akan dikau? dan lagi pula aku külak münjadi bapa bagienya, dan iya külak müjadi anak bagieku?

6 Dan lagi pula tütkala iya mümasokkan anak sulong kadalam dunia, maka bŕrfŕrmanlah iya, Biarlah sagala maliekat Allah münyŕmbah akan dia.

7 Maka deri hal sagala maliekat iya bŕrfŕrman, Siapakah münjadikan sagala maliekatnya roh, dan suruh suruhannya pun suatu nyala api.

8 Tūtapi kapada anak itu iya tūlah būrfūrman, Takhtamu, iya Allah, ada sampie slama lamanya: adapun tongkat kabūnaran itulah tongkat krajaanmu.

9 Angkau tūlah suka akan kaadilan, dan mūmbūnchi akan kajahatan; maka sūbab itulah Allah itu, iya itu Allahmu, tūlah mūlantiekan dikau dūngan minyak kasukaan tūrlebih deripada taulan taulanmu.

10 Dan angkaulah, ya Tuhan, pada mulanya tūlah mūlūtakkan alas bumi itu; dan langit itupun pūrbuatan tanganmu juga:

11 Maka skaliannya itu akan binasa; mūlainkan angkaulah juga yang kūkal; dan skaliannya itu akan mūnjadi burok sapūrti suatu baju burok adanya;

12 Dan sapūrti suatu slimut angkau akan mūlipatkan dia itu, dan iya kūlak būrubah: mūlainkan angkau slama slamanya sama, dan tahunmu tiadalah būrkasudahan.

13 Tūtapi kapada maliekat yang manakah iya tūlah būrfūrman barang bila pun baik, Dūduklah angkau disūblah kananku, sahingga kujadikan sagala sūtrumu itu akan alas kaki mu?

14 Maka bukankah sagala maliekat itu roh yang būrkhodmat adanya, yang dititahkan akan būrkhodmat kapada sagala orang yang akan mūnjadi warith warith selamat kūkal itu?

FATSAL II.

MAKA sūbab itu patutlah kita mūnaroh ingatan yang lebih yakin atas sagala pūrkaranya yang tūlah kita dūngar itu, asal jangan kita mūlūpaskan dia.

2 Kūrna jikalau fūrman yang dikatakan ulih maliekat itu tūgoh adanya, dan tiap tiap kasalahan dan dūrahka itu dibalas

dūngan pūmbalasan yang adil; 3 Maka bagaimanakah kūlak kita bulih tūrlūpas, jikalau kita laliekan akan selamat yang kūkal sa'būsar itu; yang pada mulanya tūlah dikatakan ulih Tuhan, dan yang ditūtapkan kapada kita ulih orang orang yang mūnūngar akan dia itu;

4 Maka Allah puu mūnjadi saksi, baik dūngan alamat, baik dūngan ajaib, sūrta dūngan būrbagie bagie muzizat, dan būbrapa anugrah deripada roh Alkudus, sapūrti kahandaknya?

5 Kūrna tiadalah ditalokkannya dibawah prentah maliekat deri hal dunia yang akan datang itu, yang kita tūlah katakan.

6 Maka adalah sa'orang tūlah mūngatakan dalam suatu tūmpat katanya, Apakah kiranya manusia itu yang angkau handak ingat akan dia? atau anak manusia yang angkau indahkan dia?

7 Maka angkau tūlah mūnjadikan dia itu rūndah sūdikit deripada maliekat maliekat; angkau mahkotai dia dūngan kamuliaan dan hormat, sūrta mūnjadikan dia pūmrentah atas sagala pūrbuatan tanganmu:

8 Angkau tūlah mūnaalokkan sa'mūsta skalian dibawah kakinya. Adapun tūtkala iya mūnaalokkan skalian kabawahnya, maka tiadalah ditingalkannya barang apa yang tiada ditaalokkannya dibawah prentahnya. Akan tūtapi skarang būlomlah kita mūlihat skalian itupun tūrtaalok kabawahnya.

9 Tūtapi ada kita tampak Isa itu, yang dijadikannya tūrūndah sūdikit deripada maliekat kūrna mūrasai mati, tūlah dimahkotai dūngan kamuliaan dan hormat; supaya bulih iya dūngan anugrah Allah patut mūnguchap mati sūbab sagala manusia.

10 Sūbab layaklah kiranya kapada Allah, kūrna kapadanyalah sagala sa'suatu, dan ulihnyalah

juga sagala sa'suatu jadi, akan mumbawa bübrapa anak anak kapada kamuliaan, supaya mün-jadikan pünghulu slamatnya itu samporna dungan sangsara.

11 Kürna kaduanya iya itu baik yang mün'yuchikan dan baik yang disuchikannya itu suatu juga adanya: maka sübab itulah tiadalah iya malu mün'yübut marika itu saudaranya,

12 Katanya, maka aku handak mümarshorkan namamu kapada sagala saudaraku, pada tüngah tüngah sidang jumaat pun aku akan mün'yanyi pujian bagiemu.

13 Dan lagi pula, Aku akan münarohkan harapku kapadanya. Dan lagi pula Tengoklah, aku dan anak anak yang tülah dikurniakan Allah kapadaku.

14 Adapun sübab anak anak itu büruilih pri daging dan darah iya sendiri pun tülah müngambil sama bagian juga; supaya dungan kamatiannya dapat dibinasakan akan dia yang ada büркуasa atas mati, iya itu iblis;

15 Dan supaya iya mülpas kan orang orang itu yang tür-taalok dibawah pürhambaan sa'panjang umornya sübab takutnya akan mati.

16 Kürna sesungguhnya Isa tiadalah müngambil tabiat maliekat, mülainkan iya müngambil akan tabiat bünih Ibrahim.

17 Maka sübab itu haruslah iya dijadikan sama sapürti saudaranya atas sagala pürkara, supaya iya münjadi inam büsar yang murah lagi sütiawan dalam sagala pürkara bagie Allah supaya iya itu mündatangkan pürdamiean sübab dosa kaum itu.

18 Ulih sübab dia sündiri tülah münangong sangsara, sübab iya küna pürchobaan, maka dalam hal yang dümkian pun dapat juga ditulungnya akan orang yang dichobai itu.

FATSAL III.

MAKA sübab itu, hie saudara saudaraku yang suchi, dan yang tülah büruilih jümputan yang deri shorga, bahwa timbang mü-nimbang deri hal rasul dan imam yang büsar yang tülah kami akui iya itu Isa Almasih;

2 Maka iyalah yang sütiawan pada orang yang tülah münuntukan dia, sapürti Musapun dalam sa'günap isi rumah Allah.

3 Kürna layaklah juga orang ini akan mündapat kamuliaan türlebih deripada Musa, sapürti orang yang mümbangunan rumah itu dihormati türlebih deripada rumah itu.

4 Kürna tiap tiap rumah itu ada yang mümbangunan dia, akan tütapi yang münjadikan sagala pürkara ini iya itu Allah.

5 Bürmula maka sütiawan Musa itu sa'sungguhnya dalam sa'günap isi rumah Allah itu, sapürti sa'orang hamba adanya, iya itu münjadi saksi akan sagala pürkara yang akan dikatakan külak;

6 Tütapi Almasih itu sapürti sa'orang anak mümentahkan atas rumahnya sendiri, adapun rumahnya itu kita inilah dia, maka jikalau kiranya kita mü-mügang tügoh tügoh küpürchayaan itu bürsuka suka sampie kapada kasudahannya.

7 Adapun sübab itu (sapürti kata roh Alkudus.) Pada hari ini jikalau kamu mününgar suaranya.

8 Maka janganlah kamu müngkraskan hatimu, sapürti pada masa kütola dan pada masa pürchobaan dalam padang tiah:

9 Tütkala nenek moyangmu pürmainkan akan daku, dan münchobai aku, dan mülihat pükürjaanku ampat puloh tahun lamanya.

10 Maka sübab itu aku tülah

morka akan katurunan itu, sürta bürfürman, Slalu marika itu bürsalah dalam hatinya; dan bülomlah lagi marika itu müngataui akan jalan jalanku.

11 Maka sübab itu bürsumpahlah aku düngan morkaku, Bahwa skali kali tiada marika itu akan masuk kadalam tümpat pürhintianku.

12 Maka ingatlah saudara saudaraku, asal jangan ada dalam barang sa'orang diantara kamu hati yang jahat yang tiada pürchaya, düngan bürpaling deripada Allah yang hidop itu.

13 Mülainkan brilah nasibah sa'orang akan sa'orang, pada sahari hari, salagi ada hari ini; supaya janganlah barang sa'orang deripada kamu münjadi kras hati ulih tipu dosa.

14 Kürna kitalah yang bürskutuan düngan Almasih, jikalau kiranya kita bürpügang kapada yakin kita yang mula mula düngan tütapnya sampie kapada akhirnya;

15 Sapürti katanya itu, Pada hari inilah jikalau kamu handak mününger suaranya, janganlah kraskan hatimu, sapürti pada masa katula.

16 Kürna ada yang tülah mününger, kütola juga, dalam itu-pun bukannya samua yang kaluar deri nügri Masir müngikut Musa.

17 Tütapi pada siapakah yang tülah dimorkainya ampat puloh tahun? bukankah pada marika itu yang tülah bürdosa, yang mayat marika i:ulah tülah jatoh dalam padang tiah?

18 Dan pada siapakah iya tülah bürsumpah yang marika itu tiada dapat masuk kadalam tümpat pürhintiannya, mülainkan kapada orang yang tiada pürchaya?

19 Sübab itu kita lihat tiada marika itu dapat masuk ulih sübab tiada büriman.

FATSAL IV.

MAKA sübab itu handaklah kiranya kita takut, asal jangan pürjanjian yang ditarohkan bagie kita iya itu masuk kadalam pürhintiannya itu, barang sa'orang deripada kamu türbantut.

2 Kürna khabar yang baik itu tülah diajarkan, kapada kita ini sama sapürti kapada orang orang itu: tü api pürkataan yang diajarkan itu tiada mümbri faidah kapada marika itu sübab iya tiada bürpaut düngan iman dalam hati marika itu yang mününger itu.

3 Kürna kita ini yang tülah pürchaya masuklah kadalam pürhintian itu, sapürti fürmannya, Adapun sapürti aku tülah bürsumpah düngan morkaku, bahwa tiadalah bulih marika itu masuk kadalam pürhintianku: maka sungguhpun pükürjaan itu sudah sülsie deripada kajadian alas dunia ini.

4 Kürna fürmannya lagi pada suatu tümpat lain dümkian deri hal hari yang katujoh, adapun Allah tülah bürhinti pada hari yang katujoh deripada sagala pükürjaannya.

5 Dan lagi pula pada tümpat ini, Maka tiadalah bulih marika itu masuk kadalam pürhintianku.

6 Sübab itu tampaklah *skarang* bahwa adahlah babrapa orang yang dapat tiada akan masok kadalamnya itu, maka kapada mula mula yang diajar itu tiadalah masuk ulih sübab tiada iya pürchaya:

7 Dan lagi ditüntukannya satu hari, bürfürmanlah iya düngan mulut Daud, pada hari ini, kümdian deripada bübrapa lamanya; maka pada hari ini, jikalau kiranya kamu handak mününger suaranya, janganlah kraskan hatimu.

8 Kurna jikalau Yashua tulah mumbri pürhintian kapada marika itu, nüschaya kündian deripada itu tiadalah iya münyübut akan hari yang lain.

9 Adapun sübab itu adalah snata pürhintian yang tinggal pada kaum Allah.

10 Kurna orang yang tulah masuk kadalam pürhintiannya itu, maka iya pun tulah bürhintilah juga deripada pükürjaannya sendiri, sapürti Allah pun tulah bürhinti deripada pükürjaannya.)

11 Maka sübab itu biarlah kita bürsaha masuk kadalam pürhintian itu, supaya janganlah barang sa'orang pun türsarandong sapürti sama tuladan yang tiada büriman itu.

12 Kurna pürkataan Allah itu hidop dan büркуasa, dan türlebib tajam pula deripada sübila püdang yang bürmata dua, iya itu manikam sahingga münchürriekan nyawa dan roh, dan sündi sündi dan otak tulang, dan lagi pula iya itu münilek sangka sangka dan niat niat hatimu.

13 Maka tiadalah barang suatupun küjadian yang tiada nyata pada panglihatannya: mülainkan sagala pürkara sa'mata mata bürtlanjang dan türbuka juga kapada matanya, maka kapadanyalah juga tümpat kita bürkahandak.

14 Sübab tampaklah ada pada kita sa'orang imam yang büsar, yang tulah masuk kadalam shorga, iya itu Isa anak Allah, biarlah kita mümügang tügoh tügoh püngakuan kita itu.

15 Kurna tiadalah kapada kita sa'orang Imam yang büsar yang tiada münaroh insaf akan pürasaan sagala kalümahen kita; mülainkan iyalah yang tulah dichobai dungan sagala pürkara sama sapürti kita ini juga adanya, akan tütapi iya tiada bürdosa.

16 Maka sübab itu handaklah kita münghampiri dungan hati

brani kapada tahta rahmat itu, supaya kita bulih mündapat kamurahan, dan mündapat anugrah akan münulung kita pada waktu kakurangan.

FATSAL V.

A DAPUN tiap tiap imam yang büsar yang dipilih deripada manusia itu, maka iya itulah ditüntukan kurna manusia atas pürkara yang münuju kapada Allah, supaya iya müpürsümbahkan baik pümbrian baik korban korban sübab dosa.

2 Yang bulihlah iya münaroh kasihan kapada orang bodoh, dan kapada orang yang süsat; kurna iya sündiri pun tulah diküpongi ulih kalümahen.

3 Dan ulih sübab itulah maka patutlah iya müpürsümbahkan korban dosa itu, sapürti pada orang lain, dümkianlah juga pada dirinya sündiri.

4 Maka tiada sa'orang juapun müngambil hormat itu bagie dirinya sündiri, mülainkan orang yang tulah dipilih Allah sapürti Harun.

5 Maka dümkianlah juga Almasih itupun tiada mümuliakan dirinya akan dijadikan sa'orang imam büsar; mülainkan iya yang bürfürman kapadanya, Angkaulah anakku, yang kupranakkan pada hari ini.

6 Sapürti lagi fürmannya pada tümpat lain, Bahwa angkaulah sa'orang imam slama lamanya münurut Malikussedik.

7 Pada masa iya dalam pri manusia, tütkala iya müminta doa dan mamohonkan dungan müraung süрта ayer matanya pun bürchuchuran kapadanya itu yang büркуasa mümliharakan dia deripada mati, maka tulah dipürkünnakan Allah akan pürkara yang ditakutinya itu.

8 Maka sungguhpun iya anak akan tütapi diplajarinya juga ma-

nurut ulih sūbab pūrka pūrka yang dirasainya;

9 Maka sūtlah sudah disampornakannya akan dia, maka iya tūlah mūnjadi asal slamat kūkal bagie sagala orang yang mūnurut akan dia;

10 Yang tūrpileh ulih Allah sa'orang imam yang būsar mūnurut mūrtafat Malkussedik.

11 Maka deri halnyalah banyak pūrka yang handak kami chūrtrakan, dan sukar dikatakan sūbab tampaknya pūnūngaran kamu brat.

12 Kūrna sūdang pada masa patut mūnjadi guru, maka kamu būrkahandak sa'orang mūngajar kamu pula deri hal pūrka alif ba-ta pūrka Allah itu; maka kamu tūlah mūnjadi sapūrti orang yang būrkahandaklah akan ayer susu, dan bukannya makanan yang kras.

13 Kūrna barang siapa yang mūminum ayer susu itu iyalah tiada chūrdek dalam pūrkaan kabūnaran: kūrna iyalah sa'orang anak mūnyusu adanya.

14 Tūtapi makanan yang kras itulah bagie orang yang tūlah sampie umur, iya itu orang yang sudah tūr buka akalinya deri hal mūmbethakan antara baik dūngan jahat.

FATSAL VI.

ADAPUN sūbab itu tinggal kanlah alif ba-ta pūngajaran Almasih itu, maka biarlah kita mūnjalani akan jalan yang samporna; maka janganlah pula kita kūmbali mūmbuboh alasan taubat deripada pūrbuatan yang mati, dan deri hal iman akan Allah.

2 Dan deri hal rukun Baptisan, dan deri hal rukun buboh tangan kaatas orang, dan deri hal orang mati būr bangkit, dan deri hal hukum kūkal.

3 Inshi Allah, inilah yang kita handak būrbuat.

4 Kūrna mustahillah pada marika itu yang sudah skali dirrangkan, dan yang tūlah mūrasai pūmbrian yang deri shorga, dan yang tūlah mūndapat roh Alkudus,

5 Dan yang tūlah mūrasai pūrkaan yang baik deripada Allah itu, dan kuasa deri hal zaman yang akan datang itu,

6 Maka jikalau marika itu mungkir, bulihkah dibahrui kūmbali dūngan taubat; sūbab tampaknya marika itu tūlah mūnsalibkan anak Allah itu bagie dirinya sendiri skali lagi, dan mūnarohkan dia pada malu nyata nyata.

7 Kūrna bumi ini yang mūnghisap ayer hujan yang turun katatasnya itu slalu, dan yang mūnumbohkan tumbuh tumbuhan yang būr guna bagie orang mūnyadiakan dia, būr ulih būrkat deripada Allah adanya:

8 Tūtapi yang mūnumbuhkan duri dan onak ditolakkan, maka iya itu hampirlah kapada lanat; dan akhirnya iya itu kūlak akan dibakar.

9 Tūtapi kakasih, kami pūrchayalah akan pūrka pūrka yang baik itu deripada kamu, iya itu pūrka pūrka yang mūmbawa slamat, mūskipun kami tūlah būr kata dūmkian itu.

10 Kūrna Allah itu bukan iya tiada adil akan mūlupakan pūrbuatan dan kalūlahan pūngasihannya itu, yang tūlah kamu mūnyatakan kūrna namanya itu, iya itu kamu tūlah būrkhodmat kapada orang orang salih, dan būrkhodmat kapada marika itu skarang pun.

11 Maka adapun kahandak kami biarlah masing masing kamu manunjukkan būr samaan rajin supaya akan mūndapat harap dūngan pūnoh katūntuan sampie kasudahannya:

12 Supaya jangan kamu brlambatan, mulainkan handaklah kamu münjadi püngikw akan orang orang deri sübab iman dan sabarnya yang tülah mündapat bürkat pärjanjian itu.

13 Kürna apabila Allah mümbuat pärjanjian kapada Ibrahim, maka sübab tiadalah bulih iya bürsumpah dümi yang lebih büsar deripadanya, maka bürsumpahlah iya dümi dirinya.

14 Katanya, Bahwa sasungguhnya düngan bürkat, aku akan mämbürkati dikau, dan düngan banyak aku akan mümbanyaki dikau.

15 Maka dümkian, sütlah sudah Ibrahim münahani düngan sabarnya itu, lalu iya mündapatilah pärjanjian itu.

16 Kürna sasungguhnya manusia itu bürsumpah dümi türlebih büsar: adapun sumpah yang müntapkan itu iya itu münjadi suatu küjülasan sagala pärsilisehan bagie marika itu.

17 Dalam itu, sübab Allah amat sangat bürkahandak müngunjukkan kapada warith warith pärjanjian itu katüapan maksudnya, dikukuhkan düngan sumpah.

18 Supaya ulih dua pärkara yang tiada bulih bürubah ubah itu, iya itu mustahillah adanya Allah itu bürdusta, maka kita pun bulih mündapat pünghiburan yang büsar, yang tülah lari bürlindong akan müncapie püngharapan yang ditarohkan dihadapan kita itu:

19 Adapun harap itulah yang ada pada kita iya itu sapürti satu seuh bagie nyawa adanya, iya itu kaduanya tüntu dan tütap, dan yang külak masuk kadalam tirie.

20. Maka disanalah pünjanjur itupun tülah masuk kürna kita, iya itu Isa, yang dijadikan imam büsar hingga elama lamanya sapürti mürtabat Malikussedik.

FATSAL VII.

ADAPUN Malikussedik itu raja nügri Salem, iya itu imam Allah yang maha tinggi, yang tülah bürtümu tütkala Ibrahim kombali deripada mümbunoh sagala raja raja itu, süta dibürkatinya;

2 Dan kapadanyalah juga dibri ulih Ibrahim bagian skalian sapuloh asa; pärtama tama harti namanya ita raja bünar, dan kümdian deripada itu raja Salem pula, iya itu raja pärdamaian;

3 Maka tiada iya bürbapa, dan tiada büribu, dan tiada pula bürkaturunan, atan baik pärmulaan hariya, baik kasudahan umornya; mülainkan iya dijadikan sa'olah olah sapürti anak Allah; tütaplah iya münjadi imam santiasa.

4 Maka skarang timbanglah bütapakah grangan büsarnya orang itu, maka kapadanyalah juga moyang Ibrahim itu tülah mümbayar sa'puloh asa dalam sagala rampasannya.

5 Adapun sa'sungguhnya marika itu yang deripada anak anak Levi itu, yang tülah bürulih pangkat imam, mündapat hukum müngambil hasil dalam sa'puloh asa deripada kaum kaum itu münurut tauret iya itu deripada saudara saudaranya, müskipun marika itu kluar deripada sübi Ibrahim:

6 Tütapi iya yang ampunya katurunan tiada dibilang deripada marika itu, maka iya tülah mündapat hasil sa'puloh asa deripada Ibrahim, dan mümbri bürkat akan dia yang tülah mündapat sagala pärjanjian.

7 Düngan tiadalah pärbantahan lagi bahwa sanya orang yang türküchil itu dibürkati ulih orang yang türbüsar.

8 Dan disini orang yang mati münrüma hasil sa'puloh asa, tütapli disana iya juga münrüma dia itu, maka kapadanyalah tü

lah disaksikan bahwa iya ada hidup santiasa.

9 Dan lagi aku pun bulih bürkata, adapun Levi itupun yang tülah münürima hasil sa'puluh asa itu, maka iyapun tülah mümbayar hasil sa'puluh asa juga dalam Ibrahim.

10 Kürna iya ada lagi dalam sülbü bapanya, tütkala Malikussedik bürtümü dungan dia itu.

11 Sübab itu jikalau kiranya kasampornan itu datangnya daripada pangkat imam keturunan Levi itu, (kürna dibawah itu orang Israil tülah bürulih hukum tauret,) maka apakah gunanya imam lain bürbangkit pula sapürti mürtabat Malikussedik itu, dan bukannya iya itu dinamai sapürti mürtabat Harun?

12 Kürna sübab bürubah pangkat imam itu, maka patutlah hukum tauret itupun ditukar juga.

13 Kürna iya deri hal yang dikatakan sagala pürkara ini iya itu türsandar kapada suku yang lain, yang tiada sa'orang pun bürhodmat kapadanya ditümpat pürsimblihan itu.

14 Kürna tülah nyatalah bahwa Tuhan kita itu tülah bürbangkit daripada suku Yahuda; maka deri hal suku itulah satu pun tiada dikatakan ulih Musa deri hal pangkat pangkat imam.

15 Maka türllebih pula lagi kanyataannya: kürna kümdian daripada tuladan Malikussedik bürbangkitlah pula imam yang lain.

16 Yang tülah dijadikan, iya itu bukaunya münurut tauret deri hal hukum tuboh, mülainkan iya itu münurut kuasa hidup yang tiada bürkaputusan.

17 Kürna iya tülah bürsaksi katanya, Bahwa angkaulah sa'orang imana slama lamanya sapürti mürtabat Malikussedik.

18 Kürna sasungguhnya katoikkan hukunaa itu sudah ada

bürjalan dahulu ulih sübab lümah adanya dan kurang gunanya.

19 Kürna tiadalah taurat itu münyampornakan barang sa'suatu, akan tütapi kedatangan harap yang türutama itulah; maka dungan dialah kami müng-hampiri Allah.

20 Dan dümkianlah pula lagi Isa tülah dijadikan imam itu bukannya dungan tiada sumpah:

21 (Kürna sagala imam itu tülah dijadikan dungan tiada sumpah; tütapi iya ini dungan sumpah ulihnya yang tülah bürkata, Adapun Tuhan tülah bürsumpah dan tiada iya akan mungkir, Bahwa angkaulah sa'orang imam hingga slama lamanya sapürti mürtabat Malikussedik.)

22 Maka dungan dümkianlah prinya bahwa Isa tülah münjadi ptingaku deri hal pürjanjian yang türutama itu.

23 Maka sa'bünarnya banyak marika itu tülah münjadi imam sübab tiada bulih dibiarkan kükal deri kürna mati:

24 Akan tütapi sübab ini slalu kükal ada mümpunya pangkat imam, yang tiada bürubah ubah.

25 Maka sübab itulah iya büркуasa juga mümbri slamat sam-pie kasudahannya kapada orang orang yang müng-hampiri kapada Allah ulihnya, sübab tampaknya iya hidup slama lamanya akan münungahi marika itu.

26 Kürna imam büsar yang dümkian itu, layaklah bagie kami sübab suchi, dan tiada bürsalah, dan tiada bürchüla, dan bürlainan iya daripada orang orang bürdosa, dan iya tülah ditinggikan daripada sagala langit;

27 Maka ta'usahlah iya sa'hari hari mümpürsümbahkan korban, sapürti imam yang büsar büsar itu, pürtama tama kürna dosanya sendiri, dan kümdiaa bah-rulah sübab dosa orang banyak: kürna pürkara itu tülah dipürbuatnya pada skali gas, tütkala iya

mümpürsümbahkan dirinya sendiri.

28 Kürna tauret itu münjadikan imam imam büsar itu orang yang lümah tabiatnya: tütäpi pürkataan sumpah itu, yang tülah jadi kümdian deripada tauret, müñjadikan anak laki laki itu imam, yang disampornakan sampie slama lamanya.

FATSAL VIII.

ADAPUN akan hal segala pürkara yang tülah türsübut itu maka inilah jümlahnya: Bahwa adalah kapada kita sa'orang imam büsar, yang tülah didudukkan pada kanan singgasana duli dalam shorga;

2 Iya itu sa'orang bürkhadam, ditümpat yang suchi dan dalam khemah sambahyang yang bünar, yang tülah didirikan ulih Tuhan, bukannya ulih manusia.

3 Kürna tiap tiap imam büsar itu tülah ditüntukan akan mümpürsümbahkan pümbrian dan korban korban; maka sübab itu haruslah iya inipun münaroh barang apa yang patut akan dipürsümbahkan.

4 Kürna jikalau iya lagi diatas bumi, maka tiadalah patut iya müñjadi imam, sübab tampaknya ada imam imam yang mümpürsümbahkan pümbrian müñurut tauret:

5 Maka marika itu bürkhadam müñurut tuladan dan bayang bayang pürkara yang dishorga, sapürti fürman Allah kapada Musa tütkala iya handak mümbangkan khemah sümbahyang, katanya: Lihatlah supaya angkau pürbuatkan skalian pürkara itu müñurut tuladan yang tülah ditunjukkan kapadamu diatas bukit.

6 Tütapi skarang Isa itu tülah büñulih jawatan yang türlebiħ indah, brapa pula lagi iya müñjadi püngüntara waad yang

türlebiħ baik, iya itu yang ditütapkan atas pürjanjian yang türlebiħ baik adanya.

7 Kürna jikalau waad yang pürtama itu tiada barang kache-laannya, nüschaya tiadalah bürtümpat akan dicarikan bagie waad yang kadua itu.

8 Kürna tütkala iya münyalahkan waad yang pürtama itu, katanya, Lihatlah suatu hari akan datang külak, tütkala aku akan mündirikan waad yang bahru itu kapada isi rumah Israil, dan isi rumah Yahuda:

9 Bukannya sapürti waad yang tülah kudirikan kapada nenek moyang marika itu pada hari tütkala kupimpin tangannya akan müñghantarkan diya kluar deri binua Masir; kürna marika itu tiada tinggal tütap dalam waadku itu, maka tiadalah kuindahkan marika itu lagi, fürman Tuhan.

10 Kürna inilah waad yang handak kudirikan kapada isi rumah Israil kümdian deripada zaman itu, büñfüman Tuhan; Adapun aku akan mümbubuhkan hukum hukumku dalam ingatannya, dan münyuratkan dia dalam hatinya: dan aku akan müñjadi Allah bagie marika itu, dan marika itu-pun akan müñjadi kaum bagieku:

11 Dan tiadalah marika itu akan müñgajar ajarkan masing masing sa'orang akan orang sa'kampongnya, lagi masing masing sa'orang akan saudaranya, katanya, Kütauilih ulihmu akan Tuhan: kürna samuanya akan müñgüñal aku, deripada yang türküchil sampie kapada yang türbüsar.

12 Kürna aku akan müñgasihani kasalanan dan dosa dosa, dan küjahatannya tiadalah aku ingat lagi.

13 Adapun sübab iya bürkata, waad yang bahru itu, dijadikannya waad yang mula mula itu lama. Maka skarang yang buruk itu

dan yang rosak itu iya itu ham-
pir akan raib.

FATSAL IX.

MAKA sesungguhnya adapun
waad yang pūrtama itu iya
itu ada mūmpunyai rukun rukun
sūmbayang, dan suatu tūmpat
yang suchi, bagie hal dunia ini.

2 Kūrna suatu khemah tūmpat
sūmbayang tūlah dibangunkan;
yang pūrtama itu, dalamnya ada
kaki dian, dan meja, dan roti ha-
dap hadapan; maka itulah dinamai
tūmpat yang suchi.

3 Maka dibalik tirie yang ka-
dua itu, iya itu khemah tūmpat
sūmbayang yang dinamai tūmpat
yang suchi daripada skalian

4 Maka disanalah ada tūmpat
bara daripada mas, dan tabut
waad yang dipalut bŕklilingnya
dūngan mas, maka dalamnya itu-
lah ada bajana daripada mas itu
yang bŕisi mūna, dan tongkat
Harun yang tūlah bŕtunas, sŕ-
ta loh batu waad pun;

5 Dan atasnya itu adalah che-
rubim kamulian yang munaong
tūmpat rahmat itu; maka deri
hal itu skarang tiada dapat kita
bŕkata kata dūngau tūntunya.

6 Sabŕmula adapun tŕtkala
sagala pŕkara itu ditŕntakan
dŕmkian itu, maka bahrulah imam
imam masuk santiasa kadalam
khemah yang pūrtama itu, akan
mūnggŕnapkan pŕkataan Allah.

7 Akan tŕtapi dalam yang ka-
dua itu mŕlainkan imam bŕsar
sahja masuk kadalamnya sa'tahun
skali, dūngan mŕmbawa darah
yang dipŕsŕmbahkannya sŕbab
dirinya sendiri, dan sŕbab kasa-
lahan kaum itu.

8 Maka dŕmkianlah prinya roh
Alkudus tūlah mŕmandai, adapun
jalan kadalam tūmpat yang suchi
deripada skalian itu bŕlomlah la-
gi dinyatakan, slagi khemah tŕm-
pat sŕmbahyang yang pūrtama
itu ada tŕdiri;

9 Maka itulah tūlah mŕnjadi
suatu tandah pada dewasa itu,
maka dalamnya itu dipŕsŕmbah-
kan kaduanya pŕmbrian pŕmbri-
an dan korban korban, yang
tiada dapat mŕnjadikan orang
mŕngŕjakan itu samporna, deri hal
sapŕti angan angan hatinya itu;

10 Yang bŕgantong sahja
dŕngan makanan dan minuman,
dan bŕrbagie bagie basoh, iya itu
rukun rukun deri hal tuboh, yang
tūlah dilŕttakkan kapada marika
itu sampie kapada zaman akan
diubahkan.

11 Tŕtpai ulih sŕbab Almasih
tūlah datang iya itu akan mŕn-
jadi imam yang bŕsar atas pŕr-
kara pŕkara yang baik yang
akan datang kŕlak, dŕngan mŕ-
lalui suatu khemah tūmpat sum-
bahyang yang tŕrlebih bŕsar dan
tŕrlebih samporna, iya itu yang
tiada dipŕrbuat dŕngan tangan
manusia, dan bukannya bangun-
an ini;

12 Atau bukannya pula dŕng-
an darah kambing atau anak
lŕmbu, mŕlainkan dŕngan darah-
nya sendiri iya tŕlah masuk sa-
kali gus pada tūmpat yang suchi
itu, sŕbab sudah iya bŕrullah tŕ-
busan yang kŕkal bagie kita.

13 Kūrna jikalau kiranya da-
rah lŕmbu jantan atau kambing,
dan habu lŕmbu bŕtina yang di-
pŕrhikkan kapada yang nŕjis itu,
dapat mŕnyuchikan pri hal mŕn-
pŕsŕhkan tuboh itu:

14 Maka brapakah lagi lebih-
nya pula darah Almasih, yang
tūlah mŕpŕsŕmbahkan dirinya
kapada Allah dŕngan bŕkat roh
yang kŕkal dŕngan tiada kache-
laannya, akan manyuchikan ang-
an angan hati kamu daripada pŕ-
kŕrjaan yang mŕndatangkan ka-
binasaan supaya bŕribadat kapada
Allah yang hidup itu?

15 Maka deri sŕbab itulah iya
tŕlah mŕnjadi pŕngantara wasiyat
yang bahru, maka ulih pri ka-
matiannya itu, sŕbab tŕbusan deri

hal dosa yang tllah diprbuat pada tttkala dalam wasiyat yang lama itu, supaya orang yang dipilih itu akan mnturima prjanjian selamat yang kkal adanya.

16 Kurna barang dimana ada wasiyat itu, maka dngan spatunya orang yang ampunya wasiyat itu mati handaknya.

17 Kurna wasihat itu brkuasa iya diblang orang yang mati: maka jikalau slagi orang yang ampunya wasiyat itu hidup nuschaya tiadalah iya brkuasa adanya.

18 Saburmula adapun waad yang prtama itupun diprsmbahkan mlainkan dngan darah.

19 Kurna tttkala Musa brkata kata akan sagala pngajaran kepada kaumnya itu mnurut tauret, maka diambilnya darah anak anak lumbu dan kambing, srta dngan ayer, dan bulu dumba yang merah, dan zuffh, lalu diprchikkannya kepada kitab, srta kepada kaum itu,

20 Srta katanya, Inilah darah waad yang diamanatkan Allah kepada kamu.

21 Dan lagi diprchikkannya dngan darah iya itu khemah tumpat sambahyang, dan sagala bajana dalam pkujaan itu.

22 Maka hampir hampir sagala prkara itu disuchikan dngan darah mnurut tauret; maka dngan tiada mnumpahkan darah tiadalah ampunan adanya.

23 Maka sbbab itu haruslah kiranya sagala prkara tuladan turutan yang dishurga itu disuchikan dngan dmkian; ttapi prkara prkara yang dshorga itu sindirinya disuchikan dngan korban korban yang lebih baik deripada ini.

24 Kurna bukannya Almasih itu masuk kadalam tumpat tumpat yang suchi itu yang tllah diprbuat dngan tangan manusia, yang ada mngibaratkan yang bnar itu; mlainkan kadalam

shorga yang sabunarnya, supaya mngadap Allah ulih kurna kita skarang:

25 Maka bukannya pula iya patut mmprsmbahkan dirinya krap kali, saprti imam busar yang masuk kadalam tumpat yang suchi itu pada tiap tiap tahun dngan mmbawa darah lain lain.

26 Kurna jikalau kiranya dmikian itu saharusnyalah iya mnanggung seksa krap kali deripada prmulaan dunia: ttapi skarang ini skali sahja sampe akhir dunia, maka iya tllah mnnyatakan dirinya mmbuangkan dosa dngan mngkorbankan dirinya sendiri.

27 Dan saprti yang tllah dtentukan, adapun sagala manusia itu akan mati skali juga, ttapi kmudian deripada itu kllak hari hukum:

28 Maka dmkian sudah Almasih itu skali juga ulah dikorbankan akan mnanggung Josa orang banyak; maka pada orang yang mnantikan dia itu iya kllak akan tampak pada kedua kalinya dngan tiada dosa mlainkan selamat.

FATSAL X.

ADAPUN tauret itu mnjadi bayang bayang sahja deri hal prkara yang akan datang itu, dan bukannya rupa yang sungguh sungguh deripada sagala prkara itu, maka tiada bulih skali kali dngan korban korban itu yang diprsmbahkan pada tiap tiap tahun slalu bulih mnymptornakan orang yang datang kapadanya itu.

2 Maka jikalau kiranya bulih, nuschaya tiadalah brnti deripada mmprsmbahkan itu? kurna orang yang mnymmbahkan itu kalau skali sudah disuchikan nuschaya tiada brangan angan dosa lagi.

3 Akan ttapi korban kor-

ban itu iya itu ada püringatan lagi dalamnya deri hal dosa pada tiap tiap tahun.

4 Kürna mustahil adanya darah lumbu jantan atau kambing itu bulih münghapuskan dosa.

5 Maka sübab itu tütkala iya masuk kadalam dunia, katanya, Korban dan pürsümblihan itu tiadalah angkau kahandaki, mülainkan suatu tuboh angkau tülah südiakan bagieku :

6 Maka dalam pürsümbahan yang dibakar dan korban yang kürna dosa itu tiadalah angkau relai.

7 Sütlah itu jawabku, Bahwasanya aku ini datang (maka dalam gulungan kitab tülah türtulis deri halku,) akan bürbuat kahandakumu, Ya Allah.

8 Apabila iya bürkata yang türsübut diatas itu, korban dan pürsümbahan, dan pürsümbahan yang dibakar, dan pürsümbahan sübab dosa itu, tiadalah angkau kahandaki, atau rela akan dia ; yang dipürsümbahkan ulih tauret ;

9 Sütlah itu jawabnya, Bahwasanya aku datang mümbuat kahandakmu, Ya Allah. Iya müno-lakkan yang pürtama itu, supaya iya münütpakan yang kadua itu.

10 Maka ulih kahandaknya itulah kita tülah disuchikan düng-an bürvat-pürsümbahan tuboh Isa Almasih skali gus sahja.

11 Adapun tiap tiap imam itu iya bürdiri bürbuat ibadat sahari hari dan mümpürsümbahkan korban korban srupa itu kürap kali, yang tiada skali kali bulih münghapuskan dosa :

12 Akan tüttapi deri hal *imam* ini, sütlah sudah iya mümpür-sümbahkan suatu korban sübab dosa itu, maka duduklah iya slama lamanya pada kanan Allah.

13 Maka deripada waktu itulah dinantikannya sagala musoh musohnya itu münjadi alas kakinya.

14 Kürna düngan suatu pür-sümbahan juga iya tülah mü-

nyampornakan habis akan marika itu yang disuchikannya.

15 Maka sübab itu Roh Al-kudus itupun tülah münjadi saksi pada kita, kürna tütkala Tuhan bürkata dahulu,

16 Bahwa inilah waad yang handak kudirikan pada marika itu kümndian deripada masa itu, fürman Tuhan, Aku akan müma-sukkan hukumku kadalam hati marika itu, dan aku akan münyuratkan dia itu dalam ingatan marika itu ;

17 Maka dosa dosanya dan ka-salahannya itupun tiadalah aku ingat lagi.

18 Maka kalau ada kaha-pusan *skalian* ini, maka tiadalah lagi pürsümbahan sübab dosa.

19 Shahadan sübab itulah saudara saudaraku, apabila kita mündapat brani masuk kadalam tümpat tümpat yang süchi itu düng-an bürvat darah Isa,

20 Ulih jalan bahru dan yang slamat, yang dilayakkannya bagie kita, münurusi tirie, iya itu-lah tubohnya ;

21 Dan lagi sübab kita mündapat sa'orang imam büsar atas orang isi rumah Allah ;

22 Maka biarlah kita münghampiri akan dia düngan hati yang bünar, düngan iman yang yakin, sübab hati kita tülah dipürchekkan deripada angan angan yang jahat, dan tuboh kami disuchikan düngan ayer yang pürsüh.

23 Maka handaklah kita bürpügang tügoh tügoh akan püngakuan iman kita düngan tiada burgoyang ; (kürna satiawanlah iya yang tülah bürganji itu ;)

24 Maka biarlah kita münghingat ingatkan sa'orang akan sa'orang süрта münghalak galakkan akan jalan bürkasih kasihan dan pürbuatan yang baik :

25 Dan janganlah müninggal-kan pürkampongan kita sama sendiri, sapürti adat stüngah orang,

mülainkan handaklah kita müm-bri nasihat sa'orang akan sa'orang: bütapa lagi, sübab kamu tülah müngtahui bahwa hari kiamat itu adalah münghampiri.

26 Kürna jikalau kita bürbuat dosa juga dungan süngaja kündian deripada kita tülah büruhli püngatauan püngajaran yang bü-nar itu, maka tiadalah lagi kor-ban sübab dosa,

27 Mülainkan tüntulah suatu katakutan iya itu hari hukum yang dinantikan dan morka yang münghanguskan, yang külak akan münulan sütru sütru itu.

28 Maka adapun orang yang tülah mülalui tauret Musa itu iya itu mati dungan tiada mün-dapat kasihan dihadapan dua atau tiga orang saksi itu :

29 Maka pada sangkamu brapakah pula lebih bratnya seksa yang patut dikünakan kapada orang yang mümijakkan anak Allah dibawah kakinya, dan yang tülah münbilangkan darah waad itu, suatu pürkara tiada suchi, *witapi* dungan itulah juga iya disuchikan, dan tülah münghinakan Roh yang anugrah itu ?

30 Kürna kita müngataui akan dia yang tülah bürfürnan katan-nya Bahwa akulah yang am-punya pünuntutan bela, maka akulah külak akan mümbalaskan. Dan lagi pula Tuhanlah külak akan münghukumkan kaumnya.

31 Maka dashatlah adanya kalau jatoh katangan Allah yang hidup itu.

32 Tütapi ingatlah kamu akan masa yang dahulu itu tütkala küm-dian deripada kamu tülah dirang-kan, kamu tülah münahani suatu püprangan kasusahan yang büsar;

33 Maka stüngahnya, sübab kamu dijadikan pandang pandangan orang juga, baik deri hal kache-laan kamu atau kasusahan kamu; dan stüngahnya pula, ulih sübab kamu bürtaulan dungan orang yang küna sama hal itu.

34 Kürna kamu tülah mün-a-roh kasihan padaku dalam hal blungguku; dan kamu tülah mün-nahani dungan suka chita tü-tkala dirampas hartamu, kürna kamu müngataui bahwa adalah pada kamu harta bünda yang le-bih baik dan yang kükal dalam shorga.

35 Maka janganlah kiranya kamu buangkan yakinmu yang mündatangkan balasan büsar akan fahalanya itu.

36 Kürna maulah ada kapada kamu sabar, supaya kümdian deri-pala kamu sudah mülakukan k.handak Allah itu külak, maka kamu akan münürima pürjanjian itu.

37 Kürna hanya skutika juga lagi, iya yang handak datang itu, külak akan datang, dan tiada iya bürlambatan lagi.

38 Adapun orang bünar itu akan hidup ulih iman: tütapi jikalau barang sa'orang undur, maka tiadalah juga jiwaku mürelai akan dia.

39 Tütapi bukannya kami ini deripada orang yang undur sam-pie kapada kabinasaan; mülain-kan deripada orang yang pürcha-ya juga hingga mündapat selamat jiwa adanya.

FATSAL XI.

SABÜRMULA adapun iman itulah pati pürkara pürkara yang diharapkan, dan kanyataan pürkara pürkara yang tiada kli-hatan.

2 Kürna deri sübabnya itulah juga orang dahulu dahulu kala itu tülah mündapat nama yang baik.

3 Kürna dungan iman itulah juga kita müngataui bahwa sa-gala alam ini dipütakan dungan pürkataan Allah, maka dümkian lah barang pürkara yang kliha-tan itu bukannya dijadikan deri-pada barang pürkara yang nyata.

4 Maka deri sübab iman itu.

lah juga Habel tūlah mūmpūr-sūmbahkan kapada Allah suatu korban yang tūrutama deripada korban Kain, maka deri sūbabnya itu juga iya tūlah mūndapat kūnyataan yang iya būnar adanya, Allah mūmpūr-kūnankan akan pūr-sūmbahannya itu: maka deri sūbab itulah juga sungguh pun iya tūlah mati akan tūtapi sūrasa būrkata kata juga iya.

5 Maka deri sūbab iman itu juga, maka Inok tūlah dipindah kadalam shorga supaya jangan iya mūrasai mati; dan tiadalah iya klibatan lagi, kūrna Allah tūlah mūmindahkan dia: kūrna dahulu deripada kapindahannya itu iya tūlah būruli kūnyataan, bahwa iya mūmpūr-kūnankan Allah.

6 Tūtapi jikalau tiada dūngan iman itu mustabil orang bulih mūmpūr-kūnankan Allah: kūrna adapun orang yang mūnghampiri kapada Allah itu dapat tiada patut pūrchaya iyalah, maka iyalah itu pūmbalas orang yang mūnchari dia dūngan rajin.

7 Adapun ulih sūbab iman itu juga, tūt kala diingatkan Allah akan Noh deri hal pūr kara yang ajaib, tūrgraklah iya dūngan kūtakutan, iya mūnyūdiakan sa'buah bahtra akan mūmliharakan isi rumahnya; maka ulih sūbab itulah juga iya mūnyalahkan orang isi dunia, sūrta iya mūnjadi warith kabūnaran ulih iman.

8 Adapun ulih sūbab iman itu juga, maka Ibrahim apabila iya disuroh kluar pūr gi kapada suatu tūmpat yang iya kūlak akan mūnūrimsa pusaka, diturutnya; maka kluarlah iya dūngan tiada kūkūtainya kamana grangan pūr ginya.

9 Dan ulih iman itu juga Ibrahim tūlah mūnumpang dalam tanah pūrjanjian sapūr ti dalam suatu nūgri dagang, sūrta duduklah iya dalam khemah dūngan Isaak dan Yakob, yang warith juga

dūngan dia akan sama pūrjanjian itu:

10 Kūrna iya mūnilik sa'buah nūgri yang ada tūr alas, yang mūmbangunkan dia dan tukangnya iya itu Allah adanya.

11 Adapun ulih sūbab iman itu juga Sarah pun tūlah mūndapat kuat badan akan mūngandong lalu dipranakkannyalah sa'orang anak laki laki iya itu tūt kala lalulah umornya, kūrna pada fikirannya satiawanlah kiranya Tuhan yang tūlah būrjanji itu.

12 Maka sūbab itu tūlah tūr bitlah būnih deripada sa'orang, sapūr ti sa'orang yang sudah mati, maka sa'banyak bintang dilangit, dan sapūr ti kūrsik ditūpi laut, yang tiada dapat tūr bilang adanya.

13 Maka skaliannya itu tūlah mati dūngan iman, tūt kala sa'būlom marika itu būruli pūrjanjian itu, mūlainkan sūbab ditiliknya deri jau, maka dūngan yakinnnya, dipūgangnya akan dia, sūrta mūngaku bahwa sanya iyalah orang orang dagang dan orang pūrjalanan diatas bumi.

14 Kūrna orang yang būrkata yang dūmkian itu mūngatakan dūngan tranganya bahwa sanya iya mūnchari sa'buah nūgri.

15 Maka sa'sungguhnya jikalau marika itu tūlah mūnaroh kūnangan akan nūgri yang tūlah ditinggalkannya itu, maka adalah waktu yang bulih marika itu kūmbali pula.

16 Tūtapi skarang dikahandaki ulih marika itu sa'buah nūgri yang tūr lebih baik, iya itu shurga: maka sūbab itu tiadalah Allah malu akan disūbutkan Allahnya: kūrna iya tūlah mūnyadikan sa'buah nūgri bagie marika itu.

17 Adapun ulih sūbab iman itulah juga tūt kala Ibrahim dichobai Allah, maka iya mūmpūr-sūmbahkan Isahak: bahwa sa-

sungguhnya iya yang tüläh mü-nürima pürjanjian pürjanjian itu mümpürsümbahkan anak laki lakinya yang tunggal itu.

18 Maka deri halnya juga tüläh dikatakan, Bahwa deripada Isahaklah juga bünihmu akan dibilangkan :

19 Sübáb pada sangkanya bahwa Allah itu Bürkuasa akan münghidupkan deripada matinya ; maka deripadanyalah juga didapati ulih Ibrahim akan dia sa'olah olah suatu alamat.

20 Adapun ulih sübáb iman itu juga maka Isahak tüläh mümbri Bürkat kepada Yakob dan Esau deri hal pürkara yang akan datang külak.

21 Shahadan ulih sübáb iman itu juga maka tütkala hampir mati, Yakob itu iya tüläh mümbri Bürkat kepada kadua anak Yusof ; sambil iya süjud türsandar atas kapala tongkatnya.

22 Shahadan ulih sübáb iman itu juga tütkala Yusof hampir mati, maka iya münyübutkan deri hal bürpindahan bünih Israil ; sambil iya bürpüsan deri hal tulang tulangnya.

23 Adapun deri sübáb iman itu juga maka tütkala Musa dipranakkan, maka iya tüläh disümbunyikan ulih ibu bapanya, tiga bulan lamanya, sübáb dilihat ulih marika itu iya sa'orang anak yang elok adanya ; maka tiadalah marika itu takut akan hukum raja itu.

24 Maka ulih sübáb imam itu juga tütkala Musa sudah akil bali, maka üngganlah iya akan disübutkan sa'orang anak anak prümpuan Phiraon ;

25 Disukainya rümaklah iya münanggong kasukaran bürsama sama dungan kaum Allah, türlebih deripada büruilih kasukaan dosa hingga skutika sahja lamanya ;

26 Maka direlainya pula bahwa kachelaan Almasih itu iya

itu türlebih büsar kakayaannya deripada pürbandaharaan diMasir : ulih sübáb iya tüläh müngünangkan balasan faala itu.

27 Adapun deri sübáb iman itu juga bahwa Musa müninggalakan Masir, dungan tiada ditakutinya morka raja itu : kürna iya tüläh münahani dirinya sa'olah olah dipandangnyanya akan dia yang raib.

28 Adapun ulih sübáb iman itu juga maka iya tüläh mümbuat hari raya Langka, dan adat mümürchikkan darah, supaya jangan iya yang mümbinasakan sagala anak anak sulung itu müngusik akan marika itu.

29 Adapun ulih sübáb iman itu juga sagala marika itu tüläh münyübrang laut Kulzom sapürti bürjalan didarat juga adanya : maka orang orang Masir itupun handak münurut itu maka habislah tüngglam.

30 Adapun ulih sübáb iman itu juga tembok tembok nügri Jeriko itu tüläh robohlah, kümdian deripada diklilingi tujuh hari lamanya.

31 Adapun ulih sübáb iman itu juga Rahab prümpuan sundal itu tiada dibinasakan bürsama sama dungan orang orang yang tiada pürchaya itu, apabila iya tüläh münyambut orang yang datang münghintie itu dungan slamatnya.

32 Dan apakah juga lagi yang patut kukatakan ? kürna waktu suntuk padaku akan münehürtrakan deri hal Gideon, dan Barak, dan Samson, dan Jephtha ; dan Daud, dan lagi pula Samuel, dan sagala nabi nabi.

33 Kürna deri sübáb iman itu juga marika itu tüläh müngalahkan krajaan, dan mülakukan perbuatan yang adil, dan mündapa pürjanjian pürjanjian, dan münutupkan mulut singa,

34 Dan mümadamkan gagah api, dan türlüpaslah dirinya deripada mata püdang, deripada lü-

mah münjadi kuat, dan münjadi pürkasa dalam pürprangan, dan müngalahkan balantüntara orang dagang.

35 Shahadan prümpan prümpan pun tüläh mündapati orang orangnya yang tüläh mati itu hidop pula: sübab yang lain lain pula diseksainya, tiada mau münürima kalüpasannya; supaya iya kulak mündapati kabangkitan yang türlebih baik:

36 Dan ada pula yang lain lain yang tüläh küna pürchobaan dungan maki dan süsah, bahkan tambahan pula blunggu dan pinjara pun:

37 Maka marika itu tüläh dirüjamkan, dan ada yang diblah dua dungan gargaji, dan küna pürchobaan, dan dibunuh dungan püdang: dan büranyutlah dungan mümakie kulit domba dan kulit kambing; maka sübab kapapaannya, sübab kasusahannya, dan sübab sangsarannya;

38 (Tiadalah layak dunia ini mündapati marika itu:) maka süsat baratlah marika itu dipadang bulantara, dan gunong gunong, dan gua gua, dan lobang lobang tanah.

39 Adapun sagala marika itu-lah yang tüläh mündapat sübutan yang baik sübab imannya, tü-tapi tiadalah marika itu juga mündapat akan pürjanjian itu:

40 Kürna Allah tüläh münnya-diakan barang yang türlebih baik bagie kamu, supaya marika itu kulak dungan tiada kita, tiadalah bulih dijadikan samporna.

FATSAL XII.

ADAPUN sübab tampaknya kita skalian ini ada diküpong bürkuliling dungan saksi saksi yang sapürti awan awan ramienya, maka biarlah kita süblahkan sagala kabrahatan, dan dosa yang münyumakkan kita dungan mudahnya, maka biarlah

kita lari dungan sabar pada pür-lombahan yang tüläh ditarohkan dihadapan kita ini,

2 Sürta mümandanglah kapada Isa yang pürmulaan dan kasudahan iman kita; dan ulih sübab kasukaan yang ditarohkan dihadapannya iya tüläh münanggong salib, dan tiada müngindahkan malu, maka iyalah juga yang duduk disüblah kanan arash Allah.

3 Maka timbanglah ulihmu akan halnya yang tüläh münanggong sakian pürsülüsihan orang orang bürdosa mülawan akan dia, asal jangan jadi pünat dan lümah hatimu.

4 Maka bülomlah kamu mülawan sampie kluar darah, tütkala bürpukul pukulan dungan dosa.

5 Maka türlopulah sudah angkau akan nasihat yang ada bürkata kata padamu sapürti kapada kanak kanak, katanya, Anakku, janganlah kiranya angkau münbünchikan süsah püngajaran Tuhan itu, atau bürlüteh tütkala angkau ditügornya:

6 Kürna kapada barang siapa yang dikasih Tuhan itu disüsahnya, dan lagi dipukolnya tiap tiap anak yang ditrimanya.

7 Shahadan jikalau kamu münahani süsah püngajaran itu, maka Allah bür laku pada kamu sapürti kapada anak anak; kürna anak manakah yang tiada küna süsah ulih bapanya?

8 Tütapi jikalau kamu dungan tiada disüsah, kürna itulah pündapatan sagala kanak kanak, nüschaya kamulah anak haram, dan bukannya anak halal.

9 Tambahan lagi pada kita sudah ada bapa didunia yang süsah kita, maka kita tüläh münbri hormat akan dia: bukankah bübrapa pula lagi grangan patut kita tundukkan diri kita kapada Bapa sagala roh, supaya kita hidup?

10 Kurna sungguhlah bapa bapa dunia ini t'ulah m'nyusah kita dalam s'udikit hari sahja m'nuturut kasukaannya; t'utapi Allah itu kurna untung kita, iya itu supaya kami m'ndapat bagian kasuchiannya.

11 Adapun skarang tiadalah barang susah itu tampaknya kasukaan, m'lainkan kasusahan: k'ndatilah k'ndian kulak iya m'ndatangkan buah buahan p'rdamiean deri hal kabunaran kapada marika itu yang biasa dalam itu.

12 S'ubab itu tadahkanlah tangan yang t'rgantong, dan lutut yang l'umah;

13 Dan ratakanlah lurung lurung bagie kakimu, supaya jangan yang tempang itu t'urplechuk; m'lainkan t'urlebi' baik iya itu dis'umbuhkan.

14 Maka lakukanlah p'rdamiean kapada sagala manusia, dan lagi akan kasuchian, maka d'ungan tiada itu tiadalah bulih sa'orang juapun dapat m'lihat Tuhan:

15 Rajin rajin lihatlah asal jangan b'rkurangan bagie sa'orang juapun anugrah Allah; supaya jangan barang akar yang pahit b'rtumbuh kulak m'nyusahai kamu, maka deri s'ubab itu lah kabanyakkan orang m'njadi u'jis;

16 Asal supaya jangan ada barang sa'orang yang b'rzinah, atau yang b'rchabol, sap'rti klakuan Esau, yang t'ulah m'njalkan warith sulungannya s'ubab sa'suap makanan.

17 Kurna kamu t'ulah m'ng'atau bahwa k'ndian deripada itu kulak, t'utkala iya handak m'mpusakai b'rkata itu, maka iya ditolakkan: kurna iya tiada m'ndapat t'empat akan b'rtaubat, m'skipun diharinya d'ungan b'rchuchuran ayer matanya.

18 Kurna tiadalah kamu m'ndapatkan bukit yang dapat dijabat itu, dan yang b'rn'yal' nyala

d'ungan api, atau bukannya pula kapada awan yang klam, dan kapada kabut, dan kapada taufan,

19 Dan kapada bunyi nafiri, dan suara f'рман; adapun suara yang did'ungar ulih marika itu dipintahya supaya jangan f'рман itu dikatakan padanya lagi:

20 (Kurna tiadalah marika itu dapat m'nahani p'rkara yang dit'itahkannya itu, Bahwa jikalau skiranya sa'ekor binatang skali pun m'ny'ntoh akan bukit itu, maka iya itu dir'jam d'ungan batu, atau dit'ikam trus d'ungan limbing:

21 maka d'umkianlah hiebat adanya p'mandangan itu, sahingga b'rkatalah Musa, maka aku t'rsangatlah katakutan s'urta gam'ntar:

22 T'utapi kamu m'ndapatkan bukit Sion, dan akan n'gri Allah yang hidup itu, iya itu Jerusalem yang dishorga itu, dan kapada p'rhimpunan maliekat yang tiada t'urkira kira,

23 Dan kapada sidang jumaat kabanyakkan, dan kapada maj'ulis deripada anak sulung, yang ada t'urtulis dalam shorga, dan kapada Allah Hakim atas sam'usta skalian, dan kapada sagala roh orang yang b'nar yang t'ulah di-sampornakan,

24 Dan kapada Isa yang p'ng'antara dalam waad bahru, dan kapada darah yang t'urp'rchik, iya itu yang b'rkata kata p'rkara yang t'urlebi' baik deripada darah Habel.

25 Maka janganlah kamu 'nggan akan dia yang b'rkata kata itu, kurna jikalau kiranya tiada t'ur'l'upas marika itu yang 'nggan akan dia yang b'rkata kata diatas bumi ini skali pun, es-timewa pula kita kulak bulih t'ur'l'upas, jikalau kita b'rbalik deripadanya yang b'rkata kata deri dalam shorga:

26 Maka t'utkala itu suaranya m'nggrakkan bumi ini: t'utapi

skarang iya tüläh bürjanji, katanya, Bahwa skali lagi tiadalah aku müngrakkan bumi sahja, mülainkan langit pun.

27 Adapun pürkataaan yang skali lagi itu, iya itu münandai deri hal pürpindahan pürkara pürkara yang digrakkan, saperti pürkara yang tüläh dijadikan, supaya pürkara pürkara yang tiada digrakkan itupua tinggallah tütap adanya.

28 Maka sübab kita tüläh mündapat satu krajaan yang tiada bulih digrakkan, maka biarlah kita mündapat anugrah, supaya dungan itu kita bulih bürbakti kapada Allah dungan pri yang ditrima sürtä dungan hormat dan manakuti Allah :

29 Kürna Allah kita itu api yang münghanguskan adanya.

FATSAL XIII.

MAKA biarlah jadi bürkasih kasihan suadara bürsuadara itu slalu.

2 Dan janganlah kamu lupakan mümbri tumpangan kapada orang orang dagang : kürna dungan pürbuatan yang dümkianlah stüngah orang tüläh münjamu maliekat maliekat dungan tiada dikütaiunya.

3 Maka ingatlah akan orang yang türblunggu itu, sa'olah olah angkau pun türblunggu sürtanya; maka orang yang mürasai kasusahan itu, sa'olah olah kamu sendiri pun dalam hal manusia.

4 Adapun nika itu kamuliaan bagie sagala orang, dan tümpat tidor itu bukannya nüjis : akan tütapi orang orang yang bürbuat sundal dan orang yang bürbuat zinah itu akan dihukumkan Allah adanya.

5 Maka biarlah klakuan kamu itu dungan tiada loba; dan chukupkanlah dungan barang yang ada pada kamu : kürna Tuhan tüläh bürfürman, Bahwa skali ka-

li tiada aku müninggalkan, dan mülüpaskan akan dikau.

6 Maka sübab itu bulihlah kita bürkata dungan braninya, Bahwa Tuhanlah pünlunganku, dan tiadalah aku takut akan barang apa yang dibuat orang padaku.

7 Maka ingatlah akan orang orang yang ada mümrentah akan dikau, dan yang münghajar akan dikau pürkataaan Allah : ikutlah akan iman marika itu, sürtä timbangkanlah akan kasudahan klakuannya :

8 Adapun Isa Almasih itu sama adanya, baik pada kalmarin, baik pada hari ini, hingga sampie slama lamanya.

9 Maka janganlah kiranya kamu dianyut anyutkan dungan pünghajaran yang bürbagie bagie dan yang dagang. Kürna suatu pürkara yang baik adanya kalau hati itu ditütapkan dungan anugrah, bukannya dungan makanan makanan, yang tiada mümbri fiedah kapada orang yang biasa dalam hal itu.

10 Maka adalah bagie kita suatu tümpat pürsümbahan, tiadalah patut bagie orang orang yang bürbuat ibadat dalam khemah tümpat sambayang itu makan akan dia.

11 Adapun tuboh sagala binatang yang ampunya darah, dibawa kadalam tümpat yang suchi ülih imam büsar itu sübab dosa, maka iya itu dibakar diluar tümpat türtara.

12 Maka sübab itulah Isa pun, supaya iya bulih münyuchikan kaum itu dungan darahnya sendiri, maka iya tüläh münanggung sangsara diluar pintu kürbang.

13 Maka biarlah kita kluar pürgi kapadanya diluar tümpat tantara, münanggung kachelaannya.

14 Maka disini tiadalah bagie kita nügri yang tütap, mülainkan kita müncharilah sa'buah yang datang.

15 maka sūbab itu dūngan bŕkatnya biarlah kita mŕmpŕsŕmbahkan khorban bagie Allah itu santiasa, iya itulah buah mulut kami, mŕnguchap shukur akan namanya.

16 Tŕtapi janganlah kamu lupa akan bŕbuat baik sŕrta mŕnyampiekan *kabajikan*: kŕrna khorban yang dŕmkian itulah yang direlai Allah sangat.

17 Handaklah kamu mŕnurut akan sagala yang mŕmrentah kamu, dan tunduklah dirimu kapadanya: kŕrna marika itu mŕnjagai akan jiwamu, sapŕrti orang yang akan mŕmbri kira kira itu, supaya marika itu bulih bŕbuat itu dŕngan suka chita, bukannya dŕngan duka chita; kŕrna tiada mŕndatangkan fiedah bagie kamu.

18 Mintalah doa akan kami: kŕrna kami harap bahwa adalah kiranya pada kami angan angan hati yang baik, maka dalam sagala pŕrkara kami bŕrkahandak hidop dŕngan tulus.

19 Tŕtapi kupohonkan kapadamu tŕrlebih baik buatlah dŕmkian, supaya dŕngan sŕgranya aku bulih dikembalikan kapadamu.

20 Maka handaklah kiranya Allah pohon slamat itu, yang tŕlah mŕmbangkitkan Tuhan kita

Isa deripada matinya, iya itu gombala bŕsar bagie sagala domba, dŕngan bŕrkat darah waad yang kŕkal,

21 Mŕnjadikan kamu samporna dalam sagala pŕrkara yang baik, akan bŕbuat kahandaknya, bŕkŕrja dalammu pŕrkara yang mŕnyukakan sangat sŕblah fihaknya, dŕngan *bŕrkat* Isa Almasih; maka kamulianlah kiranya bagienya slama lama. Amin.

22 Tŕtapi kupohonkanlah kiranya kapadamu, saudara saudaraku, maka sabarlah akan nasihatku ini: kŕrna kukirimkan surat ini kapadamu dŕngan rengkasnya.

23 Kŕtauilah ulihmu bahwa saudara kita Timothius tŕlah sudah tŕrlŕpas pŕrgi; maka apabila iya datang kŕlak dŕngan sŕgranya, maka bulihlah aku pun datang bŕrjumpah kamu.

24 Maka slamku kapada sagala orang orang yang mŕmrentah kamu, dan kapada sagala orang salih, Maka orang orang yang diitali ampunya slam pada kamu.

25 Biarlah anugrah kiranya atas kamu skalian. Amin.

¶ Tŕrmaktub surat ini deripada Timothius dinŕgri Itali kapada orang Ibrani.

SURAT

RASUL YAKOB.

FATSAL I.

BAHWA slam doa Yakob, iya itu sa'orang hamba Allah, dan Tuhan Isa Almasih, datang kapada dua blas suku kangsa orang Israel yang bŕrchŕrie brie.

2 Saudara saudaraku, bilangkanlah kiranya kasukaan bŕsar adanya apabila kamu jatoh dalam bŕrbagie bagie pŕrchobaan;

3 Sŕbab kamu tŕlah mŕnga-

tau, bahwa pŕrchobaan imanmu itu mŕndatangkan sabar.

4 Tŕtapi biarlah kiranya sabar itu mŕnyampornakan jalannya, supaya kamu kŕlak mŕnjadi samporna dan langkap, suatu pun tiada bŕrkurangan.

5 Adapun jikalau kiranya barang sa'orang deripada kamu yang korang budi, maka biarlah dipohonkannya itu kapada Allah, yang mŕngurniai kapada sagala

manusia dungan kabibasannya, dan tiadalah iya münghürdikka; mülainkan akan dikurniakannya padanya.

6 Tütapi biarlah iya mümohonkan itu dungan iman, janganlah dungan gondah. Kürna orang yang münaroh gondah itu iya itn sapürti ombak dilaut yang ditolakkan ulih angin sürta digonchang gonchangkannya.

7 Maka janganlah orang itu münyangkakan bahwa iya akan münürima barang apa deripada Tuhan.

8 Adapun orang yang ingatan bürchabang itu iya tiada tütap dalam sagala jalannya.

9 Maka biarlah kiranya saudara yang dalam hal miskin itu bürsuka sukaan sübab iya tülah ditinggikan :

10 Tütapi saudara yang kaya itu, sübab iya diründahkannya : sübab sapürti bunga rumput adanya iya külak akan lünyap.

11 Kürna matahari itu surta iya türbit dungan panas kras, dilayukanlah akan rumput itu, maka bunganya itupun gugur, dan kaelokkan rupanya pun hilang : maka dümkianlah juga adanya orang kaya itupun akan layu dalam halnya.

12 Selamatlah kiranya bagie orang yang münahan akan pürchobaan : kürna apabila sudah dichobai, iya külak akan münürima mahkota selamat yang tülah dijanjikan Tuhan kapada sagala orang yang müngasih i akan dia.

13 Sa'orang pun janganlah bürkata apabila iya dichobai, aku dichobai ulih Tuhan : kürna Allah itu tiada bulih dichobai dungan kajahatan, atau iya tiada münchobai barang sa'orang :

14 Tütapi sagala orang dichobai itu apabila iya ditarik ulih hawa nafsunya sendiri sampie türtangkap.

15 Maka sütlah apabila kainginan itu sudah müngadong, küm-

dian dipranakkanyalah dosa : maka dosa, apabila sudah günap, maka dipranakkanyalah mati.

16 Maka janganlah salah, saudara saudara yang kukasih.

17 Adapun sa'suatu pümbrian yang baik dan suatu pümbrian yang samporna iya itu datangnya deri atas, dan turun deripada Bapa yang ampunya trang, maka bagienya itu tiada barang kaubahan, atau bayang bayang pürtukaran.

18 Maka dungan kahandaknya sendiri juga iya tülah mümpranakkan kita dungan pürkataan yang bünar, supaya kami münjadi suatu macham buah buah bungaran deripada kajadiannya.

19 Maka sübab itu, saudara saudaraku yang kukasih, biarlah sa'sa'orang itu pantas akan mününgar, dan lambat akan bürkata kata, dan lambat pula akan amara :

20 Kürna kamarahan manusia itu tiadalah müngadakan kabünnaran Allah.

21 Sübab itu handaklah kamu mümolakkan süblah kachümsaran dan pürhimpunan kajahatan, sürta münürima dungan lümbut hati akan pürkataan yang bütul itu, yang chakap mümbri selamat akan jiwamu.

22 Tütapi handaklah kiranya kamu münjadi pünurut pürkataan itu, bukannya pünungar sahja, mümpürdayakan dirimu sendiri.

23 Kürna jikalau barang siapa münjadi pünungar pürkataan itu sahja, bukannya pünurut, maka iya itulah sapürti sa'orang yang mülihat tabiat gambar mukanya didalam chirmin :

24 Kürna sütlah sudah iya mülihat itu, pürgilah iya, maka dungan sabüntar itu juga türlupa iya apakah macham orang iya itu.

25 Tütapi barang siapa yang münilik akan hukum kabiasaan yang samporna itu, dan tütap dalamnya, maka sübab iya bukannya pünungar yang lupa, mü-

lainkan pūnurut pūkūrjaan itu, maka orang itulah kūlak akan dibūrkatī dalam pūrbuatannya itu.

26 Maka jikalau barang siapa deri antara kamu itu mūngirakan diriuya ada būragama, dan tiada mūmūgang lidahnya, mūlainkan mūnipukan hatinya sendiri, bahwa agama orang itulah sia sia adanya.

27 Adapun agama yang pūrsih dan yang tiada būrchūlah dihadapan Allah dan Bapa itu dūmkianlah, iya itu mūlawat anak yang tiada būrbapa, dan prūmpuan janda dalam kadukaannya, dan mūmliharakan dirinya sendiri deripada kachūlahan dunia.

FATSAL II.

SAUDARA saudaraku, janganlah kiranya kamu mūmūgang iman Tuhan kami Isa Almasih, yang maha mulia itu, dūngan mūmandang muka orang.

2 Kūrna jikalau kiranya masuk sa'orang kadalam mūjūlis kamu yang ada būrchinchin mas, dan mūmakie pakiean yang elok, dan lagi masuk pula sa'orang miskin yang mūmakie pakiean buruk buruk;

3 Dan kamu mūngindahkan orang yang mūmakie pakiean yang elok itu, sūrta būrkata padanya, Duduklah angkau disini ditūmpat yang baik; dan būrkata pada orang miskin itu, Būrdirilah angkau disana, atau duduklah disini dibawa alas kakiku;

4 Bukankah kamu mūmbethakan dalam hatimu sendiri, dan tūlah mūnjadi hakim sendiri yang mūnaroḥ fikiran yang jahat?

5 Dūngarlah ulihmu, saudara saudara yang kukasih, Bahwa bukankah Allah tūlah mūnilik akan orang miskin didalam dunia ini iya itu yang kaya dūngan iman, mūmwarithi iya akan krajaan yang tūlah dijanjikannya bagie

sagala orang yang mūngasihi akan dia?

6 Tūtapi kamu ini mūnghinakan orang miskin itu. Bukankah orang orang kaya itu mūngannyayai, akan mūnarik kamu kadalam tūmpat bichara?

7 Maka bukankah marika itu mūnghējatkan akan nama layak yang kamu ada dinamai?

8 Maka jikalau kiranya kamu mūnurut raja hukum itu iya itu sapūrti dalam kitab Allah, Handaklah angkau mūngasihani akan samamu manusia itu, sapūrti dirimu sendiri, angkau buat baik:

9 Tūtapi jikalau kamu mūmandang muka manusia, maka kamulah būrbuat dosa, dan akan ditūmplak ulih hukum sapūrti orang yang būrsalah.

10 Kūrna barang siapa yang mūmūgang sagala hukum itu, jikalau iya būrsalah dalam suatu pūrkarā sahaja, maka iyalah juga sudah būrsalah dalam skaliannya itu.

11 Kūrna iya yang tūlah būrkata, Janganlah būrbuat zinah, katanya pula, Janganlah mūmbunoh. Maka jikalau kiranya kamu tiada būrbuat zinah, tūtapi mūmbunoh, tūlah mūnjadi orang mūlalui hukum.

12 Maka dūmkianlah kata, dūmkianlah buat, sapūrti orang orang yang dipreksai ulih hukum kabibasan.

13 Kūrna orang orang yang tiada mūnaroḥ kasihan itu kūlak akan dihukumkan dūngan tiada kasihan; adapun kasihan itu tūrmūgahlah atas hukum.

14 Shahadan saudara saudaraku bahwa apakah kauntungannya, mūskipun kiranya sa'orang būrkata iya ada būriman, tūtapi tiada būramal? bulihkah iman itu mūmliharakan dia?

15 Jikalau kiranya sa'orang laki laki atau prūmpuan ada būrtlanjang, dan būrkurangan makanan sa'hari hari,

16 Dan barang sa'orang deripada kamu bürkata kapadanya, Pürgilah kamu dungan süjatranya, biarlah kamu panas dan künyang; akan tütapi tiada angkau bri pada marika itu pürkara pürkara yang bürguna pada tubohnya, maka apakah kauntungannya?

17 Maka dümkianlah adanya iman itupun, jikalau tiada dungan diamalkannya, nüschaya matilah iya, sübab iya kasunyian.

18 Bahkan, sa'orang bulih bürkata, Angkau ini ada büriman, dan aku ini ada büramal: unjukkanlah padaku imanmu itu dungan tiada amalmu, maka aku pun külak münunjukkan padamu iman-ku ulih amalku.

19 Maka angkau pürchaya bahwa Allah itu hanya suatu; baiklah pürbuatanmu: Iblis pun pürchaya, sürta dungan gümüntarnya.

20 Akan tütapi handaklah angkau kütau, *Hie* orang yang sia sia, adapun iman dungan tiada büramal itu iya itu mati adanya?

21 Bukankah Ibrahim bapa kami itu tülah dibilangkan bünar deri sübab amalnya, apabila iya tülah müpürsümbahkan Isahak anaknya itu diatas tümpat pürsümbahan itu?

22 Tengoklah angkau bagaimana imannya tülah bürlaku dungan amalnya, maka dungan amal itu juga iman itu disampornakan.

23 Maka tülah günaplah kitab Allah yang bürkata, Ibrahim itu pürchaya akan Allah, maka sübab itu dibilangkan dia bünar: sürta disübat akan dia sahabat Allah.

24 Maka kamu tengoklah skarang bahwa sa'orang manusia itu dibilangkan bünar deri sübab amalnya, dan bukannya sübab iman sahja.

25 Dan dümkian lagi bukannya Rahab prümpan sundal itu dibilangkan bünar deri sübab amal, tütkala iya münyambut suruh suruhan, dan disuruhnya pula

kluar akan dia pada jalan yang lain?

26 Kürna sapürti tuboh itu dungan tiada bünyawa matilah, dümkian lagi iman itu dungan tiada büramal matilah juga adanya.

FATSAL III.

SABÜRMULA saudara saudaraku, janganlah kamu bürbanyak tuan, kürna kamu tülah müngataui bahwa kamu akan büruilih hukuman yang türlebih brat adanya.

2 Kürna dalam banyak pürkara kita salahkan samoa. Maka jikalau kiranya barang sa'orang tiada bürsalah dalam pürkataannya, maka iyalah sa'orang yang samporna adanya, dan bulih mümbuboh kang pada sagünap tubohnya.

3 Lihatlah kami mümbubuh kang dimulut kuda, supaya diturutnya akan kami; maka kami mümusingkan sagala tubohnya.

4 Lihatlah pula lagi akan sagala kapal itu, maka sungguhpun iya sa'büsar itu, dan ditiup ulih angin yang kras itu, tapi dipusingkan sana kamari dungan suatu kamudi yang amat küchil, barang dimana dikahandaki ulih malim itu.

5 Maka dümkian itu juga lidah pun suatu anggota yang küchil adanya, maka iya müngürjakan pürkara pürkara yang büsar. Lihatlah, bübrapa büsar kayu itu dimakan ulih api yang küchil itu!

6 Adapun lidah itupun suatu api adanya, maka iya itulah suatu dunia küjahatan: maka dümkianlah adanya lidah itu diantara anggota kami, iya itu münüjiskan sagala tuboh, dan münyalakan pürjalanan tabiat itu; dan lagi iya itu dinyalakan ulih naraka.

7 Kürna sagala jünis binatang dan burung, dan ular ular, dan

sagala pürkara yang dalam laut, bulih dijinakkan, dan sudah dijinakkan ulih manusia :

8 Tütapi akan lidah itu tiada dapat dijinakkan; maka iya itulah suatu jahat yang tiada dapat dihukumkan, pñoh dñngan rachun yang mümbunoh.

9 Tütapi dñngan dia itu juga kami mümuji Allah, iya itu Bapa; dan dñngan dia itu juga kami mülaanatkan maanusia, yang tñlah dijadiakan atas pñtah Allah.

10 Maka deripada suatu mulut juga türbit бүrkat dan laanat. Saudara saudaraku, sagala pürkara ini skali kali tiada patut dipürbuat dümkian.

11 Adakah mata ayer itu mñnürbitkan deripada suatu tümpat juga, ayer manis dan pahit pun?

12 Saudara saudaraku bulihkah pohon ara itu бүрbuahkan buah buah zeit? atau pohon anggor бүрbuahkan ara? maka dümkian tiada bulih mata ayer itupun mñnürbitkan kaduannya ayer masin dan tawar.

13 Siapakah orang budiman dan бүrisi dñngan pñngatauan diantara kamu? maka biarlah iya mñnunjujukan deripada klakuan-nya yang baik itu sagala pürbuatannya dñngan budi yang lümah lümbut.

14 Akan tütapi jikalau kamu mñnaröh dñngki yang pahit itu, dan pürbantahan dalam hati kamu, maka janganlah kamu mümgahkan dirimu, dan janganlah бүрдуста mülawan бүнар itu.

15 Adapun ini hikmat bukannya datang deri atas, mülainkan deri bumi, iya itu deri hawa nafsu dan deri iblis.

16 Kürna dimana ada dñngki dan pürbantahan itu, maka disanalah ada kachau dan sagala jünis pürbuatan yang jahat.

17 Tütapi budiman yang deri atas iya itu pürtama tama suchi, kümdian pürdamiean, dan lümah lümbut, sünanng dibicharakan, dan

pñoh dñngan kasihan dan buah buahnya baik, dñngan tiada mümbethakan suatu dñngan suatu, dñngan tiada munafik.

18 Adapun buah buahan kabñnaran iya itu ditabori dñngan damie ulih sagala orang yang müngadakaan pürdameian.

FATSAL IV.

MAKA deri manakah grang-an datangnya prang paprang dan pürklahian itu diantara kamu? maka bukankah datangnya itu deripada hawa nafsu yang бүрprang dalam sagala anggota-mu?

2 Kamu бүрnafsu, tapi tiada dapat: maka kamu mümbanoh, dan бүрkahandak aken mündapat, tiada kamu pürulih: maka kamu бүрklahi dan бүрprang, tütapi tiada juga kamu dapat, ulih sübab tiada kamu minta.

3 Maka kamu müminta tiada kamu mündapat, ulih sübab salah pintamu itu, kürna kahaadaku supaya münghabiskan dia dñngan hawa nafsumu.

4 *Hie* kamu laki laki dan prümpuan yang бүрbuat zina, bukankah kamu tñlah müngataui bahwa kasih akan dania itu iya itulah бүрсүtru dñngan Allah? maka sübab itu barang siapa yang handak бүрсahabat dñngan dunia maka iya itulah бүрсүtru dñngan Allah.

5 Adakah pada sangka kamu kitab Allah itu, бүрkata sia sia, katanya, Roh yang ada dalam diri kamu itu inginkan akan kadingkian?

6 Tütapi iya müngurniakan türlebih banyak pñmbrian. Maka deri sübab itu katanya, bahwa Allah mülawan akan orang chongka, tütapi dikurniakan-nya rahmatnya kapada orang yang müründahkan dirinya.

7 Maka sübab itu sürahkanlah dirimu kapada Allah. Dan la-

wanlah akan Iblis itu, maka iya külak akan lari deripada kamu.

8 Maka hampirilah akan Allah, maka iya pun külak akan münghampiri kamu. Suchikanlah tanganmu, *hie* orang yang bürdosa; dan suchikanlah hatimu *hie* orang yang bürchabang ingatan.

9 Duka chitalah dan mashol, dan münangis; biarlah türtawamu itu gantikan dungan mashol, dan suka chitamu itu gantikan dungan duka chita.

10 Maka ründahkanlah dirimu dihalrat Tuhan. Iya külak akan müningsikan kamu.

11 Saudara saudara, janganlah kiranya kamu münjabatkan sa'orang akan sa'orang. Maka adapun barang siapa yang münjabatkan saudaranya, dan mungsia siakan saudaranya, sapürti iya münjabatkan hukum, dan mungsia siakan hukum itu; tütpati jikalau angkau mungsia siakan hukum itu, maka tiadalah angkau münjadi orang yang münurut hukum itu, mülainkan angkau münjadi sa'orang hakim.

12 Hanya suatu sahja yang mümbri hukum, dan yang bülh mümliharakan dan mümbinasakan: tütpati siapakah angkau yang münkira irakan orang lain?

13 Ingatlah skarang kamu, yang bürkata, Hari ini atau esok kami handak pürgi kanügri anu, dan tinggal disana sa'tahun lamanya, bürjual büli, dan münchari untung:

14 Tütpati tiada kamu kütau apakah külah akan jadi pada esok. Apakah hidopmu itu? sapürti wap adanya, yang klihatan sabüntar sahja kümdian linnyaplah iya.

15 Kürna patutlah kamu bürkata, jikalau dungan kahandak Allah kita külak hidup, mümbuat itu, atau ini.

16 Tütpati skarang kamu mümgakkan dirimu dungan som-

bongmu: adapun kasukaan yang dümkian itu jahat adanya.

17 Maka sübab itulah barang siapa yang müngataui bürbuat baik, maka tiada dipürbuatnya itu, bürdosa adanya.

FATSAL V.

INGATLAH skarang, kamu orang orang kaya, münangis dan müraunglah kürna chilaka chilakamu yang akan datang kaatasmu itu.

2 Adapun kakayaan kamu buruklah, dan pakieanmu itupun tülah habis dimakan gügat.

3 Maka mas dan perak kamu sudah bürkarat; maka karatnya itu külak akan münjadi saksi atasmu, iya külak mümakan dagingmu sapürti api. Kamu tülah müngampongkan pürbündaramu bagei hari kümdian.

4 Maka sasungguhnya, upah sagala orang yang bükürja münuwei ladang kamu, yang tülah kamu tahankan, bürtreaklah; maka treak marika yang tulah münuwei itupun tülah masoklah kadalan tülinga Tuhan sürwa skalian alam.

5 Adapun kamu tülah hidop dalam lazat diatas bumi, düngr an kainginan hawa nafsumu, kamu tülah münübunkan dirimu, sapürti hari mümbantie.

6 Maka kamu tülah münyalahkan dan mümbunoh orang bünar itu, *tütpati* tiada iya mülawan kamu.

7 Maka sübab itu sabarlah kiranya, saudara saudara, sampei kedatangan Tuhan. Tengoklah, orang ladang itu münantikan buah buahan itu deri bumi, maka iya münaroh sabar yang amat lanjut akan dia itu, sahingga ditrimanya hujan sulung dan hujan bongau.

8 Kamupun sabarlah; süra tütapkanlah hatimu: kürna kedatangan Tuhan itu tülah hampirilah.

9 Maka janganlah kamu bursungut sa'orang akan sa'orang, saudara saudara, supaya jangan kamu kŭlak dihukumkan: maka sasungguhnya, hakim itu ada bŭrdiri dimuka pintu.

10 Ambillah, saudara saudaraku, akan tuladan sagala nabi nabi, yang tŭlah bŭrkata pada kamu dŭngan nama Tuhan, deri hal mŭrasai susah dan sabar.

11 Bahwa sasungguhnya, kamu bilangkan marika itu slamat yang ada bŭrtahan. Bahwa kamu tŭlah mŭnŭngar sabar Ayub itu, dan tŭlah mŭlihat kasudahan pŭrbuatan Tuhan; bahwa Tuhan juga amat sayang sŭrta dŭngan rahmat, yang lŭmah lumbut.

12 Tŭtapi hubaya hubaya, saudara saudaraku, janganlah kamu bŭrsumpah, baik dŭngan nama shorga, baik dŭngan nama bumi, baik dŭngan barang sumpah yang lain pun: tŭtapi handaklah pŭrkataanmu itu iya, iya: tidak, tidak; supaya jangan kamu kŭna hukum.

13 Adakah barang sa'orang deri antara kamu bŭrduka? biarlah iya mŭminta doa. Adakah barang sa'orang yang suka chita, biarlah iya mŭnyanyi mazmor.

14 Adakah barang sa'orang diantara kamu yang sakit? biarlah iya mŭmanggil orang tuah tuah dalam sidang jŭmaat itu; supaya marika itu mŭmin-takan doa akan dia, sŭrta di-

minyaknya akan dia dŭngan nama Tuhan;

15 Maka doa yang bŭriman itu akan mŭmliharakan orang yang sakit, dan Tuhan juga akan mŭnyŭmbuhkan dia; dan jikalau iya tŭlah bŭrdosa, kŭlak diamponinya.

16 Mŭngaku ngakulah kasalahan sa'orang pada sa'orang, mintakanlah doa sa'orang akan sa'orang, supaya iya slamat. Kŭrna adapun kuasa doa orang yang yakin dan bŭnar itu banyak fiedahnya.

17 Adapun Ilias itu sa'orang manusia yang sama tabiat dŭngan kami, maka adalah iya mŭminta doa dŭngan yakinnya supaya jangan turun hujan: maka tiadalah turun hujan kaatas bumi kira kira tiga tahun anam bulan lamanya.

18 Kŭmdian maka dipintanyalah pula doa, lalu turunlah hujan deri langit, dan bŭrtumbuhlah sagala tumbuh tumbuhan deri bumi.

19 Saudara saudara, jikalau kiranya barang sa'orang diantara kamu yang sŭsat deripada bŭnar itu, dan jikalau sa'orang mŭmbawa balik akan dia;

20 Maka handaklah dikŭtaunya, bahwa orang yang mŭmbalikkan barang sa'orang bŭrdosa deripada jalannya yang sŭsat itu, sapŭrti iya mŭlŭpaskan kŭlak jiwanya deripada kabinasaan, dan iya mŭlindongkan kŭlak banyak dosa adanya.

SURAT

RASUL PETRUS
YANG PŭRTAMA.

FATSAL I.

BAHWA Petrus, sa'orang rasul Isa Almasih, iya itu datang kepada sagala orang datang yang tŭrherei bŭrei diŭ-

gri Pontus, dan Galatia, dan Kappadosia, dan Asia, dan Bithynia.

2 Iya itu yang tŭrpilih mŭnurut pŭngatauan Allah yang tŭrdahulu iya itu Bapa, ulih ka-

suchian roh itu, supaya bürbakti dan dungan *bürkat* pürchekan darah Isa Almasih itu: Anugrah, dan süjahtra itu, dipürbanyakkanlah kiranya kaatas kami.

3 Türpujilah kiranya bagie Allah iya itu Bapa Tuhan kami Isa Almasih, dungan kabanyakan rahmatnya iya tülah mümpranakan kami pula kepada harap yang hidop ulih *bürkat* kabangkitan Isa Almasih deri matinya,

4 Sahingga kapada suatu pu-saka yang tiada kabinasaan, dan tiada kachümaran, dan tiada pula layu, yang tülah disimpan dalam shorga bagie kamu.

5 Yang ada türplihara dungan kwasa Allah ulih *bürkat* iman akan mündapat selamat yang südia akan dinyatakan pada masa akhir

6 Maka deri sübab itulah kamu türamat sukachita adanya, sungguhpun skarang ini dalam südikit waktu, jikalau kiranya harus kamu ada dalam kübratan kürna bürbagie bagie pürchobaan:

7 Supaya pürchobaan imanmu, yang türlebih indahnyanya deripada mas yang akan binasa itu, jikalau diujinya itu dungan api, skalipun supaya didapati mündatangkan kapujian dan hormat dan mulia pada masa kanyataan Isa Almasih:

8 Yang bülom pürna külihatan, kami kasih juga; maka kapadanya, müskipun skarang tiada angkau lihat akan dia, akan tütapi kamu pürchaya juga, dungan suka chita yang tiada dapat dikata kataan sürtä pünoh dungan kamuliaan:

9 Dungan münrüma kasudahan iman kamu, iya itu selamat jiwamu.

10 Adapun selamat itulah tülah ditanyai dan dipreksai ulih nabi nabi dungan rajinnya, yang tülah bürnübuat akan hal anu-

grah yang külak akan datang kapadamu:

11 Dipreksai pula ulih marika itu, akan masa yang manakah, dan pada jünis waktu yang manakah Roh Almasih itu yang ada dalam marika itu tülah münyatakan, tütkala disaksikannya sagala pri sangsara Almasih, dan sagala kamuliaan türdahulu deripada datangnya.

12 Dan lagi tülah dinyatakan pula pada marika itu, bahwa bukannya bagie marika itu sündiri, mülainkan bagie kami pun marika itu tülah bürsabda akan sagala pürkara itu, yang skarang dimashuhurkan padamu ulih orang yang tülah müngajarkan injil itu kapada kamu dungan *bürkat* Roh Alkudus, yang tülah diturunkan deri shorga; iya itu pürkara pürkara yang dikalandaki ulih müliekat müliekat akan müngataui dia.

13 Maka sübab itulah ikatlah ulihmu pinggang ingataanmu, jagalalah, sürtä dungan harap sampei kapada kasudahan, akan anugrah yang akan dibawakan padamu pada masa künyataan Isa Almasih;

14 Sapürti kanak kanak yang münurut, janganlah kamu münurutkan toladan sapürti hawa nafsumu yang dahulukala tütkala kamu dalam bübal:

15 Tütapi sapürti iya yang mümanggil kamu itu suchi, dümkianlah handaknya kamu pun suchi adanya dalam sagala jünis klakuanmu;

16 Sübab sudah türsurat, Suchilah kamu; kürna aku inipun suchi adanya.

17 Dan jikalau kiranya kamu bürdoa kapada Bapa itu, yang münghukumkan orang masing masing küdar pürbuatannya dungan tiada müngindahkan muka orang, jalankanlah umur pürsinggaamu disini dungan takutnya:

18 Kurna saperti yang kamu kutaui, maka bukannya kamu ditubus dengan purkara purkara yang akan binasa, saperti mas perak, deripada klakuanmu yang sia sia yang tullah deripada adat nenek moyang kamu itu;

19 Mulainkan dengan darah Almasih yang indah indah itu, iya itu saperti darah anak dumba yang tiada burchela dan tiada burchachat adanya:

20 Maka sesungguhnya iya tullah dituntukan dahulu deripada permulaan dunia, tütapi tullah dinyatakan padamu pada masa yang akhir ini deri kurna kamu.

21 Maka orang yang purchaya ulih subabnya itu akan Allah, yang tullah münghidopkan Isa deripada matinya, dan tullah münghurniakan padanya kamuliaan; supaya iman dan harap kamu ini-pun tütaplah kapada Allah adanya.

22 Subab tampaknya kamu tullah munyuchikan jiwamu dengan munnrut kabunaran itu ulih burkat Roh sampei burkasih kasihanlah yang tiada pura pura kapada saudara bursaudara itu, maka handaklah kamu burkasih kasihan sa'orang akan sa'orang dengan hati purseh surta rajin:

23 Subab kamu ini tullah dipuranakkan pula, bukannya deripada bünih yang kabinasaan, mulainkan tiada kabinasaan, iya itü ulih purkataan Allah, yang hidop dan tinggal slama lamanya.

24 Kurna sagala kaadan manusia itu saperti rumput adanya, maka sagala kamuliaan manusia itupun saperti bunga rumput juga adanya. Maka rumput rumputan itu külak layulah, dan bunganya itupun luruhlah adanya:

25 Tütapi purkataan Tuhan itu burtahanlah slama lamanya. Maka iya itulah dia purkataan

yang tullah diajarkan pada kamu dalam injil.

FATSAL II.

Maka subab itulah süblahkanlah sagala küjahatan, dan sagala tipu daya, dan sagala klakuan munafik, dan kadingkian, dan sagala jünis umpat,

2 Saperti kanak kanak yang bahru dipranakkan itu, kahan-dakilah purkataan itu saperti ayer susu yang tiada burchampor, supaya kamu burtambah busar ulihnya itu:

3 Jikalau kiranya kamu tullah murasai Tuhan itu murahlah adanya.

4 Kurna kapadanyalah kamu datang, saperti kapada sa'buah batu yang hidop, sungghupun iya itu ditolakkan ulih manusia, tütapi iya itu pilihan Allah, lagi indah adanya,

5 Maka kamu pun saperti batu batu yang hidop, yang dibangunkan sa'buah rumah, roh alkudus, dan suatu purhimpunan iman iman yang suchi akan mumpursumbahkan bißrpa korban rohani, yang ditrima Allah ulih burkat Isa Almasih.

6 Subab itulah juga türsübut dalam kitab, Sasungguhnya, aku mülütakkan sa'buah batu diSion iya itu kapala pünjuru, yang türpilih, lagi indah: maka orang yang purchaya akan dia itu tiadalah münjadi bingung.

7 Maka subab itu bagie kamu yang purchaya iya itu indah adanya: tütapi kapada orang dürhaka, bahwa batu yang tullah ditolakkan ulih tukang, iya itu tullah münjadi kapala pünjuru,

8 Dan batu türantok, dan karang shak itu, sungghupun kapada marika itu yang türantok atas purkataan itu, subab dürhaka: kurna kapadanya itulah juga marika itu tullah dituntukan.

9 Tütapi kamu ini: suatu katurunan yang türpilih adanya, dan suatu pürhimpunan raja iman iman, dan suatu bangsa yang suchi, dan suatu kaum yang dimiliki; supaya kamu külak münyatakan sagala kapujian Tuhan yang tülah münjumput kluar kamu deri dalam glap masok kapada trangnya yang ajaib itu:

10 Yang pada dahulu kala bukannya suatu kaum adanya, tütapi skarang kamu tülah münjadi kaum Allah: yang dahulu tiada mündapat kasihan, tütapi skarang tülah mündapat kasihan.

11 Kükasih yang indah, kupohonkanlah kiranya bagie kamu sapürti orang dagang dan orang pürjalanan, maka lüpaskanlah dirinu deripada hawa nafsu dunia, yang ada Bürprang dungan jiwa itu;

12 Maka sübab ada klakuanmu tulus diantara orang orang Süsat itu: supaya, apabila diumpat orang akan kamu sa'olah olah kamu orang jahat, maka tütkala dilihatnya sagala pükürjaanmu yang baik itu, bulihlah, marika itu mümuliakan Allah pada hari pürtümuan.

13 Talokkanlah dirimu kapada sagala undang undang manusia kürna Tuhan, baik kapada raja, sapürti sa'orang yang türlebih büsar;

14 Atau kapada pümrentah pümrentah, sapürti orang orang yang disuruhkannya akan münghukumkan orang yang Bürbuat jahat, dan kapujianlah kapada sagala orang yang baik.

15 Kürna dümkianlah dikahandaki Allah, supaya dungan Bürbuat baik itu kamu mündiamkan bodoh sagala orang yang bübal:

16 Sapürti orang orang bebas, janganlah pakiekan kabebasanmu itu münjadi suatu baju slimut yang münudungkan küjahatan,

mülainkan sapürti kaum Allah.

17 Hormatilah akan sagala orang. Kasillah akan sagala saudara. Dan takut akan Allah. Hormatilah akan raja.

18 Hamba hamba, talokkanlah dirimu kapada tuannu dungan takut; bukannya kapada yang baik dan lümah lumbut sahja, mülainkan kapada yang tada katauan.

19 Kürna pürbuatan yang dümkianlah shukor yang laik, jikalau kiranya sa'orang kürna Bürangan angan kapada Allah münahani saungara, mürasai dungan tiada sabüarnya.

20 Apakah kamügahannya, jikalau kamu sabar, sübab küsalahanmu, dipalu orang? tütapi jikalau kamu sabar, apabila kamu Bürbuat baik, lagi münanggong saungara juga, maka itulah yang dipürkünankan Allah.

21 Maka dungan hal yang dümkianlah kamu tülah dijümpat: kürna Almasih pun tülah mürasai saungara sübab kami, müninggalkan bagie kamu, suatu toladan supaya bulih kamu müngikut küsannya:

22 Kürna iya itu tiada Bürdosa, atau tipu pun tiada didapati deripada mulutnya:

23 Iya itu, tütkala dimaki orang tiada dibalasnya pula, dan tütkala iya mürasai saungara, tiada iya müngugut orang; tütapi iya tülah münyurahkan dirinya kapadanya, yang münghukumkan dungan adilnya:

24 Bahwa iya sündiri pun tülah mümikul dosa dosa kami ditubohnya diatas tiang kayu, supaya kami, sübab matikan diri deripada dosa, bulih hidop dalam kabünanan: maka ulih kürna bilornya kami tülah disumbuhkan.

25 Maka adalah hal kamu itu dahulunya sapürti domba yang süsat; tütapi skarang kamu tülah dibalihkan kapada Gombala dan pümrentah jiwa kamu.

FATSAL III.

MAKA sa'bagie lagi, istri istri, handaklah kamu talok kapada swamimu sündiri; supaya jikalau barang sa'orang swami yang tiada münurut pürkataan itu, bulihlah dungan tiada pürkataan itu, dialakkan dungan klakuan istri istri itu;

2 Tütkala dilihat marika itu klakuanmu yang pürsih sürta bürchampur dungan takot itu.

3 Yang ampunya pürhiasaan janganlah jadi dungan barang pürkara yang lahir dungan munganyam rambut, dan mümakie mas, atau mungünakan pakiean;

4 Tütapi biarlah jadi orang yang batin dalam hati, yang bukan binasa iya itu roh yang lümah lumbut, dan pndiam, pada fiak Allan harganya búsar

5 Kürna dümkianlah juga zaman dahulu pun sagala istri yang baik itu, yang tülah harap kapada Allah itu, tülah münghiasa dirinya, sübab münalokkan dirinya kapada swami swaminya sündiri:

6 Müskipun Sara tülah münurut pürkataan Ibrahim, dipanggilnya akan dia tuan: maka kamu pun anak chuchunya juga, selama kamu bürbuat baik, dungan tiada takut barang türküjut lagi.

7 Dan dümkianlah pula, swami swami, handaklah kamu tinggal bürsama sama dungan marika itu sapürti püngatauan, sürta hormatilah akan istri itu, sapürti kapada büjana yang lumbut, dan lagi slaku orang yang müwarithi akan anugrah slamat itu; supaya jangan doa doamu itu türtügah.

8 Kasudahannya, biarlah kamu skalian suatu hati, münaroh kasihan sa'orang akan sa'orang, bürkasih kasihanlah sapürti saudara bürsaudara, sayangkanlah, sürta büradap:

9 Janganlah balas jahat dungs-

an jahat, atau maki dungan maki: mülainkan balas dungan lawannya, iya itu mintakan bürkat; sübab kamu tülah mung-ataui dalam hal dümkianlah kamu tülah dijümpüt, supaya kamu mumpusakaj suatu bürkat.

10 Maka barang siapa yang suka hidop, dan mündapat hari hari baik, maka biarlah ditahaninya lidahnya deripada kajahatan, danibirnya jangan bürtutur tipu daya:

11 Maka biarlah iya münjaukan kajahatan itu, dan bürbuat baik; biarlah münchari damei, sürta ikutlah akan dia,

12 Kürna mata Tuhan itu ada diatas orang yang bünar, dan tulinganya pun ada türbuka kapada doa doanya: tütapi muka Tuhan itu mülawan akan orang yang bürbuat jahat.

13 Siapakah yang dapat münbinchanakan kamu, jikalau kamu münurut pürkara yang baik?

14 Tütapi jikalau kamu mürasai *sangsara* sübab kabünaran, slamatlah kamu: maka janganlah takut ugutnya, atau janganlah bürsusah;

15 Tütapi suchikanlah Tuhan Allah dalam hatimu: dan südialah slalu akan mumbri jawab pada sagala orang yang bürtanya pada kamu satu sübab deri hal harap yang ada dalammu itu dungan lümah lumbut dan takut:

16 Sübab adalah angan angan yang baik padamu; supaya, apabila diumpat ulih marika itu akan dikau, sapürti orang orang yang bürbuat jahat, bulihlah marika itu münjadi malu sübab münchela akan klakuanmu yang baik itu kapada Almasih.

17 Kürna türlebih baik, jikalau dungan kahandak Allah, dümkian kamu mürasai *sangsara* deri kürna bürbuat baik, deri pada burbuat jahat.

pada orang bürbuat jahat.

18 Kürna Almasih pun skali tülah mürasai sangsara deri sübab dosa, iya itu sa'orang bübnar ganti orang yang tiada bübnar, iyalah külak mümbawa kami kepada Allah, sübab iya tülah dibunu dalam pri manusia, tütapi sudah dihidopkan ulih Roh :

19 Maka düngan itulah juga iya tülah pürgi müngajar pada sagala nyawa yang dalam pünjara ;

20 Yang tülah dürhaka dahulu kala, iya itu tütkala panjang sabar Allah tülah bürtanggoh zaman Noh, sümantara bahtra itu disüdiakan, maka dalamnya itulah südikit orang sahja, iya itu dülpapan orang yang tülah türplihara deripada ayer itu.

21 Sürasa baptisan itu mümliharakan kami skarang (bukan nya deri hal münghilangkan kachümaran tuboh, mülaiakan müjawab deri hal üngan üngan yang baik pada fiak Allah,) ulih sübab kabangkitan Isa Almasih deripada mati :

22 Yang tülah naik kashorga, dan ada pada kanan Allah ; maka müleikat müleikat dan pümentahan pümentahan dan kuasa kuasa türtaloklah kabawanya.

FATSAL IV.

ADAPUN sübab Isa Almasih tülah mürasai sangsara kürna kami dalam pri manusia, maka siapkanlah dirimu akan prang düngan ingatan yang dümkian : kürna iya yang tülah mürasai sangsara dalam pri manusia itu, türlüpaslah deripada dosa ;

2 Supaya jangan iya lagi hidup dalam umurnya yang türtinggal itu dalam pri manusia münurut nafsu manusia, mülainkan düngan kahandak Allah adanya.

3 Kürna pada masa umur kami yang tülah lalu itu chukup-

lah bagie kami tülah mülakukan kahandak orang süsat itu, tütkala kami münjalani jalan pürchabulan, dan hawa nafsu, dan bürllebih lebihan, minum anggor, dan rio ründah, dan bürhimpun düngan minum minuman, dan münyümbah bürhala yang kabüncüchian itu :

4 Maka dalam hal yang dümkianlah pada sangka marika itu hieran sübab tiada kamu bürlöri sama bürllebihan düngan dia orang dalam rio ründah, lalu diumpatnyalah akan dikau ;

5 Maka marika itu akan mümbri kira kira külak pada Tuhan yang ada südia akan münghukumkan sagala orang yang hidup dan yang mati.

6 Ulih sübab inilah injil tülah dibri tau kepada orang yang suda mati, supaya külak marika itu dihukumkan münurut sapürti orang dalam *tabiat* manusia juga, tütapi iya hidup münurut *kahandak* Allah dalam pri Roh.

7 Tütapi kasudahan sagala pürkara itu tülah hampir : maka sübab itu sumanlah kamu, sürtta bürgaga jaga düngan müminta doa.

8 Türtutama deripada skalian itu handaklah kamu münaroh kasih sangat diantara sama sündiri kamu : kürna kasih itu külak akan münudongi dosa yang banyak adanya.

9 Maka handaklah kamu suka mümbri tumpangan chuma chuma sa'orang akan sa'orang düngan tiada bürsungut.

10 Maka sapürti masing masing orang tülah münrüma anugrah, maka dümkianlah kürgakan sa'orang, akan sa'orang, sapürti klakuan jurukonchi yang baik atas bürbagie bagie nihmet Allah.

11 Maka jikalau barang sa'orang müngajar, handaklah iya müngajar sapürti fürman Allah : jikalau sa'orang bürkhodmat, biarlah iya bürkhodmat sapürti

dungan kuasa yang dikurniakan Allah; supaya dalam segala pürkara, Allah itu dimuliakan dungan bürkat Isa Almasih: maka kapadanyalah puji dan kuasa kùkal sampie slama lamanya. Amin.

12 Kükasih, janganlah kamu sangka ajaib deri hal anyaya yang bürapi itu akan münchobai kamu, sapürti barang pürkara hieran tülah datang kaatas kamu:

13 Mülainkan suka chitalah, sübab kamu münjadi orang yang mümpunyai bagian dalam sangsara Almasih; supaya apabila kùlak kamuliaannya itu nyata, kamu pun bulihlah suka chita dungan suka yang amat sangat.

14 Jikalau kiranya kamu dichülai deri kürna nama Almasih itu, slamatlah kamu; kürna Roh kamuliaan, deripada Allah itu ada diatas kamu: maka süblah fihak marika itu Allah diumpatnya, tütapi süblah fihak kamu dia itu dimuliakannya.

15 Maka janganlah ada barang sa'orang deripada kamu yang mürasai sangsara sapürti sa'orang pümbunoh, atau sa'orang pünchuri, atau sa'orang bürbuat jahat, atau sapürti sa'orang yang masok masok pükürjaan orang lain lain.

16 Tütapi jikalau sapürti orang Masih, janganlah iya malu; mülainkan handaklah iya mümulikan Allah dalam hal ini.

17 Kürna kutika tülah hampirlah iya itu hukum patut dimulai dirumah Allah; dan jikalau türdahulu dimulainya pada kami, apakah kùlak jadi kasudahan-nya sagala orang yang tiada münurut injil Allah?

18 Maka jikalau kiranya orang yang bünar itu susah mündapat slamat, dimanakah kùlak grangan orang fasik dan orang bürdosa itu bulih müngadap?

19 Maka sübab itu biarlah kiranya orang yang mürasai sang-

sara itu dungan kahandak. Allah, münyürahkan jiwanya kapadanya dalam pükürjaan yang baik, sapürti kapada sa'orang khalik yang sütiawan.

FATSAL V.

MAKA orang tua tua yang ada diantara kamu aku bri nasihat, maka aku inipun sa'orang tua juga adanya, dan sa'orang saksi deri hal sangsara Almasih, dan lagi pun sa'orang yang mümpunyai bagian bagie kamuliaan yang kùlak akan dinyatakan:

2 Brilah makan akan kawan domba Allah yang ada diantara kamu, sürta buang buang mata kapadanya, janganlah dungan paksa, mülainkan dungan suka; bukannya deri sübab laba yang küji, mülainkan dungan ingatan yang südia,

3 Atau sapürti tuan tuan atas pusaka Tuhan, mülainkan münjadi tuladanlah kapada kawan domba itu.

4 Maka apabila pünghulu gombala itu kùlak klihatan, maka kamu akan bürlilih mahakota kamuliaan yang tiada binasa.

5 Dan dümkian lagi, kamu orang orang mudah, taalokkanlah dirimu kapada orang tua tua. Bahkan, handaklah skalian kamu taalok sa'orang akan sa'orang, dungan bürpakiean karendahan: kürna Allah itu mülawan akan orang yang chongkak, dan dibriunya nihmet kapada orang yang müründahkan dirinya.

6 Sübab itu ründahkanlah dirimu kabawa tangan kudrat Allah, supaya ditinggikannya dikau pada waktu yang türtüntu:

7 Pulang pulangkanlah sagala kübratanmu itu kapada Tuhan; kürna iyalah münaroh ingatan atas kamu.

8 Maka handaklah kamu su-man, dan jaga; kürna müsoh-

mu iblis itu, ada sapūrti singa mūnglilingi kami, mūngaum mūnchari siapakah handak ditūlannya :

9 Lawanlah akan dia dūngan iman yang tūgoh, kūrna kami kūtaui bahwa sangsara yang dūmkianlah dilakukan kapada saudara saudara kamu yang ada dalam dunia.

10 Adapun Allah pohon sagala nihmet itu, yang tūlah mūnjūput kamu kapada kamuliaannya yang kūkal itu dūngan *būrkat* Isa Almasih, sūtlah sudah kamu mūrasai sangsara sūdikit waktu, jadikanlah kiranya kamu samporna, dan tūgoh, dan tūtap, dan tūntu.

11 Maka bagienyalah juga kiranya kamuliaan dan pūngwa-

saan sampie elama lamanya. Amin.

12 Maka adalah dikirinkan surat yang rengkas ini *ditangan* Silvanus, sa'orang saudara yang sūtiawan bagiemu pada sangkaku, sūrta mūmbri nasihat dan mūngaku, bahwa inillah, dūngan sasungguhnya nihmet Allah yang ada kamu duduki dalamnya.

13 Adapun sidang jūmaat di-nūgri Babel, yang tūrpileh būsūrta dūngan kamu itu, ampunya sūlam kapada kamu; dūmkian lagi Markus anakku.

14 Brilah sūlam sa'orang akan sa'orang dūngan clium pūngasih. Bahwa sūjahtralalah kiranya kaatas kamu skalian yang ada dalam *agama* Isa Almasih. Amin.

SURAT

RASUL PETRUS

YANG KADUA.

FATSAL I.

SIMON Petrus, sa'orang hambaba dan rasul Isa Almasih, iya itu datang kapada sagala orang yang tūlah būrilih sama iman yang indah dūngan kami ulih *būrkat* kaadilan Allah sūrta Isa Almasih Pūnulong kami:

2 Maka biarlah nihmet dan sūjahtra būrtambah tambah padamu dūngan *būrkat* pūngūnalan Allah, dan Isa Tuhan kami itu,

3 Mūnurut kwasanya yang tūlah dikurniakannya pada kita sagala pūrkaranya yang būrguna kapada kahidopan dan kabaktian, dūngan *būrkat* pūngūnalannya yang tūlah mūnjūput kamu kapada kamuliaan dan kūbajikan:

4 Maka sūbab itulah tūlah dikurniakannya akan kami būbrapa pūrjanjian yang tūrbūsar sangat dan tūrindah adanya: supaya ulih sagala pūrkaranya pūrkaranya ini-

lah kamu mūnjadi mūmpunyai bagian akan tabiat Allah, sūbab sudah tūrlūpas kamu deripada kabinasaan yang ada dalam dunia ulih kūrna hawa nafsu.

5 Tambahan pula, handaklah kamu mūrajinkan dirimu sangat, dan mūnambahi imanmu itu dūngan kūbajikan; dan kūbajikan itu dūngan pūngatauan;

6 Dan pūngatauan itu dūngan mūnahani diri; dan mūnahani diri itu dūngan sabar; dan sabar itu dūngan ibadat;

7 Dan ibadat itu dūngan būrkasih kasihan saudara būsaudara; dan būrkasih kasihan saudara būsaudara itu dūngan kamuraan.

8 Maka jikalau sagala pūrkaranya ini adalah padamu dūngan kalempahannya, nūschayanya dijadikannya akan dikau lalie pun tidak, mandol pun tidak dalam hal pūngatauan Isa Almasih Tuhan kami.

9 Tütapi orang yang tiada münaroh akan sagala pürkara itu maka iya itulah buta, dan tiada dapat mümandang jau, dan türlupalah iya dosanya yang lama itu tülah dihapuskan.

10 Maka sübab itu, saudara saudara, türlébihlah baik mürajinkan dirimu akan münjadikan jumputan dan pilihan akan kamu ita tügoh: kürna jikalau kamu bürbuat pürkara pürkara ini, nüschaya tiadalah kamu akaa jatoh skali kali:

11 Kürna dümkianlah akan dibri pada kamu külak masok düngan sa'pünü pünühnya jalan küdalam krajaan kükal Tuhan kami Isa Almasih dan Pünülong kami.

12 Maka sübab itu tiadalah aku lalei deripada müngingatkan pada kamu santiasa deri hal pürkara ini, sungguh pun kamu tau, dan tülah münjadi tütap dalam kübünanan yang ada skarang ini.

13 Bahkan, pada sangkaku patutlah sülagi aku dalam khemah ini, supaya aku münggalakan kamu düngan müngingatkan kamu;

14 Kürna tülah kukütai bahwasanya düngan sügranya juga aku akan müninggalkan khemahku ini, sapürti yang tülah dinyatakan padaku ulih Tuhan kami Isa Almasih.

15 Tambahan lagi, sa'bulih bulihnya supaya kümdian deripada kümatianku külak, kamu bulih türingat ingat akan sagala pürkara ini santiasa.

16 Kürna bukannya kami münurut ehürtra yang bukan bukan diadakan düngan pürdaya, tütkala kami tülah müngkhabarkan pada kamu kuasa dan küdatangan Isa Almasih Tuhan kami itu, mülainkan kami münjadi saksi sündiri deri hal kamuliaannya.

17 Kürna iya tülah münüri-

ma hormat dan kamuliaan deripada Allah Bapa itu, tütkala datang kapadanya suatu suara deripada kamuliaan yang amat büsar itü, dümkianlah bunyinya, Inilah Anakku yang kukasih, dan kapadanyalah juga aku sang-at suka.

18 Maka suara itu yang tülah datang deri langit, kami mününgar, apabila kami ada bürsürta düngan dia diatas bukit yang suchi itu.

19 Maka adalah pada kita pula pürkataan nabuat yang amat tüntu; maka deri hal itu baiklah juga kamu pürhatikan, jikalau kamu ingat ingat akan dia, iya itu sa'olah olah suatu trang yang bürchaya kapada tümpat yang glap, sahingga dini hari, dan bintang timor itu türbüt dalam hati kamu:

20 Sübab tülah dikütai ini mula mula, iya itu tiadalah barang nabuatan kitab itu dihartikan skali kali sündiri diri.

21 Kürna nabuatan itu bukannya datang pada zaman dahulu düngan kahandak manusia; mülainkan orang orang yang suchi deripada Allah tülah bürkata kata düngan digrakkan ulih Roh Alkudus adanya.

FATSAL II.

TÜTAPI tülah ada nabi nabi yang dusta pun diantara kamu itu, sapürti yang külak akan jadi guru guru yang dusta diantara kamu, yang akan mümasokkan diam diam bübrapa püngajaran lanat, dan dusta sürtü münyangkalü Tuhan yang tülah münübus dia, dan mündatangkan bagie dirinya kabinasaan yang sügrah.

2 Maka banyaklah orang külak akan münurut jalan kaingin hawa nafsu marika itu; maka deri sübab itulah jalan yang bünar itu akan diumpati.

3 Maka ulih sübab loba itulah iya külak akan münjadikan kamu dagangan dungan pürkataan pura pura: maka hukuman marika itu yang skarang ini lama tülah tiadalah bürlambatan lagi, dan kabinasaannya itupun tiadalah müngantok lagi.

4 Kürna jikalau kiranya Allah itu tiada sayang akan sagala müleikat yang dürhaka itu, mülainkan habis dimasokkannya küdalam naraka, süрта disürahkan dalam rantie kaglatan, supaya ditarokkannya sampie hari hukum;

5 Dan tiada iya sayang akan dunia yang lama itu, mülainkan iya tülah mümliharakan Noh orang kadülatan itu, iya itu sa'orang püngajar bünar, süрта didatangkannya ayer bah atas dunia orang jahat itu;

6 Dan iya tülah münjadikan habu nügri Sodom dan Gomora süрта dilaanatkannya akan dia dungan mümbalikkan, dijadikannya tuladan kapada orang orang yang kümdian duduk külak dungan fasiknya;

7 Dan lagi tülah mülüpaskan Lot orang bünar itu, yang tülah disürngankan ulih pürtuturan nüjis orang orang jahat itu:

8 (Kürna orang yang bünar itu tütkala iya duduk diantara marika itu, sübab dilihatnya dan didungarnya, pürbuatan haram marika itu deripada sa'hari kapada sa'hari münjadilah sürgan hati dia yang bünar itu;)

9 Tuhan itu tau bagaimana mülüpaskan orang yang bürbakti itu deripada pürchobaan, dan münarohkan orang orang yang tiada bünar itu sampie kapada hari hukum akan diseksakan-

nya: 10 Türutamalah sagala orang yang münurut hawa nafsu dungan kainginan chabul itu, süрта mümbüchikan hukum. Marika itu orang orang angkara ada-

nya, dan münurut kahandaknya sündiri. Tada iya takut, müngumpat akan orang orang yang mulia itu.

11 Müskipun sagala müleikat, yang türlebih büsar kuasanya dan gagahnya, tiada iya müngadapkan tudohan umpatan atas marika itu dihadapan Tuhan.

12 Akan tütapi, orang orang ini yang sapürti tabiat binatang yang tiada bürfikiran, tülah jadi akan patut ditangkap dan dibunuh, maka iya müngumpat akan pürkara pürkara yang tiada iya müngarti; iyalah külak akan binasa dalam kabusukkannya sündiri;

13 Iya külak akan mündapat balasan küjahatannya, sapürti orang orang yang münyübutkan sünanng akan bürmmain main pada siang hari. Maka marika itu-lah blang blang dan chachat chachat adanya, bürmmain main sündiri dirinya sambil iya makan bürsama sama dungan dikau;

14 Ada padanya mata yang pñuh dungan zina, maka iya itu tiada bulih türlüpas deripada dosa; mürahi akan hati orang orang yang tiada tütap itu; dan iya bürhati yang tülah masak dalam klakuan loba; anak anak yang küna laanat:

15 Yang tülah müninggalkan jalan yang bütul, dan tülah sudah süsat, münurut jalan Balaam anak Bozor, yang suka makan upah küjahatan;

16 Tütapi iya tülah küna tüngking deri kürna küjahatannya itu: kaldei bisunya itu tülah bürbunyi dungan suara manusia iya mülarangkan kabübalan nabi itu.

17 Maka marika inilah tülaga yang tiada bürayer, dan awan awan yang ditiup ulih ribut büsar; maka bagienyalah juga ada disüdiakan glap yang amat gulita itu sampie slama lamanya.

18 Maka apabila marika itu

müngüluarkan pürkataan yang müngandong sia sia, dan dirahinya dungan hawa nafsu, sürta pula dungan bübrapa pürchabulan, akan sagala orang yang tüläh tülürpäs dungan suchinya deripada orang yang duduk dalam küsüsatan.

19 Maka südang dijanjikannya kapada marika itu kabibasan, tapi marika itu sündiri dalam hambakakotoran: kürna orang yang dikalakan itu, iyalah juga münjadi tawanannya.

20 Kürna jikalau kiranya marika itu yang tülürpäs deripada chümar dunia ini dungan müngülan akan Tuhan Isa Almasih Pünulong itu, kümbali türsangkut pula iya dalamnya, nüschaya kasudahannya itu, türlebih jahat pula deripada pürmulaannya.

21 Kürna türlebih baik bagie marika itu kalau iya tiada müngataui jalan kabüneran, deripada iya tüläh müngataui, kümdian, bürpalinglah deripada hukuman yang suchi, yang tüläh disürahkan kapadanya.

22 Tütapi bütullah tüläh jadi pada marika itu sapürti pürkataan umpaam ini, Bahwa anjing itu tüläh bürbaliklah iya mümakan muntahnya; Dan babi yang tüläh disuchikan itu, kümbalilah iya münggolumbang dalam lumpur.

FATSAL III.

KÜKASIH, skarang aku bürkirim kapadamu surat kiriman yang kadua ini, maka adalah dalam kaduanya surat itu, aku münggalakan hati kamu yang tulus itu dungan jalan püringatan;

2 Supaya kamu külak türingat akan sagala pürkataan yang dahulu yang tüläh dikatakan ulih sagala nabi nabi yang suchi itu, dan akan prentah kami ini pun yang münjadi rasul rasul Tuhan Pünulong itu:

3 Maka handaklah dikütaui pürtama tama, külak akan datang pada akhir zaman bübrapa orang pünyindir agama, yang bürijalan münurut akan hawa nafsunya sündiri,

4 Sürta bürkata, Manakah pürjanjian yang iya akan datang itu? kürna deripada zaman tütkala nenek moyang kita tüläh mati, tiap tiap suatu iya tinggallah dümkian juga sapürti deripada pürmulaan kajadian adanya.

5 Kürna dungan süngajanya marika itu tiada müngindahkan deri hal ini, bahwa dungan fürman Allah sagala langit itu tüläh ada deripada dahulunya, dan bumi ini dijadikan deripada ayer, dan tütaplah iya itu deri sübab ayer:

6 Maka sübab itulah dunia yang ada pada masa itu, sübah tüläh dilipati ulih ayer, binasalah:

7 Tütapi langit dan bumi, yang ada skarang ini, dungan fürman itulah juga tüläh disimpankan, iya itu ditarohkan bagie api sampie kapada hari yang dihukumkan dan dibinasakan akan sagala orang fasik.

8 Tütapi, kükasih, janganlah kamu bodoh dalam sa'pürkara ini, adapun suatu hari pada Tuhan itu sapürti sa'ribu tahun adanya, dan sa'ribu tahun itu sapürti suatu hari juga.

9 Adapun Tuhan itu tiada mülamatkan pürjanjiannya, sapürti stüngah orang münyangkakan bürlambatan; tütapi adalah panjang sabarnya akan kami, dan tiada dikahandakinya barang sa'orang pun binasa, mülainkan samoanya biarlah bürtaubat.

10 Tütapi hari Tuhan itu akan datang sapürti pünchuri pada malam; maka pada masa itu langit pun akan habis dungan suara yang gumpita, dan sagala

anaser pun kūlak akan hanchur dūngan panas yang amat sangat, dan bumi sūrta sagala isinya itupun akan dibakar habis habis adanya.

11 Maka jikalau kiranya sagala pūrkarā ini akan dihan-churkan, maka apakah macham orang patut kamu jadi dalam sagala klakuan yang suchi sūrta dūngan kabaktian,

12 Mūnantikan dūngan rindu dūndam akan kūdatangan hari Allah itu, maka pada tūtka-la itu sūbab langit itu kūlak tūr-bakarlah dūngan api hanchurlah iya, dan sagala anaser itupun kūlak tūrlūbor dūngat hangat sangat?

13 Sungguhpun dūmkian, sapūrti pūrjanjiannya, kita mūnantikanlah juga akan langit bahru, dan bumi bahru, maka dalam-nyalah ada diam kabūnaran.

14 Sūbab itu, kūkasih, tampaknya kamu ada mūnantikan pūrkarā pūrkarā ini, handaklah kamu rajin supaya kūlak kamu didapatinya dūngan sūjahtra, dūngan tiada būrchachat, dan būrsalah adanya.

15 Maka sūbutkanlah panjang sabar Tuhan itu slamat adanya; sungguhpun sapūrti Paulus saudara kamu yang kūkasih itu

tūlah būrkirim surat kapada kamu mūnurut bijaksana yang tūlah dikurniakan padanya:

16 Bahwa dūmkianlah lagi didalam sagala surat suratnya, ada tūrsūbut deri hal sagala pūrkarā ini; maka dalamnya ada būbrapa pūrkarā yang susah mūngarti, yang dipūrmainkan ulih orang orang yang tiada būrpūlajaran dan tiada tūtap itu, sapūrti yang dipūrbuatnya pada sagala kitab kitab yang lain pun, sampie mūndatangkan kabinasaan atas dirinya sūndiri.

17 Maka sūbab itu, kamu kūkasih, tampaknya kamu tūlah mūngataui akan pūrkarā pūrkarā ini dahulu, handaklah kamu jaga, supaya jangan kamu pun disūsatkan ulih kūsalaan orang orang yang jahat itu, kamu kūlak akan jatoh deripada katūtap-an sūndiri.

18 Tūtapi handaklah kamu mūnambah nambahi akan dirimu dalam anugrah, dan pūng-atauan akan Tuhan Isa Almasih yang mūmbri slamat pada kami. Maka adalah kiranya bagienya juga kamuliaan baik pada masa ini, baik pada slama lamanya. Amin.

SURAT

RASUL YAHYA

YANG PŪRTAMA.

FATSAL I.

MAKA iya itu yang tūlah deripada pūrmulaannya, yang tūlah kami dūngar, dan yang tūlah kami lihat dūngan mata kami, dan yang tūlah kami pandang, dan tangan kami tūlah mūnjamah akan fūrman slamat itu;

2 (Kūrna slamat itu tūlah dinyatakan, dan kami tūlah mū-

lihat akan dia itu, dan mūnja-di saksi, dan mūngunjukkan pada kamu slamat kūkal itu, yang tūlah būrsūrta dūngan Bapa itu, dan tūlah dinyatakan pula pada kami;)

3 Adapun yang kami tūlah mūlihat dan mūnūngar itu kami mūnyatakan pada kamu, supaya kami pun bulih mūndapat pūrskutuan dūngan kamu: maka sasungguhnya pūrskutuan

kami pun bürsürtalah dungan Bapa itu, dan sürtta dungan Anaknya iya itu Isa Almasih.

4 Maka pürkara pürkara inilah kami tuliskan dalam surat ini pada kamu, supaya günaplah kasukaun kamu itu.

5 Maka inilah dia khabar yang tülah kamu mününger deri halnya itu, dan münyatakan pada kamu, bahwa Allah itu trang adanya, maka dalamnya itu tiadalah glap skali kali.

6 Maka jikalau kiranya kami bürkata bahwa kami tülah bürskutuan dungan dia, tapi bürijalan dalam glap, kami bürdusta, dan tiada kami bürbuat bünar :

7 Akan tütapi jikalau kami bürijalan dalam trang, sapürti iya dalam trang, kami bürskutuanlah sa'orang dungan sa'orang, maka darah Isa Almasih Aneknya itu, münyuchikanlah kami deripada sagala dosa.

8 Maka jikalau kami bürkata kami tiada bürdosa, kami münipulah diri sündiri, dan bünar itu tiada dalam kami.

9 Maka jikalau kami müngaku dosa kami, maka iyalah sütiawan dan adil akan müngampuni sagala dosa kami, dan münyuchikan kami deripada sagala küsalahan.

10 Maka jikalau kiranya kami bürkata bahwa kami tiada bürdosa, kami münjadikan dia pümbohonng, dan fürmannya itu-pun tiadalah dalam kami.

FATSAL II.

KANAK kanaku yang küchil, bahwa aku bürkirim surat deri hal pürkara pürkara inilah kapada kamu, supaya jangan kamu bürbuat dosa. Maka jikalau barang sa'orang tülah bürbuat dosa, nüschaya ada pada kita suatu Pünulong bichara

pada Bapa, iya itu Isa Almasih yang bünar :

2 Maka iya itulah münjadi suatu korban pürdameian kürna dosa kami: maka bukannya kürna dosa kami sahja, mülainkan kürna dosa sagala isi dunia pun.

3 Maka dungan hal inilah kita müngataui bahwa kita müngünal akan dia, jikalau kita mümliharakan sagala hukumannya.

4 Adapun orang yang bürkata, Bahwa aku müngünal akan dia, tütapi tiada dipliharakannya akan sagala hukumannya, maka iya itulah sa'orang pümbohonng adanya, dan bünar itu tiada dalamnya.

5 Tütapi barang siapa yang mümliharakan pürkataanya itu, maka dalamnya itulah sasungguhnya kasih Allah tülah disampornakan: maka dungan hal inilah kita müngataui bahwa kami ada dalamnya.

6 Maka orang yang bürkata iya tinggal dalamnya patutlah iya sündiri pun mülakukan dümkian, sapürti yang dilakukannya itu.

7 Saudara saudara, Bahwa bukannya aku münyurat hukuman yang bahru bagiemu mülainkan suatu hukuman lama yang tülah ada kapada kamu deripada pürmulaan. Adapun hukuman lama itu iya itulah juga pürkataan yang tülah kamu mününger deripada pürmulasn.

8 Dan lagi pula, aku münyurat suatu hukuman bahru bagiemu, iya itu pürkara bünar dalam Almasih, dan dalam kami pun; kürna glap itu tülah lalu, dan trang yang bünar itu bürchayalah skarang.

9 Maka orang yang bürkata iya ada dalam trang, sürtta dibünychikannya akan saudaranya, maka iya itu ada dalam glap müskipun sampie skarang.

10 Maka orang yang münga-

sihi akan saudaranya itu, iya itu ada tinggal dalam trang, dan suatu pun tiada dapat münjatohkan dia.

11 Akan tütapi orang yang mümbinchi akan saudaranya, maka iya itu dalam glap adanya, dan bürjalan dalam glap, dan tiada dikütaunya kamanakah pürginya, kürna glap itu tüläh mümbutakan matanya.

12 Anak küchil küchil, maka aku tuliskan bagiemu, sübab sagala dosamu tüläh diampuni, kürna nama Isa.

13 Bapa bapa, aku tuliskan bagiemu, sübab kamu tüläh müngünal akan dia yang deripada pürmulaan. Orang orang mudah, aku tuliskan bagiemu, sübab kamu tüläh müngalahkan sijahat itu. Anak küchil küchil, aku tuliskan bagiemu, sübab kamu tüläh müngünal akan Bapa itu.

14 Bapa bapa, aku tüläh tuliskan bagiemu, kürna kamu tüläh müngünal akan dia yang deripada pürmulaan. Orang orang mudah, aku tüläh tuliskan bagiemu, sübab kamu ada kuat, dan pürkataan Allah itu ada tinggal dalammu, dan kamu tüläh müngalahkan sijahat itu.

15 Janganlah kasihi akan dunia ini, atau akan pürkara isinya. Maka jikalau barang siapa yang müngasihi dunia, kasih Bapa itu tiadalah dalamnya.

16 Kürna sagala yang ada dalam dunia ini, sapürti kainginan hawa nafsu, dan kainginan mata, dan chongka kahidopan, iya itu bukannya deripada Bapa, mülainkan deripada dunia adanya.

17 Adapun dunia ini sürta dungan kainginannya itu, akan raib adanya: tütapi orang yang bürbuat kahandak Allah itu tinggallah kükal slama lamanya.

18 Anak küchil küchil, maka inilah akhir zaman: ada-

pun sapürti yang kamu tüläh mününgar bahwa lawanan Almasih itu akan datang, maka skarang pun adalah banyak lawanan Almasih itu; maka deri sübab itulah kami müngataui iya itu akhir zaman.

19 Adapun marika itu tüläh kluar deri antara kami, tütapi bukannya iya itu deripada kami; kürna jikalau kiranya iya deripada kami, patutlah iya tinggal bürsürta dungan kami: tütapi iya sudah kluar, supaya nyata-lah bahwa iya itu samoanya bukannya deripada kami.

20 Tütapi kamu ini ada mümpunyai lantekkan deripada Roh Alkudus, dan kamu müngataui sagala pürkara.

21 Maka bukannya aku tüläh münuliskan kepadamu sübab tiada kamu müngataui bünar itu, tütapi sübab kamu tüläh müngataui itu, maka tiadalah barang bohong dalam bünar itu.

22 Siapakah pümbolong itu mülainkan orang yang münyangkalkan Isa itu Almasih? Maka orang itulah lawanan Almasih, yang münyangkalkan Bapa dan Anak itu.

23 Maka barang siapa yang münyangkali akan Anak itu, iya itupun tiadalah Bapa kapadanya: *(tütapi) orang yang müngaku akan Anak itu maka Bapa itupun adalah kapadanya.*

24 Maka sübab itu biarlah iya itu tinggal dalam hatimu, yang kami tüläh mününgar deripada mulanya. Maka jikalau itu yang tüläh kamu dungan deripada mulanya külak tinggal dalam hatimu, kamu pun akan tinggallah dalam Anak itu, dan dalam Bapa itu adanya.

25 Adapun inilah pürjanjian yang tüläh dijanjikannya pada kami, iya itu slamat kükal.

26 Sagala pürkara inilah aku tüläh münyuratkan kapada kamu

deri hal orang orang yang münyusatkan kamu.

27 Akan tütapi lantek yang tülh kami trima deripada Isa itu tinggallah juga dalammu, maka ta'usahlah orang lain müngajar akan dikau: tütapi sapürti lantek itu juga müngajar akan dikau deri hal sagala pürkara, iya itupun bünar, dungan tiada bohong, maka sungguhpun iya müngajar akan dikau, kamu külak akan tinggal dalamnya.

28 Maka skarang pun, anak küchil küchil, tinggallah kamu dalamnya itu; maka apabila iya külak nyata, bulihlah kami mündapat brani, dan tiadalah müjadi malu dihadapannya pada masa küdatangnya.

29 Maka jikalau kami kütaui bahwa iya itu bünarlah adanya, nüschaya kami kütauilah bahwa barang siapa yang bürbuat kabünaran itu maka iya itu tülh dipranakkan ulihnya.

FATSAL III.

BAHWA, lihatlah bütapa büsar püngasihan yang tülh dikurniakan ulih Bapa pada kita, iya itu supaya kita disübutkannya anak anak Allah: maka sübab itu orang isi dunia ini tiada müngünal akan kami, kürna tiada iya müngünal akan dia.

2 Kükasih, bahwa pada masa inilah kami jadi anak anak Allah, akan tütapi bülumlah nyata apakah külak kami pun akan jadi: tütapi kami tülh müngataui, apabila Almasih itu külak akan dinyatakan, maka kami pun akan jadi sa'rupa dungan dia; kürna kami nanti mülihat dia sapürti adanya.

3 Maka tiap tiap orang yang ada münaroh harap ini dalamnya iyalah münyuchikan dirinya sündiri, sapürti Almasih itu süchi adanya.

4 Maka barang siapa yang

bürbuat dosa itu iyalah bürbuat dürhaka pada hukum Allah; kürna dosa itulah dürhaka akan hukum.

5 Maka kamu tülh müngataui bawa iya itu tülh dinyatakan supaya müngapuskan sagala dosa kami; maka dalamnya itu tiada dosa.

6 Barang siapa yang diam dalamnya itu maka iya tiada bürdosa; barang siapa bürdosa iya bülum mülihat akan dia, atau müngünal akan dia.

7 Anak küchil küchil, bahwa janganlah barang sa'orang münipu akan dikau: maka orang yang bürbuat bünar itu iyalah juga bünar adanya, sapürti Almasih itu bünar adanya.

8 Maka barang siapa yang bürdosa iyalah deripada iblis; kürna iblis itu bürdosa deripada awalnya. Maka deri sübab inilah juga Anak Allah itu tülh dinyatakan, supaya dibinasakan-nya pürbuatan iblis itu.

9 Adapun barang siapa yang dipranakkan ulih Allah itu iyalah tiada bürdosa; kürna bünihnya itu tinggal dalamnya: maka tiadalah bulih iya bürdosa, kürna iyalah türpranak ulih Allah.

10 Maka dalam hal inilah nyata sagala anak Allah, dan sagala anak iblis: bahwa barang siapa yang tiada mümbuat kabünaran dan tiada iya müngasihi akan saudaranya, maka iya itulah yang bukannya deripada Allah.

11 Kürna inilah utusan yang tülh kami düngar deripada mulanya, supaya kamu patut bürkasih kasih sa'orang dungan sa'orang.

12 Bukannya sapürti Kain, yang deripada sijahat itu, yang dibununya akan saudaranya. Müngapakah dibunuhnya akan dia? Sübab pürbuatannya sündiri jahat, dan pürbuatan saudaranya itu bünar adanya.

13 Janganlah kamu hieran, saudara saudara, jikalau dibunchikan ulih dunia ini akan dikau.

14 Bahwa kami tūlah mung-atau kami sudah mūlalui mati datang kepada hidop, sūbab kami mungasih akan saudara saudara. Adapun orang yang tiada mungasih akan saudaranya itu, iyalah tinggal dalam mati.

15 Maka barang siapa yang mūmbunchi akan saudaranya iya itulah sa'orang pūmbunuh adanya: maka kamu tūlah mung-atau adapun sa'orang pūmbunuh itu tiada ada dalamnya slamat kūkal itu.

16 Maka dalam hal inilah tampaknya pada kami akan kasih itu, sūbab iyalah tūlah mūnyūrahkan nyawanya kūrna kami: maka kami pun patutlah pula, mūnyarahkan jiwa kami kūrna saudara saudara.

17 Adapun barang siapa yang mūmpunyai harta dunia ini, dilihatnya saudaranya itu kakurangan, dan ditutupkannya kasih hatinya akan dia, maka bagaimanakah grangan kasih Allah itu bulih tingal dalamnya?

18 Anaku yang kūchil kūchil, janganlah kami mungasih dūngan pūrkatatan, mūskipun dūngan lidah, mūlainkan dūngan pūrbutatan dan dūngan sa'būnarnya.

19 Maka dalam hal inilah kita kūtau bahwa kitalah deripada yang būnar adanya, sūrta bulihlah tūntu hati kami dihadapannya.

20 Maka jikalau hati kami mūnyalahkan kami, bahwa Allah tūrlebih būsar deripada hati kami, dan dikūtauinya sagala pūrkar.

21 Kūkasih, jikalau hati kami tiada mūnyalahkan kami, maka bahrolah ada pada kami braui hati bagie Allah.

22 Maka barang yang kami pinta kapadanya, iya itu kami

mūndapat, sūbab kami mūmliharakan hukumnya, dan mūmbuat barang yang disukainya bagie pūmandangannya

23 Maka inilah hukum hukumnya, Supaya kami pūrchaya akan nama Anaknya iya itu Isa Almasih, sūrta būrkaasih kasih sa'orang dūngan sa'orang, sapūrti yang dibrinya kukum pada kami.

24 Maka barang siapa yang mūmliharakan hukum hukumnya itu iya itulah tinggal dalamnya, dan iya itupun dalamnya. Maka dalam hal inilah kami kūtau iya tinggal dalam kami, iya itu ulih Roh yang tūlah dikurniaknya kepada kami.

FATSAL IV.

KŪKASIH, janganlah kamu pūrchaya pada sagala roh, tūtapi chobalah akan sagala roh itu jikalau deripada Allah adanya: kūrna banyaklah nabi dusta tūlah datang kūdalam dunia.

2 Maka dūngan hal inilah kamu mūngūnal akan Roh Allah: Bahwa sagala roh yang mungaku Isa Almasih tūlah datang dūngan pri manusia iya itulah deripada Allah adanya:

3 Dan sagala roh yang tiada mungaku Isa Almasih tūlah datang dūngan pri manusia itu maka iya itu bukannya deripada Allah: maka inilah roh yang musoh Almasih, yang tūlah kamu mūnūngar iya kūlak datang; maka skarang inipun adalah iya dalam dunia.

4 Anak kūchil kūchil, kamu inilah deripada Allah, dan kamu tūlah mūnang atas marika itu: sūbab tūrlebih būsarlah adanya yang didalammu itu, deripada yang ada dalam dunia.

5 Maka marika itulah deripada dunia: sūbab itulah iya būr-kata kata deri hal dunia, dan

orang isi dunia itupun mung-
arlah akan pŕkataanya.

6 Adapun kami inilah deripa-
da Allah adanya: maka orang
yang mungataui akan Allah itu
didungarnyalah pŕkataan kami;
adapun orang yang bukannya
deripada Allah itu tiadalah di-
dungarnya pŕkataan kami. Ma-
ka dŕngan hal inilah kami mung-
anal roh yang bŕnar itu, deri-
pada yang sŕsat itu.

7 Kŕkasih, biarlah kami mung-
asahi sa'orang akan sa'orang: kŕ-
na kasih itu deripada Allah;
dan barang siapa yang mung-
asih iya itulah tŕlah dipranakkan
ulih Allah, dan mungataui akan
Allah.

8 Dan barang siapa yang tia-
da mungasahi itu iya tiada mung-
anal akan Allah; kŕna Allah
itulah kasih adanya.

9 Maka dŕngan inilah kasih
Allah akan kami tŕlah nyata,
sŕbab Allah tŕlah mŕnyuruhkan
Anaknyanya yang tunggal itu kŕda-
lam dunia, supaya kami hidop
dŕngan bŕrkatnya.

10 Maka inilah kasih, bukan-
nya kami mungasahi akan Allah,
mŕlainkan iya juga tŕlah mung-
asahi akan kami, dan iya tŕlah
mŕnyuruhkan Anaknyanya akan mŕn-
jadi korban pŕrdamiean sŕbab
dosa kami.

11 Kŕkasih, jikalau kiranya
dŕmkianlah Allah mungasahi akan
kami, maka patutlah kami pun
mungasahi sa'orang akan sa'orang.

12 Maka barang sa'orang pun
bŕlum pŕrnah mŕlihat akan Al-
lah; jikalau kiranya kami mung-
asahi sa'orang akan sa'orang, ada-
lah Allah dalam kami, dan ka-
sihnya itupun sampornalah da-
lam kami.

13 Maka dŕngan hal inilah
kami mungataui bahwa kami
ada diam dalamnya, dan iya
dalam kami, sŕbab tŕlah di-
kurniakannya kapada kami Roh-
nya.

14 Maka kami tŕlah sudah
mŕlihat dan mŕnjadi saksi bah-
wa Bapa itu tŕlah mŕnyuruh-
kan Anaknyanya itu akan mŕnjadi
Pŕmulong dunia.

15 Maka jikalau barang siapa
mungaku bahwa Isa itu Anak
Allah adanya, adalah Allah da-
lamnya, dan iya pun dalam Al-
lah.

16 Maka kami tŕlah sudah
mungŕnal sŕrta pŕrchaya akan
kasih itu yang tŕlah ditarohkan
Allah bagie kami. Maka Allah
itu kasih adanya; dan barang
sa'orang yang mŕnduduki kasih
itu maka iyalah dalam Allah
adanya, dan Allah itupun da-
lamnya.

17 Maka dŕmkianlah kasih ki-
ta itu tŕlah samporna adanya,
supaya kŕlak kami mŕndapat
brani pada hari kiamat: bahwa
sapŕti Allah itu, maka dŕmkian-
lah hal kami dalam dunia ini-
pun.

18 Maka tiadalah takut da-
lam kasih: tŕtapi kasih yang
samporna itu mŕnolahkan takut
itu: kŕna takut itu mung-
adakan sakit. Maka adapun
orang yang takut itu tiadalah
iya disampornakan dalam ka-
sih.

19 Maka kami mungasahi akan
dia itu, sŕbab iya tŕrdahulu
mungasahi akan kami.

20 Maka jikalau barang sa'-
orang bŕrkata, bahwa aku mung-
asahi akan Allah, tŕtapi iya
mŕmbŕnchikan saudaranya, iya
itu pŕmbohong adanya: kŕ-
na orang yang tiada mungasahi
saudaranya itu yang tŕlah dili-
hatnya, maka bagaimanakah kŕ-
lak iya bulih mungasahi akan
Allah yang tiada dilihatnya?

21 Bahwa hukum inilah yang
kami tŕlah mŕndapat deripada-
nya, Barang siapa yang mung-
asahi akan Allah maka handak-
lah iya mungasahi akan sauda-
ranya pun.

FATSAL V.

MAKA barang siapa yang pürchaya bahwa Isa itulah Almasih adanya maka iya tüläh dipranakkan daripada Allah: maka sagala orang yang müngasihi dia yang tüläh müpranakkan itu sürasa iya müngasihi akan dia yang tüläh dipranakkan daripadanya.

2 Maka dungan inilah kami müngataui bahwa kami müngasihi akan anak anak Allah itu, apabila kami müngasihi akan Allah, süta mümliharakan sagala hukumannya.

3 Kürna inilah dia kasih Allah, tügal kami mümliharakan hukum hukumannya: adapun hukum hukumannya itu tiadalah sukar adanya.

4 Kürna barang siapa yang dipranakkan Allah iyalah müngalahkan dunia: maka inilah kamünangan yang müngalahkan dunia itu, iya itu iman kami.

5 Siapakah dia itu yang tüläh müngalahkan dunia ini, mülainkan yang pürchaya bahwa Isa itu Anak Allah adanya?

6 Maka inilah dia yang tüläh datang dungan tanda ayer dan darah, iya itu Almasih; bahwa bukannya dungan ayer sahja, mülainkan dungan tanda ayer dan darah. Maka Roh itu juga yang bürsaksi, sübab Roh itu bünar adanya.

7 Kürna ada tiga yang bürsaksi dalam shorga, iya itu Bapa, dan Kalimah, dan Roh Al-kudus: maka katiga itu satu adanya.

8 Dan ada tiga yang münjadi saksi diatas bumi ini, iya itu roh, dan ayer, dan darah itu: maka katiga inilah stuju dalam satu.

9 Maka jikalau kiranya kami müñürima saksi manusia itu,

maka saksi Allah itu tüläh lebih büsar adanya: kürna inilah saksi Allah yang tüläh disaksikannya deri hal Anaknya itu.

10 Maka barang sa'orang yang pürchaya akan Anak Allah itu, adalah saksi itu dalam dirinya sündiri: maka barang siapa yang tiada pürchaya akan Anak Allah dijadikannya akan dia pünbohong; ulih sübab iya tiada pürchaya akan saksi yang tüläh disaksikan Allah deri hal Anaknya itu.

11 Maka inilah saksi itu, bahwa Allah tüläh mürgurniakan pada kami selamat kükal, adapun selamat kükal itu dalam Anaknya itu.

12 Maka barang sa'orang yang ada padanya Anak itu maka adalah padanya selamat kükal itupun; maka barang sa'orang yang tiada padanya Anak Allah itu tiadalah padanya selamat kükal itupun.

13 Maka adalah sagala pürkara ini kusuratkan kapada kamu yang pürchaya akan nama Anak Allah; supaya kamu külak müngataui bahwa kami adalah mümpunyai selamat kükal itu, dan supaya kami pürchaya akan nama Anak Allah itu.

14 Adapun inilah yakin hati yang ada pada kami deri halnya itu, bahwa, jikalau kami mümintapa apa apa yang sapürti kahan-daknya, maka ditrimanya pürmintaan kami:

15 Dan jikalau kami müngataui bahwa iya müñürima akan pürmintaan kami, barang pürkara yang kami mümintapa itupun, maka kami tau bahwa kami akan mündapat sagala pürmintaan yang kami tüläh mümintapa daripadanya.

16 Adapun jikalau barang sa'orang yang mülihat saudaranya bürdosa dungan dosa yang tiada mündatangkan mati, maka pa-

tulah iya bürdosa, iya külak akan müngurniakan slamat kapadanya ulih sübab orang yang bürdosa dungan dosa yang tiada mündatangkan mati. Maka ada suatu dosa yang mündatangkan mati: Bukannya aku bükrkata patutlah iya münohonkan sübab itu.

17 Maka sagala pürkara yang bukan bünar iya itu dosa adanya: dan ada pula dosa yang tiada mündatangkan mati.

18 Maka kita tülah müngataui bahwa barang sa'orang yang tülah dipranakkan deripada Allah iya itulah tiada bürdosa adanya; tütapi barang sa'orang yang dipranakkan deripada Allah maka iya külak mümliharkan dirinya, maka sijahat itu-

pun tiadalah külak müngusik akan dia.

19 Kita tülah müngataui bahwa kita ini deripada Allah adanya, dan sagala isi dunia ini ada diam dalam küjahatan.

20 Maka kami kütaui bahwa Anak Allah sudah datang, dan tülah müngurniakan kapada kami püngatauan, supaya kami müngunal dia yang bünar itu, dan kami pun adalah dalam dia yang bünar itu, iya itu dalam Anaknya Isa Almasih. Maka dialah Allah yang sabünarnya itu, dan slamat kükal.

21 Anak küchil küchil, jaukanlah dirimu deripada sagala bürhala. Amin.

SURAT RASUL YAHYA YANG KADUA.

FATSAL I.

DERIPADA orang tuah tuah iya itu datang kapada inchik prümpuan yang türpilih sürta anak anaknya yang kukasih, dungan sabünarnya; maka bukannya aku sahja, mülainkan sagala orang yang tülah müngataui kübünaran;

2 Maka dungan sübab kabünaran, yang ada dalam kami, dan yang külak ada pada kami sampie slama lamanya.

3 Bahwa anugrahlah kiranya pada kamu, rahmat, dan süjahtra, deripada Allah iya itu Bapa, dan deripada Tuhan Isa Almasih, iya itu Anak Bapa, dalam kabünaran dan kasih.

4 Maka suka chitalah aku türamat sangat yang aku tülah mündapat anak anakmu münjalani dalam kabünaran, sapürti yang kami tülah münürima hukum deripada Bapa itu.

5 Maka skarang kupohonkanlah kapadamu, inchik, bahwa bukannya sa'olah olah aku suratkan kapadamu hukuman bahru, mülainkan yang tülah kami mündapat deripada mulanya, iya itu patut kami müngasih iya sa'orang akan sa'orang.

6 Inilah kasih, iya itu yang kami patut münjalani dalam hukum hukumannya. Inilah dia hukuman itu, iya itu sapürti, yang kami tülah mününger deripada pürmulaannya, patutlah kami münjalani dalamnya.

7 Kürna banyak pünipu tülah masoh küdalam dunia, yang tiada diakunya Isa Almasih sudah datang dungan pri manusia. Maka itulah dia pünipu dan musoh Almasih adanya.

8 Tengoklah kamu sündiri, supaya jangan kami hilangkan pürkara pürkara yang kami tülah müngürjakan itu, mülainkan kami münürima faala dungan sa'pünph pünuhnya.

9 Maka adapun barang siapa yang mungkir, dan tiada tütap dalam püngajaran Almasih itu, maka tiadalah Allah padanya. Maka barang siapa yang tütap dalam püngajaran Almasih itu, adalah kapadanya kaduanya iya itu Bapa dan Anak itupun.

10 Maka jikalau barang sa'orang datang kapadamu, dungan tiada mümbawa püngajaran ini, janganlah kamu trima akan dia küdalam rumahmu, dan janganlah kamu bri sülam akan dia

11 Kürna barang siapa yang

mümbri sülam akan dia maka iyalah sa'orang yang mündapat bagian pürbuatannya yang jahat itu.

12 Sübab adalah padaku bübrapa pürkara handak kusuratkan padamu, maka tiadalah handak kusuratkan itu dungan dawat dan kürtas: kürna harap juga aku akan datang kapadamu, bürtutur mulut dungan mulut, supaya puaslah kasukaan kami.

13 Maka anak anak saudara-mu prümpuan yang türpilih itu ampunya sülam kapadamu. Amin

SURAT

RASUL YAHYA
YANG KATIGA.

FATSAL I.

IYA itu deripada orang tuah tuah datang kapada Gaius yang kukasih, dalam kabünanan.

2 Kükasih, maka kukahandaki türutama deripada sagala pürkara supaya angkau santosa sürta sehat, sapürti jiwamu itu santosa adanya.

3 Kürna türsangatlah suka chita aku, apabila sagala saudara itu datang dungan münyatakan deri hal kabünanan yang ada padamu, sapürti angkau tülah münjalani dalam kabünanan itu.

4 Maka tiadalah türlebih büsar kasukaanku deripada mününgar bahwa anak anakku münjalani dalam kabünanan.

5 Kükasih, bahwa angkau tülah bürbuat dungan sütiawan barang pürkara yang angkau bürbuat kapada sagala saudara, dan kapada sagala orang orang dagang;

6 Yang tülah münjadi saksi deri hal kasihanmu dihadapan sidang jümaat: maka jikalau kiranya angkau mümbawa marika itu pada pürjalanannya kürna

Allah, kamu mümbuat baik :

7 Ulih sübab namanyalah marika itu tülah kluar, dungan tiada münürima barang suatupun deripada orang orang süsat.

8 Maka sübab itu patutlah kami pun münürima akan orang orang yang dümkian, supaya kami münjadi kawan pünulong dalam hal kabünanan itu.

9 Maka aku tülah bürkirim surat kapada sidang jümaat: tü-tapi Diotrephes, yang suka münjadi kapala diantara marika itu, tiada iya mau münürima akan kami.

10 Sübab itu, apabila aku datang külak, maka bulihlah aku ingat akan sagala pürbuatan yang dipürbuatnya itu, iya itu bleter dungan pürkataan yang dingki mülawan kami: ta'chukop itu, tiada pula mau ditrimanya akan saudara saudara itu, sürta ditügahkannya pula orang yang handak münürima akan orang orang itu, maka ditolakkannya akan dia deri dalam sidang jümaat.

11 Kükasih, bahwa janganlah angkau müurur barang yang

jahat, mülainkan yang baik. Maka barang siapa yang bürbuat baik iya itu deripada Allah adanya: tütapi barang siapa yang bürbuat jahat maka iya itu bülom müllihat Allah.

12 Adapun Demetrius itu namanya türmashorlah kapada sagala orang, dan dalam kabünaran pun: bahkan, kami pun bürsaksilah; dan kami pun tau bahwa saksi kami bünar adanya.

13 Maka adalah padaku ba-

nyak pürkara yang handak kuresuratkan, tütapi tiada kukahandaki münkuratkan itu dungan kalam dan kürtas:

14 Tütapi haraplah aku akan bürtümu juga dungan dikau dungsügrah, maka bulihlah kita bür tutur mulut dungan mulut. Bahwa slamatlah kiranya padamu. Sagala sahabat ampunya sülam kapadamu. Maka brilah sülam kapada sahabat sahabat masing masing dungan namanya.

SURAT

RASUL YAHUDA.

FATSAL I.

YAHUDA, sa'orang hamba Isa Almasih, iya itu saudara Jakob, datang kapada sagala orang yang tüläh dijümpüt dan yang tüläh disuchikan ulih Allah iya itu Bapa, dan dipliharakan ulih Isa Almasih:

2 Biarlah dipürbanyakkän kiranya kapadamu, rahmat dan süjahtra, dan kasih.

3 Kükasih, maka apabila aku rajinkan diriku müngirim surat kapadamu deri hal sama pürulihan slamat itu, maka patutlah aku bürkirim surat kapadamu, sürtä dungan münasihatkan kamu supaya kamu mülawan kürna iman yang tüläh dikurniakan pada mulanya kapada sagala orang salih.

4 Kürna bübrapa orang tüläh münysop masok dungan bürsümbuni, yang dahulu tüläh ditüntukan kapada hukuman ini, iya itulah orang orang fasik, yang münbalikkan nihmat Allah kami kapada pürchabulan, dan münyangkali hanya Allah yang asa itu, dan lagi Tuhan kami Isa Almasih.

5 Maka sübab itu aku handak müngingatkan kamu, müski-

pun kamu tüläh müngataui ini dahulu, bagaimana Tuhan yang tüläh mülüpaskan kaum itu deri dalam tanah Masir, kümdian dibinasakannya akan sagala orang yang tiada pürchaya itu.

6 Dan lagi sagala müleikat yang tiada mülilharakan pangkatnya yang dahulu itu, mülainkan iya tüläh müninggalakan tümpat kadiamannya itu, maka Allah tüläh münarohkan dia pada blunggu yang kükal dalam klam kabut sampie kapada hukuman hari kiamat yang büsar itu.

7 Iya itu sapürti Sodom dan Gomorha, dan sagala nügri yang kulilingnya yang dümkian itu, yang tüläh münbürahkan dirinya kapada zinah, sürtä münuntut akan hawa nafsu ajaib, iya itulah türdiri münjadi tuladan, münanggong balasan api yang kükal.

8 Maka dümkian lagi orang orang pümimpi ini münchabulkan dirinya, dan münghinakan püngwasaaan, dan münmfitnakan sagala orang yang mulia.

9 Tütapi Mikail pünghulu müleikat itu, tütkala dia bürbantah bantah dungan iblis iya bürsülisih deri hal mayat Musa, ma-

ka tiadalah brani mündatangkan barang sa'suatu pünüdohan fitnah atasnya, mülainkan katanya, Di-tüngking Tuhan kiranya akan dikau.

10 Tütapi orang orang ini münurukan jahat atas barang pürkara yang tiada dikütauinya: mülainkan apa yang memang dikütauinya, sapürti binatang yang tiada bürakal, maka dalam pürkara pürkara itulah marika itu mümbusukkan dirinya sündiri.

11 Karamlah bagie marika itu! kürna iya tülah münyempang kapada jalan Kain, dan müngüjar düngan glojoh kadalam kasalahan upah Balaam, dan binasalah iya dalam dürhaka Kor.

12 Maka marika itulah chat adanya dalam sagala pürjaman kasihmu, tütkala iya bürjamu düngan kamulah, makan marika itu sündiri düngan tiada takut: maka marika itulah sapürti awan awan yang tiada müngandong ayer, yang dilayangkan ulih angin bürkuliling; pohon pohon kayu yang layu buahnya, tiada bürbuah, dua kali mati, türchabutlah düngan akarnya;

13 Umbak umbak laut yang mündru, münyümburkan malunya sündiri; bintang bintang büranyut, maka bagienyalah juga ditarohkan klam kabut yang amat hitam slama lamanya.

14 Adapun Inok, katurunan yang katujoh deripada Adam pun tülah bürnabuat deri hal marika itu, katanya, Bahwa sesungguhnya, Tuhan itu akan datang külak süрта düngan sa'puloh ribu orang orang salihnya.

15 Akan müütakkan hukum atas sagala orang, dan münümpülakkan sagala orang fasik diantara marika itu deri hal sagala pürbuatannya yang fasik itu, yang tülah dilakukannya düngan fasiknya, dan deri hal sagala pürkataan yang kras yang dikatakan ulih sagala orang fasik

yang bürdosa itu mülawan akan dia.

16 Maka marika itulah orang orang yang bürsungut, dan müngadu, yang münurutkan hawa nafsunya sündiri; maka mulutnya müngatakan pürkara yang mügah mügah, süрта müngünang ngünangkan muka orang sübab fiadahnya.

17 Akan tütapi, kükasih, ingat ingatlah kamu akan sagala pürkataan yang tülah dikatakan dahulu ulih rasul rasul Tuhan kami Isa Almasih;

18 Bagimana marika itu tülah müngatakan kapada kamu bahwa pada akhir zaman külak, akan ada bübrapa pünyindir yang akan münurutkan hawa nafsu fasisiknya sündiri.

19 Maka marika itulah yang müngasingkan dirinya, münaroh hawa nafsu, dan ta'da mümpunyai Roh Allah.

20 Akan tütapi kamu, kükasih, bangunkanlah dirimu atas imanmu yang amat suchi itu, süрта müminta doalah düngan *tolongan* Roh Alkudus,

21 Pliharakanlah dirimu düngan müngasihi Allah, nantikan rahmat Tuhan kami Isa Almasih sampie slamat kükal.

22 Maka kapada sa'tünganya tarohlah kasihan, dan lainkanlah akan marika itu.

23 Dan sa'tünganya pliharakanlah düngan takut, chabutkanlah iya deri dalam api; müskipun baju yang bürchachat düngan hawa nafsu büchikanlah.

24 Maka skarang pun kapadanyalah yang ada büркуasa akan mümliharakan kamu deripada kajatohan, dan müngadapkan kamu düngan tiada bürsalah dihalrat kamuliaannya düngan suka chita yang amat sangat.

25 Hanya Allah bagie yang bürbudi Pünulong kami, adalah kiranya kamuliaan dan prentah dan kuasa, pada skarang ini hingga slama lamanya. Amin.

WAHI KAPADA YAHYA

PURTUNJUAN ALLAH.

FATSAL I.

BAHWA inilah Wahī Isa Almasih, yang tūlah dikurniakan Allah padanya, supaya mūnunjukkan kapada sagala hambanya akan sagala pūrkarā yang dapat tiada akan jadi dūngan sūgranya; maka disuruhkannya kapada mūliekatnya mūnyatakan kapada hambanya Yahya:

2 Yang mūnjadi saksi deri hal pūrkatāan Allah itu, dan yang disaksikan ulih Isa Almasih, dan deri hal sagala sa'suatu yang tūlah dilihatnya.

3 Būrbhagialah kiranya orang yang mūmbacha, dan sagala orang yang mūnūngar pun akan pūrkatāan nabuat ini, sūrta dipliharakannya akan sagala pūrkarā yang tūrsurat dalamnya; kūrna kutikanya tūlah hampir adanya.

4 Deripada YAHYA datang kapada tujuh sidang jūmaat yang ada diAsia: Bahwa nihmet, dan sūjahtralalah kiranya, deripadanya yang ada, dan yang tūlah ada, dan yang akan datang: dan deripada tujuh aruah yang ada dihadapan arash Allah;

5 Dan deripada Isa Almasih, saksi yang sūtiawan itu adanya, dan anak sulong yang pūrtama deripada matinya, dan pūnghulu sagala raja yang dibumi. Kapada yang mūngasihi kami, sūrta mūmbasoh kami deripada dosa kami dūngan būrkat darahnya sūndiri,

6 Dan tūlah mūnjadikan kami raja dan imam bagie Allah iya itu Bapanya; biarlah kiranya kamuliaan dan kuasa bagienya pada slama lamanya. Amin.

7 Tenggoklah, iya datang diatas awan awan: dan sagala mata akan mūlihat dia, sūrta orang orang yang tūlah mūnikam dia, itupun maka sagala bangsa orang dibumi pun akan mūrtaap ulih sūbabnya. Sasungguhnya dūmkian, Amin.

8 Kata Tuhan, akulah Alif dan Iya, iya itu pūrmulaan dan kasudahan yang ada, yang tūlah ada, dan yang akan datang, yang Maha Kuasa,

9 Bahwa aku ini Yahya, dan lagi saudaramu, dan taulanmu dalam kasukuran, dan dalam krajaan dan sabar Isa Almasih, tūlah ada dalam pulau yang būrnama Patmos, kūrna pūrkatāan Allah, dan kūrna mūnyaksikan Isa Almasih.

10 Bahwa adalah aku ini dalam Roh iya itu pada hari Tuhan, dan mūnūngar deri blakangku suatu suara sapūrti bunyi nafri adanya,

11 Katanya, akulah Alif dan Iya, yang pūrmulaan dan yang kasudahan: Maka barang yang angkau lihat, suratkanlah dalam suatu kitab, maka kirimkanlah kapada tujuh sidang jūmaat yang ada diAsia; iya itu Efesus, dan Smyrna, dan Pergamos, dan Thyatira, dan Sardis, dan Filadelfia, dan Laudikeia.

12 Maka aku pun būrpalinglah handak mūlihat suara yang būrkata kata kapadaku itu. Dūmi aku būrpaling, maka kulihat tujuh kaki dian yang kaamasan;

13 Maka pada sama tūngah kaki dian itu adalah sa'orang iya itu sapūrti Anak manusia, tūrpakie suatu baju sampie kūkaki, dan būrkūmban dūngan chindei kaamasan.

14 Maka kapalanya dan rambutnya putih saperti bulu domba, saperti salj putihnya; dan matanya saperti api bürnyala;

15 Adapun kakinya sa'rupa dungan tumbaga bagus, saperti yang türbakar dalam kanhur; dan suaranya saperti ayer banyak mündru.

16 Maka adalah pada tangan kanannya tujuh buah bintang; dan lagi kluarlah deripada mulutnya sa'bila püdang tajam bürmata dua; dan mukanya saperti chaya matahari tükala panas türek.

17 Dümi türlihatlah ulihku akan dia, maka jatohlah aku türsungkur dikaknya saperti mati. Maka dibubuhnyalah tangan kanannya kaatasku, katanya padaku, Janganlah takut: Bahwa aku inilah yang pürmulaan dan kasudahan:

18 Maka aku inilah yang ada hidop, dan yang tülah mati; maka sesungguhnya, aku ada hidop slama lamanya, Amin; dan ada kapudaku anak kunchi nürhaka dan maut,

19 Suratkanlah sagala pürkara yang tülah angkau lihat, dan sagala pürkara yang ada, dan sagala pürkara yang akan jadi külak kümdian;

20 Adapun rahsia tujuh buah bintang yang tülah angkau lihat pada tangan karanku itu, dan lagi tujuh kaki dian yang kaamasan itu. Adapun tujuh buah bintang itu iya itu müleikat müleikat tujuh sidang jümaat itu; adapun tujuh kaki dian yang tülah angkau lihat itu iya itu-lah tujuh sidang jümaat.

FATSAL II.

BÜRMULA tuliskanlah surat kapada müleikat sidang jümaat yang diEfesus; Bahwa inilah pürkara pürkara yang dikatakan ulih yang mümügang tujuh buah bintang pada tangan-

nya itu, yang bürjalan ditüngah tüngah tujuh kaki dian yang kaamasan itu;

2 Bahwa kukütauilah akan sagala pükürjaanmu, dan kalülah-anmu, dan sabarmu, dan bagimana angkau ta'bulih türtahan akan orang orang yang jahat itu; dan angkau tülah münichobai akan orang orang yang müngatakan dirinya rasul itu, yang bukannya, dan angkau tülah mündapati marika itu pümbohong adanya:

3 Maka angkau tülah mü-nanggonng, dan tülah sabar, dan deri sübab namaku angkau tülah bürülülah, dan tiada tau pünat.

4 Akan tütapi, ada padaku pürdawaan bagiemu, sübab kamu tülah müninggalkan kasih yang pürtama itu.

5 Maka sübab itu ingatlah derimana angkau tülah jatoh itu, handaklah angkau bürtaubat, süta bürbuatlah pükürjaan yang pürtama itu: kalau tidak külak, aku akan datang kapadamu dungan sügrahnya, dan akan mümindahkan kaki dianmu itu deripada tümpatnya, mülainkan angkau bürtaubat.

6 Tütapi inilah hal kaadaanmu, sübab angkau tülah mümbüchikan pürbuatan Nikolaitanes, iya itu yang aku pun mümbüchikan.

7 Maka barang siapa yang ada bürtülinga, handaklah didüngarnya apa yang dikatakan ulih Roh kapada sidang sidang jümaat itu; Maka kapada orang yang münang, aku külak akan mümbri makan deripada buah pohon kayu slamat itu, iya itu yang ada ditüngah firdaus Allah.

8 Bürmula tuliskanlah surat kapada müleikat sidang jümaat yang diSmyrna; Bahwa inilah pürkara pürkara yang dikatakan ulih pürmulaan dan kasudahan, yang tülah mati, dan ada hidop;

9) Aku tūlah mūngataui segala pūkurjaanmu, dan kasukaranmu, dan kapapaanmu, (tūtapi angkau kaya) dan aku mūngataui akan sagala lujat marika itu yang mūngatakan dirinya Yahudi, tūtapi bukan, mūlainkan iya itu kanisa Sheitan adanya.

10) Maka janganlah takut akan barang pūrkara yang angkau kūlak mūrasai: maka sasungguhnya, iblis itu kūlak akan mūmasukkan *būbrapa* orang deripada kamu kadalam pūnjara, supaya kamu dichobainya; maka kamu kūlak akan kūna sangsara sa'puloh hari lamanya: tūtapi handaklah kamu sūtiawan sam-pie mati, maka aku kūlak akan mūmbri padamu mahkota slamat.

11) Maka barang siapa yang ada burtūlinga, handaklah didūngarnya apa yang dikatakan ulih Roh kepada sidang sidang jūmaat itu; Orang yang mūnang tiadalah iya kūna bhaya deri hal maut yang kadua.

12) Būrmula tuliskanlah surat kepada mūleikat sidang jūmaat yang diPergamos; Inilah pūrkara pūrkara yang dikatakan ulih yang ada būrpūdang tajam yang būrma'a dua.

13) Aku kūtauilah akan segala pūkurjaanmu, dan dimana kamu tinggal, iya itu ditūmpat kadudukan Sheitan: dan angkau mūmūgang tūgoh namaku, dan tiada būrsangkal akan iman-ku, maka sungguhpun pada zaman tūtkala Antipas iya itu saksiku yang sūtiawan, yang tūlah dibunuh itu diantara kamu, ditūmpat Sheitan diam itu.

14) Tūtapi ada pūrdawaanku sūdikit atas nu, tūgal ada angkau mūnaroh orang yang būrgantong kepada pūngajaran Balaam itu, yang tūlah mūngajar Balak mūnarohkan batu tūrantok dihudapan būnih Israel, akan

mūmakan sagala pūrkara yang disūmbayangkan kepada būrhala, dan būrbuat zinah.

15) Maka dūmkian lagi ada angkau mūnaroh orang yang būrgantong kepada pūngajaran Nikolaitanes itu, pūrkara yang kūbūnhikan itu.

16) Taubatlah kamu; kalau tidak aku kūlak akan datang kapadamu dūngan sūgrahnya, dan būrprang kapadanya dūngan pūdang deri mulutku.

17) Maka barang siapa yang ada burtūlinga, handaklah didūngarnya apa yang dikatakan ulih Roh kepada sidang sidang jūmaat itu; Maka kepada orang yang mūnang aku kūlak akan mūmbri makan manna yang tūrsūmbunyi itu, dan aku akan mūmbri padanya batu putih, maka dalam batu itu ada turtulis suatu nama bharu, yang tiada dikūtaui sa'orang juapun, mūlainkan orang yang mūndapat dia.

18) Būrmula tuliskanlah surat kepada mūleikat sidang jūmaat yang diThyatira; Maka inilah pūrkara pūrkara yang dikatakan ulih Anak Allah, yang ada būrmata sapūrti api būrnyala, dan kakinya sapūrti tūmbaga yang bagus;

19) Kukūtaui akan sagala pūkurjaanmu, dan kasihmu, dan khodmatmu, dan imanmu, dan sabarmu, dan sagala pūkurjaanmu; maka yang kasudahan itu tūrlebih deripada pūrmulaan:

20) Akan tūtapi, ada padaku pūrdawaan sūdikit atasmu, tūgal angkau mūmbiarkan akan pūmpuan Jezebel itu, yang mūngatakan dirinya nabi, yang mūngajar dan mūnyūsatkan hamba hambaku supaya būrbuat zinah, sūrta mūmakan sagala pūrkara yang disūmbayangkan pada būrhala.

21) Maka aku tūlah mūlanjutkan waktu padanya supaya iya būrtaubat deripada zinahnya; tūtapi tiada juga iya būrtaubat.

22 Bahwa sesungguhnya, aku akan mürubahkan külak akan dia ditümpat tidor, dan orang orang yang bürzinah düngan dia itu-pun dalam sangsara yang büsar, mülainkan kalau marika itu bürtabat daripada pürbuatannya itu.

23 Maka aku akan mumbu-nuh kanak kanaknya düngan mati; maka sagala sidang jümaat külak akan müngataui bahwa akulah dia yang münyalidiki akan sagala buah pinggang dan hati: maka aku külak akan mümbalas bagie kamu masing masing saküdar pürbuatannya.

24 Tütapi aku bürkata pada-mu, dan pada sagala orang lain yang ada diThyatira, iya itu kapada bübrapa orang yang tiada münaroh püngajaran ini, dan yang bülom tau rahsia Sheitan, sapürti dia orang bürtutur; tiada aku külak handak münanggongkan barang tanggongan yang lain katasamu;

25 Tütapi itu yang ada padamu püganglah tügen sampie aku datang

26 Maka orang yang münanang, sürtta mümliharakan pükürjaanku sampei kasudahan, maka kapadanyalah külak aku akan mümbri kuasa atas sagala bangsa:

27 Maka iya külak akan mümentahkan marika itu düngan tongkat büsi; maka sapürti priok blanga, daripada tukang priok akan diromohkan marika itu: sungguhpun sapürti yang kutrima daripada Bapaku.

28 Maka aku külak akan mümbri padanya bintang timor.

29 Maka orang yang ada bürtülinga, handaklah didüngarnya pürkara yang dikatakan ulih Roh kapada sidang sidang jümaat.

FATSAL III.

BÜRMULA tuliskanlah surat pada müleikat sidang jümaat yang diSardis; Maka inilah pür-

kara pürkara yang dikatakan ulih tujuh Roh Allah, dan tujuh buah bintang; Bahwa aku müngataui akan sagala pükürjaanmu, maka angkau adalah mümpunya suatu nama yang angkau ada hidop, tütapi mati adanya.

2 Maka jagalah angkau, sürtta kuatkanlah pürkara pürkara yang ada tinggal itu, yang hampir mau mati: kürna tisdalah aku dapat pükürjaanmu itu samporna dihadapan Allah.

3 Maka sübab itu ingatlah angkau bagimana angkau tüläh müñürima dan müñügar itu, püganglah tügen tügen, sürtta bürtabat. Maka jikalau tiada külak angkau bürjaga, aku akan datang kapadamu sapürti pünchuri, maka tiada angkau külak müngataui pada jam yang manakah aku akan datang padamu.

4 Maka adalah padamu südikit sahja nama müsikipun diSardis itu yang tiada küna kotor pakeiannya; maka marika itulah külak akan bürjalan sürtaku düngan mümakie putih: kürna marika itulah layak adanya.

5 Maka orang yang münanang, iyalah külak dipürsalini düngan pakeian putih; maka tiadalah külak aku parangkan namanya deri dalam kitab ahyat, mülainkan aku akan müngaku namanya dihadapan Bapaku, dan dihadapan sagala müleikatnya.

6 Maka barang siapa yang ada bürtülinga, handaklah didüngarnya akan pürkataan yang dikatakan ulih Roh kapada sidang sidang jümaat.

7 Bürmula tuliskanlah surat kapada müleikat sidang jümaat yang diFilsdelfia; Maka inilah pürkara pürkara yang dikatakan ulih dia yang suchi, dan iya yang bünar, iya yang mümanggang anak kunchi Daud, maka iya yang mümbuka, sa'orang pun tiada dapat münutup! dan mü-

nutup, sa'orang pun tiada dapat mumbuka;

8 Bahwa aku kutawilah akan segala pükürjaanmu: maka sesungguhnya, tälah kudirikan dihadapanmu suatu pintu yang tärbuka, maka sa'orang juapun tiada dapat münutupkan dia; kërna adalah angkau südikit kuat, dan tälah mümliharakan pürkataanku, maka tiada angkau bürsangkal akan namaku.

9 Maka sesungguhnya, aku akan münjadikan dia orang kanisia Sheitan, yang müngatakan dirinya orang Yahudi, tapi bukan, mülainkan iya bürdusta; bahwasanya, aku külak münjadikan marika itu datang sujud dikakimu, dan iya külak müngataui aku müngasihi dikau

10 Maka sübab angkau tülah mümliharakan pürkataanku saberku, maka aku pun akan mümliharakan dikau deripada waktu pürchobaan, yang akan datang kaatas slurah bumi, iya itu akan münichobai segala yang diam diatas muka bumi.

11 Maka sesungguhnya, düngan sügrahnya aku akan datang: püganglah tügoh tügoh pürkara yang ada kapadamu itu, supaya jangan diambil ulih sa'orang juapun akan mahkotamu itu.

12 Maka orang yang münang bahwa kujadikan dia itu satu tiang batu dalam kahaba Allahku, maka iya külak tiada akan kluar lagi: maka aku akan münyuratkan atasnya nama Allahku, dan nama nügri Allahku, iya itu Jerusalem yang bharu, yang kluar turun deri dalam Shorga deripada Allahku: aku akan münuliskan atasnya nama-kau yang bharu.

13 Maka orang yang ada bürtülinga, handaklah iya münungar akan pürkara yang dikatakan ulih Roh kapada sidang sidang jümaat itu.

14 Bürnula tuliskanlah surat

kapada müleikat sidang jümaat yang diLaodikeia; Maka inilah pürkara pürkara yang dikatakan ulih Amin, iya itu saksi yang Sütiawan dan bünar, pürmulaan kajadian Allah;

15 Bahwa kukütaui akan segala pükürjaanmu, maka tiadalah angkau süjuk atau panas: kusukai angkau süjuk atau panas,

16 Kalau begitu, sübab angkau suam, iya itu tiada süjuk atau panas, maka aku külak akan mülodahkan angkau kluar deri dalam mulutku.

17 Sübab angkau bürkata, aku kaya, dan bürtambah tambah düngan harta, düngan tiada bürkurangan barang apa apa; tüta-pi tiada angkau kütaui bahwa angkau chilaka, dan malang, dan miskin, dan buta, dan bürtülanjang:

18 Maka aku nasihatkan akan dikau bülilah mas deripadaaku yang tülah diuji düngan api, supaya angkau külak münjadi kaya; dan lagi pakeian putih, supaya angkau bürsalin, dan supaya malu tülanjangmu itu jangan klihatan; dan lantikkanlah matamu düngan chülak, supaya angkau bulih mülihat.

19 Maka sa'banyak orang yang kukasahi, maka kutüngking dan kususah: maka sübab itu handaklah angkau rajin, süрта bürtaubat.

20 Maka tengoklah, aku ada bürdiri dipintu, süрта müngütok: jikalau barang siapa mününgar suaraku, dibukanya pintu, aku akan datang kapadanya, makan bürsama sama, dan iya bürsama düngan aku.

21 Maka kapada orang yang münang aku akan müngurniakan dia duduk bürsama sama düngan aku diatas arashku, saperti aku pun tülah münang, dan ada duduk bürsama sama düngan Bapaku diatas arashnya.

22 Maka barang siapa yang

ada bürtülinga, handaklah didüంగాnya akan pürkara yang dikatakannya ulih Roh kapada sidang sidang jümaat itu.

FATSAL IV.

MAKA kümdian deripada itu aku mülihat, bahwa sasungguhnya, adalah suatu pintu türbuka dalam shorga: maka pürtama tama suara yang kudüంగాr, iya itu sapürti nafiri bürkata kata düంగాn aku; katanya, Marilah angkau naik kamari, maka aku akan münunjukkan padamu yang dapat tiada akan jadi külak kümdian deripada masa ini.

2 Maka düంగాn sa'büntar itu juga aku pun dimasukilah ulih roh: maka heiran, suatu arash türdirilah dalam shorga, maka ada sa'orang orang duduk diatas arash itu.

3 Adapun orang yang duduk diatasnya itu klihatan rupanya sapürti pürmata yakut dan yasib: maka pülangi pun müngillingi arash itu, klihatan sa'olah olah pürmata zümrud.

4 Dan dikuliling arash itu ada dua puluh ämpat buah krosi: Maka diatas krosi krosi itu aku tülah mülihat duduk dua puluh orang tuah tuah, düంగాn mümakie pakeian putih; dan dikapalanya adalah mahkota mahkota yang kaamanan.

5 Maka kluarlah kilat, dan halilentar, dan bübrapa suara deri dalam arash itu: dan tujuh buah plita deripada api ada büryala dihadapan arash itu, maka iya itulah tujuh Aruah Allah.

6 Maka dihadapan arash itu suatu laut kacha sapürti hablor: dan ditüంగాh arash itu, dan dikulilingnya arash itu, adalah ämpat binatang pünuh düంగాn mata dihadapan dan diblakangnya.

7 Maka adapun binatang yang

pürtama rupanya bagie singa, dan binatang yang kadua itu rupanya bagie anak lümbu, dan binatang yang katiga itu ada bürmuka sapürti manusia, dan binatang yang kaempat itu sapürti rupa burung nazar yang türbang.

8 Maka ämpat ämpat binatang itu adalah masing masing düంగాn anam sayap kapadanya; dan pünuh mata dalamnya: maka tiadalah iya brenti pada siang dan malam, deripada bürkata, Kudus, kudus, kudus, Tuhan Allah yang maha Kuasa, yang ada, dan yang tülah ada, dan yang akan datang.

9 Maka apabila binatang binatang itu mümbri kamuliaan, dan hormat, dan shukor kapada yang duduk diatas arash itu, yang hidop slama lamanya,

10 Maka kadua puluh ämpat orang tuah tuah itupun sujudlah dihadapan orang yang duduk diatas arash itu, süрта münyümbah akan yang hidop slama lamanya, süрта mümbuangkan mahakotanya dihadapan arash itu, katanya,

11 Angkaulah yang layak münürima, Iya Tuhan, akan kamuliaan, dan hormat, dan kuasa: tügal angkaulah yang tülah müjadiakan sagala sa'suatu, maka deri sübab kasukaänmulah juga skaliannya itu ada dan tülah dijadiakan.

FATSAL V.

BÜRMULA maka kulihat dalam tangan kanan orang yang duduk diatas arash itu suatu kitab yang bürtulis didalamnya dan diluarnya, bürmutrie düంగాn tujuh mutrie.

2 Maka kulihat sa'orang müleikat yang gaga bürsru düంగాn suara yang nyaring, katanya, Siapakah grangan yang layak mümbuka kitab ini, dan münguriëkan mütrie mütrienya itu?

3 Maka sa'orang jua pun tiada dalam shorga, baik diatas bumi, baik dibawah bumi, yang chakap mumbuka kitab itu, dan müllihat akan dia.

4 Maka münangislah aku sang-at, sūbab sa'orang jua pun tiada yang layak akan mumbuka, dan mūmbacha kitab itu, atau mūlihat akan dia.

5 Maka bürkata sa'orang orang tuah itu padaku, Janganlah münangis; maka sasungguhnya, Singa deripada suku Yahuda, iya itu Akar Daud, yang tūlah münang, dapat mumbuka kitab itu, dan mūnguriekan tujuh mutriena itu.

6 Maka kulihat, heiran, ditūngah arash itu, dan ditūngah empat binatang itu, dan ditūngah orang tuah tuah itu, sa'ekor anak Domba tūrdiri rupanya sapūrti tūrsambleh, yang ada būrtandoh tujuh dan būrmata tujuh, iya itulah tujuh Aruah Allah yang disurohkan pada sluruh bumi.

7 Maka datanglah iya mūngambil kitab itu deripada tangan kanan orang yang duduk diatas arash itu.

8 Apabila diambilnya kitab itu, maka sujudlah kaempat binatang itu dan kadua puloh empat orang tuah tuah itu dihadapan anak Domba itu, sūrta masing masing marika itu ada kachapi, dan piala yang kaamasan pūnuh dūngan bauh bauhan, maka iya itulah doa doa orang orang salih.

9 Maka marika itupun mūnyanyilah suatu nyanyi yang bahru, katanya, Angkaulah yang mūngambil kitab itu, sūrta mūnguriekan mutrie mutriena: kūrna angkau tūlah tūrsūmblih, dan tūlah mūnūbus kami kūrna Allah ulih bürkata darahmu deripada tiap tiap katurunan, dan bahsa, dan kaum, dan bangsa;

10 Dan tūlah mūnjadikan kami bagie Allah raja raja dan

imam imam: maka kami kūlak krajaan diatas bumi,

11 Maka kulihat, dan kudūngar pula suara būbrapa mūleikat bürkuling arash itu, dan binatang binatang, dan sagala orang tuah tuah itu: maka bilangan marika itu adalah sa'puluh ribu kali sa'puluh ribu, dan būribu ribu;

12 Bürkata dūngan suara yang nyaring, Layaklah anak Domba itu yang tūlah tūrsamblih itu akan mūnūrima kuasa, dan kākayaan, dan budi, dan kuat, dan hormat, dan kamuliaan, dan bürkata.

13 Maka sagala kajadian yang ada dalam shorga, dan dibumi, dan dibawah bumi, dan sagala yang ada didalam laut, dan isi skaliannya itu, aku tūlah mūnūngar, katanya, bahwa Bürkata, dan hormat, dan kamuliaan, dan kuasa, kiranya bagie orang yang duduk diatas arash itu, dan bagie anak Domba itu, slama lamanya.

14 Maka empat empat binatang itupun mūngatakan, Amin. Dan kadua puloh empat orang tuah tuah itupun sujudlah mūnyūmbah akan dia yang hidop slama lamanya.

FATSAL VI.

MAKA kulihat apabila anak Domba itu mūnguriekan suatu deripada mutrie itu, maka aku dūngar, suatu deripada empat binatang itu bürkata sa'olah olah sapūrti bunyi halalantar, katanya, Marilah lihat.

2 Maka hieran kulihat, sa'ekor kuda putih: maka orang yang mūngindrai atasnya itu ada mūmūgang suatu basar panah; dan kapadanya tūlah dikurniakan suatu mahkota: maka kluarlah iya dūngan kamūnangannya, handak mūngalakkan.

3 Maka apabila tūlah diurie-

kannya mutrie yang kadua itu, maka kudungar binatang yang kadua itu burkata, Marilah lihat.

4 Maka kluarlah sa'ekor kuda lain yang merah; maka dibrilah kuasa kepada orang yang mung-indrie dia itu akan mungambil damie deri atas bumi, maka marika itu kulak burbunuh bunuhan sa'orang dungan sa'orang; maka dikurniakanlah padanya sa'bila pudang busar.

5 Maka apabila diuriekannya mutrie yang katiga itu, maka kudungar binatang yang katiga itu burkata, Marilah lihat. Maka kulihat, hieran, sa'ekor kuda hitam; maka orang yang mung-indrie akan dia itu ada sa'pasang maracha pada tangannya.

6 Maka kudungar suatu suara deri antara empat binatang itu burkata, sa'sukatan gandom harganya suatu dinar, dan tiga sukatan bras blanda itu harganya suatu dinar; maka tengoklah jang-anlah angkau rosakkan minyak dan ayer anggor itu.

7 Maka apabila diuriekannya mutrie yang kaempat itu, maka kudungar suara binatang yang kaempat itu burkata, Marilah lihat.

8 Maka hieran, kulihat, sa'ekor kuda puchat; dan nama orang yang mungindrie akan dia itu Maut, dan Naraka itupun mungirinkan dia. Maka kuasa tullah dikurniakan pada marika itu atas kaempat bagian bumi, akan mumbunuh dungan pudang, dan dungan lapar, dan dungan maut, dan dungan binatang binatang dibumi.

9 Maka apabila diuriekannya mutrie yang balima itu, kulihat dibawa tempat pirsambilan itu nyawa orang orang yang turbunuh sebab perkataan Allah, dan subab saksi yang dipautkannya:

10 Maka burrulah marika itu dungan suara yang nya-

ring, katanya, Brapa lama lagi, Ya Tuhan, yang kudus dan bunar, tiadakah angkau hadak munglukumkan dan mumbelakan darah kami atas sagala orang orang yang duduk diatas tauka bumi itu?

11 Maka dibrilah pakeian putih kepada sagala marika itu; surta dikatakanlah pada marika itu, brentilah sudikit lagi, sahingga sagala tawanannya dan saudara saudaramu itu, akan dibunuh saperti angkau juga, supaya gunaplah.

12 Maka kulihat apabila tullah diuriekannya mutrie yang kaenam itu, heiran, maka adalah bumi pun burgumpalah kras; maka mata hari pun jadilah hitam saperti karong burbulu hitam, dan bulan pun jadilah saperti darah;

13 Maka sagala bintang dilangit pun gugurlah kaatas bumi saperti pohon arah yang gugur buah mudahnya, tutkala digonchangkan ulih angin yang kras.

14 Shahadan langit pun burchurie churielah saperti surat yang turgulong; maka sagala gunung dan pulau pun burpindahlah deripada tempatnya.

15 Sagala raja raja dibumi, dan orang busar busar, dan orang kaya kaya, dan pungguhulu pungguhulu, orang sa'ribu dan orang purkasa, dan sagala hambab orang, dan sagala orang mardaka, mungyumbunyikan dirinya dalam guah guah dan dichulah chulah batu gunung;

16 Sambil marika itu burkata kapada gunung gunung dan kapada batu batu, Gugurlah kaatas kami, dan sambunyikandah kami deripada halrat orang yang duduk diatas arash itu, dan deripada morka anak Dumba itu:

17 Kurna hari busar morkanya itu tullah sampie; untah siapakah grangan yang dapat burdiri?

FATSAL VII.

KLAKIAN kumdian deripada sagala pürkara itu maka kulihat empat orang müleikat bürdirilah pada empat pünjuru bumi, dungan mümügang iya empat mata angin dibumi, supaya jangan angin bürtiup diatas bumi, atau dilaut, atau pada barang pohon pohon kayu.

2 Maka kulihat pula sa'orang müleikat yang lain naik deri süblah mashrik, yang ada mümügang mutrie Allah yang hidop itu: maka bürsulah iya dungan suara yang nyaring kapada empat orang müleikat yang tülah dikurniakan kuasa mürosakkan bumi dan laut itu,

3 Katanya, Janganlah kamu mürosakkan bumi, atau laut atau pohon pohon kayu, sampie sudah kita mutriekan didahi sagala hambah Allah kami itu.

4 Bahwa adalah kudünger bilangan sagala orang yang dimutriekannya itu, sa'ratus empat puluh empat ribu banyaknya yang türmutrie deripada tiap tiap suku bangsa banih Israel.

5 Deripada suku Yahuda duablas ribu yang türmutrie. Deripada suku Reuben duablas ribu yang türmutrie. Deripada suku Gad duablas ribu yang türmutrie.

6 Deripada suku Aser duablas ribu yang türmutrie. Deripada suku Nefthalim duablas ribu yang türmutrie. Deripada suku Manasses duablas ribu yang türmutrie.

7 Deripada suku Simeon duablas ribu yang türmutrie. Deripada suku Levi duablas ribu yang türmutrie. Deripada suku Issakhar duablas ribu yang türmutrie.

8 Deripada suku Zabulon duablas ribu yang türmutrie. Deripada suku Yusof duablas ribu

yang türmutrie. Deripada suku Benjamin duablas ribu yang türmutrie.

9 Adapun kumdian deripada itu, maka kulihat, suatu bilatüntara büsar, yang tiada dapat türbilang, deripada sagala bangsa, dan küturunan, dan kaum, dan babsa, ada bürdiri dihadapan arash itu, dan dihadapan anak Dumba itu, dungan mümakie pakeian putih, sürtia mümügang pülapa khorma ditangannya;

10 Sürtia bürsulah marika itu dungan nyaring syaranya, katanya, Slamatalah kiranya bagie Allah kami yang münduduki diatas arash itu, dan bagie anak Dumba itu.

11 Maka sagala müleikat dan orang tuah tuah pun dan empat binatang itupun, bürdirilah dikuliling arash itu, lalu sujudlah, münyümbah Allah,

12 Katanya, Amin: Bürkat, dan kamuliaan, dan hikmat, dan shukor, dan hormat, dan kuasa, dan pürkasa, bagie Allah kami, pada slama lamanya. Amin.

13 Hata maka münyahutlah sa'orang deripada orang tuah tuah itu, katanya padaku, Siapakah orang ini yang mümakie pakeian putih? dan derimana datangnya?

14 Maka jawabku kepadanya, Tuan, angkaulah tau. Maka katanya padaku, Bahwa inilah orang orang yang tülah kluar deripada kasukuran yang büsar, dan yang tülah mümbasoh pakeiannya dijadiakannya putih dalam darah anak Dumba itu.

15 Maka sübab itulah marika itu ada dihalrat arash Allah, dan büribadat akan dia pada siang dan malam dalam kaabahnya: maka orang yang duduk diatas arash itupun akan diam bürsama sama marika itu.

16 Tiadalah marika itu külak akan lapar lagi, atau dahaga lagi; dan chaya mata häsi

pun tiada münimpa akan dia, atau barang panas.

17 Kurna anak Dumba yang ada ditüngah arash itu akan bri makan marika itu, dan akan mümbawa marika itu kepada mata ayer yang hidop: dan Allah akan münyapu sagala ayer mata deripada matanya.

FATSAL VIII.

MAKA apabila tülah diuriekannya mutrie yang katujuh itu, maka türdiamlah dalam shor-ga itu sa'kira kira stüngah jam lamanya.

2 Slalu kulihatlah tujuh orang müleikat yang bürdiri dihalrat Allah itu; maka dikurniakanlah kepada marika itu tujuh nafri.

2 Hata maka datanglah pula sa'orang müleikat yang lain bürdiri ditümpat pürsümbahan, sürtä dungan mümügang pürasapan yang kaamasan; dan tülah dikurniakanlah padanya banyak bahu bahu-an, supaya dipürsümbahkannya sürtä dungan doa orang orang salih diatas tümpat pürsümbahan yang kaamasan itu yang ada dihalrat arash itu.

4 Maka asap bahu bahuan, sürtä dungan doa orang orang yang salih, itupun naiklah deripada tangan müleikat itu kahalrat Allah.

5 Maka diambillah ulih müleikat itu akan pürasapan itu, lalu diisinya dungan api yang deripada tümpat pürsümbahan itu, lalu dituangkannya kaatas bumi: maka sa'kunyung kunyung bürbunyalah bübrapa suara, dan halalantar, dan kilat, dan gümpa.

6 Bahwa tujuh orang müleikat yang mümügang tujuh nafri itupun bürlangkaplah akan dirinya handak müniup nafri itu.

7 Maka müleikat yang pürta-ma itu müniuplah *nafirinya*, maka turunlah hujan batu dan api bürchampur dungan darah, lalu

dichampakkannya lah kaatas bumi: maka türbakarlah tiga bahgian deripada sagala pohon pohon kayu, dan rumput rumputan hijau samoanya itupun habislah hangus.

8 Maka müleikat yang kadua itupun müniuplah *nafirinya*, maka sa'olah olah sa'buah gunung yang büsar bürnyalah nyalah dungan api türchampak kadalam laut; tiga bahgian laut itupun münjadilah darah:

9 Dan lagi tiga bahgian küjadian yang dilaut itu, yang ada hidop, itupun matilah; dan tiga bahgian kapal kapal itupun binsalah.

10 Maka müleikat yang ketiga pun müniuplah *nafirinya*, lalu gugurlah sa'buah bintang büsar yang bürnyalah sapürti suloh, deri langit, lalu jatuhlah kaatas tiga bahgian sungie sungie, dan mata ayer:

11 Maka nama bintang itu dieübut *Kayapahit*: maka tiga bahgian ayer itupun pahitlah: dan banyaklah manusia mati ulih ayer itu, sübab tülah münjadi pahit.

12 Maka müleikat yang keempat pun müniuplah *nafirinya*, maka tiga bahgian mata hari, dan tiga bahgian bulan, dan tiga bintang bintang pun sahingga tiga tiga bahgian skalian itu türkülamalah, maka hari pun tiadalah lagi trang tiga bahgiannya, maka dümkianlah lagi malam pun.

13 Hata maka kulihatlah, dan kudüngarlah bahwa adalah sa'orang müleikat türbang münrusi sama tüngah langit, sambil bürkata dungan suara yang nyaring, Karamlah, karamlah, karamlah, isi bumi, ulih sübab bunyi nafri külak akan ditiup ulih müleikat yang bürtiga itu!

FATSAL IX.

SHAHADAN maka müleikat yang kalima itupun müniup-

lah *nafri*nya, maka kulihatlah se'buah bintang gugur deri langit kaatas bumi; maka kapada nyalah tülloh dikurniakan anak konchi kluburan yang tiada dapat türduga.

2 Maka dibukakannyalah kluburan yang tiada dapat türduga itu; lalu türbangkitlah asap deri dalamnya, sapürti asap kanhor yang büsar; sahingga glaplah mata hari dan udara deri kurna asap kluburan itu.

3 Arkian kluarlah deri dalam asap itu bübrapa bilalang kunyit kaatas bumi; maka kapadanya itulah tülloh dikurniakan kuasa, sapürti küläjüngking bärkuasa diatas bumi.

4 Sürta dipüsan pula padanya akalian supaya jangan dibinchanakannya rumput rumputan, atau barang tumbuh tumbuhan yang hijau, atau barang pohon kayu; mülainkan orang orang yang tiada bürmutrie Allah didahinya.

5 Maka tülloh dibri kuasa pula akan dia supaya jangan dibunuhnya marika itu, mülainkan supaya marika itu diseksakannya lima bulan lamanya: adapun seksanya itu adalah sapürti seksa küläjüngking, tütkala disüngatnya manusia.

6 Maka pada masa itulah bahru manusia münchari mati, tütapi tiada didapatnya akan dia; dan dikahandakinya akan mati, tütapi maut itu larilah deripadanya.

7 Adapun rupa bilalang kunyit itu adalah sapürti kuda kuda yang langkap akan prang; maka diatas kapalanya adalah sapürti mahkota srupa mas, dan mukanya bagie muka manusia.

8 Maka adalah iya bürambut sapürti rambut prümampuan, dan giginya pun sapürti gigi singa.

9 Maka adalah iya itu bürbarut dada sapürti barut dada deripada büsi; dan bunyi sayapnya bagie bunyi rata yang dita-

rik ulih bübrapa kuda dalam prang.

10 Maka ada pula bagienya ekor sapürti ekor küläjüngking, dan adalah bürsüngat diekornya itu: iya itu kuasanya akan münyakiti manusia lima bulan lamanya.

11 Maka adalah suatu raja pula atasnya, iya itu müleikat kluburan yang tiada dapat türduga itu, maka namanya dalam basah Ibrani Abaddon, dan dalam basah Grika namanya Apollion.

12 Adapun suatu bala tülloh lalulah; maka sasungguhnya, akan datang pula dua bala lagi kümdian.

13 Hata maka müleikat yang kaanam itupun müniuplah *nafri*nya, maka kudünger suatu suara türbit deripada ampat tandok tümpat pürsümbahan yang kaamasan yang ada dihalakat Allah itu,

14 Katanya kapada kaanam müleikat itu yang mümügang nafri, Apuskanlah ampat orang müleikat yang ada türbülunggu disungie Euphrates yang büsar itu.

15 Maka ampat müleikat itupun dilüpsakanlah, yang disidikan dalam sa'jam, dalam sa'hari, dan dalam sa'bulan, dan dalam sa'tahun, supaya münbunuh tiga bagian manusia.

16 Maka adalah banyak bilangannya bilatüntara yang bärkandraan diatas kuda itu dua ratus ribu ribu: maka kudünger bilangannya.

17 Maka dämikianlah prianya yang tülloh kulihat segala kuda itu dalam pünglihatan ini, dan orang orang yang müngindrai akan dia itu, bürbarut dada api, dan biru langit, dan warna bierang; adapun kapala segala kuda itu bagie kapala singa: maka kluarlah deri mulutnya api, dan asap, dan bierang.

18 Maka dungan tiga tülloh tülloh türbunuh tiga bagian itu

nesia, dungan api, dan asap, dan blierang, yang kluar deripada mulut mulutnya.

19 Kurna kuasanya itu mulutnya, dan ekornya: tugal ekornya itu sa'rupa dungan ular, ada burkapala, maka dungan itulah disakitinya.

20 Maka orang orang yang turtinggal yang tiada turbunuh dungan bala itu tiadalah juga iya burtaubat deripada purbuatan tangannya, iya itu ta'patut disumbahnya sheitan, dan burhalla deripada mas, dan perak, dan tumbaga, dan batu, dan kayu; yang tiada dapat mlihat, dan munungar, atau burjalan:

21 Maka tiada juga marika itu burtaubat deripada mumbunuh orang, atau hubatan hubatan, atau burzinah, atau munchuri.

FATSAL X.

BURMULA kulihat pula ada sa'orang muleikat lain yang burkuasa turun deri shorga, dungan muraakie awan; maka plangi diatas kapalanya, mukanya sapurti mata hari, dan kakinya sapurti tiang api:

2 Maka ada ditangannya suatu kitab kuchil turbuka: kaki kanannya dijujakkannya diatas laut, dan kaki kirinya diatas darat,

3 Lalu burtreaklah iya dungan nyaring suaranya, sapurti singa mimumkis: sutlah sudah iya burtreak itu, maka tujuh halalantar hurbunyiilah.

4 Maka apabila sudah tujuh burbunyi halalantar itu, maka aku ada tumbang munulis: lalu kudungar suatu suara deri shorga burkata padaku, Mutriekanlah ulihmu akan sagala purkara yang itulah dibunyikan ulih halalantar itu, janganlah angkau suratkan dia.

5 Adapun muleikat yang kulihat burdiri diatas laut dan di-

atas darat itu, mungangkatkan tangannya kalangit,

6 Surtu bursumpah dumi yang hidop slama lamanya, yang tulah munjadikan langit, dungan sagala isinya, dan bumi surta sagala isinya, dan laut surta sagala isinya, bahwa tiadalah patut ada waktu lagi:

7 Tutapi pada masa suara muleikat yang katujoh itu, apabila iya kulak mumbunyikan, maka rahsia Allah' itu akan habis, sapurti iya tulah munyatakan kapada sagala hambanya iya itu nabi nabi.

8 Burmula suara yang tulah kudungar deri dalam shorga itu burkata ka'a kapadaku, katanya, Purgilah, ambil kitab kuchil yang turbuka ditangan muleikat yang burjujak diatas laut dan diatas darat itu.

9 Maka purgilah aku kapada muleikat itu, surta burkata padanya, Kasilah kitab kuchil itu padaku. Maka katanya padaku, Ambillah, makanlah; maka iya akan munjadikan protmu pait, akan tutapi dimulutmu manis sapurti ayer madu.

10 Lalu kuambillah kitab kuchil deri tangan muleikat itu, surta kumakan; maka dimulutku manis sapurti ayer madu: dumi habis kumakan itu, maka pahitlah rasa protku.

11 Maka kata muleikat itu padaku, Bahwa dapat tiada angkau kulak burnabuat pula dibadapan burbraja manusia, dan bangsa, dan bahsa, dan raja raja.

FATSAL XI.

MAKA dibeynyalah padaku sa'batang bulah sapurti tongkat: maka burdirilah muleikat itu, surta burkata, Bangunlah, ukorlah kaabah Allah, dan tumpat pirsumbahan, dan sagala orang yang sumbayang didalamnya itu.

2 Tutapi tinggalkanlah hala-

man yang diluar kaabah itu, jangan diukor akan dia; kurna iya itu tūlah dikurniakan kepada orang sūsat: maka nūgri yang suchi itu kŭlak akan dipijak pijak dibawa kaki marika itu empat puluh dua bulan lamanya.

3 Aku kŭlak akan mŭmbri kuasa kepada dua orang saksiku, maka marika itu kŭlak akan bŭrnŭbuat sa'ribu dua ratus anam puluh hari lamanya, sŭrta dŭngan mŭmakie kain karong.

4 Maka iya itulah dua pohon zeit, dan dua kaki dian yang tŭrdiri dihalrat Tuhan bumi ini.

5 Maka jikalau barang sa'orang mŭnyakitkan akan marika itu, bahwa akan kluar api deri dalam mulut kaduanya itu, akan mŭmakan habis sagala sŭtrunya: jikalau barang siapa mŭnyakitkan akan dia, maka dapat tiada dŭngan hal yang dŭmkianlah prinya iya akan dibunuh.

6 Marika itulah ada bŭrkuaasa mŭnutupkan langit, supaya jangan turun hujan slama iya bŭrnŭbuat; dan lagi ada bŭrkuaasa atas, sagala ayer supaya dijadikannya dia darah, dan mŭmalu bumi dŭngan sagala jŭnis bala, sa'brapa kali dikahandakinya.

7 Hata apabila habislah kŭlak marika itu akan saksinya, maka binatang yang kluar deri dalam kluburan yang tiada dapat tŭrduga itu kŭlak akan mŭmrangi marika itu, dan dialahkannya akan marika itu, sŭrta dibunuhnya.

8 Maka mayat mayat marika itu kŭlak tŭrhantarlah dilorong lorong nŭgri yang bŭsar, yang bŭrnama pada batinnya Sodom dan Masir, maka disanalah juga Tuhan kami tŭlah disalibkan.

9 Ada orang orang yang deripada sagala kaum, dan katurunan, dan bahsa dan bangsa itu, kŭlak akan mŭlihat mayat mayatnya tŭngah empat hari la-

manya, maka tiada dibri kŭlak ta-naukan akan mayat mayatnya itu.

10 Adapun sagala orang yang duduk diatas muka bumi itu akan suka chita atasnya, dŭngan bŭrsauka sukaan, sŭrta mŭmbri hadia sa'orang akan sa'orang; tŭgal dua orang nabi itu mŭnyangsarakan marika itu yang diam diatas muka bumi.

11 Maka kŭmdian deripada tŭngah empat hari lamanya itu, maka Roh yang mŭnghidopkan deripada Allah masuklah kŭdalan marika itu, bŭrdirilah marika itu dŭngan kakinya; dan bŭrlakulah katakutan yang bŭsar atas sagala orang yang mŭlihat akan marika itu.

12 Maka didŭngar ulih marika itu pula suatu suara yang bŭsar deri dalam shorga, katanya, Naiklah kamari. Maka naiklah marika itu kashorga diatas suatu awan; maka sagala sŭtrunya pun mŭmandanglah akan dia.

13 Maka sama waktu itu juga jadilah suatu gŭnopa yang bŭsar, maka bahgian yang kasa'puloh deripada nŭgri itupun robohlah, lalu matilah tujuh ribu orang ulih gŭmpa itu: maka yang tinggalnya itupun tŭrkŭjutlah, sŭrta mŭnuliakanlah Allah yang dishorga.

14 Shahadan bala yang kadua tŭlah lalu; maka sasungguhnya, bala yang katiga akan datang dŭngan sŭgrahnya.

15 Bŭrmula maka mŭleikat yang katujuh itupun bŭrbunyi-lah; maka adalah bŭbrapa suara yang bŭsar dalam shorga, katanya, Bahwa krajaan krajaan dunia ini tŭlah mŭnjadi krajaan krajaan Tuhan kami, dan Alma-sihnya; maka iya kŭlak akan mŭmentahkan slama lamanya.

16 Adapun dua puluh empat orang tuah tuah, yang duduk dihalrat Allah diatas krosinya itupun sujudlah, sŭrta mŭnyŭmbah Allah,

17 Katanya, Bahwa kami munguchap shukorlah bagiemu, Ya Tuhan yang maha Bûsar, yang ada, dan yang tûlah ada, dan yang akan ada; tûgal angkau tûlah mûngambil bagiemu kuasa yang bûsar, sÿrta mûmrentahkan.

18 Maka sagala bangsa itupun maralah, dan morkamu pun tûlah datanglah kantasnya, dan waktu mati, iya itu yang patut marika itu dihukumkan, dan yang angkau mûmbri bala pada sagala hambamu nabi nabi, dan kapada orang orang salih, dan orang orang yang takut akan namanya, baik kûchil baik bûsar; maka patutlah dibinasakan akan marika itu yang tûlah mûmbinasakan bumi.

19 Lalu tÿrbukalah kaabah Allah yang didalam shorga itu, maka klihatanlah dalam kaabah itu tabut pÿrjanjian itu; maka kilat, dan suara suara, dan halalantar, dan gÿmpa, dan hujan batu yang bûsar bûsar jadilah.

FATSAL XII.

MAKA klihatanlah suatu ajaib yang bûsar dalam shorga; iya itu sa'orang prÿmpuan mûmakie mata hari, dan bulan pun dibawa kakinya, maka diatas kapalanya suatu mahkota deripada duablas bintang:

2 Maka prÿmpuan itu, sÿbab mûngandong, lalu bÿrtreaklah, handak bÿrsalin, maka sakitlah handak branak.

3 Shahadan klihatanlah pula suatu ajaib yang lain dilangit; maka heiran, ada sa'ekor naga bûsar merah, ada bÿrkapala tujuh dan sa'puloh chula, maka tujuh mahkota pula dikapalanya.

4 Ekornya mûnyeret tiga bagian bintang dilangit, sÿrta dichampakkannya kabumi; maka bÿrdirilah naga itu dihadapan prÿmpuan yang hampir bra-

nak itu, sÿrta handak mûnûlan akan anaknya itu sÿrta jadi.

5 Maka prÿmpuan itupun branaklah laki laki, yang akan mûmrentahkan sagala bangsa dÿngan tongkat bÿsi: maka anaknya itupun disambarlah dibawalah kapada Allah, dan kaarashnya.

6 Maka prÿmpuan itupun bÿrlarilah kapadang bÿlÿntara, maka disanalah dijadikan Allah suatu tÿmpat bagienny, supaya dipiharakan ulih orang akan dia disana sa'ribu dua ratus anam puloh hari lamanya.

7 Maka jadilah pÿprangan dilangit, bahwa Mikael dÿngan sagala mÿleikatnya itupun bÿrpranglah dÿngan naga itu; dan naga itupun sÿrta sagala mÿleikatnya bÿrpranglah,

8 Maka tiadalah juga mûnang; maka tÿmpatnya pun tiadalah dapat lagi dilangit.

9 Maka naga yang bûsar itupun dibuangkanlah kluar, iya itu ular bûsar yang tuah itu, yang bÿrnama Iblis, dan Sheitan, yang mûnipu sagala dunia; maka iya itu dibuangkanlah kadalam bumi, dan sagala mÿleikatnya pun dibuangkanlah sÿrtanya.

10 Maka kudÿngarlah pula suatu bunyi suara bûsar katanya dalam shorga, Maka skarang bahru datang slamat, dan kuat, dan krajaan Allah kami, dan kuasa Almasihnya: kÿrna pÿnu-doh sagala saudara kami, yang mûnudohi marika itu dihadapan Allah kami pada siang dan malam itu tûlah dibuangkanlah kabawa.

11 Maka dialahkan ulih marika itu akan dia dÿngan darah anak Dumba itu, dan dÿngan pÿrkataan yang disaksikan ulih marika itu; maka tiadalah marika itu sayangkan nyawanya sampie mati.

12 Maka sÿbab itu bÿrsuka sukalah, kiranya shorga, sÿrta kamu yang mûndiami dia. Karamlah ba-

gie sagala yang mündiami bumi, dan laut ! kurna iblis itu tüläh turunlah pada kamu, dungan moraka yang büsar, sübab dikitainya bahwa kutika yang ada padanya itu sengkät adanya.

13 Maka apabila dilihat ulih naga itu iya tüläh dibuangkan kabumi, diannyayakannyalah akan prümpan yang tüläh branak laki laki itu.

14 Maka dikurniakanlah kapada prümpan itu dua sayap burong nazar yang büsar, supaya iya bulih mülayang kapadang butan, katümpataya, yang di tümpat iya akan dipliharakan dalam satu waktu, dan dua waktu, dan sa'tüngah waktu, deri hadapan muka ular itu.

15 Maka disumborkanlah ular itu deri mulutnya ayer sapürti ayer bah diblakang prümpan itu, supaya bulih dianyutkan ulih ayer bah itu akan dia.

16 Maka bumi pun münulonglah akan prümpan itu : süta dibukannya mulutnya, lalu ditülaanyalah ayer bah yang disumburkan ulih naga deri mulutnya itu.

17 Maka naga itupan morke- lah akan prümpan itu, lalu pügilah iya handak bürprang dungan bünihnya, yang ada türtinggal yang mümliharakan hukum hukum Allah, dan yang ada saksai deri hal Isa Almasih.

FATSAL XIII.

BÜRMULA akupun büdirilah diatas pasir laut, maka kulihat binatang sa'ekor türbit deri dalam laut, yang ada bükapala tujuh dan bürtandok sa'paloh, dan diatas tandoknya itu adalah sa'paloh mahkota, maka dikapalanya itu adalah türsurat nama hujat.

2 Maka adapun binatang yang kulihat itu iya itu serupa dungan harimau kumbang, maka ka-

kinya sapürti kaki bruang, dan mulutnya sapürti mulut singa; maka naga itu tüläh mümbri kuasanya padanya, dan kadudukkannya, süta pümentahannya.

3 Maka kulihat suatu deripada kapalanya itu sapürti luka luka mümbawa mati; maka lukanya yang parah itupun tüläh disumbuhkanlah. maka sagala isi dunia pun türchüngang chügang müngikut binatang itu.

4 Maka disümbahlah ulih marika itu naga yang tüläh mümbrikan kuasa kapada binatang itu; süta disümbahnyalah pula akan binatang itu, katanya, Siapakah yang sama dungan binatang itu? dan siapakah yang dapat bürprang dungan dia?

5 Maka tüläh dibrilah padanya suatu mulut yang bürkata kata pürkara yang büsar büsar dan hujat hujat; dan lagi kuasa pun tüläh dibrikan padanya supaya iya tütap ampat puloh dua bulan lamanya.

6 Maka dibukanyalah mulutnya dungan münghujat Allah, iya itu münghujatkan namanya, dan akan kaabahnya, dan orang yang mündiami shorga.

7 Maka dibri pula padanya bürprang dungan orang orang salih, süta münghalakkan marika itu: dan lagi tüläh dibri kuasa akan dia atas sagala katurunan, dan bahsa, dan sagala bangsa.

8 Maka sagala orang yang mündiami diatas bumi ini külak akan münyümbah dia, yang nama marika itu tiadalah dituliskan dalam kitab hayat anak Dumba yang tüläh disümbleh deripada alasan dunia.

9 Jikalsu ada orang yang bürtülinga, handaklah iya mündagar.

10 Maka barang siapa yang mümbawa kapada tawanan maka iya külak akan dimasukkan kadalam tawanan; dan barang siapa yang mümburuh dungan pa-

dang, maka dapat tiada iya pun akan dibunuh dengan pūdang. Maka inilah sabar dan iman orang orang salih.

11 Maka kulihat pula sa'ekor binatang lain keluar deri bumi; adalah bagienya dua tandok sapūrti anak domba, maka iya burtutur sapūrti naga.

12 Maka dilakukannyalah sagala kuasa binatang yang pūrtama itu dihadapannya, sūrta pula dijadikannya sagala isi bumi dan sagala orang yang mūndiami dalamnya itu mūnyūmbah akan binatang yang pūrtama itu, yang luka paranya tūlah disumbuhkan.

13 Sūrta diadakannya ajaib yang būsar būsar, sahingga diturunkannya api deri langit katas bumi dihadapan sagala manusia.

14 Maka ditipunyalah akan orang orang yang mūndiami diatas bumi dengan mujizat mujizat yang iya ada būrkuasa mūngadakan dihadapan binatang itu; sambil iya būrkata kapada orang orang yang mūndiami atas bumi, supaya dijadikan ulih marika itu suatu būrhalah sapūrti rupa binatang yang dilukai ulih pūdang, dan tūlah hidop pula.

15 Maka būrkuasalah pula iya mūnghidopkan būrhalah binatang itu, supaya būrhalah binatang itu dapat burtutur, dan mūnjadikan sa'banyak orang yang tiada mau mūnyūmbah būrhalah binatang itu patut dibunuh.

16 Dan dijadikannya skalian, baik kūchi baik būsar, baik kaya baik mūsikin, baik mūrdeka baik abdi, mūnūrima satu tanda ditangan kanannya, atau didahinya:

17 Maka barang sa'orang juapun tabulihlah būrjual bŭli, mŭlainkan orang yang ada mŭmpunyai tanda itu, atau nama binatang itu, atau bilangan namanya itu.

18 Inilah hikmat. Biarlah orang yang ada bŭrbudi itu mŭmbilang banyak binatang itu: kŭrna bilangannya itu bilangan sa'orang manusia; dan bilangannya itu Anam ratus anam puloh anam.

FATSAL XIV.

MAKA heiran, kulihat pula, sa'ekor anak Domba terdiri diatas bukit Sion, maka dengan dia itu adalah sa'ratus ampat puloh ampat ribu, yang ada tŭrsurat nama Bapanya didahinya.

2 Maka kudŭngarlah suatu suara deri langit, sapūrti bunyi ayer banyak, dan sapūrti bunyi halalintar yang būsar: dan kudŭngar pula suara orang bŭrkŭchapi yang mŭmŭtek kŭchapi-nya:

3 Maka bŭrnyanyilah marika itu dŭngan suatu shayer bahru dihadapan arash itu, dan dihadapan ampat ekor binatang, sūrta orang tuah tuah itu: maka sa'orang juapun tiada bulih blajar shayer itu hanya sa'ratus ampat puloh ampat ribu orang yang tŭlah tŭrtŭbus deri antara orang isi bumi itu.

4 Maka marika itulah orang yang tiada dichabuli ulih pŭmpuan; kŭrna marika itu tŭruna adanya. Maka marika itulah orang yang mŭngikot anak Domba itu barang kamana iya pŭrgi. Maka marika itulah yang tŭrtŭbus deri antara manusia, mŭnjadi buah bungaran kapada Allah dan anak Domba itu.

5 Maka tiadalah didapati barang tipu deri mulutnya: kŭrna marika itu dŭngan tiada bŭrsalah dihalrat arash Allah.

6 Arkian maka kulihat pula sa'orang mŭleikat lain tŭrbang pada sama tŭngah langit itu, maka ada padanya injil yang kŭkal akan dimashurkannya dia itu kapada orang orang yang

mūndiami diatas bumi, dan pada sagala bangsa, dan katurunan, dan bahsa, dan kaum,

7 Katanya dūngan suara yang nyaring, Takutilah akan Allah, dan muliakanlah akan dia; kūrna waktu hukumnya tūlah sampie; maka sūmbablah ulihmu akan dia yang tūlah mūnjadikan langit, dan bumi, dan laut, sūrta sagala mata ayer.

8 Maka adalah mūngikut akan dia sa'orang mūleikat pula, katanya, Babel tūlah runtohlah, runtohlah, nūgri yang būsar itu, sūbab iya tūlah mūnjadikan sagala bangsa mūminum anggor morka deripada zinahnya.

9 Shahadan mūleikat yang katiga mūngikut marika itupun, katanya dūngan suara yang nyaring, Jikalau barang siapa yang mūnyūmbah akan binatang dan gambarnya, sūrta mūndapat tanda pada dahinya, atau ditangan-nya,

10 Maka dapat tiada orang itu kūlak mūminum deripada ayer anggor morka Allah, yang tūlah dituang dūngan tiada būrchampur kadalam chawan morkanya; maka iya itu kūlak akan disangsarakan dūngan api dan blerang dihalrat mūleikat mūleikat yang suchi, dan dihalrat anak Domba itu:

11 Maka asap sangsara marika itu kūlak akan naik sampie slama lamanya: maka tiadalah pūrhintian bagienny pada siang dan malam, iya itu barang siapa yang mūnyūmbah akan binatang dan gambarnya, dan barang siapa yang tūlah mūmakie tanda namanya.

12 Maka inilah sabar orang orang salih: dan inilah orang orang yang mūmliharakan hukum hukum Allah, dan iman akan Isa.

13 Maka kudūngar suatu suara deri langit, katanya padaku, Tulislah, Būrbahagia lah kiranya orang orang mati yang tū-

lah mati dalam jalan Tuhan deripada masa ini: Bahkan, kata Roh, supaya marika itu bulih brenti deripada kalūlahannya; maka pūrbuatannya itupun mūngikutlah akan dia.

14 Maka heiran, kulihat suatu awan putih, maka diatas awan itu ada sa'orang duduk sapūrti Anak manusia, adalah dikapalanya suatu mahkota yang kaamasan, dan pada tangannya suatu sabit yang tajam.

15 Maka kluarlah puluh sa'orang mūleikat yang lain deri dalam kaabah, būrtreak dūngan suara yang nyaring kapada orang yang duduk diatas awan itu, Sabitkanlah sabitmu itu, tuweilah; kūrna kutika angkau mūnuwei itupun tūlah sampelah; kūrna pūnuweian dibumi itupun tūlah masaklah.

16 Maka orang yang duduk diatas awan itupun mūnyabitkanlah sabitnya dibumi; maka bumi itupun tūrtuweilah.

17 Maka kluarlah pula sa'orang mūleikat yang lain deri dalam kaabah yang dishorga, maka iya itupun adalah satu sabit yang tajam.

18 Maka kluarlah sa'orang mūleikat yang lain pula deripada tūmpat pūrsumbahan itu, yang ada būrkuasa atas api; sambil būrtreaklah dūngan suara yang nyaring kapada orang yang ada būrsabit tajam itu, katanya, Sabitkanlah sabitmu yang tajam itu, kamponkanlah gugus anggor yang dibumi itu; kūrna buahnya tūlah sangat masak.

19 Maka mūleikat itupun mūnyabitkanlah sabitnya kabumi, lalu dikamponkannyalah gugus anggor yang dibumi itu, sūrta dichampakkannya kadalam apitan anggor būsar morka Allah itu:

20 Adapun apitan anggor itu dipijak pijaknya diluar nūgri, maka kluarlah darah deripada apitan anggor itu, mūskipun sam-

pie dikang kuda, saribu anam ratus pūmanah jahunya.

FATSAL XV.

BŪRMULA maka kulihat pula suatu alamat lain yang būsar dan ajaib dilangit, iya itu tujuh orang mūleikat yang ada tujuh bala yang akhir itu; kūrna dalamnya itulah pūnuh morka Allah.

2 Maka kulihat pula sa'olah olah sapūrti laut kacha yang bŭrchampur dŭngan api; dan marika itulah yang mŭndapat kamŭnangan atas binatang itu, dan atas gambarnya, dan atas tandanya, dan atas bilangan namanya, tŭrdirilah diatas laut kacha itu, sŭrta dŭngan kŭchapi Allah.

3 Maka marika itupun mŭnyanyilah shayer Musa hamba Allah itu, dan shayer anak Domba itu, katanya, Būsarlah dan ajaiblah sagala pŭrbuatanmu itu, Tuhan Allah yang maha Kuasa; adil dan bŭnarlah jalanmu, angkaulah Rajah orang orang salih.

4 Siapakah yang tiada takut akan dikau, Ya Tuhan, dan mŭmuliakan namamu? kūrna hanya angkaulah juga yang suchi: kūrna sagala bangsa itu kŭlak akan datang mŭnyŭmbah kahalratmu; kūrna hukum hukummu tŭlah nyatalah.

5 Kŭmdian deripada itu, kulihat, heiran, tŭrbukalah kaabah kheimah kasaksian dalam shor-ga:

6 Maka tujuh orang mŭleikat yang ada tujuh bala itu, kluarlah deri dalam kaabah, dŭngan mŭmakie pakeian suchi dan pŭtŭh, dan dadanya bŭrbarut dŭngan chindei yang kaamasan.

7 Maka sa'ekor deripada kampak binatang itu mŭmbrilah kepada tujuh mŭleikat itu tujuh piala yang kaamasan yang pŭ-

nuh dŭngan morka Allah, yang hidop slama lamanya.

8 Maka kaabah itupun pŭnuhlah dŭngan asap deripada kamuliaan Allah, dan kuasa; maka sa'orang deripada juapun tiada dapat masuk kadalam kaabahnya itu, sampielah sudah tujuh bala yang deripada tujuh mŭleikat itu digŭnapi.

FATSAL XVI.

BŪRMULA maka kudŭngarlah suatu suara yang bŭsar kluar deri dalam kaabah itu, katanya kapada tujuh orang mŭleikat itu, Pŭrgilah kamu, tuangkanlah sagala piala yang pŭnuh dŭngan morka Allah itu kaatas bumi.

2 Maka yang pŭrtama tama itupun pŭrgilah, lalu dituangkannyalah pialanya itu kaatas bumi; maka jadilah pŭkong yang jahat dan sakit kaatas orang orang yang ada mŭmakie tanda binatang itu, dan atas orang orang yang mŭnyŭmbah akan gambarnya itu.

3 Maka mŭleikat yang kadua itupun mŭnuangkanlah pialanya kadalam laut; maka laut itupun mŭnjadi sapŭrti darah orang mati: maka sagala yang bŭrnafas dalam laut itupun matilah.

4 Maka mŭleikat yang katiga itupun mŭnuangkanlah pialanya kadalam sagala sungie dan sagala mata ayer; maka skaliannya itupun mŭnjadilah darah.

5 Maka kudŭngar pula mŭleikat yang mŭmŭgang kuasa atas ayer itu bŭrkata, Angkaulah juga adil, Tuhan, yang ada, dan yang tŭlah ada, dan yang akan ada, tŭgal angkau tŭlah mŭng-hukumkan yang dŭmkian.

6 Kūrna marika itu tŭlah mŭnumpahkan darah orang orang salih dan nabi nabi, maka skarang angkau tŭlah mŭmbri padanya minum darah; sapŭrti yang layak akan dia.

7 Maka tũlah kudũngar sa'orang lain bũrkata deri tũmpat pũrsũmbahan itu, Bahkan, Ya Tuhan Allah yang maha Kuasa, bahwa bũnar dan adillah sagala hukummu itu.

8 Hata maka mũleikat yang kaambat itupun mũnuangkanlah pialanya kaatas mata hari; maka dibri kuasa akan dia mũnganguskan sagala manusia dũngan api itu.

9 Maka dianguskannyalah sagala manusia itu dũngan hangat yang kras, sũrta iya mũnghujatkan nama Allah, yang ampunya kuasa atas sagala bala itu: maka tiada juga marika itu bũrtaubat sũrta mũmuliakan dia.

10 Maka mũleikat yang kalima itupun mũnuangkanlah pialanya kaatas krosi binatang itu; maka krajaannya itupun pũnuhlah dũngan kũglapan; maka digigitlah ulih marika itu lidahnya sũbab sangsaranya itu,

11 Sũrta dihujatkannya nama Allah yang ampunya langit deri kũrna sangsaranya dan sũbab tokaknya, maka tiada juga marika itu bũrtaubat deripada pũrbuatannya.

12 Maka mũleikat yang kaanam itupun mũnuangkanlah pialanya itu kadalam sungie Euphartes yang bũsar; maka kringlah ayernya, supaya jalan raja raja timor itu disũdiakan.

13 Maka kulihat tiga orang jin yang nũjis sa'rupa katak kluarlah deri mulut naga itu, dan deri mulut binatang itu, dan deri dalam mulut nabi dusta itu.

14 Kũrna marika itu hantu hantu iblis yang mũngadakan ajaib ajaib, yang kluar kapada sagala raja raja dibumi, sũrta sagala dunia, supaya dihimpunkannya marika itu akan prang pada hari bũsar Allah yang maha kuasa itu.

15 Maka sasungguhnya, aku kũlak datang sapũrti pũnchuri,

maka Bũrbahgialah orang yang bũrjaga, sũrta mũmliharakan pekeiannya, supaya jangan iya bũrjalan bũrtũlanjang, dan dilihatnya malunya.

16 Maka dihimpunkannyalah marika itu dalam suatu tũmpat yang bũrna dalam bahse Ibrani Armageddon.

17 Maka mũleikat yang katujuh itupun mũnuangkanlah pialanya kaudara; maka kluarlah suatu suara bũsar deri dalam kaabah shorga, deri fiak arash, katanya, sudahlah,

18 Maka adalah bunyi bũbra-pa suara, dan halahntar, dan kilat; sũrta gũmpa yang bũsar, sapũrti yang bũlomlah pũrnah jadi dũmkian slama manusia diatas bumi, begitu amat kuasa gũmpa, dan begitu bũsar.

19 Adapun nũgri bũsar itu tũlah tũrbahgilah tiga bahgian, dan nũgri nũgri sagala bangsa itu runtollah: maka nũgri Babel yang bũsar itupun mũnjadi pũringatan dihalrat Allah, akan dibri padanya piala yang pũnuh dũngan anggor garang morkanya.

20 Maka sagala pulau pun tũrbanglah, maka gunung gunung pun tiada kelihatan lagi.

21 Maka gugurilah deri langit kaatas manusia hujan batu yang bũsar bũsar pun, satu satu sapũrti sa'bhara brat timbangan-nya; maka manusia pun mũnghujatlah akan nama Allah sũbab bala hujan batu itu; kũrna piala itu tũramatlah bũsar adanya.

FATSAL XVII.

SABũRMULA maka datanglah sa'orang deripada tujuh mũleikat itũ yang ada tujuh piala itu, sũrta bũrtutur dũngan aku, katanya, Marilah kamari; maka aku handak mũnunjukkan padamu hukum jalang yang bũsar itu yang duduk diatas ayer banyak

2 Maka kapadanyalah juga raja raja dibumi tūlah bürbuat zina, maka sagala orang yang duduk dimuka bumi itupun tūlah münjadi maboklah dūngan ayer anggor pürzinahannya.

3 Maka dūngan hal yang dūm-kian dibawa ulih roh akan daku kapada suatu padang; lalu kulihat ada sa'orang prūmpuan duduk diatas sa'ekor binatang yang bürwarna merah tuah, iya itu pūnuhlah dūngan nama hujat sūrta adalah iya itu bürkapala tujuh dan bürtandok sa'puluh.

4 Adapun prūmpuan itu tūlah mūmakie pakeian ungu dan merah tuah warnanya, sūrta mūng-ūnakan pakeiañ mas dan pūrma-ta yang indah indah dan bürba-gie bagie mutiara, maka ditang-annya ada suatu chawan kaa-masan yang pūnuh dūngan ka-kūjian dan kachūmaran deripada pürzinahannya :

5 Dan pada dahinya adalah tūrtulis suatu nama, RAHSIA, NÜGRI BABEL YANG BÜ-SAR, IBU JALANG DAN KAKÜJIAN BUMI ITU.

6 Maka kulihat pula prūmpuan itu mabok dūngan darah orang orang salih, dan dūngan darah shaid Isa: maka apabila aku mūlihat itu, tūrchūnganglah aku dūngan sa'būsar būsar heiran.

7 Maka kata müleikat itu padaku, Mūngapakah angkau heiran? aku handak chūrtrakan padamu deri hal rahsia prūmpuan itu, dan deri hal yang dikin-drainya itu, yang ada bürkapa-la tujuh, dan bürtandok sa'pu-loh itu.

8 Adapun binatang yang ang-kau lihat itu, tūlah ada, tūtapi tiada; maka iya kūlak akan kluar deri dalam kūluburan yang tiada tūrduga, dan masuk kada-lam kabinasaan: maka marika itu yang mūndiami diatas bu-mi itupun kūlak akan heiran, (yang ampunya nama itu tiada

tūrtulis dalam kitab heiat deri-pada awal dunia,) apabila dilihat-nya akan binatang yang tūlah ada, skarang tiada, tapi ada juga.

9 Maka inilah akal yang mūmpunyai hikmat. Adapun tu-joh kapala itulah tujuh gunung tūmpat kadudukan prūmpuan itu.

10 Maka adalah tujuh orang raja: lima orang tūlah jatoh, tinggal lagi so'orang, dan sa'-orang yang lain itu būlom lagi datang; maka apabila iya itu kūlak datang, maka dapat tiada iya kūlak tinggal sūdikit waktu.

11 Būrmula adapun binatang yang tūlah ada itu, tūtapi tiada, maka iyalah juga yang ka-dūlapan, yang tūlah deripada tu-joh itu, sūrta masuklah iya ka-dalam kabinasaan.

12 Adapun sa'puluh tandok yang angkau lihat itu, iya itulah sa'-puluh raja, yang būlom mūnūri-ma krajaan lagi; tūtapi mūnūri-ma kuasa satu jam sapūrti raja raja sūrta dūngan binatang itu.

13 Maka iya inilah satu hati, iya akan mūmbri kuasa dan ku-atnya kepada binatang itu.

14 Maka iya inilah akan mū-mrangi anak Domba itu, maka anak Domba itu kūlak akan mūngalahkan dia: kūrna iya itu Tuhan sagala tuhan, dan Rajah sagala raja raja; adapun orang yang būsūrta dūngan dia itulah orang yang dijūmpat, dan dipi-lih, dan sūtiawan adanya.

15 Maka iya bürkata padaku, Adapun ayer ayer yang angkau lihat, ditūmpat jalang itu duduk, iya itulah bürbapa kaum, dan bülüntūntara, dan orang bangsa, dan bahsa.

16 Maka sa'puluh tandok yang angkau lihat pada binatang itu, iya itulah kūlak mūmbūnchi akan jalang itu, dan mūnjadikan dia sunyi dan bürtūlanjang, dan akan mūmakan dagingnya, dan mūm-bakar dia dūngan api.

17 Kūrna Allah tūlah mūma-

sukkan kadalam hati marika itu supaya munggunapi kahandaknya, dan mufakat, handak mumbri krajaannya itu kapada binatang itu, sahingga kulak gunaplah sagala furman Allah.

18 Maka prumpuan yang tulaḥ angkau lihat itu, iya itulah nūgri būsar, yang mūmūgang prentah atas sagala raja raja dibumi.

FATSAL XVIII.

MAKA kumdian deripada pūr-kara pūr-kara ini kulihatlah sa'orang mūleikat yang lain pula turun deri langit, yang ada mūmpunyai kuasa būsar; maka bumi pun tranglah ulih kamuliaannya.

2 Maka burtūmeklah iya dūng-an suara yang kras, katanya, nūgri Babel yang būsar itu tūlah runtoḥlah, runtoḥlah, iya itu tūlah mūnjadi tūmpat kadiaman sagala sheitan, dan sangkaran sagala jin jahat, dan kurung-an sagala burong yang haram dan kabūnchian adanya.

3 Kūrna sagala bangsa tūlah mūminum ayer anggor morka pūrzinahannya itu, dan sagala raja raja dibumi tūlah būrbuat zinah dūngan prūmpuan itu, dan sagala saudagar dibumi pun tūlah būruluh kakayaan deripada kalempahan lazatnya.

4 Maka kudūngar pula suara yang lain deri langit, katanya, Kluarlah deripada prūmpuan itu, kaumku, supaya jangan kamu pun tūrhabit dūngan dosanya, dan supaya jangan kami pun tūr-kūna bala balanya.

5 Kūrna dosanya itu tūlah sampie kalangit, maka tūlah di-ingat Allah akan sagala kaja-hatannya.

6 Maka balaslah akan dia sapūrti yang dibalas iya akan di-kan, dan gandakanlah akan dia dua kali ganda sapūrti sagala pūrbuatannya: maka dalam cha-wan yang tūlah diisinya itu

juga, handaklah kamu pun isi-kan pūnuh dua kali ganda ba-gienya.

7 Brapa banyak iya tūlah mū-muliakan dirinya, sūrta hidop dūngan lazatnya, maka sa'bagi-tulah juga banyak sangsara dan kasusahan brikān dia: kūrna sangka hatinya, bahwa kaduduk-anku ini pūrmeisuri, bukannya aku janda, dan tiada kulak mūlihat susah.

8 Maka sūbab itu kulak bala balanya datang dalam suatu ha-ri, iya itu maut, dan pūrka-bungan, dan klapanan: dan iya itu kulak akan habis dibakar dūngan api: kūrna kuatlah ki-ranya Tuhan Allah itu yang mūnghukumkan dia.

9 Adapun sagala raja raja di-bumi, yang tūlah būrzinah dan hidop būrlezat dūngan dia itu, kulak akan hie huikan dia, dan mūratakan dia, tūtkala dilihat-nya kulak akan asap api yang mūmbakar akan dia itu,

10 Tūnga būrdiri jauh kūrna takut akan suaranya, katanya, Wahi, wahi, nūgri Babel yang būsar itu, nūgri yang amat ku-asa! kūrna dalam sa'jam lama-nya tūlah datang seksamu.

11 Maka sagala saudagar yang dibumi pun akan mūnangis dan būrkabong deri sūbabnya; maka sa'orang pun tiadalah mau mūmbli dagangannya lagi;

12 Iya itu dagangan deripada mas, dan perak, dan pūrmata yang indah indah, dan mutiara, dan khasa halus, dan kain ungu, dan sutra, dan kain merah tuah, dan sagala jūnis kayu kayu yang harum bauhnya, dan būrbagie bagie chūmbul gading, dan būrba-gie bagie chūmbul kayu yang bagus bagus, dan deripada tūm-baga, dan deripada būsī, dan de-ripada batu mūrmūr,

13 Dan kayu manis, dan ba-uh bahan, dan dupa, dan kūm-nyan, dan ayer anggor, dan

minyak, dan tūpong halus, dan gandom, dan binatang, dan domba, dan kuda, dan rata, dan domba orang, dan nyawa manusia.

14 Maka buah buahan yang hatimu tūlah inginkan bürchūrielah deripadamu, dan sagala pürkara lazat dan baik itu tūlah bürchūrielah deripadamu, maka tiadalah külak angkau mündapat akan dia lagi.

15 Maka saudagar saudagar sagala pürkara ini, yang tūlah mündapat kakayaan deripada pürmpuan itu, külak akan bürdiri deri jauh sahja, sübab takutnya akan sangsaranya, süraya münangis dan bürhie hui.

16 Sürtta bürkata, Wahi, wahi! bagie nügri yang büsar itu, yang tūlah mümakie kain kahsa halus, dan kain ungu, dan merah tuah, dan yang türhias dūngan mas, dan pürmata yang indah indah, dan mutiara mutiara!

17 Kürna dalam sajam juga lamanya kakayaan yang sa'bagitu büsar tūlah münjadi tiada. Maka sagala nakhoda kapal, dan sagala isi kapal, dan anak anak prahu, dan bübrapa orang yang bünyaga dalam laut, itupun bürdirilah deri jauh.

18 Maka bürtreaklah marika itu tütkala dilihatnya asap api yang mümbakar dia itu, katanya, Nügri manakah yang münyamai dūngan nügri büsar ini!

19 Maka disiramkan ulih marika itu habu kaatas kapalanya, sambil bürtreak, sürtta münangis dan bürhie hui, katanya, Wahi, wahi! bagie nügri büsar itu, yang dalamnyalah tūlah münjadi kaya sagala orang yang mümpunyai kapal dilaut itu deri sübab mata bündanya! kürna dalam suatu jam juga iya tūlah münjadi sunyi sünyap.

20 Bürsuka sukaanlah deri sübabnya, hie shorga, dan rasul rasul yang suchi dan sagala nabi:

kürna Allah tūlah münuntut bela akan dia sübab angkau.

21 Maka sa'orang müleikat yang amat kuat tūlah müngangkat sa'buah batu bagie batu kisaran yang büsar, lalu dilontarkannya kadalam laut, katanya, Dümikianlah dūngan gaganya nügri Babel yang büsar itupun akan dihumbankan, maka tiadalah külak akan didapati lagi.

22 Maka suara orang yang bürküchapi, dan yang münyanyi, dan yang bürbangsi bürbangsi, dan yang büsrunie, tiadalah akan didūngar lagi deri dalammu; dan sa'orang yang tukang, müskipun barang kapandeiannya, tiada akan didapati lagi didalammu; dan büny batu kisaran pun tiadalah akan küdūngaran skali kali lagi didalammu;

23 Dan trang dian pun tiadalah akan kelihatan skali kali lagi didalammu; dan suara mümpilei dan pūngantin pun tiadalah akan küdūngaran skali kali lagi didalammu: kürna saudagarmu itu orang büsar büsar dibumi; tūgal dūngan hubatanmu sagala bangsa orang tūlah türtipu.

24 Maka dalamnyalah didapati darah sagala nabi, dan orang orang salih, dan sagala orang yang tūlah türbunuh diatas bumi.

FATSAL XIX.

SABÜRMULA maka kümdian deripada itu aku tūlah münūngar suatu suara yang büsar deripada banyak orang dalam shorga, katanya, Alleluia; Slammat, dan kamuliaan, dan hormat, dan kuasa, kiranya bagie Allah Tuhan kami:

2 Kürna bünar dan adillah kiranya sagala hukumnya: tūgal iya tūlah münghukumkan jalang yang büsar itu, yang tūlah mürosakkan bumi ulih pürsundalannya, sürtta münuntut bela darah sagala hambanya akan dia.

3 Maka bürkatalah pula marika itu, Alleluia. Maka asapnya pun naik kükal slama lamanya.

4 Bürmula adapun dua puluh ampat oraug tuah tuah dan ampat ekor binatang itupun sujudlah sürta münyümbah Allah yang duduk diatas arash itu, katanya, Amin; Alleluia.

5 Maka türbitlah suatu suara deri dalam arash itu, katanya, Pujilah akan Allah kami, sagala kamu hambanya, dan kamu yang takut akan dia, baik küchil baik büsar.

6 Maka kudüngar pula bunyi sapürti suara bülüntüntara yang büsar, dan bagie ayer banyak mündru, dan sapürti bunyi halalintar yang büsar, katanya, Alleluia: kürna Tuhan Allah maha kuasa itu ada mümrentah.

7 Maka biarlah kiranya kami bürsuka sukaan dan türmasa, sürta mümulikan dia; kürna kawen anak Domba itu tülah sampe, dan istrinya pun tülah münyadiakan dirinya.

8 Maka pada prümputan itu tülah dikurniakan mümakie düngan khasa halus, pürsiah dan putih: kürna khasa halus itulah kabünaran orang orang salih.

9 Maka bürkatalah iya padaku, Tulislah, Bürbahgialah kiranya orang orang yang dijümpat kapada pürjamuan kawen anak Domba itu. Maka bürkatalah iya padaku, Inilah pürkataan yang bünar deripada Allah.

10 Maka sujudlah aku dikakinya münyümbah dia. Maka bürkatalah iya padaku, Ingatlah angkau *jangan buat bagitu*: Aku ini sama hamba sapürti angkau, dan sama sapürti saudara saudara yang ada müngaku Isa: sümbahlah akan Allah: kürna akuan akan Isa itu, iya itu roh yang bürnabuat.

11 Maka kulihatlah langit itu türbuka, maka heiran, ada sa'e-

kor kuda putih: dan yang müngindrie akan dia itu dinamai Sütiawan dan Bünar, maka düngan adilnya iya müng hukumkan dan bürprang.

12 Maka matanya itu bagie api büryalah, dan diatas kapalanya banyak mahkota; maka adalah suatu nama türtulis atasnya, iya itu tiada dikütaui ulih barang sa'orang juapun, mülainkan iya sündiri.

13 Maka adalah dipakienya pakeian yang bürchülop düngan darah; maka namanya dipanggil Külimat Allah.

14 Maka sagala bülüntüntara yang dilangit itupun ada müngikut, akan dia diatas kuda kuda putih, sürta düngan mümakie khasa halus, putih dan pürsiah.

15 Maka kluarlah deri dalam mulutnya sa'bila püdang yang tajam, supaya düngan itulah dapat iya mümurangi akan sagala bangsa; maka iya külak akan mümrentahkan marika itu düngan tongkat büsi: dan iyalah yang müngirik apitan anggor yang pünuh düngan garang dan morka Allah yang naha Kuasa.

16 Maka adalah türtulis atas pakeiannya dan pada pahanya suatu nama, RAJAH SAGALA RAJA, DAN TUHAN SAGALA TUAN.

17 Maka kulihat pula sa'orang müleikat yang bürdiri dalam mata hari: lalu bürtümpeklah iya düngan suara yang nyaring, katanya kapada sagala unggas yang türbang diantara langit, Marilah kamu bürkampong bürsama sama datang kapada pürjamuan Allah yang büsar;

18 Supaya kamu mümakan daging sagala raja raja, dan daging sagala pünghulu, dan daging orang yang gagah, dan daging kuda kuda, dan orang yang müngindrie akan dia, dan daging sagala manusia, baik mürdeka baik hamba, küchil atau büsar.

19 Maka aku lihatlah binatang itu dan segala raja raja dibumi, sūrta segala tūntaranya itu, bŭr-kamong bŭrsama sama handak bŭrprang dŭngan orang yang mŭngindrie kuda itu, sūrta dŭng-an tūntaranya.

20 Maka binatang itupun tŭr-tangkaplah bŭsūrta dŭngan na-bi dusta yang mŭngadakan bŭ-brapa ajaib dihadapannya, maka dŭngan itulah iya tŭlah mŭnipu akan segala orang yang tŭlah mŭmakie tanda binatang itu, dan orang orang yang mŭnyŭmbah akan gambarnya. Maka kadua-nya itu tŭlah dichampakkan dŭng-an hidopnya kadalam tasik api yang bŭrnyala dŭngan blerang.

21 Maka *orang orang* yang tŭrtinggal itu dibunuh dŭngan pŭdang orang yang mŭngindrie kuda itu, iya itu pŭdang yang tŭrbit deri mulutnya: maka sa-gala onggas pun kŭnyanglah dŭngan dagingnya.

FATSAL XX.

SABŭRMULA maka kulihat sa'orang mŭleikat turun deri langit, ada ditanggannya anak kunchi kluburan yang tiada dapat tŭrduga itu dan suatu rantie bŭ-sar.

2 Maka ditangkapnya naga itu, iya itu ular lama itu, yaani Iblis, dan Sheitan, lalu dirantiekannya sa'ribu tahun lamanya,

3 Sūrta dichampakkannya akan dia kadalam kluburan yang tiada dapat tŭrduga itu, sūrta ditutup-kannya dan dimutriekanya atas-nya, supaya janganlah iya mŭ-nipu akan bangsa bangsa itu la-gi, sampelah gŭnap sa'ribu ta-hun itu: maka kŭndian deripa-da itu dapat tiada dilŭpaskan akan dia barang sa'kutika juga lamanya.

4 Maka aku tŭlah mŭlihat bŭ-brapa singgasana, orang orang yang duduk diatasnya, tŭlah di-

kurniakan bageinya kuasa mŭng-hukumkan: maka kulihat segala nyawa orang yang tŭrpinggal le-hernya deri sŭbab bŭrsaksi akan Isa, dan deri sŭbab pŭrkataan Allah, dan yang tiada mŭnyŭmbah akan binatang itu, atau gambarnya, atau tiada mŭnŭrima tandanya pada dahinya, atau pada tang-annya; maka hidoplah marika itu bŭrkrajaan sūrta dŭngan Al-masih sa'ribu tahun lamanya.

5 Tŭtapi segala orang lain yang tŭlah mati itu tiadalah hidop pula sa'bŭlum habis sa'ribu ta-hun itu. Maka inilah kabang-kitan yang pŭrtama.

6 Bŭrbahgialah dan suchilah kiranya orang orang yang tŭlah bŭrŭlih bagian pada kabangkit-an yang pŭrtama itu; kapada yang dŭmkian tiadalah bŭrkuasa kamatian yang kadua itu lagi, mŭlainkan iya kŭlak mŭnjadi imam imam Allah dan Almasih, maka iya kŭlak bŭrkrajaanlah bŭsūrta dŭngan dia sa'ribu tahun lamanya.

7 Maka apabila habislah sa'-ribu tahun itu, Sheitan itu kŭ-lak akan dilŭpaskan deripada pŭnjaranya,

8 Maka iya kŭlak akan kluar pŭrgi mŭnipukan segala bangsa yang ada pada empat fihak bu-mi itu, iya itu Yajuj dan Maju, mŭugamponkan marika itu bŭr-sama sama bŭrprang: adapun bi-angan marika itu sapŭrti pasir laut.

9 Maka kluarlah marika itu pada spanjang bumi, sūrta mŭng-apong bŭrkuliling akan tŭmpat tŭntara orang salih, dan nŭgri yang dikasibi itu: maka turun-lah api deripada fihak Allah de-ri langit, mŭnganguskan marika itu.

10 Bŭrmula adapun iblis yang mŭnipukan marika itupun tŭlah dichampakkan kadalam tasik api dan blerang, ditŭmpat binatang dan nabi dusta itu ada, sūrta

disangsarakan akan dia siang dan malam selama lamanya.

11 Būrmula maka kulihat satu arash putih yang būsar, maka bumi dan langit pun lūnyaplah deripada halrat orang yang mūduduki diatasnya itu, maka tiadalah marika itu mūndapat barang tūmpat bagienya.

12 Lalu kulihatlah sagala orang yang mati, baik kūchil baik būsar itu, būrdiri dibalrat Allah: maka sagala kitab pun tūrbukalah; dan kitab yang lain pun tūrbukalah, iya itu kitab hayad: maka sagala orang yang mati itupun dihukumkanlah mūsurut sagala sa'suatu yang tūr-ūbut dalam kitab itu, sapūrti pūrbuatannya.

13 Maka laut pun mūngluarkanlah sagala orang mati dalamnya; maka maut dan liang lahat pun mūngluarkan sagala orang mati dalamnya: maka marika itupun dihukumkanlah masing masing sapūrti pūrbuatannya.

14 Maka maut dan liang lahat itupun dibuangkanlah kadalam tasik api. Bahwa inilah maut yang kadua.

15 Maka barang sa'orang yang tiada didapati namanya tūrtulis dalam kitab hayad itu iya itu dibuangkanlah kadalam tasik api.

FATSAL XXI.

SABŪRMULA maka kulihat langit bahru dan bumi bahru; kūrna langit lama dan bumi lama pun tūlah lūnyaplah; maka laut pun tiadalah lagi.

2 Bahwa aku Yahya tūlah mūlihat nūgri yang suchi, iya itu Jerusalem yang bahru, turun deripada fihak Allah kluar deri shorga, yang tūrlangkap sapūrti sa'orang pūngantin yang dihiasi bagie suaminya.

3 Maka kudūngar suatu suara būsar deri langit, katanya, Bahwa sa'sungguhnya, kaabah Allah

ada diantara manusia, maka iya kūlak diam būrsama sama dūngan dia, marika itu kūlak mūnjadi kaumnya, maka Allah sūndirinya kūlak ada būrsama sama dūngan marika itu, sūrta mūnjadi Allahnya.

4 Bahwa Allah akan mūnyapu sagala ayer mata deripada matanya: dan maut pun tiada lagi, atau duka chita, atau mūnangis, atau kūsakitan pun tiada lagi: kūrna sagala pūrkaranya yang lama itu tūlah lalu.

5 Maka būrkatalah orang yang duduk diatas arash itu, katanya, Bahwa sa'sungguhnya, aku mūnjadikan sagala pūrkaranya itu bahru. Sūrta katanya padaku, Tulislah: kūrna pūrkatannya inilah būnar dan sūtiawan adanya.

6 Maka būrkatalah iya padaku, sudablak habis. Bahwa aku Alif dan Iya, iya itu pūrmulaan dan kasudahan. Maka aku handak mūmbri kapada orang yang dahaga itu minum deri dalam mata ayer hayad dūngan chuma chuma.

7 Maka barang siapa yang mūnang iyalah kūlak akan mūmpusakai sagala sa'suatu; akulah akan mūnjadi Allahnya, maka iya kūlak mūnjadi anakku.

8 Tūtapi orang yang pūnakut, dan yang tiada pūrchaya, dan yang kūji, dan yang mūmbunuh, dan yang būrzinah, dan orang hubatan, dan yang mūnyūmbah būrhala, dan sagala orang yang dusta, adalah bahgian marika itu kūlak dalam tasik yang mūnyalah dūngan api dan bierang; iya itu maut yang kadua.

9 Būrmula maka datanglah kapada sa'orang mūleikat deripada yang katujuh itu, yang ada tujuh piala yang pūnah dūngan tujuh bala yang akhir, lalu iya būrkata padaku, katanya, Marilah kamari, aku akan mūnjukkan padamu pūngantin pū-

puan, iya itu istri anak Domba itu.

10 Maka dibawanyalah akan aku dungan roh kepada sa'buah bukit būsar dan tinggi, lalu disajukannyalah nūgri būsar itu, iya itu Jerusalem yang suchi, turun deri langit deripada fihak Allah.

11 Yang ada mūmpunyai kamuliaan Allah, dan lagi chayanya pun sapūrti chaya pūrmata yang amat indah, sa'olah olah bagie pūrmata yashib, yang jūrnih sapūrti hablor;

12 Maka adalah pula bagienya suatu tembok yang būsar dan tinggi, dan adalah pula bagienya duablas pintu kūrband, maka dipiatu kūrband itu adalah duablas orang mūleikat, dan adalah nama nama tūrtulis diatasnya itu, iya itu nama nama duablas suku bangsa būnih Israel:

13 Disūblah timor tiga pintu; disūblah utara tiga pintu; disūblah sulatan tiga pintu; disūblah barat tiga pintu.

14 Maka tembok nūgri itu adalah duablas alas, maka dalamnya itu adalah nama duablas orang rasul anak Domba itu.

15 Maka orang yang būrkata kata dungan aku itu adalah iya mūmūgang suatu buluh yang kamasan supaya mūngukor nūgri, dan sagala pintu kūrband, dan tembok temboknya itu.

16 Adapun nūgri itu empat pūrsūgi adanya, panjang dan lebarnya sama: maka diukornya nūgri itu dungan buluh itu, duablas ribu stadia. Sama panjangnya, dan lebarnya, dan tingginya.

17 Maka diukornya temboknya saratus empat puluh empat hasta, sapūrti ukoran manusia juga, iya itu, mūleikat.

18 Maka temboknya itu dibangunkan dungan pūrmata yashib: maka nūgri itu dipūrbuat dungan mas urie, sapūrti kacha yang jūrnih.

19 Maka alas tembok nūgri itu adalah dihiasi dungan būrbagie bagie jūnis pūrmata yang indah indah. Adapun alas tembok yang pūrtama itu deripada yashib; dan yang kadua itu, deripada nilam; dan yang katiga itu deripada kalsedonia; dan yang keempat itu deripada zamrud;

20 Dan yang kalima itu, deripada akik; dan yang kaanam itu deripada yakud merah; dan yang katajoh itu deripada phiruz; dan yang kudūlapan itu deripada azak; dan yang kasūmbilan itu, deripada yakud kuning; dan yang kasapuluh itu deripada zabarjud; dan yang kasūblas itu deripada pūsparagam; dan yang kaduablas itu deripada marteis.

21 Maka kaduablas pintu kūrband itu adalah duablas biji mutiara; maka tiap tiap pintu itu dipūrbuat dungan sa'biji mutiara; dan lorong nūgri itu deripada mas urie, sapūrti kacha trang trus.

22 Maka kulihat tiada kaabah didalamnya: kūrna Tuhan Allah yang maha kuasa itu dan anak Domba itulah kaabahnya.

23 Maka pada nūgri itu tiadalah būrguna chaya mata hari, dan chaya bulan, mūnūrangi dia. kūrna kamuliaan Allah ada mūnarangi akan dia, dan anak Domba itupun mūnjadi trangnya.

24 Adapun sagala bangsa orang yang būrūlih slamat itu kūlak akan būrjalan dalam trangnya itu; dan sagala raja raja dibumi itupun akan mūmbawa kamuliaan dan hormatnya kadalamnya itu.

25 Maka pintu pintu kūrbandnya itupun tiada kūlak tūrkonchi skali kali pada siang hari; tūgal tiadalah malam disana.

26 Maka dibawa kūlak orang kamuliaan dan hormat sagala bangsa kadalamnya.

27 Maka tiada akan masak kadalamnya skali kali barang

yang münhijakan, atau yang müngrjakan pürkataan kabünchian, atau yang bürturut bohong: hanya sagala orang yang turtulis namanya dalam kitab hayad anak Domba itu.

FATSAL XXII.

MAKA diunjukkannya adalah padaku sungie ayer hayad yang jürneh, jürnehnya sapürti hablor, iya itu münгалir kluar deripada arash Allah dan anak Domba itu.

2 Maka ditünga tünga lorong nügri itu, dan sübrang münyabrang sungie itu, ada pohon kayu hayad, yang bürbuah dua blas jünis buah, maka iya müngradakan buahnya pada tiap tiap bulan; maka daun daun pohon itu akan münjadikan sumboh sagala bangsa.

3 Maka tiadalah laanat lagi: dalamnya itu adalah arash Allah dan anak Domba itu; maka sagala hambanya pun akan bürbakti padanya:

4 Maka marika itu akan mülihat mukanya; dan namanya pun adalah külak didahinya.

5 Maka malam pun tiadalah disana: maka dian pun tiadalah bürguna pada marika itu, atau trang mata hari; kürna ditrangi akan dia ulih Tuhan Allah: maka marika itu külak bürkrajanlah slama lamanya.

6 Lalu bürkatalah iya padaku, Sagala pürkataan inilah sütiawan dan bünar adanya: maka Tuhan Allah sagala nabi yang suchi itu münyuruhkan müleikatnya münunjukkan kapada hamba hambanya sagala pürkara yang ta'dapat tiada akan jadi külak düngan sügrahnya.

7 Bahwa sasungguhnya, datanglah aku düngan sügrahnya: bürbhagialah kiranya orang yang mümliharkan pürkataan nabuat nabuatan kitab ini.

8 Maka aku Yahya tülah mülihat, dan müngrang sagala pürkara ini. Maka apabila aku müngrang dan mülihat, maka süjudlah aku münyümbah dikaki müleikat yang münunjukkan sagala pürkara ini padaku.

9 Sütlah itu maka katanya padaku, Ingatlah angkau jangan: kürna aku pun sama hamba sapürti angkau juga, dan saudara saudaramu nabi nabi itu, dan orang orang yang mümliharkan pürkataan kitab ini: Sümballah Allah.

10 Maka bürkatalah pula iya padaku, Janganlah angkau mütrikan pürkataan nabuatan kitab ini: kürna kutikanya sudah hampir.

11 Maka orang yang tiada bünar itu, biarlah iya tinggal juga tiada bünar: dan orang yang chümar, biarlah iya tinggal chümar juga; dan orang yang adil itu, biarlah iya tinggal adil juga; dan orang yang suchi itu, biarlah iya tinggal suchi juga.

12 Bahwa sasungguhnya, Aku datang düngan sügrahnya; dan fahalaku büsürta düngan aku, iya itu akan mümbri kapada masing masing orang sapürti külak pürbuatannya.

13 Bahwa aku Alif dan Iya, pürmulaan dan kusudahan, pürta-ma dan pünghabisan.

14 Bürbhagialah kiranya sagala orang yang mülakukan hukum hukumannya, supaya iya bürpaturan mündapat pohon kayu hayad, supaya bulih masok müalui pintu kürbang kadalam nügri itu.

15 Tütapi diluarnya itu ada anjing, dan orang hubatan, dan orang yang bürzinah, dan pümbunuh, dan yang münyümbah bürhala, dan barang siapa yang müngasihi dan mülakukan dusta.

16 Adapun akulah Isa tülah münyuruhkan müleikatku münyatakan padamu sagala pürkara

ini dalam sidang sidang jūmaat. Bahwa sanya aku inilah akar dan turun tūmurun deripada Daud, dan bintang timor yang gilang gumilang itu.

17 Adapun Roh dan pūngantin prūmpuan itu bŭrkata, Datanglah. Maka biarlah orang yang mūnūngar itupun bŭrkata datanglah. Maka biarlah orang yang dahaga itupun datang, dan barang siapa yang mau, biarlah diambilnya ayer hayad dūngan chuma chuma.

18 Kūrna aku mūnyatakan kepada sagala orang yang mūnūngar pŭrkataan nabuatan kitab ini, maka jikalau barang siapa kŭlak mūnambahi akan pŭrkara pŭrkara ini, nŭschaya ditambah Al-

lah bagienya bala bala yang ada lŭrtulis dalam kitab ini :

19 Dan jikalau barang siapa yang mūngurangi deripada pŭrkataan kitab nabuatan ini, nŭschaya dihilangkan Allah bahgianya deripada kitab hayad, dan deripada nŭgri yang suchi itu, dan deripada sagala pŭrkara yang tŭrtulis dalam kitab ini.

20 Bahwa kata orang yang mūnyaksikan akan sagala pŭrkara ini, Sasungguhnyalah aku datang dūngan sŭgrahnya; Amin. Dŭmkianlah kŭlak, datang, Tuhan Isa.

21 Maka biarlah kiranya nihmet Tuhan *kami Isa Almasih bŭsŭrta dūngan kamu skalian. Amin.

T A M A T .





